

Corrigenda

- p. 84, Anm. 9: dhammanam nirodha statt dhammanamnirodha.
- p. 126, Anm. 5: karunayamanena statt karunaya manena.
- p; 176, Anm. 10: Ergänze die Zeilen 2 und 3 statt 3 und 4.
- p. 306, Bl. 14 VI: Lies upaya[m]tu statt upaya[m]tu.
- p. 540, as: Lies syuh statt syurh.
- p. 552, karuṇā: 32 Frgm. 28 R (?) 3 (erg.) karuṇāyamāna nicht karuṇā.

VERZEICHNIS DER ORIENTALISCHEN HANDSCHRIFTEN IN DEUTSCHLAND \cdot BAND X, 4

VERZEICHNIS DER ORIENTALISCHEN HANDSCHRIFTEN IN DEUTSCHLAND

IM EINVERNEHMEN MIT DER

DEUTSCHEN MORGENLÄNDISCHEN GESELLSCHAFT

HERAUSGEGEBEN VON

WOLFGANG VOIGT

BAND X, 4

SANSKRITHANDSCHRIFTEN AUS DEN TURFANFUNDEN

TEIL IV

Ergänzungsband zu Teil 1-3 mit Textwiedergaben, Berichtigungen und Wörterverzeichnissen

BEARBEITET VON

LORE SANDER UND ERNST WALDSCHMIDT

VOLUME X, 4

SANSKRIT MANUSCRIPT REMAINS FROM THE TURFAN DISCOVERIES PART IV

Supplementary Volume to Part 1-3 with Transcripts, Notes, Corrections and Indices of Sanskrit Words

BY

LORE SANDER AND ERNST WALDSCHMIDT



FRANZ STEINER VERLAG GMBH · WIESBADEN

1980

SANSKRITHANDSCHRIFTEN AUS DEN TURFANFUNDEN

TEIL IV

Ergänzungsband zu Teil 1-3 mit Textwiedergaben, Berichtigungen und Wörterverzeichnissen

BEARBEITET VON

LORE SANDER UND ERNST WALDSCHMIDT

PART IV

Supplementary Volume to Part 1-3 with Transcripts, Notes, Corrections and Indices of Sanskrit Words

BY

LORE SANDER AND ERNST WALDSCHMIDT



FRANZ STEINER VERLAG GMBH · WIESBADEN

1980

Titelvignette nach Kat.-Nr. 765: Heinz Gollhardt, Köln

CIP-Kurztitelaufnahme der Deutschen Bibliothek

Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland / im Einvernehmen mit d. Dt. Morgenländ. Ges. hrsg. von Wolfgang Voigt. – Wiesbaden: Steiner.

NE: Voigt, Wolfgang [Hrsg.]

Bd. 10 → Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden.

Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden. – Wiesbaden: Steiner. Teil 4. Ergänzungsband zu Teil 1–3 mit Textwiedergaben, Berichtigungen und Wörterverzeichnissen / bearb. von Lore Sander u. Ernst Waldschmidt. – 1980.

(Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland; Bd. 10)

ISBN 3-515-02843-9

NE: Sander, Lore [Bearb.]

Alle Rechte vorbehalten.

Ohne ausdrückliche Genehmigung ist es auch nicht gestattet, das Werk oder einzelne Teile daraus nachzudrucken oder auf photomechanischem Wege (Photokopie, Mikrokopie usw.) zu vervielfältigen. Gedruckt mit Unterstützung der Deutschen Forschungsgemeinschaft. © 1980 by Franz Steiner Verlag GmbH, Wiesbaden . Satz und Druck : Imprimerie Orientaliste, Löwen

Einband: Adolf Hiort, Wiesbaden Printed in Belgium

INHALTSVERZEICHNIS

CONTENTS

	eitete Handschriften / Manuscripts discussed denszucht / Rules of Disciplin (Vinaya)
	pālipariprechā KatNr.566
	hrtexte / Dialogues of the Buddha (Sūtra)
	Dīrghāgama KatÑr.495
u)	Ambāstasūtra
	Lokeccasūtra
	Nicht identifizierte Sütras / Sütras not identified
b)	Madhyamāgama KatNr.412
υ,	Campāsūtra
	Śronakotivimśasūtra
	Māratarjanīyasūtra
	Rāṣṭrapālasūtra
	Upālisūtra
	Śikhālakasūtra
	Punyasūtra
	Saṅgītisūtra
	Mahāvadānasūtra
	Nicht identifizierte Bruchstücke / Fragments not identified
c)	Samyuktāgama KatNrn 30, 162
-,	KatNr.30
	Sūtra 3-9 (Texts corresponding to Passages in the Khandhasamyutta)
	Sūtra 73-75 (Texts corresponding to Passages in the Khandhasamyutta)
	Sūtra 103 (Text corresponding to a Passage in the Khandhasamyutta)
	Sūtra 130–131 (Texts corresponding to Passages in the Saļāyatana-
	saṃyutta?)
	Sūtra 259-260 (Texts corresponding to Passages in the Khandhasam-
	yutta)
	Sūtra 508-510 (Texts corresponding to Passages in the Lakkhanasamyutta)

Inhaltsverzeichnis

		٠.
	1 (1000 1000 100 100 100 100 100 100 100	94
		99
	Nandikasūtra S	99
	Texts corresponding to Passages in the Magga- and Bojjhangasamyutta 10	00
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	03
d)	Weitere Sūtrasammlungen / Further Collections of Sūtras KatNrn 32,	
٠,		07
	,,,	o, 07
		07 07
	·	11
		22
		22 28
		34
		43
		48
		48
		48
		49
	KatNr.33	55
	Texts corresponding to Passages in the Pañcattayasutta 15	55
	Sūtra über die vier Bindungen an die Körperlichkeit / Sūtra on the four	
	bodily ties	58
	Bodharājakumārasūtra 10	62
	Śańkarakasūtra	70
		73
	Mahāsamājasūtra 1	73
		74
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	76
	Sūtra über die vier Bindungen an die Körperlichkeit / Sūtra on the four	
	• • • •	76
		77
	2	82
		90
	,	91
		93
		93 94
		98
		90 00
	1 01100 001100b 01101119 to 1 0001800 111 1110 1110 1110 1110 1110	00
	1.2m/ m/m.m. m.	03
	11.0000 10.0000 = 1.00000000000000000000	05
		11
		11
	Sankarakasūtra	13

Inhaltsverzeichnis

_		
	Nicht identifizierte Bruchstücke / Fragments not identified	215
	KatNr.500	216
	Bhārgavasūtra (= Pāṭikasuttanta)	216
	Śalyasūtra (= Sunakkhattasutta)	219
	Bhayabhairavasūtra	221
	Mahāsimhanādasūtra	222
3	Verssammlungen und Erzählungen / Anthologies of Religious Poems and	
٦.	Narratives	
	a) Verssammlungen / Anthologies of Religious Poems KatNrn 49, 50, 662	225
	KatNr.49	225
		225
	Vimānāvadāna	227
	Pretāvadāna	233
	Nicht identifizierte Bruchstücke / Fragments not identified	
	KatNr.50	236
	Pārāyaņasūtra	236
	Nicht identifizierte Bruchstücke / Fragments not identified	238
	KatNr. 662	240
	Arthavargīyāņi Sūtrāņi	240
	Nicht identifizierte Bruchstücke / Fragments not identified	241
	b) Erzählungen / Narratives	244
	Mandhātāvadāna KatNr.558	244
4.	Abhidharma, Lehrbegriffe, Kommentare / Abhidharma, Buddhist Technical	
	Terms, Commentaries	
	a) Abhidharma	247
	Bhāşyā zum Abhidharmaprakarana KatNrn 19-20	247
	b) Lehrbegriffe / Buddhist Technical Terms KatNrn 623, 687a	251
	Lehrbegriffe und Begriffsreihen / Buddhist Technical Terms and Sequences	
	of them KatNr.623	251
	Meditation über Buddha, Lehre und Gemeinde / Meditation on Buddha,	
	Dharma, Sangha Kat.Nr.687a	257
	c) Kommentare / Commentaries KatNrn 36(?), 649	259
	Über die Furcht / About Fear KatNr.36	259
	Sūtra Kommentar / Sūtra Commentary KatNr.649	260
5	Kultus / Cult	200
٦.	•	264
	a) Schenkungsformulare / Donation Formulas KatNrn 23, 140, 146	264
	KatNr.23	264
	KatNr.140	267
	KatNr.146	270
	b) Schutzzauber und Beschwörung / Protective Magic (rakṣā) and other	
	Charms KatNrn 60, 631	272
	Asilomapratisara KatNr.60	272
	Sarva-Tathāgatosnīsa-sitātapatrā-nāma-aparajitā-mahāpratyangirā-(vidyā-	
	rājñī) KatNr. 631	274
6.	Mahāvāna-Sūtras	

Inhaltsverzeichnis

Kāśyapaparivarta KatNr.374	280
Śatasāhasrikā-prajñāpāramitā KatNr.645	281
7. Schöne Literatur / Poetry	
a) Lyrik und Lehrdichtung / Lyrics and Didactive Poetry KatNrn 52, 145,	
187, 378	296
Lehrgedicht im Metrum Vasantatilakā / Didactive Poem in the Metre	
Vasantatilakā KatNr.52	296
Sammlung von religiösen Gedichten / Collection of Religious Poems	
Kat.Nr.145	297
Sammlung von religiösen Gedichten / Collection of Religious Poems	
KatNr.187 u. 145	303
Kāvya-Anthologie / Kāvya Anthology KatNr.378	310
b) Erzählungen / Narratives	314
Erzählungen in Prosa und Versen / Narratives in Prose and Verses	
KatNr.37	314
Ergänzungen und Korrekturen zu Teil 1 und 3 / Additions and Corrections to	
Part 1 and 3	319
Fortsetzung des in Teil 1 und 3 gegebenen Verzeichnisses der Textpublikationen /	
Continuation of the List of Publications on Turfan Texts given in Part 1 and 3	353
Übersicht über die Handschriften nach dem Inhalt, Teil 1-4 / General Index of	
Contents for the Manuscripts dealt with in Part 1-4	355
Abkürzungsverzeichnis / Abbreviations	363
Literaturverzeichnis / Bibliography	365
Wörterverzeichnis für Teil 1-3 / Index of Sanskrit Words for Part 1-3	371
Wörterverzeichnis für Teil 4 / Index of Sanskrit Words for Part 4	531
Konkordanz zum Wörterverzeichnis, Teil 4 (Faltblatt) / Concordance for the	
Index of Sanskrit Words, Part 4 CatNo. with corresponding Pages	

PREFACE

This Supplementary Volume to Part 1-3, presented as Part 4 of the "Sanskrit Manuscript Remains from the Turfan Discoveries" (Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden) consists of two main sections. The first concerns folios which had been set aside in Part 1 for future treatment, while the second contains additions and corrections to Part 1 and 3 as well as word- and other indices to the Parts 1-3 and to Part 4.

In the first section the reader will find transcriptions and a more or less detailed examination of a large number of manuscripts which have already been described in Part 1 with regard to their size, origin and type of letters. As these data — decisive for the arrangement of the manuscripts in Part 1 — are stated there, it seemed more convenient for utilization to classify the texts this time according to their contents in groups of connected matters like Vinaya, Sūtra, etc., but within the groups to go ahead with the numbers of Part 1, in other words: to invert the mode of procedure in the former volume.

For the sake of bringing Part 1 near to the improved state of treatment of Cat.-Nos. in Part 3, it would have been desirable to transcribe and to illustrate in facsimile in this Supplementary Volume all manuscripts of Part 1 which have not been published as yet somewhere separately or given in transcription in Part 1. However, to add facsimile reproductions of the originals was at present far beyond the possibilities of the publishing house on account of the immense costs. It was likewise out of question to transcribe documentarily a few groups of abundantly extant manuscripts like those constituting the Udānavarga or Prātimokṣa. For this voluminous material special publications would be necessary.

In a few cases the treatment of manuscripts had to be restricted to the transcription of specimens on account of the large number of fragments extant and the very small size of a majority of them. This refers to the palm-leaf manuscripts Cat.-Nos. 15 and 18 (Abhidharma), and Cat.-Nos. 24, 25, 26 (Narratives, Lyrics), as well as Cat.-No.34 (Sūtra Commentaries) which have been put aside for separate treatment by experts in the relevant fields of literature. The procedure in Part 3 has been analogous under similar circumstances (cp. Cat.-Nos. 809, 810, 811, 813).

The table of contents opening the volume surveys the Cat.-Nos. transcribed and analysed in the different groups of manuscripts established. Conspicuous among them as to the number and size are the Sūtra texts, and of these specially such ones which have their Pāli counterpart in Suttas of the Majjhimanikāya, a circumstance which induced the editors to contribute two introductory essays investigating the appurtenance of certain manuscripts to one of the canonical Sūtra collections (āgama) or to any other sort of fixed sequence of Sūtras conventional in "Turfan texts".

Just as in the three former volumes it has in each case been mentioned in notes, whenever the editors while handling the texts were benefited by first transcriptions

of the Sanskrit fragments made decades ago mainly by Dr. (Mrs.) ELSE LUDERS of Berlin, and in a few cases also by Professor Dr. D. Schlingloff, now in Munich University, during his occupation as scientific co-worker in the Oriental Institute of the "Deutsche Akademie der Wissenschaften" in Berlin, now "Akademie der Wissenschaften der DDR". The authorities of this famous Institution housing the bulk of the "Turfan texts", supported the publication and cataloguing of the Sanskrit texts since long by granting access to the originals and by the preparation of photographs and other copies, as detailed in the Introduction to Part 1 on pp.XXIV-XXVI. This valuable support is to be stated here again with repeated thanks. We owe deep gratitude also to the General Editor of the "Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland", Dr. Dr. h.c. Wolfgang Voigt, Berlin, who payed permanent and most helpful attention to the progress of our volume though it is only a small part of his immense undertaking. Thanks are due anew to the publishing house represented by Mr. KARL JOST, and to the printing press for their intelligent and trustworthy co-operation. We are further obliged to my esteemed colleague, Professor Dr. Heinz Bechert, Director of the "Seminar für Indologie und Buddhismuskunde" who promoted the continuation of the catalogue work by various activities, not only in putting at our disposal Vimāna- and Preta-Avadāna manuscript materials but also in the organizing and financial sphere, so by removing difficulties resulting from the untimely death of our co-worker Walter Clawiter and a long-lasting illness of Dr. (Mrs.) Lore Sander. These lamentable circumstances have effected a considerable delay in the completion of this volume, the more so as E. Waldschmidt bestowed his main attention for a longer period to some other field of his studies.

Dr. Lore Sander deserves the credit of having contributed the largest part of this supplementary volume. The majority of text descriptions, the vocabularies to Part 1–3 and 4 (separate), as well as different lists come to her share. She was able indeed to make use of some alphabetical lists of words collected on cards already by the late Walter Clawiter and here and there by transcriptions of texts and remarks as to the contents by Prof. Chandrabhāl Tripāthi of Berlin as noted at relevant places and attested here with thanks.

Prof. Dr. Georg von Simson, now in the University of Oslo, has helped the editors by revising some texts; he instigated a row of corrections which have been noted at relevant places. Dr. Klaus Schmidt, Saarbrücken, added to the corrections with regard to the Tocharian, and a great amount of improvement of readings pp. in Part 1 is due to Professor Dr. D. Schlingloff of Munich. We acknowledge gratefully all the favours received by these learned friends already, and like to repeat that the edition of the fragments has the aim of making the brittle material accessible to a wider circle of experts in the different fields of Indology and to invite them to co-operate in its further elucidation and correct arrangement.

Göttingen, in the month of June 1978

ERNST WALDSCHMIDT

REMARKS ON THE MADHYAMĀGAMA MS. CAT.-NO. 412

by E. WALDSCHMIDT

When fifteen years ago Reverend (Bhikṣu) Thich Minh Chau Ph.D. wrote his dissertation entitled "The Chinese Madhyama Āgama and the Pāli Majjhima Nikāya (A Comparative Study)" 1, he enquired with Professor André Bareau whether "any Western Scholar had done anything" on his subject, slc. the Chinese Madhyamāgama (CMA = Chung-a-han-ching) in comparison with the Pāli Majjhimanikāya (PMN) 2. He received the answer "that there was a group of German Scholars under the leadership of Prof. Waldschmidt of Berlin, who have been working on the remains only of the Dīrgha Āgama and of the Saṃyukta Āgama, but not of the Madhyama Āgama". This information is correct in so far as up to that time text remains from Central Asia with the identification "Madhyamāgama" had not been published. However, a number of problems regarding Madhyamāgama Sūtras and corresponding texts in the Pāli Nikāyas have been touched by the present writer as early as 1932 in the BBS 3, an edition of fragments of seven Sanskrit Sūtras on the base of Ms. Cat.-No. 581 (= D 424).

One of the Sūtras was the Śakrapraśnasūtra (Pāli: Sakkapañhasutta) 4, the remains of which represented a version of the "Questions of Śakra" closely related to Sūtra No. 134 in the CMA. Besides, there existed from the pioneer age of occupation with the Berlin Sanskrit Mss. discovered in Central Asia quite a lot of Mss. with Sūtra texts, among them a group deciphered and transcribed by Dr. (Mrs.) E. Lüders which was considered as representing parts of a Sanskrit Madhyamāgama since Dr. (Mrs.) E. and Prof. H. Lüders had been able to identify most of them as parallel texts to Suttas in the Pāli Majjhimanikāya (M.N.). These Mss. had been made accessible by Prof. Lüders to the present writer side by side with the Ms. Cat.-No. 581 (D 424) as early as 1924 after his doctorate on Vinaya fragments 5. One of the results of the investigation of Ms. 581 (D 424) was that the seven Sūtras in it did not represent some section of a canonical Āgama but texts popular in Central Asian Buddhist monasteries and put together for one or the other ecclesiastical purpose. Would this be the case also with other manuscripts still to be examined? The answer had to be adjourned, as a few years before the BBS left the

¹ Thesis approved by the Bihar University for the degree of Ph.D. Published by the Saigon Institute of Higher Buddhist Studies, Publication Department, Saigon about 1964/65 (not exactly dated).

² L.c., p.15.

³ Bruchstücke buddhistischer Sūtras. See title No.16 in Part 1 of this Catalogue, p.XXVIII.

⁴ BBS, pp.58-113.

⁵ Bruchstücke des Bhikṣuṇī-Prātimokṣa der Sarvāstivādins. See title No.12 in Part 1 of this Catalogue, p.XXVII. The thesis, ready in 1924, appeared two years later in 1926.

press H. Lüders had entrusted E.W. also with the work on some rather comprehensive Sūtras like the MPS, the CPS, the MAV⁶, etc. In between E.W. went on a journey to Śrī Laṅkā and India (1932–1934) but resumed his treatment of the great Sūtras just mentioned immediately after his return. On the request of H. Lüders he delegated at that time material concerning the Āṭānāṭikasūtra to Mr. Helmut Hoffmann for the latter's dissertation which appeared in 1939⁷. A short time before the Second World War (1939–1945) Dr. Hoffmann, at that time employee of the Prussian Academy of (Arts and) Sciences, joined E.W. in the work on Sūtra texts and prepared the edition of the bulk of the so-called Madhyamāgama texts. E.W. reserved for himself only the edition of one Ms. — the Ms. Cat.-No. 412 (S 462) dealt with below — in which he had already invested some amount of labour with the intention of a comparative treatment in the way entered upon in the BBS. World War 2 and its consequences, followed by a lengthy occupation with the comprehensive Sūtras mentioned and other work delayed the treatment of Ms. 412 up to these days.

The attention of H. HOFFMANN who had gathered up in Berlin a list of 12 "Madhyamāgama Sūtras" which he intended to treat collectively or one after the other in the years to come, was, unfortunately for our knowledge of the texts, after the war diverted to other subjects. In 1948 he was called to the chair of Indian and Iranian Philology in Munich University. There he never came back to his first field of activity but encouraged two of his Munich pupils to tackle certain texts among the Central Asian fragments. One of them, Dr. Klaus Hahlweg, studied the Mahagovindasūtra (one of the 12 Sūtras listed by H. HOFFMANN) on a comparative base in his dissertation approved by the Philosophical Faculty of Munic University in 19549. As far as the treatment of the Central Asian fragments is concerned, Hahlweg's dissertation 10 was commented upon and supplemented in 1963 by Professor D. Schlingloff¹¹, successor of H. Hoffmann in the chair of Indian and Iranian Philology in Munich since 1972. The paper was written at a time when he was an employee of the Oriental Institute of the Berlin Academy of Sciences (1954-61); for particulars of Schlingloff's investigation see Dr. (Mrs.) Lore Sander's remarks on "Fixed Sequences of Texts in Some Sūtra Collections" below pp. 6–14.

Ms. 412 is of special interest for Āgama studies, in so far as it is likely to represent a section of the Madhyamāgama of the school of the Sarvāstivādins. This results from the occurence of a number of its Sūtras in the CMA (Chung-a-han-ching) in the same or in a similar succession, and also from the close relationship of the

⁶ Mahāparinirvāṇasūtra, Catuşpariṣatsūtra, Mahāvadānasūtra. See the titles No.23, 27, 28 in Part 1 of this Catalogue, p.XXIX.

⁷ Bruchstücke des Āṭānāṭikasūtra. See title No.18 in Part 1, p.XXVIII.

⁸ Eight of them corresponded to Suttas in the Pāli Majjhimanikāya (M.N.), three to Suttas in the Dīghanikāya (D.N.), one to a text in the Aṅguttaranikāya (A.N.).

⁹ The second scholar who studied in Munich and participated in the work at "Turfan Manuscripts" was HEINZ BECHERT whose dissertation on the Anavatapta- and Sthaviragāthās was published in 1961. See title No.53 in Part 1, p.XXXI.

¹⁰ See addition to title No.54 in Part 1, p.XXXI.

¹¹ The article is mentioned in Part 1, p.XXXI, No.54. It was printed already in the beginning of 1961 but the volume appeared as late as 1963. The entrance under No.54 is to be corrected to: SCHLINGLOFF, DIETER, Zum Mahāgovindasūtra. MIO 8, 1963, pp.32–50.

wording in comparable sections of the texts ¹². Contrarily, the Sūtras reviewed by Dr. L. Sander below on pp. 6–14 have often no counterpart at all in the Chinese Āgamas — a rather astonishing fact already observed by H. Hoffmann and still waiting for an explanation.

On six fragments of Ms.412 we find folio numbers preserved ¹³; some of them are indeed of doubtful reading or partly destroyed, but together with other internal evidence this enumeration is sufficient to state a sequence of the following five Sūtras in the Ms.: Śroṇakoṭiviṃśasūtra, Māratarjanīyasūtra, Rāṣṭrapālasūtra, Upālisūtra, Śikhālakasūtra. In the course of the treatment of Cat.-No. 412 the present writer succeeded in identifying fragments from another four Sūtras, namely from the Campāsūtra (= P. Kāraṇḍasutta), Apramādasūtra, Puṇyasūtra (= P. Pacalāsutta) and Saṃgītisūtra. A fragment from the Mahāvadānasūtra (MAV) had been identified by him already in 1953 when he edited Part 1 of the MAV.

The appearance of two very small fragments from the Saṃgīti- and another one from the Mahāvadānasūtra — two texts which have to be regarded as Sūtras belonging to the Dīrghāgama of the Sarvāstivāda school ¹⁴ — does not fit into the frame of the Madhyamāgama. All the other fragments are parts of Sūtras corresponding to texts in the CMA.

These CMA correspondences are found in one and the same section of the Chinese text, called Mahāvarga ¹⁵. It comprises the Sūtras 117-141 in the Chinese enumeration. On the other hand, the folio numbers preserved on fragments of Ms.412 leave no doubt that the texts corresponding to Sūtras in the CMA had their place in the beginning of the manuscript. They covered presumably the first 130–150 folios. What texts followed them is a matter of speculation, as the size of Ms.412 is not estimable. It may be imagined that the manuscript harboured only texts corresponding to the Mahāvarga of the CMA and that these texts were succeeded by selected Sūtras of the Dīrghāgama or by Sūtras of diversified origin in respect of the canonical Āgamas. This assumption is of course a vague hypothesis. It is appropriate therefore to survey in conclusion the positive facts to be gathered from our fragments. The result is as follows:

¹² An instructive example of the close relationship of our Central Asian Sanskrit texts and the translations in the Chung-a-han-ching is given in E. WALDSCHMIDT's paper "The Varṇaśatam. An Eulogy of one hundred Epitheta of Lord Buddha spoken by the Gṛhapati Upāli(n)", NGAW 1979, pp.1–19. The treatment of individual Sūtras of Ms. 412 in the following pages will produce abundant facts as well, which point to the same result.

¹³ Cp. the entrances in the survey given below.

¹⁴ Cp. Kusum Mittal, Fragments of the Daśottarasūtra, 1957, p.13; see title No.41 in Part 1 of this catalogue, p.XXX.

¹⁵ Cp. the analysis of the Chung-a-han-ching in BUNYIU NANJIO's "Catalogue of the Chinese Translation of the Buddhist Tripitaka", Oxford 1883, column 127-133, specially 130–131, and CHIZEN AKANUMA, The Comparative Catalogue of Chinese Āgamas and Pāli Nikāyas, Nagoya 1929, (reprint) Tokyo 1958, pp.16–19.

Sūtras fragmentarily preserved in Cat.-No. 412¹⁶

CatNo. 412			CMA	Pāli
Sūtra Title	Fol. No.	Fragment No.	Sūtra	(Ed. PTS)
1 Campā (= Kāraņḍasutta)		1-5 (Lü 32.3; 32.2; 31; 32.1; 32.5)	122	A.N. IV, 168-172
2 Śronakotivimśa 17	[22]	6, 7 (Lü 26; 6)	123	A.N. III, 374-379
3 Māratarjanīya 18		8-11 R 4	131	M.N. No. 50
	[6](.)	(Lü 17; 20; 19; 18)		
4 Rāṣṭrapāla 19		11R5-6 - 16	132	M.N. No. 82
- -		(Lü 24; 22; 21; 23; 25)		
5 Upāli	[9](1), [94]	17–21 (Lü 1–5)	133	M.N. No. 56
6 Šikhālaka	[1]()	22-30 R 4	135	D.N. No. 31
	(.)[25]	(Lü 7–15)		
7 Apramāda 20		30R 56	141	S.N. I, 86 f.
		(Lü 15)		
8 Puṇya		32 (Lü 29.1–2;	138	A.N. IV, 88–91
(= Pacalāsutta)		30.1)		
9 Saṃgīti		33 (Lü 35.1, 2)		D.N. No. 33
10 Mahāvadāna		34 (Lü 28)		D.N. No. 14

¹⁶ The text of the fragments has been deciphered and transcribed for the first time in the second decade of this century by Dr. (Mrs.) E. LÜDERS on 37 folios. In normal cases, i.e. where the fragment is of some size, the text of its obverse and reverse is transcribed on the same transcription folio. The text of very small Ms. fragments has been entered by Dr. E. LÜDERS often collectively aside or beneath each other on the same transcription folio. In the process of transcription, the text of the transcription folios 1–26 could be provisionally identified by Dr. E. LÜDERS through the medium of occurring names, etc. She introduced the designations Upāli or Upālisūtra for the texts on her transcription folios 1–5, Śroṇa for folios 6 and 26, Śikhālaka for folios 7–16, Vidūra-Krakasunda for folios 17–20 and Rāṣṭrapāla for folios 21–25. Her transcription folios 27–37 did not get an indication of the contents. When Prof. H. LÜDERS checked the transcriptions of his wife, he enclosed the designation "Vidūra-Krakasunda" in brackets and referred to the Māratajjanīyasutta (M.N. No.50) as corresponding to the text on transcription folios 17–20. As to "Rāṣṭrapāla" he hinted at M.N. No.82 and Avadānaśataka 90 as parallel texts. Finally he recognized that on the last lines of the reverse of fragment 11 the Māratarjanīyasūtra ends and the text of the Rāṣṭrapālasūtra begins.

¹⁷ The two fragments have been published by E. WALDSCHMIDT in an article: "Ein Beitrag zur Überlieferung vom Sthavira Śrona Koţiviṃśa", Mélanges d'Indianisme à la mémoire de Louis Renou. Paris 1968, pp.774-787.

¹⁸ Two sections of the Sūtra have been treated and the text restituted by E. WALDSCHMIDT in Folia Rara, Wolfgang Voigt LXV. diem natalem celebranti... dedicata, Wiesbaden 1976, pp.140–147. See List of Publications on Turfan Texts below No.88.

¹⁹ The remnants of the Sūtra have been treated and the text partly restituted by E. WALD-SCHMIDT in a paper on the Rāṣṭrapālasūtra (ready for the press). See List of Publications on Turfan Texts below No.93.

²⁰ The immediate succession of the Apramādasūtra on the Śikhālakasūtra is evident from fragment 30 R where the text of the Śikhālakasūtra ends and the text of the Apramādasūtra begins.

Fragments not yet identified:

31 (Lü 16, small fragments from the Śikhālakasūtra), 35 (Lü 27), 36 (Lü 29.3), 37 (Lü 34.1), 38 (Lü 30.2), 39 (Lü 30.3), 40 (Lü 32.4), 41 (Lü 33.1), 42 (Lü 33.2), 43 (Lü 33.3), 44 (Lü 33.4), 45 (Lü 33.5), 46 (Lü 33.6), 47 (Lü 34.2), 48 (Lü 34.3), 49 (Lü 34.4), 50 (Lü 34.5), 51 (Lü 34.6), 52 (Lü 34.7), 53 (Lü 34.8), 54 (Lü 35.3), 55 (Lü 36.1), 56 (Lü 36.2), 57 (Lü 37.1+3), 58 (Lü 37.2), 59 (Lü 37.4), 60 (Lü 37.5), 61 (Lü 37.6), 62 (Lü 37.7).

FIXED SEQUENCES OF TEXTS IN SOME SŪTRA COLLECTIONS

by L. SANDER

When D. Schlingloff published his article on fragments of the Mahāgovinda-sūtra found in Eastern Turkestan¹, he stated in his introduction the occurrence of fixed sequences of Sūtras in some of the manuscripts used. In the course of my work on the present catalogue, I had to deal with the same manuscripts, and I was able to add some new aspects to Schlingloff's results² which were mainly based on the remnants of an Uddāna and an Antaroddāna in Cat.-No.32, and to modify them in some cases.

The aforesaid manuscript is written in the "Central Asian Gupta Type" of the 5th to 6th century A.D. 3 and belongs to the older manuscripts in the "Prussian Turfan collection". The key words in the Uddāna are the main source for the restitution of the original sequence of the texts in the manuscript, accompanied by a few folio numbers readable on the leaves, and occasional appearance of folios containing the end of one and the beginning of another Sūtra.

The Uddāna begins with apanna +++ nthako bhārgavas-salyo bhayabhairava. After a gap of nearly 17 Akṣaras the key word prasādanīya follows at the end of the enumeration. The key word bhārgava can be made out as standing for a Sūtra corresponding to the Pāṭikasuttanta in the Theravāda canon. In this Sūtra the Buddha preaches to a Brahmin of the Bhārgava lineage chiefly on his own ability to practise magic and prophecy, in many, only loosely connected episodes 5. While the title of the Pāli Sutta, Pāṭikasuttanta, only points at the main story in this Sūtra 6, the Sanskrit key word bhārgava refers to the person whose presence links

¹ D. SCHLINGLOFF, Zum Mahāgovindasūtra, MIO 8, 1963, p.32–50. This article is an addition to K. Hahlweg's thesis "Das Mahāgovindasūtra" (Diss. München 1954).

² D. SCHLINGLOFF, l.c., p.34:

Pañcattaya-sutta (?) (M.N.102)
Pāṭika-suttanta (D.N.24)
Sunakkhatta-sutta (M.N.105)

Mahāgovinda-suttanta (D.N.19)

Bhayabherava-sutta (M.N.4)
Mahāsīhanāda-sutta (M.N.12)

Pāsādika-suttanta (D.N.29).

Presumptively SCHLINGLOFF used the Pāli titles instead of the original Sanskrit ones, because not all the Sanskrit titles are preserved.

- ³ Cp. L. SANDER, Paläographisches, p.46 f. and p.181 (Alphabet q).
- ⁴ Cp. Frgm.66 (Lü mm) = Folio 163, obverse 3-6.
- ⁵ Cp. F. Weller, Über den Aufbau des Pāţikasuttanta. I. Der Pāli Text. Hirth Anniversary Volume, London 1922, p.620-639.
- ⁶ The competition of wonders in psychic powers between the Buddha and Śramaṇa Pāṭimāṭṛ (Pāli: Pāṭikaputta).

all the diverging episodes. Therefore, it suits the incoherent composition of this Sūtra somewhat better than the Pāli title. The second key word clearly to be read is śalya. It also differs from the title known for the corresponding Pāli text, the Sunakkhattasutta. While the Pāli Sutta is named after Sunakkhatta (Skt. Sunakṣatra), who asks the Buddha about the trustworthiness of the confession of certain monks that they have reached the Nirvāṇa, the Sanskrit word points at the most important word in a simile which is an impressing part at the end of the sermon of the Buddha. The dart (śalya) is explained there as the fever of unsatisfied longing (tṛṣṇā). The next key word in our Uddāna bhayabhairava corresponds to the Pāli title bhayabherava.

Returning to the beginning of the Uddana we read apanna followed by a gap of three Aksaras, and afterwards appears a word-fragment ending with nthako. The first folio of the manuscript 7 contains the commencement of a Sūtra corresponding to the Pancattavasutta in the Pali canon. In difference to the Pali its title is likely to begin with apanna (or āpanna?). Already Schlingloff stated that the Pāli title Pañcattayasutta (The Five or Three) is artificial, and even not homogeneously handed down 8. It is taken from one sentence out of the first paragraph of the Sutta, in which the Buddha explains that the five theories about the existence of the Self after death can be reduced to three, or, if reduced, can be enlarged to five 9. The title itself, "The Five or Three", neither forms an idea of the contents of the Sutta which deals with heretic views regarding the future existence of the Self vice versa its existence in the past, nor does it refer, as many Sutta titles, to a person prominent or mentioned in the Sutta. Schlingloff proposed a restitution of the word-fragments in our Uddana apanna + + + nthako to apannaparipanthako which may be understood as an antagonist, perhaps inspired by the translation of Lord CHALMERS who named the Sutta according to its contents "Warring Schools". In my view this restitution can hardly be correct. If we compare apannaparipanthako (the Ms. clearly reads apanna) with the other key words preserved in our Uddāna (bhārgava, śalya, bhayabhairava, prasādanīya) it becomes obvious that it is considerably longer than the others. Although this is not a convincing argument for itself, it gets more validity if we are able to prove that two key words must be hidden in the word-fragments; it means that two Sūtras preceded the Bhārgavasūtra (Pāli: Pātikasuttanta). If we assume that only the "Sūtra corresponding to the Pañcattayasutta" came before the Bhārgavasūtra, it would have covered nearly 38 folios of our manuscript, what can be easily calculated from the folio numbers preserved 10, while the two following Sūtras (Bhārgava- and Śalyasūtra) together

⁷ Cp. below p. 109.

⁸ Cp. D. SCHLINGLOFF, l.c., p.34.

⁹ Cp. M.N.102, PTS II, p.288.23 f.: iti imāni pañca hutvā tīņi honti, tīņi hutvā pañca honti. See also Frgm.1, Folio (1) V6.

¹⁰ The first original folio number preserved in this manuscript is folio 49 which belongs to the Bhārgavasūtra. Its text corresponds to that of page 12 in the PTS-Edition of the Pāṭi-kasuttanta which is preceded by other 11 pages. These 11 pages are equal to approximately 10 folios in this manuscript. Therefore, the Bhārgavasūtra must have begun nearly on folio 39. In consequence of it, the "Sūtra corresponding to the Pañcattayasutta" should have covered the preceding 38 folios.

are written on only 40 folios 11. As a matter of fact, a size like that is not very probable, as in the PTS edition the Pancattayasutta is more than four times shorter (11 pp. 12) than the other two (46 pp. 13). Such a difference in the length of the Sanskrit version on one hand and the Pāli on the other is not even plausible if we take it for granted that the Sanskrit version of the "Sūtra corresponding to the Pañcattayasutta" had been extremely enlarged by interpolations. Another manuscript of our collection (Cat.-No.33), which will be discussed below, also begins with the "Sūtra corresponding to the Pañcattayasutta", and it is followed there by an unidentified Sūtra text mainly dealing with the four bodily ties (kāyagrantha) and the six spheres of sensual perception 14 (bāhyāyatana). This Sūtra text may also have followed the "Sūtra corresponding to the Pañcattayasutta" in the manuscript under discussion, although the further sequence of the Sūtras in the Ms. Cat.-No.33 differs. This view is supported by a further manuscript of the Turfan collection, Cat.-No.165 (see below), in which remnants of most of the Sūtras contained in the manuscripts Cat.-No.32 and 33 are united, among them also fragments from the "Sūtra on the four bodily ties" (Frgm.1 and 2). Returning to our Uddāna, it seems to me beyond doubt that the word-fragments apanna +++ nthako belong to two

The position of the further Sūtras in the manuscript is the same as Schlingloff has given it in his article 15. That the Bhayabhairavasūtra is followed by the Mahāsiṃhanādasūtra is demonstrated by Frgm.41 16, in which the former Sūtra ends, and the latter begins. The sequence is continued with the Janarṣabha- and the Mahāgovindasūtra, as can be seen from the folio numbers preserved 17. Already Schlingloff has mentioned that there should have been another Sūtra between the Mahāgovinda- and the Prasādanīyasūtra 18, the last key word in our Uddāna. It is most probable that it was the Āṭānāṭikasūtra. A single small fragment from our manuscript was used by H. Hoffmann in his edition for the reconstruction of the text, but it is not enclosed in the list of the texts available 19. After having filled the gap between the "Sūtra corresponding to the Pañcattayasutta" and the Bhārgavasūtra with the "Sūtra on the four bodily ties", and the other one between the Mahāgovinda- and the Prasādanīyasūtra with the Āṭānāṭikasūtra, we obtain the sequence of ten Sūtras enumerated in the left column of the list on p. 9.

The Ms. Cat.-No.33 is comparable with the Ms. Cat.-No.32 in its outer appearance. It is written in the same type of script (5th/6th century A.D.), on folios

¹¹ While the Bhārgavasūtra begins approximately in Folio 39 (cp. note 10), the Śalyasūtra ends in Folio 79 (= Frgm.30); that means both the Sūtras cover ca. 40 folios.

¹² M.N.102, PTS II, p.228-238; cp. also the table below on p.13.

¹³ D.N.24, PTS III, p.1-35; M.N.105, PTS II, p.252-261; cp. also the table below on p.13.

¹⁴ Cp. Cat.-No.33, Frgm.7-16, pp.159-162.

¹⁵ L.c., p.34; see also above note 2.

¹⁶ Cp. pp.133 f., 137.

¹⁷ Cp. below Folio 119 (= Frgm.59). For the folio numbers preserved from the Mahāgovindasūtra cp. D. SCHLINGLOFF, l.c., p.35–37.

¹⁸ See below Frgm.66 = Folio 183 V 6, where some remnants of the end of the Sūtra are preserved in V1-3. Not a single fragment more of the Prasādanīyasūtra could be identified from the other fragments of this manuscript, but it is possible that one or the other will perhaps be discovered among the fragments not yet identified; cp. below Frgm.67-100.

¹⁹ Cp. Frgm.65, p.148, and H. HOFFMANN, Āṭān, p.12-30.

of approximately the same size containing only little more text: six lines with 37-43 Aksaras correspond to six lines with 33-40 Aksaras in Cat.-No. 32. The first two Sūtras in the manuscript are, as perhaps in Cat.-No. 32 too, the "Sutta corresponding to the Pañcattayasutta" and the "Sūtra on the four bodily ties", what is verified by the Frgmts 3 and 8 with folio Nos.8 and 11 preserved 20, and by Frgm.7 with the end of the former and the beginning of the latter Sūtra. The discordance in the sequence begins in folio 50 (Frgm.17) with the commencement of the Bodharājakumārasūtra, where the Bhārgava has its place in Cat.-No. 32²¹. Considering the fact that the folios of Cat.-No. 33 contain even somewhat more text than those of Cat.-No. 32, and putting in relation to it that the Bhārgavasūtra of Cat.-No.32 begins already on folio 39 11 while the Bodharājakumārasūtra does not commence before folio 50, it is clear that a still unknown Sūtra must have preceded the Bodharājakumāra. The succession Bodharājakumāra- and Śańkarakasūtra is again well established by Frgm.28 which includes the end of the former and the beginning of the latter Sūtra. It is not sure, but probable that the Āṭānāṭikasūtra followed the Sankarakasūtra. On the Frgmts 13 and 14, published by H. HOFFMANN, only traces of the tens are still readable, but it is difficult to decide if it is a 60 or 70²²; I should prefer the reading of 70. In addition to the remnants of the Sūtras mentioned till now, E. Waldschmidt has identified two smaller pieces of the Mahāsamājasūtra 23, but the place occupied by this Sūtra in the sequence cannot be settled. Altogether the Ms. Cat.-No.33 is not as complete as the Ms. Cat.-No.32, and the position of the Sūtras within it is still a problem in some places. It is not even sure whether traces of all the Sūtras originally included in this manuscript have remained. The sequences as they are preserved in these two older manuscripts of the "Turfan collection", run as follows:

Cat.-No.32

- 1. Text corresponding to the Pañcattayasutta (M.N.102)
- 2. Sūtra on the four bodily ties (?)
- 3. Bhārgavasūtra (D.N.24)
- 4. Śalyasūtra (M.N.105)
- 5. Bhayabhairavasūtra (M.N.4)
- 6. Mahāsimhanādasūtra (M.N.12)
- 7. Janarşabhasūtra 25 (D.N.18)
- 8. Mahāgovindasūtra (D.N.19)
- 9. Ātānātikasūtra? (D.N.32)
- 10. Prasādanīyasūtra (D.N.29)

Cat.-No.33

- 1. Text corresponding to the Pañcattayasutta (M.N.102)
- 2. Sūtra on the four bodily ties
- 3. ?
- 4. Bodharājakumārasūtra (M.N.85)
- 5. Śańkarakasūtra ²⁴ (M.N.100)
- 6. Ātānātikasūtra? (D.N.32)
- ?. Mahāsamājasūtra (D.N.20)

²⁰ Frgm.3 = Folio 8 contains text from the "Sūtra corresponding to the Pañcattayasutta", and the small Frgm.8 = Folio 11 preserves on the obverse at least one word-fragment characteristic for the "Sūtra on the four bodily ties" cakṣu which should be restored to cakṣurvijñeya.

²¹ Cp. notes 10 and 11.

²² Cp. H. HOFFMANN, Āṭān, p.12. HOFFMANN reads the rest of the folio numbers on the left margin of the fragments as 60 or 70.

²³ Cp. Frgm.31, 32.

²⁴ The title is reconstructed. For śankaraka see Cat.-No.165, Frgm.24, reverse 4.

²⁵ For janarṣabha see Cat.-No.165, Frgm.18, obverse c.

The two fixed sequences of Sūtras seem to have been current side by side for a longer period as there are two further manuscripts which are younger than Cat.-No.32 und 33 and contain Sūtras from the two sequences respectively. The one is Cat.-No.180, written in the "Northern Turkestan Brāhmī, Type a" ²⁶, which may be dated into the 7th to 8th century A.D. There, fragments of the Bodharājakumāra-, the Śaṅkaraka-, and the Āṭānāṭikasūtra ²⁷ turn up as in the Ms. Cat.-No.33, a sequence, however, cannot be fixed. On the other hand, the same sequence of Sūtras as in Cat.-No.32 is attested by the Ms. Cat.-No.500, written in the "Northern Turkestan Brāhmī, Type b" ²⁸ belonging approximately to the 7th century onwards. The succession of the Bhārgava-, Śalya-, Bhayabhairava-, and Mahāsiṃhanāda-sūtra can be derived from the folio numbers preserved ²⁹, and in one case, from Frgm.4 with the end of the Śalyasūtra and the commencement of the Bhayabhairavasūtra on it.

In addition to the manuscripts discussed above, which contain two partly differing sequences of Sūtra texts, the Turfan collection includes two further manuscripts (Cat.-No.165, 883), in which Sūtras from both the sequences are united. They differ already in their outer appearance by having nearly twice as much text on one folio as all the other manuscripts 30: nine, respectively eight lines with approximately 48-52 Akṣaras. Both of them are written in the "Northern Turkestan Brāhmī, Type a" of the 7th to 8th century A.D. 26. The better preserved Ms. Cat.-No.165 begins with the same sequence of Sūtras as the Ms. Cat.-No.32 (see the list above), what is assured by the only folio number 36 preserved on Frgm.12a with text from the Śalyasūtra 30. Furthermore, there are fragments from the "Sūtra on the four bodily ties" (Frgm.1 and 2), the Bhargavasūtra (Frgm.3-6) followed by the Śalyasūtra (Frgm.6-14), as it is attested by Frgm.6 with the end of the former and the commencement of the latter. The appearance of fragments from the Bhayabhairavasūtra (Frgm.15-16) complete the row of Sūtras known from Cat.-No.32, as well as two pieces of leaves from the Janarşabhasūtra (Frgm.17-18), one of them, No.18, containing the end of it and the beginning of the Mahāgovindasūtra (Frgm.18-19). With the exception of the "Sūtra corresponding to the Pañcattayasutta", the Mahāsimhanādasūtra, and the Prasādanīyasūtra remnants of all the Sūtras from Cat.-No.32 are comprised in it, even two smaller and one larger fragment, as well as the reverse of one fragmentary folio from the Aţānāţikasūtra which had been already used by

²⁶ Cp. L. SANDER, Paläographisches, p.46 und 182.

²⁷ Cp. below p.211–216, and H. HOFFMANN, Āṭān, p.25 (Lü 537).

²⁸ Cp. L. SANDER, l.c., p.46 und 182 f.

²⁹ Frgm.2 = Folio 49; Frgm.3 = Folio 7(?); Frgm.5 = Folio 90.

³⁰ Cp. D. SCHLINGLOFF, l.c., p.35. — Most of the text from the central simile of the Salyasūtra, which deals with a patient who had been hurt by a dart, and with a medical who helps him by removing it and giving him good advice how to treat the wound, is contained in Cat.-No.165 Frgm.12a = Folio 36 as well as in Cat.-No.500 Frgm.3 = Folio 7(?). From these folios with numbers preserved results again that the folios from Cat.-No.165 contain nearly double as much text as those from Cat.-No.500. But also the older manuscript Cat.-No.32 has not more text on one folio than Cat.-No.500, for the end of the Salyasūtra stands there on Folio 79 (= Frgm.30).

³¹ Cp. H. HOFFMANN, Āṭān p.21 f. (= Lü 459.1-4). HOFFMANN suggested that the Mahāgovindasūtra preceded the Āṭānāṭikasūtra, but the text on the obverse of the folio has got much similarities with a portion of the Pāli Saṅgāravasutta (cp. Frgm.26).

H. HOFFMANN for the edition of the text 31; but it is impossible to settle the place of the Ātānātikasūtra in the order of Sūtras in this manuscript, for it appears in the Ms. Cat.-No.32 at the ninth position and in Cat.-No.33 at the sixth? (see the list on p.9), and other auxiliary means as folio numbers etc. are missing. From the rest of the Sūtras also contained in Cat.-No.33, the Bodharājakumārasūtra (Frgm.20-24) is again followed by the Śańkarakasūtra (Frgm.24-26), as it may be seen from Frgm.24 with parts of both the texts on it. Only traces from the Mahāsamājasūtra do not appear among the fragments remained. In addition to these Sūtras, already known from the manuscripts mentioned above, fragments of the three further texts are included in the Ms. Cat.-No.165. One corresponds to the Kandaraka- (Frgm. 27-28), the other to the Cankīsutta (Frgm.29-31) of the Pāli canon, and a third one, named Māyājāla 32, preceded the Sūtra corresponding to the Cankīsutta, but only the colophon of it is preserved (see Frgm.29). It is possible that these Sūtras were originally also included in the Ms. Cat.-No.33 which seems to be incomplete ³³. but D. Schlingloff's alternative interpretation that the remnants of these Sūtras belonged to a third sequence appearing in this manuscript, could also be right 34. The Ms. Cat.-No.883 does not help to solve this question, for only two fragments have remained: a larger one out of the "Sūtra corresponding to the Cankīsutta" and a smaller one from the "Sūtra on the four bodily ties" 35.

Many of the questions concerning the fixed sequences of Sanskrit Sūtra texts in the "Prussian Turfan finds" cannot be solved, but there is no doubt that the order of Sūtras discussed above was in use for a longer period, approximately from the 5th to at least the 8th century A.D. If we compare the Sūtras occurring in our manuscripts with the corresponding texts in the Pāli canon, there are parallels in the Dīgha- as well as in the Majjhimanikāya (see the table of contents below). Regarding the Chinese Āgamas, some of the Sūtras are to be found in the Dīrghāgama, some in the Madhyamāgama, and others are not translated into Chinese at all ³⁶. The only fact which may be taken for granted is that the manuscripts under discussion are not part of the Madhyamāgama of the Sarvāstivādins, as was assumed by Prof. H. Lūders and Mrs. Dr. E. Lüders, who gave the provisional title "Kanonisches Sūtra. Madhyama Āgama" ³⁷ to their transcriptions of the manuscripts. The Chinese translated this Āgama from texts of the Sarvāstivādins, as can be seen for another time from the collections of Sūtras in Cat.-No.412,

³² A Sūtra with a similar title does not exist in the Pāli canon. Because nothing more than the colophon is left from the whole text, it is not possible to identify the Sūtra. Cp. Frgm.29, obverse b.

³³ Compare the two columns with Sūtras from Cat.-No.32 and 33 on p.9. Cat.-No.32 is complete and contains ten Sūtra texts, while Cat.-No.33 only six or seven. It is probable that also this manuscript originally had ten Sūtras included.

³⁴ L.c., p.35: "Man kann daher annehmen, daß diese Handschrift (Cat.-No.165) neben unserer Sütrareihe (Cat.-No.32) noch eine oder mehrere andere enthielt".

³⁵ Cp. Part 3, pp.132-134, and below "Additions and Corrections, Part 3", Cat.-No.883.

³⁶ Cp. CHIZEN AKANUMA, The Comparative Catalogue, Tokyo 1958. Not translated are: The "Sūtra corresponding to the Pañcattayasutta", the Śalyasūtra (Pāli: Sunakkhattasutta), the Śańkarakasūtra, the "Sūtra corresponding to the Kandarakasutta", and the "Sūtra corresponding to the Cańkīsutta".

³⁷ Already H. HOFFMANN seems to have had doubts about this hypothesis, for he speaks in his edition of the Āṭānāṭikasūtra (p.12) only of a collection of Sūtras.

discussed by E. Waldschmidt in this volume ³⁸. Without taking into consideration the idiomatic particularities of the Chinese versions of the different Sūtras, as f.i. F. Weller has done for the Chinese version of the Pāṭikasuttanta in the Dīrghāgama ³⁹, it is difficult to decide whether our Sūtra manuscripts belong to another Agama — perhaps the Dīrghāgama — of the Sarvāstivāda school, or not. The stability of the fixed sequences in the Sūtra texts under discussion, traceable in two find-spots on the Northern Silk Route in Eastern Turkestan, Qizil (Cat.-No.32, 33, 165, 180, 883) and Šorčuq (Cat.-No.500), points to the pertaining to an Āgama, but it is also possible that the Sūtra collections had been gathered for special monastic or ritual purposes handed down in the monestaries for centuries, comparable with the sequence of Sūtras in the Ms. Cat.-No.581 (= Lü D 424) edited and analized by E. Waldschmidt in "Bruchstücke buddhistischer Sūtras" (BBS) ⁴⁰.

In the table of contents for all the Sūtras occurring in our manuscripts given below, a fixed order of Sūtras can only be regarded as established up to the Mahāgovindasūtra. Beyond it, the succession of the Bodharājakumārasūtra and the Śaṅkarakasūtra, as well as of the Māyājālasūtra and the Sūtra corresponding to the Caṅkīsutta is fairly certain. The position of the other three Sūtras in the table is highly hypothetical, because the manuscripts used, except Cat.-No.32, are too mutilated to allow a more precise conclusion. The same may be said of the condition of the material available for each Sūtra text. Besides the three Sūtras already published ⁴¹, a fairly large portion of the text can be restored only of the Śalyasūtra. The same applies to some episodes in the Bhārgavasūtra, especially those of the naked ascetic Khoradattika (Pāli: Khorakkhattiya), and the Śramaṇa Pāṭimātṛ (Pāli: Pāṭikaputta). In addition to these Sūtras, only the text of the Bodharāja-kumārasūtra can be made half-way accessible. The text of all the other Sūtras is so badly preserved that we obtain no more than a vague impression of the Sarvāstivāda version and its particularities.

³⁸ Cp. his article on the Sūtra collection in Cat.-No.412, above pp.1-5.

³⁹ F. Weller, Pāţikasuttanta, Asia major V, 1930, p.104-140.

⁴⁰ Cp. especially, l.c., p.228.

⁴¹ K. Hahlweg, Das Mahāgovindasūtra, and D. Schlingloff, Zum Mahāgovindasūtra; E. Waldschmidt, BBS, p.149-206; H. Hoffmann, Āṭān.

Table of cont	ents	for 1	the S	ūtras	pres	erved	in t	he M	SS.
CatNo.32,	33,	165,	180,	500,	883,	992,	and	9974	2

Sūtra	CatNo.	FrgmNo. or Frgm Letter	Discussed below pp.	Total Number of Frgmts	Pāli Text ⁴³ pp.
Text corresponding to the Pañcattayasutta	32 33	1–6 1–7	108–110 155–158	13	M.N.102, II, p.228–238 = 11 pp.
Sūtra on the four bodily ties	33 165 883	7–16 1–2 b	158-162 176 f. Part 3, p.132 f. a. below p.350	1344	
Bhārgavasūtra	32 165 500 992	7–25 3–6 1–2	112-122 177-181 216-219 Part 3, p.253 f.	26 ⁴⁵	D.N.24, III, p.1–35 = 36 pp.
Śalyasūtra	32 165 500	25–33 6–14 3–4	124-128 182-189 219-221	2046	M.N.105, II, p.252–261 = 10 pp.
Bhayabhairavasūtra 47	32 165 500	33–41 15–16 4	130–134 190 f. 221 f.	1248	M.N.4, I, p.16–24 = 9 pp.

⁴² Fixed sequences are marked by dashes, uncertain sequences by straight lines. — The following single fragments, containing text from Sūtras of our manuscripts are embodied in our table:

Cat.-No.992 — published in Part 3 —: A fragment from the Bhārgavasūtra, named in Part 3 Pāṭīmātṛsūtra according to the Pāli title.

Cat.-No.997 — published in Part 3 — B (= reverse): Beginning of the Bodharājakumārasūtra. A (= obverse): End of an unidentified Sūtra text, in which an individual having a name ending with /// tthiputra (Ad) is pleased by listening to the preaching of the Dharma. The obverse belongs most probably to the Sūtra text following the "Sūtra on the four bodily ties" in Cat.-No.33. Cp. above the list on p.9.

- ⁴³ According to the editions of the PTS.
- ⁴⁴ The text of Cat.-No.33, Frgm.15 and 16 overlaps with the text of Cat.-No.883 b, partly with that of Cat.-No.165, Frgm.1.
 - ⁴⁵ Cat.-No.32 Frgm.9 and 10 partly overlap with Cat.-No.992.
- ⁴⁶ The text of the following fragments are overlapping: Cat.-No.32, Frgm.25 with Cat.-No.165, Frgm.6; Cat.-No.32, Frgm.29 with Cat.-No.165, Frgm.14; Cat.-No.32, Frgm.33 with Cat.-No.500, Frgm.4.
- ⁴⁷ Some further fragments from the Bhayabhairavasūtra are contained in Cat.-No.164, Frgm. c, g; cp. Part 1, and below "Additions and Corrections, Part 1", p.325 f. Furthermore, it is possible that one fragment more of the Bhayabhairavasūtra belonged to the Ms. Cat.-No.500, which is published with the Madhyamāgama-Ms. Cat.-No.412 (see below, p.221, note 1).
 - ⁴⁸ Overlapping text in Cat.-No.32, Frgm.33 and Cat.-No.500, Frgm.4.

Mahāsiṃhanādasūtra	32 500	41–57 5	137–142 222–224	18	M.N.12, I, p.68–83 = 16 pp.
Janarṣabhasūtra	32 165	58–60 17–18	144-147 191 f.	5	D.N.18, II, p.200–219 = 20 pp.
Mahāgovindasūtra 41	32 165	v, u, t, s^{49} = 61-64 q^{49} , 18-19	193 f.	7	D.N.19, II, p.220–252 = 33 pp.
Bodharājakumārasūtra	33 165 180 997	17–28 20–24 1–2	163–170 194–198 211–213 Part 3, p.258 f.	17 ⁵⁰	M.N.85, II, p.91–97 = 7 pp.
Śaṅkarakasūtra	33 165 180	28, 29 24–26 3–4	171–173 198–200 213 f.	851	M.N.100, II, p.209–213 = 5 pp.
Āṭānāṭikasūtra 41	32 33 165	65 ⁵² 11–18 ⁵³ , 30 1–4 ⁵⁴	148 173	14	D.N.32, III, p.194–206 = 13 pp.
Prasādanīyasūtra	32	66	148 f.	1	D.N.29, III, p.117-141 = 25 pp.
Mahāsamājasūtra 41	33	31–32	173 f.	2	D.N.20, II, p.253–262 = 10 pp.
Sūtra corresponding to the Kandarakasutta	165	27–28	200–203	2	M.N.51, I, p.339–349 = 11 pp.
Māyājālasūtra	165	29	203	1	
Sūtra corresponding to the Cańkīsutta	165 883	29–31 a	204 f. Part 3, p.132 f.	4	M.N.95, II, p.164–177 = 14 pp.

⁴⁹ Published by D. SCHLINGLOFF, Zum Mahāgovindasūtra, pp.35–38; pp.38–49.

⁵⁰ The text is overlapping in the following fragments: Cat.-No.33, Frgm.17 with Cat.-No.165, Frgm.20 and 22 as well as with Cat.-No.997, Part 3, p.258 f.; Cat.-No.33, Frgm.24, 28 with Cat.-No.165, Frgm.24; Cat.-No.33, Frgm.23 and 24 with Cat.-No.180, Frgm.1 and 2.

⁵¹ The text Cat.-No.33, Frgm.29 overlaps with that in Cat.-No.165, Frgm.24 and 25.

⁵² Published by H. HOFFMANN, Āṭān, pp.47–49.

⁵³ Published by H. HOFFMANN, Āṭān, pp.12–18; pp.33–37, 41–49, 53–57, 63–69.

⁵⁴ Published by H. HOFFMANN, Āṭān, pp.21 f.; pp.33, 45-49.

1. Ordenszucht / Rules of Discipline (Vinaya) Kat.-Nr. 566 2. Lehrtexte / Dialogues of the Buddha (Sūtra) a) Sūtrasammlung aus dem Dīrghāgama / Collection of Kat.-Nr. 495 Sūtras from the Dīrghāgama b) Sūtrasammlung aus dem Madhyamāgama / Collection of Sūtras from the Madhyamāgama Kat.-Nr. 412 c) Sūtrasammlungen aus dem Samyuktāgama / Collections of Sūtras from the Samyuktāgama Kat.-Nr. 30, 162 d) Weitere Sūtrasammlungen / Further Collections of Sūtras Kat.-Nr. 32, 33, 165, 180, 500 Schrifttypus VI 566 Sg 179 (T II S 46, 50) Upālipariprcchā (?)

Umschrift der Fragmente a-c1:

a = Bl.65

zu Naiḥsargika-Pātayantika-Dharma 9/10 (T.I. Bd.23, p.389a-b)

V

- 1 anupasampannah pratilabhate āpadyate duṣkṛtām* || a + + + + ///
- 2 pretānām bhūtā[nā]m ku[m]bhā[n]d(ā)nā² pi \bigcirc + + + + + + + |||
- 3 lpam³=āpadyeta na v=āpadyeta naiḥsa (rg)[i](kāṃ pātayaṃtikāṃ) ///
- 4 bhayavyamjano⁴ bhayati sā grhapati[p].⁵ +++++++ ///

R

- 1 ti tatra vikalpam=āpadyate āpadyate du[s]kr(tām) +++ /// 2 sācetanā amanusyānām=amtike $\bigcirc +++$ ///
- ¹ Erste Abschrift a und b: D. SCHLINGLOFF, c: CH. TRIPÄŢHI. Identifizierung als Upāliparipṛcchā V. STACHE-ROSEN. Nähere Angaben und Bemerkungen: E. WALDSCHMIDT, L. SANDER.
 - ² Lies kumbhāṇḍānāṃ piśācānāṃ ..., vgl. R3.
 - ³ Ergänze nach R1 zu vikalpam+.
 - ⁴ Ergänze zu ubhaya^o.
 - ⁵ Ergänze zu grhapatipatni?

```
3 kumbhāndānām piśācānām rākṣasā ○ (nām) ++ ///
4 nusyānām<sup>6</sup>=antike nikṣiptā bha[vati] tatra uttaram [pa] .. ///
zu Pātayantika-Dharma 5 (T.I. Bd.23, p.393a)
                                                                           В
1 /// [de]śayati āpadyate du(skrtām) /// 1 /// + pātayamtikām bha[g]. ///
2 /// (du)[skr]tām* || suptena ka^7 ++ /// 2 /// (sa)[d]vācikayā dharmam de^8 + ///
3 /// .ā yā dharmam deśayet* + + /// 3 /// (ka)lpikāreņa uttaram + /// 4 /// + v=apy=akalpikau bha + + /// 4 /// badhireņa mūkabadhi<sup>9</sup> ///
zu Pātayantika-Dharma 42-50 (T.I. Bd.23, p.394c)
                                                  V
1 /// [bh]ojanam* || syād=bhikṣuḥ sabhojane kule āsane niṣadyām ka<sup>10</sup> ... + + + /// 2 /// + āpadyate duṣkṛtām* || syād=bhikṣuḥ sabhojane kule ekaika<sup>11</sup> .... ///
3 /// + (ku)[m]ārikayā | tad=anupraskandy=āsa..m [bha]vati āpadyate duṣkrt(ām) ///
4 /// + + + (kh)[ād](a)niyam bhojaniyam dadyān=na v=āpadyeta pātayamtikā-
       [m*]12 ///
                                                  R
1 /// +++ (s)y(\bar{a})[d]=bh(i)k_{\bar{s}}=\bar{u}dyukt\bar{a}m^{13} senām daršanāy=opasamkramen<sup>14</sup>=na
       v=āpadyeta ///
2 /// ++ cchati<sup>15</sup> (a)[n]āpattih || syād=bhiksu(r)=e(k)ena prayogena āpattiśa[tr]. ///
3 /// .. tad=bhikşur=abhişaktah kupitah candibhūto=[nā]ptamanāh<sup>16</sup> ma ///
4 /// pati yāvat=tā nipatamti tāva nirāpattir=adhyāpadyate || syā(d)=[bh](i) ///
   <sup>6</sup> Ergänze nach R2 zu amanusyānām.
   <sup>7</sup> Vgl. B3.
   <sup>8</sup> Ergänze zu (sa)/d/vācikayā dharmam deśayati, deśayet oder deśayitvā. Vgl. V. ROSEN,
VinVibh, p.129, 131 f.
   <sup>9</sup> Ergänze zu andhabadhirena mūkabadhirena?
   <sup>10</sup> Ergänze zu kalpayet o.ä. Vgl. V. Rosen, a.a.O., p.163, Anm.2.
   11 Ergänze ekaikayā. Vgl. V. ROSEN, a.a.O., p.164, Anm.2.
   <sup>12</sup> Vgl. V. ROSEN, a.a.O., p.168, Anm.1.
   13 Kurzes -u in bhiksu wurde fälschlich zu -ū verändert, statt ru (bhiksur-udyuktām) ein-
   <sup>14</sup> Vgl. V. ROSEN, a.a.O., p.168, Anm.6.
   15 Lies prcchati?
   <sup>16</sup> Vgl. V. ROSEN, a.a.O., p.170, Anm.1 u. p.171 oben.
```

495

S 349 (T III Š 19, 27, 33, 34, Naks)

Schrifttypus VI

Sammlung von Sütras aus dem Dirghāgama 1

- a Mahāparinirvāņasūtra, Wörter aus § 32.32-33.2².
- b Bruchstück, wahrscheinlich aus dem Ambāstasūtra³.
- c Teil aus dem Lokeccasūtra 4.
- d V1-3 Schluß eines noch nicht identifizierten Sūtra.
 - V4-R5 Beginn eines noch nicht identifizierten Sūtra⁵.
- e Teil aus einem bisher noch nicht identifizierten Sūtra 6.

Umschrift der noch nicht publizierten Fragmente b-e:

	b'
Α	В
1 /// + + [da]m pūrayitvā yena	1 /// + (sa)[m]udāhāras=tat=sa
2 /// [na]h puşkarasāri br[ā]hma	2 /// ++ navasya sopā[na] ⁸
3 /// + + + [g]autamaḥ prati[gr]	3 /// + + [p]rapate yāmo [y]a ⁹
4 /// + + + tra bhagavān=ā[y]u	4 /// [ta]vyam manyat[e] k(e)valam bha
5 /// .eti āyuṣmān=ā	5 /// ++ şyāmi atha puşkara ¹⁰

- ¹ Erste Abschrift und Identifizierung von b und c: Frau Dr. E. LÜDERS. Weitere Bemerkungen: L. Sander.
 - ² Publ. E. WALDSCHMIDT. S. Teil 1, p.216.
- ³ Ein Kolophon zu diesem Sütra befindet sich auf dem Schlußblatt der noch nicht veröffentlichten Handschrift Kat.-Nr.1351: || ambāṣṭasūtraṃ samāptam* ||. Zur Identifizierung vgl. Teil 1, p.216, Anm.1.
- ⁴ Schon auf der Abschrift ist von Frau Dr. E. LÜDERS auf die Pāli-Parallele Lohiccasutta im Dīghanikāya (Ed. PTS I, p.231) hingewiesen worden. Es handelt sich um die Beschreibung der drei Arten von Lehrern, wovon auf unserem Blatteil Wörter aus der zweiten und dritten Kategorie zu finden sind.
- ⁵ Einige Redewendungen stehen in einem in Teil 3 (Kat.-Nr.806) veröffentlichten Blatt (s. Anm.18 und 19), das vermutlich aus dem Anfang des Lokeccasūtra stammt. K. T. SCHMIDT macht dazu auf ein Bruchstück aus einer bilingualen Stichwortliste (E. SIEG/W. SIEGLING, Tochar. Sprachreste I, Berlin-Leipzig 1921, No 464 = T I D 14) aufmerksam, das Stichwörter aus demselben Text wie Kat.-Nr.806 enthält und bereits von W. COUVREUR (Sanskrit Tochaarse Trefwoordenlijsten van de Dīrghāgama, Orientalia Gandensia, 1967, p.151-165) veröffentlicht wurde. Trotz gewisser Übereinstimmungen mit den genannten Bruchstücken, vor allem in der Schilderung des Auftretens des Brahmanen (V 5, R 1), gibt es Abweichungen, die es wahrscheinlich machen, daß Bruchstück d aus dem Beginn eines anderen Sūtra stammt: Es fehlt u.a. der Name Lokecca; der Brahmane wird im Textstück als vorzüglich (V 4) und alt (V 4, R 2) beschrieben.
- ⁶ Soweit es sich aus dem bruchstückhaften Text ergibt, handelt er von einem edlen Śrāvaka, der seine Nahrung sammelt und ohne Gewalt (anzuwenden) seine Arbeit tut (R2), der nicht über fehlgeschlagene Taten klagt, jammert usw.
- ⁷ Eine wortgetreue Parallele gibt es im Ambatthasutta (D.N. 3, Ed. PTS I, p.87-110) nicht.
- 8 Oder s+opā[na] ///?
- ⁹ Trennung unsicher!
- 10 Ergänze zu pușkarasārī?

С

```
V
1///++ eva samānaśrāvakānām dharmam=ākhyāsi |^{11} [p]r(a) ++++
2 /// (śu)[ś](r)[ū]ṣamti śrotram=avadadhamti (pra)j(ñ)ācittam=upasthāpa<sup>12</sup> ++
3 /// .āva[h]āya parakṣetram nirdātavy(am) manyeta |13 tad=upamamahanta
4 /// + [ya] dhār[m]īk=āpi | a[rthy]opasamhit=āpi | punar=aparam loke14
5 /// + + + [m]=apy=ev=ā .. + [c].d=eva kuśalam dharmam=adhigaccheyam |
1 /// + + + + [r]th(a)m=anu + + ti | so=nuprāptasvakārtha eva samā^{11}
2 /// + [ya]ti samprakāśa[ya]ti | tasya te śrāvakāh śuśrūsamti<sup>12</sup>
3 /// .. śāsanam* ayam lok[ec](ca) t(r)tīyaḥ śāstā yo loke co<sup>15</sup>
4 /// (sa)myag=eva śraddhayā agārā(d=a)[n](a)gārikām pravraji<sup>16</sup> +++
5 /// (sa)myag=eva śraddhayā agārād=anagārikam pra(v)[r](a)^{16} + + + +
                                          d
                                          V
1 /// + sah \bar{a}[tma] ... [ks]. [y]. + ktv\bar{a} + ///
2 /// + [bh]o [gauta]ma asya śru[tam v]i + ///
3 /// [ta]m=abhinandy=ānumodya bhaga[v]. 17 ///
4 /// + (a)[tha va]ro brāhmaņo jī[r]n[o] ///
5 /// +++ bhuktvā uṣnīṣe[na]^{18} ///
                                          R
1 /// + + + [n=0]pava[n](am=a)[nuca](mk)r(a)^{19} ///
```

- 11 Vgl. Pāli, D.N. 12 (Ed. PTS I), p.231.4f.: tam tvam sāmaññattham ananupāpuņitvā sāvakānam dhammam desesi.
- 12 Vgl. Pāli, a.a.O., p.231.6-8: Tassa te sāvakā sussūsanti, sotam odahanti, aññā cittam upatthapenti, na ca vokkamma satthu sāsanā vattanti.
- 13 Vgl. Pāli, a.a.O., p.231.8 f.: Seyyathā pi nāma sakam khettam ohāya param khettam niddāyitabbam maññeyya ...
- ¹⁴ Ergänze zu lokecca. Beginn des Absatzes über die dritte Art von Lehrern. Vgl. Pāli, a.a.O., p.231.13-15: ... sā codanā bhūtā tacchā dhammikā anavajjā. Puna ca param lohicca idh' ekacco satthā ...
 - 15 Vgl. Pāli, a.a.O., p. 231.32: Ayam kho lohicca tatiyo satthā yo loke codanāraho ...
- 16 Vgl. Pāli, a.a.O., p.231, u.a. 22 f.: Āyasmā kho yass' atthāya agārasmā anagāriyam pabbajito so te sāmaññattho anupatto ...
- 17 Teil aus der Phrase: atha ... bhagavato bhāṣitam-abhinandy-ānumodya bhagavatpādau śirasā vanditvā ... (vgl. G. von Simson, Diktion §12.42), die häufig am Schluß eines Sūtra steht.
 - ¹⁸ Vgl. Teil 3, p.13, Kat.-Nr.806 V1, R1.
- 19 Ergänze nach Teil 3, Kat.-Nr.806 V2, R2: ... udyāyen-odyānam upavanen-opavanam anucamkramamn-anuvicaram bzw. anucamkramāmy-anuvicarāmi.

```
2 /// + .. [ma]halla[ka]h atyartham ///
3 /// ... ya[ti] atha bhagavā(m)s=t(e) ///
4 /// + [pra]bhāṣiṣye a[tha] brāhma ///
5 /// + samhrty=aikān[t]e [nyaṣīda]t* ///
                       e Bl.1..
                         V
bra + + . . . . . + n=āryaśrāvako dharme[na] ///
+ + + .. (m)ā[tāpi]tara[m] putradāra[m] dāsidāsakarmakara[pau](r)[u](seyam)<sup>20</sup> ///
mitīm [s]aubhā[si](kā)m sukhavi[pākā]m=āyatyām svarga<sup>20</sup> .. ///
samharati asā[ha](sena) [sa dha](rme)[na] bhogām sam[hr] ///
devati n=ora[s]=(t)[oda]yati na k(r)an[dati] na sammo<sup>21</sup> ///
                         R
vasāyam=āpannaḥ ād[īna]vadarśī | nissara[nam]<sup>22</sup> praj(ñ)ā[nam]<sup>23</sup> ///
samhr[tya] asā[ha]sena [ka]rmāntām [pra]yu(m)kte tasya . . + ///
3 sa vipanne(şu) [ka]rmā[nte]şu na śo[ca](yati na klāmyati na paridevati n=oras=toda)-
 yati na kra[nda](t)[i] na sammoham=ā[pa](d)[ya]te<sup>21</sup> sa sampannām ///
[nna]h ā[dī]navadarśī [ni](s)[sa]raṇam<sup>22</sup> [pra](jñā)nam paribhu(m)kte<sup>23</sup> ///
++ [na ś](ocayati) na klāmyati na pari(devati)<sup>21</sup> ///
```

²⁰ Vgl. z.B. Pāli Cakkavatti-Sīhanāda-Suttanta (D.N. 26, Ed.PTS III) p.66.2–6: *Iminā tvam ambho purisa dhanena attanā ca jīvāhi, mātā-pitaro ca posehi, putta-dārañ ca posehi, kammante ca payojehi samaņesu brāhmaņesu uddhaggikam dakkhiņam patiṭṭhāpehi sovaggikam sukha-vipākam sagga-samvattanikan ti.*

²¹ Gleicher Wortlaut in V5 und R3. Häufige Redewendung. Vgl. Stellennachweise in der PTC unter *paridevati*, die aber nicht zu unserem Text passen.

²² Prakritismus; kl. Skt. niḥsaraṇa.

²³ Vgl. u.a. Udumbarika-Sīhanāda-Suttanta (D.N. 25, Ed. PTS III), p.46.26-29: So yaṃ hi kho 'ssa na-kkhamati taṃ anapekho pajahati, yaṃ pan' assa khamati taṃ agathito amucchito anajjhāpanno ādīnava-dassāvī nissaraṇa-pañño paribhuñjati.

412

S 462 (T III Š 27, 29, 32, 33, 34)

Schrifttypus V

Sammlung von Madhyamāgamasūtras

Fünf Fragmente 1 aus dem Campāsūtra (= Pāli Kārandavasutta)2 (Chung-a-han-ching Nr.122)

1 (Lü 32.3)

Α

- ¹ Ihre erste Abschrift ist Frau Dr. E. LÜDERS zu verdanken. E. WALDSCHMIDT erkannte die Zugehörigkeit des spärlichen Textes zu dem angegebenen Sütra und konnte hier und da die Lesung verbessern. Mehrere der Bruchstücke gehören wahrscheinlich zu ein und demselben Blatt, ließen sich aber vom Bearbeiter nicht zusammenfügen oder sicher in Zeilen anordnen, da einerseits zu wenig Text vorliegt und andererseits Wiederholungen unter Anwendung von Abkürzungen darin vorkommen.
- ² Der chinesische Madhyamagama hat einen phonetisch wiedergegebenen Titel, der vom Pali abweicht. Er lautet nach der Stadt, in der sich die Begebenheit zuträgt: Campāsūtra (Chung-ahan-ching, Sūtra 122, T.I.1, p.610c,22-611c,25). Die Pāli-Parallele, das Kāraņdavasutta, spielt am gleichen Ort. Es steht im Anguttaranikāya (Ed. PTS IV, p.168-172). HARE (IV.114) betitelt es in seiner Übersetzung "Sweepings", NYAŅATILOKA und NYAŅAPOŅIKA (VIII.10) übersetzen kārandava mit "Unkraut" oder "Abfall". In beiden Texten erklärt der Buddha, als ein Mönch sich eines Vergehens schuldig macht und seine Schuld bei einer Zurechtweisung durch die Mitmönche nicht eingestehen will, man solle den Übeltäter davonjagen und aus der Gemeinschaft ausschließen. Der Meister gibt zur Illustration drei Vergleiche: Wie man (1.) Unkraut in einem Getreidefeld, wenn man es erkennt, ausreißt, wie man (2.) Spreu, die sich unter dem Einfluß von Wind vom Korn absetzt, weit wegfegt, wie man (3.) zum Bau einer Wasserleitung durch Abklopfen von Bäumen im Walde hohle Stämme herausfindet, diese fällt und zu einer Röhre aushöhlt, während man die kernigen, gesunden Bäume stehen läßt, so soll man den üblen Mönch aus der Gemeinde ausstoßen. In diesem Hauptgedankengang und auch in der Reihenfolge der Vergleiche stimmen die Versionen des Chung-a-han-ching und des A.N. überein. Ein Hauptunterschied zwischen den beiden Textsammlungen ist jedoch die einseitige Beigabe einer ausführlichen Einleitung im Chinesischen. Sie besagt folgendes:

Während sich der Buddha in Campā, am Ufer des Gargā-Teiches aufhält, kommt der Fünfzehnte des Monats und damit Tag und Stunde zur Verkündung des Prātimokşa. Der Buddha, der diese Beichtfeier bisher selbst abgehalten hat, verharrt diesmal ohne etwas zu unternehmen meditierend auf seinem Sitz. Nach Ablauf der ersten Nachtwache tritt ein Mönch vor und bittet den Buddha um Verkündung des Prātimokṣa. Der Buddha schweigt. Dasselbe wiederholt sich nach Ablauf der zweiten und dritten Nachtwache. Nach Ablauf der letzteren erklärt der Buddha dem Mönch, es gebe unter den Versammelten einen Mönch, der unrein handle. Der Jünger Mahāmaudgalyāyana, der anwesend ist, überlegt, weswegen der Buddha diese Äußerung getan habe, tritt in eine bestimmte Versenkung ein, sieht, welcher Mönch der unreine ist, erhebt sich aus der Versenkung, stellt sich vor diesen hin und verweist ihn aus der Gemeinde. Darauf bittet er den Buddha unter Hinweis auf die Entfernung des unreinen Mönches, den Prätimokşa zu verkünden, da es schon kurz vor Tagesanbruch sei. Der Buddha erklärt ihm, jener verblendete Mönch habe ein schweres Verbrechen begangen, sei ihm selbst und der Mönchsgemeinde entgegengetreten und ihm lästig geworden. Wenn er, der Buddha, in Anwesenheit des Unreinen den Prätimokşa verkündet hätte, wäre diesem der Kopf in sieben Stücke zersprungen. Die Mönche sollten von jetzt an statt seiner den Prätimokşa selbst verkünden. Er

```
3 /// ○ tathāga[ta]sya paścimo³ .. ///
4 /// ○ r[dh]amāsaṃ⁴ prātimokṣas[ū](tr.). + ///
5 /// + (a)bhikramapratikra(m).⁵ + + ///
6 /// + + + + + + + + + + + + ///

B

1 /// + + .r. + + + + + + + + ///
2 /// ..yiṣyati⁶ | eva(m)=(enaṃ)ⁿ ///
3 /// ○ anyān=ap[i] śuddhāṃ bh[i](kṣūṃ)⁶ + ///
4 /// ○ yitukāmas=tīkṣṇaṃ [ku](ṭhāram)ʻ = ///
5 /// + + + + + + + + + + + + ///
6 /// + + + + + + + + + + + + ///

2 (Lü 32.2)

A

B

1 /// + + + + + + + + ///
```

warnt sodann, es gebe verblendete Menschen, die in ihrem ganzen Auftreten sich dem eines Sramana anzugleichen verstünden, sich heimlich aber Verstöße gegen den reinen Wandel zuschulden kommen ließen. Sie seien Beschmutzer und Verletzer des Verhaltens des Sramana. Wenn man einen solchen Übeltäter erkannt habe, sei er aus der Gemeinschaft auszustoßen, damit er die übrigen Brahmacārins nicht verderbe. — Darauf folgen die drei schon mitgeteilten Vergleiche.

Ein Hinweis auf die in der Einleitung des Chung-a-han-ching gegebene Anordnung des Buddha über die künftige Verkündung des Prātimokşa findet sich einzig in dem an die erste Stelle gerückten Textfetzen, dessen Rückseite jedoch schon Wortreste aus dem dritten Vergleich (Fällen hohlklingender Bäume) enthält.

- ³ paścimo könnte sich auf die letztmalige Verkündung des Prātimokṣa durch den Buddha selbst oder auf die letzte Nachtwache (yāma) beziehen.
- ⁴ Vgl. anvardhamāsam prātimokṣasūtroddeśam āgacchanti in der Einleitungsphrase zu den einzelnen Vergehenskategorien des Prātimokṣa (Ed. FINOT, p.476, 479 etc.).
- ⁵ Vgl. Pāli, p.169.3–7: idha bhikkhave (170.3–7, 19–23; 171.13–17: evam eva kho bhikkhave idh') ekaccassa puggalassa tādisaṃ yeva hoti abhikkantaṃ paṭikkantaṃ ālokitaṃ vilokitaṃ sammiñjitaṃ paṣāritaṃ saṅghāṭipattacīvaradhāraṇaṃ seyyathā pi aññesaṃ bhaddakānaṃ bhikkhūnaṃ. S. dazu die (im eingeklammerten Teil restituierte) Phrase im MPS, § 10.12: (abhikrānte pratikrānte saṃprajāno bhavaty ālokite vilokite saṃmiñjite praṣāri)t(e) saṃghāṭicīvarapātradhāraṇe gate sthite niṣaṇṇe śayite jāgarite (bhāṣite tūṣṇṇṃbhāve supte śrame viśrame saṃprajāno bhavati). Pāli: abhikkante paṭikkante ... ālokite ... vilokite ... saṃmiñjite paṣārite ... saṃghāṭipattacīvaradhāraṇe ... asite pīte khāyite sāyite ... uccārapasṣāvakamme ... gate ṭhite nisinne sutte jāgarite bhāsite tuṇhībhāve saṃpajānakārī hoti.
- ⁶ Teil der Phrase: tat kasya hetoḥ | mā anyān api śuddhām bhikṣūn dūṣayiṣyati. Pāli p.169.11: taṃ kissa hetu | mā aññe bhaddake bhikkhū dūsesīti.
- Vielleicht beginnt hier eine Entsprechung zu den wiederholt vorkommenden Phrasen Pāli, p. 169.8-9: tam enam evam jānanti samaņadūsī etc., oder Pāli 169.10: tam enam iti viditvā bahiddhā nāsenti.
 - ⁸ S. Anm.6.
- ⁹ Wörter aus dem 3. Vergleich entsprechend Pāli, p.171.4-5: seyyathāpi ... puriso udapāna-panāliyā atthiko tinham kuṭhārim ādāya vanam pavisseyya. /// yitukāmas ist wohl zu māpayitukāmas ("Wenn ein Haushalter eine Wasserleitungsröhre) herstellen möchte" zu ergänzen. Der Satz hat eine gewisse Parallele im Upālisūtra (s. Frgm.19 R 2): tadyathā puruṣaḥ akṣārthī akṣaga-(veṣi?) tīkṣṇam kuṭhāram ādāya vanam pra(vise)t.

```
2 /// + + + + + + + ///
                                                 2 /// (a)[ny](\bar{a})[n]=api śu[d](dhām)^{11} ///
3 /// + ... sy. + + + + ///
                                                 3 /// (vi)[lo]kitam pū[rva](vad) 12= ///
4 /// [y]am tadya[tha] + + + ///
                                                 4 /// + ... [d]. ... + + + ///
5 /// .=(ā)nyatamā[n](yatam).10 ///
                                                 5 /// ++++++ ///
6 /// + ... [va]kas=[t]. + + ///
                                                 6 /// ++++++ ///
                                        3 (Lü 31)13
                                              A
a /// k. .. [m] \bar{a} + + + + + + ///
b /// (pud)galasya ^{14} . . . . sya ++ ///
c /// [sa]mmimjita(m) pra(sāra)[yet]=sam<sup>15</sup> ///
d /// [m]\bar{a} [t]u ...m m\bar{a}gu .... m\bar{a} ^{16} + ///
e /// n. .. [p]ī ^{17} + + + + + + ///
                                              В
a /// d[\bar{u}] \ldots ti^{18} + + + + + ///
b /// la[m]=u(d)dhrtya [ba] 19 + + + + + ///
c /// bhavaty=abhikra(map)[ra]tikra 20 ///
d /// (gr)ha[pa](t)i<sup>21</sup> .. rṣa[tyay]e<sup>22</sup> g. ///
e /// [s]. \bar{a} ++++++ ///
                                        4 (Lü 32.1)
                                              V
1 /// + ... tyaye ś. + + + + + <sup>23</sup> ///
2 /// + .. t=punas=tad=bha .. +++ ///
```

- ¹⁰ Möglicherweise gehört dieses an sich kaum etwas Bestimmbares aussagende Fragment mit an den Anfang des Sūtra, da die gegenseitige Befragung nach begangenen Vergehen ein Vorgang im Rahmen der Beichtfeier ist.
 - ¹¹ Vgl. Anm.6.
 - 12 Vgl. Anm.5.
- ¹³ Das Original des Fragmentes konnte nach der Verlagerung während des Krieges nicht wieder aufgefunden werden. Der Text nach Abschrift von Frau Dr. E. LÜDERS.
 - ¹⁴ Vgl. puggalassa im Anfang der in Anm.5 zitierten Pāli-Phrase.
- ¹⁵ sammiñjitaprasāritam oder °sārite zu lesen? Fortsetzung: samghāticīvarapātradhāranam oder °dhārane. Vgl. Anm.5.
 - ¹⁶ Lesung unverständlich. Vgl. jedoch Anm.6.
 - 17 Rest vom (śrama) nadūsi; lies [s]i für [p]i.
 - 18 dū(și i)ti zu ergänzen?
- ¹⁹ Vermutlich (samū)lam-u(d)dhrtya [ba](hirdhā) zu ergänzen, Wörter aus dem ersten Vergleich. Pāli, p.170.1-2: tam enam iti viditvā samūlam uppāţetvā bahiddhā yavakaraṇassa chaḍḍenti.
- ²⁰ Vgl. tādisam yeva hoti usw. zu Anfang von Anm.5. Es ist abhikramapratikramah zu ergänzen.
- ²¹ Ein Haushalter ist im Chung-a-han-ching der Handelnde (Unkraut-bzw. Spreubeseitiger oder Baumfäller) in den Vergleichen.
- ²² varşa-atyaye "nach Ablauf der Regenzeit" zu verstehen? Im zweiten Vergleich des chin. Textes erntet der Haushalter das Korn (śāli) zur Herbstzeit. g und ś sind einander sehr ähnliche Akşaras.
 - ²³ Vgl. Anm.22.

```
3 /// (m\bar{a})[tr]ay\bar{a} \bar{a}m\bar{a}rjan(t)i + + + ^{24} ///
4 /// (abhi)[k]ra[ma]pratikra[mah p]ū(rvavad=yāvad) 25 ///
5 /// (śrama)nadūsī bat=āyam prā[d]u .. ///
6 /// (sam)mo[da]mānā bhūtvā nā[ś]a[y].26 ///
1 /// (kuṭhā)[rap](\bar{a}r)ṣṇy[\bar{a}] \bar{a}k[oṭ]y(a)[m]\bar{a}[n].^{27} ///
2 /// r=ārāt=parivarjayati<sup>28</sup> [t]. .. ///
3 /// ti | ante ca [na g](ra)n[th]. . . + + ///
4 /// d.vā | karśa .. [l]. ++++ ///
5 /// (a)[bhi]kramapratikra[m].<sup>29</sup> +++ ///
6 /// [sa](m)hitāh [s](amagrāh)^{26} ++++ ///
                                          5 (Lü 32.5)
                                                                        В
                                                  1 /// .= [\bar{a}] koṭya[m\bar{a}] n[\bar{a}]^{31} ///
1 /// + + + + + + + ///
                                                  2 /// ye vṛkṣāḥ ku(thāra) 32 ///
2 /// + + + + + + + ///
                                                 3 /// + [rk].^{33} \bigcirc ///
3 /// + .. \(\circ\) ///
                                               4 /// + .. 0 ///
4 /// + .y. \cap ///
                                                5 /// + + + + + + + ///
5 /// .[ū]taḥ śramaṇa . . ///
6 /// .... mā a[ny]ān=(ap)[i] 30 /// 6 /// ++++++ ///
```

- ²⁴ Wörter aus dem zweiten Vergleich. Vgl. Pāli, p.170.17-18: tam enam sāmikā sammajjanim gahetvā bhiyyosomattāya apasammajjanti.
 - ²⁵ Vgl. Anm.5.
- ²⁶ Die Phrase: saṃhitāḥ samaġrāḥ sammodamānā bhūtvā, aus der in R 6 der Anfang belegt ist, kommt im Saṅgītisūtra (s. unten Fragment 33 R 4) vor. Darauf ist wahrscheinlich nāśayata (enaṃ?) "verstoßt ihn" zu ergänzen. S. dazu nāsenti in Anm.7 und Pāli, p.172.6: sabbe samaggā hutvāna abhinibbajjayātha nam. HARE (IV, 117) übersetzt dies: "Unite with one accord. Avoid ye all his company", Nyāṇatīloka (VIII, 10): "So tut da alle euch zusammen und jaget diesen Menschen fort!".
- ²⁷ Wörter aus dem Vergleich 3. Pāli, p.171.7 f.: tāni kuṭhāripāsena ākoṭitāni kakkhalaṃ (bzw. daddaram) patinadanti.
- ²⁸ "Er tut weit weg", vermutlich das morsche Innere der faulen Baumstämme. Im Chung-a-han-ching wird die Beseitigung der "Knoten" erwähnt. Vgl. das freilich unsichere grantha in R 3. Unser Text scheint ausführlicher zu sein als die Vorlage des Chinesen. Pāli, p.171.10–13: tam enam mūle chindati mūle chinditvā agge chindati agge chinditvā anto suvisodhitam visodheti.
 - ²⁹ Vgl. V4.
 - 30 Vgl. Anm.6.
 - 31 Vgl. Anm.27.
- ³² Vgl. Pāli, p.171.6-10: tattha yāni tāni rukkhāni daļhāni sāravantāni (bzw. antopūtīni avassutāni kasambujātāni) tāni kuṭhāripāsena ākoṭitāni usw. wie in Anm.27 zitiert.
 - 33 Rest von karkaśa oder karkara?; vgl. karśa (statt karkaśa?) in Fragment 4 R4 (Lü 32.1).

Zwei Fragmente aus dem Sūtra von Śroṇakoṭiviṃśa ¹ (Chung-a-han-ching Nr.123)

6 (Lü 26)

Bl.(21)

V

- 1 /// + [bha]vaty=aś[ai]kṣaiś=c=endriy[ai](ḥ) tasya yadi bhṛśa(ṃ) ca[kṣu]²
 2 /// + vimuktim³ | paryādad[āti] sthitam=ev=āsya | tac=ci[tt]aṃ
 3 /// + śyati⁴ | [ta]sya yadi bhṛśāḥ śrotravijñeyāḥ śabdā
 4 /// (ma)novijñeyā dharmāḥ ma[na]sa ābhāsa[m=ā]gacchanti
 5 /// (a)dhyātmam=aparittaṃ suvi[mu]ktaṃ subh[ā]vitaṃ vyayaṃ
 6 /// (pa)r[va]taḥ syād=akhaṇ[ḍ]aḥ a[c](ch)idraḥ asuṣira[ḥ s]u

 R
 1 /// (cā)layen=n=ainaṃ kaṃpayen=n=ai[n](aṃ) [pa]ś[c]imasyāṃ [d]iśi [u]pa⁵
 2 /// (n=ai)naṃ cālayen=n=ainaṃ kampa[ye]n=n=ainaṃ dakṣiṇasyāṃ
 3 /// (cā)layen=n=ainaṃ kampaye[n]=(n)=ainaṃ yatas=tata upasaṃ⁵
 4 /// (cakṣ)[u]ṣa ābhāsam=āga[ccha]nti | pūrvavad=yāvad=vyayaṃ
 5 /// n=ath=āpara etad=uvāca sthaviraḥ || naiṣkrāmya
 6 /// [ca] | 1 6 upādānakṣaya[m] c=aiva | asammosam ca [cle 7]
- ¹ Die Frau Dr. E. LÜDERS zu verdankende erste Abschrift der Fragmente enthält bereits einen Hinweis auf das Vorkommen des Namen Śrona. Die beiden Stücke wurden näher bestimmt und publiziert von E. WALDSCHMIDT auf p.781 und p.784 f. in: Ein Beitrag zur Überlieferung vom Sthavira Śrona Koţiviṃśa, Mélanges d'Indianisme à la mémoire de LOUIS RENOU, Paris, 1968, p.773–787. S. dazu den Nachtrag in Anm.7.

Von Śronakoţivimśa handelt auch ein Artikel von E. WALDSCHMIDT: A Contribution to our Knowledge of Sthavira Koţivimśa, p.107–116 in S.K. DE Memorial Volume, Ed. Dr. R.C. HAZRA and Dr. S.C. BANERJI, Calcutta 1972 (ausgeliefert 1975/76). Dort ist das Fragment Kat.-Nr.1029 behandelt.

- ² Ergänze nach Waldschmidt, Ein Beitrag, p.782, Anm.3 zu cakşurvijñeyam.
- ³ Ergänze nach WALDSCHMIDT, l.c., p.782, Anm.3 zu prajñāvimuktim.
- ⁴ Ergänze nach WALDSCHMIDT, l.c., p.782, Anm.3 zu anupaśyati.
- ⁵ Ergänze nach Zusatz in Anm.7: upasamharet.
- ⁶ Das Ende des ersten Śloka. In der Publikation des Textes, l.c., p.781 steht nach der Lesung von Frau Dr. E. LÜDERS [bdha]h. Die Zahl 1 ist jedoch deutlich zu erkennen und auch den fehlenden Akṣaras nach (28) ist das Ende des Śloka an dieser Stelle zu erwarten.
- ⁷ Ergänze nach Waldschmidt, l.c., p.784, Anm.3 zu cetasah. Zusatz: Nach Abschluß der obigen Wiedergabe der beiden Bruchstücke aus dem Śronakoṭiviṃśasūtra und der zugehörigen Anmerkungen erschien Raniero Gnoli's Edition "The Gilgit Manuscript of the Sanghabhedavastu", Part II, Roma 1978. Diese reiche Fundgrube von Erzählungen enthält auf p.134–147 "The story of Śronakoṭīviṃśa". Ein Abschnitt daraus (p.145.27–146.27) überschneidet sich mit dem Text unserer Fragmente 6 und 7 V 2–3, wobei die Lesung hier und da Unterschiede zeigt. Im folgenden wird das Stück aus dem Gilgit Ms., soweit es zur Ergänzung der Fragmente dienlich ist, abgedruckt, unter Beibehaltung der Interpunktion Gnoli's, aber in der Zeilenanordnung unseres Fragments. Das kursiv Gesetzte überdeckt sich mit dem in den Fragmenten Erhaltenen:

7 (Lü 6)

B1.[22]

V

(sa tasmin samaye aśaikṣaiḥ śīlaiḥ samanvāgato)

- (1) bhavati, aśaikşaiś cendriyaiḥ; tasya cet bhṛśāny api cakṣu(rvijñeyāni rūpāṇi cakṣuṣā ābhāḥ samāgacchanti, nāsya tām cetovimuktim prajñā)-
- (2) vimuktim paryādadate; sthitam evāsya tat cittam (bhavati, adhyātmam, aviparītam, suvimuktam, subhāvitam; vyayam cāsyānupa)-
- (3) śyati; tasya ced bhṛśā api śrotravijñeyāḥ śabdā(ḥ, ghrāṇavijñeyāḥ gandhāḥ, jihvāvijñeyā rasāh, kāyavijneyāni sprastavyāni,
- (4) ma) novijneyā dharmāḥ, manasa ābhāḥ samāgacchanti, (nāsya tām cetovimuktim prajñāvimuktim paryādadate; sthitam evāsya tat cittam bhavati,
- (5) a) dhyātmam, aviparītam, suvimuktam, subhāvitam; vyayam (cāsyānupaśyati; tadyathā nagarasya vā nigamasya vā nātidūre mahāśailah
- (6) pa) rvatah syāt, akhandah, acchidrah, asusirah, su(samvṛttaḥ, ekaghanaḥ; tasya cet pūrvasyā diśo bhrśo vāyuvega agacchen nainam

- (1) ca) layet, nainam kampayet, nainam paścimāyām diśy upa (samharet; saced dak sinasyāh, paścimāyāh, uttarasyā diśo vāyuvegah āgacchen
- (2) nai)nam calayet, nainam kampayet, nainam daksinasyām(diśy upasamharet; yatas tato vā bhrśo vāyuvega āgacchen nainam
- (3) ca) layet, nainam kampayet, nainam yatas tata upasam(haret; evam eva tasya bhrśāny api cakşurvijneyani rüpani
- (4) caks)usa ābhāh samāgacchanti; (nāsya tām cetovimuktim prajñāvimuktim paryādadate; sthitam evāsya tac cittam bhavati, adhyātmam aviparītam, suvimuktam, subhāvitam;) vyayam (cāsyānupaśyati; tasya ced bhṛśā api śrotravijñeyāḥ śabdāḥ, weitere Wiederholungen vyayam cāsyānupaśyati iti; idam avocad āyusmān kotīvimśah; idam uktvā arhann)
- (5) athāparam etad uvāca sthavirah:

naişkramyā(dhimuktasya

avyābadhyam ca cetasah |

prāvivekyādhimuktasya

tṛṣṇākṣayaratasya) ca ||

(6) upādānak şayādhimuk tasya asammosam ca ce(tasah |

iñātvā āyatanotpādam tataś cittam vimucyate ||)

Es folgen im Gilgit Sanghabhedavastu noch drei weitere Strophen, deren Gegenstücke auch im Pāli vorhanden sind. Dann geht der Text sogleich zur Schilderung von Vorgeburten Sroņakoţivimsas über, so daß der in Bruchstück 7 fragmentarisch erhaltene Sūtraabschluß ohne Entsprechung bleibt. Auch im Pāli bricht das Sutta mit den fünf Strophen ab.

Aus den beiden letzten Strophen sind in Bruchstück 7 V 2-3 Silben erhalten, die in den nachstehend kursiv gesetzten Wörtern der Strophen erscheinen:

yathāpi parvatah sailo vāyunā na prakampate | evam rūpāņī śabdāś ca sparśā gandhā atho rasāh || dharmā istā anistās ca na pravepanti tāyinah | sthitam cittam aneyasya vyayam cāsyānupaśyati ||

Dem in Bruchstück 6 V4 und R4 gelesenen abhasam agacchanti steht im Pāli apatham āgacchanti gegenüber. LÜDERS hat in seinem Beitrag zu A.F.R. HOERNLE'S Manuscript Remains, p.169 f., ebenfalls ābhāsam āgacchanti gelesen, in Vergleichen genau entsprechenden Wortlauts; dem steht im Gilgit Ms. ābhāḥ samāgacchanti gegenüber.

```
3 an.<sup>8</sup> + + + + + + + + + |y|i<sup>9</sup> ○ ///
4 [śroṇa](koṭi)[v](iṃ)[śaḥ] <sup>10</sup> [sa] + m. [ṭijña] ○ ///
5 tam=abhya(na)ndam* ath=āyuṣmāṃ śroṇa ///
6 (to) <sup>11</sup>=ntikāt=prakrāntaḥ atha [bhaga]vā(n) ///

R
1 (mu)ktacittā <sup>12</sup> bhikṣavaḥ kulapu[t]rāḥ [ā] <sup>13</sup> ///
2 sitāḥ <sup>14</sup> [a](rtha)[ś=c]=okta na vapur=yathā [i] .. <sup>15</sup> ///
3 .... + (vi)ghā[ta]sya (bh)āgino bha <sup>16</sup> ○ ///
4 [jra]ka + + + + + + + + + e .. ṇā ○ ///
5 + + + + + + + + + + + + + .. [ṇa] .. ///
6 + + + + + + + + + + + + .. [vo] ///
```

Bruchstücke aus dem **Māratarjanīyasūtra** ¹ (Chung-a-han-ching Nr.131)

8 (Lü 17)

V

```
1 /// .... ++ .[dh]. ++ .. ++++ ///
2 /// ..tam | te [vaya](m ś)uṣkāni tṛṇā[ni] 2 ///
```

- ⁸ Ergänze nach WALDSCHMIDT, l.c., p.785, Anm.1: anistā.
- ⁹ Ergänze nach WALDSCHMIDT, l.c., p.785, Anm.1: tāyi.
- Hier beginnt der von WALDSCHMIDT, l.c., p.785-787, behandelte Schlußabschnitt des Sütra
 - ¹¹ Ergänze: bhagavato. Die Phrase ist bei WALDSCHMIDT, l.c., p.785, Anm.4 aufgeführt.
- ¹² Nach dem von WALDSCHMIDT, l.c., p.787 teilweise restituierten Text ist suvimuktacittā zu ergänzen.
 - ¹³ Zu *ājñām* zu ergänzen.
 - ¹⁴ Nach WALDSCHMIDT, l.c., p.787, Anm.2 zu vyavasitāḥ zu ergänzen.
- ¹⁵ Nach dem von WALDSCHMIDT, l.c., p.787 teilweise restituierten Text zu *idānim* zu ergänzen.
 - ¹⁶ Ergänze nach WALDSCHMIDT, l.c., p.787 zu bhavanti.
- ¹ Die von Frau Dr. E. LÜDERS angefertigten ersten Abschriften der Fragmente des Sūtra wurden von ihr nach den im Text vorkommenden Namen mit "Vidūra-Krakasunda" überschrieben, doch klammerte H. LÜDERS diese Namen bereits ein und wies auf das Māratajjaniyasutta im Majjhimanikāya als Parallele hin. H. LÜDERS erkannte auch auf dem letzten der Fragmente, einen sehr kleinen Stück (s.11, Lü 18, R), Wörter aus dem Schluß des Māratarjanīyasūtra und dem Beginn des Rāṣṭrapālasūtra, was die Aufeinanderfolge der beiden Sūtras sicherstellt. Bruchstücke aus dem gleichen Sūtra enthalten die Kat.-Nrn.1070 und 1424. Den Titel Māratajjaniyasutta (Nr.50 im Majjhimanikāya, Ed. PTS I, pp.332–338) übersetzten I.B. HORNER (I, 395): "Discourse on a Rebuke to Māra", Chalmers (I, 239): "The Rebuke to Māra", K. E. NEUMANN (I, 756): "Māras Verweisung". Eine chinesische Version im Chunga-han-ching (T.I.1, pp.620b–623a, Nr.131) gibt einen übersetzten Titel "Māras Austreibung" (Unterwerfung). Die Titel zweier chinesischer Einzelübersetzungen, Nanjio Nr.573 und Nr.574 (T.I.1, pp.864b–866c, und 867a–868c), wurden von Nanjio mit "(Maudgalyāyana's) temptation by the Māra" bzw. "Maudgalyāyana's temptation by the wicked Māra" wiedergegeben. —

```
3 /// ..m [ś](ra)maṇaḥ samjīvitaḥ saṃjīv[a] <sup>3</sup> + ///
4 /// + (saṃ)jīvaḥ saṃj(ī)va iti [sa]m(jñā) <sup>4</sup> + ///
5 /// ++ (ā)[y](u)ṣ[m]āṃ p(ā)p[ī]yaṃ v[i](dūr). <sup>5</sup> ///
6 /// +++++ kaḥ [d]. +++++ ///

R

1 /// ++++++ vidūr[o] +++++ ///
2 /// +++ .. n(i)dhy(ā)yan[t]i pra(dhyāyanti) <sup>6</sup> ///
3 /// +++ du mūṣikaṃ bhālayaṃ ++ ///
4 /// + [p]r(a)dhyāyaṃty=avadhyāyanti | kiṃ svid=vy. + ///
5 /// .. | muṇḍakāḥ (pūr)[v](a)vat* tadyathā u[l]ū ///
6 /// + .. .ā + .i [r].. + .i ++++ ..ṃ + ///
```

E. WALDSCHMIDT hat in "Teufeleien in Turfan-Sanskrittexten" (Folia Rara, Wolfgang Voigt LXV. diem natalem celebranti ... dedicata, Wiesbaden 1976, pp.140–147) den Text der hier an zweiter und dritter Stelle transkribierten Bruchstücke unter Verwertung der Kat.-Nr.1070 restituiert. Auf die einzelnen Paragraphen dieser Textwiedergabe wird unten in Anm. hingewiesen.

- ² Wir befinden uns hier, mit dem ersten Einsetzen unserer Fragmente, bereits in Maudgalyāyanas Bericht aus der Zeit des Buddha Krakasunda. Einer der beiden Hauptschüler Krakasundas "Samjīva" trägt diesen seinen Namen nach einem bestimmten Vorkommnis: Als er sich einst in die Waldeseinsamkeit zurückgezogen und eine Meditationsstufe erreicht hatte, auf der jede Empfindung und Wahrnehmung geschwunden war, kamen nach dem Chung-a-hanching (T.I.1, p.620c.22 ff.) Rinder-, Schafhirten, Grasschneider und andere des Weges, sahen den Śramana dasitzen und hielten ihn für tot. Sie sammelten daher trockenes Gras, überdeckten ihn damit und zündeten den Scheiterhaufen an. In der Frühe des nächsten Tages begibt sich Samjīva, dem der Brand nichts angetan hat, nachdem er sich aus der Versenkung erhoben hat, auf Bettelgang und wird von den Leuten bemerkt, die am Tage vorher den Brand gelegt hatten. Sie meinen: "Wir haben (gestern doch) trockene Gräser auf ihn (gehäuft)" usw., "Der Śramana ist wieder lebendig geworden". In diesen Zusammenhang gehören die in V2-3 erhaltenen Wörter. Die Pāli-Version (p.333.26-29) berichtet ähnliches: atha kho te pāpima gopālakā pasupālakā kassakā pathāvino tinañ ca kaṭṭhañ ca gomayañ ca saṅkadḍhitvā āyasmato sañjīvassa kāye upacinitvā aggim datvā pakkamiṃsu.
 - ³ Vgl. Pāli, pp.333.36-334.1: ayam samano nisinnako va kālakato svāyam paţisañjīvito ti.
- ⁴ Vgl. Pāli, p.334.1–2: iminā kho etam pāpima pariyāyena āyasmato sañjīvassa sañjīvo sañjīvo 't'eva samaññā udapādi.
- ⁵ In unserem Text scheint Vidūra **nach** Samjīva als der stimmgewaltige Prediger vorgestellt zu werden. Das Gleiche ist in den unsere Stelle ergänzenden Textresten von Kat.-Nr.1424 zu beobachten, während im Chung-a-han-ching und im Pāli Vidūra (Vidhura) zuerst genannt wird.
- ⁶ Vgl. R4. Nach dem Chung-a-han-ching stellt Māra Dūṣin, gleich nachdem die Herkunst des Namens Saṃjīva erklärt worden ist, Betrachtungen über das ihm mißliebige Gesindel von "kahlköpfigen Śramaṇas" (muṇḍakāḥ śramaṇakāḥ) an, die dem Schwarzen verbunden seien, Nachkommenschaft ablehnten, kinderlos blieben, die zu meditieren lernten, (lauernd) beobachteten, verstärkt beobachteten, wieder und wieder beobachteten. Im Pāli (p.334.16–18) entspricht: muṇḍakā samaṇakāḥ ibbhā kiṇhā bandhupādāpaccā, jhāyino 'smā jhāyino 'smā ti pattakkhandhā adhomukhā madhurakajātā jhāyanti pajjhāyanti nijjhāyanti apajjhāyanti. Die lauernde Beobachtung der Śramaṇas wird im Chinesischen und ähnlich im Pāli mit der eines Esels, der im Stall auf Futter lauert, einer Katze oder Eule, die Mäusen auflauert, und mit der eines Reihers, der am Ufer eines Gewässers steht und Fische fangen will, verglichen. Jedesmal wird die Phrase muṇḍakā usw. voll wiederholt. In unserem Fragment (R5) dagegen wird der Text vor dem Vergleich mit der Eule (ulūka) abgekürzt.

++ ///

9 (Lü 20)

V

- 3 ++++++++++ [a]p= \bar{i} \bigcirc dān \bar{i} m śikṣodditā p[i]ndapātā [b]r(\bar{a}) 13 ///
- 4 ++++++++ (śi)[kṣo]ddi tām piṇḍapātāms=tad=asmākam bh(aviṣyati) ///
- 5 +++++++++ āha(tāni) vastrāņi navā(ni d)
īrghadaśāni rathyā[m](ukhesu) 14 ///
- - ⁷ avatāraprek(şī) avatāragaveşī ist in Kat.-Nr.1070 V1 belegt.
- ⁸ Mit dieser Zeile setzt der von E. WALDSCHMIDT, l.c., p.137 ff., rekonstruierte und übersetzte Textabschnitt A ein. Zur Ausdrucksweise vgl. avavādenāvavāditavyaḥ MPS, §29.15; iminā ovādena ovādito Mahāvastu III.53.8.
- ⁹ Vgl. E. WALDSCHMIDT, l.c., A2. Pāli, p.334.34-36: ye kho pana pāpima tena samayena manussā kālam karonti yebhuyyena kāyassa bhedā param maraṇā apāyam duggatim vinipātam niravam upapajianti.
 - ¹⁰ Zu V5-6 und R1 vgl. E. WALDSCHMIDT, l.c., A3.
- ¹¹ Vgl. Pāli, pp.334.9–10, 12–13, 335.6–8, 336.2–4: siyā cittassa aññathattaṃ yathā naṃ dūsī māro labhetha otāran ti.
- ¹² Zu R2 vgl. E. WALDSCHMIDT, l.c., A4. ya in brāhmaṇagṛhapatayaḥ ist unter der Zeile nachgetragen.
 - ¹³ Zu R3-4 vgl. E. WALDSCHMIDT, l.c., A5.
- 14 Zu R5-6 vgl. E. WALDSCHMIDT, l.c., A6. Die in dem von WALDSCHMIDT in A4-9 restituierten Text enthaltenen Begebenheiten weichen von der in diesen Punkten kurz gefaßten Pāli-Version stark ab. Insbesondere fehlen im Pāli die Details über den ehrerbietigen Empfang der Śramaṇas unter Ausbreitung neuer Gewänder und der Haupthaare auf der Straße sowie das Geleiten der Bettelmönche in die Häuser. Das Chung-a-han-ching dagegen deckt sich mit dem Sanskrit ziemlich genau (T.I.1, p.621c.1-12). Im Pāli, p.336.9-11 heißt es nur kurz: atha kho te pāpima brāhmaṇagahapatikā anvāviṭṭhā dūsinā mārena bhikkhū sīlavante kalyāṇadhamme sakkaronti garukaronti mānenti pūjenti.

10 (Lü 19) 15

V

- 5 d[dha]h sālāyam viha(ra)[ti] brāhmanagrāmake ā[yuṣma]tā [vi](dūre) ++++++ [na²² | atha] krakasundah²³ sam ++++++++++++ (ni)-

R

- 15 Dieses Blattfragment (durch ein bisher "unbestimmtes" Stück daraus ergänzt) diente WALDSCHMIDT als Grundlage für den von ihm in Abschnitt B seines Artikels restituierten Text. Zwischen dem unten transkribierten und dem voraufgehenden Blattfragment fehlt, wie WALDSCHMIDT ausgeführt hat, ein Blatt, von dessen Sanskrittext wir nichts besitzen.
- 16 anityānudarśino viharamti pūrvavad yāvat pratinihsargānudarśinah zu etgänzen. Vgl. A.N. IV, p.88.18–19: aniccānupassī viharati virāgānupassī viharati nirodhānupassī viharati paṭinissaggānupassī viharati. Pāli, p.336.27–29: asubhānupassī kāye viharimsu āhāre paṭikkūlasaññino sabbaloke anabhiratasaññino sabbasankhāresu aniccānupassino.
 - ¹⁷ Zu ergänzen: (na labhate avatā)ram.
- 18 Vgl. E. WALDSCHMIDT, l.c., B2: tena khaltı samayena yah kaścic (vgl. MPS, §18.4) chrāddho brāhmaṇagṛhapatiḥ kālaṃ karoti sa yadbhūyasā kāyasya bhedāt paraṃ maraṇāt sugatau svargaloke deveṣūpapadyate. Pāli, p.336.12–14: ye kho pana pāpima tena samayena manussā kālaṃ karonti yebhuyyena kāyassa bhedā param maraṇā sugatiṃ lokaṃ upapajjanti.

Die Folgen des Wohlverhaltens den Mönchen gegenüber stehen im Gegensatz zu denen des schlechten Verhaltens ihnen gegenüber. Vgl. dazu Anm.9.

- ¹⁹ Von hier bis zur Mitte der nächsten Zeile reicht Absatz B3 bei E. WALDSCHMIDT, l.c., p.145.
- 20 labhate verschrieben für labhe; das t ist durchgestrichen und dadurch für ungültig erklärt worden.
 - ²¹ WALDSCHMIDT ergänzt: yamnv aham käyena äyuşmantam vidüram äkrameya.
 - ²² vi(dūrena paścācchramane)na zu ergänzen; vgl. V6.
 - ²³ Ergänzung saṃyaksaṃbuddhas tasyā eva rātryā atyayāt pūrvāhņe nivasya nach CPS, §23.1.
 - ²⁴ kam ist unter der Zeile nachgetragen.
- ²⁵ Ergänze: prāvišad āyuşmatā vidūreņa paścācchramaņena. Vgl. Pāli, p.336.31-32: pubbanhasamayam nivāsetvā pattacīvaram ādāya āyasmatā vidhurena pacchāsamaņena gāmam piņdāya pāvisi.
- ²⁶ E. WALDSCHMIDT, l.c., B6 ergänzt V6–R1: atha dūṣī māraḥ kumārarūpam anvāviśya śarkaram ādāya āyuṣmato vidūrasya śiro bhagnaṃ rudhiraṃ mukhe gālitaṃ. Pāli, p.336.33–35: atha kho pāpima dūsī māro aññataraṃ kumāraṃ anvāvisitvā sakkharaṃ gahetvā āyasmato vidhurassa sīse pahāraṃ adāsi sīsaṃ vobhindi.
 - ²⁷ E. WALDSCHMIDT, 1.c., B7, ergänzt in R1: tathāpy āyuşmām vidūrah śirasā bhagnena

- 2 sun[d]am [sa]mmyaksam[b]u(d)[dh](am) [pṛ]ṣṭhataḥ pṛṣṭhataḥ sama[n](u)[ba]ddhaḥ a[dr]. 28 + + + + + + + + + + + (sa)[m]yaksambuddh[o da]kṣiṇena 29 [sa]rvakāye(na) 30 + + + + + + + + (ava)-

- 5 reņ=āvīcau mahāna[r](ake) [pa]titaḥ te[n](a kha)l(u) s(amayena)³⁴ .. +++++ ++ (ca)tasraḥ samjñā āsaṃ āvīcir ³⁵=avi .. ++++++++++

rudhireņa mukhe galatā krakasundam, usw. — Pāli, pp.336.35–337.2: atha kho pāpima āyasmā vidhuro bhinnena sīsena lohitena gaļantena kakusandham yeva bhagavantam arahantam sammāsambuddham piṭṭhito piṭṭhito anubandhi.

- ²⁸ Ergänze: adrākṣīt pāpimam krakasundaḥ.
- ²⁹ na ist unter der Zeile nachgetragen.
- ³⁰ Fortsetzung: nāgāvalokitena avalokayamn. Hinter °lokayamn in R3 ist āyuşmato mit einem initialen ā geschrieben worden. Dies wurde gestrichen und durch nā ersetzt. Vgl. MPS, §20.4: bhagavān ... dakṣiṇena sarvakāyena nāgāvalokitenāvalokayati. Pāli, p.337.2–3: atha kho pāpima kakusandho bhagavā araham sammāsambuddho nāgāpalokitam apalokesi.
- 31 E. WALDSCHMIDT, l.c., B8, ergänzt R3-4: rudhiram mukhe galat | dṛṣṭvā ca punar huntim kṛtvā vivācayati | ayam dūṣi māra ṛddhimān | ayam eva dūṣi māro mātram nājñāsīt. Vgl. Pāli, p. 337.3-4: na vāyam dūṣi māro mattam aññāsīti.
- ³² Nach E. WALDSCHMIDT, 1.c., B9, zu ergänzen: atra khalu pāpimam yasya kasyacit ananvayāt tathāgatena na hunti kṛtvā vivācitam. Vgl. yasya kasyacid in MPS, §18.4 und nāhetv apratyayam bhadanta tathāgatā ... nāgāvalokitam avalokayanti in MPS, §20.6. Im Pāli fehlt eine Entsprechung.
- 33 E. WALDSCHMIDT, l.c., B10, ergänzt nach dem Chung-a-han-ching (T.I.1, p.622a.17-19): atha sa dūṣi māras tasmāt sthānāt samanantareṇa avīcau mahānarake patitaḥ. Vgl. Pāli, p.337.4-5: sahāpalokanāya ca pana pāpima dūsī māro tamhā ca ṭhānā cavi mahānirayañ ca upapajji.
- ³⁴ Wohl tasya narakasya (oder mahānarakasya) zu ergänzen. Vgl. Pāli, p.337.6–8: tassa kho pana pāpima mahānirayassa tayo nāmadheyyā honti. Das Chung-a-han-ching (T.I.1, p.622a.19–20) gibt wie unser Sanskrittext vier Namen an.
- ³⁵ E. Waldschmidt, I.c., B11, restituiert nach dem Chung-a-han-ching in R5-6: avīcir avirala iti śataśańkur ity api pratyātmavedanīya ity api ṣaṭṣparśāyatanīya ity api, doch ist in R 5 kaum ausreichend Platz für ca. 16 zu ergänzende Akṣaras. Vielleicht fehlte iti hinter avirala und ity api hinter śataśańku. Vgl. Pāli, p.337.7-8: chaphassāyataniko iti pi, saṅkusamāhato iti pi, paccattavedaniyo iti pi.
- ³⁶ Vgl. nirayapālā in Pāli, p.337.8–9: atha kho maṃ pāpima nirayapālā upasankamitvā etad avocum.

11 (Lü 18)³⁷ Bl.[6].

Fünf Bruchstücke aus dem **Rāṣṭrapālasūtra** ¹ (Chung-a-han-ching Nr.132)

12 (Lü 24)

V

- ³⁷ Fragment des Blattes, das unmittelbar auf das voraufgehend transkribierte folgt.
- ³⁸ Ergänze: atha. Nach dem Chung-a-han-ching (T.I.1, p.622a.22-24) ist Māra Pāpiman von Entsetzen erfüllt, als er erfährt, daß jeweils hundert Jahre vergangen sind, wenn die Nägel oder Speerspitzen in der Hölle Śataśańku, die sich aufeinander zubewegen, zusammenstoßen. Er stellt dem Maudgalyāyana die in V3 beginnende Frage kīdṛsó narakaḥ des strophischen Teils unseres Sūtra, von dem in V3-R3 zu wenig erhalten ist, um darüber Bestimmtes auszusagen.
 - ³⁹ Ergänze: narakaḥ. Pāli, p.337.18: kīdiso nirayo āsi.
 - 40 Ergänze: nāma.
 - 41 (bhaga) vāms zu ergänzen.
 - 42 (saṃ)buddhaṃ brā(hmaṇaṃ)? Vgl. Pāli, p.337.19 u. 22: kakusandhañ ca brāhmaṇaṃ.
 - 43 (tathā)gate? Vgl. tathāgatam Pāli, p.338.24 u. 26.
 - ⁴⁴ āsādya zu ergänzen; entspricht Pāli āsajja, das in den Strophen häufig vorkommt.
- ⁴⁵ Der strophische Teil unseres Sūtra scheint im Ms. nur neun Strophen enthalten zu haben, viel weniger als im Chung-a-han-ching und im Pāli.
 - 46 Wörter aus dem Beginn des Rāṣṭrapālasūtra.
 - ⁴⁷ Ergänze: sthūlakosthīyakā brāhmaņagrhapatayah.
- ¹ Erste Abschrift der Bruchstücke: Frau Dr. E. LÜDERS. E. WALDSCHMIDT hat den Text des Rāṣṭrapālasūtra, soweit er in unseren Fragmenten in Erscheinung tritt, weitgehend restituiert in seinem Artikel: "The Rāṣṭrapālasūtra in Sanskrit Remnants from Central Asia" (Mélanges Étienne Lamotte, s. unten p.354 über Publikationen in Vorbereitung), in dem auch auf die Quellen unseres Wissens von Rāṣṭrapāla hingewiesen wird. Die in unsere Dokumentation aufgenommenen Ergänzungen beschränken sich zumeist auf die Vervollständigung einzelner Wörter für die Erfassung im Wörterverzeichnis des Bandes unt. p.531–627. Für alles Übrige ist der zitierte Artikel heranzuziehen, auf dessen Paragraphen hier in Anmerkungen manchmal Bezug genommen ist.
 - ² Lies: samghāt; vgl. E. WALDSCHMIDT, l.c., §1.
 - ³ Ergänze zu pūgāt; vgl. E. WALDSCHMIDT, l.c., §1.
 - ⁴ Ergänze zu sthūlakosthakān~; vgl. E. WALDSCHMIDT, l.c., §1.

- 3 praha)rṣayati ⁶ | te[na] khalu (samaye) na (rāṣṭrapā)lo gṛhapatiputras=t(asmiṃ) + + + + + + + + + + + + t]t]itaḥ ⁷ atha [rā]ṣṭra(pālasya
- 4 gṛ)[ha]pa[ti](putra)sy=aitad=a[bha](vad=ya) \bigcirc th(ā khalv=a)[ha](m) bhagavato bhāṣitasy=ārtham=ā 8 + + + + + + + + + [a]gāra[m]=(a)dhyāva(satā
- 5 e)[k]ānta[ś](aka)līkṛtaṃ yā(vat=suvyaṃja)[na]ṃ kevalaṃ pari[pū](rṇaṃ pa)riśudhaṃ paryavadataṃ brahma(caryaṃ) +++++++++++ kā[ṣā]-(vāni
- 6 va)[s](tr) $\bar{a}[\bar{n}](i)$ + + + sam[m](ya)g=[e]va [śra](ddha)yā agārād=ana(gārikaṃ) [pra]-vrajeyaṃ | atha (bhaga)[v](ā)m + + + + + + + + + + + + + (dhārm)y(ā) ka(thayā)

- 3 putra)ḥ a(c)[i](ra)[pra]krāntān=sth[ū](lakoṣṭhī) [ya](kāṃ brā)[h]maṇagrhapatī[ṃ] viditvā | u[tth](āya) + + + + + + + + + + + + krtv(ā ye)na bha(gavāms=te-

13 (Lü 22)

V

- 1 tipu)tro bhagavatpād[au] śirasā vanditvā bhagavato=ntikāt=pra(krāntaḥ |) +++ +++ (gṛha)pa[t](i)putraḥ svaka[m n](i)ve[śana](m gatv)ā (mātā)[p](i)[ta]ra[m] 14 +++
- 2 ++ (am)[ba] tāta anujānīdhvam mām pravrajisyāmi sammyag=eva śra[d](dhayā) +++++++ (ya)t=khalu tāta rāṣ[tr]apāla jānī[y]āḥ (a)smākam=[e](kapu-
 - ⁵ ha unter der Zeile nachgetragen.
 - ⁶ ya unter der Zeile nachgetragen.
 - ⁷ Ergänze zu samnipatitah; vgl. E. WALDSCHMIDT, l.c., §3.
 - ⁸ Ergänze zu ājānāmi; vgl. E. WALDSCHMIDT, l.c., §4.
 - ⁹ Lies: paryavadātam.
 - 10 Verschrieben für anumodya.
 - 11 Ergänze nach E. WALDSCHMIDT, l.c., §7 zu grhapatiputras-.
 - 12 Ergänze nach E. WALDSCHMIDT, l.c., § 10 zu tathāgataśrāvakā.
 - ¹³ vā na unter der Zeile nachgetragen.
 - ¹⁴ ra unter der Zeile nachgetragen.

- 3 tra)[ka]ḥ [p]riyo manāpaḥ kṣānta apratikū la maraṇe[na] + + + + + + (bhavis)[yā]maḥ kuta(ḥ) punar=jīv(aṃ)tam=u[tsrakṣ]yāmaḥ saced=anujñā[s](ya)-
- 4 tha ity=evam kuśalam n=ānujñāsyatha a O dyāgrena na +++++++++ rāstra(pā)lo grhapatiputrah [e]kam=api bhakta[cche]d(am=a)-
- 5 kār[ṣ]īt* dvau trīn=yāvat=sapta bhaktacchedānam 15=akārṣīt* atha rā[ṣ](ṭ)r(apāla-sya) ++++++ mātāpita(ra)m (rāṣṭra)pālam g(ṛ)[ha](pati)[pu]tram=idam=a-v[oca](t* | ya-
- 6 t)=[khal](u) [t](ā)ta rāṣṭ[r]apāla jānīyāḥ tvaṃ hi sukumā(ra)ḥ sukhaiṣī ++++ +++++++++++++++++ [p](r)ā[vi](vekyaṃ du)ṣkara[m]=e[katva](ṃ durabhi)-

- 2 ni ca ku[ru] | evam=ukto rāṣṭrapālo gṛhapatiputras=tūṣṇīm* [a](tha) + + + + + (gṛhapatip)utr(a)[s]ya [m](ātāpitaraṃ) + + .(ud)[yo]jayati a(m)[g](a) [t](āvaj=jñā)-
- 3 tayaḥ tātaṃ rāṣṭrapālam=utthāpayata \bigcirc atha jñāta(yo) +++++++ (gṛhapa)[ti]putra[s]=ten=opa[sa](ṃk)r(ān)[t](āḥ) up(e)[tya] rāṣṭra[pāla]ṃ gṛha(pati-
- 4 pu)t(r)am=idam=avocam | yat=khalu tāta rā O ṣṭrapāla jā(nīyās)= +++++++ [s](u)khaiṣī na tvam jānīṣe duḥkhasya [pū]rvavat* punyāni [ca] (k)[u]-
- 5 (ru | eva)[m]=ukto rāṣṭrapālo gṛhapatiputras=tūṣṇīm* atha rā(ṣṭrapālasya gṛhapatipu)[t](ra)sya mātā[p](i)tar(am) vayas[ya]k[ān=u](dy)[o](ja)yati am[ga] (tāva-
- 6 d=vayasya)kāḥ tātaṃ rāṣṭrapālam=utthāpayataḥ atha rāṣṭrapā(lasya) +++++
 ++ (va)ya[s]yakāḥ yena [rā]ṣṭra[p]ā[lo] (gṛ)[h](apa)[t](i)putra[s]=(ten=opa)

14 (Lü 21)

V

- 2 +++++ (u)[kt](o) $r\bar{a}(\bar{s})[t]r(a)[p](\bar{a})lo$ gṛhapa[ti](putras)=. ++++ ($r\bar{a}$)[ṣṭra]-pālasya gṛhapati(putrasya) +++ ///
- 4 +++++ (sace)d=abhirami(\hat{s})[y](a)ti \bigcirc +++++++ (sace)n=n=(\hat{a})bh(i)[ram]isya[t]i k= \hat{a} (nya) ++ ///
- 5 ++++++++ [h |] sa[c](e)[t=pra]vraji(syaty)=. +++++++ ($r\bar{a}s$ tra)[p](\bar{a})-la[sya] grhapa[t]i(pu)tra[s](ya) +++ ///
- 6 ++++++++ (rā)ṣṭrapālaṃ gṛ[ha](patiputraṃ) ++++++ [ya]t=khalu s[au]mya +++++++ ///

- 1+++++++ (pravrāja)yat(ā) udda(rśayitavyaṃ) +++++++ (rāṣ)ṭr(a)pālo gṛha[p](atiputro) +++ ///
 - 15 Lies: bhaktacchedānām+.
 - ¹⁶ Ergänze nach E. WALDSCHMIDT, l.c., § 19 zu adhyāvastum*.
 - ¹⁸ Verschrieben für dehi; vgl. E. WALDSCHMIDT, l.c., §19.
 - 18 Ergänze nach E. WALDSCHMIDT, l.c., § 26 zu grhapatiputram-.

```
k\bar{a}(nt)[e] asth\bar{a}d=ek(\bar{a}nta)sth(ito) + + ///
3 + + + + + + + + bha[da]nta (mata)pi \bigcirc (trbhyam) + + + + (svakh)y(a)[t]e [dha]
  rmavinaye [pr]avra(jy)ā(m) ///
te dha[rm].<sup>22</sup> + ///
5+++++++++++ \ldots + + + + \lim^{23} (p)r(avrājayitvā upasaṃpāda)[yi]tvā yathā-
  bhiramyam [sth](ūlakosthake) ///
a[nā](thapindadasya) ///
                                   15 (Lü 23)
1 + + + + + + [y](en)=\bar{a}yusmato r\bar{a}stra(p\bar{a}lasya) ///
2 + + + + + + (\bar{a})[y]usmato r\bar{a}strap\bar{a}l(a)s[ya] + ///
5 +++++ (tva)ritatvaritam pratiniskrānt(aḥ) ///
6 + + + + + + + (\bar{a})[k] irya bahir=nirgatā cchora(y).<sup>24</sup> ///
1 + + + + + (parit)[ya]kt\bar{a}h asmākam pātre \bar{a}[ki](ra) + + ///
2 + + + + + + + tas=ca ^{25}; mukhatas=ca svara[g](uptitas=ca) ///
3 + + + + + + + + h samjanāti | atha <math>\bigcirc ///
4 + + + + + + \pmod{\text{maha}}ll(i)kam<sup>26</sup>=idam=avocat* \bigcirc ///
5 + + + + + + + ath=āyusmato rā[str](apālasya) ///
6 + + + + + \text{ (tena kha)lu samayen=} \bar{a}yu(sma) + + ///
                                   16 (Lü 25)
                                       \mathbf{V}
1 + .. gambhīrataram ca śī[gh]ra(taram ca) tatra prakṣipa | mā te atoni[d](ānam)
  ++++ (sokaparide)vaduhkhad[au]rmanasyo[p](\bar{a}y\bar{a})s\bar{a}(h) +++++ (r\bar{a}-
2 stra)[p]ālasya mahallik(ā)yāh etad=abhavad=evam=apy=aham kurva[tī] + + + +
  ++ (rāṣ)[ṭra]pālam=an[ā]vartitum* yanv=aha(ṃ) [va]dh[uk](ā) ++++++
3 (a)th=āyusmato rāstrapālasya mahalli ○ kā vadhukā u(dyojayant=īdam=av)[o]cad=
  vadhukā | yadrūpena pūrvam snānena +++++
  <sup>19</sup> Das ja war ursprünglich unter der Zeile nachgetragen; ein Auslassungszeichen zwischen pa
und gā ist noch deutlich zu sehen.
  <sup>20</sup> Ergänze nach E. WALDSCHMIDT, l.c., § 34 zu vanditvā.
  <sup>21</sup> Ergänze nach E. WALDSCHMIDT, 1.c., §35/36 zu brahmacaryam* labdhavān.
  <sup>22</sup> Ergänze nach E. WALDSCHMIDT, l.c., § 36 zu dharmavinaye.
  <sup>23</sup> Ergänze nach E. WALDSCHMIDT, l.c., § 37 zu rāṣṭrapālaṃ.
  <sup>24</sup> Ergänze zu cchorayitum? Vgl. E. WALDSCHMIDT, l.c., p.371.
  <sup>25</sup> Ergänze zu hastapādataś~ca. Vgl. E. WALDSCHMIDT, l.c., p.372.
  <sup>26</sup> ka unter der Zeile nachgetragen; lies nach E. WALDSCHMIDT, l.c., p.371 mahallikām.
```

- 4 vṛ)[t]āḥ alaṃkāreṇ=āla[ṃ]kritāḥ ²⁷ dhūpai O r=dhūpitāḥ cu(r)[ṇ](air ²⁸=avacūrṇitā) rās[ṭra]pālasya pūrve āgārikasya sata(ḥ p)[r](iyāś=c=ābhūta
- 5 ma)nāpāś=ca tadrūpaiḥ snātraiḥ snātāḥ vastraiḥ prāvṛtāḥ alaṃkāreṇ=ā(laṃkṛtāḥ) + + + + + (cūrnai)r=a(va)cūrṇitāḥ e[k]ā [e]kasmiṃ pāde [ni](patitvā dvi-
- 6 tī)yā dvitīye nipatit[v]ā evam vadata | kathamrūpās=tā a[ps](a)[ra]sa²⁹ y(āsām) + + + + + + + (bhaga)va(t)[o]=n(t)i(k)[e] brahma[ca](ryam) [ca]ra[t]i | + + + + + + + (rā-

- 1 strapā)[l](a)sya purāṇadv(i)t(ī)yā yadrūpaiḥ snānaiḥ snātāḥ pūrva[v](ad)=[y](ā)vac= c(ūrṇair=avacūrṇit)ā rāṣṭra[pā](la)sya | ā(gāri)kasy(a) + + + +
- 2 (c=ā)bhūn=manāpāś=ca tadrūpaiḥ snānaiḥ snātāḥ pūrvavad=y[ā]vac=cūrṇair=ava-(cūrnitāḥ) + + + + + [p]āde [ni]patitā dvi[t](ī)[y]ā dvitīye eva(ṃ) + + + (ka-
- 3 thamr)[\bar{u}]pās=tā apsaraso yāsām=arth[e] ā \bigcirc ryaputro bhaga(vato) ++++++ [ca]rat[i] | n=āham bhaginyah apsarasām heto(r=bhagavato=nti-
- 4 ke) [bra]hmacaryaṃ carāmi | ath=āyuṣmato rāṣṭrapālas(ya) + + + + + + + [bha]-ginīvādena samudācīrṇe | mūrcchiti³⁰ + + (nipa-
- 5 ti)[t(\bar{a})h | ath= \bar{a} yuṣmāṃ rāṣṭrapālo mātāpitaram= \bar{a} mantrayati | aṃ(ba) + + + + + parityaktam kim na dīyate kim viheṭhīya[t](e) + + +
- 6 + bhumkşva tāta rāṣṭrapā[la] (a)[th]=āyuṣmato rāṣṭra[pā]sya³¹ maha(llikā) + + + + + (ā)[y]uṣmantam rāṣṭrapālam śu[ci](nā) pr(anītena) + + + +

Bruchstücke aus dem **Upālisūtra**¹ (Chung-a-han-ching Nr.133)²

17 (Lü 1)³

R

```
1 /// [te]na paṇḍ(i)tena vya ///
2 /// (vā)gdaṇḍo | na tath[ā].. ///
3 /// O yena .. ///
4 /// O abh[ū](t) ///
5 /// (vista)reṇ=ārocaya | [a] ///
6 /// (s)[ya] vis[t]areṇ=āro(cay). ///
```

- ²⁷ Verschrieben für alamkrtāh.
- 28 Lies: cūrnair-.
- ²⁹ Lies wie R3 apsaraso.
- 30 Lies mūrcchitā; vgl. E. WALDSCHMIDT, l.c., § 44.

V

- 31 Verschrieben für rāstrapālasya.
- ¹ Erste Abschrift: Frau Dr. E. LÜDERS. Sie betitelte die Abschriftenblätter mit "Kanon. Sūtra. Upāli" oder "Kanon. Sūtra. Madhyama-Āgama. Upālisūtra" unter Hinweis auf Majjhimanikāya 56. Bearbeitung: E. WALDSCHMIDT.
- ² Der Grhapati Upāli (auch Upālin) aus Nālandā nicht identisch mit dem gleichnamigen berühmten Vinayakenner und persönlichen Schüler des Buddha aus Kapilavastu war ursprünglich ein Laienanhänger des Nirgrantha Jñātiputra (Pāli: Nigantha Nātaputta), des Mahāvīra der Jainas. In einem Streitgespräch, zu dem er ausgezogen war, um dem "Śramaṇa Gautama" die Überlegenheit eines Lehrsatzes seines Meisters Jñātiputra darzutun, wird er vom Buddha bekehrt. Zum buddhistischen Laienanhänger (upāsaka) geworden, gibt er Anweisung, fortan den Gefolgsleuten Jñātiputras keinen Zutritt mehr zu seinem Hause zu gewähren. Als Jñātiputra von

Kat.-Nr. 412 (18) Upālisūtra Madhyamāgama

18 (Lü 2)⁴ Bl.[94] V

```
1 ++ [n]. gatah <sup>5</sup> āvṛta + ///
2 lina[m<sup>6</sup>=a]ham gṛha[pa]tim [d]ra(kṣyāmi) ///
```

dem Abfall Upālis vernimmt, will er nicht an dessen Übertritt glauben, auch nicht, nachdem ein Sendbote sich von der Wahrheit des Gerüchts überzeugt hat. Jñātiputra begibt sich selbst zur Wohnung des Überläufers, wo er wenig respektvoll empfangen wird. Upāli kennzeichnet die Lehre des Buddha als von höherem Wert als die seines bisherigen Meisters und feiert den Buddha mit 10 Strophen (gāthā) im Āryā-Metrum als unvergleichliches Vorbild. Mahāvīra ist so verärgert, daß er gleich darauf stirbt.

Von den in Kat.-Nr.412 erhaltenen Sanskritfragmenten des Upālisūtra stammt das erste, sehr kleine (17, Lü 1), aus dem Anfang des Textes. Die übrigen Textstücke (18–21, Lü 2–5) gehören dem zweiten Teil an. Upālis Streitgespräch mit dem Buddha ist bereits vorbei, und Upāli zum Buddhismus übergetreten. Die Bruchstücke beinhalten den Besuch Jñātiputras bei Upāli und den erfolglosen Versuch des Mahāvīra, seinen verlorenen Anhänger zurückzugewinnen, abschließend mit Teilen der Upāli-Gāthās (20 R 5–6 und 21).

Fragmente von drei anderen zentralasiatischen Manuskripten mit Textresten aus dem Upālisūtra sind bereits in Teil 3 unseres Handschriftenverzeichnisses unter den Kat.-Nrn.804, 872 und 1007 veröffentlicht worden. – In der Edition der PTS findet sich das Upālisutta im M.N. I, pp.371–387 (Nr.56), im Chung-a-han-ching T.I. 1, 628a–632c (Nr.133).

Einen Sanskrit-Passus aus dem Streitgespräch zwischen Upāli und dem Buddha, von dem in unseren Fragmenten nichts erhalten ist, hat SYLVAIN LÉVI aufgespürt in "Notes Indiennes, Deux Notes sur la Vimsatikā de Vasubandhu". Es steht an zweiter Stelle seines Artikels unter dem Titel "Un Fragment de l'Upāli Sūtra en Sanskrit", Journal Asiatique 1925, p.26–35. Im Pāli entspricht M.N. I, p.377–378.

Ein Stück der Upāli-Gāthās in Sanskrit wurde erstmals 1916 von A.F. RUDOLF HOERNLE in "Manuscript Remains of Buddhist Literature found in Eastern Turkestan" (pp.27-35 des Neudrucks von 1970) unter der Überschrift "Upāli Sūtra" herausgegeben. Über das Verhältnis der Sanskrit-Version der Gāthās zu der Pāli-Version und der ins Chinesische übersetzten Version im Chung-a-han-ching (Madhyamāgama) bemerkte HOERNLE (a.a.O., p.28), nachdem er das Vorhandensein einer 11. Gäthä im Sanskrittext (gegenüber nur 10 im Päli) in Nutzung von Textvergleichen WATANABE's erwähnt hat: "The latter (i.e. die Pāli-Version), though in the main identical with the Sanskrit version, differs considerably also in other details. Thus it differs in the consecutive order of the stanzas, and in the distribution of the verses which constitute the stanzas. Occasionally even the component parts of the verses are differently allotted; or the reading of such a component part may differ. In all these respects, the Chinese translation, according to Dr. WATANABE, accords very closely with the Sanskrit version of our fragment". Zu analogen Ergebnissen kommt THICH MINH CHAU, der die Version des Upälisütras im Chung-a-han-ching und die Pali-Version auf pp.188-192 und 279-289 seines Buches (vgl. oben p.1, Anm.1) einem eingehenden Vergleich unterzogen hat, auf p.192: "We notice also, that the common ground between the C and the P (version) is fairly extensive and this bespeaks the same source from which both versions draw their materials. A close study of the corresponding gāthās of the 2 versions reveals many dissimilarities and differences and this points out to the independent attitude of the C and of the P compilers as far as the collections and the arrangement of materials are concerned". Die Gathas wurden neuerdings von E. WALDSCHMIDT aufgrund der hier und in Teil 3 veröffentlichten Bruchstücke aus den Turfanfunden sowie des HOERNLE-Manuskripts ausführlich behandelt und mit der Pali-Entsprechung und der chinesischen Übersetzung im Chung-a-han-ching verglichen in dem Aufsatz: "The Varnasatam. An Eulogy of one hundred Epitheta of Lord Buddha spoken by the Grhapati Upāli(n)" (NGAW 1979, pp.1-19).

Madhyamāgama Upālisūtra Kat.-Nr. 412 (18)

```
3 yen=[o]pālī gṛha(pat)i(s=t)e(na)<sup>7</sup> ///
4 caśatapariv.<sup>8</sup> + + + ///
5 + yaḥ yatr=ā... + + + 9 ///
6 [ni 10 p](ra)jñapya | ... + + + ///

R
1 + (d)v(ā)raśāla + + + + 11 ///
2 rnataram ca pra 12 + + + + ///
```

- ³ Das Fragment enthält einige Wörter des Sūtra aus dem Anfang, wo von einem Besuch des Nirgrantha Dīrghatapasvin, eines Jüngers des Jñātiputra, beim Buddha berichtet wird. Der Buddha erfährt von dem Nirgrantha auf Befragen, daß Jñātiputra drei Arten von schlechten, strafwürdigen Handlungen (danda) unterscheidet : solche des Körpers, der Rede und des Geistes. Eine weitere Frage, die der Buddha stellt, ist, ob Jñātiputra eine dieser drei Arten als die schlimmste ansehe. Zu dieser Frage gehören die Wörter in V 1: "Wird (einer der dandas) von dem gelehrten Mann (Jñātiputra) (als besonders gewichtig) erklärt?" (vya vermutlich zu vyākṛtaḥ zu ergänzen). Dirghatapasvin bejaht: am gravierendsten sei die üble Handlung durch die Tat, nicht so bedeutsam seien Untaten der Rede und des Geistes (vāgdanda und manodanda). Ergänze in V 2: (na tathā vā)gdando na tathā (manodandah). Vgl. dazu Kat.-Nr.804 R 1 und Pāli (p.372.29-30) no tathā vacīdandam no tathā manodandan ti. Der Buddha hält dem entgegen, daß üble Handlungen des Geistes das größte Gewicht besäßen. - Nach dem Gespräch mit dem Buddha begibt sich Dirghatapasvin zu Jñātiputra zurück (yena V 3 ... tena). Der Text der Rückseite des Fragments besagt ähnliches wie eine Stelle im Pāli (p.373.35-374.6), wo Jñātipuṭra seinen Jünger befragt, ob er mit dem Buddha ein Gespräch geführt habe. Zwei Sätze daraus lauten: ahu (vgl. R 4) pana te tapassi samanena gotamena saddhim kocid eva kathāsallāpo ti atha kho dighatapassi nigantho yavatako ahosi bhagavata saddhim kathasallapo tam sabbam niganthassa nātaputtassa ārocesi. Genauer als das Pāli entspricht dem Sanskrit eine Parallelstelle im Chung-a-han-ching (T.I. 1, 628c.12-14), wo Jñātiputra zu seinem Jünger sagt: "Wenn es ein Gespräch mit dem Śramana Gautama gegeben hat, so berichte mir erschöpfend davon (vgl. R 5). Ich möchte den Gesprächsinhalt genau kennen". (a in R 5 ist vermutlich zu aham zu ergänzen). Dīrghatapasvin gibt ihm dann einen erschöpfenden Bericht. V 6: (jñātiputras)ya (oder nirgranthasya) vistarenāro(cayati).
- ⁴ Das Bruchstück versetzt uns bereits in die Schilderung der Ankunft Jñātiputras beim Hause Upālis. Der Türhüter läßt ihn nicht eintreten.
- 5 Wohl zu ergänzen: (śara)n(am) gatah ävrta(m dvāram nirgranthānām). Vgl. Pāli (p.382.17–19): tiṭṭha bhante | mā pāvisi | ajjatagge upāli gahapati samanassa gotamassa sāvakattam upagato āvaṭam dvāram niganṭhānam niganṭhīnam.
- ⁶ Ergänze: (upā)linam. Im Chung-a-han-ching (T.I. 1, 631b.12 ff.) sagt Jñātiputra, als der Türhüter ihn nicht einläßt, ihm aber Speisen herausbringen will, falls er deretwegen komme: "Ich brauche keine Speisen, sondern möchte den Grhapati Upāli sehen".
 - ⁷ Der Türhüter begibt sich zu Upāli und meldet die Ankunft Jñātiputras.
- ⁸ Ergänze: (paṇ)caśatapariv(āraḥ). Nach dem Chung-a-han-ching wird Jñātiputra von 500 Nirgranthas begleitet. Vgl. Pāli (p.382.28-30): nigaṇṭho bhante nātaputto mahatiyā nigaṇṭhaparisāya saddhiṃ bahidvārakoṭṭhake ṭhito | so te dassanakāmo ti.
- ⁹ Upāli gibt dem Türhüter Anweisung, in der Halle bei der mittleren Tür Sitze (für den Empfang der Gäste) herzurichten. Es könnte yatr-ā[p]i oder yatr-ā[sa](n). gelesen werden.
 - 10 Ergänze: (āsanā)ni. Vgl. Pāli (p.382.32–33): majjhimāya dvārasālāya āsanāni paññāpetvā.
- ¹¹ Aus der an Upāli gerichteten Meldung des Türhüters, die Sitze in der Halle seien hergerichtet.
- ¹² Ergänze nach V 2 des folgenden Blattes: (svāstī)rṇataraṃ ca pra(ṇītataraṃ ca). Nach dem Chung-a-han-ching (T.I. 1, 631b.25 f.) nimmt Upāli auf dem höchsten und besten der Sitze

Platz und befiehlt dem Türhüter sodann, dem Jñātiputra freizustellen einzutreten, wenn er es wünsche.

- 13 Ergänze: idam avocat. Der Türhüter teilt Jñātiputra die Botschaft Upālis mit.
- ¹⁴ Ergänze: (pamcaśataparivā)ro. Jñātiputra mit seinem Gefolge von 500 Nirgranthas begibt sich in den Saal an der Mitteltür des Hauses Upālis.
- ¹⁵ Als Upāli den Nirgrantha Jñātiputra eintreten sieht, sagt er zu ihm (T.I. 1, 631c.3-4), es stünden Sitze da, wenn er wolle, könne er sich setzen. S. dazu die Wiederholung im nächsten Fragment: 19 (Lü 3) V 4, wo etwas mehr vom Text erhalten ist.
- ¹⁶ Die nachstehend transkribierten Textreste auf einem in drei Stücken vorliegendem fragmentarischen Blatt erweisen sich inhaltlich als unmittelbare Fortsetzung der in Fragment 18 (Lü 2) gegebenen Schilderung.
- ¹⁷ Jñātiputra, der von Upāli so wenig höflich empfangen worden ist (vgl. Anm.15), erinnert seinen ehemaligen Gefolgsmann (in V 1-3) daran, daß dieser ihn früher bei seiner Ankunft willkommen geheißen und ins Haus geleitet habe. Dort habe er ihn auf dem höchsten, am besten überdeckten (gepolsterten) und vorzüglichsten Sitz sich niedersetzen lassen; nun aber nehme er den höchsten, am besten gepolsterten und vorzüglichsten Sitz selbst ein und gebare sich wie ein in die Heimatlosigkeit Gezogener (pravrajita). Ob das angemessen sei? (V 3). In der Version des Chung-a-han-ching (T.I. 1, 631c.4-8) fragt Jñātiputra, ob es angemessen sei, daß er (Upāli) selbst auf einem hohen Sitz in asketischer Haltung (paryanka) Platz nehme und mit (anderen) Leuten spreche wie ein aus dem Haus Gezogener (pravrajita), der seine Schüler belehrt, ohne Unterschied. Im Pāli (p.383.13-20) wird berichtet, Upāli habe Nātaputta in früheren Zeiten höflich aufgenommen, sei ihm entgegengegangen und habe ihm den besten Sitz angeboten. Nun beanspruche er diesen selbst und gestatte ihm just sich zu setzen: atha kho upāli gahapati yam sudam pubbe va yato passati nigantham nātaputtam dūrato va āgacchantam disvāna tato paccuggantvā yam tattha āsanam aggañ ca setthañ ca uttamañ ca panitañ ca tam uttarāsangena pamajjitvā pariggahetvā nisīdāpeti | so dāni yam tattha āsanam aggañ ca seṭṭhañ ca uttamañ ca paṇītañ ca tattha sāmam nisīditvā nigantham nātaputtam etad avoca | samvijjante kho bhante āsanāni | sace ākankhasi nisīdāti.
- ¹⁸ Hier beginnt offenbar Upālis Antwort. Nach dem Chung-a-han-ching (T.I. 1, 631c.6–8) lautet sie, er könne über seinen Besitz nach eigenem Gutdünken verfügen: "Ehrenwerter, ich selbst besitze (verfüge über) Dinge. Wenn ich (davon) geben möchte, gebe ich; wenn ich nicht geben (möchte), dann gebe ich nicht. Diese Sitze besitze ich, darum habe ich gesagt: "Es gibt Sitze, wenn du sitzen möchtest, nimm nach Gefallen Platz". Im Pāli hat dieser Satz keine Entsprechung.
 - 19 bhadanta zu ergänzen?

- ²⁰ Links über dem *pu* von *puruṣasya* steht ein Auslassezeichen, doch ist die Ergänzung unter der Zeile nicht erhalten.
 - ²¹ Wohl verschrieben für vadāmi.
 - ²² Vgl. Fragment 18 (Lü 2) R 6.
- ²³ Nach dem Chung-a-han-ching (T.I. 1, 631c.8-10) macht sich Nirgrantha Jñātiputra einen Sitz zurecht, nimmt Platz und spricht: "Grhapati, warum dies? Du wolltest den Śramaṇa Gautama (im Redestreit) überwinden, und bist, selbst überwunden, zurückgekehrt". Pāli (p.383.22-24): gacchām' aham bhante samaṇassa gotamassa vādam āropessāmīti gantvā mahatā si vādasanghāṭena paṭimukko āgato. Vgl. auch p.374.23-24: handa cāhaṃ bhante gacchāmi samaṇassa gotamassa imasmim kathāvatthusmim vādam āropessāmi.
- ²⁴ In V 5-6 ist vielleicht zu ergänzen: vadasi (gr)hapate śramaṇ(asya gautamasya asmim kathāvastuni vāda)m āropayiṣyāmi so 'sy etarhi (mahatā vādasaṃghāṭ)e(na) pravimuktenāgataḥ.
 - ²⁵ Ergänzt nach dem Pāli und der Wiederholung in R 3.
- ²⁶ avagāhet "untertauchen mag" in R 1 macht wahrscheinlich, daß der folgende erste Vergleich unseres Sanskrittextes einem im Chung-a-han-ching (T.I. Bd.1, 631c.12-14) an die zweite Stelle gerückten Vergleich entspricht. Dort lesen wir: "Wie ein Mann, der, weil er durstig ist, sich in einen Teich hinein begibt, aber durstig zurückkehrt, verhältst auch du dich, Haushalter. Du wolltest gehen, um den Śramana Gautama zu überwinden und bist, selbst überwunden, zurückgekehrt. Warum ist das so?" Zugrunde liegt diesem seltsam blaß wirkenden Vergleich möglicherweise eine Textverderbnis, bei der das Wort vrsan in der Vorlage des Übersetzers ins Chinesische zu trṣṇā geworden ist. Dafür spricht der Vergleich im Pāli-Text, wo das Wort anda "Ei" wohl in doppeltem Sinn erscheint (p.383.24-25): seyyathā pi gahapati puriso andahārako gantvā ubbhatehi andehi āgaccheyya. K. E. NEUMANN (II, 91) übersetzt dies: "Gleichwie etwa, Hausvater, wenn ein Mann auszöge, Hoden auszureißen, und mit ausgerissenen Hoden heimkehrte". CHALMERS (I, 275) gibt der Stelle einen etwas anderen Sinn mit "like a gelder who successfully returns with a pair of testicles removed", ähnlich I. B. HORNER (II, 48) "as a man, a gelder, having gone away, might return with removed testicles". Das CPD verzeichnet unter andahāraka "one who is going (searching) for eggs (scil. in the forest)" und bemerkt zur Stelle "prob. a pun on anda (b)" pl. "the testicles". Ein solches Wortspiel von dem Eiersucher, der mit ausgerissenen Eiern (Hoden) zurückkehrt, erscheint dem Zusammenhang nach wahrscheinlicher als der Gedanke an einen Verschneider, der seinem Geschäft nachgegangen ist und erfolgreich zurückkehrt. Upāli ist nach Jñātiputras Ansicht ja keineswegs mit Erfolg sondern mit einem Mißerfolg zurückgekehrt. Der Text in R 1-2 könnte zu ergänzen sein: sa tatra ubhābhy(ām v)ṛ(ṣaṇābhyām udbhrt)ābh(yā)m āgacched eva(m eva) tva(m) vad(asi) g(a)cch(āmi śramaṇasya gautamasya pūrvavad yāvat pravimuktenā) gataķ. Die Abkürzung durch pūrvavad yāvat würde besagen, daß der in Anm.24 restituierte Wortlaut hier (in der gleichen Weise wie in R 3 am Ende des zweiten Vergleichs) zu wiederholen sei. Im Sanskrittext begäbe sich der Mann dann ins Wasser (oder wie im 2. Vergleich in einen Wald?), um einen Bullen (vrsan) zu suchen, und käme mit ausgerissenen Hoden (vṛṣaṇa, dual) zurück.

- 4 va bha[danta³³ pū]rve u[nmatta] \bigcirc ++ api tu sva .i.(a)[m] + n=(\bar{a})[ham] pratilabdham .. ++++++++++ (pu)-
- - ²⁷ Ende des ersten Vergleichs.
- ²⁸ In unserem Sanskrittext erscheint in R 2-4 an zweiter Stelle ein Vergleich, in dem das mehrdeutige Wort akşa in den Wortverbindungen akşārthī und akşagaveşī vorkommt. Der Übersetzer des Chung-a-han-ching hat akşa (= akşi) "Auge" darunter verstanden. Der Vergleich (T.I. 1, 631c.10-12) besagt dort: "Wie wenn ein Mann, um Augen zu suchen, sich in einen Wald begibt und mit fehlenden Augen zurückkehrt, so wolltest du, Haushalter, gehen, um den Śramana Gautama zu überwinden und bist, selbst überwunden, zurückgekehrt". Es mutet merkwürdig an, daß jemand im Wald nach "Augen" sucht. Der Mann, der in unserem Sanskrittext nach akşa verlangt, begibt sich, wie hier zusätzlich gesagt wird, sogar mit einer scharfen Axt bewaffnet (R 2) in den Wald. Danach ist es wahrscheinlich, daß er nicht nach "Augen" sucht, sondern daß er sich Holz für eine "Wagenachse" oder für ein "Querstück zu einer Waage" (akşa) besorgen möchte. Durch einen Unfall (?) kommt er offenbar mit einem ausgerissenen Augenpaar zurück. Wir hätten ein Wortspiel mit Hilfe der verschiedenen Bedeutungen von aksa vor uns. - Das Pāli (p.383.26-27) enthält den Vergleich ebenfalls: seyyathā vā pana gahapati puriso akkhikahārako gantvā ubbhatehi akkhîhi āgaccheyya; CHALMERS (l.c.) übersetzt "like ... the gouger who returns with a pair of eyeballs excised", I.B. HORNER (l.c.) ,,as a man, a gouger, having gone away, might return with removed eyeballs"; NEUMANN (l.c.) hat: "oder gleichwie etwa, Hausvater, wenn ein Mann auszöge, Augen auszureißen, und mit ausgerissenen Augen heimkehrte". Diese Übersetzungen sind wenig befriedigend.
- ²⁹ Die Ergänzung akṣagaveṣi nach avatāraprekṣi avatāragaveṣi im Māratarjanīyasūtra, vgl. Bruchstück 9 (Lü 20), Anm.7.
 - 30 Vgl. Anm.9 zu Bruchstück 1 (Lü 32.3).
 - ³¹ Die gleiche Ausdrucksweise in V 6. Ende des zweiten Vergleichs.
- ³² unmatta kommt in R 4 ein zweites Mal vor. Im Pāli (p.383.21-22) leitet Nātaputta seine Vorwürfe an Upāli mit den Worten ein: ummatto si tvam gahapati, datto si tvam gahapati "du bist von Sinnen, Haushalter, du bist töricht, Haushalter" und beendet (p.383.30-31) sie mit: āvaṭṭo si kho tvam gahapati samaṇena gotamena āvaṭṭaniyā māyāyāti "umgedreht worden wahrlich bist du, Haushalter, von dem Samaṇa Gotama durch Umkehrung bewirkenden Zauber". Im Chung-a-han-ching haben diese Sätze erst an späterer Stelle eine Entsprechung. Vgl. Fragment 20 (Lü 4) V 5. Die geringen, in R 4 erhaltenen Reste des Sanskritwortlauts gestatten keinen Ergänzungsversuch.
- ³³ Die Anrede *bhadanta* weist darauf hin, daß Upāli wieder das Wort ergreift. Vielleicht antwortet er, früher sei er allerdings von Sinnen gewesen, habe aber jetzt den überlegenen Meister oder die bessere Lehre gefunden.
- ³⁴ Wir haben es hier mit dem Schluß eines Satzes zu tun, der im Pāli (p.384.7-9) folgendermaßen lautet: tena hi bhante upaman te karissāmi, upamāya p' idh' ekacce viññū purisā bhāsitassa attham ājānanti. Im Chung-a-han-ching lesen wir (T.I. 1, 631c.15f.): "Ehrenwerter, ich will dir ein Gleichnis verkünden. Wenn Verständige ein Gleichnis hören, wird ihnen dessen (der darin enthaltene) Sinn klar".
- ³⁵ Upāli erzählt nun ein erstes Gleichnis, von dessen Beginn in R 5-6 unseres Blattrestes nicht viel mehr als das Wort māṇavikā erhalten ist. Der Inhalt sei hier nach der Version des Chung-a-hanching (T.I. 1, 631c.16-632a.14) kurz wiedergegeben: Ein Brahmane hat eine sehr junge Frau (Pāli, p.384.11: māṇavikā pajāpatī), die schwanger geworden ist. Sie bittet ihn, auf den Markt zu

gehen, um für das zu erwartende Kind ein hübsches Spielzeug zu kaufen. Der Brahmane meint, es sei besser, erst die Geburt abzuwarten und je nachdem, welchen Geschlechts das Kind sei, ein für einen Knaben oder ein Mädchen passendes Spielzeug zu erwerben. Die Frau läßt sich aber nicht vertrösten, sondern wiederholt ihren Wunsch dreimal, davon zweimal mit negativem Erfolg. Doch dann gibt der Gatte nach und fragt, was für ein Spielzeug er denn kaufen solle. Sie verlangt als Spielzeug einen jungen Affen. Der Brahmane tätigt den Kauf und macht seiner Frau Mitteilung von dem Erwerb. Als diese den kleinen Affen sieht, gefällt ihr seine Farbe nicht. Sie verlangt, daß er zu einem Färber gehe und das Tier schön gelb färben und ihm durch Klopfen Glanz verleihen lasse. Der Brahmane trägt den Affen zu einem Färbermeister, der jedoch erklärt, er könne den Spielzeugaffen zwar schön färben, ihm aber nicht durch Klopfen Glanz verleihen. In Versen setzt er hinzu, der Affe werde, falls er ihn durchwalke, sterben. Damit endet Upālis Erzählung vom Spielzeugaffen. Er kann, ergibt sich, gefärbt, aber nicht geschlagen werden. Upāli erläutert den Vergleich: Mit der Lehre des Nirgrantha stehe es ebenso. Sie halte es nicht aus, von anderen in schwieriger Weise diskutiert und auf ihren Sinn geprüft (abgeklopft) zu werden; sie vermöge daher nur Toren, nicht aber Weise zu färben (anzuregen).

- ³⁶ Hier antwortet der Brahmane seiner jugendlichen Frau.
- ³⁷ Ergänze: *māṇavike*. Über dem *ṇa* und dem darauf folgenden *jā* steht ein Auslassezeichen; *vike* war vermutlich unter der Zeile hinzugefügt, doch ist das Blatt dort beschädigt und nichts von den beiden Silben erhalten.
 - ³⁸ Die Wendung yat-khalu ... (Vok.) ... jānīyāh findet sich auch in Bruchstück 13 (Lü 22) V 2.
- ³⁹ Zwischen den Bruchstücken 19 (Lü 3) und 20 (Lü 4) fehlt ein Blatt mit dem Text des in Anm.35 besprochenen Gleichnisses.
- Immerhin ist erkennbar, daß wir darin Textfetzen eines zweiten Gleichnisses vor uns haben, das Upāli dem in Anm.35 wiedergegebenen ersten gegenüberstellt. Die Version des Chung-a-hanching (T.I. 1, 632a.14-21) besagt folgendes: Der Besitzer eines reinen Vārāṇasī-Gewandes begibt sich damit zu einem Färbermeister und gibt ihm den Auftrag, dem Kleid eine höchst schöne und liebenswerte Farbe zu geben, es auch heftig zu klopfen und zum Leuchten zu bringen. Der Färber bestätigt den Auftrag in gleichem Wortlaut und fügt in Versen hinzu: Ein weißes, reines Vārāṇasī-Gewand nehme Farbe an, werde geschlagen weich, von leuchtender Farbe und vermehrter Schönheit. Reste des Sanskritwortlauts dieses Teiles des Vergleichs sind in V 1-3 enthalten. Vgl. Pāli (p.385.19-28): atha kho bhante so brāhmaṇo aparena samayena navaṃ dussayugaṃ ādāya yena rattapāṇi rajakaputto ten' upasaṅkami upasaṅkamitvā rattapāṇim rajakaputtaṃ etad avoca | icchām' ahaṃ samma rattapāṇi imaṃ navaṃ dussayugaṃ pītāvalepanaṃ nāma raṅgajātaṃ raṅjitaṃ ākoṭitapaccākoṭitaṃ ubhatobhāgavimaṭṭhan ti | evaṃ vutte bhante rattapāṇi rajakaputto taṃ brāhmaṇaṃ etad avoca | idaṃ kho te bhante navaṃ dussayugaṃ raṅga-kkhamañ c'eva ākoṭanakkhamañ ca vimajjanakkhamañ cāti.
 - ⁴¹ Unsichere Ergänzung.
 - 42 (apa)ruşa(m) zu ergänzen?
 - 43 bhavi(syati) zu ergänzen?

- 4 /// (a)r[ha]taḥ 46 samyaksam(buddhasya) ++++++ h pratyanuy[o](gakṣamo) [ra](m)janīyah paṇḍi
- 5 /// (śrama)[n]ena 47 (g)[aut](a)[me](na) +++++++++ [kā] 48 (bha)danta bha +++ .[ā]vartanī māyā

- ⁴⁴ Vgl. pratyanuyo(ga) "cross-questioning" (EDGERTON, BHSD s.v.) in V 4. Stelle vielleicht ähnlich wie dort zu ergänzen.
- ⁴⁵ Vgl. Mahāvyutpatti (Ed. SAKAKI) 1522–1524: tadyathā ... saṃpannaṃ vā vārāṇaseyaṃ vastram.
- 46 Vgl. Pāli (p.385.28–31): evam eva kho bhante tassa bhagavato vādo arahato sammāsambuddhassa rangakkhamo c'eva panditānam no bālānam anuyogakkhamo ca vimajjanakkhamo cāti. Denkbare Ergänzung für V 3–5: e(vam eva khalu bhadanta tasya tathāgatasya) (so Chin.) (a)rhataḥ samyaksam(buddhasya vādaḥ) ++++++ ḥ pratyanuyo(gakṣamo) ra(m)janīyaḥ pandi(tānām no bālānām).
- ⁴⁷ Den in V 4-5 erhaltenen Textresten entsprechen im Chung-a-han-ching (T.I. 1, 632a.25-26) Jñātiputras Worte: "Haushalter, du bist vom Śramaṇa Gautama durch zauberische Sprüche verwandelt worden". Im Pāli (p.383.30-31) steht die Parallele dazu an früherer Stelle, bevor Upāli seine Gleichnisse vom Äffchen und vom Vārāṇasī-Gewand beibringt: āvaṭṭo si kho tvaṃ gahapati samaṇena gotamena āvaṭṭaniyā māyāyāti. In unserem Sanskrittext ist danach wohl (āvṛtto 'si khalu tvaṃ gṛhapate śrama)ṇena (g)au(ta)me(na āvartanyā māyayā) zu ergänzen.
- ⁴⁸ Upāli entgegnet im Chung-a-han-ching (T.I. 1, 632a.27): "Ehrenwerter, gut sind diese zauberischen, verwandelnden Sprüche. Höchst gut sind diese zauberischen, verwandelnden Sprüche". Pāli (p.383.32–33): bhaddikā bhante āvaṭṭanī māyā, kalyāṇī bhante āvaṭṭanī māyā. Die Fortsetzung der Ergänzung in V 5 unseres Bruchstücks könnte danach lauten: (bhadri)kā (bha)danta bha(vatīvam) āvartanī māyā.
- ⁴⁹ Rest von bhadanta? Nachdem Upāli die verwandelnde Zauberkunst (māyā) des Buddha für erfreulich und ganz herrlich erklärt hat, fügt er in V 6-R 2 hinzu, sie sei in der Lage, seinen Eltern für lange Zeit zum Nutzen, Heil und Glück zu gereichen (dīrgharātram arthāya hitāya sukhāya) und nicht nur diesen, sondern auch allen möglichen anderen Gruppen von Lebewesen, ja der ganzen Welt, Nutzen, Heil und Glück zu bringen. Im Chung-a-han-ching (T.I. 1, 632a.27-29) werden aufgezählt: die Eltern, Frauen, Kinder, Diener, Dienerinnen, Arbeiter, der König von Nālandā, alle Götter in der Welt mit Māra und Brahman, Śramaṇas und Brāhmaṇas, (alle Wesen) von den Menschen bis zu den Göttern. Das Pāli (pp.383.33-384.7) nennt: ñāti-sālohitā ... khattiyā ... brāhmaṇā ... vessā ... suddā ... sadevako ... loko samārako sabrahmako sassamaṇa-brāhmanī pajā sadevamanussā.
- ⁵⁰ Vermutlich ist zu ergänzen: putra-dāra-dāsā-dāsa-karmakara-pauruṣeyā vgl. EDGERTON BHSD s.v. pauruseya.
 - ⁵¹ Hier war die Reihe (mitrāmā) tya-jñā(t)i-(sālohitā) genannt, vgl. SWTF s.v. amātya.
- 52 (sa)bra(hmakah) zu ergänzen. Davor wird sadevako lokah samārakah gestanden haben. Vgl. Mahāvyutpatti (Ed. SAKAKI) 6423-6424. Nr.6425 daselbst ist saśramanabrāhmanikāh prajāh, was in die folgende Lücke gehört.
- 53 Ergänze lokasya. Fortsetzung in R 2: (samārakasya sabrahmakasya saśramaṇabrāhmaṇi)-kāyā(h pra)j(āyāh sadevamanuṣyasya dīrgharā) tram arthāya hi(tāya sukhāya). Vgl. Pāli (p.384.5-7):

- 2 /// + + + + [k]āyā + [j]. 54 + + + + + + + + + + (rā)[tram=a]rthāya [h]i(tāya su-khāya |) sarvā [t]i 55 gṛha
- 3 /// ++ (g)[r](ha)pati nigra[nth]. +++++++++ [kasya] te adya (śrāva)-ka(m) dhārayāmi a 56
- 4 /// (ekāṃ)sam=uttar(ā)saṃ(ga)ṃ + + + + + + + + + + (viha)ra(ti) tenā . . + (aṃja)[]i(ṃ) praṇamya da[kṣi]
- 5 /// ++ gā[thā]ṃ ba +++++++++++ .. khi[la]sya ++++++ sya | 57 a[nigha] 58

imāya āvaṭṭaniyā āvaṭṭeyya sadevakassa p'assa lokassa samārakassa sabrahmakassa sassamaṇabrāhmaṇiyā pajāya sadevamanussāya dīgharattam hitāya sukhāya.

- ⁵⁴ Reste von (brahmaṇi)kāyā(ḥ pra)j(āyāḥ).
- 55 Frau LÜDERS (wohl inhaltlich richtig) las te, jedoch ist das i eigentlich unverkennbar. Was dem Sinne nach in unserem Text zu folgen hätte, machen die Parallelversionen klar. Im Chung-a-han-ching (T.I. 1, 632b.1-3) hören wir: "Nirgrantha Jñātiputra sprach: Gṛhapati, ganz Nālandā weiß, der Gṛhapati Upāli ist ein Schüler des Nirgrantha. Wessen Schüler bist du denn heute eigentlich?" Pāli (p.385.32-34): sarājikā kho taṃ gahapati parisā evaṃ jānāti | upāli gahapati nigaṇṭhassa nātaputtassa sāvako ti | kassa taṃ gahapati sāvakaṃ dhāremāti. Ergänzungsversuch: sarvā te gṛha(pate nālandā khalv evaṃ jānāti | upalī gṛha)pati nigranth(asya jñātiputrasya śrāvakaḥ |) kasya te adya (g)ṛ(ha)pate (śrāva)ka(ṃ) dhārayāmi.
- 56 Ergänze in R 4-5: a(tha upālī grhapatir utthāyāsanād ekām) sam uttar(ā) sam(ga)m (kṛtvā yena dig bhagavā viha) ra(ti) tenā ... + (anja)li(m) praṇamya dakṣi(nam jānumaṇḍalam pṛthivyām pratiṣṭhāpya imām) gāthām ba(bhāṣe). Zu den Ergänzungen vgl. Mahāvyutpatti (Ed. SAKAKI) 6276-6278 und EDGERTON BHSD s.v. jānumaṇḍala. Pāli (pp.385.34-386.1): evam vutte upāli gahapati uṭṭhāy' āsanā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā yena bhagavā ten' añjalim paṇāmetvā nigaṇṭham nātaputtaṃ etad avoca. S. auch CHAU, l.c., p.188 oben nach Chung-a-han-ching: "while kneeling down with his right knee touching the ground and with his hands joined towards the direction where the Buddha was staying".
- 57 Die Upāli-Gāthās bestehen aus jeweils drei Verszeilen (a, b, c); die Gāthā 11 hat jedoch nur zwei Verszeilen. Mit sya in R 5 endet die erste Verszeile der 1. Strophe. Unter Einbeziehung der Textreste in Kat.-Nr.872 ist vom Wortlaut der Verszeile a dhirasya vig. +++ (s)ya prahīṇakhilasya +++++ sya erhalten, was nach dem Pāli (p.386.3, la dhirassa vigatamohassa pabhinnakhilassa vijitavijayassa) ziemlich sicher zu dhirasya vigatamohasya prahīṇakhilasya vijitavijayasya zu ergänzen ist.
- ⁵⁸ Von Verszeile b ist unter Einbeziehung der Reste in Kat.-Nr. 872 erhalten: anighasya + + + cittasya vrddha(ś)īla(sya) + + + + + . Dies ist nach dem Pāli (1 b anighassa susamacittassa vuddhasīlassa sādhupaññassa) zu anighasya susamacittasya vrddhasīlasya sādhuprajñasya zu ergänzen.
- so Rest von viśvottarasya. Unter Einbeziehung von Kat.-Nr.872 ergibt sich für Verszeile c: (vi) śvottarasya vima ++ + + v(a)ta(s ta)sya śrāva(ka) upālī. Mit dem Refrain bhagavatas tasya śrāvaka upālī schließt jede Strophe. Das Pāli hat in c: vessantarassa vimalassa bhagavato tassa sāvako ('ham) asmī. Den Pāli-Refrain hat LUDWIG ALSDORF metrisch zu sāvako asmī verbessert in seinem Aufsatz: "Die Āryā-Strophen des Pali-Kanons metrisch hergestellt und textgeschichtlich untersucht", Wiesbaden (Ak.d.W.u.Lit.Mainz, Nr.4) 1967, p.261. 'ham ist hier und in den Anm.64, 70, 74, 78, 81, 85, 88, 91 darum in Klammer gesetzt worden.
 - ⁶⁰ Ende der ersten Strophe.
- 61 Von Stophe 2 Verszeile a ist unter Einbeziehung der Reste in Kat.-Nr.872 erhalten: +++ kathasya tuşitasya +++++ şa(sya) mudi ++, was nach dem Pāli (2 a: akathamkathissa tusitassa vantalokāmisassa muditassa) zu akathamkathasya tuşitasya vāntalokāmişasya muditasya ergänzbar wäre.

21 (Lü 5)62

V

- 4 +++++ O niṣprapaṃcasya ⁷⁰ bhagavatas=tasya ś[r]āvaka upālī 4⁷¹ | nāgasya ⁷² prāntaśayana[sya k](ṣīṇa) ++++++++
- ⁶² Blattfragment 21 (Lü 5) ist Teil des dem voraufgehend behandelten Fragment 20 (Lü 4) unmittelbar folgenden Blattes.
- 63 Von Strophe 2 Verszeile b ist unter Einbeziehung der Reste in Kat.-Nr.872 erhalten + + + manyasya manujasyānt(i)mad(e)h(adha)rasya n(a)r(a)sya, was zu krtaśrāmanyasya manujasyāntimadehadharasya narasya zu ergänzen ist. Vgl. Pāli 2 b katasāmanassa manujassa antimasariradharassa narassa. °sāmanassa und °sarīra° nach Alsdorf statt samanassa und sārīrassa der PTS Edition.
- 64 Unter Einbeziehung der Textreste in Kat.-Nr.872 ist von Strophe 2 Verszeile c erhalten: anupama ++ rajas(o bha)gavatas tasya śrā +++++; zu ergänzen zu: anupamasya virajaso bhagavatas tasya śrāvaka upālī. Vgl. Pāli 2 c: anopamassa virajassa bhagavato tassa sāvako ('ham) asmi. Zum Refrain bhagavatas usw. s. Anm.59.
- 65 Unter Einbeziehung der Textreste in Kat.-Nr.872 ist von Strophe 3 Verszeile a erhalten: $\bar{a}r(ya)sya\ bh\bar{a}vi\ +++++\ pr\bar{a}ptasya\ vy\bar{a}karanesu$. Mit Strophe 3 a setzen die von Hoernle bearbeiteten Textreste ein. Bei ihm fungiert Strophe 3 fälschlich als 2. Die Verszeile a ist zu ergänzen: $\bar{a}ryasya\ bh\bar{a}vi(t\bar{a}tmanah\ pr\bar{a})ptipr\bar{a}ptasya\ vy\bar{a}karanesu\ nach\ Pāli Strophe 7 a: ariyassa\ bh\bar{a}vit'attassa\ pattipattassa\ veyy\bar{a}karanassa.$
- ⁶⁶ Unter Einbeziehung der Textreste in Kat.-Nr.872 ist von Strophe 3 Verszeile b erhalten: smṛtimato vipaśyasy(a) anabhinatasya nāvanatasya. HOERNLE 2 b (richtig 3 b): smṛtimato vipaśyasya anabhina(tasya). Vgl. Pāli Strophe 7 b: satīmato vipassissa anabhinatassa no apanatassa.
- 67 Von Strophe 3 c ist, selbst unter Einbeziehung der Textreste in Kat.-Nr.872, nur wenig erhalten: +++sya+++++bhagavatas ta+++ka upālī 3. Die Zahl 3 ist unter der Zeile ergänzt. HOERNLE hat unter 2 c (richtig 3 c) keinen Text. Die falsche Zuteilung der Verszeilen 3 a und b zur Strophe 2 veranlaßt seine Bemerkung (a.a.O., p.30): "3 a-c Apparently missed out".
- 68 Strophe 4 Verszeile a (*rṣabhasya* bis *maunaprāptasya*) ist in unserem Fragment vollständig erhalten. HOERNLE 4 a, dort ohne das hiattilgende *ca*: +++ sya aprameyasya gaṃbhīrasya maunaprāptasya. Pāli 4 a: nisabhassa appameyyassa gambhīrassa monapattassa.
- ⁶⁹ Unter Einbeziehung der Textreste in Kat.-Nr.872 ist von Strophe 4 Verszeile b erhalten: kṣemaṃ(ka)rasya vedino dha. HOERNLE 4 b: kṣemaṃkarasya vedi. Vgl. Pāli 4 b: khemaṃkarassa vedassa (ALSDORF: devassa) dhammaṭṭhassa saṃvut'attassa. vedassa ist doch wohl die vorzuziehende Pāli-Lesung.
- ⁷⁰ Die Einbeziehung der Textreste in Kat.-Nr.872 ergibt von Verszeile 4 c nicht mehr Text als hier in V 4 bereits erhalten ist. HOERNLE hat in 4 c nur: upālī 4. Nach dem Pāli in 5 c (nicht 4 c): dantassa nippapañcassa bhagavato tassa sāvako ('ham) asmi könnte man im Beginn der Verszeile 4 c dāntasya ergänzen.
 - ⁷¹ Die Zahl ist unter der Zeile ergänzt.
- 72 Unter Einbeziehung der Textreste in Kat.-Nr.872 ist von Strophe 5 Verszeile a erhalten: $n\bar{a}gasya$ pr $\bar{a}nta\acute{s}ayanasya$ $k \ddot{s}inasamyo(ja)nasya$ +++. HOERNLE 5 a: $n\bar{a}gasya$ pr $\bar{a}nta\acute{s}ay\bar{a}nasya$ $k \ddot{s}inasamyojanasya$ mu ++, zu vervollständigen nach dem P \bar{a} li zu muktasya. Vgl. P \bar{a} li 5 a: $n\bar{a}gassa$ pantasenassa $kh\bar{a}nsamyojanassa$ muttassa.

- 2 ++++ (bha)[ga]vatas=tasya 81 śrā[vaka] upālī (7^{82} |) [śā]ntasya 83 [bh](\bar{u})riprajñasya mahāprajñasya | vigatakro(dhasya) ++++++++

- ⁷⁴ Die Einbeziehung der Textreste in Kat.-Nr.872 ergibt für Verszeile 5 c nicht mehr Text als hier in V 5 erhalten ist. HOERNLE 5 c: +++ kasya śakrasya bhagavatas tasya śrāvaka upālī 5. Pāli 6 c (nicht 5 c): purindadassa sakkassa bhagavato tassa sāvako ('ham) asmi.
- 75 Die Einbeziehung der Textreste von Kat.-Nr.872 ergibt für Verszeile 6 a: (sa) myaggatas(ya) ++++++++ sya śuddhasya. HOERNLE 6 a: samyaggatasya dhyā ++. Vgl. Pāli 8 a (nicht 6 a): sammaggatassa jhāyissa anugat antarassa suddhassa.
- ⁷⁶ Die Verszeile 6 b ist vollständig: asitasya usw. bis agraprāptasya. HOERNLE 6 b hat nur den Schluß: (prā)ptasya. Vgl. Pāli 8 b: asitassa appahīnassa pavivittassa aggapattassa.
- ⁷⁷ pra von aprabhitasya ist zwischen a und bhi unter der Zeile ergänzt. Die Reste in Kat.-Nr.872 lassen das Akşara p des Wortes erkennen.
- ⁷⁸ Unter Einbeziehung der Textreste von Kat.-Nr.872 ist vom Anfang der Verszeile 6 c erhalten: viśāradasya nipuṇa(sya). HOERNLE hat den vollen Wortlaut von Verszeile 6 c: viśāradasya nipuṇasya bhagavatas tasya śrāvaka upāli. Vgl. Pāli 9 c (nicht 6 c oder 8 c): visāradassa nipuṇassa bhagavato tassa sāvako ('ham) asmi.
- ⁷⁹ Nach dem Pāli zu (*rṣisa*) ttamasya zu ergänzen. Die Verszeile 7 a reicht bis brahmaprāptasya. In Kat.-Nr.872 steht deutlich adruhasya statt akuhasya; davor ist [ma]sya nicht [pa]sya zu lesen. HOERNLE hat zu 7 a keinen Text. Pāli 6 a (nicht 7 a): isisattamassa akuhassa tevijjassa brahmapattassa.
- ⁸⁰ Anfang der Verszeile 7 b. Für die Verszeilen 7 b und die folgenden Verszeilen bis einschließlich 10 a steuert Kat.-Nr.872 infolge des Fehlens eines Blattes der Handschrift keine Textergänzungen bei. HOERNLE hat den vermutlichen Schluß der Verszeile 7 b: ++ ddhasya samitavairasya. Vgl. Pāli 6 b: nahātakassa padakassa passaddhassa viditavedassa.
- 81 Von Verszeile 7 c enthält unsere Handschrift nur den abschließenden Refrain. HOERNLE hat in 7 c: vīrasya viprasannasya bhagavatas tasya śrāva(ka) + + +. Vgl. Pāli 3 c: mānacchidassa vīrassa bhagavato tassa sāvako ('ham) asmi.
 - 82 Vermutlich hat die Zahl 7 unter der Zeile gestanden.
- 83 Die hier einsetzende Verszeile 8 a ist bis auf das sicher zu ergänzende kro(dhasya) vollständig. Bei Hoernle ist kein Text zur Zeile 8 a erhalten. Vgl. Pāli 9 a: santassa bhūripaññassa mahāpaññassa vitalobhassa.
- 84 Ende der Verszeile 8 b. HOERNLE hat etwas mehr vom Schluß der Verszeile 8 b: (ap)ratipudgalasya atulasya. Vgl. Pāli 10 b: āhuneyyassa yakkhassa uttamapuggalassa atulassa.
- 85 Die hier beginnende Verszeile 8 c ist unter Einbeziehung von Kat.-Nr.872 vollständig erhalten. HOERNLE hat in 8 c: samgātigasya padakasya bhagavata +++++++ Vgl. Pāli 4 c: sangātigassa muttassa bhagavato tassa sāvako ('ham) asmi.
- ⁸⁶ Von der Verszeile 9 a ist nichts erhalten, ebenso bei HOERNLE. Vgl. Pāli 3 a: asaṃsayassa kusalassa venayikassa sārathivarassa.

- 4 +++++ O an[u]ttarasya ⁸⁷ | rucirasya | niṣkāṃkṣasya | prabh(ā)sakarasya | māyā[ch]ido ⁸⁸ hy=amā(yasya) ++++++++++++
- 5 +++++ (bu)[ddha]sya ⁸⁹ | [viga]tadhūmasya anupaliptasya | tathāga(ta)sya ⁹⁰ sugatasya [u]ttama[p]u(dgalasya) +++++++++
- ⁸⁷ Hier beginnt die Verszeile 9 b, die hier in R 4 vollständig ist und bis prabh(ā)sakarasya reicht. HOERNLE hat für 9 b den gleichen Text, jedoch erst von rucirasya ab. Pāli 3 b: anuttarassa rucirassa (so ALSDORF) nikkankhassa pabhāsakarassa.
- 88 Von Verszeile 9 c hat HOERNLE 9 c ein wenig mehr: māyācchido hy amāyasya bha. Der Refrain bha(gavatas tasya śrāvaka upāli) ist zu ergänzen. Vgl. Pāli 3 c: mānacchidassa vīrassa bhagavato tassa sāvako ('ham) asmi.
- ⁸⁹ Von Verszeile 10 a fehlt der Anfang. In HOERNLE's Manuskript ist nur *ptasya* von (anupali)ptasya am Schluß von 10 a erhalten. Für die Rekonstruktion bietet sich Pāli 10 a an: tanhacchidassa buddhassa vītadhūmassa anupalittassa.
- ⁹⁰ Von Verszeile 10 b ab kommt Kat.-Nr.872 wieder ins Spiel. Die Verszeile lautet danach vervollständigt: tathāga(ta)sya sugatasya uttamapudgalasya amamasya. Auch HOERNLE hat Verszeile 10 b mit dem gleichen Text. Pāli 9 b (nicht 10 b): tathāgatassa sugatassa appaṭipuggalassa asamassa.
- ⁹¹ Von Verszeile 10 c ist in Kat.-Nr.872 mehr als hier in R 6 erhalten: yaś. ++++ (prā)ptasya bhagavatas tasya śrāvaka upālī 10. HOERNLE hat außer dem Wort yaśo vom Anfang der Verszeile keinen weiteren Text. Vgl. Pāli 10 c: mahato yas'aggapattassa bhagavato tassa sāvako ('ham) asmi.
- ⁹² Es folgt hier eine 11. Strophe von nur zwei Verszeilen. Verszeile 11 a läßt sich durch in Kat.-Nr.872 erhaltene Textreste vervollständigen: iti varnasatam buddhasya pūrvam avitarkitam avadad upālī. Hoernle hat von 11 a: pūrvam avitarkitam avadad upālī. Eine Pāli-Entsprechung fehlt.
- 93 Von der Verszeile 11 b ist in Kat.-Nr.872 erhalten: purato ni +++++ daḥ varṇaṃ varnārhasya sugatasya 11. Die volle Lesung ist purato nigranthaparisadah varnam varnārhasya sugatasya 11, wie sich aus Ms. HOERNLE ergibt, wo der Anfang der Verszeile 11 b erhalten ist: purato nigranthaparisadah varnam varnam (so gelesen) +++. Mit sugatasya 11 endet der zum Upālisūtra gehörige Text in Kat.-Nr.872. Es folgt dort eine im MPS und auch anderswo belegte Strophe, die mit dem Upālisūtra nicht in Zusammenhang steht. Im Ms. HOERNLE dagegen hat der Text eine Fortsetzung, die Beziehungen zum Abschluß des Sütra im Pāli aufweist. HOERNLE'S Ms. liest nach etwa 17 fehlenden Akşaras: (mā)lā | tadyathā bhadanta dakşo mālākāro tathāgatasyārhatah samyaksambuddhasyānanda +. HOERNLE ergänzt die Stelle nach dem Pāli und übersetzt: "Just as, Reverend Sir, a clever maker of garlands, or the mate of a maker of garlands, may knit a variegated garland of many flowers, forming a long row of flowers, even so of the Blessed One, the Tathagata, the Arhat, the perfect Buddha, joyfully (Upāli spoke a long series of praises)". Dem Vergleich entspricht im Pāli (pp.386/387): seyyathā pi bhante nānāpupphānam mahā puppharāsi tam enam dakkho mālākāro vā mālākārantevāsi vā vicitram mālam gantheyya evam eva bho bhante so bhagavā anekavanno anekasatavanno | ko hi bhante vannārahassa vannam na karissatīti. Dem Vergleich vorauf geht im Pāli die Frage, wann Upāli diese Lobpreisungen Gotamas verfaßt habe (p.386.33-34): kadā saññūlhā pana te gahapati ime samanassa gotamassa vannā ti. Eine Einführung der Frage mit "weshalb" (kasmā) statt "wann" (kadā) würde der Antwort besser entsprechen. Eine entsprechende Frage wird im Sakkapañhasuttanta (D.N., Ed. PTS II, p.267.19) gestellt (kadā samyūļhā pana te pañcasikha ima gāthā) und dort sinnentsprechend mit Angabe einer früheren Gelegenheit beantwortet.

Madhyamāgama Šikhālakasūtra Kat.-Nr. 412 (22)

Bruchstücke aus dem **Śikhālakasūtra** ¹ (Chung-a-han-ching Nr.135)² I

22 (Lü 7)³

V

1 +++++++++++ ram .. ///

- ¹ Erste Abschrift der Bruchstücke: Frau Dr. E. LÜDERS. Dieselbe betitelte ihre Abschriften mit "Śikhālaka" nach diesem im ersten der Bruchstücke (V 5) erscheinenden Namen. Bearbeitung: E. WALDSCHMIDT.
- ² Das Śikhālakasūtra entspricht dem Singālovādasuttanta, dem Sutta 31 im Dīghanikāya des Pāli-Kanons (Ed. PTS III, p.180-193). Es ist einer der bedeutendsten Lehrtexte über die praktische Moral des buddhistischen Laien. Singāla - in Pāli-Handschriften auch Singālaka, Sigāla und Sigālaka genannt - ist der Sohn eines Haushalters, der auf Anweisung seines verstorbenen Vaters alltäglich frühmorgens die sechs Himmelsgegenden (Osten, Süden, Westen, Norden, Nadir und Zenit) verehrt, aus Pflichtgefühl gegenüber seinem Vater, ohne recht zu wissen warum. Der Buddha zeigt dem jungen Mann auf, in welchem Sinne nach seiner, des Buddha, Lehre die sechs Himmelsrichtungen zu verehren sind. - In chin. Übersetzung ist das Sūtra in vier Versionen überliefert, zweimal in Āgamas, nämlich als Nr.16 im Ch'ang-a-hanching, dem chin. Dīrghāgama (NANJIO Nr.545, T.I.1, 70a-72c), und als Nr. 135 im Chung-ahan-ching, dem chin. Madhyamāgama (NANJIO Nr.542; T.I.1, 638c-642a), sowie zweimal in Einzelübersetzungen, nämlich im Shan-shêng-ching, dem "Sujātasūtra" (NANJIO Nr.595, T.I.1, 252b-255a) und im Shih-chia-lo-yüeh-liu-fang-li-ching, dem "Sūtra von der Verehrung der sechs Himmelsgegenden durch Sikhāla" (NANJIO Nr.555, T.I.1, 250c-252b). Die erstgenannte Einzelübersetzung rührt von Dharmarakşa aus der Zeit der westlichen Tsin-Dynastie (265-316 n.Chr.) her, die andere von An Shih-kao aus der Zeit der östlichen Han-Dynastie (25-220 n.Chr.), s. BAGCHI I, p.30 (Nr.80). An Shih-kao's Übersetzung ist die älteste der vier und repräsentiert eine sehr kurze Fassung des Sūtra, die für uns zum Vergleich nicht von Bedeutung ist.
- ³ Die Bruchstücke 22, 23, 24 gehören dem Inhalt nach zu drei unmittelbar aufeinanderfolgenden Blättern. Das erste Bruchstück bringt etwas aus den einleitenden Passagen zum eigentlichen Lehrtext. Ihre umständliche Formulierung mit Wiederholungen in den Aussagen gibt ausreichend Anhaltspunkte, um ein enges Verhältnis unserer Sanskrit-Version zu der des Chung-a-han-ching (chin. Madhyamāgama) klarzulegen, denn nur mit Hilfe der ausführlichen Texteinleitung in dieser chinesischen Übersetzung lassen sich die Textreste des Blattes in ihrer Abfolge richtig verstehen. Im folgenden wird daher über das Chung-a-han-ching unter Hinweis auf die Zeilen im ersten Sanskrit-Bruchstück referiert.

Der Vater des Grhapatiputra "Wohlgeboren" fühlt – so hören wir (T.I.1, 638c.9 ff.) – zu einer Zeit, als sich der Buddha in Rājagrha aufhält, sein Ende herannahen und verkündet seinem Sohn als seinen letzten Willen folgendes: "Wohlgeboren, nach meinem Tode mußt du mit bittend gegen die sechs Himmelsrichtungen zusammengelegten Händen dich nach Osten verneigen (mit den Worten): "Welche Wesen es dort geben mag, die alle achte ich wert, verehre ich und beweise ihnen Ergebenheit, und, da ich alle wertachte, verehre und ihnen Ergebenheit beweise, sollen auch jene mich wertachten, mich verehren und mir Ergebenheit beweisen". Derart (sollst du dich auch verneigen) nach der südlichen Himmelsgegend, der westlichen Himmelsgegend, der nördlichen Himmelsgegend, der unteren Himmelsgegend und der oberen Himmelsgegend (vgl. dazu Frgm.22 V 2) (mit den Worten): "Welche Wesen es dort geben mag ... (usw. voller Wortlaut) ... sollen auch jene mich wertachten, mich verehren und mir Ergebenheit beweisen". Nach dem Tode des Vaters und Vollzug der Riten (vgl. V 3) begibt sich "Wohlgeboren" frühmorgens in neuen Gewändern zum Ufer eines Gewässers, verehrt zunächst die östliche Himmelsgegend mit den oben wieder-

Kat.-Nr. 412 (22) Śikhālakasūtra Madhyamāgama

```
2 + [m]⁴=uttarā(m=a)dharimām upa[ri]mān=diśa[m=i] ///
3 śarīre śarīrapūjām kṛtvā [p]i(tu)r=atya⁵ ○ ///
4 ....⁶ [bha]gavām pūrvāhne nivās[ya p]ātra ○ ///
5 viśam⁻ | śikhālakam gṛhapat(ipu)tram kalya⁶ ///
6 (gṛhapati)[put](ra)m⁶=idam=avocat* kasya tvam gṛ¹⁰ ///

R
1 ++ .(aṃ)jal[ī]kṛtas=tiṣṭhasi ṣaḍ=diśo¹¹ namasyamā(naḥ) ///
```

gegebenen Worten, dann ebenso die südliche, westliche, nördliche, untere und obere Himmelsgegend.

Wir vernehmen darauf, der Buddha sei um diese Zeit frühmorgens auf Bettelgang in die Stadt Rājagrha gegangen (vgl. V 4–5) und habe gesehen, wie der Haushalterssohn frühmorgens badete, das Gewand wechselte und am Wasserufer seine Verehrung der sechs Himmelsgegenden vollzog. Er befragte ihn (vgl. V 6–R 1): "Wohlgeboren, welch eines Śramaṇa oder Brāhmaṇa Unterweisung hast du erhalten, derartig (den Himmelsgegenden) deine Wertachtung, Verehrung und Ergebenheit zu beweisen, frühmorgens" (usw. Wiederholung des vollen Wortlauts). "Wohlgeboren" antwortet dem Buddha, er habe nicht die Anweisung eines Śramaṇa oder Brāhmaṇa erhalten, sondern (vgl. R 2) sein Vater habe ihn, als er seinen Tod herannahen fühlte, angewiesen, nach seinem Tode die östliche Himmelgegend zu verehren (voller Wortlaut wie anfangs) und ebenso die übrigen Himmelsgegenden (vgl. R 3). Nach dem Tode des Vaters (vgl. R 4) befolge er dessen Wort, darum handle er so (vgl. R 5; wiederum voller Wortlaut).

Der Einleitung im Chung-a-han-ching und in unseren Sanskritbruchstücken steht die der von Dharmarakşa ins Chinesische übersetzten Version im Gedankengang nahe; sie ist aber wesentlich kürzer. Dort (s.T.I.1, 252 b.7) heißt der Vater, nicht der Sohn, "Wohlgeboren". Dieser gibt seinem Sohn am Tage vor seinem Tode kurz die Anweisung, den sechs Himmelsgegenden Verehrung zu bezeigen. Der Sohn handelt nach der Trauerveranstaltung jeden Morgen entsprechend und begleitet seine Verehrung mit den Worten: "Hierdurch bezeige ich Achtung, Ehrerbietung und Pietät den Lebewesen in der östlichen Himmelsgegend. Jene mögen auch mir Achtung erweisen". Ebenso spricht er gegenüber den übrigen Himmelsgegenden. Dabei wird er eines Tages vom Buddha, als dieser sich auf Bettelgang begibt, beobachtet und nach seinem Lehrmeister gefragt. Er antwortet, nicht ein Lehrer, sondern sein Vater habe ihn zu dieser Handlung angewiesen.

Das Pāli, die chin. Übersetzung des Dīrghāgama und die Übersetzung An Shih-kao's unterscheiden sich von den oben besprochenen Versionen durch größere Kürze der Einleitung. Der Vater des Grhaputra erteilt seinem Sohne die Anweisung zur Verehrung der Himmelsgegenden nicht unmittelbar, sondern wir hören nur, daß Singāla (Śikhālaka, Wohlgeboren) frühmorgens seine Verehrung vollzieht, dabei von dem auf Bettelgang ziehenden Buddha beobachtet wird und diesem auf Befragen seinen Vater als denjenigen angibt, der ihm kurz vor seinem Tode die Anweisung zu seinen Handlungen gegeben habe.

- ⁴ Ergänze: paścimām -. Vgl. R 3.
- ⁵ Ergänze nach R 4: atyayāt.
- ⁶ Vermutlich tena samayena zu ergänzen. Vgl. MPS, §6.8, 15.5: atha bhagavān pūrvāhņe nivasya pātracīvaram-ādāya.
 - ⁷ praviśam (p. praes.) zu ergänzen.
 - ⁸ Ergänze nach MPS, §6.7: kālyam evotthāya; auch kalyam ist gebräuchlich.
 - ⁹ Ergänze: śikhālakam gṛhapatiputram.
- 10 Ergänze nach dem Chung-a-han-ching: grhapatiputra śramanasya vā brāhmanasya vā anuśāsanāt oder anuśāsanahetoh. Fortsetzung im Sinne der Wiederholung in R 1.
 - 11 sad-diso ist in kleiner Schrift unter der Zeile nachgetragen. Vgl. die Antwort in R 5.

```
2 masyam[ā]naḥ¹² api tu mama [pitā] maraṇa¹³ + ///
3 [kṣiṇ]āṃ¹⁴ paścimām=[u]ttarām=adh(ari)mā ○ (m). ///
4 tur¹⁵=atyayāt=[p]itur=vacanaṃ (sa)tkurvaṃ¹⁶ ○ + ///
5 ṣ(th)āmi¹⁻ ṣa[ḍ]=di[śo] namasyamānaḥ ye pūrva[d].¹ጾ + ///
6 ++++++++++++++++++++ .iṣya[ti] + ///
23 (Lü ጾ)

Bl.[1]..

V¹9

1 .. + .. .u +++++++ pūjayāmi²o ///
2 tra²¹ | [ev=āpa]²²² ++++ santhāy=āvocat* .. ///
3 ś²³=ca kulaputra²⁴ c(a)turdiś[e]²⁵ pāpam=a[l]. ○ ///
4 vati²⁶ [pa]ścāc=ca na parita[syat]e + [y]. ○ ///²⁻
5 kar[ma]sa[ṃkle](śasthānā)ni ve[di]ta(vy)[ā]ni ka[t](a)²⁻ ///
6 [ma](m)i(th)[yā]cā(raḥ mṛṣ)ā(v)āda(ḥ) [satvā]nāṃ²ጾ ka(rma) ///
```

- 12 Ergänze: namasyamānah.
- ¹³ Dem Sinne und dem Wortlaut im Chung-a-han-ching (T.I.1, 639a.14) nach wäre *mara-nakāle pratyupasthite* oder ähnliches zu erwarten.
 - 14 Ergänze: daksinām.
 - 15 Ergänze: pitur.
 - 16 Vgl. Pāli, p.181.4-5: aham ... pitu vacanam sakkaronto garukaronto mānento pūjento.
 - 17 Ergänze: tişthāmi. Vgl. R 1.
 - 18 ye pūrvadiśi satvāh zu ergänzen?
 - ¹⁹ Bei diesem Blattrest handelt es sich offenbar um das auf 22 unmittelbar folgende Blatt.
 - ²⁰ Vermutlich verkündet der Buddha hier, auch er selbst verehre die sechs Himmelsgegenden.
 - ²¹ gṛhapatiputra zu ergänzen?
- ²² So die Lesung von Frau Dr. LÜDERS. Zu erwarten wäre an dieser Stelle nach der chinesischen Übersetzung von Dharmarakşa (T.I.1, 252b.19) etwa: Es sind nicht die richtigen sechs Himmelsgegenden, Grhapatiputra, von denen dein Vater sprach.
 - ²³ yataś-ca oder yaś-ca zu ergänzen?
- ²⁴ Vok. statt des sonst gebräuchlichen grhapatiputra? Wahrscheinlicher fehlerhaft für kulaputras.
- ²⁵ °diś[e] wurde von Frau Dr. E. LÜDERS gelesen, doch ist jetzt von dem e-Haken nichts mehr zu sehen. Im Chung-a-han-ching (T.I.1, 639b.1–3) heißt es: "Wenn jemand ... sich fern hält von den bösen, nichtguten Handlungsschmutzigkeiten (karmasamkleśa) der vier Himmelsgegenden, ist er in der Gegenwart achtens- und verehrenswert. Wenn sein Körper zerbricht, bei Lebensende, wird er einen guten Ort erreichen, aufsteigen und im Himmel (wieder)geboren werden".
- ²⁶ Ergänze: bhavati. Vgl. Pāli, p.181.22: ubholokavijayāya paṭipanno hoti., p.181.23-24: kāyassa bhedā param maraṇā sugatim saggam lokam uppajjati.
- ²⁷ Im Übergang von V 4/5 wäre zu erwarten: (V 4) catvāri satvānām (V 5) karmasamkleśasthānāni veditavyāni. Weiter in V 5: katamāni grhapatiputra satvānām karmasamkleśasthānāni | prānātipātah karmasamkleśasthānam adattādānam kā(V 6)mamithyācārah mṛṣāvādaḥ satvānām karmasamkleśasthānam.
- ²⁸ Im Chung-a-han-ching (T.I.1, 639b.4-5) heißt es abschließend: Das ist der Same des Karmans, der Same der Schlechtigkeiten aller Lebewesen. In der Lücke von V 6/R 1 muß sodann eine Strophe gestanden haben, die im Pāli (p.182.1-2) folgende Parallele hat:

```
1 + + + ... + + + h \parallel \parallel catvari ... ^{29} \parallel
2 dvesān=mohā[d=bh](ayād=dur)gatim [ga]ccha[ti] || cha[n](d). 30 ///
3 māni<sup>31</sup> grhapatiputra satvā[nām] (su)ga O + ///
4 bhavāt=sugatim gac(ch)ati || cchandād 32=dv(e ○ sād). ///
5 ni 33 gr[ha]pa(t)[i](putra bho)[g]ānām=a[p]āyamukh(āni) ///
6 [a] .. 1. 34 ve .. + + + + + .. bhogānām=a[p](\bar{a}) 35 ///
                                         24 (Lü 9)36
1 /// + + m = par\bar{a} + + \dots maddhyagatasya^{37} ca yukta .r. + + ///
      pānātipāto adinnādānam
                                  musavādo ca vuccati
      paradāragamanañ∻c'eva
                                 nappasamsanti panditā ||
  <sup>29</sup> In der Lücke könnte zu ergänzen sein: catvāri satvānām durgatisthānāni veditavyāni |
katamāni grhapatiputra durgatisthānāni | cchandād-durgatim gacchati; weiter in R 2.
  <sup>30</sup> Die hier einsetzende Strophe lautet in der Pāli-Entsprechung (p.182.13–16):
      chandā dosā bhayā mohā
                                   yo dhammam ativattati |
      nihiyate tassa yaso
                             kālapakkhe va candimā |
```

- ³¹ Ergänze: R 2 catvāri satvānām sugatisthānāni veditavyāni | kata(R 3)māni grhapatiputra satvānām sugatisthānāni | na cchandāt sugatim gacchati | na dveṣāt sugatim gacchati na mohāt sugatim gacchati na (R 4) bhayāt sugatim gacchati.
 - ³² Hier beginnt eine Entsprechung zu der Pāli-Strophe (p.182.17–20): chandā dosā bhayā mohā yo dhammam nātivattati | āpūrati tassa yaso sukkapakkhe va candimā |
- ³³ Zu ergänzen ist in R 4–5 nach der Strophe vermutlich: sad bhogānām apāyamukhāni veditavyāni | katamā(R 5)ni gṛhapatiputra bhogānām apāyamukhāni. Die Mahāvyutpatti (Ed. SASAKI 2504–2510) nennt als die sad bhogānām apāyasthānāni 1. madyapānam, 2. dyūtam, 3. vikālacaryā, 4. pāpamitratā, 5. samājadaršanam, 6. ālasyam. Im Pāli (p.182.21–27) werden als cha bhogānam apāyamukhāni aufgezāhlt: 1. surāmerayamajjapamādaṭṭhānānuyogo, 2. vikālavisikhācariyānuyogo, 3. samajjābhicaraṇam, 4. jūtappamādaṭṭhānānuyogo, 5. pāpamittānuyogo, 6. ālassānuyogo.
- ³⁴ l scheint gestrichen und durch das klein unter der Zeile geschriebene [p]. ersetzt worden zu sein.
 - 35 Ergänze: apāyamukham.
- ³⁶ Den spärlichen Textüberresten dieses Bruchstücks ist nur schwer Sinn abzugewinnen, zumal mehrfach Wiederholungen (vgl. V 3 mit V 6 und R 3) darin vorkommen. Nach dem Pāli und den chinesischen Übersetzungen folgt auf die Aufzählung der in Anm.33 angeführten sechs "Anlässe (Quellen) zum Verlust der Besitztümer" für jedes einzelne Glied die Anführung von sechs daraus resultierenden Übeln (ādīnava). Von der phraseologischen Einkleidung dieser sechs untergeordneten Sechsergruppen in den Parallelversionen entspricht unseren Sanskritresten die im Chung-a-han-ching am besten. Diese Version behandelt das "Spielen" (dyūta), die Hingabe an Ausgelassenheit, an erster und den Genuß von Rauschgetränken (madyapāna) erst an dritter Stelle.
- ³⁷ Nach dem Chung-a-han-ching (T.I.1, 639b.27) gehört zu den bösen Folgen der Ausgelassenheit, daß man die Worte eines Menschen, der sich ihr hingibt, in Versammlungen nicht gläubig aufnimmt. Der Wortrest hier ist vielleicht zu sabhāmadhyagatasya zu ergänzen, entsprechend Pāli, p.183.18–19: sabhāgatassa vacanam na rūhati, was T.W. und C.A.F. Rhys Davids in ihrer Übersetzung des D.N. (III, p.175) mit "his word has no weight in a court of law" wiedergeben.

```
2 /// (a)nu[yo]gam=a[nuyu]ktaḥ ³³ eṣa pudgalaḥ tasya .. + + ///
3 /// + .. [ra]taḥ ³³ ana[dh]iṣṭhitāś=ca karmāntāḥ pūrvava(d=yāvad). ///
4 /// + + ḥ mahāsamājadarśana[y]ogam=anuyukte [p](udgale) ⁴0 ///
5 /// ..raḥ ⁴¹ mahāsamājadarśanam=eva ṣaṣṭhaṃ pada[m]=bha](vati) ⁴² ///
6 /// anadhiṣṭhitāś=ca karmāntā pūrvavad=yāvad=adhi ///

R

1 /// [yo]gam=anu[yu]kte ⁴³ pudgale veditavyā katame ṣaṭ* kv. + + + + + ///
2 /// [s=te] vayasyāḥ ⁴⁴ sā gauṣṭhi te pūgāḥ te pariṣadaḥ t. + + + + + ///
3 /// (a)[dhi]ṣṭhitāś=ca karmāntāḥ [vi]krīyante pūrvavad=[y](āvad). + + + + ///
4 /// + (ṣa)[d]=ime gṛhapatiputra ādīnavā āla(sya) ⁴⁵ + + + + ///
5 /// + a[ti]sāyaṃ ⁴⁶ karma na karoti | atyuṣṇe [ka](rma na karoti) ///
6 /// + + (gṛ)hapa[ti](putra) ālasyakausīdyayoga[m=a](nuyukte) + + ///
```

- ³⁸ "Der Ausübung von *dyūta* (?) gibt sich dieser Mann hin. Für ihn ist ... (die Folge)". Vgl. Anm.39.
- n'uppajjanti uppannā ca bhogā parikkhayam gacchanti. Dieser Satz kommt im Pāli nur im Zusammenhang mit dem letzten Glied (ālassa) der sechs bhogānām apāyamukhāni vor. Im Chunga-han-ching (T.I.1, 639b.28-29) erscheint eine entsprechende Phrase refrainartig nach jedem der sechs Glieder: "Dann bringt er tugendhaftes Handeln nicht zustande, nicht erlangte Besitztümer erlangt er nicht, ursprünglich erlangte Besitztümer werden zunichte und schwinden dahin". Hierin stimmen unsere Textreste wiederum mit dem Chung-a-han-ching überein; vgl. V 3, V 6 und R 3, wo Teile der Phrase, leider nur unter Abkürzung durch pūrvavad yāvat, erhalten sind: (V 2) tasya ... viharataḥ (V 3, V 6) anadhiṣṭhitāś ca karmāntāḥ ... (R 3) adhitiṣṭhitāś ca karmāntāḥ vikrīyante.
- ⁴⁰ "Gefallenfinden an großen Versammlungen" ist im Chung-a-han-ching (T.I.1, 639c.21) das sechste der Übel, welches aus dem "Gefallenfinden an Tanz und Musik", dort Nr.5 der "Quellen des Schwundes der Besitztümer", entspringt. Vorauf geht das "Gefallenfinden am Klatschen mit beiden Händen" (Pāli, p.183.13: pānissara).
- ⁴¹ pāṇisvaraḥ zu ergänzen? Vgl. Anm.40, Ende; die Reste des voraufgehenden akṣara stimmen dazu freilich nicht recht.
 - ⁴² Vgl. Pāli (p.183.1-2): eva chaṭṭhaṃ padaṃ bhavati. S. auch 28 (Lü 13) V 5.
- ⁴³ kte ist unterhalb der Zeile nachgetragen. In R 1-2 dreht es sich offenbar um den Anschluß an schlechte Freunde, das ist die im Pāli und bei Dharmarakṣa (T.I.1, 252c.28-29) an fünfter, im Chung-a-han-ching (T.I.1, 639c.12-16) an vierter Stelle abgehandelte "Quelle des Schwundes der Besitztümer". Der einleitende Satz ist zu restituieren zu: sad ime grhapatiputra ādīnavā pāpamitra(R 1)yogam anuyukte pudgale veditavyāḥ | katame ṣaṭ. Vgl. Pāli (p.183.23-24): cha kho me gahapatiputta ādīnavā pāpamittānuyoge.
- ⁴⁴ Vgl. Pāli (p.183.24–25, stark abweichend): ye dhuttā ye soṇḍā ye pipāsā ye nekatikā ye vañcanikā ye sāhasikā tyāssa mittā honti te sahāyā. T.W. und C.A.F. RHYS DAVIDS, Dialogues of the Buddha III, p.176, übersetzen: "any gambler, any libertine, any tippler, any cheat, any swindler, any man of violence is his friend and companion".
- ⁴⁵ Der hier folgende Satz über Faulheit und Trägheit (ālasyakausīdya) ist zu vervollständigen: şad ime grhapatiputra ādīnavā ālasyakausīdyayogam anuyukte pudgale veditavyāḥ | katame şat (Ergänzungen nach R 6 und R 1). Im Pāli (p.184.3) entspricht: cha kho 'me gahapatiputta ādīnavā ālassānuyoge. Die Abschlußphrase lautet dort (p.184.10-11): ime kho gahapatiputta cha ādīnavā ālassānuyoge. Danach wäre in R 6 als Abschluß zu erwarten: ime ṣaḍ grhapatiputra ādīnavā ālasyakausīdyayogam anuyukte pudgale.
- ⁴⁶ Im Ms. war yāsam geschrieben worden. Diese Buchstaben wurden durchgestrichen und unter der Zeile durch klein geschriebenes sāyam ersetzt; vgl. Pāli (p.184.5) atisāyan ti kammam

II 25 (Lü 10) ¹ Bl..[25] V

1 (na)ra || kalyāṇa(ṃ) pā[pa]ka(ṃ)² jñātvā³ s. ---- --- --- bh(ā)[s](a)t[e] tiraḥ⁴ etaṃ mitraṃ na kurvīta [p]ū(rvavat* || ca)-

na karoti in der Reihe atisītan ti kammam na karoti, atiunhan ..., atisāyan ..., atipāto ..., atichāto 'smīti ..., atidhāto 'smīti kammam na karoti. Chung-a-han-ching (T.I. 1, 639c.24-28) an sechster Stelle über die Vorwände des Faulen: "Es ist zu früh am Morgen" ..., "es ist zu spät am Abend" ... "bei zu großer Kälte ..., bei zu großer Hitze ..., wenn er sehr satt ..., wenn er sehr hungrig ist, arbeitet er nicht".

¹ Das Bruchstück 25 (Lü 10) repräsentiert einen neuen Textabschnitt, der sich auf der unter II mitbehandelten Vorderseite des Bruchstücks 26 (Lü 11) fortsetzt. Der Buddha spricht darin über die vier falschen und die vier wahren Freunde und gibt für jeden dieser acht Freunde vier Verhaltensweisen (Standorte, *sthāna*) an, welche für ihn kennzeichnend sind.

Der Text besteht aus einem Absatz in Prosa mit ein oder zwei abschließenden Strophen über einen jeden der acht Freunde. Da die Prosa formelhaft aufgebaut ist, läßt sie sich im wesentlichen restituieren. Kaum möglich ist dies für die bruchstückhaft erhaltenen Strophen, von denen nur einzelne aufgrund von Parallelen sicher zu ergänzen sind. – Das Bruchstück 25 (Lü 10) beginnt mit Versen, die sich auf die dritte Art von falschen Freunden bezieht. Zwischen den Bruchstücken 24 (Lü 9) und 25 (Lü 10) muß ein Blatt ganz fehlen. Auf demselben wird außer dem Beginn des hier behandelten Textabschnitts auch eine Anzahl von voraufgehenden Strophen gestanden haben, für die es sowohl im Pāli wie im Chung-a-han-ching (T.I.1, 640a) Parallelen gibt.

- ² [pa] ist in kleinerer Schrift zwischen pā und ka eingefügt worden.
- ³ "Wenn er Gutes und Böses kennt, versteht er sich auch auf zweierlei Reden" heißt es in einer verwandten Strophe im Chung-a-han-ching (T.I.1, 640b.14). Dort stehen diese Worte im Absatz über den zweiten (nicht wie hier über den dritten) der falschen Freunde. Vorauf geht: "Er setzt in Gang (angeblich?) schöne, gute Dinge, lehrt (aber in Wirklichkeit) Schlechtes, Ungutes zu tun; vor dem Antlitz rühmt er (jemanden), hinter dem Rücken spricht er schlecht von ihm". Danach dürften zwei der vier Pādas unserer Strophe (sammukham bhāṣate varnam avarnam) bhāṣate tiraḥ gelautet haben.
- ⁴ Hier endet der Śloka und beginnt ein Refrain auf den falschen Freund. Dieser wird in V 4 wiederholt und dort ebenfalls mit *pūrvavat* abgekürzt. Im Chung-a-han-ching (T.I.1, 640b.15–16) besagt er: "Dieser Freund soll kein Freund sein; wenn man jenen Menschen solchermaßen erkennt, soll man sich von ihm ständig fernhalten wie von einem Weg, auf dem es Gefahren gibt". Im Pāli (p.186.30–33 u. Jātaka II, p.390) findet sich ein Śloka:

```
ete amitte cattaro iti viññaya paṇḍito |
```

ārakā parivajjeyya maggam paṭibhayam yathā ||

Danach und nach dem Chung-a-han-ching ließe sich der Refrain restituieren:

etam mitram na kurvīta iti vijnāya tam naram | ārāt parivrajet tasmāt mārgāt pratibhayād yathā ||

⁵ Im Pāli (p.186.17) wird der apāyasakhā, der "Verlust (von materiellen und moralischen Gütern herbeiführende) Freund", apāyasahāyo genannt. Er steht dort wie hier im Sanskrit an letzter Stelle unter den vier falschen Freunden (amitta), die sich den Anschein eines Freundes geben (mittapaṭirūpaka).

⁶ Ergänze: ve(ditavyaḥ | katameşu caturşu |).

- ti vi(na)yati niveśayati pratisthāpayati [||] (prāņā)-9
- 4 (ti)[pā]te datte ca mṛṣāvāde tath=aiva [ca] narah e[tam mi]tram na kurvīta pūrvavat* || catvā-
- tame) [ca]tvārah 12 [sa]mānasukhaduhkhī mitram suhrd=anu-
- + + + (ve)dita(vyah) upakā[rī] m(i)tram s(u)hrd=anukampaka

- 1 (arthakā)m[o] ved(i)tav[y]aḥ [a](n)[u]kam[p]ako m[i]tra(m)¹⁴ +++++++++ $++++++^{15}$ [sa]mā[na](su)khaduḥkha[ś=c=ā]py=arthākhyātā ca yo nara
- ⁷ Hier endet die erste Kennzeichnung des apāyasakhā, die besagt, er verleite zur Tötung von Lebewesen. Die drei anderen Aussagen: er verleite zum Stehlen, zu unerlaubtem Geschlechtsverkehr und zum Lügen werden anschließend zusammengefaßt. Die gleichen Kennzeichnungen werden in der chin. Übersetzung des Dharmarakşa genannt (T.I.1, 253b.27-29), während das Chung-a-han-ching (T.I.1, 640b.25-26) in diesem Fall den abweichenden Formulierungen des Pāli (p.186.18-21) nahe steht.
 - ⁸ Ergänze: s(amācāre mṛṣāvāde samādāpaya)ti, vgl. V 2.
 - 9 Dem hier folgenden Śloka im Wortlaut verwandt ist im Pāli (p.182.1-2):

pānātipāto adinnādānam musāvādo ca vuccati

paradāragamanañ c'eva nappasamsanti panditā ||

In der von Dharmarakşa übersetzten Version (T.I.1, 253c.1-2) hören wir: Zum Töten von Lebewesen und Rauben, zum Betrügen sowie zum Gebrauch von Lügen, zum Gehen zu den Frauen anderer, dazu ermuntert und verleitet er Menschen. Versuchsweise Restituierung des Śloka:

```
(prāṇāti)pāte 'datte ca mṛṣāvāde tathaiva ca |
(paradārāgame caiva
                       yah samādāpa)ko narah |
etam mitram na kurvīta pūrvavat. Zum Refrain etam mitram usw. vgl. Anm.4.
```

- ¹⁰ Hier beginnt die Aufzählung und Charakterisierung der vier wahren Freunde, d.s. die "gutherzigen, gütigen, auf das Wohl bedachten Freunde" (mitrāņi suhrdaḥ anukampakāḥ arthakāmāh).
 - ¹¹ Ergänze: anukampakāh arthakāmāh; vgl. Anm.10.
- ¹² Der Bezeichnung eines jeden der vier wahren Freunde in V 5-R 1 folgen die Worte: mitram suhrd anukampakah arthakāmo veditavyah. Die Bezeichnungen sind: 1. samānasukhaduḥkhi, 2. arthākhyāyi, 3. upakāri, 4. anukampakah. Im Pāli (p.187.1-27) weicht die Reihenfolge ab: 1. upakāro, 2. samānasukhadukkho, 3. atthakkhāvī, 4. anukampako. Der Nennung eines jeden folgen die Worte: mitto suhado veditabbo.
 - 13 Ergänze: mitram suhrd anukampakah arthakāmo.
 - 14 Ergänze: suhrd anukampakah arthakāmo veditavyah.
- ¹⁵ Die hier und in R 2 folgenden Verszeilen ergeben: samānasukhaduhkhaś+cāpy arthākhyātā ca yo narah | upakārī ca vam mitram yam mitram anukampakah | etam mitram prakurvita (iti vijñāya paņditah?) tādṛśam sevamānasya śreyaḥ syān na tu pāpakam || Im Pāli (p.188.1-8) entspricht: upakāro ca yo mitto yo ca mitto sukhe dukkhe | atthakkhāyī ca yo mitto yo'ca mittānukampako |

```
ete pi mitte cattāro
                    iti viññāya pandito |
sakkaccam payirupāseyyā
                           mātā puttam va orasam ||
```

26 (Lü 11)

V

```
1 ---- [ma]ttam codayat[i<sup>24</sup> p]ūjayaty. -----++++ |/| 2 +++++ mo<sup>25</sup> vedita[vya]h (kata)meşu caturşu dhanen=āsy=[o]pa(kar).<sup>26</sup> |/|
```

- 16 Der Anführung der vier wahren Freunde folgt hier die Charakterisierung von vier Verhaltensweisen eines jeden. Die einleitende Phrase lautet jedesmal: caturşu sthāneşu (samānasukhaduḥkhī R 3, bzw. arthākhyāyī R 5; upakārī 26, Lü 11, V 1; anukampako 26, Lü 11, V 4) mitram suhrd anukampakaḥ arthakāmo veditavyaḥ | katameşu caturşu.
 - 17 şu ist in kleiner Schrift unter der Zeile nachgetragen.
- 18 Wohl verschrieben für ātmānam asya entsprechend dem folgenden vittam asyārthāya tyajati. Im Chung-a-han-ching (T.I.1, 640c.6-7) heißt es von dem Freunde, der in Leid und Glück gleich bleibt (beides mit ihm teilt): (1) Er gibt sich ihm selbst hin, (2) er gibt ihm seinen Besitz hin, (3) er gibt ihm Weib und Kind hin, (4) wenn er etwas sagt, hat er Geduld. Im Pāli (p.187.13-14) zeigen nur zwei der Verhaltensweisen dieses Freundes Beziehungen zum Sanskrit: āpadāsu na vijahati, jīvitam pi 'ssa atthāya pariccattam hoti.
- ¹⁹ bhavati kṣamaḥ zu ergänzen? Es fehlt hier noch eine Entsprechung zu Chung-a-han-ching: er gibt ihm Weib und Kind hin.
- ²⁰ (tyaje)d zu ergänzen? Es ist fraglich, ob dem Refrain: etam mitram prakurvīta (vgl. Anm.15) und den Pādas (tyaje)d ātmānam artham ca vaktā ca vacanakṣamaḥ in der Lücke in R 4 noch zwei weitere Pādas voraufgegangen sein können.
- ²¹ Der lückenhafte Teil der Zeile ist (vgl. Anm.16) zu ergänzen: caturşu sthāneşu arthā-khyāyī mitram suhrd anukampakaḥ arthakāmo veditavyaḥ | katameşu caturşu |.
- 22 asmai nach R 6. Vgl. Pāli (p.187.12-13): guyham assa ācikkhati, guyham assa parigūhati in dem Absatz über den samānasukhadukkha mitta. In der Übersetzung des Dharmarakṣa (T.I.1, 253c.19-20) heißt es über den dort an zweiter Stelle genannten Freund: "Die Heimlichkeit jenes verkündet er (anderen) nicht, die eigene Heimlichkeit verbirgt er (ihm) nicht. Vor dem Angesicht (im späteren Verse: wenn man einander sieht) spricht er gute Worte, abgewendet bringt er Verleumdungen zum Aufhören". Im Chung-a-han-ching (T.I.1, 640c.17-18) findet man an dritter Stelle: (Die eigene) Heimlichkeit macht er (ihm) bekannt, die Heimlichkeit (anderer) verbirgt er (vor ihm) nicht. Erlangt (der Freund) Vorteil, freut er sich, erlangt er keinen Vorteil, (zeigt er sich vor ihm) nicht betrübt.
- ²³ Infolge der Abweichungen in den Paralleltexten (vgl. Anm.22) läßt sich über die Fortsetzung des Prosatextes in der Lücke keine Aussage machen.
- ²⁴ In der Übersetzung Dharmarakşas wird bei dem dritten Freunde (T.I.1, 253c.26) gesagt: Wenn er ausgelassen ist, ermahnt er ihn; wenn er Gutes unternimmt, unterstützt er ihn. Danach könnte man diesen Pāda ergänzen zu (tam pra)mattam codayati.
- ²⁵ In der voraufgehenden Lücke von V 1–2 ist nach dem Śloka und dem Refrain etam mitram prakurvīta zu ergänzen: (caturşu sthāneşv upakārī mitram suhrd anukampako arthakā)mo veditavyah usw.

Madhyamāgama Śikhālakasūtra Kat.-Nr. 412 (26)

```
3 +++ (dhane)n=opakaraṃ mi ○ traṃ [ba]lena ca tath=obhaya[m]*²7 + ///
4 ++++++++ [sthā]neṣv=a ○ nukampako²8 mitraṃ suhṛ(d). ++ ///
5 +++++ (vina)[yati ni]veśayati²9 | pratiṣṭhāpayati | śī[l]. ++ ///
6 ++++++ (śra)[ddhā]yāṃ yas=[tu] śī[l]e³0 +++++ ya[t]e + ///

III¹
26 (Lü 11)

R
1 +++++ (gṛha)[pa]tip(u)tra diś[aḥ]² +++++ ... ///
```

²⁶ Nach der Wiederholung in der Ślokahälfte

(dhane)nopakaram mitram balena ca tathobhayam

in V 3 ist hier vermutlich dhanenāsyopa(karoti balenāsyopakaroti) zu ergänzen. In der Übersetzung Dharmarakṣas (T.I.1, 253c.25-26) entspricht: Mit Vermögen vergilt er ihm, mit Macht vergilt er ihm.

- Wahrscheinlich folgten hier noch eine zweite Ślokahälfte und der abgekürzte Refrain: etam mitram prakurvīta pūrvavat.
- ²⁸ In dieser Zeile beginnt der Absatz über den vierten der wahren Freunde, den "mitleidvollen" (anukampaka). Zu ergänzen ist: (caturşu) sthāneşv anukampako mitram suhrd anukampako arthakāmo veditavyaḥ | katameşu caturşu |.
- ²⁹ Aus den hier in V 5 erhaltenen Wörtern ist zu ersehen, daß unser Absatz über den "mitleidvollen" Freund in den Aussagen in der Übersetzung Dharmarakṣas (nicht im Pāli und Chung-a-han-ching) eine genaue Parallele hat. Es heißt im Chinesischen (T.I.1, 254a.3-4): "Er belehrt, ermuntert, richtet ihn auf und vervollkommnet ihn im Glauben (śraddhā), in der Moral (śīla), in der Kenntnis der Überlieferung (śruta), in der Freigebigkeit (tyāga). śraddhā, śīla, śruta und tyāga werden unter den sapta dhanāni in der Mahāvyutpatti (Ed. SAKAKI) unter Nr.1566, 1567, 1570 und 1571 genannt. Unter Beziehung auf die Verben in Fragment 25 (Lü 10) V 2 und 3 ist unser Text wie folgt zu ergänzen: (śraddhāyām samādāpayati vina)yati niveśayati pratiṣṭhāpayati | śīl(e śrute tyāge samādāpayati vinayati niveśayati pratiṣṭhāpayati | śīl(e śrute tyāge samādāpayati vinayati niveśayati pratiṣṭhāpayati |).
- ³⁰ In der chinesischen Parallele (T.I.1, 254a.6-7) beginnen die hier folgenden Verse mit: Wer in Glauben, Moral, Gehörtem und Schenken ständig ermuntert und wandelt den Menschen, einen solchen soll man zum Freunde machen. Das Vorstehende könnte danach der erste Pāda und am Schluß durch ca zu ergänzen sein: (śra) ddhāyām yas tu śīle (ca).
- ¹ Teil III unserer Edition und Bearbeitung von Fragmenten des Śikhālakasūtras bildet den Schlußabschnitt des Textes. Es werden darin die sechs Himmelsgegenden (außer Osten, Süden, Westen, Norden noch Nadir und Zenit) vom Buddha als Repräsentanten des Verhältnisses des Sohnes zu den Eltern (1; Osten), des Schülers zum Lehrer (2; Süden), des Gatten zur Gattin (3; Westen), des geachteten Mannes zu Freunden und Beamten (4; Norden), des Dienstherrn zu den Bediensteten und Arbeitnehmern (5; Nadir) und des geachteten Mannes zu Śramaṇas und Brahmanen (6; Zenit) interpretiert. Sanskrit, Pāli, Ch'ang-a-han-ching (Dīrghāgama) und die Einzelübersetzungen des Dharmarakṣa und An Shih-kao's stimmen in diesen Zuordnungen miteinander überein. Im Chung-a-han-ching (Madhyamāgama) sind die Repräsentanten von 4 und 5 vertauscht; unter 4 (Norden) erscheinen also Dienstherr und Bedienstete (Arbeitnehmer), unter 5 (Nadir) der geachtete Mann und Freunde sowie Beamte.

Bei der Charakterisierung des Verhältnisses des Sohnes zu den Eltern usw. werden jeweils 5 Pflichten des Sohnes, des Schülers, des Gatten usw. gegenüber den Eltern, dem Lehrer, der Gattin usw. angeführt, gleichbleibend in sämtlichen Versionen. Hinsichtlich der in jedem Absatz ebenfalls genannten Gegenpflichten der Eltern, des Lehrers, der Gattin usw. zerfallen die Versionen in zwei Gruppen:

```
2 ++++ (mātāpi)tarau draṣṭavyam*³ tena putr(e)ṇa⁴ māt(ā) + ///
3 ++ (pariharta)vyam* ka ○ tamai paṃcabhiḥ saṃmāna +⁵ ///
4 ++++ ... ca paṃcam[aṃ] pa ○ da[ṃ bh]avati | t[e]na putreṇa⁶ ///
5 +++++ [ri]hṛtam* māt[āp](i)[ta]ram=apiⁿ taṃ ⁿ putra(ṃ) paṃcabhiḥ sthā[n]ai ///
6 +++++ n=āpy=avaram⁰=asya bhavati | a[tr]. + [m]e ... ++++ ///
```

- Chung-a-han-ching und Dharmarakşa zählen im allgemeinen 5, jedoch 13 bzw. 14 Pflichten der Gattin gegenüber dem Gatten und 9 bzw. 10 Pflichten der Dienerschaft gegenüber dem Dienstherrn auf.
- 2. Pāli, Ch'ang-a-han-ching und An Shih-kao nennen an allen Stellen 5, jedoch 6 Gegenpflichten für die Śramaṇas und Brahmanen.

Unsere Sanskritbruchstücke sind zu fragmentarisch, um sich zweifelsfrei einer Gruppe zuordnen zu lassen, gehören vermutlich aber der ersten Gruppe von Versionen an. Bei Wortlaut und Reihenfolge der Pflichten und Gegenpflichten zeigen sich zwischen und auch innerhalb der beiden Gruppen beachtliche Unterschiede. Sämtliche Versionen schließen das Sütra mit einer größeren Zahl von Strophen ab.

- ² Der Abschnitt beginnt im Chung-a-han-ching (T.I.1, 640c.28–29) mit einer Aufzählung der sechs Himmelsgegenden: "Grhapatiputra, im edlen Dharma-Vinaya gibt es sechs Himmelsgegenden: Die östliche Himmelsgegend, die südliche Himmelsgegend, die westliche Himmelsg., die nördliche Himmelsg., die untere Himmelsg., die obere Himmelsg.". Unser Sanskritfragment ist danach mit einiger Sicherheit wie folgt zu ergänzen: (şad grha)patip(u)tra disah (ārye dharma-vinaye veditavyāḥ | katamāḥ ṣaṭ | pūrvā dig dakṣiṇā dik paścimā dig uttarā dig adharimā dig uparimā dik |). Im Pāli unterbleibt die einfache Aufzählung; statt dessen wird sogleich angeführt, was unter den einzelnen Himmelsgegenden zu verstehen sei (pp.188.24–189.4): cha-y-imā gahapatiputta disā veditabbā | puratthimā disā mātāpitaro veditabbā | dakkhiṇā disā ācariyā veditabbā | pacchimā disā puttadārā veditabbā | uttarā disā mittāmaccā veditabbā | heṭṭhimā disā dāsa-kammakarā porisā veditabbā | uparimā disā samaṇabrāhmaṇā veditabbā.
- ³ Zu ergänzen ist in Analogie zu erhaltenen Satzteilen in anderen Fällen: (yathā khalu pūrvā dig evam putrena mātāpi)tarau drastavyam.
- ⁴ Hier würde auf tena putrena folgen: mātāpitaram pamcabhih sthānaih samyan mānayitavyam samyak pūjayitavyam samyak sukhena pariharta(R 3)vyam | katamaih pamcabhih. Vgl. 27 (Lü 12) V 4, 28 (Lü 13) V 3. Mehrfach ist im Ms. °ītavyam statt °itavyam geschrieben.
- ⁵ In der Lücke sind die 5 Pflichten eines Sohnes gegenüber den Eltern angeführt gewesen. Davon ist außer sammāna(nena) bzw. sammāna(nayā) und dem abschließenden pamcamam padam bhavati in R 3-4 nichts erhalten. Im Pāli (p.190.5) wird "Ehrerbietung" (sammānanā) an erster Stelle unter den Pflichten eines Mannes gegenüber seiner Frau genannt. Der Abschluß der Aufzählung mit pamcamam padam bhavati ist in Resten auch in 27 (Lü 12) V 5 und 28 (Lü 13) V 5 belegt.
- ⁶ Es wird nach Aufzählung der Pflichten des Sohnes gegenüber den Eltern konstatiert: tena putrena (mātāpitaram ebhiḥ pañcabhiḥ sthānaiḥ saṃyaṅ mānitaṃ saṃyak pūjitaṃ saṃya(V 5)k sukhena pa)rihrtam.
- ⁷ Nun wird von den 5 Pflichten der Eltern gegenüber dem Sohne gesprochen. Den geringen in R 6 vorhandenen Textresten ist kaum etwas zu entnehmen, da Pāli-Parallelen mit ähnlichen Wörtern fehlen.
 - ⁸ tam ist unter der Zeile nachgetragen.
 - 9 ra ist unter der Zeile nachgetragen.

27 (Lü 12)

V

- 2 +++++++++++ vam mātāpitr¹³ ka[l]. +++ ... ++++++ pitasya pudgalasya vrddhi[r]=eva pratikām[ks]itavyā [ku](śalānām)
- 3 + + + + + + + + (yathā kha)[lu] ¹⁴ da O kṣiṇā dig=evaṃ ant(evāsinā) [ā]cāryo draṣṭavyaḥ ten=ānte[vā]sinā ā[cā]ryaḥ paṃcabhiḥ sthā(naiḥ) +
- 4 + + + + + + + (samya)k=pūja O yitavyaḥ samyak=su(khena pa)rihartavyaḥ katamai pamcabhiḥ śuśrūṣayā 15 | ananus[th]. + +
- 5 + + + + + + + + + .(u)tthānatayā | [ācā]ryap[ū]jā [e]va [p](aṃcamaṃ padaṃ) bhavati | ten=āntevāsinā ācāryah ebhih pamca[bhi](h sthānaih)¹⁶

R 18

- ¹⁰ (nive)ś(a)yati zu ergänzen? Als fünfte Pflicht der Eltern dem Sohne gegenüber nennen Chung-a-han-ching (T.I.1, 641a.7–8), Dharmarakşas Übersetzung (T.I.1, 254a.14) und das Pāli (p.189.13) übereinstimmend die Übergabe des Erbes (Vermögens) an den Sohn zur gegebenen Zeit. Pāli: samaye dāyajjam niyyādenti.
- ¹¹ Vermutlich folgt hier ein Satz, dem im Pāli (p.189.16-17) evam assa esā puratthimā disā paţicchannā hoti khemā appaṭibhayā entspricht. Im Chung-a-han-ching und bei Dharmarakṣa ist von "zwei Teilen" die Rede. Vielleicht eva(m asya pūrvā dik paṃcabhiḥ sthānaiḥ dvidhā) prat(i) cchannā bha(va)t(i) zu vervollständigen. evam asya ist in R 2 belegt.
- 12 Vgl. 28 (Lü 13) R 4 und 27 (Lü 12) R 3. Danach ist der Text in V 1-3 wohl folgendermaßen zu restituieren: pūrvā khalu dig ārye dha(rmavinaye pu)(V 2)treņa mātāpitaraṃ draṣṭavyam e)vam mātāpitr(bhyāṃ) kal(yāṇamanasā pratyanukaṃ)pitasya pudgalasya vṛddhir eva pratikāṃkṣitavyā ku(śalānāṃ (V 3) dharmāṇāṃ na parihāniḥ). ku von kuśalānām ist hier in V 2 erhalten, ṇāṃ von dharmāṇāṃ und na parihāniḥ in R 4, kalyāṇamanasā pratyānukampita in 28 (Lü 13) R 5. Die Phrase vṛddhir eva ... na parihāniḥ kommt im MPS (§1.19, 22, 25 usw.) vielfach vor. Sie steht in unserem Textteil III am Schluß eines jeden Absatzes über eine der sechs Himmelsgegenden.
 - 13 Zu mātāpitrbhyām zu ergänzen.
- ¹⁴ Mit yathā khalu setzt jeweils der Absatz über eine weitere Himmelsgegend ein. Die ersten Sätze über die südliche Himmelsgegend in V 3-4 würden lauten: yathā khalu dakṣiṇā dig evam antevāsinā ācāryo draṣṭavyaḥ | tenāntevāsinā ācāryaḥ paṃcabhiḥ sthānaiḥ samyaṅ mānayitavyaḥ samyak pūjayitavyaḥ samyak sukhena parihartavyaḥ | katamaiḥ paṃcabhiḥ.
- ¹⁵ Mit "durch Lerneifer" (Gehorsam) beginnt die Aufzählung der fünf Verhaltensweisen eines Schülers gegenüber seinem Lehrer. Das fünfte Glied (pamcamam padam) ist ācāryapūjā (s. V 5). Im Pāli (p.189.19-20) werden sussūsā und uṭṭhāna unter den Pflichten eines Schülers genannt.
 - 16 Zu ergänzen (?): samyan mānitaḥ saṃyak pūjitaḥ samyak sukhena parihṛtaḥ.
- 17 Vermutlich hat hier folgender Satz gestanden: ācāryeṇāntevāsy api pañcabhiḥ sthānaiḥ kalyāṇena manasānukampitavyaḥ | katamaiḥ pañcabhiḥ,
- ¹⁸ Auf der Rückseite ist die beschriebene Papierschicht des rechten Teiles des Blattes völlig abgeplatzt. Die ungefähre Zahl der fehlenden Akşaras ist durch Kreuze (+) angedeutet.

- 19 Vgl. Anm. 11 und 12. Hier wäre in R 2–4 der Schluß des Absatzes über die südliche Himmelsgegend folgendermaßen zu ergänzen: evam asya dakṣiṇā dik paṃcabhiḥ sthānaiḥ dvidhā praticchannā bhavati | dakṣiṇā khalu dig ārye dharmavinaye 'ntevāsinā ācāryo draṣṭavyaḥ | evam ācāryeṇa kalyāṇamanasā pratyanukaṃpitasya pudgalasya vṛddhir eva pratikāṃkṣitavyā kuśalānāṃ dharmāṇāṃ na parihānih.
 - ²⁰ Der Visarga ist hier wohl nur als Trenner der beiden \bar{a} zu verstehen.
- ²¹ draṣṭavya ist unter der Zeile nachgetragen worden. Der dazugehörige Visarga steht in der Reihe unmittelbar hinter ācāryo.
 - ²² pari ist unter der Zeile nachgetragen worden.
- ²³ Es beginnt hier mit yathā khalu der Absatz über die westliche Himmelsgegend (paścimā dik) als welche die Gattin (Pāli : bhariyā) von ihrem Gemahl (Pāli : sāmika) anzusehen ist.
 - ²⁴ Wortlaut analog dem in den Anm. 3–4 und 14 mitgeteilten.
 - ²⁵ anaticāreņa zu ergänzen nach Pāli (p.190.6) anaticariyāya?
- ²⁶ In der Übersetzung Dharmarakşas (T.I.1, 254a.27) ist an vierter und fünfter Stelle der Pflichten des Gatten gegenüber seiner Frau angegeben, daß er ihr "zur Zeit" (4) Kleidung und Nahrung bzw. (5) Kostbarkeiten und Schmuck zukommen läßt (schenkt). Hier bricht der Absatz über die westliche Himmelsgegend mit der Erläuterung der Pflichten von Mann und Frau einander gegenüber ab. Zwischen diesem Blattrest und dem nächsten (28, Lü 13) fehlt ein Blatt, auf dem die Hauptteile der Absätze über die westliche und nördliche Himmelsgegend gestanden haben.
- ²⁷ Der Text dieses Blattrestes setzt in V 1 mit einigen Wörtern aus dem abschließenden Satz für die nördliche Himmelsgegend ein. Von V 2 bis R 5 wird sodann die untere Himmelsgegend (adharimā dik) mit den Pflichten des Herrn (ārya) gegenüber seiner Dienerschaft (dāsidāsa-karmakarapauruṣeya) und umgekehrt behandelt. In R 6 fängt der Absatz über die obere Himmelsgegend (uparimā dik) an. Er enthält die gegenseitigen Pflichten eines "Gabenherrn" (dānapatī) und der von ihm beschenkten Śramaṇas und Brāhmaṇas. Davon ist in dem verlorengegangenen Blattfragment 29 (Lü 14) ein wenig erhalten.
- ²⁸ Vervollständigt würde die Abschlußphrase lauten: kalyāṇamanasā pratyanukaṃpitasya pudgalasya vṛddhir eva pratikāṃkṣitavyā kuśalānāṃ dharmāṇāṃ na parihāniḥ.
- ²⁹ Es beginnt hier der Absatz über die untere Himmelsgegend. Der erste Satz wäre mit einem Samāhāradvandva zu ergänzen: yathā khalv adharimā dig evam āryeṇa dāsīdāsakarma-karapauruṣeyaṃ draṣṭavyaṃ.
- ³⁰ Satzergänzung: tenāryeṇa dāsīdāsakarmakarapauruṣeyaṃ paṃcabhiḥ sthānaiḥ samyan mānayitavyaṃ samyak pūjayitavyaṃ samyak sukhena parihartavyam | katamaiḥ paṃcabhiḥ.

```
4 /// karmāntaprayogatayā <sup>31</sup> | bhaktacoḍānupradāne(na) ///
5 /// (paṃca)maṃ padaṃ bhavati <sup>32</sup> | ten=āryeṇa <sup>33</sup> dāsīdāsakarma(kara) ///
6 /// (sa)[mya]k=[s](u)khe[na] (pa)rihṛtaṃ (dā)[s]ī(dā)[sa]karmaka(ra) <sup>34</sup> ///

R

1 /// .ābhi | su[kṛ](ta)karmānta <sup>35</sup> + + .. [n]. ṣṭh(a)taḥ karmānt. ///
2 /// paricāritayā <sup>36</sup> | kṣīṇam=enaṃ n=āvajānanti <sup>37</sup> | āpa <sup>38</sup> .. ///
3 /// (śra)maṇabrāhmaṇānāṃ purato <sup>39</sup> varṇaṃ bhāṣante <sup>40</sup> | asmāka[m]=ā(ryaḥ) ///
4 /// [bhaʃvati <sup>41</sup> | adharimā khalu dig=ārye [dha]rmavinay(e) ///
5 /// ya <sup>42</sup> kalyāṇamana[s]ā pratyanuka[mpit]=(ā)[ry](asya) ///
6 /// (upa)[r]imā <sup>43</sup> dig=evaṃ dānapatinā śramaṇa <sup>44</sup> ///
```

- ³¹ Den beiden hier erhaltenen Pflichten des Dienstherrn (ārya) seinen Bediensteten und Arbeitnehmern gegenüber (Zuteilung von Arbeit und Gewährung von Nahrung und Kleidung) entsprechen im Pāli (p.191.1–3) yathābalam kammantasamvidhāna "ihren Kräften entsprechende Zuweisung von Arbeit" und bhattavettanānuppadāna "Versorgung mit Nahrung und Lohn". Sowohl das Chung-a-han-ching wie die Übersetzung Dharmarakṣas haben den Zusatz "gemäß ihren Kräften". Danach dürfte yathābalam in unserem Text vor karmāntaprayogatayā gestanden haben.
 - ³² Abschluß der Aufzählung der fünf Pflichten des Dienstherren.
- ³³ Vervollständigt würde der Satz in V 5-6 lauten: tenāryeṇa dāsidāsakarmakarapauruṣeyam ebhiḥ paṃcabhiḥ sthānaiḥ samyan mānitaṃ samyak pūjitaṃ samyak sukhena parihṛtam.
- ³⁴ Zu ergänzen wäre dieser Satz: dāsidāsakarmakarapauruşeyeṇa āryo 'pi daśabhiḥ (? navabhiḥ) sthānaiḥ kalyāṇena manasānukampitavyaḥ | katamair daśabhiḥ (? navabhiḥ).
- ³⁵ Wir stehen hier in der Aufzählung der neun oder zehn Pflichten der Bediensteten und Arbeitnehmer dem Dienstherren gegenüber. Vgl. Pāli (p.191.8): sukatakammakārakā.
- ³⁶ Gute, vollständige oder rechtzeitige Ausführung der Dienstleistung (*paricāritā*) sind Pflichten, die in den chinesischen Übersetzungen genannt werden.
- ³⁷ Wenn er (der Dienstherr) unvermögend geworden ist, verachten sie ihn nicht. In den chin. Übersetzungen wird u.a. gesagt, daß sie ihn nicht verlassen, wenn er in Bedrängnis gerät.
 - 38 āpatsu zu ergänzen?
 - ³⁹ purato ist unter der Zeile nachgetragen.
- ⁴⁰ Daß der Dienstherr in der Öffentlichkeit gelobt werden soll, enthalten auch die chin. Übersetzungen (vgl. T.I.1, 641.a/b). Nahe steht die Übersetzung Dharmarakşas mit (an letzter Stelle): draußen rühmen sie (ihren Dienstherren) und sagen: Unser Hausherr ist geschickt und besitzt Weisheit (T.I.1, 254b.19-20). Im Pāli (p.191.8) entspricht: kittivannaharā.
- ⁴¹ Vorauf geht vermutlich: evam asyādharimā dik pamcabhiḥ (daśabhiḥ) sthānaiḥ dvidhā praticchannā bhavati.
- ⁴² In R 4–5 wäre zu ergänzen: adharimā khalu dig ārye dharmavinaye āryeṇa dāsīdāsakarma-karapauruṣeyaṃ draṣṭavyam | evaṃ dāsīdāsakarmakarapauruṣeyeṇa kalyāṇamanasā pratyanu-kaṃpitāryasya vṛddhir eva pratikāṃkṣitavyā kuśalānaṃ dharmāṇāṃ na parihāniḥ.
- ⁴³ In R 6 fängt der Absatz über die obere Himmelsgegend an. Der erste Satz würde beginnen: yathā khalv uparimā dig evam dānapatinā.
 - ⁴⁴ Fortsetzung: śramanabrāhmanā drastavyāh.

```
29 (Lü 14)45
```

V

```
1 /// [p]ūjaya<sup>46</sup> ///
2 /// vāditayā<sup>47</sup> ///
3 /// nā<sup>48</sup> śramaṇa +++++ paṃ(cabhiḥ) ///
4 /// ṇāḥ<sup>49</sup> api +++++ bhiḥ [sth](ānai) ///
5 /// i.e<sup>50</sup> /// prat[i]ṣṭhāpaya ///
6 /// [ya]nti | e[va](ṃ)<sup>51</sup> ///

R
1 /// [br]āhmaṇ[ā] ///
2 /// na (pari)hāniḥ<sup>52</sup> || ///
3 /// rāḥ<sup>53</sup> dāsī<sup>54</sup> ++++++ ūrdhvaṃ<sup>55</sup> ///
4 /// vā svargaṃ ga ///
5 /// ha lokaṃ<sup>56</sup> ///
6 /// yasmā ///
```

- ⁴⁵ Dieses sehr kleine Fragment konnte nach kriegsbedingter Verlagerung nicht wieder aufgefunden werden. Die Transkription des Textes ist die von Frau Dr. E. LÜDERS. Eine genaue Vorstellung von der Verteilung der Akṣaras innerhalb der einzelnen Zeilen ermöglicht sie leider nicht
- 46 Rest von samyak pūjayitavyam? aus dem Anfang des Absatzes? Auf drastavyāḥ (vgl. Anm.43) hätte zu folgen: tena dānapatinā śramaṇabrāhmaṇāḥ paṃcabhiḥ sthānaiḥ samyah nāmayitavyāḥ samyak pūjayitavyāḥ samyak sukhena parihartavyāḥ katamaiḥ paṃcabhiḥ.
- ⁴⁷ Aus der Aufzählung der fünf Pflichten des Spenders (dānapati) den Śramanas und Brāhmanas gegenüber. Vgl. Pāli (p.191.15): mettena vacikammena.
- 48 Reste aus dem Satz: (tena dānapati)nā śramaņa(brāhmaņā ebhiḥ) paṃ(cabhiḥ sthānaiḥ samyan mānitā samyak pūjitā samyak sukhena parihṛtāh).
- 49 Vermutlich Reste aus dem Satz: (śramaṇabrāhma)ṇāḥ api (dānapatiṃ paṃca)bhiḥ sth(ānaiḥ kalyānena manasānukampanti | katamaih pamcabhih).
- 50 sile zu ergänzen? Nach dem Chung-a-han-ching (T.I.1, 641c.8-10) sowohl wie nach der chin. Übersetzung des Dharmarakşa (T.I.1, 254b.27-29) sind Unterweisung und Festigung in śraddhā, śila, śruta, tyāya und prajñā die fünf Pflichten der Śramaṇas und Brāhmaṇas dem Gabenherren (Spender) gegenüber.
- ⁵¹ In V 6-R 2 wäre ein den Absatz über die obere Himmelsgegend abschließender Text zu erwarten, analog dem in Anm.19 gegebenen.
- ⁵² Frau Dr. E. LÜDERS las *na hāni*. || und vermerkte zu *na*, unter der Zeile sei Unleserliches nachgetragen worden.
- ⁵³ Wohl richtiger $r\bar{a}$ + zu lesen, Ende eines mit $(utta)r\bar{a}$ abschließenden Pāda. Vgl. Pāli (p.191.28–192.4):

```
mātāpitā disā pubbā ācariyā dakkhiņā disā |
puttadārā disā pacchā mittāmaccā ca uttarā |
dāsakammakarā hetthā uddham samanabrāhmanā |
```

- ⁵⁴ Frau Dr. E. LÜDERS ergänzte dāsī(dāsā adharimā). Auf parihāniḥ in R 2 folgt eine Reihe von Strophen, die in dem größeren Fragment 30 (Lü 15) fortgesetzt werden.
 - 55 Ergänze nach dem Pāli (p.192.4): ūrdhvam (śramaṇabrāhmaṇāḥ |).
- ⁵⁶ ete kho sangahā loke (p.192.23) und yasmā ca sangahe ete (p.192.29) sind Pādas im Pāli, die gewisse Anklänge an die in R 5 und 6 des Fragments erhaltenen Sanskritsilben aufweisen.

```
30 (Lü 15)57
                                      V
                                     Z ----
1
                                 hy=avaloky[ā] 59 bhavanti te |
     --- myat(ām) 58 prāptā
     nivātavṛttam=astabdha 60
     ----Z-
                        ---- [ya]m*
2
     ut[th]ānatā yo hy=analaso61
                                   vadanyo vitamatsarah 62
     naro net(\bar{a})^{63} \sim ---
                        (an)[n]ap(ā)napradāyaka 64 ○
     ---- Z ----
3
     naro netā vinetā ca | tādṛśo labhate ya(śaḥ)
```

⁵⁷ Der in Fragment 29 (Lü 14) R 3 beginnende metrisch gehaltene Abschnitt am Ende unseres Sūtras setzt sich in 30 (Lü 15) V 1-R 4 fort. In R 5-6 liegt der Anfang eines neuen Sūtras vor. -Für die Zeilen V 1-5 geben wir eine dem Metrum angepaßte Transkription; dabei deutet ein fett gedrucktes Z in Lücken den vermutlichen Beginn der am Rande angegebenen Zeile an. In V 6 wird der Text so lückenhaft, daß für diese Zeile und für R 1-4 auf eine dem Metrum folgende Transkription verzichtet wurde, zumal das Fehlen einer Kenntlichmachung von Strophenund Halbstrophenenden (und die nur geringe Hilfe für den Wortlaut vom Pāli her) Einteilung und Verständnis des Textes erschweren. Für die metrische Abfassung des Textes in R 1-4 sprechen die Parallelversionen. So endet unser Sütra in der von An Shih-kao ins Chinesische übersetzten Version mit einer großen Zahl von Strophen (T.I.1, 251c.20-251b.1), die vom Buddha gesprochen werden, ohne jeden Prosaschluß. Mit vielen Strophen enden auch die Übersetzung des Dharmarakşa (T.I.1, 254c.3-255a.5) und das Chung-a-han-ching (T.I.1, 641c.18-642a.18). Abschließend wird bei Dharmarakşa in zwei Zeilen ganz kurz gesagt, daß Sujāta sich nach der Belehrung durch den Buddha vor diesem verbeugt und seine Zuflucht zu ihm nimmt. Im Chung-a-han-ching heißt es nur, daß Sujäta sich über das Gehörte freut und davongeht. Im Pāli (p.193.3-12) ist der Prosaabschluß mit der Zufluchtsformel und der Erklärung Singālakas, bis an sein Lebensende Upāsaka sein zu wollen, etwas ausführlicher gehalten. Im Wortlaut ähnlich endet das Ch'ang-a-han-ching (T.I.1, 72b.27-c.6). In unserem Sanskrittext schließt das Sütra offenbar ganz ohne oder mit einem (nicht erhaltenen) sehr kurz formulierten Prosasatz.

⁵⁸ Zur Śloka-Hälfte vgl. Pāli (p.193.1-2):

tasmā mahattam papponti pāsamsā ca bhavanti te.

Vorauf geht:

yasmā ca sangahe ete samavekkhanti panditā.

Vgl. yasmā im voraufgehenden Bruchstück R 6.

- ⁵⁹ Ursprünglich geschriebenes initiales a ist durchstrichen und durch unter die Zeile geschriebenes hy + a ersetzt worden.
 - 60 Vgl. Pāli (p.192.9-10): nivātavutti atthaddho tādiso labhate vasam.
 - 61 Diesem Pāda entspricht Pāli (p.192.11): uṭṭhānako analaso.
- Dieser Pāda hat im Pāli an anderer Stelle (192.16) eine Parallele: vadaññū vitamaccharo. Darauf folgt (p.192.17-18) ein ähnlicher Halbśloka wie bei uns in den beiden folgenden Strophen: netā vinetā anunetā tādiso labhate yasam.
 - 63 Die Ślokahälfte ist nach dem nächsten Śloka zu vervollständigen zu: naro netā vinetā ca tādrśo labhate yaśah.

Pāli tādiso labhate yasam ist in den Strophen auf p.192 dreimal belegt.

64 Lies: °pradāyakah.

```
---- Z ---
4
     (evam) [bh](o)gān=upāriitya 65
                                      caOturdhā vibhajed=dhanam*66
     ek[e]na<sup>67</sup> bhogām bhūmjī[t]a
                                      ------
     --- Z \sim -- - .āpa[ts]ur<sup>68</sup>=bhavi[s](yati)
5
     - pi [vā]nijyā(m go)rakşya(m 69
                                        krsya)rtha[m] paśuvardhanam*
     \bar{a}ve\dot{s}a[n]. ++++++++++++
6 + + + + + + \dots [sa]h s. .. + + + .. + vahah [e] + s. .. + + .. + narā
  artha + + [k]\bar{a} \dots ///
                                        R
1 + + + + + + [abh](i)sam + + + + + + .r. .. rana(m) + [srama] + + + .m. kan=
  iva vadha + + g. ///
2++++++\dots si .... rau ++ karmabhyo na .. libhyah + [r]tham ca nah
  krtyam=eva sadā ku ///
3 ++++++ .... te=gnir=iva jvala 70 O mitrair=amātyai[ś=ca] tathā suhrdbhih
  sālohi[t]ai(h)71 ///
 65 Vgl. Pāli (p.188.15): evam bhoge samāhantvā.
 66 Im Pāli (p.188.17) entspricht: catudhā vibhaje bhoge.
 67 Zum Śloka vgl. Pāli (p.188.19-22):
                            dvihi kammam payojaye
     ekena bhoge bhuñjeyya
     catutthañ ca nidhāpeyya
                              āpadāsu bhavissati.
  68 Statt āpatsu? Den in V 4-5 enthaltenen Ślokas entsprechen folgende Verse in der chin.
```

68 Statt āpatsu? Den in V 4-5 enthaltenen Ślokas entsprechen folgende Verse in der chin. Übersetzung Dharmarakṣas (T.I.1, 254c.20-23): "Vorweg (in der Jugend) mache man das Lernen zur höchsten Errungenschaft; darauf gehe man daran, (erfolgreiche) Geschäfte durchzuführen; wenn man dadurch Vermögen erlangt hat, soll man stets vier Teile bilden; einen Teil verwende man für Kleidung und Nahrung; zwei Teile mache man zur Grundlage und erstrebe (damit) Profit; einen Teil verstecke man und spare ihn auf, damit er in der Zeit der Bedrängnis zur Rettung dienen kann. – Im Chung-a-han-ching (T.I.1, 642a.2-5) gibt es Verse mit ähnlichem Wortlaut.

69 Die Ergänzungen zu (go)rakşyam und (kṛṣya)rtham nach Entsprechungen in der Übersetzung des Dharmarakşa (T.I.1, 254c.24) und im Chung-a-han-ching (T.I.1, 642a.6). Vgl. M.N.I, p.85.32-33 yadi kasiyā yadi vanijjāya yadi gorakkhena. Dharmarakşa (254c.24-28): "Man treibe Ackerbau, Handel, Rinderzucht, Schafzucht, der Berufe vier; an Stelle fünf führe man ordentlich ein Haus (āveśana, R 5); sechstens soll man eine Frau nehmen (vivāhah in R 6 zu ergänzen?). (Wenn man) derartig Güter aufgespeichert hat, sie Tag für Tag zu vermehren trachtet, dann sammelt sich das Vermögen Tag und Nacht an, wie wenn Ströme ins Meer zurückkehren. – Wenn man bei (geschäftlichen) Aktivitäten allmählich (seinen Gewinn) sucht, gleicht man der Biene, die Honig macht." – Zu diesem Vergleich ist hinzuweisen auf eine Stelle im Pāli (p.188.11-14):

```
bhoge saṃharamānassa bhamarass' eva iriyato
bhogā sannicayaṃ yanti

Nach Pāli (p.188.9–10):
paṇḍito sīlasampanno jalam aggīva bhāsati
```

ließe sich hier ein Pāda (bhāsa)te 'gnir iva jvala(m) restituieren. Am Ende unseres Textes stehen anschließend einige Pādas im Indravajrā-Metrum:

```
mitrair amātyais ca tathā suhṛdbhiḥ
sālohitai(ḥ) ----=
datvā ca bhuktvā ca yathārham eva
prāpto 'pi martyo vasam antakasya.
```

- 4 ++++++ datvā ⁷² ca bhuk[t](v)ā ca O yath=[ā]rham=eva prāpto=pi martyo vaśam=antak(asya) ⁷³ ///
- 5 + + + + + + + + + [ta]tra ⁷⁴ bhagavām bhikṣūṇ=āmantrayati | ye kecid= bhikṣava[s]. ///
- 6 ++++++++ (a)pramādasamuda[y]āḥ 75 apramādajātīyāḥ apramādapp(r)a-bha(vāḥ) ///

31 (Lü 16)⁷⁶

a)

В

1 /// d(a)[ś](a)bh[i]h sth(ānaih) ///

Α

4-6 Schriftschicht abgeplatzt

- ⁷¹ Es scheint hier ein Gedanke ausgeführt zu werden, der im Pāli (p.188.17) durch nur einen Pāda repräsentiert wird: alamattho kule gihī, was T.W. und C.A.F. RHYS DAVIDS (III, 180) mit "Able is he (the layman) to benefit his clan" übersetzen. Bei Dharmarakṣa finden wir als letzte Verse (T.I.1, 255a.3-5): "Wer seine Geschäfte mit Rücksichtnahme auf (andere) Personen betreibt, glänzt schön wie ein brennendes Feuer. In seinem Geschlecht und (unter seinen) Verwandten dann vereint bewirkt er doppelt Gutes. Unter der Menge der Verwandten thront er (so) friedlich wie Śakra im Himmelspalast wohnt." Das Chung-a-han-ching (T.I.1, 641c.29-642a.1) variiert den gleichen Gedanken an früherer Stelle: "(Bei) Verwandten, Freunden, Bekannten, Angehörigen (sālohita) erreicht die Liebe und Zuneigung (zu ihm) die höchste Grenze; das besagt, er steht da unter den Verwandten ganz herrlich wie ein Löwe."
- ⁷² Der Gedanke, daß der Sterbliche, wenn er (anderen) gespendet und (selbst seine Glücksgüter) genossen hat, nach Verdienst in die Gewalt des Todesgottes gerät, hat in den übrigen Versionen keine Entsprechung. Zur Ausdrucksweise vgl. Jātaka IV, p.478.26, wo von Krankheit und Alter in einer Strophe gesagt wird:

upanenti maccam vassam antakassa.

- ⁷³ Vermutlich folgte hier noch ein weiterer Pāda im Indravajrā-Metrum.
- ⁷⁴ Ein neues Sūtra beginnt. Die Ausdrucksweise tatra bhagavām bhiksūn āmantrayati nach voraufgehender abgekürzter Ortsangabe mit śrāvastyām (rājagrhe usw.) nidānam ist sonst typisch für Sūtras im Saṃyuktāgama; vgl. dazu E. WALDSCHMIDT, Identifizierung einer Handschrift des Nidānasaṃyukta, Wiederabdruck in "Von Ceylon bis Turfan", 1967, p.291, Anm.2.
- ⁷⁵ Die drei in R 6 erhaltenen Komposita mit apramāda als Vorderglied erweisen den auf das Śikhalakasūtra folgenden Text als das Apramādasūtra, welches im Chung-a-han-ching als Nr.141 erscheint (T.I.1, 647b-648a). Das Sūtra es führt im Chinesischen den Titel "Sūtra der Vergleiche" (Upamāsūtra?) beginnt folgendermassen: Solches habe ich gehört. Eines Tages war der Erhabene auf Wanderschaft im Gebiet von Śrāvastī und nahm Aufenthalt im Jetavana, im Garten des Anāthapiņḍada. Damals sprach der Buddha zu den Mönchen: "Wenn es grenzenlos viele gute Dharmas (kuśaladharma) gibt, so soll man von allen diesen Apramāda als Wurzel, Apramāda als Ursprung, Apramāda als Geburtsstätte, Apramāda als Haupt ansehen. Apramāda ist von allen kuśala dharma der allererste." Es kommen dann zahlreiche Vergleiche, darunter (647c.4ff.) der mit der Spur des Elefantenfußes (c.6f.), der größten Spur unter denen von Lebewesen der Wildnis, bekannt aus dem Appamādasutta des Samyuttanikāya (Ed. PTS I, p.86). Wie diese Spur gegenüber anderen herausragt, so Apramāda unter den kuśala dharma.
- ⁷⁶ Unter dieser Nummer werden drei kleine Fragmente transkribiert, deren Zugehörigkeit zum Sikhālakasūtra sich daraus ergibt, daß auf einem jeden das Wort sthānaiḥ mit voraufgehendem Instrumental einer Zahl vorkommt, was für das Sūtra charakteristisch ist. Die Zahl 10 und das Wort karmāntatayā "mit (guter, rechtzeitiger?) Arbeitsleistung" im Fragment a sprechen für eine Zugehörigkeit zu einer Aufzählung der Pflichten der Diener- und Arbeiterschaft gegenüber dem Dienstherrn. Die beiden anderen Fragmente geben nicht genügend Anhaltspunkte für eine Einordnung.

```
2 /// [ka]rmānta[ta]yā | .r ///
3 /// + \dots yi[n]o ///
                                              b)
                     Α
                                                                       B
2 /// ka(r)ma ///
                                                2 /// [m]=atrā ///
3 /// tadvā ///
                                                3 /// [bh](i)h sthā(naih) ///
4 /// pāna ///
                                                4 /// bhava ///
5 /// + .. ///
                                                 5 /// .\bar{a} + ///
                                              c)
                     Α
                                                                       B
3 /// .[ad]dha. ra ///
                                                 1 /// .. vi[na] ///
4 /// bhih sthā(naih) ///
                                                 2-4 Schriftschicht abgeplatzt
5 /// + \dots [p]. \dots ///
6 /// + n\bar{a} p[u] ///
                            Bruchstück aus dem Punyasūtra 1
                               (Chung-a-han-ching Nr.138)<sup>2</sup>
                                 32 (Lü 29.1 + 29.2 + 30.1)
```

¹ Von E. WALDSCHMIDT aus drei kleinen Fragmenten (s. die angegebenen Nummern der Lüders-Abschriften) zusammengesetzt und identifiziert.

1 /// + (su)khasya tad=adhivaca(nam) + + + + + /// 2 /// + [ta]d=adhivacanam³=ani ... + + + + ///

- ² Der Text des Bruchstücks hat eine nahe Entsprechung im Sūtra 138 des Chung-a-han-ching und im zweiten Teil des Sutta 58 ("Pacalā") im Siebener-Abschnitt des Anguttaranikāya (Ed. PTS IV, p.88-91), das dort p.88 f. mit dem Satz mā bhikkhave puññānam bhāyittha, sukhass' etam bhikkhave adhivacanam yad idam puññan ti (wohl so zu lesen) beginnt. Der zweite Teil des Sutta 58 im Anguttaranikāya wird im zugehörigen Kommentar ebenso wie in der Rangoon-Ausgabe als selbstständiges Sutta (VII.vI.9) gezählt; s. Manorathapūranī Ed. PTS IV, p.44-46, navame. Nach diesem Kommentar enthält der Avyākatavagga (VII.vi) elf Suttas statt der in den Vaggas sonst üblichen zehn. HARE (Gradual Sayings IV, p.54-55) gibt dem Sutta 59a seiner Übersetzung die Überschrift "Amity" (mettā). NYĀNATILOKA betitelt das Sutta in seinen "Reden des Buddha" (p.233): "Der Segen liebevoller Gesinnung" und Nyāṇapoṇika in der Neuauflage der Übersetzung NYANATILOKAS nennt es "Der Segen gütiger Gesinnung". - Der chin. Titel des Sūtra 138 im Chung-a-han-ching ist jedoch nicht mit maitrā oder maitrī (Pāli mettā) zurückzuübersetzen, sondern mit punya. (Das Sütra steht T.I.1, 645c-646c, der Titel 645c.14). Dieser Titel (Pāli puñña) wäre für den Inhalt des Pāli-Textes ebenso zutreffend wie mettā. Wie Anm.10 unten zeigt, ist die Vorlage Sanghadevas für das Punyasūtra des Chung-a-han-ching unserem Bruchstück und auch dem Sutta des Pāli gegenüber stark erweitert.
- ³ Nach dem Chinesischen (p.645c.18-19) wäre hier duhkhasya tad adhivacanam von dem Fehlen moralischen Verdienstes (apunya) und in V 1 sukhasya tad adhivacanam von moralischem Verdienst (punya) ausgesagt.

```
3 /// .. (dī)rgharātram=iṣṭaṃ [k]ā(ntaṃ) + [yaṃ] ma⁴ ○ ///
4 /// kalpān=n=emaṃ lokaṃ [p]u[n](a)[r=āga]taḥ saṃ ⁵ ○ ///
5 /// (vi)māne upapadye (|) [ta]tra sthito bhavām[i] ma[hā](brahmā) ⁶ ///
6 /// .ām=agra ⁿ ākhyātaḥ [ṣa]ṭ(t)[r]iṃ[śa]ti[k](ṛ)[t](v)[o] (śa)[kr](o) [d]e(vānām indraḥ) ⁿ ///
R
1 /// .. saptaratna[sa]man(v)[āga]taḥ ⁿ tas[ya m](e) .. + ///
2 /// (ra)[tnaṃ] gṛhapatiratnaṃ (pa)riṇāyakaratnam=e[v]. ///
3 /// [pra]mardakānāṃ | so=ham=i[m]ā[m=e]va sa ○ ///
4 /// .. (sa)[m]en=ābhinirji(tya adhyāvasita)vāṃ ||¹⁰ ○ ///
```

- 4 Vgl. Pāli, p.89.1-4: abhijānāmi kho panāham ... dīgharattam iṭṭham kantam manāpam vipākam paccanubhūtam.
- ⁵ Vgl. Pāli, p.89.5–6: satta vassāni mettacittam bhāvetvā satta samvaṭṭavivaṭṭakappe na yimam lokam punāgamāsim.
- 6 Vgl. Pāli, p.89.7-9: vivaṭṭamāne loke suññaṃ brahmavimānaṃ upapajjāmi | tatra sudaṃ bhikkhave brahmā homi mahābrahmā.
- ⁷ Vermutlich devānām vasavartinām oder vasavartinām devānām-agra zu ergänzen, entsprechend dem chinesischen "König souveräner Götter". Vgl. Pāli, p.89.10: vasavattī.
- ⁸ Vgl. Pāli, p.89.10-12: chattiṃsakkhattuṃ kho panāhaṃ bhikkhave sakko ahosiṃ devānam indo.
- 9 Nachdem der Buddha im Verlauf der Schilderung der Früchte seiner moralischen Verdienste in V 6 verkündet hat, er sei sechsunddreißigmal als der Götterkönig Śakra wiedergeboren worden, kommt er zu der großen Zahl seiner Geburten als Weltherrscher (cakravartin) bzw., im chin. Text, als König aus Kṣatriya-Geschlecht. In unserem Fragment und im Pāli folgt zur Charakterisierung eines Weltherrschers ein Klischee, dessen Sanskrittext u.a. aus dem MAV, §6a.2-3 und CPS, §27a.3 bekannt ist. Der Schluß desselben steht hier in R 1-4. Der volle, nach den Parallelstellen restituierbare Text würde lauten: (rāj-ābhavaṃ cakravartī cāturantāṃ [°antyāṃ] vijetā dhārmiko dharmarājā) (R 1) saptaratnasamanvāgataḥ (|) tasya m(e evaṃrūpāṇi saptaratnāṇy abhavaṃs tadyathā cakraratnaṃ hastiratnam aśvaratnaṃ maṇiratnaṃ strī)(R 2)-ratnaṃ gṛhapatiratnaṃ (pa)riṇāyakaratnam ev(a saptamaṃ | pūrṇaṃ ca me abhavat sahasraṃ putrāṇāṃ śūrāṇāṃ virāṇāṃ varāṇgarūpiṇāṃ parasainya)(R 3)pramardakānāṃ | so 'ham imām eva sa(mudraparyantāṃ mahāpṛthivīm akhilām akaṇṭakām anutpātām adaṇḍenāśastreṇa dharmeṇa (R 4) sa)menābhinirji(tya adhyāvasita)vāṃ.
- ¹⁰ Hier endet das in Anm.9 mitgeteilte Klischee. Im Chung-a-han-ching erscheint dieses Klischee nicht, sondern statt dessen ein sehr ausführlicher Text, worin der Buddha seine Vorgeburten als König von höchster Glorie schildert. Ein solcher König verfügt, heißt es darin (T.I.1, 645c.26ff.), über 84000 Elefanten, 84000 Pferde, ebenso viele Wagen, Städte, Türme (kūṭāgāra), Lagerstätten, Frauen und Speisen. In einem nahe verwandten Text im Saṃyuttanikāya mit dem Titel "Gomayam" (Ed. PTS III, p.143-147) ist die Reihenfolge der Besitztümer eine andere. Den Beginn machen die Städte (p.144.21-24): bhūtapubbāham bhikkhu rājā ahosim khattiyo muddhāvasitto | tassa mayham bhikkhu rañño sato khattiyassa muddhāvasittassa caturāsīti nagarasahassāni ahesum kusāvatīnāmarājadhānipamukhāni. Die Elefanten kommen später (p.145.3-6) ... caturāsīti nāgasahassāni ahesum | sovaņņālankārāni sovaņņadhajāni hemajālapaţicchannāni uposathanāgarājapamukhāni. Im Chinesischen wie im Pāli wird nach voller Vorführung der ganzen Reihe diese vom Ende an unter Hervorhebung eines Hauptvertreters der betreffenden Klasse von Besitztümern nochmal genannt. Im Pāli heißt es beim zweiten Mal z.B. von den Elefanten (p.146.10-12): tesam pana bhikkhu caturāsītiyā nāgasahassānam eko yeva so nāgo hoti yam aham tena samayena abhirūhāmi uposatho nāgarājā. Im Sūtra 264 im Tsa-a-han-ching (T.I.Bd.2, p.67c-68b), einer Entsprechung zu dem Pāli-Sutta "Gomayam", erscheint zusätzlich

```
5 /// + + sa(m)vartakalpām 11 [sa]ptā + + (i)[mam l]o(kam) + /// 6 /// + + ... saptakrtvo mahā[br]. + + + + ///
```

Textstück aus dem Anfang des Sangītisūtra 1 (nicht im Chung-a-han-ching)

33 (Lü 35.1,2)²

V

```
\begin{array}{lll} 1 & /// & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... & ... &
```

das in Anm.9 angeführte Klischee, und zwar vor den oben angegebenen Klassen von jeweils 84000 Besitztümern. Auf diese Details und auf Zusammenhänge und Übereinstimmungen mit Textstücken im Mahāsudarśanasūtra (MPS, Vorgang 34) bei der Schilderung von Sudarśanas Residenz Kuśāvatī kann hier nicht eingegangen werden. Erinnert sei nur daran, daß der Buddha am Ende des Mahāsudarśanasūtra (MPS, § 34.166) ja auch erklärt, er sei einst der König Mahāsudarśana gewesen.

- 11 Genau wie das Sutta im Anguttaranikāya geht unser Text nach dem in Anm.9 mitgeteilten Klischee zu einer (darin freilich nur mit wenigen Wörtern erhaltenen) poetischen Wiederholung des vorher in der Prosa Gesagten über. Die durch tugendhaftes Verhalten bewirkten, erlesenen früheren Geschicke erscheinen hier im leicht verklärenden Licht von Versen. Zu R 5 vgl. Pāli, p.90.1: satta sanvaṭṭavivaṭṭakappe na yimam lokam punāgamam und zu R 6 p.90.4: sattakkhattum mahābrahmā vasavatti tadā ahum. Im Chung-a-han-ching (T.I.1, 646b.11–16) steht zwischen der in Anm.10 besprochenen Texterweiterung über die Besitztümer eines Königs höchsten Ranges und der Wiederholung in Versen, die denen im Pāli entsprechen, ein Passus, nach welchem der voraufgehend als Besitzer aller nur denkbaren irdischen Güter geschilderte König überlegt, aufgrund wovon er über eine solche Herrlichkeit verfüge. Sie ist, erkennt er, das Ergebnis von Spenden (Hingabe), Selbstbeherrschung und Schutzgewährung. Die Stelle entspricht weitgehend der Überlegung, die der Buddha im Itivuttaka (Ed. PTS, p.15.16–22) anstellt: kissa nu kho me idam kammassa phalam ... tinnam kho me idam kammānam phalam ... seyyathīdam dānassa saññamassā ti.
- ¹ Erste Abschrift der Fragmente: Frau Dr. E. LÜDERS. Identifizierung und verbesserte Lesung: E. WALDSCHMIDT.
- ² Das von Frau Dr. E. LÜDERS gesondert abgeschriebene, sehr kleine Bruchstück 2 erscheint in unserer Umschrift in V 5–6 und R 1–2, wo es nach inhaltlichen Kriterien mit Sicherheit einzuordnen ist.
- ³ Der Text dieser Zeile fällt in eine Lücke in der Einleitung zum Sangītisūtra (E. WALDSCHMIDT, Die Einleitung zum Sangītisūtra, in "Von Ceylon bis Turfan", p.272, vor Absatz 24; Ed. V. STACHE-ROSEN, p.44, Absatz x), so daß einige vor *praljñayl* erhaltene Buchstabenreste undeutbar bleiben.
- 4 jā ist unter der Zeile nachgetragen. Der Text trägt etwas zur Verbesserung der ergänzten Lesung im publizierten Text bei.
 - ⁵ Ergänze: durākhyātād~.
 - 6 Frau LÜDERS las: (su)praveditād∻a[na]rā.

R

```
1 /// + + + + + [sa](m)modamā(nā bhūtvā) + + + + + + ///
2 /// + + + + + (hi)tāya sukhā[y](a) + + + + + + + ///
3 /// (saṃ)s[k]ā[ras]th(āyinaḥ |) [a]pramādaḥ ku[ś](aleṣu dharmeṣu) ///
4 /// .. sa[ṃh](i)tāḥ (sama)[g](r)āḥ sa(ṃ)m(o)damānā (bhūtvā) ///
5 /// (ā)hrī[ky]am=anavatrāpy(aṃ) ca | hrīś=ca vya[vatr]āpyaṃ [ca] ///
6 /// kauśal[y]am [ca] sa[m]āpatt(i)r=vy(u)tthāna[k]au(śa)[lyaṃ] + + + ///
```

Bruchstück aus dem Mahāvadānasūtra 1

34 (Lü 28)

V

$1 /// \ldots + [\hat{s}](\bar{a})[s]t\bar{a} \mid asm(i)m [sa]t=[\bar{i}]dam h(i) sa(d\bar{a}) [p]ravart[ta]te [i] asat[i] ca$
tasmim hi sa[d](\bar{a}) + + + [2]1 [ya](d \bar{a}) pra[j \bar{a}](n \bar{a} ti) + + +
2 /// [nti] na tasya bhūya i[t]o bahirdhā [pa]r[y]eṣaṇā [bha]va[t]i svayaṃ viditvā 22
yadā ca [ta]m paśya[ty]= \bar{a} tma[n=ai(va) + + + +
3 /// \bigcirc mo[ha]m=[u]da[pā]d[i] jñānaṃ d(u)[h](khasya) + + [p](r)[a]bhavaṃ śa[maṃ]
ca [2]3 ci[tta]m (ya)[d](ā) [caita]sikāś=ca dharmā a(nityatas). +++
$4 /// \bigcirc (ya)[d=ast](i) [r\bar{u}](pam) [sa](mya)[gd](rśo) + + + + + + + + + + + + + + + + + + +$
d](u)[hkho] + + + + [su]khāvaham mārgam [śi](vam) + + + + +
5 /// +++ [arhan]= ++++++++++++ [1]. +++++++
+++++++
6 /// +++++++++++++++++++++++++++++++++
+++++
R
- · · · ·

- 3 /// \bigcirc .r. [bhūt*] .. ++ ++++++ [t]. (s)[p](arśaṃ) [ṣaḍ](ā)[ya]tanaṃ n(ā)[ma]rūpaṃ vijñānam* +++++
- 4 /// O saṃskāran(ir)[o]dha(ṃ) saṃskāra(nirodhagāmi)n[īṃ] pratipada[m=a]drākṣīt* rūpam=adrākṣīd=rūpasamu[d](ayaṃ) + + + +
- 5 /// [kṣī]t* vedanām samjñām samskārām v[i]jñ[ān](a)[m]=adrā[kṣī]t* vijñānasamu-dayam vijñānanirodham vi[jñ](ā)[nani](rodhagāminīm)
- 6 /// (da)[rś](a)na[m c=otpa]nnam bodhapak[ş]ike + + (k)[si]nā me [j]ātir=uṣitam bra[h]macaryam [k](rtam kara)[nīya]m n=āpa(ram). + + +

⁷ In R 3-6 folgt auf die in R 1-2 stehenden Reste von Phrasen aus Sang I.1 einiges aus dem Wortlaut von I.2-3 (R 3), II.1 (R 4), II.4-5 (R 5) und II.8 (R 6).

¹ Das Fragment wurde von E. WALDSCHMIDT in seiner Ausgabe des Mahāvadānasūtra, Berlin 1953, 1956 verwertet. Eine dokumentarische Transkription des Textes findet sich dort auf p.50 unter Nr.121/122, eine Bearbeitung unter Vorgang 9c.34–9d.4 auf p.144–147.

Noch nicht identifizierte Bruchstücke:

```
35 (Lü 27)1
```

V

```
1 /// +++++ .r. ... .r. .. [m]. ++++++++ ///
2 /// +++++ .ām² pṛtha[g]ja[naḥ] (ma)ttaḥ pṛam(ād).³ ++++ ///
3 /// ++++ .. [t].vām² pṛthagjanaḥ mattaḥ pṛam[ād]. ///
4 /// mas=tath(ā) maraṇadharmiṇaḥ⁴ yathā dharmās=tathā s. ///
5 /// .. syād⁵=evaṃ dharmaṃ vijānata 2 tasy=aivaṃ me vihar(at).⁶ ///
6 /// s[y]aṃ gatā [n]aiṣkra[m](y)aṃ ² kṣemadarśi[na]ḥ tasya me [bh]. ///

R
1 /// [ṇa]ka(ṃ) dṛṣṭv(ā) ++ t. ++++ 6 yat(a)[ḥ].. + ///
2 /// .. [dha]rmatāṃ ... tītaḥ³ aham=api parāṃ jī(r)[ṇ]. + ///
3 /// + my .. na me syā + t³=pratirūpam=evaṃ dharmāṃ vijāna[t](a)¹o ///
4 /// +++++ .etad=abhavat* h(aṃ) bho bālo ya [ṛ]¹¹ ///
5 /// +++++ rtī[ya]te | jehrīya(t)e ++++ ///
6 /// +++++ ..ṃ .ā na .ī +++++ .i +++ ///
```

¹ Gewisse Anhaltspunkte für den Inhalt dieses noch nicht identifizierten Bruchstücks gibt Sutta III.39 des Anguttaranikāya (Ed. PTS I, p.146–147). Es handelt von dem Stolz (mada) des normalen (ordinären) Menschen (puthujjana) auf Jugend, Gesundheit und Leben. Darauf eingebildet zu sein, ist unbegründet, wenn man das Schicksal dessen, der sich schlecht beträgt, nach dem Tode bedenkt. Das wird im einzelnen ausgeführt. Den zweiten Teil des Sutta bilden folgende Śloken, mit deren Diktion mehrere Stellen in unserem Fragment Verwandtschaft aufweisen:

```
1 vyādhidhammā jarādhammā
                               atho maranadhammino
 yathā dhammā tathā santā
                              jigucchanti puthujjanā |
2 ahañ ce tam jiguccheyyam
                              evamdhammesu pānisu
 na me tam paṭirūpassa
                          mama evam vihārino |
                           ñatvā dhammam nirupadhim
3 so ham evam viharanto
                           jīvitasmiñ ca yo mado |
 arogye yobbanasmiñ ca
4 sabbe made abhibhosmi
                           nekkhammam datthu khemato
                        nibbānam abhipassato |
  tassa me āhu ussāho
5 nāham bhabbo etarahi
                          kāmāni patisevitum
  anivatti bhavissāmi
                       brahmacariyaparāyano ti |.
```

Die PTS Ed. liest in 1.1 unrichtig (auch metrisch): jārā statt jarā. In 3.2 ist nirūpadhim statt nirupadhim metrisch gerechtfertigt.

- ² Ergänze: aśrutavām pṛthagjanaḥ (öfter belegt). Pāli assutavā puthujjano.
- ³ Vgl. V 3.
- ⁴ Vgl. Anm.1, Śloka 1.
- ⁵ Vgl. R 3.
- ⁶ Vgl. Anm.1, Śloka 3: so 'ham evam viharanto.
- ⁷ Vgl. Anm.1, Śloka 4: nekkhammam daṭṭhu khemato, tassa me āhu.
- 8 (apra)tītaḥ zu ergänzen?
- 9 Unbeschriebener Raum zwischen $sy\bar{a}$ und t.. Vielleicht ist ein irrtümlich geschriebenes zweites $sy\bar{a}$ getilgt worden.
 - 10 Vgl. V 5.
- ¹¹ Vermutlich zu ergänzen: *rtīyeya jehrīyeya*; s. dazu Anm.1, Śloka 2, Pāda 1 und R 5. Bruchstück 39 B (*jehrīyeya*) gehört vielleicht in diesen Zusammenhang.

```
36 (Lü 29.3)12
                                                                   В
                    Α
                                              1 /// + m=[e]va sa bhikșu + ///
1 /// ++ ... ta +++ ///
                                              2 /// .. rāgam ca dveṣa .. ///
2 /// + a \dot{s} u b h a \dot{m} b h \bar{a} + ///
                                              3 /// .. mānasaḥ gacch[et]. ///
3 /// h majjā klomaka ///
4 /// .... vedanāḥ sa .. ///
                                              4 /// tv=āsau śarīrāny=a .. ///
                                              5 /// + yam samjñā ga .. + ///
5 /// .[i]ta ksipram rāgam=a ///
                                              6 /// + ma ve .e .. + + ///
6 /// .ikānām yad=u + ///
                                      37 (Lü 34.1)
                     Α
                                                                    B
                                              a /// ++ .. +++ ///
a /// + k. [c]. + ///
                                              b /// [da] sam. + + ///
b /// + j\bar{a} tes\bar{a}^{13}... ///
                                              c /// .. [s]v. .i k. ja ///
c /// .(a)gra ā[khy]ā[t]ā ///
                                              d /// s=[t]\bar{a}s\bar{a}m=a^{13} + + ///
d /// [mava]ye kam + ///
e /// + + [m\bar{a}] + + ///
                                              e /// (ta)dya(th)\bar{a} + + ///
                                      38 (Lü 30.2)
                                                                    В
                     A
                                               1 /// ++ r. c. ... k. v. + ///
1 /// +++ ...r. ++ ///
                                               2 /// + + [v]at* tadyathā [y]. ///
2 /// ++ ..... +++ ///
                                               3 /// ○ j=jalajāni mā[lu] 14 ///
3 /// \bigcirc m\bar{a}h sam[y]. + + ///
                                               4 /// ○ [n]āṃ padā[ni] . . + ///
4 /// ○ pṛthivīm prati[m]. ///
5 /// [sa]rve te apramā(d). ///
                                               5 /// [e]vam=eva ye + .. + ///
                                               6 /// .. + + + ni .. + + ///
6 /// .. vid...[m] kavi ///
                                      39 (Lü 30.3)
                     Α
1 /// + + [ja] .... + ///
                                               1 /// + + + ... ja ///
                                               2 /// + ... [m]. + .r ... ///
2 /// sa śikṣataḥ yo . . ///
                                               3 /// + [j](e)hri[y]eya^{15} ///
3 /// [ka]jāno brahma ///
4 /// .. daka (j)ā[tī] .. ///
                                               4 /// .. pratisa[m] .... ///
5 /// + n\bar{a}[\dot{h} aham] ca ... ///
                                               5 /// d=unmanā mara ///
                                               6 /// + + m.^{16} ... j. ///
6 /// + + + [n]ya yau ///
```

¹² Das Vorkommen von asubham bhā (vayati?) in A 2, von samjñā in B 5 und die Aufzählung der Körperbestandteile majjā und klomaka in A 3 läßt vermuten, daß im Text die asubhabhāvanā (= asubhasamjñā) eine Rolle spielte. klomakah und majjā werden in der Mahāvyutpatti (Ed. SAKAKI) unter Nr.4018 und 4034 unter den sarīrānga-pratyangāni genannt. Vgl. Šikṣāsamuccaya (Ed. BENDALL), p.210.13 f.: santy asmin kāye kesā romāṇi nakhā usw., dazu M.N. (Ed. PTS) I, p.57.27 ff.: atthi imasmim kāye kesā lomā nakhā usw., auch M.N.I, p.185.17 ff.

¹³ tesam aham aññatamo ist eine charakteristische Wendung im Bhayabheravasutta, M.N. (Ed. PTS) I, p.17-19 usw.; möglicherweise ist in Bd tāsām ah(am anyatamā) als weibliches Pendant dazu zu ergänzen. Vgl. Bruchstück 41 (Lü 33.1) B 2.

¹⁴ māluvā oder mālulatā zu erwarten.

¹⁵ Vgl. Anm.11.

¹⁶ Unter dem m ist vo in kleiner Schrift nachgetragen worden.

```
40 (Lü 32.4)
                     A
                                                                     В
                                               a /// + ida[m]=atr=\bar{a}ku ///
a /// .. ddhāya ..... + ///
b /// + [ca nīva]raṇāṃ hi .v. ///
                                               b /// + bālbajam vā eta ///
                                               c /// .. dya .. n\bar{a} .. ++ ///
c /// + + .\overline{a} vya[vat]isthate ... ///
                                       41 (Lü 33.1)
                                                                     В
                                               1 /// + [y]. ka .r. + ///
2 /// [pra]bh. + + ///
                                               2 /// rṣikā 18 teṣām=a.[ū] 19 ///
3 /// + tagrāma 17 ///
4 /// [ta]m=āpadya ///
                                               3 /// nam evam=eva pa ///
                                               4 /// + vasara[n]. ///
5 /// .āḥ apramāda ///
6 /// + th\bar{a} ye[n]=e ... ///
                                               5 /// + d[dh]\bar{a} [n]i + + ///
                                       42 (Lü 33.2)
                     Α
                                                                     В
1 /// | tadya(thā) ///
                                               1 /// ++ ///
                                               2 /// .. + ///
2 /// rṣakas[y]a ///
                                               3 /// [th\bar{a}] + ///
3 /// dā[yā]m ///
                                               4 /// nti mā ///
4 /// ma[h]. ///
                                               5 /// durbhū<sup>20</sup> ///
5 /// [ājñā] ///
                                               6 /// .. dūpa ///
6 /// .. + ///
                                       43 (Lü 33.3)
                                                                     В
                     Α
1 /// [cch].t=sa grāmam pi[nd]. ///
                                               3 /// + d... [s]. + + ///
                                                4 /// (u)[pa]samkramet* [2] ///
2 /// .. yet=tasm(i)m .. ///
                                               5 /// ... tsa śaya[n\bar{a}] + ///
3 /// mastakam* 10 ///
                                               6 /// [ū]rdhvam s=ānta[r=bahi] ///
4 /// + .i .. [śu] + + + ///
                                       44 (Lü 33.4)
                                                                     В
                     Α
                                               1 /// .. [bha]yat[o] ///
5 /// + .. +++ ///
                                               2 /// + .. + + ///
6 /// .. sy=ānupra ///
                                       45 (Lü 33.5)
                                                                     В
                     A
                                               a /// [ma]h sa[m]. .. ///
a /// .. pse[yam]=eva ///
                                               b /// sya ma me .... ///
b /// c=aiva | [b]ī . . . . ///
  17 (bhū)tagrāma zu ergänzen?
  <sup>18</sup> Unter den beiden ersten Akşaras steht in kleinerer Schrift ta.
  19 Vgl. Anm.13.
  <sup>20</sup> (prā)durbhū(ta) zu ergänzen?
```

```
46 (Lü 33.6)
                                                                     В
                     A
                                               a /// + mbv[e] ... ///
a /// .. + thā ///
b /// + kșir. ///
                                               b /// taśalmi ///
c /// te .\bar{a} + ///
                                               c /// p[ūrva]va[t*] ///
                                       47 (Lü 34.2)
                     Α
                                                                     В
3 /// \dots m. v. + + ///
                                               1 /// + ... to na ca ... ///
4 /// rā .ī vim[ś]. .. [s]ya ///
                                               2 /// ++ ... n[t]i u ... ///
5 /// ....nta tvām .. ///
                                               3 /// .. [tsabh]. + .... ///
6 /// ++ g=\bar{a}j\tilde{n}\bar{a}ya ///
                                               4 /// + ...o .. ++ ///
                                       48 (Lü 34.3)
                                                                     В
                     Α
a /// [pr]. +++++ ///
                                               a /// + .[rs]. + + + ///
b /// [h]. puruṣaḥ + ///
                                               b /// + trakaro yo[tt]. ///
c /// + bho yath=ai[va] .. ///
                                               c /// + yet* tato + ///
d /// + ..... + ///
                                               d /// .\bar{a}ta + + + + ///
                                       49 (Lü 34.4)
                                                                     В
                     Α
a /// \ldots .\bar{u} + ///
                                               a /// + ... bha ... ///
b /// nam yo .. ///
                                               b /// .. ta e[vam] ///
c /// .. [ḥ śrama] + ///
                                               c /// .. şa[yi] .. ///
d /// + ... [t\bar{i}ksnam]^{21} ///
                                               d /// + u[k]\bar{a} + ///
                                       50 (Lü 34.5)
                     A
                                                                     В
a /// r[n]akām .. ///
                                               a /// + ... + ///
b /// + .. + ///
                                               b /// .. to j[ñ]ā ///
                                       51 (Lü 34.6)
                     Α
                                                                     В
a /// + + cch. t[am] ///
                                               a /// .. + [i] .. va ///
b /// .. padr[s](t)i ///
                                               b /// + [na]rake ///
c /// .. + [dṛṣṭ](i) ///
                                               c /// + + + [s]\bar{a} ///
                                       52 (Lü 34.7)
                     Α
                                                                     В
a /// ..ḥ bh[ū] ///
                                               a / / khy\bar{a} + / / 
b /// pula ///
                                               b /// sama ///
c /// + .. ///
                                               c /// .. + ///
  <sup>21</sup> Vgl. Frgm.1 (Lü 32.3) B 4.
```

```
53 (Lü 34.8)
                                                               B
                                           6 /// .. [enam] coda[y]. ///
1 /// [ā]yatano [tā] ///
                                    54 (Lü 35.3)
                                                               В
                   Α
a /// [r]ām[o] na lābha ///
                                            a /// .. tya [vih]. .. + ///
                                            b /// (su)[sth](u) ca manasi ku<sup>22</sup> ///
b /// pa[tsya]te .. ///
                                    55 (Lü 36.1)
                   Α
2 /// ++  yah k(al)yā[n]. +++ ///
3 /// ++ ... samatha +++++ ///
4 /// + c(\bar{a})r(i)n\bar{a} amogha + + + + + ///
5 /// [sm](r)ti[m\bar{a}](m) [vi]hara(t)[i pa]ra[me] + .. ///
6 /// + \ldots r. pa \ldots + + ///
2 /// + kus[i]do mu[si](ta)smrtir=a[s]...^{23} ///
3 /// [dha]rmāḥ du(s)[pra]tivedhāḥ sap(rat)ijñā + ///
4 /// + + + nti satvā nā + + + + + ///
5 /// +++ ... samjñi[na] ... ++++ ///
6 /// ++++ .. na .i + [a] ++++ ///
                                    56 (Lü 36.2)
                                                               B
                   A
                                           a /// + + + + \dots d \dots ///
a /// + + + + th\bar{a} + + + ///
                                           b /// ++++ .... [br]. ///
b /// + + r\bar{u}p[i] ... + ///
c /// nam=upasa[m]padya vi[ha](rati)<sup>24</sup> /// c /// ..... matra .. ///
d / / [i].\bar{a} + + [vi]i\bar{n}\bar{a}n\bar{a}nam[ty].^{25} / / d / / + + + sapra ... + + / / /
```

²² kuru oder kuruta zu ergänzen.

²³ Wohl zu asamāhitah zu ergänzen. Vgl. Sang (Ed. V. STACHE-ROSEN), §VII.6: kusido muṣitasmṛtir asamāhito duṣprajñāh; dazu Daśo (Ed. K. MITTAL), §VIII.8/5.-M.N. (Ed. PTS) I, p.19-20, ist von Samaṇas und Brāhmaṇas die Rede, welche kusitā ... muṭṭhassatī asampajānā ... asamāhitā ... duppaññā eļamūgā sind; s. auch M.N.I, p.32.13: (puggalā) ... kusitā hīnaviriyā muṭṭhassatī asampajānā asamāhitā vibbhantacittā duppaññā elamūgā.

²⁴ Vgl. (prathamam ... dvitīyam ... tṛtīyam ... caturtham) dhyānam upasampadya viharati, Mahāvyutpatti (Ed. SAKAKI) 1478–1481. Das hier Erhaltene gehört nach Zeile d eher zur Reihe der samāpattināmāni. Mahāvyutpatti, 1492 ff.

²⁵ Vgl. vijñānam iti vijñānānamtyāyatanam upasampadya viharati (Mahāvyutpatti, 1493).

```
57^{26} (Lü 37.1+3)
                                                                        B
                      Α
                                                 1 /// + ... [y\bar{a} \dot{s}a]ta ... ///
1 /// [y](i)na + + + ///
                                                 2 /// ... j\tilde{n}\bar{a}[ta]m ++ ///
2 /// \ldots ka + + ///
                                                  3 /// ++ .. ++ ///
3 /// .r. ++++ ///
                                                 4 /// + ....[t]. ++ ///
4 /// ... [y]. +++ ///
                                                 5 /// + .\bar{a} sa + + ///
5 /// (vi)[ha]rati [s]. ///
                                                 6 /// .. [h]. t. .\bar{a} + + ///
6 /// .. atha bhaga(vām) ///
                                         58 (Lü 37.2)
                      Α
                                                                        В
                                                  5 /// + tah apy=e
1 /// .. jñapayasi
                                                 6 /// [vra]jitas=sa[h]
2 /// .. yamti | prati
                                      59<sup>26</sup> (Lü 37.4)<sup>27</sup>
                      Α
                                                                        В
3 /// vanapra(s)[th](\bar{a}ni) + + + + + + + /// 1 /// + + (vi)ciki[tsa]k\bar{a}h kuhak\bar{a} ... /// 
                                                  2 /// .[udh]v(am)sak[\bar{a}]<sup>28</sup> kus\bar{i}[d\bar{a}] .. ++ //
4 /// samudācā(ra) + + + + + ///
                                                  3 /// vanaprasthāni + + + + + + ///
5 /// ya sam(\bar{a})[c]\bar{a}ra g\bar{a} + + + + ///
                                                  4 /// g(\bar{a})lam[bh]. + + + + + + + ///
6 /// ++ ... [m]u[d]\bar{a}c\bar{a}ra + apa[r]. ///
                                                  5 /// + + .[\bar{a}] + + + + + + + + ///
                                         60 (Lü 37.5)
                                                                        В
                      A
1 /// .ā pūrvān=na sahaga[tā]ni ///
                                                  6 /// yam=atr=ottare prajā[n](ā)ti ///
                                        61<sup>26</sup> (Lü 37.6)
                                                                        B
                      A
a /// .. + .. me [no] ///
                                                  a /// .... na .. [t]. ///
b /// r..m [tad]y[athā] śa ///
                                                  b /// [margam] sam(a)bhi . . ///
                                                  c /// ++++ .. + ///
                                         62 (Lü 37.7)
                                                                        B
a /// [n]āgarām malla 29 ///
                                                  a /// + \dots ///
b /// .. [bhagavā]m [gā] ///
                                                  b /// lpakā bu .. ///
                                                  c /// + .i + + ///
```

²⁶ Es bestehen Zweifel, ob die mit Anm.26 gekennzeichneten Fragmente zur Handschrift Nr.412 gehören. Das Papier ist heller gefärbt als die übrigen Blätter der Handschrift. Der Schrift nach könnten sie auch aus der Handschrift Kat.-Nr.500 stammen. S. p.221, Anm.1.

²⁷ Fragment aus dem Bhayabhairavasūtra?

²⁸ Verschrieben für uddhvamsakā.

²⁹ Fragment aus der Einleitung zum Sangītisūtra?

30

K 410 (T III MQR, MQ 17, 46, 73)

Schrifttypus III

Bruchstücke von Sūtras aus dem Samyuktāgama 1

Die Handschrift gleicht im Typus dem etwas jüngeren, in Šorčuq gefundenen Nidānasaṃyukta-Manuskript (Kat.-Nr.381), das von Tripāṭhī herausgegeben und in Teil I, p.171, beschrieben worden ist. Man vergleiche in Teil I die auf der Tafel 15 abgebildete Probe von Kat.-Nr.30 mit der auf Tafel 19 (Kat.-Nr.381) daselbst. Kat.-Nr.30 (11,5 cm hoch) muß, wie aus dem Inhalt einzelner Stücke feststellbar ist, ein ähnlich breites Format (ca. 50 cm) wie Kat.-Nr.381 gehabt und, da zehnzeilig, viel Text auf jeder Textseite enthalten haben. Nur bescheidene Blattstücke mit wenig zusammenhängendem Text sind erhalten, so daß die Identifizierung des Inhalts mühsam war und nur teilweise gelungen ist.

a (Lüders d 1)

Bruchstücke aus den Sūtras 3-9

Vorderseite: Sūtras 3-7²

Die genannten Sūtras sind miteinander nahe verwandt. Schauplatz der Handlung ist, wie auch bei den beiden Sūtras der Rückseite, der Garten des Anāthapiṇḍada im Jetavana zu Śrāvastī. Pāli-Parallelen sind im Khandhasaṃyutta des Saṃyuttanikāya nachzuweisen.

Da der Text der Sütras nach der chinesischen Übersetzung, die uns als Leitfaden dient, aus formelhaften Abwandlungen gleichartiger Gedanken mit vielen textlichen Wiederholungen besteht, ist das Wenige, welches auf der Vorderseite unseres Fragments vom Sanskrit erhalten ist, nicht mit Sicherheit Zeile für Zeile diesem oder jenem Sütra zuzuteilen. Erschwerend kommt dazu, daß die Sütras 6 und 7 des Tsa-a-han-ching kaum veränderte Wiederholungen der Sütras 4 und 5 daselbst sind. Sie werden in Anm.5 und 7 analysiert.

Sūtra 3 (T.I.2, 1a.25-b.5)³. Der Buddha verkündet den Mönchen, wenn man rūpa nicht kenne, nicht im Hinblick darauf erleuchtet sei, nicht das Verlangen danach abtue und entferne, dann vermöge man das Leiden nicht abzutun. Ebenso sei es, wenn man vedanā, samjñā, samskārāḥ und vijñānam nicht kenne, nicht im Hinblick darauf erleuchtet sei – gleicher Wortlaut wie bei rūpa – dann vermöge man das Leiden nicht abzutun. – Wenn man rūpa (jedoch) kenne – gleicher Wortlaut in positiver Aussage – dann vermöge man das Leiden abzutun. Ebenso sei es, wenn man vedanā, samjñā usw. kenne – gleicher Wortlaut wie bei rūpa – dann vermöge man das Leiden abzutun.

¹ Erste Abschrift der Fragmente: Frau Dr. E. LÜDERS. Identifizierung und Behandlung: E. WALDSCHMIDT. Anordnung der identifizierten Blätter nach der Reihenfolge im Tsa-a-hanching, der chinesischen Übersetzung des Samyuktāgama.

² Numerierung nach dem Tsa-a-han-ching, s. T.I.2, 1a.25-c.21.

³ Eine Entsprechung liegt in dem "Parijānam" oder "Abhijānam" betitelten Sutta im Khandhasamyutta des Samyuttanikāya (Ed. PTS III, p.26–27) vor. Die wesentlichen Entsprechungen daselbst (p.27.1–2 und 7–8) lauten für rūpa: rūpam bhikkhave anabhijānam aparijānam avirājayam appajaham abhabbo dukkhakkhayāya ... rūpañ ca kho bhikkhave abhijānam parijānam virājayam pajaham bhabbo dukkhakhayāya.

⁴ Im Sanskrit entspricht *bhavyaḥ samyagduḥkhakṣayāya* in V 7. Vorauf geht in V 5 vermutlich *abhavyaḥ samyagduḥkhakṣayāya*.

Sūtra 4 (T.I.2, 1b.6-15), wiederholt in Sūtra 6. Der Buddha erklärt, wenn man rūpa nicht kenne, nicht im Hinblick darauf erleuchtet sei, nicht das Verlangen danach abtue und entferne, wenn der Geist nicht davon frei sei, dann vermöge man die Furcht vor (Gefahren von) Geburt, Alter, Krankheit und Tod nicht zu überschreiten (überwinden)⁵. Wenn man rūpa (jedoch) kenne, im Hinblick darauf erleuchtet sei, das Verlangen danach abtue und entferne, dann vermöge man die Furcht vor (Gefahren von) Geburt, Alter, Krankheit und Tod zu überschreiten (überwinden). Wenn man wisse, erleuchtet sei, das Verlangen entferne, wenn der Geist frei sei, dann vermöge man die Furcht vor (Gefahren von) Geburt, Alter Krankheit und Tod zu überschreiten (überwinden). Ebenso vermöge man, wenn man vedanā, samiñā, samskārāh und vijnānam kenne, usw., die Furcht vor (Gefahren von) Geburt, Alter, Krankheit und Tod zu überschreiten (überwinden). Sūtra 5 (T.I.2, 1b.16-c.1)⁶, wiederholt in Sūtra 7. Der Buddha verkündet den Mönchen, wenn jemand Gefallen an rūpa finde, dann finde er (damit) Gefallen am Leiden. Wenn er Gefallen am Leiden finde, dann erlange er keine Befreiung vom Leiden, sei nicht im Hinblick darauf erleuchtet, tue das Verlangen nicht ab. Ebenso finde, wer Gefallen an vedanā, samjñā, samskārāḥ und vijñānam finde, Gefallen am Leiden. Wenn er Gefallen am Leiden finde, erlange er keine Befreiung vom Leiden. Wenn jedoch jemand kein Gefallen an rūpa finde, dann finde er (damit) kein Gefallen am Leiden. Wenn er kein Gefallen am Leiden finde, dann erlange er Befreiung vom Leiden. Ebenso finde, wer kein Gefallen an vedanā, samjñā usw. finde, kein Gefallen am Leiden. Wenn er kein Gefallen am Leiden finde, dann erlange er Befreiung vom Leiden 7.

Eine Wiederholung von Sūtra 5 ist Sūtra 7 (T.I.2, 1c.11-19, im Fragment R 1-4). Der Buddha erklärt den Mönchen: Wenn jemand Gefallen an rūpa finde, dann finde er (damit) Gefallen am Leiden (duḥkha). Wer Gefallen am Leiden finde, erlange keine Befreiung vom Leiden. Ebenso erlange, wer Gefallen an vedanā, saṃjñā, saṃskārāḥ und vijñānam finde, (damit)

⁵ Statt abhavyaḥ (bzw. bhavyaḥ) saṃyagduḥkhakṣayāya in Sūtra 3 hieß es in der Vorlage von Sūtra 4 des Tsa-a-han-ching abgewandelt abhavyo bzw. bhavyo jātijarāmaraṇabhayaṃ samatikramitum bei sonst weitgehend entsprechendem Wortlaut. Im Khandhasaṃyutta des Saṃyuttanikāya gibt es keine Entsprechung mit dieser Abwandlung. – Im Sūtra 6 des Tsa-a-han-ching (T.I.2, lc.2–10) erklärt der Buddha seinen Jüngern nochmals, wenn man rūpa nicht kenne, im Hinblick darauf nicht erleuchtet sei, nicht das Verlangen danach aufgebe und den Geist nicht davon befreit habe, dann vermöge man die Furcht vor (bzw. die Gefahren von) Geburt, Alter, Krankheit und Tod nicht zu überschreiten (überwinden). Das Gleiche gelte für vedanā, saṃjñā, saṃskārāḥ und vijñānam. Wenn man rūpa jedoch kenne, usw., vermöge man die Furcht vor Geburt usw. zu überwinden. Das Gleiche gelte für vedanā usw.

⁶ Eine "Abhinandanam" betitelte Pāli-Entsprechung findet sich im Khandhasaṃyutta des Saṃyuttanikāya (Ed. PTS III, p.31). Die wesentlichen Stellen (a.a.O., p.31.13–15 und 22–23) lauten für rūpa: yo bhikkhave rūpam abhinandati dukkhaṃ so abhinandati | yo dukkham abhinandati aparimutto so dukkhasmā ti vadāmi ... yo ca kho bhikkhave rūpam nābhinandati dukkhaṃ so nābhinandati parimutto so dukkhasmā ti vadāmi.

⁷ Den Abschluß von Sūtra 5 im Tsa-a-han-ching bildet eine Wiederholung des Wortlauts von Sūtra 3: Wenn man rūpa nicht kenne, nicht im Hinblick darauf erleuchtet sei, nicht das Verlangen danach abtue, wenn der Geist nicht davon frei sei, wenn der Geist nicht von Verlangen frei sei, dann vermöge man nicht das Leiden abzutun. Ebenso sei es, wenn man vedanā, samjñā usw. nicht kenne, nicht im Hinblick darauf erleuchtet sei – gleicher Wortlaut wie bei rūpa – dann vermöge man das Leiden nicht abzutun. Wenn man rūpa jedoch kenne – gleicher Wortlaut in positiver Aussage – dann vermöge man das Leiden abzutun.

Rückseite: Sūtras 8-9

Sūtra 8 (T.I.2, 1c.22-2a.1, im Fragment R 4-7)⁸. Der Buddha erklärt den Mönchen, vergangenes und zukünftiges $r\bar{u}pa$ sei unbeständig, wieviel mehr gegenwärtiges $r\bar{u}pa$. Ein edler Schüler, der $r\bar{u}pa$ für unbeständig ansehe, kümmere sich nicht um vergangenes $r\bar{u}pa$, verlange nicht nach künftigem $r\bar{u}pa$, verwerfe und halte sich fern (nirvid) von gegenwärtigem $r\bar{u}pa$, verlange nach und wende sich ganz hin zu seiner Vernichtung und seinem Verschwinden. Das Gleiche wie für $r\bar{u}pa$ gelte für vedanā, samjñā, samskārāḥ und vijñānam. Außer "unbeständig" sei ($r\bar{u}pa$) auch leidvoll, leer und ohne Ich; in dieser Hinsicht verhalte es sich ebenso.

Sūtra 9 (T.I.2, 2a.2-11, im Fragment R 7-10)9. – Nach dem Tsa-a-han-ching verkündet der Buddha den Mönchen, rūpa sei unbeständig. Wenn es (rūpa) unbeständig sei, dann sei es leidvoll. Wenn es leidvoll sei, dann sei es ohne Ich. Was ohne Ich sei, sei auch ohne "Mein". Dies zu sehen, heiße wirklich (und) richtig sehen. Desgleichen seien vedanā, samjñā, samskārāḥ und vijñānam unbeständig. Wenn sie unbeständig seien, dann seien sie (damit) leidvoll. Wenn sie leidvoll seien, dann seien sie (auch) ohne Ich. Was ohne Ich sei, sei auch ohne

Gefallen am Leiden und erlange keine Befreiung vom Leiden. Wer (jedoch) kein Gefallen an rūpa finde, finde (auch) kein Gefallen am Leiden und erlange Befreiung vom Leiden. Das Gleiche gelte für vedanā usw.

⁸ Eine nach aniccam, dukkham, anattā unterteilte "Atītānāgatapaccuppanna" betitelte Pāli-Entsprechung steht im Khandhasaṃyutta des Saṃyuttanikāya (III, p.19–20). Die wesentlichen Stellen (a.a.O., p.19.16, 35; p.20.15–19) lauten für rūpa: rūpam bhikkhave aniccam ... dukkham ... anattā atītānāgataṃ | ko pana vādo paccuppannassa | evam passam bhikkhave sutavā ariyasāvako atītasmiṃ rūpasmim anapekho hoti | anāgataṃ rūpaṃ nābhinandati | paccuppannassa rūpassa nibbidāya virāgāya nirodhāya paṭipanno hoti.

⁹ Eine nach aniccam, dukkham, anattā unterteilte und "Yad anicca" betitelte Pāli-Entsprechung findet sich im Khandhasamyutta des Samyuttanikāya (a.a.O., p.22-23). Die wesentlichen Parallelstellen (p.22.3-6, 17, 20, 23) lauten für rūpa: rūpam bhikkhave aniccam | yad aniccam tam dukkham | yam dukkham tad anattā | yad anattā tam netam mama neso ham asmi na me so attā ti | evam etam yathābhūtam sammappaññāya datthabbam ... (p.21.11-17) evam passam bhikkhave sutavā ariyasāvako rūpasmim pi nibbindati | vedanāya pi nibbindati | saññāya pi nibbindati | saṅkhāresu pi nibbindati | viññāṇasmim pi nibbindati | nibbindaṃ virajjati virāgā vimuccati vimuttasmim vimuttam iti ñānam hoti | khīnā jāti vusitam brahmacariyam katam karaniyam nāparam itthattāyāti pajānātīti ... (22.20) rūpam bhikkhave dukkham | yam dukkham tad anattā ... tam netam ... usw. wie oben ... (22.33) rūpam bhikkhave anattā | yad anattā tam netam, usw. wie oben. Weitgehend entsprechen unserem Sütra Texte aus der Sammlung M. A. STEIN, die 1913 von LOUIS DE LA VALLÉE POUSSIN veröffentlicht worden sind (JRAS 1913, p.576-578): śrāvastyām nidānam tatra bhagavān bhikṣūn āmaṃtrayati sma | rūpaṃ bhikṣava anityam yad anityam tad duhkham yad duhkham tad anātmā yad anātmā tan naitan mama naişo ham asmi naişa me ātmety evam etad yathābhūtam samyakprajñayā draşţavyam | vedanā samjñā saṃskārā vijñānam anityam yad anityam tad duhkham yad duhkham tad anātmā yad anātmā tan naitan mama naişo ham asmi na me ātmety evam etad yathābhūtam samyakprajñayā draṣṭavyam evam jānato bhikṣava evam paśyatah śrutavata āryaśrāvakasya saptānām bodhipakṣyāṇān dharmāṇāṃ bhāvanānvayāt kāmāsravāc cittam vimucyate vimuktasya vimukto smīti jñānaṃ bhavati | kşinā me jātir uşitam brahmacaryam kṛtam karaniyam nāparam asmād bhavam prajānāmi | yāvad bhikşavo bhavagram yavat satyavasa ete 'gra ete sresthah ete pravarah ete pranitah yad utarhamta idam avocat. Der Text wiederholt sich nahezu wörtlich in zwei anschließenden Sütras des gleichen Manuskripts aus der Sammlung STEIN. Der letzte, mit yāvad bhikṣavo beginnende Satz fehlt in dem ersten dieser beiden Sūtras.

"Mein". Dies zu sehen, heiße wirklich (und richtig) sehen. Ein edler Jünger, der demgemäß sehe, verwerse rūpa, verwerse vedanā, samjñā, samskārāḥ und vijñānam. Weil er sie verwerse, habe er (daran) kein Gefallen. Weil er kein Gefallen (daran) habe, erlange er die Befreiung. Wenn er die Befreiung erlangt habe, entstehe das wirkliche Wissen: Für mich ist das Geborenwerden erschöpst, der heilige Wandel sest verankert, was zu tun war, ist getan, von mir weiß ich, daß es kein späteres Dasein gibt.

V

- 2 /// [y]=āvi[rāgayi]tvā 11 abhavyo jātijarāmaraṇa(bhayaṃ) sama[ti]kkrami(tum). + + + + + + + + ///
- 3 /// (sa)matikkra[mitu](m) r[u]pan=tu bhikṣa[vaḥ] abhijñāya [pa](r)[ijñā]ya prahāya .i ++++++ [k]ṣ[o] .. ///
- 5 /// (duḥ) O khakṣayāya 10 vedanām samjñām samskārām vijñānam bhikṣavaḥ anabhi(jñāya) ///
- 6 /// + (rū) O pan=tu bhikṣavaḥ abhijñāya parijñāya na tac=chandaṃ virāgayi[t](vā) + + + ///
- 7 /// + + + + + (tac=cha)ndam virāgayitvā tataś=cittam vimocayitvā bhavyaḥ sammyagduḥkha(k)[s](ayāya) + ///
- 8 /// + + + + + + .[0]¹³ jātijarāmaraṇabhayaṃ samatikkramituṃ | vedanāṃ samjñāṃ . . + + + + ///
- 9 /// +++ (jātijarāma)raṇabhayaṃ samatikkramituṃ 14 | rūpan=tu bhikṣavaḥ abhij(ñ)ā(ya) +++ ///
- 10 /// + + + + + (samatikkra)[mi](tu)m [v]ij(\tilde{n})ā[na](n=tu) bhik[ṣa]vaḥ abhij(\tilde{n})āya parij(\tilde{n})ā(ya) + + + + + + + ///

R

3 /// + + + + + + + + + (duḥ)khaṃ sa n=ābhinandati y[o] duḥkhaṃ n=ābhinandati parimuktaṃ duḥkh(ād=iti vadāmi)¹⁷ ///

¹⁰ Nach V 7 wohl zu samyagduhkhakşayāya zu ergänzen.

¹¹ aprahāy-āvirāgayitvā zu ergänzen. Vgl. die positive Wendung in der nächsten Zeile.

^{12 (}tac) [c](a cha)[n](dam) [vi](rāga)[yitv](ā) [bhav]yo zu lesen?

¹³ bhavyo zu ergänzen. Vgl. V 4.

¹⁴ Vgl. die voraufgehende Zeile.

¹⁵ Vermutlich zu ergänzen: aparimuktam tam duhkhād-iti vadāmi.

¹⁶ n-ābhinandati duḥkham sa n-ābhinandati zu ergänzen. Vgl. R 3.

¹⁷ Vgl. R 2.

- 9 /// :. [ev]am=e[tad=yathābhūtam samyakprajña]yā draṣṭavya + vam samyam-gbhūtah²4 + + + + + + + + ///

b (Lü c)

Textstücke aus den Sūtras 73-75

Nach dem Tsa-a-han-ching (T.I.2, 19a-c) ist der Garten des Anāthapiṇḍada zu Śrāvastī in allen drei Sūtras der Ort der Handlung. Jedesmal wendet sich der Buddha an seine Jünger mit einer Darlegung der fünf Upādānaskandhas. Die Sūtras haben Pāli-Entsprechungen im Khandhasamyutta des Samyuttanikāya.

Sūtra 73 (Tsa-a-han-ching, T.I.2, 19a-b; im Fragment V 1-4): Dieses Sūtra ist eine Entsprechung zu dem "Bürde" (bhāram) betitelten Sutta (a.a.O., Ed. PTS III, p.25-26). Die "Bürde" sind nach den Worten des Buddha die fünf Upādānaskandhas (rūpa, sanjñā usw.). Im Tsa-a-han-ching wird das "Nehmen" und das "Vonsichtun" der Bürde vom Buddha erklärt. Am Schluß stehen wie im Pāli zwei Verse, zu denen der Pāda (sarvasa)mskārasamkṣayāt in unserem Fragment gehört.

Sūtra 74 (Tsa-a-han-ching, T.I.2, 19b; im Fragment V 5-R 2): Diesem Sūtra entspricht das Sutta "Abhinandamāno" (a.a.O., Ed. PTS III, p.75-76), doch ist der Text im Tsa-a-han-ching breiter ausgeführt. Der törichte, ununterrichtete, gewöhnliche Mensch kennt die fünf Upādānaskandhas nicht ihrem wahren Wesen entsprechend, weiß nicht wirklich um ihr Aufkommen, ihr Vergehen, ihren Geschmack usw., hat Gefallen an ihnen und gerät nach dem Tode in andere Welten. Darum ist er ein Tor, der von Māra gebunden und in Fesseln geschlagen ist. Der unterrichtete, edle Schüler dagegen weiß von ihrem wahren Wesen und ist dem Māra nicht unterworfen.

¹⁸ Vorauf ging wahrscheinlich evam eva yo vedanām samjñām samskārām vijñānam abhinandatīti oder eine ähnliche Abkürzung für einen analogen Text hinsichtlich der übrigen vier Skandhas.

¹⁹ Beginn der Entsprechung zu Sūtra 8 des Tsa-a-han-ching.

²⁰ kah punar vādah pratyutpannasya nach dem Pāli ko pana vādo paccuppannassa zu ergänzen.

²¹ Vgl. die in Anm.8 zitierte Pāli-Entsprechung.

²² Die Hs. liest gunyam.

²³ Beginn der Entsprechung zu Sūtra 9 des Tsa-a-han-ching.

²⁴ Die beiden Akşaras vor *taḥ* scheinen durchgestrichen und dadurch für ungültig erklärt zu sein. Nach dem im zweiten Teil von Anm.9 zitierten entsprechenden Sanskrittext wäre *evam jānato* zu erwarten.

Sūtra 75 (Tsa-a-han-ching, T.I.2, 19b-c; im Fragment R 3-10): Das Sūtra entspricht dem Sutta "Saṃbuddho" im Pāli (a.a.O., Ed. PTS III, p.65-66). Der Buddha erklärt, der Tathāgata, Arhat, Samyaksaṃbuddha heiße so, weil er die Lust an rūpa usw. von sich tue, sie auslösche und nicht mehr aufkommen lasse. Wenn ein Mönch gleiches tue, nenne man ihn einen Arhat. Was nun für ein Unterschied zwischen einem Samyaksaṃbuddha und einem Arhat sei? Die Mönche bekennen dem Buddha, sie seien in jeder Beziehung von ihm abhängig und erbitten seine Belehrung. Der Buddha erklärt, ein Tathāgata gelange, ohne die Predigt der Lehre gehört zu haben, von sich aus zur Erleuchtung und verkünde die Lehre, nämlich die vier Smṛtyupasthānas, die vier Rddhipādas, die fünf Indriyas, die fünf Balas, die sieben Bodhyangas und den achtteiligen Pfad. Zum Unterschied vom Arhat habe ein Samyaksaṃbuddha keinen Wegweiser.

V

```
1 /// (tatt)ra tattr=ābhinandinyāḥ¹ a(śe)
2 /// (e)[va](m)nāmā evamjātyaḥ evamgottraḥ²
3 /// + .. bhāraharam c=eti iti me ya³
4 /// + (sa)mskārasamkṣayāt* sarvvopatipa⁴
5 /// (vijñ)[ā]nam=upādānaskandhaḥ bālo⁵
6 /// + (astaṃ)gamaṃ c=āsvādaṃ c=ādīnavaṃ ca⁶
7 /// + + + .. anissaraṇadar[ś]ī ayaⁿ
8 /// + + + baddho mriyate baddhas=tasmāl=lo³
9 /// + (bandha)[nai]ḥ aparimukto mārapāśaiḥ⁰
10 /// + + + .. prajānāti sa rūpasya sa(mu)¹⁰

R
1 /// + baddh. . . . . ntabandha[na]baddh[aḥ]
2 /// + mukto mārabandhanebhyaḥ pari¹¹¹
```

- ¹ Vgl. Pāli (Ed. PTS III, p.26.2-3 u. 5-7): yāyam taṇhā ponobhavikā nandirāgasahagatā tatra tatrābhinandinī | ... yo tassāyeva taṇhāya asesavirāganirodho cāgo patinissago mutti anālayo.
- ² Vgl. Pāli (p.25.24-26): katamo ca bhikkhave bhārahāro | puggalo ti ssa vacanīyam | yo yam āyasmā evamnāmo evamgotto | ayam vuccati bhikkhave bhārahāro.
- ³ iti me yad uktam idam tat pratyuktam ist eine im Nidānasaṃyukta zum Schluß eines Abschnittes zweimal belegte Redewendung (s. Ed. TRIPĀŢHI §15.13, 16.18).
 - 4 sarvvopadhi zu lesen?
 - ⁵ Vgl. NidSa §7.1: bālo bhikṣavo 'śrutavān pṛthagjanaḥ.
- ⁶ Vgl. S.N.V, p.208.5–8 (in positiver Wendung): imesaṃ pañcannam indriyānam samudayañ ca atthagamañ ca assādañ ca ādīnavañ ca nissaraṇañ ca yathābhūtaṃ viditvā anupādā vimutto hoti.
 - ⁷ ayam zu ergänzen?
 - ⁸ lokāt zu ergänzen.
- ⁹ Die Pāli-Fassung ist verglichen mit dem Tsa-a-han-ching außerordentlich kurz (III, p.75. 32–33): rūpaṃ (bzw. vedanāṃ usw.) kho pana bhante abhinandamāno baddho mārassa | anabhinandamāno mutto pāpimato.
- ¹⁰ Nunmehr ist von dem śrutavān āryaśrāvakaḥ die Rede, der rūpa usw. wahrheitsgemäß erkennt. Dieser (sa) erkennt das Aufkommen (samudaya) von rūpa usw. und wird frei von Māras Banden und Verstrickungen (R 1–2).
- ¹¹ Wahrscheinlich lautete der Text: parimukto mārabandhanebhyaḥ parimukto mārapāśebhyaḥ (vgl. Frgm.d R 4).

```
3 /// (upā)dānaskandhaḥ vedanā samjñā
4 /// (samjñā)yāḥ saṃskārāṇāṃ vijñānasya 12
5 /// (u)pādāya vimokṣād 13=arhān=pra[jñā]
6 /// (i)ty=ucyate iha bhikṣavaḥ ko 14
7 /// + nnetrī yā bhagavatpratisaran[ā] 15
8 /// (bhā)[ṣ](i)ṣye | tathāgato bhikṣava arhāṃ
9 /// + [pa]ti yad=uta catvāri smṛtyu[pa] 16
10 /// + + [sa]ṃmyaksaṃbuddho a 17 nadhigata[s](ya) 18
c (Lü g)
```

Textstücke aus dem Sūtra 103

Sūtra 103 (T.I.2, 29c.3-30c.11)¹. Viele altordinierte Mönche (Sthaviras) halten sich im Ghoşilārāma zu Kauśāmbī auf. Der Mönch Kşemaka im außerhalb der Stadt gelegenen Badarikārāma ist erkrankt. Dāsaka, einer der Mönche im Ghosilārāma, der sich um den Kranken kümmert, erhält von den Sthaviras des Ghosilarama den Auftrag, sich in ihrem Namen bei Ksemaka zu erkundigen, ob es ihm besser gehe. Dāsaka richtet den Auftrag aus, erhält von Ksemaka eine negative Auskunft mit einer ausführlichen Beschreibung seines Zustands und erstattet den Sthaviras entsprechend Bericht. Die Sthaviras schicken ihn wiederum zu Ksemaka, um ihm auszurichten, der Erhabene habe fünf Upādānaskandhas verkündet. Welche fünf? rūpa, vedanā, samjāā, samskārāh und vijāānam. Ob Ksemaka in der Lage sei, diese fünf Skandhas als nicht sein Ich und nicht sein Mein anzusehen? Dāsaka begibt sich mit dieser Frage zu Kşemaka, der dazu in der Lage zu sein bejaht. Dāsaka gibt die Antwort an die Sthaviras weiter, die ihn daraufhin nochmals zu Kşemaka schicken, um ihm zu sagen, er sei, wenn er dies vermöge, wohl ein Arhat, dessen āsravas erschöpt seien. Ksemaka erklärt dem Dāsaka auf diese Mitteilung hin, er sei zwar in der Lage, die fünf Skandhas als nicht sein Ich und nicht sein Mein anzusehen, sei aber doch kein solcher Arhat. - Nachdem Dāsaka diese Antwort überbracht und weitere Botschaften an Ksemaka übermittelt hat,

- ¹² Vgl. Pāli (III, p.65.32–66.1): saññāya sankhārānam viññānassa nibbidā virāgā nirodhā anupādā vimutto sammāsambuddho ti vuccati. S. dazu bhūtasya bhadanta bhikṣur nirvide virāgāya nirodhāyānupādāyāsravebhyaḥ samyaksuvimuktacitto bhavati (NidSa, Ed. Ch. TRIPĀŢHI, §24.14, u. ähnlich anderswo).
 - 13 Vgl. anupādāyāsravebhyaķ.
- ¹⁴ Vgl. Pāli (III, p.66.4-5): tatra kho bhikkhave ko viseso ko adhippāyoso kiṃ nānākaraṇaṃ tathāgatassa ... paññāvimuttena bhikkhunā ti.
- ¹⁵ Vgl. Pāli (III, p.66.7–8): bhagavammūlakā no bhante dhammā bhagavamnettikā bhagavampatisaranā.
 - 16 Ergänze: smrtyupasthānāni.
 - ¹⁷ a unter der Zeile nachgetragen.
- ¹⁸ Ergänze: mārgasya. anadhigatasya entspricht dem anuppannassa in (III, p.66.15–19) anuppannassa maggassa uppādetā asañjātassa maggassa sañjānetā anakkhātassa maggassa akkhātā maggaññū maggavidū maggakovido | maggānugā ca bhikkhave etarahi sāvakā viharanti pacchāsamannāgatā.
- ¹ Die Numerierung ist die des Tsa-a-han-ching im T.I. Im Pāli entspricht unserem Sūtra das "Khema" betitelte Sutta im Khandhasaṃyutta des Saṃyuttanikāya (Ed. PTS III, p.126–132).

wird diesem das Hin und Her zuviel. Auf einen Stock gestützt begibt er sich zum Ghoşilārāma und führt das Gespräch zu Ende².

```
c 1 (Lü g 1)
                                                 A
1 /// [r] \bar{a} \bar{a} y u \bar{y} m a m t a m + 3 ///
2 /// nnā bādhā duhkhā .t.4 ///
3 /// .. yāpanīyam pū 5 ///
4 /// [bha]gavatā 6 katame pam(ca) ///
5 /// ś[y]ati<sup>7</sup> | evam [s](tha)virā ///
                                                 В
 6 /// (u)pety=āyusma(m)ta(m) ks[e]ma(kam)<sup>8</sup> ///
 7 /// ti kṣīṇāsravaḥ i(ti) + 9 ///
 8 /// + rā bhikṣavas=ten=opa 10 ///
9 /// [t]o n=\bar{a}tm\bar{i}yatah + + \hat{i} 1 /// 10 /// ... h kşemakasya ku 2 ... + ///
                                          c 2 (Lü g 2)
                                                V 13
 8 /// ++ .m. + .. (k)s(e)[m](a)[k]. (s)th(a) ... ++ ... .y. +++++ ... . m^*
 9 /// m=āhuh 14 pamc=eme [up]ādānaska(ndh)ā pūrvvavat* kaccid=āyu 15
```

- ² Auf den Inhalt braucht hier nicht eingegangen zu werden, da Sanskritfragmente nur aus dem ersten Teil des Sūtra erhalten sind.
- ³ Vermutlich sthavirā āyuşmantam dāsakam zu ergänzen. Vgl. Pāli, a.a.O., p.127.1-3: atha kho therā bhikkhūāyasmantam dāsakam āmantesum | ehi tvam āvuso dāsaka yena khemako bhikkhu tenupasankama.
- ⁴ Vielleicht kşemakasya vedanā utpannā bāḍhā duḥkhās tīvrāḥ kharāḥ oder ähnlich zu ergänzen. Vgl. Pāli, a.a.O., p.126.32-33 : khemako badarikārāme viharati ābādhiko dukkhito bāļhagilāno.
- ⁵ pūrvvavat zu ergānzen? Vgl. Pāli, a.a.O., p.127.5-7: kacci te āvuso khamanīyam kacci yāpanīyam kacci dukkhā vedanā paṭikkamanti (Druck: paṭikammanti) no abhikkamanti.
- ⁶ Nach c 2 V 9 pañceme upādānaskandhā uktā bhagavatā zu ergänzen. Vgl. Pāli, a.a.O., p.127.24: pañcime āvuso upādānakkhandhā vuttā bhagavatā.
- ⁷ Vgl. Pāli, a.a.O., p.127.28-30: samanupassatīti | evam āvuso ti kho āyasmā dāsako therānam bhikkhūnam paţissutvā yena āyasmā khemako tenupasankami. S. auch evam sthavirā iti in c 2 R 3.
 - ⁸ Vgl. c 2 R 2 und Pāli, a.a.O., p.127.11: upasankamitvā āyasmantam khemakam etad avoca.
 - ⁹ arhām bhavişyati kṣīnāsravaḥ iti nach c 2 R 3 zu ergänzen?
 - 10 Vermutlich yena sthavirā bhikṣavas tenopajagāma zu ergänzen.
 - 11 Vielleicht naivātmato nātmīyatah zu ergänzen.
 - ¹² Eventuelle Ergänzung: yenāyuşmataḥ kṣemakasya kuṭikā tenopajagāma.
- ¹³ Das Fragment besteht aus zwei Stücken, die nahezu aneinanderstoßen. Es gehört inhaltlich eng mit c 1 zusammen.
- ¹⁴ Nach c 2 R 2 zu ergänzen: āyuşmam kşemaka bhikşava evam-āhuḥ. Dāsaka bestellt dem Kşemaka die ihm von den Sthaviras aufgetragene Botschaft. Vgl. Pāli, a.a.O., p.127.12: therā tam āvuso khemaka evam āhamsu.
 - 15 āyuşmam kşemaka (Vok.) oder aber Nom. zu ergänzen.

10 /// .. paṃcopādānas[ka]ndhāṃ n=aiv=ātmato 16(sa)[ma]nupaśyā[m]i 17 ath=āyuṣ[m]āṃ

R

- l /// kṣemakaṃ stha[v](i)[r](ā)[ṇ](āṃ) vacanena 18 sa 19 ++ [ha]ṃ paṃco(pād)ānaskandhān=n[ai] 20
- 2 /// .(u)pety=āyuṣmaṃtaṃ kṣemakam=evaṃ va(da āyu)ṣmaṃ kṣemaka bhikṣava evam=ā²¹
- 3 /// (ā)yuṣmām kṣemakaḥ arhām bhaviṣya[t]i 22(e)vam sthavirā iti āyuṣmām

$$4 /// + ... + + ... + + ... + ... + ... + ... + + ... + + ... + + ... + + ... + ..$$

Textstücke aus den Sūtras 130-1311

Sūtra 131 (T.I.2, 41b.25-c.6)². Der Buddha, der sich im Garten des Anāthapiṇḍada im Jetavana zu Śrāvastī aufhält, erklärt den Mönchen, wenn Śramanas oder

- ¹⁶ nātmīvatah scheint hier versehentlich ausgelassen worden sein. S. dazu c 1 B 9.
- ¹⁷ Kşemaka spricht. Vgl. Pāli, a.a.O., p.128.3–6: imesu khvāham āvuso pañcasu upādāna-kkhandhesu na kiñci attānam vā attaniyam vā samanupassāmīti.
 - ¹⁸ Dāsaka unterrichtet den ehrwürdigen Ksemaka über die Botschaft der Sthaviras.
 - 19 Vermutlich ist unter sa Kşemaka zu verstehen, der dem Dāsaka antwortet.
 - ²⁰ Vgl. V 10.
 - ²¹ āhuḥ zu ergänzen.
- ²² Vgl. Pāli, a.a.O., p.128.18-20: no ce kirāyasmā khemako imesu pañcasu upādānakkhandhesu kiñci attānam vā attaniyam vā samanupassati tenāyasmā khemako araham khiṇāsavo ti.
 - ²³ āyuşmamtam zu ergänzen.
 - ²⁴ Lesung Frau Dr. E. LUDERS. Worttrennung unsicher. ... n-idam-a(vocat) zu lesen?
 - ²⁵ ksemaniyam zu ergänzen?
 - ²⁶ Vermutlich Rest von pūrvvavat*; vgl. c 2 V 9.
 - ²⁷ Rest von pamcopādānaskandhāḥ.
- ¹ Erste Abschrift: Frau Dr. E. LÜDERS. H. LÜDERS vermutete Zugehörigkeit zu Fragment c. Identifizierung: E. WALDSCHMIDT.
- ² Im voraufgehenden Sütra 130 erklärt der Buddha den Mönchen, wenn sie den fünf Upādānaskandhas ein Ende bereiten möchten, sollten sie (ihn) den großen Lehrer (um eine dahingehörige Darlegung) ersuchen. Er nennt *rūpa*, *vedanā*, usw. als die fünf Skandhas. Gegen Ende des Sūtras werden Lehrbegriffe aufgezählt, für welche Entsprechendes gelte. Zu dieser Aufzählung gehört V 8 unseres Fragments.

Brahmanen sich an $r\bar{u}pa$ hielten, folgten sie dem Willen Māras, begäben sie sich in die Hand Māras, folgten sie den Wünschen Māras, würden sie von Māra gebunden, würden sie nicht frei von Māras Fesseln³. Für vedanā, samjñā, samskārāḥ und vijñānam gelte das Gleiche. Wenn aber Śramaṇas oder Brahmanen sich nicht an rūpa hielten, würden solche Śramaṇas oder Brahmanen nicht dem Willen Māras folgen, nicht, usw. wie oben⁴.

C (Lu U)

Textstücke aus den Sūtras 259 (V 1-R 6) und 260 (R 7-10)¹ Sūtra 259: (Situation)² Der Buddha weilt in Rājagrha³, im Venuwalde, im Kalanda-

- ³ Vgl. die in anderem Zusammenhang vorkommende, aber sehr ähnliche Ausdrucksweise in den Suttas "Mārapāsa" 1 und 2 im Saļāyatanasaṃyutta des Saṃyuttanikāya (Ed. PTS IV, p.91-93): ayam vuccati bhikkhave bhikkhu āvāsagato mārassa mārassa vasaṃgato | paṭimukkassa mārapāso baddho so mārabandhanena yathākāmakaraṇiyo pāpimato ... (92.12-14) na āvāsagato mārassa na mārassa vasaṃgato | ummukkassa mārapāso mutto so mārabandhanena na yathākā-
- ⁴ Das darauf folgende Sūtra 132 ist eine Wiederholung von Sūtra 131, jedoch nur, was dessen zweiten Teil angeht, wenn also Śramaṇas oder Brahmanen sich nicht an rūpa hielten, usw. Ähnliche Wiederholungen gibt es auch im Pāli. So erscheint das in Anm.3 erwähnte Sutta "Mārapāsa 1" (a.a.O., p.91 f.) nahezu wörtlich im Sutta "Mārapāsa 2" (a.a.O., p.92 f.) ein zweites Mal.
- ⁵ Wahrscheinlich zu balāni zu ergänzen. Vgl. Anm.2 über die am Ende des Sūtra 130 stehende Aufzählung von Lehrbegriffen.
 - ⁶ Ergänze: ye kecic-chramaṇā.
 - ⁷ Fortsetzung wie in R 4.

makaranīyo pāpimatoti.

- ⁸ Ergänze zu: mārasya vaśagatā.
- ⁹ Ergänze nach dem Pāli: yathākāmakaraṇīyā (mārasya?).
- 10 samskāresu zu ergänzen?
- ¹ Bestimmt nach dem Tsa-a-han-ching, der chinesischen Übersetzung des Samyuktāgama. Sūtra 259 findet sich T.I.2, 65b.5-c.11, Sūtra 260 ebenda 65c.12-66a.4. Sūtra 259 hat eine Pāli-Entsprechung im Samyuttanikāya III, p.167-169, mit dem Titel "Sīlam". Sūtra 260 zeigt Berührungspunkte mit dem "Ānanda" überschriebenen Sutta ebend. p.24-25.
- ² Situation und Gesprächseinleitung sind die gleichen wie im Nidānasaṃyukta §§6.1-5, 22.1-5 und 23.1-5 (Ed. Ch. Tripāṭhi, p.106-107, 179-180 und 187-188). Es ist anzunehmen, daß der nicht erhaltene Sanskritwortlaut der Einleitung dem an den genannten Nidānasaṃyukta-Stellen belegten weitgehend entsprochen hat.
- ³ Im Pāli ist der Ort des Gesprächs zwischen Mahākotthita und Sāriputta der Gazellenhain bei Bārāṇasī.

kanivāpa, während sich seine Jünger Sāriputra und Mahākosthila auf dem Berge Grdhrakūta nahe der Stadt aufhalten. Abends bricht Mahākosthila seine Meditation ab, sucht den ehrwürdigen Sariputra auf und erwirkt, nach geziemender Begrüßung, von demselben die Erlaubnis, ihm eine Frage vorzulegen. Sie lautet : Welche Möglichkeiten es gebe, wenn ein Mönch Lehrgegenstände von unmittelbarem Ergebnis nicht kenne, solche aber kennen möchte. Säriputra antwortet, in einem solchen Fall möge er die fünf Upadanaskandhas sorgsam überdenken unter dem Gesichtspunkt ihrer Krankhaftigkeit, ihrer Geschwürbildung, ihrer Dornigkeit, ihres Mörderischseins, ihrer Unbeständigkeit, ihrer Leidhaftigkeit, ihrer Leere, ihrer Ichlosigkeit (vgl. rogato V 10, (gandatah) śalyatah aghatah anityatah duhkhatah R 5, sunyatah anātmato R 34). Warum? Weil es sich ergebe, daß, wenn ein Mönch die fünf Upādānaskandhas sorgsam unter den genannten Gesichtspunkten überdenke, er die Verwirklichung der Frucht des in den Strom Eingetretenen (śrota-āpanna) erreiche⁵. – Mahākosthila stellt die weitere Frage, welche Lehrgegenstände einer, der in den Strom eingetreten sei, zu überdenken habe, wenn er die Verwirklichung der Frucht des nur noch einmal Wiederkehrenden (sakṛdāgāmin) erreichen wolle 6. Śāriputra antwortet, derselbe habe ebenfalls die fünf Upādānaskandhas unter den gleichen Gesichtspunkten sorgsam zu überdenken, um die Stufe des anāgāmin zu erreichen 7. Das Frage- und Antwortspiel der beiden Jünger wiederholt sich in vollem Wortlaut für den anagamin und den arhat. Auch diese haben die fünf Upādānaskandhas sorgfältig zu überdenken. Über den Arhat hinaus gibt es freilich keine weitere Stufe des Aufstiegs⁸. Die Meditation über die fünf Upādānaskandhas verhilft dem Arhat jedoch zu einem glücklichen Dasein im gegenwärtigen Leben (R 6: drstadharmasukhavihāra).

Sūtra 260: Der Buddha weilt in Śrāvastī, im Jetavana, im Park des Anāthapiṇḍada. Der ehrwürdige Śāriputra begibt sich zu dem ehrwürdigen Ānanda und erhält von diesem nach der üblichen Begrüßung die Erlaubnis, ihm eine Frage vorzulegen. Diese bezieht sich auf die Bedeutung des Wortes "Vernichtung" (nirodha). Um welcher Dinge Vernichtung es dabei gehe ?? – Ānanda erklärt, es handle sich um

⁴ Eine genau entsprechende Aufzählung rogato usw. ... anātmato findet sich im Nidānasaṃyukta (Ed. Ch. TRIPĀŢHI, §9.X und Z, p.125f.). Vgl. Pāli (p.167.25–28): sīlavatāvuso koṭṭhita bhikkhunā pañcupādānakkhandhā aniccato dukkhato rogato gaṇḍato sallato aghato ābādhato parato palokato suññato anattato yoniso manasi kattabbā.

⁵ Pāli (p.167.33–168.3): ṭhānaṃ kho panetam āvuso vijjati | yaṃ sīlavā bhikkhu ime pañcu-pādānakkhandhe aniccato dukkhato ... anattato yoniso manasi karonto sotāpattiphalam sacchi-kareyyāti.

⁶ Pāli (p.168.4-5): sotāpannena panāvuso sāriputta bhikkhunā katame dhammā yoniso mana-sikattabbāti.

⁷ Pāli (p.168.6-8): sotāpannena pi kho āvuso koṭṭhita bhikkhunā ime pañcupādānakkhandhā aniccato ... anattato manasi kattabbā | ṭhānaṃ kho panetam āvuso vijjati | yaṃ sotāpanno bhikkhu ... (Text wie in Anm.5) sakadāgāmiphalaṃ sacchikareyyāti.

⁸ Pāli (p.168.35-169.3): natthi khvāvuso arahato uttarikaraniyam katassa vā paţiccayo | api ca kho ime dhammā bhāvitā bahulikatā diţṭhadhammasukhavihārāya ceva samvattanti satisampajaññāya cāti.

⁹ Pāli (p.24.21-23): nirodho nirodho ti bhante vuccati | katamesānam kho bhante dhammānamnirodhā nirodho ti vuccatīti. Vgl. dazu ein Fragment aus der Sammlung M.A. STEIN (JRAS, 1913, p.570.18-20): ... virāgadharmi nirodhadharmi tasya nirodhān nirodha ity ucyate ... (i)me ānamda pamcopādānaskandhā anityāh saṃskṛtā ...

die Vernichtung der fünf Upādānaskandhas, rūpa usw., die einzeln durchgenommen werden. – In unserem Bruchstück ist sehr wenig Text erhalten. Es läßt sich nur erkennen, daß Śāriputra von Ānanda belehrt wird und daß die Upādānaskandhas eine Rolle spielen.

V

```
1 /// [n]. ca yathābhūtam na prajānāti iti [hā] ++++++++++
 2 /// nam ca yathābhūtam prajānāti vedanā 10 ... + + + + + + + + + + + ///
 3 /// ++ ya [t]eşu pamcas=ūpādānaskandhe[şu] +++++++++ ///
 4 /// ++ ta dharmena āyuşmam śāriputra 11 bhikşunā dharmān=abhi[sa] 12 ++
       ++++++++ ///
 5 /// (i) \bigcirc me pam[c]o[p](\bar{a})dānaskandhā abhīkṣṇaṃ ++++ .i ++++ ///
 6 /// + O yad=asau 13 bhikşur=imān=dharmān=abhīkṣṇaṃ [manasīkurvva](n). ++
       ++++ ///
 7 /// srotā[pa]nen 14=āpy=āyuṣmam mahākoṣ[ṭhila] bhikṣuṇā sakṛdā[g]. +++ ///
 8 /// (ani)tyataḥ duḥkhataḥ śunyataḥ anāt[m]ato manasikarttavyāḥ tat=kasm[ā] 15
      .. ///
 9 /// (ā)yuşmam śāriputtra bhikşu[nā] a[n](a)[gām]i[phala]m [s](ā)[kṣīka]rtta[vy](a)-
      [m]. na ka .. ///
10 /// eta eva pamcopādāna[skandhā] (a)[bhīkṣnam] ro[gat]o mana[sika]r[ttav]yāh
      [s]. ///
                                         R
 1 /// + ... yad-as[au] 16 bhikṣur=imān-dharmān-abh[īkṣṇaṃ manasikurvvann]=
      anāgā[miphal](am) [s](ā)ks[īka]<sup>17</sup> ///
 2 /// + [ka]rttavyāḥ anāgāmin=āpy=āyuṣman=mahākoṣṭhila bhikṣunā aggra[ha] 18
 3 /// (a)[gha]taḥ anityato duḥkhataḥ śunyataḥ anātmato manasikartavyā + + ///
 4 /// + tā 19 nv=āyuşmam śāriputtra bhikṣuṇā katame dharmā [abhī]kṣṇam ma[na]
      +++ ///
 5 /// O śalyatah aghatah anityatah duh[khatah śu²0] .. + + + + ///
 6 /// O yāvad=eva dṛṣṭadharmasukhavihā[ra]<sup>21</sup> .i .i .au +++++ ///
 7 /// + (pa)jagāma upety=āyuṣmat=ānandena [s]\bar{a}^{22} + + + + + + + + + + + + ///
  10 Aufzählung der vier auf rūpa folgenden Upādānaskandhas vedanā samjñā samskārāh
vijñānam?
  11 āyuşmam śāriputra in "früher turkistanischer Brāhmī" (Schrifttypus IV) vom Revisor unter
der Zeile nachgetragen.
  <sup>12</sup> abhisamayati zu ergänzen?
  <sup>13</sup> Vgl. den Pāli-Text in Anm.5.
  <sup>14</sup> Vermutlich srotāpannena (= srotaāpannena) zu verbessern.
  15 tat-kasmād-dhetoh zu ergänzen.
  <sup>16</sup> Vgl. V 6.
  17 Vgl. V 9.
  <sup>18</sup> Hier wäre die Nennung des Arhat oder der Arhatschaft (arhattva) zu erwarten.
  19 arhatā zu ergänzen?
  <sup>20</sup> Vgl. R 3.
  <sup>21</sup> Vgl. den Schluß des Textes in Anm.8. Hier endet Sütra 259.
```

²² sārdham aus der Begrüßungsphrase zu erwarten, vgl. NidSa §23.3 usw.

- 10 /// + śāriputtra upādānaskandhaḥ pūrvvam=abhi ++++++++ ///

f (Lü a)

Textstücke aus den Sūtras 508-5101: Visionen Mahāmaudgalyāyanas

Sütra 508 (T.I.2, 135a.8-b.11; im Fragment V 1-R 4)². Aus der in Teil 1³ mitgeteilten Inhaltsangabe seien hier die einleitenden Sätze wiederholt: "Der Buddha befindet sich in Rājagṛha, im Veṇuvana, am Kalandakanivāpa. Ehrwürden Mahāmaudgalyāyana (M.) und Ehrwürden Lakṣmaṇa (L.) weilen auf dem Berge Gṛdhrakūṭa. L. fordert M. zum Bettelgang nach Rājagṛha auf. Beide begeben sich gemeinsam in die Stadt. Unterwegs zeigt sich an einer bestimmten Stelle auf M.s. Gesicht ein Lächeln". – An diesem Punkt setzt unser Sanskritfragment mit V 1 ein. Die weiteren Geschehnisse sollen daher in Anmerkungen zu den einzelnen Zeilen des fragmentarischen Sanskrittextes erläutert werden.

Sütra 509 (T.I.2, 135b.12-c.16) und Sütra 510 (a.a.O., 135c.17-136a.19). Das Tsa-a-han-ching enthält die beiden Sütras im vollen Wortlaut, obwohl dieser mit dem des Sütra 508 weitgehend übereinstimmt. Nur die Visionen Mahāmaudgalyāyanas und die Aussagen des Buddha über die Identität der in den Visionen auftretenden Wesen wechseln. Im Sanskrit (R 5-10) ist der Text dagegen stark abgekürzt und auf die Visionen Mahāmaudgalyāyanas und die Identifikationen des Buddha beschränkt 4.

V

²³ Ergänze: sacet avakāśam kurvāh praśnasva vyākaranāva.

²⁴ Vgl. Anm. 9.

¹ In der Zählung des Tsa-a-han-ching. – Erste Abschrift: Frau Dr. E. LÜDERS. Identifizierung und Erläuterungen: E. WALDSCHMIDT. Von dem Handschriftenblatt sind zwei Teile erhalten: ein größeres Eckstück der rechten Seite und ein kleines Eckstück der linken Seite. Das größere Stück wurde in Teil 1 auf Tafel 15 abgebildet und auf p.22 in Umschrift wiedergegeben. Die hier weiter unten nochmals mitgeteilte Umschrift umschließt auch das kleine linke Eckstück.

² Im Pāli entspricht dem Sūtra 508 das mit "Aṭṭhīpesi" überschriebene Sutta im Lakkhaṇasaṃ-yutta des Saṃyuttanikāya (Ed. PTS II, p.254–256).

³ A.a.O., p.23, Anm.2.

⁴ Entsprechende Abkürzungen finden sich auch im Pāli, wo dem zweiten von zwanzig Suttas des Lakkhanasamyutta die Angabe sabbesam suttantānam eseva peyyālo voraufgeht (a.a.O., p.256.4). Im Tsa-a-han-ching gibt es eine ähnlich große Zahl von Sūtras und Visionen. Der Text bleibt ausführlicher.

⁵ mahāmaudgalyāyana zu ergänzen? Ehrwürden M. und L. begeben sich vom Gṛdhrakūṭa aus auf Bettelgang nach Rājagṛha.

⁶ Ergänze: āvusmām.

- 2 śe smitam [p]rā⁷ + + + + + + /// + + [na]r⁸=[e]vam=āha n=āhetur=n=āpra(t)yayam tathāgatā vā tathāgata-
- 3 śrāvakā vā [smi](taṃ prāviṣk).9 /// ++ ya 10 akālas=tāvat=tava lakṣmaṇa praśnasya 11 vyākaraṇāya rāja-
- 4 gṛhaṃ tāvat=pi(ṇḍāya)¹² + /// + + [ṣmā]n¹³=mahāmaudgalyāyanaḥ āyuṣmāṃś= ca lakṣmaṇaḥ rājagṛhaṃ
- 5 pin[d]āya ca[r]i¹⁴ +++++ /// (prakṣ)ālya yena bhagavāṃs=ten=opajagmatur= upetya bhagavatpādau śi-
- 6 (rasā vanditvā)¹⁵ ++++ /// ++ ady=āvām¹⁶ bhadamta mahāmaudgalyāyana pūrvvāhne nivasya pā-
- 7 (tracīvaram=ādāya) + + /// + + nyatarasmim pradeśe smitam prāviṣkārṣīt* ko¹⁷ bhadamta mahāmaudga-¹⁸
- 8 ++++++++ /// ++ 19 ttram 20 uparivaihāyasā gacchamtam ārttasvaram kkrandantam duḥkhām tī-
- ⁷ Ergänze: prāviṣkārṣit nach V 7. Ehrwürden M. läßt (auf seinem Antlitz) unterwegs ein Lächeln in Erscheinung treten. Vgl. Pāli, a.a.O, p.254.22-23: atha kho āyasmā mahāmoggallāno gijjhakūtā pabbatā orohanto aññatarasmim padese sitam pātvākāsi.
- ⁸ punar zu ergänzen? Ehrwürden L. spricht zu Ehrwürden M. Dem Inhalt nach entspricht dem hier in V 2-3 von Ehrwürden L. Gesagten ein Vers im Apadāna (Ed. PTS) I, 22.1-2:

ko nu kho bhagavā hetu sitakammassa satthuno | na hi buddhā ahetuhi sitam pātukaronti te ||

- ⁹ Ergänze: prāvişkurvanti. Die anschließende Frage L.s lautet im Pāli (a.a.O., p.254.25-26): ko nu kho āvuso moggallāna hetu ko paccayo sitassa pātukammāyāti.
- ¹⁰ Ergänze: prāviskaranāya. Die voraufgehende Frage entspricht dem Pāli-Wortlaut in Anm.9. Ihr Beginn im Sanskrit ist in der Wiederholung in V 7 erhalten.
- ¹¹ Pāli (a.a.O., p.254.27–28): akālo kho āvuso lakkhaņa etassa pañhassa | bhagavato maṃ santike etam pañham pucchāti.
- ¹² Ergänze: praviśāva. Nach dem Tsa-a-han-ching (a.a.O., p.135a.17–19) fordert M. Ehrwürden L. auf, mit ihm den Bettelgang in Rājagṛha zu machen und danach in Gegenwart des Buddha seine Frage zu wiederholen.
 - 13 Ergänze: āyuşmān.
- ¹⁴ Ergänze nach Nidānasamyukta (Ed. Ch. TRIPĀTHI) §20.21: caritvā kṛtabhaktakṛtyau paścādbhaktapiṇḍapātaṃ pratikrāntau | pātracīvaraṃ pratiśamya pādau prakṣālya. Im Pāli (a.a.O., p.255.1-5) lautet der V 4-6 entsprechende Absatz: atha kho āyasmā ca lakkhaṇo āyasmā ca mahāmoggallāno rājagahe piṇḍāya caritvā pacchābhattam piṇḍapātapatikkantā yena bhagavā tenupasankamiṃsu | upasankamitvā bhagavantam abhivādetvā ekam antam nisīdimsu.
- ¹⁵ Ergänze weiterhin: ekānte nyaṣīdatām | ekāntaniṣaṇṇa āyuṣmān lakṣmaṇa āyuṣmantaṃ mahāmaudgalyāyanam idam avocat.
- ¹⁶ Ehrwürden L. erinnert M. an den Vorgang am Morgen, als sie zusammen vom Berge Grdhrakūṭa herabstiegen, um in Rājagrha Speise zu erbetteln, und M. gelächelt habe. Vgl. Anm. 7.
 - ¹⁷ Zu der hier folgenden Frage vgl. Anm.9 und 10.
 - 18 Ergänze: mahāmaudgalyāyana.
- 19 In der Lücke hat der Anfang von M.s Bericht über die Vision gestanden, die ihn zu einem Lächeln veranlaßt hat. Dieses Lächeln dürfte nach der Art der Vision mehr ein staunendes Entsetzen gewesen sein. Nach dem Tsa-a-han-ching sieht er ein laut schreiendes, Schmerzen erduldendes Wesen mit einem Körper wie ein Turm (kūṭāgāra?) durch die Luft dahinziehen. Diese Vision hat im Pāli keine Entsprechung. Es heißt statt dessen (a.a.O., p.255.11-15): idhāham āvuso gijjhakūṭā pabbatā orohanto addassam aṭṭhikasankhalikam vehāsam gacchantam.
 - ²⁰ Wie ttram zu ergänzen ist, bleibt unklar.

- 9 (vrām kharām kaṭukām vedanām)²¹ /// + + (ā)tmabhāvapratilābhaḥ²² evamrūpām duḥkhām tīvrām kharām kaṭukām ve-
- 10 (danām vedayati) + + + /// + + tā 23 arthabhūtā dharmabhūtā vyaktasy=ārthasya nirnetārah ya

R

- 1 +++++++++ /// +++ [ka]syacid=ārocayāmi²⁴ mā me kaścid=bhāṣitaṃ n=ābhiśraddadhāsyati tat=ka-²⁵
- 2 +++++++++ /// ++ (a)[hi]tāya duḥkhāya 26 bhūtapūrvvaṃ 27 bhikṣavaḥ sa satvaḥ asminn=eva rā-28
- 3 +++++++++ /// (sahasrā)[ni] narakeşu pakvah ten=aiva karmāvaśeşena evamrūpah satvah
- ²¹ Vgl. den erhaltenen Text am Ende dieser Zeile. Nach der Entsprechung in R 6-7 ist vedayamtam drstvā zu erwarten.
- ²² Im Tsa-a-han-ching fährt M. fort, er habe nach diesem Anblick (vor Staunen) gelächelt bei dem Gedanken, jenes Wesen habe einen solchen Körper erhalten und habe solche Qualen zu erdulden. Vgl. Pāli (a.a.O., p.255.16–19): tassa mayham āvuso etad ahosi | acchariyam vata bho abbhutam vata bho | evarūpo pi nāma satto bhavissatī ... evarūpo pi nāma attabhāvapaṭilābho bhavissatīti.
- ²³ Nach dem Tsa-a-han-ching (T.I.2, 135b.1-2) ergreift der Buddha nunmehr das Wort und rühmt die Fähigkeiten seiner Śrāvakas. In der Lücke dürfte gestanden haben: atha bhagavān bhikṣūn āmantrayate | sādhu sādhu cakṣurbhūtā mama bhikṣavaḥ śrāvakā viharanti jñānabhūtā usw. Im Pāli (a.a.O., p.255.20-23) lautet die entsprechende Stelle: atha kho bhagavā bhikkhū āmantesi | cakkhubhūtā bhikkhave sāvakā viharanti ñāṇabhūtā vata bhikkhave sāvakā viharanti | yatra hi nāma sāvako evarūpaṃ ñassati vā dakkhati vā sakkhiṃ vā karissati. Vgl. eine ähnliche Aussage über den Tathāgata im Saṃyuttanikāya IV, p.94.31-33: cakkhubhūto ñāṇabhūto dhamma-bhūto brahmabhūto vattā pavattā atthassa ninnetā amatassa dātā dhammassāmī tathāgato.
- ²⁴ Nach der Rühmung der Fähigkeiten seiner Śrāvakas erklärt der Buddha, er habe das (von M. gesehene) Wesen auch erblickt, habe aber niemandem davon berichtet in der Befürchtung, keiner werde seinen Worten glauben. Warum? Wenn jemand den Worten eines Tathägata nicht glaube, werde dies einem so törichten Menschen für lange Zeit zum Leid gereichen. Die Päli-Version dieser Stelle lautet (a.a.O., p.255.24-27): pubbe pi me so bhikkhave satto diṭṭho ahosi | apicāham na vyākāsim (ergänze R 1 im Fragment darauf: na tu kasyacid ārocayāmi) | ahañcetam vyākareyyam pare ca me na saddaheyyum | ye me na saddaheyyum tesam tam assa dīgharattam ahitāya dukkhāya.
 - ²⁵ Ergänze: tat kasmād dhetoh.
 - ²⁶ Vorher vermutlich zu ergänzen: tat teşam syād dīrgharātram ahitāya duḥkhāya.
- ²⁷ Mit bhūtapūrvam beginnt die Aussage des Buddha darüber, was das in der Vision aufgetretene Wesen früher getan hat oder gewesen ist, wofür ihm nach langer Höllenpein ein Rest seines karman solches Leid beschert. Im Pāli lautet der Paralleltext (a.a.O., p.255.28–256.2): eso bhikkhave satto imasmiññeva rājagahe goghāṭako ahosi | so tassa kammassa vipākena bahūni vassāni bahūni vassasatāni bahūni vassasatāni bahūni vassasatāni bahūni vassasatasahassāni niraye pacitvā tasseva kammassa vipākāvasesena evarūpam attabhāvapatilābham patisamvediyatīti.
- ²⁸ Nach R 7 und R 9 zu ergänzen: asminn eva rājagṛhe nagare puruṣo bhūd goghātakaputtraḥ (dies nach Tsa-a-han-ching, eventl. auch nur goghātakaḥ) | sa tasya karmaṇo vipākena bahūni varṣaśatāni ... varṣaśatasahasrāṇi narakeṣu pakvaḥ tenaiva karmāvaśeṣeṇa evaṃrūpaḥ satvaḥ (nach Tsa-a-han-ching:) saṃpannaḥ evaṃrūpāṃ duḥkhāṃ tīvrāṃ kharāṃ kaṭukāṃ vedanāṃ vedayati (nach R 9–10:) evaṃ cainaṃ dhārayāmi (R 4:) evam etad bhikṣavo nānyathā yathā maudgalyāyanena bhikṣuṇā vyākṛtaṃ.

- 4 +++++++++ /// +++ [m]=(e)tad=bhikṣavo n=ānyathā yathā maudgalyā-yanena bhikṣuṇā vyākṛtaṃ ²⁹
- 5 ++++++++ ///+++ khalikām 30 aśucim durgandham=āmagandhām pratikūlām kākaih kurarair=gr-
- 6 ddhr(ai)[h ś]v.³¹ [bh]r +++ /// +++ sā ³² gacchaṃtīm ārttasvarām kkrandantīm duḥkhām kharām kaṭukām vedanām
- 7 vedayamtīm dr[stv]ā +++///++++ ... satvah 33 asminn=eva rājagrhe nagare puruso=bhūd=goghātakāmte-
- 8 vāsī sa tasya³⁴ + + + + + /// + + + [y]āvat³⁵=satvam=aham=āyuṣmam lakṣmaṇa adrāksam³⁶ niścarmam=uparivaihā-
- 9 yasā [d]ā[r]yam +++++ /// +++++ (ta)[sya] ³⁷ karmaņo vipākena ba[h]ūni varsašatāni pūrvvavad=yāvad=e-
- 10 vam c=ainam dhāra 38 + + + + + /// + + + + + + + + + (pū)r(vva)[va]d=yāvad= bhūtapūrvvam 39 bhikṣavaḥ sa satva asmi 40
- ²⁹ Hier endet das Sūtra 508. Die folgenden beiden Sūtras werden in unserem Fragment, wie einleitend bereits gesagt, in abgekürzter Form gebracht, unter Fortlassung der mit dem Sūtra 508 gleichbleibenden Situationsschilderung.
- ³⁰ Ergänze: asthisamkhalikām. Wir stehen hier in der Schilderung der zweiten Vision M.s. Im Pāli bieten sich folgende Parallelen: (a.a.O., p.255.11–15) addasam aṭṭhikasankhalikam vehāsam gacchantam | tam enam gijjhāpi kākā pi kulalā pi anupatitvā anupatitvā phāsuļantarikāhi vitacchenti vibhajenti | sāssudam aṭṭassaram karoti und (a.a.O., p.260.2–6) addasam itthim duggandhim mangulim vehāsam gacchantim | tam enam gijjhāpi dharikāpi kulalāpi anupatitvā anupatitvā vitacchenti vibhajenti | sāssudam aṭṭassaram karoti. Im Tsa-a-han-ching erklärt M., er habe ein Wesen, aus Fleisch und Knochen zusammengesetzt, gesehen, dessen ganzer Körper unrein, stinkend und ekelhaft war, das von Krähen, Adlern, Geiern und wilden, hungrigen Hunden verfolgt, gepackt und zerfleischt wurde, dessen Eingeweide von den Rippen her gefressen wurden, das heftiges Leid erduldete und vor Pein schrie.
 - 31 śvabhih zu ergänzen?
 - 32 Ergänze: uparivaihāyasā.
 - 33 Ergänze vorher nach R 10: bhūtapūrvvam bhikṣavaḥ sa satvaḥ.
 - ³⁴ Ergänze nach R 9: tasya karmano vipākena usw. Vgl. Anm.27.
- ³⁵ Ergänze: pūrvvavad yāvat. Abkürzung der Rahmengeschichte des hier nunmehr behandelten Sūtra 510. Das Textstück beginnt mit Mahāmaudgalyāyanas Vision.
- ³⁶ Der Śrāvaka sieht nach dem Tsa-a-han-ching, das die Rahmengeschichte in vollem Wortlaut mitteilt, ein Wesen, dessen Körper ganz ohne Haut ist und nur aus Fleischstücken besteht, durch die Luft dahinziehen, verfolgt und zerfleischt von Krähen usw., genau wie es oben zu Ende von Anm.30 nach Sūtra 509 des Tsa-a-han-ching angegeben worden ist. Das Wesen war einst ein Schafschlächter in Rājagṛha.
 - ³⁷ Vgl. Anm.28 gegen Anfang.
 - 38 Vgl. Anm.28 gegen Schluß.
- ³⁹ Vgl. Anm.27. Hier liegt bereits Text vor, der dem Sütra 511 des Tsa-a-han-ching entspricht. Der chinesische Text ist diesmal sehr kurz gehalten. Ehrwürden M. sieht ein Wesen durch die Luft fliegen, von großem Körper, ganz ohne Haut, wie aus gedörrtem Fleisch bestehend. Nichts davon ist in unserem Sanskritfragment erhalten.
- ⁴⁰ Ergänze: asminn eva rājagṛhe, vgl. R 7. Das Wesen, welches die in Anm.30 geschilderten Qualen zu erdulden hat (Tsa-a-han-ching kürzt ab), war einst der Schüler (antevāsin) eines Schafschlächters in Rājagṛha.

g (Lü i)

Behandelt u.a. die şaḍ daurmanasya- und upekṣā-upavicārāḥ

V

1	+++++ + + ++++++++
2	$+++++$ /// duhkhaskandhasya nirodho bhavati 1 su[khaskandhasya]
	.kh + + ///
3	+++++ / /+ [du]hkhaśunyam ca a ne ca bā[hyaśa]h sahetur=utpadyamā
	++ ///
4	$++++++ /// ++ \ldots i \ldots i \ldots i \ldots j \ldots j \ldots j \ldots j \ldots j \ldots j \ldots j$
	$ + ///^2$
5	++++++ /// $++$ dau(rmana)[syopavicā]rāḥ katame [ṣa] ³
	+ ///
6	+++++ /// +++ sp(ra)ṣṭa[vy]ām 4 manasā dharmām vijñāya daurmanasya-
	$sth\bar{a}niy(\bar{a})[n]=dh. + ///$
7	+ + + + /// + + + + [vi]carati ⁵ śrotreņa śabdām ghrāņena gandhām jihvayā
	+ ///
8	kṣa[sth] $(\bar{a})^6$ + + + /// + + + + [i]ha ⁷ bhikṣuś=cakṣuṣā rūpaṃ dṛṣṭvā n=aiva
	sumanā bhava(ti) 8 ///

- ¹ Vgl. S.N. (Ed. PTS) III, p.14.34: evam etassa kevalassa dukkhakkhandhassa nirodho hoti. Häufige Phrase.
 - ² Zeile nahezu völlig abgerieben.
- ³ Hier in V 5 beginnt die Behandlung der şad daurmanasyopavicārāh. Voraufgehen dürfte die der şat saumanasyopavicārāh. Die sechs daurmanasyopavicārāh sind gleich den şat saumanasyopavicārāh und den şad upekşopavicārāh aus dem Sangītisuttanta (D.N., Ed. PTS III, p.244f.) bekannt. Vgl. auch Abhidharmakośavyākhyā (Ed. WOGIHARA, p.310). Im Vedanāsamyutta des Samyuttanikāya (IV, p.232.10-13) werden die drei Sechsergruppen als die atthārasā vedanā zusammengefaßt. Folgender Sanskritwortlaut wäre in unserem Fragment zu erwarten (vgl. V 8-9 und R 3): katame şat | iha bhikşuś cakşuṣā rūpam drṣṭvā daurmanasyasthāniyam rūpam upavicarati | śrotreṇa śabdān ghrāṇena gandhān jihvayā rasān kāyena spraṣṭavyāni manasā dharmān vijñāya daurmanasyasthāniyān dharmān upavicarati. Vgl. V 6.
 - ⁴ Zu dem öfter belegten sprastavyān für sprastavyāni vgl. Daśo (Ed. MITTAL), p.76, Anm.3.
- ⁵ Vermutlich aus dem Beginn der şad upekşopavicārāḥ. Vorauf hätte, falls die Vermutung zutrifft, cakşuṣā rūpam dṛṣṭvā upekṣāsthānīyam rūpam upavicarati gestanden.
 - 6 (upe)kṣāsth(ānīyān dharmān upavicarati) zu ergänzen?
- ⁷ iha bhikşuś cakşuṣā usw. kommt zu Anfang der Behandlung der ṣaṭ sātatavihārāh vor, die im Sangītisūtra unmittelbar auf die drei in Anm.3 genannten Gruppen der upavicārāh folgt und im Daśottarasūtra ebenfalls belegt ist (Ed. MITTAL §VI.2, p.76). Der Text wiederholt sich in R 2-3. Im Tsa-a-han-ching erscheinen als Sūtras 336-338 in der Zählung der Taishō-Ausgabe (T.1.2, 92c.27-93a.15) Texte, die von den ṣaṭ saumanasya-, ṣaḍ daurmanasya- und ṣaḍ upekṣopa-vicārāh handeln, aber kürzer als unser Sanskrittext gefaßt sind. Als Sūtras 339, 340 (a.a.O., 93a.16-28) folgen Behandlungen der ṣaṭ sātatavihārāḥ mit stärkeren Anklängen an den Wortlaut unseres Fragments. Die Textzusammenhänge mit dem Sanskritfragment bleiben bei dem geringen Umfang des erhaltenen Wortlauts und infolge der in mehreren Zeilen stark abgeriebenen Schrift unklar.
 - ⁸ Fortsetzung: na durmanā upekṣako viharati smṛtaḥ saṃprajānan.

9	śrottre(na śabdām) 9 /// + + + + + dharmān=vijnāya n=aiva sumanā bhavati na durmanā 10 ///
10	$\dots + + + + + + + \dots + \dots$ ke \bigcirc eva(m). \dots [mum].
	k[y]ā 11 ///
	R
1	+++++ /// ++++++++++++++++++++++++++++
2	bhih [ś]. $+++$ /// $+++$ (i)[ha] bhikṣu[ś=cak]ṣuṣ[ā] rūpaṃ [d]ṛṣṭvā [n=aiva]
	sumanā bha[va]ti na [d]urmanā [u] 12 ///
3	śabdam $+++$ /// $+++++$ sumanā bhavati na durmanā upekṣako viharati
	smṛta + ///
4	na $+++$ /// $++++$ m* 13
	$s\bar{a}ta(t\bar{a}h) + ///$
5	+++++ /// ++ laś=ca brāhmaṇaḥ adhyātmikam=atītena suma[no]
_	++ ///
	+++++ /// + .(u)[pā]sakena śākyabhikṣor=āraṇyadharmayaśasaḥ ājña[yā]
	++ ///
/	++++++ /// $++$ tasya sarvajñasya na pra[t]ilābhāy=āstu [r] maḥ bh.
0	+++ ///
	+++++ /// + jñāya catvāri yaś=[ca]kṣur=abhinandati yathā satvena [m]. /// $+++++$ /// na tṛṣṇā ca t[y]āṣṭau pṛcchati [rā]h(u)la 14 bhagavāṃ mūlā
,	+++++ /// na tişina ca tiylaştan piccilatı [rajlı(u)na bilagavanı illula
10	+++++ /// +++++ /// r ++++++++++++++++++ ///

h (Lü h, k, 1)

Textstücke mit Anklängen an Stellen im Khandha- und Diţţhisaṃyutta des Saṃyuttanikāya

h 1 (Lü h 1)

A
1 /// .. pratyayā saṃjñā [s]. ///
6 /// ++ ○ ///

- ⁹ In die Lücke gehört: ghrāṇena gandhān jihvayā rasān kāyena spraṣṭavyāni (bzw. spraṣṭavyān) manasā
 - ¹⁰ Fortsetzung in Anm.8.
 - ¹¹ Die Schrift in V 10 ist stark abgerieben. Lesungsversuch: Frau Dr. E. LÜDERS.
 - 12 Vgl. V 9 und R 1.
- 13 Vermutlich letztes Akṣara von uddānam. Der erste Pāda dieses zusammengefassenden Stichwortverzeichnisses würde sumano durmanaś cāpi, der zweite upekṣā ṣaṭ ca sāta(tāḥ) lauten. Wir können aus der Reihenfolge der Stichwörter entnehmen, daß in V 4-5, wie schon in Anm.3 vermutet, die ṣaṭ saumanasyopavicārāḥ angeführt waren. Die davor in V 3 erhaltenen Wörter mögen ebenfalls aus einem Uddāna stammen.
 - ¹⁴ Frau Dr. E. LÜDERS las [ba]h(u)la.

```
2 /// + [sa]mmyakprajñayā . r<sup>1</sup> ///
                                                 7 /// + + [r] \dot{s}(a) j \bar{a} v e^3 ... ///
3 /// ++ yath=eme + ///
                                                 8 /// + + = v(e) dan\bar{a}k\bar{a}[y].^{4} ///
4 /// + + evan=mama^{2} ///
                                                 9 /// (ve)danākāyā a .. ///
5 /// + O [r] .. ///
                                                10 /// .. eşo=ham=as[m]i 5 ///
                                       h 2 (Lü k 2)
                    Α
a /// .. t. a[yam]=u[c]yat(e) srutav(\bar{a}n). 6 + ///
b /// nno <sup>7</sup>niyatam sambodhiparāya[n]. ///
c /// .. duḥkhe kāmkṣā sā prahīya[t]e 8 ///
                     B
a /// + ... + + .t. ... [vadya] ... ///
b /// [s](a)ti rūpam=upādāya r[ū]pam=a<sup>9</sup> ///
c /// (a) kasmin=nu sati kim=upādāya 10 ///
```

- ¹ Wohl Teil der Phrase evam etad yathābhūtam samyakprajñayā drasṭavyam mit inkorrektem dṛṣṭavyam für draṣṭavyam; s. dazu EDGERTON, BHSG §34.21. Pāli: evam etam yathābhūtam sammappaññāya daṭṭhabbam, S.N. III, p.22.5-6, usw.
- ² Vielleicht etan statt evan zu lesen. Da in B 10 die Wörter eşo 'ham asmi vorkommen, könnte man nämlich vermuten, es handele sich bei etan mama um ein Stück aus dem Beginn einer Entsprechung zu dem im Pāli häufigen Satz tam netam mama neso ham asmi na me so attāti, der dem in Anm.1 zitierten Pāli-Satz evam etam usw. unmittelbar voraufgeht.
- ³ samsparśajā vedanā zu ergänzen? Vgl. S.N. III, p.60.1-4: cakkhusamphassajā vedanā sota-samphassajā vedanā ... manosamphassajā vedanā | ayam vuccati bhikkhave vedanā.
- ⁴ Vermutlich şad-vedanākāyā zu ergänzen. Vgl. Pāli, a.a.O., III, p.59.36-60.1: chayime ... vedanākāyā (Fortsetzung mit p.60.1-4, s. Anm.3). şad vedanākāyāḥ vgl. Sang (Ed. STACHEROSEN) § VI.5.
 - ⁵ Vgl. Anm.2.
 - ⁶ Ergänze: āryaśrāvakah.
- ⁷ Ergänze srota-āpanno bzw. srotāpanno. Zu A a-b vgl. Pāli: ayam vuccati bhikkhave ariyasāvako sotāpanno avinipātadhammo niyato sambodhiparāyano in dem in der nächsten Anm. gegebenen Zitat.
- ⁸ Vgl. dukkhe pissa kankhā pahīnā hoti in einer Pāli-Parallele in Sutta 1 des Diṭṭhisaṃyutta (S.N. III, p.203.23–29): yato kho bhikkhave ariyasāvakassa imesu chasu ṭhānesu kankhā pahīnā hoti | dukkha pissa kankhā pahīnā hoti | dukkhasamudaye pissa kankhā pahīnā hoti | dukkhanirodhe pissa kankhā pahīnā hoti | dukkhanirodhagāminiyā paṭipadāya pissa kankhā pahīnā hoti | ayaṃ vuccati bhikkhave ariyasāvako sotāpanno avinipātadhammo niyato sambodhiparāyano ti | Der Absatz kehrt abgekürzt wieder in den anschließenden Suttas 2–18 (a.a.O., p. 204–216). Der volle Text wird in Sutta 18 a.a.O., p.216.31–37 wiederholt.
- ⁹ Zu ergänzen ist rūpe sati rūpam upādāya rūpam abhinivišya nach Parallelstellen im Ditthisamyutta des Samyuttanikāya. Dort finden sich zahlreiche Suttas, die mit der Frage, worauf eine bestimmte angeführte Ansicht oder Behauptung sich gründe, eingeleitet werden, z.B. S.N. III, p.203.31-33: kismim nu kho bhikkhave sati kim upādāya kim abhinivissa evam ditthi uppajjati | etam mama eso ham asmi eso me attā ti. Die Antwort lautet (p.204.1-2): rūpe kho bhikkhave sati rūpam upādāya rūpam abhinivissa evam ditthi uppajjati | etam mama usw.
- ¹⁰ Hier beginnt ein neues Sūtra, das wieder mit der Frage kasmin nu sati kim upādāya kim abhinivišya evam dṛṣṭir utpadyate eingeleitet wird, vgl. Anm.9; abhinivišya ist in Bruchstück 1 2 A 3 belegt.

```
h 3 (Lü k 3)
                                                               R<sup>11</sup>
                   A
                                            8 /// (u)[tpa]dyate sukham=u^{12} + ///
 1 /// + k[s]ak\bar{a}yam=a ///
                                            9 /// rmiņī ayam sam ///
 2 /// (sam)[ska]rasamudaya ///
                                           10 /// (c)[cha]ndarāgasa[m]. ///
 3 /// h evam samskāre .. ///
 4 /// + .i + + + + + + ///
                                   h 4 (Lü k 4)
                                                               B
                                            8 /// ++ ... y. [e] ... [s]. +
 1 /// + .. dati n=āddhyavasya 13
                                            9 /// (gāmi)nī pratipat* sat[ku]
 2 /// (u)[pā]dānanirodhād=bhava
                                           10 /// (samskā)[ra]samudayam vā [sa]
 3 /// + ... ti evam vedanā
 4 /// + [ni]rodhagaminī p[ra] 14
                                    h 5 (Lü 1 4)
                                         Α
a /// ... ++ ...  sya ..... [m]. +++///
b /// .... karma ..... karmaṇī karma[ca] 15 ///
c /// .... saha[s](r)āni etā .... c=ābhūt=sa ///
                                         В
a /// ++++++++ .t. ++ ///
b /// bhūto bhāvānām=iti yath=edam smr[t]. ///
c /// [śa]ś[va]taś=[ca] n=aiva śaśvato n=āśaś(va)<sup>16</sup> ++ ///
```

- 11 Die in B erhaltenen Wörter dieses Bruchstücks klingen an folgende Sätze im Khandha-samyutta des Samyuttanikāya (III, p.64.4-8) an: yam sankhāre paţicca uppajjati sukham somanassam ayam sankhārānam assādo | ye sankhārā aniccā dukkhā viparināmadhammā ayam sankhārānam ādīnavo | yo sankhāresu chandarāgavinayo chandarāgapahānam idam sankhārānam nissaranam.
 - 12 utpadyate saumanasyam zu ergänzen?
- 13 Zu A 1-3 dieses Bruchstücks vgl. S.N. III, p.14.30-34: rūpam nābhinandati nābhivadati nājjhosāya tiṭṭhati | tassa rūpam anabhinandato anabhivadato anajjhosāya tiṭṭhato yā rūpe nandi sā nirujjhati | tassa nandinirodhā upādānanirodho | upādānanirodhā bhavanirodho (bhavanirodhā usw.) evam etassa kevalassa dukkhakhandhassa nirodho hoti | p.14.35 vedanam nābhinandati ... 15.5 saññā nābhinandati ... 15.6 sankhāre nābhinandati ... 15.11 viññāṇam nābhinandati usw. evam etassa kevalassa dukkhakhandhassa nirodho hoti.
- ¹⁴ Ergänze: pratipat (vgl. B 9). Hier: vedanānirodhagāminī pratipat? S. ayam eva ariyo aṭṭhaṅgiko maggo vedanānirodhagāminī pratipadā, S.N. III, p.63.8-9.
- ¹⁵ Es ist denkbar, daß in dieser Zeile eine Entsprechung zu der in Samyuttanikāya III, p.211 (und Dīghanikāya I, p.54.2) angeführten Ansicht des Makkhali-Gosāla über die 500, die 5, die 3 kammāni oder das eine und das halbe kamma vorliegt. Es gibt dort auch hohe Zahlen, wie sie die nächste Zeile unseres Fragments mit sahasrāņi aufweist. Im Tsa-a-hanching bildet das Sūtra 163 (T.I.2, 44c, speziell Z.16–17) eine Parallele zu dem Sutta "Diţthena".
- 16 Ergänze: śaśvataś+c-āśaśvataś+ca n-aiva śaśvato n-āśaśvataś+ca. Im Sūtra 168 des Tsa-a-han-ching (T.I.2,45b) werden Ansichten wie "die Welt ist ewig, die Welt ist nicht ewig, die Welt ist ewig und nicht ewig, die Welt ist weder ewig noch nicht ewig" genannt. S. dazu die Suttas "Sassato loko", "Asassato loko" im Saṃyuttanikāya (III, p.213-214).

i, k Nicht identifizierte Bruchstücke

```
i 1 (Lü e 1)1
a /// + [n]\bar{a}gat\bar{a}n(i)^2 [|] ekam j(\tilde{n})\bar{a}nam=eka[m]. . . ///
b /// (smrt)[y](u)pasthānam sam[mu]khībhūtam bhā[vy].3 ///
c /// + pamca [balān]i 4 pamc=ā[nā] ...ā .. 5 ///
d /// + ... p[y]=\bar{a}[d].\bar{a} + + + + + + + + ///
a /// + .. + + + + + + + + ///
b /// + nāgatā[ni] ^{2} + .... [y]. .. + + + ///
c /// (e)kam smrtyupasthānam sammukhībh(ūtam).3 ///
d /// + gatāni² | paṃca balāni⁴ paṃc=ā⁵ .. + ///
e /// + [s]=(tr)ayo=nā[ga]tā^6 .. na vi[m]ok[sa]m. .. + ///
                                         i 2 (Lü e 2)
a /// + t\bar{a}ni^2 | na(va) [\bar{a}]yatan\bar{a}n(y=a)n\bar{a}^2 + ///
b /// (smrt)y(u)pasthānam (sam)[mu]khībhūtam bhāvya<sup>3</sup> ... ///
c /// + gatāni<sup>2</sup> pam(ca) [ba]lāni<sup>4</sup> pamc=ānā<sup>5</sup> .. ///
d /// + tāni² n=ārūpyās=trayo=nāgatāh6 .. ///
e /// .r. [o] = nāgatāḥ atha dvitīyam dhyānam ///
f /// [ca]tvāry=anāgatāni² | catvāra r 8 ///
g /// (a)[st]=ānāgatāni<sup>9</sup> | ekam dhyānam<sup>10</sup> [ca] .. ///
a /// + dhyānam<sup>11</sup> nih(s)r[t]. .... y. m. + ///
b /// ..[tā]ni² | catvā[ra] ṛddhipād[ā]ś¹²=ca ///
c /// .. tanatāni<sup>13</sup> | ekam dhyānam catvāry=a ///
```

- ¹ Die Bruchstücke enthalten fast ausschließlich Aufzählungen von Zahlenkategorien (Vierergruppen, Fünfergruppen usw.), ohne recht ersichtlichen Zusammenhang. Die meisten davon kommen mehrfach vor.
- ² agatāni bzw. anāgatāni auch in Bb, Bd, i 2 A a, c, d, f, g, i 2 B b, c, d, g. Fast immer folgt eine Interpunktion, die einen Absatz markiert. In i 2 A f und B c und d geht catvāry vorauf.
- ³ Vermutlich sind die Wiederholungen in i 1 A b, B c, i 2 A b, B f zu ekam smrtyupasthänam sammukhibhūtam bhāvya(m) zusammenzuschliessen.

 - pamca balāni auch B d, i 2 A c, B g.
 pamc-ānāgatāni zu ergänzen? Vgl. B d, i 2 A c.
 - 6 trayo-nāgatāḥ auch i 2 A d und e.
 - 7 Lies: trayo-nāgatāḥ.
 - ⁸ rddhipādāh zu ergänzen? Vgl. B b.
 - 9 Frau Dr. E. LÜDERS las [kṛ]tanāgatāni.
 - 10 ekam dhyānam in A g und B c.
 - 11 Vgl. ekam dhyānam in A g und B c.
 - 12 Vgl. A f.
 - 13 āyatanāni oder anāgatāni zu lesen?

```
d /// (ca)tvāry=āgatāni 2 | [na] kṛtsnāyatanā ///
e /// + paryāḥ pūrvvenivāsānusmṛtijñā 14 ///
f /// + bhāvya ekam (smr)tyupasthānam sam ... 3 ///
g /// + yāṇi 15 [v=ā](gat)āni | paṃca balā(ni) 4 ///
                                    k (Lü f)
                                       A
 5 ++ \dots r. ... [ta]vyāni<sup>16</sup> saṃ[yo] .. \bigcirc ///
 6 s[ta]rāvistunam* || paṃca pudga[l]. O ///
 7 ... tatibhih 17 [sa]manvāgatah [ku] + ///
 8 + ..h akuśalamūlaih kāmebhya .. ///
 9 + + [ta]h vīta ... + d.ābhyām samanvā[g]. ///
10 + + + samanv\bar{a}(gatah) [ya]th\bar{a} o[gh]ai + ///
 1 + + [dh]\bar{a}to sthi[ta] + + + v\bar{i} ka ... + + ///
 2 ++ rūpadhāto ++ rūpāvacara + ///
 3 ++ .i · || yāni + saṃyojanāni na .. ///
 4 ++ .. pannāni 18 na ārūpyadhātau tā[n]i .. ///
 5 janāni | yāni saṃyojanāni ○ ///
 6 .. + sya [ya]d=rūpam=aprahīnam sam ○ ///
 7 + + ... + + + tah srava^{19} + + + + ///
 8 ++++++ veda +++++ ///
 l, m, n Nicht identifizierte Bruchstücke<sup>1</sup>
                                  11 (Lü h 2)
                  Α
                                                            B
 1 /// sau bhavaty=a + + + + ///
                                          7 /// + ... to bhikşava + + ///
 2 /// .. yaḥ pāpaka + [r]. ///
                                          8 /// yaḥ tadyathā pu + ///
 3 /// .ā samjñā samjñā kha[lv]. ///
                                          9 /// d=upamam=aham [sa].y. ///
 4 /// .. m* tattra bhikṣavo + ///
                                         10 /// cittah prākr[t]e + + ///
 5 /// + .. O .. ++ ///
  14 °jñānabalam zu ergänzen.
  15 indriyāņi zu ergänzen?
  16 prahātavyāni samyojanāni zu ergänzen?
  <sup>17</sup> Evtl. °vatibhih zu lesen.
  <sup>18</sup> Vermutlich upapannāni zu ergänzen.
  19 śrāvastyām zu ergänzen?
  <sup>1</sup> Eine Ausnahme bildet Fragment n 5, s. Anm.11.
```

```
12 (Lü h 3)
                   Α
                                                                В
1 /// .y. rūpam=ātm[i] .... ///
                                             7 /// .t. sa[m]j\tilde{n}a + [t]ma .. + ///
2 /// yate evam veda[n]. ///
                                             8 /// .. ta śatāni sa(p)t. .. ///
3 /// m=abhiniviśya [y]. + ///
                                             9 /// .ā paņditaś=ca<sup>2</sup>sa ///
4 /// [r]o [y\bar{a}] + .... + ///
                                            10 /// \dots r[ma]m \dots + ///
                                     m (Lü k 1)
                                          Α
1 /// (n)[i]granth[i]puttrasya unmadgumāttram pratibhānamā(tt)[r](am) ///
2 /// + + tidūre<sup>3</sup> gambhīrah syād=udakahradah ta(tt)[r](a) ///
3 /// +++ .ādayitvā kāstha-kadamkarakāni vā .. ///
4 /// +++ ... +++ ... pi yato [y]. +++ ///
5 /// + + + + + + + + \cdot air = \bar{a} \cdot o + + + ///
7 /// + + + + + + .(i)dam=avocat* + + ///
8 /// + + + \eta[i] vā dhānyadronāny=ekāmte u[p]. + ///
9 /// + + dattam yath=āpi tat=tathāgaten=ā[rha](tā) ///
10 /// (bhū)tasvāpateyah 4 prabh[ū]ta 5kośakoṣṭhā[gā](raḥ) ///
                                     n 1 (Lü 1 1)
                    A
                                                                  B
1 d\bar{a} ca + ///
                                              6 \text{ ya a} + ///
2 ntaih [pri] ///
                                              7 maddhyā [v]. ///
3 ke dve [m]. ///
                                              8 kṣay. + ///
4 sampa[d]ya6 ///
                                              9 ya + + ///
5 bhiksur=[ā] ///
                                             10 ham .. + ///
                                     n 2 (Lü 1 2)
                                                               R(?)^7
                  V (?)
                                             a + nd. .. + + ///
a .... [m]. .. ///
```

² ś~ca später nachgetragen für getilgtes .o /v/ā.

³ Vermutlich n-ātidūre zu ergänzen. Vgl. S.N. I, p.91.5-7: seyyathāpi mahārāja gāmassa vā nigamassa vā avidūre pokkharini acchodakā ... ramaṇīyā.

⁴ Ergänze: prabhūtasvāpateyaḥ. Wörter aus einem Klischee zur Hervorhebung von Familien oder eines Haushalters bzw. Bankiers als sehr reich. Voller Text bei E. WALDSCHMIDT, Bruchstücke buddhistischer Sūtras, 1932, p.105. Vgl. dazu Mahāvastu III, p.389.15–17: śreṣṭhi āḍhyo mahādhano mahābhogo prabhūtasvāpadeyo prabhūtadhanadhānyakośakoṣṭhāgāro prabhūtajātarūparajatavittopakarano prabhūtahastyaśvājagaveḍako prabhūtadāsidāsakarmakarapauruṣeyo. Ähnlich aber etwas kürzer: Avadānaśataka I, p.139.6–7 und Dīghanikāya (Ed. PTS I), p.134.21–24.

⁵ Zwischen ta und ko sind einige jetzt unleserliche Akṣaras hinzugefügt worden; zu erwarten wäre dhanadhānya.

⁶ Vermutlich *upasampadya* zu ergänzen.

⁷ Die Rückseite ist von einem anderen Schreiber mit einer dünneren Feder geschrieben worden.

```
b .. yam .. [i] +8 ///
b dhāśyaphale mū ///
                                           c namaś=śaba[r]. ///
c ye sokala + ///
                                           d [cha]m .. [dh].mam + ///
d ... li .i ++ ///
e + ... i + + ///
                                    n 3 (Lü 1 3)
                                                               B
                   A
                                            a sya pu + ///
a .upas. + ///
                                            b n=opajagm.9 ///
b mallanam ///
                                            c pannā nā .. ///
c rakah + ///
d kasya + ///
                                    n 4 (Lü 1 5)
                  A 10
                                                               В
                                            a /// .. kāraņa ///
a /// [pa]da[sth]. ///
                                            b /// [pūrvva]m=a .. ///
b /// ..... ///
                                            c /// .. [pra]ti .e ///
c /// .. [bhav]yo .. ///
                                  n 5 (Lü m 1)11
                   A
1 /// [sma]rata 12 supra 13 + ///
                                             7 /// +++ .. + ///
                                             8 /// ++ mama [v]. 16 ///
2 /// .. maharșo [v]. 14 ///
                                             9 /// + [ma]harșo vā 14 ///
3 /// + + (u)t[pa]dyeta^{15} ///
                                            10 /// manus[m]ara 17... ///
4 /// +++ [d]. + ///
                                    n 6 (Lü m 2)
                    A
                                            a /// + ghve 18 pra[t]i .. ///
a /// ++ .v. .. ///
b /// ++ kaḥ ///
                                            b /// [pra]vedito ///
c /// .. kaḥ pa[ri] ///
                                            c /// + + pad[ya] ///
d /// .. śālā .. ///
```

⁸ sa[ddha] unter der Zeile nachgetragen.

⁹ ten-opajagmuh zu ergänzen.

¹⁰ Schrift stark abgerieben.

¹¹ Nachdem *maharşo* in A 5 und B 9 als Rest des Kompositums *romaharşo* erkannt worden war, ließen sich die Wortreste des Fragments als dem Dhvajāgrasūtra entstammend bestimmen. WALDSCHMIDT hat dieses Sūtra mehrfach behandelt; zuletzt ist sein Inhalt und Text in "Von Ceylon bis Turfan", Göttingen 1967, p.378–388, wiedergegeben worden.

¹² Ergänze: samanusmarata, s. a.a.O., p.380f., Abs.4 und 11.

¹³ supravedito? (auf dharma bezüglich); nicht a.a.O.

¹⁴ Ergänze: romaharșo vā.

¹⁵ Vgl. utpadyeta bhayam vā chambitatvam vā romaharşo vā, a.a.O., Abs.3, 8, 10.

¹⁶ Ergänze: mama va. .. dhvajāgraḥ samanusmartavyaḥ; a.a.O., Abs.9.

¹⁷ Ergänze zu: samanusmarata? Vgl. Anm. 12.

¹⁸ Frau Dr. E. LÜDERS liest: sve.

```
n 7 (Lü m 3)
                    Α
                                                                   В
a /// .. ke kāye ///
                                              a /// .. [ \dot{s} ] y u ++ ///
b /// [pa]sampadya [v]i 19 ///
                                              b /// ham cetovi ///
c /// .i [m].[n]i .. + ///
                                              c /// .. sv=aham kā ///
                                     n 8 (Lü m 4)
                                                                   В
                    Α
a /// . [ā] savitark[e] ///
                                              a /// ++ pr. .. ///
                                              b /// .. raṇaṃ ca ///
b /// .. rāḥ syu ///
c /// + ... [v]\bar{a} ... ///
                                              c /// yeşu sat.ā ///
                                     n 9 (Lü m 5)
                                                                   В
                    Α
2 /// r[i] + + ///
                                              6 /// 0 ///
                                              7 /// + [y]ukte ... ///
3 /// [h]ā .... ///
4 /// .. vai[ś]ya .. ///
                                              8 /// [v]\bar{a} ... + ///
                                              9 /// .. ++ ///
5 /// 0 ///
                                     n 10 (Lü m 6)
                                                                   В
                    A
                                              a /// + c. + ///
a /// + h ka ///
                                              b /// [ta]vyam=a ///
b /// taro .. ///
                                              c /// + vyāḥ ///
c /// .\bar{a} + + ///
                                     n 11 (Lü m 7)
                                                                   В
                     Α
1 /// ti dharmena + ///
                                               8 /// ++ .r .. + ///
                                               9 /// .. tītya ity=. + ///
2 /// vaka ... m + ///
                                              10 /// .. ti evam=. + ///
                                     n 12 (Lü m 8)
                                                                   В
                     Α
                                              a /// .yavad=bha ///
a /// .. na ba[hu] ///
                                              b /// ram prā[n]. ///
b /// yavā[ky]o ///
c /// .... [yā] ///
```

¹⁹ Wohl zu upasampadya viharati (häufig belegt) zu ergänzen.

162 K 446 (T III MQR)

Schrifttypus V

Bruchstücke von Sūtras aus dem Samyuktāgama

a 1

- V-R 4 Giñjakāvasathasūtra = Mahāparinirvāņasūtra, Vorgang 9.
- R 5 Uddana zu den voraufgehenden Sütras und Beginn des Nandikasütra.
- R 6-9 Text aus dem Anfang des Nandikasūtra.

R 5-9

- ¹ Über die Entsprechungen zum Giñjakāvasatha- und Nandikasūtra im Tsa-a-han-ching und Saṃyuttanikāya s. die Anm.2 und 4 in Teil 1. Erste Abschrift von a: Frau Dr. E. LÜDERS. Identifizierung und Bemerkungen: E. WALDSCHMIDT.
- ² Die Stichwörter brāhmaṇa, srotaś und prajā des folgenden Uddāna beziehen sich auf die Sūtras 842, 843 (T.I.2, 215 b) und 844 (ibid. 215c) im Tsa-a-han-ching. Die Entsprechungen im Pāli-Kanon stehen im Samyuttanikāya, Ed. PTS V, p.361 f. (Brāhmaṇā), p.347 f. (Sāriputta 2) und 346 f. (Sāriputta 1). Sätze, in denen die den Stichwörtern srotas und prajā entsprechenden Wörter soto und pajā vorkommen, sind: soto soto ti ha sāriputta vuccati (p.347.24) und evam avam pajā bhagavatā vyākatā sotāpannā (p.346.28 f.).
- ³ Ende des Uddāna. Ein Uddāna erscheint an entsprechender Stelle im Tsa-a-han-ching nicht. Zum nunmehr einsetzenden Nandikasūtra vgl. die Inhaltsangabe und die Restitution des Sanskrittextes in Anm.4.
- ⁴ Die chinesische Übersetzung des Nandikasūtra, die von der Pāli-Entsprechung in mancherlei Beziehung abweicht, berichtet folgendes: Als der Buddha eines Tages in Śrāvastī, im Jetavana des Anāthapiņdada weilt⁹, begibt sich der Upāsaka Nandika zu ihm, verneigt sich vor ihm bis auf die Füße und nimmt bei Seite Platz (Restitution von R 5-6: atha nandika upāsako 10 yena bhagavāṃs∻tenopajagāma | upetya bhagavatpādau śirasā vanditvā ekānte nyaṣīdat). Er redet den Buddha feierlich an: Wenn, Erhabener, ein edler Schüler die fünf Sinne nicht jederzeit zur Vollkommenheit bringt, ist er dann nachlässig oder nicht nachlässig? (R 6-7: ekāntaniṣaṇṇo nandika upāsako bhagavantam idam avocat | yasya āryaśrāvakasya bhadanta pamcendriyāņi sarvena sarvam na santi pramatto vā sa āryaśrāvakah apramatto vā)11. Der Buddha antwortet dem Nandika, wenn jemand die fünf Sinne nicht jederzeit zur Vollkommenheit bringe, bezeichne er ihn als den gewöhnlichen Menschen zugehörig (R 7-8: yasyemāni nandika pamcendriyāni sarveņa sarvam na santi tam aham bāhye pṛthagjanapakṣe avasthitam iti vadāmi)12. Falls ein edler Schüler es jedoch nicht zur Vollkommenheit (der fünf Sinne) bringe, sei er nachlässig oder nicht nachlässig. Im Sanskrittext erklärt der Buddha, leicht abweichend, Nandika möge ihm aufmerksam zuhören und verstehen, inwiefern ein solcher Schüler nachlässig oder auch nicht nachlässig sei. (R 8-9: yathā nandika āryaśrāvakaḥ pramatto vā apramatto vā tac chṛṇu sādhu ca suṣṭhu ca manasikuru bhāṣiṣye) 13. Falls, Nandika, ein edler Schüler unerschütterliches

⁹ Im Pāli (p.397.16f.) ist der Nyagrodhārāme in Kapilavastu Schauplatz der Handlung.

¹⁰ Pāli (p.397.18): nandiyo sakko.

¹¹ Pāli (p.397.21–24): yasseva nu kho bhante ariyasāvakassa cattāri sotāpattiyangāni sabbana sabban sabban sabban natthi so evan nu kho bhante ariyasāvako pamādavihārī ti vuccati.

¹² Pāli (p.397.25–27): yassa kho nandiya cattāri sotāpattiyangāni sabban sabban sabban sabban natthi tam aham bāhiro puthujjanapakkhe thito ti vadāmi.

¹³ Pāli (p.397.28–30): api ca nandiya yathā ariyasāvako pamādavihārī ceva hoti appamādavihārī ca tam sunāhi sādhukam manasi karohi bhāsissāmī ti.

- 7 bhadanta paṃcendriyāṇi sarveṇa sarvaṃ⁶ na santi pramatto vā sa āryaśr(āvak). +++++++++
- 9 manasikuru bhāṣiṣye | iha nandika (āryaśrā)[va]kaḥ buddhe avetyap[r]a ++++ +++++++ tā vā t. +++++++++++

b

 V^2

- 2 stau dve ca śīlaskandhike³ || [t].⁴ +++ (ke)cid=bījagrā[m](āḥ bhū)[ta]grāmāḥ

Vertrauen zum Buddha besitzt ... R 9: iha nandika āryaśrāvakaḥ buddhe avetyaprasādena samanvāgataḥ 14 ... Damit bricht das Sanskritfragment ab.

- ⁵ Lies: śirasā.
- ⁶ sarveṇa sarvaṇ ,,voll und ganz", ,,ganz und gar", im Chinesischen durch ,,jederzeit" wiedergegeben.
 - ⁷ Lies: bāhye.
 - ⁸ Lies: $v\bar{a}$.
- ¹ Erste Abschrift der Bruchstücke b-e: Frau Dr. E. LÜDERS. Bemerkungen dazu: L. SANDER, E. WALDSCHMIDT.
- ² Das in dem recht fragmentarischen Text feststellbare Vorkommen von mehreren Uddānas und die mindestens sechsmalige Vornahme von Abkürzungen mit pūrvavad-yāvad oder nur yāvad, auch die Texthinweise, es seien Gruppen von Sūtras einzufügen (V 4, 6)26 oder Uddānagāthās zu wiederholen (R 6), lassen erkennen, daß wir hier etwas Ähnliches wie im Pāli gegen Ende des Satipatthānasamyutta (Ed. PTS V, pp.190-192) vorliegen haben. F.L. WOODWARD bemerkt zu diesem Textstück in seiner Übersetzung (Part V, p.166): "This and the next four chapters, to the end of this Samyutta, are abbreviated in text to mere titles, with the exception of §§ 1-12, text, Nos. 51-62. They are to be developed as in the First Part". In den im Pāli-Text auf p.191 wiedergegebenen Uddanas (hier Wiederholungen aus früheren Abschnitten) kommen Pādas mit Titeln von Suttas vor, die in unserem Sanskrittext ebenfalls belegt sind, nämlich: mūlam sārena vassikam (V, p.191.4) und balam (im Druck fälschlich phalam) bījañ ca nāgo ca ... balakaraniyavaggo (V, p.191.11-14). Die vollen Pāli-Entsprechungen lassen sich im Maggasamyutta und im Bojjhangasamyutta nachweisen und werden weiter unten in Anm. mitgeteilt. Die Uddanas im Pali stehen auf pp.45, 54, 135, 136, 138. Im Anschluß an die stichwortartigen Zusammenfassungen heißt es im Pāli (V, p.191) jedesmal, der Textabschnitt sei hinsichtlich der Satipatthānas ausführlich wiederzugeben (satipatthānavasena vitthāretabbo vaggo). Unser Sanskrittext bringt diesen abgekürzten Text mit steter Bezugnahme auf die Smṛtyupasthānas.
 - ³ Vermutlich Ende eines mehrstrophigen Uddāna.
- ⁴ Ergänze: tadyathā ye kecid. Zu V 2–4 vgl. Pāli (V, p.46.15–21): seyyathāpi bhikkhave ye keci bijagāmā bhūtagāmā vuddhim virūļhim vepullam āpajjanti | sabbe te pathavim nissāya pathaviyam patiṭṭhāya evam ete bijagāmā bhūtagāmā vuddhim virūļhim vepullam āpajjanti | evam eva kho bhikkhave bhikkhu sīlam nissāya sīle patiṭṭhāya ariyam aṭṭhaṅgikam maggam bhāvento ariyam aṭṭhaṅgikam maggam bahulīkaronto vuddhim virūļhim vepullam pāpuṇāti dhammesu.

¹⁴ Pāli (p.398.4-5): idha nandiya ariyasāvako buddhe aveccappasādena samannāgato hoti.

- ⁵ Ergänze nach V 3 zu: sarve te pṛthivīm niśṛtya pṛthivīm (mit diesem Akkusativ belegt in R 4) pṛatiṣṭhāya vṛddhim virūdhim vipulatām āpadyante.
- ⁶ Ergänze: bhāvayati. Die Fortsetzung lautete vielleicht: catvāri smṛtyupasthānāni bahulīkaroti | katarat (V 4) smṛtyupasthānam.
- ⁷ Ob dem Pāli dhammesu ein dharmesu im Skt entsprochen hat, bleibt unklar, da der Text auch bei den Wiederholungen jeweils mit dharme abbricht.
 - 8 Ergänze: śilam katarat.
 - ⁹ Lies: śīlavān.
- ¹⁰ Hier folgt eine Teilentsprechung zu einem pāṇā überschriebenen Sutta im Saṃyuttanikāya (s. Part V, p.78.3–8): seyyathāpi bhikkhave ye keci pāṇā cattāro iriyāpathe kappenti kālena gamanam kālena ṭhānaṃ kālena nisajjaṃ kālena seyyam | sabbe te pathaviṃ nissāya pathaviyam patiṭṭhāya evam ete cattāro iriyāpathe kappenti | evam eva kho bhikkhave bhikkhu sīlaṃ nissāya sīle patiṭṭhāya satta bojjhaṅge bhāveti satta bojjhaṅge bahulīkaroti.
- ¹¹ Vorauf geht eine Aufzählung der vier Arten körperlichen Verhaltens, die auch in der Päli-Entsprechung vorkommt: Gehen, Stehen, Sitzen, Liegen. Der Sanskrittext scheint Kürzungen zu enthalten.
- ¹² Vgl. V 3. Vermutlich zu ergänzen: catvāri smṛtyupasthānāni bhāvayati (bahulīkaroti?) katamāni ca(V 6)tvāri.
 - ¹³ Lies pūrvavat.
 - ¹⁴ Vielleicht ekavimsati zu ergänzen, entsprechend V 4.
- ¹⁵ Es folgt in V 6-9 eine Entsprechung zu dem in Text der PTS mit nāgo überschriebenen Sutta des Saṃyuttanikāya (vgl. den in Anm.2 zitierten Pāda balam bījañ ca nāgo ca) bezogen auf die vier Smṛtyupasthānas.
- Pāli (V, p.47.6–16): himavantam bhikkhave pabbatarājam nissāya nāgā kāyam vaḍḍhenti balam gāhenti | te tattha kāyam vaḍḍhetvā balam gāhetvā kusubbhe otaranti | kusubbhe otaritvā mahāsobbhe otaranti | mahāsobbhe otaritvā kunnadiyo otaranti | kunnadiyo otaritvā mahānadiyo otaranti | mahānadiyo otaritvā mahāsamuddam sāgaram otaranti | te tattha mahantatam vepullatam āpajjanti kāyena | evam eva kho bhikkhave bhikkhu sīlam nissāya sīle patiṭthāya ariyam aṭṭhaṅgikam maggam bhāvento ariyam aṭṭhaṅgikam maggam bahulīkaronto mahantatam vepullatam pāpuṇāti dhammesu.
- ¹⁶ Vielleicht zu ergänzen: kāyam vardhitvā balam grāhayitvā kuśvabhram (vgl. Frgm. c 8) avasaranti (avasarpanti?).
 - 17 Vermutlich zu ergänzen: kunadibhyo mahānadiḥ oder mahānadibhyo mahāsamudram.

```
++++++++++++++++++
++++++++++++
4 [yā]h<sup>22</sup> karm(ā)[ntā]h kkriyā[n](t)e ++++++++ (pr)thivīm pratisthāya | ev(am=
5 mādasamudayāh^{23} a(pramāda) +++ \bigcirc ++ apramādapprabhav[\bar{a}]h +++ .t.
6 .. na smrtyu[p](a)[sth](ā)nam y[āv]. +++ [b](ī)jāś=ca mūlāś=ca sārā + ..
+++ (u)-
7 [pa]sthānāny=(āse)[v](i)tāni bh(āvitāni ba)hulīkṛtāni prajñāpra(t)i[l]ā[bh]āya saṃ-
+ + + (pra)-
9 jñāparipūraye || prajñāyā a ++++++ [y]e || javanaprajñatāyai || + ...
```

¹⁸ Im Pāli ist te tattha belegt.

¹⁹ Wohl zu ergänzen: catvāri smr(V9)tyupasthānāni bhāvayati | katamāni catvāri.

²⁰ Vielleicht katamāni catvāri | kāye kāyānupaśyī viharati zu ergänzen.

²¹ Vgl. V 4 und 6.

²² Vermutlich zu balakaraṇiyāḥ zu ergänzen. Das Folgende ist eine Entsprechung zu einem im Pāli-Text mit balam überschriebenem Sutta. S. Part V, p.45.30-46.4: seyyathāpi bhikkhave ye keci balakaraṇiyā kammantā kariyanti | sabbe te pathavim nissāya pathaviyam patiṭṭhāya evam eva te balakaraṇiya kammantā kariyanti | evam eva kho bhikkhave bhikkhu sīlam nissāya sīle patiṭṭhāya ariyam atthangikam maggam bhāveti ariyam atthangikam maggam bahulīkaroti.

²³ Im Appamādavagga des Saṃyuttanikāya (Ed. PTS V, p.41-45), zu dem die "mūlam" und "sāro" überschriebenen Suttas gehören, erscheint in jedem Sutta der Satz (s.42.2-5): evam eva kho bhikkhave ye keci kusalā dhammā sabbe te appamādamūlakā appamādasamosaranā | appamādo tesam dhammānam aggam akkhāyati.

²⁴ Die mit pūrvavat abgekürzten vier Uddānagāthās setzen offenbar in V 6 ein.

²⁵ (S. Anm.2). Zu *catvāri sūtrāni kāryāni* vgl. eine Entsprechung im Tsa-a-han-ching "vier Sūtras (sind) wie oben zu verkünden" (T.I.2, 299a.16).

²⁶ Eine ähnliche reiche Auswahl von guten Folgen der Pflege der vier Smṛtyupasthānas in Hinsicht auf die Entwicklung der Erkenntnis wird im Sotāpattisaṃyutta des Saṃyuttanikāya (Part V, p.411–413) genannt: paññāpaṭilābhāya ... paññāvuḍḍhiyā ... paññāvepullāya ... mahāpaññāttāya ... puthupaññattāya ... vipulapaññattāya ... gambhīrapaññattāya ... appamattapaññattāya ... bhūripaññattāya ... paññābahullāya ... sīghapaññattāya ... bahulapaññattāya ... hāsapaññattāya ... javanapaññattāya ... tikkhapaññattāya samvattantīti.

Nicht identifizierte Bruchstücke

```
с-е
                                            c 1
                                                                      В
                     Α
                                                a /// .. gāmī sa ///
a ///nāt* l(a)bh. ///
b /// || catvāri [b].1 ///
                                                b /// [pa]riṣadaṃ [sa]ṃ ///
                                                c /// rthāya | [a] ///
c /// + rthaḥ ebhi ///
                                             c 2
                     Α
                                                                      B
                                                a /// mā ta² .. ///
a /// (ye) [k](e)ci[t=t]. ///
                                                b /// [l]okya .. ///
b /// + k[r]tyam + ///
                                             c 3
                                                                      В
                     A
                                                8 /// + [n]. ... [y]. ///
1 /// [d]ikā bhū[yo] ///
2 /// + + [h]i .i .. ///
                                                9 /// .[u śi]stavām .. ///
                                            c4<sup>3</sup>
                                                                      В
                      Α
                                                6 /// + + + + + .[u] + ///
1 /// [ka]tamāni daśa | ///
                                                7 /// (u)tpadyate | [pra] ///
2 /// tam c=ainam tath \bar{a} + ///
                                                8 /// [p]ā vīryam prītih pra 4 ///
3 /// + t=[ta]th\bar{a}ga[t]. ///
                                                9 /// | kāmacchando ni 5 ///
```

- ² ta vom Schreiber durchgestrichen.
- ³ Die Stücke c 4 (B), c 5 (A) und c 9 handeln von den sieben "Gliedern der Erleuchtung" (sapta bodhyangāni), die in der Mahāvyutpatti (Ed. SAKAKI 989-995), im Sangītisūtra (§VII.1) u.a. als smṛti, dharmapravicaya, vīrya, prīti, prasrabdhi, samādhi und upekṣā aufgezählt werden. In Fragment c 4 B 8 werden die Nrn.3-5, in c 5 A 2 die Nrn.5-6 und in c 9 B b die Nr.3 (prīti) genannt.
 - ⁴ Ergänze: prasrabdhiḥ = Nr.5 in der Aufzählung der bodhyangāni (vgl. Anm.3).
- ⁵ Wahrscheinlich zu nivaranam zu ergänzen. kāmacchanda ist das erste "Hindernis" in der Reihe der pañca ni(bzw. ni)varanāni, zu der neben kāmacchanda noch vyāpāda, styānamiddha, auddhatyakaukṛtya und vicikitsā gehören.

¹ balāni zu ergänzen? Die "vier Kräfte" werden im Sangītisūtra § IV.15 (Ed. V. STACHE-ROSEN, Teil 1, p.100 f.) aufgezählt. Im Tsa-a-han-ching handelt ein längerer Abschnitt von den "Kräften", anfangend mit den "drei Kräften" (T.I.2, 84b) bis zu den "zehn Kräften des Tathāgata" (ibid.186b−187b). Letzterer Text ist von E. WALDSCHMIDT 1932 in "Bruchstücke buddhistischer Sūtras", p.208−224, herausgegeben und übersetzt worden. Nach diesen zehn Kräften wird vielleicht mit katamāni daśa in c 4 A 1 gefragt.

```
c 56
                     A
                                                                    B
1 /// (bo)dhyangāny=āsevitā(n)[i] ///
                                               4 /// + k. + + + + + + ///
2 /// (s)[ra]bdhih 4 samādhih + + ///
                                               5 /// + ts\bar{a}^8 ... + + + + + ///
3 /// (sam) vartaniya^{7} + + + ///
                                               6 /// .. suprak. ++++ ///
                                               7 /// + m\bar{a} smrt\bar{a} + ... + ///
4 /// (ni)rvān\bar{a}[y](a) + + + + ///
5 /// + ... te | ++++ ///
                                               8 /// ... bhayām* || a + ///
                                               9 /// + ti | śraddhāpravraj[i] ///
                                            c 6
                     Α
                                                                    В
7 /// + + + [sy]. + ///
                                               1 /// (ca)kṣur-indriyam s[u] ///
8 /// sukhā ve[d](anā) ///
                                               2 /// + ... tam su[bh]. ///
9 /// santi ttrīni ///
                                               3 /// + + + s(t)\bar{a} ... ///
                                 c 7 (aufgegangen in e)
                                            c 8
                     A
                                                                    В
                                               a /// (n)[t](i) kuśva[bh]re<sup>9</sup> ///
a /// .. śala[ka] ///
                                               b /// .. [m] | evam=e(va) ///
b /// + [pa]mc=aite ///
                                            c 9
                     Α
                                                                    В
a /// [va]ra[n].10 + ///
                                               a /// +++ .. + ///
                                               b /// [v](ī)rya tṛtī(ya)12 ///
b /// .. bodhyangam dha 11 ///
c /// + lya kara + ///
                                               c /// [s]. etam=anu ///
                                               d /// + ... sra[d](dha)[y]\bar{a} ///
```

- ⁶ Im Text des Fragments finden sich Anklänge an Suttas des Samyuttanikāya (Ed. PTS V, p.81 und 82), aus denen das Folgende nach p.82.23–29 zitiert wird: sattime bhikkhave bojjhangā bhāvitā bahulikatā ekantanibbidāya virāgāya nirodhāya upasamāya abhiññāya sambodhāya nibbānāya samvattanti | katame satta | satisambojjhango ... upekhāsambojjhango | ime kho bhikkhave satta bojjhangā bhāvitā usw. bis nibbānāya samvattantīti.
 - ⁷ Ergänze: samvartanīyā(ni).
 - 8 vicikitsā zu ergänzen?
- ⁹ Zu ergänzen: (avasaran)ti kuśvabhrebhyah. Es liegt hier ein in den Pāli-Texten mehrfach belegter Vergleich vor, den wir in Anm.15 zu Blatt b kennen gelernt haben. Er findet sich, auf den atthangika magga bezogen, an der oben zitierten Stelle und, auf die sieben bojjhangas bezogen, im Bojjhangasamyutta (S.N. V, p.63).
 - ¹⁰ Wahrscheinlich zu nivaraņa zu ergänzen. Vgl. Anm.5.
 - 11 dharmapravicaya zu ergänzen?
 - ¹² Vgl. Anm.3.

```
c 10
                                                                      В
                     Α
                                                a /// + tam mu ///
a /// śāmmyāṃ [si] ///
                                                b /// .y. svata ///
b /// + sara ... ///
                                            d 1 13
                                                                      В
                     Α
                                                4 +++++ .. + ///
1 + + + \dots m(\bar{a}r)[g] + ///
                                                5 + + + + am[\bar{u}]^{16} + ///
2 + + [v].t\bar{a} bhikşava \bar{a} ///
                                                6 ran. v(i)gatārci 17 ///
3 ti āṅgā[ra]karṣūpa(mā) ///
                                                7 ārāt=praņidhih 18 e(vam) ///
4 snehah kāmapre 14 .. ///
                                                8 mān=paśyatah 19 pūrva(vat) ///
5 p(rat)i + + h^{15} tath[\bar{a}] + ///
6 + + + + + \dots va + ///
                                                9 ++ grāmasya . . . . ///
                                             d 2
                                                                       В
                     A
1 /// k(r)amaņī pra[tiṣṭh].
                                                8 /// + + + + .y. dhv.
                                                9 /// nālokaye .e
2 /// +++ .\bar{a} ...
                                             d 3
                      A
                                                                       B
                                                a /// + ... +
a /// pta pu
                                                b /// [tr](a)yāṇāṃ
b /// [y]āṇā
                                                c /// [ptā]yāḥ
                                                d /// + + (j)\bar{a}
                                             d 4
                                                                       В
                                                 6 /// + + + + + + + \dots y\bar{a}
1 /// yi(t)[v](\bar{a}) samu[tte](jayitv\bar{a})<sup>20</sup>
```

- ¹³ Es handelt sich in diesem Fragment um ein Gleichnis, welches die Lüste mit einer Kohlengrube (āṅgārakarṣū, Pāli aṅgārakāsu) vergleicht. Wie ein Mensch, der sein Leben liebt, den Sturz in eine solche Grube zu vermeiden sucht, so soll der Mönch sich von den Lüsten fernhalten. Das Gleichnis ist im Saṃyuttanikāya mehrfach belegt, so Part II, p.99 unten, Part IV, p.56–57 und p.188–189. Die Parallele zu dem letztgenannten Text im Tsa-a-han-ching findet sich T.I.2, 314a.
 - ¹⁴ Vermutlich kāmasnehaḥ kāmaprekṣakaḥ oder °prekṣī zu ergänzen.
 - 15 pratipannah zu ergänzen?
 - ¹⁶ Ergänze: kāmamūrchā nach kāmamucchā im Pāli (IV, p.188.22 und p.189.5).
- ¹⁷ āngārānām vigatārciṣām zu restaurieren entsprechend angārānam vitacchikānam vitadhūmānam im Pāli (IV, p.188.23-24).
- ¹⁸ Vgl. Saṃyuttanikāya II, p.99.31–33: atha kho bhikkhave tassa purisassa ārakāvassa cetanā ārakā patthanā ārakā paṇidhi.
 - 19 Ergänze: kāmān paśyataḥ entsprechend kāme passato im Pāli (IV, p.188.21 und 189.4-5).
- ²⁰ Ergänze: samādāpayitvā samuttejayitvā. Vgl. G. VON SIMSON, Diktion, p.96 §16.10 und p.99 §17.5.

```
2 /// (āma)ntrayati sma | [1] ...
                                                7 /// [bh]. v. ++ rohyama
3 /// [p]. [r]. .. + dhānā nṛ
                                                8 /// [t]ā ramanti hi | . . . .
4 /// +++++ .... h
                                                9 / / [1]\bar{a} [s]. + [pa]mcabhih [s]. +
                                            d 5
                     Α
                                                                     B
a /// + + cid=ava .. ///
                                               a /// (te)n=(o)paja[g](\bar{a}ma) ///
                                               b /// nyate<sup>21</sup> atha bha[ga](vāms). ///
b /// [c]a kṣayam=anu ///
c /// + thā ha [s]i ///
                                               c /// (upaja)[gā]ma tena ///
                                            d 6
                     Α
                                                                     В
                                                1 .y. .. ///
8 \text{ kho} + ///
9 pam [tr]. ///
                                               2 nti .. ///
                                            d 7
                     Α
1 /// pūrvavat* yathā . . ///
                                               7 /// + + [t]\bar{a} ... + + + + ///
2 /// [||] evam=an(u)tpa[d](ya)m(te) ///
                                               8 /// .. t.ty=avaga(ta)śā .. ///
3 /// ++ [s]... +++ ///
                                               9 /// .. ni | yathā na kha ///
                                           d 822
                   V (?)
                                                                   R (?)
1 /// .. lubdhaḥ kaṣṭhaka(n)[d].23 ..
                                               6 /// + + + + + ... t=kasm\bar{a}
2 /// (pai)[t](\mathfrak{r})kam vişayam ^{24}=a
                                               7 /// + + + + [s]y(i) viharati<sup>25</sup>
3 /// + + + + + mam v[\bar{a}] upani
                                               8 /// + + + vade[na] dharmāṇām vi
4 /// + + + + + + .(u)pasthi
                                               9 /// [sa]maye kāye [kāy](\bar{a})<sup>25</sup>
```

- ²² Vermutlich Fragment aus einer Entsprechung zum Makkatasutta des Samyuttanikāya (Ed. PTS V, p.148–149), dessen ins Chinesische übersetzte Parallele im Sūtra 620 des Tsa-a-hanching vorliegt (T.I.2, 173.b-c). Es enthält den Vergleich eines Mönches, der sich aus seiner eigentlichen Sphäre entfernt und den Sinnenlüsten nachgibt, mit einem vorwitzigen Affen, der den heimatlichen Bereich verläßt, einem Jäger (*ludda*) auf den Leim geht und von diesem an eine Stange befestigt davongetragen wird (so im Chinesischen).
- ²³ Frau Dr. E. Lüders las: °kada[m]ga und vermerkte "ga später nachgetragen". Die Pāli-Parallele (p.149.2) tasmim yeva kaṭṭhakataṅgāre avasajjetvā wurde von F. L. WOODWARD (Part V, p.127.23 f.) wie folgt übersetzt: "and prepares him (for eating) there and then over a charcoal fire". Die Pāli-Lesung ist, was °kataṅgāre angeht, höchst zweifelhaft. Sachlich ist das voraufgehende pañcoddito (bzw. °uddito, p.148.28; s. auch Anm.11) "trapped in the five ways" (p.127.20), dazu Fußnote 4 "strung up for carrying on a pole or pingo" zu vergleichen.
 - ²⁴ Vgl. Pāli, a.a.O., p.149.17f.: pettiko visayo.
- ²⁵ Vermutlich zu kāye kāyānupaśyī viharati zu ergänzen, vgl. Absatz 12 im Makkatasutta (S.N. V, p.149.19).

²¹ manyate zu ergänzen?

Schrifttypus III

d 9

```
В
                    Α
1 / / [m](a) ttah^{26} p \bar{u} r v a v a d = [e] v a(m). 7 / / + + + + + + + d. k \bar{a} +
2 /// + + + + + + + [v] \bar{a} n = v r j i s u jana^{27}
                                              8 /// [n]. | adhivāsaya
                                              9 /// (va)nd(i)tvā bhagavato=ntik[\bar{a}](t)= 28
e+c7
                    Α
                                                                 В
                                              1 (sam)myakprahānāni<sup>31</sup> + .[dh]. + ///
4 + + y + + + + + ///
5 sammyakpra[h]\bar{a}(n\bar{a}ni) + + ///
                                              2 [i]ha bhiksur=utpannānām pā(pa) ///
6 to rddhip\bar{a}(d). + + + + + ///
                                              3 bhādatani 32 [b](ahu)līkṛtāni ///
7 rhi catu(r)[n](ām r)ddh(i)p[ā]dān(ām) ///
                                              4 rnām prahā[n]. ^{33} + + + + + ///
8 (ka)tameṣām caturṇām chanda<sup>29</sup> ///
                                              5 iha bhi[ks]. +++++ ///
9 (ma)nvāgatasya 30 r[ddh]i[p]ā(d). ///
                                              6 + [n]i [ka]m + + + + + + ///
```

32 K 530 (T III MQR)

Die Größe der Blätter läßt sich auf ca. 6 × 26 cm berechnen.

G-----1

Sammlung von Sütras¹

1. Parallele zum Pañcattayasutta (Inhaltsangabe nach dem Pāli, Stellenhinweise auf die Sanskritparallele auch nach Kat.-Nr.33)

Der Pāli Text mit dem Titel "Die Fünf und die Drei" aus dem Majjhimanikāya (Nr.102, Ed. PTS II, p.228–238) berichtet, wie der Buddha den Mönchen im Jetavana des Anāthapindika in Sāvatthi eine Predigt über fünf unterschiedliche Anschauungen hält, die den Zustand des Selbst (ātman) nach dem Tode betreffen. Einige Śramanas und Brahmanen nähmen an, daß das Selbst nach dem Tode

²⁶ pramattah zu ergänzen?

²⁷ Zu ergänzen: bhagavān vṛjiṣu janapadeṣu caryām caran.

²⁸ Zu B 8–9: Feste Redewendung. Ein Besucher lädt den Buddha zu einem Mahle ein und verabschiedet sich nach Annahme der Einladung durch den Buddha ehrerbietig von diesem. Vgl. G. von Simson, Diktion, p.93, §16.4.

²⁹ Als *chandasamādhiprahāṇasaṃskārasamanvāgataḥ* wird der erste der vier Rddhipādas bezeichnet, vgl. Mahāvyutpatti (Ed. SAKAKI 967), Saṅgītisūtra § IV.3 (1) (Ed. V. STACHE-ROSEN I, p.94 und Anmerkungen II, 2, p.64).

³⁰ Ergänze: samanvāgatasya.

³¹ Nr.1 bzw. 2 unter den vier samyakprahāṇāni lautet: utpannānāṇ pāpakānām akuśalānāṃ dharmāṇām prahāṇāya cchandaṃ janayati usw. Vgl. Mahāvyutpatti (Ed. SAKAKI 959), Saṅgītisūtra §IV.2 (Ed. V. STACHE-ROSEN I, p.94; II, 2, p.64).

³² Lies: bhāvitāni.

³³ Ergänze: caturṇām prahāṇānām.

¹ Erste Abschrift: Frau Dr. E. LÜDERS. Weitere Bemerkungen: L. SANDER. – Zur Aufeinanderfolge der Sütras innerhalb der Handschrift vgl. D. SCHLINGLOFF, Zum Mahāgovindasūtra, MIO 8, 1963, p.32–35. – S. auch p.6–9.

Empfindungen besitze und unversehrt (aroga) sei, andere, daß es keine Empfindung besitze und unversehrt sei, und dritte, daß es weder empfinde noch nicht empfinde und unversehrt sei. Wiederum andere verträten die Meinung, das existierende Wesen (jedes Lebewesen) werde nach dem Tode ausgelöscht, vernichtet und nicht mehr sein. Einige andere würden ein Zur-Ruhe-Kommen (nirvāna) in der gegenwärtigen Existenz behaupten. Unter Zusammenziehung der drei ersten Ansichten, nach welchen das Selbst nach dem Tode unversehrt existiere, würden aus fünf Theorien drei oder umgekehrt durch Erweiterung aus dreien fünf werden (Kat.-Nr.32, Frgm.1 V 6 pamca samti trini bhavanti trini samti pamca bhavanti). Nach diesen die Disposition liefernden Vorbemerkungen widerlegt der Buddha nacheinander die ersten vier Behauptungen und beendet seine Argumentation jeweils mit der Feststellung: "Gestaltetes (saṃskṛta; Kat.-Nr.33, Frgm.7 V 3) ist Materielles (audārika; Kat.-Nr.33 Frgm.7 V 3). Es gibt keine Vernichtung (nirodha) für die gestaltenden Kräfte (samskāra; Kat.-Nr.33, Frgm.6 A 1). Wissend, daß das so ist (tad iti viditvā; Kat.-Nr.33, Frgm.7 V 4), ist der Tathāgata, der ein Entkommen daraus sieht (nihsaranadarśin; Kat.-Nr.33, Frgm.4 V 5), darüber hinausgeschritten". Auf die Darlegung der Ansichten von gewissen Sramanas und Brahmanen über die zukünftige Beschaffenheit des Selbst, nennt der Buddha Ansichten von gewissen Śramanas und Brahmanen über die Beschaffenheit von Selbst und Welt (loka) in der Vergangenheit. Er weist sie als Teilerkenntnis der sie verkündenden Śramanas und Brahmanen ab, während diese selbst sie als unbeschränkt gültige Erkenntnis ausgäben. Ein vollkommen reines Wissen gebe es nicht. Er kenne aber die Vernichtung der gestaltenden Kräfte usw.

Im Folgenden beschreibt er den Weg der Meditation in vier Stufen: 1. Indem ein Śramaṇa oder Brahmane die Spekulation über die Vergangenheit und Zukunft aufgibt, sich nicht an die Sinne bindet, erreicht er die Stufe der Freude an der Einsamkeit und verweilt darin. 2. Er geht über die Stufe der Freude an der Einsamkeit (pravivekā prīti; Kat.-Nr.33, Frgm.3 V 1) hinaus und tritt in die des rein geistigen Glücks (nirāmiṣa sukha; Kat.-Nr.33, Frgm.3 R 2) ein. 3. Er tritt über die Stufe des rein geistigen Glücks hinaus in die des weder Leid- noch Freude-Empfindens. 4. Er überschreitet die Stufe des weder Leid- noch Freude-Empfindens und gelangt zur Ruhe. Das Sūtra schließt mit der Erkenntnis, daß dies der unvergleichbare, vom Tathāgata erkannte Weg zur inneren Ruhe (śāṃtipadavara; Kat.-Nr.33, Frgm.7 V 6, R 1) sei.

Sanskritfragmente, deren Abschriften bereits von H. Lüders mit dem Vermerk "Pañcattayasutta" versehen waren, stammen aus dem Beginn des Sūtra und aus den angeführten Spekulationen über den Zustand des Selbst nach dem Tode (Kat.-Nr.32, Frgm.1; evtl. Kat.-Nr.33, Frgm.1, 2(?)), vielleicht auch aus den Ansichten darüber, wie wohl in der Vergangenheit sowohl das Selbst als auch die Welt beschaffen gewesen seien (Kat.-Nr.33, Frgm.1, 2(?)). Teile aus dem Ende des Sūtra über die Meditationsstufen sind in Kat.-Nr.33, Frgm.3–6 erhalten. Das Sūtra endet in Kat.-Nr.33, Frgm.7 R 3. Chizen Akanuma (The Comparative Catalogue, p.169) verzeichnet keine chinesische Übersetzung unseres Sūtra.

1 Bl.(1) (Lü r 1)

Das Bruchstück ist gleichzeitig Blatt 1 dieser Handschrift. Es beginnt mit siddham und der Angabe des Schauplatzes Śrāvastī. Im Folgenden sind Textreste aus dem Anfang einer Parallelversion zum Pañcattayasutta erhalten. In der häufig vor-

kommenden Phrase abhivadamāna abhivadanti (V 2, 3, 5, R 3, 6), "indem sie ... sagen, behaupten sie ...", werden die oben genannten fünf verschiedenen Ansichten über den Zustand des Selbst nach dem Tode aufgezählt, die mit der Erklärung des Buddha schließen, daß sich die fünf Theorien auf drei reduzieren bzw. sich die drei zu fünf ausweiten ließen (V 5-6 zu ergänzen: (pamca samti trī)[n]i bhavanti trī[n]i samti pamca [bh](avanti²). Die Rückseite enthält Wörter aus der Widerlegung der Ansicht gewisser Śramaṇas und Brahmanen (R 1), daß das Selbst nach dem Tode Empfindungen besitze und unversehrt sei. Sie behaupten, das Selbst habe Form oder keine Form (R 3 arūpa) bzw. es habe beides Form und Nicht-Form oder weder Form noch Nicht-Form. Es folgt die Ansicht gewisser Śramaṇas und Brahmanen, daß das Selbst Wahrnehmung von Gleichartigkeit, Verschiedenheit usw. besitze. Davon seien wiederum einige der Meinung, daß die sich entfaltende Unendlichkeit des Bewußtseins (R 4 vivartana vijñānānamtya) unmeßbar und unzerstörbar sei.

```
V
1 (sid)dham* śrā(vas)[t]yā[m=n](i)dānam* 3 + ///
2 + abhivadanti sar[v]e te paṃ[ca] + ///
3 mānā 4 abhivadanti a ○ ///
4 iti saṃtaṃ bata te bha ○ ///
5 ke abhivadamānā abhiva[d](anti) ///
6 [n]i 5 bhavanti trī[n]i saṃti paṃca [bh]. 6 ///

R
1 (ṇa)[b]rā[hma]ṇā 7 sa[m]jñ[ī]vād[i]na 8 ///
2 tato bhavantaḥ [ś]ra[maṇa]brāhma ///
3 [a]bhivadaṃti | arūpaṃ 9 ○ ///
4 [vi]vartanaḥ v[i]jñān[ā]naṃ[t]ya 10 ○ ///
5 [ya]thābhūtaṃ prajānāti [ya] ///
6 (a)[bh]i[va]da(m)ā(n)ā abhivadaṃ(ti) ///
```

- ² Vgl. Pāli, a.a.O., p.228.23 f.: iti imāni pañca hutvā tīņi honti, tīņi hutvā pañca honti. Aus diesem Satz ist der Titel des Pāli Sutta gebildet worden "pañcattaya". Der Titel des entsprechenden Sanskritsūtra begann mit apanna ... vgl. Frgm.66 V 5. S. auch oben p.7 f.
- ³ Vgl. die ausführliche Ortsangabe im Pāli, a.a.O., p.228.9f.: ekam samayam bhagavā sāvatthiyam viharati
 - ⁴ Zu abhivadamānā zu ergänzen.
 - ⁵ Zu triņi zu ergänzen.
 - ⁶ Ergänze zu bhavanti.
 - ⁷ Zu śramaņabrāhmaņā zu ergänzen.
- ⁸ Ergänze zu vādinaḥ. Mit folgender, unserem Textrest in etwa entsprechender Phrase wird im Pāli jeweils ein neuer Textabschnitt eingeleitet (a.a.O., u.a. p.228.26-229.1): tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā saññim attānam paññapenti .. S. auch Kat.-Nr.33, Frgm.2 B a.
 - ⁹ Vgl. Pāli, a.a.O., p.229.3 f.: arūpim vā te bhonto samaņabrāhmaņā saññim attānam paññāpenti.
- 10 Vgl. Pāli, a.a.O., p.229.14-16: etam va pan' eke 'sam upātivattatam viññāṇakasiṇam eke abhivadanti appamāṇam āṇañjam. Zu vijñānānamtya vgl. V. STACHE-ROSEN, Sang, §X.1.

Die Fragmente 2-6 lassen sich infolge ihres sehr bruchstückhaften Erhaltungszustandes nicht genau in den Textzusammenhang einordnen, zumal die erhaltenen Wörter und Wortfragmente aus Phrasen stammen, die in diesem Sūtra häufig vorkommen.

```
2 (Lü r 2)
                   V (?)
                                                                  R (?)
                                               a /// tv. samjñ[ī p]. ///
a /// .. ca .... ///
b /// samjñī u[cch]e 1 ///
                                               b /// [a]bhivada(nti) ///
c /// .. nā .... ///
                                               c /// [samjñ]ī [h]. ///
                                        3 (Lü r 3)
                                                                     В
                     Α
1 /// [k](im)[cid=ap]y. .. ///
                                               4 /// .. ++++ ///
2 /// (\bar{a}) tm\bar{a} bhava(t) i + + ///
                                               5 /// samjñī [ā](tmā) + ///
3 /// + .e + + + + ///
                                               6 /// .. [ye] .. [samjñ](ī) ///
                                        4 (Lü r 4)
                     Α
                                                                     В
4 /// ++++ ..... ///
                                               1 /// arupa[m] + + ///
5 /// [bha]vat[i] samjñāro[g]. ///
                                               2 /// (a)[rū]pam vyāyata .. ///
                                               3 /// + + (sa)m(j\tilde{n})[\tilde{i}] ... ///
6 /// [rū]pād=anya + + + ///
                                        5 (Lü r 5)
                                                                     В
                     A
a /// .. [nn]. .. ++ .y. ///
                                               a /// + + va th\bar{a} .... ///
b /// .. ram=ity=eke<sup>2</sup> ///
                                               b /// + sutaḥ ha .. ///
                                               c /// [dina]h^3 ... [sa]m + ///
c /// + + nam v\bar{a} ... ///
                                      6 (Lü gg 2)4
                     Α
                                                                     В
1 /// [du]ṣā nā .. + ///
                                               4 /// .. [\bar{a}](t)m. +++ ///
2 /// .. param=i[t]i e[ke] 2 ///
                                               5 /// .. r=eke it=īmā ///
3 /// + [r].. + + + + ///
                                               6 /// [ya]sya ta[tra] + ///
```

¹ Zu ucchedam zu ergänzen? – Die Wörter stammen wahrscheinlich aus einem ähnlichen Satz wie z.B. Pāli, a.a.O., p.228.21 f.: sato vā pana sattassa ucchedam vināsam vibhavam paññapenti ... S. auch p. 232.7 f., 22 f.

² Vgl. häufige Phrase im Pāli, a.a.O., p.233: ... idam eva saccam, mogham aññan ti itth' eke abhivadanti.

³ Zu samjñīvādinah zu ergänzen? Vgl. Frgm.1 R 1 und Anm.8.

⁴ H. HOFFMANN merkte auf der Abschrift von Frau Dr. E. LÜDERS "etwa Pañcattaya?" an.

2. Bhārgavasūtra 1 (Inhaltsangabe nach dem Pāli, Stellenhinweise auf die Sanskritparallele auch nach Kat.-Nrn 165, 500)

In der Einleitung des unserem Sūtra entsprechenden Pālitextes (Pāţikasuttanta, D.N.24, Ed. PTS III, p.1-35) begibt sich der in Anupiya weilende Buddha vor seinem Almosengang zu dem Wanderasketen Bhaggava (Skt. Bhārgava), der ihn fragt, ob es der Wahrheit entspräche, daß Sunakkhatta (Skt. Sunakṣatra; S.), der Licchavi, nicht länger sein Schüler sein wolle. Der Buddha bestätigt es und erklärt, bereits früher Auseinandersetzungen mit ihm gehabt zu haben. S. habe sich beschwert, nicht voll in die Schülerschaft aufgenommen zu sein, weil er, der Buddha, ihn weder in magischen Praktiken noch über den Ursprung der Dinge unterwiesen habe. Er habe ihn daraufhin darüber belehrt, daß beides nicht Ziel seiner Lehre sei und auch nicht Voraussetzung für sie. Außerdem habe er S. nie zu seinem Schüler gemacht, geschweige denn ihm versprochen, ihn in diesen Bereichen zu unterweisen. Vielmehr sei sein Ziel die Beendigung des Geburtenkreislaufes und der damit verbundenen Leiden. Was aber seine Fähigkeiten zur Magie beträfe, so hätte er S. wiederholt Beweise dafür geliefert.

In dem darauf folgenden ersten Hauptteil des Suttanta schildert der Buddha dem Bhaggava drei Episoden, in denen er dem S. zunächst seine prophetischen und dann seine magischen Qualitäten demonstriert habe. Die erste Episode handelt von dem nackten Asketen Korakkhattiya (Skt. Khoradattika), für den S. Bewunderung gehegt habe. Ihm prophezeite der Buddha, er würde an Epilepsie sterben und unter den Kalakañiakas, der niedersten Asura-Gruppe, wiedergeboren werden. Einem anderen von S. bewunderten Asketen mit Namen Kanduramasuka sagte der Buddha voraus, er könne sein Gelübde der Keuschheit und Nacktheit nicht einhalten und würde an dem dadurch verlorenen Ansehen, ausgetoßen von der Dorfgemeinschaft, sterben. Beide Prophezeiungen seien eingetreten, aber S. sei unbeeindruckt geblieben. In der darauf folgenden längsten Episode, nach der das Suttanta im Pāli benannt wurde, schildert der Buddha einen für ihn siegreich ausgegangenen Wettstreit im Vollbringen von Wundern, zu dem er von dem nackten Asketen Pāṭikaputta (Skt. Pāṭīmātṛ) herausgefordert worden war. Auch in dieser Geschichte hätten S.s. Sympathien dem großprecherischen Asketen gehört.

Der zweite Hauptteil, in dem S. nicht mehr vorkommt, enthält eine an Bhaggava gerichtete Predigt, in der der Buddha sich mit Theorien über die Entstehung der Welt auseinandersetzt. Es folgt der stereotype Schluß, daß Bhaggava über die Predigt des Buddha beglückt und erfreut ist.

Die von F. Weller aus dem chinesischen Dīrghāgama (Ch'ang-a-han-ching, Sūtra 15, T.I.1, p.66 ff.) übersetzte Version (Asia major V, 1930, p.104–140) enthält die gleichen Episoden wie der Pāli-Text. Im Detail gibt es allerdings erhebliche Abweichungen. Der Text ist im allgemeinen stärker ausgeschmückt und erweitert, wie es z.B. aus der Zahl der Wunder ersichtlich ist, die Pāṭikaputta vollbringen will. Im Pāli sind es nur bis zu 8, im Chinesischen aber bis zu 36.

Aus der hier zunächst behandelten Handschrift Kat.-Nr.32 gehören zwanzig Fragmente zum Bhārgavasūtra, die von dem Ehepaar Lüders bereits identifiziert worden sind. Sie enthalten, bis auf ein Bruchstück (Frgm.25) aus dem Schluß, Textreste

¹ Zum Titel des Sūtra s. oben p. 6 f.

aus der Pāṭīmātṛ-Episode. Teile aus der anschließenden Predigt des Buddha über kosmogonische Theorien sind in der Handschrift Kat.-Nr.165 erhalten, sowie ein Fragment mit Resten aus dem Ende des Sūtra. Die der Pāṭīmātṛ-Erzählung vorangehende Episode um den nackten Asketen Khoradattika (P. Korakkhattiya) ist in Kat.-Nr.500 gut belegt.

7 Bl.49 (Lü e 1)²

Zu Beginn dieses Blattfragments steht der Schluß einer der letzten beiden der Pāṭīmātṛ-Erzählung vorangehenden Episoden³. In V 1-3 wird Bhārgava von dem Erhabenen unterrichtet, daß Sunakṣatra, obwohl er die Wahrheit der einleitend erwähnten Prophezeiung habe zugeben müssen (V 1), nicht an seine, des Buddhas Kraft, Wunder zu vollbringen, habe glauben wollen. In V 4 beginnt die Buddhas Wunderkräfte illustrierende Pāṭīmātṛ-Episode. Der Erhabene weilt im Kūṭāgāra-Saal am Ufer des Affenteiches bei Vaiśālī (V 4). Zur gleichen Zeit gab es dort einen Śramaṇa namens Pāṭīmātṛ (V 5), der sich rühmte, mehr und größere Wunder vollbringen zu können als der Erhabene (V 6-R 6): "Wenn der Erhabene ein Wunder zeigt, werde ich zwei zeigen usw." (R 2ff.). Um seine Kräfte mit ihm zu messen, würde er dem Erhabenen auf halbem Wege entgegenkommen (R 5).

V

- 1 .. kṛtaḥ sa evam=āha [t](a)thyaṃ bhadanta ta 4 ///
 2 te=pi bhārgava mayā sunakṣattrasya le[cch].⁵ ///
 3 nar=apakrāṃta 6 eva sa mo hapuru[ṣ].⁷ ///
 4 mi 8 markkaṭahradatīre kū ṭāgā[r](aṣā) 9 ///
 5 mayena 10 vaiṣālyāṃ śramaṇah pāṭī[mā] 11 ///
- ² Auf die Pāli-Entsprechung (p.12 der PTS-Ausgabe) hat bereits Frau Dr. E. LUDERS hingewiesen.
- ³ Es ist nicht sicher, ob der Sanskrittext in der Reihenfolge der Episoden der Pāli- (Kandaramasuka) oder der chinesischen Version (Korakkhattiya) folgte.
- ⁴ Zu tathyam zu ergänzen? Vgl. F. WELLER, a.a.O., p.125.20f.: Er antwortete: "Es ist in Wahrheit so, wie der Erhabene gesprochen hat". Der Pāli-Wortlaut weicht stärker ab (a.a.O., p.12.3f.): Addhā kho bhante evam sante katam hoti uttari-manussadhammā iddhi-pāṭihāriyam, no akatan ti.
- ⁵ Zu lecchaviputtrasya zu ergänzen. Vgl. F. WELLER, a.a.O., p. 125.22–24: So offenbarte ich zu wiederholten Malen zum besten des pi-k'iu Ṣan-su (P. bhikkhu Sunakkhatta) übernatürliche Kraft.
 - ⁶ Unsicher! Frau Dr. E. LÜDERS las narapakumbha.
- ⁷ Vgl. Pāli, a.a.O., p.12.5 f.: Evam pi kho mam tvam mogha-purisa uttari-manussa-dhammā iddhipāṭihāriyam karontam evam vadesi.
- ⁸ Zu viharāmi zu ergänzen? Vgl. Pāli, a.a.O., p.12.14: viharāmi mahā-vane kūṭāgāra-sālāyam. Vgl. F. Weller, a.a.O., p.125.26f.: Einmal war ich oben in der Halle zur Erklärung des Gesetzes beim Affenteich.
 - ⁹ Zu kūṭāgāraśālāyām zu ergänzen.
 - 10 Zu samayena zu ergänzen.
- 11 Vgl. Pāli, a.a.O., p.12.14f.: Tena kho pana samayena acelo pāṭika-putto vesāliyaṃ paṭivasati. F. Weller, a.a.O., p.125.28 f.: Damals war da ein Brahmane, mit Namen Po-li-tsī (P. Pāṭika-putta) geheiβen.

6 .. [vād]ī¹² śramaņo=pi gautamo riddhim p(r)ā(tihā)¹³ ///

R

1 rdhamm¹⁴=uttarimanuṣyadharme riddhipprātih[ā]ryam + + ///
2 ryam¹³ vidarśayiṣyati aham dve dve śrama[n].¹⁵ ///
3 [no] gautama aham ṣoḍaśaḥ ○ ṣoḍa[ś].¹⁵ ///
4 nuṣyadharme¹⁶ rddhipprāti[h]ā ○ ryam vida[rśa]¹⁵ ///
5 tihāryam¹³ vidarśayiṣyāmi ardhamārgam¹⁷ śra[ma] ///
6 (śrama)nena [g]autamena sārdha[m=u]ttarima[nu]ṣ[ya]¹⁶ ///

8 Bl.51 (Lüf)

Das kleine Bruchstück, dessen Lesung infolge der stark abgeriebenen Schrift unsicher ist, enthält einen Teil des Dialogs zwischen dem Erhabenen und Sunakşatra über die wahren Fähigkeiten des Śramaṇa Pāṭīmāṭr. V 2 mag ein Stück aus dem von Weller (p.127.29 f.) folgendermaßen übersetzten Satz des Erhabenen sein: "Wenn er kommen wird und er wird unsichtbar sein, hat dann der Erhabene gelogen?" Sicher läßt sich das Bruchstück aufgrund der Atribute alajjī mṛṣāvādī in R 5 zuordnen, die zu dem Urteil des verstorbenen Feldherrn (im Pāli Ajita) über Pāṭīmāṭr gehören, welcher dem Buddha gegenüber den Śramaṇa Pāṭīmāṭr als schamlos und verlogen bezeichnet.

$$V & R \\ 1 \ .. \ ti \ [mah\bar{a}]nu(bh\bar{a}) \ +++ \ /// & 1 \ ... \ .. \ e \ .. \ s\bar{a} \ .. \ ++ \ /// \\$$

- ¹² WALDSCHMIDT hatte bereits auf der Abschrift [vād]ī anstelle des von Frau Dr. E. LÜDERS gelesenen [sas]i vermerkt.
- ¹³ Ergänze zu rddhipprātihāryam. Vgl. Pāli, a.a.O., p.12.18–20: Samaņo pi gotamo ñāṇavādo, aham pi ñāṇa-vādo, ñāṇa-vādo kho pana ñāṇa-vādena arahati uttari-manussa-dhammā iddhipāṭihāriyam dassetum. F. Weller, a.a.O., p.125.33–35: Der ṣa-mən K'ū-t'an (P. samaṇa Gotama) rühmt sich selbst einen Wissenden, auch ich bin ein Wissender. Der sa-mən K'ū-t'an rühmt sich, übernatürliche Kräfte zu haben
 - ¹⁴ Ergänze zu sārdhamm-, vgl. R 6.
- 15 Vgl. Pāli, a.a.O., p.12.23-25: ekam ce samano gotamo uttarimanussa-dhammā iddhi-pāṭihāriyam karissati, dvāham karissāmi. Dve ce samano gotamo ... Im Pāli geht die Aufzählung der Wunder nur bis zur Doppelung von vier auf acht Wunder. Im Chinesischen wird die Anzahl der Wunder bis auf 36 für den Buddha und entsprechend 64 für Pāṭikaputta aufgezählt (vgl. F. Weller, a.a.O., p.126.2-8). In R 3 liegt die Zahl 16 für den Śramana Gautama vor. Die Anzahl der Wunder in unserem Sanskrittext geht also weiter als die im Pāli. Auch das vidarśayiṣyati bzw. vidarśayiṣyāmi steht dem "zeigt" der chinesischen Übersetzung näher als dem karissati bzw. karissāmi im Pāli. Den Beginn von R 3 ergänze zu śramano. Vgl. für das Folgende auch die Wiederholungen im Pāli (a.a.O., p.13, Abs.16) und im Chinesischen (a.a.O., p.126, Abs.VII.16, 17).
 - 16 Ergänze zu uttarimanuşyadharme.
- ¹⁷ Vgl. Pāli, a.a.O., p.12.20-22: Samaņo Gotamo upaddha-patham āgaccheyya, aham ca upaddha-patham gaccheyyam. Vgl. auch Frgm. 14 V 1, wonach der Buddha seinem Gegner den ganzen Weg entgegengekommen ist.

```
2 d=bhagavato bhāṣitaṃ vita[thaṃ]
3 nīṣe¹ sa e . . . [n]. [k]. + ///
4 [jānī]ṣe yo hi nāma tvaṃ + ///
5 (na)[kṣa]ttra² bhāṣita tathā + ///
6 (ta)[th](ā)gatas=tena caṃ + + ///
6 d= . . . . [saa]naḥ pā[t].³ + ///
3 . . . . . [ddhi] eko yaṃ sa + ///
4 . . . . yena h(i) ten=o + + ///
5 . . ḥ alajjī mṛṣāvādī⁴ ///
6 . . . . [pana] de + + + ///
```

9 (Lü m 1), 10 (Lü n 1)

Wie Waldschmidt bereits in Teil 3 (p.254, Anm.2) festgestellt hat, überschneidet sich der Inhalt des unter Kat.-Nr.992 veröffentlichten Fragments mit dem unseres Bruchstücks 9, so daß kleine Ergänzungen möglich sind. Auch das Bruchstück 10 gehört in denselben Textzusammenhang, wahrscheinlich sogar zu demselben Blatt. Die wenigen erhaltenen Wörter erlauben keine sichere Zuordnung, da sie meistens aus Phrasen stammen.

Die beiden Fragmente enthalten Wörter aus einer Entsprechung zu dem Abschnitt 19 der Pāli-Version. Das ist aus den Bruchstücken von stereotypen Wendungen zu erkennen wie in Fragment 9 (V(?) 3) vaiśālīm pindāya caritvā (nachdem er nach Vaiśālī zum Betteln gegangen war) oder Fragment 9 (R(?) 9) pūrvāhne nivasya pāttracīvaram ādāya¹ (nachdem er sich am Vormittag angekleidet hatte, nahm er die Almosenschale² ...). In Fragment 10 kommen dieselben Phrasen vor (V 3, R 3). Am Schluß von Fragment 9 (R 4-6) klingt an, wie Sunakṣatra den Bürgern von Vaiśālī erzählt³, daß Pāṭīmātr in der Versammlung verkündet habe (R 5-6 pariṣadi vācam bhāṣate), er werde auf ein Wunder des Erhabenen hin zwei vollbringen⁴ usw. Es sind Teile aus den gleichen stereotypen Sätzen vorhanden, wie sie in dem wahrscheinlich nachfolgenden Blatt 53 (Frgm.11) belegt sind.

```
9 (Lü m 1)

V (?)

1 .... [vidi]taḥ <sup>5</sup> .. [sr]. .. [t]. ///

2 .... [vi]di[ta]ḥ <sup>5</sup> .... tu[m]. ///

3 ..... [vaiśā]līṃ pi(ṇ)[d](āya) <sup>2</sup> ///

4 .. [pp]ratikrāṃtaḥ sarva .. ///
```

- ¹ Zu jāniṣe (s. V 4) zu ergänzen.
- ² Zu sunakṣattra zu ergänzen.
- ³ Zu pāṭimātā zu ergänzen.
- ⁴ Vgl. Pāli, a.a.O., p.15.5: Alajjī bhante acelo pāṭika-putto, musā-vādī bhante acelo pāṭika-putto. Vgl. F. Weller, a.a.O., p.128.14f.: Po-li ..., der Brahmanensohn, kennt keine Scham, er übertritt die sittlichen Gebote und lügt.
- ¹ Vgl. Pāli, a.a.O., p.16.1 f.: atha kho 'ham bhaggava pubbanhasamayam nivāsetvā pattacīvaram ādāya vesāliyam pindāya pāvisim. S. auch a.a.O., p.16.9: es' āvuso bhaggavā vesāliyam pindāya caritvā. Im Gegensatz dazu F. Weller, a.a.O., p.128.28–31: Buddha sprach zum Brahmanen: "Nachdem da der Şan-su diese Nacht verbracht hatte, legte er sein Gewand an, ergriff den Almosentopf und trat in die Stadt ein, sein Essen zu betteln".
 - ² Vgl. G. von Simson, Diktion, §16.7.
 - ³ Vgl. den ausführlicheren Text in Frgm.11 V 6, R 4.
 - ⁴ Vgl. auch Frgm.7 V 6-R 6.
 - ⁵ Vielleicht vidinah?

```
5 . . . . . . . . . . . + + + ///
6 .... prāvi .. + + + + ///
                                            R (?)
1 [s]ya pād[au] prakṣālya<sup>6</sup> +++ ///
2 pūrvāhne nivasya [p](\bar{a})[tt]r(a)<sup>7</sup> + ///
3 [t]yah paścād=bhaktapindā[p](ā)<sup>8</sup> ///
4 ccha[v]īnām saṃsthāgāras=te .. ///
5 yaḥ śṛṇvantu [bhava]nto<sup>3</sup> + ///
6 [di] vācam bhāṣate 10 a + ///
                                        10 (Lü n 1)
                   V (?)
                                                                    R (?)
2 /// ... eva bhavat(i) + + ///
                                                3 /// (p\bar{a})ttr(a)c(\bar{i})vara .r. + + ///
3 /// vaiśālīm pindā[ya]² ///
                                                4 /// (u)p(e)tya vaiśālakām le[c](ch).11 ///
                                                5 /// syām vaiśāl(y)ām ++++ ///
4 /// ++ .... ++ ///
                                      11 Bl.53 (Lü g)
```

Der Text des bereits von dem Ehepaar Lüders aus mehreren Bruchstücken zusammengesetzten Blattfragments schließt sich wahrscheinlich unmittelbar an den der Bruchstücke 9 und 10 an.

Im Wortlaut finden sich viele Wiederholungen. Sunakşatra fordert die Einwohner Vaisālīs auf, dem Wettstreit im Wundertun zwischen dem Erhabenen und dem Śramaṇa Pāṭīmātr beizuwohnen. Nacheinander versucht er zunächst, die Lecchavīs, Grosslecchavīs und ihre Söhne (V 1-4), viele Bürger und Großbürger (V 5-R 3) sowie die Asketen und Großasketen (R 3-6) zum Herbeikommen zu bewegen, wobei er die jeweiligen Einwohnergruppen mit etwa folgenden Worten anspricht: "Sie (die Herren Lecchavī usw.) sollen hören, der Śramaṇa Pāṭīmātr weilt (im Hain) (V 6, R 4-5) und verkündet in der Versammlung Folgendes" (R 1, 5). Die einzufügende Rede ist mit pūrvavat (V 2, R 5) abgekürzt und entspricht dem in Fragment 7 wiedergegebenen Text. Sunakṣatra fährt fort, da auch der Erhabene am Tor des Haines angelangt sei, sich auf den für ihn vorbereiteten Stuhl niedergelassen habe (V 3, R 1, 6), sollten sie (die Herren Lecchavī usw.) herbeikommen" ... (V 3, R 2). Nachdem er, Sunakṣatra, sie (die erste der Einwohnergruppen) so angeregt hat (V 5, R 3), wendet er sich (der nächsten Gruppe) zu (R 3; s. Anm.9)¹.

⁷ Ergänze zu pāttracīvaram÷ādāya. Vgl. Anm.1.

⁹ Ergänze zu lecchavinām.

11 Ergänze zu lecchavin.

⁶ Vgl. Teil 3 Kat.-Nr.992, Anm.4. Ergänze danach zu bahiḥ saṃsthāgārasya pādau prakṣālya (nachdem er sich außerhalb der Halle die Füße gewaschen hatte). Diese Redewendung ist weder in der Pāli- noch in der chinesischen Version in diesem Textzusammenhang belegt.

⁸ Ergänze zu krtabhaktakrtyah paścād-bhaktapindapātah pratikrāntah. Vgl. die gleichen Phrasen bei E. WALDSCHMIDT, MPS §§ 9.9., 15.6 und 28.24. Ebenso der Pāli-Text, a.a.O., p.16.3 f.: vesāliyam pindāya caritvā pacchā-bhattam pindapātapaṭikkanto.

¹⁰ Ergänze nach Frgm.11 R 5 zu sa evam parișadi vācam bhāșate.

¹ Die Sanskritfassung scheint, soweit es sich aus dem fragmentarischen Text erkennen läßt,

Kat.-Nr. 32 (11)

ν

- 2 uttarimanu ³ syadharma rddhipprā[ti]hāryam vidarśayi(s)[y](ati) .. ddhe ⁴ pūrvava[t*] ++++++++++
- 3 gatvā ārāmadvāre=sya pra O jñapta evāsane ni[ṣa]ṇṇaḥ abhikra[m](antu)⁵ +++++++++++
- 4 bhavanto mahālecchav(ī) ++++++ (le)cchavīputtrāḥ paṃ[cam]...++ ++++++
- 5 .. yena sambahulā naig(amā) +++++++++ [n]ya sambahulān=naigamā[n]= (udyojayitvā) ++++

ausführlicher zu sein als die chinesische Version und der Pali-Text. Der Ablauf der Ereignisse entspricht eher dem Pāli. Während in der chinesischen Dīrghāgama-Rezension Sunaksatra den Bürgern verkündet, der Erhabene wolle zum Hain des Pāţīmātr (Pāli Pāţikaputta) gehen, und schon daraufhin Pāţimātr Angst bekommt und wegläuft, heißt es im Pāli- und in unserem Sanskrittext, er weile bereits in Pāṭimātṛs Park (V 3, R 1-2, 6 im Sanskritfragment). - Vgl. F. WELLER, a.a.O., p.128.32-129.10: Da wandte sich jener San-su an gar viele p'o-lo-mon (brāhmaṇa), șa-mən und Brahmanen in der Stadt P'i-ṣə-li (P. Vesālī) und sprach zu allen diese Worte: "Po-li (P. Pāṭika), der Brahmanensohn, sprach in einer großen Versammlung solche Worte: ,Der şamən K'ü-t'an (P. samaṇa Gotama) hat große Weisheit, auch ich habe große Weisheit. Der samen K'ü-t'an hat große übernatürliche Kraft, auch ich habe große übernatürliche Kraft, der sa-mən K'ü-t'an hat große Wunder, auch ich habe große Wunder. Zeigt der sa-mən eines, werde ich zwei zeigen' und so weiter bis: ,je nach der Menge, die der sa-mon zeigt, werde ich alleweil das Doppelte tun'. Jetzt will der şa-mən K'ü-t'an ... zu Po-li-tsī (P. Pāṭikaputta) hingehen. All ihr Leute, ihr mögt allesamt dorhin gehen!" Der chinesische Text berichtet dem Inhalt gemäß weiter, daß Pātīmātr (Pāli: Pātikaputta) sich wegschleichen will, was Sunaksatra bemerkt und ihn aufzuhalten versucht, indem er ihn an seine großsprecherische Rede in der Versammlung erinnert. Aber, von Furcht vor dem Wettstreit gepeinigt, kehrt er nicht in seinen Park zurück, sondern flieht in den Park des Brahmanen Tau (im Pāli, a.a.O., p.17.13: tindukkānuparibbājakārāmo). Der Text fährt fort (a.a.O., p.129.28-32): Buddha sprach zum Brahmanen (Bhārgava): "Nach dem Essen ging ich mit gar vielen Li-ts'e (P. Licchavi), sa-mon (P. samana), p'o-lo-mon (P. brāhmana), Brahmanen und Haushältern zum Wohnsitze des Po-li-tsī (P. Pāţikaputta) und setzte mich auf einem bereiteten Sitze nieder. - Im Pāli lautet die Bekanntmachung über den Wettstreit im Erzeugen von Wundern wie folgt (a.a.O., p.16.9-22): Es' āvuso bhagavā vesāliyam piņdāya caritvā pacchā-bhattam piņdapāta-paṭikkanto yena acelassa pāṭikaputtassa ārāmo ten' upasaṃkami divā-vihārāya. Abhikkamath' āyasmanto abhikkamath' āyasmanto, sādhu-rūpānam samanānam uttari-manussa-dhammā iddhi-pātihāriyam bhavissatīti. Atha kho bhaggava abhiññātānam abhiññātānam licchavīnam etad ahosi: sādhu-rūpānam kira bho samaṇānaṃ uttari-manussa-dhammā iddhi-pāṭihāriyam bhavissati, handa vata bho gacchāmāti. Yena ca abhiññātā abhiññātā brāhmaṇa-mahāsālā gahapati-necayikā nānā-titthiyā samaṇa-brāhmaņā ten' upasamkami upasamkamitvā abhiññāte abhiññāte nānātitthiye samaņa-brāhmaņe etad avoca: (Forts. s. oben).

- ² Vgl. Frgm.7. S. dort auch Anm.13 und 15.
- ³ nu unter der Zeile nachgetragen.
- 4 Lies buddhe?
- ⁵ Ergänze (bhavanto lecchavayo abhikramantu) bhavanto mahālecchav(ayo abhikramantu le)-cchaviputtrāḥ.

6 [nai]gamāḥ śṛṇvantu [bhava]nto ma(hānaigamāḥ) +++6 śramaṇaḥ pāṭ[ī]mātā [pra]⁷ ++++++++++

R

- 1 [vā]caṃ bhāṣate pū[rvava]t* e[ṣ]. ++++++++ m=(e)va gatvā ārāmadvāre= [s](ya prajñapta evāsane niṣa)-
- 2 nnah abhikramantu bhavan[t]o 8 ++++++++++ (ma)hānaigamāh atha +++++++ (samba)-
- 4 n=idam=avocat* śṛṇvantu bha O vantas=tīrthyāḥ śṛṇvant(u) [bhava]nto mahātī-(rthyāḥ)⁶ +++ (śramaṇaḥ pāṭīmātā)¹⁰
- 5 prativasati sa evam pari[ṣad]i vācam bhāṣa[t]e (pūrvava)t* eṣa i . . +++++
 ++++ (ārā-

Die beiden Bruchstücke gehören vielleicht zu demselben Vorgang wie die Fragmente 9-11. Sie sind ihm aber nicht sicher zuzuordnen.

```
12 (Lü m 2)
```

```
Α
                                                                    В
5 /// ... vah ... ++ ///
                                               1 /// .... cchra[man]. ///
6 /// [jñāna]vādī [jñā] 1 ///
                                               2 /// .... + + + ///
                                       13 (Lü n 2)
                     A
                                                                    В
1 /// .... [tt]rāḥ .ailī .... + ///
                                               3 /// ++ ..... + ///
2 /// ham=rddhimām jñāna<sup>2</sup> .. ///
                                               4 /// .... [th]ī bhāvam [ca] ///
3 /// p[pr]atikrāmtah sā .. ///
                                               5 /// [pagama] kas[m]ām . . ///
                                               6 /// + [p\bar{a}]t\bar{m}\bar{a}[t]. + + ///
                                    14 (L\ddot{u} 1 1 + i 1)
```

Zu dem größeren Fragment, das bereits von dem Ehepaar Lüders aus zwei Bruchstücken zusammengesetzt worden war, konnte ein weiteres Fragment desselben Blattes hinzugefunden werden.

```
6 Ergänze zu ārāme?
```

⁷ Ergänze nach R 5: pra(tivasati sa evam parișadi) ...

⁸ Ergänze bhavanto (naigamāḥ abhikramantu bhavanto ma)hānaigamāḥ.

⁹ Ergänze vielleicht zu (yena bhavanta)s-tīrthyā ten-op(ajagāma?).

¹⁰ Ergänzt nach V 6.

¹ Vgl. Frgm.11 V 1, lies danach [jñā] (navādinā). Frau Dr. E. LÜDERS las das zweite jñā als [śr].

² Ergänze zu jñānavādī? Vgl. Frgm.11 V 1.

Aus dem wenigen Erhaltenen geht hervor, daß die Bruchstücke zu einem Vorgang gehören, in der ein Bote (caraka)¹ zu Pāṭīmātṛ gesandt wird, um ihn mit der Aufforderung: "Komm herbei, edler Pāṭīmātṛ"! (V 2) herbeizuholen. Der Buddha sei auf die Kunde von Pāṭīmātṛs Rede, er wolle ihn an Zauberkünsten übertreffen² (V 4) entgegen dem Vorschlag Pāṭīmātṛs, ihn auf halbem Wege zu treffen (s. Frgm.7 R 5), ihm den ganzen Weg entgegengekommen (V 1). Er sei an das Tor des Ārāma gelangt und habe sich auf den für ihn (Pāṭīmātṛ) vorbereiteten Sitz niedergelassen (V 5). Auf diesen Bericht hin erwidert Pāṭimātṛ: "Ich komme herbei, verehrter Bote, ich komme herbei" (V 6). Er kann sich aber nicht von dem Holzstuhl erheben (R 1), worauf der Bote ihn fragt, ob er mit beiden Backen auf dem Holzstuhle festklebe etc. (R 2). Erfolglos geblieben, kehrt der Bote zum Erhabenen und den Versammelten zurück (R 5) und berichtet in wahrscheinlich gleichem Wortlaut wie vorher, daß es ihm unmöglich war, Pāṭīmātṛ herbeizuschaffen.

V

```
2 + āgaccha āyuṣman=pāṭī(māta)³ + + + + + + + + + ///
3 (pa)[jag](ā)[ma] upet[y]a [ś](ra)[m](a) ○ + + + + + + + + ///
4 + .. m=evaṃrūpā .. + + ○ vāg=aham=ṛddhi⁴ .. + + ///
5 + ārāmadvāre te [p]r(ajña)pta evāsa[n]e niṣaṇṇaḥ ā .. ///
6 + [ā]gac[ch]āmy=āyuṣ[m]aṃ cara[ka] āgacchāmy=āyuṣ[m]aṃ⁵ + + ///

R

1 [na] śaknoti tasmād 6=dārupīṭhā[d]=vyutthātu(ṃ) atha sa carakaḥ śra(maṇaḥ) 7 ///
```

1 .. nī bhagavām sarvamārgam=eva ga +++++++ ///

2 + api te pāṭī[mā] + ... jāv⁸=asmin=dārupīṭhe⁹ /// 3 + kāyam=a[p]i + + + + \bigcirc si pīṭham=api⁹ + + + ///

Im Chinesischen ist Caraka (Tso-lo) ein Brahmane.

- ¹ Dem caraka unseres Textes entspricht im Pāli ein als purisa bezeichneter "Diener" (s.Anm.7).
- ² Vgl. den in den Fragmenten 7 und 11 bruchstückhaft erhaltenen Text, in dem sich Pāṭīmātṛ brüstet, größere Wunder als der Erhabene vollbringen zu können.
- ³ Vgl. Pālī, a.a.O., p.18.19: Abhikkam' āvuso Pāṭikaputta ... und F. Weller, a.a.O., p.130.27: Po-li, du möchtest jetzt doch zurückkehren. Die Aufforderung an Pāṭīmātr, in seinen Ārāma zurückzukehren, steht im Sanskrit und im Pāli vor der Mitteilung, daß der Buddha mit vielen Lecchavis im Park des Pāṭīmātr weile (V 3?). Im Chinesischen geht die Mitteilung, der Buddha warte im Park des Pāṭīmātr auf ihn, der Aufforderung dorthin zurückzukehren, voraus.
 - ⁴ Ergänze zu rddhimān.
- ⁵ Vgl. Pāli, a.a.O., p.18.28–19.1: Evam vutte bhaggava acelo pāṭikaputto 'āyāmi āvuso āyāmi āvuso ti'. F. Weller, a.a.O., p.130.28–30: Da antwortete der Brahmane Po-li dem Ṭṣə-lo sogleich und sprach: "Ich werde zurückkehren, ich werde zurückkehren".
 - 6 ta über der Zeile nachgetragen.
- ⁷ Vgl. Pāli, a.a.O., p.19.1-3 (in Fortsetzung des Zitats in Anm.3); vatvā tath' eva saṃsappati, na sakkoti āsanāpi vuṭṭhātuṃ. Atha kho so bhaggava puriso acelaṃ pāṭika-puttaṃ etad avoca: ... F. Weller, a.a.O., p.130.31f. (in abweichendem Wortlaut): Als er dies gesprochen hatte, wälzte er sich auf dem geflochtenen Stuhl auf die Seite und hielt sich nicht ruhig ...
 - 8 Ergänze zu pātimātah sphijāv.
- ⁹ Vgl. Pāli, a.a.O., p.19.4-7: Kim su nāma te āvuso pāţika-putta? pāvaļā su nāma te pīţhakasmim allīnā, pīţhakam su nāma te pāvaļāsu allīnam? "āyāmi āvuso āyāmi āvuso ti" vatvā tath' eva

```
4 + [sa] carakaḥ śramaṇaṃ¹⁰ ○ + + + + + + + + ///
5 [t]=t(e)n=opajagāma upetya tāṃ¹¹ + + + + + + + + + ///
6 (ga)c[ch]āmy=āyuṣmaṃ caraka ā¹² ... + + + + + + + + ///

15 (Lü i 2), 16 (Lü k 4)
```

In beiden Bruchstücken kommt "caraka" (15 A 2, 16 B c) vor. In Fragment 15 A 2 steht die gleiche Zusicherung Pāṭīmāṭṛs zu kommen wie in Fragment 14 (V 6, R 6): "Ich komme herbei, verehrter Bote" usw. Eine genauere Zuordnung der Fragmente ist bei den wenigen erhaltenen Wörtern nicht möglich.

```
15 (Lü i 2)
                                                                    В
                     A
                                              4 /// ++ .t. + s.[h] .... ///
1 /// timātaram 1=eka ya ///
2 /// [ga]c(ch)āmy=āyuṣmañ=[c]. 2 ///
                                              5 /// āyuşman=pāţīmāta ///
                                              6 /// yam=api kampaya[t]i<sup>3</sup> ///
                                       16 (Lü k 4)
                     Α
                                                                    В
a /// [ś]r(a)m(a)ņasya pāṭ(ī) ///
                                              a /// .. [pr]. ++++ ///
                                              b /// + h=\bar{a}ham [bh](a)[d](a)[nt](a) ///
b /// .. k\bar{a}[y]. + .. + + ///
                                              c /// + .\tilde{a}[y]a cara[k]. + ///
                                        17 (Lü h)
```

Nach dem vergeblichen Versuch des Boten (caraka), Pāṭīmātṛ zum Buddha und zu der Versammlung zu bringen, erbietet sich Jāliman¹ (Fischer, Vogelsteller?), Pāṭīmātṛ herbeizuholen. Mit denselben Worten wie in Fragment 14 (V 6, R 6) verspricht Pāṭīmātṛ in V 2, "ich komme herbei, werter Jāliman", aber er kann sich nicht von seinem Holzstuhl erheben (V 3, R 1). Darauf erzählt Jāliman ihm das Gleichnis von dem Löwen und dem Schakal, das Pāṭimātṛ seine Feigheit und Erbärmlichkeit vor Augen führt (R 4ff.). – Zur Fortsetzung des Bhārgavasūtra s. Kat.-Nr.165 Fragment 3.

saṃsappasi, na sakkosi āsanā pi vuṭṭhātun ti. F. WELLER, a.a.O., p.130.32-36 (in Fortsetzung des Zitats in Anm.7): dann blieb er weiter mit seinen Füßen in dem geflochtenen Stuhle hängen. Er vermochte es jedoch nicht fertig zu bringen, sich aus dem geflochtenen Stuhle frei zu machen, wieviel weniger vermochte er zum Erhabenen hin zu gehen!

- ¹⁰ Für die folgenden 3 Zeilen vgl. Pāli, a.a.O., p.19, Abs.22. F. WELLER, a.a.O., p.131, Abs.VII.25.
 - ¹¹ Wahrscheinlich tām vācam aprahāya zu ergänzen. S. Frgm.17 V 4 und 21 A 2.
 - 12 Ergänze nach V 6 zu āgacchāmi.
 - ¹ Ergänze zu pāṭīmātaram.
 - ² Ergänze zu caraka.
- ³ kampayati läßt darauf schließen, daß Pāṭīmātṛ vor Angst zittert und vor dem Wettstreit mit dem Buddha davongelaufen ist. Vgl. Frgm.11, Anm.1.
- ¹ Jāliman wird im Pāli (a.a.O., p.22.3) als jāliyo dārupattikantevāsin, der Gehilfe eines Faßbauers, bezeichnet. Im Chinesischen heißt er T'ou-mo, ein Sprößling der Licchavi (a.a.O., p.131.18 f.). S. auch Anm.3. Es ist möglich, daß jāliman eine Berufsbezeichnung ist, etwa Fischer oder Vogelfänger.

V^2

```
1 .. na sā paris(ad). /// + + + + + .. m^3=idam=avocat* [a] + + + + + + ///
2 . . . . [ta]ram sa + /// + [\bar{a}]g(a)[c]chāmy=\bar{a}yuṣmam j\bar{a}l[i]mann ^{4}=iti k\bar{a} . . ///
3 \ldots + \ldots + + + /// (kno)[t](i)^5  tasmād=dārupīṭhād=vyutthātum so=ham bhā + + ///
4 + + + + + + /// [pa]c=chramaṇaḥ pāṭīmātā tāṃ vācam=ap[pr](ahāya)<sup>6</sup> + ///
5 + + + + + + /// [pa]rişadi sannişa[nn]o .. tpa.ipati .. + ///
6 + + + + + + /// [la]kşanam [ye] + + + + + + + + ///
                                           R
1 + + + + + + /// (na) [śa]kn(o)t(i) tasmā dā ^7pī(thād=vyutthā)[tu](m) ^5 a + + + + ///
2 + + + + + + /// [p] \bar{a}[da] yati tadyathā pāṭīmātā r ... + + + ///
3 + + + + + + /// .yam manyeta evam=eva tvam=anyat(t)[r]a \dot{s}(r)a[ma] + + + ///
4 ..... ++ /// + .... bhad[d]alikāṣuṃ rutakaṃ raviṣyām=īti 8 .. ///
5 . . . . bhaddali[k](\bar{a}sum)<sup>8</sup> /// ++++ (a)nyattra śramaṇā[d=gautam]ān=[mā] . .
  + ///
6 .. manyase a .. + /// +++ [p](\bar{a})tīmātaram [sa] .. ++++++ ///
    18 (Lü i 3), 19 (Lü k 1), 20 (Lü k 2), 21 (Lü k 3), 22 (Lü k 5), 23 (Lü l 2),
                                     24 (Lü ll 6)
```

Die sieben Bruchstücke gehören, wie bereits von dem Ehepaar Lüders bestimmt, zum Bhārgavasūtra. Sie sind sehr klein und deshalb in den Zusammenhang kaum einzupassen.

- ² Von dem Ehepaar LÜDERS wurden Vorder- und Rückseite umgekehrt als hier angegeben bestimmt. Wenn das linke Eckstück überhaupt zu dem größeren Fragment gehört, ist die hier gewählte Bestimmung der Seiten wahrscheinlicher. Die Vorderseite des Blattes enthält, entsprechend der Pāli- und der chinesischen Version, ausschließlich Wörter aus einem dem Gleichnis von dem Löwen und dem Schakal vorangehenden Zwiegespräch mit Jāliman, in dessen Verlauf erneut Pāṭīmātṛs Unfāhigkeit, sich vom Stuhl zu erheben, veranschaulicht wird. Erst auf der Rückseite stehen Wörter aus dem Gleichnis selbst (R 4).
- ³ Wohl zu pariṣadam zu ergänzen? Vielleicht mit Pāli, a.a.O., p.22.3 f. zu vergleichen: Atha kho bhaggava jāliyo dārupattikantevāsī uṭṭhāy' āsanā taṃ pariṣaṃ etad avoca: S. auch F. WELLER, a.a.O., p.131.18–22: Damals war ein gewisser T'ou-mo, ..., der mit in der Versammlung saβ. Er ... richtete das Wort an jene Versammlung und sprach:
- ⁴ Vgl. Pāli, a.a.O., u.a. p.23.1 f.: Āyāmi āvuso āyāmi āvuso ti. S. auch F. Weller, a.a.O., u.a. p.132.18: "Ich werde zurückkehren, ich werde zurückkehren".
- ⁵ Ergänze zu na śaknoti. Vgl. Pāli, a.a.O., u.a. p.23.2 f.: na sakkoti āsanā pi vuṭṭhātuṃ. S. auch F. Weller, a.a.O., p. 132, Abs.VII.28.
- ⁶ Vgl. Pāli, a.a.O., p.22.28 f.: Abhabbo pana acelo pāṭikaputto taṃ vācam appahāya ... F. Weller, a.a.O., p.132.1 f.: Jener vermag ganz und gar nicht solche Worte aufzugeben, solche Ansichten ...
 - ⁷ Verschrieben für tasmād-dāru°.
- ⁸ Teil aus dem Gleichnis vom Löwen und Schakal. Der hier überlieferte Tiername bhaddalikāşu ist in keinem Wörterbuch belegt. Es muß sich um ein dem Löwen ähnliches Tier handeln, denn aus dem Satz bhaddalikāşum rutakam ravişyāmi geht klar hervor, daß hier der Schakal (?) spricht: "Ich werde ein bhaddalikāşu-Gebrüll ausstoßen". Zu bhaddalikā vgl. EDGERTON, BHSD, s.v. Vgl. Pāli, a.a.O., p.24.17 f.: Tikkhatum sīha-nādam nadissāmīti. Leicht abweichend F. Weller, a.a.O., p.133.4-7: Ich möchte jetzt lieber Alleinherrscher über einen Wald sein ... ungestüm dreimal brüllen ...

```
18 (Lü i 3)
                     A
                                                                      В
                                                a /// t\bar{a}t(a)[n]. + ///
a /// [k]āyo [pa].va .. ///
                                                b /// (śra)[ma]nena gautame(na) ///
b /// (śra)maṇaḥ pāṭī[m]. 1 ///
                                                c /// + ... im + + ... ///
c /// + ... + ... h + ///
                                        19 (Lü k 1)
                                                                      В
                                                a /// + + + ... j\bar{a}[1].^3 ///
a /// [ru]cit(\bar{a}) .s. .. + ///
b /// (\dot{s})[r](a)maṇasya pāṭ(\bar{i}) 2 ///
                                                b /// ..n=grahītaḥ pa.a ///
c /// .i .. + .. [yo] + ///
                                                c /// .. pp(ra) .. ++ ///
                                        20 (Lü k 2)
                     Α
                                                                      В
a /// (āyu)sman=pāţīmā 4 ///
                                                a /// ... v(a)m=(a)[h](a)[m]. ///
b /// ..... ///
                                                b /// .. na .e .. + ///
                                        21 (Lü k 3)
                                                                      В
                     Α
1 /// + + + + . . . . ///
                                                4 /// ..... m. .. ///
2 /// .. vācam=apra 5 ///
                                                5 /// + [bh]i vāg=bhāşi<sup>6</sup> ///
3 /// [dṛ]ḍhair=vā rattra ○ ///
                                                6 /// + [c](chra)maṇaḥ [r] ///
4 /// + .. + .i .. \cap ///
                                        22 (Lü k 5)
                                                                      В
a /// + + + + v. t. + ///
                                                a /// [j].[g].[m].^7 + + + ///
b /// ++ ... pūrvava(t*) ///
                                                b /// + .. ś=chinna v[iṣ]. ///
c /// h atha \dots + + ///
                                                c /// + + + [d=gau]ta[m]\bar{a} ///
                                       23 (Lü 1 2)8
                                                                      В
1 /// (p)t(a) evāsane n(iṣaṇṇaḥ) 9 ///
                                                3 /// + + + + + .n. [s]. [a] ///
2 /// .yaḥ pariṣadaḥ pra[t]. ++ ///
                                             4 /// ... + [s]. d. nayā [a] ... ///
  <sup>1</sup> Ergänze zu śramanah pāṭimātā.
  <sup>2</sup> Ergänze zu śramanasya pāṭīmatuh.
  <sup>3</sup> Ergänze zu jāliman. Zu Frgm.17 gehörig?
  4 Ergänze zu āyuşman-pāţīmātaḥ.
  <sup>5</sup> Ergänze zu vācam-aprahāya. S. Frgm.14 R 5 (Anm.11) und 17 V 4 (Anm.5).
  6 Ergänze zu vāg-bhāşitā?
  <sup>7</sup> Ergänze zu upajagāma?
  <sup>8</sup> Das Bruchstück mag zu der Episode mit dem Boten (caraka; Frgm.14) oder der mit Jāliman
(vgl. Frgm.17) gehören. Vielleicht zu dem Bericht vor der Versammlung über das Verhalten
```

```
3 /// + + + + [ya]t=[kh]alu pāṭī[m]. /// 5 /// avocam=ahaṃ 10 śra + + /// 6 /// + + .i kaṃpa[y]. 11 + + /// 24 (Lü ll 6)

A B
a /// pāṭ(ī)m(ā)t. /// a /// ppra[hāy]. 12 /// b /// .imāṃ j[ñ]ā[ta]ṃ /// 25 (Lü a)
```

Mit der üblichen Schlußformel: "Als der Erhabene den Wanderasketen Bhärgava durch die Predigt der Lehre unterwiesen, angeregt, begeistert, entzückt hatte, erhob er sich von seinem Sitz und ging davon", endet in V 2 des bereits in Teil 1 (p.24) wiedergegebenen Blattes das Bhärgavasūtra.

v

- 2 (yā sandarśayitvā) [sa]muttejayitvā sampraharṣa[y](i)tvā utthāy=āsanāt=prakrānta[h] | | | | bha[gavām vai]-3
- 3. Salyasūtra¹ (Inhaltsangabe nach dem Pāli, Stellenhinweise auf die Sanskritparallele auch nach Kat.-Nrn 165, 500)

Der Pāli-Text im Majjhimanikāya Nr.105 (Ed. PTS II, p.252-261) berichtet, daß der Buddha im Mahāvana im Kūṭāgāra-Saal nahe Vesālī weilte (Kat.-Nr.32, Frgm. 25 V 2-3; Kat.-Nr. 165, Frgm. 6 V 7), als ihn Sunakkhatta (Skt. Sunaksatra), der Licchavi, fragte, ob es der Wahrheit entspreche, wenn viele Mönche ihre Erkenntnis in den Worten ausdrückten: "Unsere Wiedergeburt ist zerstört, der reine Wandel ist gelebt, das zu Tuende ist getan, wir erkennen für uns keine andere Existenz" (Kat.-Nr.32, Frgm.25 V 5-R 1, 3; Kat.-Nr.165, Frgm.6 V 9, R 1, 3); oder ob es unter ihnen einige gebe, die sich nur einbildeten, eine solche Befreiung von der Wiedergeburt erreicht zu haben. Der Buddha antwortet ihm darauf, daß es beide Arten von Mönchen gebe. Dem Tathägata entgehe aber ein hohles Bekenntnis weder bei Mönchen noch bei törichten Menschen, und es komme ihm dann der Gedanke, sie zu belehren. So vom Erhabenen ermuntert, bittet Sunakkhatta um Belehrung. Der Buddha predigt ihm daraufhin über die fünf Gegenstände der Begierde (kāmaguṇa), die durch Auge, Ohr, Nase, Zunge und Körper in Form von Gestalt, Ton, Geruch, Geschmack und Gefühl wahrgenommen würden (Kat.-Nr.165, Frgm.7). Je nach ihrer Geisteshaltung (Pāli: thāna) reagierten Individuen unterschiedlich auf Belehrungen. Einige, die auf das

¹⁰ bhava[t](i) über der Zeile nachgetragen.

¹¹ Vgl. Frgm.15 B 6.

¹² Ergänze zu apprahāya.

¹ Vgl. G. von Simson, Diktion, §16.10 (e).

² Korrektur D. Schlingloff, ZDMG 116, 1967, p.420. Vgl. auch E. WALDSCHMIDT, MPS, 86.10.

³ Beginn des Śalyasūtra.

¹ Zum Titel s. oben p.7.

Materielle (lokāmişa; Kat.-Nr.32, Frgm.26; Kat.-Nr.165, Frgm.8) fixiert seien, hörten bei Gesprächen über andere Erkenntnisse nicht zu, wären aber glücklich bei einem Gespräch über Materielles. Ebenso hörten solche auf der Stufe der "Unerschütterlichkeit" (āṇañja; Kat.-Nr.32, Frgm.27) bei Gesprächen über Materielles, solche auf der Stufe der "Bereiche des Nichts"² bei Gesprächen über die Unerschütterlichkeit, solche auf der Stufe der "Weder-Wahrnehmung-Noch-Nichtwahrnehmung" bei Gesprächen über den Bereich des Nichts nicht zu. Einige erstrebten das vollkommene Erlöschen (nirvāna), sie hörten wiederum bei Gesprächen über die Weder-Wahrnehmung-Noch-Nichtwahrnehmung nicht zu, denn sie seien von der Bindung an Weder-Wahrnehmung-Noch-Nichtwahrnehmung befreit (Kat.-Nr.165, Frgm.12a Bl.36). Das Begehren (trsnā) sei von dem Buddha (im Pāli samaņa) als Pfeil bezeichnet worden, die Unwissenheit (avidyā) als Gift. Letztere zerstöre einen Menschen aufgrund von Gier, Lust und Bosheit; einige Mönche hielten sich für befreit von dem Pfeil des Begehrens und dem Gift der Unwissenheit. In der Einbildung, das Ziel des Nirvana erreicht zu haben, gebe sich ein Mönch dieser Geisteshaltung verderblichen Visionen hin, die hinsichtlich von Formen durch das Auge, hinsichtlich von Tönen durch das Ohr usw. vermittelt würden. Durch diese verderblichen Einflüsse überfalle ihn die Lust, und es könne sein, daß er damit behaftet stürbe oder bis zu seinem Tode leide. Es sei, wie wenn ein Mann von einem giftigen Pfeil getroffen worden sei, und seine Verwandten einen Wundarzt herbeiriefen, der, nachdem er die Wunde ausgeschnitten und den Pfeil herausgezogen habe, dem Patienten eine pflegliche Behandlung der Wunde verordnet habe, was der Patient in dem Gedanken, der Pfeil sei ja herausgezogen und das Gift sei entfernt, mißachte (Kat.-Nr.165, Frgm.12a Bl.36 R; Kat.-Nr.500, Frgm.3 Bl.7(.)); in diesem Fall werde sich die Wunde vergrößern usw., und er könne daran sterben oder bis zu seinem Tode leiden. Wenn sich aber ein Mönch auf das Ziel des Nirvana konzentriere und sich nicht durch Begierden ablenken lasse, verhalte er sich wie ein durch einen giftigen Pfeil Verwundeter, der den Anweisungen des Wundarztes folgt. Die Wunde werde sich schließen, und er werde nicht daran sterben oder bis zu seinem Tode leiden. Genauso sei die Situation für Mönche der beschriebenen Geisteshaltungen. - Es folgt die Auslegung des Gleichnisses und der Schluß des Sütra (Kat.-Nr.32, Frgm.28, 29, 33; Kat.Nr.500, Frgm.4).

Aus der hier zunächst behandelten Handschrift Kat.-Nr.32 wurden neun Bruchstücke bereits von dem Ehepaar Lüders identifiziert (Frgm.25-33). Wie in Klammern an den betreffenden Stellen der Inhaltsangabe nach dem Pāli vermerkt, enthält Frgm.25 den Beginn des Sūtra. Die Fragmente 26 und 27 stammen aus der Belehrung Sunakṣatras, daß Individuen, die sich an Materielles hängen, nicht an anderem interessiert sind, während solche Individuen, die auf der Stufe der "Unerschütterlichkeit" angelangt sind, am Materiellen kein Interesse finden. Fragment 28 enthält Textreste aus der Auslegung des Gleichnisses am Schluß des Sūtra, aus dem noch ein weiteres Bruchstück über die sechs Bereiche der Sinneseindrücke als Ursache für das Leiden (Frgm.29) vorhanden ist. In Fragment 33 R 5 endet das Salyasūtra und das Bhayabhairavasūtra beginnt. Mehr Text als Kat.-Nr.32 enthält Kat.-Nr.165, das in elf von dem Ehepaar Lüders bereits bestimmten

² Vgl. die Stufen der Meditation bei NYANATILOKA, Buddhistisches Wörterbuch, p.92 f. Vgl. auch V. STACHE-ROSEN, Sang, § IV.8(1-4).

Bruchstücken, Textreste aus dem Beginn (Frgm.6 V 7-R 9), aus der Darlegung der fünf Gegenstände der Begierde (Frgm.7), aus dem Abschnitt über Individuen, die am Materiellen hängen (Frgm.8, 10), aus dem Gleichnis vom Patienten und dem Wundarzt (Frgm.12-13, vollständiger Text Kat.-Nr.500, Frgm.3) und der daran anschließenden Auslegung des Gleichnisses (Frgm.13-14), sowie aus der Darlegung, daß das sich Klammern an die sechs Bereiche der Sinneseindrücke (sparśāyatana)³ Ursache des Leidens ist (Frgm.14). Reste aus dem Ende des Sūtra sind in Kat.-Nr.500, Frgm.4 auf der Vorderseite belegt. Der Text unserer Bruchstücke weicht vor allem in den Schlußabschnitten stärker vom Pāli ab.

CHIZEN AKANUMA (The Comparative Catalogue, p.169) verzeichnet keine chinesische Übersetzung des Sūtra.

25 (Lü a)

In V 2 des bereits in Teil 1 (p.24f.) publizierten Blattes beginnt das Śalyasūtra. Zahlreiche Mönche rühmen sich: "Unsere Wiedergeburt ist zerstört, der reine Wandel ist gelebt, das zu Tuende ist getan, wir erkennen für uns keine andere Existenz" (V 4–5). Sunakṣatra hört dies (V 5–R 1). Er geht zu dem Erhabenen und fragt ihn, ob es der Wahrheit entspreche, wenn zahlreiche Mönche dieses Bekenntnis ablegten, oder ob es einige gebe, die sich das Erreichen dieses Zustandes nur einbildeten (R 1 ff.).

\mathbf{v}

- 2 +++++++++++ [sa]muttejayitvā sampraharṣa[y](i)tvā utthāy=āsanāt= prakrānta[h] || || bha[gavām vai]-
- 3 (śā)[ly](āṃ) ++++++ (tī)re kūṭāgāraś[ā]lāyāṃ suna(kṣa)treṇa lecchaviputtreṇ=opasthāya[kena tena]
- 4 (kha)[lu] samayena sam bahulair=bhikşubhiḥr=bhagava[taḥ] (pu)rata ājñā vyākṛtā kṣīn=āsmākam jāti-
- 5 (r=u)[s](i)[tam] brahmacaryam kṛtam karanīyam n=[āp](ara)m=asm[ā]d=bhavam prajā(nīma)[h] aśrauṣīt=sunakṣa(tt)[ro le](ccha)vīpu[ttr](o)
- 6 (saṃba)[hulai]r=bhikṣubhir=bhagavataḥ purata (ājñā) vy[āk](r)tā | 4 kṣīṇ=ā(smā-kam) jātir=usi[tam] brah[maca](ryam krtam) [karanī](yam)

R

- 1 [n=āp]aram=asmād=bhavam prajānīmaḥ śrutvā ca 5 (p)[u](nar=ye)na bhagavāms=ten=opa(jag)[ā]ma upetya bhagavatpā(dau śirasā) vandi[tv](ā)
- 2 ekānte asthāt* ekāntasthitah su[nak]ṣattr[o] lecchavīputro bha(gavaṃ)tam=idam= avocat* satyam [bhagava](m) samba[hu]-
- 3 (lai)[r=bhi]kşubhir=bhagavataḥ O purata ājñā vyākṛtā kṣīṇ=āsm(ākaṃ) jātiḥ pūrvavat* yāvat=prajānīmaḥ sa-
- 4 (tyam suna)[k](şa)t[tra] ki[n]=(nu sarvaiḥ)⁴ [sa]myag=ājñāya suvimuktaci[t]t[ai]s= t[ai]ḥ kulaputtraiḥ bhagavataḥ purata ā-

³ Vgl. V. STACHE-ROSEN, Sang, §VI.1.

⁴ Eingearbeitet sind Korrekturen und Ergänzungen D. SCHLINGLOFFS, ZDMG 116, 1967, p.420.

⁵ ca über der Zeile nachgetragen.

- 5 (jñā vyākṛtā ahosvid=abhimā)[ni]kair=abhīmānataḥ 6 ekatyai(ḥ) [su]nakṣattra sam-yag=ājñāya suvimuktacittai-
- 6 (r=mama purata ājñā vyākṛtā eka)[ty]air=abhīmānikair 6=abhīmāna(tas 6=ta)tra vais=[t]āvat=sam[y]a[g=ājñā]ya s[u]vi(muktac)[i]

Schon Luders hat auf der Abschrift seiner Frau auf die Seite 253 der PTS-Ausgabe hingewiesen, wo der Paralleltext zu unserem Fragment zu finden ist. Das nur kleine Bruchstück enthält charakteristische Wortfragmente, wie kāmiṣādhi (ergänzt zu lokāmiṣādhimukta) in R d. Es geht um die Darlegung für Sunakṣatra, daß Individuen, die sich an materielle Dinge hängen (lokāmiṣādhimukta), über andere als diese Dinge nicht nachzudenken bereit sind.

Aus dem Text in V 1 geht hervor, daß er demjenigen Abschnitt der Pāli-Version entspricht, der über die Unerschütterlichkeit (āṇañja) handelt. Bei einem Gespräch über materielle Dinge (lokāmiṣa) hört ein Mensch, der an die Unerschütterlichkeit glaubt, nicht zu usw. (V 1), denn, wie der entsprechende Abschnitt im Pāli lautet, er ist von dem mit materiellen Dingen Verbundenen befreit.

v

- ⁶ Lies abhimānikair-abhimānitaḥ. Hs. beide Male wie D. Schlingloff, a.a.O. vermerkt hat, abhīmānikair-abhīmānatah.
- ¹ Vgl. Pāli, a.a.O., p.253.3 f.: Etassa bhagavā kālo, etassa sugata kālo. Yam bhagavā dhammam deseyya, bhagavato sutvā bhikkhū dhāressantīti.
 - ² Ergänze zu dhārayişyanti? S. Pāli-Zitat in Anm.1.
 - ³ Vgl. Pāli, a.a.O., p.253.9f.: Pañca kho ime, sunakkhatta, kāmaguṇā.
- ⁴ Vgl. Pāli, a.a.O., p.253.16f.: *Thānaṃ kho pan' etaṃ*, sunakkhatta, vijjati yaṃ idh' ekacco purisapuggalo lokāmisādhimutto assa
- ¹ Bereits in der Abschrift von Frau Dr. E. LÜDERS ist die Zeile durch Wörter aus Frgm.8, Kat.-Nr.165 ergänzt worden. Die beiden Bruchstücke gehören zwar zu verschiedenen Vorgängen innerhalb des Śalyasūtra, entsprechen sich aber weitgehend im Wortlaut. Vgl. Pāli, a.a.O., p.254.19-22: lokāmisapaṭisaṃyuttāya ca pana kathāya kacchamānāya na sussūsati na sotaṃ odahati, na aññā cittaṃ upaṭṭhapeti, na ca taṃ purisaṃ bhajati, na ca tena vittiṃ āpajjati.
 - ² Ergänze zu tat-kasmād-dhetoḥ.

R

Bereits H. Lüders hat am Rande der Abschrift seiner Frau auf p.260 der PTS-Ausgabe als Pāli-Parallele hingewiesen. In unserem Bruchstück kommen Wörter vor, die zur Auslegung des Gleichnisses mit dem Pfeil gehören. In V(?) 6 wird der Pfeil als Metapher für Begierde bezeichnet². Die Erklärung des Gleichnisses wird auch in R(?) 1 (adhivacana) fortgesetzt. Allerdings weisen die darauf folgenden Wörter (von R 2 an) das Bruchstück mehr dem Schluß des Sütra zu. In einer noch nicht publizierten Händschrift Kat.-Nr.1099 (Lü Sg 431) ist das Ende eines bisher noch nicht identifizierten Sütratextes, evtl. des Salyasütra, belegt, nach dem R 2 sich ergänzen läßt³.

```
V (?)

R (?)

3 /// ++ .r. ... mā ○ ///

4 /// kṣattra ⁴ asy=aita ○ ///

5 /// .. lasaṃbhūtas[ya] ///

6 ++ [a]dhiva(canaṃ) tṛṣṇā[yā]² ///

R (?)

1 /// (adhiva)canaṃ i[va] ///

2 /// + [t](ai)ṣiṇā karuṇ. ⁵ ///

3 /// .. śunyāgāraṇi ba ○ ///

4 /// +++++ ... ṃ ○ ///
```

29 (Lü d 1)

Das kleine Bruchstück hat im Pāli keine direkte Entsprechung¹. Es gehört an den Schluß des Sūtra, was aus Bruchstück 14 der Kat.-Nr.165, das mehr Text als unser Fragment enthält, klar hervorgeht. Als Wurzel der Krankheit (A 2) "Leiden" wird das sich Klammern an die fünf Gegenstände der Begierde (pañca skandhāḥ, upadhi) genannt. Was mit sinnlichem Glück verbunden ist, muß zerbrochen werden (A 1).

- ³ Ergänzt nach Kat.-Nr.165, Frgm.8 R c. Vgl. Pāli, a.a.O., u.a. p.254.32–255.1 (in teilweise abweichendem Wortlaut): tañ ca purisam bhajati, tena ca vittim āpajjati ... S. auch Anm.1.
- ⁴ Die drei Wörter gehören zu dem Beginn einer Frage Sunakşatras an den Erhabenen: "Wer, o Ehrwürdiger" ...
 - ¹ S. Kat.-Nr.165, Frgm.12a und Kat.-Nr.500, Frgm.3.
- ² Nach Kat.-Nr.165, Frgm.13 R 8 (kāyasy-ādhivacanam) sollte man tṛṣṇāyā adhivacanam erwarten.
- ³ Vgl. auch das Ende des Salyasūtra in Frgm.33 und Kat.-Nr.500, Frgm.4. Der Text dieser Fragmente läßt sich ebenfalls durch Kat.-Nr.1099 teilweise ergänzen.
 - ⁴ Ergänze zu sunakşattra.
- ⁵ Ergänze nach Kat.-Nr.1099 V 1: kāruņiken-ārthakāmena hitaişiņā karuņayā mānena kṛtaṃ vastum ...
 - ¹ Es mag inhaltlich zu p.260-261 der PTS-Ausgabe passen.

```
A

B

1 /// yogasya² bhedavya .. ///
2 /// na rogasya mūla³ .. ///
3 /// ○ tavya bhāva + + + ///
4 /// ○ .i[da]ne[ya] + + + ///
6 /// yaḥ anāryaḥ sāmi 6 ///
```

30 (Lü'd 2), 31 (Lü c 2), 32 (Lü c 3)

Die Bruchstücke sind verhältnismäßig klein und enthalten den Namen Sunakṣatra, der aber auch im Bhārgavasūtra häufig vorkommt. Sie wurden in der Abschrift von Frau Dr. E. Lüders zu den Bruchstücken des Salyasūtra gestellt. Ihre Zuordnung bleibt unsicher.

```
30 (Lü d 2)
                                              Α
1 /// .. ny=(a)rocayanta tam=enam ma[nya] ///
2 /// ... api ... + + + + + + + + ///
3 /// .i ++++++++ ///
                                              В
4 /// .. ş.d. .. +++++++ ///
5 /// [bh]adan[ta] 2 sā(dh)u s(ādh)u (s)u[nak]ṣattr(a) .. ///
6 /// .. vidyate sa evam=āha kim puna ///
                                        31 (Lü c 2)
                      Α
                                                                       В
3 /// + 0 .v. ///
                                                 1 /// .. + .... ///
                                                2 /// [su]nakṣa[ttr]. ///
4 /// (su) ○ na[kṣ]. ///
5 /// nam* a ///
                                                3 /// O me [kr] ///
6 /// ..m ///
                                        32 (Lü c 3)
                                                                       В
5 /// [su]nakşat[t]ra ///
                                                 1 /// j[ñ]āya ca ///
6 /// [ha] .i .. + ///
                                                2 /// + [d]\bar{i} b[r]\bar{a} ///
  <sup>2</sup> Ergänze nach Kat.-Nr.165, Frgm.14 A g: sukhallikānuyogasya.
  <sup>3</sup> Vgl. Kat.-Nr.165, Frgm.14 A f.
  <sup>4</sup> Vgl. Kat.-Nr.165, Frgm.14 A e: katham syāt-pṛṣṭair-evam syur.
  <sup>5</sup> Vgl. Kat.-Nr.165, Frgm.14 A g und B e. – S. auch Anm.2.
  <sup>6</sup> Ergänze zu sāmişa?
  <sup>1</sup> Lesung unsicher!
```

² Lesung unsicher! Frau Dr. E. LÜDERS las *tad+antha*. Der Satz stammt aus einem Zwiegespräch zwischen dem Erhabenen und Sunakṣatra: "Gut, gut, Sunakṣatra!" Entsprechende Formulierungen fehlen im Pāli.

33 Bl.79 (Lü b 1)

In R 5 endet das Śalyasūtra mit den Worten: idam asmākam anuśāsanam*¹ (dieses ist unsere Lehre). Es folgt der Beginn des Bhayabhairavasūtra mit der Ortsangabe: śrāvastyān-nidānam*. Ein ergänzendes Textstück ist Kat.-Nr.500, Frgm.4.

```
V

1 ... śeta so=ha[m=a]to nidānaṃ ///
2 [ā]² .āt=praṇidhiḥ evam=e[va] ///
3 ti hi sunakṣatt(r)a³ [u] +++ ///
4 ti su[na]³ ++++++ ///

R

2 .... +++++++++ ///
3 [mū]laṃ⁴ .... +++++++ ///
4 śayyāsanāni dhyā[y]. ++ ///
5 [sa]nam*¹ } śrāvastyān=ni ///
```

4. Bhayabhairavasūtra (Inhaltsangabe nach dem Pāli, Stellenhinweise auch nach Kat.-Nrn 165, 500)

Der Pāli-Text im Majjhimanikāya Nr.4 (Ed. PTS 1, p.16-24) berichtet von einem Brahmanen namens Jānussoni (Skt. Jātiśrona; Kat.-Nr.32, Frgm.41 R 4), der sich mit folgendem Problem an den Buddha wendet, welcher zu der Zeit in Sāvatthi (Skt. Śrāvastī; Kat.-Nr.32, Frgm.33 R 5) im Jetavana des Anāṭhapindika weilt. Söhne aus edlen Familien seien im Vertrauen auf den Śramana Gotama in die Hauslosigkeit gezogen. Sie hätten Schlaf- und Wohnstätten an (einsamen) Plätzen der Urwälder und Forste oder in Grenzgebieten (Kat.-Nr.32, Frgm.34-36: aranyavanaprasthāni prāntāni śayanāsanāni) bezogen. Es sei aber schwierig, sich dort an der Einsamkeit zu erfreuen; die Wälder verwirrten den Geist von solchen Mönchen, die noch nicht die rechte Konzentrationsfähigkeit besäßen. Der Buddha bestätigt die Ansicht des Brahmanen und legt im Folgenden dar, wie er solchen Sramanas und Brahmanen, die noch nicht rein im Hinblick auf ihre Körperbeherrschung (aparisuddhakāyakammanta), nicht rein im Sprechen, im Denken und im Lebenswandel seien, zu größerer Sicherheit in der Einsamkeit verhelfen könne. In stereotypen Wendungen macht der Buddha die Ursachen ihrer Furcht deutlich. Es gebe Sramanas und Brahmanen mit leidenschaftlichen Wünschen (abhijjhālū kāma) und heftigen Begierden (tibbasārāga), die ihre Schlaf- und Wohnstätten an (einsamen) Plätzen der Urwälder und Forste oder in Grenzgebieten nähmen (Kat.-Nr.32, Frgm.34-36); solche mit falscher Gesinnung (byāpannacitta), bösen Gedanken und Absichten (padutthamanasasankappa) usw. Diese

Vgl. Kat.-Nr.500, Frgm.4 V 5, Anm.3. Ergänzung zu anuśāsanam* nach Kat.-Nr.1099 V 3.

² ā über der Zeile nachgetragen.

³ Vgl. Kat.-Nr.500, Frgm.4 V 2.

⁴ Vgl. Kat.-Nr.500, Frgm.4, Anm.2. – Ergänze nach der im Pāli häufig belegten Phrase, ... araññam rukkha-mūlam pabbatam kandaram giriguham susānam vanapattham abbhokāsam palālapuñjam, zu vṛkṣa-mūlam?

Eigenschaften erweckten Angst und Frucht, die er, der Buddha, als frei von ihnen, nicht habe. Angenommen, er selbst befände sich in bestimmten Nächten¹ an solchen furchteinflößenden Orten, und ein Tier käme daher, ein Pfau bräche einen Zweig oder der Wind bewege die gefallenen Blätter, so überfiele auch ihn ein Anflug von Furcht. Er bekämpfe ihn aber, indem er sich frage, ob er hier wäre, um der Furcht willen. An welchem Platz er sich auch immer befinde, er bekämpfe stets zuerst die Furcht, bevor er seinen Platz wechsele. Es gebe einige Sramanas und Brahmanen, die behaupten, die Nacht gleiche dem Tag und der Tag gleiche der Nacht (Kat.-Nr.32, Frgm.37). Sie seien verwirrt, denn er meine, Nacht sei Nacht und Tag sei Tag. Er sei in die Welt gekommen für das Glück und das Wohlergehen Vieler, aus Mitleid mit der Welt, für das Heil, das Wohlergehen und Glück der Götter und der Menschen (Kat.-Nr.32, Frgm.41 Bl.8[5]?). Voller Energie usw., mit ruhigem Körper, unempfindlich, den Geist auf einen Punkt konzentriert verweile er frei von Sinnesgelüsten, frei von sündhaften unheilvollen Dingen (Kat.-Nr.32, Frgm.37 Bl.[84]?) in der ersten Versenkungsstufe. Indem er Erfassen und Erwägen aufgebe und sich mit beruhigtem Geist auf einen Punkt konzentriere, trete er in die zweite Versenkungsstufe ein, wo er Freude und Glück empfinde. Unter Aufgabe des Glückempfindens verweile er in Gleichmut. Er steige zu früheren Freude- und Leidempfindungen hinab und betrete die vierte Versenkungsstufe. Dort richte er seinen Geist auf das Wissen und die Erinnerung an frühere Wohnsitze (Kat.-Nr.32, Frgm.38; Kat.-Nr.165, Frgm.15 u. 16), er erinnere sich an seine Namen, sein Geschlecht, seine Kaste, sein Heranwachsen, an freudige und leidvolle Erfahrungen, und wo er gestorben und wiedergeboren sei. Diese Erkenntnisse kämen ihm während der ersten Nachtwache, seine Unwissenheit schwinde und Wissen erwachse, die Dunkelheit weiche, Licht erscheine, weil er selbst eifrig, begeistert und selbstbewußt sei. In der mittleren Nachtwache richte er seinen Geist auf die Erkenntnis von Entstehen und Vergehen, und in der letzten auf die Vernichtung der sündigen Leidenschaften. Geläutert von den sündigen Leidenschaften sei er dann zu der Erkenntnis gelangt: Meine Wiedergeburt ist zerstört, der reine Wandel ist gelebt, das zu Tuende ist getan, ich kenne keine andere Existenz. Wenn aber der Brahmane noch Zweifel hege, ob er, der Buddha, sogar heute von Leidenschaft, Fehlern und Verblendung frei sei (Kat.-Nr.32, Frgm.41 Bl.8[5]?) und vielleicht, um davon frei zu werden, in die Einsamkeit gehe, so sei das nicht der Fall. Zwei Gründe bewegten ihn dazu: 1. eine Stätte der Freude bei Lebzeiten für sich selbst zu haben und 2. Mitleid mit den auf ihn (seinem Beispiel?) folgenden Geschöpfen zu entwickeln². – Darauf preist der Brahmane Jānussoni den Buddha und wird sein Laienanhänger.

Die in den Turfanfunden erhaltenen Textfragmente stammen vorwiegend aus Kat.-Nr.32. Hier liegen Reste aus dem Beginn des Sūtra (Frgm.33 Bl.79) vor, die teilweise von Kat.-Nr.500, Fragment 4 ergänzt werden. Nicht genau in den Textverlauf einzuordnen sind die Fragmente 34-36, in denen die Phrase aranyavanaprasthāni prāntāni śayanāsanāni häufig belegt ist. Wörter aus der ersten Versenkungsstufe sind in Fragment 37 Bl.[84]? erhalten; in Fragment 38 liegen Teile

Der 14., 15. und 8. des halben Monats. Nach I.B. HORNER, The Middle Length Sayings,
 p.26, Anm.1 die drei Tage, für die das Lehren des Dhamma im Vinaya vorgeschrieben sind.
 In Anm.4 (p.30) erklärt I.B. HORNER (a.a.O.) pacchimam janatam nach Majjhimanikäyatthakathā (1, p.129) als junge Männer, die dem Erhabenen nacheifernd in die Einsamkeit gehen.

aus der vierten Versenkungsstufe vor, die teilweise mit dem etwas besser erhaltenen Text in Kat.-Nr.165 Fragment 15 und 16 übereinstimmen. Der Schluß des Sūtra über den durch die Meditation geläuterten Buddha bis zur Verabschiedung Jātiśroņas, der teilweise stärker als der übrige Text vom Pāli abweicht, befindet sich in Fragment 41 Bl.8[5?].

CHIZEN AKANUMA (The Comparative Catalogue, p.163) verzeichnet eine Entsprechung zu unserem Sütra im chinesischen Dirghägama (Ch'ang-a-han-ching).

In R 5 beginnt mit der dem Pāli entsprechenden Ortsangabe śrāvastyān-nidānam* das Bhayabhairavasūtra. In R 6 sind Reste der bekannten Begrüßungsformel erhalten: "Dort angekommen, tauschte er mit dem Erhabenen mancherlei freundliche, liebenswürdige Worte aus und setzte sich dann zur Seite nieder"³.

R

```
5 [sa]nam* 🔰 śrāvastyān=ni ///
6 [tā] sār[dha]m sammukham sam[moda]<sup>3</sup> .. ///
```

Die drei kleinen Fragmente enthalten in vielen Zeilen Wörter aus der Redewendung "Schlaf- und Wohnstätten an (einsamen) Plätzen der Urwälder und Forste oder in Grenzgebieten" die vom Anfang bis zur Mitte des Sūtras (PTS p.17–21) häufig vorkommt. Auf die Frage des Brahmanen Jātiśroṇa (Frgm.41 R 4), wie die Söhne aus edlen Familien, die dem Gautama nacheifernd in die Hauslosigkeit zögen, ihre Furcht vor der Einsamkeit überwinden könnten, legt der Buddha zunächst die Ursachen der Furcht dar.

34 (Lü o 1)

```
A

1 /// yasyā[m=ā] + + + + ///
2 /// ye araṇya[vana]pra[sth](āni) 1 ///
3 /// + ..ḥ sevitāni pra O ///
6 /// ... vasadbhi + + + + ///
```

- ³ Vgl. G. von Simson, Diktion §§15.2(c), 3 u. 22: upetya bhagavatā sārdhaṃ saṃmukhaṃ saṃmodanīṃ saṃraṃjanīṃ vividhāṃ kathāṃ vyatisāryaikānte nyaṣīdat.
- ¹ Häufige Phrase; s. 34 A 2, 35 A 2, B 4, 5, 36 A 2 zu jeweils aranyavanapprasthāni prāntāni sayanāsanāni zu ergänzen. Vgl. Pāli, a.a.O., u.a. p.16.29 f.: araññe-vana-patthāni pantāni senāsanāni.
- ² Gehört vielleicht zu einem ähnlichen Wortlaut wie er häufiger in der Pāli-Version (a.a.O.) auf p.16 f. zu finden ist: durabhisambhavāni hi brāhmaṇa araññe-vana-patthāni pantāni senā-sanāni, dukkaraṃ pavivekaṃ, durabhiramaṃ ekatte, haranti maññe mano vanāni samādhiṃ ala-bhamānassa bhikkhuno ti.

```
35<sup>3</sup> (Lü o 2)
```

```
В
1 /// (a)raņye sparśavi[hā]ratāyām 4 ///
                                              4 /// + + (aranyavanap)pra[s]th(\bar{a})[n](i)^1
2 /// .y.dhy\bar{a}[v]. + .i vivikt\bar{a}[n]i^{5} + ///
                                                    + ///
                                               5 /// ..vantaḥ [a]raṇyavanappra 1 ///
                                              6 /// ..m=ātmanaḥ [pra]jñāsaṃ[pa](d).6
                                      367 (Lü o 3)
                                                 3 /// + \ldots sy(\bar{a})m. + ///
1 /// ..h asampra .. + ///
2 /// (p)[p](ra)sthāni prāntā[ni] śa¹ .. ///
                                             4 /// m=akuśa[lam] bhaya(bh)[ai] 8 ///
                                                 5 /// .n. manusyo vā [a]ma ///
3 /// + [j](\tilde{n})\bar{a}m....m=aku^8 ///
                                                 6 /// vam=\bar{a}[gac](ch)a[ti]^9 + + ///
4 /// + + + + . . . . + ///
```

37 Bl.[84?] (Lü q 1)

Das Bruchstück enthält die Schilderung, wie der Buddha frei von Sinnesgelüsten und Bösem (V 2) in die erste Versenkungsstufe eintritt (V 4), nachdem er zuvor noch die Ansicht gewisser Brahmanen zurückgewiesen hat, daß die Nacht vergleichbar mit dem Tage sei bzw. umgekehrt. Die Nacht entspreche vielmehr der Nacht und der Tag dem Tag (V 1). Die folgenden Wörter gehören zur Beschreibung der Versenkungsstufen.

V

```
2 ++ (saṃ)jñ[o]¹ divaṃse ca [d](i)vasa [sa]² ///
3 n. viviktam kāmair=viviktam ○ pā[p].³///
```

- ³ Die Pāli-Parallele zu dem Text unseres Fragmentes mag auf p.20 der PTS-Ausgabe stehen. S. Anm.4, 6 u. 7.
- ⁴ Entspricht in etwa Pāli (a.a.O.) u.a. p.20.7 f.: etam aham brāhmaņa upaṭṭhitasatitam attani sampassamāno bhiyyo pallomam āpādim araññe vihārāya. S. auch Anm.6.
 - ⁵ Ergänze nach Kat.-Nr.164 g A a (Teil 1, p.93) zu (śayanāsa)nāny+adhyāvasāmi viviktāni.
- ⁶ Vgl. Pāli, a.a.O., p.20.24-26: etam aham brāhmaņa paññāsampadam attani sampassamāno bhiyyo pallomam āpādim araññe vihārāya. S. auch Anm.4.
- ⁷ Die Pāli-Parallele steht auf p.20.21 : S. Anm.8, 9. Vielleicht gehören die Fragmente 35 und 36 zu zwei aufeinanderfolgenden Blättern.
- ⁸ Zu akuśalam bhayabhairavam zu ergänzen. Vgl. Pāli, a.a.O., u.a. p.20.21: akusalam bhayabheravam avhayanti.
 - ⁹ Vgl. Pāli, a.a.O., p.21.2: etaṃ nūna taṃ bhayabheravaṃ āgacchatīti.
 - 1 Oder samjñi?

² In Anlehnung an die Pāli-Entsprechung (a.a.O., p.21.24-26) aham kho pana brāhmaņa ... divā yeva samānam divā ti sanjānāmi zu divas-eva divasa samānam zu ergänzen?

³ Ergänze nach Mahāvyutpatti (Ed. SAKAKI) 1478 zu viviktam kāmair viviktam pāpakair akuśaladharmaih savitarkam savicāram vivekajam prītisukham pra (V 4) thamam dhyānam upasampadya viharāmi. Vgl. Pāli, a.a.O., p.21.34–37: So kho aham brāhmaṇa vivicc' eva kāmehi vivicca akusalehi dhammehi savitakkam savicāram vivekajam pītisukham paṭhamam jhānam upasampajja vihāsim.

```
4 thamam dhyānam=upasampadya viharā[m]i<sup>4</sup> ///
5 tāpinā prahitāt[ma](nā v)iratā<sup>5</sup> a ///
6 + .. [ātmar]o + + + + + + ///

R
1 + (upasam)[pa]dya v(i)ha(rāmi)<sup>6</sup> + + + ///
2 + + + + + + + karma[n]y(e) s[th](i)te ā<sup>7</sup> ... ///
3 + + + + n[i]r(n)āmayā(mi)<sup>7</sup> ...āha ///
4 .. [riṣe] ....... brā ○ hma + ///
5 + + + ..... i .... + + ///
```

Die beiden Bruchstücke, welche bereits von dem Ehepaar Lüders zusammengesetzt wurden¹, gehören in denselben Textzusammenhang wie das Bruchstück 37, ob zu demselben Blatt ist fraglich. Der Text überschneidet sich teilweise mit dem in Kat.-Nr.165, Frgm.15 (p.190 f.). – Die wenigen erhaltenen Wörter weisen darauf hin, daß der Inhalt des Blattes Erkenntnisse und Visionen nach dem Durchlaufen der vierten Versenkungsstufe gewesen ist².

- ⁴ Vgl. auch E. WALDSCHMIDT u.a. MPS § 34.94–97 in abgekürzter Form.
- ⁵ viratā verschrieben für viharatā. Vgl. Pāli, a.a.O., p.22.25f.: ... yathā tam appamattassa ātāpino pahitattassa viharato.
- ⁶ ha unter der Zeile nachgetragen. Vgl. Ende einer Versenkungsstufe Pāli, a.a.O., u.a. p.22.7 f.: catuttham jhānam upasampajja vihāsim. S. auch Kat.-Nr.165, Frgm.15 R 2.
- ⁷ Vgl. Pāli, a.a.O., p.22.9-11: So evam ... kammaniye thite ānejjappatte ... cittam abhininnāmesim. S. auch Kat.-Nr.165, Frgm.15 R 5.
- ¹ Frau Dr. E. LÜDERS fügte die beiden Bruchstücke wohl nach Fragment 42 B 5 (Mahāsimhanādasūtra) wie folgt zusammen: dve tisra(ś+catasraḥ pañca) daśa vi(m)śa. Im Parallel-Text (Kat.-Nr.165, Frgm.15 R 6) wie im Daśabalasūtra (E. WALDSCHMIDT, BBS, p.217.11-14, p.219.4-7 nach p.216, Anm.3) steht asta nava daśa vimśat trimśac+(ca), was vermuten läßt, daß nach pañca, außer °aṣṭau und nava, auch noch die Zahlen ṣaṣ und sapta gestanden haben. Die Geburten sind, abweichend von Fragment 42 und dem Pāli (s.u.), also von eins bis zehn durchgezählt worden. Vgl. Pāli, a.a.O., p.22.12-14: ekam pi jātim dve pi jātiyo tisso pi jātiyo catasso pi jātiyo pañca pi jātiyo dasa pi jātiyo ...
 - ² Vgl. die Inhaltsangabe für Kat.-Nr.165, Frgm.15.
- ³ Frau Dr. E. LÜDERS ergänzt: api [sa](mvarttaka)[lp](ām) vivartta[ka](lp). Von derselben Phrase ist in Kat.-Nr.165, Frgm.15 R 7 der voraufgehende Wortlaut erhalten: (anekān+api) vivartakalpām anekān+api sam(vartavivartakalpām). Vgl. auch Pāli, a.a.O., p.22.16 f.: aneke pi samvattakappe aneke pi vivaṭṭakappe aneke pi samvattavivattakappe.

```
b /// ++ [ś]u[d]dh.4 +++ /// h. saṃbha[ś]. ///
c /// + .. iti .i +++ /// muktitāṃ .. ///
d /// .. kaṃ lo<sup>5</sup> ++++ /// ++++ ///
39 (Lü ee 7), 40 (Lü p 1/2)
```

Auf der Abschrift der beiden kleinen Bruchstücke vermerkte H. Lüders "Bhayabhairava?". Nach der Pāli-Version, die z.T. von unserem Sanskrittext abzuweichen scheint, können sie nicht in den Textablauf eingegliedert werden.

```
39 (Lü ee 7)
                   Α
                                                              B
                                          a /// t. [s]t. .. +++ ///
a /// +++ .prat. ///
                                          b /// + .ā camkra[ma] + ///
b /// rśanam 1 pra[t]. .. ///
                                          c /// ++++ .... ///
                                  40 (Lü p 1/2)
                   Α
                                                              B
a /// +++ .. ++++ ///
                                          a /// \ldots ++ \ldots bh\bar{u}tam ///
                                          b /// tpannāni kar.... ///
b /// ...[a]bhava[t*] + + ///
                                          c /// [ya]ti hi [sa] + + ///
c /// evam dīrghāyuh ///
d /// + + + + ... [pa]nna[s]. ///
                                          d /// +++ .... +++ ///
                               41 Bl.8[5]? (Lü p 2)
```

Das bereits von Frau Dr. E. Lüders aus drei Bruchstücken aufgrund der Phrase in R 4 zusammengefügte fragmentarische Blatt enthält die Schlußpassagen des Bhayabhairavasūtra und von R 5 an den Beginn des Mahāsimhanādasūtra. In dem Sanskrittext, der z.T. vom Pāli abweicht, berichtet der Buddha über sich selbst als einem von den sündigen Leidenschaften Befreiten, ein Wesen, das frei von Verwirrung ist (asanmoṣadharmasatva¹), das Beste der Wesen (dharmasatvasāra²), gut (V 2) usw.³. Als ein von Verwirrung freies Wesen sei er in der Welt erschienen⁴ (V 3). Wenn der Brahmane (Jātiśroṇa) noch Zweifel habe, ob er, der Buddha, auch hier und jetzt von Leidenschaft und Fehlern frei sei (V 5) und vielleicht zum Zwecke der Läuterung die Einsamkeit suche, so irre er sich. Er suche die Einsamkeit nur, um einen Zustand des Glückes bei Lebzeiten zu erreichen und Mitleid

⁴ Zu parisuddhe zu ergänzen? Vgl. Pāli, a.a.O., u.a. p.22.27: So evam samāhite citte parisuddhe pariyodāte ...

⁵ Vielleicht zu ähnlichem Wortlaut wie Pāli (a.a.O., p.23.3 f.) gehörig: te kāyassa bhedā param maraṇā sugatim saggam lokam upapannā ti.

¹ Ergänze zu darśanam?

¹ Ergänze nach V 3 zu asanmoşadharmasatvo. Vgl. EDGERTON, BHSD asanmoşa.

² Vgl. EDGERTON, BHSD sattvasāra.

³ Epitheta des Buddha.

⁴ Teil einer häufig vorkommenden, aber an dieser Stelle im Pāli nicht belegten Phrase? S. u.a. Pāli, a.a.O., p.21.30–32: asammohadhammo satto loke uppanno bahujanahitāya bahujanasukhāya lokānukampāya atthāya hitāya sukhāya devamanussānan-ti.

mit den auf ihn (seinem Beispiel) folgenden Geschöpfen zu entwickeln (R 2-3). Nachdem der Brahmane Jātiśroṇa die Worte des Erhabenen freudig aufgenommen und dankbar begrüßt hat, begibt er sich aus der Nähe des Erhabenen hinweg⁵ (R 4). Damit endet, abweichend vom Pāli, wo Jāṇussoni Laienanhänger wird, das Bhayabhairavasūtra.

V

- 2 [n]m[o]şadharmasatvo¹ +++ (dha)rmasatvasāraḥ śreṣṭhaḥ [i] ++ nt. + ntaḥ sukhaduh[kh]. ++++++++ (a)-
- 3 [g]r(e)[na] vace[ya] .. ++ \bigcirc smād=dhetoḥ aham=asa ⁶[nmo](ṣadha)rmasatvo loke utpann. ⁴ ++++++++
- 4 .. ry. [p]. .. +++ (su) \bigcirc khaduḥkhābhyāṃ syāt=kha[l]u (te) [b](rā)h(ma)ṇa [a](dy=ā)[p]i 7 ... +++++++

R

- 3 āś[ca]ryam ++++ \bigcirc yāvad=dīrgharāttrānukam[p]it. bh(a)v(a)to gauta[ma]sya p(a)[śc]. 12 +++++++++
- 4 [jā]tiśroṇo [b]r(āhmaṇo) [bha]gavato bhāṣitam=abhi(nandy=ā)[nu]modya bhagavato=nti[k](āt=prakrāntaḥ)⁵ ++++++
- 5. Mahāsimhanādasūtra (Inhaltsangabe nach dem Pāli, Stellenhinweise auf die Sanskritparallele auch nach Kat.-Nr.500)

Die Pāli-Parallele im Majjhimanikāya Nr.12 (Ed. PTS I, p.68-83) berichtet, daß der Buddha in Vesālī (Skt. Vaiśālī) weilte (Kat.-Nr.32, Frgm.41 Bl.8[5]? R 5), als

- ⁵ Vgl. G. von Simson, Diktion §2.11 (b).
- ⁶ sa unter der Zeile nachgetragen.
- ⁷ Vgl. Pāli, a.a.O., p.23.29: Siyā kho pana te brāhmaņa evam assa: Ajjāpi nūna samaņo Gotamo ... Forts. Anm.8.
- ⁸ Zu rāga°, dveṣapprahāṇa vgl. Pāli, a.a.O., u.a. p.23.30: ... samaṇo Gotamo avītarāgo avītadoso avītamoho.
 - 9 sam unter der Zeile nachgetragen.
- ¹⁰ Ergänze nach Frgm.34-36 zu (aranyavanapprasthāni prāntāni śayanā)s(a)n(ā)ny-adhyā-va[s](ati) oder °va[s](āmi). Vgl. auch Pāli, a.a.O., p.23.33-34: araññe vanapatthāni pantāni senāsanāni paṭisevāmi: Forts. Anm.11.
- ¹¹ Vgl. Pāli, a.a.O., p.23.34–36: attano ca diṭṭhadhammasukhavihāraṃ sampassamāno pacchimañ ca janataṃ anukampamāno ti.
- ¹² Vgl. Pāli, a.a.O., p.23.37-24.1: Anukampitarūpā 'yaṃ bhotā Gotamena pacchimā janatā, yathā taṃ arahatā sammāsambuddhena. Zu pacchimā janatā s. oben p.129, Anm.2.

ihm Sāriputta (Skt. Śāriputra) nach einem Bettelgang in der Stadt erzählt, daß der kürzlich aus dem Orden ausgetretene Sunakkhatta (Skt. Sunakṣatra) in der Stadt verbreite, der Samana Gotama habe keine übermenschlichen Kräfte und nicht genug vorzügliches Wissen und besondere Einsicht. Der Samana Gotama verkünde eine auf Haarspalterei beruhende Lehre, die von Wichtigtuerei(?) begleitet und aus eigener Eingebung hervorgegangen sei, von der er, der Buddha, aber behaupte, sie führe weiter bis zur Vernichtung des Leidens. In Wahrheit, belehrt der Buddha Sāriputta darauf, habe Sunakkhatta ihn gepriesen, indem er gesagt habe, er verkünde eine besondere Lehre, die zur Vernichtung des Leidens führe. Aber Sunakkhatta, als ein verblendeter Mensch, werde aus seiner, des Buddhas Lehre, nie entnehmen, er sei der Herr, der Arahat und vollkommen Erleuchtete. Er werde auch nie daraus die Folgerung ziehen, er, der Buddha, sei der Herr, der sich vielfältiger Formen übernatürlicher Macht erfreue, der sich vervielfältigen und reduzieren könne; ebenso erkenne Sunakkhatta nicht, daß er, der Herr, durch seine götterähnlichen Fähigkeiten himmlische und irdische, ferne und nahe Laute vernehme, und er erkenne fernerhin nicht, daß er intuitiv durch seinen Geist die Gesinnung anderer Wesen und Individuen wahrnehme. Als Tathāgata verfüge er über die zehn Kräfte eines Tathāgata¹, von denen die drei letzten die "Fähigkeit des Sicherinnerns an frühere Existenzformen"² (Kat.-Nr.32, Frgm.42?), "die Fähigkeit zu erkennen, (wie und wo) die Wesen sterben und wiedergeboren werden"² (Kat.-Nr.500, Frgm.5 Bl.90) und "die Fähigkeit zu erkennen, auf welche Weise die sündigen Leidenschaften schwinden"² (Kat.-Nr.500, Frgm. 5 Bl.90) sind. Darauf gründe er seinen Führungsanspruch, stoße seinen Löwenruf in der Versammlung aus und setze das höchst vorzügliche Rad der Lehre in Bewegung. Wer ihn mit diesen Kräften ausgestattet sehe und dennoch behaupte, der Samana Gotama habe keine übernatürlichen Kräfte, nicht genug vorzügliches Wissen und keine besondere Einsicht, der Samana Gotama verkünde eine auf Haarspalterei beruhende Lehre, die von Wichtigtuerei begleitet und aus eigener Eingebung hervorgegangen sei, von der er behaupte, sie führe zur Vernichtung des Leidens, der werde in die Niraya-Hölle hinabgestoßen (Kat.-Nr.500, Frm.5 Bl.90). In gleicher Form predigt der Buddha Sāriputta über die vier Fundamente des Selbstvertrauens³ eines Tathāgata. Ferner demonstriert er seine Kenntnis der "acht Versammlungen", der "vier Mutterleiber", der "fünf Arten der Wiedergeburt", nämlich in der Niraya-Hölle, im Leib eines Tieres, im Bereich der Hungergespenster, unter Menschen und Göttern (Kat.-Nr.32, Frgm.43 Bl.90). Er sehe die fünf Arten der Wiedergeburt, von denen die drei ersten zu den Existenzen zählen (Kat.-Nr.32, Frgm.44-47 als Tier, Frgm.48 und 49? als Preta), in denen ein Individuum nach dem Tode, in einem bemitleidenswerten Zustand wiedergeboren, leidvollen, heftigen und beißenden Gefühlen ausgesetzt sei. Dagegen seien die Gefühle in der menschlichen Existenz vorwiegend (Kat.-Nr.32,

¹ E. WALDSCHMIDT (BBS, p.207 und "Ein zweites Daśabalasūtra", MIO 6, 1958, p.386 = Von Ceylon bis Turfan, 1967, p.351) hat bereits darauf hingewiesen, daß sich die Darstellung der zehn Kräfte eines Tathāgata in Ostturkistan großer Beliebtheit erfreute. Zur Literatur vgl. die Anmerkungen zu "Ein zweites Daśabalasūtra".

² Vgl. E. WALDSCHMIDT, Ein zweites Daśabalasūtra, a.a.O., p.385 = 350.

³ Vgl. unten Kat.-Nr.623 Bl.5 und E. WALDSCHMIDT, Ein zweites Daśabalasūtra, a.a.O., p.382-384 = 347-349.

Frgm.49?, 50?) und die in der göttlichen (Kat.-Nr.32, Frgm.51) ausschließlich angenehm. Das von sündigen Leidenschaften freie intuitive Wissen aber lasse ein Individuum angenehme Gefühle haben, die frei von sündigen Leidenschaften sind. Wer ihn, den Buddha, mit diesen Kräften ausgestattet sehe und dennoch behaupte, der Samana Gotama habe keine übernatürlichen Kräfte usw., der werde in die Niraya-Hölle hinabgestossen.

Einst hätte er, der Buddha, Askese geübt, sei ein Asket äußerster Konsequenz gewesen, abscheulich und sich völlig absondernd. Er hätte alle asketischen Praktiken durchlaufen und sich, dem Rat einiger Samanas und Brahmanen, Reinheit entstehe durch Nahrung, folgend, bald nur von Brustbeeren, bald nur von Bohnen, Sesam und Reiskörnern ernährt. Dadurch wäre sein Körper bis zum Skelett abgemagert, aber er hätte dennoch nicht die Stufe eines mit übernatürlichen Kräften Begabten erreicht, der vorzügliches Wissen und besondere Einsicht gewonnen hätte. Mit diesen Mitteln hätte er das edle intuitive Wissen nicht erlangt, welches weiterführe und dem es Praktizierenden vollständige Vernichtung des Leidens bringe. Einige Samanas und Brahmanen behaupteten, durch den Geburtenkreislauf (samsāra) entstehe Reinheit. Es sei schwierig, eine Wiedergeburt zu finden, die er, der Buddha, nicht schon durchlaufen habe, es sei denn die unter den Suddhāvāsa-Göttern (Skt. Suddhāvāsa), von wo er nicht hätte auf die Welt zurückkehren können. Andere behaupteten, Reinheit ergebe sich aus der Geburtsstätte (utpatti) bzw. dem Wohnsitz (āvāsa); er habe alle Geburtstätten und Wohnsitze durchlaufen mit Ausnahme der unter den Suddhāvāsa-Göttern usw. Einige Samanas und Brahmanen behaupteten wiederum, Reinheit entstehe aus Opfern (Kat.-Nr.32, Frgm.55) bzw. aus dem Opferfeuer. Er habe auf seinem langen Weg als edler, gesalbter König oder als reicher Brahmane kaum ein Opfer oder Opferfeuer ausgelassen. Eine andere Ansicht sei, nur ein junger Mensch besitze die Leuchtkraft des Wissens, die im Alter von ihm abfalle. Auch das sei nicht der Fall. Er selbst sei nun alt und gebrechlich und habe sein Leben gelebt; er verfüge aber dennoch, selbst wenn er auf einer Sänfte getragen werden müsse, über die höchste Leuchtkraft des Wissens, denn er sei als ein von Verwirrung freies Wesen in der Welt erschienen, zum Glück und Wohlergehen Vieler, aus Mitleid mit der Welt, für das Gute, das Wohlergehen und Glück der Götter und Menschen.

Nur wenige Bruchstücke sind aus diesem Sūtra erhalten, vorwiegend in Kat.-Nr.32. Eine Zeile mit dem Beginn des Sūtra in Fragment 41, ein Bruchstück (Kat.-Nr.32, Frgm.42) und der einzige etwas größere Blatteil (Kat.-Nr.500, Frgm.5 Bl.90) aus dem Abschnitt über die drei letzten der zehn Kräfte eines Tathāgata. Dreizehn, meist nur kleine Bruchstücke sind in Kat.-Nr.32 aus der Behandlung der fünf Arten der Wiedergeburt erhalten (Frgm.43, 52–54): über die als Tier Frgm.44–47, die als Preta Frgm.48, vielleicht auch 49, die als Mensch Frgm.49? und 50? und die als Gott Frgm.51. Schließlich liegt noch ein kleines Bruchstück aus dem Ende des Sūtra vor, in dem sich der Buddha mit der Ansicht einiger Śramaṇas und Brahmanen, Reinheit entstehe durch den Kreislauf der Wiedergeburten, die Geburtsstätte, den Wohnsitz oder durch Opfer, auseinandersetzt (Kat.-Nr.32, Frgm.55).

Bei Chizen Akanuma (The Comparative Catalogue, p.163) werden sechs Entsprechungen im Zusammenhang mit den zehn Kräften eines Tathagata genannt.

41 Bl.8[5]? (Lü p 2)

Von dem Beginn des Sūtra ist nur die Ortsangabe erhalten: "Als (der Buddha) in Vaiśālī in der Versammlungshalle am Ufer des Affenteiches weilte⁴".

R

5	[vai]ś(ā)ly(ā)m	vi(harati	ma)r[ka]ţahradatīre	kūṭā[g](āraśālā)[y](ā)m 4	[a]ya
	++++++	+++			
6	+ ++	++++	e++++	++++++++++	.+++++
	+ + +				

42 (Lü ll 7)

Die Zuordnung dieses Bruchstücks, das von der Fähigkeit eines Tathägata, seine früheren Existenzformen zu erkennen, handelt, ist unsicher. Lüders ordnete es dem Bhayabhairavasūtra zu, wo das Wort Tathägata (B 6) jedoch nicht vorkommt. Dort werden vom Buddha selbst seine früheren Geburten in der vierten Versenkungsstufe erkannt (s. Kat.-Nr.32, Frgm.38). Aber auch die Zuordnung zum Mahāsiṃhanādasūtra ist nicht sicher, weil nur B 5 wörtlich mit dem aus dem Daśabalasūtra bekannten Text 1 übereinstimmt. Für die anderen Zeilen findet sich dort keine wörtliche Entsprechung.

```
Α
```

```
1 /// .. tena jñātam dṛṣṭaṃ viditam [vi] ///
2 /// anuttarām samyaksambodhim. ///
3 /// ○ rāya tathā ..m + ///
B
4 /// ○ sya smṛṭy. .. + ///
5 /// .. p(i) jātiṃ dve tisraś=catasraḥ¹ ///
6 /// (atī)te=dhvani² tathāgatasya sam[bo] ///
```

43 Bl.90 (Lü y 1)

Das Fragment enthält Wörter aus der Schilderung der fünf Möglichkeiten der Wiedergeburt; hier als Hungergespenst (preta; R 2), Mensch (manuşya; R 3) und Gott (deva; R 4, 5?).

⁴ Die Ortsangabe weicht leicht vom Pāli (a.a.O., p.68.4f.) ab: Ekam samayam bhagavā vesāliyam viharati bahinagare avarapure vanasande.

¹ Ergänze nach Daśabalasūtra, BBS, p.217.11 f. u. p.219.4-8: tadyathaikām api jātim dve tisraś catasrah pañca daśa vimśat trimśac catvārimśat pañcāśaj jātiśatam ... Vgl. auch Pāli, a.a.O., u.a. p.70.19 f.: ekam pi jātim dve pi jātiyo tisso pi jātiyo catasso pi jātiyo ...

² Vgl. SWTF (1. Lieferung) atite. Die dort angegebenen Stellen entsprechen nicht unserem Wortlaut.

```
V R

1 + .y. + + + + /// 1 yathābhūtaṃ [pra]³ ///
2 nāṃ vā[ca] + + + /// 2 jānāmi³ pretag(a)⁴ .. ///
3 bhedā [k].¹ + + + /// 3 manu(ṣy). .. i ..ṃ⁵ ///
4 samā .... [p](a)[nn]. /// 4 devaga⁶ .. + + + ///
5 [t=ta]thāgatam=evaṃ /// 5 ṇagā.i³ + + + ///
6 [ri]putt(r)a² yathā + /// 6 .... + + + + ///
```

44 Bl.93 (Lü aa 2), 45 (Lü w 1), 46 (Lü hh 6), 47 (Lü ii 1)

Wahrscheinlich gehören alle vier Bruchstücke zu der Schilderung eines Individuums (pudgala; 45 V(?) 4, 47 A b, B b), das als Tier (tīryañc; 44 V 3, 45 V(?) 3) wiedergeboren wird und den Weg wandert (ca mārgam-īryate; 45 V(?) 6), der es leidvolle (duḥkhāṃ; 45 V(?) 5), heftige (tīvrāṃ; 45 V(?) 5) und beißende (kaṭukāṃ; 47 A a) Gefühle fühlen läßt (vedanām vedayati; 47 A a).

44 Bl.93 (Lü aa 2)

- ¹ Ergänze zu kāyasya? Vielleicht wird hier die Wiedergeburt als Tier (tiryañc) angesprochen. Vgl. Pāli, a.a.O., p.73.23-26. Zum Wortlaut vgl. Anm.4-6.
 - ² Ergänze zu śāriputtra.
 - ³ Ergänze zu prajānāmi?
- ⁴ Ergänze R 5 folgend zu pretagaņagāminam. Vgl. Pāli, a.a.O., p.73.26-30: Pittavisayañ cāham sāriputta pajānāmi pittivisayagāmiñ ca maggam pittivisayagāminiñ ca paṭipadam, yathāpaṭipanno ca kāyassa bhedā param maranā pittivisayam upapajjati tañ ca pajānāmi.
- ⁵ Ergänze zu manusyagāminam oder ^ogāminīm. Vgl. Pāli, a.a.O., p.73.30 f.: Manusse cāham sāriputta pajānāmi manussalokagāmiñ ca maggam manussalokagāminī ca paṭipadam ...
- ⁶ Ergänze nach R 5 zu devaganagāmin? Vgl. Pāli, a.a.O., p.73.34–36: Deve cāham sāriputta pajānāmi devalokagāmiñ ca maggam devalokagāminiñ ca paṭipadam, yathāpaṭipanno ca kāyassa bhedā param maraṇā sugatim saggam saggam lokam upapajjati tañ ca pajānāmi.
 - ⁷ Zu devagaņagāmin zu ergänzen?
- ¹ Im Pāli werden die leidvollen Gefühle mit denen eines Mannes verglichen, der auf seinem Wege in eine Senkgrube mit Unrat fällt; vgl. a.a.O., p.74.36–75.2.
 - ² Vgl. Frgm.46 A b.
 - ³ Ergänze nach Frgm. 45 V(?) 3 und 5 zu tīryakṣ-ūpapannaḥ.

```
2 /// [s](ya) vā nigamasya vā nā[t].7
3 /// + + v\bar{a}n=tiryak = \bar{u}papa[nna]^4
                                            3 /// + (mā)rgeņa tam caksusmā<sup>8</sup>
4 /// .. (ta)thāgatas=tam pudga
                                            4 /// + \dots m\bar{a}rgam pratipa[nn].
5 /// [pa]pannaḥ duḥkhām tī[vr](ām) 5
6 /// ++ nām ca mār[gam=ī](ryate)6
                                            5 /// +++ .... ++++
                                   46 (Lü hh 6)10
                    A
                                                                В
                                            a /// .. t. v. .. +++ ///
a /// ... [s]=ca +++ ///
b /// .y(u)pagāṃś=ca sa[tv]. ///
                                            b /// ..h ksipram=e ///
c /// ... .\bar{a} .i ++ ///
                                            c /// +++++ ///
                                    47 (Lü ii 1)
                    Α
                                                                В
a /// (ka)tukām v[eda]nā(m) 11 ///
                                            a /// th.d.gal. + ///
b /// (pu)[d](ga)la(h) [i](ryate) ///
                                            b /// pud[g]alam [n]. .. ///
                                    48 (Lü q 2)
```

Das kleine Fragment scheint zu der Schilderung eines Individuums zu gehören, das als Preta (Ba)¹ wiedergeboren wird.

Die vorkommenden Wörter gehören in den meisten Fällen zu Phrasen, die in den Schilderungen aller fünf Wiedergeburtsformen wiederholt erscheinen. Das duhkhabahulā vedanā (A 2) weist Seite A den leidvollen Existenzen zu. Folgen wir dem Pāli, so könnten sa tattr-ābhiniṣanno vā abhiniṣpanno (B 5) der Wiedergeburt als Preta oder als Mensch zugehören, wo ein solches Individuum mit einem

- ⁴ Vgl. Pāli, a.a.O., u.a. p.74.31-35: yathā kāyassa bhedā param maraṇā tiracchānayoniṃ upapajjissatīti; tam enaṃ passāmi ... kāyassa bhedā param maraṇā tiracchānayoniṃ upapannaṃ.
- ⁵ Ergänze nach V(?) 3 zu *upapannaḥ*. Im Anschluß an das Pāli-Zitat in Anm.4 (p.74.35f.): dukkhā tippā katukā vedanā vediyamānam.
- ⁶ Vgl. Pāli, a.a.O., u.a. p.75.3 f.: tathā 'yaṃ bhavaṃ puriso paṭipanno tathā ca iriyati tañ ca maggaṃ samārūļho ...
- ⁷ Ergänze zu (nagara)[s](ya) vā nigamasya vā n-ā[t](idūre)? Von hier an vielleicht zum nächsten Vorgang (Wiedergeburt als Preta) gehörig? Vgl. Anm.8.
- ⁸ Vgl. Pāli, a.a.O., u.a., p.75.11 (im Pāli-Text hier abgekürzt, zitiert nach p.74.32–34): tam enaṃ passāmi aparena samayena dibbena cakkhunā visuddhena atikkantamānusakena ...
 - ⁹ S. Anm.6.
- ¹⁰ Die Zuordnung des Bruchstückes zu diesem Vorgang ist unsicher. Sie erfolgt nur aufgrund der Übereinstimmung von Ab mit Frgm. 44 V 1.
 - ¹¹ Ergänze nach Frgm.49 A 2 zu vedanām vedayati. S. auch Anm. 5.
 - ¹ Vgl. den gleichen Wortlaut in den Fragmenten 44 V 3 und 45 V(?) 3.
 - ² bhedā kāya unter der Zeile nachgetragen. Ergänze zu bhedāt kāyasya maraṇāt.
 - ³ Ergänze zu *upapannah*. S. Frgm.45 V(?) 3 u. Anm.1.

Menschen verglichen wird, der Schatten suchend sich unter einem Baume niedersetzt oder -legt.

```
A

1 /// .. ayaṃ vā .. ++++++++++ ///

2 /// + vedanāṃ vedaya[t]i vyavakī(r)ṇ(o) du[ḥkh](a)bahu(lā)¹ ///

3 /// .. O .. nāti tath=āyaṃ pudgalaḥ īryate [t](athā)² ///

4 /// + O .. .. samanta(ram=aya)ṃ pudgalaḥ [i](ryate)² ///

5 /// +++++++++ ///

B

2 /// ++++++++++ [tat]r(a) .. +++++++ ///

3 /// + O n.[y].r=tath=āyaṃ pu(d)g(alaḥ) īryate ta³thā² ///

4 /// (r)ū O ḍhaḥ samantaram=ayaṃ pudgalaḥ [i]² + ///

5 /// t. vā sa tattr=ābhiniṣa[ṇṇo]⁴ vā a[bh]i.i ++⁵ vā v[y](a)[ti] + ///

6 /// [bahu]lāṃ tam=enaṃ¹ .. +++++++++ ///
```

50 Bl.1.. 1 (Lü bb 2)

Aufgrund von vṛkṣa in R 5 machte bereits H. Lüders auf der Abschrift seiner Frau die Anmerkung "Mahāsīhanāda 75?"². vṛkṣa ist in der Tat das einzige Wort, was in den angegebenen Pāli-Abschnitten aus unserem Fragment vorkommt. Es sind die Schilderungen, wie es einem als Preta oder als Mensch wiedergeborenen Individuum ergehen mag, wenn es in der Hitze Schatten und Erquickung unter einem Baume sucht. Da es fraglich ist, ob die Blattzahl 100 als einziges Zahlzeichen auf dem linken Blattrand gestanden hat, bleibt die Zuordnung dieses Fragments zum Mahāsimhanādasūtra unsicher.

```
V
R
1 ttra parāḥ sa(ṃ)jña ///
2 nānāruca[ye] ///
3 haret. .. + + ///
4 .ī .i + + + + ///

5 yadi vā vṛ[kṣa]² + ///
6 ya p[r]a[t]isaṃla ///

51 (Lü y 2)
```

Vorder- und Rückseite des Blattfragments lassen sich nicht bestimmen. deva (B 5) und prasāda (B 6) weisen das Bruchstück der Wiedergeburt unter den Göttern zu.

- ¹ Vgl. Pāli, a.a.O., u.a. p.75.11 f.: tam enam passāmi ... pittivisayam upapannam dukkha-bahulā vedanā vediyamānam.
- ² Vgl. Pāli, a.a.O., u.a. p.75.31-33: tathā 'yam bhavam puriso paṭipanno tathā ca iriyati tañ ca maggam samārūļho yathā imam yeva rukkham āgamissatīti.
 - ³ a über der Zeile nachgetragen.
- ⁴ Vgl. Pāli, a.a.O., p.75.19–21 (Preta) und 75.33–35 (Mensch): tam enam passeyya aparena samayena tassa rukkhassa chāyāya nisannam vā nipannam vā dukkhabahulā vedanā vediyamānam bzw. sukhabahulā vedanā vediyamānam.
 - ⁵ Ergänze nach dem Pāli (Anm.4) zu abhiniṣpanno.
- ¹ Die Zahl 100 steht zwischen der 3. und 4. Zeile der Vorderseite; gleich darauf bricht das Fragment ab.
 - ² A.a.O., p.75.12-16 und p.75.26-30.

In A 1 und 2 befinden sich Wortreste, die zu der Beschreibung eines Divans gehören könnten, der mit einem baumwollenen Überzug (ergänze A 1 zu tūli-kāstṛtaḥ) und mit einem Himmel (ergänze A 2 zu uttaracchadapaṭa) versehen ist.

```
A

1 /// kāst[r]taḥ tū[li]kā¹ ///
2 /// rācchadapaṭa² u[bhay].¹ ///
3 /// + + [şo d](r)ṣṭ[v]ā³ ///

5 /// ..taṃ prajānāmi [d](e)va ///
6 /// .ādāsyā ...iṃ p[r]āsā⁵ ///

52 (Lü w 2), 53 (Lü ee 4), 54 (Lü hh 5)
```

Alle drei Bruchstücke stammen aus den Ausführungen über die fünf Arten der Wiedergeburt. Da sie aber keine charakteristischen Wendungen sondern nur Wörter aus den sich wiederholenden Phrasen enthalten, konnten sie nicht genauer zugeordnet werden.

```
52 (Lü w 2)
                                                                     В
                     Α
1 /// manam ca mārgān na .. ///
                                               5 /// s(a p)u(d)g(a)[l](a)h ... ///
2 /// + + + + + + + ///
                                                6 /// .t.raś=ca yathābhū(tam) ///
                                       53 (Lü ee 4)
                     A
                                                                     B
a /// [\bar{a}y](u)[s]m(a)n=puru ///
                                               a /// ... k(\bar{a})[y].^{1} ///
                                               b /// vyatimi + ///
b /// (upa)[pa]nnas=tam m[ā] ///
                                               c /// [bh]ūtam² + ///
                                       54 (Lü hh 5)
                     Α
                                                                     В
4 /// + + t. tam. n. + ///
                                               1 /// + \bar{a}gacched = e^4 ///
5 /// + kāyasya [bh]e(dāt)<sup>1</sup> ///
6 /// ... ām veds[==]
                                             2 /// [ta]thā vihara[t]. ///
6 /// .. .āṃ veda[nā]ṃ (v)e<sup>3</sup> ///
                                               3 /// ++ ...r[h]a ... + ///
```

- ¹ Vgl. Pāli, a.a.O., p.76.7-9: tatr' assa pallanko gonakatthato paṭikatthato paṭalikatthato kadalimigapavarapaccattharaṇo sa-uttaracchado ubhatolohitakūpadhāno.
 - ² Ergänze zu uttarācchādapaṭa oder uttaracchadapata?
- ³ Ergänze zu purușo. Vgl. Pāli, a.a.O., p.76.11 f.: tam enam cakkhumā puriso disvā evam vadeyya:
- ⁴ Vielleicht zur Einleitungsphrase (Pāli, a.a.O., p.76.1 f.) gehörig: *Idhāhaṃ sāriputta ekaccaṃ puggalaṃ evaṃ cetasā ceto paricca pajānāmi*.
- ⁵ Zu tasmim prāsāde zu ergänzen? Vgl. Pāli, a.a.O., p.76.14-17: tam enam passeyya aparena samayena tasmim pāsāde ... ekāntasukhā vedanā vediyamānam.
 - ¹ Vgl. Pāli, a.a.O., u.a. p.74.6: yathā kāyassa bhedā ...
 - ² Ergänze zu yathābhūtam? Vgl. Frgm.43 R 1 und 52 B 6.
 - ³ Ergänze zu katukām vedanām vedayati nach Frgm. 47 A a u. 49 A 2.
 - ⁴ Vgl. Pāli, a.a.O., p.74.13: atha puriso āgaccheyya ...

55 (Lü bb 1)

Bereits H. Luders hatte auf der Abschrift seiner Frau auf die Pāli-Parallele (p.82 der PTS-Ausgabe) hingewiesen. In dem zu unserem Blattfragment parallel laufenden Pāli-Text werden die Ansichten einiger Śramanas und Brahmanen erörtert, daß Reinheit durch den Kreislauf der Wiedergeburten (saṃsāra), durch die Geburtsstätte (utpatti), durch den Wohnsitz (āvāsa), durch Opferdarbringung (yajña) entstehe. Die Reste der Vorderseite lassen sich nicht sicher zuordnen, wahrscheinlich gehören sie zu dem Abschnitt "Reinheit durch den Kreislauf der Wiedergeburten", in dem der Buddha von sich sagt, es sei schwierig, eine Wiedergeburtsstätte zu finden, die er nicht schon durchlaufen habe, es sei denn die der Suddhāvāsa-Götter (V 2). Die Rückseite enthält Wörter, die zu dem Vorgang "Reinheit durch Opferdarbringung" gehören (R 5 aśvamedha und purusamedha). Der Buddha weist auch diese Ansicht zurück, denn es gebe kaum ein Opfer, das er nicht schon während seiner früheren Existenzformen als König oder Brahmane vollzogen habe.

```
V R

1 kāś=ca n=āhaṃ taṃ yoni ///
2 devāṃ śuddhāvāsān*¹ .e + ///
6 .. me yo mayā .. ///
```

56 (Lü ee 6), 57 (Lü hh 7)

Beide Bruchstücke sind auf der Abschrift von Frau Dr. E. Lüders mit der Anmerkung "Mahāsīhanāda" versehen.

```
56 (Lü ee 6)

A

B

a /// + [ti] bhāna ///
b /// .[bhā]mn=saka[l]. ///
c /// .. .i .i ++ ///

A

B

1 /// [r]ha(m) śāripu² ///

56 (Lü ee 6)

B

a /// .[c](a) [s](a)tv.¹ ++ ///
b /// + satvān* .. ///
c /// + .. tadya ///

57 (Lü hh 7)

B

5 /// [t]³=k(a)[s]m(ā)[d]=dh(e)[t](o) .. ///
6 /// .. sa tāni [r]. ///
```

¹ Vgl. Pāli, a.a.O., p.82.2f., 7f. u. 11f.: Suddhāvāse cāhaṃ sāriputta deve saṃsareyyaṃ, upapajjeyaṃ u. vaseyyaṃ.

² Die Pāli-Version scheint kürzer zu sein. Aufzählungen von Opfern kommen dort nicht vor. – Ergänze zu asvamedhah puruşamedhah.

¹ Vgl. Frgm.44 V 1, Frgm.46 A b.

² Śāriputra kommt meistens im Vokativ vor. Ergänze deshalb zu śāriputtra?

³ Ergänze zu (ta)[t].

7. Janarşabhasūtra 1 (Inhaltsangabe nach dem Pāli, Stellenhinweise auf die Sanskritparallele auch nach Kat.-Nr.165)

Der Pāli-Paralleltext, das Janavasabhasuttanta, im Dīghanikāya Nr.18 (Ed. PTS II, p.200-219), berichtet, daß sich der Erhabene in Nadika aufhielt, als er eine Erklärung über das Schicksal verstorbener Anhänger aus Nādika² und Umgebung abgab, worüber seine Zuhörer höchst erfreut waren. Als Ananda davon hörte, kam ihm der Gedanke, daß auch die Gemeinde in Anga und Magadha über das Schicksal ihrer verstorbenen Mitglieder erfahren möchte, insbesondere über das des verstorbenen Königs Bimbisāra. Eine solche Aussage aus dem Munde des Buddha würde sicherlich Eindruck auf die Gemeinde machen, und es könnten dadurch auch neue Anhänger gewonnen werden. Wenn der Erhabene darüber schweigen würde, könnte sich die Gemeinde in Magadha gekränkt fühlen. Änanda berichtet dem Erhabenen am nächsten Morgen von seinen Überlegungen (Kat.-Nr.165, Frgm.17), worauf sich der Erhabene nach seinem Bettelgang auf das Schicksal der verstorbenen Anhänger aus Magadha konzentriert. Als sich Änanda erneut zu ihm gesellt, erzählt ihm der Erhabene, er habe die verstorbenen Anhänger aus Magadha gesehen. Außerdem sei er von einem Yakkha namens Janavasabha (Skt. Janarşabha; Kat.-Nr.165, Frgm.18 V c) angesprochen worden, der ihm dann auch erschienen sei und sich als Reinkarnation des verstorbenen Königs Bimbisāra zu erkennen gegeben habe. Der Yakkha wäre bereits das siebte Mal im Gefolge des Großkönigs Vessavana wiedergeboren worden, hätte nunmehr aber den Wunsch, nicht in den Geburtenkreislauf zurückzufallen. Auf einem Botengang wäre dieser Yakkha bei ihm, dem Erhabenen, vorbeigekommen, um ihm über die Schicksale verstorbener Anhänger aus Magadha zu berichten, die kürzlich auf einer Versammlung der Götterklasse der Dreiundreißig mit ihrem Gefolge, sowie den Großkönigen der vier Himmelsrichtungen erörtert worden seien. Nachdem die Götter ihrer Freude über das Anwachsen der Götterklassen Ausdruck verliehen hätten, und Gott Sakka den Erhabenen und seine Erleuchtung gelobt hätte, wären sie in die Beratung eingetreten. Danach wäre Brahma Sanamkumāra inmitten der Versammlung erschienen und hätte den Erhabenen und seine Erleuchtung gepriesen. Er hätte sich auf Sakkas Diwan niedergelassen und über die vier Bestandteile der übernatürlichen Macht³ (iddhipāda) zu der Versammlung gesprochen; danach über die drei Möglichkeiten (okāsa) zum Erreichen des Glücks (sukhassādhigamāya) als da sind, das Freisein von Sinnesgelüsten (asaṃsaṭṭho kāmehi), das Beruhigen der drei gestaltenden Kräfte, die sich im Körper, in Worten und in den Gedanken äußern⁴ (Kat.-Nr.32, Frgm.58) und das Wissen um Heilsames und Unheilsames (Kat.-Nr.32, Frgm.58), um Falsches und Richtiges, um Zubefolgendes und Nichtzubefolgendes, um Zuvermeidendes und Auszuführendes, um den Gegensatz von Schwarz und Weiß. Außerdem hätte er die vier Anwen-

¹ Das Sūtra ist dem Pāli entsprechend nach einem Yakşa namens Janarşabha (s. Kat.-Nr.165, Frgm.18 V c) benannt worden, der in seiner früheren Geburt König Bimbasāra war.

² Eine ähnliche Thematik wird in MPS §9 (Ed. E. WALDSCHMIDT) "Über das Schicksal Verstorbener" behandelt. Auch dort ist Nādikā der Ort der Handlung. Wörtliche Übereinstimmungen mit unseren Textfragmenten bestehen nur wenige.

³ Vgl. V. STACHE-ROSEN, Sang, § IV.3.

⁴ Vgl. V. STACHE-ROSEN, Sang, §III.24.

dungsbereiche der Besonnenheit ⁵ (sattipaṭṭhāna) als Weg zum Heil (kusalassā-dhigama) dargelegt, wie sie von dem erkennenden, dem sehenden Erhabenen, dem Arhat, dem vollkommen Erleuchteten erfaßt worden seien. Als Letztes hätte er die sieben Hilfsmittel zur Versenkung ⁶ (samādhi-parikhhāra) erörtert und mit einem Preis des Erhabenen seine Rede beendet. Er habe konstatiert, daß diejenigen, die unerschütterlichen Glauben an den Erhabenen, die Lehre und die Gemeinde gehabt hätten, und mit den von Edlen geschätzten Tugenden (moralischen Qualitäten) ausgestattet wären, sowie diejenigen, welche spontan entstanden (elternlos), nur durch die (rechte) Lehre in die Bereiche der Götter geführt wären, – das seien aus Magadha (allein) über 24 mal 100 000 verstorbene Anhänger – keine schlechten Existenzformen mehr erleben würden. Außerdem gebe es (unter den neuen Himmelsbewohnern) auch nur noch einmal (in den Kreislauf) Wiederkehrende (Kat.-Nr.32, Frgm.59 Bl.119).

König Vessavana hatte seinem Gefolge, unter ihm auch Janavasabha, über die Versammlung berichtet, Janavasabha hatte es dem Erhabenen weitergegeben, was nun wiederum der Erhabene Änanda übermittelte. Änanda aber verkündete es den Mönchen und Nonnen, den Laienanhängern und Laienanhängerinnen, und der reine Wandel breitete sich weit unter vielen Menschen aus.

Aus diesem im Pāli recht umfangreichen Sūtra sind in unseren Handschriften nur fünf Bruchstücke erhalten, von denen drei von H. Hoffmann identifiziert wurden. In Kat.-Nr.32 befinden sich Teile aus der Rede des Brahmā Sanatkumāra über die gestaltenden Kräfte, die sich im Körper äußern, bis zur Darstellung dessen, was heil- und unheilvoll ist (Frgm.58), sowie aus dem Ende der Rede über die Wiedergeburtsformen von Anhängern (Frgm.59, 60?). In Kat.-Nr.165 sind Textreste aus dem Beginn des Sūtra, dem Vorschlag Ānandas, der Buddha möge den Anhängern aus Anga und Magadha über das Schicksal verstorbener Gemeindeglieder berichten (Frgm.17), und einige Wörter aus dem Schluß des Sūtra (Frgm.18) vorhanden.

CHIZEN AKANUMA (The Comparative Catalogue, p.160) verzeichnet zwei Übersetzungen ins Chinesische, eine davon im Ch'ang-a-han-ching, dem chinesischen Dīrghāgama.

58 (Lü z 1)

Dem Pāli zufolge ist die in der Abschrift von Frau Dr. E. Luders mit B bezeichnete Seite die Vorder- und die mit A bezeichnete die Rückseite. Die Wörter stammen zum größten Teil aus Phrasen, die in den Abschnitten 23–25 der PTS-Ausgabe häufig vorkommen. In der Pāli-Version unterrichtet Brahmā Sanaṃkumāra (Skt.: Sanatkumāra) die Götter der Klasse der Dreiunddreißig über drei Möglichkeiten für das Erreichen von Glück, welche von dem erkennenden und sehenden Erhabenen, von dem Arhat, dem vollkommen Erleuchteten erfaßt worden sind. Unser Blattfragment enthält Wörter aus dem Text der beiden letzten Möglichkeiten zum Erreichen von Glück. Wenn einer, der (grobe) gestaltende Kräfte, die sich in Taten (V 1) bzw. in Worten oder Gedanken (V 2?) äußern, hervorgebracht und angehäuft hat, die edle Lehre hört, sie studiert und sich vollkommen zu eigen

⁵ Vgl. K. MITTAL, Daśo, §IV.2 und V. STACHE-ROSEN, Sang, §IV.1.

⁶ Vgl. K. MITTAL, Daśo, § VII.8 und V. STACHE-ROSEN, Sang, § VII.3.

macht, sind die gestaltenden Kräfte beruhigt. Daraufhin entsteht Glück (V 4). Das ist die vorletzte Möglichkeit zum Erreichen von Glück (V 5). Die letzte Möglichkeit gilt für irgendeinen, der nicht zu erkennen vermag, was heilsam und was unheilsam ist (R 4-5). Nachdem er aber die Lehre gehört hat, macht er sich diese im Geiste vollkommen zu eigen ... (R 6).

V?

59 Bl.[1]19 (Lü x)

Blatt 119 ist nur auf der Vorderseite von demselben Schreiber beschrieben worden wie die übrige Handschrift. Die Rückseite wurde von einem anderen Schreiber in "nordturkistanischer Brāhmī, Typ a" später nachgetragen.

Das Blatt gehört wahrscheinlich an das Ende der Rede des Brahmā Sanatkumāra, wenn man dem Pāli-Text folgt. In V 1 kommen die Götter der Klasse der Dreiunddreißig und die vier Großkönige, die ruhmreichen Weltenhüter vor. Der

- ⁷ Schrift der Vorderseite stark abgerieben.
- 8 Ergänze nach V 2 upacinoti bzw. nach dem Pāli entweder kāya- (V 1), vāk- oder manaḥsaṃskārāṃ. Vgl. Pāli, a.a.O., p.214.24f.: Puna ca paraṃ bho idh' ekaccassa olārikā kāya-saṃkhārā appaṭippassaddhā honti ... bzw. 214.28-31: Tassa ariya-dhamma-savanaṃ āgamma yoniso-manasikāraṃ dhammānudhamma-paṭipattiṃ olārikā kāyasaṃkhārā paṭippassaṃbhanti ... bzw. p.215.5-8: evam eva kho bho olārikānaṃ kāya-saṃkhārānaṃ paṭippassaddhiyā ... uppajjati sukham, sukhā bhīyo somanassam.
- ⁹ Frau Dr. E. LÜDERS las: samana [sthi]tah. Lesung unsicher! Vielleicht auch saumanasy[e]na |? ta ist allerdings deutlich zu lesen.
- ¹⁰ Vgl. Pāli, a.a.O., p.215.4f.: ... uppajjati sukham, sukhā bhīyo somanassam. Seyyathā pi bho mudā pāmujjam jāyetha ... Forts. Anm.8.
 - 11 Vgl. Pāli, a.a.O., p.215.10 f.: ... dutiyo okāsādhigamo anubuddho sukhassādhigamāya.
 - 12 Verschrieben für ekatyah.
- ¹³ Vgl. Pāli, a.a.O., p.215.12f.: Puna ca param bho idh' ekacco 'idam kusalan' ti yathābhūtam nappajānāti, 'idam akusalan' ti yathābhūtam nappajānāti ...
 - 14 Ergänze zu prajānāti. S. dazu Anm.13.
- ¹⁵ Vgl. Pāli, a.a.O., p.215.19f.: So ariya-dhamma-savanam āgamma yoniso-manasikāram dhammānudhamma-patipattim.
 - ¹ Vgl. L. SANDER, Paläographisches, p.182.

Abschnitt endet mit der hier durch pūrvavat* abgekürzten Phrase, (so ist) von dem erkennenden, dem sehenden Erhabenen, dem Arhat, dem vollkommen Erleuchteten erfaßt worden (V 1-2)². Der Text fährt fort, daß auch die Götter der Klasse der Dreiundreißig und die vier Großkönige, die ruhmreichen Weltenhüter, welche spontan entstanden sind, (hierher) geführt durch das Gesetz, und welche ... in einer der Lehre entsprechenden Weise ..., von mir (Brahmā Sanatkumāra) hören sollen, daß eine im Text nicht erhaltene Anzahl - im Pāli 2.400.000- von Anhängern aus Magadha das Zeitliche gesegnet hat (V 2-4). Sie sind in den Strom eingetreten, sind keinem Rückfall (in schlechte Existenzen) ausgesetzt, haben unerschütterlich die vollkommene Erleuchtung als höchstes Ziel (V.5). Sie werden edle (Taten) tun. Einige werden ... (V.6) unter den Nirmanarati-, den Tusita-, den Yāma-, den Trayastrimsat-(Göttern) wiedergeboren (R 1), einige unter den wohlhabenden Familien des Kriegerstandes, der Brahmanen und der Bauern (R 2-3). Mir, o Freunde, kam in den Sinn (R 3): ... in besonderem Maße mögen die himmlischen Klassen wachsen (R 4) ..., den Göttern der Klasse der Dreiundreißig kam in den Sinn ... (R 5) und ... kam in den Sinn (R 5-6): O, möchten ... Arhats, vollkommen Erleuchtete in der Welt entstehen, in besonderem Maße die Klassen der Himmlischen wachsen.

V

- 1 şa devās=trayastriṃśāś=catvāraś=ca mārājā³ lokapālā yaśa[s](v)i(naḥ) ++++++ .ās=tena bhagavatā [j](āna)-
- 2 tā paśyatā pūrvvavat*² a[ya]m=api me śṛṇvantu devās=tra[ya](striṃśāś=catvāraś=ca mahārājā) [l]o[ka]pālā yaśasvi(no)

- 5 (sro)[t]āpannā avini[pā](tadhar)[mā]naḥ⁴ niyataṃ saṃbodhi[pa]rāyaṇāḥ sa(p)t.⁶ ++++++++++++++
- ² Vgl. Pāli, a.a.O., u.a. p.215.30-32: Ayam kho bho tena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena... am Ende von Abschnitten der Rede Samamkumāras.
 - ³ Verschrieben für mahārājā.
 - ⁴ Vgl. EDGERTON, BHSD s.v. In V 5 lies °dharmāṇaḥ.
- ⁵ Vgl. Pāli, a.a.O., u.a. p.218.1–5: ... ye hi kec' ime opapātikā dhamma-vinītā sātirekāni catuvīsati-sata-sahassāni māgadhakā paricārakā abbhatītā kālakatā tiṇṇaṃ saṃyojanānaṃ parikkhayā sotāpannā avinipāta-dhammā niyatā sambodhiparāyanā, atthi c' ev' ettha sakadāgāmino.
- ⁶ Ergänze saptakṛtvo nach Divy. 534.3-6: santi ... striyo yās trayāṇām saṃyojanānām prahāṇāc chrotaāpannā avinipātadharminyo niyatasamādhiparāyaṇāh (hier wohl fālschlich für °sambodhiparāyaṇāh; s. auch Pāli in Anm.5) saptakṛtvo bhavaparamāh saptakṛtvo devāṃś ca manuṣyāṃś ca saṃdhāvya saṃṣrtya duḥkhasyāntaṃ kariṣyanti. Ähnlich MPS, §9.16.
 - ⁷ An dieser und allen nachfolgenden Stellen ekatyāh ... upapannāh zu erwarten.

R

- 1 [ye] $=[\bar{u}]$ papanna 7 ekatya n[i]rm(\bar{a})[\bar{n}](a)r(a)t \bar{t} [\bar{n} \bar{a} \bar{m}] tu $=[\bar{u}]$ tu $=[\bar{u}]$
- 2 [ka]ty(a)h kṣatriyamahā(śā)[l](a)[k](u)leṣ=upapannah ekatya brāhmaṇama[h]ā 10 + + + + + + + + + (ma)-

- 6 d=aho bat=ā[nt]o¹³ samyaksambuddha¹⁴ loke utpadyeran=eva¹⁵ bhū(yasyā mātrayā divyā kā)yā abhivardheran¹¹. ++

60 (Lü gg 7)

Das kleine Bruchstück mag auch zu diesem Sūtra gehören, vielleicht zu der Rede Brahmā Sanatkumāras. *mahārājā* (A 1) und *māri(ṣā)* (B 5) kommen in Frgm.59 (V 1, 2 bzw. R 3) vor ¹.

A B
1 /// [ma]hārājā /// 4 /// [s].khy. ++ ///
2 /// [s]m(a) nānā .. /// 5 /// tan=māri(ş). ///
6 /// [dha]rmaparyā(y). 2///

- ⁸ Ergänze zu trayastriṃśānāṃ. Bereits auf der Abschrift von Frau Dr. E. LÜDERS ist von H. HOFFMANN auf die Pāli-Parallele p.212.10–14 hingewiesen worden: ... app ekacce nimmānarattīnaṃ devānaṃ sahavyataṃ uppajjanti, app ekacce tusitānaṃ devānaṃ ... yāmānaṃ devānaṃ ... tāvatiṃsānaṃ devānaṃ ... catummahārājikānaṃ devānaṃ sahavyataṃ uppajjanti. Vgl. auch Mahāgovindasuttanta (D.N.19, Ed. PTS II, p.250–251, Abschnitt 60).
 - ⁹ Lies *upapannah bzw. onnas*. S. auch Anm.7.
 - 10 Ergänze mahākules-ūpapanno vaisyamahā°.
- ¹¹ utpadyeran? Vgl. R 6. S. dazu Pāli, a.a.O., u.a. p.209.2f.: Dibbā vata bho kāyā paripūrenti, hāyanti asura-kāyā 'ti.
- ¹² Vgl. Mahāgovindasuttanta, a.a.O., p.224.21 f.: Aho vata mārisā cattāro sammā-sambuddhā loke uppajjeyyum.
- ¹³ Ergänze zu arhanto? Lesung von Frau Dr. E. LÜDERS ā[pt]o. Lesung unsicher! Akṣara, vielleicht rha, unter der Zeile nachgetragen.
 - ¹⁴ Lies samyaksambuddhā?
 - 15 Lies evam.
- ¹ Vgl. aber auch Mahāgovindasuttanta, a.a.O., p.224.21 f.: Aho vata māriṣā ... S. Frgm.59, Anm.12.
- ² H. HOFFMANN hat auf der Abschrift von Frau Dr. E. LÜDERS vermerkt "dharmaparyāya Mahāsīhanāda 83". Andere in unserem Fragment vorkommende Wörter sind an der angegebenen Stelle allerdings nicht zu finden.

8. Mahāgovindasūtra

Wie im Pāli folgt auch in dieser Sammelhandschrift aus der Schule der Sarvāstivādins das "Mahāgovinda" auf das "Janarṣabhasūtra". Die Bruchstücke 61 Bl.(12)7 (Lü v), 62 Bl.(128) (Lü u), 63 Bl.(129) (Lü t), 64 (Lü s) wurden (vgl. K. Hahlweg, Mahāgovinda, p.157 f. für Lü s, u, v) von D. Schlingloff, Mahāgovinda, MIO 8, 1963, p.39–49 bearbeitet.

9. Āṭanāṭikasūtra

Das kleine Bruchstück wurde von H. Hoffmann als zum Āţānāţikasūtra gehörig bestimmt und für die Textrekonstruktion verwandt, wenn es auch nicht unter dem handschriftlichen Befund ausgewiesen ist. Auf Seite 47 Zeile 18 der Textpublikation steht na te kṛṣa, was nur aus unserem Bruchstück stammen kann. Die übrigen Wörter sind im Āṭānāṭikasūtra häufiger belegt. – Die in der Abschrift von Frau Dr. E. Luders als B bezeichnete Seite ist die Vorder-, A die Rückseite.

```
V R
a /// n(a) t[e] kṛṣ(a)² /// a /// yaśa(sv)i(mān).³ ///
b /// itveha /// b /// catvāra e(t)e⁴ ///
```

10. Prasādanīyasūtra, Antaroddāna, Uddāna u. Dhāraņi

66 Bl.183 (Lü mm)

Wortreste aus dem Schluß des Prasādanīyasūtra¹, der vom Pāli-Text teilweise abweicht, liegen in V 1–3 vor. Das anschließende Antaroddāna enthält in zwei Śloken (V 3–5) Stichwörter aus dem Prasādanīyasūtra, wie es bereits D. Schlingloff² vermerkt hat. Den Abschluß der Handschrift bildet ein Uddāna (V 5–6), in dem die Titel der in dem Manuskript vorkommenden Sūtras aufgezählt sind (vgl. oben p.6–8).

Auf der wahrscheinlich ursprünglich unbeschriebenen Rückseite ist in einer frühen Form der "nordturkistanischen Brāhmī, Typ a" in vier Zeilen eine Dhāranī mit einleitenden Anrufungen des Buddha, des Dharma und des Saṃgha usw. nachgetragen worden. Die letzte Zeile der Rückseite enthält, wiederum von einem anderen Schreiber in einer Vorstufe zur "südturkistanischen Brāhmī" geschrieben, aus der Kunstdichtung entnommene Vergleichswörter wie "Goldberg" usw.

¹ Nach kriegsbedingter Verlagerung ist das Original noch nicht wieder aufgefunden worden. Abschrift nach Frau Dr. E. LÜDERS.

² Vgl. H. HOFFMANN, Āṭān, p.47.18.

³ Vgl. H. HOFFMANN, Āṭān, p.49.2, 29.

⁴ Vgl. H. HOFFMANN, Āṭān, p.49.34.

¹ Pāli: Prāsādika-Suttanta, D.N.29, Ed. PTS III, p.117-141.

² Mahāgovinda, MIO 8, 1963, p.33, Anm.15.

³ Vgl. L. SANDER, Paläographisches, p.182.

⁴ Vgl. L. SANDER, a.a.O., p.181 f., Alphabet s.

V

```
1 .... smṛtyupasthānam vedanā +++ ttadharmeşu dharmānupa 5 ++++++
  ++++++++++++++
2 medhyasya śākyasy=āmravane .. +++ rmeşu<sup>6</sup> prāsādam pra[ve] ++++++
  +++++++++++++
3 adhivacanam || antarod(d)ā ○ nam* durākhyātaś <sup>7</sup>=ca svākhyāt(o)<sup>8</sup> na [v]. ++
 U-U-|----|---
4 ś=ca cīvaram*9 sukhallik(āḥ)¹0 ○ saptaphalā vyākṛtāvyākṛtena¹¹ ca -----
5 cikā || uddānam* apanna + + + ntha[k]o bhārgavaś=[śa]l[y]o bhayabhai(rava) + +
  +++++++++++++++
6 prasādanīyena paścimaḥ || (O) ||
                                 R
1 [namo] bhagavato buddhasya namo [dha]rmasya namo samnghasya namo sapt.
  2 sya tasya manaskṛtvā imā vidyā prayo<sup>12</sup> .. +++ .ā me vidyā prayoje<sup>12</sup>
 ++++
3 amndhani andhani andhani | O [mo]hani mohani mohani | jimmbhani jimmbhani
 4 nravāsinī ...... O .. pacita nivārayāmi jimbhyāmi s[t]amm[bha]yāmi [m]o
  +++++++++++
11. Noch nicht identifizierte Fragmente
                            671 (Lü z 2)
                                 Α
1 /// + + + payitum adattam=ādātum a ...
2///+++++ [r]ogena vā kāmam pa[r]i(bh)o[k](tu)m
3 /// + + + .y. [h sa] tasm(im) samaye i[m]āni +
4 /// + + etah pūrvavat* satata samit[o] t. +
5 /// ..... pūrvavat* tasya ca[rat]o +
6 /// ..... saman[v]\bar{a}(ga)
  <sup>5</sup> Vgl. Pāli, a.a.O., p.141.9 citte ... dhammesu dhammānupassī viharati.
 6 Vgl. Pāli, a.a.O., p.115.1 f.: vedhaññā nāma sakyā tesam ambavane pāsāde. Ergänze nach
dem Pāli zu: āmravane prāsāde dharmeşu ...
  <sup>7</sup> Vgl. Pāli, a.a.O., p.118, Abs.1-120, Abs.5.
  <sup>8</sup> Vgl. Pāli, a.a.O., p.120, Abs.6-p.122, Abs.9.
  <sup>9</sup> Vgl. Pāli, a.a.O., p.130, Abs.22.
  <sup>10</sup> Vgl. Pāli, a.a.O., p.130, Abs.23 - p.132, Abs.25.
  <sup>11</sup> Vgl. Pāli, a.a.O., p.135, Abs.30 ff.
  12 Ergänze zu prayojayet?
  <sup>1</sup> Schrift stark abgerieben. Lesungen oft unsicher.
```

```
1 /// ..... sravāḥ tadyathā [pa] .. +
2 /// + + . . . . stā.i [ta]sya niṣaṇṇasya 2 nipannasya +
3 /// +++ .āharato=pi cchinnāv=eva hastau +++
4 /// + + + . . . . . . (bh)ikṣur=bhavaty=arhām . . + +
5 /// + + + . . . . ānandena ekam niry[ā]ņam pra +
6 /// + + + [m]\bar{a}ti<sup>3</sup> ... [\bar{a}] p(u)t(tr)air=ajīvi[k]ai .... +
                                       68 (Lü ee 1)
                                                                     В
                     A
a /// (pūr)vavad=yā[va] .. ///
                                               a /// [n]. m. h. ///
b /// [j]ānām [b]. + ///
                                               b /// (pra)jānāmi ///
                                       69 (Lü ee 2)
                                                                     В
                     A
a /// [pa]dy(e) y[ā]va .. ///
                                               a /// + \ldots + ///
b /// + .. + .. .. + ///
                                               b /// yāmi sa vi .. ///
                                       70 (Lü ee 3)
                                                                     В
                     Α
                                               5 /// ++ .r. + ///
1 /// [d](r)sto vā .. ///
                                               6 /// s.dah u .. ///
2 /// + .e + + ///
                                       71 (Lü ee 5)
                                                                     В
                     Α
                                                5 .. [nā] i ///
1 [k]s. ceta ///
                                               6 [y]. .. ///
2 rāt(r)isam 4 ///
                                       72 (Lü ee 8)
                                                                     В
                     Α
1 /// .. nān=[m]ahā 5 ///
                                               6 /// s.dāḥ hī<sup>6</sup> ///
                                       73 (Lü ee 9)
                                                                     В
                                               a /// .. + .. ///
a /// [t]. [g]. .. ///
                                               b /// r.ā .. r... ///
   <sup>2</sup> sya unter der Zeile nachgetragen. Vgl. 75 B 6.
   <sup>3</sup> Vielleicht auch [m]ā[no] zu lesen?
   <sup>4</sup> Lesung unsicher! Frau Dr. E. LÜDERS liest rā[v]isam.
   <sup>5</sup> Frau Dr. E. LÜDERS liest .. nana hā.
```

⁶ Frau Dr. E. LÜDERS liest s. dāḥ pī.

```
74 (Lü ee 10)
                                                                  В
                                             a /// ... t. ta ... ///
a /// .. [t]. .y. + ///
                                             b /// ..m ++ ///
b /// + ... [s]. ///
                                     75 (Lü ff 1)
                                                                  В
                    A
1 /// + + api tu .... ///
                                             5 /// [kṣ]īṇā me (jātir=u) ///
2 /// .. yo .... ++ ///
                                             6 /// + + sya nişa[n] ... ///
3 /// ... i ++++ ///
                                     76 (Lü ff 2)
                    Α
                                                                  В
a /// + [k]\bar{a}ka ///
                                             a /// ndh. .. .y. ///
b /// t(a)siko 8 ///
                                             b /// ..... ///
                                             c /// + .. + ///
c /// ..yā [e] ///
                                     77 (Lü ff 3)
                    Α
                                                                  В
a /// [hā]s=s=ānt. .. ///
                                             a /// [yath](ā) [c]. 9 ///
b /// ..m .... ++ ///
                                             b /// + [ya]th\bar{a} + ///
                                     78 (Lü ff 4)
                                                                  В
                    Α
1 /// .. yāṇi .. ///
                                             4 /// + + \dots [k]. + ///
2 /// n[g]amah upa ///
                                             5 /// [ye]na bhūya ///
                                             6 /// [e]tad=[bh]a[ndu] ///
                                     79 (Lü ff 5)
                    Α
                                                                 В
a /// ... h(a)r(a)t. ... + ///
                                             a /// .... +++ ///
                                             b /// [ya]thā carati ///
b /// .. tiṣyati sa .. ///
                                             c /// ....e ++ ///
c /// ..di ++++ ///
                                     80 (Lü ff 6)
                                                                  В
                    Α
a /// .udā[ca] ///
                                             a /// [k]. + + + + ///
b /// [t]mana pa[r]i ///
                                             b /// .y. [gatā]n=a[th]. ///
                                             c /// ++ [n]\bar{a}na + ///
```

Anmerkung H. LÜDERS "Sunakşatra". Im Salyasūtra lautet die Formel aber kṣiṇ-āsmākæn jatir-uṣitæm ... (vgl. Teil 1, p.24, Kat.-Nr.32 Frgm.a V 4). S. dagegen Mahāsimhanādasūtra Kat.-Nr.500, Frgm.5 V 4 und Parallele zum Cankisutta, Kat.-Nr.165, Frgm.29 R e.

⁸ Anmerkung H. LÜDERS caitasiko?

⁹ S. Frgm.79 B b.

```
81 (Lü ff 7)
                    A
                                                                  В
a /// + + [k]. ///
                                             a /// ...y. [s]. ///
b /// .. pāta ///
                                             b /// ..raḥ sa ///
c /// ++ [y]am ///
                                     82 (Lü ff 8)
                    Α
                                                                  В
1 /// vam jānam me .. ///
                                             4 /// ++ .. [bh]. ///
2 /// + .. ryadhara ///
                                             5 /// .. [ga]taḥ pū[rva] ///
3 /// ++ .i ..m ///
                                             6 /// sahā[y]. .. ///
                                     83 (Lü gg 1)
                    Α
                                                                  В
1 /// [a]pi khalu ///
                                             4 /// + .\bar{a} n. + ///
2 /// + sammya^{10} ... ///
                                             5 /// + tum yā .. ///
                                             6 /// [pā]glāna[bh]ai 11 ///
3 /// + [rya] s\bar{a} + ///
                                    84 (Lü gg 3)12
                    A
5 /// .ā kūṭāgāram [a] ++ ///
                                             1 /// + .. d=uta arthav[y]am ///
6 /// + +  yai ca yad=ya . . ///
                                             2 /// yāḥ pūrvavad=(y)ā(vat) ///
                                    85 (Lü gg 4)13
                    Α
                                                                  В
a /// jñā u ///
                                             a /// vi[c]. ///
b /// yena r[o] ///
                                             b /// daya ///
c /// .ā [d]e ///
                                             c /// .idhā .ī ///
                                     86 (Lü gg 5)
                    A
                                                                  В
1 /// [ya] div=āpi ///
                                             5 /// .... ++ ///
2 /// .ā ..m .i ///
                                             6 /// [pa]sarī sr ///
```

¹⁰ Ergänze zu sammyaksambuddha?

¹¹ Ergänze zu glānabhaişajya?

¹² Anmerkung H. LUDERS "Sunaksatra", womit hier wohl das Bhārgavasūtra gemeint ist. S. Frgm.7 V 4, p.112.

¹³ Das Original ist nach kriegsbedingter Auslagerung nicht wieder aufgefunden worden. Abschrift Frau Dr. E. LUDERS.

```
87 (Lü gg 8)
                                                                 В
                                             1 /// (g)āma upetya 15 ///
5 /// + kraś=c.^{14} + + ///
6 /// .. yitvā e ///
                                             2 /// .. h +++ ///
                                     88 (Lü gg 9)
                                                                 В
                    A
6 /// [ntu] bhavan[t]. .. ///
                                             1 /// .. [vante] .i .. ///
                                    89 (Lü hh 1)16
                                                                 В
                    A
                                             5 [udh]y. .m. .. .r. + + ///
1 cām jñānasārāņi .. ///
                                             6 guyate bahuśrottr. ///
2 .\bar{a} + .i + + + ///
                                     90 (Lü hh 2)
                                                                 В
                    Α
                                             6 [v](a)stuni dṛ[ṣṭi] ///
1 drstisamyo(jana) ///
2 + (dr)[s](t)isam[yo] ///
                                     91 (Lü hh 3)
                                                                 В
                    Α
5 tpādād=i[da]m 17=utpa(n)n. ///
                                             1 tvā .. bhagavatā ///
                                             2 ribhuktavān* 18 tā .. ///
6 tyayam vadāya ta ///
                                             3 + + .i + + ///
                                     92 (Lü hh 4)
                    A
                                                                 В
4 /// ++ .m. ++ ///
                                             1 /// ..m bahulā[nā] .. ///
5 /// .. tānyā .. + ///
                                             2 /// [a]śrauṣīm .. + ///
6 /// tā udāhṛ[t]. ///
                                             3 /// ... ca pu[n].^{19} + + ///
                                     93 (Lü ii 2)
                                                                 В
                    Α
5 n. +++ ///
                                             1 .r .. .y. ///
6 .ī navati ///
                                             2 [pn](o)ti + + ///
  <sup>14</sup> Anmerkung H. HOFFMANN "wohl Govinda śakraś".
  15 Ergänze zu upajagāma upetya. Teil der Phrase atha bhagavān yena ... tenopajagāma upetya ...
Vgl. G. von Simson, Diktion, §§ 14.7, 16.11.
  16 Anmerkung H. LUDERS: Govinda.
  17 Ergänze zu utpādād+idam+.
  18 Ergänze zu paribhuktavān*.
```

19 Ergänze zu punar -?

```
94 (Lü ii 3)
                     Α
                                                                      В
a /// sr[e] ///
                                                a /// .. ///
                                                b /// ya ///
b /// ..m ///
                                       95 (Lü kk 1)
                                                                      В
1 /// jayam atha brahmā<sup>20</sup> .. ///
                                                4 /// .. sya O ///
                                                5 /// .... rt. [s]. kā[n]=bh(a)g(a) .. ///
2 /// [babhā]șe | vyayā ///
                                                6 /// [ya]nv=aham keśaśmaśrū(n)[i]<sup>21</sup> ///
3 /// [bra]hmā ○ ///
                                        96 (Lü ll 1)
                                                                      В
                     Α
a /// + mya ... + ///
                                                a /// ++ .y. + ///
                                                b /// kānām dharmam [ye] ///
b /// karī yathā ///
                                                c /// yai aya + ///
c /// [na]m sa niḥsa ///
                                                d /// .i [hi] ++ ///
d /// .i +++ ///
                                       97<sup>22</sup> (Lü ll 2)
                                        98 (Lü ll 3)
                                                                      В
                     Α
a /// .. kāmo [bh]. ///
                                                a /// + + + brā ///
b /// +++ .. ///
                                                b /// [karśiyā] ///
                                        99 (Lü ll 4)
                                                                      В
                     Α
1 /// [tam] prajā<sup>23</sup> .. ///
                                                5 /// [s]yat(i) vya ///
2 /// s[y]\bar{a} .\bar{a}r[c]. + ///
                                                6 /// ..nam [a] .. ///
```

²⁰ Wohl aufgrund des häufigen Vorkommens von *brahmā* wurde das Bruchstück von H. LÜDERS dem Mahāgovindasūtra zugeordnet; sogar mit dem Vermerk auf s folgend. Nach der Pāli-Version ist das Bruchstück nicht zuzuordnen. Auch im Janavasabhasuttanta, in dem *brahmā sanatkumāra* ebenfalls vorkommt (s. p. 143 f., 191 f.), fand sich keine wörtliche Entsprechung. Selbst der Versanfang in A 2 half nicht über die Identifizierungsschwierigkeiten hinweg.

²¹ Teil der Phrase keśaśmaśrūny-avatārya kāṣāyāṇi vastrāny-ācchādya. Vgl. G. VON SIMSON, Diktion, § 8.6.

²² Das Bruchstück ist in einem anderen Schrifttyp (frühe turkistanische Brähmī; vgl. L. SANDER, Paläographisches, p.181 f., Alphabet r) geschrieben und wurde fälschlich dieser Handschrift zugeordnet.

²³ Anmerkung H. LÜDERS: Pañcattaya, Mahāsīhanāda. Ergänze zu *yathābhūtam prajānāti*. S. Frgm.1 R 5 (p.109) und Frgm.43 R 1 (p.138).

100 (Lü ll 5)

33 K 531 (T III MQR)

Schrifttypus III

Die ursprüngliche Blattgröße ist bereits von H. HOFFMANN (\bar{A} tan, p.12) auf ca. 6.3×24 cm errechnet worden.

Sammlung von Sütras¹

1. Parallele zum Pañcattayasutta. Inhaltsangabe nach dem Pāli s. Kat.-Nr.32, p.107f.

Zwei kleine Bruchstücke (1 u. 2) gehören entweder zu dem Anfang des Sūtra, der Darlegung von drei verschiedenen Meinungen über die Beschaffenheit des Selbst (ātman), das nach dem Tode unversehrt sei², oder zu dem Teil, in welchem Vorstellungen sowohl vom Selbst als auch von der Welt (loka) in der Vergangenheit³ vom Buddha erörtert werden. Beide Bruchstücke sind bereits von dem Ehepaar Lüders als zum "Pañcattayasutta" gehörig erkannt worden. Fragment 3 (Bl.8), von G. von Simson identifiziert, enthält Textreste aus der zweiten Meditationsstufe, während die restlichen vier Bruchstücke (4 Bl.10, 5–7), davon eins, Frgm.7, von G. von Simson bestimmt, aus dem Schluß des Sūtra stammen. In Fragment 7 R 3 endet die Parallele zum Pañcattayasutta.

Der Pāli-Text steht im Majjhimanikāya Nr.102 (Ed. PTS II, p.228–238). CHIZEN AKANUMA (The Comparative Catalogue, p.169) verzeichnet keine chinesische Übersetzung unseres Sūtra.

Zwei charakteristische Wörter abhivadanti (sie behaupten ... Frgm.1 A 4, 5, Frgm.2 A a) und apramāṇasamjñī (das Selbst, dessen Bewußtsein unermeßlich ist; Frgm.1 B 2) kommen im Pāli nur an den in den Anmerkungen 2 und 3 genannten Stellen über die Beschaffenheit des unversehrten Selbst nach dem Tode bzw. die von Selbst und Welt in der Vergangenheit vor.

¹ Zur Aufeinanderfolge der Sütras innerhalb der Handschrift vgl. D. SCHLINGLOFF, Mahāgovinda, MIO 8, 1963, p.35, Anm.26. S. auch oben p.8f. – Erste Abschrift: Frau Dr. E. LÜDERS; weitere Bemerkungen: L. SANDER.

² Vgl. Pāli, a.a.O., p.228-231.

³ Vgl. Pāli, a.a.O., p.233.

```
4 vadamti ye . . . . + ///
5 damti teṣām bhāṣita ///
6 tat=pranītam ya 4 . . + ///

A

a /// (a)bhivadamti ///
b /// .[etat]=p[r]anī(tam) 4 ///

3 [a]nvayamā(n)[o] ///

2 (Lü 21/3)

B

a /// (bhi)kṣava y(e) 6 ///
b /// vi . . . m . r . . ///

3 Bl.8 (Lü 1a/1)
```

Der Erhabene schildert die zweite Versenkungsstufe, in der ein Śramaṇa oder Brahmane nicht über Vergangenheit oder Zukunft spekuliert, vielmehr der Bindung an die Sinne ein Ende bereitet (V 3, R 4), die Freude an der Einsamkeit hinter sich läßt (V 1), das von Materiellem freie Glück erreicht (R 2) in dem Gedanken: Ich verweile darin (V 4); denn das, was der Schatten (V 4) verläßt, übergießt die Sonne usw. R 4-6 mögen bereits zur Schilderung der dritten Versenkungsstufe gehören.

```
V

1 ++ [bh]y(a)¹ pravivekāṃ prīti(ṃ) samat(i)[k]kr.² + ///
2 +++ (sa)hagatāni dṛṣṭiga[t](āni) ///
3 .. sa(ṃ)yojana[ṃ] pratipra ○ (sra)¹ ///
4 viharāmi³ etac=[chā]⁴ .. ○ + ///
5 maṇo vā brāhmaṇo⁵ .. ++++++ ///
6 [tya]n⁶=nirodha[g](ām)i(ni) +++++ ///

R

1 [y]. dak. + .. +++++++++ ///
```

- ⁴ Vgl. Pāli, a.a.O., p.230.18f. und 231.17f.: etam santam paņitam yadidam asaññan ti (bzw. . . yadidam nevasaññānāsaññā ti). S. auch die folgenden Abschnitte über die Meditationsstufen, a.a.O., p.235.11f., 23, 33, p.236.10, 36.
- ⁵ Vgl. Pāli, a.a.O., p.229.13: appamāṇasaññim vā te bhonto samaṇabrāhmaṇā saññim attānaṃ paññāpenti arogaṃ param maraṇā bzw. p.233.30 f.: Appamāṇasaññi attā ca loko ca, idam eva saccam, mogham aññan ti itth' eke abhivadanti.
- ⁶ Beginn eines neuen Abschnittes. Vgl. Pāli, a.a.O., u.a., p.228 letzte Zeile: tatra, bhikkhave, ye te samaṇabrāhmaṇā ...
- ¹ Ergänze zu kāmasamyojanam pratiprasrabhya. Vgl. EDGERTON, BHSD pratiprasrambha-(ya)ti und PTSD paṭippasambhati. Vgl. Pāli, a.a.O., u.a. p.235.31 u. 236.19: sabbaso kāmasamyojanānam anadhitthānā.
 - ² Vgl. Pāli, a.a.O., u.a. p.235.31 f.: pavivekāya pītiyā samatikkamā.
- ³ Vgl. Pāli, a.a.O., p.232.33 f.: etam santam etam paņītam yadidam nirāmisam sukham upasampajja viharāmīti.
- ⁴ Vgl: Pāli, a.a.O., u.a., p.236.1f.: Seyyathāpi, bhikkhave, yañ chāyā jahati, taṃ ātapo pharati, yaṃ ātapo jahati, taṃ chāyā pharati.
- ⁵ Vgl. Pāli, a.a.O., p.236.5-7: Ayam kho bhavam samaņo vā brāhmaņo vā pubbantā-nudiṭṭhīnañ ca paṭinissaggā ...
 - 6 Frau Dr. E. LÜDERS liest [ntra]n+. Zu nityan+ zu ergänzen?

Wahrscheinlich gehören alle vier Fragmente zum Schluß des Sūtra. Der Erhabene schildert, daß derjenige Śramaṇa oder Brahmane, der die vier Stufen der Meditation durchlaufen hat, den Zustand von Glück bzw. weder Unglück noch Glück erfassen wird (Frgm.7 V 1) in der Erkenntnis: "Ich bin frei von Begierden, ich bin frei vom Daseinshang" (Frgm.7 V 2). Es folgt die am Schluß jedes Abschnittes stehende Phrase, daß alles Materielle grob usw. sei¹ (Frgm.4 V 5, Frgm.5 A a, b, Frgm.6 A a, Frgm.7 V 3). Das Sūtra endet mit der Versicherung des Erhabenen, der beste Weg zum Frieden (Frgm.6 B b, Frgm.7 R 1) sei von dem Tathāgata, nachdem er ihn erfahren habe (abhisaṃbuddhvā), verkündet worden (Frgm.7 R 3).

```
4 Bl.10 (Lü 1b/2)
```

 \mathbf{v}

```
4 t=santy=. + + + + + \( \) ///
5 saraṇadarśī tam ta ev(a) up(\bar{a})^1 + + ///
6 damti² anyad=e[va bh]ikṣavas=tan=mayā ///

R

1 \( \bar{a}\khy\bar{a}\tam \kata... + d=anyad=eva ma[y](\bar{a})^3 ///
2 \( \bar{a}\khy\bar{a}\tam \magnad=uta \bar{a}\sravanam + + ///
3 \( \sam \magnam[y]a[s\bar{a}\rangle a](th)[i]^4 + + \( \circ ///)

\]

6 \( \L\bar{u} \) 2b) 5

A

2 \( \lam{b} \lam{b} \rangle \lam{b} \lam{b} \rangle \rangle \lam{b} \rangle \lam{b} \rangle \rangle \rangle \lam{b} \rangle \rangle \lam{b} \rangle \r
```

⁷ Zu utpadyate nirāmiṣam sukham zu ergänzen. Vgl. Pāli, a.a.O., u.a. p.236.2-5: evam eva kho, bhikkhave, nirāmisassa sukhassa nirodhā uppajjati pavivekā pīti, pavivekāya pītayā nirodhā uppajjati nirāmisam sukham.

¹ Teile aus der am Ende eines jeden Absatzes vorkommenden festen Redewendung, die im Sanskrit etwas anders zu lauten scheint als im Pāli. Vgl. a.a.O. u.a. p.237.25–27: Tayidaṃ saṃkhataṃ oļārikaṃ, atthi kho pana saṃkhārānaṃ nirodho atth' etan ti iti viditvā tassa nissaraṇadassāvī tathāgato tad upātivatto. Vgl. auch eine ähnlich lautende Phrase, die im Pāli häufig belegt ist, und dem Sanskritwortlaut eher entspricht, u.a. A.N. V, p.187.12f.: yaṃ kho pana kiñci bhūtaṃ saṃkhataṃ cetayitaṃ paṭiccasamuppannaṃ tad aniccaṃ ...

² Zu abhivadamti zu ergänzen.

³ Vgl. Frgm.7 R 2.

⁴ Zu puruşadammyasārathi zu ergänzen.

⁵ Die Zuordnung dieses Bruchstücks ist nicht sicher. Es kann auch zu einem anderen Abschnitt gehören, da nur Reste von Wörtern aus Phrasen vorhanden sind, die häufig vorkommen.

⁶ Ergänze nach Frgm. 7 V 3 zu pratityasamutpannam. S. auch Anm. 1.

```
b /// + + .. tatra tath\bar{a}ga[t]o + ///
c /// ++ ...m ++++++ ///
                                           В
a /// [pra]tivahamt[i] .r. ++ ///
b /// + m=ity=eke abhi[va]^2 ++ ///
c /// ++++ ..m .\bar{a} .. + ///
                                       6 (Lü 2c)
                    Α
                                                                  В
a /// (saṃ)sk(ā)rāṇāṃ 1 . . ///
                                             a /// dānāsravā a .. ///
b /// ..h iyatā dṛ ///
                                             b /// davaram sva[y](am) ///
c /// +++ .ena ///
                             7 (Lü 2a; zu Frgm.4 Bl.10?)
1 /// (s)[u]kham=up[ā]dāsyat(i) aduḥkhāsu(kha)<sup>8</sup> ///
2 /// (ni)stṛṣṇo=ham=asmi nirupādāno=ham=asmi . . ///
3 /// [bh]ikṣava audārikam samskṛtam cetayitam pra(tītyasamutpannam) 1 ///
4 /// + tad=titi viditvā śāntadarśī tatra tathā(gato) 10 ///
5 /// ++ ..dinaḥ dṛṣṭe dharme nirvāṇam=abhi 11 .. ///
6 /// + + + + + + + (\sin)m(tipada)varam svayam <sup>7</sup>=[e] + + ///
1 /// + + + + (\hat{san})t(\hat{pada})varam svaya[m]^7 = (e) + + ///
2 /// + + .(u)[k]t(a)h idam tad=anyad=eva mayā [a] + ///
3 /// + .(a)bhisambudhvā <sup>12</sup> ākhyātam* (a) srā <sup>13</sup> + ///
```

2. Sütra über die vier Bindungen an die Körperlichkeit und über die sechs Bereiche der Sinneswahrnehmungen

Das Sūtra, für welches keine Pāli-Entsprechung gefunden werden konnte, beginnt in Fragment 7 mit der Ortsangabe Śrāvastī. Gleich zu Beginn des Sūtra werden die drei Schulungen (śiksā) eines Mönches genannt, von denen im weiteren Verlauf

- ⁷ Vgl. 7 V 6 bzw. 6 B b mit Pāli, a.a.O., p.237.28 f.: Idaņ kho pana, bhikkhave, tathāgatena anuttaram santivarapadam abhisambuddham ...
- 8 Vgl. Pāli, a.a.O., u.a. p.237.20-22: ... nirāmisam vā sukham upādiyamāno upādiyati, adukkham asukham vā vedanam upādiyamāno upādiyati.
- ⁹ Vgl. Pāli, a.a.O., p.237.23 f. in leicht abweichendem Wortlaut: Santo 'ham asmi, nibbuto 'ham asmi, anupādāno 'ham asmīti.
 - ¹⁰ Vgl. Frgm.5 A b.
- ¹¹ Ergänze nach Kat.-Nr.32 Frgm.1 R 1 zu śramaṇabrāhmaṇā saṃjñīvādinaḥ dṛṣṭe dharme nirvāṇam-abhivadaṃti. Diese Zeile gehört zur Erörterung der fünften Ansicht einiger Śramaṇas und Brahmanen, es gebe ein Zur-Ruhe-Kommen (nirvāṇa) in dieser Existenz. Im Pāli wird diese zu Beginn des Sutta aufgeführte Theorie im Textverlauf nicht wieder aufgegriffen.
 - ¹² Lies abhisambuddhvā.
 - 13 Mit der Ortsangabe śrāvastyām nidānam* beginnt ein neues Sūtra.

die Entfaltung und Erfüllung (bhāvanāpāripūri)¹ der beiden ersten vorkommen, nämlich die der Schulung hinsichtlich seines sittlichen Verhaltens (adhiśīla) und seiner Geistigkeit (adhicitta)². Außerdem werden in Auseinandersetzung mit den Meinungen einiger Śramaṇas und Brahmanen³ die vier in der Körperlichkeit begründeten Fesseln (kāyagrantha)⁴ in Fragment 9–14 behandelt, von denen in Fragment 9 (A 1) die Fessel der Begierde (abhidyā), der Bosheit (vyāpāda) und des sich Klammerns an falsche Sittengebote und Observanzen (śīlavrataparāmarśa) sowie in Frgm.11 (B b) die letzte Fessel, Daraufbeharren und Sichdranklammern (idaṃsatyābhiniveśaparāmarśa), genannt werden. Soweit es sich aus dem bruchstückhaften Text erkennen läßt, werden sie zusammen mit den sechs äußeren Bereichen (bāhyāyatana)⁵ erläutert, von denen der erste Bereich, die Formen, welche vom Auge erkannt werden (cakṣurvijñeya rūpa) am häufigsten in unseren Fragmenten erscheint; aber auch der sechste Bereich, Objekte, welche vom Denkorgan erkannt werden (manovijñeya dharma; Frgm.14 A 2), kommt im Text vor.

Auf den Abschriften von acht Bruchstücken ist bereits cakşurvijñeya als signifikantes Wort von H. Hoffmann angemerkt worden; zwei Fragmente davon (Lü 3a/1 und 3b/3) konnten zu einem größeren Bruchstück 9 zusammengefügt werden. Außerdem gehört auch das kleine Fragment 12 wahrscheinlich mit zu diesem Sūtra.

7 (Bl.10? Lü 2a)

R

```
3 /// + .(a)bhisambudhvā ākhyātam* ② śrā 6 + ///
4 /// jña asti adhiśīlam śikṣā adhicittam ca 2 .. ///
5 /// (adhiśī)[la](m) śikṣā adhicittam ca bhāvanāpāripū(r). 1 ///
6 /// + + ..m [pra]jñājīvikānām jīvati katham + ///
```

- ¹ Hier im Zusammenhang mit der Schulung im Sittlichen und Geistigen gebraucht, ist bhāvanāparipūri im Sangītisūtra (V. STACHE-ROSEN § IV.2(4)) auf die vier rechten Anstrengungen (samyakprahāṇa) bezogen.
- ² Vgl. V. STACHE-ROSEN, Sang, §III.41: tisro šikṣāḥ | adhisīlaṃ šikṣā | adhicittaṃ šikṣā | adhiprajñaṃ šikṣā |. Vergleichbare Pāli-Stellen s. CPD adhisīlam.
- ³ S. vorwiegend Fragment 15. Die auch dort in A 4 teilweise belegte Phrase, mit der der Buddha Spekulationen über nicht mit dem Intellekt erfaßbare Themen abweist, lautet in unserer Handschrift: sthāmaśaḥ parāmarśo+bhiniviśy+ānuvyavaharant+īdam+eva satyam moham+anyat*. Im Nidānasamyukta (§22.21) steht anstelle von parāmarśa parāmrśya. Die sonst gleichlautende Redewendung wurde von Ch. Tripāthi wie folgt übersetzt: "indem ihr euch mit Macht daran hängt und haltet, erklärt: "Nur dies ist wahr, (alles) andere (dagegen) falsch". Im Pāli heißt es u.a. im Pañcattayasutta, M.N. 102, Ed. PTS II, p.233.13f.: sassato attā ca loko ca, idam eva saccam, mogham aññan ti itth' eke abhivadanti. H. HOFFMANN hatte bereits auf D.N.9, Ed. PTS I, p.187 und A.N.93, Ed. PTS V, p.186 in einer Anmerkung hingewiesen.
- ⁴ Die vier kāyagrantha lauten nach V. STACHE-ROSEN, Sang, §IV.40.a: | abhidhyā kāyagrantho vyāpādaḥ śīlavrataparāmarśa idaṃsatyābhiniveśaparāmarśaḥ kāyagranthaḥ.
- ⁵ Vgl. V. STACHE-ROSEN, Sang, § VI.2.: rūpam bāhyāyatanam | sabdo gandho rasaḥ spraṣṭavyam dharmo bāhyāyatanam.
- ⁶ Ergänze nach Kat.-Nr.32, Frgm.33 R 5, wo für das Bhayabhairavasūtra die gleiche Ortsangabe steht, zu śrāvastyām nidānam.

```
8 Bl.11 (Lü 1c/3)
                    V
                                                                R
3 a + + ///
                                            2 yam[n]=n. + ///
4 cakşu<sup>7</sup> ///
                                            3 teṣām [t]. ///
5 nuśi .. ///
                                            4 k\bar{a} + + ///
                                 9 (Lü 3a/1 + 3a/3)
1 /// + + + (abhi)dhyākāyagranthaḥ vyāpāda(ḥ) [śī]lavrat(aparāmarś). 4 ///
2///+++++ nāc=chikṣā karaṇiyā a +++ .[y]. ta e ///
3 /// + + + + lam sau^8 \bigcirc + + + + + + + ///
4 /// + + + ti eva \bigcirc + + + + + + + ///
5 /// + + [ni] hsaranam=apy. + + + + + + + + + + ///
B
1 /// [pra]jñāyogam=anuyukt[e] + + + + + + + + + + + ///
2 /// (ca)[k](su)r[v]ijneyesu rūp[esu] + + + + + + + + + + + ///
3 /// +++ ..rṣam* dau* O ++++++ ///
4 /// (caksurvijne)[y]eşu \bigcirc a ++++++ ///
5 /// + + + + + yamāna[sya] pūrvak[o] (cakṣurvi)[j]ñ(e)[y](eṣu) ///
6 /// [pa]nneşu<sup>9</sup> cakşurvijñeye[ş](u) r(ū)p[e]şu mi(th)[y](ā)<sup>10</sup> ///
                                     10 (Lü 3a/2)
                                                                 B
                    Α
a /// [gr]anthah 11 t. .r. ///
                                            a /// ++ ... tram=a ///
                                             b /// tara hi a .. ///
b /// syāmanāp. ///
c /// + + .\bar{a}lam = upe^{12} ///
                                             c /// dṛṣṭi vi[h]. + ///
                                     11 (Lü 3b/4)
                                          Α
a /// (caks)u(r)v(i)jñeyān=rūpasatya ///
b /// (par)āmarśo=bhiniviśy=ānuvyava(hara)<sup>3</sup> ///
c /// ++ .ighavam[t]o .i ++++ ///
                                          В
a /// +++++ .y. +++++ ///
b /// [ha]ramti idamsatyābhin(i)v(e)śa[p](arāmarśaḥ)<sup>4</sup> ///
  <sup>7</sup> Ergänze zu caksurvijneya rūpa?
  <sup>8</sup> Zu saumanasya bzw. daurmanasya zu ergänzen? Vgl. Frgm.15 A 5.
  9 Ergänze zu apanneşu?
  10 Ergänze nach Frgm.15 A 4 und Frgm.16 A b zu mithyādhimokṣeṣu.
  <sup>11</sup> Zu kāyagranthaḥ zu ergänzen? S. auch Anm.4.
  <sup>12</sup> Zu upekṣā zu ergänzen?
```

```
c /// ..myuktā yathākāma[kara](n)[ī](ya)13 ///
d /// +++ .... [r] i ++++ ///
                                 12 (Lü 18b/6)
                                                           В
                  A
                                         a /// (anuvya)v(a)harant[i] vyā ///
a /// + .y. [y]. ... .v. ///
b /// (a)nyat*3 te upekṣā[s]. ///
                                         b /// kāmakara[n]ī(ya) ///
c /// ++ .i .e +++ ///
                                 13 (Lü 3b/6)
a /// [i\tilde{n}](e)yeşu <sup>14</sup> r(\tilde{u}peşu) <sup>5</sup> ///
                                         a /// + .r. + ///
b /// [p]. na .i ///
                                         b /// tām kamci ///
                                         c /// ..[vam] .i ///
                                  14 (Lü 3b/5)
                                                           В
                                         3 /// ++ [n]. ++++ ///
1 /// pratisamsiksa ///
2 /// (mano)[vi]jñeyeşu dharme(şu)<sup>5</sup> ///
                                         4 /// + lajat. + + ///
                                         5 /// ..lāni vā kaṭak[ā](ni) 15 ///
3 /// + m = \bar{a}d\bar{a}ya .i + + ///
                                         6 /// syamte apatva.e ///
4 /// ++ yam ++++ ///
                                 15 (Lü 4a/1)16
1 /// +++++++++++++ .. + .y. + ///
3 /// ○ ye keci[c]=chr(amaṇā) [v]ā brāhmaṇā vā imān(y)=eva [c]. ///
4 /// ○ yathā svakeşu mithyādhimokṣeşu sthā[m](aśaḥ)³ + ///
5 /// .. te daurmanasya sthānīyeşu [ca]kşurvij[ñ]e[y]e(şu) + + + ///
6 /// ++++++ [br]āhmaṇāḥ +++++++ ///
2 /// (sthā)[m](a)śaḥ [par](ā)marśo=bhiniviśy=ā(nu)vyava[hara]<sup>3</sup> ///
3 /// ○ apratisamkhyāy=āpratisamkhyāya u.e + + + ///
4 /// ○ bhavaṃtaḥ śramaṇab(r)āhmaṇā mānasaṃ yaṃ + .. [p]. ///
5 /// + + + .i [p]. .i .. + + + + hindeta^{17} sa ten=ābhi ///
6 /// + + + + + + + + + + + + + + |r|. y\bar{a}k[s]i[m]. + ///
   <sup>13</sup> Vgl. Frgm.12 B b.
   14 Ergänze zu caksurvijneyeşu.
```

¹⁵ kaṭaka nt. vgl. EDGERTON, BHSD; hier wahrscheinlich in der Bedeutung "Fessel" gebraucht.

¹⁶ G. VON SIMSON hat auf ein kleines Bruchstück hingewiesen, das unter Kat.-Nr.883 b bereits in Teil 3 in Umschrift wiedergegeben ist und die gleichen stereotypen Wendungen enthält wie die Bruchstücke 15 und 16. – Korrekturen zur Umschrift s. unten p.350.

¹⁷ Ergänze zu anuhindeta? Vgl. EDGERTON, BHSD anuhindate.

```
16 (Lü 4b/2)16
```

Α

```
a /// + + + + . [ch]r. + + + . . ///
b /// [s]v(a)keşu m[i]thyādhimokṣeşu sthā[m](aśaḥ)³ ///
c /// (sthānīye)[s]u cakṣurvvijñeyeşu rūpeṣ(u) + ///
d /// .ā . . . . . saṃdūṣa [n]ā .e + ///

B

a /// + + + + + [p]. [m]. + + + ///
b /// .(a)nupalabhya yathā svake[ṣu] ///
c /// (i)dam=eva satyaṃ moham=anya[t*]³ ///
d /// + + + . .ṃ . . [ṣ]. . . se bh. + ///
```

3. **Bodharājakumārasūtra** ¹ (Inhaltsangabe nach dem Pāli, Stellenhinweise auf die Sanskritparallele auch nach Kat.-Nrn. 165, 180)

Das Pāli-Sutta im Majjhimanikāya 85 (Ed. PTS II, p.91-97) berichtet, daß der Erhabene unter den Bhaggas auf dem Sumsumāra-Hügel (Skt. Śimśumāragiri bzw. Siśumāragiri; Kat.-Nr.33, Frgm.17 Bl.50 R 6 bzw. Kat.-Nr.165, Frgm.20 V c, Frgm.22 V 7) im Bhesakaļā-Hain (Skt. Bhīṣanakāvana; Kat.-Nr.33, Frgm.17 V 2) weilt, als Prinz Bodhi (Skt. Bodha bzw. Bodhi; Kat.-Nr.33 u.a. Frgm.18 V 3, 6, R 6 bzw. Kat.-Nr.165 u.a. Fragm.20 R c) dort einen Palast namens Kokanada (Skt. Kokanada; Kat.-Nr.33, Frgm.17 V 3-4, Frgm.18 R 3) hat erbauen lassen, der eben erst fertig gestellt und noch nicht bewohnt worden ist. Der Prinz schickt den Brahmanenjüngling Sañjikāputta (Skt. Samjaya; u.a. Kat.-Nr.165, Frgm.20 R b) zum Erhabenen, um ihn mit seinen Mönchen in der ihm gebührenden Form für den nächsten Tag zum Essen zu laden, was der Erhabene dankend annimmt (Kat.-Nr.33, Frgm.17 Bl.50, Frgm.18; Kat.-Nr.165, Frgm.20-22). Darauf trifft Prinz Bodhi Vorbereitungen für das Mahl und läßt den Palast Kokanada für den Empfang herrichten (Kat.-Nr.33, Frgm.18). Nachdem alles fertiggestellt ist, schickt Prinz Bodhi erneut Sañjikāputta, um den Erhabenen mit seinen Mönchen herbeizubitten. Prinz Bodhi geleitet den Erhabenen in den Palast, wo er ihm eigenhändig die Speisen reicht (Kat.uNr.33, Frgm.21 + 22; Kat.-Nr.165, Frgm.23). Nach dem Mahle bittet Prinz Bodhi den Erhabenen um Stellungnahme zu der von ihm, dem Prinzen, gewonnenen Erkenntnis, (wahres) Glück sei nicht durch Glück erreichbar, sondern durch Leid. Der Buddha antwortet ihm, er habe vor seiner Erleuchtung, als Bodhisatta, auch so gedacht, aber im Laufe seines Lebens sei er zu der intuitiven Erkenntnis gelangt, daß erst im Verlauf der Versenkung mit dem Schwinden sündiger Leidenschaften permanentes Glück entstehe. Er habe dann seine Erkenntnisse an die Gruppe der "Fünf Mönche" weitergegeben, die sie schnell für sich verwirklicht hätte. Auf die Frage des Prinzen, wie lange ein Mönch mit dem Tathagata als Führer brauche, um dieses Ziel zu erreichen, antwortet der Buddha mit einer Gegenfrage, wie lange jemand wohl brauche, wenn er das Elefantenreiten und den Umgang mit dem Elefantenstachel von Prinz Bodhi erlernen wolle. Es hinge doch wohl davon ab, ob jemand die fünf

¹ Titel dem Pāli nachgebildet.

Eigenschaften eines Strebsamen (padhāniyanga) besitze, d.h. Vertrauen (saddha) zum Lehrer habe, kein Heuchler (asatha) sei, gesund (appābādha), energisch (āraddhaviriya) und verständig (pañāavat) sei (Kat.-Nr.33, Frgm.23; Kat.-Nr.180, Frgm.1, 2). Ebenso verhalte es sich bei einem Mönch (Kat.-Nr.33, Frgm.24; Kat.-Nr.180, Frgm.1, 2). Wenn ein solcher alle diese fünf Eigenschaften besitze, könne er das Ziel schon innerhalb eines Tages erreichen. Daraufhin preist Prinz Bodhi den Erhabenen und seine Lehre. Der Brahmanenjüngling Sañjikāputta drückt nun sein Erstaunen darüber aus, daß der Prinz den Erhabenen und seine Lehre zwar preise, aber kein Laiengelübde ablege, worauf Prinz Bodhi ihn unterrichtet, daß bereits seine mit ihm schwangere Mutter, als der Buddha in Kosambī im Ghosita-Ārāma weilte, für ihn das Laiengelübde abgelegt habe. Später habe ihn seine Amme auf der Hüfte zum Buddha getragen und das Gelübde für ihn erneuert, als der Erhabene auf dem Suṃsumāra-Berg im Bhesakaļā-Hain weilte. Jetzt aber wolle er selbst ein drittes Mal um die Laienanhängerschaft bitten (Kat.-Nr.33, Frgm.24, 25?, 28; Kat.-Nr.165, Frgm.24; Kat.-Nr.180, Frgm.1, 2).

Der Sanskrit-Text weicht erheblich von der hier wiedergegebenen Pāli-Version ab, so daß kaum wörtliche Übereinstimmungen vorhanden sind. Der Text zu Beginn des Sūtra kann durch die aus der Einleitung zum Sangītisūtra bekannte Einladung des Buddha zur Einweihung eines Versammlungshauses weitgehend restituiert werden. Weitere Textentsprechungen enthält das Mahāparinirvāṇasūtra in seinen Bewirtungsszenen (§6, 12 und 26).

Alle zum Bodharājakumārasūtra gehörigen Sanskritfragmente wurden bereits von dem Ehepaar Lüders bestimmt. Die meisten finden sich in der hier von uns behandelten Kat.-Nr.33, die mit Frgm.17 (Bl.50) auch den Sūtra-Anfang enthält, dessen Text durch drei Bruchstücke (Frgmte 20–22) aus Kat.-Nr.165 ergänzt wird. Kleinere Fragmente gibt es in Kat.-Nr.33 von der Entsendung des Brahmanenjünglings Samjaya zum Buddha (Frgm.18) und aus der Bewirtung des Erhabenen wowie dem Beginn der Unterredung mit Prinz Bodha (Frgmte 21+22). Größere Textreste sind von der Erläuterung der fünf Eigenschaften eines Strebsamen (Kat.-Nr.33, Frgm.23, 24; Kat.-Nr.180, Frgmte 1, 2) sowie aus dem Schluß des Sūtra (Kat.-Nr.33, Frgm.25?, 28; Kat.-Nr.165, Frgm.24) vorhanden.

CHIZEN AKANUMA (The Comparative Catalogue, p.168) verzeichnet eine Teilentsprechung im Mahīśāsaka-Vinaya, die sich nur auf den Bau des Palastes und die Bewirtung bezieht⁴.

17 Bl.50 (Lü 5a/1)5

Mit evam mayā śrutam – so ist es von mir gehört worden – beginnt auf Bl.50 der Handschrift das Bodharājakumārasūtra. Es weilfe der Erhabene auf dem Śiṃśumāra-Berg 6 im Bhīṣaṇakā-Hain (V 2), als dort ein Palast namens Kokanada (V 3-4) eben erbaut, eben fertiggestellt war, der noch nicht zur Übernachtung

² Vgl. E. WALDSCHMIDT, Die Einleitung zum Sangītisūtra, ZDMG 105, 1955, p.298-318 = Von Ceylon bis Turfan, 1967, p.258-278. Der Text wurde von V. STACHE-ROSEN, Sang, p.41-45 übernommen.

³ Ed. E. WALDSCHMIDT.

⁴ Nach Auskunft von E. WALDSCHMIDT.

⁵ Nur in Abschrift von Frau Dr. E. LÜDERS vorhanden.

⁶ Vgl. Kat.-Nr.165, Frgm.20 V c und Frgm.22 V 7, wo śiśumāragiri steht.

benutzt worden war von einem Śramaṇa, einem Brahmanen, einem Vatsa, einem Vatsajüngling oder irgendeinem menschlichen Wesen in der Welt (V 3-R 2). Diesen soll der Erhabene an erster Stelle in Gebrauch nehmen und die Mönchsgemeinde... (R 2-4). Das wird für uns lange Zeit über zum Nutzen, zum Heil und zum Glück sein (R 4). Prinz Bodha, der in unserem Bruchstück nicht vorkommt, beauftragt im Folgenden den Brahmanenjüngling Samjaya (R 5), auf den Śimśumāra-Berg zu gehen (R 6).

V

++++++++++++ $+ + + + + + (pr\bar{a}s\bar{a})$ -+ + (koka)4 nadaḥ ⁸ prāsādaḥ acira ○ (kārito=ciraniṣṭhito=cirābhyuṣitaḥ śramaṇena vā brāhmanena vā vatsena vā)⁷ ++++++++++++++ ++++++ R + + + + + + + (va)-2 ts(a)kumārakena vā ke(nacid=vā loke manusyabhūtena | tam bhagavān=prathamatah paribhumiita bhiksusamghaś=ca | sa bhaga)-3 vatā prathamataḥ pari ○ (bhukto bhikṣusaṃghena ca te vayaṃ kṛtāgrāḥ kṛtakuśalā labdhodayā labdhalābhāḥ) 4 tatah paścāt=paribhoksyā ○ (mahe | tad=asmākam bhavisyati dīrgharātram=arthāya

18 (Lü 5b/2)

Die wenigen Wörter lassen vermuten, daß das Bruchstück aus einem Blatt stammt, welches direkt an Fragment 17 anschließt. Die von dem Ehepaar Lüders mit B bezeichnete Seite ist wahrscheinlich die Vorderseite. In ihr kommen Wörter

hitāya sukhāya $|^{7}$) + + +

++++++++++

+++++++++

⁷ Sinngemäß zusammengefaßt nach V. STACHE-ROSEN, a.a.O., p.41 u. 42. E. WALDSCHMIDT hat in einer Anmerkung zu Frgm.17 auf ein teilweise den Text ergänzendes Fragment in Teil III Kat.-Nr. 997 hingewiesen, wo er auch die entsprechenden Stellen in der Pāli-Version angemerkt hat.

⁸ Ergänzt nach Kat.-Nr.33, Frgm.18 R 3.

⁹ Zu erwarten ist samjayam. – S. u.a. Frgm.18 R 4.

¹⁰ Ergänze zu caryām caran*. Vgl. G. von Simson, Diktion, §14.6, 7.

vor, die im Pāli im ersten Abschnitt auf p.91 zu finden sind. Der Brahmanenjüngling Samjaya wird von Prinz Bodha zum Erhabenen geschickt und erkundigt sich dort zunächst nach dessen Wohlbefinden (V 5). Auf der Rückseite kommen in Zeile 2 Wörter vor, die zu einer Phrase gehören, welche die Vorbereitungen zum Mahle für den Erhabenen und seine Jünger schildert.

```
1 /// na adhivāsa¹ ///
2 /// [jī]putraḥ bhagavatas=ta ///
3 /// yena bodho rā(jakumāraḥ) ///
4 /// yaḥ jānīyāḥ ///
5 /// (alpa)taṃkatāṃ ca laghūtthā[n](atāṃ)² ///
6 /// tu bodho rājak(umāraḥ) ///

R
1 /// vāsitaṃ c=ān[e] ///
2 /// śuciṃ praṇītaṃ khā(danīyabhojanīyaṃ³) ///
3 /// ṣṭhāpya⁴ sarvaṃ kokana(d). ///
4 /// ya saṃjayaṃ mā(ṇavaṃ) ///
5 /// bhagavaṃtam=evaṃ vada⁵ ///
6 /// putraḥ bodhasya ///
```

Die Zuordnung der beiden kleinen Fragmente zum Bodharājakumārasūtra, so nach H. LÜDERS, ist nicht sicher.

- ¹ Wahrscheinlich zu adhivāsayati zu ergänzen. Vgl. E. WALDSCHMIDT, MPS §6.5: adhivāsayatu me bhavān gautama śvo bhaktena sārdham bhikṣusanghena | adhivāsayati bhagavān ... Vgl. Pāli, a.a.O., p.91.12 und 23 f.: Adhivāsetu kira, bhante, bhagavā bodhissa rājakumārassa svātanāya bhattam saddhim bhikkhusamghenāti; bzw. Adhivāsesi bhagavā tunhībhāvena; vielleicht aber auch Zeile 24 f.: Atha kho sanjikāputto mānavo bhagavato adhivāsanam viditvā.
- ² Vgl. Pāli, a.a.O., u.a. p.91.8f.: appābādham appātankam lahuṭṭhānam balam phāsuvihāram puccha.
- ³ Im MPS §6.7 lautet die Phrase: ... tām eva rātrim śucim pranītam khādanīyabhojanīyam samudānīya. Vgl. Pāli, a.a.O., p.92.5-7: Atha kho bodhi rājakumāro tassā rattiyā accayena sake nivesane paņītam khādanīyam bhojanīyam paṭiyādāpetvā ...
 - ⁴ Zu pratisthāpya zu ergänzen?
 - ⁵ sam. ist über der Zeile nachgetragen.

```
21 (L\ddot{u} 8a/1 + 8b/2) + 22 (L\ddot{u} 8e/5)^{1}
```

Die drei Bruchstücke gehören zu einem Blatt, das die Ankunft des Erhabenen im Palast und seine Bewirtung durch Prinz Bodha auf der Vorderseite in ähnlichen stereotypen Wendungen² schildert, wie sie im Mahāparinirvāṇasūtra in den Bewirtungsszenen mehrfach belegt sind³. Die Rückseite enthält Wörter aus dem Zwiegespräch zwischen Prinz Bodha und dem Erhabenen.

v

```
1 /// (gauta)[m](a) sadyo bhaktam yasy=e(dānīm)<sup>4</sup> /// ++++++++
2 /// pariv(r)taḥ bhikṣu[saṃ](gha)<sup>5</sup> /// ++ prajñapta (evāsane)<sup>5</sup>
3 /// +++ [ye]na bodho r(ā)ja<sup>6</sup> /// (nya)[ṣī]dat*<sup>5</sup> atha bodho r(ā)<sup>7</sup>
4 /// ++++++++++ /// ++ nīyabho(ja)<sup>7</sup>
5 /// ++++++++++ /// na svahastaṃ <sup>7</sup> +++
6 /// ++++++++++ /// [pu]rato niṣadya<sup>8</sup> [bh].

R
1 /// +++++++++++ /// +m* kim=etad=bodha<sup>9</sup>
2 /// +++++++++++ /// (asaṃ)[mo]ṣadharmā sa[t](v)o +
3 /// +++++++++++ /// +++ (bha)gavaṃtaṃ [p]ṛ(c)[ch].<sup>10</sup>
4 /// + [bh]agavāṃ pṛ /// + [v]. kāṃkṣasi kata[m].
5 /// [av](o)cat* apa /// .i tena hi [b]o +++
6 /// t=kasmād=dhetoḥ n=ākkr. /// ++++++++
```

23 (Lü 6)

Dieses etwas größere Fragment handelt von den fünf Eigenschaften eines Strebsamen, die ein Mensch besitzen sollte (V 1), um von den Vätern überkommene

- ¹ In der Abschrift von Frau Dr. E. LÜDERS drei Bruchstücke, von denen die Lü-Nrn 8a/1 A, 8b/2 B und 8e/5 A die Vorder- und 8a/1 B, 8b/2 A und 8e/5 B die Rückseite bilden.
 - ² Vgl. G. von Simson, Diktion §16.7.
 - ³ Vgl. E. WALDSCHMIDT, §6, 12 und 26.
- ⁴ Vgl. E. WALDSCHMIDT, MPS §12.2.: samayo bho gautama sadyo bhaktam yasyedānīm bhavān gautamaḥ kālam manyate.
- ⁵ In Forts. von Anm.4 E. WALDSCHMIDT, a.a.O., §12.3: atha bhagavān pūrvāhņe nivasya pātracīvaram ādāya bhikṣusaṃghaparivrtaḥ bhikṣusaṃghapuraskṛto (in unserem Text ist im weiteren Verlauf zu erwarten) yena bodhasya rājakumārasya bhaktābhisāras tenopajagāma | upetya purastād bhikṣusaṃghasya prajñapta evāsane nyaṣīdat*. Vgl. auch Pāli, a.a.O., p.93.5f.: Atha kho bhagavā kokanadam pāsādaṃ abhirūhitvā paññatte āsane nisīdi...
 - ⁶ Der Text scheint hier vom Wortlaut im MPS abzuweichen.
- ⁷ In Forts. von Anm.5 E. WALDSCHMIDT, a.a.O., §12.4: atha (in unserem Text) bodho rājakumāraḥ sukhopaniṣaṇṇaṃ buddhapramukhaṃ bhikṣusaṃghaṃ viditvā śucinā praṇītena khādaniyabhojaniyena svahastaṃ santarpayati saṃpravārayati | śucinā praṇītena khādaniyabhojaniyena svahastam santarpayitvā saṃpravārayitvā. Vgl. auch Pāli, a.a.O., p.93.5-9.
- ⁸ Vgl. in Forts. des Textes in Anm.7 E. WALDSCHMIDT, a.a.O., §12.5: bhagavantaṃ bhuktavantaṃ viditvā dhautahastam apanītapātraṃ nīcatarakam āsanaṃ grhītvā bhagavataḥ purato niṣaṇṇo (unsere Hs. niṣadya) dharmaśravaṇāya. Vgl. auch Pāli, a.a.O., p.93.9–11: Atha kho bodhi rājakumāro bhagavantaṃ bhuttāviṃ onītapattapāṇiṃ aññataraṃ nīcaṃ āsanaṃ gahetvā ekamantam nisīdi.
 - ⁹ kim etad bodha gehört zu einer Antwort des Erhabenen.
 - ¹⁰ Wahrscheinlich stellt hier Prinz Bodha dem Erhabenen eine Frage: bhagavantam prechati?

Künste und Handwerke (V 3) zu erlernen. Der Erhabene fragt in V 5: "Was meinst du, Bodha, ist die erstrebte Kunstfertigkeit von einem Heuchler zu erreichen?" Er spricht damit eine der fünf Eigenschaften eines Strebsamen, kein Heuchler zu sein (aśatha), an. In R 1 werden von den zu erlernenden Künsten und Handwerken das Schreiben, die Kalkulation und das Rechnen erwähnt.

V 1

```
2 /// + [s]th. + + + + + + + + + ...tum kah punar=v\bar{a}(dah)^3 sarvaih dvitīya + + + ///
3 /// (rāja)kumārah p(ai)trke śi(lpa)[sthā]nakarmasthāne +++++++++ ///
4 /// (\dot{s}i)[1](pa)s[th]\ddot{a}nakarmasth\ddot{a}nam=[\ddot{a}gama]yi\dot{s}(y)\ddot{a}(m)[\dot{a} + + +
    k(im) manyase b(o)[dh]. 5 ///
5 /// + + + + +  śathah [k]im manyase bodha + .. śathena pāp[t]av[y]am<sup>6</sup>
    prāpnuyāt. ///
6 /// +++++++ .. na prāptavyam prāp(nu)yāt=sah + + + + + + .. [c]. ///
1 /// + + + + + + \dots ragrahe lipigaṇanāsaṃ[kh]y. + + + + + + + \dots[d]. ///
2///+++++t. b(o)dh(o) r(\bar{a})jakum\bar{a}rah pai(tr)[k]e śilpasthānakarmasthāne tadya-
    (thā) ///
3 /// [kā]d=anyatamānyata[m]a(m) [ś]i[l]pasth[ān](akarmasthānam=āgama)yis(y)āmi
    sa [ca sy]ā ///
5 /// + ... r... + + ...m + + [b] odha yad=alpā(bādhe)na pr[ā]ptavyam prā-
    (pnuy\bar{a}t)^7 ///
```

24 (Lü 7)

Das in Fragment 23 gegebene Beispiel wird hier auf den Mönch bezogen, der ebenfalls mit den Eigenschaften eines Strebsamen ausgestattet sein muß (V 2), um sein Ziel zu erreichen. Die Vorderseite enthält dieselben Phrasen wie Frag-

- ¹ Die Pāli-Version weicht beträchtlich von dem Text unseres Fragments ab. Ähnlich lautender Text in Kat.-Nr.180, Frgm.1 und 2.
- ² Vgl. Pāli, a.a.O., p.94.28 f. und 95.12 f.: Ekamekena pi, bhante, angena samannāgato so puriso na mama santike hatthārūyham ankusagayham sippam sikkheyya. Im Pāli werden die Eigenschaften eines Strebsamen (prādhānikānga-padhāniyanga), nämlich vertrauensvoll (śraddha-saddha), gesund (alpābādha-appābādha), nicht heuchlerisch (aśaṭha-asaṭha), energisch (ārabdha-vīrya-āraddhavīriya) und verständig (prajña-paññavat) zu sein, in Verbindung mit dem Erlernen der Kunst des Elefantenbesteigens und dem Gebrauch des Elefantenstachels erläutert. Im Sanskrit sind weitere Künste, die ein Prinz zu erlernen hat, einbezogen, so in R 1 Schreiben, Kalkulation und Rechnen. S. dazu auch Kat.-Nr.180, Frgm.1 V 1. Zu den vier ersten prādhānikānga vgl. K. MITTAL, Daśo, §V.1 und V. STACHE-ROSEN, Sang, §V.17.
 - ³ Vgl. Pāli, a.a.O., p.94.30: ko pana vādo pañcah' aṅgehīti?
- ⁴ Vgl. Pāli, a.a.O., p.94.17 f. in abweichendem Wortlaut: tassāham santike hatthārūyham ankusagayham sippam sikissāmīti.
 - ⁵ Vgl. Pāli, a.a.O., p.94.31: Tam kim maññasi, rājakumāra.
 - ⁶ pāptavyam verschrieben für prāptavyam.
 - ⁷ Vgl. Pāli, a.a.O., p.94.20 f.: yāvatakam appābādhena pattabbam, tam na sampāpuņeyya.

ment 23. Auf der Rückseite befinden sich Wörter, die aus der Erwiderung des Prinzen Bodha auf die Frage des Brahmanenjünglings Samjaya stammen, warum Prinz Bodha die Predigt des Erhabenen preise, aber nicht um die Aufnahme als Laienanhänger bitte. Darauf antwortet Prinz Bodha, seine mit ihm schwangere Mutter (R 5) habe bereits für ihn das Laiengelübde abgelegt (R 3), als der Erhabene im Badarika-Ārāma in Kauśāmbī (R 4) weilte.

```
1 /// + + + + + + + e(vam) bhadamta sa ca + + prajnah^1 k[i](m) manya[s](e)<sup>2</sup> ///
2 /// + + + + + + + + (a)ngena samanvāgate[na] + . . . . . . na sukaram ///
3 /// rmasthānam³=ā[ga](mayişyāmi kaḥ) punar=vādaḥ sarvai⁴ + + + + + ///
4 /// [t]a \bar{a}rya + + + + + + + (ev\bar{a})smim dharmavina[y]e (\bar{a}sravak). 5 + + ///
5 /// + lā ++++++++++++++ ///
2 /// + .u<sup>6</sup> +++++++++++++++++++ ///
3 /// buddham vā +++++++ (śara)ņam gantum ā . . ++++++ ///
4 /// [bha]gavān* k[auś](āmbyām viharati) badarikārāme<sup>7</sup> .. + + + + + ///
5 /// +++ ... +++ datasatvah yo ya[m matu]h (kuk)[s](i)[ga]tah e[sa] ^8 ///
6 /// + + + + + + + [v\bar{a}n^* k]auśāmbyām viha[ra](t)i (gho)şilā[rā]me<sup>7</sup>ta[dā] 9 ///
```

25 (Lü 8c/3)

Vielleicht gehört dieses kleine Bruchstück zur Beantwortung der Frage des Samjaya, warum Prinz Bodha das Laiengelübde nicht abgelegt habe. Der Text weicht allerdings vom Pāli beträchtlich ab, in dem auch die Mutter des Samjayin (A 2)1 nicht vorkommt.

```
Α
                                                                        В
1 /// .. atha sam[j]. ///
                                                 4 /// + + t[i] ///
2 /// samjayīmā[t]. 1 ///
                                                 5 /// + samjay[o] ///
                                                 6 /// .. gavamm=ida[m]=. ///
3 /// + .[i] .... ///
  <sup>1</sup> Vgl. Frgm.23, Anm.2 u. Kat.-Nr.180, Frgm.1 u. 2, Anm.2.
  <sup>2</sup> Vgl. Frgm.23 V 4.
```

- ³ Zu karmasthānam zu ergänzen. S. Frgm.23 u.a. V 3 śilpasthānakarmasthānam.
- ⁴ S. Frgm.23 V 2.
- ⁵ Vgl. Kat.-Nr.180, Frgm.1 R 4.
- ⁶ Zwei nicht mehr genau erkennbare Akşaras unter der Zeile nachgetragen.
- ⁷ Die Ortsbezeichnungen für die verschiedenen Episoden weichen im Sanskrit und im Pāli teilweise voneinander ab. Badarikārāma kommt im Pāli-Text nicht vor. Nach dem Pāli wohnte der Erhabene vielmehr im Ghositārāma (a.a.O., p.97.2), als die Mutter des Prinzen für das noch ungeborene Kind das Laiengelübde ablegte. Ghoşilārāma in R 6 unseres Bruchstücks scheint hingegen zu der Erneuerung des Gelübdes im Kindesalter zu gehören, die im Pali im Bhesakaļāvana am Sumsumāragiri stattfindet (a.a.O., p.97.11). Dort hielt sich der Erhabene sowohl nach der Sanskrit- wie nach der Pali-Version zur Zeit der Einladung in den Palast Kokanada auf (a.a.O., p.91.2; Frgm.17 V 2).
- ⁸ Ergänzt nach Kat.-Nr.165, Frgm.24 V 1. Vgl. Pāli, a.a.O., p.97.6 f.: yo me ayam, bhante, kucchigato kumārako vā kumārikā vā, so bhagavantam saraņam gacchati.
- ⁹ Vgl. Pāli, a.a.O., p.97.1 f.: Ekamidam, samma sanjikāputta, samayam bhagavā kosambiyam viharati ghositārāme. S. auch Anm.7.
 - ¹ Vgl. Kat.-Nr.180, Frgm.1 R 9, wo | adāt-samjayīmāt. erhalten ist.

26 (Lü 8g/7), 27 (Lü 8d/4)

Die beiden Bruchstücke, von H. LÜDERS mit der Bemerkung "Bodharājakumāra" versehen, enthalten kein Wort, das typisch für dieses Sūtra ist. Ihre Zuordnung ist deshalb fragwürdig.

```
26 (Lü 8g/7)
                                                                         В
                      Α
a /// māse [vy]. ///
                                                  a /// [bh]. [v]. ///
b /// .. yā[m]. ///
                                                  b /// m=evam=e<sup>1</sup> ///
                                                  c /// .i + + ///
                                         27 (Lü 8d/4)
                      A
                                                                         В
a /// ... praj\tilde{n}[\bar{a}] + ///
                                                  a /// .. tadyathā ///
                                                  b /// .. satvā + ///
b /// [na]m=asty=e .. ///
c /// + + .\bar{a} + ///
```

28 (Lü 9)

Dieses von Frau Dr. E. Lüders aus fünf Bruchstücken zusammengesetzte Blatt schließt direkt an den Text von Fragment 24 an. Der Inhalt überschneidet sich teilweise mit dem des Bruchstücks 24 in Kat.-Nr.165. Bis zu Zeile R 1 geht das Bodharājakumārasūtra, dann setzt zu Beginn von R 2 mit evam mayā śrutam das Śankarakasūtra ein.

Auch der Schluß des Bodharājakumārasūtra weicht vom Pāli-Text erheblich ab, zeigt aber, wie schon der Anfang des Sūtra, Ähnlichkeiten mit den Bewirtungsszenen des Mahāparinirvāṇasūtra. In V 3-4 wird ausgesagt, daß der Brahmanenjüngling Saṃjaya dem Prinzen Bodha eine goldene Kanne reicht, der Prinz die Kanne ergreift und das Laiengelübde spricht (V 4-5). Darauf erkennt der Erhabene das Verdienst der Gabe des Prinzen Bodha durch einen Anerkennungsvers an². Es folgt in V 6 ein mit agnihotr. beginnender Vers. Das Sūtra endet in R 1 mit der üblichen Verabschiedungsformel: "Als der Erhabene den Prinzen Bodha durch die Predigt der Lehre unterwiesen, angeregt, begeistert, entzückt hatte, erhob er sich von seinem Sitz und ging davon³".

V

- 2 cchati dha(r)[m](am ca bhikṣusamgham ca) + + + . . tu māṇava + + + + [e]v(am) bhavat(i) + + + [sau]varṇam bhringāram y . + (tri)-

¹ Lesung unsicher! Frau Dr. E. LÜDERS liest m-iva me.

¹ Vgl. E. WALDSCHMIDT, MPS, § 6.9: sauvarņam bhrngāram grhītvā.

² Ergänze nach E. WALDSCHMIDT, a.a.O., §6.11: atha bhagavān bodhasya rājakumārasya tad dānam anayābhyanumodanayābhyanumodate. Vgl. auch G. von Simson, Diktion, §16.10 (d) = MPS §26.29, ferner Kat.-Nr.165, Frgm.24 V 7.

³ Vgl. G. von Simson, a.a.O., u.a. § 16.10 (e) = MPS § 26.31.

- 3 r=api buddham [śa] ++++ \bigcirc + ca bhikṣu[sam](gham)⁴ ++++ (a)dāt= samjayo mānava ā.. + .. taḥ bodhāya rāja[k](umārā)-

R

- 4. Śańkarakasūtra¹ (Inhaltsangabe nach dem Pāli, Stellenhinweise auf die Sanskritparallele auch nach Kat.-Nrn 165, 180)

Der Pāli-Paralleltext, das Sangāravasutta, im Majjhimanikāya Nr.100 (Ed. PTS II, p.209-213) berichtet, daß der Buddha mit einer großen Mönchsschar im Lande Kosala umherwanderte, als eine Brahmanin namens Dhānañiānī (Skt. Dhānamiayyasagotrī; Kat.-Nr.33, Frgm.28 R 4, Frgm.29 V 4) in Candalakappa (Skt. Camcalakalpa; Kat.-Nr.33, Frgm.28 R 4) wohnte, die an den Erhabenen, seine Lehre und die Gemeinde glaubte (Kat.-Nr.33, Frgm.28). Als sie einstmals stolperte, pries sie dreimal den Erhabenen (Kat.-Nr.33, Frgm.29; Kat.-Nr.165, Frgm.24), worauf ein gelehrter Brahmanenjüngling namens Sangārava (Skt. Šankaraka; Kat.-Nr.165, Frgm.24 R 4) sie als heruntergekommen und gemein bezeichnete (Kat. Nr.33, Frgm.29; Kat.-Nr.165, Frgm.24), weil sie als Brahmanin einen dahergelaufenen, kahlköpfigen Samana lobe. Die Brahmanin belehrte ihn darauf über den moralischen Lebenswandel und die Gelehrtheit des Buddha, worauf Sangārava sie bat, ihm Bescheid zu geben, wenn der Buddha nach Candalakappa käme (Kat.-Nr.33, Frgm.29; Kat.-Nr.165, Frgm.25). Als der Erhabene dorthin kommt, wohnt er bei den Brahmanen aus Tudi² (Kat.-Nr.33, Frgm.29; Kat.-Nr.165, Frgm.25). Die Brahmanin Dhānañjānī benachrichtigt den Brahmanenjüngling Sangārava über die Ankunft des Erhabenen (Kat.-Nr.165, Frgm.25), worauf sich Sangārava zum Buddha begibt, ihn in der üblichen Form begrüßt und ihn über seine Art des reinen Wandels (brahmacariya) befragt (Kat.-Nr.180, Frgm.3 u. 4). Der Erhabene spricht darauf über die unterschiedlichen Auffassungen hinsichtlich der Grundlagen des reinen Wandels (Kat.-Nr.180, Frgm.3); die Kenner der drei Veden, d.h. die Brahmanen u.a. erkennten nur das Gehörte als Grundlage an (Kat.-Nr.165, Frgm.26; Kat.-Nr.180, Frgm.3). Es gebe aber auch solche Samanas wie er, der Buddha, die ohne vorher eine ähnliche Lehre gehört zu haben, die Grundlagen des reinen Wandels erkennen könnten (Kat.-Nr.165, Frgm.26; Kat.-

⁴ Zu trir-api buddham śaranam ca dharmam ca bhikşusamgham ca zu ergänzen?

⁵ Ergänze nach V 1–2 zu buddham śaranam gacchāmi dharmam ca bhikṣusamgham ca.

¹ Nach dem Pāli rekonstruierter Titel. Der Name Śankaraka ist in Kat.-Nr.165, Frgm.24 R 4 u. Kat.-Nr.180, Frgm.4, A b belegt.

² Vgl. I.B. HORNER, The Middle Length Sayings, Vol.II, p.399, Anm.3: "Todeyyānam brāhmaṇānam. These brahmans were so-called because they lived in Tudi (-gāma). Only the one was called Todeyya because he was the head of these".

Nr.180, Frgm.3). Schon als Bodhisatta habe ihn der Gedanke, in die Hauslosigkeit zu ziehen, nicht losgelassen. Er habe dann in jungen Jahren viele Arten des Asketentums erprobt, aber in keiner Form eines solchen reinen Wandels sei er von Qualen frei gewesen, bis er wieder Nahrung zur Kräftigung des Körpers zu sich genommen habe und frei von Sinnesgelüsten in die erste Stufe der Versenkung eingetreten sei. Nach Durchlaufen der vier Versenkungsstufen aber seien seine sündigen Leidenschaften geschwunden und es sei ihm die Erkenntnis gekommen: "Aufgezehrt ist mein Geborenwerden, gelebt ist der reine Wandel, getan, was zu tun war, keine weitere Existenz sehe ich nach dieser voraus"³. Nach Anerkennung der Predigt des Erhabenen fragt Sangārava, ob es Götter gebe. Der Erhabene bejaht die Frage. Die Existenz der Götter sei eine allgemein anerkannte Tatsache. Darauf preist Sangārava die Predigt des Erhabenen und legt das Laiengelübde ab.

In unseren Handschriften liegen nur sehr wenige Bruchstücke zum Śańkarakasūtra vor, vorwiegend aus dem Beginn des Sūtra, die alle schon von dem Ehepaar Lüders identifiziert wurden. In Kat.-Nr.33 sind Textreste aus zwei aufeinanderfolgenden Blättern (Frgm.28 und 29) vorhanden, die den Anfang bis zur Ankunft des Erhabenen in Camcalakalpa enthalten. In Kat.-Nr.165 sind Teile aus demselben Textabschnitt (Frgm.24 und 25) erhalten, der aber hier bis zur Ankunft des Brahmanenjünglings Śańkaraka beim Buddha geht. Außerdem ist aus Kat.-Nr.33 noch die Vorderseite des Bruchstücks Nr.26 mit Ausschnitten der Erörterung von unterschiedlichen Grundlagen des reinen Wandels vorhanden, die teilweise mit Wörtern aus zwei kleinen Fragmenten in Kat.-Nr.180 (Frgm.3 und 4) übereinstimmt.

CHIZEN AKANUMA (The Comparative Catalogue, p.168) verzeichnet keine Übersetzung ins Chinesische.

28 (Lü 9)

In R 2 setzt, auf das Bodharājakumārasūtra folgend, das Śańkarakasūtra mit der üblichen Eröffnung evam mayā śrutam ein. Dem Pāli entsprechend wird im Folgenden berichtet, daß der Erhabene mit einer großen Mönchsgemeinde (R 2) durch Kosala (im Sanskrit-Text nicht belegt) zieht, wo in der Ortschaft Camcalakalpa eine Brahmanin namens Dhānamjayyasagotrī wohnt, die an den Buddha, die Lehre und die Gemeinde glaubt (R 4) und das Laiengelübde abgelegt hat (R 5).

R

- 4 ca(m)calaka(lp)[e] (dhānam O ja)yyasago(trī brāhmaņī) prativasati buddhe abh(i-prasa)[nn](ā) dharme saṃghe=bh(i)pr(a)[sa](nnā)⁵ + + + + +

³ Vgl. G. von Simson, Diktion, §8.5. (d).

⁴ Zu ekam samayam oder ekasmin-samaye zu ergänzen. Vgl. Pāli, a.a.O., p.209.19.: Ekam samayam bhagavā kosalesu cārikam carati mahatā bhikkhusamghena saddhim.

⁵ Vgl. Pāli, a.a.O., p.209.20–22: Tena kho pana samayena dhānañjanī nāma brāhmaṇī caṇḍala-kappe paṭivasati abhippasannā buddhe ca dhamme ca saṃghe ca.

- 5 buddham śa[ra](nam) ++++++++ (śa)[ra]nagatā (abhiprasann)ā dhar[m]e samghe .i ..m ++ (sa)mudaye nirodhe ++

29 (Lü 10)

Das aus drei Bruchstücken zusammengesetzte Blatt folgt unmittelbar auf den Text in Fragment 28. Der Inhalt überschneidet sich teilweise mit dem der Fragmente 24 und 25 der Kat.-Nr.165. Bis V 3 reicht eine Lobpreisung (namo namas te) des Erhabenen durch eine Anzahl von Epitheta im Dativ seitens der Brahmanin Dhāmamjayyasagotrī. Von den Epitheta des Buddha sind wie in Kat.-Nr.165, Frgm.24 nur wenige und zumeist noch dieselben erhalten. In V 4 bis 5 stehen Wörter aus der Beschimpfung der Brahmanin durch Śańkaraka, der ärgerlich erklärt, sie sei ein Weib niederer Kaste usw. – Von V 6 bis R 3 reicht die Erwiderung der Brahmanin auf die Beleidigungen Śańkarakas. Sie bezeichnet u.a. den Erhabenen als śīlavrata¹ – einen, der die Moralgesetze befolgt (R 2) – und fragt schließlich Śańkaraka, ob er immer noch glaube, daß der Buddha zu beschimpfen sei (R 3). Darauf fordert Śańkaraka Dhānamjayyasagotrī auf, ihm Bescheid zu sagen, wenn der Erhabene in Camcalakalpa ankomme (R 4). R 5 enthält Wörter aus Phrasen, die die Ankunft des Erhabenen in Camcalakalpa im Mangohain der Brahmanen aus Tudi² schildern.

V

- 4 ++++ ..ḥ anāptama O nāḥ dhānamjayyasagotrīm brā(hmanīm) ++++
 ++++++++

R

- - 6 Lies upatisthamti?
- ¹ Nach Kat.-Nr.165, Frgm.24 R 9 zu śilavrata zu ergänzen. S. dazu EDGERTON, BHSD. Vgl. Pāli, a.a.O., p.210.13: tassa bhagavato silapaññāṇam jāneyyāsi ...
- ² Vgl. Pāli, a.a.O., p.210.21 f.: Tatra sudam bhagavā candalakappe viharati todeyyānam brāhmanānam ambavane. Zu Todeyya vgl. auch die Übersetzung von I.B. HORNER, (Ed. PTS II, p.399.16): ,.... the brahmans of Tudi".
 - ³ Vgl. Kat.-Nr.165, Frgm.24 R 5.
 - ⁴ a unter der Zeile nachgetragen.
 - ⁵ Vgl. Kat.-Nr.165, Frgm.24 R 7.

5. Ātānāţikasūtra

30 (Lü 21/2)¹

Bis auf dieses kleine Fragment sind alle Bruchstücke des Āṭānāṭikasūtra von H. Hoffmann² publiziert worden. Die Vorderseite fügt sich in den ergänzten Text auf p.65 der Publikation ein. Am Ende des Abschnittes über das Āṭānāṭikasūtra als wirksames Mittel gegen Kumbhāṇḍas steht der stereotype Schlußsatz: in sieben Teile möge sein Kopf zerspringen wie die Knospe des Āṛjuka (V 1). Der Text fährt fort: Für irgendeinen Anhänger des Erhabenen, Mönch oder Nonne, Laienanhänger oder Laienanhängerin usw. wird dieses Āṭānāṭikasūtra usw. anzuwenden sein (V 2). Die Rückseite enthält wahrscheinlich Teile aus den nur sehr bruchstückhaft erhaltenen Śloken auf p.67.

```
V R
1 sya (s)phale 3 /// 5 sam[t]. ///
2 upā(s)i 4 /// 6 [upa]nanda 5 ///
```

6. Mahāsamājasūtra

Zwei Bruchstücke wurden von Frau Dr. E. Lüders mit der Anmerkung "Āṭānāṭika" versehen. Sie konnten aber von H. Hoffmann und E. Waldschmidt als zum Mahāsamājasūtra gehörig identifiziert werden.

⁶ Vgl. Pāli, a.a.O., p.210.13-15: na tvam ... tam bhagavantam akkositabbam paribhāsitabbam maññeyvāsīti.

⁷ Vgl. Pāli, a.a.O., p.210.16 f.: Tena hi, bhoti, yadā samaņo gotamo caņdalakappam anuppatto hoti, atha kho me ārocceyyāsīti.

¹ Das Bruchstück ist nur in der Abschrift von Frau Dr. E. LÜDERS vorhanden.

² Vgl. H. Hoffmann, Āṭān, Lü-Nr.531.11-18, p.12-18.

³ Ergänze zu saptadhāsya sphalen+mūrdhā ārjukasy+eva mañjari.

⁴ Ergänze zu upāsikāyā.

⁵ Zu den Schlangennamen vgl. H. HOFFMANN, a.a.O., p.99, Anm.38.

31 (Lü 18d/3)¹

Schilderung der Himmelskönige im Westen und im Norden.

```
V<sup>2</sup>

a /// (n)ṛttagī(tena) ///

b /// t[i] rājā ma<sup>3</sup> ///

c /// + .i + ///

32 (Lü 18b/5)<sup>1</sup>

R<sup>4</sup>

a /// [k](u)b[e]raś=c=[ot]t. ///

b /// + [ba]lāḥ [t]e ///

c /// + + .i + ///
```

Göttermädchen, Götter verschiedener Götterklassen mit Brahma und Sakra an der Spitze kommen zur Versammlung, um den Buddha zu hören.

V R
a /// + + .. n. v. /// a /// (va)rṇarūpe[ṇa]⁴ ///
b /// + k(a)vāsin[ī]² /// b /// + īśānāḥ⁵ ///
c /// [ddha]ka rucira³ /// c /// + + [s]. v. .. ///
d /// .ā + + + + ///

7. Noch nicht identifizierte Fragmente

```
33 (Lü 18a/3)<sup>1</sup>
                     A
                                                                     В
                                                a /// tisthatsu ///
a /// taḥ ///
b /// la vr[t]. ///
                                                b /// [na] va .. ///
                                       34 (Lü 19/1)
                     Α
                                                                     В
a /// .. ///
                                                a /// ..ḥ a ///
b /// tvām=eva ///
                                                b /// tha bhaga ///
                                                c /// [h]i [e] ///
c /// tadyathā .. ///
                                       35 (Lü 19/3)
                                                                     В
                     A
1 /// rasya navaḥ ///
                                                5 /// ... + .dh. ///
                                                6 /// śrutvā ca puna ///
2 /// [v]ā .. .e ///
```

¹ Identifizierung: H. HOFFMANN. Vgl. auch ders., Āṭān, p.12.

² Vgl. E. WALDSCHMIDT, BBS, p.171.3-8.

³ Vgl. E. WALDSCHMIDT, a.a.O., p.171.7f.: paścimān diśam abhipālayati rājā mahārājā ...

⁴ Vgl. E. WALDSCHMIDT, a.a.O., p.171.26-173.5.

¹ Identifizierung: E. WALDSCHMIDT.

² Vgl. E. WALDSCHMIDT, BBS, p.187.4.

³ Lies: śuddhakā rucikāś+c+aiva. Vgl. E. WALDSCHMIDT, a.a.O., p.187.7.

⁴ Vgl. E. WALDSCHMIDT, a.a.O., p.193.3.

⁵ Vgl. E. WALDSCHMIDT, a.a.O., p.193.8.

¹ Anmerkung von Frau Dr. E. LÜDERS "Āṭānāṭika".

```
36 (Lü 19/4)<sup>2</sup>
                                                                     В
                     A
                                               a /// st. k. ///
a /// .y. a ///
                                                b /// .ohanam*3 ///
b /// śucisam ///
                                               c /// s[t]i me ///
c /// tam vida ///
                                       37 (Lü 19/5)
                                                                     В
                     Α
                                                a /// .șu ///
a /// yāmā ///
                                                b /// .. yathā ///
b /// d=yadā c=ā[s]au ///
                                                c /// .i i ///
c /// .. ye [g]. ///
                                      38 (Lü 19/6)4
                                                                     В
                     Α
                                               a ||| d-etad-dr |||
a /// .. mūḍha ///
b /// paricārita(m) ///
                                               b /// atitānāga ///
                                               c /// .i..m śikṣati ///
c /// āgata ///
                                       39 (Lü 20/1)<sup>5</sup>
                                                                     B
                     Α
                                                a /// vamcitāś=citte ///
a /// ye .. ///
b /// ..ghavān=vyahā(r)s. ///
                                                b /// [bh]i[k](sa)vah ///
c /// evam ///
                                       40 (Lü 20/2)
                                                                     В
                     Α
                                                a /// sati evam. .r. ///
a /// .ș. ta[h] s. ///
b /// n[d]atah salya 6 .. ///
                                                b /// śrāva[k]. ///
                                       41 (Lü 20/3)
                                                                     В
                     Α
a /// .i ///
                                                a /// bālajā ///
```

² Nur nach Abschrift von Frau Dr. E. LÜDERS publiziert. Fotokopien des Bruchstücks liegen nicht vor.

³ Zu mohanam* zu ergänzen?

⁴ Die kursiv gedruckten Wörter und Buchstaben liest die Abschrift von Frau Dr. E. LÜDERS mehr als das nach der kriegsbedingten Auslagerung jetzt noch im Original vorhandene Bruchstück.

⁵ Von den Bruchstücken 39–45 liegen nur Fotokopien der Seiten A vor. Seite B nach Abschrift von Frau Dr. E. LÜDERS.

⁶ Anmerkung von Frau Dr. E. LÜDERS "Sunakşatra". Eventuell zu dem Gleichnis vom Giftpeil gehörig. S. Śalyasūtra, Kat.-Nr.165, Frgm.12, p.185-188.

```
42 (Lü 20/4)
                     A
                                                                      В
a /// pratyām[i]tra[h] ///
                                                a /// vā kulya ///
b /// j[ñ]ām pratila ///
                                                b /// .ātīyās=teș. ///
                                       43 (Lü 20/5)
                     Α
                                                                      В
                                                a /// ndh. ///
a /// [p]. tu a ///
b /// ..nnāḥ .i ///
                                                b /// pūrvava[t*] ///
                                       44 (Lü 20/6)
                     Α
                                                                      В
                                                a /// .r. ///
a /// .ū ///
                                                b /// la .o ///
b /// .e .. ///
                                       45 (Lü 21/4)<sup>7</sup>
                     Α
                                                                      В
a /// pri.e ///
                                                a /// .... ///
                                                b /// śu[bh]i .. ///
```

165 K 459 (T III MQR, MQ 49, 73, T 4 K 15) Schrifttypus V

Die Blattgröße läßt sich nach Frgm.12 a Bl.36 auf ca. 11,5 × 44-45 cm errechnen.

Sammlung von Sūtras 1

1. Sütra über die vier Bindungen an die Körperlichkeit und über die sechs Bereiche der Sinneswahrnehmungen. Inhaltsangabe s. Kat.-Nr.33, oben p.158 f.

Fragment 1 konnte dem Sūtra über die vier Bindungen an die Körperlichkeit zugeordnet werden, weil daurmanasya sthāniyeşu in A c mit dem Wortlaut in Kat.-Nr.33 Fragment 15 A 5 sowie Fragment 16 A c übereinstimmt. Fragment 2 enthält in B b das charakteristische Kompositum cakşurvijñeya, was von H. Hoffmann bereits auf der Abschrift von Frau Dr. E. Luders angemerkt worden war.

⁷ Erste Abschrift: L. SANDER.

¹ Erste Abschrift: Frau Dr. . LÜDERS; Bemerkungen: L. SANDER. Zur Aufeinanderfolge der Sütras innerhalb der Handschrift vgl. D. SCHLINGLOFF, Zum Mahägovindasütra, MIO 8, 1963, p.35 und oben p.10 f.

```
c /// (daurmana)sya sthānīye(ṣu) ///
d /// + .āya + + ///
e /// + .ā .ī + + ///

A B

a /// .. saty. ///
b /// sat[y]e² ///
c /// [na] + ///

c /// [n]īyād=vadhako .e + ///
d /// + + .iṃ labhyaḥ [p]. ///
d /// + + .iṃ labhyaḥ [p]. ///
b /// ca[kṣu]rv(i) ///
c /// [na] + ///
c /// ...... ///
```

2. Bhārgavasūtra¹. Inhaltsangabe nach dem Pāli s. Kat.-Nr.32, p.111.

Fünf Fragmente aus zwei Blättern wurden von dem Ehepaar Lüders als Bhärgavasütra bestimmt, dazu Fragment 6 mit dem Schluß des Bhärgava- und dem Beginn des Salyasütra. In unserer Handschrift kommen ein Teil aus dem Ende der Päṭīmāṭṭ-Episode vor sowie Bruchstücke aus der Auseinandersetzung des Buddha mit den Theorien, die Wesen seien durch einen Schöpfer bzw. durch Freude am (sinnlichen) Spiel entstanden.

Die Pāli-Parallele, das Pāṭikasuttanta, steht im Dīghanikāya Nr.24 (Ed. PTS III, p.26-32, sowie der Schluß auf p.35). Der von F. Weller aus dem chinesischen Dīrghāgama (Ch'ang-a-han-ching, Sūtra 15, T.I.1, p.66 ff.) übersetzte Parallel-Text steht in Asia major V (1930, p.133-138, sowie der Schluß auf p.140).

$$3+4^{2}$$
 (Lü b+c1+c2+w2)

Mit Hilfe der Phrase am Ende der Pāṭīmātṛ-Episode in V 5: "Als ich die Versammlung durch die Predigt der Lehre unterwiesen hatte"³, war es möglich, vier von Frau Dr. E. Lüders getrennt abgeschriebene Fragmente zu einem Blatt zu vereinen.

Der Erhabene berichtet Bhārgava, Jāliman ⁴ (der Fischer oder Vogelfänger?) habe vor der Versammlung ausgesagt, daß es ihm unmöglich sei, Pāṭīmāṭr herbeizuholen. Pāṭīmāṭr habe zwar den Holzstuhl bewegen können (V 3), aber er habe nicht vermocht, sich von demselben zu erheben (V 3–4). Nachdem er, der Buddha, die Versammlung durch die Predigt der Lehre unterwiesen habe (V 5)³, ging Sunakṣatra davon (prakrāntah V 6).

Es folgen Textreste aus dem Abschnitt über die Entstehung der Wesen durch einen Schöpfer⁵. Es gebe Sramanas und Brahmanen, predigt der Buddha, die die

- ² Drei nicht mehr klar erkennbare Akşaras unter der Zeile nachgetragen.
- ¹ Zum Titel vgl. oben p.6 f.
- ² Auch Bruchstück 4, das zunächst getrennt abgeschrieben und behandelt worden war, konnte im Verlauf der Bearbeitung in das Blatt eingefügt werden.
 - ³ Vgl. G. von Simson, Diktion, §16.10 (e).
 - ⁴ Der voraufgehende Text steht in Kat.-Nr.32, Frgm.17.
- ⁵ E. WALDSCHMIDT hat in "Fragment of a Buddhist Sanskrit Text on Cosmogony" (in: Añjali. Peradeniya 1970, p.40-45) ein Fragment aus der Sanskrit-Version des Agañña-Sutta veröffentlicht, das in einigen festen Redewendungen mit dem Text aus dem Bhārgavasūtra übereinstimmt. Bereits H. GÜNTHER (Die buddhistische Kosmogonie, ZDMG 98, 1944, p.44-83) hatte auf p.48 die kosmogonischen Teile des Pāṭikasuttanta (Bhārgavasūtra) als einen in Abschnitten wörtlich mit dem Agaññasutta übereinstimmenden Text gekennzeichnet. Zu unserem

Entstehung der Wesen einem Schöpfergott zuschrieben (V 7-9?). Auf des Buddhas Bitte um Erläuterung ihrer Ansicht hätten sie aus Verlegenheit mit der Gegenfrage geantwortet, wie denn er, der Buddha, sich die Entstehung erkläre. Er hätte darauf geantwortet, daß es Zeiten gebe, in denen sich die Weltsysteme wandelten. Während der Wandlungsprozesse würden die Wesen meistens in der Äbhāsvara-Götterwelt wiedergeboren, wo sie u.a. im Glanz, mit allen Gliedern versehen (R 2 sarvāngapratyangopeta) eine lange Zeit lebten. Ein Wesen von ihnen, dessen Jahre, Taten und Verdienste erschöpft wären, würde, aus der Äbhāsvara-Welt abscheidend, in einem Brahma-Palast (vimāna) wiedergeboren. Am Ende des langen Weges eines solchen Wesens entstände ihm das Verlangen (R 5), daß andere Wesen sich zu ihm gesellen möchten. Diese stiegen von der Äbhāsvara-Götterwelt herab, wenn ihre Jahre, Taten und Verdienste erschöpft wären. Dem zuerst in der Brahmawelt geborenen Wesen käme der Gedanke, er sei der Schöpfer, denn ihm sei im Geiste der Vorsatz (R 6, 7 cetasah pranidhi) entstanden, aufgrund dessen die Wesen in einem Brahma-Palast wiedergeboren wären. Es entstehe in ihm der Gedanke (R 7): "Wahrlich alle anderen sind von mir geschaffen! (R 8) ... Ich bin der Schöpfer aller Wesen!" (R 9).

V

- 4 dāru)[p]īṭhād=vyu[tth](ātuṃ) 6 ++ \bigcirc + (pa)[ri]ṣadaṃ trir=a[py]=. +++++ n.m. +++++ (śra)maṇaḥ pāṭīmātā t(ā)m (vā)cam=apra[h](āya) 7 ++
- 5 ++ (a)ham bhārgava t(am pa O riṣadam dhārmyā katha)yā sandarśa(yitvā samādā)[pa]yitvā sa[mu](ttejayi)tvā sampraharṣayitvā³ (suna)kṣatram lecchav[ī](putram)⁸
- 6 +++++ tata e + \bigcirc ++ [pra]krāntaḥ .. ++++ (bh)[ā]rgav(a sunakṣa)trasya lecchavīputrasya ++ m. .. [dharm]e ++

Text s. besonders die pp.74f. – Weitere Literaturangaben bei E. WALDSCHMIDT, a.a.O., p.42,

- ⁶ Vgl. F. WEILER, a.a.O., p.134.4-7: Sogleich wälzte er sich heftig auf dem geflochtenen Stuhle herum, blieb gleich mit den Füßen in dem geflochtenen Stuhle hängen und vermochte es nicht fertig zu bringen, sich davon frei zu machen. Pāli, a.a.O., p.26.15: n' eva asakkhi acelaṃ pāṭikaputtaṃ tamhā āsanā cāvetuṃ.
- ⁷ Vgl. F. Weller, a.a.O., p.134.15 f.: Jener willigt keinesfalls ein, solche Worte ... aufzugeben. Pāli, a.a.O., p.27 u.a. Z.2: Abhabbo pana acelo pāṭikaputto taṃ vācaṃ appahāya.
- 8 Vgl. F. Weller, a.a.O., p.134.18-20: Brahmane! Da verkündete ich nun in jener großen Versammlung auf mancherlei Weise die Lehre, erklärte die Lehre zu Nutz und Freude. Pāli, a.a.O., p.27.7-10: Atha kho 'ham bhaggava tam parisam dhammiyā kathāya sandassesim samādapesim samuttejesim sampahamsesim, tam parisam dhammiyā kathayā sandassetvā samādapetvā samuttejetvā sampahamsetvā ...
 - ⁹ Vgl. F. Weller, a.a.O., p.134.23-25: Unter anderen gibt es samon und p'o-lo-mon (P.

	++++++++++++++++++++++++++++++++++++++
7	+++++++++++++
R	
1	++++++++++++++++++++++++++++++++++++++
2	++++++++++++++++++++++++++++++++++++
3	++++++++++++++++++++++++++++++++++++
4	ma)yo yad=ayanı loko viva $\cdot \cdot \cdot + + + + + + + + + + + + + + + + $
5	(ābhā)[s](va)rād=devanik(āyad= O āyuḥ)kṣayāt=karm(akṣayāt) ¹³ ++++++ [na]m ¹⁴ tiṣṭhati [a](tha) satvasya dīrghasy=ādhva[no]=(tya)yāt=tṛṣṇā ut(padyate) ¹⁵ +
6	$+++$ k[i] ad[v]i $++$ \bigcirc $++$ na tiṣṭhāmi [t]. $+++++++$.ā[v]. $+++$ sya satvasya ceta[s](aḥ) [pra]nidhir=anye ¹⁶ $+++$
7	+++ svabhā ++++++ (cetasa)ḥ praṇidhi(r) 16 = ++++++++++++++++++++++++++++++++++
8	++++++++++++++++++++++++++++++++++++

samaṇa und brāhmaṇa), die sagen: "Alle Welten sind vom Gotte Brahmeśvara geschaffen". – Pāli, a.a.O., p.28.11–13: Santi bhaggava eke samaṇa-brāhmaṇā issara-kuttaṃ brahma-kuttaṃ ...

- 10 Ergänze die Zeilen 3 und 4 nach E. WALDSCHMIDT, a.a.O., p.40f., § 1 und 3: te tatra bhavanti rūpiņo manomayā avikalā ahīnendriyāḥ sarvāngapratyamgopetāḥ subhā varņasthāyinaḥ svayamprabhā vaihāyasagāminaḥ prītibhakṣāḥ prītyāhārā dīrghāyuṣo dīrgham adhvānam tiṣṭhanti | bhavati sa samayo yad ayam loko vivartate |. Vgl. Pāli, a.a.O., p.28.25-28: Te tattha honti mano-mayā pītibhakkā sayam-pabhā antalikkha-carā subha-ṭṭhāyino, ciram dīgham addhānam tiṭṭhanti. Hoti kho so āvuso samayo yam kadāci karahaci dīghassa addhuno accayena ayam loko vivaṭṭati. F. Weller, a.a.O., p.134.31-33 kürzer: Die vorhandenen übriggebliebenen Wesen suchen mit der Vernichtung ihres Lebens, der Vernichtung der Erscheinungsform die Ābhāsvaragötter auf.
- ¹¹ Lies: ābhāsvarād. Vgl. Pāli, a.a.O., p.28.29–29.2: Atha aññataro satto āyukkhayā vā puñña-kkhayā vā Ābhassarakāya cavitvā suññam Brahmavimānam upapajjati. F. Weller, a.a.O., p.135.1–2: Beim Ende seines Lebens wird nun einer in der übrig gebliebenen leeren Behausung Brahmas wiedergeboren.
 - 12 Lies śunyam?
 - 13 Text unklar!
 - 14 Ergänze zu adhvānam. Vgl. Pāli, a.a.O., p.29.4: ciram dīgham addhānam tiṭṭhati.
- ¹⁵ Vgl. Pāli, a.a.O., p.29.4–6: Tassa tattha ekakassa dīgha-rattam nibbusitattā anabhirati paritassanā uppajjati.
- 16 Vgl. Pāli, a.a.O., p.29.19: Iti mamañ ca mano-paṇidhi, ime ca sattā itthattam āgatā ti. F. Weller, a.a.O., p.135.3-5: Weiterhin wünscht er zu bewirken, daβ die übrigen Wesen in dieser Behausung zur Wiedergeburt kommen.
 - 17 Vgl. Pāli, a.a.O., p.29.13 f.: Tatr' āvuso yo so satto paṭhamaṃ upapanno, tassa evaṃ hoti: F. Weller, a.a.O., p.135.8 f.: Als jene alle geboren waren, da faβte er selbst diesen Gedanken:

5 (Lü a)

Bis V 2 geht die Erörterung der Meinung gewisser Sramanas und Brahmanen, die Wesen seien durch einen Schöpfer entstanden. In ähnlichem Wortlaut wie in Fragment 3+4 (R 7-9) wird hier, nach der in unseren Fragmenten nicht belegten Darstellung der Entwicklung der Wesen bis zu ihrem Abstieg auf die Erde, noch einmal die Vormachtstellung des in der Brahmawelt erstgeborenen Wesens als Schöpfer durch ein auf der Erde geborenes, einsichtvolles Wesen bestätigt, wie es der Pāli-Text berichtet 1. Es folgt von V 3 an die Darlegung der Meinung gewisser Sramanas und Brahmanen, daß der Ursprung der Wesen in der Freude am (sinnlichen) Spiel (V 3 krīdāpramodaka)² zu suchen sei. Es gebe Gottheiten mit Namen "Freude am (sinnlichen) Spiel" (V 6?). Diese verbrächten ihre Zeit mit Spielen der Lust, die mit freudiger Erregung verbunden wären (V 7 harsasamanvāgata). Dabei verlören sie die Selbstbeherrschung und fielen aus ihrer Welt herab. Irgendeins dieser Wesens würde auf der Erde wiedergeboren, wo es als Haushälter und später in der Hauslosigkeit lebe. In der Hauslosigkeit erlange es die Fähigkeit, sich seiner früheren Wohnstätten zu erinnern; es erkenne, daß die Gottheiten, welche der Freude am (sinnlichen) Spiel nicht verfallen gewesen wären, in ihren Wohnplätzen geblieben seien und stets dort bleiben würden, aus denen es selbst aufgrund der Freude am (sinnlichen) Spiel herabgefallen sei. Soweit der Pāli-Text, zu dem keine weiteren Wörter in unserem Fragment erhalten sind. Die Rückseite unseres Bruchstücks scheint aus dem letzten Teil dieses Abschnittes zu stammen, auch wenn die wenigen erhaltenen Wörter keine Entsprechung im Pāli-Text finden. R 8 und 9 śrāvakānam dharman deśayāmi (ich zeige den Śramanas die (wahre) Lehre) mag in etwa im Pāli dem aggaññam cāham Bhaggava pajānāmi3 entsprechen oder dem von F. Weller wie folgt übersetzten Text aus dem chinesischen Dirghagama: "So weiß es der Buddha vollkommen. Darüber hinaus geht auch (noch) sein Wissen!"⁴.

¹⁸ Vgl. Pāli, a.a.O., p.29.14-17 in Forts. von Anm.17: Aham asmi Brahmā Mahā-brahmā abhibhū anabhibhūto āññad-atthu-daso vasavatti issaro kattā nimmātā seṭṭho sañjitā vasī pitā bhūtabhavyānam. F. Weller, a.a.O., p.135.9-14 in Forts. von Anm.17: Ich bin jetzt der große Brahmakönig, plötzlich war ich da, es gibt keinen, der mich geschaffen hätte, ich vermag gänzlich zu verstehen, wohin alle Dinge zielen, in tausend Welten (lokadhātu) bin ich der erste Herr, ich vermag Schöpfer zu sein, ich vermag durch übernatürliche Kraft zu schaffen, bin der erste der Götter, bin Vater und Mutter der Menschen.

¹ Vgl. Pāli, a.a.O., p.30.12-15: So evaṃ āha: "yo kho so bhavaṃ Brahmā" ... Forts. s. Frgm.3+4, Anm.18.

² Anders als im Pāli (a.a.O., p.30.26 f.), wo khiḍḍā-padūsika (Ausschweifung im (sinnlichen) Spiel) steht. Vgl. hierzu F. Weller, Das tibetische Brahmajālasūtra, ZII 10, 1935-36, p.46, Anm.197. Der chinesische Dīrghāgama-Text wird von F. Weller (a.a.O., p.137.6) "sich im Belustigen gehen lassen" übersetzt, was dem padūsika näher kommt.

³ Vgl. Pāli, a.a.O., p.32.4 f.

⁴ Vgl. F. WELLER, a.a.O., p.138.4f.

V (?)

```
1 /// ++ ca satvasya cetasah p[r]a[n](i)dhi ^5 +++++++ ///
2 /// + + ] .. evamvidhā īśvarakartr[kā] īśvaraka(r)[t]r[k]. ///
3 /// (bhā)r[ga]va eke śramanabrāhmanā ye krī(dā)pra[mo](dak).2 ///
4 /// ++++++ tyam khila bhavantah krīdā .. ++++++ ///
5 /// + + + + + [v](ad\bar{a})m[i] yathā ka[tha]m<sup>6</sup> + + + + + + + + ///
6 /// + + + + + + + + [va]dāmi santi + + + + + + + + + ///
8 /// ++++++++ [k](r)\bar{i}(d\bar{a}) +++++++ ///
3 /// + + + + + + + + \dots ntaḥ kāma + + + + + + + + + + ///
5 /// + + + + + + [s]m(a) [i]ty=\bar{a}tmana[m]. + + + + + + + + + ///
6 /// + + + (brā)[h]maņā evamdrstaya evam + + + + + ///
7 /// .(u)pasampadya viharatah subha .. ++++ ///
8 /// + .. vam śrāvakānām dharman=[d]e[śa]yā(mi) ^3 + + + + ///
9 /// deśayāmi eta yūyam .. ks .. +++++ ///
```

6 (Lü d)

In V 1-6 liegen Textreste aus den Schlußsätzen des Sūtra vor, das in V 6 mit der üblichen Phrase endet: "Nachdem der Erhabene Bhārgava durch die Predigt der Lehre unterwiesen, angeregt, begeistert, entzückt hatte, erhob er sich von seinem Sitz und ging davon 1".

V

6 /// [ka]thayā sandarśa[yit]vā samād(āpayitvā samutte)jayitvā sampra[ha](rṣayitvā utthāyāsanāt=prakrāntaḥ)¹///

⁵ Vgl. Frgm.3+4 R 6 und 7.

⁶ Vgl. Pāli, a.a.O., p.31.1 f.: Te 'ham evam vadāmi: 'Katham vihitakam ... āyasmanto khiḍḍā-padūsikam ... aggañām pañāapethāti?' — F. WELLER, a.a.O., p.137.7 f.: Ich sprach zu jenen und sagte: ,,Wie, sagt ihr in Wahrheit, sich im Belustigen gehen zu lassen sei der Anfang aller Wesen?''.

⁷ Vgl. Pāli, a.a.O., p.31.5 (?): Sant' āvuso khiḍḍā-padūsikā nāma devā.

⁸ Mit Pāli (u.a. a.a.O., p.31.7) hassa-khiddā-rati-dhamma-samāpannā zu vergleichen?

¹ Vgl. G. von Simson Diktion §16.10 (e).

3. Śalyasūtra 1. Inhaltsangabe nach dem Pāli s. Kat.-Nr.32, p.122 f.

Alle elf Bruchstücke wurden bereits von dem Ehepaar Lüders mit der Anmerkung "Sunakṣattra" versehen. Die Pāli-Version, das Sunakkhattasutta, steht im Majjhimanikāya Nr.105 (Ed. PTS II, p.252–261). Eine chinesische Übersetzung gibt es nach Chizen Akanuma (The Comparative Catalogue, p.169) nicht.

In V 7 beginnt das Śalyasūtra, das mit Kat.-Nr.32, Frgm.25 (Teil 1, p.24) bis auf die Formel kṣiṇ-āsmākaṃ jātiḥ (R 2-3), die in Kat.-Nr.32 mit pūrvavad-yāvat abgekürzt ist, bis zu Zeile R 5 übereinstimmt 2. Der Text befaßt sich mit der Frage, ob das Bekenntnis vieler Mönche "unsere Wiedergeburt ist zerstört, der reine Wandel ist gelebt, das zu Tuende ist getan, wir erkennen keine andere Existenz" (V 9, R 1, 3) der Wahrheit entspräche. Worauf der Erhabene erwidert, daß einige das Wissen hätten, von einigen aber würde das Wissen nur aus der Einbildung (R 4, 5 abhimānikair-abhimānataḥ) heraus, es zu besitzen, verkündet.

V

- 7 /// (e)vam mayā śrutam=ekasamayam bhaga(vān=vaiśālyām vi)[hara](ti)³ +++
 ++ ///
- 9 /// (kara)[n]īyam [n]= \bar{a} [p](aram=asmād=bha)vam pra[jā](n)[i](maḥ) + + + + ///

R

- 3 /// (u)sitam brahmacaryam kṛtam karanīyam (n=āparam=asmā)[d=bh](a)[v](am) + + + + + + + ///
- 4 /// (ku)laputrair=bhagavataḥ purataḥ [ā](jñā vyākṛtā evaṃ) sv(i)d=abhimānikai⁶ + + ///
 - ¹ Zum Titel s. oben p.7.
- ² Die Blätter unserer Handschrift sind fast doppelt so groß wie die der Handschrift Kat.-Nr.32. Vgl. dazu D. SCHHLINGLOFF, Zum Mahāgovindasūtra, MIO 8, 1963, p.35. S. auch oben, p.10.
- ³ Vgl. Pāli, a.a.O., p.252.1 f.: Evam me sutam. Ekam samayam bhagavā vesāliyam viharati. Vgl. auch Kat.-Nr.32, Frgm.25 V 2-3.
- ⁴ Vgl. Pāli, a.a.O., p.252.2-5: Tena kho pana samayena sambahulehi bhikkhūhi bhagavato santike aññā vyākatā hoti: Khiṇā jāti, vusitam brahmacariyam, katam karaṇiyam, nāparam itthattāyāti pajānāmāti.
- ⁵ Vgl. Pāli, a.a.O., p.252.7–10: Atha kho sunakkhatto licchaviputto yena bhagavā ten' upa-saṃkami ... ekamantaṃ nisīdi. Ekamantaṃ nisīnno kho sunakkhatto licchaviputto bhagavantaṃ etad avoca:
- ⁶ Vgl. Pāli, a.a.O., p.252.17–24: Ye te, sunakkhatta, bhikkhū mama santike aññaṃ vyākaṃsu: ... sant' etth' ekacce bhikkhū sammadeva aññaṃ vyākaṃsu; santi pan' idh' ekacce bhikkhū adhimānena pi aññaṃ vyākaṃsu. Tatra, sunakkhatta, ye te bhikkhū sammadeva aññaṃ vyākaṃsu, tesaṃ taṃ tath' eva hoti. Ye pana te bhikkhū adhimānena aññaṃ vyākaṃsu, tatra, sunakkhatta, tathāgatassa evaṃ hoti:

7 (Lü h 1)

Das winzige Bruchstück gehört zu dem auf Fragment 6 folgenden Blatt. Es enthält den Beginn der Predigt des Erhabenen, in der er zunächst die fünf Gegenstände der Begierde aufzählt, wozu Düfte (V b gandha), wahrgenommen durch die Nase 1 und Wohlschmeckendes, wahrgenommen durch die Zunge (V b jihvā) gehören. Die Rückseite enthält bereits die Schilderung von Individuen, die an weltlichen Dingen hängen. Freude entsteht (R a vittim-āpadyate) für sie nur durch weltliche Dinge.

```
V R
a /// kata[m].² /// a /// .. vittim=ā(padyate)³ ///
b /// (ga)[ndh]ā jihvā¹ /// b /// [v]iniba(ndha)m⁴ ///

8 (Lü h 2)
```

Das Bruchstück, dessen Textreste wahrscheinlich zu dem auf Fragment 7 folgenden Blatt gehören, hat seine Pāli-Entsprechung in dem Abschnitt über Individuen, die am Materiellen hängen 1. Die Rückseite enthält Wörter aus dem Gleichnis von einem Manne, der lange seinem Heimatdorf fern ist und sich bei einem Mann aus diesem Dorfe oder Marktflecken (R d nigama) nach der Sicherheit der Grenzen (R b sauṣīmatā), der guten Ernährungslage (R g saubhikṣā) und der Gesundheit der Bevölkerung erkundigt.

```
a ++++ t=īme .. +++ ///
b ++ (suna)[kṣa]tra +++++ ///
c ++ (ba)[h]ulam=abhi[s]. ++ ///
d saṃyuktāyāṃ² kathāyāṃ kath[y](a)³ + ///
e m⁴=ā[padya]te taṃ ca pudgalaṃ na [s]e⁵ ///
```

```
    Vgl. Pāli, a.a.O., p.252.26 und p.253.1: Dhammam nesam deseyyan ti ...
    Vgl. Pāli, a.a.O., p.253.12f.: ghānaviññeyyā gandhā, jihvāviññeyyā rasā ...
    Vgl. Pāli, a.a.O., p.253.10: Katame pañca?
    Vgl. Pāli, a.a.O., p.253.20: tena ca vittim āpajjati.
    Vgl. Frgm.8 R d: chandarāgavinibandham oder °vinibandhe?
    Vgl. Kat.-Nr.32, Frgm.27.
    Ergänze pratisamyuktāyām.
    Vgl. Pāli, a.a.O., p.253.21: ca pana kathāya kacchamānāya.
    Ergänze zu vittim+.
```

⁵ Vgl. Pāli, a.a.O., p.253.23: na ca taṃ purisaṃ bhajati, na ca tena vittiṃ apajjati.

```
f +++ d=[dh]etor6=lokāmiṣādhim. ///
g +++++++++ ta .. ///

R
a +++++++++ [yāva] ///
b +++ tāyāḥ sauṣīmatā[y]. ///
c tena prīyeta tena ca vi[tt]i4 ///
d nigame chandarāgaviniba(ndh).7 ///
e ++++ .. rataḥ a .. ā +++ ///
f +++++ varṇaṃ +++ ///
g ++++ [sau]bhi[kṣ](ā)8 ///

9 (Lü h 3), 10 (Lü h 4), 11 (Lü h 5)
```

Die drei Bruchstücke sind zu klein, um ihnen eine bestimmte Stelle im Textverlauf zuweisen zu können. Fragment 10 enthält Wörter aus Phrasen, die zu den verschiedenen Gleichnissen von Menschen gehören, welche am Materiellen hängen (lokāmisādhimukta¹).

```
9 (Lü h 3)
                     Α
                                                                      B
a /// sya .. + ///
                                                a /// ++ .r. ///
                                                b /// + .\bar{a} s\bar{a} ///
b /// kena + ///
c /// [s]ādhu ca ///
                                                c /// ti viga ///
d /// + .... ///
                                                d /// (suna)[kṣa]tra ///
                                        10 (Lü h 4)
                     A
                                                                      В
                                                2 /// [tā]yām tat=pra[t](i) ///
5 /// + + + +  sa \bigcirc ///
                                                3 /// + pudgalam seva 3 ///
6 /// (pu)[dga]laḥ santi ○ ///
7 /// (pratisaṃyu)[kt]āyāṃ kathāyāṃ^2 /// 4 /// + + + ti na tena \bigcirc ///
8 /// + vittim=\(\bar{a}\)(padyate) ///
                                                5 /// + + + [p]. i \bigcirc ///
                                        11 (Lü h 5)
                                                                      В
                     A
a /// padhi4 ///
                                                a /// .u .. ///
                                                b /// (suna)kṣatra ///
b /// tha + ///
                                                c /// .. + ///
```

- ⁶ Ergänze zu tat-kasmād-dhetor-.
- ⁷ Pāli, a.a.O., p.253.24-26 mit abweichendem Wortlaut: Seyyathāpi, sunakkhatta, puriso sakamhā gāmā vā nigamā vā ciravippavuttho assa; so aññataram purisam passeyya tamhā gāmā vā nigamā vā acirakapakkantam ...
 - ⁸ Vgl. Pāli, a.a.O., p.253.29: tassa gāmassa vā nigamassa vā ... subhikkhattañ ca ...
 - ¹ S. u.a. Kat.-Nr.32, Frgm.27 V 1.
 - ² S. Frgm.8 V d.
 - ³ S. Frgm.8 V e: tam ca pudgalam na se ///
- ⁴ Ergänze zu *upadhi*? Wenn die Ergänzung richtig ist, gehört das Bruchstück an das Ende des Sūtra.

12a Bl.36 (Lü e), 12b (Lü e), 12c (Lü e)

Frau Dr. E. Lüders hatte sechs Fragmente zu einem Blatt vereint. Die Zusammensetzung rief bereits bei H. Lüders Zweifel hervor, der auf die Abschrift seiner Frau schrieb: "Anordnung wohl nicht ganz richtig!" Zwei Bruchstücke (12b und 12c) gehören wahrscheinlich nicht zu Blatt 36 sondern zu dem nachfolgenden Blatt 37, in dem nach dem Pāli-Text das Gleichnis des von einem Giftpfeil getroffenen Mannes und des Wundarztes ein zweites Mal stehen könnte. Aus diesem Grunde sind die beiden Bruchstücke hier getrennt wiedergegeben worden 1.

12a Bl.36 (Lü e)

Das uns vorliegende fragmentarische Blatt 36 enthält auf der Vorderseite Wörter aus dem Schluß des Abschnittes über Individuen, die dem Nirvana anhängen und deshalb von den Banden des Bereiches Weder-Wahrnehmen-Noch-Nichtwahrnehmen (V 2 naivasamjñānāsamjñāyatana) frei sind. In V 2-3 setzt mit sthānam etad vidvate der Abschnitt über solche Mönche ein, die dem Nirvana und der Lehre des Buddha (V 3 mama dharmo?) anhängen, aber meinen, mit dem Ziel des Nirvana vor Augen sei es getan. Sie geben sich den verderblichen Einflüssen der Gestalten mit dem Auge hin (V 6?) usw. bis der Berührung mit dem Körper (V 8). Die Rückseite läßt sich fast lückenlos durch ein nahezu vollständig erhaltenes Blatt in Kat.-Nr.500 (Frgm.3 Bl.7(.)) ergänzen und entspricht weitgehend dem Pāli-Text auf p.257 der PTS-Ausgabe. Ein solcher Mönch wird mit einem Menschen verglichen, der von einem Giftpfeil getroffen ist, aber nicht den Anweisungen des von den Verwandten herbeigerufenen Wundarztes (R 1) folgt. Der Wundarzt schneidet die Wunde mit einem scharfen Messer aus (R 2) und entfernt den Pfeil. Er spricht darauf zu dem Patienten: "Dir ist der Pfeil herausgezogen worden, das Gift ist entfernt. Genug, für dich gibt es jetzt keine Gefahr (R 3), wenn du bekömmliche Speisen essen, die Wunde von Zeit zu Zeit reinigen und Wind und Sonne meiden wirst (R 4). Aus folgendem Grunde: Durch unbekömmliche Speise wird die Wunde zu nässen beginnen (R 5 srāvī syāt), bei mangelnder Reinigung wird Eiter und Blut die Wunde bedecken (R 5), durch Spaziergänge bei Wind und Sonne wird Staub und Dreck die Wunde angreifen usw.". So sprach der Wundarzt (R 6). Aber dem Menschen mag der Gedanke kommen, der Pfeil ist mir herausgezogen, das Gift ist entfernt. Genug, für mich gibt es jetzt keine Gefahr (R 7)! Er nimmt unbekömmliche Nahrung zu sich usw. bis er geht in Wind und Sonne spazieren (R 8). Das Zusichnehmen von unbekömmlicher Nahrung bewirkt, daß die Wunde zu nässen beginnt (R 8) usw. bis das Spazierengehen in Wind und Sonne bewirkt, daß Staub und Dreck die Wunde angreifen.

¹ Bei der Zusammenfügung der Fragmente durch Frau Dr. E. LÜDERS zu einem Blatt fällt auf, daß die Bruchstücke 12b und 12c nicht an die richtige Stelle gerückt worden sind. Bruchstück 12c zeigt auf Seite A deutlich drei Zeilen. Zeile c ist von Frau Dr. LÜDERS nicht berücksichtigt worden, denn sie fügt das Fragment erst ab Zeile 8 in den Textverlauf ein. Auch Bruchstück 12b, dessen Vorderseite aufgrund des glatten Randes sicherlich mit Zeile 1 beginnt, wurde falsch eingeordnet. Der Text von Zeile 1 steht bei Frau Dr. LÜDERS in Zeile 2.

R

- 1 (puruṣaḥ savi)ṣ(e)[na] (śalyena viddhaḥ syāt=tasya jñātayaḥ arthakāmā hitakāmāḥ sukhakāmā) ++++++++++ (bhiṣajaṃ śalyakartāram=upasthāpaye)¹⁰-
- 3 ravaśeṣam=iti manyam(ānaḥ)¹⁵ ++++++ (apahṛtas=te bhoḥ puruṣa śalyo nirava)¹⁶ś(e)[ṣa](ḥ apanīto viṣadoṣaḥ X alaṃ te=tr=āntarāyāya)¹⁶
- 4 saṃpreyañ ¹⁷=c=āhāram=āhā (raya | vraṇaṃ ca kālena kālaṃ śocaya pralimpa X)¹⁸ mā ca vā(tātape cāritram=āpatsyase X tat=kasmād=dhetoḥ asāṃpreyam=ā)¹⁸-
 - ² Ergänzt nach Pāli, a.a.O., p.255.33: nevasaññānāsaññāyatanapaṭisaṃyuttāya.
 - ³ Ergänze nach 12 b V 2: evam-eva sunakṣatra sthānam-etad vidyate.
- ⁴ Mit dieser Phrase beginnt im Pāli jeweils ein neuer Abschnitt. Vgl. u.a., a.a.O., p.256.10: thānam kho pan' etam, sunakkhatta, vijjati yam idh' ekaccassa bhikkhuno evam assa ...
 - ⁵ Pāli-Parallele vielleicht p.256.12 f.: tam me taņhāsallam pahīnam.
 - ⁶ Ergänze zu suvimuktacitta?
 - ⁷ Vgl. Pāli, a.a.O., p.256.16 f.: asappāyam cakkhunā rūpadassanam anuyuñjeyya.
 - 8 Ergänze zu vitarkeşu?
 - ⁹ Vgl. Pāli, a.a.O., p.256.23 f.: asappāyam kāyena phoṭṭhabbam anuyuttassa.
 - ¹⁰ Ergänzt nach Kat.-Nr.500, Frgm.3 V 1–2.
- ¹¹ Vgl. Pāli, a.a.O., p.256.27-29: Seyyathāpi, sunakkhatta, puriso sallena viddho assa savisena gāļhūpalepanena; tassa mittāmaccā ñātisālohitā bhisakkam sallakattam upaṭṭhapeyyum.
- ¹² Zum besseren Verständnis des Textes sind bei fehlender Interpunktion die Sätze durch X getrennt worden.
 - ¹³ Vgl. EDGERTON, BHSD paripāṭayati.
 - ¹⁴ Ergänzt nach Kat.-Nr.500 V 2-3.
- ¹⁵ Vgl. Pāli, a.a.O., p.256.29–257.2: tassa so bhisakko sallakatto satthena vaṇamukhaṃ pari-kanteyya ... sallaṃ abbaheyya apaneyya visadosaṃ sa-upādisesaṃ anupādiseso ti maññamāno.
- ¹⁶ Ergänzt nach Kat.-Nr.500, Frgm.3 V 4. Vgl. Pāli, a.a.O., p.257.2-4: Ambho purisa, ubbhatam kho te sallam, apanīto visadoso anupādiseso, alañ ca te antarāyāya.
 - ¹⁷ Verschrieben für sämpreyañ. S. EDGERTON, BHSD s.v.
 - ¹⁸ Ergänzt nach Kat.-Nr.500, Frgm.3 V 5.

- 5 hāram=āhārayataḥ vra[ṇa](ḥ O srāvī syā)d¹⁹=vraṇa[ṃ] (na kālena kālaṃ śocayato na pra)lim[pata](ḥ pūyaśoṇitaṃ vraṇaṃ paryavanahet X=vātātape cā)¹⁹-
- 6 ritram=āpadyamāna[s](ya rajaḥ O śūkaṃ vra)²⁰[ṇa]m=anu(dhvaṃsayed X=vraṇā-nurakṣī bhoḥ puruṣa vihara vraṇaṃ sādhu roh²¹=īty=uktvā bhiṣak=śalyakartā)²² + + +
- 7 ta²³ | atha tasya puru[sa]sy=[ai]va(m) [s](yād=āvrīḍho²⁴ me śal)y[o] nira[va](śeṣaḥ apanīto viṣadoṣaḥ X alam me=tr=āntarāyāya X²⁵ so=sāmpreyam=āhāram=āhārayati X vra)²⁶-
- 8 ņam ca na kālena (kā)[la]m śocaya(ti na pralimpat)[i] X vātā[ta](p)e (ca cāritram= āpadyate X tasy=āsāmpreyam=āhāram=āhārayataḥ vraṇaḥ srāvī bhavati X vraṇam na kāle-
- 9 na)²⁷ kālam śoca(yataḥ na)²⁷ [p](ra)li(mpataḥ pūyaśonitam vraṇam paryavanahati X vātātape cāritram=āpadyamānasya rajaḥśūkam vraṇam=anudhvaṃsayati)²⁷

```
V

1 /// [v](a)śeṣo viṣad(o)ṣaḥ n(a)nu + ///
2 /// vam⁴=eva sunakṣatra sthānam=e⁴ ///
3 /// .yā .. + + + + ta [e].. + + + ///

R

7 /// .[o]ḥ .. + + + h(a)r(a v)r(a) + + 28 ///
8 /// (d)[o]ṣaḥ a[l](aṃ) me=tr=āntarāyā[ya] 29 ///
9 /// m=āhāram=āhārayatah³o ///
```

```
<sup>19</sup> Ergänzt nach Kat.-Nr.500, Frgm.3 R 1.
```

²⁰ Ergänzt nach Kat.-Nr.500, Frgm.3 R 1-2.

²¹ sādhu rohī? Im Pāli steht sāropī (s. Anm.23).

²² Ergänzt nach Kat.-Nr.500, Frgm.3 R 2.

²³ Vgl. Pāli, a.a.O., p.257.4-12: sappāyāni c'eva bhojanāni bhuñjeyyāsi, mā te asappāyāni bhojanāni bhuñjato vaņo assāvī assa, kālena kālam ca vaņam dhoveyyāsi, kālena kālam vaņamukham ālimpeyyāsi, mā tena kālena kālam vaṇam dhovato, kālena kālam vaṇamukham ālimpato, pubbalohitam vaṇamukham pariyonandhi, mā ca vātātape cārittam anuyuñji, mā te vātātape cārittam anuyuttassa, rajosukam vaṇamukham anuddhaṃsesi, vaṇānurakkhī ca ambho purisa vahareyyāsi vaṇasāropī ti. — Während im Sanskrit zuerst die Anweisungen für ein dem Heilungsprozess förderliches Verhalten gegeben und dann die negativen Folgen bei Nichteinhaltung der Vorschriften genannt werden, stehen im Pāli die negativen Folgen unmittelbar hinter der jeweiligen Anweisung des Arztes.

²⁴ Zu āvrīḍha s. EDGERTON BHSD ābṛḍha entsprechend Pāli abbūlha.

²⁵ Vgl. Pāli, a.a.O., p.257.12f.: Tassa evam assa: Ubbhatam kho me sallam, apanīto visadoso anupādiseso, analañ ca me antarāyāyāti.

²⁶ Ergänzt nach Kat.-Nr.500, Frgm.3 R 3-4.

²⁷ Ergänzt nach Kat.-Nr.500, Frgm.3 R 4-5. S. dort auch Anm.17.

²⁸ Vgl. 12a R 6.

²⁹ Vgl. 12a R 7.

³⁰ Vgl. 12a R 8.

```
12c1 (Lü e)
```

13 (Lü f)

Das Fragment stimmt mit dem Abschnitt im Pāli überein, in welchem ein Mönch sich auf das Ziel des Nirvāṇa konzentriert und sich nicht durch die Gegenstände der Begierde ablenken läßt. Er wird wie in Fragment 12a mit einem diesmal den Anweisungen des Wundarztes folgenden Patienten verglichen. Zeile 1 der Vorderseite läßt sich durch Kat.-Nr.500, Frgm.3 R 5 teilweise ergänzen. Bis V 2 reicht die Schilderung über die pflegliche Behandlung der Wunde. Dann beginnt mit sthānam etad vidyate der Schlußabschnitt des Salyasūtra mit der Auslegung des Gleichnisses.

V

¹ Vgl. Pāli, a.a.O., 259.24f.: pubbalohitam vaņamukham na pariyonandheyya, na ca vātātape cārittam anuyuñjeyya.

² Vgl. 12 b V 1.

³ Diese Zeile ist von Frau Dr E. LÜDERS versehentlich nicht mit abgeschrieben worden. – Hier beginnt mit der üblichen Phrase ein neuer Abschnitt. Vgl. Pāli, a.a.O., p.259.31 f.: evam eva kho, sunakkhatta, thānam etam vijjati yam iddh' ekaccassa bhikkhuno evam assa:

⁴ Vgl. Pāli, a.a.O., p.260 u.a. Zeile 11 f.: n' eva maraṇaṃ nigaccheyya na maraṇamattaṃ vā dukkhaṃ: bzw. 30 f.: imāhaṃ pitvā maraṇaṃ vā nigacchāmi maraṇamattaṃ vā dukkhan ti?

⁵ Ergänzt nach dem Pāli, a.a.O., p.260.23 f.: nirupadhi upadhisamkhaye vimutto ...

⁶ In den folgenden Zeilen weicht der Wortlaut stärker vom Pāli ab. adhivacanam in R 8 gehört

```
8 /// ++ rtho drastavya +++ .. ti sunakṣatra +++ t=kāyasy=ādhivacanam<sup>7</sup> +++ ///
9 /// .(o)danakunmā[s]o<sup>8</sup> ++++++ ty=occh[e]danasnā(panav)imardana<sup>8</sup>.e ++ +++ ///
```

14 (Lü g)

Das Fragment stimmt im Wortlaut mit dem nur sehr kleinen Bruchstück Kat.-Nr.32, Frgm.29, p.126f. überein und steht in enger Beziehung zu Frgm.13; vgl. V 3 mit 14 A d¹. Hier wie dort beginnt ein neuer Abschnitt mit sthänam etad vidyate yad ..., was dem Pāli thānam kho pan' etam, sunakkhatta, vijjati yam ... entspricht. Aus den wenigen erhaltenen Wörtern läßt sich entnehmen, daß die Wurzel der Krankheit "Leiden" (A f rogasya mūlam), das sich Klammern an die fünf Gegenstände der Begierde und die Befreiung von den Upadhis Thema dieses Blattfragments ist. Danach gehört das Bruchstück ebenfalls an das Ende des Sūtra.

```
Α
a /// [j]. ++++++++ ///
b /// [sa]dyu + + + + + + + + ///
c /// [nā]m śārīrikānā(m) vedanānām du ///
d /// ++ | sthānam=etad=vidyate ya ///
e /// ++ [ka]tham syāt=prstair=evam syu[r].. ///
f /// + + + kah rogasya mūlam<sup>2</sup> + ///
g /// (sukhallikā)nuyogasya bhe(davya)<sup>3</sup> ///
                                         В
a /// + + ndasya mulam ja + + ///
b /// + .. tavyam=iti vadā(mi) ///
c /// (pri)[ya]rūpāḥ kāmopasam[h](itā)4 ///
d /// [n]āpāh priyarūpāh kāmo[pa]4 ///
e /// (sukha)llikānuyoge anuyuktāḥ [śra] ///
f /// d=vyaparo .. + .ā ..... mā ///
g /// sau + + + + + + + + + ///
```

zu der Auslegung des Gleichnisses mit dem Giftpfeil (vgl. Pāli, a.a.O., p.260.14 ff.). – S. auch Kat.-Nr.32, Frgm.28.

- ⁷ Vgl. Pāli, a.a.O., p.260.14f.: ayam ev' ettha attho: vaņo ti kho, sunakkhatta, chann' etaṃ ajjhattikānam āyatanānam adhivacanam.
- ⁸ Vgl. E. WALDSCHMIDT, CPS §11.11. Für odanakulmāşo (Pāli: odanakummāssa) vgl. EDGERTON, BHSD odanakulmāşopacaya. Es scheint sich hier um eine genauere Beschreibung der bekömmlichen Speisen zu handeln, während das nachfolgende occhedanasnāpanavimardana wohl zu der pfleglichen Behandlung der Wunde gehört.
 - ¹ Zum Inhalt vgl. Pāli, a.a.O., p.260-261.
- ² Entspricht wohl dem Pāli *upadhi dukkhassa mūlam*. Vgl. auch Frgm.13 V 4, wo *upadhirogaḥ* steht.
 - ³ Ergänzt nach Kat.-Nr.32, Frgm.29 A 1.
- ⁴ Vgl. V. STACHE-ROSEN, Sang, §V.3: śrotravijneyāḥ śabdā iṣṭāḥ kāntā manāpāḥ priyarūpāḥ kāmopasamhitā ranjaniyāḥ. Dasselbe für ghrāṇa und jihvā.

4. Bhayabhairavasūtra. Inhaltsangabe nach dem Pāli s. Kat.-Nr.32, p.128 f.

Das Ehepaar Lüders hatte bereits sechs Bruchstücke als zum Bhayabhairavasūtra gehörig bestimmt, wovon aber nur Fragment 15 mit Sicherheit zu diesem Sūtra gehört; vielleicht auch noch Fragment 16. Die Pāli-Parallele steht im Majjhimanikāya Nr.4 (Ed. PTS I, p.16–24). Eine Übersetzung im chinesischen Dīrghāgama (Ch'ang-a-han-ching) verzeichnet Chizen Akanuma, The Comparative Catalogue, p.163.

15 (Lü i 1)

Auf der Vorderseite befinden sich Wörter, die aus der Beschreibung der ersten drei Meditationsstufen stammen, nach deren Durchlaufen man sich im Bereich angenehmer Empfindungen (V 8, R 1) aufhält. In R 2 endet mit der vierten Versenkungsstufe der Absatz über den Eintritt in die Meditation. Der folgende Text muß nach den erhaltenen Wörtern folgenden, wohlbekannten Inhalt gehabt haben: In einem so ringsum gereinigten und geläuterten (R 4) Geist sehe ich meine früheren Geburten (R 6)¹, unzählige von entstehenden, vergehenden und sowohl entstehenden als auch vergehenden Zeitaltern (R 7) und ich weiß: so war (mein) Name, so war (meine) Erziehung, so waren (meine) Erfahrungen von Glück und Leid (R 8).

V

¹ S. Anm.7.

² Zu ergänzen nach Mahāvyutpatti (Ed. SAKAKI) Nr.1479: ... vyupaśamād adhyātmam samprasādāc cetasa ekotī-bhāvād avitarkam avicāram samādhijam prītisukham dvitīyam dhyānam upasampadya viharati. Gleicher Wortlaut V. STACHE-ROSEN, Sang, §IV.4(2). – Vgl. Pāli; a.a.O., p.21.38: ... ajjhattam sampasādanam cetaso ...

³ Ergänze zu sukhasparśavihāratāya. Ende der zweiten bzw. dritten Meditationsstufe.

⁴ Zu ergänzen nach Mahāvyutpatti Nr.1480: ... prīter virāgād upekṣako viharati smṛtaḥ saṃprajānan sukhaṃ ca kāyena pratisaṃvedayati yat tad āryā ācakṣate upekṣakaḥ smṛtimān sukhaṃ viharatīti. Vgl. auch V. STACHE-ROSEN, a.a.O, §IV.4(3). – Vgl. Pāli, a.a.O., p.22.3 f.: ... yan-taṃ ariyā ācikhanti upekkhako ...

⁵ Ergänze nach Mahāvyutpatti Nr.1481: ... eva ca saumanasyadaurmanasyayor astaṃgamād

```
3 /// ++++++++++++ (ca)turtha ādhicaitasiko [d]r ++ ///
4 /// ++++++++++++++++ pariśuddhe paryavadāte 6 ++ ///
5 /// ++++ (pūrvanivāsānusmṛtijñā)yāṃ cittam=abhini[r]ṇ(āmayati) 6 ///
6 /// +++++++++++++++ (ā)[ṣ]ṭ(au) nava daśa viṃśat=triṃśa[c]=(ca) 7 ++ ///
7 /// ...... +++ (anekān=api) [vi]varta[ka]lpā[ṃ] anekān=api saṃ(vartavivarta) 7 ////
8 /// e[va](ṃ)nā[m]ā +++++++++ (evamā)[h]āraḥ evaṃsukhaduḥkhaprati(saṃve-dy=e) 7 +++ ///
9 /// tropa ++++++++++ [nn]. + s[m]ā[d]=api c[y](u)[ta i] 7 +++++ ///
16¹ (Lü i 2)
```

Das Bruchstück ist verhältnismässig klein, so daß seine Zuordnung unsicher bleibt. Ab, zu abhinirnāmayati zu ergänzen, läßt vermuten, daß das Fragment in denselben Textzusammenhang gehört wie Fragment 15.

```
A B
a /// ..va vyupa /// a /// samanvā[g](at). ///
b /// (a)bhini[rn](āmayati) 2 /// b /// [m=u]papadya 3 ///
c /// [p]. .i .. ///
```

5. Janarşabhasūtra¹. Inhalt nach dem Pāli s. Kat.-Nr.32, p.143 f.

Die Bruchstücke 17 und 18 dieser Handschrift wurden bereits von H. HOFFMANN als Paralleltext zum Janavasabhasuttanta bestimmt. Der Päli-Text steht im Dīghani-kāya Nr.18 (Ed. PTS II, p.200–219). Chizen Akanuma (The Comparative Catalogue, p.160) verzeichnet zwei Übersetzungen ins Chinesische, eine davon im Ch'ang-a-han-ching, dem chinesischen Dīrghāgama.

aduḥkhāsukham upekṣāsmṛtipariśuddham caturtham dhyānam upasampadya viharati. Gleicher Wortlaut bei V. STACHE-ROSEN, a.a.O., § IV.4(4). – Vgl. Pāli, a.a.O., p.22.7 f.: ... upekhāsatipārisuddhim catuttham jhānam upasampajja vihāsim.

- ⁶ S. Teil 1, p.93, Kat.-Nr.164 c V 2, R b. Vgl. Pāli, a.a.O., p.22.9–11: So evam samāhite citte parisuddhe pariyodāte ... pubbenivāsānussatiñānāya cittam abhininnāmesim.
- ⁷ Ein ergänzender Paralleltext steht in Kat.-Nr.32, Frgm.38: (jā) tim dve tisr(a) ... daśa vimśa ||| und E. Waldschmidt, BBS, p.217.11-29 u. p.219.4-22 (zitiert nach l.c. p.216): tadyathaikām api jātim dve tisraś catasrah pañca ṣaṭ saptāṣṭau nava daśa vimśat trimśac catvārimśat pañcāśaj ... samvartakalpam api vivartakalpam api samvartavivartakalpam apy anekān api samvartakalpān anekān api vivartakalpān anekān api samvartavivartakalpān samanusmaraty amī nāma te bhavantah satvā yatrāham āsam evamnāmaivamjāty evamgotra evamāhāra evamsukhaduhkhapratisamvedy evamdīrghāyur ... so 'ham tasmāc cyuto 'mutropapannas tasmāc cyuto 'mutropapannas tasmād api cyuta ihopapannah. Vgl. Pāli, a.a.O., p.22.12-19: ekām-pi jātim dve pi jātiyo tisso pi jātiyo catassa pi jātiyo usw. bis aneke pi samvaṭtavivaṭṭakappe; amutr' āsim evannāmo evamgotto evamvanno evamāhāro evamsukhadukkhapaṭisamvedī evamāyupariyanto, so tato cuto ...
- ¹ Zu den von Frau Dr. E. LÜDERS mit der Anmerkung "Bhayabhairava" versehenen vier weiteren Bruchstücken siehe unter "Bisher noch nicht identifizierte Bruchstücke" Nr.33–36, p.206 f.
 - ² Zu upasampadya zu ergänzen?
 - ² Vgl. Frgm.15 R 5.
 - ³ Zu dhyānam-upa(saṃ)padya zu ergänzen?

17 (Lü v)

Das Fragment stammt aus dem Beginn des Sūtra. Änanda schlägt dem Erhabenen vor, Auskunft über das Leben und die Wiedergeburt verstorbener Anhänger aus Anga und Magadha (A 6) zu geben. Nachdem sich Änanda aus der Versenkung erhoben hat, geht er zu dem Erhabenen (A 7), um ihm seinen Vorschlag zu unterbreiten. Seite B handelt in beträchtlich vom Pāli-Text abweichendem Wortlaut von den verschiedenen Möglichkeiten der Wiedergeburt von Anhängern des Erhabenen (B 5).

Α

```
5 [tr=o]papannaḥ asāv=amutr=opapa ○ (nnaḥ)² ///6 kālakriyayā aṅgamagadhāḥ³ ○ ///
7 ti saṃlayanād=vyutthāya yena bha⁴ ///8 m=idam=avoca[n*] a.i m. [bha]danta ///
9 + ..ṃ .. [v]ā .. + + + + + + ///
B
1 + .. [ś].⁵ tā .. + + + + + + ///
2 srāvād=anyatra tat=kṣ(a)[n](a)kay. te ///
3 d=uta dharmādhikārikam=aparyādattā⁶ ///
4 nas=te catvāras=tathāgatasya ⁵ śrāvakā ○ ///
5 [t]yayāt=kālaṃ kuryuḥ evam=aparimā ○ ///
```

18 (Lü y 2)

H. HOFFMANN hat auf der Abschrift von Frau Dr. E. Lüders vermerkt: "Janarṣabha? und Govinda Anfang". Aus den wenigen erhaltenen Wörtern geht hervor, daß die von Frau Dr. E. Lüders als B bezeichnete Seite die Vorderseite ist, die bis Zeile d Wörter aus dem Schluß des Janarṣabhasūtra enthält (V c janarṣabho). In V e beginnt das Mahāgovindasūtra.

V

```
a /// + + s(a)[m]yagvad(a)m. ///
b /// + ram* it=īma + ///
c /// + ..ḥ janarṣa[bho] ///
d /// + .. janirṣabhī .. ///
```

- ¹ Der Titel wurde nach dem Pāli rekonstruiert. Der Name Janarṣabha ist in Frgm.18 V c belegt. S. auch p.143, Anm.1.
 - ² Vgl. Pāli, a.a.O., u.a. p.201.21 f.: Asu amutra uppanno, asu amutra uppanno.
- ³ Pāli im Wortlaut abweichend u.a. a.a.O., p.202.2 f.: suññā maññe angamagadhā māgadhakehi paricārakehi abbhatītehi kālakatehi.
- ⁴ Pāli im Wortlaut abweichend a.a.O., p.203.3-5: ... ānando ... rattiyā paccūsasamayam paccuṭṭhāya, yena bhagavā ten' upasamkami.
 - ⁵ Auch [g]. möglich.
 - ⁶ Vgl. EDGERTON BHSD aparyātta.
 - ⁷ sya unter der Zeile nachgetragen.

6. Mahāgovindasūtra 1

Auf eine Inhaltsangabe des Sūtra nach dem Pāli wird hier verzichtet, weil die beiden Fragmente nur ein Nachtrag zu D. Schlingloffs Artikel "Zum Mahāgovindasūtra" sind, wo aus dieser Handschrift das Fragment q veröffentlicht wurde. Die beiden Fragmente 18 und 19 enthalten Wörter aus dem Beginn des Sūtra. – Die Pāli-Parallele steht im Dīghanikāya Nr.19 (Ed. PTS II, p.220–252). Chizen Akanuma (The Comparative Catalogue, p.160) verzeichnet zwei chin. Übersetzungen, die von Hahlweg, a.a.O., p.9, beschrieben und in seiner Textbearbeitung in den Rubriken C 1 und C 2 übersetzt worden sind.

Das Mahāgovindasūtra beginnt in Zeile V e, die zu rājagrhe viharati zu ergänzen ist. Eine weitere Ergänzung des Textes lassen die stark voneinander abweichenden Einleitungen des Sūtras³ nicht zu. Durch varnātireka (R c), pariṣadam (R d) und devā (R e) ist es sicher, daß der Text, außer den am Anfang stehenden einleitenden Sätzen, einen Teil des Berichtes des Gandharven Pañcaśikha über die Versammlung der Götter enthielt.

```
V R
e /// (rājagṛ)he viha(rati)4 ///
f /// yena bhagavāṃ[s]=(t)[e](n).5 ///
g /// + + nu[bh]. + + ///
d /// + [pa]riṣadaṃ vidi ///
e /// + ś=ca devā baha ///
f /// + [s]. śiṣyā aciro ///
g /// + .[ā]s(a)sya bhaga[v]. ///
```

19 (Lü y 1)

H. Hoffmann hat auf die Pāli-Parallelen im Mahāgovinda- (a.a.O., p.221) und dem Janavasabhasuttanta (a.a.O., p.211) hingewiesen. Die wenigen erhaltenen Wörter lassen erkennen, daß das Bruchstück zum Mahāgovindasūtra gehört. In diesem Bruchstück wird die Schilderung des Gandharven Pañcaśikha über die Versammlung der Götter fortgesetzt, aus deren Beginn bereits Fragment 18 Wörter enthält. Nach der Pāli-Version müßte B die Vorder- und A die Rückseite sein. V 3 mahārāja bezieht sich wahrscheinlich auf einen der Könige der vier Himmelsrichtungen. yaśasā (R 8) gehört vermutlich zu der Schilderung von Göttern, die durch Ruhm andere Götter überstrahlen 1. Daß R d zu sudharmatām*

¹ Zur Abfolge der Sūtras s. oben p.10 f.; 13 f.

² MIO 8, 1963, p.38-44. – Vgl. auch K. HAHLWEG, Das Mahāgovindasūtra, 1954, p.158, Fragment q.

³ Vgl. K. HAHLWEG, a.a.O., p.23.

⁴ Vgl. Pāli, a.a.O., p.220.2: ekam samayam bhagavā rājagrhe viharati ...

⁵ Teil der Phrase atha ... yena bhagavāms tenopajagāma. Vgl. G. von Simson, Diktion, §15.17 u.a.

¹ Wahrscheinlich ein ähnlicher Wortlaut wie Pāli, a.a.O., p.221.10 f.: ... te aññe deve atirocanti vannena c'eva yasasā ca.

zu ergänzen ist, hat schon H. HOFFMANN vermerkt; das Wort bildet das Ende des vierten Pāda von Indra gesprochener Gāthās.

```
V R

1 /// ta pra /// 6 /// [d]. [c]andra ///
2 /// samyaksaṃ[b]u(ddh). /// 7 /// t. dharma[sya] ///
3 /// [m]ah[ā]rājā² /// 8 /// [ya]śas=āyu ..¹ ///
4 /// tasmā .. /// 9 /// rmatām*³ ///
```

7. Bodharājakumārasūtra. Inhalt nach dem Pāli s. Kat.-Nr.33, p.162 f.

Die Fragmente 20 bis 24 wurden bereits von dem Ehepaar Lüders identifiziert. Die Pāli-Parallele steht im Majjhimanikāya Nr.85 (Ed. PTS II, p.91–97). Chizen Akanuma (The Comparative Catalogue, p.168) verzeichnet eine Teilentsprechung im Mahīśāsaka-Vinaya über den Bau des Palastes und die Bewirtung¹.

Alle drei Fragmente gehören zu dem Anfang des Sūtra, in dem Prinz Bodha² den Erhabenen durch den Brahmanenjüngling Samjaya³ (Frgm.20 R b) bittet, mit seinen Mönchen zu einem Mahl in den kürzlich erbauten Kokanada⁴-Palast zu kommen, um ihn als erster zu bewohnen (Frgm.20 V a–R a; Teile aus Frgm.21 u. 22). Anschließend berichtet Samjaya Prinz Bodha in gleichem Wortlaut von seinem Besuch bei dem Erhabenen (Frgm.20 R b–e), der die Einladung angenommen habe.

$$20\,^{5}$$
 (Lü k 1)
$$V$$
 a /// + .. jñā kumā[r]. ++ yaṃ datta ++ ///

- ² Häufig im Pāli, a.a.O., p.220-221, Abschnitt 2.
- ³ Aufgrund dieses Wortfragments hat H. HOFFMANN das Bruchstück dem Mahāgovinda- bzw. dem Janarsabhasūtra zugeordnet. In beiden Sūtras kommen gleichlautende Verse vor. Vgl. Pāli, Mahāgovinda, p.221.16 f. und Janavasabha, p.211.11 f.:

Modanti vata bho devā tāvatimsā sahindakā

tathāgatam namassantā dhammassa ca sudhammatam.

Der entsprechende Sanskritvers lautet im Mahāvastu (Bd.III, p.203.15f.):

Modamti bho punar-devāh trayastrimšā sašakrakāh

tathāgatam namasyantā dharmasya sukhadharmatā ||.

- ¹ Nach Auskunft von E. WALDSCHMIDT.
- ² In Frgm.20 R c steht wie im Pāli Prinz Bodhi; in Kat.-Nr.33 stets Bodha, z.B. Frgm.18 V 3, 6, R 6.
- ³ Sanskrit Samjaya korrespondiert mit Sañjayikā(putta) im Pāli; im Sanskrit kommt auch samjayimātṛ (für Samjaya?) vor. S. Kat.-Nr.33, Frgm.25 A 2 und Kat.-Nr.180, Frgm.1 R 9.
 - ⁴ Vgl. Kat.-Nr.33, Frgm.18 R 3.
- ⁵ E. WALDSCHMIDT hat in einer Anmerkung zur Abschrift von Frgm.20 auf eine Übereinstimmung des Wortlauts der Zeilen V b und V e mit dem in der Einleitung zum Sangītisūtra (E. WALDSCHMIDT, ZDMG 105, 1955, p.303 f. und 305 f. = Von Ceylon bis Turfan, p.263 f. und 266 = V. STACHE-ROSEN, Sang, p.41 f.) hingewiesen.

```
b /// (brā)hmaņena vā va[tse](na) vā vatsaku[mā](rakeņa)<sup>6</sup> ///
c /// + m=an[uprā]ptaḥ śi(śu)[mā]ragirau viha[ra](ti) ///
d /// +++++++ tam bhagavām pra .. ///
e /// +++ (kṛtakuśa)lā labdhodayā 8 .. ///
b /// ++++++++ (a)tha samjayo mā[na](avaḥ) ///
c /// [pultro ye[na] bodhir[a](ja)kumāras=ten=o[pa] ///
d /// priyasya vaca[ne](na) alpābādha[t](āṃ) 10 ///
e /// + + bhakten=opa(nima)[nt](r)itah [s]. + + ///
                                 21<sup>11</sup> (Lü k 3)
                     V
                                                             R
1 /// ++ [d]dha .. ++ ///
                                          1 /// (ku)m(\bar{a})[ras]y(a) ... + ///
2 /// .. vatseșu 11 .. + ///
                                          2 /// (saṃ)niṣaṇṇaḥ saṃ 13 + ///
                                          3 /// prcchaty=alpāta 14 ///
3 /// (pū)rvavad=yāva ///
                                          4 /// (rā)[ja]kumāras=tvam ca 15 ///
4 /// .. bhikṣusaṃ[gh]e ///
5 /// m=arthāya [h]i(tāya) 12 ///
                                          5 /// + .. no māṇa[va] ///
6 /// (vatse)șu janapadeșu 11 ///
                                          6 /// (antik)āt=prakrāmtah .. ///
7 /// (pūrva)vad=yāvamm=anu..///
                                         7 /// + + + nīyā vandi ///
8 /// .. ty=asmākam ca + ///
                                         8 /// + kum\bar{a}ra[s]. + ///
9 /// ... .\bar{a} ++++ ///
                                         9 /// + + [la]m + + + ///
```

- ⁶ S. auch Kat.-Nr.33, Frgm.17 V 5. Vgl. V. STACHE-ROSEN, Sang, p.41 f. §d und h: sramanena vā brāhmanena vā mallena vā mallakumāreņa vā ...
 - ⁷ Vgl. Kat.-Nr.33, Frgm.17 R 6 śimśumāragiri. Pāli sumsumāragiri (a.a.O., p.91.2).
- 8 Vgl. V. STACHE-ROSEN, Sang, p.41 f. §d und h: te vayam krtāgrāḥ krtakuśalā labdhodayā labdhalābhās ...
- ⁹ Ergänze zu upajagāma? Pāli, a.a.O., p.91.24–26: Atha kho sañjikāputto māṇavo bhagavato adhivāsanam viditvā utthāy' āsanā yena bodhi rājakumāro ten' upasamkami.
- ¹⁰ Vgl. E. WALDSCHMIDT, MPS u.a. §1.5: upetyāsmākam vacanena bhagavataḥ pādau śirasā vandasvālpābādhatām ca prcchālpātankatām ca laghūtthānatām ca ... Vgl. auch Pāli, a.a.O., p.92.1 f.: ... appābādham appātankam lahutthānam balam phāsuvihāram pucchati.
- 11 Eine der Einleitung zum Sangītisūtra entsprechende Formulierung weisen die Zeilen V 2 und V 6 auf (nach STACHE-ROSEN, Sang, p.41 §c zu ergänzen: vatseşu janapadeşu). Vgl. auch G. VON SIMSON, Diktion, §14.7. Während der durch pūrvavad≁yāvat (V 3, 7) stark abgekürzte Text der Vorderseite Wörter aus dem Anfang des Sūtra enthält, stehen auf der Rückseite solche, die aus der Überbringung der Einladung des Prinzen Bodha für den Erhabenen stammen.
- ¹² Vgl. Kat.-Nr.33, Frgm.17 Bl.50 R 4. Ergänze nach V. STACHE-ROSEN, a.a.O., p.41, §d zu: tad asmākam bhavişyati dirgharātram arthāya hitāya sukhāya.
 - 13 Ergänze zu samnisannah samnipatitah.
- ¹⁴ Ergänze nach E. WALDSCHMIDT, MPS, § 10 zu alpābādhatām prechaty alpātankatām. S. auch Anm. 10.
- ¹⁵ Vgl. in Forts. von Anm.14, E. WALDSCHMIDT, MPS, §1.11: sukhī bhavatu varṣākāra rājā māgadho 'jātaśatrur vaidehīputras tvam ca.

22¹⁶ (Lü k 4)

```
V R
6 /// ○ yina .. ///
7 /// [śi]śumāragirau 17 + ///
8 /// + vad=yāvad 18=dī + + ///
9 /// (a)l(p)ābādha(tāṃ) 10 + ///
2 /// [u]petya bha[ga] + ///
4 /// ○ trañ=ca ///
23 (Lü k 2)
```

Das kleine Bruchstück gehört zu dem auf die Fragmente 20–22 folgenden Textabschnitt. Die wenigen erhaltenen Wörter bzw. Reste von Phrasen, wie V c kālam manyate¹, zeigen, daß die Textreste zu dem Abschnitt gehören, in dem der Erhabene durch Samjaya zum Essen gebeten wird. prāsādam in R c deutet auf die Ankunft des Erhabenen im Palast hin, während pranītena (R d) wiederum zu einer bekannten Redewendung gehört, die besagt, daß der Buddha und die Mönchsgemeinde vom Prinzen Bodha mit "reiner, köstlicher harter und weicher Speise" 1 versorgt werden.

```
V R
a /// + ntaḥ sa .. + + /// a /// + + + + .u [s]. + /// b /// (y)e[na] bhagavā 2 .. /// b /// + + maḥ kālaṃ=ma 3 /// c /// .. prāsādam. 4 .. /// d /// + + + + .. .ā + /// d /// (pra)ṇītena 5 + + + /// 24 (Lü l+aa 2)
```

Aufgrund der in V 8 belegten Phrase dharmyā kathayā 1 usw. konnte das fragmentarische Blatt aus sechs Bruchstücken zusammengesetzt werden 2. Unser Fragment

- ¹⁶ Auch dieses kleine Fragment gehört in denselben Textzusammenhang; es weist z.T. die gleichen Wörter wie Frgm.20 auf. Ob es zu demselben Blatt gehört, ist angesichts des sich mehrfach wiederholenden Textes am Anfang des Sūtra nicht mit Sicherheit zu sagen.
 - ¹⁷ S. Frgm. 20 V c. In Kat.-Nr. 33, Frgm. 17 Bl. 50 R 6 steht śimśumāra.
 - 18 Ergänze zu pūrvavad yāvad.
 - ¹ G. von Simson, Diktion § 16.7 (a).
- ² Zur Phrase yena bhagavāms tenopajagāma gehörig? Vgl. G. von Simson, a.a.O., §7.2;
- ³ Ergänze zu kālam manyate nach E. WALDSCHMIDT, MPS u.a. §12.2: samayo bho gautama sadyo bhaktam yasyedānīm bhavān gautamah kālam manyate.
- ⁴ Vielleicht zu Pāli (a.a.O., p.93.5f.) gehörig: Atha kho bhagavā kokanadam pāsādam abhirūhitvā paññatte āsane nisīdi saddhim bhikkhusamghena.
- ⁵ Vgl. u.a. E. WALDSCHMIDT, a.a.O., u.a. § 12.4: sucinā praņitena khādaniyabhojaniyena svahastam santarpayitvā sampravārayitvā ... Pāli, a.a.O., p.93.7–9: Atha kho bodhi rājakumāro buddhappamukham bhikkhusamgham panitena khādaniyena bhojaniyena sahatthā santappesi sampavāresi.
- ¹ Ergänze nach G. von Simson, Diktion, §16.10 (e) zu: atha bhagavān bodham rājakumāram dhārmyā kathayā sandarśayitvā samādāpayitvā samuttejayitvā sampraharṣayitvotthāyāsanāt prakrāntaḥ.

enthält bis V 8 Textreste aus dem Schluß des Bodharājakumārasūtra. Es folgt das Sankarakasūtra.

Der Text läßt sich wie der des Fragments 28 (Kat.-Nr.33) aus Teilen der Bewirtungsszenen im Mahāparinirvāṇasūtra³ ergänzen. – kūkṣigata (V 1) weist darauf hin, daß hier Prinz Bodha von seiner mit ihm schwangeren Mutter zum Buddha gebracht wurde, um für ihn das Laiengelübde abzulegen⁴. bhagavān kauśāmbyāṃ viharati (V 2) – als der Erhabene in Kauśāmbī weilte – gehört bereits zur Erneuerung des Gelübdes für den Prinzen als Kind. Die Worte buddhaṃ śaraṇaṃ gacchāmi (V 4) – ich nehme Zuflucht zum Buddha – zeigen, daß Prinz Bodha nunmehr in der Lage und bereit ist, das Gelübde selbst abzulegen. Er läßt sich eine goldene Kanne reichen, aus der er Wasser vergießt (V 5–6) und das Laiengelübde spricht (V 7). Darauf erkennt der Erhabene das Verdienst der Gabe des Prinzen an (V 7) und, nachdem er den Prinzen durch die Predigt seiner Lehre unterwiesen hat, geht er davon¹ (V 8).

V

- 4 /// + + + + \bigcirc d(e)śitaḥ a[y]. + + + + + + [b](u)ddhaṃ śaraṇaṃ gac(ch)ā(m)i + + + + + + + + + + + + ///
- 5 /// ++ (sau)[va] O rṇaṃ bhṛṅgāraṃ ya +++++ (s)[au](va)[rṇaṃ] ++++
 ++++++++ ///
- 6 /// sau[va]rṇaṃ bhṛ O ṅgāram=atha bo ++++++++ bhṛṅgā(ram).8 + ++++++++++ ///
- 7 /// (sa)mgham⁹ ca atha bhagavām bo¹⁰ +++++++++++ yā a[bh]..¹⁰ +++++++++++++++
- ² In der Abschrift von Frau Dr. E. LÜDERS waren bereits fünf von sechs Bruchstücken zu einem Blatt zusammengesetzt worden, allerdings in nicht ganz richtiger Aufeinanderfolge. Das zunächst getrennt abgeschriebene Bruchstück aa2 wurde von H. HOFFMANN schon mit der Anmerkung versehen, daß es auch mit zu diesem Blatt gehöre. Es konnte aufgrund der Übereinstimmung des Textes in V 2 mit dem in Kat.-Nr.33, Frgm.24 R 6 sicher zugeordnet werden.
 - ³ Vgl. E. WALDSCHMIDT, a.a.O., vorwiegend §6.
 - ⁴ Vgl. dieselben Vorgänge in Kat.-Nr.33, Frgm.24 V 6-R 6 und Frgm.28 V 1-R 2.
- ⁵ Die Zeile ist nach Kat.-Nr.33, Frgm.24 R 5 zu yo yam mātuh kukṣigatah zu ergänzen. Vgl. EDGERTON, BHSD kukṣimati; Pāli, a.a.O., p.97 u.a. Z.3 kucchivatī; in anderen Lesarten des Pāli (p.97, Anm.2) kucchimati.
 - ⁶ Ergänze nach Kat.-Nr.33, Frgm.24 R 6: kausāmbyām viharati ghosilārāme.
 - ⁷ Wahrscheinlich ist dharmam vom Schreiber ausgelassen worden.
- ⁸ Ergänze nach Kat.-Nr.33, Frgm.28 V 3-4: adāt samjayo mānava ... bodhāya rājakumārāya sauvarņam bhringāram atha bodho rājakumārah sauvarņam bhringāra ...
- ⁹ Ergänze nach Kat.-Nr.33, Frgm.28 V 5 trir api śaranam buddham ca dharmam ca bhi-kṣusamgham ca.
- ¹⁰ Ergänze nach E. WALDSCHMIDT, a.a.O., §6.11 zu: atha bhagavām bodhasya rājakumārasya tad dānam anayābhyanumodanayā anumodate. Vgl. auch G. von SIMSON, a.a.O., §16.10 (d) = MPS §26.29.

- 8. Śańkarakasūtra¹. Inhalt nach dem Pāli s. Kat.-Nr.33, p.170f.

Die drei Fragmente 24–26 wurden bereits von dem Ehepaar Lüders identifiziert. – Die Pāli-Parallele – das Sangāravasutta – steht im Majjhimanikāya Nr.100 (Ed. PTS II, p.209–213). Chizen Akanuma (The Comparative Catalogue, p.168) verzeichnet keine Übersetzung ins Chinesische.

24 (Lü
$$1+aa2$$
)

Das Śańkarakasūtra beginnt in V 9, doch ist aus dem Anfang, der in Kat.-Nr.33, Frgm.28 belegt ist, kein Text mehr vorhanden. Erst in R 3 kommen Wörter aus dem Laiengelübde der Brahmanin Dhānamjayyasagotrī (s. Kat.-Nr.33, Frgm.28 R 4) vor. In R 4 wird erstmals der Name des Brahmanenjünglings Śańkaraka (śańkarako māṇavo) erwähnt. R 5-6 enthalten Reste aus der Lobpreisung des Tathāgata durch die Brahmanin, die in unserem Text mit vielen Epitheta des Buddha geschmückt ist, während es im Pāli lediglich namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa² heißt. Mit bateyam vṛṣalī parā(bhūtā? R 7) — Schmach, sie (beträgt sich wie) ein Weib niederer Kasten (vṛṣalī), ist gemein usw. — beginnt die Schmähung durch den Brahmanenjüngling³. R 9 gehört wahrscheinlich zu der Erwiderung der Brahmanin auf die Schmähung Śańkarakas. Sie meint, der Jüngling wisse nicht, wie tugendhaft und weise der Erhabene sei⁴.

¹ Nach dem Pāli rekonstruierter Titel. Der Name Sankaraka ist in Frgm.24 R 4 u. Kat.-Nr.180, Frgm.4 A b belegt.

² Vgl. Pāli, a.a.O., p.209.24-210.1.

³ Vgl. Pāli, a.a.O., p.210.7–10: avabhūtā ca 'yaṃ dhānañjānī brāhmaṇī parābhūtā ca 'yaṃ dhānañjānī brāhmaṇī vijjamānānaṃ brāhmaṇānaṃ, atha ca pana tassa muṇḍakassa samaṇakassa vaṇnam bhāsatīti.

⁴ S. Kat.-Nr.33, Frgm.29 R 2. Vgl. Pāli, a.a.O., p.210.11 f.: Na hi pana tvam, tāta bhadramukha, tassa bhagavato silapaññānam jānāsi.

⁵ S. Kat.-Nr.33, Frgm.28 R 5.

⁶ Vgl. Pāli, a.a.O., p.210.1 f.: Tena kho pana samayena sangāravo nāma māṇavo caṇḍalakappe paṭivasati.

25 (Lü m)

Das Bruchstück gehört zu dem unmittelbar auf Fragment 24 folgenden Blatt. Das ist aus einem Parallel-Text (Kat.-Nr.33, Frgm.29) zu ersehen, der sich ab R 5 viharati taude ... mit dem unseres Fragmentes überschneidet. Voran gehen Wörter, die auch auf der Rückseite von Kat.-Nr.33, Fragment 29 vorkommen. Wegen des schlechten Erhaltungszustandes beider Blätter ist eine gegenseitige Ergänzung des Textes kaum möglich.

Die Vorderseite handelt von der Ankunft des Erhabenen in Cañcalakalpa, wo er sich im Mangohain der Brahmanen aus Tudi¹ aufhält (V b), und der Meldung der Brahmanin Dhānamjayyasagotrī an Śaṅkaraka, daß der Erhabene an dem angegebenen Ort zu finden sei (V c). Die Rückseite enthält Wörter, die wahrscheinlich aus der Ankunft Śaṅkarakas beim Erhabenen (z.B. R b) und aus dem einleitenden Gespräch (R c) stammen.

- ⁷ Ergänzt nach Kat.-Nr.33, Frgm.29 V 3.
- ¹ S. Kat.-Nr.33, p.170, Anm.2.
- ² Vgl. Pāli, a.a.O., p.210.17: ... atha kho me āroceyyāsīti.
- ³ Vgl. Pāli, a.a.O., p.210 u.a. Zeile 23–25: Bhagavā kira candalakappam anuppatto candalakappe viharati todeyyānam brāhmaṇānam ambavane ti.
 - ⁴ Vgl. Pāli, a.a.O., p.210.29 f.: Yassa dāni tvam, tāta bhadramukha, kālam maññasīti.
 - ⁵ Vgl. Pāli, a.a.O., p.210 f. letzter Absatz. Eine wörtliche Entsprechung gibt es nicht.

Die Vorderseite des Blattfragmentes enthält Wörter, die im Pāli auf p.211 des Saṅgāravasutta vorkommen, worauf schon Frau Dr. E. Lüders hingewiesen hat. H. Hoffmann teilt dagegen in seiner Ausgabe des Āṭānāṭikasūtra (p.21, Anm.10) wo die Rückseite des Blattes publiziert ist, mit: "Auf der Vorderseite befinden sich Reste des Mahāgovindasūtra". Da auf der Rückseite Wörter aus dem Beginn des Āṭānāṭikasūtra stehen¹, müßten die Wörter der Vorderseite aus dem Schluß eines anderen Sūtra stammen. Weder die Schlußpassagen des Saṅgāravasutta noch die der unterschiedlichen Versionen des Mahāgovindasūtra² enthalten Wörter, die im vorliegenden Text wiederzufinden sind.

Die weitgehende Übereinstimmung im Wortlaut mit der von H. Lüders angegebenen Stelle im Sangāravasutta, die aber keineswegs am Ende, sondern mitten im Sutta steht, läßt über den Inhalt der Vorderseite keinen Zweifel. Es handelt sich um die Schilderung des Buddha über unterschiedliche Methoden zur Verwirklichung des reinen Wandels (V b brahmacaryam ... pratijānanti te = sie behaupten ... in Hinblick auf den Brahmawandel ...). In V a werden die Dreivedakenner genannt (pratijānanti traividyāḥ). Er selbst ist von sich aus einer, der die (vollkommene Erkenntnis) erreicht hat, obwohl er Lehren nie gehört hat (ananuśruteṣu dharmeṣu svayam-anuprāptaḥ). Die Zeilen V d-g enthalten Wörter, die im Sangāravasutta nicht vorkommen, wie V d samyagvadamānā vadeyuḥ (indem sie die Wahrheit sagen, mögen sie sagen ...).

V

```
a /// (pratijāna)nti traivi(dyāḥ)³ + + + + + . . .bhy(a)ḥ s(a) pr(a) . . + ///
b /// + (bra)hmacaryaṃ prat(i) . . + + (prati)jānanti te punaḥ⁴ . . ///
c /// + (a)nanuśruteṣu dha[rm]e(ṣu svaya)[m]=anuprāptaḥ⁵ + + + ///
d /// (sa)[m]y(a)gvadamānā vadeyu + + + + ma ///
e /// māṃ tat=samyagvada[m]ā(n) . + + + + + + + + + + ///
f /// + [pa]ryāda[ttac]i(tt) . + + + + + + + + + + ///
g /// + . . ca + + + + + + + + + + + ///
```

9. Āţānāţikasūtra

Die Fragmente Lüders-Nr. (Lü) s und t sind von H. Hoffmann (Āṭān, p.21 f.) unter den Nummern 459, 1-4 in Umschrift veröffentlicht worden.

10. Parallele zum Kandarakasutta

Auf eine Inhaltsangabe nach dem Pāli (M.N. 51, Ed. PTS I, p.339-349) wird hier verzichtet, weil nur ein fragmentarisches Blatt (Frgm.27) aus diesem Sūtra in den von uns behandelten Sūtrasammlungen gefunden werden konnte. Ein weiteres Fragment (28) gehört vielleicht auch zu diesem oder zu einem Text ähnlichen

¹ Publiziert von H. HOFFMANN, Āṭān, p.21; 33.

² Vgl. K. HAHLWEG, Das Mahāgovindasūtra, 1954, p.144ff.; und D. SCHLINGLOFP, Zum Mahāgovindasūtra, MIO 8, 1963, p.49 f.

³ Vgl. Pāli, a.a.O., p.211.12f.: brāhmaņā tevijjā.

⁴ Vgl. Pāli, a.a.O., p.211 u.a. Zeile 12: ādibrahmacariyam paṭijānanti.

⁵ Vgl. Pāli, a.a.O., p.211.17: ananussutesu dhammesu sāmaṃ yeva dhammaṃ abhiññāya.

Inhalts 1. – Chizen Akanuma (The Comparative Catalogue, p.166) verzeichnet keine Übersetzung ins Chinesische.

Das fragmentarische Blatt ist von dem Ehepaar Lüders aus vier Fragmenten zusammengesetzt und mit einem Hinweis auf die Pāli-Entsprechung (a.a.O., p.343) versehen worden. Es schildert Arten der Kasteiung, so eines Individuums, das sich selbst quält (R 3)¹, (nur) einmal am Tage (V 1) usw. bis alle halbe Monate ißt (V 2). Es lebt u.a. (nur) von Kuhdung (V 4), trägt (nur) eine Decke aus Schafshaaren (V 6), reißt seine Barthaare aus (V 8) und benutzt ein Dornenbett (V 9). – Die in R 2 stehende Wendung aus dem brahmanischen Ritual "umwandelt dreimal das Feuer" gibt es im Pāli nicht. In R 4 beginnt der Abschnitt über ein Individuum, das andere quält, wie z.B. ein Schlangenfänger (R 6). In R 7 folgt die Schilderung eines Individuums, das sowohl sich als auch andere quält.

V^2

- 2 +++++ (sa)ptāhapa(ryāyeṇ=āhāram=ā)[hā]rayati⁴ | ardhamāsapary(āyeṇ=āhāram=āhārayati)⁴ ///
- 3 +++++ [pa]ryāyeṇ=(āhāram=āhārayati |) [s](o) śākabhakṣo bhavati śyā(mā-kabhakṣo bhava)t(i) kambū(kabhakṣo bhavati) ///
- 4 + + + + + (bhava)ti go (ma)yabhakşo bhavati śardūla(mayabhakşo bho)jī bhavati ⁷ mū⁸ + + ///
- 5 +++++++ (a) \bigcirc [pi] (dhā)rayati śmaśāna[k](āny=api) +++++ [a]p[i] dhārayat[i] ///
- ¹ E. WALDSCHMIDT hat bereits in Teil 1 und 3, Kat.-Nr.422, 879 und 996 drei Bruchstücke über die Praktiken der Selbstpeinigung vorgelegt und in Anmerkungen auf die zahlreichen Päli-Parallelen hingewiesen. In Kat.-Nr.879 V a steht *ajakambala*, was zu der Aufzählung von Decken (V 6) gehört. Kat.-Nr.879 (R c–g) reicht bis zur Schilderung von Individuen, die andere quälen. Kat.-Nr.996 enthält Wörter, die auch in unserem Text zwischen V 2 und R 2 vorkommen.
- ² Zwischen den Zeilen 6 und 7 sowie 7 und 8 stehen in kleinerer Schrift nicht mehr deutlich erkennbare Akşaras.
- ³ Vgl. Pāli, a.a.O., p.342.36-343.1: ekāhikam-pi āhāram āhāreti, dvihikam-pi āhāram āhāreti-. Forts. Anm.4.
- ⁴ Vgl. Teil 3, Kat.-Nr.996, Anm.3. Vgl. Pāli, a.a.O., p.343.1–3: sathāhikam-pi āhāraṃ āhāreti, iti evarūpaṃ addhamāsikam-pi pariyāyabhattabhojanānuyogam anuyutto viharati. Forts. Anm.6.
 - ⁵ [s](o) unter der Zeile nachgetragen.
 - ⁶ Vgl. Pāli, a.a.O., p.343.3f.: So sākabhakkho vā hoti sāmākabhakkho vā hoti.
- ⁷ Vgl. Pāli, a.a.O., p.343.6 f.: gomayabhakkho vā hoti; vanamūlaphalāhāro yāpeti. śardūlamayabhakso fehlt im Pāli.
- ⁸ mū mag zu mūla zu ergänzen sein und zu einem ähnlichen Kompositum wie Pāli vana-mūlaphalāhāra gehören. S. Anm.7.
 - ⁹ Ergänzt nach Teil 3, Kat.-Nr.996 V 3.

- 6 +++++++ (ke) śa[ka]mbalam=api [dh](ārayati 10 du)ṣkalam=api (dhāra)-yati du[ṣ]. ///
- 7 ++++++ (dhāra)[ya]ti dharbhān=api dhārayati 11 ciram 12=a[pi] (dhā)[raya](ti) [k]eśan 13=api dhārayati k[e] ///
- 9 +++++++ ... yogam=anuyuk[taḥ] (viharati |) +++ (śa)y(y)āṃ [ka]l(pa)-ya(ti)¹⁶ ++++++ [n]i[ḥ] + ///

R

- 1 + + + + + + + + + + y. 16 śayy(āṃ) kalp(a)yat(i) + + + + + + + + y. 15 ś(a)-[y]y(āṃ) ka[l](payati) + + + prth. + ///
- 2 ++++++++ [bha]vati yāvat=trir=apy=agnim parica[r](ati) [y]āvat=trir=apy= uda ++ .y(ā)ro + .(ā)[nvā]yatas 17 =sū[kṣ]. ///
- 3 ++++++++ sarpate anekavidhair=vā kāyasya ā(tāpa)nā(yoga)m=anuyukto (pudga)[laḥ ā]tmanta[p](o)¹⁸ ///
- 4 +++++++ O na paraṃtapo na pa ++++ [ma]ḥ pudgala(ḥ ātā)[pa]nāyoga[m]=(anuyukt). 19 ///
- 5 ++++++ (ātā) \bigcirc [pan]āyogam=anuyuktaḥ +++++ ... +++ [ś]ākuntikaḥ śa²⁰ ///
- 6 +++++ ... goghā O (ta)[k]aḥ nāgamaṇḍaliko ba[ndh](anāgarikaḥ pa)[ra](ṃ)-tapaḥ pa[ra](paritāpan). 21 ///
- 7 ++++ (\bar{a})tmantapo (\bar{a} tmaparit \bar{a} pano yo)gam=anuyuktah katama[h] +++++ +++ pa[ra]m[t](ap). 22 ///
- 8 +++ (anu)[y]uktaḥ rā[j]ā ++++++ [pa]rājā yajñasvāmī pūrve[ṇa] +++ ++++++ ///
- ¹⁰ Vgl. Pāli, a.a.O., p.343.11 f.: pi dhāreti kesakambalam. Die folgende Aufzählung, die mit dem Pāli nicht übereinstimmt, läßt darauf schließen, daß der Sanskrittext ausführlicher war.
 - ¹¹ Vgl. Kat.-Nr.879 V b; 996 V 5.
 - 12 ciram- für cīram-.
 - 13 Lies keśān».
 - 14 śmaśrūny-api luñcati: in Teil 3, Kat.-Nr.879 V c und 996 R 1 śmaśrūny-api dhārayati.
- ¹⁵ Vgl. Pāli, a.a.O., p.343.13 f.: kesamassulocako pi hoti kesamassulocanānuyogam-anuyutto, ubbhaṭṭhako pi hoti ... Teil 3, Kat.-Nr.879 V d liest entsprechend dem Pāli ūrdhvahastako bhavati.
- ¹⁶ Ergänze nach Teil 3, Kat.-Nr.879 V e u. 996 R 3 niḥśrtya. Vgl. Pāli, a.a.O., p.343.15 f.: kantakāpassayiko pi hoti kantakāpassaye seyyam kappeti.
- ¹⁷ Ergänze nach Teil 3, Kat.-Nr.996 R 4 zu udakamadhyārohaṇānvāyatas? Vgl. SWTF unter adhyārohana.
- ¹⁸ Vgl. Pāli, a.a.O., p.343.17–19: Iti evarūpam anekavihitam kāyassa ātāpanaparitāpanānuyogam-anuyutto viharati.
- ¹⁹ Der Inhalt der Zeile ist nicht klar. Man erwartet dem Pāli entsprechend paramtapo paraparitāpano pudgalaḥ ātāpanāyogamanuyuktaḥ (vgl. Pāli, a.a.O., p.343.21 f.: Katamo ca bhikkhave puggalo parantapo paraparitāpanānuyogam-anuyutto).
 - ²⁰ S. Kat.-Nr.879 R d: śākuntikah śaśa-vāgurikah.
- ²¹ S. Kat.-Nr.879 R e. Vgl. Pāli, a.a.O., p.343.22–24: Idha bhikkhave ekacco puggalo orabbhiko hoti sūkariko sākuntiko māgaviko luddo macchaghātako coro coraghātako bandhanāgāriko ...
- ²² Vgl. Pāli, a.a.O., p.343.27-29: Katamo ca bhikkhave puggalo attantapo ca attaparitāpanānuyogam-anuyutto parantapo ca paraparitāpanānuyogam-anuyutto.

gomayam bhoji (B c) läßt vermuten, daß das kleine Fragment in denselben Textzusammenhang gehört wie Fragment 27. Sonstige Anhaltspunkte fehlen.

A B a /// /// a ///v. /// b /// nāgataprat[y]a /// b /// (bhāṣi)ṣyām=īti [pra] /// c /// .eṣu śikṣā .. /// c /// [go]mayaṃ bhoji /// d /// + .. dh. [n]. .. /// d /// n[t]arāṃ p(r)a[j](ñ)āṃ ///

11. Māyājālasūtra und Parallele zum Cankīsutta

Drei Fragmente aus dieser Handschrift wurden bereits von dem Ehepaar Lüders als zu einer Parallel-Version des Cankisutta gehörig bestimmt. Des wenigen erhaltenen Textes wegen wird auf eine Inhaltsangabe nach dem Pāli (M.N. 95, Ed. PTS II, p.164–177) verzichtet. Chizen Akanuma (The Comparative Catalogue, p.168) verzeichnet keine Übersetzung ins Chinesische.

Das Fragment enthält in V a-b Reste eines noch nicht identifizierten Sūtra-Textes, dessen Kolophon in V b zu $m\bar{a}y\bar{a}j\bar{a}[l](a)h$ [s] $\bar{u}(tram sam\bar{a}ptam)$ zu ergänzen ist.

In V c stehen bereits Wörter aus dem Beginn der Parallele zum Cankīsutta, wo gesagt wird, daß der Erhabene, der nach Upasālā kam, in Upasālā blieb und dort im Šimsapā-Hain¹ im Norden des Dorfes weilt. Die in V d belegten Wörter stammen aus der Schilderung des Dorfes Upasālā, das als reich, mit Gras, Holz und Wasser versehen und als Lehen des Königs beschrieben wird. Die Zeilen V e und f gehören bereits zu der Beschreibung der Merkmale des edlen Brahmanen (im Pāli Cankī)², der rein von Geburt, sowohl von Vater- als auch von Mutterseite her (V e) und überragend (in der Kenntnis der drei Veden) sei, bewandert in den Wörterverzeichnissen und den Werken über Rituale (V f). Die Rückseite enthält die Rechtfertigung des Brahmanen, warum er, obgleich hochgeboren, dennoch den Erhabenen aufsuchen könne, weil jener nämlich dieselben positiven Eigenschaften wie er selbst habe. Der Erhabene sei u.a. aus dem Hause in die Hauslosigkeit gezogen (R a), er verkünde, "aufgezehrt ist mein Geborenwerden" usw. (R e), er predige eine Lehre, die am Anfang, in der Mitte und am Ende gut sei (R f).

, L

```
a /// + + + + + [d].[k].[h c](a) [dh].[k].[ś=c](a) + + + + /// b /// + + + m=u[d]ditam* || māyājā[1](a)h [s]ū^4 + ///
```

- ¹ Die Ortsbezeichnung wird in diesem Zusammenhang im Pāli nicht wiederholt. Der Aufenthaltsort des Buddha ist im Pāli (vgl. Anm.5) devavane sālavane. Zu śiṃśapāvane (in unserer Handschrift stets śiśapā°) vgl. E. WALDSCHMIDT, MPS u.a. §13.4.
 - ² Der Sanskritname ist in den Fragmenten nicht belegt.
 - ³ Vgl. G. von Simson, Diktion, §8.5 (d).
 - ⁴ Zu sūtram samāptam zu ergänzen.

```
c /// (u)[pas](ā)[l]ām=anuprāptaḥ upasālāyāṃ vi[ha](rati)<sup>5</sup> ///
d /// [pa]ribhuṃkte s=otsadāṃ satṛṇakāṣṭhodakāṃ [r](ājabhogyāṃ)<sup>6</sup> ///
e /// ...e.o [m]ātṛtaḥ pitṛtaḥ saṃśuddho gṛha[s]ya<sup>7</sup> ///
f /// ++++ pāraṃ<sup>8</sup> sanighaṇḍuḥṣakaiṭu[bh]ānāṃ<sup>8</sup> ///
g /// +++++ .. [ṃ v]ācayati .... au pī [bha] ///

R
a /// ++++ (agā)rād=anag(ā)r(ī)[k](āṃ p)r(a)[v]r(a)[j](itaḥ)<sup>9</sup> ///
b /// ++ (vi)haraty=uttareṇa grāmasya śiśapā(vane)<sup>1</sup> ///
c /// h...bhavāṃ gautamas=tathāgato=rhaṃ sa<sup>10</sup> .. ///
d /// (manus)yāṇāṃ buddho bhagavāṃ sa imaṃ sadevaṃ lo[kaṃ]<sup>11</sup> ///
e /// .[opas](a)ṃpadya pravedayati kṣīṇā me jāt[i]<sup>11</sup> ///
f /// +++ (ka)l(y)ā[ṇ]aṃ paryavasāne [kal(y)ā(ṇa)[ṃ]<sup>12</sup> + ///
g /// ++++ [b](r)ā[h](m)a[ṇ]ānāṃ ...+++ ///
```

30 (Lü p 1), 31 (Lü p 2)

Beide Bruchstücke stammen aus dem Anfang des Disputes des Erhabenen mit dem Brahmanenjüngling Kāvadika (Pāli kāpathika). Es ist möglich, daß die Bruchstücke zu einem Blatt gehörten. asmākam in Fragment 31 A 1 mag zu dem Schluß der Rede des Brahmanen "Cankī" gehören, weshalb es richtig ist, daß wir, die Brahmanen, den Erhabenen aufsuchen. Darauf gehen die Brahmanen zum Buddha (A 4), und er erfreut, beglückt usw. sie mit der Predigt der Lehre (A 5). Fragment 30 B 5 enthält vermutlich Wörter aus der Schilderung der edlen Abkunft des Brahmanenjünglings Kāvadika (B 5), der von dem Erhabenen aufgefordert wird, den Disput (B 6) mit den (älteren) Brahmanen nicht zu stören. Kāvadika stellt darauf dem Erhabenen eine Frage (Frgm.31 B 7?). – Zu Fragment 30 Seite A fehlt, soweit es sich aus den wenigen erhaltenen Wörtern ergibt, eine genaue Entsprechung im Pāli. Es geht um den brahmanischen Weg (A 4, 5). Auch der brahmanische Lehrer Tāndya wird in der Pāli-Version nicht erwähnt.

- 5 Vgl. Pāli, a.a.O., p.164.4: Tatra sudam bhagavā opasāde viharati uttareņa opasādam devavane sālavane.
- 6 Vgl. Pāli, a.a.O., p.164.5–8: Tena kho pana samayena canki brāhmaņo opasādam ajjhāvasati sattussadam satiņakaṭṭhodakam sadhaññam rājabhoggam raññā pasenadinā kosalena dinnam rājadāyam brahmadeyyam.
 - ⁷ Vgl. Pāli, a.a.O., p.165 u.a. Zeile 20: mātito ca pitito ca saṃsuddhagahaṇiko ...
- 8 Vgl. Pāli, a.a.O., p.165.27: ... pāragū sanighandukeṭubhānam ... nighandu für kl. Skt. nighantu
 - ⁹ Vgl. Pāli, a.a.O., p.166.31 f.: agārasmā anagāriyam pabbajito.
- ¹⁰ Ergänze zu samyaksambuddhah. S. Kat.-Nr.623 Bl.40 R 3-4. Vgl. Mahāvyutpatti (Ed. SAKAKI) Nr.3-11.
- 11 Für diese Stelle fehlt eine direkte Pāli-Entsprechung. Sie mag dem zu Beginn des Sütra stehenden, dort aber abgekürzten Text entsprochen haben. Vgl. den ungekürzten Wortlaut im Ratthapālasutta (Ed. PTS II, p.55.6-8): So imam lokam sadevakam samārakam ... pavedeti. Ebenso fehlt im Pāli das in der nächsten Zeile folgende kṣiṇā me jātir-uṣitam brahmacaryam kṛtam karaṇiyam n-āparam-asmād-bhavam prajānāmi. S. auch Anm.3.
- Teil der Phrase: dharmam deśayaty-ādau kalyānam madhye kalyānam paryavasāne kalyānam.
 Vgl. G. von Simson, Diktion §11.55. Vgl. Mahāvyutpatti, Nr.1282 ff.

30 (Lü p 1)

```
A
                                                                   В
                                             4 /// .y. m. n. [y]. .. [nt]. + + ///
1 /// (kāvadikas)y(a) mānavasya ///
                                             5 /// (bha)[ga]vām kāvadikam mā(navam) ///
2 /// h ...na tāṇḍyasya¹b[r]. ///
                                             6 /// nāyāmm=antarāntarā(kathā)<sup>2</sup> ///
3 /// .. arhām śrūyate vi .. ///
4 /// ti | br(a)hmim pratipa(dam) ///
                                             7 /// .. [m]=idam=avocat* mā ///
5 /// (brā)hmīm pratipadam pa[ś](y). /// 8 /// .... yāvat=padaśo .. ///
                                             9 /// + + + .\bar{a}ha[r]eyam [a] ///
6 /// .\bar{a}..m +++++ ///
                                       31 (Lü p 2)
                     Α
1 /// + + asm\bar{a}[ka](m)^3 + ///
2 /// (upasālāy)ām viha(rati) ///
3 /// + + kalp(\bar{a})y\bar{a}m + ///
4 /// (bhagavām)[s=t](e)n=opajagmur=u[p]e(tya) ///
5 /// (samādāpa)yati samutte(jayati)<sup>4</sup> ///
6 /// + + [l]. kal[p]\bar{a}[y]\bar{a}m ///
7 /// + + + + .\bar{a} + + ///
3 /// ++++ .y. ++ ///
4 /// + + + t. etad. .. ///
5 /// + to matrtah pitr(tah)^5 ///
6 /// .. śisyakah tath\tilde{a} + ///
7 /// + + tyamām praśnam<sup>6</sup> + ///
8 /// + + + m(\bar{a})na[va] + ///
9 /// + + .\bar{a} iti + + ///
```

12. Noch nicht identifizierte Bruchstücke

32 (Lü u)

Obgleich das Bruchstück größer als viele andere Fragmente dieser Handschrift ist und auch verhältnismäßig selten belegte Wörter wie vetra und varatra (B e) darin vorkommen, konnte es nach den für das Pāli zur Verfügung stehenden Hilfsmitteln keinem bestimmten Sūtra zugeordnet werden.

- ¹ Im Pāli (a.a.O., p.169.29-31) kommt die bekannte Reihe Aṭṭhako, Vāmako, Vāmadevo, Vessāmitto, Yamataggi, Aṅgiraso, Bhāradvājo, Vāseṭṭho, Kassapo, Bhagu vor. Teile daraus finden sich in einem anderen Fragment aus demselben Sūtra. S. Teil 3, Kat.-Nr.883 a V 5.
 - ² Vgl. Pāli, a.a.O., p.168.21–23: so ... mantayamānānam antarantarākatham opāteti.
- ³ Vielleicht Pāli, a.a.O., p.168.7f.: ... na arahati so bhavam Gotamo amhākam dassanāya upasamkamitum.
- ⁴ Ergänze die Phrase nach G. von SIMSON, Diktion §16.10, 17.5: ... dhārmyā kathayā saṃdarśayati samādāpayati samuttejayati sampraharsayati.
 - ⁵ Vgl. Frgm.29, Anm.7, p.204.
 - 6 Vielleicht Pāli, a.a.O., p.169.9 f.: yannūnāham samaņam Gotamam pañham puccheyan ti?

```
Α
```

```
a ++ \ldots \tilde{n} \ldots r. [m]. [st] \ldots ///
b śāstur=bhūtam satyam vacanam a[st]. ///
c [m]=anayā samyagdrstyā kriyā vā ///
d + h śilavām puruşapudgalah sa ///
e ++ tagrahaḥ yac=ca dṛṣṭe dḥa(r)[me] ///
f ++ patsyate anayā sa[m](yagdṛṣṭyā)<sup>1</sup> ///
g ++ ni ayam sab. ++++ ///
                                         В
a + + + + \dots y. + + + + + ///
b + + + yasya bheda[t]^2. + + + + ///
c + + + pakarinam grhitv(a) + ///
d + + + vya dak sinena nagara ... ///
e + r=vā vetrair=vā varatrair=vā hasto vā ///
f [t]. viditvā rūpāņām nirvide vi ///
g go bhavisyāmi | sati na santi s. ///
h . a . . . . + . i . . ha + + + ///
```

33 (Lü i 6)³

Zu demselben Text wie Fragment 32 gehörig. Es stimmt in Zeile A a mit Zeile A b von Fragment 32 und in Zeile A b mit Zeile A c überein.

```
A
                                                                    В
a /// .y.4 vaca[n](am) ///
                                               a /// .. brāhma + ///
b /// k[r]iyā .. + ///
                                               b /// b(r)āh(m)aṇa ///
                                       34<sup>5</sup> (Lü i 3)
                     A
                                                                    В
a /// brāhma ///
                                              a /// sa ///
b /// [m]=(u)pasam 6 ///
                                               b /// catu ///
                                               c /// .ām .. ///
                                       355 (Lü i 4)
                     Α
                                                                    В
a /// k.l. .. ///
                                               a /// ha ++ ///
b /// [ma] yathā ///
                                              b /// sikāḥ .. ///
c /// [bhava] ///
                                              c /// (brā)hma[nā] ///
```

¹ Ergänzt nach A c.

⁴ Ergänze nach Frgm.32 A b zu satyam.

² Ergänze zu kāyasya bhedāt. Vgl. Mahāsīhanādasutta, M.N.4, Ed. PTS I, insbesondere

³ Das Ehepaar LÜDERS hatte das Bruchstück dem Bhayabhairavasūtra zugeordnet.

⁵ Das Ehepaar LUDERS hatte die drei Fragmente dem Bhayabhairavasūtra zugeordnet.

⁶ Ergänze zu dhyānam-upasampadya?

```
36<sup>5</sup> (Lü i 5)
                                                                   В
                    A
                                              1 /// .. yāvat=tath. ///
8 /// + ta satv\bar{a} + ///
9 /// (a)[y]uhparyanta ///
                                              2 /// + .. ca rātri ///
                                              3 /// + .i + + + ///
                                      377 (Lü w 1)
                                                                    В
                    Α
a /// + + + + \dots na + ///
                                              a /// ++ .[m]. ++++ ///
                                              b /// .. pūrvavad=yā(va) + ///
b /// + s\bar{a}m bhavaty=adha[rm]. ///
c /// + [pa]tayaḥ sauśi ///
                                              c /// + yāyām=asti .r. + ///
d /// (pāpa)kā akuśa(l). + + ///
                                              d /// + + nyā kriyāyam. ///
e /// [s]. \dot{s}ik\dot{s}ati [a] + + ///
                                              e /// + .. vipratyanīka ///
                                              f /// + + + + ya + ///
                                       38 (Lü y 6)
                                                                    В
                    Α
a /// .. ++ ///
                                              a /// ++ .d. + ///
b /// (pū)[rv](ā)hņe .. ///
                                              b /// nara[k]e<sup>8</sup> ///
c /// + niśamya ///
                                              c /// maṇa + ///
d /// + ... nara(k).^8 ///
                                              d /// [d] \bar{a} . \bar{i} + ///
                                      39 (Lü w 3)
                                                                    B
                     Α
a /// + + t. + ///
                                              a /// + ... n(a)[s]t. ///
                                              b /// .. bhāṣitaṃ ///
b /// t(e)s[ā](m) bhava ///
                                              c /// ++ ... t. ///
c /// + nā eva ///
                                      40 (Lü w 4)
                                                                    B
                     A
7 /// [ha]rannanu ///
                                               2 /// + ksay[e] ///
                                               3 /// r=[ni]raupa[dhi] ///
8 /// + ... dh\bar{u} ... ///
9 /// ++ .i + ///
                                       41 (Lü w 5)
                     Α
                                                                    В
a /// + \dots ///
                                               a /// + .y. + ///
b /// .. pt=āha [jā] ///
                                               b /// kāḥ dṛ ///
c /// + .i .... ///
                                               c /// [śyat]i [v]i ///
```

⁷ Von H. HOFFMANN wurde auf der Abschrift von Frau Dr. E. LÜDERS "Janarşabha?" für Seite A und "Sunakşatra?" für Seite B vermerkt.

⁸ Zu narake vgl. Mahāsimhanādasūtra Kat.-Nr.500, Frgm.6 Bl.90.

```
42 (Lü w 6)
                                                                   В
                    Α
                                              a /// jñā sma .. ///
a /// jñānām. ///
                                              b /// (vi)tarki[t]. ///
b /// nām pa[ra] ///
                                      439 (Lü x 1)
                                                                   В
                     Α
a /// u[y].t. ///
                                              a /// ya bha ///
b /// su dvaidhajā 10 ///
                                              b /// pāyām varṣā ///
                                              c /// [y]ābhinnān=vai ///
c /// vyātād=dharma ///
                                              d /// m=ājāt. ///
d /// h śrama ///
                                      44° (Lü x 2)
                                                                   В
                     A
                                              a /// ndaś=ca t. ///
a /// rva v. ///
                                               b ///
b /// (ca)[t]urșu ca ///
                                                                -III
                                                           33 ///
                                               c ///
c /// su tra ///
d /// varnena 11 ///
                                               d /// bha
e /// [sam]vedi[t]. ///
                                      459 (Lü x 3)
                                                                   В
                     Α
a /// [ya]thāpita ///
                                              a /// śanena ///
                                              b /// (e)vam mayā śrutam<sup>12</sup>=e ///
b /// (sa)myagsambuddhah [a] . . ///
                                              c /// h śramano ///
c /// (pā)tracīvaram ///
                                              d /// vī .ā ///
                                      469 (Lü x 4)
                                                                   В
                     A
a /// svayam=ava ///
                                              a /// (de)śayişyāmi ta(t)[ra] ///
b /// (dīr)[gha]rātram=anya 13 ///
                                              b /// tti tena hi [s]. ///
c /// tra ..m ///
                                      479 (Lü x 5)
                     A
                                                                   В
                                              a /// [ś]rut. ///
a /// mat. .r. ///
```

⁹ Von den Bruchstücken 43-51 fehlt das Original. Sie sind nur in Abschrift von Frau Dr. E. LÜDERS vorhanden.

¹⁰ Von H. HOFFMANN wurde "Sunakşatra" (= Śalyasūtra), p.255 angemerkt. Die angegebene Stelle stimmt im Wortlaut nicht mit unserem Fragment überein.

¹¹ Vgl. Mahāgovindasūtra Frgm.18, p.193, wo varņa vorkommt.

¹² Beginn eines neuen Sütra. Von H. HOFFMANN "Kandaraka Sütra-Anfang" angemerkt.

¹³ Von H. HOFFMANN "Janarşabha?" angemerkt. Vgl. auch Bodharājakumāras. Kat.-Nr.33, Frgm.19 und 20.

```
b /// .ājāno .ām ///
                                             b /// nena ya .[e] ///
                                     489 (Lü x 6)
                    A
                                                                  В
                                             a /// k. ///
a /// .itti ///
                                             b /// m=evam ///
b /// [ma]na ///
                                             c /// [p]. ///
                                     499 (Lü x 7)
                    A
                                                                  B
                                             a ///na ///
a /// ś. k. ///
b /// [pa]syā ///
                                             b /// m=alam ///
c /// na ///
                                             c /// hā ///
                                     509 (Lü x 8)
                    A
                                                                  В
a /// [ā]dhicai 14 ///
                                             a /// duḥkha ///
b /// vicār. ///
                                             b /// tātma ///
                                             c /// so ///
c /// brā[hma] ///
                                     519 (Lü x 9)
                    Α
                                                                  В
a /// nti ///
                                             a /// vaga ///
                                             b /// darśa ///
b /// nyãm bodh. ///
                                             c /// .o[n]au ///
c /// (e)vamvādo ///
                                      52 (Lü y 3)
                    A
                                                                  В
a /// upa .. ///
                                             a /// (sam)[y](a)ksuvi ///
b /// nnanutt. ///
                                             b /// cch. da b. + ///
                                      53 (Lü y 4)
                    Α
                                                                  В
a /// + + + t. [s]. ///
                                             a /// ++ sya ++ ///
b /// tya niṣanno ///
                                             b /// bhavanta[m=i] ///
c /// tya padya[t]e ///
                                             c /// + ... o vi[s]. ///
                                      54 (Lü y 5)
                    Α
                                                                  В
a /// .ū[n]y. .. ///
                                             a /// [v]ā sthi[tv](ā) ///
b /// + .āsana ///
                                             b /// .. ++ ///
```

¹⁴ Von H. LÜDERS "vgl. Bhayabhairava *ādhicaitasika*" angemerkt. Außer *ādhicaitasika* keine Übereinstimmung mit dem Pāli. Vgl. Frgm.15 R 3.

```
55 (Lü y 7)
                    A
                                                                  В
a /// + v\bar{a} ... + ///
                                             a /// [s]u jana .. ///
b /// [p]āś..t. [m]e ///
                                             b /// + [da]m [s]. + ///
                                      56 (Lü z 2)
                                                                  В
                    Α
                                             a /// (sa)[ha]sram=ane[k]. ///
a /// + + [v]. pr. + + ///
b /// naḥ sa teṣām cet(as). ///
                                             b /// v=anyatr=āham=ā ///
c /// [n]. sa samjñinaḥ ///
                                             c /// + + .\bar{a} ... + ///
                                      57 (Lüz4)
                    Α
                                                                  В
a /// .... +++++ ///
                                             a /// (āma)ntr(a)y(a)t[i] ///
b /// viha[ra]ti | rā + ///
                                             b /// + .. cchāmy=aham ///
c /// .āmām jananti [b]r. ///
                                             c /// ti yathā śr. + ///
d /// +++ nnalamu ///
                                             d /// [ran]e + + + + ///
                                      58 (Lü z 6)
                    Α
                                                                  В
a /// [ś]. na vya . . ///
                                             a /// makaranā ///
b /// boddhavye bha[v]. ///
                                             b /// + [v]ādi .. ///
                                      59 (Lü z 7)
                    Α
                                                                  В
a /// śrutvā ///
                                             a /// .. [g]. + ///
b /// .ā i ///
                                             b /// [tt]o gīta ///
c /// li + ///
                                             c /// [n]aḥ ti[m]. ///
                                     60<sup>15</sup> (Lü z 8)
                    Α
                                                                  В
a /// tro ++ ///
                                             a /// + [v]atvam .. ///
b /// [dhva]notya ///
                                             b /// [pa]riṣa[d]e ///
c /// + pa[ha] ///
                                             c /// .. [sa]m + ///
                                    61 16 (Lü aa 1)
                    Α
                                                                  В
5 /// [a] ..... O ///
                                             2 /// tt. [r]. .. ++ ///
6 /// .. dhau vā u ○ ///
                                             3 /// (ta)t=kasmād=dhe[t]. .. ///
```

¹⁵ Von Frau Dr. E. LÜDERS "Pāṭimātŗ" angemerkt.

¹⁶ Von Frau Dr. E. LÜDERS "wohl Sunakşatra zu 12" angemerkt. Paßt nicht zu Nr.12! Fraglich, ob Śalyasūtra.

```
7 /// + bhikṣur=vi .. ///
8 /// [g]atā r.i ++ ///

A B

a /// [b]rāhma[n]. ///
b /// ..h sat.e ///

4 /// ra viṣaḥ ○ ///
5 /// .. [l]. .ī .i ○ ///

62 (Lü aa 3)

B

a /// n. viśya ///
b /// tparaṃ ma ///
```

180

K 537 (T III MQR)

Schrifttypus V

Sammlung von Sütras¹

1. Bodharājakumārasūtra. Inhaltsangabe nach dem Pāli s. Kat.-Nr.33, p.162 f.

Die von dem Ehepaar Lüders identifizierten Bruchstücke gehören, wie bereits H. Lüders auf der Abschrift seiner Frau angemerkt hat, zu einem Blatt. Allerdings lassen sich die Fragmente ohne Kenntnis des ursprünglichen Wortlauts nicht sicher zusammenfügen. Auch ein bruchstückhafter Parallel-Text in Kat.-Nr.33 (Frgm.23 und 24), der an nur wenigen Stellen unseren Text ergänzt, bietet keine Hilfe für die Zusammenfügung des Blattes. Deshalb werden die beiden Bruchstücke hier getrennt wiedergegeben. – Die Pāli-Parallele steht im Majjhimanikāya Nr.85 (Ed. PTS II, p.94–96). Chizen Akanuma (The Comparative Catalogue, p.168) verzeichnet keine Entsprechung zu diesem Textabschnitt.

Das Blatt handelt von den fünf Eigenschaften eines Strebsamen², mit denen ein Mensch ausgestattet sein muß, um etwas zu erlernen. Zu Beginn von Bruchstück 1 wird Prinz Bodha von dem Erhabenen gefragt, ob ein Mensch, der diese Eigenschaften nicht besäße, in dieser oder jener Kunst oder diesem oder jenem Handwerk (V 6) Fertigkeit erlangen könne. Als Beispiel werden in V 1 königliche Künste, wie Reiten, Wagenlenken, Fechten (Schwertziehen) und Bogenschießen genannt. Dasselbe, vermutlich auf die Lernfähigkeit eines Mönches bezogen, wird in den Zeilen V 2-R 4 erläutert. Mit uddänam udänayati (R 5), das die Freude Prinz Bodhas an der Predigt des Erhabenen ausdrückt, endet dieser Abschnitt. Es folgt die Erklärung Prinz Bodhas auf die Frage Samjayas, warum er die Predigt des Buddha lobe, aber nicht das Laiengelübde ausspreche. Seine Mutter habe, als der Buddha im Badārikārāma weilte (R 6), während ihrer Schwanger-

¹ Zur Aufeinanderfolge der Sütras s. oben p.9 f. – Erste Abschrift: Frau Dr. E. LÜDERS. Weitere Bemerkungen: L. SANDER. – Ein Bruchstück dieser Handschrift wurde von H. HOFF-MANN, Āṭān, p.25 publiziert. S. Teil 1, Kat.-Nr.180, p.102.

² Die fünf Eigenschaften eines Strebsamen, Pāli padhāniyanga, sind vertrauensvoll usw.: śraddha (saddha), alpābādha (appābādha), aśaṭha (asaṭha), ārabdhavīrya (āraddhaviriya), prajña (paññavat). S. oben Einleitung zum Sūtra in Kat.-Nr.33, p.163. Vgl. Pāli, a.a.O., p.94.31-95.11. Zu den vier ersten prādhānikānga vgl. K. MITTAL, Daśo, §V.1 und V. STACHE-ROSEN, Sang, §V.17.

schaft für ihn das Laiengelübde abgelegt (R 7-8). In R 9 beginnt vermutlich die Erklärung Prinz Bodhas, wie zum zweiten Male (durch seine Amme?) das Laiengelübde für ihn abgelegt worden sei. In unserem Text wird in diesem Zusammenhang die Mutter des Samjayin (= im Pāli die Amme?) genannt.

1 (Lü 1)

```
V

1 [y]am=aśvapṛṣṭe³ rathe tsaro⁴ dhanuṣi o[y]. ///
2 kasy=aivaṃ syāt=kuśalo bata bodho rā(jakumāraḥ)⁵ ///
3 m=āgamayi[ṣ](y)ā(m)[i]⁶ (sa ca) syād=aśraddha [a] ///
4 ca syād²=bahvā(bādhaḥ kiṃ manya)se bodha ya ///
5 duṣpṛajñaḥ kiṃ ma(nyase bo)⁶dha yān=pṛa(jñ). ///
6 (ta)[m](ā)nyata(ma)ṃ⁰ [ś](i)[l]p(a)sthānakarmasthāna(m) ///
7 hasti .. [d].yāṃ pūrvvavat* a[py]=(a)[ham]=a ///
8 sa ca syād=aśaṭhaḥ kiṃ [m](anyase bodha)¹⁰ ///
9 sa ca syād=ārabdhavīrya² + + + + + ///
R

1 [na] tāvad=aṃgena sama(nvāgat).¹¹ + + ///
2 nikāṃgaiḥ¹² samanvāga(taḥ) + + + + ///
3 atha bodho rājakumāraḥ [āp]t(a)[m](a)[n](ā) ///
4 + m=(e)vā[sm]i(ṃ dha)r[m]avinaye¹³ āsrava[k]. ///
```

³ Verschrieben für aśvapṛṣṭhe.

5 udānam=udāna[y](ati) c=ecchasi ///

- ⁴ Verschrieben für tsarau.
- ⁵ Vgl. Pāli, a.a.O., p.94.13-15 in abweichendem Wortlaut: Kusalo tvam hatthārūyhe ankusagayhe sippe ti? Evam, bhante, kusalo aham hatthārūyhe ankusagayhe sippe ti.
- 6 Vgl. Kat.-Nr.33, Frgm.23 R 3 śilpasthānakarmasthānam-āgamayiṣyāmi ca sa syād ... Vgl. Pāli, a.a.O., p.94.17 f. in abweichendem Wortlaut: tassāham santike hatthārūyham ankusagayham sippam sikkhissāmīti. So c' assa assaddho ...
- ⁷ Ergänze zu sa ca syāt. Vgl. Pāli, a.a.O., p.94.19 f. in abweichendem Wortlaut: So c' assa bavhābādho, yāvatakam appābādhena pattabbam, tam na sampāpuņeyya. Derselbe Wortlaut folgt in Zeile 24 f., mit dupañño anstelle von bavhābādho und paññavatā anstelle von appābādhena. Während im Sanskrit die negative Eigenschaft (z.B. dusprajña) zuerst und gleich darauf folgend die positive (prajña) in einem Abschnitt behandelt werden, stehen im Pāli zunächst die Fragen des Erhabenen, ob ein Mensch, der nicht über die padhāniyanga verfügt, die Kunst des Elefantenbesteigens und des Bedienens des Elefantenstachels erlernen könne. Erst im folgenden Abschnitt auf p.94 f. werden dann dieselben Fragen auf einen Menschen bezogen, der mit den fünf padhāniyanga ausgestattet ist. Denselben Unterschied in der Kompositionstechnik finden wir auch in Kat.-Nr.500, Frgm.3 Bl.7(.) (s. dort Anm.12).
 - ⁸ Vgl. Kat.-Nr.33, Frgm.23 V 4, 5 und Frgm.24 V 1. S. auch Anm.7.
 - ⁹ Ergänze nach Kat.-Nr.33, Frgm.23 R 3 zu anyatamānyatamam.
- ¹⁰ Ergänzt nach V 4, 5. Vgl. Pāli, a.a.O., p.95.5f.: So c' assa asaṭho amāyāvī ... S. auch. Anm.7.
 - ¹¹ Vgl. den gleichen Wortlaut in Kat.-Nr.33, Frgm.23 V 1.
- ¹² Ergänze zu prādhāṇikāngaiḥ. Vgl. Pāli, a.a.O., p.95 f.; u.a. p.95.29 f.: Imehi kho, rājakumāra, pañcahi padhāṇiyangehi samannāgato ...
 - ¹³ Vgl. denselben Wortlaut in Kat.-Nr.33, Frgm.24 V 4.

```
6 rati <sup>14</sup> badārikā(rāme) + ham=āryi[m]. ///
7 bhiksusamgham ++++ .. samayo ///
8 ro 15 buddham śaranam ga[ccha]ti dharmam ca [bh]i(ksusamgham ca) 16 ///
9 ks(u)samgham ca | adāt samjayīmā[t]. 17 ///
                                       2 (Lü 2)
a /// + (prāp)tavyam [prā](pnuyāt) ///
b /// (v)y(am) prāpnuyā[t]. ///
c /// [ma]na na su[kh]. ///
d /// (pai)]tr]ke śilpasthā[na] 18 ///
e /// + na prāptav(y)am (pr)[ā](pnuyāt) ///
                                          R
a /// [n](i)kā(m)gaih<sup>2</sup> sama[nv](ā) ///
b /// + vedanam priya ///
c /// .[o] yam samay[o] ///
d /// + şa buddham śa 16 ///
e /// + + + tah a ... ///
```

2. Śańkarakasūtra¹. Inhalt nach dem Pāli s. Kat.-Nr.33, p.170 f.

Beide Bruchstücke sind bereits von dem Ehepaar LÜDERS als zum Śankarakasūtra gehörig bestimmt worden. Die Pāli-Parallele steht im Majjhimanikāya Nr.100 (Ed. PTS II, p.210 f.). CHIZEN AKANUMA (The Comparative Catalogue, p.168) verzeichnet keine Übersetzung ins Chinesische.

Die Fragmente gehören inhaltlich dicht zueinander, wofür die Übereinstimmung von Fragment 3 R 6 mit 4 B e, sowie 3 R 9 mit 4 B f spricht. Zu dem offensichtlich weiter ausholenden Sanskrit-Text lassen sich kaum wörtliche Entsprechungen im Pāli finden. Wörter aus Bruchstück 4 kommen im Pāli nicht vor; in Fragment 3 läßt sich nur für Zeile R 7 eine Pāli-Parallele anführen².

Bruchstück 3 erzählt von dem Auszug des Brahmanenjünglings Śańkaraka zu dem Erhabenen (V 1), an dessen Seite er sich niederläßt (V 3), nachdem die üblichen Begrüßungsformeln (im Fragment nicht erhalten) gewechselt worden sind. R 7 pratijānatām vaimāttrakam gehört ebenso wie R 8 zu den unterschiedlichen Meinungen über die Grundlagen des reinen Wandels (brahmacarya), die im Pāli

¹⁴ Ergänze nach Kat.-Nr.33, Frgm.24 R 4 zu viharati. In Kat.-Nr.33 steht badarikā, hier hadārikā

¹⁵ Ergänze nach Kat.-Nr.165, Frgm.24 V 3 zu bodho rājakumāro.

¹⁶ Vgl. Kat.-Nr.165, Frgm.24 V 3.

¹⁷ Vgl. Kat.-Nr.33, Frgm.25 A 2, wo sanjayīmātr ebenfalls belegt ist.

¹⁸ Ergänze nach Kat.-Nr.33, Frgm.23 V 3 zu śilpasthānakarmasthāne.

¹ Der Titel ist nach dem Pāli-Titel rekonstruiert. Der Name Śańkaraka ist außer in Frgm.4 A b in Kat.-Nr.165, Frgm.24 R 4 belegt.

² Vgl. Pāli, a.a.O., p.211.8-10: Diṭṭhadhammābhiññāvosānapāramippattānam ādibrahmacariyam paṭijānantānam pi kho aham, bhāradvāja, vemattatam vadāmi.

auf p.211 von dem Erhabenen genannt werden³. Aufgrund dieser Abfolge ließ sich Seite A als Vorder- und Seite B als Rückseite bestimmen. Fragment 4 läßt sich nach dem Pali-Text nicht einordnen, weil wörtliche Übereinstimmungen fehlen.

```
3 (Lü 1)
1 /// nāyai tasya yāvad=yāna4 ///
2 /// m=ākarṣīd=v[i]carama 5 tadya ///
3 /// [ya]m=ekānte niṣadya śra .. ///
4 /// + + [sam]hrtty=aikān[t]e ... ///
                                          R
5 /// + + + + + \dots [\bar{a}] + ///
6 /// +++ mabodhim=a[nu] ///
7 /// [pra]tijānatām 6 vaimāttrakam 2 ///
8 /// prajñapayati samti m. ///
9 /// [ś]yamti n=asti hetur=n=[ās](t)i (pratyayah) ///
                                       4 (Lü 2)
                                          Α
a /// + .y. pariṣadam=idam=av(o)[c](at) ///
b /// atha śamkarako mānavo [bh]. 8 ///
c /// vahareya ma .. + + + + ///
d /// + vada sapta ... + + + + + ///
e /// (śam)[k]arakasya m\bar{a}(navasya) + + ///
f /// + .\bar{a}vavid[ya] + + + + + ///
g /// ++ .... ++++++ ///
                                           В
a /// dṛṣṭvā stri[y]. ++++ ///
b /// (dṛ)[ṣṭ]v(\bar{a}) striyam pra ++++ ///
c /// nam tac=ca ya ++++ ///
d /// nam=apy=aham .. + + + ///
e /// bodhim=anuprāptanam 9=ā + ///
f /// (he)[tur]=n=asti<sup>10</sup> pratyayaḥ sa ///
g /// ++ ..... ++++ ///
  <sup>3</sup> Vgl. Kat.-Nr.165, Frgm.26.
  <sup>4</sup> Teil aus einer formelhaften Wendung. Vgl. MPS §1.8: ... bhagavato 'ntikenopadarśanāya
SIMSON, Diktion, §10.7.
p.207 vyākārsit) vicāram?
```

- bhagavantam paryupāsanāyai | tasya yāvadyānabhūmistāvadyānena gatvā ... Vgl. auch G. von
- ⁵ Von anderer Hand vacarama zu vicarama verbessert. Lies: akārṣīd+ (EDGERTON, BHSG,
 - 6 sya über pratijānatām nachgetragen.
 - ⁷ Verschrieben für n-āsti.
 - ⁸ Zu *bhagavantam* zu ergänzen?
 - ⁹ Frau Dr. E. LÜDERS las korrektes Sanskrit anuprāptānām-ā. Vgl. Frgm.3 R 6.
 - Frau Dr. E. LÜDERS las korrektes Sanskrit n+āsti. Vgl. Frgm.3 R 9 und Anm.7.

3. Noch nicht identifizierte Bruchstücke 1

```
5 (Lü 3)
                                                                   В
                    Α
a /// [ka]h kaś=ca .. ///
                                              a /// ++ .... ///
b /// + + ye ka[th\bar{a}]^2 ///
                                              b /// samyak[pr]. ///
                                              c /// .. [k]ā[y]e ///
c /// +++ .. + ///
                                       6 (Lü 3)3
                    Α
                                                                   В
a /// ti kim ma4 ///
                                              a /// mā[t]. ///
b /// bha gautama ///
                                              b /// rna śisyaka ///
c /// parītam nā ///
                                              c /// prcched=iti ///
                                              d /// mṛṣā ///
                                       7 (Lü 4)3
                                                                   В
                    Α
a /// yate ///
                                              a /// [rtha sā] ///
b /// .i ///
                                              b /// [sa] ///
                                        8 (L\ddot{u} 5)^3
                    Α
                                                                   В
                                              a /// t. .r. ///
a /// sāraḥ ///
b /// ma ca samsāram ///
                                              b /// [st]ur=mama ca nā ///
                                              c /// na śrāva ///
                                              d /// .i ///
                                       9 (Lü 6)3
                     A
                                                                   В
a /// sa ko ///
                                              a /// .ātyanva[dy]. ///
b /// (i)ndriye ///
                                              b /// stu ///
                                        10 (Lü 7)
                     Α
                                                                   В
a /// thānena .. ///
                                              a /// [sa]rva .. + ///
b /// [s]ya vā ni + ///
                                              b /// m=āryasatya ///
c /// ... [a] + + ///
                                              c /// vatā [ā]rya .. ///
```

¹ Alle Fragmente wurden von Frau Dr. E. LÜDERS unter der Bezeichnung "Sankaraka" abgeschrieben.

² Frau Dr. E. LÜDERS las vekan. ///

³ Die Originale der Fragmente 6, 7, 8, 9, 11 und 12 sind nach kriegsbedingter Auslagerung nicht wieder aufgefunden worden. Abschrift nach Frau Dr. E. LÜDERS.

⁴ Zu kim manyase zu ergänzen?

```
11 (Lü 9)3
                    Α
                                                                  В
                                             a /// seta pūrvvavad=y(āvad) ///
a /// nāyā ///
b /// pary[u]pāş[v]e[s]. ///
                                             b /// m .e bhāsya ///
                                      12 (Lü 10)3
                    Α
                                                                  В
a /// [ya la] ///
                                             a /// prajña ///
b /// ttram=arthāya ///
                                             b /// pariprechamta ///
c /// || bhagavām 5 ///
                                             c /// .āgatānām ///
d /// ta ajā ///
                                             d /// tāyām ///
```

500

S 461 (T III Š 32, 33, 34)

Schrifttypus VI

Die Blattgröße beträgt ca. 7 × 43 cm.

Sammlung von Sütras¹

1. Bhārgavasūtra². Inhaltsangabe nach dem Pāli-Text s. Kat.-Nr.32, p.111 f.

Alle drei Fragmente wurden bereits von dem Ehepaar Lüders identifiziert. Die Päli-Parallele zu den erhaltenen Stücken aus der Khoradattika-Episode (Päli: Korakkhattiya) steht im Dīghanikāya Nr.24 (Ed. PTS III, p.6-9). Zur Übersetzung aus dem chinesischen Dīrghāgama (Ch'ang-a-han-ching Sūtra 15, T.I. 1, p.66 ff.) vergleiche F. Weller, Pātikasuttanta, Asia major V, 1930, p.121-125.

Das kleine Bruchstück geht inhaltlich Blatt 49 unmittelbar voraus. Es enthält Wörter aus einem Teil der Weissagung des Buddha, daß der nackte Asket Khoradattika an Brechdurchfall sterben werde (B 3), und daß seine eigenen Gefährten den Verstorbenen wegtragen würden (B 4 nirhariṣyaṃti). Der Wortlaut, der z.T. durch Blatt 49 ergänzt werden kann, entspricht eher dem von F. Weller aus dem chinesischen Dīrghāgama übersetzten Text als der Pāli-Version³.

Α

- 1 + .=khalv=āyuṣmāṃ khoradatti /// 2 ..m=anaṃtara⁴ kālaga[to] ○ ///
 - ⁵ Sūtra-Anfang?
- ¹ Zur Aufeinanderfolge der Sütras innerhalb der Handschrift s. oben p.9 f. Erste Abschrift: Frau Dr. E. LÜDERS. Weitere Bemerkungen: L. SANDER.
 - ² Zum Titel s. oben p.6 f.
- ³ Vgl. F. Weller, a.a.O., p.123.5-12. Die Pāli-Parallele weicht stärker ab (a.a.O., p.7.10-25). Vgl. auch die Anmerkungen zu Blatt 49.
- ⁴ Lies anamtaram direkt nachdem er gestorben ist –. Vgl. Bl.49 V 1, wo auch anamtara stand.

```
3 ++ [bī]raṇake ś(ma)[ś](ā) <sup>5</sup> ○ ///

B

3 ++ [n]=(ā)st(i) khaḍu[ṅ]k(ikayā) <sup>6</sup> ○ ///

4 [t](aṃ) c=(ai)na(ṃ) nirhariṣyaṃti s(va) <sup>7</sup> ○ ///

5 (ccha)vīputro <sup>8</sup> mānya [v].[t]āva .. ///
```

2 Bl.49 (Lü Bl.49+IV)

Die von Frau Dr. E. Lüders unter Blatt 49 und IV getrennt abgeschriebenen Bruchstücke konnten zu einem nahezu vollständigen Blatt zusammengesetzt werden.

Das Blatt setzt mit der Erklärung des Buddha ein, daß der nackte Asket Khoradattika, unmittelbar nachdem er gestorben war, (der Voraussage gemäß) unter den Kālakandaka-Pretas wiedergeboren worden sei, und daß die eigenen Gefährten im Wandel ihn auf den Bīraṇaka-Verbrennungsplatz (s. Anm.4) tragen ließen (V 1). Darauf begibt sich der ungläubige Sunakşatra, Sohn der Licchavis, zu den Gefährten des Khoradattika und spricht: "Wo, ihr Ehrwürdigen, ist der nackte Asket Khoradattika?" - "Er ist gestorben, edler Sunaksatra" (V 2-3). Es ergibt sich ein lebhaftes Zwiegespräch zwischen Sunaksatra und den Gefährten des Khoradattika (bis V 4), in dessen Verlauf deutlich wird, daß die Weissagung des Buddha der Wahrheit entspricht. Sunakşatra begibt sich darauf zum Bīranaka(?)-Verbrennungsplatz, wo er den Körper des Khoradattika erblickt (V 5). Nachdem er ihn angerufen hat, hockt sich der Körper des Khoradattika hin (R 2). Es folgt ein nur wenig von dem Gespräch mit den Gefährten abweichender Dialog zwischen Sunakşatra und dem verstorbenen Khoradattika, ob er gestorben sei, in dessen Verlauf die Weissagung des Buddha durch Khoradattika abermals bestätigt wird (R 3-5).

V

l ra¹ kālaga[to] ++++++ (kālakaṇ)[da]kāḥ pretās²=tatr=opapaṃna³ mṛtaṃ c=ainaṃ nirharaṃti svakāḥ sa[b]r(a)hmac(āri)ṇo [b](īra)ṇa(ke⁴ śmaśā)ne X⁵ atha suna-

```
<sup>5</sup> Vgl. Bl.49 u.a. V 1. Ergänze zu ś(ma)[ś](āne).
```

⁶ Vgl. Bl.49 V 4.

⁷ Vgl. Bl.49 V 1. Ergänze zu s(vakāḥ).

⁸ Ergänze zu (leccha) viputro.

¹ Zu anamtara zu ergänzen. S. Frgm.1 A 2.

² Vgl. Pāli, a.a.O., p.7.15f.: kālakato ca kālakañjā nāma asurā sabba-nihīno asura-kāyo tatra uppajjissati. – Auch in der von F. Weller übersetzten chinesischen Version werden Pretas, nicht Asuras genannt. Zur Übersetzung "Vetālapreta" bemerkt F. Weller p.123, Anm.3:..., Danach muß die Frage offen bleiben, ob nicht in der Vorlage der Verfasser der chinesischen Übersetzung etwas ähnliches oder dasselbe wie im Pālitexte gestanden hat". Nach dem uns hier vorliegenden Sanskrittext erfolgt die Wiedergeburt unter den Kālakaṇḍaka-Pretas.

³ Für upapannamṛtaṃ ist upapannaḥ | mṛtaṃ ... zu erwarten. "Wo die Kālaṇḍaka-Pretas sind, dort ist er wiedergeboren". S. Anm.2. – In der Übersetzung aus dem Chinesischen heißt es (a.a.O., p.124.5f.): ... "und sofort unter den Vetālapreta wiedergeboren wurde".

⁴ Ergänzt nach V 5. – Vgl. Pāli, a.a.O., p.7.18: kālakatañ-ca nam birana-tthambake susāne chaddessanti. F. Weller übersetzt vom Sanskrittext abweichend (a.a.O., p.124.3-8): "Brahmane!

- 2 kṣatro le[c](chavīp)[utr](o) [mama] O bhāṣitam=anabhiśraddadhāno⁶ yena khoradattikasy=ācelasya sabrahmacāri[na](s=ten=opaja)[g]āma upe[tya] khora-
- 3 dattika(sy=ā)celasya sabra O hmacāriņa [i]dam=avo[ca]t*7 kutra āyuşmaṃta khoradattikaḥ acelaḥ X kālagataḥ āyu(şmaṃ) suna[k](şa)[t](r)a X [k]e[n]=(ā)-
- 4 b(ādhen=ā)st(i)⁸ khaḍuṅkika yā viṣūcika(y)[ā]⁹ X [k]ena nirhṛtaḥ X svakaiḥ sabrahmacāribhiḥ X kutra nirhṛto X b[ī]raṇake śma[śāne]¹⁰ ++++++

Du mußt (nun) wissen, daß damals Kiu-lo-ti (P. Korakkhattiya), als die sieben Tage voll geworden waren, an Wassersucht starb und sofort unter den Vetälapreta wiedergeboren wurde. Nach seinem Tode hatte man (ihn) mit Schilfgrasstricken gebunden und zwischen die Grabhügel geschleift". F. WELLER vermerkt zu Pāli bīraņa-tthambake susāne (a.a.O., p.123, Anm.4): "Es scheint mir, daß hier der Pälitext verderbt ist. Denn wozu vom Gottesacker ausgesagt wird, daß er mit Büscheln von virana-Gras bewachsen war, begreift kein Mensch. Die Sitte der Leichenbindung ist auch aus Indien bekannt". - Der Sanskrittext ist hier dem Pali ähnlicher. Anstelle von viranaka steht dort wie im Pāli biranaka; ba und va können in den Handschriften nicht verwechselt werden. Es scheint sich um eine besondere Art von vielleicht grasbewachsenem Verbrennungsplatz zu handeln. A. YUYAMA hat auf eine Stelle im Mūlasarvāstivāda-Vinaya (T.I. Nr.1451, Bd.24, p.286c-287a) aufmerksam gemacht, wo über verschiedene, für Mönche zulässige Bestattungsarten gesprochen wird. U.a. wird vom Buddha auf die Frage Upālis geantwortet, wo man einen Mönch bestatten solle, wenn im Sommer der Boden feucht ist, und viele Insekten und Ameisen dort zu finden sind: Man soll den Leichnam an einem abgelegenen Ort, wo Gras wächst, niederlegen, den Kopf nach Norden und die rechte Seite nach unten; dann soll man den Kopf auf ein Graskissen betten und den Körper mit Gras oder Blättern bedecken.

- ⁵ Wo die Interpunktion fehlt, sind die Sätze zum besseren Verständnis des Textes durch X getrennt worden. Mit atha sunakṣatro ... beginnt ein neuer Abschnitt, der nur in der chinesischen Version eine Parallele hat. Im Pālitext fehlt der Besuch bei den Gefährten Khoradattikas.
 - ⁶ Vgl. EDGERTON, BHSD abhiśraddadhāti.
- ⁷ Vgl. den Wortlaut im Pāli (a.a.O., p.7.26–28), der sich allerdings auf die in unserer Handschrift nicht belegte Warnung Korakkhattiyas durch Sunakkhatta bezieht: Atha kho bhaggava, sunakkhatto licchavi-putto yena acelo korakkhattiyo ten' upasamkami, upasamkamitvā acelam korakkhattiyam etad avoca. Die chinesische Parallele dazu lautet (a.a.O., p.123.11f.): "Wenn du (es mir) nicht glaubst, magst du vorher hingehen und es ihm sagen". Vgl. dazu auch a.a.O., p.124.11–14: "Als es zum siebenten Tage gekommen war, da ging der pi-k'iu Ṣan-su (P. Bhikkhu Sunakkhatta) alsbald hin und kam in den Weiler des Nacktläufers. Als er hingekommen war, fragte er die Leute des ... Weilers und sprach".
 - ⁸ Affirmatives asti. Vgl. EDGERTON, BHSD, s.v. asti.
- 9 khadunkika wird in den einschlägigen Wörterbüchern nicht aufgeführt. EDGERTON, BHSD verweist von khadunka auf khatuka (Pāli khalunka). Für das Pāli und das BHS wird als Bedeutung "unruhig, unzähmbar" in Bezug auf Pferde angegeben; für eine Stelle in der Sikṣāsamuccaya in Bezug auf alle Kreaturen. In der Bedeutung "wild" ist khatunka bei Āryaśūra (Jātakamālā, Ed. H. Kern, p.5.20) und bei Mātrceṭa (Śatapañcāśatka, Ed. D.R. Shackleton Bailey, p.112, Vers 103) belegt. khadunkikayā viṣūcikayā ist danach mit "durch unbezähmbaren (wilden) Brechdurchfall" zu verstehen. Für viṣūcikā vgl. MW: "disease (indigestion attended with evacuation in both directions, accord. to some "cholera in its sporadic form")". Im Pāli stirbt Korakkhattiya an alasaka, was von F. Weller, der Sumangalavilāsinī folgend, mit uddhumātaka-udaro = Wassersucht erklärt wird (vgl. a.a.O., p.123, Anm.2).
- ¹⁰ Dieses Zwiegespräch fehlt im Pāli. Vgl. F. WELLER, a.a.O., p.124.14-20: "Ihr Ehrenwerten! Wo weilt jetzt der Kiu-lo-ti? ... bis "Sie antworteten: "Mit Schilfgrasstricken band man ihn und schleifte ihn zwischen die Grabhügel". S. auch Anm.4.

5 + + + ... yena bīraņake s[ma]śā(ne) ten=o[p](ajagāma upetya) sunakṣatro lecchavīputra khoradatti[ka]sy=ācelasya kāyam vivikta + + + + + +

R

- 1 ++++ ... ca punar=yena [kho]ra[d](a)[tt](i)[ka](s)[y](a) ++++++ (te)n= opajagāma upetya khoradatti[kasy=ā]cela(sya) kāyam [p](ā)dāṅgu[ṣṭhe](na) +++++
- 2 t[o] +++ .. āyuşmam kho O radattik(a) ā(yuşmam) [kh](o)radattika | 12 atha khoradattikasy=ācelasya kāyaḥ utkuṭukaḥ sthi[ta](ḥ) +++++++
- 3 eva[m]=(ā)[ha] X kim=āyuṣmaṃ su nakṣatra¹³ | kā(la)gato=sy=āyuṣmaṃ khorada[t]t[i]ka | āyuṣmaṃ sunakṣatra¹⁴ X ken=ābādhena X ha¹⁵ ... + (kha)[d]u(n)[k](i-kayā vi)-
- 4 şūcika(yā X kutr)=[o]papaṃnaḥ O X ye¹⁶ sarvanīhīnā kālakaṇḍakā pretāḥ X ke¹⁷ nirhṛtaḥ X svakaiḥ sabrahma[cāribhi]ḥ X (kutra ni)rhṛtaḥ X na ca paśya-
- 5 sy=asmim=eva X +++++++++ . \bar{a} yu \bar{s} ma \bar{m} sunak \bar{s} atra tasya bhavato gautamasya k \bar{a} la[v \bar{a} din](o) bh \bar{u} (ta)v \bar{a} di[no] a(rthav \bar{a})[di]no dharmav \bar{a} dino

2. Śalyasūtra¹. Inhaltsangabe nach dem Pāli Kat.-Nr.32, p.122 f.

Bl.7(.) der Handschrift wurde bereits von dem Ehepaar Lüders identifiziert. Die Vorderseite des kleinen Bruchstückes 4 konnte durch den Vergleich mit Fragment 33 in Kat.-Nr.32 ebenfalls als zum Śalysūtra gehörig bestimmt werden. – Die Pāli-Parallele, das Sunakkhattasutta, steht im Majjhimanikāya Nr.105 (Ed. PTS II, p.252–261). Chizen Akanuma (The Comparitive Catalogue, p.169) verzeichnet keine Übersetzung ins Chinesische.

3 Bl.7(.)

Eine genaue Inhaltsangabe des Blattes steht in Kat.-Nr.165, Frgm.12a Bl.39, dessen Text auf der Rückseite durch das hier vorliegende Blatt fast lückenlos ergänzt werden konnte. Es handelt sich um das Gleichnis von einem Mann, der von einem giftigen Pfeil getroffen worden ist. Seine Verwandten (V 1) holen einen Wundarzt (V 2, R 2), der die Wunde ausschneidet und den Pfeil entfernt (V 3). Darauf

¹¹ Für den nun folgenden Abschnitt bis R 5 liegen wieder Parallelen im Pāli und im Chinesischen vor, von denen das Pāli im Wortlaut stärker abweicht. Vgl. Pāli, a.a.O., p.8, Abschnitt 9 und F. Weller, a.a.O., p.124 f., VI, 13.

¹² Im Sanskrit ruft Sunakṣatra Khoradattika zweimal an. Erst darauf hockt sich der Körper des nackten Asketen hin (kāyaḥ utkuṭukaḥ). In der chinesischen Übersetzung heißt es dazu (a.a.O., p.124.23–26): "Da bewegte der Leichnam gleichzeitig Knie und Füße, und plötzlich saß er kreuzbeinig da. Infolgedessen schritt da jener Ṣan-su vorwärts, kam zu dem Leichnam hin, redete und sprach".

¹³ vanasi? unter der Zeile nachgetragen.

¹⁴ āyuşmam sunakşatra steht hier isoliert. Man erwartet ein evam asti.

¹⁵ Während in V 4 wahrscheinlich ein bekräftigendes *asti* gestanden hat (s. Frgm.1 B 3), vermag ich mit dem deutlich zu lesenden *ha* hier nichts anzufangen (*hato-smi?*). – S. Anm.8.

¹⁶ Lies yena.

¹⁷ Lies kena.

¹ Zum Titel s. oben p.7.

verordnet er ihm die pflegliche Behandlung der Wunde (V 4-5). Falls er seinen Anweisungen nicht Folge leiste, würde sich der Zustand der Wunde verschlimmern (R 1-2). Der Mann aber folgt den Anweisungen des Wundarztes nicht (R 2-5).

V

- 3 + (t)īkṣṇena śastreṇa [v]r(a)ṇa \bigcirc mukhaṃ paripāṭya ⁵ śalyam=apaha[ret* sā]va[ś]eṣaṃ nira/val(śe)ṣaṃ (iti manyamānaḥ) ⁶ + + + + + + + +
- 4 hṛtas ⁷=te bhoḥ puruṣa śa lyo niravaśeṣaḥ apanīto vi[ṣa]do[ṣa]ḥ X ala[m] te=t(r)=ānta[r](ā)yāya ⁸ (sāmpreyañ=c=āhāram=āhā)-
- 5 raya | vraņam ca kālena kālam śocaya pra[l]impa X mā ca vātātape cāritram= āpatsya[s]e X tat-kas[m]ā(d=dhetoḥ asāmpreyam=āhāram=āhārayataḥ vra)-

R

- 1 ṇaḥ srāvī syād X=vraṇ[aṃ] na kālena kālaṃ śoca[ya]to na pra limpataḥ pūyaśonitaṃ 10 vraṇaṃ pa(r)[yavanahe](t X=vātātape cāritram=āpadyamānasya rajaḥ)-
- 2 śūkam vranam=anudhvamnsaye O d X=(v)[r]ananuraksī bhoh purusa vihara vranam sādhu rohī 11 [i]ty~u(kt) vā bhi (sak=salyakartā + + + ta 12 | atha tasya pu)-
- 3 [r](u)[sa]sy=aivam syād=āvrīḍho 13 O me śa[l]yo niravaśeṣaḥ a[pa](nī)[t](o) viṣado-
- ² Zum besseren Verständnis des Textes sind bei fehlender Interpunktion die Sätze durch X getrennt worden.
- ³ Die kursiv gesetzten Stellen liest die Abschrift von Frau Dr. E. LUDERS mehr als das Original heute.
- ⁴ Vgl. Pāli, a.a.O., p.256.27-29: Seyyathāpi, sunakkhatta, puriso sallena viddho assa savisena gāļhūpalepanena; tassa mittāmaccā ñātisālohitā bhisakkam sallakattam upaṭṭhapeyyum.
 - ⁵ Vgl. EDGERTON BHSD paripātavati.
- ⁶ Vgl. Pāli, a.a.O., p.256.29-257.2: tassa so bhisakko sallakatto satthena vaṇamukhaṃ parikanteyya ... sallam abbaheyya apaneyya visadosam sa-upādisesam anupādiseso ti maññamāno.
- ⁷ apahṛtas zu ergänzen? Pāli ubbhatam ... sallam (s. Anm.8). In R 3 steht in einer ähnlichen Phrase āvriḍho (s. Anm.13) me śalyo niravaśeṣaḥ apanīto viṣadoṣaḥ.
- ⁸ Vgl. Pāli, a.a.O., p.257.2-4: Ambho purisa, ubbhatam kho te sallam apanīto visadoso anu-pādiseso, alañ ca te antarāyāya.
 - ⁹ pra unter der Zeile nachgetragen.
 - 10 Lies pūyasoņitam.
 - 11 sādhu rohī (2. sg. Imp.), vgl. EDGERTON, BHSG § 30.9. Im Pāli steht sāropī (s. Anm.12).
- 12 Ergänzt nach Kat.-Nr.165, Frgm.12a R 6-7. Vgl. Pāli, a.a.O., p.257.4-12: sappāyāni c'eva bhojanāni bhuñjeyyāsi, mā te asappāyāni bhojanāni bhuñjato vaņo assāvī assa, kālena kālam ca vaņam dhoveyyāsi, kālena kālam vaṇamukham ālimpeyyāsi, mā tena kālena kālam vaṇam dhovato, kālena kālam vaṇamukham ālimpato, pubbalohitam vaṇamukham pariyonandhi, mā ca vātātape cārittam anuyuñji, mā te vātātape cārittam anuyuttassa, rajosukam vaṇamukham anuddhaṃsesi, vaṇānurakkhī ca ambho purisa vihareyyāsi vaṇasāropī ti. Während im Sanskrit zuerst die Anweisungen für ein dem Heilungsprozeß förderliches Verhalten gegeben und dann die negativen Folgen bei Nichteinhalten der Vorschriften genannt werden, stehen im Pāli die negativen Folgen unmittelbar hinter der jeweiligen Anweisung des Arztes.
 - ¹³ Zu āvridha s. EDGERTON, BHSD ābṛḍha entsprechend Pāli abbūļha.

- şah X alam $[me=tr]=\bar{a}n(ta)r\bar{a}[y](\bar{a}ya^{14} X so=s\bar{a}mpreyam=\bar{a}h\bar{a}ram=\bar{a}harayati) X$

4 (Lü III)

Das rechte Eckstück, welches ursprünglich von H. Lüders zum Bhärgavasūtra gezählt wurde, enthält Wörter aus dem Schluß des Śalyasūtra auf der Vorderseite. Auf der Rückseite beginnt das Bhayabhairavasūtra. Der Wortlaut weicht von dem entsprechenden Pāli-Text erheblich ab. Durch den gleichlautenden Schluß eines bisher nicht identifizierten Sūtras, evtl. des Śalyasūtra selbst, in Kat.-Nr.1099 (Lü 431) ließen sich V 4 und 5 ergänzen. Dadurch konnte auch der Text des nur kleinen Eckstücks Frgm.33 in Kat.-Nr.32 als Ende des Śalyasūtra erkannt werden.

V

- 1 /// ++ dh. .. + na[m] 2 /// [n]. [m]. ti hi suna ¹ 3 /// mānena kṛ ++ 4 /// (gu)[h]āpalālapu ² 5 /// ++ + smāka ³
- 3. Bhayabhairavasūtra 1. Inhaltsangabe nach dem Pāli s. Kat.-Nr.32, p.128 f.

4 (Lü III)

Das rechte Eckstück, welches ursprünglich von H. LUDERS zum Bhärgavasūtra gezählt wurde, enthält Wörter aus dem Schluß des Śalyasūtra auf der Vorderseite und aus dem Beginn des Bhayabhairavasūtra auf der Rückseite, die von den

- ¹⁴ Vgl. Pāli, a.a.O., p.257.12 f.: Tassa evam assa: Ubbhataṃ kho me sallaṃ, apanīto visadoso anupādiseso, analañ ca me antarāyāyāti.
 - 15 [l]e[na] k(ā) unter der Zeile nachgetragen.
 - ¹⁶ Das Interpunktionszeichen steht an falscher Stelle. Es gehört hinter paryavanahati.
- ¹⁷ Vgl. Pāli, a.a.O., p.257.14-19: so asappāyāni c' eva bhojanāni bhuñjeyya, tassa asappāyāni bhojanāni bhuñjato vaņo assāvī assa, na ca kālena kālam vaņam dhoveyya, na ca kālena kālam vaņamukham ālimpeyya; tassa na kālena kālam vaņam dhovato na kālena kālam vaṇamukham ālimpato pubbalohitam vaṇamukham pariyonandheyya. Vgl. auch Anm.12.
 - ¹ Ergänze zu sunakşatr.
- ² Ergänze nach Kat.-Nr.1099 V 2 zu: /// kandara-giriguhā-palālapuṃj-ābhyavakāśa-śmaśāna-vanapra(stha) ///. Alle im PTC angegebenen Stellen für palāla gehören zu der Phrase: So viviktaṃ senāsanaṃ bhajati, araññaṃ rukkha-mūlaṃ pabbataṃ kandaraṃ giriguhaṃ susānaṃ vanapatthaṃ abbhokāsaṃ palāla-puñjaṃ (bzw. Ehi tvaṃ, bhikkhu, vivittaṃ senāsanaṃ bhaja ...).
 - ³ Ergänze nach Kat.-Nr.1099 V 3 zu idam+asmākam+anuśāsanam*.
- ¹ Es spricht einiges dafür, daß das kleine Fragment 59, das in die Handschrift Kat.-Nr.412 mit aufgenommen ist und wohl auch aus dem Bhayabhairavasūtra stammt, mit zu unserer Handschrift gehört. Ebenso die in Kat.-Nr.412 in Umschrift wiedergegebenen winzigen Bruchstücke 57 und 61. S. p.73.

entsprechenden Pāli-Texten teilweise stark abweichen. – Der Text stimmt mit einem ebenfalls nur kleinen linken Eckstück in Kat.-Nr.32, Fragment 33 überein. Die Pāli-Parallele steht im Majjhimanikāya Nr.4 (Ed. PTS 1, p.16). Chizen Akanuma (The Comparative Catalogue, p.163) verzeichnet eine Übersetzung im chinesischen Dīrghāgama (Ch'ang-a-han-ching).

R

```
1 /// ++++ te a
2 /// +++ saṃmodanīṃ²
3 /// (i)[d](a)m=avocat* [ye] +
4 /// (ke)śaśmaśruṇy=avatā³
5 /// +++ ba[h]ukara⁴
```

3. Mahāsimhanādasūtra. Inhaltsangabe nach dem Pāli s. Kat.-Nr.32, p.134-136.

5 Bl.90

Das aus einer linken Blatthälfte und einem rechten Eckstück bestehende Blattfragment mit der Blattzahl 90 wurde bereits von Frau Dr. E. Lüders identifiziert. E. Waldschmidt wies zusätzlich auf die Pāli-Entsprechung im Majjhimanikāya Nr.12 (Ed. PTS I, p.71) hin. Bei Chizen Akanuma (The Comparative Catalogue, p.163) werden sechs Entsprechungen im Zusammenhang mit den zehn Kräften eines Tathägata genannt.

Unser fragmentarisches Blatt enthält in V 2 Wörter aus der Beschreibung der neunten Kraft eines Tathägata (cyutyutpatti)¹, der Fähigkeit, mit dem himmlischen Auge Vergehen und Wiedergeborenwerden von Wesen wahrzunehmen. In V 1 endet mit apäyadurgativinipätam narakeṣūpapadyante der Abschnitt von den Wesen, die in den Höllen wiedergeboren werden. Darauf folgt die Schilderung solcher Wesen, die Edle nicht verleumden, die rechte Ansichten haben und deren Handlungen auf richtigen Ansichten beruhen (V 2). In V 3 beginnt die Beschreibung der zehnten Kraft eines Tathägata: das Zur-Ruhe-Kommen sündiger Leidenschaften. Mit der Einsicht, "das Geborenwerden ist für mich erschöpft, der Brahmawandel ist vollendet" usw. (V 4), endet der Abschnitt über die zehn Kräfte eines Tathägata. – (Wenn aber jemand) den Tathägata so kennt und so sieht und (trotzdem) sagen mag, für den Śramaṇa Gautama gibt es keine (übermenschlichen Fähigkeiten) ... (V 4–5), der Śramaṇa Gautama (lehrt nur) auf der Grundlage von (Prüfung) oder von rationaler Argumentation (R 1), (wenn jemand)

² Teil der Phrase: bhagavatā sārdhaṃ saṃmukhaṃ saṃmodanīṃ saṃrañjanīṃ vividhāṃ kathāṃ vyatisārya (bzw. kathāṃ vividhāṃ upasaṃhṛtya). Vgl. G. VON SIMSON, Diktion §§ 15.2, 3, 22. – Vgl. Pāli, a.a.O., p.16.15–18: Atha kho jāṇussoṇi brāhmaṇo yena bhagavā ten' upasaṅkami, upasaṅkamitvā bhagavatā saddhiṃ sammodi, sammodanīyaṃ kathaṃ sārāṇīyaṃ vītisāretvā ekamantam nisīdi.

³ Lies °śmaśrūny-. Teil aus der Phrase: keśaśmaśrūny-avatārya kāṣāyāṇi vastrāny-ācchādya. Vgl. u.a. E. WALDSCHMIDT, CPS §19.1.

⁴ Vgl. Pāli, a.a.O., p.16.22: bhavam tesam gotamo bahukāro, ...

¹ Vgl. EDGERTON BHSD unter bala, wo die daśabalas aufgeführt sind. Vgl. auch E. WALD-SCHMIDT, Ein zweites Daśabalasūtra, MIO 6, 1958 insbesondere p.385 f. = Von Ceylon bis Turfan, 1967, p.350 f.

diese (falsche) Ansicht, das Gefallen, die Lust (daran) nicht aufgibt, mag er in die Höllen fallen (R 2-3).

V^2

R

- ² Derselbe Wortlaut wie in unserem fragmentarischen Blatt (V 1–4) steht bei E. WALDSCHMIDT im Daśabalasūtra (BBS, p.221–223). Wir können danach die Zeilen V 1–4 wie folgt ergänzen (p.221.4ff.): iti me bhavantah satvāh ... param maranād apāyadurgativi(V 1)nipātam narakeṣūpapadyamte | ime vā punar-bhavantah satvāh kāyasucaritena samanvāgatā vānmanahsucaritena samanvāgatā āryāṇām-anapavāda(V 2)kāh samyagdṛṣṭayah samyagdṛṣṭikarmadharmasamādānahetos-taddhetos-tatpratyayam kāyasya bhedāt-sugatau svargaloke deveṣ-ūpapadyaṃte | (p.223.11ff. zu Beginn in abweichender Diktion) punar-aparam tathāgata (V 3) āsravāṇām kṣayād-anāsravām cetovimuktim prajñāvimuktim dṛṣṭa eva dharme svayam sākṣikṛtv-opasampadya (V 4) pravedayati | kṣiṇā me jātir-uṣitaṃ brahmacaryaṃ kṛtaṃ karaṇiyaṃ n-āparam-asmād-bhavam prajānāmi.
- ³ Vgl. Pāli, a.a.O., p.70.37-71.2: te kāyassa bhedā param-maraṇā apāyam duggatim vinipātam nirayam upapannā.
 - ⁴ na unter der Zeile nachgetragen.
- ⁵ Vgl. Pāli, a.a.O., p.71.2-6: ime vā pana bhonto sattā kāyasucaritena samannāgatā vacīsucaritena samannāgatā manosucaritena samannāgatā ariyānam anupavādakā sammādiṭṭhikā sammādiṭṭhikammasamādānā, te kāyassa bhedā param-maranā sugatim saggam lokam upapannā ti. Die Wiederholung des Textes, sowohl im Daśabalasūtra als auch in der Pāli-Version belegt, fehlt auf unserem Blatt.
- ⁶ Vgl. Pāli, a.a.O., p.71.12-15: Yam-pi sāriputta tathāgato āsavānam khayā anāsavam ceto-vimuttim paññāvimuttim diṭṭhe vā dhamme sayam abhiññā sacchikatvā upasampajja viharati. Das folgende kṣiṇā me jātir fehlt im Pāli.
- ⁷ Vgl. Pāli, a.a.O., p.71.20–22: Yo kho maṃ sāriputta evaṃ jānantaṃ evaṃ passantaṃ evaṃ vadeyya:
- 8 Vgl. Pāli, a.a.O., p.71.22-25: Na tthi samaņassa gotamassa uttarim manussadhammā alamariyañānadassanaviseso, takkapariyāhatam samano gotamo dhammam deseti vīmamsānucaritam sayampatibhānan-ti. Vgl. bis Zeile R 1 bhūmau.
 - 9 vā zu ergänzen?
- ¹⁰ Zu tarkaparyāpannāyām bhūmau sthitānām zu ergänzen? Vgl. EDGERTON, BHSD unter paryāpanna.

¹¹ Vgl. Pāli, a.a.O., p.71.25–27: tam sāriputta vācam appahāya tam cittam appahāya tam diṭṭhim appaṭinissajitvā yathābhatam nikkhitto evam niraye. Die Sanskritversion scheint, soweit es sich aus dem bruchstückhaften Text entnehmen läßt, vom Pāli abzuweichen. Zu dṛṣṭi, ruci s. PTSD diṭṭhi: diṭṭhi im Zusammenhang mit khanti, ruci etc.

¹² Vgl. Pāli, a.a.O., p.71.27–29: Seyyathā pi sāriputta bhikkhu sīlasampanno samādhisampanno paññāsampanno diṭṭhe vā dhamme aññam ārādheyya.

¹³ Vgl. V 4-5.

3. Verssammlungen und Erzählungen/

Anthologies of Religious Poems and Narratives

- a) Verssammlungen / Anthologies of Religious Poems
- b) Erzählungen / Narratives

Kat.-Nr. 49, 50, 662

Kat.-Nr. 558

49 K 464 (T III MQR, MQ 49, MQ 4, T 4 K 15) Schrifttypus IV

Udānavarga 1

pl: XXXIII.14-292.

Vimānāvadāna³

Publ. (q⁴ V 1-4): H. BECHERT, Bruchstücke buddhistischer Verssammlungen, p.60 f. (Nr.24), p.264.

(q⁴ V 5-R 6): ders., On a Fragment of the Vimānāvadāna, 1974, p.19-25.

Umschrift der noch nicht publizierten Bruchstücke⁵ m und n:

m6

- ¹ Erste Abschrift der Handschrift: Frau Dr. E. LÜDERS. H. BECHERT hat seine Bearbeitungsmaterialien zur Verfügung gestellt. Bemerkungen: L. SANDER. Zu den publizierten Stücken vgl. Teil 1, p.33 f.
- ² Von den durch H. BECHERT (Bruchstücke buddhistischer Verssammlungen, p.61) in Umschrift wiedergegebenen kleinen Fragmenten konnte inzwischen Nr.25 (Lü p, 1. Bruchstück) als im Udānavarga belegt von G. VON SIMSON identifiziert werden.
- ³ Der Titel ist rekonstruiert. Frau Dr. E. LÜDERS schreibt nur Vimāna. Vgl. H. BECHERT, Vimānāvadāna, p.20.
- ⁴ Von den Zeilen V 1-2 bzw. R 5-6 ist kein Text mehr erhalten. Das Bruchstück enthält das Ende der Sthaviragāthā und den Anfang des Vimānāvadāna.
- ⁵ Identifizierung: Frau Dr. E. LÜDERS. Von Frau LÜDERS wurden noch die Bruchstücke g 1, g 3, g 5, 1 und w 4 mit der Anmerkung "Vimāna" versehen. Die Zuordnung ist nach H. BECHERT nicht sicher. Die Fragmente sind deshalb unter "noch nicht identifizierte Bruchstücke" aufgenommen. S. p.233–235.
- ⁶ Wie bereits von Frau Dr. E. LÜDERS angemerkt, zeigt Seite A gewisse Parallelen zu Vimānavatthu VII.5 "Ambavimāna", auf die im einzelnen in den nachfolgenden Anmerkungen hingewiesen wird. Das Metrum ist, außer zum Schluß des Blattes (B 6), Śloka. S. Anm.14. Im Folgenden wird aus Vimānavatthu stets nach E. HARDY, Paramattha-Dīpanī zitiert.

⁷ Vgl. Vimānavatthu V. 13. 34 (p.269):

nandane ca vane ramme nānādijagaṇāyute ramāni naccagītehi accharāhi purakkhato.

Die zitierte Strophe steht auch im Suvannavimana (Vimanavatthu VII.4, 12) und Ambavimana (VII.5, 13) als Schlußvers (s. p.303 u. 307).

```
YYYY Z -- Y X
  2
       mā bibhyas=.opa[n]ā ≃sya
                              vya 8 kṛt=āsi maharṣiṇā |
       srotāpaty.g. -≃≃
                         スススス^ _ _ スス
                      3
      2222 Z -22
                        ≃rvvasva ci -≃≃ 12
       gṛṣmāṇā[m] 9 paści[m]e (māse)
                                    7777^-77
                    77770-77
       2222-22 Z
                       \simeq \simeq \simeq \simeq \sim k[\bar{a}]v(e)n^{10}=
  4
       \bar{a}sau \simeq \simeq \bigcirc \smile -\simeq [nto]
                             na tu ci[tte] - = =
                      オオオオクースス
                      ××× Z × - - ××
  5
       77770-77
       sa mam=aiv=ānu(kampa)[yā] 11
                                     āmramū[l](e) mahāpra ≃
       6
       == ... m = ... sa[d]\bar{a} = lp\bar{a} bhavati dakşin\bar{a}
                       7777777
       t. ヱヱヱᇦᅩヱヱ
       スポポポープス
                      B 1
       === Z --==
                        ≃≃ .y. ≃ (sa)tyavādi ≃
       (ī)rsyamān=ānupahatā
                            [pra] === -==
       7777777
                      7777777
                      ==== Z ==
  2
       ≃≃ [ku]śalam krtvã
                            de(va)[lo]ke pratisthi[t](a |)
       tasmāt=ku = -==
                           77770-77
       7777
                     77770777
  3
       = \mathbf{Z} = = = [n]\bar{a}t.
                           [\dot{s}]i[ra]si\ vi \sim -\bigcirc ... la
       sura ======
                     AAAA^-AA
       4
                        abhibhūya bhās. ≃≃12
       ≚≅≅⊆ – nāny=
       77770-77 77770-77
  8 Lies vyākrtā°.
  <sup>9</sup> Für grişmāṇā[m]. - Vgl. Vimānavatthu VII.5.6 (p.306):
     gimhānam pacchime māse patāpente divankare
     paresam bhatako poso
                       ambārāmam asiñcati.
  <sup>10</sup> Anklänge an Vimānavatthu VII.5.7 (p.306):
     atha tenāgamā bhikkhu
                        sāriputto ti vissuto
                     akilanto 'va cetasā.
     kilantarūpo kāyena
  <sup>11</sup> Vgl. Vimānavatthu VII.5.9 (p.306):
     tassa me anukampāya
                      nikkhipi pattacīvaram
     nisīdi rukkhamūlasmim
                       chāyāya ekacivaro.
  <sup>12</sup> Die Einordnung der Wörter in den Śloka ist unsicher.
```

```
====Z = -= [s]t\bar{a}^{12}
  5
                                           śrnu yat=krta(m) me 13 |
        tat=pūrvvaka(m) śu[bhapha]lam
        bhaktih parā .. -≃≃
        7777
                         2222...22
  6
        **** Z
                            === bhojanāni |
        da(nt)eşu śānteşu jitendriyeşu 14
        krtādhikār. ----
                                       n 15
                                        Α
1 /// +++ \dots [sa]nt(i) me | upapann=āsmi d(e)veṣu sa ///
2 /// + + + sam* tā krtvā kusalam karma prāpyate ///
3 /// +++ ...ya darśanā | bahavo=ptsaraso ^{16} + ///
4 /// + su (ba)[ha]vaḥ śobhan=āptsaraso<sup>16</sup> mama sa + + ///
5 /// ddhya tv(a)[m]=(a)nyāpsarasām śriy=ātyarttham vi +++ ///
6 /// [sa]rva + s[y]a m[u]neḥ stūpaṃ grhya ++++ ///
1 /// + [ha]ta[h, 4] sugati ye=bhinandanti + + + + ///
2 /// ..m va[nd]ā[m]i nivṛtam* 6 🕽 alaṃkrṛ ++++ ///
3 /// + [sa]tv. + [ta]d=dhyāyī tan=namasyāmi g[au]^{17} + + + ///
4 /// + + + + khyāsi devate | prcchamy 18 = api ca t[e] bhūya 19 . . ///
5 /// + + + + m=upānayat* tena karmavipākena .. ///
6 /// + + + + naḥ [s](th)aviro deva[tām]=i[da]m=ab(ra)[v]\bar{i}(t) ///
```

Pretāvadāna

V 1

Umschrift der bisher noch nicht publizierten Fragmente e+k 2, f, i, k 1, k 3, k 4¹:

$$e+k 2^{1}$$

$$= [tat^{3}=karma](na)h phalam* 83$$

¹³ Korruptes Versmaß. Pāda unvollständig.

 $\mathbf{z}\mathbf{z}\mathbf{Z}\mathbf{z}\mathbf{z}\mathbf{z}\mathbf{z}^{2}$

- ¹⁴ Hier beginnt eine Strophe im Metrum Upajāti.
- 15 Bruchstück n ist kleiner als m und ergibt noch weniger Text. Deshalb wird auf eine metrische Wiedergabe des Bruchstücks verzichtet. Der Inhalt des Fragments läßt keinen Zweifel darüber zu, daß es aus dem Vimānāvadāna stammt: upapannāsmi deveşu (A 1), kuśalam karma prāpyate (A 2) usw. deuten klar auf eine Wiedergeburt in der Götterwelt hin. Ebenso die in A 3-5 vorkommenden Apsaras. In B 2 scheint mit Vers 6 eine Geschichte beendet zu sein. Eine Pāli-Entsprechung ist im Vimānavatthu, soweit es die Versteile aus unserem Fragment ergeben, nicht nachweisbar.
 - 16 Für 'psaraso.
 - ¹⁷ Frau Dr. E. LÜDERS las g[o]. gautamam zu ergänzen?
 - 18 Für pṛcchāmy+.
 - 19 bhū unter der Zeile nachgetragen.
- ¹ Ein weiteres Bruchstück k 5, das von Frau Dr. E. LÜDERS als Pretāvadāna bestimmt wurde, läßt sich nicht sicher identifizieren, da die wenigen erhaltenen Wörter sowohl aus dem Vimāna-als auch aus dem Pretāvadāna stammen können. Es ist deshalb unter den "noch nicht identi-

	$r\bar{u}pa \simeq \simeq -\simeq .n(\bar{a})$ bharttur=n= $\bar{a}s(\bar{i})t=pr[y](am)[ka]r\bar{a}^4$	
	na ca [k]. Your Yyyyou	(84)
2	≃× .uktam maharşibhih	
	==== gurubhis= tasy=aita[t]=(ka)[rma]nah pha(lam*)	(85)
	alpeśakky[o] ⁵ =lpatejaś=ca pari[bh]. × × × × × × nā sarvvalaṅ[k](āra) ⁶ - × ×	(86)
3	≃≃≃ Z ≃ - [k](a)[r]. ≃ na prāvaraņāśa ⁷ ○ ≃	
	≥ luko babhūva [tv](aṃ ta)sy=[ai]tat=karmaṇaḥ phalam*	87
	AAAA^-AA AAAA^-AA	
4	×××× -× hi kasy=eda(m karma) ⁸ na[h] phalam*	88
	stabdho mānaha ○ - =d= guravas=te na satkṛtāḥ	
	guṇān[v]i[t]ā×× ××××-××	(89)

5	≃≃= [vi]rakasy=aitat= karmaṇaḥ phalam=îdṛśam*	90
	[m]. === - stab(dh)ā guravo n=aiva satkṛtāḥ	
		(91)

6	≃≃≃≃ Z ∪-≃ kasy=edam karmanah phalam*	92
	śra ≃≃≃ – z jñā śīlanvanto bahuśrutā	
	******** ********	(93)
D 1	######################################	0.4
R 1	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	94
	[a] ××× -× gamakam madhuram vaca(h).	(05)
	karu xxx-xx xxxx-xx	(95)
2	++++++++++++ +++++++++ [m]. n=ābhūt*	
	dahar=āpy=aham ciravidhavā .i +	
	+ + mam=[e]da[m] hi bhadanta kasya ² l	
	tvam s.ā	

fizierten Fragmenten" auf p.234 wiedergegeben. – Bereits Frau Dr. E. LÜDERS erkannte, daß das kleine, zunächst getrennt abgeschriebene Bruchstück k 2 mit zu Blatt e gehört.

- ² Das Vermaß ist in V 1-R 1 Śloka, später "Elf-Zwölf-Silbler". Vgl. H. BECHERT, Bruchstücke buddhistischer Verssammlungen, p.27.
 - ³ Ergänze nach V 2, 3 zu tasy+aitat.
 - ⁴ Lies priyamkarā.
- ⁵ Statt alpeśākhyo? Vgl. EDGERTON, BHSD s.v. alpeśākhya, CPD s.v. appesakkha. Gegensatz zu mahāšākya.
 - ⁶ Lies sarvvālan[k](āra).
 - ⁷ Ergänze zu °āśaya?
 - ⁸ Ergänzt nach V 6.

```
(tath=aikade)śam9 [ta]va karmanah phalam*
                                                                      2
  3
       rūpe ○ -- pravarā 10 yaśasvinī
       privavādinī [ś]. 11 + + + + + 2
       +++++++++++
                                                                     (1)
       ++++++++++
       4
       tath=aiva c=onmā<sup>12</sup> O - (b)uddhimohana(m*)
                                                                     (2)
       [ta](th)=aikadeśam tava karman[a]m hy=ayam
       ---- tatra kṛtādhi[k]. --
  5
       ---- Z -----
       (duh)[kh]am ca tīvram paramam mam=eda(m)
                                                                      1
       [k](a)sy=[ai]tad=evam .i \sim - krtasya<sup>2</sup>
       pur(ā) tvayā h=īkṣaṇavi ----
       prayanti deve -----
                                                                      2
       Z ----- te phalam*
  6
       śvabhih praca[n](d)aih --- .. ta[m*] 13
       khādāmi rā[t](r)au ca divā ca ---
       _____
       --- nī sās....---
                                  f14
V 1 15
       [pū](rvvade)śān=ma[hās](ā)rtth[o]
                                      hy=a[d]dhv(ani) .r.[t].
                      ×××× -tavam*
                                                                      1
```

⁹ Ergänzt nach R 4, Vers 2.

¹⁰ rā unter der Zeile nachgetragen.

¹¹ Auch /g/. ist möglich.

¹² Ergänze zu c-onmāda.

¹³ Anspielung auf die Śronakoţikarna-Legende, wo ein Mann bei Nacht von Hunden zer-fleischt wird, bei Tage aber Liebesfreuden genießt. Vgl. dazu E. WALDSCHMIDT, Śronakoţikarna, NAWG, 1952, p.130 = Von Ceylon bis Turfan, p.204.

¹⁴ Das fragmentarische Blatt war nach kriegsbedingter Auslagerung der Fragmente wieder auseinandergerissen. Es liegen deshalb neben der Gesamtabschrift von Frau Dr. E. LÜDERS auch vorläufige Einzelabschriften von D. SCHLINGLOFF vor, die einen Vergleich der Lesungen gestatten. – Das Blatt enthält ein vollständiges Gedicht von 14 Strophen, das inhaltlich dem Päli-Text "Khalätiyapetavatthu" (Petavatthu I.10) entspricht, worauf bereits Frau Dr. E. LÜDERS hingewiesen hat. Es wird die Geschichte einer Preti geschildert, die sich nur mit ihrem Haar bekleidet (Vers 11), sonst nackt in ihrem Himmelswagen aufhält und von einem mit seinem Gefolge des Weges kommenden Großkaufmann (Vers 1) aufgefordet wird, herauszukommen und ihre Gestalt sehen zu lassen (Vers 10 tava rūpam?). Nachdem die Kaufleute auf ihre Bitte hin, einen Laienanhänger des Buddha mit Speise, Trank und Gewändern ausgestattet und das daraus erwachsene Verdienst auf sie übertragen haben, tritt sie, nunmehr bekleidet, als Devi heraus und berichtet, daß sie aufgrund der Speisung eines Wandermönches in dem Himmelswagen wohnen konnte, obgleich ihr Leben sonst sündhaft gewesen sei. Nach vier Monaten werde aber der Zeitpunkt ihres Todes kommen, an dem sie in die Hölle fahren würde (Vers 13). – Unser bruchstückhafter Text gibt in groben Zügen die gleiche Geschichte wie das Pāli wieder, was

	2	$bu[bhu] = Z \cup .r. = x \cdot th. = -x \cdot th. = -x \cdot th.$ $= \text{ fa vi } = t(a)t = l(a)[pt]. = x \cdot x \cdot -x \cdot [ta]h$	2
		[a] == ta vimānasthām nagnām nārī 16 hriy=ānvitam* ====================================	3
	3	taś=ca [sthi] ptasya śī = - ○ raka[h] [pu]ṣṭāṅgaṃ = - =	4
	4	odanasy=āpi ca droṇaḥ ¹⁷ purata ≃ ≃ ≃ ≃ ≃ ≃ ≃ ras. ≃ [t]. [k]ṣ(a)ya sarvva(kā)likaḥ	[5]
		 =ām=upāsaṃkkrāmya ¹⁸ [c=e](daṃ) ○ vacanaṃm=abruvān* ¹⁹ = = = (p)[r](a)yaccha tvaṃ śubhaṃ p[ānī]yabhojanam* 	6
	5	evam=uktā tu sā pretī [va] ====================================	[7]
		 === bhojanam c=aiva prabhūtam [y](ā)vad=artthikam* bubh[u] == .āmā vo mā ca bhū = .== 	[8]
	6	pānīyena ca saṃtṛ(ptā) ====================================	(9)
		× .ām=atra vimā[n]e [vai] ×× [t]iṣṭha[s]i .e ∪ -×× ××××∪ -×× tava rūpaṃ ∪ -××	(10)
R	1	[a] === .āmi nagnā ====================================	(11)

die Verweise aus dem Pāli auf Verse unseres Textes zeigen. Ob die Verdienstübertragung durch die Speisung eines Laienanhängers auch in unseren Versen geschildert wird, ist indes unsicher. Auch wird nur von Speise und Trank (Vers 6, 7, 8, 9) gesprochen, nicht aber wie im Pāli von Kleidung. In Vers 5 ist vielleicht die Speisung des Wandermönches durch "ein Holzgefäß mit Brei" (odanasy-āpi ca dronah) erwähnt. Pāli-Zitat s. Anm.17. – Mit diesem Gedicht endet in unserer Handschrift der vierzehnte Abschnitt im Pretāvadāna: R 2 || pr[e]tāvadāne caturdaśanah ||. Es folgt in R 3 ein Gedicht, zu dem nach Frau Dr. E. LÜDERS die Pāli-Parallele im Petavatthu I.2 zu finden ist. – Der edle Sthavira Nālada (Vers 1) – im Pāli Nārada – begegnet einem Preta, dessen Körper goldfarbig strahlt und leuchtet (Vers 2). Sein Mund hingegen ist der eines stinkenden Ebers (Vers 3). Der Sthavira fragt den Preta nach der Ursache (Vers 3 und 4) und der Preta antwortet ihm (Vers 5). Im Folgenden ist zu wenig Text erhalten, um ihm Details entnehmen zu können. – Beide Versgeschichten sind in Śloken abgefaßt.

- 15 Es fehlen bis zum Zeilenbeginn etwa 17 Akşaras.
- 16 Lies nārīm hriy-ānvitām*.
- Anklänge an Petavatthu I.10.10 (p.51; zitiert nach E. HARDY, Paramattha-Dīpanī)? bhikkhuno caramānassa doņinimmiñjanam aham adāsim ujubhūtassa vippasannena cetasā.
- ¹⁸ Lies upasamkkramya.
- 19 Lies abruvan.
- Anklänge an Petavatthu I.10.5 (p.49)?

 etam acchādayitvāna mama dakkhiņam ādisa

 tadāham sukhitā hessam sabbakāmasamiddhinī ti.
- Vor $[y](\bar{a})mi$ fehlen mindestens sechs Aksaras in der Zeile. Deshalb hat bereits Frau Dr. E.

```
7777777
      (ba)huni = -==

    dayāmi  
    ¬ = = = 
                                                                             (12)
      [tri] ======
      ≃≃≃ [na]m cyuto ghoram 22=
                                       ekānta[bha] ~ Z -= ..m*
2
                          tena śocā(my=a)ha(m) bhṛśam*
                                                                              13
      ≃≃≃ patisyāmi
      [y]. \simeq \simeq \sim - [p]r(e)taḥ
                                 karunam pa[r]i[d]e = =
                                                                         (14 \frac{3}{4})
      (buddha)sya pādau vanditvā
                                      ta(t)r=ai(va) = -==
      pr[e]tāvadāne caturdaśamaḥ [ ]
3
      [a]yusmā(n=nāla)da sthaviro
                                      vasa(n=nā)[la] ○ daparvvate |
      kutāg(ār). ^{23} \sim - = = myarātrau cankrama[t](e)^{24}
                                                                              (1)
                                     preto nāla(d). -==
      sma hi prādurbhūtas=tatah
4
      (kā)[yo]=sya sarvvasauvarņņam
                                        hy=arcci[sma](m) [s]upra[bh](asva)[ra]h 2
                                           durggandham [bh]. 25 --==
      m(u)[kh]. ..(s\bar{u}kara)\bigcirc sy=ai[v](a)
                                           sthaviro hy=etad=abravīt*26
      (dr)s[t]vā ca duḥ(khitam) pretam
                                                                               3
      kāva == -==
                         (a)[rc](c)[i]s(m)\bar{a}m [s](u)[p](ra)[bh](\bar{a}sva)rah
      mukha = \mathbf{Z} ... - .\bar{a} ...
5
                                  ススススペースス
                                                                              (4)
      = sika[s]. .\bar{a} p. .o .. = = - vayam*
      (eva)m=uktas=tu sa preta
                                   sthaviram hy=etad=abravīt*
                                                                              (5)
                       \simeq (a)[n]y\bar{a}su j\bar{a}[ti](su) Z
6
      7777777
                       ****
      (6)
      777777
                       = (a)[n]yās[u] (jāt)işu |
```

LÜDERS in ihre Abschrift Punkte für ausgelassene Akşaras gesetzt, statt der sonst verwendeten metrischen Zeichen.

```
Vgl. Petavatthu I.10.2 (p.48):
```

aṭṭiyāmi harāyāmi naggā nikkhamitum bahi

keseh' amhi paţicchannā puññam me appakam katan ti.

²² D. SCHLINGLOFF las yo ram-ekānta^o ///

Vgl. Petavatthu I.10.12 (p.51):

uddhañ catūhi māsehi kālakiriyā bhavissati

ekantam katukam ghoram nirayam papatiss' āham.

und I.10.15 (p.51):

tatthāham dīgham addhānam dukkham vedissam vedanam phalañ ca pāpakammassa tasmā socāmīdam bhūtan ti.

²³ Lies kūṭāg(ār).

- ²⁴ Das Gedicht ist ausführlicher als die Pāli-Version. Die erste Strophe nennt einen Berg, auf welchem sich der Sthavira Nālada (Pāli Nārada) zur Zeit des Geschehnisses aufhielt: vasa(n+nā?)[la]daparvvate. Der Pāli-Kommentar nennt den wohlbekannten Geierhügel (Skt. grdhrakūṭa) als Aufenthaltsort. Erst die Verse 3 und 4 entsprechen in etwa dem Pāli-Vers 1, in dem Nārada fragt, aufgrund welchen Karmas der Preta über einen gold-glänzenden Körper verfüge, aber einen übelriechenden Eberkopf habe. Von Vers 5 an erwidert der Preta auf die Frage Nāladas. Es liegt aber zu wenig Text vor, um sagen zu können, ob sie den Pāli-Versen 2 und 3 inhaltlich entsprechen.
- ²⁵ Bis hierher geht die Schilderung des Aussehens des Preta im Erzählstil. Danach spricht der Sthavira Nālada.
 - Zum Folgenden vgl. Petavatthu I.2.1 (p.10):
 käyo te sabbasovanno sabbā obhāsate disā
 mukhan te sūkarass' eva kim kammam akarī pure ti.

```
te[na m]e śobhano [v](a)r(nn)[o]
                                                  [h](y=a)r(cc)i(sm). \simeq - \simeq \simeq^{27}
                                                                                               (7)
          77770-77
                               (dr)st(v)=\bar{a}bhi[nan](da) = ^{28}
                                              i 129
                                                Α
1 /// + + + [k]urut(e) k(ar)[m]. ///
2 /// + + [10] evam vaditva<sup>30</sup> sa ///
3 /// + ..m* adrāksim duḥkhi[tam] ///
4 /// [h]y=(e)tad=abravīt* śṛṇuṣva [m]e ///
5 /// pānī + + tṛṣānvitaḥ [sa] ///
6 /// +++++++ . . . . ///
                                                В
1 /// + + + + + + + + + ///
2 /// ... \text{ evam } [m]. ++ \text{ tam karma pāpa[k].}^{31} ///
3 /// + kṛtaṃ me śubhaṃ karma vipā(k). ///
4 /// + + + + + pretavadāna [t]r<sup>32</sup> ///
5 /// + + + + + . . śam pretiduḥkham<sup>33</sup> ///
6 /// ++++++++ ///
                                              i 2^{29}
                       Α
                                                                         В
a /// ś=c.ra[tv]. ///
                                                   a /// veda .. ///
b /// pretī .. ///
                                                   b /// .[t]. pāpa ///
c /// gama .i ///
                                                   c /// .. [nt]. .. ///
  <sup>27</sup> Vgl. Petavatthu I.2.2 (p.10):
      kāyena saññato āsim
                                vācāyāsim asaññato
                                yathā passasi nāradā ti.
      tena me tādiso vanno
Zu Pāda b in Strophe 6 und 7 vgl. Bruchstück g 2 B 4.
```

²⁸ D. SCHLINGLOFF las st[v]ā bhi[ks](u)[n].

²⁹ Die Zuordnung des Bruchstücks zum Pretāvadāna durch Frau Dr. E. LÜDERS ist zweisellos richtig, denn in B 4 ist der Teil eines Abschnitt-Kolophons, wahrscheinlich das zum dritten Kapitel, erhalten. Frau Dr. E. LÜDERS hatte die hier getrennt wiedergegebenen Bruchstücke i 1 und i 2 in einer Abschrift i zusammengefaßt, wobei i 2 A a vor i 1 A 3 usw. stand. Es ist jedoch nicht ersichtlich, wieso die beiden Bruchstücke in dieser Form zusammen gehören sollen. Auch kann man die Vorder- und Rückseite von i 1 nicht bestimmen, wie es auf der Abschrift von Frau Dr. E. LÜDERS geschehen ist. Deshalb ist vorgezogen worden, beide Bruchstücke getrennt wiederzugeben, zumal bei den allgemeinen Aussagen in den Textresten, eine Pāli-Parallele nicht gefunden werden konnte. – Das Metrum ist auch hier Śloka.

- ³⁰ Für vaditvā? EDGERTON, BHSG, p.229 vad Ger. vaditvāna (Mahāvastu III.328.12).
- 31 Frau Dr. E. LÜDERS las pāpā[m]..
- 32 Lies pretāvadāne trtīyaḥ. Vgl. u.a. f R 2 und k 3 A 1.
- 33 Lies pretiduḥkham.
- ³⁴ Alle drei Fragmente lassen sich aufgrund der vorkommenden Wörter dem Pretāvadāna zurechnen. Z.B. k 1 A b *duḥkhitam*, B b *ārttasvaram*, k 4 B c *pretam*. k 3 hat in A 1 den Rest eines Kolophons, der es eindeutig dem Pretāvadāna zuweist.

```
k 1^{34}
                     A
                                                                    В
a /// + tah ... <sup>35</sup> eva(m) ... + ///
                                              a /// 9 y\bar{a} [d]r + + + ///
b /// (du)hkhitam sadā | ks[u] ///
                                              b /// [a]rttasvaram kranda[m]. ///
                                              c /// yam h=īdṛśas=tava ///
c /// + va hy=arccir=nir[vv]\bar{a}(n). ///
                                              d /// (śra)maṇam b[rā]h[m]aṇam ///
d /// + ... hi pre(t). + + + ///
                                          k 3^{34}
                                                                    B
1 /// pretāvad(ān). ///
                                              5 /// ++ suvarmi ///
                                              6 /// ṣā jvalita + ///
2 /// + sam kh\bar{a}[d](a) ///
                                          k 4^{34}
                     Α
                                              a /// + + + ts.yy(a)[\tilde{n}=ca] ///
a /// [k] s.[n] n. + + + + + ///
b /// .. hy=asya dāruṇaḥ 2 .. ///
                                              b /// + \ldots h pasya me ///
                                              c /// pr[e]tam=āyuṣ[m]ān=.ā .. ///
c /// +++ ... nam tava ++ ///
d /// ++++ .o .. ++ ///
                                              d /// [2 s]e .. +++ ///
Noch nicht identifizierte Bruchstücke
                                           g 1 1
                     A
                                                                    В
1 /// + n\bar{a} ta[ru] + [bh]\bar{u}[s]i ///
                                              4 /// ... + t. ma .v. + ///
2 /// .. maudgalyena<sup>2</sup> [m]. + ///
                                               5 /// ..ptahradā vi[m]. + ///
3 /// .y. tat=karmana^{3} + ///
                                               6 /// .. si de[vat]e 2 [na] ///
                                           g 24
                     Α
                                               3 /// + .. +++++ ///
1 /// [bh]āvā diśaś=ca + + ///
                                              4 /// [n]y[\bar{a}]su^5 j\bar{a}[t](i)[\bar{s}]u + + + ///
2 /// va kuśalen=āham [mo](dāmi) ///
```

- 35 Vielleicht ein Zahlzeichen, das aber nicht mehr mit Sicherheit zu erkennen ist.
- ¹ Von Frau Dr. E. LÜDERS wurden alle unter g abgeschriebenen Bruchstücke als "Vimāna" bezeichnet. Die Bestimmung ist unsicher, obwohl die wenigen erhaltenen Wörter den Eindruck machen, daß von einer guten Existenz die Rede ist.
- ² Verschrieben für *maudgalyāyanena*? Ein ähnlicher Text wie der folgende, häufig im Vimānavatthu belegte Śloka mag hier gestanden haben (u.a. I.2.4) (p.98):

sā devatā attamanā moggallānena pucchitā |

pañham puṭṭhā viyākāsi yassa kammass' idam phalam.

- ³ Ergänze nach Blatt e+ k 2 (Pretāvadāna) Vers 85 (V 2) und 87 (V 3), p.228 zu (tas) y+(ai) tat+karmaṇa(ḥ phalam*). S. Pāli-Zitat in Anm.2.
- ⁴ Dem Wortlaut nach (z.B. A 2 kuśalen-āham [mo](dāmi) und B 5 (ku)śalen-āham cyutā) könnte das Bruchstück aus dem Vimānāvadāna stammen.
 - ⁵ Vgl. oben Frgm.f Vers 6 und 7 (R 6). Lies nach H. BECHERT anyāsu.

```
3 /// .\bar{a} \text{ krtan=te [im]e } + + ///
                                                5 /// (ku)śalen=āham cyutā .. ///
4 /// ++ .. ++++ ///
                                                6 /// + .\bar{a} 3 abhi + + ///
                                            g 36
                    V (?)
                                                                    R (?)
3 /// + .\bar{a} [r]. + + + + + + ... ///
                                                1 /// deveșu modāmi śubhena te .. ///
4 /// tna vi .. + + [t]āḥ 4 [ki] ///
                                                2 /// + c=āṣṭamī | upavāsa ... 8 ///
5 /// + h supprasann(e)na ceta[s]ā 7 ///
                                                3 /// + [la]\dot{n}k\bar{a}ra + t\bar{a} | p\bar{i} + ///
6 /// .y. sarvvam=etat=samrddhyati
                                                4 /// ++++++ .e ///
      [8] ///
                                             g 4
                     A
                                                                      В
a /// +++ r. + ///
                                                a /// ... r\bar{a} [k]r ++ ///
b /// psaraso 9 ma .. ///
c /// .... + + + ///
                                                b /// .. m. ye=bhi ///
                                             g 5
                     Α
                                                                      В
1 /// \ldots k ... v. + [d]r + ///
                                                4 /// ○ ś=ca yo [y]a ///
2 /// āmuktamālyā 10 ///
                                                5 /// [khi]tah 9 yaś=c=ā ///
3 /// ○ .ā jvali[t]. ///
                                                6 /// ... + [t]. + + [bh]. .i ///
                                            k 5
                                                                      В
1 /// daśālayam* 4 [ā]
                                                4 /// + + + + \dots [bh]. \dots
2 /// yā jvalatī tejas=ānvi<sup>11</sup>
                                                5 /// .. [2] dāsī āryyakule h[y=a]^{12}
                                                6 /// laye 4 3 6 3
3 /// + + + + \dots [li]
```

⁶ Bereits Frau Dr. E. LÜDERS hat auf Vimānavatthu II.3 hingewiesen. Da von dem Text nur wenig erhalten ist, bleibt trotz gewisser Parallelen die Zuordnung unsicher. S. Anm.7 und 8.

```
<sup>7</sup> Vgl. Vimānavatthu II.2.6 (p.98):
```

odanam kummāsam dākam loņasovirakan c' aham

adāsim ujubhūtesu vippasannena cetasā.

⁸ Vgl. Vimānavatthu II.2.7 (p.99):

catuddasim pañcadasim yā ca pakkhassa aṭṭhamī pāṭihāriyapakkhañ ca aṭṭhangasusamāgatam

uposatham upavasissam sadā sīlesu samvutā.

⁹ Ergänze zu apsaraso. Vgl. hierzu oben p.227, Frgm.n A 3-5 (Vimānāvadāna).

Vgl. hierzu die nahezu gleichlautenden Verse im Kundalīvimāna I und im Gopālavimāna. Vimānavatthu VI.8.1 (p.295) und VII.6.2 (p.309):

alankato malyadharo suvattho

sukundali kappitakesamassu

āmuttahatthābharaņo yasassī

dibbe vimānamhi yathāsi candimā.

¹¹ Ergänze zu °ānvitā. Läßt auf Vimānāvadāna schließen. Von Frau Dr. E. LÜDERS als Pretāvadāna angesehen.

```
1
                                             V
2 /// + + + + \dots [m](a)nora .. + + ///
3 /// + + [ta]te pratiśrutya bhoja[y]. ///
4 /// + + pravarttate tu 17 tata + ///
5 /// + stvā vākyam=etad=ih=ābruvan* [k]i ///
6 /// .. na dronī h[y=a]kṣayā sarvvakāl[i](kā) ///
1 /// (2)3 bhikşave ca mayā dattam=ekara ///
2 /// (2)5 akṣayam c=āpi pānīyam .. ///
3 /// + + vibhāge rataṃ manaḥ 2[7] ///
4 /// + + cīvarapiņdapātam ca .. ///
5 /// + + + + + ..ttam = e + + + ///
                                           s 10
                     A
                                                                    В
a /// ... [c](a)[n]d.^{13} ... ///
                                               a /// ++ ... ///
b /// .. riṇaḥ ///
                                               b /// tāsu vā .. ///
                                               c /// .. .i [1]. ///
                                           s 11
                                                                    В
                     A
4 /// .. + ///
                                               1 /// [a]nava ///
                                               2 /// ... a + ///
5 /// pra[ni] ///
6 /// te ca .. ///
                                               3 /// + .i + ///
                                           s 12
                                                                    В
                     Α
                                               1 /// sthavi[ro] ///
6 /// labhe .. ///
                                           w 4
                     Α
a /// + bh. ... + [sv](a)rgg. ... ///
                                               a /// + + + + bh\bar{u}[y]. ///
b /// karma kṛtaṃ m[ā]nuṣa ///
                                               b /// (p)r(a)[j]v(ali)tā bhū[tv](ā) 14 ///
c /// ++ .o + [y] \bar{a} p \bar{u} [rvv]. ///
                                               c /// [ta]h s[va]stha..s=u[pa] ///
d /// + + + + ta [c]. .e ///
                                               d /// +++++ ..... ///
  <sup>12</sup> Vielleicht mit Vimānavatthu II.1.5 (p.93) zu vergleichen?
      aham manussesu manussabhütä
      dāsī ahosim parapesiyā kule
      upāsikā cakkhumato gotamassa yasassino.
  <sup>13</sup> Vgl. oben p.229 e+k 2 R 6 śvabhih pracandaih.
  <sup>14</sup> Nach H. BECHERT "wahrscheinlich Vimānāvadāna".
```

50

K 466 (T III MQR)

Schrifttypus IV

Pārāyaņasūtra

Umschrift der noch nicht publizierten Blätter a, b und e¹:

a² Blatt 5 (Lü a)

	·	
V 1 2	×× (kāma)guṇā loke manaḥṣaṣṭh(ā)³ ∨ - ×× ×××× prahāy=eha sarvvaduḥkhat⁴=pra[mu]cyat(e⁵)	(23)
3 4	[e]ta ⁶ duḥkh(a)sy(a) ⁷ n(i)ryyāṇam= eva duḥ O khad ⁸ =vimu[cya](te] nirmokṣam=eka ⁹ tad=āca[kṣ]e ¹⁰ [ya]tr=aitad=uparuddhya O te) 2[4]
5	(nirvva)rttate kutra saraḥ kutra vatmā 11 na varttati kutra [d](uḥkham=etat)=12 sarvvam= aśeṣam=uparudhyat[e] 13	25
6 R 1	cakşu śrotram ta -== === (kā)yas=tathā manaḥ nāmarūpam tathā sarvvam .r===-=m*	26
2 3 4	vijñānasya n[i]r(o)dhena tat=sarvvam=u[p](ar)u(ddhyate 14 ni)[rvva]rttate tatra saras= tatra vartmā na varttate 15 ta[tra]	[2 7]
	[ku]to laukah 17 samutpann(a k)[u]r[u]te samstavam kuha	

- ¹ Identifizierung und erste Abschrift: Frau Dr. E. LÜDERS. H. BECHERT hat seine mit Anmerkungen versehenen Abschriften für die Bearbeitung zur Verfügung gestellt. Eine genaue Beschreibung der Handschrift findet sich bei H. BECHERT, Bruchstücke buddhistischer Verssammlungen, p.49. Bemerkungen: L. SANDER. Das Metrum ist Śloka.
- ² H. LÜDERS fügte Hinweise auf Verse aus dem Sutta-Nipāta der Abschrift seiner Frau hinzu, die er der von ihm angeführten Konkordanz von R.O. FRANKE (Die Suttanipāta-Gāthās, ZDMG 63, 1909, p.1–97) entnommen hatte. In den nachfolgenden Anmerkungen wird auf die von H. LÜDERS angegebenen Parallelverse verwiesen.
 - ³ praveditā zu ergänzen? S. Anm.5.
 - ⁴ Lies sar vvaduḥkhāt ~.
 - 5 Vgl. Sutta-Nipāta, Vers 171 : pañca kāmagunā loke manochaṭṭhā paveditā ettha chandam virājetvā evam dukkhā pamuccati.
 - ⁶ Für etad-duḥkh(a)sy(a)?
 - ⁷ Es ist lokasya zu erwarten, ähnlich Sutta-Nipāta, Vers 172: etam lokassa niyyānam ...
 - ⁸ Lies eva(m) duhkhād∻.
 - ⁹ Für ekam?
 - 10 Der Pāda ist überzählig. Lesung unsicher!
- ¹¹ Verschrieben für vartmā. S. Vers 27, wo mit tatra statt kutra der gleiche Wortlaut wiederkehrt.
 - ¹² Ergänzung H. LÜDERS. Wahrscheinlich stand im Text nur eta wie Vers 24, 1. Pāda.
 - 13 Vgl. Sutta-Nipāta, Vers 724 und 726:
 - yattha ca sabbaso dukkham asesam uparujjhati.
 - ¹⁴ Vgl. Sutta-Nipāta, Vers 1037:
 - viññāṇassa nirodhena etth' etam uparujjhati.
 - 15 S. Vers 25. Hier steht statt des Fragepartikels kutra, tatra. S. auch Anm.11.
 - ¹⁶ Verschrieben für sarvvam. S. den gleichen Wortlaut in Vers 25.
 - ¹⁷ Verschrieben für lokah.

:	5	ki[ñ=ca lo]kam=upādāya kutra loko (v)[i]han[yat]e 18	[2]8
Ć	5	[şa]d(bh)i [lokas](a)[m](u)tpannah kurute şat[tsu] 19 sam[s](tavam) 20	(29)
		b Blatt 12 (Lü o. Buchst.) ²¹	
V 1		≃≃ ņe vasya ²² mahataḥ pārapprāpta sthale sthitaḥ mārgasya ca prakaśaghitā ²³ sarvvaduḥkhapramocakaḥ	11
3		ikṣvākuvaṃśasaṃbhūto gotre ○ ṇ=āpi ca gautamaḥ dvātriṃśalakṣaṇadharo mahāpuruṣa ○ [v]iggrahaḥ²⁴	12
5		na c=āsya sadṛśaḥ kaści jñānena divi ca kṣitau mahodadhisamām²6 janaḥ	13
R 1	l	etādṛśo mahāvīras= saṃpprāpto dvipadotta m aḥ usaṃkrāmya ²⁷ pṛpṛccha ²⁸ tvaṃ kāṃkṣāṃ vyapanayiṣyati ²⁹	14
2	2	d ṛṣṭva ³⁰ ca bavarī ³¹ buddham pṛhṛṣṭo ³² mas ³³ =ābhavat*	

18 Vgl. Sutta-Nipāta, Vers 168:

kismim loko samuppanno kismim kubbati santhavam kissa loko upādāya kismim loko vihaññati.

19 Lies satsu.

²⁰ Vgi. Sutta-Nipāta, Vers 169:

chassu loko samuppanno chassu kubbati santhavam chassu loko vihaññati. channam eva upādāya

- ²¹ Blatt b ist von Frau Dr. E. LÜDERS nicht mit einem Buchstaben als Bruchstückbezeichnung versehen worden, weil das Blatt als Ausstellungsstück im Museum für Indische Kunst, vormals Museum für Völkerkunde, verblieben ist. Vgl. die Einleitung von E. WALDSCHMIDT zu Teil 1, p.xxv, Anm.3. Das Blatt ist vollständig und enthält eine Sanskrit-Version der Vatthugāthā (Sutta-Nipāta, Ed. PTS, p.190-197). Der Name Bāvarī (Vers 15) kommt in beiden Gedichten gleichermaßen vor. Unser Gedicht setzt bei der Schilderung des Erhabenen durch die Göttin ein (Vers 11-14). Der Text weicht allerdings beträchtlich von dem der Theravada-Version ab. So begegnet Bāvarī offensichtlich allein, ohne seine Schüler dem Erhabenen (Vers 15), den er bittet, ihn aus dem Abgrund des Geborenwerdens und des Sterbens zu erlösen (Vers 16). Dieser Bitte kommt der Erhabene aus Mitleid nach (Vers 17).
 - ²² Lies v-āsya oder, wie Frau Dr. E. LÜDERS, c-āsya.
 - ²³ Verschrieben für *prakāśayitā*. Nom. sg. vom Nomen agentis *prakāśayitr*.
 - ²⁴ Anklänge an Sutta-Nipāta, Vers 991: purā kapilavatthumhā

nikkhanto lokanāyako apacco okkākarājassa sakyaputto pabhamkaro.

- ²⁵ pratibhāne ca aksobhyo zu lesen? Metrisch fehlt eine Silbe.
- ²⁶ Verschrieben für °samo.
- ²⁷ Verschrieben für upasamkrāmya. Korr. Skt.: upasamkramya.
- ²⁸ Verschrieben für prccha, das zusammen mit upasamkramya (Anm.27) auch metrisch korrekt wäre.
 - ²⁹ Inhaltlich Sutta-Nipāta, Vers 993 verwandt:

buddho so bhagavā loke dhammam deseti cakkhumā:

tam tvam gantvāna pucchassu so te tam vyākarissati.

- 30 Für dṛṣṭvā.
- 31 Lies bāvarī.
- 32 Lies prahṛṣṭo.
- 33 Verschrieben für manas-abhavat*. Auch das Metrum erfordert eine Silbe mehr.

```
vvaca ○ nam hy=etad=ābravīt*34
  3
        kṛtāmjaliś=ca paramarşer=
                                                                             15
  4
                            nimagno O =smi mahāmune
        jarāmaranapātāle
  5
        sādhukāruņyam=utpādya
                                   mām=uddharttum=ih=ārhasi
                                                                             16
  6
        tatah karunikah śasta
                                sarvvalokahito munih
        bāvarīm dvipadaśrestho
                                  brah[m]a = = - = =
                                                                           (17)
                               e Bl.(13)<sup>35</sup> (Lü d)
                                       V
1 /// +++++++ .. +++ ///
2 /// + ... [k]. + nmān=āhaṃ ma ... ///
3 /// + ram prāpto=smi teşv=aham 2[5] ///
4 /// .. ś(e)sah krto mayā aho su ///
5 /// lam padam* 26 śrutvā suvyā[h]. 36 ///
6 /// [dh](i)[ta]m* mukto mūrdhani pātāc=[ca]<sup>37</sup> ///
1 /// .. [m=e]kām=upaśrutya tasyaṃś=c. 38 ++ ///
2 /// nno bhikṣu kṣiṇāsravo bhavet* 2(8) ///
3 /// rau pāṣāṇake tadā pārayanā<sup>39</sup> ///
4 /// + [de]sayat* 29 janmodadhe ///
5 /// + .āḥ [p]...ḥ vinītā dharma + ///
```

Noch nicht identifizierte Bruchstücke f-k:

Α

f¹ (Lü e l)

**

1 /// saṃbuddhaṃ puruṣo /// 5 /// [ś]n. [i] ///

³⁴ Lies *abravīt**. In Pāda 3 eine überzählige Silbe. Inhaltlich etwa Sutta-Nipāta, Vers 1016 und 1017 verwandt, nur daß sich im Pāli Ajita, aus dem Gefolge des Bāvarī, an den Erhabenen wendet; hier aber Bāvarī selbst.

B

- ³⁵ Für das Bruchstück liegt neben einer Abschrift von Frau Dr. E. LÜDERS auch eine von D. SCHLINGLOFF vor, die zum Vergleich herangezogen werden kann. Das Metrum ist, wie bei den vorangehenden Blättern, Śloka. Es lohnt sich aber nicht, die Textreste in metrischer Form wiederzugeben. Sie enthalten Verse aus dem Schluß der Sanskrit-Version der Vatthugāthā (Sutta-Nipāta, Vers 976–1031). In R 6 ist das im Sanskrit wesentlich kürzere Lehrgedicht beendet. Es hat 30 Verse, während die Theravāda-Version 56 zählt.
 - ³⁶ Ergänze suvvāhāram?
- ³⁷ Dieser Pāda erweist den Text unseres Fragments eindeutig als Parallele zu Versen der Vatthugāthā im Pārāyaṇavagga des Sutta-Nipāta. *muddhādhipāto(°añ) ca* "Spaltung des Kopfes" mit voraufgehendem *muddham* (daneben *muddhani muddhapāte vā*) ist im Sutta-Nipāta, Vers 987 ff., mehrfach belegt. Eine Auslegung des Gleichnisses bietet Vers 1026.
 - 38 Lesung unsicher.
 - 39 Lies pārāyaņā.
- ¹ Das Original ist nach kriegsbedingter Auslagerung noch nicht wieder aufgefunden worden. Abschrift nach Frau Dr. E. LÜDERS. Die Bruchstücke e-i wurden von Frau Dr. E. LÜDERS als "Pārāyaṇa" bezeichnet.

```
2 /// .i .. .ā ///
                                            6 /// [ka]lpayam tena ///
                                     g1 (Lü e 2)
                                                                В
                   Α
1 /// ramāv. ///
                                            5 /// vikr ///
2 /// yuṣam ///
                                            6 /// [bha]gavām ///
                                     h1 (Lü e 3)
                                                                 В
                   Α
a /// (sa)[rvva]bhūta ///
                                            a /// vraji ///
                                            b /// h 2 du ///
b /// śam gata ///
c /// yibha ///
                                            c /// py.ñ=c=ā.ā ///
                                      i (Lü e 4)
                   A
                                                                 В
2 /// .. + .. +++
                                            2 /// + [ka]ccid=istās=ta
3 /// (duḥ)khaprahā[nāya]
                                            3 /// h pranihitam ta
4 /// .. samutpādam duḥkha
                                            4 /// stās=tath=ā[n]is[t]āh sam
5 /// + .. [d](u)ḥkho[paśama]
                                            5 /// .. + .e ++++
                                      j (Lü e 5)
                                                                 В
a /// .. tā[y](i)naḥ ///
                                            a /// + .u + + ///
                                            b /// [ng]i[kam² mārg](gam) ///
                                      k³ (Lü f)
                    A
                                                                 В
1 /// dhārayişyāmaḥ a.. ///
                                            5 /// + + + k \sin^4 = v(i)[j]\tilde{n}. ///
2 /// + + sambahula bhi ///
                                            6 /// ..datah anadhyāva 5 ///
3 /// + + + + [e] ... + ///
```

² Ergänze zu astāngikam.

³ Dieses Bruchstück wurde von Frau Dr. E. LÜDERS nicht abgeschrieben. Abschrift: H. BECHERT. Das Fragment kann, wie H. BECHERT vermerkt hat, auch zu der Handschrift Verz. Lü. 1244 (= Teil 1, Kat.-Nr.56) gehören, die von D. SCHLINGLOFF (Buddhistische Stotras, 1955, p.50–53) publiziert worden ist, weil beide Manuskripte von demselben Schreiber geschrieben wurden. Es ist anzunehmen, daß die hier getrennt behandelten Kat.-Nrn 50 und 59 ursprünglich zu einer Sammelhandschrift kanonischer Versdichtung gehörten.

⁴ Ergänze zu bhikşur∗.

⁵ anabhi unter der Zeile nachgetragen.

662 X 1072 Schrifttypus IV

a 2, c 8 A 3-5: Arthavargīyāņi Sūtrāņi c 8 A 6-B 6, a 1, b 1-9, 11-14, c 3-6, d 1-2: Noch nicht identifizierte Bruchstücke.

Umschrift der bisher noch nicht publizierten Fragmente¹:

a 2²

```
B
                      Α
1 /// + stah s. + + + ///
                                                 1 /// \dots [s]. +++++///
2 /// + + ..m samat[v]am³ .. /// 2. /// tandrīm bhajen=n[i] 7 .. .r. ... /// 3 /// [n](a) [m](e) [d]ṛṣṭaḥ śruta[ś]=c(a)⁴ /// 3 /// .āyāt=sāhasād=vira .. + ///
4 /// ○ tvam hi sarvam [v]i<sup>5</sup> ///
                                                 4 /// ○ ca yam c=āpi j. ///
5 /// ○ gataḥ 3 bhi[kṣ]o ///
                                                 5 /// O dhyeti cchinnasro 8 ///
6 /// .. ptasya bhairavaḥ 6 .. + ///
                                                 6 /// [n]=aiva mam=eti syān=na c[ā] ///
7 /// .. sanam* .. .e .. .. ///
                                                 7 /// + + + yita [n]. + ///
8 /// ... i bh. ... +++++ ///
                                                 8 /// ++ .m. yas[y]a ++ ///
                                             c 8<sup>2</sup>
                                                                        В
                       Α
3 /// ++ .. +++ ///
                                                 1 /// + + t\bar{a} e[vam] + + ///
4 /// ..t* 19 a .. ///
                                                 2 /// .[ā]kṣaṃ samādhim[ā] .. ///
5 /// .n.ti 20 ... artthavarg[gī] ///
                                                 3 /// rśās=tath=aiva samspr ///
6 /// māṇaḥ tasy=ānta . . . . ///
                                                 4 /// ..stram sannidhis=tath[a] ///
```

- ¹ Erste Abschrift: Frau Dr. E. LÜDERS. H. BECHERT hat seine Abschriften, die z.T. mit Anmerkungen versehen sind, für die Bearbeitung zur Verfügung gestellt. Bemerkungen: L. SANDER.
- ² Durch den bereits in Teil 1 veröffentlichten Rest eines in c 8 A 5 erhaltenen Kolophons erweist sich ein Teil des Blattrestes als aus dem Arthavarga stammend. Eine Pāli-Parallele zu dem Textrest konnte im Sutta-Nipāta nicht gefunden werden. Dagegen hat das etwas größere Bruchstück a 2 im Text Anklänge an das mit Sāriputta überschriebene Gedicht aus dem Atthakavagga, Sutta-Nipāta 955-975.
 - ³ Lesung H. BECHERT. Frau Dr. E. LÜDERS las: samat[y]am.
 - ⁴ Vgl. Sutta-Nipāta, Vers 955:

na me dittho ito pubbe na-ssuto uda kassa ci

evam vagguvado satthā tusitā gaņi-m-āgato.

⁵ Teil aus Vers 2? Vgl. Sutta-Nipāta, Vers 956 (Pāda 3):

sadevakassa lokassa yathā dissati cakkhumā:

sabbam tamam vinodetvā eko va ratim ajjhagā.

- ⁶ Vgl. Sutta-Nipāta, Vers 959 u.a.
- ⁷ Ergänze zu *nidrām*? Bereits H. BECHERT hat auf Sutta-Nipāta (Tuvaṭakasutta), Vers 926 aufmerksam gemacht:

niddam na bahulikareyya,

jāgariyam bhajeyya ātāpī,

tandim māyam hassam khiddam

methunam vippajahe savibhūsam.

⁸ Ergänze cchinnasrot.?

```
5 /// pramādāc=ca śa .. ///
7 /// ham pra snam=aham [v]. ///
                                            6 /// [tha] has(t)[y](a)m .ai + ///
8 /// + ... sar[vv](a)m + + ///
Bisher nicht identifizierte Bruchstücke 10:
                                          Α
b /// + + + + ... [m](a) norama .u + + + ///
c /// +++ .. rvvam krtam=utta[m]. [t]. ++ ///
d /// + + [s]uśivikayā vicitrayā + ///
e /// (jaṃ)[bū]nadā i vai ta i panīyavarṇavaiḍ(ū)ryya .. /// f /// + .. + li[t]o ....o + + + + ///
                                          В
a /// ++++ .. + .. +++++ ///
b /// [d]. citto hy=anuyāmi tān=no ca[l](a)[ci]<sup>13</sup> ///
c /// + + bhāṣakaḥ śrama[na]brāhma[n]. ///
d /// + + + prad\bar{a}nam^* [10] .....[i] + ///
e /// +++ .\bar{a} [va]yam \ krc[ch]r. +++ ///
f /// + + + + + + [bh]ik[s]o va + + + + ///
                                         b 1
                    Α
                                                                В
a /// ++ .... ///
                                            a /// [kh](i)t(a) pr. ///
b /// [n]. [d](a)na[m*] ///
                                            b /// .. .ī .. .e .. ///
                                         b 2
                                                                В
                    Α
                                            a /// .. sā hi .. ///
a /// + pr(\bar{a})pt. mrs. ///
b /// ..m .... ++ ///
                                            b /// +++ .. .i ///
                                         b 3
                                                                В
                    Α
a /// .. duḥkh. ///
                                            a /// ++ ... [t]. ///
b /// + m. pa ///
                                            b /// .. tigredha + ///
```

⁹.. ccha unter der Zeile nachgetragen. Frau Dr. E. LÜDERS sah den Zwischenraum, der hier etwas größer ist als zwischen den anderen Reihen, als selbständige Zeile an, in der aber nur die beiden angegebenen Buchstaben stehen. Das ist schon deshalb unwahrscheinlich, weil der Anusvara von sarvvam in A 8 weit in die Zeile hineinragen würde.

¹⁰ Zwanzig, zum größten Teil winzige Bruchstücke.

¹¹ Vgl. EDGERTON, BHSD jambūnada.

¹² ta unter der Zeile nachgetragen.

¹³ Lesung unsicher!

```
b 4
                     Α
                                                                    В
a /// dh\bar{a}[t=ph]. .. + + ///
                                               a /// .r. ty. + paj\bar{a} ... ///
b /// [upā]dān. [n]. .. ///
                                               b /// .. ti ta[pt]. + + ///
                                          b 5<sup>14</sup>
                     A
                                                                    В
a /// kke pu ///
                                               a /// yānām ///
                                            b 6
                     Α
                                                                    В
a /// + [t]. ... + ///
                                               a /// .... ///
b /// karu[n]. ///
                                               b /// hi ma ///
                                            b 7
                     Α
                                                                    В
a /// [h]i ///
                                               a /// [cat]v. ///
b /// sm[r] ///
                                               b /// + yo ///
                                           b 8
                     A
                                                                    В
a /// ... r. + ... ///
                                               a /// .. drśyat. ///
b /// tyaya[m*] .. ///
                                               b /// ...ā .. ///
                                           b 9
                     Α
                                                                    В
a /// ++ .[g]. ///
                                               a /// .. para .. ///
                                               b /// + .. [s]. ///
b /// c(i)ttam=e ///
                                           b 11
                     Α
                                                                    В
a /// .. śn. .. ///
                                               a /// + .th. + ///
b /// sa hā .i ///
                                               b /// + tya [kr] ///
c /// .. ++ ///
                                               c /// .. [da] .. ///
                                           b 12
                                                                    В
                     Α
a /// sya[py]e ///
                                               a /// [s]. .. ///
b /// [m]. [bhā] ///
                                               b /// na jā ///
```

¹⁴ Original nach kriegsbedingter Auslagerung der Manuskripte noch nicht wieder aufgefunden. Abschrift nach Frau Dr. E. LÜDERS.

```
b 13
                    A
                                                                  В
a / / / + .u .. + / / /
                                             a /// kṣ.k[o] .. ///
b /// .. punaḥ + ///
                                             b /// anantya ///
c /// + 1. + + ///
                                         b 14
                    Α
                                                                  В
a /// .. [t]t. ///
                                             a /// .... nt(i) dhar[m]. ///
                                             b /// .. r[bh]. [ca k]i .. ///
b /// [p].m prakī ///
                                          c 3
                    Α
                                                                  В
1 /// .. bhaṃta .. ///
                                             7 /// ..... ///
2 /// .[i]grāhi 15 + ///
                                             8 /// prajānā ///
                                          c 4
                    Α
                                                                  В
a /// (p)r(a)śnāḥ ///
                                             a /// sya vi[c](a)[r]. ///
b /// [te] dana[m*] 1 ///
                                             b /// [tm](a)m ca ba[h]i ///
                                             c /// + [p]. [d]i + ///
                                          c 5
                                                                  В
a /// v(i)śrutaḥ ///
                                             a /// ++ .... ///
b /// .... + [s]. ///
                                             b /// [mā]ņasamu ///
                                          c 6
                    Α
                                                                  В
a /// + + + s[i]m .. + + ///
                                             a /// [na]ma [s](\bar{a})ks(i)bhy(a) sv. .. ///
b /// .r. maye + + ///
                                             b /// .. [t]aḥ 6 yasya vai .. ///
c /// [t](a)thagat[o] .v. ///
                                             c /// ++ (n)[t]i ye .i .... ///
d /// tathā presya svast[y]. ///
                                             d /// ++ (sva)sty=aya ++ ///
e /// sya .. yena v\bar{a} + ///
                                          d 1
                    Α
a /// + kş. daśo .. + ///
                                             a /// + ...v...///
                                             b /// [i]mā vit[t]i 16 + ///
b /// .... [m=u]paiti ///
                                             c /// .. [i] ++ ///
  15 H. BECHERT ergänzt zu /vi/grāhi (?).
  16 Frau Dr. E. LÜDERS las: .. mā vi.ni.
```

d 2

A B a /// .v. .. .[y]. ++ /// a /// .. [la pr]. .y. + /// b /// m=upasamha /// b ///m=adhvā[n]am dhyāye /// c /// ..ty=ānudarśi[no] /// c /// .y. ya[m]. p.ā ..¹⁷ ///

558

M 152 (T III M 171)

Schrifttypus VI

Mändhätävadäna¹ Beschreibung von Uttarakuru und der Versammlung der Träyastrimsa-Götter.

Umschrift der Blätter (256), 257 V und erneute Abschrift von Bl.257 R mit Korrekturen²:

Bl.(256)

- 1 ++++ uttarakuruvo nāma [dvi]paḥ³ rddhaś=ca sphitaś⁴=ca kṣemaś=ca subhi-kṣaś=c=ākirṇa⁵bahujanamanuṣyaś=ca kiṃ c=āpi te manuṣyā amamā aparigrahā yanv=ahaṃ tatr=ā-
- 2 (pi gatvā svakam) bhaṭabalāgram sa O manusiṣyām X 6 sahacittotpādād 7=ānanda rājā māndhātā uparivihāyasā abhyudgataḥ sārdham caturangena balakāyena
- 3 (yath=āpi tat=kṛ)tapuṇyaḥsatvāḥ ⁸ O kṛtakuśalo mahardhiko mahānubhāvaḥ X adrākṣid ⁹=rājā māndhātā sumerupārśvan ¹⁰=anusaṃyāyaṃ ¹¹ śvetaṃ pṛthivi ¹²pradeśam ku-
- 4 (rukṣetraṃ X dṛṣṭvā ca) punar=amātyā n=āmantrayate sma | haṃbho¹³ grāmanyaḥ paśyata yūyaṃ śvetaṃ pṛthivi¹²pradeśaṃ dūrata eva X evaṃ deva X eṣa
 grāmanyah uttaraku-
 - 17 Lesung unsicher! Frau Dr. E. LÜDERS las: .y. yam-asā.
- ¹ Stellenvergleiche mit der in Abfolge und Wortlaut oft unterschiedlichen Version des Divyāvadāna in der Ed. E. B. Cowell und R. A. Neil s. Teil 1, p.248 f.
- ² Erste Umschrift: Frau Dr. E. LÜDERS. Weitere Bemerkungen: L. SANDER. Lesungskorrekturen zu Bl.257 R: D. SCHLINGLOFF, ZDMG 116, 1967, p.422.
- ³ dvipa stets für dvipa. In dieser Handschrift stehen häufig Kurz- für Langvokale. Vgl. Bl.257 R 2-3, wo °rāji und °rājī abwechselnd gebraucht werden.
 - 4 Lies sphitas-.
 - ⁵ Lies ākirņa^o.
 - ⁶ X ist als Interpunktionszeichen eingesetzt, um das Textverständnis zu erleichtern.
 - ⁷ Vgl. EDGERTON, BHSD cittotpāda.
- ⁸ Lies wie Bl.257 V 4 krtapunyasatvah. Die sich anschließende Schreibung mahardhiko statt maharddhiko wiederholt sich dort.
 - 9 Lies adrākṣid».
 - 10 Lies wie R 1 sumerupārśven÷ā°.
 - 11 Vgl. EDGERTON, BHSG yā (2) yāyati. Pāli id.
 - 12 Lies prthivi^o.
 - 13 Vgl. EDGERTON, BHSD, s.v. āpiḍaka.

5 (rūṇāṃ manuṣyāṇā)m=akṛṣṭoptas=taṇdulaphalaḥ śāliḥ yata uttarakurukā manuṣyā akṛṣṭoptaṃ taṇdulaphalaṃ śāli(ṃ) paribhumjate X atra yūyam=api gatvā akṛṣṭo-

R

- 1 (ptam tandulaphalam) śālim paribhokṣya[tha] X adrākṣid ⁹=rājā māndhātā sumerupārśven=ānusamyāyam vṛkṣāmś=citropacitrān=āpidaka ¹⁴jātām dūrata eva X dṛṣṭvā ca punar=amātyān=ā-
- 2 (mantrayate sma X pa)śyata yūyam grāmaṇyaḥ vṛkṣāṃś=citropacitrān=āpīḍa-ka¹⁴jātāṃ dūrata eva X evaṃ deva X ete uttarakurūṇāṃ manuṣyāṇāṃ kalpa-vṛkṣāḥ ya-
- 3 (ta uttarakuru)kā manuṣyā ka lpaduṣyāṇāṃ¹⁵ cchādayanti X tatra yuyam¹⁶=api gatvā kalpaduṣyāṇāṃ¹⁵ cchādayiṣyata¹ⁿ X āgamad=ānanda rājā māndhātā utta-
- 4 (rakurukam dvīpam) X pratyasthād=rājā māndhātā uttarakuruke dvipe³ samanuśiṣṭavām rājā māndhātā uttarakuruke dvipe³ svakam bhaṭabalāgram bahuni¹8 varsa-
- 5 (śatasaha)[srā]ni X atha rājño māndhātu 19 dirghasy 20=ādhvano=tyayād=idam= evamrūpam=icchāgatam=utpannam X asti me jambudvīpah pūrvavad=yāvad X =anuśisto me pūrvavideho

B1.257

- 1 dvipo³ bahūni varşaśatasahasrāṇi X āgato=smim²¹ godāniyam²² dvi[pam]³ X samanuśiṣṭo me godāniyo²² dvipaḥ³ bahuni¹⁸ varṣaśatasahasrāṇi X āgato=smim²¹ uttarakurukam dvipam³ X sama-
- 2 nuśistam me uttarakuruke dvipe ³ O svakam bhatabalāgram bahūni varsasatasahasrāni X śrūyamte devās=trāyastrimsā varņavantah sukhabahulāh uccesu vimā-
- 3 neşu cirasthitayah X yanv=aham devāms=trāyastrimśān=darśanāy=opasamkrameyam X sahacittotpādād ⁷=ānanda rājā māndhātā uparivihāyasā abhyudgatah sā-
- 4 rdham caturangena balakāye na yath=āpi tat=kṛtapunyasatvaḥ kṛtakuśalo mahardhiko mahānubhāvaḥ X adrākṣid⁹=rājā māndhātā sumerumārdhnany²³=adhirūham²⁴
- 5 śvetam=abhrakūṭam=iv=onnataṃ X dṛṣṭvā ca punar=amātyān=āmaṃtrayate sma | paśyata yūyaṃ grāmaṇya²⁵ śvetam=abhrakuṭam²⁶=iv=onnataṃ dūrata eva X evaṃ deva X eṣa²⁷ devānāṃs=trāyastrimśā-
 - ¹⁴ Lies āpīḍaka-jātāṃ wie in R 2. Vgl. Vgl. EDGERTON, BHSD, s.v.
 - 15 Lies odūsyāņām.
 - 16 Lies yūyam.
 - ¹⁷ Vgl. Edgerton, BHSG §26.11.
 - 18 Lies bahūni.
 - 19 Lies māndhātur.
 - 20 Lies dīrghasy~.
 - ²¹ Lies +asmi.
 - ²² Lies godānīyam bzw. °yo.
 - ²³ Lies wie R 2 °mūrdhany*.
- ²⁴ Lies adhiruham. Vgl. Divy., p.220.3 f.: adrākṣīd rājā Mūrdhātaḥ Sumerumūrdhany abhiruhan śvetaśvetam abhrakūṭam ivonnatam.
 - ²⁵ Lies grāmanyah.

R²

- 1 nām sudharmā nāma devasabhā yatra devā trāyastrimśāh sannişamnāh sannipatitā devānām ca manuṣyāṇām c=ārtham cintayanti tulayati 28 upaparikṣanti 29 X adrākṣid 9=rājā māndhātā su-
- 2 merumūrdhany=adhiruhan=nilān³o=va narājim³ megharājīm³=iv=onnatām* | dṛṣṭvā ca punar=amātyān=āmaṃtrayate sma X paśyata yūyaṃ grāmaṇyaḥ nilān³o= vanarājīm³ megha-
- 3 rājim³=iv=onnatām durata³¹ eva X e vam deva X eşa devānāms=trāyastrimsānām pāriyātrakaḥ kobidāraḥ³² yatra devās=trāyastrimsās=caturo vārṣikān=māsān=divyaih pañca-
- 4 bhiḥ kāmaguṇaiḥ samarpitā O samanvangibhūtaḥ kriḍanti 33 ramanti paricārayanti X āgamad=ānanda rājā māndhātā devāṃs=trāyastriṃśā 34 X prāviśad=ānanda rājā
- 5 māndhātā sudharmām devasabhām X adrākṣic 35 = chakro devendro rājño māndhātur=ardhāsanam X nyaṣīdad=rājā māndhātā śakrasya devendrasy=ārdhāsane X na khalu rājño māndhātu 36 śakrasya ca de

²⁶ Lies abhrakūtam.

²⁷ Lies eṣā.

²⁸ Lies tulayanti.

²⁹ Lies upaparikṣanti. Vgl. EDGERTON, BHSD, s.v. upaparikṣate.

³⁰ Lies nilān für acc. sg. nilām.

³¹ Lies dūrata.

³² Lies kovidāraķ.

³³ Lies samanvangibhūtāh krīdanti.

³⁴ Lies trāvastrimśām.

³⁵ adrākṣīt hier nicht sinnvoll. Vgl. Divy., p.222.16 f.: sahacittopādād eva Šakro devānām Indro rājño Māndhātur ardhāsanam adāt |. G. von Simson macht darauf aufmerksam, daß außer dem kṣi auch das .r. in adrākṣic→ von einem Revisor nachgetragen wurde, so daß ursprünglich adāc→ in der Handschrift gestanden hat, was offenbar von dem Revisor nicht verstanden wurde.

³⁶ Lies māndhātuḥ.

4. Abhidharma, Lehrbegriffe, Kommentare /

Abhidharma, Buddhist Technical Terms, Commentaries

- a) Abhidharma
- b) Lehrbegriffe / Buddhist Technical Terms
- c) Kommentarie / Commentaries

Kat.-Nr. 19-20

Kat.-Nr. 623, 687a

Kat.-Nr. 36(?), 649

K 929 (T III MQ) + K 930 (T III MQ 49)Schrifttypus I-II 19-20

Wie bereits in Teil 1 geäußert, geht Kat.-Nr.20 Kat.-Nr.19 inhaltlich voran. Die Gesamtgröße der Blätter läßt sich auf ca. 35 × 3-4 cm; 3-4 Zeilen, doppelseitig errechnen.

Bhāsya zum Abhidharmaprakarana 1

1-2 R 2): Kapitel 2 Jñāna.

2 R 3-14 R 2): Kapitel 4 Saptavāstuka.

14 R 3-19): Kapitel 5 Anuśaya.

20-46): noch nicht identifiziert.

Umschrift der bisher noch nicht publizierten Fragmente²:

20

```
Α
                                                                     B
                                               1 /// + [v](ij)[\tilde{n}](\bar{a}na) ... ///
1 /// [ca]tvāro dhāta(vaḥ) ///
                                               2 /// ti apare + ///
2 /// d=vā paśyat=ī[t](i) ///
3 /// d[u]s[y]ati a ///
                                               3 /// .(u)tpadyate k. + ///
                                            21
                                             Α
1 /// [ta]tr=āśraya-sammūdhānam³ sammohā ///
2 /// ++ samkhyātatv=ādy=apāda .... ++ ///
3 /// ++  ne cakṣur-vi[j](ñ)[ā](na) ++++///
                                             R
1 /// + + v(\bar{a})cya[h] ... + + + + + ///
2 /// (dha)[rma]m=iti \rightarrow dharma-dhā[t](u) ++ ///
3 /// it[i] na tv=ānnyeṣā<sup>4</sup>=api dhā ///
   <sup>1</sup> Die in Teil 1 in Umschrift wiedergegebenen Fragmente erscheinen in der Publikation von
J. IMANISHI unter folgenden Nummern:
Kat.-Nr.19a = Frgm.14, Vorderseite; J. IMANISHI, a.a.O., p.37.
Kat.-Nr.19b = Frgm.9, Rückseite; J. IMANISHI, a.a.O., p.31.
```

- Kat.-Nr.20a = Frgm.9, Vorderseite; J. IMANISHI, a.a.O., p.31.
- Kat.-Nr.20b = Frgm.4, Teil aus der Vorderseite; J. IMANISHI, a.a.O., p.21 f.
- Kat.-Nr.20c = Frgm.3, Teil aus der Rückseite; J. IMANISHI, a.a.O., p.17f.
 - ² Erste Abschrift Frau Dr. E. LÜDERS; korrigierte Lesung und Anmerkungen J. IMANISHI.
 - ³ Lies sammūdhānām.
 - ⁴ Lies annyeṣām. Zur Verlängerung des kurzen -a s. J. IMANISHI, a.a.O., p.13, Anm.29.

```
22
                    A
                                                                  В
                                             1 /// +++ .... + ///
1 /// .. nām caksus. + ///
                                             2 /// .... ni-dharma-s. ///
2 /// + r.. na-harana ///
                                             3 /// ram-artha <sup>5</sup>-dharma .i + ///
3 /// +++++ r.. ///
                                          23
                    A
                                                                  В
a /// + \dots v. + + 6 ///
                                             a /// +++ .y. ///
                                             b /// .āvāye tya .. ///
b /// .. śasy=otpadya .. ///
                                          24
                    A
                                                                  В
a /// ... y. + .u + (j)\tilde{n}. ///
                                             a /// .. ++++++ ///
b /// ... + .i...m + + ///
                                             b /// .. bhavati atr=āha lo ///
                                           25
                    Α
                                                                  В
1 / / / k. [n]. + + / / /
                                             2 /// [y]uktam .. ///
2 /// sravena p[i] ///
                                              3 /// .. d=evam=ā ///
                                              4 /// ti-jñānam 7 ///
3 /// ven=ānā + ///
4 /// .. ya .. + ///
                                           26
                    Α
                                                                  В
1 /// r=iti atītam ///
                                              1 /// + gandha + + ///
                                              2 /// .. rva-dharm-[ā]pr. ///
2 / / / .y. kayoh + / / /
3 /// + r=an[y]a + + + ///
                                              3 /// [t]inīya .. ///
                                           27
                    Α
                                                                  В
a /// .[\bar{u}] + + + + ///
                                              a /// .. yayor=e ///
                                              b /// .. +++ ///
b /// v-ottaraṇaṃ .. ///
c /// .i .. .ā .i ///
                                           28
                                                                  В
                    Α
a /// +++ .. +++ .. .. ///
                                              a /// ta-prasādas=tu atr=āha .. ///
b /// rād=iti ) syād=eka-kṣaṇe ///
                                              b /// +++++ .. .e + ///
c /// + .\bar{a} + .\bar{a} .. + .. + ///
  <sup>5</sup> Ergänze zu (pa)ramārtha°.
  6 he. [u] unter der Zeile nachgetragen.
  <sup>7</sup> Lies iti oder samvṛti-jñānam.
```

```
29
                                            A
3 o. 4 /// (ā)śraya-kṛtya kuryāt* atr=āha syād=v[ai]rāgrya .. ///
1 /// tya cakṣ(ū)-rūpādīnaṃ 8 tat-sabhāgatā vā bhavati na vā . . ///
                                           30
                                            A
3 o. 4 /// kaja-cakşur=ast[i] yad=ānyat. ///
                                            B
1 /// .. hasyat=sabhāgena manasā ///
                                           31
                    A
                                                                   В
1 /// [r=vi]saya-bhūta-rū[p](a) ///
                                              1 /// .... [s]tv. [s]. [dh]. .[r]. + ///
2 /// .. purușo=yam=i(t)i + ///
                                              2 /// .. vy-āyatanam=a ///
3 /// ++++ .\bar{a} +++ ///
                                              3 /// .. n-āramba[nā] .. m .. ///
                                           32
                                              3 o. 4 /// .. dyā .. [sa]tva-sa(r)vva ///
1 /// .. ryyan=n=ānuśay. ///
                                           33
                    Α
                                                                   В
a /// + [n]\bar{a} bhava(n)t. + ///
                                              a /// lābhī so=ham ///
b /// + yā iti [lo] ///
                                              b /// [m]ādhy-upekṣā bo ///
c /// r[t](th). hi tad=udī .. ///
                                              c /// .[o] + .i \dot{n}ki^9 + + ///
                                           34
                    A
                                                                   В
                                              a /// prahātavyāḥ [a]10 ///
a /// ++ .r. .. ++ ///
b /// pa-viruddhās=te da .. ///
                                           35
                                                                   В
1 /// yos=tatra .r. ///
                                              3 o. 4 /// kasmān=na bha ///
2 /// [h]. [s]. +++ ///
  <sup>8</sup> Lies rūpādīnām.
  <sup>9</sup> nki ist unter der Zeile nachgetragen.
  10 Vielleicht auch [ā].
```

```
36
                    A
                                                                    В
a /// [s]. .r .. ///
                                               a /// tra jñāna[m]. ///
b /// r=apare ye ///
                                               b /// j(\tilde{n})\bar{a} \cdot ... + ... ///
                                            37
                     A
                                                                    В
a /// | sarvva-v[i]par[ī]ta ///
                                               a /// [t]. | kec(i)d. + ///
b /// lāva-bh(r)aṃśa .. + ///
                                               b /// bhih [k]ā[r]anai[r]=āra ///
                                            38
                     A
                                               a /// hur=ākārabh(ir)=da[d]. ///
a /// +++++ .y. ///
b /// k(ā)raṇāc=[c]=eti || ///
                                            39
                     A
                                                                    В
a /// .. d. [n]u[g]. .. ///
                                               a /// atr=ocyate ///
b /// .. nakṣaṃ ca ///
                                               b /// | apa[r]e .. ///
c /// ++ y. .e ///
                                            40
                     A
                                                                    В
                                               a /// \ldots + \ldots b \cdot + ///
a /// | atr=(ā)ha prakā[ra] ///
                                               b /// [p]. .... [k]āra .. [ś]. ///
                                            41
                     A
                                                                    В
a /// .. .r. ++ ///
                                               a /// .. stambhaka .. ///
b /// nam yathā pū(r)vv. ///
                                               b /// [pa]ñca-vijñāna ///
c /// [y]or=y[y]ā[v]a[t]ā .. ///
                                            42
                     Α
2 o. 3 /// + .v. + + ///
                                               1 /// .āhņ-āpar-āhņa ///
3 o. 4 /// klista-citta 11 ///
                                            43
                                                                    В
1 /// kha-darśana-sa .. ///
                                               1 o. 2 /// + \ldots + + ///
2 /// + y\bar{a} anuśa + ///
                                               2 o. 3 /// + ..... ///
                                               3 o. 4 /// + atra prakā ///
3 /// + + [yad\bar{a}] ... + ///
  11 /h/ā unter der Zeile nachgetragen.
```

44 = B1.56

```
R
                    V
a ha[n]. ///
                                            a .. .u .. ///
                                            b niruddho .r ///
b vaca[k]. ///
                                          45
                                                                В
                   Α
                                            1 /// + tavyay[o] ... + + ///
1 /// .y. + .y. + + + + + ///
                                            2 /// r=ārambaṇais=ten=ai ///
2 /// [ca]nām gacchat(=\bar{i})t(i) + + ///
                                            3 /// ...g-\bar{a}namtar[y](y)a ... + ///
3 /// + gacchati te darśan. ///
                                            4 /// + .. +++++ ///
4 /// + + + + r.. + + + ///
                                         46
                                                                В
                                            a /// .āt.esu na .. ///
a /// .. m. ts. 12 ///
b /// + ... v. t. ... ///
```

Publ. (Frgmte 1-19): J. IMANISHI, Fragmente des Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam, NGAW I, 1975, Nr.1, p.1-54.

623 Y 906 (T II Y 2, 25) Schrifttypus VI

Buddhistische Lehrbegriffe und Begriffsreihen

Bl.[5] : Beschreibung der ersten von vier Arten der Selbstsicher-

heit (vaiśāradya) eines Tathāgata

Bl.27¹ V 1-R 1 : Die achtzehn spezifischen Eigenschaften eines Buddha

R 1-R 7² : Einergruppen von Lehrbegriffen Bl.29 V 1-5 : Zweiergruppen von Lehrbegriffen V 5 - R 7: Dreiergruppen von Lehrbegriffen Bl.30 V 1-R 7 : Dreiergruppen von Lehrbegriffen Bl.33 V 1-R 5 : Fünfergruppen von Lehrbegriffen R 5–7 : Sechsergruppen von Lehrbegriffen Bl.35 V 1-R 1 : Siebenergruppen von Lehrbegriffen : Achtergruppen von Lehrbegriffen R 1-6 R 6-R 7 : Neunergruppen von Lehrbegriffen Bl. $(36)^3$ V 1–3 : Neunergruppen von Lehrbegriffen

¹² Ergänze zu mātsarya? rāga in kleinerer Schrift zwischen den Zeilen eingefügt.

¹ Bl.27 wurde bereits in Teil 1 (p.279 f.) in Umschrift wiedergegeben und mit Anmerkungen versehen.

² Außerdem wurden R 5-7 von D. SCHLINGLOFF, Ein buddhistisches Yogalehrbuch, p.27 veröffentlicht. S. auch Teil 1, p.280, Anm.1.

³ Publ. V: D. SCHLINGLOFF, Daso (2), p.18, Anm.1.

R: E. WALDSCHMIDT, Ein zweites Daśabalasūtra, MIO 6, 3, 1958, p.383 = Von Ceylon bis Turfan, p.348, Anm.7. S. auch Teil 1, p.280, Anm.1.

R 5-7 : Zehnergruppen von Lehrbegriffen Bl.(37)⁴ V 1-R 3 : Zehnergruppen von Lehrbegriffen

R 3-6 : Aufzählung der vier Arten von Selbstsicherheit (vaiśāradya) R 6-7 : Aufzählung der vier Anwendungsbereiche der Besonnen-

heit (smṛtyupasthāna)

Bl.(35+x) : Lehrbegriffe, unbestimmt

Bl.40 V 1-7 : Mit der Meditation verbundene Begriffe

V 7-R 5⁵ : Buddhānusmṛti Bl.40 R 5-Bl.41 V 2⁶ : Dharmānusmṛti Bl.41 V 3-Bl.42 V 7⁷ : Saṅghānusmṛti

Bl.42 V 7-R 7 : Preis der Lehre des Buddha und des Vollkommen-Erleuch-

teten

Umschrift aller noch nicht vollständig publizierten Blätter⁸ [5], 29, 30, 33, 35, (35+x), 40, 41, 42:

B1.[5]

V

- 1 ti parişadī⁹ samyaksimhanādam nadati || 10 catvā-
- 2 ri tathāgatasya vaiśāradyāni yais=samavāga-
- 3 tās 11 = tathāgato = rhām samyaksambuddha udāram = ā-
- 4 rşabham sthānam pratijanāmi brāhmam cakram vartayā-
- 5 mi parisadī 9 samyaksimhanādam nadāmi | ka-
- 6 tamāni catvāri | samyaksambuddhasya me satah
- 7 [i]me te dharmā anabhisambuddhā ity=atra ...

- 1 .. tac=chraman[o] vā brāhman[o] vā devo vā m[āro] (vā)
- 2 brahmā vā sahadharmena codayet=smarayan=ni-
- ⁴ Publ.: E. WALDSCHMIDT, a.a.O., p.383 f. = Von Ceylon bis Turfan, p.348 f. S. auch Teil 1, p.280, Anm.1.
 - ⁵ Publ.: D. SCHLINGLOFF, Yogalehrbuch, p.174, Anm.4. S. auch Teil 1 p.280, Anm.1.
 - ⁶ Publ.: D. SCHLINGLOFF, Yogalehrbuch, p.179, Anm.9. S. auch Teil 1, p.280, Anm.1.
 - ⁷ Publ.: D. SCHLINGLOFF, Yogalehrbuch, p.182, Anm.1. S. auch Teil 1, p.280, Anm.1.
- ⁸ Abschriften: E. LÜDERS, Ch. TRIPÄTHI. Bemerkungen, wenn nicht anders vermerkt: L. SANDER.
- ⁹ Lies: pariṣadi. Weitere Korrekturen des oft sehr fehlerhaften Sanskrit werden nur gelegentlich vorgenommen. Auffallend ist die Vorliebe des Schreibers für falsch plazierte Langvokale, z.B. -i und -ū (s. u.a. Bl.41 R 7 purūṣa, Bl.29 u. 30 tīsraḥ statt tisraḥ). Bl.30 R 6 tṛprakāra statt trī°; vgl. Kat.-Nr.145, Anm.20, p.300.
- 10 TRIPĀTHI weist auf eine Parallelstelle im Mahāsīhanādasutta (M.N. 12, Ed. PTS I, p.71.32-72.3) hin: Cattār' imāni sāriputta tathāgatassa vesārajjāni yehi vesārajjehi samannāgato tathāgato āsabhan-thānam paṭijānāti, parisāsu sīhanādam nadati, brahmacakkam pavatteti, katamāni cattāri: Sammāsambuddhassa te paṭijānato ime dhammā anabhisambuddhā ti, tatra vata mam samano vā brāhmano vā devo vā māro vā brahmā vā koci vā lokasmim saha dhammena paṭicodessatīti nimittam etam sāriputta na samanupassāmi. Etam p' aham sāriputta nimittam asamanupassanto khemappatto abhayappatto vesārajjappatto viharāmi.
 - 11 Lies samanvāgatas.

- 3 mittam=api na samanupaśyāmi | evam c=āham
- 4 nimittam=apy=asamanupaśyam ksemapraptaś=ca
- 5 viharāmy=abhayaprāptaś=ca vaiśāradyaprāpta-
- 6 ś=ca udāram=ārṣabham sthānam pratijānāmi brāhmam ca-
- 7 kra[m] vartayāmi parisadī 9 samyak[s]imha[nāda]m [na] 12-

B1.29

V

- 1 rāgāc 13 = cet[o]v[i]mukty = avidyāvirāgāt = praj(ñ)[ā]vimuktī |
- 2 śaikṣā dharmā aśaikṣā dharmā | smṛtīsamprajanyam 14 | dhātu-
- 3 kauśalyam ca 15 manasikārakauśalyam ca 16 | vidyā ca vi-
- 4 muktī ca 17 X 18 kṣayajñānam=anutpādajñānam ca 19 | kāyani-
- 5 sthā vyavasāyanisthāś=ca || trīvidham 9 trīni kuśalamū-
- 6 lā[ni]²⁰ X trīni sucaritāni²¹ | trayo dharmā prāyogika |
- 7 vairāgyalābhīka | aupapattiprātilambhika | tīs(raḥ)⁹

- 1 prajňāh 22 śrutāmayī cintāmayī bhāvanāmayī |
- 2 trayo vitarkkāḥ naiskramyāvyāpādāvihīṃsā vi-
- 3 tarkkah 23 | trayo samādhayah śunyatā apraņihi-
- 4 tam=ānimittam²⁴ | triņi vimokṣamukhāni śunyatāpraṇihitānimattam*²⁵ | traya skandhāḥ śīlaskandha sa-
- 5 mādhīskandha prajñāskandhah X tīsra ⁹ śiksāḥ | adhiśīla-
- 6 m=adhicittamm=adhiprajñam śikṣā 26 X tisro bhavanah śi-
- 7 labhāva[n]ā sa[m]ādhibhāvanā praj(ñ)ābhāvanā²⁷ |
 - 12 Ergänze nach V 5 nadāmi.
- 13 Ergänze zu bhavavirāgāc∻? Vgl. EDGERTON, BHSD die vier āsrava. S. auch die Zweiergruppe avidyā und bhavatṛṣṇā bei K. MITTAL, Daśo §II.4 (p.56) und V. STACHE-ROSEN, Saṅg, 8II.2 (p.49).
 - ¹⁴ Vgl. K. MITTAL, a.a.O., §II.1 (p.56) u. V. STACHE-ROSEN, a.a.O., §II.11 (p.53).
 - 15 ca ist unter der Zeile nachgetragen.
 - ¹⁶ Vgl. V. STACHE-ROSEN, a.a.O., §II.10 (p.52).
 - ¹⁷ Vgl. K. MITTAL, a.a.O., §II.10 (p.58) u. V. STACHE-ROSEN, a.a.O., §II.26 (p.62).
 - ¹⁸ Bei im Text fehlender Interpunktion gilt das X als Satzzeichen.
 - 19 Vgl. K. MITTAL, a.a.O., §II.8 (p.57) u. V. STACHE-ROSEN, a.a.O., §II.27 (p.62).
 - ²⁰ Vgl. K. MITTAL, a.a.O., §III.6 (p.59) u. V. STACHE-ROSEN, a.a.O., §III.4 (p.65).
 - ²¹ Vgl. V. STACHE-ROSEN, a.a.O., §III.2 (p.63).
 - ²² Vgl. V. STACHE-ROSEN, a.a.O., § III.36 (p.84).
 - ²³ Vgl. V. STACHE-ROSEN, a.a.O., §III.6 (p.65).
- ²⁴ Lies: animittam. Offensichtlich ist dem Revisor der Irrtum des Schreibers aufgefallen, der anstelle der drei samādhi die drei vimokṣamukha aufgezählt hatte. Er hat deshalb "drei vimokṣamukha" unter der Zeile hinzugefügt und sie erneut bei Namen genannt. Zu den drei samādhi vgl. K. MITTAL, a.a.O., §III.2 (p.58) u. V. STACHE-ROSEN, a.a.O., §III.44 (p.88).
 - ²⁵ Lies: °nimittam*. Vgl. Mahāvyutpatti, Ed. SAKAKI, Nr. 1541-1544.
 - ²⁶ Vgl. V. STACHE-ROSEN, a.a.O., § III.41 (p.87).
 - ²⁷ Vgl. V. STACHE-ROSEN, a.a.O., § III.42 (p.87).

B1.30

V

- 1 ś[ai]kṣāśaikṣan(ai)vaśaikṣanāśaikṣaḥ²⁸ X darśanamārg[o] bhāva-
- 2 nāmārga aśaikṣamārgaś=ca | trīn=īndrīyāny=anājñāta-
- 3 m=āiñāsvām=īndrīvam=āiñendrīvam=āiñātavatendri-
- 4 yam*29 | trayo vihārā30 dīvyo vihāra brahmavihā-
- 5 ra āryo vihārah X dhātuparīkṣah āyatanaparī-
- 6 kṣaḥ skandhaparīkṣaḥ X puṇyabhāgīyam nirvedhabhā-
- 7 giyam | m[o]kṣabhāgiyam | trīny=ādhīpateyāni³¹ | ā-

R

- 1 tmādhīpateyam | lokādhīpateyan=dharmādhipateya-
- 2 m* | trīny=āyudhāni 32 | śrutāyudham | vivekāyudham 33
- 3 prajñāyudham* | trīņy=ānuttaryāņi 34 jñānānuttaryam |
- 4 pratipadānuttaryam | vimuktyānuttaryam* | tīsro⁹
- 5 bodhayah śrāvakabodhih pratyekabodhih anutta-
- 6 rā samyaksambodhīh X tṛprakārā 9 śaikṣaprajñopavi-
- 7 cārāh kṣayaj(ñ)ānam=anutpādajñānam=aśaiksī sa³⁵

B1.33

V

- 1 veko ³⁶ paśamasambodhīsukham || pamca skandhā ³⁷ X
- 2 katame pañca | rūpaskandhah vedanāskandhah sam-
- 3 jñāskandhaḥ saṃskārāskandhaḥ vijñānaskandhaḥ X paṃ-
- 4 ñc=ānāgāmīnah 38 amtarāparīnirvāyy=upa-
- 5 padyaparinirvāyī | sābhisamskāraparini-
- 6 rvāyy=anabhisamskāraparinirvāyy=ūrdhvasrotah X
- 7 pañca prādhānikasy=āngāni³⁹ | pamca vimuktyāya-

R

1 tanāni 40 | paṃca vimuktīparipācanīyā saṃjñāḥ 41 X

- ²⁸ Vgl. Mahāvyutpatti, Ed. SASAKI, Nr.1733-1735.
- ²⁹ Lies: ājñātavindriyam*. Vgl. V. STACHE-ROSEN, a.a.O., §III.38 (p.85).
- ³⁰ Vgl. V. STACHE-ROSEN, a.a.O., §III.43 (p.88).
- ³¹ Kl. Skt.: ādhipatyāni. Vgl. EDGERTON, BHSD, s.v. ādhipateya. Die drei ādhipatya sind bei V. STACHE-ROSEN, a.a.O., §III.48 (p.90) genannt.
 - 32 Vgl. V. STACHE-ROSEN, a.a.O., § III.40 (p.86).
 - 33 Sonst pravivekā°.
 - ³⁴ Vgl. V. STACHE-ROSEN, a.a.O., § III.49 (p.91).
 - 35 Ergänze zu samyago?
 - 36 Ergänze zu viveko°?
- ³⁷ Die fünf *upādānaskandha*. Vgl. u.a. V. STACHE-ROSEN, a.a.O., §V.2 (p.133) u. K. MITTAL, a.a.O., §V.3 (p.66).
 - ³⁸ Vgl. V. STACHE-ROSEN, a.a.O., §V.22 (p.153).
 - ³⁹ Vgl. K. MITTAL, a.a.O., §V.1 (p.65f.) u. V. STACHE-ROSEN, a.a.O., §V.17 (p.145f.).
 - ⁴⁰ Vgl. K. MITTAL, a.a.O., §V.9 (p.70-74) u. V. STACHE-ROSEN, a.a.O., §V.19 (p.149-151).
 - ⁴¹ Vgl. V. STACHE-ROSEN, a.a.O., §V.18 (p.148).

```
2 ārvapamcajñānikasamādhī | pamca pratipakṣāḥ
3 prahānapratipaksah vihānipratipaksah vi-
4 dūsanapratipakṣaḥ ādhāraṇapratipakṣaḥ dū-
5 rībhāvapratipaksa || sad=ādhyātmīkāny=āya-
6 tanāni<sup>42</sup> | sad=bāhyāny=āyatanāni<sup>43</sup> | sat=prakā-
7 radharmāh X sad=arhantah X sad=dhātavah 44 X sat bhāvanāh
                                         V
4 [sa]pta sthā[nak]au[śalyāni |] \dots + \dots + + + + +
5 .i[dha]mārga . . . . . [|] saptādh(i)k(araṇaśamathāḥ |)
6 s(am)mukhavinayah smrtivinayah a(m)ū(dhavina)-
7 vah tatsvabhāvaisīvah vadbhūvaisīvah 46 (prati)-
1 jñākārakah tṛṇaprastāraka<sup>47</sup> || aṣṭau [pa] ++
2 [a]staprakarap(r)a[t]im[o]ksasamvara | a(st)au + + +
3 .[a]vastūni<sup>48</sup> | astau mahā(purusavitarkāh<sup>49</sup> | a)-
4 stau lokadha[r]m(ā)h 50 X astau vimoks(āh) 51 X [a](s)t(au abhibhvā-
5 ya)tanāni 52 | astau j\bar{n}anā[ni] + + + + + +
6 + + + [va \mid] nava pra[k\bar{a}] + + + + + + +
B1.(35 + x)
                                      V(?)^{53}
1 /// +++++ .. ++ ..... + ///
2 /// + .... mutpāda || [dvādaśa] ya .. ///
3 /// +++ \dots o \dots ta[th] ++++ ///
4 /// + .\bar{a}na nita + + + ///
  <sup>42</sup> Vgl. K. MITTAL, a.a.O., §VI.3 (p.76) u. V. STACHE-ROSEN, a.a.O., §VI.1 (p.160).
  <sup>43</sup> Vgl. V. STACHE-ROSEN, a.a.O., §VI.2 (p.160).
  44 Vgl. V. STACHE-ROSEN, a.a.O., §VI.15 (p.165).
  45 Ergänze zu samādhipariskārāh. Vgl. K. MITTAL, a.a.O., §VII.8 (p.82) u. V. STACHE-
ROSEN, a.a.O., §VII.3 (p.178).
  <sup>46</sup> Verschrieben für yadbhūyasikīyah. Vgl. EDGERTON, BHSD, s.v. u. Anm.47.
  <sup>47</sup> Vgl. V. STACHE-ROSEN, a.a.O., §VII.13a (p.187).
  48 Ergänze nach K. MITTAL, a.a.O., §VIII.5 (p.87) zu kausīdyavastūni?
  <sup>49</sup> Ergänzt nach K. MITTAL, a.a.O., §VIII.8 (p.94).
  <sup>50</sup> Vgl. V. STACHE-ROSEN, a.a.O., §VIII.8 (p.192).
  <sup>51</sup> Vgl. V. STACHE-ROSEN, a.a.O., § VIII.9 (p.193) u. K. MITTAL, a.a.O., § VIII.7 (p.92).
  52 Ergänzt nach V. STACHE-ROSEN, a.a.O., §VIII.10 (p.197).
  <sup>53</sup> Die Bestimmung von Vorder- und Rückseite beruht auf dvādaša (V 2) u. saptādaša (R 2).
```

```
5 /// ksase alpādbh[utadh](ar)[m]. 54 ///
6 /// [prāmo]dya 55 vast[ū]ni | .. ///
7 ///
                                        R (?)
1 ///
2 /// + smṛti || saptādaśa + ///
3 /// .. śaikṣā cetanā p(ra)va .. ///
4 /// + [k] \bar{a} r \bar{a} v e[n i]^{56} + + + ///
5 /// + + pra[y]. + k[o] bh. ///
6 /// + [daśa] pakṣakā dharmā || dvā .. ///
7 /// + ... + + + + + ... [se .e] ///
                                        B1.40
                                          V
1 ++ t=57āpraņihitā ānimittā=nimittā
2 vy. ... ++ [n]i bhāvitāni | dhyānāni abhi-
3 samayāntikāni samvṛtijñānāni | kṣaya[jñ]ā-
4 nāni 58 kṣayajñānalābhikāni kuśalamūlāni | ity=eva-
5 m=ādibhih gunaviśesai samanvāgato [bha](ga)-
6 vato dharmah nirodhasamāpattih asami[ñ]isa(m)[ā]-
7 pattih X 5katham buddham=ākāra[ta sa](manusmara)-
1 ti | iti hi sa bhagavāms=tath(āgatah samya)-
2 ksambuddho vidyācaranasampannah [s]u[ga]t(o) [l](oka)-
3 vid=anuttarapurūsadamyasārathih 9 śāstā (deva)-
4 manusyānām buddho bhagavām | evam buddham=ā[k](ā)-
5 rata samanusmarati | 6katham ca dharmām=ā[kā](ra)-
6 ta (sa)[m](anus)marati | svākhyāto bhagavato dha-
7 (rmah sām)drst(i)ko nirjvarah ākālika aupanā-
                                        Bl.41
                                          v
1 yika (e)hipaśyaka pratyātmavedaniyai vi-
2 jñaih evam dharmam=ākārata samanusmarati |
3 <sup>7</sup>katham samgham=ākārata samanusmarati | su-
4 pratipanno bhagavata śrāvakasamgha nyāyapra-
5 tipanno | rjupratipanno sāmicipratipannah
6 anudharmacāri | samti samghe srotāpattipha-
7 lasāksikriyāyai pratipannaka | samti sam(gh)e
  <sup>54</sup> Vgl. CPD abbhuta-dhamma.
  55 Lesung unsicher. Frau Dr. LÜDERS las [pūrvo]+dya.
  56 Ergänze zu °āveņika?
  57 Ergänze zu śūnyatā?
  <sup>58</sup> ni kṣayajñāna ist unter der Zeile nachgetragen.
```

R

- 1 srotāpanna | samti samghe sakrdāgāmiph(alasā)-
- 2 kşikriyayai pratipannaka | samti samghe sakrda-
- 3 gāmina | samti samghe anāgāmiphalasākṣikri-
- 4 yāyai pratipannaka | samti samghe anāgāmi-
- 5 na | samti samghe arhatvaphalasāksikriyāyai
- 6 pratipannakā | samti samghe arhanta | ity=e-
- 7 te astau purūsapudgalā 9 catvāri purūsayu 9-

B1.42

 \mathbf{v}

- 1 gāni | eşa bhagavata śrāvaka(samgha)h śīlasam-
- 2 panna | samādhisampanna | prajñāsampanna | vimukti-
- 3 sampanna | vimuktijñānadarśanasampanna | āhva-
- 4 yaniya 59 prāhvayanīya | amjalikaranī-
- 5 ya sāmīcīkaraņiyam 59=anuttaram puņyaksetram |
- 6 [da]ksiniyo 60 lokasya evam samgham=ākārata
- 7 [sama]nusmarati | ime te dharmāḥ pranitā gam-

R

- 1 bhīrā gambhīrāvabhāsāḥ dūrdṛśa 9 dūranubodhā
- 2 atarkkā atarkkāvascalrah sūksmatiksnanisitani-
- 3 pū[na]panditavijna[ve]danīya | buddhadharmā yā-
- 4 n=dha[rmā]⁶¹ nadīgangāvālukopamā⁶² samyaksambu-
- 5 ddhā svalaksanasāmānyalaksanataś=c=āvabudhya
- 6 sārvajnam jnānam-adhigatavamtah X bhiksūnām bhiksu-
- 7 nīnām=upāsakānām=(u)pā[s]ī(k)ānām nānā 63

687a X 715a Schrifttypus V

b (Bl.110) : Meditation über Buddha, Lehre und Gemeinde

c : Bisher nicht identifiziertes Bruchstück.

Umschrift des fragmentarischen Blattes b und des Bruchstücks c1:

- 59 Lies āhvayaniya bzw. sāmīcīkaraniyam ...
- 60 Lies [da]ksineyo.
- ⁶¹ Lesung unsicher.
- 62 Vgl. Teil 2 p.22, Kat.-Nr.176, Bl.30 R 1 u. Teil 3 p.198, Kat.-Nr.933-34 b R 17.
- 63 Ergänze: nānātīrthyaśramaṇabrāhmaṇacarakaparivrājakānām? Vgl. gleichlautende Phrase Ch. TRIPĀŢHI, NidSa, §5.38 (p.105).
- ¹ Erste Abschrift und Bemerkungen: L. SANDER. Vier der fünf Bruchstücke konnten zu dem fragmentarischen Blatt b zusammengefügt werden. Bei dem verbleibenden Bruchstück c blieben Zweisel, ob es auch zu b gehöre. Es ist deshalb getrennt transkribiert worden.
- Bereits D. SCHLINGLOFF (Yogalehrbuch, p.64, Anm.11) hatte den Inhalt des Blattes b als Meditation über Buddha, Lehre und Gemeinde bestimmt (vgl. auch Teil 1, p.312). Der

b Bl.110

V

- 2 (ti) [h]i sa bhaga(vāṃs=tath)[āga]³ samyaksaṃbuddho vidyā(caraṇasaṃpannaḥ sugato lokavid=anuttarapuruṣadamyasā-
- 4 sā.ena saman[v](āgat). +++++++++++++++++++ .[o] .. s. r + [k]. +++++
- 5 śyir. ++++++++++++++++++++++++ .ā sā [v]i ... [n]. ... +++

R 6

- 5 (saṃti) saṃghe +++ [s](aṃ)ti saṃgh[e] anāg(āmiphalasākṣīkriyāyāṃ)¹¹ +++ +++++++++++

uns vorliegende Text hat Anklänge an die in Kat.-Nr.623 veröffentlichten Blätter 40-42, die von D. SCHLINGLOFF (Yogalehrbuch, p.174, Anm.4; p.179, Anm.9; p.182, Anm.1) zur Ergänzung seines Textes herangezogen wurden. Unser Text weicht von dem der Kat.-Nr.623 so stark ab, daß eine Restituierung nicht möglich ist.

- ² Lies: °āpatty°.
- ³ tah vom Schreiber ausgelassen.
- ⁴ Ergänzt nach Kat.-Nr.623 Bl.40 R 1-3. Die "Zehnnamensreihe" des Buddha. Zur Literatur vgl. D. SCHLINGLOFF, a.a.O., p.174, Anm.4.
- ⁵ Hiernach mag mit evam buddham ākārata samanusmarati die Meditation über den Buddha (buddhānusmṛti) beendet gewesen sein. Von der nun folgenden Meditation über die Lehre (dharmānusmṛti) ist zu wenig erhalten, um genauere Aussagen über den Inhalt machen zu können.
 - ⁶ Die Rückseite enthält Teile aus der Meditation über die Gemeinde (samghānusmṛti).
 - ⁷ Vgl. Kat.-Nr.623 Bl.41 V 4.
 - ⁸ Ergänze zu pratipannah? Vgl. Kat.-Nr.623 Bl.41.
 - 9 Ergänzt nach Kat.-Nr.623 Bl.42 V 2-3.
- ¹⁰ Ergänzt nach Kat.-Nr.623 Bl.41 R 1. Dort und bei V. STACHE-ROSEN (Sang, §VIII.2) steht der Dativ sākṛdāgāmiphalakriyāyai; der Lokativ wurde nach R 6 ergänzt.
 - ¹¹ Ergänzt nach Kat.-Nr.623 Bl.41 R 3.

c 1

```
A B

1 /// + ṇaḥ [k]āmamo[kṣo] cāra.ai /// 4 /// + ...y. ... kalpa ++ ///
2 /// + + pājīvaḥ amo ++ /// 5 /// + + ma samyagvā 12 ... + ///
3 /// (pra)hāṇāni a ++ + /// 6 /// ....ṃ ayam=ucyat[e s]. ///
```

36

K 908 (T III MQ 17)

Schrifttypus III

Die Länge des Blattes wurde von D. SCHLINGLOFF¹ auf 27,5 cm berechnet.

Über die Furcht

Erneute Umschrift des Blattes mit Ergänzungen und Korrekturen von D. Schling-LOFF²:

V

ātmanaś=ca paresām ca na bhayam karttu[m=a]rhat=īti [5]

yathā vā (bhaya)[bh]airavaparyāye bhayavinodanam=uktam | tathā vi ... +++

- 3 +++++++++ [v]ai bhayam=uktam tadyathā apariśuddhakāyakarmāntatvāt* | [apa](riśud)[dha]vā[kk]armāntatvāt* | apariśuddhamanas[k]armānta[t]vāt* | apa
- 4 +++++++++++++ pakat(vāt*) lupta[smṛ]titvāt* | asamāhitatvāt* | duṣpraj[ñay]=(e)ti | eva(m) pū[rti]pa[k]sinā pariśuddhak[āy]akarmāntah
- 5 + + + + + + + + + + (aranye) [v]iharatā (evam) vyu(pa)parīkṣitavyam* (kim= artha)[m=a]ham=i[ha a]ranye [t]yā[gāya i]ti ten=aivam vyupapa-

- l (rīkṣitavyam* araṇ)y(e bhayabhī)taḥ saṃ[ga](ṇika)bhayabh[ī]taḥ saṃsar[g](abhavabhīta)ḥ rā[gad]veṣam(o)hamānamrakṣo[pa]nā[ha]lobherṣyāmātsa
- 2 ++++++++++++ (bha)yabhīta(ḥ) caraṇācara[ṇa]mohasthānabhīta akā-la[mantra]bhītaḥ (adr)ṣṭ(e) dṛṣ[t]am=iti | [aśrute śru]tam=iti | amate mata[m]=iti [a]-
- 3 (vijñāte vijñātam=iti bhaya)bhītaḥ anyonyabhayavidveṣabhayabhītaḥ kāmadhātu-[rū]padhā(tvā)rūpyadhātubhayabhītaḥ sarvabhavagaticyutyupapat(t)ibha

¹² samyagvāk?

¹ ZDMG 116, 1967, p.420.

² A.a.O., p.420. Die Ergänzungen in den Zeilen V 5-R 4 beruhen auf einem Zitat aus der Ugradattapariprochā, die in Śikṣāsamuccaya (Bibl. Buddh.), p.198.6-19 steht.

- 5 + + + + + + + + + + tām=anuyuktena a[yo]niśo manasikārasth[i]tena ebhya e(vamvidhe)[bhylo bhayabhairavebhyo [pa]rimok[tu]m* ye pi moksā . . + + +

649

X 542

Schrifttypus I

Sütra-Kommentar

Lesungskorrekturen und Ergänzungen zu a (Bl.363)¹:

- V 1 yathā hy=[o]danapā[ca](nam=i)ty²= statt yathā hy=[o]danapā- ty=
- V 3 yathā n=aikaḥ putraḥ statt yath=ānaikaḥ putraḥ
- V 5 sūt(r)ena sad(r)ś= statt sūt(r)ena vi .. [da]ś=.
- R 1 catu(r)ņām= statt catu(r)ņām=
- R 3 vamanena statt vamenena.

Umschrift aller bisher noch nicht veröffentlicher Fragmente³:

b⁴

- 2 /// +++++++++ sa veday..ty. panna(m) bhavati $eta^{5}[c]=ca$ bhagavatā prat[i]ks[i]pta(m) tasmāt=skandhāh $samkramamt=i[ti]^{4}$ ++ ///
- 3 /// +++++ pā[d]am duḥkhamahābhū[t]ā[n]i c-oparamayati sukha[sa]mkhyātāni ca mahābhūtāny=anuprabamdhati na vamdhyam bh(avati) ///
- 4 /// + + + + [dh]yā⁶ bhavaṃti | api tu tvām~eva prati vaṃdhyā bhavaṃti⁷ kutas~tava [hi] karā saskandhaiḥ kṛtaṃ karma te c=eha niruddhās=tasmā ///
- 5 /// + .. aśakya(m) kartum tasmād=evam-api vamdhyatvam bhavati karmanām-iti [^ ||] daśaskandhā bhaviṣyaṃt=īti sūtraṃ | anye mūlānti ///
- 6 /// m [bh].[t]e |e ..m tas(m)ān=aitad=ast(v=a)[n](y)e $m(\bar{u})[l]\bar{a}ni$ [v]ā | $sat\bar{a}m$. e.. y..... iti | ya[d]=(a)[p]y=u[c]ya[te] + + + + ///
 - ¹ D. Schlingloff, ZDMG 116, 1967, p.423.
 - ² Nach D. SCHLINGLOFF, a.a.O., "Śloka-Pāda".
 - ³ Erste Abschrift: Frau Dr. E. LÜDERS. Weitere Bemerkungen: L. SANDER.
- ⁴ Erste Hinweise auf den Inhalt des fragmentarischen Blattes: E. WALDSCHMIDT, Teil 1, p.295, Anm.23. Aus dem wenigen Erhaltenen lassen sich genauere Angaben über den Inhalt kaum machen. In R 1 (samāptaḥ) ist wohl ein Kapitel beendet. Der vorhergehende Text befaßt sich mit den Skandhas. Z.B. V 2 "Von dem Erhabenen wird entgegnet: Deshalb gehen die Skandhas (in die nächste Existenz) über".
- ⁵ Die kursiv gesetzten Textabschnitte sind im Original nicht mehr vorhanden. Sie wurden nach der Abschrift von Frau Dr. E. LÜDERS wiedergegeben.
 - ⁶ Ergänze zu vamdhyā?
 - ⁷ Vgl. ähnliche Diktion in R 2 und R 5.

```
1 /// .. t. t(a)sm(\bar{a}t)=sa(s)k(an)dh. k. .. ..m* asm(\bar{a})[l=l](o)k\bar{a}t~par(alo)k. .. .r.
     .. t. t. .. [s]th. ... [dh](arm)m. sam\bar{a}pt(a)\dot{h} \sim [\bigcirc ] [m]. ++++++
     ++ ///
2 /// + yath=oktam=upakasya sūt(r)e p(u)n(a)ḥ p(u)[n](a)r+varṣati devarāja iti gāthā<sup>8</sup>
     api tu tvām=eva prati punarbhavo na bhavati kutah tava .. ///
3 /// + + + + prati punarbhavo [na] bhavati | yad-apy-ucyate 9 niruddhāyām pra-
     varttat=īty= atra brūmah dvividho nirodhah pratisamkhyānanirodhaś=c=ā 10
4 /// + + + (pra)[ti]samkhyāya nirodhah tesām vyupasamah sukham-iti pra[t](i)-
     samkhyāya nirodha ity=āha tatr=āpratisamkhyāya ni(r)[o] + + ///
karā saskandhasamgrhītā avi .. ++++ ///
.... r.i [ya] + + + + + ///
                                   c (Lü c 1)
                  A
                                                            В
                                         a /// [t]=(\bar{i})t(i) \cap || udacch. ///
a /// [j]\bar{a}na(\bar{m})t=\bar{i}ti + + + ///
b /// bhiksum bhiksur=[i]ty=a(ha) ///
                                         b /// rānam=iti ^ i ///
c /// ryyapudgalam 11 bhik[s]. + ///
                                         c /// [pr]\bar{a}pto=si [ni] + + ///
                                   d (Lü c 2)
                                       Α
a /// (bhi)[k]su(r)=v(\bar{a}) [bh]iksu[r]=(a)[ty]. . . ///
b /// (brā)[h]manesu vā brāhma ///
c /// + ... b(r\bar{a})h(ma) ... r\bar{i} ... ... ///
                                       B
a / / / + \dots . \dot{s}. \dots + / / /
b /// .. gam=utacchithā a[the]12 + ///
c /// .\bar{a}[ha] \mid kac[ch]i[t]. + + ///
```

⁸ E. WALDSCHMIDT (Teil 1, p.295, Anm.23) machte bereits auf das Zitat aus dem Sūtra des Upaka aufmerksam.

⁹ Zur Zitierweise des Kommentators vgl. Teil 1, p.294, Anm.2.

¹⁰ Ergänze zu apratisamkhyānanirodha. Vgl. dazu E. WALDSCHMIDT (Teil 1, p.295, Anm.23), der a.a.O. auf die Erörterung von sa-pratisamkhyā-nirodha und apratisamkhyā-nirodha in Yaśomitras Abhidharmakośavyākhyā (Ed. WOGIHARA, p.16-19) hinwies. S. auch L. de La VALLÉE POUSSIN, Abhidharmakośa I, 6 (p.8-10) und P. PRADHAN, Abhidharmakośabhāṣyam, 2. rev. Ed., Patna 1975, p.4.

¹¹ Ergänze zu aryyapudgalam.

¹² Lesung u. Trennung unsicher!

```
e (Lü c 3)
                   A
                                                            B
                                          a /// (eva)m=ev=\bar{a}ha pr(\bar{a})pn(o)t(i) [t]. ///
a /// su vā śramaņa sa .. ///
                                          b /// .... [ya jā] +++ ///
                                  f (Lü c 4)13
                   A
                                                             B
a /// rs. kadācin=n=otpā ///
                                          a /// sarvakālam duh[kh]. ///
b /// y. t. .. ś. s. n. ///
                                   g (Lü c 5)
                                                             В
a /// + + + s(a)[r](a)[n](a)saya + + ///
                                         a /// .v. pi tasm\bar{a}t = sa + + + + + ///
b /// .... p.nābhyavaha .. ///
                                          b /// + .i .. ni sarvakā .. ///
c /// .utv=otpattim +++++ ///
                                         c /// + + + + [t](a)s[m]\bar{a} + + ///
                                   h (Lü c 6)
                                        A
a /// ++++++++ .. n. .r. +++ .y. +++++++++ ///
b /// .. [ś](a)[nā]y(a) d(ar)ś(a)nāni buddhadvāvajanavānadrapāvanā<sup>12</sup> sa s. m. t.
     r.^{5} ///
c /// .. pratyabhijānīn=mā 12 na sukha[tā]m yathā sarīravraņes(u) yat~[ta]to duḥ ///
                                        В
a /// .. janm=eti vā[cyam] bha[vat]i yāni [kh]alv-api kāranāni su .... karanārttha ///
b /// . . . . + . . . . . tya va ya[thā] kanṭakādisṭhānām viṣabhakṣaṇam k . śada[nd] . ///
i (Lü d 1)
                   A
a /// .. [ṣa]kā nāma kuśa 14 ///
                                         a /// [s]ma ca y[ā] śrūya ///
b /// [sal]ā 14 dharmā n=ot[p]. ///
                                         b /// .... [pa]ś[y]amti nāma .. ///
                                   j (Lü d 2)
                   Α
                                                            В
a /// lānām .. ///
                                          a /// ṣaṭsu ///
b /// prayo ///
                                         b /// ha | [v]i ///
                                          c /// .i + ///-
```

¹³ Original nach kriegsbedingter Auslagerung nicht wiedergefunden. Abschrift nach Frau Dr. E. LÜDERS.

¹⁴ Ergänze zu kuśalā.

```
k (Lü d 3)

A B

a /// s(ta)vya || pratha[m]. 15 /// a /// [rūp](i)no vā ///

l (Lü d 4) 13

A B

a /// tatra /// a /// (sa)myaksa(m)kalpa bhavati ///
b /// s. iti apare pyā ..h ///

m (Lü d 5)

A B

a /// tvāra it[i] sūtra(m) ... + /// a // + [c]. .. [t]. + + + + ///
b /// (vi)stareṇa | yaś=c=ot[p]. + /// b /// d. gatā ti at[o] n(i)da(r)śa ///
c /// .āpi bhāvanāṃ pāripūriṃ .. /// c /// .. api tu manāpaṃ ta[t]o .. ///
d /// + .[o] .e + + + + + + /// d /// .. piṇo vā dha(r)m[ā n]. .. ///
```

¹⁵ Frau Dr. E. LÜDERS liest || pradhā ///.

- 5. Kultus / Cult
 - a) Schenkungsformulare / Donation Formulas
 - b) Schutzzauber / Protective Charms (raksā)

Kat.-Nr. 23, 140, 146

Kat.-Nr. 60, 631

23

K 307 (T III MQR)

Schrifttypus II

Stücke aus Schenkungsformularen 1

a

Ein vornehmer Laienanhänger, umgeben von seinem Anhang (V 1) lädt die vortreffliche Mönchsgemeinde (V 4 āryagaṇavara)² zu einem Mahle (V 3 āhāra) ein, dessen Qualität durch vielerlei Beiwörter im Kāvya-Stil hervorgehoben wird. In R 1–2 kommt die freudige Erregung und die ergebene Haltung zum Ausdruck, die der Spender dabei an den Tag legt. In dem folgenden Abschnitt werden vermutlich Schutzgeister (Bewohner) einer Reihe mythischer Berge mitsamt den Ringgebirgen³ (R 5 sic! cakkrāvādagiri) dazugeladen.

c

In Blatt c werden andere Wesen eingeladen (V 4 nimantritā), um zur Förderung des Wohlergehens des Gabenherren und zur Festigung der guten Lehre beizutragen. Auch Götter, Gandharven, Asuras usw., die dem Erhabenen und seiner Jüngerschar wohlgesonnen sind (V 5-6), sollen herbeikommen. Den Abschluß bilden zwei Strophen mit Bitten um günstige Witterung für die Saaten, gerechtes Regime, Bestand des Ordens und der Schüler des Jina zum Wohle der Welt. Die Verse sind inhaltlich den jeweils letzten Strophen der in Kat.-Nr.838 (Teil 3, p.68-70) publizierten Gedichte verwandt. Mit udghoṣaṇā (Das ist eine Proklamation!) endet der Text.

In den folgenden beiden Zeilen, die von einem anderen Schreiber später hinzu-

¹ Erste Bestimmung: H. LÜDERS. Weitere Bemerkungen: L. SANDER, G. VON SIMSON. Abweichend von den späteren Schenkungsformularen hat diese frühe Handschrift Erzählungscharakter im Kāvyastil. − Das in Teil 1 (p.15 f.) bereits publizierte Blatt b enthält, wie dort schon vermerkt, in V 1−R 1 Strophen zur Verherrlichung und Schmückung eines Caitya. Drei Verse, die von einem anderen Schreiber geschrieben wurden (s. Anm.4), schließen sich mit einem Preis der heilkräftigen Wirkung von Buttermilch an. Die Aufeinanderfolge der Blätter a, b und c ist nicht sicher. Es handelt sich hier wohl um die Reste einer Sammlung von Schenkungsformularen, ähnlich der in Kat.-Nr.141, die von H. LÜDERS in "Weitere Beiträge zur Geschichte und Geographie Ostturkestans" (SBAW 1930, p.8−14 = Phil. Ind., p.597–604) veröffentlicht wurde.

² Der Körper (gātrayantra) ihrer Mitglieder ist nach V 4-5 durch pātha-svādhyāya-manasikāra-prayatnādi (Rezitation, Studium, Konzentration und Anstrengungen usw.) abgemagert (parikarṣi-ta; Hs. °śi°). – G. ROTH macht darauf aufmerksam, daß pāṭha-svādhyāya-manasikāra im Vinaya in einer feststehenden Folge belegt ist. Vgl. C. M. RIDDING/L. DE LA VALLÉE POUSSIN, Bhikṣuṇī-karmavācanā, BSOS 1, part 3, 1917–1920, p.141.10: ... uddešena pāṭhena svādhyāyena yogena manasikārena ...

³ S. Anm.12.

gefügt wurden ⁴, erblickt jemand den Buddha, seinen Körper, sein Antlitz, seinen Glanz, deren Herrlichkeit durch Vergleiche illustriert wird.

a '

V

- 1 +++ [t]mānaḥ sugrhītanāmā paramop[ā]sakaḥ priyasvajanabandhuvarggapari[v]rtaḥ śv[o]bhūte svabhavamātra[p]r(a)
- 2 + + + mabhṛtena ca paralokagamanasah[ā]yabhūtena mahābhūtoraga ⁶pratisa-mskārahetubhūtena bhūta[bha]vya
- 3 +++ suviditavṛttāntapracāreṇ=ā[hā]reṇa bhagavataḥ śarīravṛddhihetubhūtena viśadagatipracāraśītara
- 4 + + + [v]istaravarnitaprabhave na caturāhāraparijñā bijabhūten =āryaganavaram pāṭhasvā-
- 5 (dhyāyama)[na]sikāraprayatnādiparikarśitagātrayantram²=upanimantrayati | tatra ye lokānugrahārtham=api śarīra
- 6 +++ hanti lo[ka] ...h karaniya iti tadyathā s(th)avira pindora[bh]. + .i +++ ++ hulāryapan.

- 1++++ ngaṇaka ...r. ++ ... ++ nakulakālabh(a)ṇḍv(a) ... [m]. nā gis. +++++++++ (pram)[u]d[i]tamanāḥ [p]r.
- 2 +++ .. bahumānaśar[ī]rapraharṣavepathur=apagatahṛdayadoṣajālaḥ praṇatatanur=upanimantrayati sma ||
- 3 +++ ... bhagavato=tiparamaduşkaraka O ranavivardhitaprasādās=samanuśi-kṣanti 10cullakālamahākālagoha
- 4 + + + . . kailāsa-gandhamādana-suva(rn)n(a)- pārśva-sahya-vindhya-matsyākṣa-kṛṣṇagiri-pāriyātra-malaya-meru-darda[la]¹¹
- 5 + + + . ādhāra ¹²-vinatak-āśvakarņa-sudarśana-kharatika ¹³-nemindhara-cakkrā-vādagiri ¹²-vivara-kandar-āntaraguhā-prāgbhāra
- ⁴ Derselbe Schreiber, der auch Blatt b R 2-4 (s. Anm.1) ausfüllte. Zur Schrift vgl. L. SANDER, Paläographisches, p.138 f., Alphabet t.
- ⁵ Erste Abschrift: Frau Dr. E. LÜDERS. Die Handschrift ist ein Palimpsest. Reste des ursprünglichen Textes in demselben Schrifttypus schimmern vor allem in a V 4 stark durch.
 - ⁶ Vgl. Teil 3, Kat.-Nr.839 f A d, wo auch mahābhūtoraga belegt ist.
- ⁷ Die richtige Erkenntnis über die vier Nahrungsstoffe ist in den Schenkungsurkunden aus Turkistan, meistens in der Formel *caturāhāraprajñā* oder °*jñāta*, häufig erwähnt. Vgl. H. LÜDERS, Zur Geschichte und Geographie, SBAW 1922, p.247-249 = Phil. Ind., p.531 f.; ders., Weitere Beiträge zur Geschichte und Geographie, SBAW 1930, p.7-9 = Phil. Ind., p.599 f., 602.
 - ⁸ Es steht bhūten-āmṛya^o in der Handschrift. Der Anusvara ist zu streichen.
- ⁹ Vgl. EDGERTON, BHSD unter Piṇḍola. Zu den Pāli-Quellen vgl. MALALASEKERA, Dictionary of Pāli Proper Names, unter Piṇḍola Bharadvāja. Ergänze den Schluß der Zeile zu rāhulāryapan.?
- ¹⁰ Das folgende Kompositum enthält vorwiegend Aufzählungen von Bergen bzw. Gebirgszügen.
- ¹¹ Zu den Bergnamen vgl. W. KIRFEL, Kosmographie, p.61 f. Von den sieben Hauptgebirgen (kulaparvata) werden in unserem Text folgende erwähnt: Gandhamādana, Sahya, Vindhya, Pāriyātra, Malaya. Ferner sind auch Kailāsa, Kṛṣṇagiri und Dardala bei KIRFEL nachzuweisen.
 - ¹² Ergänze zu iṣādhāra. Die folgenden Berge gehören zu der Gruppe, die als "Ringgebirge"

6 ++++ paribhāṇḍa-nikuñja-sānu-pradeśa-kṛta-śarīra-sandhāraṇa-paricchadāḥ ja-m(bv)-ām(r)a-harītakī-dāḍima-kapit(tha)-[na]

¢

v

- 1 [da]kṣ(i)ṇā-v[i]sarga-prasava-vipulakarāḥ te śvaḥ sugatavinaya-śabda-vikhyāpanahetubhūtāy[ā]m gaṇḍyām 14 = āk[o] 15 + + + + +
- 2 m=anugrahārtham yathābhilaṣita-nirmāṇa-janita-śarīr-opacārāś=cittavaśavartinaḥ gaganatalam=amalaśāstra-kuv(a)[l](a)-
- 3 ya-dala-dām-ātasī-kusuma-nikāśa-yuvati-keśapāśa-lavaņa-jalavipulatala-sadṛśam=a-vagāhya candra
- 4 ++ .. g(ra)hagaṇaśriyam=abhihatya .i .(u) O tpādamātreṇ=aiva dānapater=anu-grahārtham saddharmasthityarthañ=ca nimantritā
- 5 +++++ ye c=ātr=aiva girivara ++++ nadī-nikuñja-nivāsino bhagavato saśrāvakasaṃghe=bhiprasannāḥ de-16
- 6 (va) +++++ gandharv[v]āsurakinnara .. +++ garuḍa .i ++ ..[ḥ] te=pi bhagavat-p[u]jā-sat[k]ārakaraṇa-sān(ga)[y]ā +

R

- 1 +++++ ndaśabd(a)sajanata[m]. ++++ varjita .r ++ sv. gacchantu 17 || āha ca |
- 2 jalam pramuñcantu yath[o]ṣn[it]. → Z -

 - cirañ=ca dharmas=suga(ta)¹⁸sya tişthatām ||
- 3 api tu¹9 du(r)bh[i] **Z** → → modatām= adaṇḍabhīte → → rti saṃplavam* jinasya c=āyaṃ sutasaṃghasāgaraś=
- 4 ciram samagrah kurutā 20 (ja)[ga]ddhitam || 🔘
 - udghoṣaṇā (O) dadarśa buddha[m] bhagavantam kanakagiri-śikhara-nicaya-sama-vapuṣam kamala-dala-sakala-vimala-
- 5 vikaca-sphuţita-rucira-sama-mukham jvalana-ravi-kirana-rucira-jyot[snā]-kalāp-endrāyudha-sama-prabham śrī-pret-āmjana + + + +

(cakravāḍa; vgl. R 5 sic! cakkrāvāḍagiri) bezeichnet werden (KIRFEL, a.a.O., p.186). S. die girināmāni, Mahāvyutpatti (Ed. SAKAKI) Nr.4140-59.

- ¹³ Im Divyāvādāna (p.217) heißt der Berg Khadiraka, ebenso Mahāvyutpatti, Nr.4143.
- 14 Vgl. EDGERTON, BHSD gandī.
- ¹⁵ Wahrscheinlich zu einer Partizipialform von ākoṭayatī (EDGERTON, BHSD, s.v.) zu ergänzen.
- ¹⁶ Vgl. u.a. H. LÜDERS, Weitere Beiträge zur Geschichte und Geographie, SBAW 1930, p.13 = Phil. Ind., p.602, Bl.8 R 7 dev-āsura-garuḍa-gandharva-kinnara-mahoragāḥ; s. auch a.a.O., SBAW 1930, p.20 = Phil. Ind., p.609, Bl.B V 6-R 1.
 - ¹⁷ Vermutlich zu (ā)gacchantu zu ergänzen.
 - 18 ta vom Schreiber ausgelassen.
 - 19 Unregelmäßigkeit im Metrum Vamsasthavila: --- für ---.
 - ²⁰ Ergänze zu kurutām. In der Handschrift wurde der Anusvāra weggelassen.

140 K 297 (T III MQR B 11, 12, 13, 14)

Schrifttypus V

Schenkungsformular 1

Umschrift² aller Blätter 7, 8, [9], 10:

B1.7

v

- 1 [si]ddham* | yatra te [pudgalā]ś=catusmṛtyupasthānagocarābhirataś=catusamyakpradhānay(ā)nābhirūḍhāś=catu-
- 2 rddhipādavāhamtā pamcendriyādhipatyāsamanvitā pañcabalasamupacitā sapta-bodhyāngāvabuddh=āryāṣṭāngika-
- 3 mārganiryāyiņa 3 saca O rācarasya lokasya || yatra te pudgala madapramādaprativiratah damasatyābhi-
- 4 rata kṣāntisauratyā O bhiniviṣṭaḥ rjumārge samabhirūḍhaḥ m-āryamārganyāyasamanvitah moksa-
- 5 dvāram samprasthitah nirvānadhātur=abhyāgata sacāracarasya lokasya || yatra te pudgala rāgaśalyo-
- 6 dh[r]ta doṣāgninirvāpita mohandhakāravidhamāta nadhyasamprapatitam tṛṣṇo-ghasapūcchoṣita kleśaśailam-
- 7 (cū)r(n)īk(r)ta 3 t[r]bhavārnavanistīrna sacāracarasya lokasya || yatra te p[u]d[g]ala rsaya rsya 32mā-

- 1 (tsar)y(ā)vagata munayā munidharmāvasthitaḥ brahmacāri brahmacaryāmārganiṣevitaḥ dakṣiṇey=ā-
- 2 gradakşinaśodhakan punyakşetra amrtaphalasukhadāyakan sacarācarasya lokasyū 4 ||
- 3 yatra te pudgala O yuktamuktapratipannah catusatyasamprativedha catuśrāmanya-

¹ Zum Inhalt s. die Angaben von E. WALDSCHMIDT, Teil 1, p.80 f. Die Handschrift ist Teil eines vormals vollständigen Pustaka. Vgl. Kat.-Nr.60, Anm.1; Kat.-Nr.145, Anm.9.

² Erste Umschrift: Frau Dr. E. LÜDERS; Bemerkungen: L. SANDER. Der Text ist sehr fehlerhaft wie fast alle von H. LÜDERS (Zur Geschichte und Geographie Ostturkistans, SBAW, Kl. phil.-hist., 1922, p.243–261 = Phil. Ind., p.526–546; ders., Weitere Beiträge zur Geschichte und Geographie, SBAW, Kl. phil.-hist., 1930, p.7-64 = Phil. Ind., p.595–658) veröffentlichten Schenkungsformulare. So wurden die Pluralendungen bei *pudgala* und den dazugehörigen Komposita meistens weggelassen. S. u.a. Bl.7 V 3, 5, 7 usw. (s. z.B. Anm.3). – In Bl.8 V 6 beginnt ein Preislied auf den *samgha* mit zwei Doppelstrophen von Śloken bis R 5. Darauf folgen dreißig Sätze zum Preise des *samgha*, die wohl ursprünglich durchgezählt waren. Der Schreiber hat aber die meisten Zahlen ausgelassen; sie sind in Klammern gesetzt in den Text eingefügt worden.

³ Korekturen zu Blatt 7 V G. VON SIMSON: V 2 trenne: saptabodhyangāvabuddh÷āryāṣṭāngi-kamārganiryāyiṇa. V 6-7: Eine Trennung tṛṣṇoghasapūcchoṣita kleśaśailaṃ(cū)r(n)īk(ṛ)ta erscheint sinnvoll: Er trocknet den Strom der Begierden aus (sapūcchoṣita offenbar für samucchoṣita), er zerpulvert den Felsen der Befleckungen.

³a Lies īrsyā°?

⁴ Lies lokasya.

- 4 phala⁵vyavasthi ta caturvidhapuruşaghuga 6 aşṭapuruşaviśeşa śaikṣāśaikṣavi-
- 5 śuddhasatva sacarācarasya lokasya || sārddhām sarvair=yath=ābhyagatair=dānapatirbhir⁷=de-
- 6 vataganaiś=ca yo=yam bhagavatah śrāvakasamghah śaikṣaśaikṣānām dakṣinam śodhakānām

B1.8

V

- 1 kṣā(m)tyā yuktānā(m) kle kamkṣakṣayānā(m) pṛndam bh[i]kṣūnā(m) pratimokṣe sthitānām kṣetram samcare prān(i)nā(m)
- 2 mokṣakāmānām* ryo=sau 10 bhagavacchrāvakasaṃghaḥ śīlasamādhiprajñāvimuktijñānadarśanasa-
- 3 manvitas=tad=bhaga O vacchrāvakasaṃgham=anena varṇagandharasopetena | avam sa
- 4 śākyarṣabhaśi syasamgho vistīrṇaśikṣāḥ parigho guṇoghaḥ samyaksuni-
- 5 stīrņacaturmahoghaḥ saddharmavarṣo vyatisargameghaḥ iha sthitas=teyati¹¹ samghavā-
- 6 disūryah ||

yathā samudram=akṣobhyam= appramayaṃ 12 mahodadhiḥ R 1 āryasaṃghas=tath=ā**Z**kṣobhya guṇair=āryai[r]=mahādyateḥ 13 śaiksaś[ai]ksaphalasthānam bhūtāvāso ganottamah

- 2 vimuktiZ toyasampūrnāmm= aprameyā gunodadheh ?
- 3 śūrāṇāṃ kṛtayogyānāṃ rājasenā yathā bha**Z**vet* dharmarājña O s=tathā śiṣya kṛtastre hy=āsravakṣaye |
- 4 kleśan=aikam=idam ghoZram durjayamm=a O kṛtātmabhiḥ
- 5 tam nirjitann=iha samghe prajñāśastrai samudyaZtair= iti : |

tatr= ebhih kāranebhih saṃgho drasṭavyah X mahodadhisadṛśaś=c=āyaṃ saṃgho a-

6 (pari)[m](i)taguņaratnasaṃ[ca]yatvāt* (1) pṛthivīsadṛśaś=c=āyaṃ saṃgho kuśala-mūlavaro-

B1.9

- 1 [pama]tvāt* (2) mahāśailaśikharasadṛśaś=c=āyaṃ saṃgha sarvapṛthakparavādibhir= asaṃkṣobhita-
- ⁵ Die vier śrāmaṇyaphala sind: srota-āpatti, sakṛdāgāmin, anāgāmin und arhat. Vgl. V. STACHE-ROSEN, Saṅg, §IV.10 a.
 - 6 Verschrieben für oyuga. Vgl. PTSD purisa-yugāni.
 - ⁷ Lies dānapatibhir*.
 - 8 Lies kleśa°.
 - ⁹ Für vrndam?
 - 10 Lies āryo≈sau.
 - ¹¹ Lies tejati.
 - 12 Lies apprameyam.
 - 13 Für mahodyateh?

- 2 pūrvatvāt* (3) paramasuviśuddhaś=c=āyam samgha sarvaduścaritair=asamkliṣṭa-tvāt* (4) nirapalipta-
- 3 ś=c=āyaṃ saṃgha pa ramasuviśuddhājīvatvāt* (5) vipramuktaś=c=āyaṃ saṃgho gṛhabandha-
- 4 naparityāgitvāt* (6) asaktaś=c=āyaṃ saṃgha pṛthagjanadharmair=āryabhūmi-pratilābhi-
- 5 tvāt* (7) uttīrņaś=c=āyam saṃgha kāmapaṅkottaraṇatvāt* (8) nistīrṇakāntāraś= c=āyam saṃgho
- 6 nirvāņagāmimārgabhyāsatvāt* (9) kāruņikaś=c=āyam samgha sarvabhūtānukampaka-

R

- 1 tvāt* (10) kṣamaś=c=āyaṃ saṃgha paraton 14=duruktānavacanapathānām=adhivā-sanatvāt* (11) śodhayita-
- 2 ś 15 = c = āyam samgha sarvadak şinānām śīlādigunasaman vāgatat vāt* (12) vāhayitaś 15 = c = āyam samgha
- 3 prajñāśastrasya nyāyopāyābhiyuktatvāt* (13) chettāraś¹6=c=āyaṃ saṃgho mahākleśa-
- 4 vṛkṣaṇām=ārya nyāyasa(ṃ)prativedhatvāt* (14) prapātayitaś 15=c=āyaṃ saṃgho mānadhva-
- 5 jānām kuśalapakṣasampūrnacetasitvāt* (15) dharṣayitaś 15 = c = āyam samgha kleśasamarānīka-
- 6 v[i]jayatvāt* (16) aśvāsayitaś 15=c=āyam saṃgha saṃsārabhayabhītānā(ṃ) niḥsaranopāyā-

Bl.10

V

- 1 (na)pra[kā]śatvāt* (17) pariṣadamāyitaś¹⁵=c=āyaṃ sa[ṃ]gho indriyānā(ṃ) saṃvaraguṇāvasthitatv[ā]t* (18)
- 2 vim[o]cayitaś=c=āyam saṃgha cittasya saṃsāradoṣasuviditatvāt* (19) pradālayitaś 17 = c=āyam
- 3 saṃgho māraba ndhanānām=āryamārgaśrayatvāt* (20) svādhārayitaś=c=āyaṃ saṃgho dha-
- 4 rmakośasya sa tata samprakāśanat=pratipatyābhiyuktatvāt* 21 anupra-
- 5 vartayitaś 15 = c = āyam saṃgho dharmacakrasy = āryavṛttānuvartakatvāt* (22) utrasayitaś 15 = c = āyam saṃ-
- 6 gha samsārābhiratānām yathābhūtam doşasamprakāśakatvāt* 23 pratisaraņa-

R

1 bhūtaś=c=āyam samgho mokṣākāmānām suviśuddhajñānagunasamanvāgatatvāt* (24) alo-

¹⁴ Lies parato.

¹⁵ Einige Formen sind wohl Partizipial-Bildungen entsprechend den bei EDGERTON, BHSG, p.167, §34.8 f. aufgeführten Beispielen.

¹⁶ chettārah. Nom. pl. zum Nomen agentis chettr.

¹⁷ Vgl. EDGERTON, BHSD, pradālayati.

- 2 kakāraś=c=āyam saṃgho mohandhakāravinivartakatvāt* 25 cakṣudadāś 18 = c=āyam saṃgho pra-
- 3 jñānayapathapra śodhakatvāt* (26) vivardhayitaś¹⁵=c=āyaṃ saṃgho kuśalamūlānām dharma-
- 4 śravaņen=ānugrā hakatvāt* (27) ākārabhūtaś=c=āyam samgho bodhapakṣāṇām 19 dharmā-
- 5 ṇā(ṃ) tatpratisāraṇatvāt* (28) bhāvana ²⁰bhūtaś=c=āyaṃ saṃgho=s=tatr=abhira-tamasamhāryabuddhi-
- 6 tvāt* (29) paṭṭanabhūtaś=c=āyaṃ saṃgho vividhakuśalāmūlasaṃcayatvāt* (30) layana

146

K 305 (T III MQR B 26)

Schrifttypus V

Schenkungsformular 1

Umschrift der in Teil 1 nicht publizierten Vorderseite²:

1 (tad=a)[r]tham=a[bhi]samb(o)dhayāmi ³ yad=a[ya]m [h](e)tuphalābh[i]jña ⁴ mah(ā)-tm[ā] kāyaj(ī)v(i)[t](a)bh(o)[g](aiś)v(arya) ⁵ ++

- ¹ Angaben zum Inhalt s. Teil 1, p.83. Erste Abschrift: Frau Dr. E. LÜDERS; Bemerkungen: L. SANDER. Vgl. auch H. LÜDERS, Weitere Beiträge zur Geschichte und Geographie, SBAW, p. 28–30 = Phil. Ind., p.619–621, wo eine ähnliche Textstelle aus einer anderen Handschrift (Nr.XII) von LÜDERS übersetzt worden ist. Der Text ist wie bei den meisten Schenkungsformularen fehlerhaft, was wahrscheinlich auf die mangelnden Sanskritkenntnisse kutschischer Mönche tocharischer Sprache zurückzuführen ist. Die Sprache ist phrasenhaft; man findet dieselben Wendungen mit oft nur leichten Abwandlungen in fast allen Schenkungsformularen. Vgl. zu unserer Handschrift H. LÜDERS, Zur Geschichte und Geographie (Nr.III, IV = Kat.-Nr.143, 142), SBAW p.247–250 = Phil. Ind., p.530–532; ders., Weitere Beiträge (Nr.X, Bl.5, 6, 7 = Kat.-Nr.141; Nr.XI Bl.C, D, E = Kat.-Nr.47; Nr.XII = Kat.-Nr.396), SBAW, p.10–12; 20–22; 28 f. = Phil. Ind., p.598–600; 610 f.; 619.
- ² Die Rückseite enthält nur wenig Text, der in Teil 1, p.83 wiedergegeben ist. D. SCHLINGLOFF (ZDMG 116, 1967, p.421) las in Zeile 1 für °viśeṣatāyai °viśeṣatayai.
- ³ In den Texten findet sich neben abhisambodhayāmi auch das vom Inhalt her zutreffendere Verb avasambudh. Zu abhisambodhayāmi vgl. H. LÜDERS, Weitere Beiträge, SBAW, p.10 = Phil. Ind., p.598, Nr.X Bl.5 V 3; SBAW, p.21 = Phil., Ind., p.611, Nr.XI D R 1. Zu avasambodhayāmi, ders., Zur Geschichte und Geographie, SBAW, p.247, 250, 251 = Phil., Ind., p.530, Nr.III V 1; p.534, Nr.V R 1; Nr.VI V 1.
- ⁴ Derselbe Wortlaut ohne *mahātma* steht bei H. LÜDERS, Weitere Beiträge, SBAW, p.17 = Phil. Ind., p.611, Nr.XI D R 1. In den anderen Hss. nur *yad-ayam mahātma* bzw. *yad-ayam*.
- ⁵ Ergänze nach der Wendung *āyurvarṇabalasukhabhogaiśvaryaparivārapakṣavivṛddhi* (u.a. H. LÜDERS, Weitere Beiträge, SBAW, u.a. p.22: Phil. Ind., p.610, Nr.XI, Bl.C (R 2)) zu *pakṣe-bhyah? S. auch Anm.6.

¹⁸ Für cakşurdadaś~.

¹⁹ Für bodhipakşa. Vgl. EDGERTON, BHSD, s.v.

²⁰ Für bhāvanā°.

- 2 + sāra[m]⁶ āyurvarņabalasukhapratibhanadātā ⁷ napatir ⁸=yo=yam bhagavacchrāvakasanghah, ⁹ śīlasam(ādhi) ¹⁰ ++
- 3 + mukt[i]jñānadarśanasampannaḥ tan=tātṛśam¹¹ bhagavacchrāvakasaṅgham= anena trgunopapannen¹²=āhāravidhin=ābh[i]-
- 4 n(i)mantrayasi ¹³ tad=a smād=āhārapradānād=yat=puṇyaṃ puṇyabhiṣyandaṃ ¹⁴ yac=ca kuśalam kulābhiṣyandaṃ ¹⁵ tad=bhavatu ¹⁶
- 5 [d](ā)yakādānapatīOna¹⁷ dṛṣṭe va¹⁸ dharme acalaśrīsaubhāgyaparivārapakṣavivṛddhaye iyañ¹⁹=ca deyadharma-
- 6 [pa]rityāgo maitreyādīnām bodhisatvānām kṣipprābhijñāy=āstu 20 brahmaśakkrādīnām caturṇāñ=ca lokādhipatīnām
- 7 (a)[sta]viśśad=yakṣasenāpatīnām²¹ māṇibhadra-purṇabhadra-kapila-mahāyakṣa-prabhṛtīnām²² buddhaśāsanaparipalakā-
- 8 (nām ²³ d)[eva]dānām ²⁴ [o]joba[la]vimānaviv[r]d[dh]ir ²⁵=bhavatu ²⁶ | ye c=asya ²⁷ danapadeḥ ²⁸ j[ñ]ātayo jīvanti te[s]ām jīvitapra[k]. +
- 6 Vgl. H. LÜDERS, Weitere Beiträge, SBAW, p.17 = Phil. Ind., p.611, Nr.XI D R 1 kāya-bhogajivitebhyah sāram≈.
 - ⁷ Lies °pratibhāna°.
 - ⁸ Ergänze zu dānapatir~.
- ⁹ Zur Konstruktion des Satzes vgl. H. LÜDERS, Weitere Beiträge, SBAW, p.13, Anm.2 = Phil. Ind., p.606, Anm.2.
- ¹⁰ Ergänze zu śilasamādhiprajñāvimukti. Derselbe Wortlaut bei H. LÜDERS, Weitere Beiträge, SBAW, p.16 = Phil. Ind., p.610, Nr.XI C V 4-5.
 - 11 Lies tam tādršam.
- ¹² Lies triguno^o. Vgl. hierzu Kat.-Nr.145, Anm.20. Die Handschrift gehört zu dem Pustaka, von dem in Kat.-Nr.60, Anm.1 und Kat.-Nr.145, Anm.9 die Rede ist.
 - ¹³ Lies abhinimantrayati. In anderen Hss upanimantrayati, das besser zu āhāravidhi paßt.
 - ¹⁴ Lies punyābhişyandam (korrekt: °bhişyandah).
 - 15 Lies kuśalābhisyandam.
 - ¹⁶ Der Wortlaut ist in fast allen Hss der gleiche.
 - ¹⁷ Lies [d](ā) yakadānapatīnām.
- ¹⁸ Für vai? Vgl. H. LÜDERS, Weitere Beiträge, SBAW, p.6 = Phil. Ind., p.599, Nr.X Bl.6 V 1.
- ¹⁹ Lies: ayañ. Die anderen Handschriften haben alle itaś→. Vgl. H. LÜDERS, Weitere Beiträge, SBAW, p.6 = Phil. Ind., p.599 f., Nr.X Bl.6 V 2, Bl.7 V 1; SBAW, p.25 = Phil. Ind., p.619, Nr.XII V 4. S. auch Anm.20.
- Der Satz lautet bei H. LÜDERS, Weitere Beiträge, SBAW, p.25 = Phil. Ind., p.619, Nr.XII V 4 folgendermaßen: itaś-ca deyadharmaparityāgād-maitreyādīnām bodhisatvānām kṣipprābhijñāy-āstu (hier ohne die orthographischen Fehler der Hs. zitiert). Zur Übersetzung des Satzes vgl. H. LÜDERS, a.a.O., SBAW, p.26.4-6 = Phil. Ind., p.620.11-13. Weitere Varianten vgl., a.a.O., SBAW, p.6f. = Phil. Ind., p.599 f., Nr.X Bl.6 V 2-3, Bl.7 V 1; SBAW, p.18 = Phil. Ind., p.611, Nr.XI E V 1-2.
 - ²¹ Lies astaviņsad (für viņsati) yaksasenādhipatīnām.
- ²² Zu den Mahāyakṣas vgl. u.a. Teil 3, Kat.-Nr.843, p.86, Anm.4. S. auch H. LÜDERS, Weitere Beiträge, SBAW, p.25 = Phil. Ind., p.619, Nr.XII V 5-R 1: Vyāgra-Skandhākṣa-Kapila-Mānibhadraprabhāvā[bhi]vrddhaye.
 - ²³ Lies °paripālakā(nām).
 - ²⁴ Lies (d)[eva]tānām.
 - ²⁵ Vgl. H. LUDERS, Weitere Beiträge, SBAW, p.18 = Phil. Ind., p.611, Nr.XI, E V 2.
 - ²⁶ Hier endet der Prosatext.
 - ²⁷ Lies c+āsya.
- ²⁸ Lies dānapateḥ. Vielleicht folgt bis R 1[r]. h. [y]. ... l ein Vers. Zum Inhalt der Rückseite s. Teil 1, p.83.

60

K 1422 (T III MQR B 48¹, 49, 50, 51)

Schrifttypus IV

Asilomapratisara²

Umschrift der in Teil 1 nicht publizierten Blätter 6-8 und der Rückseite von Blatt 5 sowie Verbesserungen von D. Schlingloff zur Vorderseite von Blatt 5³:

a B1.5

V

- 1 siddham* namo brahmasya namo idrasya namo caturna mahārājānam: namo ghorisya namo gandhari-
- 2 sya namo asilomasya ṛṣisya teṣām namaskṛtvānam imam asilomapratisaram pravaksva-
- 3 mi kşurakarınına a yomukhamı: ayodantahı³ ayokeśamı carati sukarāmukhamı³:
- 4 nena | kuberena | virupakṣeṇa | brahmeṇa | ayam pratisaro bhaṣṭo kṣūrakarṇṇa ayo-
- 5 [mu]khaḥ yo me atibala kaści karoti vidyacchedanam : tāsilomena : asilomena pra-
- 6 ti[sarena] karo[mi] pratiședhanam:

bhajjyati sarvavidyani yā vidya agnihotraka

- 1 vidyaprat(i)sara (e)şa śā(m)t(i)pratisara kṛto yo me atibalaḥ (kaścit)⁴= karoti vidya ⁵cchedanam:
- 2 asilomena **p**ratisarena karomi pratisedhanam* | tatra mantrapada bhoti: karomi bhaseta 6 | 7
- 3 tadyathā | muca | O muca | mocane | mumcagra | arade | marade | makilame | ma-
- 4 bhilame | rapilā O ca | asilāgre | lanākuli | sarde | narade | piśācānam
- 5 pāpānām gatin=gaccheyā yo me vidyam=atikrame ⁸ svaha: |
- ¹ Die Handschrift gehört mit folgenden, hier oder in Teil 1 behandelten Manuskripten Kat.-Nr.61, 140, 141, 145, 146, 187 zu dem einzigen vollständig erhaltenen Buch, das von den preussischen Expeditionen aus Turkistan mitgebracht worden ist. S. dazu auch Kat.-Nr.145, p.299, Anm.9.
- ² Umschrift: Frau Dr. E. LÜDERS, Ch. TRIPĀTHI. Bemerkungen: L. SANDER. Ein weiteres Asilomapratisara ist in Teil 3 (Kat.-Nr.843), p.85–88 wiedergegeben und von E. WALDSCHMIDT erläutert worden. Auch unsere Handschrift ist in sehr fehlerhaftem Sanskrit geschrieben wie die meisten Zauber- und Beschwörungstexte (vgl. G. von Simson, SWTF, p.viii). Orthographische und grammatikalische Fehler werden nur gelegentlich korrigiert.
- ³ ZDMG 116, 1967, p.421: V 3 ayodantah für ayodattah sowie sukarāmukham für sukurāmukham. (sukarāº für sūkaraº).
 - ⁴ Ergänzt von Ch. TRIPATHI, in der Handschrift fehlt kaścit.
 - ⁵ vidya ist im Ms. die durchgehende Schreibung statt der korrekten femininen Form vidyā.
 - ⁶ Für = bhāsitam? Korrupt: Es fehlen zwei Silben.
- ⁷ Zu den Versen vgl. Teil 3 (Kat.-Nr.843), p.88, Anm.17-21. In dem folgenden Text werden neben Zaubersprüchen des Asiloma auch eigene des Schreibers Mokşayaśa verwendet; vgl. a R 6 u. c R 1.
 - ⁸ atikramet. Vgl. b R 6.

6 yo mama moksayasasya kṛtyavaitadaprayogah krtam aham moksayasasya karomi pratiședhanam: yam ccatyavidyeșanam:

b Bl.6

\mathbf{v}

- 1 rakṣaṃ karomi: devagrahato | nāgagrahato | asuragrahato | mārutagrahato | garu-
- 2 dagrahato | gandharvvagrahato | kinnaragrahato | mahoragagrahato | pretagra-
- 3 pūtanagrahato | O kumbhāndagrahato | klātapūtanagrahato | piśācagrahato | krtva-
- 4 karmana | ka O kkhordavaitādagrahato 9 | śīrṣagrahato | hṛdayagrahato | u-
- 5 daragrahato | vastigrahato | skandhagrahato | bahugrahato | urugrahato | jangha-
- 6 grahato | pādagrahato | ekīyakato | dvitiyakato | trtīyakato | caturtthakato |

R

- 1 ++ n(i)tyajvarāto | nakṣatragrahato | uparigrahato | alakṣmīgrahato | vidyagrahato |
- 2 sa[mā]sena sarvvaroga pratisedhayami | tadyathā | namo | hāhā | hili | pili | hu-
- 3 lu | hulu | hulu | O asilomo vidyarājāsya svamsya 10 raksa | nagararaksah | janapa-
- 4 darakşa | yava ātmarakşaḥ śatruna ca damanīyaḥ tadyathā | namuci |
- 5 mocake | mucagre | asilagre | sarada | tarade | nabhilemini | piśacanam | pa-
- 6 pam gatih 11 gacche yā me vidyam=atikramet 12 | yena kṛtam strīpuruṣena vā: mant[r]ehī vā vi-

c Bl.7

- 1 dyaya vā auşamthehi vā | śramaņena vā | brahmaņena va | carakena va | parivrjake-
- 2 na va | nigranthena va | ājivikena va | ta sarvvam=pracchettāmi 13 : aṭharvvanaṃ vidya cche-
- 3 ttāmi 13 | śambara O vidya cchetāmi | āsurīvidya cchitāmi | catuspathe kr-
- 4 ta cchittāmi | tṛpathe kṛtāṃ cchitāmi 13 | pathe kṛtaṃ cchittāmi 13 | gṛhe kṛtaṃ
- 5 mi | devakulakṛtaṃ cchittāmi 13 | dvaramūlakṛtaṃ cchitāmi 13 | sarvatra kṛtaṃ cchitāmi 13 |
- ⁹ Bis hierher geht die Aufzählung von Göttern, Schlangen, Dämonen, Halbgöttern usw., die in ähnlicher Folge in Zaubersprüchen und auch Schenkungsurkunden häufig belegt ist. Es folgt eine Aufzählung von Körperteilen.
 - ¹⁰ Für svasya. Inhaltlich wohl dem ātmarakṣā (b R 4, c R 2) entsprechend.
 - ¹¹ Lies gatim. S. a R 5.
- 12 Vgl. a R 5 pāpānām gatin-gaccheyā usw. Hier liegt vielleicht ein ähnlicher, aber verstümmelter Versrest vor.
- ¹³ Vgl. PTSD chindati; 1. chid; 2. chind; 3. ched. Vgl. auch EDGERTON, BHSG, §28.50 u. p.212f. chid; kl. Skt.: chid, chinatti.

R

- 1 [yo ma]ma mokṣayaśasya pāpam karoti imāya asilomaprat(i)sar(e)na:
- 2 ātmaraksam karomi | paritram 14 : parigraham paripālanam | śantisvastyāyatana
- 3 dandaparihā O ram : visadūsanam : kakkhorddacchedanam karomi ayam asi-
- 4 lomo vidyarājña 15 rājakulapraveśano : amitramardana khandaraksanām
- 5 śukaśalikānam mohana sarvvadustacattanam 16 | nāśana arīnām : nivārana | 17

d Bl.8

V

- 1 tadyathā | ha[la] | hala | hili | hili | hulu | hulu | ohulu | turu |
- 2 bumpure | cucure | ruduru | cici | ciciri imena asilomena : vidyarā-
- 3 jena : rājakulapraveṣṭukāmena : tadyatha | ake | nake | nagani | tali-
- 4 ste | muce | mu \bigcirc ci | mucagre | mapilambini | piśacīnam : pāpam gati
- 5 gaccheya yo me vidyam=atikramam*12 | tadyatha | halo | hulu | ruru |
- 6 rururu | cucu | cucuru | namo brahmasya | namo idrasya | namo caturna

R

- 1 mahārājana | namo ghorisya 18 | namo gandharisya | namo asilomasya | ṛṣi-
- 2 sya | atyakṣaro vā hinākṣaro vā | i vidyaya ta 19 brahma anumanyatu svaha
- 3 || upacaraḥ gomakamaṇḍala | mukti | puṣpa | sarjarasa dhūpita-
- 4 vya | vrksasamidhana | śakhāhi | agni juhu | saptavāra jāpya | krmi-
- 5 rakasutra | kakkhorddacchedane | vaśikane | śvetasutra | saptasapta vidya
- 6 [ca] triva[ra] sa[pta]ga[nd]i karttavya | asto[ttaraśata]ma[sā] kṣin.. | ma²⁰

631 D 1494 (T I 0(?)) Schrifttypus VI

Sarva-Tathāgatoşnīşa-sitātapatrā-nāma-aparājitā-mahāpratyangirā (vidyā-rājnī)

- Bl.a -d Z.2: Verehrung den Buddhas und Bodhisattvas.
 - d Z.2-h Z.1: Über die Wirksamkeit der Sarvatathāgatoşņīşasitātapatrā nāma āparājitā Mahāpratyangirā.
 - h Z.1-j Z.2: Epitheta der Tārā.
 - j Z.2-1 Z.4: Beschwörungsformel mit den Silben hum drum hri strom.
 - 1 Z.4-q Z.3: Bitten um das eigene Wohlergehen, Schutz vor Gefahren aller Art

¹⁴ Vgl. Pāli paritta; Skt. paritrāna.

¹⁵ Nom. sg. vgl. Edgerton, BHSD vidyārājan.

¹⁶ Für ocittanam.

¹⁷ Die voraufgehenden Komposita sind nach G. VON SIMSON vielleicht folgendermaßen zu trennen: rājakulapraveśano | amitramardana | khaṇḍarakṣaṇāṃ | śukaśalikānaṃ mohana | sarvvaduṣṭac(i)ttanaṃ nāśana | arīṇāṃ nivāraṇa |.

¹⁸ Vgl. Teil 1 Kat.-Nr.60 a V 1-2, wo dieselben Götter, Halbgötter usw. in derselben Reihenfolge und Form gepriesen werden. Vgl. auch Teil 3, p.156, Kat.-Nr.904 R 7.

¹⁹ Oder vidya yata zu trennen?

^{20 ..} li sa unter der Zeile nachgetragen.

und vor dem Zugriff von Menschen, Göttern, Halbdämonen, Dämonen und Unholden.

q Z.4-r : Bitte um Schutz vor fressenden Dämoninnen (āhāriṇī; s. Anm.63) s -t : Bitte um Befreiung von (listenmäßig aufgeführten) Krankheiten

und stechenden Schmerzen.

and steemenden bennierzen

Umschrift des gesamten Manuskripts 1:

a

- 1 bhagavate krakucchandaya tathāgatā[y]=ā[rha]te samya-
- 2 ksambuddhāya X² namo bhagavate kanakamunaye tathā-
- 3 gatāy=ārhate samyaksambuddhāya X (na)mo bhagavate
- 4 kāśyapaya tathāgatā(y=ārhate) samyaksambuddhā-

h

- 1 ya X namo bhagavate śākya[mu](nay)[e] (ta)thāgatāy=ārha-
- 2 te samyaksambuddhāya X namo bhagavate ratnacandrāya
- 3 tathāgatāy=ārhate samyaksambuddhāya X namo bhaga-
- 4 vate ratnaketurājāya tathāgatāy=ārhate samyaksam-

С

- 1 buddhāya X namo bhagavate sama[n]tabhadrāya tathāgatā-
- 2 y=ārhate samyaksambuddhāya X namo bhagavate vairocanā-
- 3 ya tathagatay=arhate samyaksambuddhaya X namo bhaga-
- 4 vate vikasitakā 2ª malotpalagandhaketurājāya tathā-

d

- 1 gatāy=ārhate samyaksambuddhāya X namah sarvabuddhā 3bo-
- 2 dhisatvānām daśadiś 3a pratipan(n)ā[n]ām sa(myaksambu)ddhānām XX 2 ebhyo
- 3 namaskṛtvā imām bhagavatām sa(r)va[t](athāga)t[o]ṣnīṣasi-
- 4 tātapatran 4=nām=āparājitām mahāpratyangiram 5 pravaksyā-
- ¹ Die drei ersten Blätter (a-c) wurden bereits in Teil 1 (p.283 f.) in Umschrift wiedergegeben. Umschrift: H. STÖNNER, Ch. TRIPĀTHI. Identifizierung: E. WALDSCHMIDT. Weitere Bemerkungen: Ch. TRIPĀTHI, L. SANDER. Eine erste Bearbeitung der Handschrift mit Umschrift des gesamten Textes liegt unter dem Titel "Zentralasiatische Sanskrittexte in Brāhmīschrift aus Idikutšahri, Chinesisch-Turkistān. III" in einem für die Berliner Akademie der Wissenschaften vorbereiteten Manuskript von H. STÖNNER vor, das von R. PISCHEL vorgelegt werden sollte. Literaturangaben s. R. YAMADA, A Bibliographical Survey of Buddhist Sanskrit Texts, o.O., 1957, p.297. Angaben über tibetische und chinesische Paralleltexte s. R. HOERNLE, Manuscript Remains, p.53 (auch ib. Anm.1). Entsprechungen in uigurischer Sprache wurden von F. W. K. MÜLLER, Uigurica II, p.50–75 (in Sprachwissenschaftliche Ergebnisse der Deutschen Turfanforschung, Bd.1, Leipzig 1972, p.108–133; Nachdruck) veröffentlicht. Der Text stimmt häufig mit dem unserer Blätter überein. Uigurische Parallelen gibt es für die Blätter a-i und q-t.
 - ² Für fehlende Interpunktionszeichen eingesetzt.
 - ^{2a} Lies: °kamalo°.
 - ³ Lies °buddha°.
 - 3a Lies: daśadik°.
 - ⁴ Lies °ātapatrān~.
 - ⁵ Lies °pratyangirām.

e

- 1 mi sarvakāle kalahavigrahavivada ⁶(p)[ra]śaman[ī]m X sarva-
- 2 bhūtagrahanivaranim X sarvaparavidyā[c]ch[e]danim X akāla-
- 3 mṛtyuparitrāyaṇim ⁷ X sarvasa[t]vā ⁸bandhanamokṣaṇim X sarva-
- 4 duṣṭaduḥsvapnanāśanīm X sa[rv](a)[yakṣar](ā)[k]ṣasagraha[ṇ](ā)-

f

- 1 ņām vidhvamsanakarim X caturaśītinām [g]ra[ha]sa[ha](s)rā(n)ām vidhvamsa-
- 2 nakarim⁹ X astāvimsat[ī]nām naksatrānām prasādanakarim⁹ X sarva-
- 3 śatrunivaranim 11 X astānām mahā[g]rahānām vidhvamsanakarīm X ghora-
- 4 dustaduḥsvapnānām ca vināśanīm X sarvavişaśāstrāgni 12-u[dak]o-

g

- 1 ttāraņīm X sa[rva]du[r](ga)tibhayotaraņīm 13 yāvad=aṣṭāv=akāla-
- 2 maranaparitrayanakarım 14 X [a]trayanakarım aparajitam
- 3 mahāghorām mahābalām mahācandām mahātejām mahāśve-
- 4 tām mahādīptām mahājvalām mahāmalām mahāpandaravāsi-

h

- 1 [n]im 15 XX āryatārā 16 bhrkuţi c=aiva jayā ca vajramālīni 17 [v]i[ś]rutā
- 2 (pa)dmānka 18 vajracihnā ca mālā c-aiv-āparājitā vajratuņdi 19 viśa-
- 3 li 20 ca śānta 21 vaidevāpūjitā 22 sau[mya]rūpā 23 [ma]hāśvetā ārya-
- 4 pāndaravāsinīm²⁴ āryatār(ā) [ma]habalā²⁵ [ap](a)ra²⁶ vajraśankā-
 - 6 Lies ovivādao.
 - ⁷ S. EDGERTON, BHSD unter paritrāyaņa.
 - 8 Lies osa/t/vao.
 - ⁹ Lies °karīm. In f Z.1 ka unter der Zeile nachgetragen; zur Phrase vgl. k Z.4.
 - 10 Lies oasitinām.
 - 11 Lies onivaranim.
 - 12 Lies ośastrāgnyo.
 - 13 Lies ottāraņīm.
 - 14 Lies °paritrāyaṇa°. S. auch Anm.7.
 - 15 Lies °vāsinīm. S. auch h Z.4. Vgl. EDGERTON, BHSD Pāndaravāsinī.
- ¹⁶ ā unter der Zeile nachgetragen. Es folgt eine Aufzählung von Epitheta der Tārā. S. hierzu R. HOERNLE, a.a.O., p.56 f. Unser Text stimmt weitgehend mit dem des nepalesischen Manuskriptes (p.57 Nepalese RAS., No.77) und der ostturkistanischen Rolle (p.56 Ch.0041) überein.
 - 17 Lies omālinī.
 - 18 Lies (pa)dmānkā.
 - 19 Lies otundī. S. auch i Z.4.
- ²⁰ Lies viśālā? Vgl. HOERNLE, a.a.O., p.56 f. vaišālā, viśalā und viśālākṣī. Hier setzt der Text der von HOERNLE veröffentlichten Handschriften ein.
 - 21 Lies śāntā
- ²² Die von HOERNLE (a.a.O.) publizierten Sanskrittexte lesen: vaidaiśapūjitā, vaidahapujantā, vaidehapūjitā, vaidevapūjita. Wohl vaidehapūjitā!
 - ²³ Vgl. Hoernle, a.a.O., sauma-rūpa, somya-ropa, samya-rupā, sauma-rūpā, somya-rūpā.
- Nur die nepalesische Handschrift (HOERNLE, a.a.O., p.57) liest vergleichbar pāmśulavāsini, wobei das pāndara unserer Handschrift dem pāmśula vorzuziehen ist. S. auch Anm.15.
 - ²⁵ Lies omahāo.

i

- 1 [l](ā) 27 c=aiva vajrak[au]māri 28 kulandharī 29 vajrahastā ca vajravidyā
- 2 kañcanamālikā 30 kusumbhara[tn](ā) 30 c=(ai)va vairocanakulā prabhā
- 3 [ta]thāgatakuloṣṇī[ṣ](ā viśru)[t](ā) 31 (v)i[j]ra[m](bha)mā[n]ikā 32 vaj[ra]ka-
- 4 na[ka]p[ra]bhā locanā [v](aj)r(a)[t]uṇḍī ca ś(v)e(tā) [ca] kāma[le]kṣaṇā 33

i

- 1 vinita³⁴ śāntācittāś³⁵=(ca) [ā]tmagunajña³⁶ śa(ś)i(p)r(a)[bh]ā³⁷ [i](t)[y]=[e]t(e)
- 2 mūdragaṇāḥ³⁸ samā[t]ṛ(ga)ṇāś³⁹=ca XX sarve ma[ma] rakṣaṃ⁴⁰ ku(rva)ṃ[t](u) [s](ar)[v](a)-
- 3 [sa]tvānāñ=ca X om rsi[ga](na)pra[śa]ste⁴¹ sar[v]atathāga[to]snīsasi-
- 4 tātapattre XX hūm drūm hri strom jambhanakarī X hūm drūm hri strom stambha-

k

- 1 nakarī X hū(m) (d)r[ū](m) (hrī) şṭ(oṃ)⁴² mohanakarī X hūm drūm hrī ṣṭro(ṃ) [pa](ra)⁴³-
- 2 vidyāsambhakṣaṇakarī X hūm drūm hrī stro(m) sarvavidyācche[d](ana)-
- ²⁶ Lies aparā. In den von HOERNLE (a.a.O.) veröffentlichten Manuskripten steht dreimal aparā (bzw. apara), einmal aparājanta und einmal amalā.
- ²⁷ Es handelt sich hier wohl um vajrasrnkhalā (vgl. Sādhanamālā, Vol.II, hrsg. von B. BHATTACHARYA, Baroda 1968, p.413–415). Die von HOERNLE (a.a.O.) benutzten Manuskripte lesen: vajrrasankalā, vajrrasankalā, vajrrasankalā und vajrasnmkharā.
 - 28 Lies °kaumārī°.
- ²⁹ Für kuladhari. Die HOERNLE-Handschriften lesen: kulamdhāri, kuladhārani, kulāmdhārim, vajrakulāmganā.
- ³⁰ Lies kāñcanamālikā kusumbharatnā. HOERNLE (a.a.O.) liest: kusumbhāratana, kūsumārahna, kusumbhāratna, kusumaprabhā.
- ³¹ Die HOERNLE-Texte weichen leicht ab: Vairaucanakuryārausnīṣa vajrrembhamāṇā ca vajrrakanakaprrabhā...; Vairācanavajrrausnīṣa kīrttā ca vajrrabamāṇā lā ca vajrrakanakaprrabā...; Veraucanavajrrausnīṣaṃ kīrttā ca vajrramāṇā ca vajrra-kanaka-prabhā...; vattā Vairocana caiva Tathāgata-kulosnīṣāh || viśrutā ca vikrtikā | vajraka-suprabhā ||.
 - ³² Vgl. R. HOERNLE, a.a.O., p.55, Anm.13.
 - 33 Lies kamalekşanā.
 - 34 Lies vinītā.
 - 35 Lies śāntacittāś~.
 - 36 Lies oguņajñā.
- 37 Vgl. zu i 4-j 1 R. HOERNLE, a.a.O., p.57 (Nepalese) Zeile 17: śvetā ca | devinām kamalākṣaṇā | vinitā śāntacittā ca | ātma-guṇa sasīprabhā (für śaśi $^{\circ}$) ||. Während die anderen Versionen kürzer als unser Text sind und diese Epitheta nicht haben, ist der nepalesische Text ein wenig ausführlicher.
 - 38 Lies mudrāº.
- ³⁹ Nur die nepalesische Handschrift (HOERNLE, a.a.O., p.57) hat in Zeile 19 f. sarvamätrganäs ca. Auch im Folgenden steht der nepalesische Text dem unserer Handschrift am nächsten.
 - 40 Lies raksām.
 - ⁴¹ r unter der Zeile nachgetragen.
 - 42 Verschrieben für strom.
- ⁴³ Ergänzt nach R. HOERNLE, a.a.O., p.57 (Nepalese) Zeile 30. Die anderen Handschriften lesen z.T. mahā°.

- 3 karī X hūm drūm hrī str(om) sarvadustānām stambhanakarī X hūm [d](rūm hrī)
- 4 strom sarvayakşa[rā]kşasagrahāṇām vidhvamsana[ka]rī 44 X hūm drūm (h)[rī]

1

- 1 ştrom [ca]turaśitānām 45 grahasahasrānām vidhvamsanakarī X hūm drūm
- 2 hrī strom astāvi[m]śatīnām naksatrānām prasādanakari 46 X h[ū]m drūm
- 3 hrī ştrom aştānām=mahāgrahānām vidhvamsanakari 46 X hūm drūm hrī
- 4 strom raksa raksa mām sarvasatvānāñ 47=ca XX namo bhagavate [sarvata]-

m

- 1 thāgatoṣ[n]īṣasatātapattre 48 mahāvajroṣnīṣa mahāpratya-
- 2 ngire mahāsahasrabhuje mahāsahasraśīrs[e] koţiśata-
- 3 sahasranetre [a]bhidye [jva]litajaṭānko(t)[e] [ma]⁴⁹hāvajradhara
- 4 tribhūvana 50 manda[l](e) | [om] svastir=bhavatu mama [rā]jabhay[ā]t*

n

- 1 caurabhayāt* agnibhayāt* udakabhayāt* viṣabha-
- 2 yāt* trubhayāt* 51 śastrabhayāt* paracakrabhayāt* du-
- 3 rbhikṣabhayāt* aribhayāt* aśanibhayāt* akāla-
- 4 mrtyubhayā[t*] (dhā)[ra]nīkampabhayāt* ulkapātabha[yā]-

0

- 1 (t*)⁵² [rā]ja[da]ndabhayāt* [nāga]bhay[ā]t* | vidyudbhayā[t*]
- 2 ya[ksa]bhayāt* taptavāku[ka]bhayāt* 53 suvarnibha[yā]t*
- 3 sarve=[t]yupadravopasargabha(y)[ā]t*54 gṛhābhayāt*55 XX [de]va-
- 4 grahāt* kinnaragrahāt* manu[s](y)āgrahāt* 56 amanusyā 56-

r

- 1 gra[hāt*] marūtagrahāt* 57 pretagra[h]ā[t*] p[i]ś(ācag)[r](ahāt*)
- 2 bhū[ta]grahāt* kumbhāṇḍagrahāt* pūtanagrahāt* ka[t](ap)[ū]-
- 3 tanagrahāt* skandhagrahāt* unmādagrahāt* cchāyāgrahāt*
- 4 [a]pasmāragrahāt* ostārakagrahāt* 58 dākini[g]ra 59-
- ⁴⁴ Bis hierher geht der von R. HOERNLE (a.a.O.) publizierte Text der Mahāpratyangirā Dhāraṇī. Zu sarvayakṣarākṣasagrahāṇām vidhvaṃsanakarī vgl. denselben Wortlaut in e Zeile 4 bis f Zeile 1.
 - 45 Lies ºaśītīnām.
 - 46 Lies okari.
 - ⁴⁷ Zu erwarten ist °satvāñ≈.
 - 48 Lies ositātapattre.
 - ⁴⁹ ma unter der Zeile nachgetragen.
 - 50 Lies obhuvanao.
 - ⁵¹ Ergänze (śa) tru°.
 - 52 Lies ulkā°.
 - 53 Lies °vālukā°.
 - 54 Lesung sarve-tyupadravoo unsicher!
 - 55 Lies grahaº.
 - ⁵⁶ Lies manuşya^o bzw. amanuşya^o.
 - 57 Lies marutaº.
 - 58 S. EDGERTON, BHSD, s.v. ostāraka.

q

```
1 (hāt*) [re]vatīgrahāt*60 jāmikī[g]r(ahā)[t*] śa[ku]ni61grahāt*
2 + + + \dots  \bar{a}gra(h\bar{a})[t^*]^{62}[\bar{a}]lambhanagra[h\bar{a}t^*] + \dots  \bar{n}. [ka]mi-
3 + + + + + + + minigrahat* te[jo] + + + + + + +
1 + + + + + + + + + \dots hāriņyāḥ majjāhā[r](iņ)y(āḥ) ...
2 +++++++++ (āhā)[r]iņyāḥ vannā ^{64}hāriņyāḥ ^{65} viraktā ^{66}
3 + + + + + + + + + + +  śucyāhāri(n)[yā]h syandāni<sup>67</sup>
1 .v. [r\bar{a}] +++ tt.m=apana +++++++++
2 rocakam aksi[ro]gam nāsaro[ga](m)<sup>71</sup> .. +++++
3 hrdrogam galagraham karnnasula(m) ^{72} ... ++++++
4 rūśulam ^{73}dantaśulam pārśvaśulam prs[th](aśulam) + + + + +
1 lam [ga]ndaśulam katāśulam <sup>74</sup> vasti[śul](am) ++++++
2 tisulam prajanasulam jambhasulam .. ++++++
3 śulam angapratyangaśulam .. +++++++
4 na[vita]dadagini jva[r].75 ++++++++++
```

```
59 Lies dākinī°.
```

⁶⁰ Vgl. F. W. K. MÜLLER, Uigurica II, p.64.

⁶¹ Lies śakunio.

⁶² F. W. K. MÜLLER (a.a.O., p.64) liest vor ālambhanā° śamikāgrahāt.

⁶³ Der uigurische Text scheint hier stärker abzuweichen. Vgl. F. W. K. MÜLLER, a.a.O., p.65-67, der das uigurische Äquivalent zu *āhārinī* mit "Fresser" oder "Fressende" übersetzt.

⁶⁴ Lesung unsicher!

⁶⁵ ri unter der Zeile nachgetragen.

⁶⁶ Oder viriktā?

⁶⁷ Vgl. EDGERTON, BHSD syandanikā.

⁶⁸ Zu (u)smā° zu ergänzen?

⁶⁹ Ergänze zu °āhā(rinyāḥ).

⁷⁰ Zwischen r und s fehlen einige Blätter. Vgl. F. W. K. MÜLLER, a.a.O., p.65-68.

⁷¹ Ergänze mukharogam kantharogam? Vgl. F.W.K. MÜLLER, a.a.O., p.68 f. – Vgl. auch R. HOERNLE, The Bower Manuscript, p.314, wo unter dem Stichwort roga die meisten in unserem Text vorkommenden Krankheiten verzeichnet sind.

⁷² In der Handschrift steht stets °śula für °śūla.

⁷³ Ergänze *ūrūśulam*. Vgl. R. HOERNLE, a.a.O., p.330, wo unter *śūla* (severe pain) bis zu kaṭā-(-kaṭi-)śulam (in t Z.1) alle in unserer Handschrift vorkommenden Schmerzen erscheinen.

⁷⁴ Lies kați°.

⁷⁵ Lesung unsicher! Aufzählung von Fiebern (jvarā)?

374

K 751 (T III MQR)

Schrifttypus VII

Nach den Angaben von D. SCHLINGLOFF¹ läßt sich die ursprüngliche Blattgröße auf ca. 5,5 × 33,5 cm berechnen.

Kāśyapaparivarta, 151-153²

Erneute Umschrift mit den von Schlingloff¹ angegebenen Lesungskorrekturen und Ergänzungen:

V

- 4 ntasārasya kālakkriyā bhavişyati [m]ah[o]gh[ā]r[na](va)prāpto=smim : caturogaprāptānām satvānām vuhya[m](ānām) ++++++++++++++++

- - ¹ ZDMG 116, 1967, p.421.
- ² Identifizierung: D. SCHLINGLOFF, a.a.O.. Angaben nach der Ed. Baron A.v. STAËL-HOLSTEIN, Peking 1926, p.218-220.
- ³ Kāśyapaparivarta, p.218, Nr.151: *bhagavan*². Die Diktion der Blätter des Kašgar-Manuskripts aus der Sammlung Petrovsky weicht teilweise von der unseres Textes ab, weshalb eine weitergehende Ergänzung problematisch ist.
 - ⁴ Kāśyapaparivarta, p.219, Nr.152: mahādharmanāvam.
 - ⁵ Kāśyapaparivarta, p.220, Nr.153: śīlaphalanirjātā.
 - ⁶ Verschrieben für dāna^o.
 - ⁷ Verschrieben für °dāru°.
 - ⁸ Verschrieben für °samudānītā.
 - 9 karmani über der Zeile nachgetragen.

645 D 754 (T I D)

Schrifttypus S III

Śatasāhasrikā-prajñāpāramitā 1

Kolophon zum 4. Kapitel (Bl.200 V 5)

|| śatasāhasryāh prajñāpāramitāyāś=caturtha parivarttah ||

Umschrift aller in Teil 1 noch nicht publizierter Blätter und Bruchstücke²:

Ţ 3

B1.25

V

- 1 s=tathatā ek=aiv=aiṣā tathatā advayā advaidhīkārā | yā ca sarvākārajñatāyās= tathatā yā ca sarvākāra[j](ña)[tā]-
- 2 (yās=tathatā ek=aiv=aisā tatha)tā advayā advaidhīkārā⁴ |⁵
- 3 yā ca srotāpannasya tathatā ... (yā) ca sakṛdāgāminas=tatha-
- 4 tā ... (yā c=ānāgāminas=tathatā) ... Z ... yā ca arhatas=ta-
- 5 thatā ... Z ... yā ca pratyekabuddhasya tathatā ...
- 6 yā ca bodhisatvasya tathatā ... (yā ca buddhasya tathatā yā ca sarvā)-
- ¹ In Teil 1 wurden bereits Kapiteleinteilungen mitgeteilt, soweit sie auf dem linken Rand der Rückseiten der Blätter erhalten sind. Die dort stehenden Angaben stimmen weder mit der Abfolge nach der Blättnumerierung noch mit der des Textes in der Edition von P. GHOSA (ŚSP), Bibliotheca Indica N.S.123, Calcutta 1902–1913, überein. Es ist nicht ersichtlich, nach welchem Ordnungsprinzip die Blättnumerierung unserer Handschrift vorgenommen wurde. Z.B. sind die sich inhaltlich nahestehenden Blätter 200, 260 und 312 aus dem 4. und 5. Parivarta durch jeweils fast sechzig Seiten voneinander getrennt. Dazwischen sind die Blätter 230 und 245 erhalten, von denen 230 ein Textstück aus der Aṣṭāsāhasrikāprajñāpāramitā enthält, und 245 nach der Ed. von GHOSA aus dem 10. Parivarta stammt und von den zehn Stufen (bhūmi) handelt. In der Handschrift werden va und ba durch das gleiche Akṣara va bezeichnet. In der diplomatischen Umschrift sind die beiden Buchstaben zum besseren Verständnis des Textes unterschieden worden.
 - ² Erste Abschrift und Bemerkungen: L. SANDER. Identifizierung: E. WALDSCHMIDT.
- ³ Die in den Blättern 25–30 vorkommenden Reihen sind in der Mahāyāna-Literatur häufig belegt. Gelegentlich wird auf ähnliche Abfolgen in der SSP hingewiesen. Eine wörtliche Entsprechung steht in dem veröffentlichten Sanskrittext der SSP nicht.
- ⁴ Das Thema des Soseins (tathatā) der Erkenntnis in allen ihren Aspekten (zu sarvākārajñatā und sarvajñatā vgl. É. LAMOTTE, Le Traité de la Grande Vertue de Sagesse de Nāgārjuna IV, Louvain 1976, p.1744), d.h. des Soseins eines, der in den Strom (des buddhist. Glaubensweges) eingetreten ist (srota-āpanna, srotāpanna) usw., wird in ähnlichem Wortlaut für das Sosein eines Tathāgata und das Sosein aller Dharmas in der Aṣṭāsāhasrikāprajñāpāramitā (ASP), Ed. VAIDYA im Tathatāparivartta abgehandelt. Vgl., a.a.O., p.153.27-154.1. Starke Anklänge an unsere Phrase hat der Satz (p.153.27-29): yā ca tathāgata-tathatā, yā ca sarvadharma-tathatā, ekaivaiṣā tathatā advayādvaidhīkārā advaya-tathatā |.
- ⁵ Die gesperrt gedruckten Satzteile kommen wiederholt vor und sind an den mit ... gekennzeichneten Stellen in den Text einzufügen.

R

- 4 dvani kvacid=abhisambuddhā || iyam sā dharmāṇām gambhīratā 8 | yatra dvaya-samudācāro na samvidyat[e] + + + + + + + + +
- 5 (devaputrā gambhī)ro 'yam dharmaḥ | tathatā-gambhīratayā deva-
- 6 putrā gambhīro 'yam dharmaḥ (|) dharmadhātu-gambhīratayā ... Z ... acintyadhātu-gambhīratayā ...

B1.26

V

- 1-2 ... anāgamana-gambhīratayā ... anutpād=ābhi 9 ... ${\bf Z}$... akleś-
- 3 āvyavadān-ānabhisambodhana-gambhīratayā 9 ... [r]-ānabhisam-
- 4 bodhana-gambhīratayā ... ¹⁰ātma-gambhīratayā ... (sattva-gambhīratayā) ... **Z** ... jīva-
- 5 gambhīratayā ... posa-gambhī(ratayā ... pu)rusa-gambhīrata-
- 6 yā ... pudgala-gambhīratayā ... (manuja-gambhīratayā) ... **Z** ... māna[va]-gambhīratayā ... kāraka-gambhīrata[yā] ... (vedaka-ga)-

- 1 mbhīratayā ... jānaka-gambhīratayā ... (paśyaka-gambhīratayā)
- 2 ... Z ... ¹¹rūpa-gambhīratayā ... vedanā-gambhīratayā ...
- 3 (samjñā-gambhīratayā) Z ... samskāra-gambhīratayā ... vi-
- 4 jñ(āna-gambhīratayā) ... Z ... 12 cakşur-gambhīratayā ...
- 5 śrotra-gambhīratayā ... (ghrāna-gambhīratayā) ... Z ... jihvā-
- 6 gambhīratayā ... kāya-gambhīratayā ... (mano-ga)**m**bhīratayā ... rūpa-gambhīratayā ... sabda-ga(m)bh(īratayā) ...
- ⁶ Vgl. EDGERTON, BHSD, s.v. Zu den Parallelstellen in der Prajñāpāramitā-Literatur vgl. E. CONZE, Materials, Tokio 1967, p.72.
- ⁷ Vgl. ähnlichen Wortlaut in der ASP, p.152.2: gambhīro bat-āyam mayā dharmo ..., und auf p.151.28 steht der gleiche Satz auf die prajñāpāramitā bezogen, die, wie in unserem Text dharma, als durdrśā (Z.29) und duranubodhā (Z.30) bezeichnet wird.
- ⁸ Entsprechend unserem Text steht in der ASP (p.152.3) iyam sā dharmasya gambhīratā, und es folgt eine kurze Aufzählung "aufgrund welcher Gedankentiefe der Dharma gedankentief ist" (z.B. Z.3 f.: ākāšagambhīratayā gambhīro 'yam dharmah).
 - ⁹ Text bricht hier ab.
- Die tirthakātmaparyāyāḥ. Vgl. Mahāvyutpatti (Ed. SAKAKI) Nr. 4668-4683 ātma, sattva, jīva, jantu, poṣa, puruṣa, pudgala, manuja, mānava, kāraka, kārāpaka, vedaka, jānaka, paśyaka. kārapaka und jantu scheinen in unserem Blockdruck ausgelassen zu sein. Aufgrund der Blattgröße ist es nicht wahrscheinlich, daß die Reihe über paśyaka hinaus fortgesetzt wurde.
 - 11 Es folgt die Nennung der fünf Skandhas: rūpa, vedanā, samjñā, samskāra, vijñāna.
 - ¹² Die zwölf Äyatanas. Vgl. Mahāvyutpatti (Ed. SAKAKI) Nr.2028-2039.

B1.27

V

- 1 ... (gandha)-[ga](m)bhīratayā ... rasa-gambhīratayā ... sparša-
- 2 gambhīratayā ... Z ... dharma-gambhīratayā ... 13 cakşur-vijñā-
- 3 na-gambhīratayā ... śrotra-vijñāna-gambhīratayā ... ghrāṇa-
- 4 vijñāna-gambhīratayā ... jihvā-vijñāna-gambhīratayā ... kā-
- 5 ya-vijñāna-gambhīratayā ... mano-vijñāna-gambhīratayā ... **Z** ... cakṣuḥ-saṃsparśa-gambhīratayā ... śrotra-saṃsparśa-gambhī-
- 6 ratayā ... **Z** ... ghrāṇa-saṃsparśa-gambhīratayā ... jihvāsaṃsparśa-gaṃbhīratayā ... kāya-saṃ-

R

- 1 sparśa-gambhīratayā ... manaḥ-saṃsparśa-gambhīratayā ...
- 2 cakşuḥ-saṃsparśa-pratyaya-vedanā-gaṃbhīratayā ... śrotraº
- 3 gambhīratayā ... ghrāṇa-Z °gambhīratayā ... jihvā° gambhīra-
- 4 tayā ... Z ... kāya° gambhīratayā ... manaḥ-saṃsparśa-pratya-
- 5 ya-vedanā-gambhīratayā devaputrā gambhīro 'yam dharmaḥ || 14pṛthivī-dhātu-gambhīratayā ... ab-dhātu-gambhīratayā ...
- 6 tejo-dhātu-(gambhī)ratayā ... vāyu-dhātu-gambhīratayā ... ākāśa-dhātu-gambhīra-

Blatt 28 und 29¹⁵ sind in vollem Wortlaut in Teil 1 veröffentlicht.

B1.30

V

- 1 nī-mukha-gambhīratayā ... tathāgata-bala-gambhīratayā ... vai-
- 2 śāradya-gambhīratayā ... pratisamvin-gambhīratayā ... mahā-
- 3 maitrī-gambhīratayā ... Z ... mahākarunā-gambhīratayā ...
- 4 āvenika-buddha-dharma-gambhīratayā ... Z ... srotāpatti-phala-
- 5 gambhīratayā ... sakṛdāgām[i]-phala-gambhīratayā ... anagāmi¹⁶-phala-gambhīratayā ... arhatva-gambhīratayā ... pratyekabodhi-
- 6 gambhīratayā ... mārgākārajñatā-gambhīratayā ... sarvākārajñatā-gambhīratayā¹⁷ deva-

- 1 putrā gambhīro 'yam dharmaḥ | ¹⁸devaputrā āhuḥ sarvalokavipratyanīyo bat=āyam dha(r)[m]o [de]śyate tat=kasya he-
 - ¹³ Nr.5-10 aus den vijñāna-nāmāni. Vgl. Mahāvyutpatti (Ed. SAKAKI) Nr.2021-2026.
- ¹⁴ Die sechs dhātus. Vgl. u.a. Šikṣāsamuccaya (Bibliotheca Indica I, St. Petersburg 1897–1902), p.244.13 f.: Katame ṣaṭ | tadyathā pṛthivīdhātur-abdhātus-tejodhātur-vāyudhātur-ākāśadhātur-vi-jñānadhātuś-ca |.
- ¹⁵ Von Blatt 28 V 1 avidyā bis V 6 jarāmaraņa steht die Pratītyasamutpāda-Reihe. Vgl. u.a. Mahāvyutpatti (Ed. SAKAKI) Nr.2242–2253. Es schließt sich die Reihe der sechs Pāramitās und der achtzehn Śūnyatās an. Vgl. u.a. ŚSP p.1282.4–13, wo in anderem Zusammenhang als in unseren Blättern dieselbe Abfolge von Reihen zu finden ist.
 - 16 Lies: anāgāmio.
- ¹⁷ Zu der mit *smṛtyupasthāna* beginnenden Reihe (Bl.29 V 5-Bl.30 V 6) vgl. ŚSP u.a. p.1282.14-1283.2.
 - ¹⁸ Vgl. zu der nun folgenden Überleitung zu einem anderen Thema u.a. ASP (Ed. VAIDYA),

- 2 tor= n=āyam bhagavam dharmo rūpasy=odgrahāya n=ānudgrahāya deśyate | na vedanāyā udgrahāya n=ānudgrahāya deśyate⁵ |
- 3 na sañiñāyā ... na samskārānām= ... na vijñānasy=11 ...
- 4 na cakṣuṣa¹² ... na śrotrasy= ... na ghrāṇasy= ... na jihvayā
- 5 ... na kāyasy= ... Z ... na manasa ... na rūpasy= ...
- 6 na śabdasy= ... **Z** ... na gandhasy= ... na rasasy= ... na sparśasy= odgrahāya n=ānudgrahā

 Π^1

Bl.81²

v

- 1 labhamnte 3 te 4 tena sukhasaumanasyena [te](bhyas=tiryagyoniyamalokebhyo vyutthisthante | tebhyas=tiryag)[vo(ni)-va[malolkebhyo vyutthāva | vatra vatra
- 2 buddha-kşetreşu buddhā bhagavantas=tişthanti dhriya(n)t(e) [y](āpayanti) dharmam [ca d](e)[ś](a)yanti ta(tra tatr=opapad)[ya]nte | sa upari(ṣṭ)[ā]d-diśi gaṅgā-nadī-vāluk-o-
- 3 pameşu loka-dhātuşu tiryagyoni-yamalok-opa[pa]nnānām ⁵ satvānām tiryagy[o](ni)-ya[ma](loka-du)[ḥkha]m praśa(mayya namas=ta)smai tathāgatāy=ārha-
- 4 te samyaksambuddhāy=eti śabdam=udīrayati ghoṣam=anuśrāvayati | [t](adā) [ye] tir[y](ag)[yo]ni-ya[ma](lok-opapannāḥ satvās=te) [b](u)[d](dha)-śabdam śrutvā [s](ukha)-
- 5 saumanasyam pratilabhante | te⁴ tena sukhasaumanasyena tebhyas=tiryagyon(i)-yamalok[ebhyo] (vyuttisthante | tebhyas=tiryagyoniyamalokebhyo vyu)-
- 6 tthāya | yatra yatra buddha-kṣetreṣu buddhā bhagavantas=tiṣṭhanti dhriyante yāpayanti dhar[ma](m) [ca] deśa(yanti tatra tatr=opapadyante | tadyath=āpi nāma subhūte)

- 1 dakṣo māyākāro māyākār-āntevāsī vā catur-mahāpattha 7 mahato jana-(ni)[k](āya)-[s](ya purato narakāṃs=tiryagyoni-yamalokāṃś=c=ābhinirmi)8-
- p.152.7-9 : devaputrā bhagavantam+etad-avocan āścaryaṃ bhagavan, adbhutaṃ sugata | sarvalo-kavipratyaniko 'yaṃ dharmo deśyate | anugrahāya ca bhagavan dharmāṇām+ayaṃ dharmo deśyate | udgrahe ca lokaś+carat+iti ||
- ¹ Zwei winzige Fragmente konnten in V 1-3 bzw. V 3-5 und R 4-6 bzw. R 2-4 in das sonst aus einem linken Blatteil und einem rechten Eckstück bestehende Blattfragment eingefügt werden.
 - ² Der Paralleltext zu diesem Blatt steht im 7. Parivarta der SSP auf p.1352.1-1353.2.
 - ³ Ergänze zu pratilabhamnte.
 - ⁴ Unser Text greift das Subjekt satvāh durch te auf. Der Text der SSP beginnt mit tena.
 - ⁵ In der Ausgabe der SSP (p.1352.5-6) steht wohl irrtümlich °lokopapaddhānam.
- ⁶ Vgl. V 2. Der Text der ŚSP (p.1352.11) liest kürzer: yatra yatra buddhā bhagavantas-tiṣṭhante dhriyante yāpayanti | tatra tatr-opapadyante ||.
 - ⁷ Lies mit SSP p.1352.14 mahāpathe.
- ⁸ Zu ^onirmimīte und ^onirmimīya vgl. Edgerton BHSG, p.225, s.v. mā. Der Text der ŠSP-Ausgabe (p.1352.13–15) weicht leicht von unserem Text ab: tadyathāpi nāma subhūte dakşo māyākāro māyākārāntevāsī vā caturmahāpathe mahato jananikārasya (verschrieben für ^onikāyasya; vgl. p.1354.9) purato narakās*(verschrieben für narakāms) tiryyagyoniyamalokāms* c*ābhinirmāya teṣām māyikānām satvānām buddhasabdam*udghosayed*.

- 2 mīte so 'bhinirmimīya teṣām=āpāyikānām 's satvānām buddha-śabda[m]=(u)d[gh]o-ṣa[yet*] dhar[ma-ś](abdam=udghoṣayet=saṃgha-śabdam=udghoṣayed=atra te 'bhini)-
- 4 māyākāreņa māyākār-āntevāsinā vā | kaś[c]i(t)=[sa]tvo narakebhyaḥ t[i]rya[gyo](ni)-ya[ma](lokād)=[vyu]tthā[pi](to bha)[v](e)[t* ā]ha | no h=īdaṃ bhagava(ṃ)
- 5 bhagavan 11 = āha | evam = eva subhūte bodhisa(tv)e[na] (mahāsa)[t](ve)na [d](a)-[śas](u) [d]ikṣv = apra(mey - āsaṃkhyeye)[ṣ](u) loka - dhātu(ṣu) satvās = tisṛbhyo durgatibhyah
- 6 parimocya na kaścit=satvah pari[mo](c)i(to bhavati¹² | tat=kasya hetoh | dharmat)= ai(sā subhūte dharmāṇām māyā-dha)[rmat](ā)m=upādāya | evaṃ khalu subhūte

III ¹ Bl.87 ²

V R 1 $nd[o]^3$ yad=anā[g]ā ++ /// 1 ped=vā⁵ | n=[ai]ṣa prajñā[pā] /// 2 n=aisa prajñāpāra[m]i + /// 2 [j \tilde{n}]āpāramitā + + /// 3 tim $k[u]ry\bar{a}d=alpa^4 + + . ///$ 3 pra(jñā)pāram[i]tā .. /// 4 [vā n]isyando yad=[v]. /// 4 jñāpāramitā ++ /// 5 d=vā⁵ | n=[ai]ṣa prajñāpā[r]. /// 5 [p] \bar{a} ramit \bar{a} y. + + /// 6 [thī] .. yā [n]i[sya](ndo) /// 6 d=vā | n=aiṣa prajñāpā(ra) /// B1.88 v

1 [tayā] n[i]ṣyando (yac=cakṣuḥ) saṃkṣiped=vikṣiped=vā |) n=aiṣa prajñāpāramitāyā nisyando ya(c=chrotram samksiped=vikṣi-

⁹ Vgl. EDGERTON, BHSD, s.v.

¹⁰ In unserem Blockdruck ist klar °yoneh zu lesen. Sonst steht auch hier tiryagyoni mit vamaloka im Kompositum.

¹¹ Lies bhagavān -.

¹² \$\$P p.1352.21-1353.1 liest: satvās~tiryyagyonibhyo durgatibhyaḥ parimoceran* narakā-dvisatvaḥ (narakād~api?) parimocito bhavati |.

¹ Von den zwei schmalen linken Eckstücken mit den Blattnummern 87 und 88 konnte eines, Bl.88, durch vier kleine Fragmente ergänzt werden.

² Zu Beginn des Blattes 87 (bis V 3) haben wohl Sätze gestanden, die im Wortlaut dem in Anm.4 vermerkten Satz aus der ASP ähnlich gewesen sein mögen. Erst von Zeile 4 an entsprechen die Sätze dem in Anm.6 übersetzten stereotypen Wortlaut.

³ Ergänze zu nisyando.

⁴ Die in dieser Zeile erhaltenen Wörter haben in der Diktion Anklänge an ASP (Ed. VAIDYA) p.88, Zeile 9 f.: na bhagavan* rūpam mahatkaroti n-ālpīkaroti na rūpam samkṣipati na vikṣipati. (Die transzendentale Erkenntnis) "macht 'Form' nicht groß, nicht klein, nicht drängt (sie) 'Form' zusammen, nicht zieht (sie) sie auseinander".

⁵ Ergänze zu viksiped-vā.

```
2-3 ped=v\bar{a}^6 \mid ... \mathbf{Z} \dots (yad=ghr\bar{a}nam) \dots yaj=ji[h](v)[\bar{a}]m \dots \mathbf{Z}
4 ... (yat=kāyaṃ) ... (yan=manaḥ) ... Z ... (yac=cakṣuḥsaṃspa-
5 rśam) ... (yac=chrotrasam)sparśa[m] ... (yad=ghrānasam)[spa]-
6 rśam ... Z ... yaj=jihvāsamspa(r)ś(am) ... yat=kāyasamspa[rśam] ...
```

R

- 1 ... yan=(manaḥsaṃsparśaṃ) ... ya[c]=caksuḥsaṃsparśajām veda-
- 2 (nām) ... Z ... (yac=chrotrasamsparśajām vedanām) ... (yad=
- 3 ghrāna)sam[spa]rśajām vedanām ... (yaj=ji)[hvā]sams(par)[ś](a)-
- 4 [jā]m (ve)[dan](ā)m ... Z ... (kāyasamsparśajām vedanām) ...
- 5 (manaḥsaṃsparśajāṃ veda)nāṃ saṃkṣipe[d]=vi(kṣiped=vā |) ++++++++
- 6 . . . m samksipe(d=viksiped=vā |) +++++++ n=(ai)sa prajñāpāramitāyā

IV 1

B1.200

- 1 na jā[tu] (mātu)h kukṣāv=upapadyate | satata samitam=upapāduko bhavati | na ca kadācid-apāyeş-ūpapadyate | anyatra satvaparipā-
- 2 kahetoh sa(m)bu[ddhe](na) ksetrena² buddhaksetram sakrāmat[i]³ | satvam paripācayam buddhaksetrañ=ca pariśodhayam na jātu buddhair=bhagavadbhir=virahito bha-
- 3 vati⁴ | yāvad=(a)[n](utta)rām sa[mya]ksambodhim=abhisambuddhah | tasmāt=tarhy= āyusmañ-chāradvatīputra bodhisatvena mahāsatven-emām gunānuśamsām pra-
- 4 ti(labdhukāmen=aivam prajñāpāra)m(i)tāyām=aniksiptadhurena caritavyam | evam hy=āyusmañ=chārad[valtīputra bodhisatvo mahāsatvah prajñāpā-
- 5 [ram]i(tāyām caran=svabhāsībhavati sa)rvākārajñatāyāh [] satasāhasryāh prajñāpāramitāyāś=caturthaparivarttah ||6
- ⁶ Die Phrase "Nicht ist dies ein Ergebnis (nisyanda) der transzendentalen Erkenntnis (prajñāpāramitā), was cakşus usw., cakşuḥsaṃsparśa usw., cakşuḥsaṃsparśajā vedanā usw. zusammendrängt oder auseinanderzieht", wird V 1-R 4 in Bezug auf śrotra V 4, R 2; ghrāna V 5, R 2; jihvā V 6, R 3; kāya V 6, R 4; manas R 1, 4 wiederholt. Zum gesperrt Gedruckten vgl. Anm.5, p.281.
- ¹ Der Paralleltext steht im 4. und 5. Parivarta der SSP (Ed. GHOSA) p.681.19-683.14. Er überschneidet sich teilweise mit dem von E. WALDSCHMIDT in Teil 3 bearbeiteten Blatt der Handschrift Kat.-Nr.1012 (p.268-272). Vgl. daselbst R 1 mātu kukṣāva bis R 7, wo zu Beginn rūpam-ātmam-iti zu ergänzen ist. Zur Phraseologie vgl. auch Bl.260.
 - ² Lesung unsicher! SSP p.681.20f.: sarvvabuddhakṣetreṇa.
 - ³ Verschrieben für samkrāmati.
- * Var. lec. \$\$P p.681.21 f.: satvān paripācayan na jātu buddhair*bhagavadbhir*vvirahito bhavati. Vgl. auch Teil 3, p.273, Kat.-Nr.1012 R 2.
- ⁵ Die SSP p.652.4 liest Lokativ sarvvākārajñatāyām. svabhāsībhū steht nach unserer Handschrift wie die verwandten Verba abhyāsībhū und āsannībhū mit dem Genitiv. EDGERTON BHSD (svabhāsibhavati) stützt sich bei seiner Angabe, daß es mit dem Lokativ stehe, nur auf die oben angegebene Stelle in der SSP. Da der Text der Ausgabe auch sonst nicht ohne Fehler ist, ist der Genitiv unserer Handschrift wohl korrekt.

6 (ath=āyuṣmān=subhūtir=bhagava)ntam=etad=avocat* | saced=bhagavaṃ bodhisatvo mahāsatvo 'nupāyakauśalena prajñāpāramitāyāṃ cara-

R

- 1 (n* rūpe carati nimitte carati | saced)=vedanāyām carati
- 2 nimitte carati⁷ | ... samjñāyā[m] ... samskāresu ... Z ... (saced=vijñāne) carati nimitte carati | saced=bhagavam bo-
- 3 dhisatvo mahāsatvo 'nupāyakauśalena prajñāpāramitāyām (ca)-
- 4 [r](an* rūpam nityam=iti cara)t(i) nimitte carati⁷ | ... **Z** ...
- 5 rūpam=[ani](tya)m=(i)t[i] ca[rati] ... rūpam su[kha]m=iti ca-
- 6 rati ... rūpam duhkha(m)=i(ti cara)ti ... rūpam=ātm=eti ca-

V¹

B1.215

V²

- 1 (viśuddhiś=ca cakṣuḥ-saṃsparśa-pratyaya-vedanā-viśuddhiś=ca sarvākārajñatā-viśuddhiś=c=ādvayam=etad=advaidhīkāram=abhi-
- 2 nnam=acchinnam* | vaiśāradya-viśuddhyā śrotra-saṃsparśa-pratyaya-vedanā-viśuddhic=chrotra-saṃsparśa-pratyaya-vedanā-
- 3 visuddhyā sarvākārajñatā-visuddhir=iti hi vaisāradya-visuddhis=ca srotra-saṃsparsa-pratyaya-vedanā-visuddhis=ca
- 4 sarvākārajñatā-viśuddhiś=c=ādvayam=etad=advaidhīkāram=abhi-
- 5 nnam=acchinnam*3 |) ... (ghrānaº ghrānaº) Z ... (ghrānaº)
- 6 ... (jihvā° jihvā°)

- 1-4 ... (jihvā°) Z ... (kāya°) Z kāya° ... (kāya°) Z ... (vaiśā-
- 5 radya-viśuddhyā manaḥ-saṃsparśa-pratya)ya-vedanā-viśuddhiḥ | 4 manaḥ-saṃs(pa-rśa-pratyaya-vedanā-viśuddhyā sarvākārajñatā-
- 6 viśuddhir=iti hi vaiśāradya-viśuddhiś=ca manaḥ-saṃ)sparśa-pratyaya-vedanā-[v]i-(śuddhiś=ca sarvākārajñatā-viśuddhiś=c=ādvayam=etad=advaidhīkāram=abhinnam=achinnam* |) + + + + +
- ⁶ Über die zu Beginn von Kapitel fünf erscheinenden Phrasen vgl. die Angaben von E. WALDSCHMIDT zu Kat.-Nr.1012 (Teil 3, p.270).
 - ⁷ Zum gesperrt Gedruckten vgl. Anm.5 p.281.
 - ¹ Der Text befaßt sich mit der Reinheit (viśuddhi).
- ² Die Vorderseite des Blattes konnte im Original nicht verglichen werden. Restitution dieser Seite des Textes nach der Bearbeitung eines chinesischen Blattes gleichen Inhalts durch E. Chavannes und S. Lévi in Manuscript Remains, Ed. Hoernle (Reprint, Amsterdam 1970), p.394 f., wo der Sanskrittext nach einem Manuskript der Bibliothèque Nationale Paris wiedergegeben ist.
 - ³ Zum gesperrt Gedruckten vgl. Anm.5 p.281.
 - ⁴ Das Interpunktionszeichen steht hier an der falschen Stelle.

VI 1

B1.230

V

- 1 (bhūtam prajānāti || p)unar=aparam subhūte [tathā]gata imām prajñāpāramitām=āgamy=āprameyānām satvānām vītadosāni cittā-
- 2 ni vītadoṣā(ni cittān=īti) yathābhūtam=prajānāti² | katha[ñ=
- 3 ca] subhūte ... aprameyāṇām satvānām vītadoṣāni (cittāni vītadoṣā)[ṇi] cittān=īti ... yaḥ subhūte cittasya vigamo na
- 4 sā cittasya sadoṣatā | yā vitadoṣa(sya cittasya yathābhūta)[tā] na sā cittasya sadoṣatā | evaṃ hi subhūte ... aprameyā-
- 5 nām satvānām vī(tadosāni cittāni vī)[ta]dosāni cittān=īti ...
- 6 punar-aparam subhūte ... a(prameyāṇām satvānām sa)[mo]hāni cittāni samohāni cittān=īti ... kathañ=ca subhūte ...

R

- 1 ...(apramey)ānām satvānām samohāni cittāni samohāni cittān=
- 2 īti ... yā subhūte cittasya sa(mohatā na sā cittas)[ya] yathābhūtatā | yā cittasya yathābhūtatā na sā cittasya samohatā |
- 3 evam hi subhūte ... Z ... (aprameyā)[n]ām satvānām samohāni
- 4 cittāni samohāni cittān=īti ... p[u]nar=aparam subhūte ... Z ... aprameyāṇām satvānām | 3 vītamohāni cittāni vītamohāni
- 5 cittān=īti ... (kathañ=ca subhūte) ... aprameyāṇām satvānām
- 6 vītamohāni cittāni vītamohāni cittān=īti ... Z ... yaḥ subhū[t]e [ci]ttasya vigamo na sā cittasya samohatā | yā vītamohasya cittasya yathābhūtatā na sā cittasya sa

VII 1

Frgm.a²

V

	-+++++++	
2	-++++++++++++++++++++++++++++++++++++	lvi
	vā bhūmir=n=opalabhvate³ ¼ abhāva-svabhāva-	

- ¹ Der Parallel-Text zu Bl.230 steht, wie bereits in Teil 1, p.290, Anm.3 von E. WALDSCHMIDT vermerkt, in der Aşṭāsāhasrikā-Prajñāpāramitā (Ed. VAIDYA, p.129.13–32).
 - ² Zum gesperrt Gedruckten vgl. Anm.5 p.281.
 - ³ Der Danda steht an falscher Stelle.
- ¹ Fragment a und Bl.245 gehören nach dem Text der ŚSP (Ed. GHOṢA) in den 10. Parivarta, der von den Stufen (*bhūmi*) der Laufbahn eines Bodhisattva handelt.
- ² Ein kleines Bruchstück vom linken Rand, auf dem noch Reste des Titels mit Kapitelangaben und deren Unterabschnitten stehen ((śa)sā, (pra)jñā, [pra] kha = Śatasāhasrikā-prajñāpāramitā, prathama khaṇḍa), konnte mit einem größeren Blatteil zu einem fragmentarischen Blatt zusammengefügt werden. Der vollständige, wörtlich übereinstimmende Text steht ŚSP, p.1522.2–20.
- ³ Unser Text sagt aus, daß die zweite, dritte und vierte Stufe durch die achtzehn Arten des Leerseins (adhyātma-śūnyatā bis abhāvasvabhāva-śūnyatā) nicht erreicht wird. Vgl. Mahāvyutpatti (Ed. SAKAKI), Nr.934-951. S. auch Teil 1, p.289 f., Bl.28 R 3 bis Bl.29 V 5.

- 3 śūnyatāyā dvitīyā bhūmir=n=opalabhyate | adhyātma-śūnyatāyā)[h]
- 4 tṛtīyā bhūmir=n=opa[l](abhyate | 4 bahirdhā-śūnyatāyāḥ) ... Z ... (adhyā-tma-bahirdhā-śūnyatāyāḥ) ... śūnyatā-śūnyatāyāḥ ... (ma-
- 5 hāś)ūnyatāyāḥ ... (pa)[ra]mārtha-śūnyatāyāḥ saṃskrta-śūnyatā-
- 6 yāḥ ... Z ... a[s](aṃskṛta-śūn)[yatā]yāḥ ... atyanta-śūnyatāyāḥ anava(rāg)[ra]-śūnyatāyāḥ

R

- 1-2 ... (anava)kāra-śūnyatāyāḥ ... prakṛti-śūnyatāyāḥ ... **Z** ... [s](arvadharma-śūnyatā)[y](āḥ) ... svalakṣaṇa-śūnyatāyāḥ ...
 - 3 (anupala)[mbh](a)-śūnyatā[y](āḥ) ... (abhāva)-[ś](ū)[nyatāyāḥ]
 - 4 ... svabhā[va-ś](ū)[nyat](ā)[yāḥ] ... **Z** ... (abhāva-svabhāva-śūnyatāyāḥ tṛtīyā bhūmir=n=opalabhyate |) adhyātma-śūnyatāyā[ḥ

B1.245 5

V

- 1 m=upādāya | na tṛtīyā bhūmy=anupalabdhir=upalabhyate | 6 na n=opalabhyate atyant(a-v)[i](śuddhitām=upādāya | 4 na caturthī)
- 2-4 ... Z ... na pañcamī ... Z ... na şaşthī ... na sa(ptamī) ... Z
 - 5 ... n=āṣṭamī ... na navamī ... [na] daśamī bhūmy=anupalabdhi-
 - 6 (r=upalabhya)te na n=opalabhyate atyanta-viśuddhitām=upādāya | adhyātmaśūnyatā[yā]⁷ satvaparipāko n=opala[bh]yate atyantaviśuddhitām= upādāya | bahirdhā-

- 1-2 śūnyatāyā ... [a]dhyātma-bahirdhā-śūnyatāyā ... Z ... śūnyatā-
 - 3 śūnyatāyā ... m(ahāśūnyatā)[y]ā ... Z ... paramārtha-śūnyatāyā
- 4-5 ... Z ... samskrta-śūnyatāyā ... asamskrta-śūn[yat](āyā) ... Z
 - 6 ... atyanta-śūnyatāyā ... (anavarāgra)-[ś](ū)[nya]t(ā)yā ... anava[k]ā[ra]-(śūnyatāyā satvaparipāko n=opalabhyate atyantavi)-
 - ⁴ Zum gesperrt Gedruckten vgl. Anm.5 p.281.
- ⁵ Das Blatt gehört zu demselben Kapitel wie der vorangehende fragmentarische Blatteil. Der Paralleltext befindet sich in der SSP im zehnten Parivarta auf p.1526.22 bis 1527.21. Der Text unseres Blockdrucks entspricht im wesentlichen (s. Anm.7) dem der Textausgabe. Es wird ausgesagt, daß die zehn Stufen (nur) mit Hilfe der absoluten Reinheit erreicht werden können (V 1-6), und, daß die Reife der Wesen durch die achtzehn Arten des Leerseins (adhyātma-śūnyatā etc.; vgl. Anm.3) nicht erreicht wird, (es sei denn) mit Hilfe der absoluten Reinheit (V 6-R 6).
 - ⁶ Der Danda ist hier fehl am Platz.
- ⁷ In unserem Manuskript steht abweichend von dem Text der Ausgabe der Ablativ statt des Instrumentals.

VIII 1

B1.260

V

- 1 (svalakṣaṇa-śū)[nyat]ā(ṃ)² śānt=eti carati nimitte³ cara(ti | saced = bhagavaṃ bodhisa)tvo mahāsatvo 'nupāyakauśalena pra-
- 2 jñāpāramitāyām caram (svalakṣaṇa-śūn)[y](a)tām-aśānt-eti carati
- 3 nimitte carati | 4 ... Z ... (svalakṣaṇa)-śūnyatām vivikt=eti
- 4 carati ... **Z** ... (svalakṣaṇa)-śūnyatām=avivikt=[e]ti carati ... [sac](ed=bhaga)-vam bodhisatvo mahāsatvo 'nupāyakauśalena pra-
- 5 jñāpārami(tāyām carann=anu)palambha-śūnyatām nity=eti carati
- 6 nimitte carati | 4 ... Z ... (a)nupalambha-śūnyatām=anity=eti carati ...

R

- 1-2 ... anupalambha-śūnyatām sukh-eti carati ... Z ... anupala-
 - 3 mbha-śūnyatām duḥkh=eti carati ... Z ... anupalambha-śūnyatām=
 - 4 ātm=eti carati ... Z ... anupalambha-śūnyatām=anātm=eti carati
- 5-6 ... **Z** ... anupalambha-śūnyatāṃ śānt=eti cara(ti) ... **Z** ... anupalambha-śūnyatā-[m=aśā](nt)=[e](ti carati) ...

IX 1

Bl.312²

V

- 1 (na śrotradhātum³=anitya iti carati | 4) ... sukha iti ...
- 2 duḥkha iti ... ā(tma iti) ... (anātm=eti) ... śānta iti ...
- 3 aśānta iti ... śū(nya iti) ... (aśūnya iti) ... nimitta iti ...
- 4 animitta iti ... Z ... (pranihita iti) ... (a)[pra]nihita iti
- ¹ Eine wörtliche Entsprechung steht in der ŚSP auf p.743.8–20. Unser Text ist ausführlicher als der der Textausgabe, weil hier die positive und die negative Aussage in zwei gleichlautenden Sätzen ausgedrückt werden, die dort in einem Satz zusammengefaßt sind, so bei nitya, anitya (beständig, unbeständig), sukha, duḥkha (freud-, leidvoll), ātma, anātma (Ich, Nicht-Ich), śānta, aśānta (ruhig, unruhig), vivikta, avivikta (losgelöst, gebunden). Zu nimitta carati vgl. die Übersetzung von E. WALDSCHMIDT zu Kat.-Nr.1012 (Teil 3, p.270). S. auch Anm.3.
- ² Im Blockdruck steht durchgehend °śūnyatām. Die Ausgabe der ŚSP hat dagegen den Nominativ °śūnyatā. Vgl. auch Nr.IX (= Bl.312), Anm.3.
 - ³ Zu nimitta vgl. EDGERTON BHSD. S. auch Anm.1.
 - ⁴ Zum gesperrt Gedruckten vgl. Anm.5 p.281.
- ¹ Unser Fragment gehört nach der Textausgabe der SSP in den fünften Parivarta und damit zu demselben Kapitel wie IV (= Bl.200) und VIII (= Bl.260). Zur Reihe nitya-anitya, sukha-duḥkha etc. s. Nr.VIII (= Bl.260), Anm.1. Die Reihe ist hier nach aśānta durch śūnya-aśūnya, nimitta-animitta, praṇihita-apraṇihita erweitert.
- ² Von unserem Blatt ist nur die rechte Hälfte erhalten. Der Text läßt sich aber aufgrund der wörtlichen Übereinstimmung mit SSP, p.773.14-774.5 restituieren.
- ³ In unserem Text steht abweichend vom Text der ŚSP °dhātum statt °dhātuḥ. Auch in VIII (= Bl.260) steht der Akkusativ. S. ib. Anm.2.
 - ⁴ Zum gesperrt Gedruckten vgl. Anm.5 p.281.

- 5 ... (vivikta) [i]ti ... na śrotradhātum ³=a(vivikta iti carati | na śabdadhātau carati | na śabda)dhātor=nimitte carati | na
- 6 śabda[dhā](tum nitya iti ca)[ra]ti⁴ ... ani[tya] (iti) ... (sukha iti) ... duḥkha iti ... (ātma iti) ... anātm=eti.

R

- 1 ... (śānta iti) ... aśānta iti ... (śūnya i)[ti] ... aśūnya iti
- 2-3 **Z** ... (nimitta iti) ... animitta ⁵iti ... (praņihi)[ta] iti ... **Z** ... (apraņihita iti) ... (vivikta) iti ... na śabdadhātum ³=
 - 4 avivi(kta iti cara)[ti] | na śrotravijñānadhātau cara(ti | na śrotravijñānadhātor= nimitte carati | na śrotra)vijñānadhā-
 - 5 tum nitya iti carati⁴ ... anitya iti ... Z ... (sukha iti)
 - 6 duḥkha iti ... ātm=eti ... Z ... (anātm=eti) ... śānta iti ... aśānta iti ...

X^1

Frgm.b²

v

```
1 /// +++++++++ ... + t[i] duḥkh=[aiva] +++++++ ///
2 /// ++++ t(i)³ | na rūpam=anityam⁴=iti sa(manupaśyati)⁵ ///
3 /// +++ .. samanupaśyati | na rūpam=an[ā](tmam=iti)⁶ ++ ///
4 /// ... t[i]³ | na rūpaṃ śūnyam=i(t)i (sa)[m](a)n(u)paś[y](ati)² +++++ ///
5 /// ttam³=iti samanu[paś](yat)i⁰ ++++++++++ ///
6 /// n(u)paśyati³ | na +++++++++++++ ///

R

1 /// rū[p](a)n=nir[odh](am)=[i](ti) ++++++++++ ///
2 /// .. [kta]m¹¹=iti samanu[p](a)[śy](ati) +++++++///
```

- ¹ Vgl. zu dem Beginn des folgenden Textausschnittes SSP p.335.6.
- ² Das Fragment stimmt von V 2 an (nur das Bekräftigungswort nāma fehlt) mit einer Passage aus dem zweiten Parivarta der ŚSP (p.341.16-342.15) überein. Daß die angegebene Stelle die unmittelbare Parallele zu unserem Text ist, erscheint nach dem in V 1 erhaltenen duhkh-[aiva] als nicht ganz sicher. Die beiden Wörter kommen nämlich in der voraufgehenden Textpassage der Ausgabe nicht vor.
 - ³ Ergänze zu samanupaśyati.
- ⁴ Die Reihe nitya-anitya etc. (s. IX (= Bl.312), Anm.1) ist hier durch folgende weitere Gegensatzpaare ergänzt worden. Auf apraņihita folgen: saṃskṛta-asaṃskṛta, utpāda-nirodha (R 1), saṃkleśa-vyavadāna, vivikta-avivikta (R 2), kuśala-akuśala, sāvadya-anavadya (R 3), sāśrava-anāśrava, saṃkleśa-niḥsaṃkleśa (R 4, 5; s. Anm.13) lokika-lokottara, saṃsāra-nirvvaṇa (R 6).
 - ⁵ Vgl. SSP p.341.16f.
 - ⁶ Vgl. \$SP p.341.19. Vgl. EDGERTON, BHSG §17.1, p.99.
 - ⁷ Vgl. SSP p.341.21.
 - 8 Ergänze zu nimittam -.
 - ⁹ Vgl. SSP p.341.22.
 - ¹⁰ Vgl. SSP p.342.5.
 - 11 Ergänze zu aviviktam- oder viviktam-? Vgl. SSP p.342.6 f.

⁵ nimitta und animitta sind in der Textausgabe nach p.774.6 (... aśūnya iti ...) ausgelassen worden.

```
3 /// [n](u)paśyati<sup>3</sup> | na rūpam=a(nava)[dy]am=iti + + ///<sup>12</sup>
4 /// + + + [k](le)sam <sup>13</sup>=iti samanupasyati | na rū(pam) ///
5 /// + (sama)[nu]paśyati | na rūpam samkleśa(m=iti) /// 13
6 /// ++ (r\bar{u})[pam ni](r)[v]\bar{a}nam=iti [sa](manupaśyati) ///<sup>14</sup>
                                              XI1
                                            Frgm.c<sup>2</sup>
1 /// + + + + + (duh)kh=eti na vedanām=āt[m=e](ti) ///
2 /// [t](t)<sup>3</sup>=et[i] n=\bar{a}(ni)mitt=eti | na vedanām pranihi<sup>4</sup> + ///
3 /// na vedanām niruddh=e[t]i n=āniruddh=e(t)i +++ ///
4 /// navady 5=eti | na ve[da](nāṃ) + + + + + + + ///
5 /// [sam]kleśa i[t]i +++++++++ ///
6 /// + [ni]ty ^{6} = e[t]i + + + + + + + + + + + ///
1 /// + + n=\bar{a} \sin[y]=e(ti) + + + + + + + + ///
2 /// .utpann=eti n=\bar{a} ++++++++ ///
3 /// sa(m)j\tilde{n}am savady=eti + + + + + + + + ///
4 /// t[i]<sup>7</sup> | na samjñam<sup>8</sup> samkleśa iti na vya[va]<sup>9</sup> ++ ///
5 /// .... [śy](at)[i<sup>1</sup> |] na saṃskārān=anityā iti<sup>1</sup> ... ///
6 /// + + + + + + [s]āntā iti n=āsāntā .. ///
```

- ¹ Die Fragmente c-e sind inhaltlich Nr.X (= Frgm.b) verwandt. In ähnlicher Weise wie dort rūpa werden hier vedanā, samjñā, samskārā und vijñāna (die übrigen Glieder der fünf Skandhas) behandelt. Dennoch weichen die Phrasen leicht voneinander ab. Die Gegensatzpaare (wie nitya-anitya) sind hier in einem verkürzten Satz zusammengefaßt (vgl. u.a. c V 3 na vedanām niruddh→eti n→āniruddh→e(t)i). In Frgm.b dagegen wird jeweils der volle Satz für jeden Teil des Gegensatzpaares wiederholt. In unseren Fragmenten erscheint die volle Phrase nur am Ende von Gruppen. So beim Übergang von samjñā zu samskārā (c R 5 ergänze zu na saṃskārān→nityā iti samanupaśyati): "Nicht nimmt (der Bodhisattva, Mahāsattva) die gestaltenden Kräfte wahr (in dem Gedanken): "Sie sind beständig' etc.".
- ² In diesem Bruchstück wird gesagt: "Nicht nimmt er Empfindung (vedanā V 1-6), Wahrnehmung (samjñā, V 6-R 5), bzw. die gestaltenden Kräfte (samskārā R 5-6) wahr, in dem Gedanken: "Sie sind beständig, nichtbeständig' etc.". Zur Abfolge der Gegensatzpaare nityaanitya etc. vgl. X (= Frgm.b) Anm.4.
 - ³ Ergänze zu nimitt-eti.
 - ⁴ Ergänze zu pranihit-eti.
 - ⁵ Ergänze zu anavady÷eti.
 - 6 Oder anity+eti?
 - ⁷ Ergänze zu iti.
 - 8 Lies: samiñām samkleśā.
 - ⁹ Ergänze zu vyavadān-eti.

¹² Vgl. SSP p.342.10.

¹³ Ergänze zu samkleśam- oder nihkleśam-? Angesichts des samkleśam in R 5 ist die Ergänzung unsicher. Vgl. SSP p.342.12. In SSP p.342.5 steht samkleśa in Verbindung mit . vyavadāna.

¹⁴ Vgl. **ŚSP** p.342.15.

Frgm.d 10

```
V
                                                                  R
1 /// sa(m)skārām pranihitā [i](ti) ///
                                              1 /// + + + + + + + + + ///
2 /// iti | na samskārā[n]=(n)i[r](o)<sup>11</sup> ///
                                              2 /// ++++++++ ///
3 /// .\bar{a} iti | na sam ^{12} + + + ///
                                              3 /// + [vij\tilde{n}ana](m \dot{s})\bar{u}[ny]. + + ///
4 /// iti | (na sa)m^{12} + + + + ///
                                             4 /// jñānam ^{13} sa(m)kleśa + + + ///
5 /// + + + + + + + + + ///
                                             5 /// vijñānam samsāra [iti] ///
6 /// ++++++++ ///
                                             6 /// + .. n=nitya iti vā a(p)[i]^{14} ///
                                       Frgm.e 15
                                                                   В
                    Α
1 /// [i]ti n=āprani[h]i(t). ///
                                              5 /// + ... + .\bar{a}[ty]... + ///
2 /// [d]\bar{a} + [ti]^{16} ... + + + + ///
                                             6 /// n(i)tya iti ca [si] ///
                                         XII1
                                            f
                                        Bl.(.)35
1 (ś=ca dharma)[p](ra)jñapter=n=o(tpādo na nirodho) ///
2 ... + + + + + ... + (d)o na [ni]^2 + + + ///
3 + + + + +  [n=o]tpādo na nirodho . . . . ///
4 ś=ca dha(r)[m](apra)jñap[t]er=n=otpādo na niro[dho] ///
5 syāś=ca [dha](rma)[pr](a)jñapter=n=otpādo na [nir](o) ///
6 [bo]dhisatva nāma ca sarva ete .. +++ ///
                                           R
1 cakșur=iti subhūte prajnaptim. +++ ///
2 ta cakṣu(r)=i(ti) tac=cakṣur=n=ādhyā[t](m). + ///
3 dharmap(rajñapte)r=n=[o]tpādo na nirodho<sup>3</sup> .. + ///
```

- ¹⁰ d gehört zu dem auf c folgenden Blatt. Von R 3 an wird *vijñāna*, der letzte der Skandhas, mit den gleichen Phrasen abgehandelt wie die vorangehenden.
 - 11 Ergänze zu nirodhā.
 - 12 Ergänze zu samskārām.
 - 13 Ergänze zu vijñānam.
 - ¹⁴ Hier beginnt ein neuer Abschnitt.
- ¹⁵ Das kleine Bruchstück hat nicht genügend charakteristische Wörter, um es einordnen zu können.
 - 16 Ergänze zu vyavadān+eti?
- ¹ Die vier kleineren Fragmente f-i scheinen inhaltlich zusammenzugehören. Wörter aus den Satzteilen dharmaprajñapter-n-otpādo na nirodho (f V 1) kommen in allen Fragmenten vor (f V 1-5, R 3; g A 3; h B c; i B 6). Der Teil eines anders lautenden, in zweien der Fragmente vorkommenden Satzes heißt: (f R 2) tac-cakşur-n-ādhyātma ... und (h A c) tac ca mano n-ādhyātma ... (zu ergänzen).
 - ² Ergänze zu n-otpādo na nirodho.
 - ³ Ein hier folgendes Avagrahazeichen ist auf dem Druck noch deutlich zu erkennen.

```
4 + + + + + (u)palabhyate | ghrāna[m]=i[t]i ///
5 ke ++++++++ .. te | [gh]..4 ++ ///
6 prajña(p)t[i]mātram=e + + + + + + + + ///
                                           g
                                           Α
1 /// ... ni n=\bar{a}dhy\bar{a}tman=nava + + + ///
2 /// ++ [pa]ram subhūte | .. +++ ///
3 /// ++ \dots [ye]ṣāṃ ca n=otpādo na ni<sup>2</sup> ///
4 /// + + + [e]vam=eva subhūte ya[d]. ///
5 /// + + + + + \dots [d]o na nir[o]^2 \dots ///
6 /// +++++++++ ///
                                           В
1 /// + + + + + + + + + + + ///
2 /// + + + + \dots m=[i]t[i] ca sarva e(te)^5 ///
3 ///. + + (ba)hirdh\bar{a} n=obhayam=anta ... ///
4 /// + + [dr]śyate | teṣām ca nāmn=ānto ///
5 /// + (a)ntaren=āpa ... + + + + ///
6 /// dharmās=te ca nānān. ++++ ///
                                           h
                                                                 В
                     Α
a /// +++ ... ... .\bar{a} tam[\bar{a}] ///
                                             a /// ... t. ... + + + ///
b /// (su)[bh]ūte dharmaprajña[pt]i<sup>6</sup> ///
                                             b /// n=opalabhyante | eva[m]=e(va) ///
c /// [i]ti | tac=ca mano n=\bar{a}^7 ... ///
                                             c /// ..ś=[ca] dharmaprajñapter.. + ///
d /// + .o ... e ... +++ ///
                                             d /// +++ \dots [ta]dyath\bar{a} + ///
                                           i
                    A
                                                                  В
1 /// h.iyamte<sup>8</sup> | te ca [n]. ///
                                             5 /// + + j\tilde{n}apte[r]^9 ... + ///
2 /// + \dots me ta \dots ///
                                             6 /// .āś=ca dharmaprajña[pte] ///
```

⁴ Ergänze zu ghrāṇa.

⁵ Vgl. f V 6.

⁶ Vgl. f R 1, 6.

⁷ Ergänze nach f R 2 zu n-ādhyātma.

⁸ Lesung unsicher.

⁹ Ergänze zu dharmaprajñapter -.

XIII

Bisher nicht zuzuordnende Fragmente:

```
j
                             Α
                                                                                              В
                                                                a /// .. pura .. ///
b /// .. [ś]. .. ///
a /// [tyā] v[ya] .. ///
b /// .. [yan](t)i ///
                            Α
                                                                                              В
a /// bha[t]e ///
                                                                a \hspace{0.1cm} / \hspace{-0.1cm} / \hspace{0.1cm} . \hspace{0.1cm} \bar{u} \hspace{0.1cm} + \hspace{0.1cm} / \hspace{-0.1cm} / \hspace{0.1cm} /
                                                                b /// [y]ā [n]. ///
b /// + .. ///
                                                              1
                                                                                              В
                            Α
                                                                keine Fotokopie vorhanden.
a /// .. m. .. ///
                                                             m
                                                                                              В
                             A
a /// (u)[pa]labh[y](a) ///
                                                                Schrift verwischt.
b /// .. ++ ..///
                                                             n
                             Α
                                                                                              В
                                                                1 /// .. .i .. ///
6 /// ..... ///
                                                             o
                             A
                                                                                              В
                                                                 a /// [bahirdh](ā)1 ///
Schrift verwischt
                                                                b /// .o .[o]<sup>2</sup> .. ///
```

¹ Vgl. g B 3.

² Ergänze zu nirodho?

- 7. Schöne Literatur / Poetry
 - a) Lyrik und Lehrdichtung / Lyrics and Didactive Poetry Kat.-Nr. 52, 145, 187, 378
 - b) Erzählungen / Narratives

Kat.-Nr. 37

52

K 1012 (T III MQR 70)

Schrifttypus IV

Die Blattgröße läßt sich auf ca. $5 \times 21,5$ cm errechnen.

Lehrgedicht im Metrum Vasantatilakā (4×14)

Erneute Umschrift der Blattfragmente mit Korrekturen von D. Schlingloff¹:

a+c Bl.3

2 kant[ā]ramārggam=apa - c--- (śla 17)

---- i 3 ten=aikasāgarajalāngati ○ sā[gar]. -

4 --- n(i)rdhānabhayena na me riraṃsā śla 18

5 ---- [gu] Z -- --- ngananam*
sam --- ----

R 1 --- Z --- --- san=na vetta tasm[\bar{a}](t) (śla 19)

2 --- [s]r(a)m(a)n(a)[d](a)r[s]anam=apy=ana(r)tth.

3 ---- mama kiṃ muniga ○ rhite - (śla 20)

4 pañcatvișarddhi

5 $d\bar{i} - Z - - - -$ (śla 21)

satvāva - - - - - nnyām*

b Bl.(5)

V 1 ---- Z ----

kāma.l. - yam=aham=astu para ------ [kauni] Z --- ----

--- [kauni] Z --- --- (śla 26) |

2

¹ ZDMG 116, 1967, p.420f.

	śreyam hy=ayogulaghanam jva(li)tam viśā[y]e ²	
3	[na] Z	
4	(śru)tvā vaco bhagavad=etad=ato bhaya[m] m[e]	śla 27 Z
5	ctaratas= sa samīpamīpam* [etā] sma[ram] Z	(śla 28)
R 1	malamanoddharam=āha b(u)d[dh]aḥ strī Z -	
	watimān=iha [yantra]madhye	[ś]la (29)
2	Z	
3	yatra mavayoninipīḍa[svacha]m* yady=a Z	(śla 30)
4	śvāsākule śakaṭajīrṇṇadhanur=nnatāṅge [n]e Z	
	vūdhā sakṛd=bhavagatau kuja[rā] kuraṅkā	śla 31
5	Z	
	duḥ[kh]. Z	(śla 32)

145 K 304 (T III MQR, B 27–29) Schrifttypus V

Sammlung von religiösen Gedichten 1

Die hier dargebotene "Mönchslyrik" ist den von H. Lüders in zwei Aufsätzen² und den in Teil 3 Kat.-Nr.838 veröffentlichten Gedichten inhaltlich und sprachlich sehr ähnlich. Die Sprache ist z.T. verwildert, und auch das Metrum ist nicht immer korrekt. Die Gedichte handeln von Schenkungen und den daraus erwachsenden Verdiensten, daneben enthalten sie Fürbitten und Preisgesänge.

 a V 1-7: Die Handschrift beginnt mit einem Gedicht von sechs Strophen im Metrum Āryā, das zur Spende von Getränken an die buddhistische Gemeinde auffordert. Strophe 3 schildert, was eine solche Gabe für Vorteile bringt. Der Spender erreicht durch die Gabe des Getränkes den Geschmack der voll-

² Für vişaye metri causa.

¹ Erste Abschrift: Frau Dr. E. LÜDERS. Bemerkungen: L. SANDER, G. VON SIMSON.

² Zur Geschichte und Geographie Ostturkistans, SBAW, Kl. phil.-hist., 1922, p.243–261 = Phil. Ind., p.526–546; Weitere Beiträge zur Geschichte und Geographie, SBAW, Kl. phil.-hist., 1930, p.7–64 = Phil. Ind., p.595–658.

- kommenen Erleuchtung und des Zur-Ruhe-Kommens, und den besten und vorzüglichsten Geschmack der Erlösung sowie die restlose Vernichtung der Begierden.
- 2. a V 7-R 3: Es folgen vier Verse im Metrum Mālinī auf die Gabe eines Trankes; besonders wird der Trank empfohlen, der in der Lehre (des Buddha) besteht. Strophe 4: Diesen Trank der Lehre sollst du trinken, der hier die höchste der vier Geschmacksarten ist, der Beruhigung und Absonderung [von den weltlichen Genüssen bedeutet]³, dessen Essenz die Erleuchtung und die Abkehr [von der Welt] ist.
- 3. a R 3-b V 3: Darauf folgen zwei Strophenpaare im Metrum Śārdūlavikrīdita über Möglichkeiten verdienstvoller (frommer) Handlungen, u.a. zur Befreiung von schlechten Existenzformen⁴.
 - Strophe 1: Durch Verdienste wandeln die Männer in dem Hain der Götterwelt⁵, durch Verdienste in dem menschlichen Wohnbereich; durch Verdienste erreichen sie Glück und durch Verdienste höchsten Ruhm in der Welt⁶.
- 4. b V 3-6: Ein Strophenpaar in den Metren Upajāti und Indravajrā über die Vorzüge der Spende eines Schwitzbades für den Körper und den Geist. Strophe 27: Und die Sterblichen, nachdem sie durch den Glanz der eigenen Glieder den Körper überwunden haben(?) und sich von der Furcht vor dem Kreislauf der Wiedergeburten abgewandt haben, [diese] Standhaften gehen frei von den drei Befleckungen durch die Schenkung eines Schwitzbades mit geläutertem Geiste ins Nirvāna ein
- 5. b V 6-c V 6: Das letzte Gedicht in dieser Sammlung ist inhaltlich der ersten Gruppe von Gedichten in Kat.-Nr.838 nahe verwandt. Es ist in dreizehn Śloken geschrieben worden, die einen Preis auf Buddhas, Pratyekabuddhas, Arhats, Schüler, Laienanhänger (?), Yakşas, Götter und Großschlangen, das allgemeine Wohl, die Vernichtung der Feinde, den Schutz durch die Herrscher, die Klostervorsteher, Maitreya und die Führer enthält.

 Strophe 12 auf Maitreya⁸: Maitreya, der, wie man sagt, kommen wird, der Stier unter den Weisen, er soll die Geschöpfe vom Leiden erlösen, nachdem er die
- ³ Hinweis von G. von SIMSON: seltenes dvandva-artiges Bahuvrīhi? Vgl. J. WACKERNAGEL, AIG II, 1 8109d.

heilbringende Erleuchtung erlangt hat.

- ⁴ Zu den Existenzformen vgl. u.a. Mahāsīhanādasutta, M.N.12, Ed. PTS I, p.73. S. auch Kat.-Nr.32, Nr.42-51, p.137-141.
- ⁵ Konjektur G. von SIMSON: trivistapa-vane für trvista-bhavane, was es nicht gibt. Das Kompositum kann sich nur auf die Götterwelt beziehen, da mit manusyālaye bereits die menschliche Existenz angesprochen ist.
- ⁶ Ergänze zu loke. ke ist vom Schreiber nicht mitgeschrieben worden. Der Pāda ist im letzten Teil inhaltlich und metrisch verderbt. Konjiziere paramam punyais-ca loke yasah.
- ⁷ Die Strophe bietet, wie die voraufgehende, mehrere Schwierigkeiten. Die Übersetzung von G. von SIMSON sieht folgende Konjekturen vor: Für mārtyāṃś-ca lies mārtyāś-ca. Alle Komposita im Nom. sg. und dhīra sollten nirvānti entsprechend in den Plural gesetzt werden.
- ⁸ Maitreya kommt in den vergleichbaren Gedichten in Teil 3, Kat.-Nr.838 nicht vor. Er wird aber in anderem Zusammenhang in den Schenkungsformularen häufig genannt. Vgl. H. LÜDERS, Zur Geschichte und Geographie, SBAW, p.255 = Phil. Ind., p.539, wo es in Bl.55 V 5-R 3 heißt: tathā Maitreyaprāmukhānām mahāsa(tvānām bo)dhisatvānā(m) kṛten-āddhyeṣatha yadanena (addhyeṣa)nena kṣippram-anuttarā saṃmyaksaṃbo(dhiṃ) buddhyantu. Vgl. auch ders., Weitere Beiträge, SBAW, p.18, E V 1f. = Phil. Ind., p.611 (Kat.-Nr.47) u.a.

Umschrift der bisher noch nicht publizierten Blätter a, b, c V 1-69:

- Gedicht (6 Strophen)¹⁰: a V 1-7. Metrum: Āryā.
- a V 1 (si)[ddha](m* \rightarrow da)[śabala]dharaś[i]şy(\bar{a})ņ(\bar{a} ṃ)¹¹ ś(\bar{i})laśama[j]ñ(\bar{a})na[suk]ṛtak(\bar{a})ry(\bar{a})ṇ(\bar{a} ṃ)¹¹ bhavatṛṣṇā[rah](i)tānāṃ¹¹
 - 2 dadāt(i) h 12 pānaka(m=udā)ra[m*] (1) (maṇi)kanakarajatabhāṇḍaiḥ pibamti pānāni te manojñāni

divi bhūvi 13 sukhasaubhāgyam

- 3 sphītam=avirasam **Z** [la]bhati dātā ¹⁴ 2 sambodhipraśamarasam vimuktirasam=uttamam ca yat=pravaram*
- pānakadānād=dātā
 4 labhati ca **Z** tṛṣṇākṣayam=aśe \bigcirc ṣam* 3
 durgatigamanapidhānam
- yānam nirvānapurayiyāsūnām*
 5 pāna[k]adānam [ta]smād=
 deyam sam ghāya muditena¹⁵ 4

bhaskarakāraih 16 pracandaih

- 6 sāgaram=upayāti śoṣam=iha **Z** [kā]le pānakadānām ¹⁷ samghe
- ⁹ Der in c V 6 folgende Text, von dem Vers 4 (V 6–7) von H. BECHERT, Bruchstücke buddhistischer Verssammlungen, p.119–127 publiziert worden ist, wurde von anderer Hand nachgetragen. Er ist von derselben Hand geschrieben worden wie ein Nachtrag zu Kat.-Nr.187 Bl.(1)2, was schon Frau Dr. E. Lüders angemerkt hat. Die Kat.-Nrn145 und 187 gehörten ursprünglich zu dem einzigen vollständigen Pustaka, das die preußischen Expeditionen aus Turkistan mitgebracht hatten. Alle zu diesem Buch gehörenden Texte (vorwiegend Schenkungsformulare) wurden getrennt und unter verschiedenen Nummern in das Verzeichnis Lüders aufgenommen; die einzelnen Blätter wurden aber zusätzlich mit einem B+Nr. gekennzeichnet (zu den in den Katalogen veröffentlichten Teilen aus diesem Buch s. Kat.-Nr.60, Anm.1). Der nachträglich hinzugefügte Text in Kat.-Nr.187 geht dem Nachtrag in unserer Handschrift voraus, deshalb soll der gesamte Text, der mit der hier wiedergegebenen "Mönchslyrik" nur wenig gemein hat, unter Kat.-Nr.187 transkribiert und mit Anmerkungen versehen werden. S. p.309 f.
- 10 Der Text der ersten drei Strophen findet sich bei H. LÜDERS, Weitere Beiträge, SBAW, p.17 = Phil. Ind., p.610 f. D V 2-6 (Beschreibung der Handschrift: Teil 1, Kat.-Nr.47 d), der auch auf den Paralleltext in unserer Handschrift hingewiesen hat (a.a.O., SBAW, p.20 = Phil.Ind., p.614).
 - 11 Kat.-Nr.47 d V 3 liest °śisyebhyaś~ und entsprechend °kāryyebhyah bzw. °rahitebhyo.
 - 12 Ergänze nach Kat.-Nr.47 d V 3 zu yah.
- ¹³ Für bhuvi; auch metrisch ist die Kürze erforderlich. Vgl. Kat.-Nr.47 d V 4, wo richtig bhuvi steht.
 - ¹⁴ Var. lec. Kat.-Nr.47 d V 5: sphītam-api rasam labhanti sadā.
 - 15 Enthält nur 14 Moren.
 - ¹⁶ Für *bhāskarakaraiḥ*; auch metrisch erforderlich.
 - 17 Für pānakadānam.

```
na tat=kşayam yāti samsāre 5
         varnasparśarasādhyam
         jinavarasavarnitam manoj(ñ)ā 18[rasam*]
         samprati[h]et[ubhū]tam
         dad[y]āt=samghāya rasapā[na]m* 6 ||
2. Gedicht (4 Strophen): a V 7-R 3.
   Metrum: Mālinī (4 \times 15)
   Strophen zu je zwei Pādas 19.
         gu[da]rasamadhum=iks[u]m[r]d[v]ikam [sa](r)kara(m) vā
         tṛkaṭuka 20 [ra]sam=āmmbla(m) 21 kalpika [m] yo dadāti 22 | 1
         trvidham 20 = api ca tr[snā chi]dya[t](e) [ta]sya sa(r)v(ā)
         pibat(i) trayarasāgramm= artthadharmam vimukta<sup>23</sup> 2
         madhurarasapranītam kalpikam ye dadanti<sup>24</sup>
         amrtarasamanojñam te pibaty<sup>25</sup>=agrapānam* 3
         vyupaśamapravivekam³ bodhinaiskrāmya²6sāram
         tad=iha catu<sup>27</sup>rasāgram dharmapānam pibasva 4 ||
3. Gedicht (2 Strophenpaare): a R 3-b V 3.
   Metrum : Śārdūlavikrīdita (4×19)
   ______
   Erstes Strophenpaar nur je zwei Pādas.
         punyair=yanti narah trvistabhavane <sup>5</sup> punyair=manusyalaye <sup>28</sup>
         punyai saukhyām<sup>29</sup>=avāpnuvanti parama punyaiś=ca lo<sup>6</sup>yaśah 1
         tasmāt=saukhyām <sup>29</sup>=anuttamam mṛgayataḥ <sup>30</sup> svargāpavargāvaham
     6 kartavyam satatam narena viduşah 31 punyakriyā[yā] manah 2 ||
         ye satvāh nārakeşu 32 ārccivişabhih 33 dahyamti dīrghādhva(ni)
  <sup>18</sup> Lies manojñaº.
  <sup>19</sup> Die Strophen 1 und 2 gehören unmittelbar zusammen.
  <sup>20</sup> In der Handschrift steht stets tro für trio.
  <sup>21</sup> Für āmlam.
  <sup>22</sup> Vgl. H. LÜDERS, Weitere Beiträge, SBAW, p.12.14f. = Phil. Ind., p.605.15-17, wo
dieser Vers aus unserer Handschrift zitiert worden ist.
  <sup>23</sup> Für vimuktah.
  <sup>24</sup> Für Kl. Skt. dadati. Vgl. EDGERTON, BHSG dā.
```

²⁵ Für pibanty.

²⁶ Lies onaişkramyao.

²⁷ Für catūrasāgram; metri causa.

²⁸ Für °ālaye; Kürze ist auch metrisch erforderlich.

²⁹ Für saukhyam nt. Kürze auch metrisch erforderlich.

³⁰ Für mṛgayatā. S. auch Anm.31.

³¹ Für viduṣā. Vgl. b V 3 letzter Pāda, wo ein ähnlicher Wortlaut steht.

³² Lies narakeşu; auch metrisch erforderlich.

³³ Für arcivişaih. Zur Instrumental-Pluralbildung vgl. EDGERTON, BHSG, p.59 §8.113.

```
[ye] cā <sup>34</sup> tīryagataḥ <sup>35</sup> parasvaravadhāḥ <sup>36</sup> hiṃsaṃti māṅsāśayāḥ <sup>37</sup>
b V 1 ye śuṣkāḥ k(ṛ)śa[d]ehad[u]rbāla <sup>38</sup> [tataḥ] Z (pre)tāḥ [bh](ra)ma(nti) kṣ(i)t(au) <sup>39</sup>
-- tesa kut[o] dam[o] ca niyamah nityas=[t]at=opadrutaḥ 1
```

- 2 [ta]smā du(r)llabhal(a)bhyam[ā]nuṣa[bhav](am kr)cchreṇa 40 yat=prāpyate āsadye ca tathāgataḥ 41 pravacane kalyāṇamitre=pi ca
- 3 śraddhāsampada 42 dakṣineya Z guṇavām dravyopabhogan=naraḥ karttavyam satatan=nareṇa viduṣā satkāra 43 ratnatraye 44 2 ||
- 4. Gedicht (1 Strophenpaar): b V 4-6.

 Metrum 1: Upajāti (aa, bb) 4×11

 a Upendravajrā: ---
 b Indravajrā: ---
 Metrum 2: Indravajrā (s.b)
 - 4 prasannadehā suviśuddhavarṇā ⁴⁵
 su saṃsthitā nirmalasarvagātrā sūkṣmatvacaḥ ⁴⁶ svāyatapūrvavatsa ⁴⁷
 5 jentākadānena bhavanti pārtyā ⁴⁸ 1
 - deham svagātraprabhay=ābhibhūya mārtyāmś=ca samsārabhayanivrttah
 - 6 nivānti dhīras= tṛmalaprahīṇa ientākadānena viśuddhacittah 2⁷ ||

ya duḥkhaṃ narakopapattiṣu janaḥ prāpnoti dāhaṃ mahattīryagyonigatāḥ parasparavadhavyāpādaduḥkhakṣatāḥ kṣuttarṣavyasano[pa] - - - vaḥ pretā bhramanti kṣitau mātsāryasya durātmanaḥ pratibhayaṃ lobhasya c-aitat-phalam*

40 Ergänzung G. VON SIMSON.

³⁴ cā für ca metri causa.

³⁵ Für *tiryaggatāḥ*. – In den Turfan-Handschriften scheint die Länge bei *tiryag*° üblich zu sein. Vgl. u.a. Kat.-Nr.32, p.139, Nr.45 V 3 *tīryakṣu*.

³⁶ Für parasparavadhāh. S. auch Anm.39.

³⁷ Für mamsāśanāh.

³⁸ Lies odurbalās -.

³⁹ Ein ähnliches Thema spricht ein von H. LÜDERS, Weitere Beiträge, SBAW, p.4f. = Phil. Ind., p.597 Bl.3 V 6 – R 1 (Beschreibung der Handschrift: Teil 1, Kat.-Nr.141) veröffentlichter Vers an:

⁴¹ Für tathagatapravacane. S. auch Anm.56.

⁴² Für °sampadā.

⁴³ Für satkaram.

⁴⁴ Vgl. EDGERTON, BHSD ratnatraya für triratna.

⁴⁵ In Abwandlung für suvarnavarna? Vgl. die Mahāpuruşalakşana u.a. E. WALDSCHMIDT, MAV, 86b.15.

⁴⁶ Mahāpuruşalakşaņa. E. WALDSCHMIDT, a.a.O., §6b.16.

⁴⁷ Auch bei diesem Kompositum wird ein körperlicher Vorzug, vielleicht ähnlich einem Mahāpuruşalakşana erwartet. Das Kompositum ist in dieser Form nicht zu verstehen. Vielleicht steht pūrvavatsa für pūrvārdhakāya (Oberkörper). G. von Simson weist darauf hin, daß vatsa bei Lexikographen auch die Bedeutung "Brust" haben kann. Vgl. PW u. APTE.

⁴⁸ Für mārtyāḥ?

- 5. Gedicht (13 Strophen): b V 6-c V 6. Metrum: Śloka (4×8)
 - 7 madhuro bhāṣito yo=yaṃ dharmas=tatvā ⁴⁹rtha**d**arśakaḥ tad=asmāt ⁵⁰=pratham(aṃ) buddhā pūj[ya]ntu khalu nityaśaḥ 1
 - R 1 [ye] c=aikac[ā]riņā[khyā]tā khadgaś[r]ngopamā[h sa]dā kṣitau pratyekasambuddhās= teṣām=apy=astu pūjanah 51 2
 - 2 ye c=[ār]hanta kṛtā[t]manaḥ putrā buddhasya **Z** dharmataḥ teṣām=apy=arcyānā(m) nityam bhavatv=asya subhāṣitam* 3
 - 3 śaikṣāḥ prayāṃtv=aśaikṣātvaṃ munivākyasya kīrttanām* mārgalābhāt=tu⁵² c=āstāṅgam ye c=ānyai mārge kāmksinaḥ⁵³ 4
 - 4 yaiś=c=ayām ⁵⁴ bhāṣito dharmaḥ sarvaduḥkhaśamātmakaḥ te=pi O sprśantu saddharma ⁵⁵ sarvasamyojanaksayam* 5
 - 5 nibhṛtā ye ca śṛṇvanti dharmam buddhena deśitam* kurvantu duḥkham 56 paryantam munivākyaparigravāt* 57 6
 - 6 ye c=aiv=ādy=āgataḥ kecid=yakṣāmaramahoragā dharmaśravaṇatarṣeṇa teṣāṃ mokṣo bhavatv=itaḥ 7
 - 7 varṣantu jaladāḥ **Z** kāle sasya ⁵⁸ niṣ[pādaya]ṃtu ca | sāmyaṃtu (h)etayaḥ sarvā subhikṣaṃ [c=ā]s[tu] nitya[śa]ḥ [8]
- c V 1 vilayam y[ā]ntu vairāṇā ⁵⁹ vy[āpādo] y[ā]tu sa[m]kṣayam* vṛddh[i](m) yāntu ⁶⁰ na ⁶¹ saddharmaḥ sarvadharmaniv[ā]raṇa ⁶² 9
 - 2 vişayaih svaiś=ca samtuştam vairavigrahavarjitah 63 pālayamtu mahim 64 sarvām= mahim=pāla mabalā 65 10
 - 3 vihārasvāmibhir=yaiś=ca vihārāḥ kārita 66 kṣitau teṣāṃ manorathāvāptir= bhavatv=asmācchāstu 67 ca 11

⁴⁹ Lies tattvā°.

⁵⁰ Für asmat?

⁵¹ Lies pūjanāh; vgl. EDGERTON, BHSD pūjanā f.

⁵² Lies mārgam labhantu?

⁵³ Man erwartet ve c-ānye mārgakāmkṣiṇaḥ.

⁵⁴ Für c-āyam.

⁵⁵ Für saddharmam.

⁵⁶ Für duhkhaparyantam. S. auch Anm.41.

⁵⁷ Für parigrahāt*.

⁵⁸ Lies sasyan ..

⁵⁹ Für vairāni?

⁶⁰ Für yātu.

⁶¹ Für ca?

⁶² Für nivāraņaķ.

⁶³ Für ovarjitāķ.

⁶⁴ Lies mahīm.

⁶⁵ Lies mahīpālā mahābalāh.

⁶⁶ Für kāritāh.

⁶⁷ Metri causa statt asmacchāstuś-ca.

- 4 bhavişyah Z kila yo=sau hi samprāpya ca śivām bodhim
- 5 apra mādabalād=bodhiṃ tasmāt=sevyo=prāmādo 69 hi

Fortsetzung s. p.309 f.; vgl. Anm.9.

maitreyo munipungavah duḥkhām mocayatu prajā 68 12 prāpnuvamti vināyakāh bhayaduhkhāni bhīrubhi 70 13 ||

K 1081 (T III MQR, B 30–44)

Schrifttypus V

Sammlung von religiösen Gedichten

187

Diese Sammlung von religiösen Gedichten ist der in Teil 3 Kat.-Nr.839 publizierten Verssammlung ähnlich. Das dritte und das fünfte Gedicht haben dort sogar direkte Parallelen (s. Teil 3, p.76 f.). Eine weitere, inhaltlich eng verwandte Sammlung wurde unter Kat.-Nr.838 (Teil 3, p.68-70) veröffentlicht, deren literarische Qualität allerdings unter der dieser Handschrift liegt.

Die fünf jeweils fünfstrophigen Gedichte sind Preislieder und Aufforderungen zu Spenden an den Orden. Sie gehören, wie die Gedichte aus Kat.-Nr.145 (p.299, Anm.9) zu einem Buch, das vorwiegend Schenkungsformulare enthält. Möglicherweise bildet diese Art von Versen die Einleitung zu den Formularen¹.

- 1. Bl.(1)2 R 1-Bl.13 V 1: Das Gedicht im Śloka-Metrum preist verdienstvolle Taten (punya) und schildert, was durch sie erreicht werden kann. Diese Schilderung kulminiert in Strophe fünf, in der zu verdienstvollen Taten aufgerufen wird: "Das ist das beglückende Ergebnis verdienstvoller Taten: Die Feinde gehen ins Verderben. Deshalb möge der Verdienstvolles tun, der das eigene Glück herbeiwünscht".
- 2. Bl.13 V 1-Bl.14 V 3: Die fünf Strophen im Metrum Pṛthvī enthalten einen Preisgesang auf das "Wort" (vacas, vacana, pada) des Buddha und dessen heilvolle Wirkung für die Welt. In Vers zwei wird gegen die Brahmanen polemisiert. "Verborgen geblieben ist den Zweimalgeborenen (Brahmanen) Bṛhaspati, Mahendra, Rudra, Bhṛgu, Kāśyapa usw. diese unübertreffliche Wortdarbietung, die das Glück gelehrter Leute (śrutimanaḥ) ist, die von dem das Diesseits und Jenseits kennenden Jina (Buddha), nachdem er den ewigen Standort erreicht hatte, für die Lebewesen wohl gepredigt und verkündet worden ist".
- 3. Bl.14 V 3-Bl.15 V 2: Dieses Gedicht im Metrum Mattamayūrī hat bereits E. Waldschmidt (Teil 3, p.76, Anm.13) charakterisiert und übersetzt. Es enthält Fürbitten und Segenswünsche für Götter, Sterbliche und Geisterscharen (Vers 1), für die Jinas (Vers 2, s. Anm.32), für Brahman, Šakra, Kubera, den König der Guhyakas, und andere der Religion ergebenen Geisterscharen (Vers 3), sowie für den Landesherren (Vers 4, s. Anm.37) mit der Bitte um rechtzeitigen Regen. In

⁶⁸ Für prajāķ.

⁶⁹ Für 'pramādo. Auch metrisch erforderlich.

⁷⁰ Für bhīrubhih.

¹ Vgl. H. LÜDERS, Weitere Beiträge zur Geschichte und Geographie von Ostturkestan, SBAW, p.11 f. = Phil. Ind., p.604.

- Vers 5 wird Förderung für die in Fesseln Gelegten, die in schlechten Existenzformen Befindlichen, die der Belehrung Bedürftigen und für die ganze Welt erbeten.
- 4. Bl.15 V 2-R 5: Das im Vişama-Metrum Aupacchandasika geschriebene Gedicht entspricht in der Thematik den vorangehenden. Vers 4 enthält eine Aufforderung an die Haushalter, kräftig zu ihrem eigenen Wohlergehen und dem der Gemeinde zu spenden: "Die Haushalter erfreuen nach Gebühr die Schar der Mönche durch Geschenke von vorzüglichem Essen und Bekleidungsstücken. Für sie soll auf gute Weise stets durch die Dharma-Gabe reichliches Wachstum an Wohlstand sein".
 - Zum Schluß folgt ein allgemeiner Preis auf das segensreiche Wirken der Lehre (Vers 5).
- 5. Bl.15 R 5-Bl.16 R 6: Von den fünf Versen im Metrum Mālinī sind Bruchstücke in der Handschrift Kat.-Nr.839 von E. Waldschmidt (Teil 3, p.76) publiziert worden. Auch dieses Gedicht bleibt in derselben Sphäre wie die vorangegangenen. Es ist ein Preislied auf die Lehre, die durch die Schüler des Jina (immer wieder) offenbart wird (Vers 1), auf die Befreiung von leidvollen Existenzen, gepaart mit der Bitte an Sakra um Regen (Vers 2), einem Lobgesang auf die Reliquienschreine, die lange Zeit verehrt werden sollen (Vers 3), auf den Erbauer eines Klosters (Vers 4) und abschließend ein Lob auf diesen als religiöse Gabe dargebrachten Gesang (Vers 5; zur nachfolgenden Übersetzung s. Anm.57).
 - "Was hier nicht schlecht gesungen ist (anavagitam), die Wurzel allen Glücks, (das) ist die Gabe der Lehre von den Kennern der Seelenruhe, der Selbstbeherrschung und der Mönchsdisziplin dargebracht. Für diejenigen, die das Heil der Beendigung des Geburtenleides der von Unglück umgebenen Lebewesen bewirken (wollen), gibt es keinen Erwerb (vedischen) Opferwissens".
- 6. Bl.(1)2 V 1-7 und Kat.-Nr.145 c V 6-R 7: Der Nachtrag auf der Vorderseite² von Blatt 12 beginnt mitten im Wort; der Anfang des Textes fehlt. Er enthält eine in sehr fehlerhaftem Sanskrit geschriebene Aufforderung zur Spende mit dem Hinweis, daß nach einer Prophezeiung des Maitreya alle in den verschiedenen Ländern und Orten aufgespeicherten und von Königen behüteten Schätze (nidhi) hinschwinden würden. Nur der Hort der Verdienste der Spender wird in Hunderten von Zeitaltern nicht zugrunde gehen. Die darauf folgenden Verse wurden bereits von H. Bechert (Bruchstücke buddhistischer Verssammlungen, p.119-127) als Strophen des Śrona Koţīviṃśa identifiziert und a.a.O. veröffentlicht. Die Verse 1-3 werden in einem Nachtrag zu der Kat.-Nr.145 c mit einem 4. Vers (s. p.309) fortgesetzt. Der Nachtrag endet mit einem Schenkungsformular über die Gabe des Geldwertes für ein Obergewand (s. u.a. R 3 cīvarasya mūlyapradānena).

² Zu der Handschrift bemerkt H. BECHERT (Bruchstücke buddhistischer Verssammlungen, p.50): "Die ursprüngliche Handschrift begann auf der Rückseite von Blatt 12 (dessen Vorderseite ihr Deckblatt war) mit siddham | punyair+bhavamti rājānaḥ ... Jedoch hat eine zweite Hand (dieselbe, die die Blätter auch numeriert hat) das Deckblatt der Handschrift beschrieben ... Der Schluß dieser Verse, die am Ende der Seite abbrechen, findet sich sodann auf dem letzten Blatt der Handschrift 304, und zwar in der Zeile 6 von derselben Hand" ...

Umschrift der noch nicht publizierten Blätter (1)2, 13, 14, 15 und 16 sowie Kat.-Nr.145 c V 6-R 7³:

1. Gedicht (5 Strophen): Bl.(1)2 R 1-Bl.13 V 1 Metrum: Śloka (4×8).

Bl.(1)2 R² 1 siddham*

puņyair=bhavamti rājānah puņyaih sattrur = jayanti te |

- 2 puṇyai śrīś ⁵=cakkravarttitvam puṇyai svargam=prayāmti ca 1 punyai murdhāgato ⁶ rājā prayānas ⁷=trdaśālayam* ⁸
- 3 kampitam śakrabhavanam pu O nyaih śakrasane sthitah 2
- 4 puṇyaiḥ śakraḥ surapati puṇyair=yakṣeśvaraiśvaraḥ O puṇyair=brahmā mahā -= brāhmaloka 10 parāyaṇaḥ 3
- 5 punyair=buddho=jayam māram na hayair=nna rathair=gajaih
- 6 n=āstrair=nna c=āpi na śarair= nna daṇḍair=nn=āsiśaktibhi 4 puṇyānām sukhavīpāko¹¹ vilayam yāmti śattravaḥ
- Bl.13 V 1 tasmāt=puņyāni kurvīta yad 12=icchet=sukham=ātmānaḥ 13 5 ||
- 2. Gedicht (5 Strophen): Bl.13 V 1-Bl.14 V 3
 Metrum: Pṛthvī (4×17) -----
 - 2 jīnena 14 bahukalpakoţinayuteşu dharmārthinā yad=ārjitam=ida 15 subhāşitarasāyanam yatnatah
 - 3 yad=adya vidhivat=prakāśi tam=ṛṣaḥ 16 suśiṣyair=vacaḥs=
 - 4 tad=adya varadharmadānajanitāc=chubham prā O ninām* 1
 - 5 bṛhaspatimahendrarudrabhṛgukāśyapādyair=dvijair= nna tac=chrutimanaḥsukhaṃ vacanapaṇyam=āviṣkṛtam*
 - 6 parāparavida 17 jinena yad=avāpya śāśvat 18 padam
 - R 1 subhāşitam=idam p[r]akāśitam=anuttamam prā[n]inām* 2
- ³ Erste Abschrift: Frau Dr. E. LÜDERS; die Metren Śloka und Prthvi wurden bereits von H. LÜDERS in Anmerkungen zur Abschrift bestimmt; weitere Bemerkungen: L. SANDER.
 - 4 Für sattruñ- oder sattrūñ-.
 - ⁵ Lies śrimś~ für śriyam.
 - 6 Lies mūrdhāgato.
 - ⁷ Lies prayātas+?
- ⁸ Wie bereits in Anm.20 zu Kat.-Nr.145 vermerkt, steht in dieser Handschrift stets *tr* für *tri. tridaśa* steht lt. PW für die Klasse der Götter der Dreiunddreißig. Vgl. auch W. KIRFEL, Kosmographie, p.142.
 - 9 Lies mahāpatir+?
 - 10 Lies brahmaloka.
 - 11 Lies °vipāko oder sukhavī pāko?
 - 12 Lies yad+icchet+.
 - 13 Lies ātmanaķ. Längung metri causa.
 - ¹⁴ Lies jinena. Auch Metrum verlangt Kürze.
 - 15 Lies arjitam-idam. Länge in idam auch vom Metrum verlangt.
 - 16 Für rseh.
 - ¹⁷ Lies parāparavidā. Länge auch vom Metrum gefordert.
 - 18 Lies śaśvato.

- apāyagatisu sthitā nṛṣu ca y[e] janaḥ 19 duḥkhitā
- 2 jarāmaranarogaśokaśaraśalyatīkṣṇārppitah²⁰
- 3 jagaddhitaparāyaṇasya vacanam yad=udbhāvitam tad=a stu sacarācarasya jagataḥ sukhāvāptaye 3
- 4 surāsura O mahoragā bhūvi²¹ narā sametāś=ca ve
- 5 tathāgatavacāmsi naikavividhāni śuśrūṣavaḥ
- 6 śubhena tad=anena hṛṣṭamanaso vivṛd[dh]aujaso jagaddhitacikīrṣavo niśi divā ca rakṣantu te 4
- Bl.14 V 1 maho[raga]ganā payā(m)si visrjantu kālena ca
 - 2 pranāśam=upaya[m]tu naikavividhā nṛṇām=ītayaḥ dviṣajjanagaṇair=bhavatv=ayam=alabdhadoṣo nṛpo
 - 3 muneh pravacanasthi O ram suram²²=aksayam tisthatu 5 ||
- 3. Gedicht (5 Strophen): Bl.14 V 3-Bl.15 V 2²³

Metrum: Mattamayūrī (4×13) ----

- 4 ādau maddhye paryavasāne yad=udāram dharmam sadbhir=bhāṣitam=artthāvaham=āryam*
- 5 devā mārthā²⁴ bhūtaganā ye samapetā²⁵ dharmam śrotu²⁶ yāmtu virāgam praśamam te 1
- 6 kṛtvā lokam jñānamayam lokahitārthām ²⁷ prāptaḥ ²⁸ śāntim kleśadavagnir ²⁹=vyupaśāmya
- R 1 dānād=asmā**d**= dharmamayād=yaḥ 30 samavāptam pūjā teṣām sarvavidām=astu jinānām* 31 (2) 32
- 19 Lies janāh.
- ²⁰ Lies °ārppitāh.
- ²¹ Lies bhuvi. Auch Metrum verlangt Kürze.
- ²² Lies: pravacanam. Im Pāda fehlt eine kurze Silbe. Ergänze nach G. v. SIMSON suram- zu suciram-.
- ²³ Das fünfstrophige Gedicht ist bereits von E. WALDSCHMIDT, Teil 3, Kat.-Nr.839, p.76 (Anm.13) kommentiert und übersetzt worden. A.a.O. ist auch auf eine weitere Parallele zu diesem Gedicht in der noch nicht veröffentlichten Kat.-Nr.1668 hingewiesen. Var. Lec. stehen in den nachfolgenden Anmerkungen.
 - ²⁴ Verschrieben für *mārtyā*? Vgl. Kat.-Nr.839 c V 6.
 - ²⁵ Verschrieben für samupetā. Vgl. Kat.-Nr.839 c V 6.
 - ²⁶ Für śrotum. Vgl. Kat.-Nr.839 c V 6. Auch das Metrum fordert die Länge.
 - ²⁷ Lies wie Kat.-Nr.839 c V 7 lokahitārtham.
 - ²⁸ Lies gegen die Handschriften prāptāḥ. Vgl. hierzu Anm.32.
 - ²⁹ Lies wie Kat.-Nr.839 c V 7 kleśadavāgnim.
 - 30 Lies wie Kat.-Nr.1668 V 4 dharmamayād-yat-.
 - 31 Kat.-Nr.839 c R 1 liest jananam.
- ³² Der Vers enthält eine Verehrung für die Jinas, die Vers 1 des zweiten Gedichtes (Bl.13 V 1-4) ähnlich ist. Wegen des Plurals jinānām im letzten Pāda wäre auch prāptāḥ im zweiten Pāda sinnvoller. Der Vers mag nach L. SANDER und G. VON SIMSON wie folgt zu verstehen sein: "Die die Welt zu ihrem Heil (wörtl. zum Heil der Welt) zu einer aus Erkenntnis bestehenden gemacht haben, die (inneren) Frieden erlangt haben, indem sie das Waldfeuer der Kleśas zur Ruhe brachten (vgl. Teil 3, p.76, Anm.13), für diese allwissenden Jinas soll das, was durch diese aus Lehre gemachte Gabe erreicht worden ist, eine Ehrenbezeigung sein". Vgl. hierzu auch 4. Gedicht (p.307) Vers 1, Pada 2.

2 brahmā śakro guhyakarājā ca kubero ye c=āpy=anye bhūtagaṇā śāsanabhaktāḥ

3 dharmam śrutvā śakyamu O ner 33 = yad = virajaskā 34

4 jātaujaskāh śāsanarakṣāya yatantu 3

rājā yo= O yam bhūmipatir=deśapare=smim³⁵
5 paurāmātyair= bhṛtyasahāyaḥ³⁶ sabalāgraḥ prākṛtasatvād=avacāro³⁷

6 devah kāle varsatu sasyāni bhavantu 4

baddhāḥ satvāḥ savyā 38m=ih=ārcchantu vimokṣaṃ
Bl.15 V 1 divyaṃ sthānaṃ durgatisa(ṃ)sthāś=ca labhaṃtu
śaikṣāś=c=āryā yā(ṃ)tu padaṃ tūrṇam=aśaikṣaṃ

2 lokaś=c=[ā]ya(m) nirvrtim=āsādya sukhī syāt* 5

4. Gedicht (5 Strophen): Bl.15 V 2-R 5 Metrum: Aupacchandasika 39 (4×11/12)

pravaram yad=udāram=arthayuktam

- 3 śrutasāraṃ bruvato ya d=asti puṇyaṃ | nṛsurāsuralokasatkṛtānām
- 4 kṛtināṃ sarvvavidā m=ih=āstu pūjā 1

jinaśāsanasamgrahebhi yuktā

- 5 bhūjage⁴⁰ndrāsuraguhyakā pradhānā⁴¹ munivākyarasāyanena tuṣṭā
- 6 prayatamtv=āryaganābhirakṣanārttham* (2) kanakojvala ⁴²cāruśailarūpā

³³ Lies śākyamuner.

³⁴ In diesem Pāda gehen die Handschriften auseinander. Kat.-Nr.839 c R 2 liest: $(dhar)m(\bar{a})d$ -asmāt-te-pi ca tūrnam virajas $k(\bar{a})$; Kat.-Nr.1668: dharmam śrutvā ta[sya] ... Die Version unserer Handschrift bedarf zum Verständnis einer Konjektur: statt yad lies te, was eine Veränderung des śākyamuner zu śākyamunes zur Folge hat.

³⁵ Kat.-Nr.839 c R 3 deśavare∻smim.

³⁶ Kat.-Nr.839 c R 3 °sahiyaḥ.

³⁷ Lies apacāro. Der Wechsel zwischen pa und va kommt in dieser Handschrift häufiger vor; vgl. Anm.35. Der Vers ist nach L. SANDER und G. VON SIMSON folgendermaßen zu verstehen: "Der König, der der Herr der Erde in diesem vorzüglichen Lande ist, der über ein Gefolge von Bürgern, Ministern und Dienern verfügt, der ein erstklassiges Heer hat, dem soll kein Mangel an seiner natürlichen Qualität (seiner königlichen Natur) sein (oder ihn soll kein Vergehen von einem schlechten (gewöhnlichen) Lebewesen treffen?). Der Gott (Sakra; s. 5. Gedicht, Vers 2, Pada 3-4) soll zur rechten Zeit regnen (lassen), Getreide soll es geben".

³⁸ Lies wie Kat.-Nr.839 c R 5 satyam-. savyām- ist wenig sinnvoll.

³⁹ Vgl. APTE, Sanskrit-English Dictionary, p.1189.

⁴⁰ Lies bhujage^o. Kürze auch metrisch erforderlich.

⁴¹ Der Visarga ist in dieser Handschrift, wie in diesem Pāda, häufig nicht mitgeschrieben.

⁴² Lies oojjvalao.

- R 1 vibudhā dhātudharā śritāḥ pṛthivyām*
 ahitaṃ vinivāraya[m]tu teṣāṃ
 satataṃ yāntu⁴³ hitāya dharmadānam* 3
 - 2 grhinah pravarānnavastradānair= vidhivad=bhikṣugaṇaṃ samarccayaṃti |
 - 3 satatam kuśalena dha O rmadānāt= pracurā bhogavivrddhir=astu teṣām* 4
 - 4 kuśalam samupā rjito=dya sadbhir= vvadato dharmam=anuttamam maharseh
 - 5 tad=ih=āstu carācarasya samyagjagato=tyamtasukhāya hetubhūtam* 5 ||
- 5. Gedicht (5 Strophen): Bl.15 R 5-Bl.16 R 6⁴⁴
 Metrum: Mālinī (4×15)
 - 6 yatibhir=upasamādhyaih sreyasam 45 hetur=eko
- Bl.16 V 1 daśabalajinaśisyair= dharma-m=āviskrto=yam* ghanatimiratamā[m]si prāṇinām yo nivṛttā 46
 - 2 jvalatu munivarāṇām vākpradīpo hṛdisthā ⁴⁷ 1
 cyavanapatanaduḥkhād= dehino yāntu mokṣam
 - 3 vinipatitaśarīram ye=py=a pāyopapannāḥ
 - 4 surapatir=api śakro devarājā mahātmā nṛṣu visṛ O jatu varṣān= dharmadānena tuṣṭāḥ 48 2
 - 5 kanakarajatavarna 49 dhātugarbhā munīnām ye vihārā yatīnām*
 6 suciram=abhiratās=te pūjitāḥ santu loke |
 - R 1 nṛsurabhūjagasaṃghai⁵¹ lokapālai pṛthivyām* 3
 - ayam=api ca vihāraḥ kārito yena rāmyo 52
 2 nayanahṛdayakāṃtaḥ 53
 sa bhavatu kṛtakāryo 55
 vāsavṛkṣo guṇānām
 - 3 bhavati 56 bhavasukhānām śreya O sām pāttrabhūtah 4
 - 43 Lies vātu statt vāntu.
- ⁴⁴ Eine fragmentarische Version der dritten, vierten und fünften Strophe des Gedichtes ist bereits von E. WALDSCHMIDT (Teil 3, Kat.-Nr.839, p.76 c V 1–5) publiziert worden. Die Strophen vier und fünf stehen in unserer Handschrift in umgekehrter Reihenfolge.
 - 45 Lies śreyasām.
 - 46 Lies nivṛtto.
 - 47 Lies hṛdisthaḥ.
 - 48 Lies tustah.
 - ⁴⁹ Lies °varṇā. Auch das Metrum erfordert eine lange Silbe.
 - 50 Lies onikāśā. Auch das Metrum erfordert eine lange Silbe.
 - ⁵¹ Lies °bhujaga°. Kürze metrisch richtig. Vgl. Anm.40.
 - 52 Lies mit Kat.-Nr.839 c V 3 ramyo.
 - 53 In Kat.-Nr.839 c V 3 hṛdayanayanakā[n]taḥ.
 - ⁵⁴ Var. lec. Kat.-Nr.839 c V 3 niketah.
 - 55 Ergänze Kat.-Nr.839 c V 4 zu krtakāryo.
 - ⁵⁶ Var. lec. Kat.-Nr.839 c V 4 bhavavibhavasukhānām.

- 4 yad=idam=anavagītam sarvvasaubhāgyamūlam sama O damavinayajñaih dharmadānam pranītam
- 5 vyasanaparigatānām prāṇinām janmaduḥkha-6 prasamahitakarānām n=aistikajñānalambhā 57 5||

Bl.(1)2 V²

- 1 ddh(ā)ranidhi helabhadre bhujake 58 baṃdhunidhi methile 59 sāraṣṭre 59 nidhi piṅkalasya 60 pi
- 2 pule⁶¹ śaṅghasya⁶² baranasihi⁶³ ditinidhi maidreyapravajane⁶⁴ yasyatti⁶⁵ sarvve ksavam
- 3 kalpe kalpaśataiś=ca punyanidhayam⁶⁶ na kṣiyate⁶⁷ dadrinam*⁶⁸
- 4 āśītivarṣasahasrāyu bhutapūrvve naraṇaṃ ca vipaśyī saṃbuddho abhūṣi lokanāyakaḥ 1
- 5 śrono vihāra saminghasya karitvā bhūmisamskṛta tattra karṣāpanam viśamm= adāsī kuţicīvaram* 2
- 6 tato=sya jātamāttrasya hiraņyo koţiviṃśati
- 7 hesta padatalābhya ca rom=ābhūc=caturangu[li 3]

K 304 (T III MQR, B 29)

Schrifttypus V

c V 6-R 7

- V 6 sa eva hetupravrajyo śāsane purusottame 7 agrehetvam ca vīrye[na] [pra]vrto haricīvaram* 4
 - ⁵⁷ Lies °lambhāḥ? Übersetzung G. von SIMSON.
 - 58 Lies bhujage.

145

- 59 Lies nach einem Vorschlag von G. Roth Maithile und Saurästre.
- 60 Lies Pingalasya. Vgl. EDGERTON, BHSD.
- 61 Lies vipule oder pi pule (für pure).
- 62 Lies śankhasya.
- 63 Interpunktionsstrich unter der Zeile nachgetragen. baranasihi für vārāṇasyāṃ?
- 64 Lies maitreyapravacane.
- 65 Lies vāsvanti.
- 66 Lies onidhir-ayam oder nidhānam?
- 67 Lies kşīyate.
- 68 Lies dātṛṇām*. E. WALDSCHMIDT bemerkt zu den Zeilen V 1–3: Die oben p.304 unter 6. erwähnte Prophezeiung des Maitreya (maitreya-pravacana) spielt im Maitreya-Avadāna (Nr.3 im Divy.; E. COWELL-NEIL, p.60 f.) eine Rolle. Maitreya nennt in einem Śloka vier große Könige (mahārāja), darunter Elāpatra mit dem Domizil Gandhāra. Elāpatra ist der bekannte Schlangen-könig, der hier in V 1 als helabhadra bhujaka erscheint. Davor ist wahrscheinlich (ga)ndhāranidhi zu ergänzen. Der an zweiter Stelle genannte Schatz des baṃdhu in methila ist im Divy. der des Pāṇḍuka in Mithilā. Abweichend vom Divy., wo er in Kalinga beheimatet ist, wird der Schatz des Pingala dem Lande Saurāṣṭra zugeteilt (sāraṣṭre nidhi pinkalasya). In beiden Texten wieder übereinstimmend befindet sich König Śaṅkhas Schatz (ditinidhi für vittinidhi?) in der Stadt (pula für pura?) in Vārāṇasī. Der Śloka im Divy., p.61 lautet:

Pinkalas ca Kalingeşu Mithilāyām ca Pāndukah | Elāpatras ca Gandhāre Sankho vārānasīpure ||

- tad=āsmāt=kuţicīvaram*69 pradānād=yat=puņyam puņyābhi-
- R 1 syanda[m] yac=ca kuśalam kuśalābhisyandam yac=ca sukhasya haras=tad=bhavatv⁷⁰= X ⁷¹ asya mahādanapa[t](e)-
 - 2 s⁷²=saparişaţkasyā ayurvarṇabalabhogaiśvaryyapakşavivṛddhaye⁷³ vihāre vihāravāsi-
 - 3 no bhikṣava⁷⁴ ane na cīvarasya mūlyapradānena pratimānayata X yath= edam cīvara-
 - 4 mulya ⁷⁵pradānam parityajata evam parityakta bhavantu bhavasambandhakā kleśā X yathā prati-
 - 5 sthitā bhavamtv=anāsravendriyabalaboddhyangamārgangāni 76 X brahmendrasurendraguhyake-
 - 6 (ndr)ānām devanāgayakṣāṇām puj ⁷⁷=ābhinirvvarttatu X ataś=ca cīvaramulya ⁷⁵- pradānā sarvvasa-
 - 7 (ttv)[ānā](m) h.ī [r]. va [p](ra)[til](ā)[bh]o [bhavatu] :

378

S 1057 (T III Š 6, 15)

Schrifttypus III

Kāvya-Anthologie 1

Umschrift der bisher noch nicht publizierten Blätter c (Bl.5(.)) und b2 sowie die

- ⁶⁹ Zum Folgenden s. den Hinweis auf H. BECHERT in Kat.-Nr.145, p.299, Anm.9 u. Anm.2. H. BECHERT hat in seiner Veröffentlichung (p.119–127) einige sprachliche Besonderheiten (stets unter Hinweis auf die Lesung der Handschrift) normalisiert. E. WALDSCHMIDT schlägt vor, die vier Ślokas etwa folgendermaßen zu verstehen:
- In der fernen Vergangenheit, als die Lebenszeit der Männer 80 000 Jahre betrug, war der Samyaksambuddha (so zu ergänzen) Vipasyin der Führer der Welt.
- 2) Śrona ließ (damals) für den Sangha einen mit Dekorationen (Konjektur: bhūti) geschmückten Vihāra erbauen und spendete dort Gewand (Gewänder), 20 Koţis Geldstücke (wert).
- 3) Als er darauf (zur Zeit Śākyamunis) eben (wieder)geboren worden war, hatte er unterhalb der beiden Fußsohlen 20 Koţis goldenes Haar in viereckiger Form.
- 4) Nachdem eben derselbe aus gegebenem Anlaß (oder hetu für heṣṭa "später"?) in die Heimatlosigkeit gezogen war im Orden des höchsten der Menschen (Buddhas) und sich energisch bemüht hatte (Abs. grah?), wurde von ihm das gelbe (Mönchs)gewand angelegt (prāvṛtaṃ).
- ⁷⁰ Vgl. u.a. Kat.-Nr.146 V 4, p.271. In unserer Handschrift ist der sonst gleichlautende Text nur durch *yac-ca sukhasya haras-* erweitert.
 - ⁷¹ X zum besseren Verständnis des Textes als Interpunktionszeichen eingesetzt.
 - 72 Lies mahādānapates *.
- 73 Vgl. H. LÜDERS, Weitere Beiträge zur Geschichte und Geographie von Ostturkestan, SBAW, p.16 = Phil. Ind., p.610 (Nr.XI = Kat.-Nr.47) C R 1-2: tad-bhavatv-asya mahādānapatis-sapariṣaṭkasy-āyurvārnṇabalabhogaiśvaryyaparivārapakṣavivṛddhaye. − Für sapariṣaṭkasyā ayur⁰ lies sapariṣaṭkasy-āyur⁰.
 - ⁷⁴ Lies bhikṣūn+?
 - 75 Lies omūlyao.
 - 76 Lies °mārgāngāni.
 - 77 Lies pūj~.
 - ¹ Zum Inhalt s. Teil 1, p.170, Anm.1 und 2; vgl. auch Anm.28.
- ² Die Reihenfolge der Blätter kann aufgrund gleichbleibender Metren in c R 5-6 und b V 1 sowie in b R 5 und a (Bl.61) in etwa bestimmt werden. Die Blätter folgen nicht unmittelbar aufeinander, sind aber wahrscheinlich nicht weit voneinander entfernt gewesen. Die Blattzahl für c könnte 57 oder 58 gewesen sein.

erneute Abschrift des bereits in Teil 1 veröffentlichen Blattes a (Bl.61) mit Korrekturen von D. Schlingloff³:

```
Metrum: Śārdūlavikrīdita (4×19) Bl.c V 1-R 5
c V 1
          ---- ca
                             prajñādhimuktam janam
        tat=provāca munih sam[ā]dapaka4
                                            ity=ācāryyā-m 5=ācāryyakrt* 1 ||
        samu[tteiake]4 ||
        [valksīkurute 6 pravogavimukham
                                           tejahpradhāna jana<sup>7</sup>
        vah protsāhayati prayatnasithilam
                                            bhavyapa[d]ā[rttham] ja[n]am
        yaś=cā 8-n=nāmayati pralīnamanasam
                                               nyastapravogam janam
       tam santeiakam=itv=uvāca bhagavām[n]=
                                                   ātyārthasamtejakah 1 ||
        sam O praharsake4 . ||
        tvāgen=āti ~ - visarggamanasam 9
                                            śīlena vrttānvitam
        durgamdhena [śamena] śāntamanasam
                                                jñānena vidyātmakam*
                                            bhūtair=yath=ārthair=gunais=
        yah samrādhayati pracārasadṛśam
        [tan=dhī]m[ā]n=iha sampraharsaka iti
                                               provāca vādīśvarah
        R 1
                                           - ś.hr=n[a]yat=pīdyate
        śānten=aiva pari .r. - ~ [s]u .r -
                                           - [n]. n(a)yad=dhāryya[te]
       - .r - - - n=opadhikrtv=āyam 11
                                              prādeśikam<sup>12</sup> n=āpi ya<sup>13</sup>
        tad=vijneyam=akhandah -m=aryya - lam
                                                    - [lam] \sim - \sim - (||)
                                           bhū[m]i pratisthā yathā
        sarvvasy=āsya carācarasya jagato
        sarvvasy=āsya guņārnavasya mahatah
                                               śīla[pra]tisthā tathā
        yasmāc=chodhayitavyam=arthyamatinā
                                                śrāmanyakāmena tad=
        dharmanām 14=iha śīlam=eva hi [pa]ram
                                                  tasmi[m] sthite ta 15 sthitāh • ||
        śakaputram c=opākhyay=āha ||
```

- ³ ZDMG 116, 1967, p.421 f. Erste Abschrift: Frau Dr. E. LÜDERS, die auch die Lücken im Text durch metrische Zeichen ergänzte. Angaben zum Inhalt: E. WALDSCHMIDT, Teil 1, p.170, Anm.1 und 2. Weitere Bemerkungen: L. SANDER.
- ⁴ Lies samādāpaka. Kürze metri causa. Vgl. EDGERTON, BHSD, der u.a. folgende Stelle aus dem Lalitavistara (Ed. Lefmann, p.436.1) zitiert: sarvabodhisattvasamādāyakasamuttejakasampraharṣaka ity-ucyate. S. samuttejake (c V 1) und sampraharṣake (c V 4), die jeweils das Thema der nachfolgenden Verse angeben. Eine weitere Themaangabe ist auch śīlavi-śuddhau in c V 6.
- ⁵ Lies ācāryya-m². Auch das Metrum verlangt eine Kürze. m ist hier, wie häufig in dieser Handschrift, Gleitkonsonant.
 - ⁶ Pāda nur 18 silbig.
 - ⁷ Lies tejaḥpradhāno jano bzw. janaḥ. Die beiden Längen werden auch vom Metrum verlangt.
 - ⁸ Längung von ca metri causa.
 - ⁹ Es sind in der Hs. nach ati^o eine kurze und eine lange Silbe ausgelassen.
 - 10 Lies dauḥśilyam.
 - ¹¹ Der Pāda ist überzählig. Vor der ersten Zäsur ist eine Länge zu viel.
 - 12 Lies pradeśikam?
 - ¹³ Lies metrumsgerecht yat.
 - ¹⁴ Lies dharmānām. Auch das Metrum erfordert eine Länge.
 - 15 Lies te.

```
Metrum : Vamáasthavila (4 \times 12) Bl.c R 5-6
```

varam praveştu¹⁶ jvalito hutāśano 6 na c=ai[va] **b**hettum cirarakşitam vratam ih=eva dāhaḥ¹⁷ kṣama-m¹⁸- akṣatasya me cyutasya dharmā na tu me [p]un[o punaḥ]

Metrum: Vamśasthavila (4×12) Bl.b V 1-R 5

- b V 1 ———n=apy=a[nālaṃ]kṛto guṇaiḥ¹⁹ darībh[a]ve=pahe sajjana ——¹⁹ ————— mṛtaṃ viśyate [1](8)
 - 2 .ya [ga]ndho=pi tath[ā] [ryy](a)te pravāti gandho na tath=ānulepa[nāt*] anuttama - - l(ā)mayo sat[ā]m pravāti gandho divi c=eha c=āvyayaḥ [1](9)
 - 3 [i]h=ātmatuṣṭim [p].[r]. --- .ir= yaśaḥ priyatvam -- māna eva ca sukham ca ttat=tad=bahu[rasy=i]ṣṭāyikam²0
 - 4 [phalam] hi śīlasya -- ṣā -- (20)
 -- [v]āśeṣṭyamajanmu(?) vā śivam
 tath=ecchatah śīlavamto na dūratah
 - 5 visud[dh]asīla[sya] (ca) tad=bh(ū)tātmano nara --- m=rddhyati 21

tath=aiva duśīlam ²¹=avekṣ(ya) duḥkhitaṃ vadhāparodhavya[s]a[n](e) -- -

R 1 y. n. tavanm.[y]. -------- sukham=eti śīlavān* 22

aho namasyā it(i) ś(ī)la -- ca

- 2 pr. [sya] – şu guṇapriyaiḥ parai(ḥ) – – – – – śīlavān=naro mam=āpi taiḥ santi samā guṇā iti 23
- 3 śu[bhā]ni ś(ī)[l](ā)[ni]-m²²=upaiti nirvṛto²³ vināśakāle samupasthite-s=tathā rujāsu tīvrasu²⁴ rudatsu - bhayam - m=upaiti śīlavām 2[4]

¹⁶ Lies praveșțum oder otuñ+.

¹⁷ dāhaḥ s. EDGERTON, BHSD.

¹⁸ Anstelle von *kṣamo-kṣatasya? -m*- wurde als Gleitkonsonant verwendet, um metrumsgerecht eine Silbe mehr zu haben.

¹⁹ Metrum in Unordnung. Pāda 2 lies analamkrto? In Pāda 3 fehlt eine Silbe.

²⁰ Lesung unsicher! Nach ca folgt tta.

²¹ Lies duhśilam. Länge auch vom Metrum gefordert.

^{22 -}m- Gleitkonsonant.

²³ Vgl. EDGERTON, BHSD, s.v.

²⁴ Lies tīvrāsu.

- rujāsu śīlam paramam hi bhaiṣajam

 4 bhayeṣu rakṣā vyasane[ṣu bā]ndhavaḥ²⁵
 tamaḥsu dīp. meṣu saṃkramo
 mahaty=agādhe maraṇāṃbhasi plavaḥ²⁶ ||

 5 atha bhadraghaṭam=upākhyay=āha ||
- Metrum: Vasantatilakā (4×14) Bl.b R 5-Bl.a R 6

mānam yaśah s. -- - tisrāram=artham svargam paratra padam=avyayam=acyutam [v](ā)

Metrum: Vasantatilakā (4×14)²⁷

- a V 1 ---- hapar[ā]ś=catur[o] yath=ogrān= āśīv[i]ṣān=satatam= ekakaraṃḍyasaṃsthāt* bhītaḥ parityajati dehagatas=ta[th]=(ai)va
 - 2 dhā[t](ū)n²⁸=viham jvalanabhūmyanilam nijahyāt* 1 kruddho yathā hy=ativiso=nnyatamaś=catūrnāmm=
 - 3 āśīvişa parihṛto 28 [niyat](am) [ca] dhā(tuḥ) (dhā)tus=tathā puruṣam=annyatamaś=catūrṇām kopam ya eva samupaiti sa eva hamti 2
 - 4 āśī(vi)[ṣā](d=a)pi ca ghoraviṣāt=kadācit= syat ²⁹=svasti maṃtravidhibhir=mahataṃm=ṛṣīṇāṃ dhātvoragena tu śarīragatena —
 - 5 [kā]le prakṛṣṭamanaso munayo=pi daṣṭāḥ (3)

n=āśīviṣā jagati sarvvaga[tā]ś=ca[la]m[ti]

- 6 sarvva ---- [p]uruṣasya tebhyaḥ dhātūn=ṛte tu khalu n=āsti śarīrabaddhas= te yatra tatra ca vadho [n]i[ya]tah prajā[n](ā)[m*] (4)
- R 1 [s]. -- (th=ai)va ca na mṛtyubhayam prajānām tebhy. -- . bh. -----
 - 2 ----- cloke dvārāṇi jīvitavilopakarasya mrtyoh

²⁵ Textteile sind durch Überstreichen mit Gips von dem Schreiber der Handschrift ausgelöscht worden, denn der Text wird nach der gelöschten Stelle direkt fortgeführt.

²⁶ Der Text dieses Verses wurde bereits von E. WALDSCHMIDT (Teil 1, p.170, Anm.1) in Umschrift wiedergegeben.

²⁷ Metrum wurde bereits von E. WALDSCHMIDT, Teil 1, p.170, Anm.2 bestimmt.

²⁸ Zu dem Thema der folgenden Verse hat D. SCHLINGLOFF (a.a.O., p.421 f.) ergänzende Bemerkungen zu Teil 1, p.170, Anm.2 gemacht. Das Thema sind die in Vers 1, Pāda d ausdrücklich genannten Elemente (Luft, Feuer, Erde und Wind. Es fehlt das Wasser!), die mit Giftschlangen (āśīviṣa) verglichen werden. Zu dem Vergleich von dhātu mit āśīviṣa vgl. außer den von D. SCHLINGLOFF aufgeführten Stellen auch Teil 3, Kat.-Nr.837 c Vers 22–28.

²⁹ Lies syāt+.

3

paṃcastup[ā]dānaskaṃdheṣv³o=amitradeva[saha]sa[m]=(up)[ākh]y(ay=ā)[ha] ||

apy=eva śāntim=upayāty=arayaḥ saśāstrāḥ kamcid=guņam samupalabhya [k]r[tajña]bhāvāt*

- 4 skandhā śram(eṇa) ma[ha]t=āpy=upacāryyam(ā) ṇā na tv=eva śakyam=akṛtaj[ñ]a[ta]yā [g]rahītuṃ 1
 - pratyarthi[m]āravadhakapragrhīta[ś]as[t]r(am)
- 5 [śa]kyam (rasai)[r]=api śarair=api vā vihamtu[m] dharme sthitair=api ga[le]=pi ca labdhaśa[b]d(ai)h
- 6 ska[n]dhā na śakyam=apavarttayi(tuṃ) svabhā[vāt* 2] dṛṣṭv=āntaraṃ param=anarthāntakaraṃ kadāci pratya(r)[thi](naṃ) [prati](n)uda(ṃ)t[i] ca n=ātmapakṣaṃ svām yonim=agnaya - - -

37

K 1047 (T III MQR, MQ 49)

Schrifttypus III

Zwei Schnürlöcher in der linken und rechten Blatthälfte¹.

Nach Lüders: Erzählungen in Prosa und Versen

Umschrift der in Teil 1 noch nicht publizierten Blattfragmente a, b, d-h und Lesungskorrekturen² zu Blatteil c = Bl.66:

a³ Bl.10

V R $1 \operatorname{svad}(a)[r] \leq [1] \cdot + + + ///$ 1 + + h prayatna v[i] .. /// 2 [ga]vato vāgvyāhāram + /// 2 kuśalo dhá + + + + ///3 yuktam=idam=asa + /// 3 kīdṛśen= $\bar{a} + + + + ///$ 4 bhagavān=[h]i + + + ///4 lingena ba + + + + ///5 snācarito dva[n]dva .. /// 5 $r\bar{a}kkrama[v]$. +++///6 kṣur=iha [c]. +++ /// 6 tsāmpratyannyacari /// 7 + viśaiseh pū .. /// 7 tasarvvamā +++ ///

³⁰ D. SCHLINGLOFF, a.a.O., p.422 will pancas-ūpadāna° lesen. Das steht zwar nicht im Text, der hier zweifellos korrupt ist, trifft aber das Thema der nächsten Verse.

¹ Diese Art der Verschnürung ist in Turkistan nicht üblich, aber in Indien die gebräuchliste.

² Vgl. D. SCHLINGLOFF, ZDMG 116, 1967, p.420.

³ Inhalt nach H. LÜDERS: "Erzählung"; lehrhafter Charakter.

```
b4 Bl.17
                                        V
1 + + + vanena ca bhagavām .r. ///
2 + + + bhagavanto bhavişya[nt]. ///
3 [v](i)[h](a)rat=īti | kim=adṛṣṭa ///
4 d=bārānasyām ○ vi[ha]rati | ///
5 gavato n=\bar{a}sty=adr[sta] + r.. + ///
6 narā[gam=a]kuto .. +++ ///
7 ti | ... + dṛṣi + + + + ///
                                        R
1 .... + tadya[s]i + + + + ///
2 py=rsi(pata)nam=a..r. ++++ ///
3 m=avekṣyarṣivāsa ... ++++ ///
4 mṛgadava ○ | i(t)i || kiṃ + ///
5 r[y](y)ato=ttra vanam praviśati | [ta] ///
6 + + \dots veņuvanam=api ppra + ///
7 + + + + pravestavyam=āsī .. ///
Metrum : Āryā.
                                    c 5 Bl.66
1
        m=iva vayam=iha virasakākarutam* 1[8]
2
        ... - sthito=pi bhaga[v]. ++++ - Z t=pranītaganamukhye
        kleśapprahānama -tvā sadevāsuran[a]- - -m* (1)[9]
3
        sinhāsanam=abhirūdhāh katham=api kena - (sa)hasātivaśāt*
4
        -- m=iha Z rvṛyāmaha 6 ity=adbhu(ta)m=[e]tad=atibhauṇḍya[m*] (20)
5
        + + ti ca pāriṣa[di] <sup>7</sup> + + [s](i)nhāsa Z nam=asmadī ○ yam=a-..m*
        ekasthāne - - d[ī]ptamn=khalu kastham=(i)[v](a) - śā 21
6
        jātismarāś=ca kecit= (kecit=ti)ryyaggatāḥ ++++
7
        bhagavatprabhavadrstās=ta Z tattra vijnāpayāmo=rttha[m*] (22)
        prajñādhya[śr]. --- . āra[na]vitarkkacittam=abhyastai
```

- ⁴ Inhalt nach H. LÜDERS: "Erzählung, Sūtrālaṃkāra?". Die Erzählung spielt im Rsipatana-"Gazellenhain" (R 2, 4) in Benares (V 4), wo der Buddha seine erste Predigt für die "fünf Mönche" gehalten hat (vgl. Frgm.d u. Anm.10).
- ⁵ Vgl. D. SCHLINGLOFF, a.a.O. Zu Form und Inhalt des bereits in Teil 1 publizierten Blattes s. dort p.28, Anm.1.
- ⁶ Nach SCHLINGLOFF (a.a.O.) ist das r eine Art von Verdoppelung nach r und r. Ein r-Vorschlag ähnlicher Art ist in der Handschrift sonst nicht belegt. Bei rvryāmahe anstelle von vryāmahe können metrische Gründe für den r-Vorschlag geltend gemacht werden. Bei sārttharbraṣṭā° (R 6) mag ein falscher Sandhi sārtthar+bhraṣṭā° für sārttho bhraṣṭā° vorliegen. S. auch Anm.8. Der Inhalt des Verses ist unklar.
- ⁷ Das zweite Schnürloch in der rechten Blatthälfte muß sich zwischen Zeile 4 und 5 befunden haben.

R

- 1 **d**ṛṣṭair=asa[k]tamatibhir= bhra -- buddhir=mma -- (23)
- 2 (a)p[i] c=ārtthalābhahetor= andhī Z bhūtāh sadevakasamū(h)e
- 3 tyaktāsmā[n].. --- stur=ddhanaliptsayā vacanam* Z 24 nirllajā nirmmaryyā --ndīkavācā[ni] --- pi
- 4 dṛṣṭāḥ praviṣṭapariṣa Z di kharā i [va] sa[de](va)[v]āseṣu 25
- 5 va + .. jñā kṛtavidyā + -- śaktā **Z** lpabuddhayo=py=abudhāḥ vaiśāradyaggrastā -- kathāntaravihī(nāḥ 26)
- 6 patthyaya Z naparikṣīnā iva sārttha 8rbhrastā 6tavīkude -h9
- tyakta sma pari --- h [p]a[r]i **Z** sadi vijñaptividito=rtthah 27 śrutam=eta ++ vadbhih sudustya.. +++++

d 10

V

- 2 /// + + jamarggaga[n]. + + + + + + vati janaughai
- $3 /// + \dots muta$ ś=ca devā + + + + + + + (ki)nnaramahoraga
- 4 /// + $m\bar{a}na\dot{s}=ca[n]d(a)na(c)\bar{u}(rnna) + + + + + + \bigcirc mand\bar{a}rakapusp\bar{a}$
- 5 /// .. lam=udvahann=iva ma+++ līdagāmī cāryyām
- 6 /// .āve¹² vanam=anuppravi(śya pa)[ñca]kāmn=bhikṣūn=āmanttra
- 7 /// + h pūrvvam=anaśrute[su] 13 (dhar)[m]m(e)su yoniśam 14 manasī 15

⁸ Hs. liest sārttharbraṣṭā°, nicht sārtthārbhraṣṭā°.

⁹ Es kann nicht, wie D. Schlingloff (a.a.O.) angibt, °kude(śe |) -- h gelesen werden, da nach dem Visarga ein deutlicher Abstand zu dem folgenden Wort (tyakta) vorhanden ist, der, wie E. Waldschmidt bereits angemerkt hat (Teil 1 p.28, Anm.2), das Ende einer Verszeile markiert.

¹⁰ Der Inhalt wurde von H. LÜDERS als "Erzählung (Predigt von Benares)" angegeben. Es handelt sich um die Vorgänge vor der Predigt, nämlich um die Auswahl der ersten Hörer nach der Erleuchtung. Udraka und Ārāḍa (V 3) kommen im Text ebenso vor wie die Gruppe der "fünf Mönche" (V 5, 6). Das Blatt endet damit, daß der Erleuchtete zu den "fünf Mönchen" in den "Gazellenhain" eintritt und das Wort an die fünf richtet (R 6). Vgl. E. WALDSCHMIDT, CPS §8–11.

¹¹ Vgl. SWTF atīta.

¹² Ergänze zu mrgadāve?

¹³ Für ananuśruteşu? S. Anm.15. – Vgl. aber auch Lalitavistara (Ed. S. LEFMANN) I, p.417.15: ... me bhikṣavaḥ pūrvam aśruteşu dharmeşu yoniso manasikārād ...

```
е
                                        Α
1 /// + + [bodh]isamprasth(i)to ma ... + + /// [bhi]lāṣī | kim=asy=(ā)dya kuśalamūl.
2 /// + + varuptam ken=ābhipprā(yena) /// [ddh]e pratyekasambuddhe=rhati | paripa
3 /// + [pa]ri(pa)<sup>16</sup>kvendriyaḥ | ki + /// + .. jñaḥ pudgalo vyañjitajño=ne
4 /// + + + m[o]=tha vā pādodaro mu + /// + + + | kim=ayam \bigcirc rūpa-
     śabdagandha 17
5 /// .y.st.rāgī samastarāgī | ki(m). /// + + + + vişamahetudarśī 18 | ki
6 /// te samkleśadharmmo viśuddhadharm(m). /// + + + + + na bhogaiśvaryyādiṣu
7 /// + [k] ... h \mid kim=aya.y...m + + /// + + + + kim=ayam śraddhānugah
1///++ [ma]yī śrutā ... ++++///+++++ hulodānaṃ śīlaśrutisa
2 /// + muktaḥ | kim-aya d.śa ++ /// ++++ deśavarttī tad-dveṣī bhogā
3 /// (pu)nar=bhavakāmaḥ kāmakāmo + /// + + + + +  saḥ | sa(m)sāre vā guņa
4 /// + + ḥ | kim=ayam guṇap[pr]i /// + + + ... guṇa ○ vyaṃnsakaḥ svagu
5 /// + + + laşati kin=dveşti kim.. /// + .. varanatve=vasthitam kva c=āvabaddha
6 /// + + + + lati | kim=ayam dr + /// (r)vvāyī bhavişyaty=āho svīd=upapadya
7 /// + + + + raparyyāya nirvvāyī /// sya pprakarṣaḥ | kim=ayaṃ mahāyā
                                                              В
                   A
1 /// + + + + nuppraviștho dha(r)[mm].
                                          2 /// + + + + [s]t(a)[r]. +
2 /// (rsi)patana <sup>19</sup>samketavini
                                          3 /// n=deśayat=īty=āha ca
                                          4 /// tā ○ n=ap=īha<sup>20</sup> buddhvā
3 /// + + [1]o vibhāvitadharm[m]a
4 /// + + [ṣā](m) ○ satvānāmñ=jaga
                                          5 /// + keśapaksasya ya
5 /// + + p\bar{a} \bigcirc n=nikhilen=\bar{a}v\bar{a}
                                          6 /// [ta]to=pi buddhappradhā
6 /// + + sa.igamavaśya
                                          7 /// yady=eva nirddoşam
                                        g
                   Α
                                                              В
1 t=ity=evam=i + ///
                                          3 + + kt. sampa ///
2 ppraśnah | .. ///
                                          4 + + h k\bar{a} \bigcirc ///
3 dātmam=prati[m]. ///
                                          5 + ty=attra va ///
4 + sampaśya ○ ///
                                          6 hatvād=bhaga ///
```

- ¹⁴ Für yonisas. Vgl. ähnliche Redewendung u.a. Ch. TRIPĀŢHI, NidSa, u.a. §5.4: tasya mama yoniso manasikurvanta ... S. auch Anm.15.
- ¹⁵ Ergänze nach E. WALDSCHMIDT, CPS, §12.1–2: pañcakān bhikṣūn āmantrayate | idam duḥkham āryasatyam iti me bhikṣavaḥ pūrvam ananuśruteṣu dharmeṣu yoniśo manasikurvataś cakṣur udapādi jñānaṃ vidyā buddhir udapādi.
 - 16 Ergänzung H. LÜDERS. Hs. liest: rikvendriyah.
 - ¹⁷ Die sechs bāhyāyatanāni. Ergänze rūpa-śabda-gandha-rasa-sprastavya-dharma.
 - 18 Vgl. Kat.-Nr.18 R 2 (Teil 1, p.11 u. unten p.320) ahetuvişamahetuvādān.
 - ¹⁹ Vgl. b R 2.
 - ²⁰ Der Abstand zu dem nächsten Wort deutet auf Verse hin. S. Anm.9.

²¹ Ergänze zu (rāga)doṣamoha. Vgl. Kat.-Nr.36 R 1 (s. oben p.259) rāgadveṣamohaº.

Ergänzungen und Korrekturen zu Teil 1 und 3

Smaller Additions and Corrections, Part 1 and 3 (Die Lesungskorrekturen zu Teil 3 stammen, sofern nicht anders vermerkt, von G. von Simson)

4 TM 1378 Schrifttypus V

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Matrceta, 1fd. Nr.388-395, p.67 f. statt Mout.III, Tafel 67-68.

6 TM 582 (T 4 M 179) Schrifttypus V-VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 1 statt Mout.II, Tafel 122c.

7 TM 1352 (T 4 T ob.T.) Schrifttypus V-VI

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceṭa, lfd. Nr.285-290, p.49 f. statt Mout.III, Tafel 49-50.

12 TM 1353 (T 4 M 116, 173) Schrifttypus VI

Faksimile: D. Schlingloff, Mātrceṭa, lfd. Nr.291-304, p.50-53 statt Mout. III, Tafel 50-53.

15 K 939 (T III MQR) Schrifttypus I

Abhidharma-Text

D. Schlingloff (ZDMG 116, 1967, p.419) bemerkt zur Klärung des Inhalts, daß "die Einteilung in Skandhakas … und Āśvāsakas¹, … sowie die Namen und die Reihenfolge der Kapitel die Vermutung nahelegen, daß es sich um eine Rezension des Jñānaprasthāna … handelt". Dagegen weist Y. Ejima in einem unveröffentlichten Bericht über seine Arbeit an einigen Abhidharma-Handschriften aus der Berliner Turfansammlung darauf hin, daß außer Unterschieden in der Anordnung der Kapitel vor allem das Kapitel Pudgalaskandhaka in den beiden chinesischen Übersetzungen des Jñānaprasthāna fehlt. Parallelen dazu finden sich im Puggalapaññati und im Pudgala-Kapitel des Śāriputrābhidharmaśāstra. Es sei deshalb möglich, daß die hier vorliegende Abhidharma-Handschrift nicht auf das Jñānaprasthāna der Sarvāstivādins zurückgehe, sondern auf eine andere, vielleicht ältere Quelle.

Umschrift des auf Tafel 2 abgebildeten Blattes 1[82]² aus dem **Samāpattiskandhaka**³ statt Umschrift des auf Tafel 2 abgebildeten Blattes 1[32]³:

¹ D. SCHLINGLOFF, a.a.O., weist auf H. LÜDERS, Das Zeichen für 70, Acta Orientalia X, 1932, p.118-125 = Phil. Ind., p.721-726 hin. Vgl. auch Teil 3 (p.16f.), Kat.-Nr.809.

² Die Bl.-Nr. steht nicht, wie in der Beschreibung der Handschrift angegeben, auf der Vorderseite sondern auf der Rückseite.

³ Bestimmung D. SCHLINGLOFF, a.a.O. Die Verbesserung der Lesung der Blatt-Nummer durch D. SCHLINGLOFF beruht auf der inhaltlichen Bestimmung des Blattes. Auf Bl.184 endet in R 1 (samāpattiskandhake caturtha āśvāsakaḥ samāptaḥ) das Samāpattiskandhaka.

Lesungsverbesserungen 4

	lies	statt
V 1	[k]ataro=ya[m]=(ā) ///	[k]ataro ya ///
V 5	na ca [sa ś](u)[nyatās]ā[s](r)a[v]ā- laṃ[ba]	na ca [s]ā[s](r)a[v]ā- laṃ[ba]
R 5	·	kaś[c]in=nirvvāṇālaṃbanā[ḥ]
18	K 543 (T III	MQR) Schrifttypus I–II
	Lesungskorrekturen zum	abgebildeten Bl.195
	lies	statt
V 1	saṃmayaksaṃb[o]dhiḥ pratiṣṭhāpay[i-ta]vyā [s]. 1	saṃyaksaṃb[o]dhiḥ pratiṣṭhāpaya(ti) vyā[s].
V 4		nītir=iti 5 dhaṭakudarśanābhiha- tānūhatarkkatāya yoge varttamāne śāst(r)appratijñā[nena]
R 1		saṃsādanārtham*=5
R 2 R 3	•	ahetuviṣam=ahetuvāda anulaṃbhapañcakramya
26	K 1069 (T III	MQR) Schrifttypus II
auf B und	Hs. wird von D. SCHLINGLOFF und Frau V. 81.248-ca.300, wie D. SCHLINGLOFF (Das Sasa-10) vermerkt hat, eine <i>Jātaka-Dichtung</i> des il 1 publ. Blatt 238 s. D. SCHLINGLOFF, ZDN	-Jātaka, WZKSO 15, 1971, p.60, insb. Anm.9 Sanghasena. — Lesungskorrekturen zu dem
27	K 1349 (T III	MQR) Schrifttypus II
Faksi	mile: D. SCHLINGLOFF, Mātrœṭa, lfd. Nr.243	3-264, p.42 f. statt Mout.III, Tafel 42-43.
29	K 239 (T III	MQ 46) Schrifttypus III
Faksi	mile: SHT 2, Tafel 1 statt Mout.II, Tafel 44	а-с.
35	K 569 (MQ 15	2 Kl.H.) Schrifttypus III
Frag	mente aus einem kanonischen Sütra	

⁴ D. SCHLINGLOFF, a.a.O.

¹ Korrektur D. SCHLINGLOFF, ZDMG 116, 1967, p.419.

² Korrektur bzw. Konjektur G. von Simson.

³ Das über der Zeile nachgetragene pa scheint von dem Schreiber an der falschen Stelle eingefügt worden zu sein. Konjektur G. von SIMSON.

Lesungskorrekturen u. Ergänzungen zu a¹

	lies	statt	
A 5 A 6	/// (dānaśīlakṣā)[n](t)i[v]īr[ya](dhyā)- [na]prajñā upaci /// /// [bhikṣa]vaḥ saṃśa[y](ajātāḥ sarvasaṃśayachettāraṃ buddhaṃ bhagavantaṃ pṛcchaṃti)² ///	/// prajñā upaci /// /// vaḥ saɪ	. i[v]īr[ya] ṃśa[y] . ///
B 2	/// (r)[ūpo] me paritya[j]. ///	/// [mā] m	e paritya[j]. ///
44	K 106 (T III	I MQR)	Schrifttypus IV
	Naiḥsargika-Pātayantika-Dharma 8 sta Naiḥsargika-Pātayantika-Dharma 8 sta		
45	K 225 (T III	MQ 43)	Schrifttypus IV
Faksi	mile: SHT 2, Tafel 2 statt Mout.II, Tafel 34	c.	
46	K 241 (T II	I MQR)	Schrifttypus IV
Faksi	mile: SHT 2, Tafel 2 statt Mout.II, Tafel 45	a-b.	
51	K 500 (T III M	QR, MQ 73)	Schrifttypus IV
	(e 1, f 3, b, g 1): C.B. TRIPĀTHI, NidSa, p p.132-135; p.196, 190. Statt (a, b): C.B. p.84-88; p.132-135. (d 1, d 3+2, f 1+2, c, a, f 4-9, e 3-ll): F	Tripāthī, NidSa, p.59–60 E. Waldschmidt, SHT 2,	(Nr.41–44; 47–48) p.1–14.
Faksi	mile (a teilwd ¹ , e 1-2, f): SHT 2, Tafel 3-	7 statt Mout.II, Tafel 110a	ı–112b.
54	K 1232 (T III M	QR, MQ 43)	Schrifttypus IV
Umse	chrift der noch nicht publizierten Fragn	nente:	
	a 1		
	Α	В	
		śanabhāvanā ba 2 [h].tvayā hatapi	

¹ Nach D. SCHLINGLOFF (ZDMG 116, 1967, p.420) Stück aus einem Avadāna. Vgl. hierzu E. WALDSCHMIDT, CPS, p.400, Anm.1. – Korrekturen nach D. SCHLINGLOFF a.a.O.

² D. SCHLINGLOFF ergänzte nach E. WALDSCHMIDT, CPS, Sondertext 1, p.400 (Nr.I, 1).

¹ Nur die Bruchstücke d 3 und g konnten nach kriegsbedingter Auslagerung im Original noch nicht wieder aufgefunden werden.

¹ Die Fragmente wurden nach kriegsbedingter Auslagerung im Original nicht wieder aufgefunden. Abschrift nach Frau Dr. E. LÜDERS.

58

```
Α
                                            b 1
                                                                    В
a /// .. mam=pla ///
                                               a /// kṣan(e)na ///
b /// .. sīrto .. ///
                                               b /// [s]īhavi ///
                                               c /// + .i ..m ///
                                            b 2
                     Α
                                                                     В
a /// .. nmanaḥ ja .. ///
                                               a /// dvipendra + ///
b /// v[r]tte sa[l]i ///
                                               b /// hatārtham=ā ///
c /// + ...m + + ///
                                           b 31
                                                                     В
                     A
                                               a /// syārainan. ///
a /// jya + ///
b /// [puru] ///
                                               b /// .iti [ca] ///
                                            b 4
                                             Α
1 /// .. [th]. [m]. jagata pr[ā]vṛtti[ni] ///
2 /// [na]m=avāpakām sam.i..ndām [ś]r[e] ///
3 /// rmmāyāsānu .. [d]. visr[t]. ///
4 /// + śani .. + + ḥ mahā[mu] ///
                                             В
1 /// + + + + + \dots r \tilde{a} \tilde{n} = c a \dots ///
2 /// \ldots + m. [ca]y[\bar{a}m=upa] ///
3 /// .. ra vinihānu .. + .. tā .. ///
4 /// s=otpattin=jātim=matvā [ja] ///
                                            b 5
                     A
                                                                     В
1 /// gatasy=āsa ///
                                                1 /// + g. [y]. + + ///
2 /// duskaram ta ///
                                                2 /// .. ś[ī]tir=ā .. ///
3 /// mo visa .. ///
                                                3 /// stamo=nu + ///
                                                4 /// .. majjabhū .. ///
4 /// .. tij(\tilde{\mathbf{n}})a[\hat{\mathbf{h}}] + ///
                                            b 6
                     Α
                                                                     В
a /// m. brā(h)[m]. ///
                                               a /// ++++ ///
b /// .y. ti pāpe ///
                                                b /// tvā pāpa[k]. ///
c /// .. ham[ti] ///
                                                c /// .ānam va + ///
```

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceța, Ifd. Nr.319-320a, p.56 statt Mout.III, Tafel 56.

K 1359 (T III MQR)

Schrifttypus IV

59 K 1369 (T III MQR) Schrifttypus IV

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceța, lfd. Nr.350-351, p.62 statt Mout.III, Tafel 62.

61 K 1423 (T III MQR B 36-B 43) Schrifttypus IV

Faksimile: SHT 2, Tafel 8-13 statt Mout.II, Tafel 175 b-177 c.

62 K 1424 (T III MQR) Schrifttypus IV

Lesungskorrekturen u. Ergänzungen 1

-	lies	statt
V 1 R 3	dhatṛ a[n](upa)[m](i)taguṇān=u[p](ā)sā tathāgatabhūmi vedave[d]āṃ[g](avi)dyākarmāṇi	dhatr a taguṇānu s[o] tathāgatabhūmi vedave[d]āṃ[g](ānāṃ vi)dyākarmāṇi
120	K 218 (T III	MQR) Schrifttypus V
Umsci Faksii	hrift der Fragmente a 1-2, b 3): SHT 2, p.14 mile: SHT 2 Tafel 13 statt Mout.II, Tafel 366	b–37b.
121	K 221 (T III)	MQ 46) Schrifttypus V
Faksir	mile: SHT 2, Tafel 14 statt Mout.II, Tafel 37	a-b.
122	K 222 (T III	MQR) Schrifttypus V
Faksir	mile: SHT 2, Tafel 14 statt Mout.II, Tafel 37	a-b.
123	K 224 (T III	MQR) Schrifttypus V
Faksiı	mile: SHT 2, Tafel 14 statt Mout.II, Tafel 38	a-b.
124	K 225a (T III	MQR) Schrifttypus V
Faksii	mile: SHT 2, Tafel 15 statt Mout.II, Tafel 38	a-b.
125	K 226 (T III N	MQR 49) Schrifttypus V
Faksii	mile: SHT 2, Tafel 15-16 statt Mout.II, Tafel	1 39 a-b.
126	K 227 (T III N	MQR 70) Schrifttypus V
Faksiı	mile: SHT 2, Tafel 16 statt Mout.II, Tafel 39	a-b.
127	K 229 (T III	MQR) Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 16 statt Mout.II, Tafel 40 a-b.

¹ D. Schlingloff, ZDMG 116, 1967, p.421.

128 K 230 (T III MQR) Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 17 statt Mout.II, Tafel 42 a-b.

129 K 231 (T III MQR) Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 17 statt Mout.II, Tafel 40 a-b.

130 K 231 (T III MQR) + K 250 Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 17-18 Statt Mout.II, Tafel 41, 47.

131 K 233 (T III MQR 70) Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 18-19 statt Mout.II, Tafel 42 c.

133 K 236 (T III MQR) Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 19 statt Mout.II, Tafel 43 a-b.

134 K 237 (T III MQ 17) Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 20 statt Mout.II, Tafel 44 a-b.

135 K 243 (T III MQR) Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 20 statt Mout.II, Tafel 45 a-b.

136 K 244 (T III MQR) Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 21 statt Mout.II, Tafel 45 a-b.

137 K 245 (T III MQR) Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 21-23 statt Mout.II, Tafel 45c-47b.

138 K 246 (T III MQR) Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 23 statt Mout.II, Tafel 47 a-b.

141 K 298 (T III MQR, B 2–9) Schrifttypus V

Ergänzung zur Beschreibung und Inhaltsangabe¹:

Bl.-Nr.3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 statt 5, 7, 8, 9, 10, 11.

Bl.9 R Z 1-Bl.11 Schluß: ... anschließend Formeln für die Übergabe von Wasser-krügen, sowie vier Ślokas und drei Upajāti-Strophen, in denen die Gabe an sich und insbesondere die Gabe von Getränk gerühmt wird.

148 K 330 (T III MQ 43) Schrifttypus V

Korrektur D. Schlingloff (ZDMG 116, 1967, p.421): Bl.76 R 3 yathā ca bodhisatvena statt yathā bodhisatvena.

¹ D. SCHLINGLOFF, ZDMG 116, 1967, p.421.

150 K 371 Schrifttypus V

Faksimile Bl.115-170: D. SCHLINGLOFF, Ein buddhistisches Yogalehrbuch, Tafelband. Berlin 1966. Skt. Tu VII a, VIO 62, p.6-43.

152 K 387 (T III MQ 73) Schrifttypus V

f V 3-4 ergänze zu: (jarāmaraṇaśokapa) ridevaduḥkhadau (rmanasyopāyāsa). Vgl. Teil 3 Kat.-Nr.833 V 4; Kat.-Nr.939 a B c, e.

Faksimile: SHT 2, Tafel 23-25 statt Mout.II, Tafel 51.

153 K 388 (T III MQ 138) Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 25 statt Mout.II, Tafel 52 a-b.

154 K 389 (MQR) Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 26-27 statt Mout.II, Tafel 52 a-c.

155 K 390 (T III MQR) Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 27 statt Mout.II, Tafel 52 c.

156 K 391 (T III MQ 49, T III MQR) Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 27-28 statt Mout.II, Tafel 53 a-b.

157 K 400 (T III MQR 70, Schrifttypus V

T III MQ 49)

Faksimile: SHT 2, Tafel 29-30 statt Mout.II, Tafel 54b-55b.

158 K 401 (T III MQR) Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 30 statt Mout.II, Tafel 55 a.

160 K 419 (T III MQR) Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 31 statt Mout.II, Tafel 55 a-c.

163 K 450 (T III MQR, MQ 49) Schrifttypus V

Bearb. (a, b R, c, d V, e): E. WALDSCHMIDT, SHT 2, p.14-20.

Faksimile: SHT 2, Tafel 32-33 statt Mout.II, Tafel 81.

164 K 452 (T III MQR kl. Höhle) Schrifttypus V

Von den noch nicht identifizierten Bruchstücken b-g konnten c und g von D. Schlingloff als zum Bhayabhairavasūtra gehörig bestimmt werden 1.

¹ ZDMG 116, 1967, p.421. – Vgl. Bhayabheravasutta, M.N. 4, Ed. PTS I, p.22; s. auch Kat.-Nr.32, Frgm.34-36, p.206 f.

Lesungsverbesserungen zu c und g

lies	statt
c V	A
R	В
c V 2 par[y]ava[d]ā[t]e	par[y]ava[d]ā[n]e
g A c cara(ti ma)nuşyo vā a(manuşyo vā)	cara (vā ma)nuṣyo vā a

164a

K 458 (T III MQ 155)

Schrifttypus V

Faksimile: D. Schlingloff, Ein buddhistisches Yogalehrbuch, Tafelband. Berlin 1966. Skt Tu VIIa, VIO 62, p.43.

166

K 479 (T III MQ 44)

Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 34 statt Mout.II, Tafel 106 a-b.

167

K 483 (T III MQR)

Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 34 statt Mout.II, Tafel 108 a-b.

176

K 525 (T III MQ 43, 70)

Schrifttypus V

Bearb. (Bl.9, 20, 21, 30, 54, 56, f, g): E. WALDSCHMIDT, SHT 2, p.20-28.

Faksimile: SHT 2, Tafel 34-37 statt Mout.II, Tafel 114 (Bl.9-12); Tafel 115 (Bl.1[3]-21);

Tafel 116 (Bl.30-56); Tafel 117 a-b (Bl.70-72).

178

K 534¹ (T III MQR)

Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 38 statt Mout.II, Tafel 119 b-c.

179

K 535 (T III MQR)

Schrifttypus V

Bearb. (R 3-5): E. WALDSCHMIDT, SHT 2, p.28.

Faksimile: SHT 2, Tafel 38 statt Mout.II, Tafel 120 a-b.

183a

K 568 (MQ 152)

Schrifttypus V

Faksimile: D. Schlingloff, Ein buddhistisches Yogalehrbuch, Tafelband. Berlin 1966. Skt Tu VII a, VIO 62, p.44.

184

K 621 (T III MQ 17)

Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 39-40 statt Mout.II, Tafel 125 a-b.

¹ Anmerkung D. SCHLINGLOFF, ZDMG 116, 1967, p.421 zu b) B 2-3: vgl. Pāli Saṃyuttanikāya IV (Ed. PTS), p.104: So vatāvuso bhikkhu indriyesu guttadvāro bhojane mattaññū jāgariyam anuyutto yāvajīvam paripunņam parisuddham brahmacariyam santānessatīti ṭhānam etaṃ vijjati. Ergänzung zu Anm.6, Teil 1.

Schrifttypus V

206 K 1346 (T III MQR) Schrifttypus V Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceța, lfd. Nr.235-236, p.40 statt Mout.III, Tafel 40. K 1347 (T III MOR) Schrifttypus V Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mätrceta, lfd. Nr.237-238, p.40 statt Mout.III, Tafel 40. **K 1348** (T III MQR) Schrifttypus V Faksimile: D. Schlingloff, Mātrceţa, lfd. Nr.239-242, p.40-41 statt Mout.III, Tafel 40-41. **K 1350** (T III MQR, MQ 49) Schrifttypus V Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Matrceta, lfd. Nr.265-280, p.44-47 statt Mout.III, Tafel 44-47. Schrifttypus V 210 K 1355 (T III MQR) Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Matrceta, lfd. Nr.305-312, p.53-54 statt Mout.III, Tafel 53-54. K 1356 (T III MQR) 211 Schrifttypus V Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceța, lfd. Nr.313-314, p.54 statt Mout.III, Tafel 54. Schrifttypus V 212 **K 1357** (T III MQR, MQ 70) Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrœṭa, lfd. Nr.315-316, p.55 statt Mout.III, Tafel 55. K 1358 (T III MQR) 213 Schrifttypus V Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrœṭa, lfd. Nr.317-318, p.55 statt Mout.III, Tafel 55. **K 1360** (T III MQR) 214 Schrifttypus V Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrœţa, lfd. Nr.321-326, p.56 statt Mout.III, Tafel 56. 215 K 1361 (T III MQ 70) Schrifttypus V Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrœţa, lfd. Nr.327-330, p.57 statt Mout.III, Tafel 57. 216 K 1362 (T III MQR) Schrifttypus V Faksimile: D. Schlingloff, Mātrceta, lfd. Nr.331-336, p.57-58 statt Mout.III, Tafel 57-58. 217 K 1365 (T III MQ 23, 284) Schrifttypus V Faksimile: D. Schlingloff, Matrceta, 1fd. Nr.338-341, p.59 statt Mout.III, Tafel 59. 218 **K 1366** (T III MQ 190, 202) Schrifttypus V

327

K 1373 (T III MQ 190, 308; gr. H.)

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceţa, lfd. Nr.342-345, p.60 statt Mout.III, Tafel 60.

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceța, lfd. Nr.358-359, p.63 statt Mout.III, Tafel 63.

219

220 **K 1375** (T III MOR) Schrifttypus V Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceța, lfd. Nr.374-379, p.65 statt Mout.III, Tafel 65. K 1380 (T III MOR) 221 Schrifttypus V Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceța, lfd. Nr.396-397, p.68 statt Mout.III, Tafel 68. **K 1381** (T III MQ 154) Schrifttypus V Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceta, lfd. Nr.398-399, p.68 statt Mout.III, Tafel 68. 223 K 1382 (T III MQR) Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrœţa, lfd. Nr.400-411, p.69 statt Mout.III, Tafel 69. 224 K 1383 (T III MQR) Schrifttypus V Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Matrceta, 1fd. Nr.412-423, p.70 statt Mout.III, Tafel 70. 225 **K 1384** (T III MQR) Schrifttypus V Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceta, lfd. Nr.424-437, p.70-71 statt Mout.III, Tafel 70-71. 226 **K 1385** (T III MQR) Schrifttypus V Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceţa, lfd. Nr.438-439, p.71 statt Mout.III, Tafel 71. 227 K 1389 (T III MQR) Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Matrceta, lfd. Nr.446-447, p.72 statt Mout.III, Tafel 72. 228 **K 1390** (T III MQR) Schrifttypus V Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrœţa, lfd. Nr.448-449, p.72 statt Mout.III, Tafel 72. 229 **K 1391** (T III MQ 17) Schrifttypus V Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceța, lfd. Nr.450-451, p.72 statt Mout.III, Tafel 72. 230 K 1392 (MQR) Schrifttypus V Faksimile: D. Schlingloff, Mātrceţa, lfd. Nr.452-453, p.73 statt Mout.III, Tafel 73. 231 **K 1393** (T 4 K 15) Schrifttypus V Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceța, 1fd. Nr.454-455, p.73 statt Mout.III, Tafel 73. Schrifttypus V 232 **K 1394** (T III MQR)

233 K 1397/1 (MQ gr. H.) Schrifttypus V

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrœṭa, 1fd. Nr.468-469, p.74 statt Mout.III, Tafel 74.

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceța, lfd. Nr.456-461, p.73 statt Mout.III, Tafel 73.

234 K 1397/7 (T III MQR) Schrifttypus V

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Matrceta, Ifd. Nr.480-481, p.75 statt Mout.III, Tafel 75.

235 K 1397/8 (T III MQR) Schrifttypus V

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceța, lfd. Nr.482-483, p.75 statt Mout.III, Tafel 75.

236 K 1397/10 (T III MQR) Schrifttypus V

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceta, 1fd. Nr.486-487, p.75 statt Mout.III, Tafel 75.

237 K 1397/13 (T III MQR) Schrifttypus V

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceța, lfd. Nr.492-493, p.75 statt Mout.III, Tafel 75.

238 K 1397/14 (T III MQR) Schrifttypus V

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Matrceta, 1fd. Nr.494-495, p.75 statt Mout.III, Tafel 75.

239 K 1397/17 (MQR) Schrifttypus V

Faksimile: D. Schlingloff, Mātrceṭa, lfd. Nr.500-501, p.75 statt Mout.III, Tafel 75.

240 K 1397/21 (T III MQR) Schrifttypus V

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceţa, lfd. Nr.508-509, p.75 statt Mout.III, Tafel 75.

241 K 1442 (T III MQR) Schrifttypus V

Umschrift c): SHT 2, p.28 f.

Faksimile: SHT 2, Tafel 41 statt Mout.II, Tafel 178 a-b.

242 K 1446 (T III MQR) Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 41 statt Mout.II, Tafel 178 c.

356 K 1351 (T III MQR) Schrifttypus V-VI

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceta, lfd. Nr.281-283, p.48 f. statt Mout.III, Tafel 48-49.

357 K 1364 (T III MQR) Schrifttypus V-VI

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Matrceta, lfd. Nr.337, p.59 statt Mout.III, Tafel 59.

358 K 1367 (T III MQ 202) Schrifttypus V–VI

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceța, lfd. Nr.346-347, p.60 statt Mout.III, Tafel 60.

362 K 386 (T III MQ 138) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 42 statt Mout.II, Tafel 50 b.

364 K 491 (T III MQ 138) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 42 statt Mout.II, Tafel 108 a-b.

Kat.-Nr. 366, 369, 370, 380, 381, 393-395, 399, 402, 407a-409 Erg. u. Korr., Teil 1

366 **K 538** (T III MQ 138) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 43 statt Mout.II, Tafel 121 a-c.

369 K 733 (T III MQ 138) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 44 statt Mout.II, Tafel 169 a-b.

370 **K 735** (T III MQ 138) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 44 statt Mout.II, Tafel 172 a-b.

S 1368 (T III Š 75) Schrifttypus III

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceta, lfd. Nr.348-349, p.61 statt Mout.III, Tafel 61.

S 474 (T III Š 4, 10, 12, 13, 381 Schrifttypus IV

19 a/1 - 19 a/10, 22, 26, 29, 30)

Faksimile: SHT 2, Tafel 45-53 statt Mout.II, Tafel 90a-105.

393 S 232 (T III Š 15) Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 53 statt Mout.II, Tafel 42 a-b.

394 S 235 (T III Š 15) Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 55 statt Mout.II, Tafel 43 a-b.

S 253 (T III Š 64) 395 Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 54 statt Mout.II, Tafel 48 a-b.

S 360 (T III Š 62–64, 66, 67, 78, 80, 82, 84, 87, 399 Schrifttypus V 90-99, 101, 102)

Publ. (Bl.(168), 169): E. WALDSCHMIDT, SHT 2, p.29 f.

Faksimile (Bl.123-196): SHT 2, Tafel 55-58 statt Mout.II, Tafel 180-184.

S 373 (T III Š 33, 34) 402 Schrifttypus V

Faksimile (ergänzender Teil): SHT 2, Tafel 59 statt Mout.II, Tafel 185.

S 385 (T III Š 19) 407a Schrifttypus V

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Ein buddhistisches Yogalehrbuch, Tafelband. Berlin 1966. Skt

Tu VII a, VIO 62, p.45.

S 399 (T III Š 19, 25) Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 59 f. statt Mout.II, Tafel 54 a.

S 428 (T III Š 13) Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 60 statt Mout.II, Tafel 78 a-b.

Ergänzungen u. K	Correkturen, Teil 1 KatNr. 418, 420, 425, 426, 43	31, 433, 435–441
418	S 518 (T III Š 30)	Schrifttypus V
Faksimile: SHT 2,	Tafel 61 statt Mout.II, Tafel 113 a-b.	
420	S 527 (T III Š 75, 78, 80)	Schrifttypus V
Faksimile: SHT 2,	Tafel 61-63 statt Mout.II, Tafel 117-118.	
425	S 604 (T III Š Naks)	Schrifttypus V
V §12.1-7 statt §1 R §12.7-13.4 statt Faksimile: SHT 2,		
426	S 605 (T III Š 19, 33, 34)	Schrifttypus V
Faksimile d): SHT	2, Tafel 64 statt Mout.II, Tafel 124 a-b.	
431	S 742 (Š 2)	Schrifttypus V
Faksimile: SHT 2,	Tafel 64 statt Mout.II, Tafel 172 c.	
433	S 1237 (T III Š 15)	Schrifttypus V
Faksimile: SHT 2,	Tafel 64 statt Mout.II, Tafel 174 a-b.	
435	S 1253 (T III Š 7)	Schrifttypus V
Faksimile: SHT 2,	Tafel 65 statt Mout.II, Tafel 174 c.	
436	S 1331 (T III Š 64, 78, 80, 90, 91, 93, 94, 101)	Schrifttypus V
Faksimile: D. SCH	LINGLOFF, Mātrœṭa, lfd. Nr.137-152, p.18-21 statt Mou	t.III, Tafel 18-21.
437	S 1340 (T III Š 67)	Schrifttypus V
Faksimile: D. Schi	LINGLOFF, Mātṛceṭa, lfd. Nr.219–220, p.36 statt Mout.III,	Tafel 36.
438	S 1342 (T III Š 22, 30)	Schrifttypus V
Faksimile: D. SCH	LINGLOFF, Mātṛceṭa, lfd. Nr.223–224, p.37 statt Mout.III,	Tafel 37.
439	S 1343 (T III Š 97)	Schrifttypus V
Faksimile: D. SCH	LINGLOFF, Mātṛceṭa, lfd. Nr.225-226, p.38 statt Mout.III,	Tafel 38.
440	S 1345 (T III Š 25)	Schrifttypus V
Faksimile: D. SCH	LINGLOFF, Mātṛceṭa, lfd. Nr.233-234, p.39 statt Mout.III,	Tafel 39.

S 1371 (T III Š 27)

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceṭa, lfd. Nr.354-355, p.63 statt Mout.III, Tafel 63.

Schrifttypus V

441

442

S 1372 (T III Š 61)

Schrifttypus V

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Matrceta, lfd. Nr.356-357, p.63 statt Mout.III, Tafel 63.

443

S 1397/2 (Š 94)

Schrifttypus V

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Matrceta, Ifd. Nr.470-471, p.74 statt Mout.III, Tafel 74.

491

S 1332 (T III Š 63, 64, 68, 90, 93, 94)

Schrifttypus V-VI

Faksimile a-f): D. Schlingloff, Matrceta, lfd. Nr.153-164, p.22-24 statt Mout.III, Tafel 22-24.

482

S 1336 (T III Š 63, 64, 67, 90, 91, 93, 96) Schrifttypus V-VI

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Matrceta, Ifd. Nr.187-212, p.30-35 statt Mout.III, Tafel 30-35.

483

S 1337 (T III Š 19)

Schrifttypus V-VI

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Matrceta, lfd. Nr.213-214, p.35 statt Mout.III, Tafel 35.

484

S 1338 (T III Š 19)

Schrifttypus V-VI

Faksimile: D. Schlingloff, Mātrœṭa, lfd. Nr.215-216, p.36 statt Mout.III, Tafel 36.

485

S 1339 (T III Š 27)

Schrifttypus V-VI

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceṭa, lfd. Nr.217-218, p.36 statt Mout.III, Tafel 36.

486

S 1341 (T III Š 63, 93)

Schrifttypus V-VI

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceṭa, lfd. Nr.221-222, p.37 statt Mout.III, Tafel 37.

496

S 335¹ (T III Š 32)

Schrifttypus VI

R: Anfang des Sūtra von dem Brahmanenmädchen Vairocanī²

Lesungskorrekturen zu R¹

lies

statt

R 5-6: [tena khalu samayena v]airocanī nāma [brā](hmaṇadārikā m)ātur=janetryā aniṣṭā pituś=ca | 3 [tena khalu samayena v]airocano nāma [pu] (m)ātur=janetryā aniṣṭā pituś=ca |

497

S 356 (T III Š 28)

Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 65 statt Mout.II, Tafel 50 a.

¹ Korrekturen D. SCHLINGLOFF, ZDMG 116, 1967, p.422.

² Identifizierung: D. SCHLINGLOFF, a.a.O.. – Vgl. B. PAULY, Fragments Sanskrits de Haute Asie (Mission Pelliot), JA 247, 1959, p.223, Feuillet 3 (paginé 34).

³ Vgl. B. PAULY, a.a.O., Recto 4-Verso 1.

Erg. u. Korr., Teil 1

498 S 364 (T III Š 33, 34)

Schrifttypus VI

Faksimile (Nr.82-83, 169-172, 175-176): SHT 2, Tafel 66-67 statt Mout.II, Tafel 184c-185b; 186 a-b.

499 S 4

S 449 (T III Š 73, 65)

S 469 (T III Š 3)

Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 68-69 statt Mout.II, Tafel 79-80.

501

Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 70 statt Mout.II, Tafel 82.

502 S **470** (T III 86, Š 98)

Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 70-71 statt Mout.II, Tafel 83a-85a.

503 S **471** (T III 86)

Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 72 statt Mout.II, Tafel 85 b-c.

S 472 (T III Š 80, 82, 86, 91, 101)

Schrifttypus VI

Bearb. Bl.(129): E. WALDSCHMIDT, SHT 2, p.30-32.

Faksimile: SHT 2, Tafel 72-75 statt Mout.II, Tafel 86a-89c.

S 475 (T III Š 63, 93)

Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 75 statt Mout.II, Tafel 105 b-c.

507 S **481** (T III Š 74, 99)

Schrifttypus VI

Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 76 statt Mout.II, Tafel 107.

512

S 493 (T III Š 14, 75, 80, 86, 90, 91, 93, 97, 98, 99)

Faksimile i): SHT 2, Tafel 75 statt Mout.II, Tafel 125 a.

513

S 577 (T III Š 2)

Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 77 statt Mout.II, Tafel 122 a-b.

514

S 638 (T III Š 90, 97)

Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 77 (dort fälschlich unter Kat.-Nr.512) statt Mout.II, Tafel 125 a.

518

519

S 1330 (T III Š 63, 64, 67, 75, 77, 78, 83, 88, 90–97, 101)

Schrifttypus VI

Schrifttypus VI

Faksimile Bl.3-157: D. SCHLINGLOFF, Mātrceṭa, lfd. Nr.1-136, p.1-17 statt Mout.III, Tafel 1-17.

S 1333 (T III Š 64, 65, 66, 81, 84, 90, 91, 93, 96, 97, 101)

Faksimile: D. Schlingloff, Mātrceta, lfd. Nr.165-178, p.25-29 statt Mout.III, Tafel 25-29.

520 S 1334 (T III Š 78) Schrifttypus VI

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceța, lfd. Nr.179-180, p.29 statt Mout.III, Tafel 29.

521 S 1335 (T III Š 93, 94, 96) Schrifttypus VI

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrœţa, lfd. Nr.181-186, p.30 statt Mout.III, Tafel 30.

S 1396 (Š 99(?)) Schrifttypus VI

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrœṭa, lfd. Nr.464-467, p.73 statt Mout.III, Tafel 73.

• 523 S 1397/3 (Š 93) Schrifttypus VI

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceța, lfd. Nr.472-473, p.74 statt Mout.III, Tafel 74.

539 Sg 103 (T II S 19a, S II) Schrifttypus VI

Faksimile c 1): SHT 2, Tafel 77 statt Mout.II, Tafel 1 a.

540 M 104 (T III M 135) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 78 statt Mout.II, Tafel 1 b-c.

541 M 105 (T III M 145) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 78-79 statt Mout.II, Tafel 1 b-c.

M 109 (T III M 140, 171) Schrifttypus **VI**

Bearb. d-e): E. WALDSCHMIDT, SHT 2, p.32-34.

Faksimile: SHT 2, Tafel 79-82 statt Mout.II, Tafel 2-6.

Sg 111 (T II S 36) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 82-83 statt Mout.II, Tafel 7 a-b.

M 112 (T III M 135, 140, 143, 145) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 83-87 statt Mout.II, Tafel 8-12.

Sg 113 (T II S 38) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 87 statt Mout.II, Tafel 13 a-b.

546 M 116 (T III M 146, 169) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 88-89 statt Mout.II, Tafel 13 a-b.

547 D 117 (T I D) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 89-90 statt Mout.II, Tafel 14 a-b; 15 a-b.

548 M 118 (T III M 132, 137) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 90-91 statt Mout.II, Tafel 16 a-b.

Ergänzungen u. Korrekturen, Teil 1	KatNr. 549, 550, 553–557, 559–562
------------------------------------	-----------------------------------

M 120 (T III M 140) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 91 statt Mout.II, Tafel 17 a-b.

550 M 121 (T III M 171) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 92 statt Mout.II, Tafel 18 a-b.

553 M 139 (T III 272) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 92-93 statt Mout.II, Tafel 19 a-b.

554 M 145 (T III M 153) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 94 statt Mout.II, Tafel 20 a-b.

555 M 146 (T III M 145, 146, 176) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 93 statt Mout.II, Tafel 21 a-b.

M 147 (T III M 135, 146, 153) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 95-96 statt Mout.II, Tafel 22-24.

557 D 151 (T II D) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 97-98 statt Mout.II, Tafel 25 a-b.

559 Sg 171 (S 46, 82) Schrifttypus VI

Bearb. b): E. WALDSCHMIDT, SHT 2, p.34 f.

Faksimile: SHT 2, Tafel 98-99 statt Mout.II, Tafel 26 a-b.

560 M 172 (T III M 169) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 99 statt Mout.II, Tafel 27 a-b.

Sg 174 (T II S 19) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 99 statt Mout.II, Tafel 28 a-b.

Sg 175 (T II S, S 79) Schrifttypus VI

b): Parallele zum Mahāassapurasutta des Majjhimanikāya¹

¹ Identifizierung und Lesungskorrekturen D. SCHLINGLOFF, ZDMG 116, 1967, p.422. – Zu A 1-4 weist SCHLINGLOFF auf die Pāli-Parallele Ed. PTS I, p.273.3-6 hin: Kiñ ca bhikkhave uttarim karanīyam: Indriyesu guttadvārā bhavissāma, cakkhunā rūpam disvā na nimittaggāhī nānubyañjanaggāhī, yatvādhikaraṇam enam cakkhundriyam asamvutam viharantam abhijjhādomanassā pāpakā akusalā dhammā anvāssaveyyum tassa samvarāya patipajjissāma.

Lesungskorrekturen zu b¹

	lies	s	tatt
В 3	(n=ā)sy=āsty=ev=ottara[m ka](raṇī- yaṃ) ²	syāsv=ye v=ottara	[ṃ] [d]u
B 5	(a)[lam]=etāvat=kṛ(taṃ) ³	[nam]=e	tāvat=kŗ
Faksim	ile: SHT 2, Tafel 100 statt Mout.II, Tafel 29	a – b .	
563	M 176 (T III	M 143)	Schrifttypus VI
Faksim	ile: SHT 2, Tafel 101 statt Mout.II, Tafel 30	a-b.	
564	M 177 (T III	M 171)	Schrifttypus VI
Faksim	ile: SHT 2, Tafel 101-102 statt Mout.II, Tai	el 31 a-b.	
565	M 178 (T III	M 135)	Schrifttypus VI
Faksim	ile: SHT 2, Tafel 102-103 statt Mout.II, Tal	el 32 a-b.	
567	D 180 (T II	D 23)	Schrifttypus VI
Faksim	ile: SHT 2, Tafel 103 statt Mout.II 32 b-c.		
568	M 182 (T III	M 140)	Schrifttypus VI
Faksim	ile: SHT 2, Tafel 104 statt Mout.II, Tafel 33	3 a-b.	
569	M 210 (T III	M 146)	Schrifttypus VI
Faksim	ile: SHT 2, Tafel 104 statt Mout.II, Tafel 33	s a-b.	
571	M 212 (T III	M 140)	Schrifttypus VI
Faksim	ile: SHT 2, Tafel 105 statt Mout.II, Tafel 33	i c.	
572	Sg 216 (T II	S 56)	Schrifttypus VI
Faksim	ile: SHT 2, Tafel 105-106 statt Mout.II, Tai	el 34 a-b.	

Pāli-Parallele, a.a.O., p.271.25: na tthi no kiñci uttarim karanīyan ti.
 Pāli-Parallele, a.a.O., p.271.24: alam ettāvatā katam ettavatā.

Ergänzungen u. Korrekturen, Tei	il I	KatNr. 573-575, 3	580–583, 585,	587, 588, 591

573 Sg 217 (T II S 69) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 106 statt Mout.II, Tafel 36 a.

574 Sg 255 (T II S 41) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 106 f. statt Mout.II, Tafel 49 a-b.

575 D 339 (T I D Ruine L) Schrifttypus VI

Lesungskorrekturen 1

Bl.3 Z 1-2: īrṣyāmātsaryahetunā statt ārṣyāmātsaryahetunā

Z 6 : (krodhava)[ś]ena statt (krodha)[ś]ena

580 M 383 (T III M 191) Schrifttypus VI

Umschrift des in Teil 1 nur beschriebenen, bisher nicht identifizierten Bruchstückes b¹: 1 /// .. hur=y[e]ṣā(m) keṣā(m) c=[o]dbhava sa yajatam=.pr. .. + .. [m]. .. /// 2 /// (ma)[ddhyamā] pratipad=iti vi[n]i + [.tai] c=otsāha..nnāvasāda ///

D 424 (T III D 316, 318, 320, 321) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 107-126 statt Mout.II, Tafel 56-77.

582 M 476 (T III M 140) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 127 statt Mout.II, Tafel 106 a-b.

583 Y 478 (T II Y 2) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 128 statt Mout.II, Tafel 106 c.

585 TV 544 (T III T.V.89) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 127 statt Mout.II, Tafel 122 a-b.

587 Sg 593 (T II 66, 67) Schrifttypus VI

Lesungskorrektur:

V 5 bhagavato=ntikāt=prakrānta[h] statt bhagavanto=ntikāt=prakrānta[h]

Faksimile: SHT 2, Tafel 128 statt Mout.II, Tafel 123 a-b.

588 M 628 (T III M 143) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 129 statt Mout.II, Tafel 124 c.

M 655 (M 135) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 129 f. statt Mout.II, Tafel 126 b-c.

¹ D. Schlingloff, ZDMG 116, 1967, p.422.

¹ Umschrift: L. SANDER.

Sg 659 (T II S 41) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 130 statt Mout.II, Tafel 126 b-c.

D 673 (D 186) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 131 statt Mout.II, Tafel 179 c.

599 M 681 (T III M 146) Schrifttypus VI

Abhidharmaprakarana 1

Bl.12: Aus dem 2. Kapitel (jñāna)

Bl.110, 111, 1(13): Aus dem 6. Kapitel (dharma)

Faksimile: SHT 2, Tafel 131-133 statt Mout.II, Tafel 162-165.

D 718 Schrifttypus VI

Die in Teil 1 (p.270, Anm.1) als vermißt gemeldeten Originale sind nach Auskunft von P. Zieme unter den türkischen Handschriften wieder aufgefunden worden.

D 720 (T I Ruine K) Schrifttypus VI

a V 2-3 und R 2-3: Trenne viniy=ābhidhyā.

D 723 (D 130) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 133 f. statt Mout.II, Tafel 166 c.

616 M 726 (T III M 146) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 134 statt Mout.II, Tafel 167 a-b.

Sg 730 (T II S 30) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 134 f. statt Mout.II, Tafel 168 b.

618 M 734 (T III M 143) Schrifttypus VI

Konjektur G. von Simson a R 5: lies śikṣākāmatāyām statt śikṣākāmanāyām.

Faksimile: SHT 2, Tafel 135 f. statt Mout.II, Tafel 171 a-b.

Sg 737 (T II S) Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 136 statt Mout.II, Tafel 172 a-b.

¹ Die Bestimmung des Inhalts: J. IMANISHI, Über den Text des Prakaraṇa (in jap. Sprache), Annual Report of Cultural Science, Vol.25, 1977, p.1–37 (Faculty of Letters, Hokkaido University). Dadurch erweist sich die Identifikation der Blätter 110, 111 und 1(13) als zu Saṅgītiparyāya gehörig als falsch (vgl. V. STACHE-ROSEN, Saṅg, Nr.116–121). Das wird insbesondere dadurch erhärtet, daß der Text der Blätter 110, 111 und 1(13) nicht mit dem weitgehend restituierten Text der angegebenen Paragraphen IV.1 (1–3), IV.1(6)-4 und IV.7–10(2) wörtlich übereinstimmt, sondern nur ähnliche Themen behandelt.

Sg 743 (T II S 19a)

Schrifttypus VI

R: Parallele zu Anguttaranikāya 16: Mettā 1

Lesungskorrektur zu R¹

statt

R 2-3 (sukham sva)p(i)ti s(ukham) prati- R 3 pati s. .. pratib(u)ddhyate² b(u)ddhyate

Faksimile: SHT 2, Tafel 137 statt Mout.II, Tafel 173 a-b.

lies

621

620

Sg 746 (T II S 46)

Schrifttypus VI

Konjektur G. von Simson V 1-2: lies (adhi)ruhya statt (abhi)ruhya.

624

M 916 (T III M 140)

Schrifttypus VI

Die Transskription hat folgende Fehler¹:

Z 3 upekṣājivitamanoyukto | vaśyam st

statt upekṣājivitamanoyukto=vaśyam

Z 7 anvi | 19 statt anvi(ta) 19.

629

Sg 1374 (T II S 72)

Schrifttypus VI

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Matrceta, Ifd. Nr.360-373, p.64-65 statt Mout.III, Tafel 64-65.

630

Sg 1455 (T II S 34)

Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 137 f. statt Mout.II, Tafel 179 a.

638 T 1054 T 1344 (T II T 10

T 1054 T 1344 (T II T 10, 13, 16, 23, 24, 30, Schrifttypus S I 32, 37, 45, 46)

Faksimile a-c): D. SCHLINGLOFF, Mātrceṭa, lfd. Nr.227-232, p.38-39 statt Mout.III, Tafel 38-39.

643

T 1658 (T II T 12)

Schrifttypus S I

Nach D. Schlingloff (ZDMG 116, 1967, p.423) standen ursprünglich auf Blatt 12 Verse im Śloka-Metrum. Danach hat er die Blattgröße auf ca 6.3×30 cm errechnet. A ist die Rückseite, B die Vorderseite.

¹ Identifizierung und Lesungskorrektur D. SCHLINGLOFF, ZDMG 116, 1967, p.422 f.

² Pāli-Parallele zu R 2 Ed. PTS V, p.342. 1–3: Mettāya bhikkhave cetovimuttiyā āsevitāya bhāvitāya bahulīkatāya ... ekādasānisamsā pāṭikankhā. Zu R 3–4, p.342.5–10: Sukham supati, sukham paṭibujjhati, na pāpakam supinam passati, manussānam piyo hoti, amanussānam piyo hoti, devatā rakkhanti, nāssa aggi vā visam vā sattham vā kamati, tuvaṭam cittam samādhiyati, mukhavanno vippasīdati, asammūļho kālam karoti, uttarim appaṭivijjhanto brahmalokūpago hoti. Ferner weist Schlingloff auf eine Sanskrit-Parallele in dem von ihm hrsg. Yogalehrbuch (p.118 f.) hin.

¹ Vgl. D. Schlingloff, ZDMG 116, 1967, p.423.

Lesungskorrekturen:

V 2 vyadhe[t*] B 2 vyașe[t*] statt

V 3 sasitākṣaudram= statt B 3 sasitā ksaudram=

646

D 1404 (T II D 68)

Schrifttypus S III

Anm.3: Fünf chinesische, wohl phonetisch verwandte Zeichen. - Vgl. hierzu A. v. GABAIN, Die Drucke der Turfan-Sammlung, SDAW, Kl. Sprachen, Literatur und Kunst, Jg. 1967, Berlin 1967, p.34: "Eine abnorme Sprachkombination im Interesse der Tanguten bringt E. WALDSCHMIDT, Teil 1, Tafel 40, Nr.646: ein Sanskrit-Text in Lantsa-Schrift; in der Mitte der Seite befinden sich zwei Gruppen von "Si-Hia-Schrift". L. SANDER (Paläographisches, p.175f.) hat nachgewiesen, daß der Schrifttypus nicht lan-tsha sondern nach tibetischer Terminologie sa-chen ist, der mit der Schrift der jüngeren Pāla-Dynastie übereinstimmt.

648

T 753 (T II T 30)

Schrifttypus S IV

Lesungskorrektur¹:

Zeile f tena āryāvalokite .. statt vina āryāvalokite ...

651

X 213

Schrifttypus III

Faksimile: SHT 2, Tafel 138 statt Mout.II, Tafel 34 a-b.

653

X 926

Schrifttypus III

Abhidharmatext

Das Fragment beantwortet Fragen nach śarīra, ālambana, nimitta, lakṣaṇa und svabhāva des (V 3-R 1) śūnyatāsamādhi, des (R 1-R 5) ānimittasamādhi und des (R 5-Bl.4 V) apraņihitasamādhi¹.

Lesungskorrekturen²:

V 2-3: $svabh\bar{a}[v](\bar{a}) \parallel$ statt svabhā .. || R 1: | aty(anta) /// statt | ad[h]yu ///

659 X 393 Schrifttypus IV

Faksimile: SHT 2, Tafel 138 statt Mout.II, Tafel 53 c.

660

Schrifttypus IV X 427

Segenswunsch (sauvastika) in Versen

Nach D. Schlingloff gehören die Bruchstücke zu derselben Überlieferung wie das türkische Tišastvustik². Zu den Charakteristika der vier Himmelsgegenden

¹ Vgl. D. Schlingloff, ZDMG 116, 1967, p.423.

¹ Ergänzungen zum Inhalt: D. Schlingloff, ZDMG 116, 1967, p.423.

² Vgl. D. SCHLINGLOFF, a.a.O.

¹ ZDMG 116, 1967, p.423.

² Ed. W. RADLOFF, St. Petersburg 1910. Bibliotheca Buddhica, XII.

treten in unserem Text Aufzählungen der Yakşasenāpatis (a R 1) und Listen von Yaksas (b und als übernächstes Blatt c).

Nach dem Tišastvustik läßt sich die Reihenfolge der folgenden Fragmente bestimmen:

f)³: Vermutlich aus dem Anfang des Textes.

Lesungskorrekturen 1:

B 2 svas(t)i(ks)e(ma?)

statt svas(t)i(t)e⁴...

d)⁵: Beschreibung der südlichen Himmelsgegend.

I = I

R = A

Lesungskorrekturen 1:

R 2 (de)[va]kumārikah [a]na[m]vi statt [ca] kumārikah [a]na[m]vi

e) 7: Beschreibung der westlichen Himmelsgegend.

V = A

R = B

a)8 (2. Blatt nach e): Beschreibung der westlichen Himmelsgegend.

661

S 748 (T III Š 96, 99)

Schrifttypus IV

Blatteil und kleines Bruchstück von der rechten Ecke (a); Bruchstück (b)¹; ungewöhnliches Format; a) $17.5 \times 22 \,\mathrm{cm}$; 13 Zeilen; b) $6 \times 6 \,\mathrm{cm}$; 4 Zeilen, jeweils einseitig.

Lesungskorrekturen zu a²

	lies	statt
Z 1	siddham*	siddhā(r)[tha]m*
Z 7	cyutyupapādajñā[na]balasamanvā- gataḥ	cyutyupapādajña[na]balasamanvāga- taḥ
Z 10	pariṣatisamyaksimn[h]anadanā[d]ī	parisati-samyaksimn[gh]an(ā)dam) [na]datā stī
Z 12	āryya[saṃgha]	āryya[seva]
679	X 248	Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 139 statt Mout.II, Tafel 47 c.

A 1 vgl. p.220, Vers 11: subhiksatvam-ānandam.

- ⁴ Vgl. B. PAULY, a.a.O., p.220, Vers 11: svastiksemam tathārogyam.
- ⁵ Vgl. Ţišastvustik, a.a.O., p.35 "von der gesamten Kumbhānda Gefolgschaft behütet".
- ⁶ Vgl. Ţišastvustik, a.a.O., p.35 "acht Götter-Töchter: Аніміща".
- ⁷ Vgl. Ţišastvustik, a.a.O., p.37.
- ⁸ Vgl. Tišastvustik, a.a.O., p.37 f.
- ¹ Umschrift (b): E. WALDSCHMIDT, SHT 2, p.35. Faksimile a 2 u. b): SHT 2, Tafel 139.
- ² D. Schlingloff, ZDMG 116, 1967, p.423.

³ D. SCHLINGLOFF (a.a.O.) zieht außer dem Ţišastvustik (p.III., Bl.8; IV, Bl.9) ein Fragment aus der Sammlung Pelliot zum Vergleich heran (B. PAULY, JA 1959, p.219 ff.).

B 1 vgl. p.220, Vers 9: putrapautrāś-ca.

A 2 vgl. p.220, Vers 12: api mukhāni ca | śriyam vaiśravano.

Erg. u. Korr., Teil 1

680a X 502 Schrifttypus III statt V

Turkistanischer Gupta-Typ statt nordturkistanische Brāhmī, Typ a.

Bearb.: E. WALDSCHMIDT, SHT 2, p.36-40.

Faksimile: SHT 2, Tafel 140-141 statt Mout.II, Tafel 113.

681 X 536 Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 142 statt Mout.II, Tafel 120 a-c.

684 X 633 Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 142 statt Mout.II, Tafel 126 a-b.

Schrifttypus V

Bearb. (Bl.94-100; 102-106; 108-120, 2 Bruchstücke): E. WALDSCHMIDT, SHT 2, p.40-56.

Faksimile: SHT 2, Tafel 142-165 statt Mout.II, Tafel 127-161.

688 X 722 Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 166 statt Mout.II, Tafel 166 a-b.

689 X 725 Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 166-167 statt Mout.II, Tafel 167 a-b.

690 X 727 Schrifttypus V

Umschrift (a, c): E. WALDSCHMIDT, SHT 2, p.56.

Faksimile (a-c): SHT 2, Tafel 167 statt Mout.II, Tafel 167 c.

691 X 728 Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 168 statt Mout.II, Tafel 168 a-b.

692 X 729 Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 168 statt Mout.II, Tafel 168 a.

693 X 731 Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 169 statt Mout.II, Tafel 169 a.

695 X 744 Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 169 statt Mout.II, Tafel 173 c.

696 X 927 Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 169 statt Mout.II, Tafel 174 a-b.

707 X 1386 Schrifttypus V

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceța, lfd. Nr.440-441, p.72 statt Mout.III, Tafel 72.

721

Schrifttypus V

X 1387 Schrifttypus V Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Matroeta, lfd. Nr.442-443, p.72 statt Mout.III, Tafel 72. X 1388 Schrifttypus V Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrœṭa, Ifd. Nr.444-445, p.72 statt Mout.III, Tafel 72. X 1395 Schrifttypus V Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrœta, lfd. Nr.462-463, p.73 statt Mout.III, Tafel 73. X 1397/5 Schrifttypus V Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrœta, lfd. Nr.476-477, p.74 statt Mout.III, Tafel 74. Schrifttypus V X 1397/6 Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceța, lfd. Nr.478-479, p.74 statt Mout.III, Tafel 74. 713 X 1397/9 Schrifttypus V Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceta, lfd. Nr.484-485, p.75 statt Mout.III, Tafel 75. X 1397/11 Schrifttypus V Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceta, lfd. Nr.488-489, p.75 statt Mout.III, Tafel 75. X 1397/12 Schrifttypus V Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceța, lfd. Nr.490-491, p.75 statt Mout.III, Tafel 75. X 1397/15 Schrifttypus V Faksimile: D. Schlingloff, Mātrceța, lfd. Nr.496-497, p.75 statt Mout.III, Tafel 75. X 1397/16 Schrifttypus V Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceța, lfd. Nr.498-499, p.75 statt Mout.III, Tafel 75. 718 X 1397/18 Schrifttypus V Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceṭa, lfd. Nr.502-503, p.75 statt Mout.III, Tafel 75. 719 X 1397/19 Schrifttypus V Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Matrceta, lfd. Nr.504-505, p.75 statt Mout.III, Tafel 75. **720** X 1397/20 Schrifttypus V Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceța, lfd. Nr.506-507, p.75 statt Mout.III, Tafel 75.

X 1397/22

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Matrceta, lfd. Nr.510-511, p.75 statt Mout.III, Tafel 75.

722 X 1397/23 Schrifttypus V

Faksimile: D. Schlingloff, Mātrceţa, lfd. Nr.512-513, p.75 statt Mout.III, Tafel 75.

723 X 1402 Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 170 statt Mout.II, Tafel 175 a.

724 X 1460 Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 170 statt Mout.II, Tafel 179 b.

725 X 1757 Schrifttypus V

Faksimile: SHT 2, Tafel 170 statt Mout.II, Tafel 179 b.

761 X 1377 Schrifttypus V–VI

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceța, lfd. Nr.384-387, p.66 statt Mout.III Tafel 66.

763 X 173 Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 171 statt Mout.II, Tafel 27 a-b.

764 X 214 Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 171 f. statt Mout.II, Tafel 35 a-b.

765 X 447 Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 172 statt Mout.II, Tafel 78 a.

766 X 529 Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 173 statt Mout.II, Tafel 119 a.

767 X 680 Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 173 statt Mout.II, Tafel 162 a-b.

768 X 682 Schrifttypus VI

Lesungskorrekturen 1:

Zeile 3: Hs. liest gā[tr]ānī statt gā[tr]āni.

Zeile 17: || i[n]dra[s].nts[e] p[e]lkem paikam_cem pkarsas_||

780 X 708 Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 174 statt Mout.II, Tafel 166 a-b.

¹ Korrektur in Zeile 3 vgl. D. SCHLINGLOFF, ZDMG 116, 1967, p.423. Korrektur des tocharischen Textes in Zeile 17: K.T. SCHMIDT, Die Gebrauchsweisen des Mediums im Tocharischen, p.451.

Ergänzungen u. Korrekturen, Teil 1 u. 3	KatNr. 785, 787-791, 793, 795, 796, 80	12
---	--	----

785 X 721 Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 174 statt Mout.II, Tafel 166 a-b.

787 X 732 Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 175 statt Mout.II, Tafel 169 b-c.

788 X 736 Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 175 statt Mout.II, Tafel 172 a-b.

789 X 738 Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 175 statt Mout.II, Tafel 172 a-b.

790 X 740 Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 176 statt Mout.II, Tafel 173 a-b.

791 X 741 Schrifttypus VI

Faksimile: SHT 2, Tafel 176 statt Mout.II, Tafel 172 c.

793 X 1397/4 Schrifttypus VI

Faksimile: D. SCHLINGLOFF, Mātrceța, Ifd. Nr.474-475, p.74 statt Mout.III, Tafel 74.

795 X 1575 Schrifttypus ähnlich SI

Faksimile: SHT 2, Tafel 176.

796 X 402 Schrifttypus?

Das Original des hier nur nach der Umschrift von Frau Dr. E. Lüders wiedergegebenen Blattes aus dem Mahāsamājasūtra ist wiedergefunden und in Teil 3 (p.157 f.) unter Kat.-Nr.906 a Bl.[2] erneut publiziert worden.

802 TM 546 (T o. T) Schrifttypus II–III

Lesungskorrekturen

	lies	statt
Bl.127 R 1	nīdo	nido
Bl.(129) R 1	ati[krān]tamantr[au]ṣadi	atī[krān]tamantr[au]ṣadi
R 2	dustacorah	dușța. orah
R 2	śatrur=[i]ty=ev.	śatrur=any[e] [v].
R 3	tasmād=maraņam duḥkham*	tasmad=maranam duhkham*
R 4	prasthānānanda-padbhayaugha- [du]ḥkh=[e]ti	prasthānānanda-padbhaya[ḥ] [du]ḥkh=[e]ti
R 4	[a]tha	[a]thā

R 5-6 $v[y]\bar{a}dhihet[u]t(v)\bar{a}n=m\bar{a}ndh\bar{a}$ -

[a]dhihet[u]t(v)ān=māndhātrvat*

tṛvat*

R 6 cittaśarīrapīdotpā[da]katvāt*

cittaśarīrapidotpā[da]katvāt*

809

K 940 (T III MQR)

Schrifttypus I

Handschriften-Beschreibung:

Bl.-Nr. [2], [3], 4, 17, 20, [21], [22], [24], [29], 30, 3[1], [3]2, 51, 53, 54, 55, 59, [86], [93], [95], 9., [1]..;

statt 1, [2], [3], [8], 17, 20, [21], [22], [24], [29], [30], 3[1], [3]2, 51, 53, 54, 55, 59, [93], [95], 9., [1]..;

Lesungskorrektur:

Bl.55 R 1 skandhena statt satvena.

810

K 941 (T III MQR, 73)

Schrifttypus I

Lesungskorrektur:

Bl.278 (= Watanabe Nr.69) V 1 [ko]ţī yā(m) statt [ko]ţīyā

811

K 938 (T III MQR)

Schrifttypus II

Lesungskorrektur:

b B 4 naivasaminānāsaminā statt n=aivasaminānāsaminā

812

K 1066 (T III MQR)

Schrifttypus II

Lesungskorrekturen:

	lies	statt
b = Bl.6 R 3	[cirajī]vit[v]am=	[cīrajī]vitam=
c = B1.9 V 2	sarvvakārī	sarvvakāra
R 1	prājñaḥ	prajñaḥ
f B 1	rāhuvad=anada /// ?	rāhuvad=anava ///
	cirajīvitvam saphalam bhavati	cīrajīvitam saphalam bhavanti

813

K 1067 (T III MQR)

Schrifttypus II

Lesungskorrekturen

	lies	statt
a = Bl.18 V 2 svār d = Bl.32 V 5 [da] R 4 gaja	bhitaḥ śubhā	syāt=sutān= [va]nitaḥ śubhā gajasnānaṃ

815

K 1781 (MQ 15)

Schrifttypus II

Lesungskorrektur:

B 1 trtābhyān= statt trnābhyān=

817	K 1413 (T III	Schrifttypus II-III		
Anm.2: Vg	l. mahākauṇḍi(nya) in V 4 statt in V 3.			
820	K 578 (MQ	152)	Schrifttypus III	
	Lesungskorrek	turen		
	lies statt		tatt	
	. ṇā[bhy](ā)[ṃ]	ṇā[ś=ca]	_	
	uparipā[damidhā]	auparipā[śamidhā]		
	[ca bhūmi]ppra ///	○ [i] ppra	///	
A 5 [r	naśśa]yyāṃ	[śa]yyāṃ		
828	K 1655 (T III MQR,	MQ 46)	Schrifttypus III	
	Lesungskorrek	turen		
	lies		statt	
d V 3-R	,			
	.i-[ddhar]ṣaśatām[sam tam=ity=		śatām [samcamityā]	
	ā](ha) [bha]gavān=hariḥ	gavān=hari	ù	
d R 2	(Vers 74 Pāda 2)			
	siddhim=icchatah	siddham=iccha	taņ	
829	K 1656 (T III M	(QR)	Schrifttypus III	
Lesungsko				
a A 1 d[o]ṣasya [ki]rtau(?) śā[nta]malasya stat	t d[o]ṣasya [ki]lbh(i)śā[nna]malasya.	
833	K 392 (T III MC	Q 43)	Schrifttypus IV	
Lesungsko	orrektur :			
V 4 [ja]rā	āmaraṇaśokaparidevad[u](ḥkhadau)r[[ja]rāmaraṇaśokaparidevad[u](ḥkha	ma]nasyo[pā]yā[sā] dau)r[ma]nasy=o[pa	(ḥ) ā]yā[sā](ḥ)	
835	K 565 (MQR K1.H	Н. 152)	Schrifttypus IV	
Anm.1 (p.5	7.16): heisses Blut (V 6) quillt, statt heiss	es Blut (R 6) quillt.		
838	K 1083 (T III MQR,	B 15–19)	Schrifttypus IV	
	Lesungskorrek	turen		
	lies		statt	
Bl.2 V 1	kālam=(a)vavahantu?	kālam=(e)va val	nantıı	

Kat .	.Nr 838	830	841_843	850. 851.	860.	863	Ergänzungen u.	Korrekturen.	Teil 3
Mui.		. 037.	071-073.	000, 001,	ovo,	005	LI Kunzungen w.	110110111111111111	

R 6 vidyubhir=ivā (metri causa)

vidyubhir=iva

R 7-Bl.5 V 1

dhārā pumnyamaya

dhārā puṃnyamaya

Bl.5 V 1 śāstu[r]=pravacane

śāstu pravacane

839

K 1201 (T III MQ 43, 49)

Schrifttypus IV

Lesungskorrekturen:

d V 4 subha statt su(bha)

R 4 mahākar(u)n. statt mahāka[r]. +

841

K 1417 (T III MQR)

Schrifttypus IV

Anm.2: ya icche statt ya ciohe.

842

K 1420 (T III MQR B 10)

Schrifttypus IV

Lesungskorrektur:

Bl.10 V 6 abhyanandann=iti || statt abhyānandann=iti ||

843

K 1421 (T III MQR B 44, 45, 46, 47)

Schrifttypus IV

Lesungskorrektur:

Bl.1 V 5 diśiś=[c]a vidiśaś=[c]=aiva statt diśiś=[c]a vidicaś=[c]=aiva

850

K 1782 (MQ 152)

Schrifttypus IV

Lesungskorrektur:

A b vastapa[r]. statt vast[r]apa[r].

851

K 123 (T III MQR)

Schrifttypus V

Lesungskorrektur 1:

V 6 vaśiş(țā) statt vaśeş(ā)

860

K 331 (T III MQR)

Schrifttypus V

Lesungskorrekturen:

Bl.37 R 2 samvṛtaḥ tasmād= statt samvṛt(ās=ta)[smā]d=

Bl.42 R 5 vyavaropya statt vyaparopya

863

K 1702 (T III MQR)

Schrifttypus V

Lesungskorrekturen:

R 5 av[yā]p[ā]daḥ statt av[ya]p[ā]daḥ

R 8 [ā]dhyātmam= statt adhyātmam=

R 9 $(\bar{a})dhy(\bar{a}tmam=)$ statt (a)[dhy]...

¹ Korrektur K. T. SCHMIDT.

872 **K 460** (T III MQ 70) Schrifttypus V Lesungskorrekturen: Bl.28 V 1 prahīṇakhil(a) statt p[ra]hīṇa[khila] V 2 [vrld[dhalśīlasva statt [vrld[dhal(ś)[ī]la + 875 K 526 (T III MOR) Schrifttypus V Lesungskorrekturen: Bl.33 V 2 ekäntasthitah statt akäntasthitah R 2 te statt ta 881 K 566 Schrifttypus V Svāgatasūtra 1 Erneute Umschrift des fragmentarischen Blattes: 1 /// (bha)gavām [ś]r(āva)[styām] vi[hara]ti sma je(tavane)² /// 2 /// (svā)gatam v[o] (bhi)[kṣa]vaḥ supravrajyam su(labdhā)³ /// 3 /// + .. indri[yair]=avikalatā aja(datā) 4 + /// 4 /// (dharmā)[nā]m=artha[m]=ājñātum 4 aham c=etarhi 5 /// 1 /// (loka)vid=anuttarah puruṣadamyasāra[th]i(h) 5 /// 2 /// (pā)rinirvānikah sam[bo]dhagāmī [su](gatapraveditah)⁶ /// 3 /// yad=uta avidyā[pra]tyayāḥ sam[s](kārā)⁶ ++ /// 4 /// .. yat=[kadā](ci)t=kar[hi](ci)[d]= \bar{a} [ryā]yata[n](e) 7 + ///

¹ Identifikation: G. VON SIMSON. – Vgl. E. WALDSCHMIDT, Ein zweites Daśabalasūtra, MIO 6, 1958, p.382–405 = Von Ceylon bis Turfan, p.347–370. Der Text des Svāgatasūtra steht auf p.392–394 (= 357–359). Das in der Umschrift des dritten Teils des Katalogs an den Schluß der Rückseite gefügte kleine Fragment gehört vor V 1.

² Anfang des Sūtra. In unserem Text steht im Gegensatz zur Ausgabe die vollständige Ortsangabe.

³ Vgl. E. WALDSCHMIDT, a.a.O., p.392 (= 357) §2. Im Wortlaut ein wenig abweichend.

⁴ Vgl. E. Waldschmidt, a.a.O., p.393 (= 358) § 2.

⁵ Vgl. E. Waldschmidt, a.a.O., p.393 (= 358) §3.

⁶ Vgl. E. WALDSCHMIDT, a.a.O., p.394 (= 359) §4.

⁷ Vgl. E. WALDSCHMIDT, a.a.O., p.394 (= 359) § 5.

883

904

K 622 (T III MQ 17)

Schrifttypus V

Schrifttypus V

b: Sūtra über die vier Bindungen an die Körperlichkeit 1.

Lesungskorrektur

	lies	statt	
A 1	ye keci[c=chr](amaṇā) ²	ye keci[d=bh]. +	
A 2	(ya)thā svakeş[u] ³	+ thā svakes[u]	
A 3	(sthā)[n](ī)yeşu cakşu(rvijñeyeşu)4	+ [na]yeşu cakşu	
A 5	(cakşurvijñe)yān=rūpām ++	yān=rūpām + -	+
B 5	tayā pūrv[ako]	tayā pūrv[am k].
895	K 761 (T III)	MQ 49) Schrifttyp	
	korrektur:		
Rl[m	n](a)nyate statt [m](a)nyati		
902	K 1415 (T III MQR,	MQ 54, 57, 65)	Schrifttypus V
	K 1415 (T III MQR, korrekturen:	MQ 54, 57, 65)	Schrifttypus V
	, , ,		Schrifttypus V
	korrekturen :		
Lesungs	korrekturen :	st	
Lesungs a V 5	korrekturen : lies [k]oraṇṭa	st:	
Lesungs a V 5 d R 5	lies [k]oraṇṭa . ī[r] –	[k]oran.a [ś]ā[r]. – capalacalanti (ṣa)le	
a V 5 d R 5 e V 3	lies [k]oranța . ī[r] capala calanti (sa)le 1 [j]. + + +	sta [k]oran.a [ś]ā[r]. – capalacalanti (ṣa)le [j]. –––	
a V 5 d R 5 e V 3 f R 1	lies [k]oranța .ī[r] – capala calanti (sa)le 1	[k]oran.a [ś]ā[r]. – capalacalanti (ṣa)le	

In der fünften Zeile des Textes (Vers 1) fehlt auf der linken Seite die Zeilenangabe V 2.

K 1419 (T III MQR B 52)

¹ G. VON SIMSON macht darauf aufmerksam, daß das kleine Bruchstück zu demselben Text gehört wie Kat.-Nr.33, Frgm.15 und 16 (vgl. p.161f.). Eine wörtliche Entsprechung findet sich dort allerdings nur für p.A. – Die Handschrift Kat.-Nr.883 könnte demnach ursprünglich die gleiche Sütrareihe enthalten haben wie Kat.-Nr.165. Das "Sütra über die vier Bindungen" (= Frgm.b) steht in dieser Reihe an zweiter Stelle, während sich die Parallelversion zum Cankīsutta (Frgm.a) wesentlich weiter hinten befunden haben muß. Vgl. oben, p.10 f.

² Vgl. Kat.-Nr.33, Frgm.15 A 3.

³ Vgl. Kat.-Nr.33, Frgm.15 A 4.

⁴ Vgl. Kat.-Nr.33, Frgm.15 A 5 und 16 A c.

¹ Korrekturen zu den tocharischen Textstellen K.T. SCHMIDT.

A 5 /// .. [nakṣa]

906 K 1430 (T III MQ 43, 44, 73, MQR) Schrifttypus V Lesungskorrektur: d V 7 Hs. liest panthāmi statt pa[n]thāmi. Schrifttypus VI 915 K 763 (T III MQ 138) Lesungskorrektur: R 1 usitavān= statt usitavāmn=. Schrifttypus I 921 S 1051 Lesungskorrektur: R 1 [pr](i)[yav](i)pprayogaḥ statt [pr](i)[yav](i)prayogaḥ S 1836/I (Š 29) Schrifttypus III 929 Lesungskorrekturen: f A a /// ptabhir=[j]ñā /// statt /// pta(n)ī[rjā] /// A b /// + bhir=j[ñ]ā[nai] /// statt /// + nirjāti /// 932 S 498 (T III Š 24) Schrifttypus IV Lesungskorrektur: a+b A 3 mārgappratiprāpti satt mārgaprāpti S 765 (Š 5) 935 Schrifttypus IV Lesungskorrekturen: A 4 sa $..m.\bar{i}$ statt sa[m] B 2 [r]=jamto statt [r]=jano B 3 jyanti statt janti B 6 [tasyantam prati]hā statt ..[syantam pra] .. hā 973 S 347 (T III Š 29) Schrifttypus V-VI Lesungskorrektur: Bl.4 V 4 avadhāna statt avadhā[m] na 977 S 519 (T III Š Naks) Schrifttypus V-VI Lesungskorrektur: A 1 (ya)[sy] \bar{a} n=[d]i /// statt (ya)[sy] \bar{a} mn=[d]i /// 982 S 607 (T III Š Naks) Schrifttypus V-VI In Fragment b ist Zeile 5 ausgelassen worden. Sie lautet:

B 5 /// [ddha]sya [str].[ni] pre

992 S 553 (T III Š 33) Schrifttypus VI

Lesungskorrektur:

A 1 /// .. ga ..ā yeṣāṃ statt /// .. [gantu] yeṣāṃ

1001 S **772** (T III Š 51) Schrifttypus VI

Lesungskorrektur:

A z Hs. liest nīvaraņāni statt nivaraņāni

Übersicht über die Handschriften nach dem Inhalt

Auf p.277 ist zwischen Gautamīsūtra und Mahānidānasūtra "Herabstieg des Buddha aus dem Himmel Kat.-Nr.835" einzufügen.

Auf p.278 ist unter Sūtratexte, unbestimmt Kat.-Nr.881 zu streichen. Dafür ist nach Satyasamyukta "Svāgatasūtra Kat.-Nr.881" einzusetzen. S. hierzu die "Übersicht über die Handschriften nach dem Inhalt", p.356; 359.

Faksimiles

SHT I, Tafel 34, Ohne Kat.-Nr.: Nach Auskunft von P. ZIEME und D. MAUE keine Bilingue, vielmehr Beinamen des Buddha in Sanskrit, gleichlautend in uigurischer und Brāhmī-Schrift.

VERZEICHNIS DER BISHERIGEN TEXTPUBLIKATIONEN IN ZEITLICHER FOLGE

Continuation of the List of Publications on Turfan Texts given in Part 1, p.XXVIff., and 3, p.275 f.

Berichtigung von Nr.54 / Correction of No.54 (Teil 1 / Part 1, p.XXXI)

54 Schlingloff, Dieter, Zum Mahāgovindasūtra. Der Artikel wurde bereits Anfang 1961 gedruckt, erschien aber erst in MIO 8, 1963. – The article was already printed early in 1961 but was not published before 1963 in MIO 8.

Ergänzung zu / Addition to Part 1, p.XXXI

56a Miyasaka, Yusho, Fragmentary Concept of the Srautrāntikavādin. JIBS 10, 1962, p.673-679.

Fortsetzung der Liste / Continuation of the List Part 3, p.276

1970

80 Waldschmidt, Ernst, Fragment of a Buddhist Sanskrit Text on Cosmogony. In: Añjali. Papers on Indology and Buddhism. A Felicitation Volume. Presented to Oliver Hector de Alwis Wijesekera on his sixtieth Birthday, edited by J. Tilakasiri. Peradeniya 1970, p.40–45.

1971

- 81 Waldschmidt, Ernst, unter Mitarbeit von Walter Clawiter und Lore Sander-Holzmann herausgegeben. Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden Teil 3. Wiesbaden 1971, X, 287 S., 102 Tafeln. Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland, herausgegeben von Wolfgang Voigt, Band X, 3.
- 82 STERNBACH, LUDWIK, Les aphorismes dits de Cāṇakya dans les textes bouddhiques du Tibet et du Turkestan Oriental. In: JA, Tome CCLIX, 1971, p.71-82 (Lü Nr.992).
- 83 Sternbach, Ludwik, Some Cāṇakya's Epigrams in Central Asia. In: Vishveshvaranand Indological Journal, Vol.IX, No.II, 1971, p.338-346 (Lü Nr.992).

1972

84 Waldschmidt, Ernst, A Contribution to our Knowledge of Sthavira Śrona Kotivimśa. In: S. K. De Memorial Volume, Editors R. C. Hazra and S. C. Banerji. Calcutta 1972, p.107–116.

1973

85 Waldschmidt, Ernst, The Burning to Death of King Udayana's 500 Wives. A Contribution to the Udayana Legend. In: German Scholars on India I. Contribution to Indian Studies edited by the Cultural Department of the Embassy of the Federal Republic of Germany. Varanasi 1973, p.366–386.

1974

86 BECHERT, HEINZ, On a Fragment of the Vimānāvadāna. Buddhist Studies in Honour of I. B. Horner. Dordrecht 1974, p.19–25.

1975

87 Imanishi, Junkichi, Fragmente des Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam in Text und Übersetzung. Abhidharmatexte in Sanskrit aus den Turfanfunden II. NGAW I, 1975, Nr.1, p.1-54.

1976

88 Waldschmidt, Ernst, "Teufeleien" in den Turfan-Sanskrittexten. In: Folia rara, Wolfgang Voigt LXV. diem natalem celebranti. Ab amicis et catalogorum codicum orientalium conscribendorum collegis dedicata. Redigerunt H. Franke, W. Heissig, W. Treue. Wiesbaden 1976, p.140–147. Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland, im Einvernehmen mit der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft herausgegeben, Supplementband 19.

1977

- 89 IMANISHI, JUNKICHI, Über den Text des Prakarana. Annual Report of Cultural Science, Vol.25, 1977, p.1-37. Faculty of Letters, Hokkaido University.
- 90 Transkription der Kat.-Nr.1376 von Dieter Schlingloff und Übersetzung der chinesischen Parallele von Valentina Stache in / Transcript of the Cat.-No.1376 by Dieter Schlingloff and translation of the Chinese parallel version by Valentina Stache in Schlingloff, Dieter, Zwei Anatiden-Geschichten im alten Indien. ZDMG 127, 1977, p.369-397.

1978

91 Waldschmidt, Ernst, Mahāmaudgalyāyana's Sermon on the Letting-in and Not-Letting-in (of Sensitive Influences). In: The Journal of the International Association of Buddhist Studies, Vol.1, No.1, 1978, p.25–33.

1979

92 Waldschmidt, Ernst, The Varnasatam. An Eulogy of Hundred Epitheta of Lord Buddha Spoken by the Grhapati Upāli(n). NGAW I, 1979, Nr.1, p.1-19.

1980

- 93 Waldschmidt, Ernst, Central Asian Sūtra Fragments and their Relation to the Chinese Āgamas. In: Die Sprache der ältesten buddhistischen Überlieferung / The Language of the Earliest Buddhist Tradition (Symposien zur Buddhismusforschung II, hrsg. von H. Bechert). Göttingen 1980, p.136–174. AGAW 3. Folge, Nr.117, 1980.
- 94 Waldschmidt, Ernst, The Rāṣṭrapālasūtra in Sanskrit Remnants from Central Asia. In: Mélanges Étienne Lamotte, ed. de l'Institut Orientaliste de l'Université Catholique. Louvain-la-Neuve, 1980, p. 359-374.

ÜBERSICHT ÜBER DIE HANDSCHRIFTEN NACH DEM INHALT, TEIL 1–4¹

General Index of Contents for the Manuscripts dealt with in Part 1-4

A. Buddhistische Literatur / Buddhist Literature

1. Ordenszucht / Rules of Discipline (Vinaya)

Bhikṣuprātimokṣasūtra I 2, 28, 39-43, 73-119, 352-355, 360, 361, 382-392, 473-477, 493, 494, 535-538, 650, 655, 657, 658, 665-678, 792; III **851**

Bhikşuprātimokşasūtra der Dharmaguptas I 656

Bhikṣuṇīprātimokṣasūtra I 44, 394, 539

Cīvaravastu der Mūlasarvāstivādins I 551

Devadatta-Episoden / Episodes of Devadatta I 552

Karmavācanā I 29, 45, 46, 120–131, 132, 133–139, 393, 395, 433, 435, 554, 555, 557, 569–572, 651, 679, 794; II 120; III 854, 858

Karmavācanā der Mūlasarvāstivādins I 573

Konzil-Bericht / Account of the first Buddhist Council I 556

Upālipariprcchā I 553, 566; III 937; IV 566

Vinayavibhanga I 540-550, 557, 559-565, 567, 568, 763; II 542; III 988

2. Lehrtexte / Dialogues of the Buddha (Sūtra)

Ambatthasutta, Entsprechung zum / Texts corresponding to Passages in the III 885, 978; IV 495

Anavatāgrasamyukta, Sūtra aus / Sūtra from the I 167

Angulimālasūtra I 160

Anguttaranikāya, Sūtras entsprechend Suttas aus / Sūtras corresponding to Suttas from the III 977; IV 620

Araṇavibhangasutta, Entsprechung zum / Texts corresponding to Passages in the II 163

Āṭānāṭikasūtra I 10, 31, 33, 165, 173–175, 180, **371**, 419, 444, **621**, 681, **792**; III **959**, **986**; IV **32**, **33**

¹ Fragmente aus durch Fettdruck hervorgehobenen Kat.-Nrn sind in unserem "Verzeichnis" erstmals voll oder in Proben wiedergegeben. Die übrigen Bruchstücke wurden zum größen Teil anderswo publiziert; bei einem unbedeutenden Rest erfolgte die inhaltliche Bestimmung nach Angaben des Ehespaares LÜDERS ohne genauere Prüfung. – The fragments of the Cat.-Nos in bold types have been described completely or partially in the volumes cited. Those printed in normal types are in the majority of the cases published elsewhere; the determination of the contents of an insignificant part of them is taken from notes of Mrs. LÜDERS, without verifying them.

Avetyaprasādasamyukta, Sūtras aus / Sūtras from the I 162

Bhārgavasūtra (= Pāṭikasuttanta) I 32, 165, 500; III 992; IV 32, 165, 500

Bhayabhairavasūtra I 32, 165; IV 32, 165, 500

Bimbasārasūtra I 581

Bodharājakumārasūtra I 33, 165, 180; III 997; IV 33, 165, 180

Bodhyangasamyukta, Sūtras aus / Sūtras from the I 533; IV 162

Brahmajālasutta, Entsprechung zum / Texts corresponding to Passages in the III 803

Buddha unterweist Mahāprajāpatī Gautamī / Buddha instructs Mahāprajāpatī Gautamī III 994

Campāsūtra IV 412

Candrasūtra III 876

Candramandalasūtra II 176

Cankīsutta, Entsprechung zum / Texts corresponding to Passages in the I 165; III 883; IV 165

Catusparisatsūtra I 3, 9, 11, 149, 159, 168, 177, 181, 182, 185, 363, 367, 368, 399–401, 410, 411, 430, 478, 498, 505, 512, 577, 580, 584, 586, 605–607, 652, 682, 683, 685, 769–775, 784; III **896**, **967**

Cailasūtra III 947

Darlegung über Reihen dogmatischer Begriffe / Exposition about Sequences of Buddhist Technical Terms III 948

Daśabalasūtra I 166, 168, 173, 362, 420, 426, 501-504, 507, 514, 581, 583, 765, 766

Daśottarasūtra I 6, 161, 168, 171, 172, 177, 186, 365, 367, 398, 400, 407, 413, 423, 426, 428, 505, 508, 509, 511, 512, 590, 595, 652, 685, 777, 779–782; III **863, 915** Dharmacakrapravartanasūtra I 581

Dharmaśarīrasūtra III 893

Dhvajāgrasūtra I 176, 178, 418, 496, 499, 504, 506, 581, 681

Dinge, zwanzig unerwünschte / Twenty Things not desired III 888

Dīrghāgama, Sūtras aus / Sūtras from the I 495

Ditthisamyutta, Entsprechung zu Abschnitten im / Texts corresponding to Passages in the IV 30

Ekottarāgama (Ekottarikāgama), Abschnitte aus / Parts from the III 952(?), 974, 975, 1000

Entfaltung der fünfgliedrigen Versenkung / Explanation of the Fivefold Meditation III 990

Erkenntnis der vier edlen Wahrheiten / Perception of the Four Noble Truths III 874

Giñjakāvasathasūtra I 162

Gautamīsūtra III 979

Herabstieg des Buddha aus dem Himmel / Descending of the Buddha from the Heaven III 835

Janarșabhasūtra I 32, 165; IV 32, 165

Kandarakasutta, Entsprechung zum / Texts corresponding to Passages in the I 165, 422; IV 165

Lakkhaṇasaṃyutta, Entsprechung zu Abschnitten im / Texts corresponding to Passages in the I 30; IV 30

Lokeccasūtra IV 495

```
Maggasamyutta, Entsprechung zum / Texts corresponding to Passages in the
  IV 162
Mahāassapurasutta, Entsprechung zum / Texts corresponding to Passages in the
  IV 562
Mahāgovindasūtra I 32, 165; IV 32, 165
Mahānidānasūtra I 581; III 865, 868
Mahāparinirvāņasūtra mit Mahāsudarśanasūtra I 9, 151, 162, 168-170, 177, 183,
  184, 367, 370, 377, 399, 400, 402–406, 415, 417, 421, 425, 431, 478, 479, 495,
  498, 510, 512, 513, 578, 579, 585, 587, 588, 592, 618, 619, 620, 684, 685, 694,
  788, 789, 790, 791; II 399, 685; III 967, 1002(?)
Mahāsaccakasutta, Entsprechung zum / Texts corresponding to Passages in the
  III 931
Mahāsamājasūtra I 33, 177, 424, 581, 680, 796; III 891, 892, 894, 906; IV 33
Mahāsimhanādasūtra I 32, 500; IV 32, 500
Mahāvadānasūtra I 3, 9, 164, 177, 399, 400, 412, 478, 498, 593, 600-604, 652,
  685, 686, 690, 768; II 685; III 916, IV 33, 412
Māratarjanīyasūtra IV 412
Nagaropamavyākaraņa II 176; III 875, 905, 906, 909, 971
Nandikasūtra I 162; IV 162
Nidānasamyukta, Sūtras aus
  "Abhaya" (Sūtra 25) I 381
  "Acela" (Sūtra 20) I 381
  "Ādi" (Sūtra 16) I 381, 504, 688, 696
  "Bhikşu" (Sūtra 17) I 381
  "Bhūmika" (Sūtra 22) I 381
  "Bhūtam idam" (Sūtra 24) I 381
  "Brāhmaņa" (Sūtra 18) I 381, 615
  "Dīpa I" (Sūtra 3) I 158, 381
  "Dṛṣṭisampanna" (Sūtra 23) I 381
  "Dvayam kāṣṭhe" (Sūtra 8) I 381
  "Kāṃsī" (Sūtra 9) I 381
  "Kātyāyana" (Sūtra 19) I 381, 615
  "Kosambhi" (Sutta 68), Entsprechung zu / Texts corresponding to
                                                                    II 680a
  "Kumbha" (Sūtra 10) I 51, 381, 689, 695
  "Markata" (Sūtra 7) I 381
  "Nadakalāpika" (Sūtra 6) I 381, 725
  "Nagara" (Sūtra 5) I 152-157, 167, 176, 179, 366, 369, 381, 408, 420, 616,
    617, 659, 690-693, 787
  "Na yuşmākam" (Sūtra 13) I 381
  "Nivrta" (Sūtra 12) I 381
  "Pratītya" (Sūtra 14) I 381
  "Śūnyatā" (Sūtra 15) I 381, 785
  Sütra 30 I 680a
  "Timburuka" (Sūtra 21) I 381
  "Vrksa I u. II" (Sūtra 1 u. 2) I 51, 158, 381
  "Yo vadet" (Sūtra 11) I 381, 680a, 689; II 680a
Nidānasūtra s. Nidānasamyukta "Nagara"
```

Pañcattayasutta, Entsprechung zum / Text corresponding to Passages in the I 32, 33; IV 32, 33

Parivrājakasamyukta des Samyuktāgama

Kokanada I 612

Anāthapindada I 612

Dīrghanakha I 612

Sarabha I 612

Parivrājaka Sthavira (?) I 612

Brāhmaṇasatyāni I 612

Pātimātrsūtra s. Bhārgavasūtra

Praktiken der Selbstpeinigung / Practices of Self-Torment III 879, 996

Pratītyasamutpādaformel / Formula of Pratītyasamutpāda I 581, 582 (im Saṃyuktāgama); II 176, 690; III 833

Puṇyābhiṣyandas, aus einem Textabschnitt über die / Passages from the II 163 Puṇyasūtra IV 412

Rathavinītasutta, Entsprechung zum / Text corresponding to Passages in the II 163

Rāṣṭrapālasūtra I 412; III 804; IV 412

Saddharmas, Verkündigung einer Gruppe von sieben / Preaching a Group of seven III 878

Śakrapraśnasūtra I 409, 581

Śaktiśatasūtra III 947

Saļāyatanasamyutta, Entsprechung zu Abschnitten im / Text corresponding to Passages in the IV 30

Śalyasūtra (= Sunakkhattasutta) I 32, 33, 165, 500; IV 32, 165, 500

Samkarakasūtra I 33, 165, 180; IV 33, 165, 180

Samyuktāgama, Sūtras aus / Sūtras from the I 30, 160; IV 30, 162

Sūtra "Tac ca bhikṣuṇā" I 613

Sūtra "Śikṣā" I 613

(s. auch Anavatāgrasamyukta, Avetyaprasādasamyukta, Bodhyangasamyukta, Diṭṭhisamyutta, Lakkhanasamyutta, Maggasamyutta, Nidānasamyukta, Parivrājakasamyukta, Saļāyatanasamyutta, Satyasamyukta, Skandhasamyukta, Vedanāsamyukta)

Sanatkumārasūtra II 179 (?)

Sandakasutta, Entsprechung zum / Texts corresponding to Passages in the III 942 Sangītisūtra I 3, 168, 177, 367, 411, 416, 426, 427, 429, 498, 505, 589, 594, 597, 608-611, 652, 685, 687, 776, 778, 783; III 895, 991; IV 412

Sariputra erhält Belehrung (Sutra?) / Sermon for Sariputra I 532

Satyasamyukta, Sūtras aus / Sūtras from the II 51; III 890

Satyasūtra I 499

Śikhālakasūtra I 412; IV 412

Skandhasamyukta, Sūtras aus / Sūtras from the I 376; IV 30

Śronakotivimśasūtra I 412; IV 412

Sunakşatrasūtra s. Śalyasūtra

Sūtra vom Brahmanenmädchen Vairocanī / Sūtra of the Brahmin Girl Vairocanī IV 496

Sūtra mit dem Gleichnis von den Bogenschützen / Sūtra with the Simile of the Archers II 504

Sūtra über die heiligen vier Stätten / Sūtra about the Four Holy Places vgl. MPS §41 I 620

Sūtra über die vier Bindungen an die Körperlichkeit / Sūtra on the Four Bodily Ties IV 33, 165

Sūtratexte, unbestimmt / Sūtras not identified I 24, 35, 147, 160, 163, 178, 496; III 806-808, 816, 820, 834, 836, 841, 860, 862, 864, 866, 867, 869, 877 (?), 878, 880-882, 886, 894, 908 (?), 913 (?), 917, 927 (?), 928, 931, 932, 935, 938-940, 948, 950, 955, 958, 962 (?), 963, 965, 966, 968, 973, 978, 980, 981, 982 (?), 995, 997, 999, 1001, 1004, 1010; IV 32, 33, 495

Sūtratitel, Aufzählung einiger / Enumeration of some Sūtra Titles I 364

Svāgatasūtra I 504; IV 881

Upālisūtra I 412; III 804, 872, 1007; IV 412

Upasenasūtra I 61, 241, 630, 723, 724

Upastabdhasūtra III 805

Vedanāsamyukta, Sūtras aus / Sūtras from the II 51; IV 30

Verdienstlichkeit des nur einmaligen Essens am gleichen Tage / Merits of Eating only once a Day (ekāsanabhojana) II 559

Vidūra-Krakasundasūtra = Māratarjanīyasūtra I 412

Vidyāsthānopamasūtra I 160, 366, 497, 499

- 3. Verssammlungen und Erzählungen / Anthologies of Religious Poems and Narratives
- a) Verssammlungen / Anthologies of Religious Poems

Anavataptagāthā I 48, 49, 50, 187, 662

Arthavargiyāni Sūtrāni I 662; IV 662

Karmapathagāthā I 48

Pārāyaņasūtra I 50; IV 50

Pretāvadāna I 49; IV 49

Śrona-Kotīvimśa, Versgruppe für / Group of Verses for I 145

Sthaviragāthā I 49

Udānavarga I 1, 5, 8, 13, 14, 38, 49, 65-72, 247-351, 359, 373, 447-472, 481, 490-492, 525-530, 634-637, 663, 664, 726-760, 797-801; IV 49

Vimānāvadāna I 49; IV 49

b) Erzählungen / Narratives

Avadānatexte, unbestimmt / Avadāna Texts not identified III 927 (?), 982 (?) Mandhātāvadāna I 558; IV 558

Śronakoţikarnāvadāna I 591, 598

Supriyāvadāna III 873

4. Abhidharma, Lehrbegriffe, Kommentare, Yoga / Abhidharma, Buddhist Technical Terms, Commentaries, Yoga

a) Abhidharma

Abhidharmakośa, Vasubandhu I 624

Abhidharmaprakarana IV 599

Abhidharma-Texte / Abhidharma Texts I 18, 653; III 809-811, 920, 925, 946, 961, 962 (?), 989 (?), 998

Bhāşya zum Abhidharmaprakarana des Vasumitra I 19, 20; IV 19, 20

Jñānaprasthāna(?) aus dem Samāpattiskandhaka I 15; IV 15 Sangītiparyāya I 599 (s. Abhidharmaprakarana), 767

b) Lehrbegriffe / Buddhist Technical Terms

Aufzählung und Behandlung verschiedener Lehrbegriffe / Enumeration and Explanation of different Buddhist Terms I 27, 186, 363, 427, 614, 623, 661, 687a, 778, 786; II 661; III 1003; IV 623, 687a

c) Kommentare / Commentaries

Kommentar zu Udānavarga 2.7-9 / Commentary on Udānavarga 2.7-9 III 922 Kommentar zur edlen Wahrheit vom Leiden / Commentary on the Noble Truth Duhkha III 802

Sūtrakommentare, unbestimmt / Sūtra Commentaries not identified I 24, 34, 36 (?), 649; IV 36 (?), 649

d) Yoga

Yogalehrbuch / Manual on Yoga I 150, 164a, 183a, 407a Yogavidhi I 150; III 918

- 5. Kultus / Cult
- a) Schenkungsformulare / Donation Formulas I 23, 47, 126, 140, 141-144, 146, 396; III 852, 853, 855-857, 859; IV 23, 140, 146
- b) Fürbitte und Beichte / Prayers and Confessions

Fürbitten / Prayers I 147, 148

Beichten / Confessions I 518, 575, 576

Segenswunsch / Blessing (sauvastika) II 176

Ţišastvustik, Parallele zum / Texts corresponding Passages in the I 660; IV 660

c) Schutzzauber (rakṣā) und Beschwörung (dhāraṇī, vidyā, mantra) / Protective and other Charms

Anantanayamukhā s. Sarvadharmaº

Asilomapratisara I 60; III 843; IV 60

Beschwörungen und Zaubersprüche / Spells and Charms III 816-818, 825, 845, 846, 902, 906, 970, 972

Dhāraṇī, dem Āṭānāṭikasūtra folgend / Dhāraṇī following the Āṭānāṭikasūtra I 243, 372

Dhāranī, einleitende Anrufungen / Invocations I 499

Dhāranīs, unbestimmt / not identified I 646; III 847, 848, 901, 912; IV 32 (Frgm.66)

Mahākaruņāgra I 499

Mahāmāyurīhrdaya I 499

Mahāmāyurī-vidyā-rājñī I 63, 375, 524

Mahāsahasrapramardinī III 983, 1011

Sarvadharma-anantanayamukhā Dhāranī I 62

Sarva-Tathāgatoṣṇīṣa-sitātapatrā-nāma-aparājitā-mahāpratyaṅgira-vidyā-rājñī I 631; IV 631

Schlangenzauber / Snake Charm I 242, 420

Schutzzauber / Protective Charms III 819, 826, 844, 861, 913, 981, 985, 986

Segenssprüche und Mantras / Blessings and Mantras III 914 Unterwerfungszauber / Bewitching Charm (vaśikaraṇa) I 640 Vaiśālīgāthā I 176; II 176

Zauber / Magic (vidyā) III 842, 900, 903, 904, 906, 907, 910, 1008

d) Namen und Epitheta des Buddha / Names and Epitheta of the Buddha (nāmāvalī)

Beinamen des Buddha / Epitheta of the Buddha III 839, 1013

Buddhas des Bhadrakalpa / Buddhas of the Bhadrakalpa III 840, 840a

Epitheta des Buddha zu Beginn eines Sūtra / Epitheta of the Buddha at the Beginning of a Sūtra I 661; II 661

Varnaśatam IV 412

e) Lobgesänge auf den Buddha und sonstige Preislieder / Songs of Praise for the Buddha and other Hymns (stotra)

Anrufungen Buddhas / Invocations of the Buddha I 4, 516, 626, 627

Brāhmaņakṛtastava I 54

Buddhastotras (s. auch 7.c: Mātṛceṭa) I 53, 56, 189, 191-194, 196, 198-200, 202(?)-204, 379, 435, 626, 699, 702, 703(?), 704

Guṇāparyantastotra I 197, 705

Munayastava I 188, 190, 195, 203, 205, 209, 434, 480, 517, 628, 697

Preis eines Sūtra / Praise of a Sūtra III 1014

Preislied auf Aśvaghosa / Song of Praise for Aśvaghosa I 34

Rāhulastava I 197, 209, 481, 482, 517, 628, 701, 706

Sanghastotrastava I 434, 628

Stotras, sonstige / Other Stotras I 55, 191, 433, 698, 706

f) Orakel / Oracle

Würfelorakel / Consultation of the Dice III 897, 898

6. Mahāyāna-Sūtras

Aşţādaśasāhasrikā-Prajñāpāramitā III 933-34, 951, 956

Daśabhūmikasūtra I 414

Dharmaśarīrasūtra I 596

Gandavvūhasūtra I 531

Karunāpundarīka-Mahāyānasūtra III 976

Kāśyapaparivarta IV 374

Mahāyānatexte, unbestimmt / Mahāyāna Texts not identified I 374, 647, 648; III 884, 960, 964(?)

Reinheit und moralisches Verhalten eines Bodhisattva / About the Purity and the Moral Conduct of a Bodhisattva III 945

Saddharmapundarika I 622

Satasāhasrikā-Prajñāpāramitā I 645; III 1012; IV 645

Tugend der Freigebigkeit / On the Virtue of Generosity (dānapāramitā) III 949

7. Schöne Literatur / Poetry

a) Drama

Aśvaghosa, Śāriputraprakarana I 16, 57 Dramen, buddhistische / Buddhist Dramas I 16

b) Epos / Epic Poetry

Aśvaghosa, Buddhacarita I 432 Aśvaghosa, Saundaranandakāvya I 515

Kāvya-Anthologie / Kāvya Anthology I 378; IV 378

c) Lyrik und Lehrdichtung / Lyrics and Didactive Poetry

Lyrik und Lehrdichtung / Lyrics and Didactive Poetry I 4, 25, 52, 138, 191, 193, 197, 201, 626, 629; III 812-814, 837-839, 911, 919, 921; IV 52, 145, 187 Mātrceta, Anaparāddhastotra I 700

Mātrceṭa, Prasādapratibhodbhava I 4, 7, 12, 27, 59, 208, 209, 212-214, 216, 220, 221, 223, 224, 227, 230-232, 234-240, 356, 357, 380, 436, 438-442, 482, 486, 487, 518, 519, 629, 707-722, 761, 793

Mātrceta, Varnārhavarņa I 7, 12, 58, 206, 207, 210, 211, 215, 217-219, 222, 223, 225, 226, 228, 229, 233, 358, 436, 437, 443, 481-485, 518-523, 639

d) Erzählung / Narratives

Āryaśūra, Jātakamālā I 625, 638

Kumāralāta, Kalpanāmaņditikā I 21, 638

Erzählungen / Narratives I 24, 26 (Jātaka), 37, 191; III 824, 835, 870; IV 37

B. Wissenschaftliche Literatur / Scientific Literature

1. Schriftlehre und Grammatik / Letters and Grammar

Deklinationsübungen / Declination Exercises III 849

Grammatik, dem Kātantra verwandt / Grammar related to the Kātantra I 633 Kātantra I 64, 246, 489, 534, 644

Kaumāralāta I 22

Syllabare, Brāhmī / Brāhmī Syllabars I 244, 245, 446, 488, 632, 794, 795(?)

2. Metrik / Metric

Chandoviciti I 654

3. Astronomie und Astrologie / Astronomy and Astrology

Tierzyklus, Namen des ostasiatischen / Names from the Signs of the Zodiac used in Eastern Asia I 397

4. Medizin / Medicine

Bhedasamhitā I 641, 642

Rezepte / Recipes I 24; III 910

Texte, medizinische / Medical Texts I 17, 643; III 827-831

B. Fragmente, unbestimmt / Fragments not identified

III 815, 823, 832, 850, 887, 889, 926, 929, 930, 967, 987, 1009

ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS

Abbreviations

Abs. Absatz.

ADAW Abhandlungen der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin.

AGAW Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, Phil.-hist. Klasse.

AIG Altindische Grammatik; s. Literaturverzeichnis unter WACKERNAGEL.

AM Asia major.

ASP Aṣṭāsāhasrikā Prajñāpāramitā; s. Literaturverzeichnis unter VAIDYA.

Ātān Ātānātikasūtra; s. Literaturverzeichnus unter HOFFMANN.

BBS Bruchstücke buddhistischer Sūtras; s. Literaturverzeichnis unter WALDSCHMIDT.

Bibl. Buddh. Bibliotheca Buddhica.

BHS Buddhist Hybrid Sanskrit.

BHSD Buddhist Hybrid Sanskrit Dictionary; s. Literaturverzeichnis unter EDGERTON.

BHSG Buddhist Hybrid Sanskrit Grammar; s. Literaturverzeichnis unter EDGERTON.

BSOS Bulletin of the School of Oriental Studies. University of London.
CPD Critical Pāli Dictionary; s. Literaturverzeichnis unter TRENCKNER.
CPS Catusparisatsūtra; s. Literaturverzeichnis unter WALDSCHMIDT.

Daśo Daśottarasūtra; s. Literaturverzeichnis unter MITTAL und SCHLINGLOFF.

Divyavadāna; s. Literaturverzeichnis unter Cowell.

DMG Deutsche Morgenländische Gesellschaft.

D.N. Dīghanikāya, Ed. PTS.

Ed. Edition, ediert.

HOS Harvard Oriental Series.

JA Journal Asiatique.

JIBS Journal of Indian and Buddhist Studies. Tokyo. JRAS Journal of the Royal Asiatic Society, London.

Kl.Skt. Klassisches Sanskrit. Kl.Skt.T. Kleinere Sanskrit Texte.

Lü Lüders-Nummer.

MAV Mahāvadānasūtra; s. Literaturverzeichnis unter WALDSCHMIDT.

MIO Mitteilungen des Instituts für Orientforschung.

M.N. Majjhimanikāya, Ed. PTS.

Mout.II, III Verlag Mouton, Faksimile-Wiedergaben von Sanskrithandschriften (vgl. dazu

Teil 1, p.XXXII); Mout.II publ. in SHT 2, Tafel 1-176; Mout.III s. Literatur-

verzeichnis unter SCHLINGLOFF, Mātrceța.

MPS Mahāparinirvāņasūtra; s. Literaturverzeichnis unter WALDSCHMIDT.

MW Monier-Williams; s. Literaturverzeichnis.

NGAW Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, I. Philologisch-

historische Klasse.

NidSa Nidānasamyukta; s. Literaturverzeichnis unter TRIPĀŢHĪ.

p. (pp.) Seite(n).

Phil.Ind. Philologica Indica; s. Literaturverzeichnis unter LUDERS.

PTC Pāli Tipiṭakam Concordance; s. Literaturverzeichnis unter WOODWARD.

PTS Pāli Text Society, London.

Abkürzungsverzeichnis

PTSD Pāli Text Society's Dictionary; s. Literaturverzeichnis unter RHYS DAVIDS. PW Petersburger Wörterbuch; s. Literaturverzeichnis unter BÖHTLINGK.

R Rückseite.

Sang Sangītisūtra; s. Literaturverzeichnis unter STACHE-ROSEN.

SBAW Sitzungsberichte der Akademie der Wissenschaften zu Berlin, phil.-hist. Klasse. SDAW Sitzungsberichte der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Klasse

für Sprachen, Literatur und Kunst.

SHT Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden.

Skt Tu Sanskrittexte aus den Turfanfunden.

S.N. Samyuttanikāya, Ed. PTS.

ŚSP Śatasāhasrikā Prajñāpāramitā; s. Literaturverzeichnis unter GHOŞA. SWTF Sanskrit-Wörterbuch der buddhistischen Texte aus den Turfan-Funden.

T.I. Taishō Issaikyō; s. Literaturverzeichnis unter TAKAKUSU.

V Vorderseite.

VinVibh Vinayavibhanga; s. Literaturverzeichnis unter ROSEN.

VIO Veröffentlichungen des Instituts für Orientforschung, Deutsche Akademie der

Wissenschaften zu Berlin, Veröffentlichung Nr.O.

Z. Zeile

ZDMG Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.

ZII Zeitschrift für Indologie und Iranistik, hrsg. im Auftrag der DMG von W. GEIGER.

Virāma.

a Fettgedruckte Akşaras im Text kennzeichnen den Zeilenbeginn.

LITERATURVERZEICHNIS

Bibliography

- Abhidharmakośa de Vasubandhu. Traduit et annoté par Louis De La Vallée Poussin. 3 Tomes, Paris 1923–31. Société Belge d'Études Orientales.
- Abhidharmakośabhāsyam. Ed. P. PRADHAN, Patna 1967; 2. revised Ed., Patna 1975.
- Abhidharmakośavyākhyā by Yaśomitra; s. WOGIHARA.
- AKANUMA, CHIZEN, The Comparative Catalogue of Chinese Āgamas and Pāli Nikāyas. Nagoya 1929. Reprint 1958.
- Anguttaranikāya. Ed. by RICHARD MORRIS, E. HARDY, MABEL HUNT, 6 Parts, London 1883–1910, PTS.
 - Kommentar: Buddhaghosa's Manorathapūraņī. Ed. by M. WALLESER, A. KOPP, 5 Parts, London 1924—1956, PTS.
 - Übersetzungen: Die Reden des Buddha aus dem Anguttara-Nikāya, übers. von Nyāṇatiloka,
 - 5 Bände, München-Neubiberg, 1922–23; Neuauslage, herausgegeben von Nyānaponika,
 - 5 Bände, Köln 1969. The Book of Gradual Sayings (Anguttara-Nikāya), transl. by F.L. WOODWARD, Mrs. RHYS DAVIDS, E.M. HARE, 5 Vols., London 1932–36, PTS Translation Series 22; 24, 25, 26, 27.
- The Apadāna of the Khuddaka Nikāya. Ed. by MARY E. LILLEY, Part I, II, London 1925, 1927. APTE, V. Sh., The practical Sanskrit-English Dictionary. Containing Appendices on Sanskrit Prosody and important Literary a. Geographical names in the ancient history of India, Poona 1890; Neuauslage hrsg. von P. K. Gode und C. G. Karve, 3 Vols, Poona 1957, 58, 59.
- Āryaśūra, Jātaka-Mālā; s. KERN.
- Aşţasāhasrikā Prajñāpāramitā; s. VAIDYA.
- Avadānaśataka. A Century of Edifying Tales. Ed. J. S. SPEYER, 2 Vols., St. Petersburg 1902, 1909, Bibliotheca Buddhica III.
- BAILEY, D. R. SHACKLETON, The Śatapañcāśatka of Mātrceta. Sanskrit Text, Tibetan Translation, and Commentary, and Chinese Translation, with an Introduction, English Translation, and Notes, Cambridge 1951.
- BECHERT, HEINZ, Bruchstücke buddhistischer Verssammlungen aus zentralasiatischen Sanskrithandschriften. 1 Die Anavataptagäthä und die Sthaviragäthä, Berlin 1961, 303 p., 1 Tafel, 2 Faltblätter, Skt Tu VI, VIO 51.
- Ders., On a Fragment of Vimānāvadāna. S. im Verzeichnis der Textpublikationen Nr.86, p.354.
- BERNHARD, FRANZ, Udānavarga. Band I: Textausgabe. Band II: Indices, Kondordanzen, Tabellen, Göttingen 1965, 1968, 537, 280 p., Tabellen. AGAW 3.Folge, Nr.54, Skt Tu X.
- Bhikşunī-karmavācanā; s. RIDDING.
- BÖHTLINGK, O., ROTH, R., Sanskrit-Wörterbuch. 7 Bände, St. Petersburg 1855–1875.
 - Nachträge zum Sanskrit-Wörterbuch in kürzerer Passung von Otto Böhtlingk, bearbeitet von Richard Schmidt, Leipzig 1928.
- CHAU MINH THICH, The Chinese Madhyama Āgama and the Pāli Majjhima Nikāya. A Comparative Study. Thesis approved by the Bihar University for the Degree of Ph.D., Saigon ca. 1964/65.
- CONZE, EDWARD, Materials for a Dictionary of the Prajñāpāramitā Literature, Tokyo 1967.
- COUVREUR, W., Sanskrit-Tochaarse en Sanskrit-Koetsjische Trefwoordenlijsten van de Dīrghāgama. Orientalia Gandensia IV, 1967, p.151-165.

Cowell, E.B. and Neil, R.A., The Divyāvadāna. A Collection of Early Buddhist Legends, Cambridge 1896.

Critical Pāli Dictionary. Begun by V. TRENCKNER. Ed. D. ANDERSEN, H. SMITH, H. HENDRIKSEN. Vol I, Copenhagen 1924–1948. Vol.II (Fasc.1-9), Copenhagen 1960–1975.

Cullaniddesa; s. Niddesa II.

Dīghanikāya. Ed. by T. W. RHYS DAVIDS and J. E. CARPENTER, London 1890–1911, PTS. Übersetzungen: Dialogues of the Buddha. Transl. by T. W. and C. A. F. RHYS DAVIDS, 3 Parts, London 1899, 1910, 1965. Sacred Books of the Buddhists II-IV. – Das Buch der Langen

Texte des buddhistischen Kanons, in Auswahl übers. von R. Otto Franke, Göttingen 1913. – Neumann, Karl Eugen, Die Reden Gotamo Buddho's aus der längeren Sammlung Dīghanikāyo des Pāli-Kanon, 3 Bde, München-Leipzig 1907, 1912, 1918.

Divyāvadāna; s. Cowell.

EDGERTON, FRANKLIN, Buddhist Hybrid Sanskrit Grammar and Dictionary. Vol.I: Grammar. Vol.II: Dictionary, New Haven 1953.

FINOT, LOUIS, Le Prātimokṣa des Sarvāstivādins, JA 11, 2, 1913, p.465-557.

FILLIOZAT, J., KUNO, H., Fragments du Vinaya des Sarvāstivādin, JA 1938, p.21-64.

Franke, Richard Otto, Die Suttanipāta- Gāthās, ZDMG 63, 1909, p.1-97.

GABAIN, ANNEMARIE VON, Die Drucke der Turfan-Sammlung. SDAW, Jg. 1967, 1, Berlin 1967, 40 p., 14 Tafeln.

GHOSA, PRATĀPA CANDRA, Śatasāhasrikā-Prajñā-Pāramitā. A Theological and Philosophical Discourse of Buddha with his Disciples (in a Hundred-Thousand Stanzas). Ed. Part I, Fasc.1-18, Calcutta 1902-1906, 1910-1913, Bibliotheca Indica, No.123.

GNOLI, RANIERO with the Assistance of T. VENKATACHARYA, The Gilgit Manuscript of the Sanghabhedavastu. Part I-II, Roma 1977, 1978, Istituto Italiano per il Medio ed Estremo Oriente, Serie Orientale Roma sotto la direzione di GIUSEPPE TUCCI, Vol.XLIX, 1, 2.

GUNTHER, HERBERT, Die buddhistische Kosmogonie, ZDMG 98, 1944, p.44-83.

HAHLWEG, KLAUS, Das Mahāgovinda-Sūtra. Eine vergleichende Analyse der indischen und chinesischen Versionen (Diss. München 1954).

HARDY, E., Dhammapāla's Paramattha-Dīpanī. Part III: Being the Commentary on the Peta-Vatthu. Part IV: Being the Commentary on the Vimāna-Vatthu, London 1894, 1901, PTS.

HOERNLE, A. F. RUDOLF, The Bower Manuscript. Part 1-8. Calcutta 1893-1908. Archaeological Survey of India, Vol.22.

Ders., Manuscript Remains of the Buddhist Literature found in Eastern Turkestan. Vol.I, Oxford 1916 (Reprint: Amsterdam 1970).

HOFFMANN, HELMUT, Bruchstücke des Āṭānāṭikasūtra aus dem zentralasiatischen Sanskritkanon der Buddhisten, Leipzig 1939, Kl.Skt.T. V.

IMANISHI, JUNKICHI, Fragmente des Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam. S. im Verzeichnis der Textpublikationen Nr.87, p.354.

Ders., Über den Text des Prakarana. S. im Verzeichnis der Textpublikationen Nr.89, p.354. Jātakas. Ed. V. FAUSBØLL, 7 Vols., London 1877-97.

JINANANDA, B., Upasampadājnaptih, Patna 1961. Tibetan Sanskrit Works Series IV.

KERN, HENDRIK, The Jātaka-Mālā or Bodhisattvāvadāna-Mālā, Boston 1891, HOS 1.

KIRFEL, WILLIBALD, Die Kosmographie der Inder, nach Quellen dargestellt, Bonn-Leipzig 1920, 18 Tafeln.

LAMOTTE, ÉTIENNE, Histoire du Bouddhisme Indien – Des Origines à l'Ère Saka, Louvain 1958.

Ders., Le Traité de la Grande Vertue de Sagesse de Nāgārjuna, Tome I-IV, Louvain 1944-1976. LA VALLÉE POUSSIN, LOUIS DE, Documents Sanscrits de la Seconde Collection M. A. Stein, JRAS 1913, p.569-580, 1 Planche.

LAW, BIMALA CHURN, Geography of Early Buddhism, London 1932.

LEFMANN, S., Lalita Vistara. Leben und Lehre des Śākya-Buddha. Textausgabe mit Varianten-, Metren- und Wörterverzeichnis, 2 Bde., Halle 1902, 1908.

LÉVI, SYLVAIN, Notes Indiennes I. Deux Notes sur la Vimsatikā de Vasubandhu. II. Un Fragment de l'Upāli Sūtra en Sanscrit, JA 1925, p.25-35.

LÜDERS, HEINRICH, Weitere Beiträge zur Geschichte und Geographie Ostturkestans. SBAW 1930, Nr.I, p.7-64, 2 Tafeln = Phil.Ind., p.595-658.

Ders., Zur Geschichte und Geographie Ostturkestans. SBAW 1922, Nr.XXIV, p.243-261, 2 Tafeln = Phil.Ind., p.526-546.

Ders., Philologica Indica. Ausgewählte kleine Schriften. Festgabe zum 70. Geburtstag, Göttingen 1940.

Ders., Das Zeichen für 70, Acta Orientalia X, 1932, p.118-125 = Phil.Ind., p.721-726.

Mahāsamājasūtra; s. WALDSCHMIDT, Bruchstücke buddhistischer Sūtras.

Mahāvastu; s. SENART.

Mahāvyutpatti. Ed. R. SAKAKI, Tokio 1916.

Majjhimanikāya. Ed. V. Trenckner, R. Chalmers, Mrs. Rhys Davids, 4 Parts, London 1887–1925, PTS.

Übersetzungen: Die Reden Gotamo Buddho's aus der Mittleren Sammlung Majjhimanikāyo, übers. von KARL EUGEN NEUMANN, 3 Bde, Leipzig 1896–1902. –

Further Dialogues of the Buddha. Transl. by Lord CHALMERS, 2 Vols. London 1926–27. Sacred Books of the Buddhists, V, VI, PTS.

The Collection of the Middle Length Sayings (Majjhimanikāya), transl. by I. B. HORNER, 3 Vols., London 1967, 1970. PTS.

MALALASEKERA, G. P., Dictionary of Pali Proper Names, 2 Vols., London 1937-38.

Manorathapūraņī; s. Anguttaranikāya.

Mātrceṭa, Śatapañcāśatka; s. BAILEY.

MINH CHAU THICH; s. CHAU.

MITTAL, KUSUM, Dogmatische Begriffsreihen im älteren Buddhismus I: Fragmente des Daśottarasūtra aus zentralasiatischen Sanskrithandschriften, Berlin 1957, 129 p., Skt Tu IV, VIO 34.

MONIER-WILLIAMS, SIR MORTIMER, A Sanskrit-English Dictionary. Etymologically and Philologically Arranged, with Special References to Cognate Indo-European Languages. New Edition, Greatly Enlarged and Improved with the Collaboration of Professor E. LEUMANN and Professor C. CAPELLER a.o., Oxford 1899.

MÜLLER, F. W. K., Uigurica II. ADAW, philos.-hist. Klasse, Jg. 1908, Berlin 1908, 109 p.; s. auch Sprachwissenschaftliche Ergebnisse.

NANJIO, BUNYIU, A Catalogue of the Chinese Translation of the Buddhist Tripitaka. The Sacred Canon of the Buddhists in China and Japan, Oxford 1883.

Niddesa II, Cullaniddesa. Ed. W. STEDE, London 1918, PTS.

Pāli Tripiţakam Concordance; s. WOODWARD.

Paramattha-Dīpanī; s. HARDY.

PAULY, BERNARD, Fragments Sanskrits de Haute Asie (Mission Pelliot). No.I-IV: JA 245, 1957, p.282-307; No.V-IX: JA 247, 1959, p.203-249; No.X: JA 248, 1960, p.213-258, 25 Planches; No.XI-XIV: JA 248, 1960, p.509-538, 4 Planches; No.XV: JA 249, 1961, p.333-410, 11 Planches; No.XVI-XVII: JA 250, 1962, p.593-612; No.XVIII: JA 252, 1964, p.197-271; No.XIX: JA 253, 1965, p.183-187, 1 Planche; No.XX-XXI: JA 254, 1966, p.243-304; No.XXII: JA 255, 1967, p.231-241.

Petavatthu; s. HARDY.

RADLOFF, W., STAËL-HOLSTEIN, A. VON, Ţišastvustik. Ein in türkischer Sprache bearbeitetes buddhistisches Sūtra. I. Transcription und Übersetzung von W. RADLOFF. II. Bemerkungen zu den Brāhmīglossen des Ţišastvustik-Manuscripts von Baron A. von STAËL-HOLSTEIN, St. Petersburg 1910, Bibliotheca Buddhica XII.

RHYS DAVIDS, T. W. and STEDE, W., The Pāli Text Society's Pāli-English Dictionary, Chipstead 1921–1925 (Reprints 1949, 1952, 1959, 1966).

RIDDING, C. M., LA VALLÉE POUSSIN, L. DE, Bhikşunī-karmavācanā. A Fragment of Sanskrit Vinaya, BSOS I, 1917–1920, p.123–143.

ROSEN, VALENTINA, Der Vinayavibhanga zum Bhikşuprātimokşa der Sarvāstivādins. Berlin 1959, Skt Tu II, VIO 27.

Sādhanamālā. Ed. by Benoytosh Bhattacharya. Vol.I, II, Baroda 1968, Gaekwad's Oriental Series, No.26, 41.

Samyuttanikāya. Ed. L. FEER, 6 Parts, London 1888-1932, PTS.

Übersetzungen: Samyuttanikāya. Übers. von W. GEIGER, 2 Bände, München-Neubiberg 1925, 1930. –

The Book of Kindred Sayings (Samyutta-Nikāya), transl. by Mrs. RHYS DAVIDS, F. L. WOODWARD, 5 Parts, London 1922-29, PTS Translation Series 7, 10, 13, 14, 16.

SANDER, LORE, Paläographisches zu den Sanskrithandschriften der Berliner Turfansammlung. Wiesbaden 1968, Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland, herausgegeben von WOLFGANG VOIGT, Supplementband 8.

Sanghabhedavastu s. GNOLk

Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden; s. WALDSCHMIDT.

Sanskrit-Wörterbuch der buddhistischen Texte aus den Turfan-Funden. Begonnen von ERNST WALDSCHMIDT, im Auftrage der Akademie der Wissenschaften in Göttingen herausgegeben von HEINZ BECHERT, bearbeitet von GEORG von SIMSON. 1. Lieferung a-an-/antar-vāsa, 2. Lieferung antar-hā/avadāta-varṇa, Göttingen 1973, 1977.

Śatasāhasrikā Prajñāpāramitā; s. GHOŞA.

SCHLINGLOFF, DIETER, Zwei Anatiden-Geschichten im alten Indien. S. im Verzeichnis der Textpublikationen Nr.90, p.354.

Ders., Die Buddhastotras des Mātrceta. Faksimilewiedergabe der Handschriften, Berlin 1968, ADAW, Klasse für Sprachen, Literatur und Kunst, Jg.1968, Nr.2.

Ders., Dogmatische Begriffsreihen im älteren Buddhismus Ia: Dasottarasūtra IX-X, Berlin 1963, 39 p., Skt Tu IVa, VIO 57.

Ders., Zum Mahāgovindasūtra, MIO 8, 1963, p.32-50.

Ders., Ein buddhistisches Yogalehrbuch. Textband (und) Tafelband. Berlin 1964, 1966, 259, 45 p., Skt Tu VII, VIIa, VIO 59, 62.

Ders., [Buchbesprechung]: Ernst Waldschmidt, Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden. Teil 1, ZDMG 116, 1967, p.419-425.

SCHMIDT, KLAUS, T.: Die Gebrauchsweisen des Mediums im Tocharischen, Göttingen 1974 (D 7). SENART, ÉMILE, Le Mahāvastu, Mahāvastu Avadānam. Text Sanscrit publié pour la première fois et accompagné d'introduction et d'un commentaire. Tome I, II, III, Paris 1882, 1890, 1897, Société Asiatique, collection d'ouvrage orientaux, 2^e série.

SIEG, E., SIEGLING, W., Tocharische Sprachreste. I. Band: Die Texte. A. Transcription. Berlin-Leipzig, 1921, Königlich Preussische Turfanexpeditionen.

Sikṣāsamuccaya. - Çikṣāsamuccaya. A Compendium of Buddhist Teaching Compiled by Çāntideva. Ed. C. BENDALL, St. Petersburg (1897-)1902, Bibliotheca Buddhica I.

SIMSON, GEORG VON, Zur Diktion einiger Lehrtexte des buddhistischen Sanskritkanons, München 1965, Münchener Studien zur Sprachwissenschaft, herausgegeben von KARL HOFFMANN und HELMUT HUMBACH, Beiheft H (Göttinger Diss.).

Sprachwissenschaftliche Ergebnisse der deutschen Turfan-Forschung. Text-Editionen und Interpretationen von Albert August von Le Coq, Friedrich Wilhelm Müller, Willi Bang, Annemarie von Gabain, Gabdul Rasid Rachmati, Wilhelm Thomsen. Gesammelte Berliner Akademieschriften 1908–1938 mit Vorwort von Georg Hazai. Bd. I, Leipzig 1972, 623 p., 24 Tafeln, Opuscula. Sammelausgaben seltener und bisher nicht selbständig erschienener wissenschaftlicher Abhandlungen. Unter Mitarbeit von Rudolf Fischer und Rudolf Große herausgegeben von Werner Peek, Bd.III, 1.

STACHE-ROSEN, VALENTINA, Dogmatische Begriffsreihen im älteren Buddhismus II: Das Sangītisūtra und sein Kommentar Sangītiparyāya, Berlin 1968, Skt Tu IX, VIO 65.

STAËL-HOLSTEIN, A. VON, The Kāśyapaparivarta. A Mahāyānasūtra of the Ratnakūta Class. Ed. in the Original Sanskrit in Tibetan and in Chinese, Peking 1926.

The Sutta-Nipāta. Ed. by DINES ANDERSEN and HELMER SMITH, London 1913, PTS.

TAKAKUSU, JUNJIRO and WATANABE, K., Taishō Issaikyō. Taishō Shinshū Daizōkyō. 55 Vols., Tokyo 1924–29.

Tišastvustik; s. RADLOFF.

TRIPĀŢHI, CHANDRABHĀL, Fünfundzwanzig Sūtras des Nidānasaṃyukta, Berlin 1962, 238 p., 2 Schrifttafeln, Skt Tu VIII, VIO 56.

Udānavarga; s. BERNHARD.

Upasampadājňaptih; s. JINANANDA.

VAIDYA, P. L., Astasāhasrikā Prajñāpāramitā. With Haribhadra's Commentary Called Āloka, Darbhanga 1960, Buddhist Sanskrit Texts - No.4.

Vimānavatthu; s. HARDY.

WACKERNAGEL, J., DEBRUNNER, A., Altindische Grammatik. Bd.1-3, Göttingen 1896–1930. Nachträge zu Bd.1: DEBRUNNER, Göttingen 1957. Register zu Bd.1-3: HAUSCHILD, Göttingen 1964.

WALDSCHMIDT, ERNST, Ein Beitrag zur Überlieferung vom Sthavira Śrona Koţivimśa. In: Mélanges d'Indianisme à la mémoire de Louis Renou. 40^e Anniversaire de la fondation de l'Institut de Civilisation Indienne de Université de Paris 1967, Paris 1968, p.773-787, Publication de l'Institut de la Civilisation Indienne, Série 8, Fasc.28.

Ders., Bruchstücke buddhistischer Sütras aus dem zentralasiatischen Sanskritkanon I, herausgegeben und im Zusammenhang mit ihren Parallelversionen bearbeitet, Leipzig 1932, 249 p., Kl.Skt.T. IV.

Ders., Das Catuşparişatsütra. Eine kanonische Lehrschrift über die Begründung der buddhistischen Gemeinde. Text in Sanskrit und Tibetisch, verglichen mit dem Pāli, nebst einer Übersetzung der chinesischen Entsprechung im Vinaya der Mülasarvästivädins, auf Grund von Turfan-Handschriften herausgegeben und bearbeitet. Teil I-III, Berlin 1952, 1957, 1962. ADAW, Klasse für Sprachen, Literatur und Kunst, Jg. 1952, Nr.8, Jg. 1954, Nr.3, Jg. 1960, Nr.1.

Ders., Von Ceylon bis Turfan. Schriften zur Geschichte, Literatur, Religion und Kunst des indischen Kulturraumes. Festgabe zum 70. Geburtstag, Göttingen 1967.

Ders., A Contribution to our Knowledge of Sthavira Śrona Koţivimśa. S. im Verzeichnis der Textpublikationen Nr.84, p.353.

Ders., Ein zweites Daśabalasūtra, MIO 6, 1958, p.382-405, 1 Tafel.

Ders., Einleitung des Sangītisūtra. ZDMG 105, 1955, p.298-318 = Von Ceylon bis Turfan, p.258-278.

Ders., Fragment of a Buddhist Sanskrit Text on Cosmogony. S. im Verzeichnis der Textpublikationen Nr.80, p.353.

Ders., Identifizierung einer Handschrift des Nidānasamyukta aus den Turfanfunden, ZDMG 107, 1957, p.372-401, 2 Tafeln = Von Ceylon bis Turfan, 1967, p.288-317.

Ders., Das Mahāparinirvāṇasūtra. Text in Sanskrit und Tibetisch, verglichen mit dem Pāli, nebst einer Übersetzung der chinesischen Entsprechung im Vinaya der Mūlasarvāstivādins, auf Grund von Turfan-Handschriften herausgegeben und bearbeitet. Teil I-III, Berlin 1950, 1951. ADAW, Philos.-hist. Klasse, Jg. 1949, Nr.1, Klasse für Sprachen, Literatur und Kunst, Jg. 1950, Nr.2, 3.

Ders., Das Mahāvadānasūtra. Ein kanonischer Text über die sieben letzten Buddhas. Sanskrit, verglichen mit dem Pāli, nebst einer Analyse der in chinesischer Übersetzung überlieferten Parallelversionen, auf Grund von Turfan-Handschriften herausgegeben und bearbeitet. Teil I-II, Berlin 1953, 1956. ADAW, Klasse für Sprachen, Literatur und Kunst, Jg. 1952, Nr.8, Jg. 1954, Nr.3.

Ders., The Rāṣṭrapālasūtra in Sanskrit Remnants from Central Asia. S. im Verzeichnis der Textpublikationen Nr.94, p.354.

Ders., Zur Śronakoţikarna-Legende, NGAW I, 1952, Nr.6, p.129-151, 1 Tafel = Von Ceylon bis Turfan, p.203-225.

Ders., Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden, Teil 1. Unter Mitarbeit von Walter Clawiter und Lore Holzmann herausgegeben und mit einer Einleitung versehen. Teil II. Faksimile-Wiedergaben einer Auswahl von Vinaya- und Sütrahandschriften nebst einer Bearbeitung davon noch nicht publizierter Stücke, im Verein mit Walter Clawiter und Lore Sander-Holzmann zusammengestellt. Teil III. Die Katalognummern 802–1014, unter Mitarbeit von Walter Clawiter und Lore Sander-Holzmann herausgegeben. Wiesbaden 1965, 1968, 1971, Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland, herausgegeben von Wolfgang Voigt, Bd.X, 1, 2, 3.

Bd.X, 3. s. im Verzeichnis der Textpublikationen Nr.81, p.353.

Ders., "Teufeleien" in Turfan-Sanskrittexten. S. im Verzeichnis der Textpublikationen Nr.88, p.354.

Ders., The Varnasatam. S. im Verzeichnis der Textpublikationen Nr.92, p.354.

WEBER, A., Über die Metrik der Inder, Berlin 1863, Indische Studien 8.

Weller, Friedrich, Über den Aufbau des Pāţikasuttanta I. Hirth Anniversary Volume, London 1922, p.620-639.

Ders., Über den Aufbau des Pāţikasuttanta II. Übersetzung des chinesischen Textes, AM V, 1930, p.104-140.

Ders., Das tibetische Brahmajālasūtra verdeutscht, ZII 10, 1935-36, p.1-61.

WOGIHARA, UNRAI, Yaśomitra, Sphuţārtha Abidharmakośavyākhyā, Tokyo 1932-36.

WOODWARD, F. L., HARE, E. M. a.o., Pāli Tripiṭakaṃ Concordance. Being a Concordance in Pāli to the Three Baskets of Buddhist Scriptures in the Indian Order of Letters, listed by F. L. WOODWARD a.o.. Arranged and Edited by E. M. HARE a.o.. Vol 1: A-O, London 1956. Vol.II: K-N, London 1973. Vol.III, Part I-V (pa-pura), London 1963, 1968, 1969, 1971, 1972 (in Continuation).

YAMADA, RYUJO, A Bibliographical Survey of Buddhist Texts, o.O., 1957.

WÖRTERVERZEICHNIS TEIL 1-3

Index of Sanskrit Words Part 1-3

Bemerkungen zur Benutzung des Wörterverzeichnisses Notes on the Index of Sanskrit Words

- 1. Pronomina, Konjunktionen, Betonungspartikel u.ä. sind nur dann in das Wörterverzeichnis aufgenommen, wenn sie selten vorkommen.
 - Pronouns, conjunctions, and other particles are included in the indices of Sanskrit words only if they occur rarely in our texts.
- 2. Die Stellen sind bei häufig belegten Wörtern nicht angegeben. Hinter dem ausgeworfenen Wort steht "häufig".
 - Words which appear very frequently in our texts are marked by the German word "häufig". Quotations are not given in such cases.
- 3. Verschreibungen und Abweichungen vom klassischen Sanskrit sind gelegentlich vermerkt, indem entweder die klassische Sanskritform (für ...) oder die Fehlschreibung (Hs. ...) an der betreffenden Stelle in Klammern hinzugefügt ist. Bei längeren Komposita ist nur das jeweils ausgeworfene Wort korrigiert.
 - Mistakes and deviations from classical Sanskrit are only occasionally noted, either by adding the classical Sanskrit word in brackets (für ...) or by noting the deviation (Hs. ...). In longer compounds only the word set apart is corrected.
- 4. Doppelung von Konsonanten ist dann berücksichtigt, wenn das betreffende Wort nur einmal oder ausschließlich mit verdoppeltem Konsonanten geschrieben ist. Das Gleiche gilt für Anusvära und den dafür einzusetzenden Klassennasal.
 - Doubling of consonants is marked only if the relevant word is regularly written with double consonants. The same applies to anusvara and the nasals belonging to the five classes of mutes
- 5. Partizipien stehen als selbständige Wörter im Alphabet; sie sind nicht unter der Wurzel aufgeführt.
 - Participles are treated as separate words, not listed under their roots.
- 6. In den Handschriften, die im Schrifttypus SI (Gilgit/Bamiyan-Typ II) geschrieben sind, symbolisiert der Buchstabe va sowohl ba als auch va. Im Wörterverzeichnis ist im Gegensatz zur Transliteration in Teil 1-3 der im klassischen Sanskrit übliche Konsonant eingesetzt. The letters va and ba are not differentiated in manuscripts written in the Gilgit/Bamiyan-Type II ("Schrifttypus SI"). In the indices va is changed into ba in accordance with classical Sanskrit.

Zeichen und Abkürzungen / Signs and Abbreviations

- /// = Das Wort ist unvollständig, weil das Manuskript an angegebener Stelle schadhaft ist.
 - Incomplete word, because the manuscript is defective at that place.
- x = Korrektur und Ergänzung D. SCHLINGLOFF (ZDMG 116, 1967).

Bemerkungen zur Benutzung des Wörterverzeichnises 1-3

Aus den Handschriften mit Textresten aus MPS und MAV sind nur solche Wörter in das Verzeichnis aufgenommen worden, die die publizierten Texte ergänzen oder var.lec. derselben darstellen. Only such words from the MPS and MAV fragments are listed which complete the lacunae in the edited texts or are var.lec. of them. Auslassungszeichen. Das ausgeworfene Wort muß an angegebener Stelle eingefügt werden. Bei Verben bezeichnet es ein nicht mitgeschriebenes Präfix. Mark for omission of the word set apart. With regard to verbs it marks an omitted prefix. Steht bei Verben vor der Endung, die an die ausgeworfene Wurzel tritt. Only with regard to verbs. The root has to be submitted. Has Magische Wörter oder Silben aus Dhāraṇis, Vidyās u.ä. Texten. Spells in Dhāraṇis, Vidyās and similar texts. I,II,III Römische Ziffern bezeichnen den Teil des Katalogs, in dem das ausgeworfene Wort zu finden ist. The three volumes of the catalogue are referred to by Roman numerals. BHSG Budhist Hybrid Sanskrit Dictionary bzw. Grammar; s. im Literaturverzeichnis unter Ederron. ergänzt/restored. — Das Wort oder Kompositum ist teilweise oder vollständig ergänzt. The word or compound is partially or completely restored. Hs. bzw. Handschrift liest bzw. Handschriften lesen. Manuscript reads or manuscripts read. J Zitiert nach der Ausgabe des Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam von JMANISHI; s. Verzeichnis der Textpublikationen, Nr. 87. Quoted according to the edition of the Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam by JMANISHI; cp. List of Publications on Turfan Texts, N° 87. K Korrekturen oder Konjekturen. Sie beruhen zum größten Teil auf Vorschlägen von G. Von SIMSON. Corrections or conjectures in most of the cases proposed by G. von SIMSON. MAV Mahāvadānasūtra. R Rückseite/Reverse. S. sanskrithandschriften aus den Turfanfunden. V Vorderseite/Obverse. Z Zeile/line.		Corrections and additions according to D. Schlingloff (ZDMG 116, 1967).
ergänzen oder var.lec. derselben darstellen. Only such words from the MPS and MAV fragments are listed which complete the lacunae in the edited texts or are var.lec. of them. Auslassungszeichen. Das ausgeworfene Wort muß an angegebener Stelle eingefügt werden. Bei Verben bezeichnet es ein nicht mitgeschriebenes Präfix. Mark for omission of the word set apart. With regard to verbs it marks an omitted prefix. Steht bei Verben vor der Endung, die an die ausgeworfene Wurzel tritt. Only with regard to verbs. The root has to be submitted. Magische Wörter oder Silben aus Dhāraṇis, Vidyās u.ä. Texten. Spells in Dhāraṇis, Vidyās and similar texts. I, II, III Römische Ziffern bezeichnen den Teil des Katalogs, in dem das ausgeworfene Wort zu finden ist. The three volumes of the catalogue are referred to by Roman numerals. BHSG erg. BHSG erg. BHSG erg. BHSG erg. BHSG erg. BHSG erg. BHASG ergänzt. The word or compound is partially or completely restored. Hss. Manuscript reads or manuscripts read. BHASG Elitert nach der Ausgabe des Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam von JMANISHI; s. Verzeichnis der Textpublikationen, Nr. 87. Quoted according to the edition of the Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam by JMANISHI; cp. List of Publications on Turfan Texts, N° 87. K Korrekturen oder Konjekturen. Sie beruhen zum größten Teil auf Vorschlägen von G. von SIMSON. Corrections or conjectures in most of the cases proposed by G. von SIMSON. Corrections or conjectures in most of the cases proposed by G. von SIMSON. MAV Mahāvadānasūtra. BHASG erg. BHA	xx	
Only such words from the MPS and MAV fragments are listed which complete the lacunae in the edited texts or are var.lec. of them. Auslassungszeichen. Das ausgeworfene Wort muß an angegebener Stelle eingefügt werden. Bei Verben bezeichnet es ein nicht mitgeschriebenes Präfix. Mark for omission of the word set apart. With regard to verbs it marks an omitted prefix. Steht bei Verben vor der Endung, die an die ausgeworfene Wurzel tritt. Only with regard to verbs. The root has to be submitted. Magische Wörter oder Silben aus Dhāraṇīs, Vidyās u.ä. Texten. Spells in Dhāraṇīs, Vidyās and similar texts. I,II,III = Römische Ziffern bezeichnen den Teil des Katalogs, in dem das ausgeworfene Wort zu finden ist. The three volumes of the catalogue are referred to by Roman numerals. BHSG erg. = Buddhist Hybrid Sanskrit Dictionary bzw. Grammar; s. im Literaturverzeichnis unter EDGERTON. ergänzt/restored. – Das Wort oder Kompositum ist teilweise oder vollständig ergänzt. The word or compound is partially or completely restored. Hs. bzw. = Handschrift liest bzw. Handschriften lesen. Manuscript reads or manuscripts read. J = Zitiert nach der Ausgabe des Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam von JMANISHI; s. Verzeichnis der Textpublikationen, Nr. 87. Quoted according to the edition of the Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam by JMANISHI; cp. List of Publications on Turfan Texts, N° 87. K = Korrekturen oder Konjekturen. Sie beruhen zum größten Teil auf Vorschlägen von G. von SIMSON. Corrections or conjectures in most of the cases proposed by G. von SIMSON. MAV = Mahāparinirvāṇasūtra. R = Rückseite/Reverse. s. = siehe/see. SHT = Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden.		
the lacunae in the edited texts or are var.lec. of them. Auslassungszeichen. Das ausgeworfene Wort muß an angegebener Stelle eingefügt werden. Bei Verben bezeichnet es ein nicht mitgeschriebenes Präfix. Mark for omission of the word set apart. With regard to verbs it marks an omitted prefix. Steht bei Verben vor der Endung, die an die ausgeworfene Wurzel tritt. Only with regard to verbs. The root has to be submitted. Magische Wörter oder Silben aus Dhāraṇis, Vidyās u.ä. Texten. Spells in Dhāraṇis, Vidyās and similar texts. I, II, III = Römische Ziffern bezeichnen den Teil des Katalogs, in dem das ausgeworfene Wort zu finden ist. The three volumes of the catalogue are referred to by Roman numerals. BHSD u. = Buddhist Hybrid Sanskrit Dictionary bzw. Grammar; s. im Literaturverzeichnis unter Epgerton. erg. = ergänzt/restored Das Wort oder Kompositum ist teilweise oder vollständig ergänzt. The word or compound is partially or completely restored. Hs. bzw. = Handschrift liest bzw. Handschriften lesen. Manuscript reads or manuscripts read. J = Zitiert nach der Ausgabe des Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam von JMANISHI; s. Verzeichnis der Textpublikationen, Nr. 87. Quoted according to the edition of the Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam by JMANISHI; cp. List of Publications on Turfan Texts, N° 87. K = Korrekturen oder Konjekturen. Sie beruhen zum größten Teil auf Vorschlägen von G. von SIMSON. Corrections or conjectures in most of the cases proposed by G. von SIMSON. MAV = Mahāvadānasūtra. MPS = Mahāparinirvāṇasūtra. R = Rückseite/Reverse. s. = siehe/see. SHT = Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden.		
 Auslassungszeichen. Das ausgeworfene Wort muß an angegebener Stelle eingefügt werden. Bei Verben bezeichnet es ein nicht mitgeschriebenes Präfix. Mark for omission of the word set apart. With regard to verbs it marks an omitted prefix. Steht bei Verben vor der Endung, die an die ausgeworfene Wurzel tritt. Only with regard to verbs. The root has to be submitted. Magische Wörter oder Silben aus Dhäranis, Vidyäs u.ä. Texten. Spells in Dhäranis, Vidyäs and similar texts. I,II,III Römische Ziffern bezeichnen den Teil des Katalogs, in dem das ausgeworfene Wort zu finden ist. The three volumes of the catalogue are referred to by Roman numerals. BHSD u. 		•
gefügt werden. Bei Verben bezeichnet es ein nicht mitgeschriebenes Präfix. Mark for omission of the word set apart. With regard to verbs it marks an omitted prefix. Steht bei Verben vor der Endung, die an die ausgeworfene Wurzel tritt. Only with regard to verbs. The root has to be submitted. ### Magische Wörter oder Silben aus Dhāraṇīs, Vidyās u.ä. Texten. Spells in Dhāraṇīs, Vidyās and similar texts. I,II,III	0	
Mark for omission of the word set apart. With regard to verbs it marks an omitted prefix. Steht bei Verben vor der Endung, die an die ausgeworfene Wurzel tritt. Only with regard to verbs. The root has to be submitted. Magische Wörter oder Silben aus Dhāraṇis, Vidyās u.ä. Texten. Spells in Dhāraṇis, Vidyās and similar texts. I, II, III = Römische Ziffern bezeichnen den Teil des Katalogs, in dem das ausgeworfene Wort zu finden ist. The three volumes of the catalogue are referred to by Roman numerals. BHSD u. = Buddhist Hybrid Sanskrit Dictionary bzw. Grammar; s. im Literaturverzeichnis unter EDGERTON. erg. = ergänzt/restored. − Das Wort oder Kompositum ist teilweise oder vollständig ergänzt. The word or compound is partially or completely restored. Hs. bzw. = Handschrift liest bzw. Handschriften lesen. Manuscript reads or manuscripts read. J = Zitiert nach der Ausgabe des Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam von JMANISHI; s. Verzeichnis der Textpublikationen, Nr. 87. Quoted according to the edition of the Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam by JMANISHI; cp. List of Publications on Turfan Texts, № 87. K = Korrekturen oder Konjekturen. Sie beruhen zum größten Teil auf Vorschlägen von G. von SIMSON. Corrections or conjectures in most of the cases proposed by G. von SIMSON. MAV = Mahāvadānasūtra. MPS = Mahāparinirvāṇasūtra. R = Rückseite/Reverse. s. = siehe/see. SHT = Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden. V = Vorderseite/Obverse.	-	
omitted prefix. Steht bei Verben vor der Endung, die an die ausgeworfene Wurzel tritt. Only with regard to verbs. The root has to be submitted. Magische Wörter oder Silben aus Dhāraṇīs, Vidyās u.ä. Texten. Spells in Dhāraṇīs, Vidyās and similar texts. I, II, III = Römische Ziffern bezeichnen den Teil des Katalogs, in dem das ausgeworfene Wort zu finden ist. The three volumes of the catalogue are referred to by Roman numerals. BHSD u. = Buddhist Hybrid Sanskrit Dictionary bzw. Grammar; s. im Literaturverzeichnis unter EDGERTON. erg. = ergänzt/restored. – Das Wort oder Kompositum ist teilweise oder vollständig ergänzt. The word or compound is partially or completely restored. Hs. bzw. = Handschrift liest bzw. Handschriften lesen. Manuscript reads or manuscripts read. J = Zitiert nach der Ausgabe des Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam von JMANISHI; s. Verzeichnis der Textpublikationen, Nr. 87. Quoted according to the edition of the Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam by JMANISHI; cp. List of Publications on Turfan Texts, N° 87. K = Korrekturen oder Konjekturen. Sie beruhen zum größten Teil auf Vorschlägen von G. von SIMSON. Corrections or conjectures in most of the cases proposed by G. von SIMSON. Corrections or conjectures in most of the cases proposed by G. von SIMSON. MAV = Mahāvadānasūtra. R = Rückseite/Reverse. S. = siehe/see. SHT = Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden. V = Vorderseite/Obverse.		
Only with regard to verbs. The root has to be submitted. Hagische Wörter oder Silben aus Dhāraṇīs, Vidyās u.ä. Texten. Spells in Dhāraṇīs, Vidyās and similar texts. I,II,III = Römische Ziffern bezeichnen den Teil des Katalogs, in dem das ausgeworfene Wort zu finden ist. The three volumes of the catalogue are referred to by Roman numerals. BHSD u. = Buddhist Hybrid Sanskrit Dictionary bzw. Grammar; s. im Literaturverzeichnis unter EDGERTON. ergänzt. The word or compound is partially or completely restored. Hs. bzw. = Handschrift liest bzw. Handschriften lesen. Manuscript reads or manuscripts read. J = Zitiert nach der Ausgabe des Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam von JMANISHI; s. Verzeichnis der Textpublikationen, Nr. 87. Quoted according to the edition of the Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam by JMANISHI; cp. List of Publications on Turfan Texts, N° 87. K = Korrekturen oder Konjekturen. Sie beruhen zum größten Teil auf Vorschlägen von G. von SIMSON. Corrections or conjectures in most of the cases proposed by G. von SIMSON. MAV = Mahāparinirvāṇasūtra. R = Rückseite/Reverse. s. = siehe/see. SHT = Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden. V = Vorderseite/Obverse.		<u> </u>
Hes. bzw. Handschrift liest bzw. Handschriften lesen. Hss. Wanuscript reads or manuscripts read. J = Zitiert nach der Ausgabe des Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam von JMANISHI; s. Verzeichnis der Textpublikationen, Nr. 87. Quoted according to the edition of the Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam by JMANISHI; cp. List of Publications on Turfan Texts, N° 87. K = Korrekturen oder Konjekturen. Sie beruhen zum größten Teil auf Vorschlägen von G. von Simson. MAV = Mahāvadānasūtra. R = Rückseite/Reverse. S. = Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden. V = Vorderseite/Obverse.	-	
Spells in Dhāraṇīs, Vidyās and similar texts. I, II, III		
I,II,III = Römische Ziffern bezeichnen den Teil des Katalogs, in dem das ausgeworfene Wort zu finden ist. The three volumes of the catalogue are referred to by Roman numerals. BHSD u. = Buddhist Hybrid Sanskrit Dictionary bzw. Grammar; s. im Literaturverzeichnis unter EDGERTON. erg. = ergänzt/restored. − Das Wort oder Kompositum ist teilweise oder vollständig ergänzt. The word or compound is partially or completely restored. Hs. bzw. = Handschrift liest bzw. Handschriften lesen. Hss.	+	
Wort zu finden ist. The three volumes of the catalogue are referred to by Roman numerals. BHSD u. BHSG erg. = Buddhist Hybrid Sanskrit Dictionary bzw. Grammar; s. im Literaturverzeichnis unter EDGERTON. ergänzt/restored. − Das Wort oder Kompositum ist teilweise oder vollständig ergänzt. The word or compound is partially or completely restored. Hs. bzw. = Handschrift liest bzw. Handschriften lesen. Manuscript reads or manuscripts read. J = Zitiert nach der Ausgabe des Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam von JMANISHI; s. Verzeichnis der Textpublikationen, Nr. 87. Quoted according to the edition of the Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam by JMANISHI; cp. List of Publications on Turfan Texts, № 87. K = Korrekturen oder Konjekturen. Sie beruhen zum größten Teil auf Vorschlägen von G. von SIMSON. Corrections or conjectures in most of the cases proposed by G. von SIMSON. MAV = Mahāvadānasūtra. MPS = Mahāparinirvāṇasūtra. R = Rückseite/Reverse. s. = siehe/see. SHT = Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden. V = Vorderseite/Obverse.		
The three volumes of the catalogue are referred to by Roman numerals. BHSD u. BHSG erg. = Buddhist Hybrid Sanskrit Dictionary bzw. Grammar; s. im Literaturverzeichnis unter EDGERTON. erganzt/restored Das Wort oder Kompositum ist teilweise oder vollständig ergänzt. The word or compound is partially or completely restored. Hs. bzw. = Handschrift liest bzw. Handschriften lesen. Manuscript reads or manuscripts read. J = Zitiert nach der Ausgabe des Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam von JMANISHI; s. Verzeichnis der Textpublikationen, Nr. 87. Quoted according to the edition of the Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam by JMANISHI; cp. List of Publications on Turfan Texts, N° 87. K = Korrekturen oder Konjekturen. Sie beruhen zum größten Teil auf Vorschlägen von G. VON SIMSON. Corrections or conjectures in most of the cases proposed by G. VON SIMSON. MAV = Mahāvadānasūtra. MPS = Mahāparinirvāṇasūtra. R = Rückseite/Reverse. s. = siehe/see. SHT = Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden. V = Vorderseite/Obverse.	1, 11, 111	
BHSD u. BHSG erg. = Buddhist Hybrid Sanskrit Dictionary bzw. Grammar; s. im Literaturverzeichnis unter EDGERTON. erg. = ergänzt/restored Das Wort oder Kompositum ist teilweise oder vollständig ergänzt. The word or compound is partially or completely restored. Hs. bzw. = Handschrift liest bzw. Handschriften lesen. Manuscript reads or manuscripts read. J = Zitiert nach der Ausgabe des Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam von JMANISHI; s. Verzeichnis der Textpublikationen, Nr. 87. Quoted according to the edition of the Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam by JMANISHI; cp. List of Publications on Turfan Texts, № 87. K = Korrekturen oder Konjekturen. Sie beruhen zum größten Teil auf Vorschlägen von G. von SIMSON. Corrections or conjectures in most of the cases proposed by G. von SIMSON. MAV = Mahāparinirvāṇaṣūtra. R = Rückseite/Reverse. s. = siehe/see. SHT = Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden. V = Vorderseite/Obverse.		
erg. = unter EDGERTON. ergänzt/restored Das Wort oder Kompositum ist teilweise oder vollständig ergänzt. The word or compound is partially or completely restored. Hs. bzw. = Handschrift liest bzw. Handschriften lesen. Manuscript reads or manuscripts read. J = Zitiert nach der Ausgabe des Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam von JMANISHI; s. Verzeichnis der Textpublikationen, Nr. 87. Quoted according to the edition of the Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam by JMANISHI; cp. List of Publications on Turfan Texts, Nº 87. K = Korrekturen oder Konjekturen. Sie beruhen zum größten Teil auf Vorschlägen von G. VON SIMSON. Corrections or conjectures in most of the cases proposed by G. VON SIMSON. MAV = Mahāvadānasūtra. MPS = Mahāparinirvāṇasūtra. R = Rückseite/Reverse. s. = siehe/see. SHT = Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden. V = Vorderseite/Obverse.	BHSD u.	•
ergänzt. The word or compound is partially or completely restored. Hs. bzw. = Handschrift liest bzw. Handschriften lesen. Manuscript reads or manuscripts read. J = Zitiert nach der Ausgabe des Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam von JMANISHI; s. Verzeichnis der Textpublikationen, Nr. 87. Quoted according to the edition of the Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam by JMANISHI; cp. List of Publications on Turfan Texts, N° 87. K = Korrekturen oder Konjekturen. Sie beruhen zum größten Teil auf Vorschlägen von G. von SIMSON. Corrections or conjectures in most of the cases proposed by G. von SIMSON. MAV = Mahāvadānasūtra. MPS = Mahāparinirvāṇasūtra. R = Rückseite/Reverse. s. = siehe/see. SHT = Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden. V = Vorderseite/Obverse.		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
The word or compound is partially or completely restored. Hs. bzw. = Handschrift liest bzw. Handschriften lesen. Manuscript reads or manuscripts read. J = Zitiert nach der Ausgabe des Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam von JMANISHI; s. Verzeichnis der Textpublikationen, Nr. 87. Quoted according to the edition of the Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam by JMANISHI; cp. List of Publications on Turfan Texts, № 87. K = Korrekturen oder Konjekturen. Sie beruhen zum größten Teil auf Vorschlägen von G. von SIMSON. Corrections or conjectures in most of the cases proposed by G. von SIMSON. MAV = Mahāvadānasūtra. MPS = Mahāparinirvāṇasūtra. R = Rückseite/Reverse. s. = siehe/see. SHT = Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden. V = Vorderseite/Obverse.	erg.	·
Hs. bzw. = Handschrift liest bzw. Handschriften lesen. Hss. Manuscript reads or manuscripts read. J = Zitiert nach der Ausgabe des Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam von JMANISHI; s. Verzeichnis der Textpublikationen, Nr. 87. Quoted according to the edition of the Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam by JMANISHI; cp. List of Publications on Turfan Texts, № 87. K = Korrekturen oder Konjekturen. Sie beruhen zum größten Teil auf Vorschlägen von G. von SIMSON. Corrections or conjectures in most of the cases proposed by G. von SIMSON. MAV = Mahāvadānasūtra. MPS = Mahāparinirvāṇasūtra. R = Rückseite/Reverse. s. = siehe/see. SHT = Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden. V = Vorderseite/Obverse.		
Hss. Manuscript reads or manuscripts read. J = Zitiert nach der Ausgabe des Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam von JMANISHI; s. Verzeichnis der Textpublikationen, Nr. 87. Quoted according to the edition of the Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam by JMANISHI; cp. List of Publications on Turfan Texts, N° 87. K = Korrekturen oder Konjekturen. Sie beruhen zum größten Teil auf Vorschlägen von G. von SIMSON. Corrections or conjectures in most of the cases proposed by G. von SIMSON. MAV = Mahāvadānasūtra. MPS = Mahāparinirvāṇasūtra. R = Rückseite/Reverse. s. = siehe/see. SHT = Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden. V = Vorderseite/Obverse.	TT. 1	
J = Zitiert nach der Ausgabe des Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam von JMANISHI; s. Verzeichnis der Textpublikationen, Nr. 87. Quoted according to the edition of the Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam by JMANISHI; cp. List of Publications on Turfan Texts, № 87. K = Korrekturen oder Konjekturen. Sie beruhen zum größten Teil auf Vorschlägen von G. von SIMSON. Corrections or conjectures in most of the cases proposed by G. von SIMSON. MAV = Mahāvadānasūtra. MPS = Mahāparinirvāṇasūtra. R = Rückseite/Reverse. s. = siehe/see. SHT = Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden. V = Vorderseite/Obverse.		
Verzeichnis der Textpublikationen, Nr. 87. Quoted according to the edition of the Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam by JMANISHI; cp. List of Publications on Turfan Texts, № 87. K = Korrekturen oder Konjekturen. Sie beruhen zum größten Teil auf Vorschlägen von G. von SIMSON. Corrections or conjectures in most of the cases proposed by G. von SIMSON. MAV = Mahāvadānasūtra. MPS = Mahāparinirvāṇasūtra. R = Rückseite/Reverse. s. = siehe/see. SHT = Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden. V = Vorderseite/Obverse.		
Quoted according to the edition of the Abhidharmaprakaraṇabhāṣyam by JMANISHI; cp. List of Publications on Turfan Texts, N° 87. K = Korrekturen oder Konjekturen. Sie beruhen zum größten Teil auf Vorschlägen von G. von SIMSON. Corrections or conjectures in most of the cases proposed by G. von SIMSON. MAV = Mahāvadānasūtra. MPS = Mahāparinirvāṇasūtra. R = Rückseite/Reverse. s. = siehe/see. SHT = Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden. V = Vorderseite/Obverse.	3	
K = Korrekturen oder Konjekturen. Sie beruhen zum größten Teil auf Vorschlägen von G. von SIMSON. Corrections or conjectures in most of the cases proposed by G. von SIMSON. MAV = Mahāvadānasūtra. MPS = Mahāparinirvāṇasūtra. R = Rückseite/Reverse. s. = siehe/see. SHT = Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden. V = Vorderseite/Obverse.		
von G. von Simson. Corrections or conjectures in most of the cases proposed by G. von Simson. MAV = Mahāvadānasūtra. MPS = Mahāparinirvāṇasūtra. R = Rückseite/Reverse. s. = siehe/see. SHT = Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden. V = Vorderseite/Obverse.		JMANISHI; cp. List of Publications on Turfan Texts, Nº 87.
Corrections or conjectures in most of the cases proposed by G. VON SIMSON. MAV = Mahāvadānasūtra. MPS = Mahāparinirvāṇasūtra. R = Rückseite/Reverse. s. = siehe/see. SHT = Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden. V = Vorderseite/Obverse.	K	
MAV = Mahāvadānasūtra. MPS = Mahāparinirvāṇasūtra. R = Rückseite/Reverse. s. = siehe/see. SHT = Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden. V = Vorderseite/Obverse.		1011 G1 1011 G111 G111
MPS = Mahāparinirvāṇasūtra. R = Rückseite/Reverse. s. = siehe/see. SHT = Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden. V = Vorderseite/Obverse.	MAN	
R = Rückseite/Reverse. s. = siehe/see. SHT = Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden. V = Vorderseite/Obverse.		
s. = siehe/see. SHT = Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden. V = Vorderseite/Obverse.		• · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
SHT = Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden. V = Vorderseite/Obverse.		,
· ·		,
Z = Zeile/line.		,
	Z	= Zeile/line.

A	akși /// III 958 A 4
	°vartman III 887 V 2
ańśu	in āryyasuvarņņ-ākṣi-putra I 57 c R 4
°kāñcana II 685 Bl.97 R 5 (Hs.: °kāmnca-	(Kolophon)
na; MAV ^{xx})	śarīr-ākṣi-nakhānā /// III 830 V 1
in candra ^o III 812 b R 1	akşiroga III 900 R 4(erg.)
candr-āmśu-prakāśa I 23 b V 1	in sarv-akşiroga-samani (für sarvākşi°) III
vimaladinakar-ānśu-niścaritavidyutkalā-	900 R 2
pa I 24 V 2	akhandanirodha s. khandanirodha
śīta° III 839 d R 1 (Hs. : śita°)	akhila I 35 b B 4(erg.)
amsa	akhyāta s. ākhyāta
in /// .iddharṣaśata ^{ox} III 828 d V 3	agacatu s. āgam
aṃsā s. riraṃsā	agada I 643 A 2; III 812 f B 2
aṃsya	agādha I 378 b R 4(in Anm.)
in grpa° I 643 A 6	agāra I 36 B 4; III 807 R 2; III 882 e
aṃsvala s. ujjvala	B d; III 942 R 6(erg.); III 978 R 1
akantaka I 35 b B 4(erg.)	in nadaº III 835 R 4
akanistha	/// bhaṭa° II 542 e R 2
°kāyika II 685 Bl.118 V 1 (MAV**)	śūny-āgāra-gata II 176 Bl.20 R 5 – Bl.21
°vāsin II 685 Bl.98 R 2 (MAV ^{xx})	V 1
akaraṇa III 804 a V 7(erg.), R 5(erg.)	saṃsth㺠III 895 R 2; III 992 A 4(erg.)
akarşana s. ākarşana	agṛta s. agratas
akalaha-jāta II 51 a Bl.(1)41 V 2(erg.)	agni I 378 a R 6; III 825 k V 2; III 843
akalpika I 556 c V 2, 4	Bl.1 V 3-4; III 906 c V 7; III 909 a R 3
akānta-sthita s. ekānta°	°pati III 825 d A 3
akāmā-carika III 802 Bl.129 V 6	°praveśa III 812 f B 3
akārya III 928 A 4	°vaiśyāyana III 931 a R b(erg.)
akāla I 30 V 3; III 906 f V 7	°sadrśa III 843 Bl.4 R 1
°mantrabhīta ^x I 36 B 2	°hotraka I 60 Bl.5 V 6
akālika I 148 Bl.76 V 1–2	°hotradandikundikāşţhacīvaramātrapari-
akiñcit-samartha III 956 a V w(erg.)	graha I 26 Bl.283 ^x (SHT: Bl.83) V 6
akuśala I 186 b R 1; I 613 R 4; I 614 b	in kopa° III 812 f A 4
R 3(erg.); III 806 R 4; III 822 V 1,	kleśadava° III 839 c V 7
R 7; III 915 V 1(erg.); III 931 R c;	dāv-āgni-parigatavrkṣavat III 802 Bl.
III 966 A e(erg.); III 974 b V 6 (Hs.:	127 V 7
ākuśala); III 1000 A y(erg.)	doș-āgni-nirvāpita I 140 Bl.7 V 6
in sarv-ākuśala-manasikāra I 36 B 4	nṛpajal-āgni-taskaradāyādādi III 822 Bl.
akṛta III 812 f A 3(erg.)	27 R 4
°sīmabandhatva III 802 Bl.129 V 3	śastr-āgni-viṣaprapātahṛdaya III 812 b
akṛtajñatā I 378 a R 4	V 3
akrame II 176 Bl.72 V 3	śoka° III 802 Bl.127 R 5
akriyā III 804 a V 7(erg.), c B b(erg.)	somyaº III 829 d A b
akşa	agnivat
°bhamga III 802 Bl.127 R 5-6(erg.)	in śīta° III 802 Bl.129 V 2
in suvarnakamalapattra° III 902 g R 1	agra I 142 V 2; III 838 Bl.1 R 2, 5; III
akṣata III 933–34 b V 19	940 A 3 s. auch adyāgreņa
aksava-iñānakośa III Q13 a D 2	YKIIIKA III XYA A ALETO I

```
°dharma III 811 c A 3; III 838 Bl.1
                                                     saptabodhyº I 661 Z 2
    R 1. 2
                                                     saptabodhy-ang-āvabuddha (Hs.: ºāngaº)
  °prajñaptisūttra I 24 f V 1 (Kolophon)
                                                       I 140 Bl.7 V 2-3
  °satva III 813 a V 6
                                                     sarvaº III 976 R 3
  in anavata° I 167 R 3(erg.)
                                                 angāra-garbha (Hs.: amgara°) III 931 b A d
    anavar-āgra-śūnyatāgambhīratā I 645
                                                 angika s. āryāstaº
      Bl.29 V 1
                                                 angirām /// III 825 e A 3
    amrtaº III 838 Bl.2 V 1
                                                 angīrasī II 176 Bl.54 R 1
    ek-āgra-manasº I 680 b R 4(erg.)
                                                 aṅgula
    balaº III 861 V 2
                                                   in caturº III 825 d B 1
    bhaktaº III 838 Bl.4 V 2 (Hs.: bhakta-
                                                 anguli-māl. /// I 160 c V 5
      gra)
                                                 acacale+ II 176 Bl.72 V 2
    mahākarunāº /// I 499 R 40 (Kolophon)
                                                 acañcala-mati III 812 d V 1
    vaiśārady-aggra-stā /// I 37 Bl.66 R 5
                                                 acandra-tāraka III 828 b V 3
agrasena (für ugra°) III 840 a V 2
                                                 acara
agratas III 976 V 5 (Hs.: agratas); III 1011
                                                   in sacaraº I 140 Bl.7 V 3, 5, 7
    Z 5 (Hs.: agrta)
  in daśabalaº I 575 Bl.1 Z 4-5
                                                   in caran-ācarana-mohasthānabhīta I 36
agratāvin
                                                     B 2
  in lokanāthaº II 176 Bl.54 R 3
                                                 acāra /// III 839 d R 3
                                                 acintiya I 531 R 4 (für acintya; erg.)
  in nekāsahasra° (für aneka°?) III 838 Bl.4
                                                 acira III 886 B 8; III 887 V 6
     V 1-2
                                                   °kārita III 997 B b-c(erg.)
agre III 912 V 5
                                                 aciravati II 51 c Bl.111 V 1-2(erg.), 3(erg.)
agrya III 852 R 3(erg.)
                                                 acīvara I 132 V 2, R 2-3
  °kkriyā III 888 b B 3
                                                 ace+ III 816 R 1
  °dharma III 1014 V 3
                                                 acela I 381 Bl.15 V 2(erg.; Uddāna)
  °bodhi III 1014 R 1-2
                                                 acyuta III 839 a R 1; III 844 V 2
aghanisth. /// III 887 R 4(erg.)
                                                 aja-kambala III 879 V a(erg.); III 996 V 3
aghoșa /// II 685 Bl.98 R 2 (MAVxx)
anka I 57 c R 4 (Kolophon)
                                                 ajadatā III 881 V 3(erg.)
  in śaśānikaº III 876 R 1(erg.)
                                                 ajātaśatru II 685 Frgm.2 A a
ankuri III 818 V 6
                                                 ajāt-āniryāta III 1012 V 8
ańkuśa III 837 d R 2 s. auch nirańguśa
                                                 ajānat I 575 Bl.1 Z 5(erg.)
anga III 852 V 3
                                                 ajīrna III 818 V 5
  °rūpin II 685 Bl.100 V 1(erg.; MAV*x)
                                                 ajña III 813 d R 5 s. auch ājñā
  °vi /// III 888 a V 4
                                                 ajñā /// III 874 B 2
  °vihīna III 976 R 7
                                                 ajñāna III 810 Bl.200 V 3(?); III 837 c R 1
  in aryyāṣṭaº I 661 Z 2 (für āryyaº)
                                                   otamacetas (für tamascetas) I 575 Bl.2
    āryyāṣṭ-āṃga-mārgagaṃbhīratā I 645
                                                     Z 4-5 (SHT: ajñāta°); I 576 V e-f(erg.)
      B1.29 R 2
                                                 ajvar. /// III 912 V 3
    /// uttamaº III 813 d R 5
                                                 añca (für añjana?) III 843 Bl.2 R 4
    etaº I 643 B 1
                                                 añjali II 504 Bl.129 V 4; III 875 V 4-5;
    nataº I 52 b R 3
                                                     III 906 c R 6: III 984 B 3
    nīl-āmga-vajradharasmara III 846 Bl.56
                                                   in kṛtaº III 843 Bl.2 V 2, R 1, Bl.3 R 4
      V 9-10(erg.)
                                                       (alle Stellen: kṛtacali bzw. °ī), Bl.3 V 3
    pradiptottama° I 25 R 4
                                                       (Hs.: krtvajñali)
    bodhyº I 148 Bl.76 R 3 (Hs.: boddhyº)
                                                     kṛt-āmjali-puṭa I 26 Bl.283x (SHT : Bl.
    bodhy-anga-gambhīratā I 645 Bl.29 R
                                                       83) R 4(erg.)
      1-2
                                                     prāñjali III 906 c R 7(erg.)
    mārgaº I 148 Bl.76 R 3; III 932 a+b
      A 4
                                                   in r-bhrașt-āţavī-kūdeśax I 37 Bl.66 R 6
    rujaº I 52 b R 5
                                                     (erg.)
```

```
attahāsa
                                                  atireka
  in vajraº III 846 R 1
                                                     in divasakarakar-ātirekā-dīptakara III 813
atto I 660 b R 2
adakavatī s. ādakavatī
                                                  ativaśa
                                                     in sahasā° X I 37 Bl.66 V 3
anu
  °mātra III 808 V l(erg.)
                                                  ativișa I 378 a V 2; III 837 d V 2
  in parama<sup>o</sup> (Hs.: paramanu) I 624 Z 10-11
                                                  atiśaya
    buddhakşetraparam-āņu-sama III 976
                                                       vinayacitr-ātiśaya-gunaganasampanna
                                                       III 857 V y(erg.)
      R 5–6(erg.)
    samudraparam-āņu-rajaḥsama I 531 V
                                                  atisāra
      5-6(erg.)
                                                    in ām-ātisāra I 23 b R 3
andaja-jarāyuja III 810 Bl.200 R 2(erg.)
                                                  atīta I 20 b = Frgm.4 V 3 (J); II 176 Bl.30
andare III 844 R 1-2, 2
                                                      R 1; III 921 V 2; III 933-34 b R 15(erg.);
atark-āvacarikasūksmanipuņadurdrsahdura-
                                                      III 948 R 3
  vabodha III 933-34 a V 13(erg.)
                                                    °anāgatapratyutpanna III 956 b B 3-4
atarpita III 829 a A 4
                                                      (erg.)
atas I 18 \text{ V } 2; I 19 \text{ a } \mathbb{Z} 2 = \text{Frgm. } 14 \text{ V } 2 \text{ (J)};
                                                    °kālagata I 146 R 1(erg.)
  I 52 b V 3; II 504 Bl.129 R 5; III 803 Bl.3
                                                    °dayita III 824 A 5(erg.)
  V 6, R 4, 5, 8, 12; III 812 b R 4; III 822
                                                    °dhvana (Hs.: °ddhvana) III 838 Bl.5 V 2
  V 5, R 7; III 837 c V 4; III 839 a V 2-3;
                                                  atulam III 838 Bl.2 V 4
  III 845 B 4; III 903 b V 1(erg.); III 989
                                                  atrpti-dhanadoşa I 575 Bl.2 Z 7
  A 1; III 1010 R 1(?)
                                                  atyadbhuta (Hs.: °bhūta) III 838 Bl.5 V 4
atikuttaja III 906 e V 8
                                                  atvanta
atikram III 835 V 1 (Hs.: atikkram.) s.
                                                    onimitta I 653 R 5
    auch ātikram
                                                    °parokşa I 25 V 4
  -anti III 904 V 3 (Hs.: attio)
                                                    °śūnyatāgambhīratā I 645 Bl.29 V 1(erg.)
  -işyasi III 900 V 5; III 904 R 3 (Hs.:
                                                  atyaya II 685 Bl.116 V 3(erg.), 7 (erg.;
    ātikram°)
                                                    MAV^{xx})
atikramitavya III 873 V 6(erg.)
                                                  atyāyata(?) III 894 b B 2 s. auch ātyāya
atikrānta III 891 V 2(erg.); III 906 e V 2
                                                  atyuccagāmin (EDGERTON, BHSD) II 176
    (Hs.: ātikrānta ///)
                                                    Bl.54 V 3
  °mantrauşadhi III 802 Bl.129 R 1
                                                  adattādāna III 807 R 5(erg.), 6(erg.); III
  °varna III 1010 V 2
                                                    808 V 3; III 915 V 3(erg.)
                                                  adarśana III 805 Bl.37 V 2, 6(erg.)
atikrāntatara II 51 a Bl.(1)41 V 6(erg.), 7,
  8(erg.), R 2, 4(erg.)
                                                  adasi(?) III 906 k R 5
atigāmbhīryya I 18 R 1(erg.)
                                                  aduhkha III 803 Bl.3 R 8
atitikt-ādi I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 2
                                                    °sukha III 1012 R 6
atidāruņa III 828 c R 2
                                                  adrsta I 20 b = Frgm.4 V 3 (J); I 36 B 2(erg.)
atidure II 542 e R 2
                                                  adṛṣṭvā III 805 Bl.37 V 2, 7(erg.)
atidhāvanā II 163 a A 7, B 7(erg.)
                                                  adosa
atiparama
                                                    °darśana III 802 Bl.127 V 4 (Uddāna)
  in trailoky-ātiparama-vipulavisrtayaśas I
                                                    °darśitva III 802 Bl.127 V 2(erg.)
    24 V 3
                                                  addhyaśana s. adhyāśana
atipāta
                                                  addhyāvas s. adhyāvas
  in prāṇaº II 685 Bl.97 V 4 (MAVxx); III
                                                  adbhuta I 37 Bl.66 V 4
                                                  adya I 24 R 2, 4; I 30 V 6x; III 816 V 4, 5;
    938 A 3(erg.)
                                                    III 855 V 5, 6(erg.); III 949 V 4; III 997
  in prāṇaº III 951 V 10(erg.)
                                                    A a; III 1010 R 4 s. auch ādya
atipriya III 902 b R 5
                                                  adyagrena II 542 e V 3
atibala I 60 Bl.5 V 5; III 843 Bl.4 R 2
                                                  adruha III 872 Bl.29 R 4
atibhaundya(?) I 37 Bl.66 V 4
                                                  advaya III 915 R 2; III 933-34 a V 9
```

```
adhiprajñam I 613 R 2
  °adhikatva III 933-34 a V °
advitiya-śrāvaka (für advitīyaº) II 163 b R
                                                 adhibhās
  4(erg.)
                                                   adhyabhāşata III 985 R 2
                                                 adhimātra III 947 V 3 (Hs.: adī°); III 965
advesin
  in sarvasatvahitaº III 866 a A b(erg.)
                                                   b B y(erg.)
adhas III 846 V 8 (Hs.: adha); III 915 R 2
                                                 adhimukti
adhadara I 24 f V 1 (Kolophon)
                                                   in nān-ādhimukti-jñānabalasamanvāgata
adhastāt I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 1;
                                                     I 665 Z 5
  III 940 B y
                                                 adhimucya III 990 R 3, 6
                                                 adhimoksa I 624 Z 14
adhika III 829 a A 4
                                                 adhiruhat I 558 Bl.257 R 2
  in mohaº III 921 V 1
    sarvvaprabhāvaº III 813 a R 2
                                                 adhiruhya I 621 V 1-2 (Hs.: abhi° erg.);
                                                   I 790 V 3 (SHT: abhi°. Zu adhi° vgl.
adhikatva
                                                   Faksimile in Teil II, Tafel 176. MPSxx)
  in advayaº III 933-34 a V 9(erg.)
                                                adhirohana III 873 V 7(erg.)
adhikarana II 51 a Bl.(1)41 V 2
adhikāra I 622 V 2; III 839 e V 4
                                                adhivas
                                                   °vāsayamti III 949 R 3
adhikrta III 823 B 3
adhikram
                                                  °vāsayamtu III 949 R 2
  -et III 846 R 6
                                                adhiśīlam I 613 R 2
                                                adhisthita
  -a III 846 V 8 (Hs.: adha<sup>o</sup>), R 3
                                                  in tathāgataº III 846 R 6
adhikrama III 846 R 3, evtl. V 8 (Hs.: adha-
                                                 adhīta (Hs. : adhita)
                                                  in śraddhā° III 808 R 1
adhigata III 874 B 2; III 889 b B d; III
                                                 adhīna
    921 R 2(erg.), 4(erg.)
                                                   in paraº I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 1
  in utthāna° III 839 a R 4
                                                adhīs
    dharma° III 839 a R 1(erg.)
                                                  ddheşathāḥ I 148 Bl.(5)7 V 5, R 4, 5
    sarvarogaº III 842 V 3(erg.), 4
                                                     (Hs.: othah. Falsche Sanskritisierung von
adhigantum I 622 V 7
                                                     ajjheşatha. Vgl. LÜDERS, Phil. Ind.,
adhigam
                                                     p.541) s. auch addhyeşata
  °gacchati III 828 e V 2
                                                adhuri III 812 d V 4
  °gacchet III 938 B 5
                                                adhomukha III 883 a V 8
  ogamyate I 25 R 6(erg.)
                                                adhyavasāna I 592 V 2, R 1 (MPSxx); III
adhigama
                                                     868 R 2, 3
  in alamāryaviśeṣaº III 931 a R d(erg.)
                                                  in tad° III 822 R 3 (Hs.: addhya°)
    nālamāryaviśeṣaº III 931 a R a(erg.)
                                                adhyavasāya III 865 V 4(erg.), R 2, 5
    nirupādiśesanirvān-ādhigam-ārtham
                                                adhyavasita III 822 R 3
      III 889 a B y(erg.)
                                                adhyavasitum III 865 V 4, R 1-2(erg.), 5(erg.)
adhicittam I 613 R 2(erg.)
                                                adhyātma(n) III 810 Bl.200 V 3
adhijñā
                                                   °bahirdhāśūnyatāgambhīratā I 645 Bl.28
  adhyajñāsīt III 803 Bl.3 V 8(erg.), R 2
    (erg.), 8
                                                   °śūnyatāgambhīratā I 645 Bl.28 R 3
adhita s. adhīta
                                                   °samprasāda I 613 R 5
adhidaiva III 810 Bl.200 R 3
                                                adhyāya I 641 V 7 (Kolophon)
adhipa
                                                  in taddhita° I 633 Bl.12 V 2 (Kolophon)
  in gaja° III 837 d R 2
adhipati I 792 R 4; III 985 V 2(erg.), R 5
                                                    mahā° II 176 Bl.56 V 1-2
                                                    strīpratyayaº I 633 Bl.13 V 3 (Kolo-
    s. auch ādhipat. ///
  °pratyayatā III 925 A 3
                                                       phon)
                                                adhyārohaņa III 996 R 4
 in aṣṇaº III 857 R 1
                                                adhyārohayi /// III 996 R 5
    gantarvvakumbhandanāgayakşasen-ati-
                                                adhyāvas (Hs.: addhyāvas)
      vadi (K.: °senādhipati statt senativadi)
                                                  -āmi I 164 g A a(erg.)
      I 148 Bl.(5)7 V 3-5
                                                  -anti I 164 g B b
    kumbhānda° I 424 V 3
```

```
adhyāśana (Hs. addhyaśana; s. EDGERTON,
                                                anavakāra-śūnyatāgambhīratā I 645 Bl.29
  BHSD) III 802 Bl.129 R 2
                                                   V 1-2
adhyāśaya
                                                anavakāśa III 933-34 b R 1
  in hit-ādhyaśaya-pravrttacittasukha I 148
                                                anavagamya III 940 A 1
    B1.(5)7 R 1
                                                anavatapta-gāthā I 49 d V 4 (erg.; Kolo-
adhyupekşā I 653 V 2
                                                  phon)
adhyusita
                                                anavatāgra I 167 R 3(erg.)
  in anekaguņagaņaº III 856 R 4
                                                anavadya III 807 R 6
addhyeşata (Hs.: ddheşata) I 148 Bl.(5)7 R 4
                                                anavadyatā s. vadyatā
  s. auch adhīs
                                                anavarāgraśūnyatāgambhīratā I 645 Bl.29
adhvan I 167 R 5; II 176 Bl.30 R 5; III 802
                                                  V 1
    Bl.129 V 5; III 933-34 b R 15(erg.), 16,
                                                anavasrutaci /// III 1013 A 1
    17(erg.)
                                                anaviśya II 163 d V 2(erg.)
  in atītaº (Hs.: atītaddhvan) III 838 Bl.5
                                                anāgata I 15 R 2, 4; I 20 b = Frgm.4 V 1
                                                     (J; erg.), 3; I 639 c R 1; III 851 V 2-3
    kāmtāravighnamall-ādhva-vipravāsā-
                                                    (erg.); III 921 V 2; III 933-34 b R 16
      ndhakāradigvyādhi III 802 Bl.129 R
                                                  in atīt-ānāgata-pratyutpanna III 956 b
      4(erg.; Uddāna)
                                                    B 3-4(erg.)
    tri-dhva-gata (für tri-y-adhvaº in Publ.)
                                                anāgāmi-phala III 933-34 a V 5
      I 531 V 3
                                                anātman III 1012 R 7
    sarvatriy-adhva-naya I 531 R 4
                                                anātha I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 4; III
anagārikā III 916 V a(erg.); III 978 R 1
                                                    838 Bl.5 V 7; III 858 Bl.217 V 5, R 3(erg.),
anaghase III 906 d V 6
                                                    Bl.218 V 3, R 1
anatte III 906 d V 5
                                                  °piņdada I 35 a A 1; III 816 V 1-2
ananta I 531 R 5; III 813 a V 1
                                                  °pindadārāma I 178 b A 2(erg.); III 903
  °kusuma III 949 V 1
                                                    a R 4 (Hs.: anatha-pindadārama)
  °ghoșa III 844 V 4, R 6 (Hs.: ananda°)
                                                anādīnava-darśa I 575 Bl.2 Z 3(erg.); I 576
  °maddhya I 531 R 3
                                                  V d
  °maddhyasamādhimukhasamudrāvatīrna
                                                anānamda III 802 Bl.129 V 6
    I 531 R 1
                                                anāpatti III 937 R 3, 4(erg.)
  in sarvvadharma-ananta-nayamukha I 62
                                                anāpta-manas I 539 c V 5(erg.)
    Bl.105 V 2
                                                anābhoga III 919 a V 4
anantara I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 3
                                                anārtha
anantavat III 803 Bl.3 V 11(erg.), R 6
                                                  in ekādaśaº III 825 k V 1(erg.)
anandha III 828 d R 3
                                                anārya III 812 e V 1, 4
anapara /// III 929 a A c
                                                  °janasaṃsarga I 575 Bl.3 Z 1(erg.)
anabhidhyā III 915 V 4(erg.); III 965 b A 2
                                                anāvila II 685 Bl.98 V 3 (erg.; MAVxx);
anabhinata III 872 Bl.28 R 3(erg.)
                                                  III 840 a V 1 (Hs.: anaº); III 922 R 4
anabhipreta-rūpa III 802 Bl.127 R 7(erg.)
                                                anāsrava I 599 Bl.12 R 6; I 623 Bl.27 R 3-4;
anabhibhūta III 956 b A u
                                                    III 809 Bl.55 R 3; III 920 c V 4
  °varnna I 24 V 4(erg.)
                                                  °asamskrta I 623 Bl.27 R 2
anabhilaşitva III 809 Bl.20a V 2(erg.)
                                                aniksipta III 1012 R 3
anabhisamita II 51 c Bl.111 V 1, e 3 Bl.90
                                                anitya I 160 b A 2; I 341 V y (erg.; Kolo-
  V 1(erg.), 2-3(erg.); III 947 R 1 (Hs.:
                                                    phon); I 374 V 3; I 376 V 9(erg.), R 2;
  °samisamita; erg.)
                                                    II 504 Bl.129 V 2; III 884 R 6; III 973
anabhisambuddhyamana III 885 V 2(erg.),
                                                    R x(erg.); III 1012 R 5
  5(erg.), R 1-2(erg.)
                                                  °varga 250 V 5; 270 Bl.4 V 3(erg.); 280 b
anaya II 51 e 5 B 8
                                                    R 3(erg.); 320 b R 6 (erg.); 447 Bl.(3)
anaya II 176 Bl.72 V 3
                                                     R 4(erg.); 525 Bl.(51) R 3; 526 Bl.(42)
anartha I 25 R 3; I 52 a+c^x R 2; III 802
                                                     V 4(erg.). Alle Stellen I; Kolophone.
    Bl.127 R 2; III 812 b R 3
                                                  in jarābījāspad-ānitya-stambhadurbudha
  °antakara I 378 a R 6
                                                     III 802 Bl.127 R 2 (Uddāna)
```

```
anitvatā III 802 Bl.127 V 6, R 1
                                                 anutpanna I 532 V 7, R 5, 9; III 974 a V 1, 6,
anityākāra-duḥkhākārapravrtta I 15 R 3,
                                                   b V 5, 7, R 1(erg.), 3(erg.), 5(erg.), 6; III
  3-4(erg.), 4
                                                   1000 B 2; III 1001 B 1
anidarśana I 532 R 8
                                                 anutpāda III 933-34 R 9
anindriya I 624 Z 11
                                                   °jñāna I 599 Bl.12 V 2
animitta III 933-34 a R 6(erg.) s. auch
                                                 anutrāsin II 504 Bl.129 V 1(erg.)
    ānimitta
                                                 anudva s. anumodva
  °samskrta III 933-34 a R 8
                                                 anudhāvanā II 163 a A 6
aniruddha III 919 a R 1
                                                 anudhvams
anirddhana III 810 Bl.294 R 2
                                                   -ayati III 863 V 4
aniryāta
                                                 anupapanna III 810 Nr. 138a V 1(erg.), 138b
  in ajātaº III 1012 V 8
                                                   V 2(erg.), R 2(erg.), Bl.343 V 3(erg.)
anila s. ānila u. vrstvānila
                                                 anupama III 949 R 3
in jvalanabhūmy° I 378 a V 2
aniṣṭa I 496 R 6, 7 (Hs.: aniṣṭha); III 810
                                                 anupamita-guņa* I 62 Bl.105 V 1(erg.)
                                                 anuparibhoktavya III 822 R 2
    Bl.380 R 2; III 888 a R 5
                                                 anuparyāgam
  °dharma III 888 a V 2
                                                   °gacchet II 680a R 10
  °vastvasamavādhānaviyogamukha III 822
                                                 anupalambha I 18 R 3 (K.: anupalambhañ=
    R 10
                                                     ca(m)kramya; SHT: anulambhapañca-
anukampaka II 176 Bl.20 V 5
  in lokaº III 876 V 5
                                                   °śūnyatāgambhīratā I 645 Bl.29 V 3-4
anukampā III 949 R 3
                                                 anupalipta (?) III 839 e V 2(erg.)
anukampin
                                                 anupasyanā
  in hita° I 768 Z 12 (MAV**)
                                                   in citt-ānupasyanā-smrtyupasthāna I 614
anukampya III 812 b R 2
                                                       a R 4-5(erg.)
anukīrttana
                                                     dharm-ānupaśyanā-smṛtyupasthāna
                                                                                          I
  in marmmaº III 812 e V 1
                                                       614 b V 3-5
anukūla III 812 g B 1; III 922 V 2
                                                 anupaśyin
anugata
                                                   in kāyaº III 862 V 3, 4(erg.), R 2(erg.),
  in anubodhaº I 62 Bl.105 V 1
                                                       3(erg.)
    dūraº I 623 Bl.27 V 1, 3-4
                                                     cittaº I 614 a V 5
    sarvatraº I 623 Bl.27 V 2, 5
                                                     dharmaº III 1002 R 2(erg.), 3(erg.)
    sūkṣmaº I 623 Bl.27 V 1-2, 4
                                                 anupahata III 933-34 b V 19(erg.)
anugatatva
                                                 anupahatya III 839 a R 1
  in trīkalpāsamkhyeya° I 623 Bl.27 V 3
                                                 anupā
anugrha-buddhi (für anugraha°) III 838 Bl.5
                                                   -layisyati III 906 g V 5-6(erg.), R 2-3,
  R 1
                                                     4, 5-6, 6-7 (Hs.: °pāyişyati)
anucamkram
                                                 anupādāna III 860 Bl.36 V 1
  -āmi III 806 R 2
                                                 anupāva
  -amn III 806 V 2
                                                   in kauśalyaº III 1012 R 13
anucara
                                                 anupūrva
  in saº III 823 B 5
                                                   °abhisamaya I 649 a V 1(erg.), 5(erg.),
anujñāta III 843 Bl.4 V 1
                                                     R 1-2(erg.), 5
         I 18 V 1; I 622 V 3; I 661 Z 3;
                                                   in nav-ānupūrva-vihārasamāpattigambhīra-
  III 834 A 6; III 881 R 1; III 885 R 1;
                                                     tā I 645 Bl.29 R 4-5
  III 909 a R 1, b V 3(erg.); III 923 B 2, 3;
                                                 anupūrveņa I 649 a V 2
  III 931 a V f(erg.); III 933-34 b R 14,
                                                 anupradā
  16(erg.), 17(erg.); III 939 a B d; III 951
                                                   °dāsī (für °prādāt) III 976 V 6
  R 8(erg.)
                                                 anupradātā III 808 R 3
anutpatti I 20 a = Frgm.9 V 2(erg.; J)
                                                 anuprayam
  °dharma I 20 b = Frgm.4 V 1 (J)
                                                   oyacch. /// II 685 Bl.98 R 3 (MAVxx)
  °dharmātman I 20 c = Frgm.3 R 1(erg.; J)
                                                anuppravarttita III 855 V 5(erg.)
```

```
anupraviśya III 825 l B 2, 3(erg.)
                                                   -anti I 524 a R 2
anupraskhanna (für °skanna; vgl. EDGERTON,
                                                   -am III 806 V 2
  BHSD anupraskandati) I 649 a R 4
                                                 anuvicint
anuprāp
                                                   -avāmāsa III 960 V 1
  -noti III 923 B 2, 3; III 956 a R 2
                                                 anuvrt
anuprāpta II 51 a Bl.(1)41 R 8; II 685
                                                   vartamnte III 904 V 3
    Bl.114 V 7 (MAV*x)
                                                 anuvyavahr
  °svakārtha I 496 R 4
                                                   °harati III 883 a R 8(erg.)
anubaddha III 960 R 4
                                                   °haranti II 163 a A 1-2(erg.), 2(erg.), 5,
anubandh
                                                      B 2-3(erg.), 3(erg.), 5; III 981 A 4(erg.),
  °baddhyate III 962 R 2(erg.)
                                                      Bz(?) (erg.)
anubandha III 962 R 2(erg.)
                                                 anuśaya III 811 f A 4; III 933-34 b R 5;
anubuddha III 838 Bl.1 R 1
                                                     III 948 R 1(erg.); III 961 a A 1(erg.),
anubodh-ānugata I 62 Bl. 105 V 1-2
                                                     2(erg.), 4, b A 4, B 1(erg.), 4(erg.), c B 1;
anubhāva II 176 Bl.54 R 4(erg.)
                                                     III 998 B z
  in evamm° III 838 Bl.4 V 2
                                                   in kāmarāgaº III 961 b A 2
    devatāº II 685 Bl.116 R 6 (MAVxx)
                                                     pratighaº III 961 c A 4(erg.)
                                                     bhavarāgaº III 961 b A 1(erg.), c B
  °bhavati III 812 d R 4
                                                        2(erg.)
  °bhavāmaḥ III 812 e R 1
                                                     rāgaº III 961 c A 1
anumata
                                                 anuśās
  in cittaº III 854 a R 4(erg.)
                                                   °śaśāsa I 26 Bl.283* (SHT : Bl.83) V 6 – R 1
    drsty° I 613 V 4
                                                 anuśāsat I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 4
    bhagavaº III 902 e V 5-R 1
                                                 anuśāsana II 504 Bl.129 V 1; III 864 b
anııman
                                                   B a(erg.)
  -yatu III 842 R 5; III 903 a V 3-4 (Hs.:
                                                 anuśāsani III 863 V 3(erg.)
    ºmanyatu; erg.); III 906 d R 4-5
                                                 anuśī
anumamam /// (?) III 848 V 5
                                                   oserati III 998 B z(erg.)
anumodya II 163 d V 6 (Hs.: anudya);
                                                 anusuc
  III 804 a V 4(erg.)
                                                   ºśocati I 25 V 2
anuyāti III 838 Bl.4 R 7
                                                 anuśrava (Hs.: anvaśrava) II 680 a V 5(erg.),
anuyukta I 36 B 5; I 178 b B 3(erg.); I 402
                                                   10
  b V 3 (MPS<sup>xx</sup>); III 879 R b(erg.), c(erg.),
                                                 anusanginī
  f; III 906 d R 4-5; III 931 a V g
                                                   in sarvabhūta° III 802 Bl.129 V 6
anuyoga I 402 b V 3 (erg.; MPS<sup>xx</sup>)
                                                 anuşthubh I 57 c R 4 (Kolophon)
anuraksanā
                                                 anusārī
  in satyaº III 883 a R 5, 6
                                                   in śuddhaº III 838 Bl.3 V 4
anuruddha
                                                 anusrta I 649 a R 4
  in gunaº III 838 Bl.4 V 4
                                                 anusmara III 970 R 1(erg.)
anurūpa III 939 b A b(erg.)
                                                 anusmr
  in svargaº III 839 b R 2
                                                   osmaratah III 863 V 8(erg.)
anulambha-pañcakramya s. anupalambha
                                                 anusmrti
anulipta (Hs.: anulipta)
                                                   in pūrvanivāsaº I 164 c B b(erg.)
  in gandh-ānulīpta-kṛṣṇa /// III 859 A 2
                                                     pūrvvenivās-ānusmṛti-jñānabalasama-
anulomika III 920 a A c
                                                       nvāgata I 661 Z 6-7(erg.)
anuvada
                                                 anrta III 839 a R 2
  in brahma<sup>o</sup> I 518 Bl.(73) V 1 (Kolophon)
                                                 aneka III 822 R 6-7; III 838 Bl.2 R 3;
anuvarttitavya III 812 e R 3
                                                     III 933-34 a V 10(erg.) s. auch eka, anaika
anuvartin III 861 V 6
                                                   °koļi III 838 Bl.1 V 2
anuvāś
                                                   °guņagaņādhyuşita III 856 R 4
  -āte (für -ate) III 848 R 6
                                                   °paryāya III 854 a V 2(erg.)
anuvicar
                                                   °prakāra III 922 V 2
  -āmi III 806 R 2
                                                   °vidha I 52 b R 5 (Hs.: anaika°); I 186
```

```
b V 5, R 3
                                                  antarīksa I 622 V 8 (Hs.: antariksa); III
  °sahasrāgraśas (Hs.: nekā°) III 838 Bl.4
                                                    876 R I (Hs.: ānta°); III 921 R 1, 2
    V 1-2
                                                  antarena I 374 V 2; III 810 Bl.269 R 2;
  °svabhāva III 810 Nr.138a R 3
                                                      III 920 c V 2; III 1009 B 5
anekaśas III 892 V 2(erg.)
                                                    in kālaº III 824 A 4; III 940 B z
anaikaśas III 892 R 5
                                                  antika III 979 R 1(erg.)
anaiśvarya-gata I 575 Bl.3 Z 4
                                                    in mūlaº III 946 V 3
anomakirti III 840 a V 1
                                                      saº I 622 V 1
anta II 680a V 1; III 823 A t; III 837 d R 2;
                                                  antikāt III 937 V 4; III 1007 A c (erg.)
    III 1010 V 5
                                                  antima
  °āśrita I 18 R 2
                                                    in śarīr-āntima-dhārin II 685 Bl.94 R 1
  °vat III 803 Bl.3 V 11(erg.), R 5, 6, 12(erg.)
                                                      (erg.; MAVxx); III 949 R 1
  °sīmā III 802 Bl.127 R 6
                                                  antimasas I 539 c V 2(erg.); I 656 V 5 (Hs.:
  in evaº II 680a V 1
                                                    antimaśa)
   gataº (Hs.: gatantā) III 812 g A 2
                                                 amtevāsin
   grāmaº III 885 R 2
                                                    in goghātaka° I 30 R 7(erg.)
   dṛṣṭ-ānta-paṅkti I 21 Bl.111(erg.), Bl.
                                                 antyaphalaya (?) I 624 Z 1
     192, Bl.308 (erg.; Kolophone)
                                                 antra-pliharogavi /// III 853 a A 2(erg.)
    dvār-ānda-nirbhartsita (für dvārānta°(?))
                                                 andha (?) s. śuddhi
      III 838 Bl.3 R 4
                                                    °jā /// (?) III 917 B x
                                                 andhakāra II 51 f 1 + 2 Bl.(10)4? V 3-4(erg.);
    pariśuddhakāyakarma°
                              I 36 A 4
    lok-ānta-kar-ānta (Hs.: lokānto<sup>o</sup>)
                                        Ш
                                                      III 802 Bl.129 V 5
      839 d R 1
                                                    ^{\circ}tara /// II 51 f 1+2 Bl.(10)4? R 4(erg.)
    /// sītaº I 643 A 1
                                                   °timirāvṛtadharmadīpa /// III 931 b B d
antakara s. auch anta in lok-āntakar-ānta
                                                     (erg.)
  in anartha° I 378 a R 6
                                                         kāmtāravighnamallādhvavipravās-ān-
                                                   in
antakaratva
                                                        dhakāra-digvyādhi III 802 Bl.129 R
  in sarvabhūtoraga° III 802 Bl.129 V 3
                                                        4(erg.; Uddāna)
antahpura III 888 a R 2
                                                      moh-andhakāra-vidhamāta I 140 Bl.7
antatas III 995 V w-x(erg.)
antar
                                                 andhāvenyupamāna III 883 a R 1
  °dhāna III 867 R 2
                                                 andhini III 870 R 4
  °dhīyamāna III 867 V 5(erg.), R 1(erg.)
                                                 andhīkr
  °bahirmukha III 822 R 10(erg.)
                                                    °karoti III 870 R 4–5(erg.)
  °varṣā II 542 e V 3
                                                 andhībhūta I 37 Bl.66 R 1-2
  °varṣāvāsika (für antarvarṣāsu varṣāvāsika)
                                                 anna II 685 Bl. 102 V 3 (MAV**)
    II 542 e V 2
                                                   °kathā I 402 b V 1 (erg.; MPS*x)
  °vastuka (auch °vāstuka) III 822 V 6
                                                   °pāna III 813 V 1-2(erg.); III 904 V 4
  °hita I 796 V 6-7; III 906 a V 6-7
                                                   °pānadāna III 853 a B x
antara I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 1; I 378
                                                   in /// .ānnam (?) I 643 B 2
                                                      kṛśa-r-anna-pānarahita III 838 Bl.3 R 6
  in kathāntaravihīnax I 37 Bl.66 R 5
                                                 annaka
    dhātugatinikāya° III 802 Bl.127 V 1
                                                   in sukrta° I 587 R 1, 4 (MPSxx)
    /// rakşa° III 866 a B b
                                                 anya häufig
antarā
                                                   °tīrttha (Hs.: nyatīrttha) III 838 Bl.3
  ^{\circ}kathā II 51 d3+d2 V 2(erg.)
                                                     V 2-3
  °kathāsamudāhāra III 1007 A d(erg.)
                                                   °tīrthyaparivrājaka II 51 a Bl.(1)41 R 4
  °kāyā /// I 656 V 6, R 1(erg.)
                                                   °bhāryā III 907 V 6(erg.)
antarāya I 186 c B 3(erg.); III 860 e B 5
                                                   in tadº II 176 Bl.21 V 2; III 905 b V 4
  °kr /// III 1009 B 5
                                                 anyatama (Hs.: annyatama) I 378 a V 2, 3;
  in dhanva° III 825 g A 2
                                                   III 923 A 2
antarāyika-dharmmopadeśin I 661 Z 8
                                                 anyatara I 30 V 1, 7(erg.); I 556 c R 6;
```

```
Bl.4 V 6; III 880 b B e; III 966 A d s.
    II 51 f 1+2 Bl.(10)4(?) V 3; III 870 V 4
  °anyatara I 148 Bl.(5)7 R 3; III 854 b R 5
                                                      auch apararātra
  in devaº III 945 V 2
                                                   in pūrvv-āpara-vi /// III 824 A 5
                                                 aparakṣā III 846 R 9
anyatra I 733 b B d; II 680a V 1, 5-10,
                                                 aparam III 860 d A 2
  R 1-3; III 810 Nr.138a V 3; III 907 R 1;
                                                   in punar= III 867 R 2; III 923 B 4, 6;
  III 1008 Z 18
                                                     III 933-34 b R 18
anyathā I 30 R 4; III 803 Bl.3 V 3; III 807
                                                 apararātra
  V 1
                                                   in pūrvarātraº I 178 b B 3
anyonya III 962 R 5
  °bhayavidveşabhayabhīta* I 36 B 3(erg.)
                                                 aparākya III 813 d R 5
                                                 aparājita III 902 e V 2-3, R 2; III 986 Z 9
  °vigrahaparā /// III 837 c R 3
  °sampralagna III 883 a V 7
                                                   outtaramārasainya III 970 V 3(erg.)
anvaya-jñāna I 599 Bl.12 R 1(erg.); III 809
                                                   °saṃgha I 796 R 3; III 906 a R 3
                                                 aparādhā /// III 812 d V 4
  Bl.20b A 3; III 924 A a
anvaśrava s. anuśrava
                                                 aparādhin<sup>x</sup> I 26 Bl.283<sup>x</sup> (SHT: Bl.83) V 1
anvāgamtu /// I 160 c V 2
                                                   (erg.)
anvāgamya (Hs.: anvaº) I 725 b x
                                                 aparānta III 803 Bl.3 V 10(erg.)
                                                   °kalpaka III 803 Bl.3 V 8-9(erg.), 10(erg.),
anvāvrt
                                                     R 3(erg.), 4(erg.), 4-5(erg.), 6(erg.), 7,
  °vartayanti I 768 Z 14–15 (erg.; MAV<sup>xx</sup>)
                                                     9(erg.), 10, 11(erg.)
  anuyanti I 621 V 1
                                                 apar-āpavādašīla III 812 c R 2
anvita I 624 Z 7(erg.); III 839 a R 5-6
                                                 apari /// III 850 B c
  in ājñājñātacendriyaº I 624 Z 6
                                                 aparinata-samjñī III 937 R 3(erg.)
                                                 aparityāga-yoga III 822 R 4
    trayaº I 624 Z 3
    dhāraņā preraņodā ryas varavar ņņabalaº
                                                 aparipūrņa III 885 R 7
                                                 aparibhavatā III 869 V c
      III 828 c V l(erg.)
                                                 aparimāņa I 622 V 6
    śrutasamcayaº III 812 d V 2
                                                 aparimita /// III 811 c A 2
ap
  in ab-vindu III 837 d R 3
                                                  °kalpasañcitakuśalamūla III 839 d R 2
apakāra III 920 c V 3
                                                     (erg.)
apagata III 889 a A 6
                                                 aparivamcan-ātmaka I 24 R 2
  °pāṣāṇa I 622 V 5
                                                 apariśuddha
                                                   °kāyakarmāntatva I 36 A 3
  °śarkarakathalyakapāla I 622 V 5
  °śvabhraprapāta I 622 V 5
                                                   °manaskarmāntatva I 36 A 3
  °sāmghikacāturd. /// III 860 c A 5(erg.)
                                                   °vākkarmāntatva I 36 A 3(erg.)
  °syandanikāgūthodya I 622 V 5-6
                                                 aparihāni III 838 Bl.1 R 6
apañña (Hs.: apamñña) III 804 Bl.46 V 3
                                                 aparokṣa-vijñāna III 811 c A 2
  (erg.)
                                                 aparyanta III 802 Bl.129 V 5
apaṭapati III 907 R 2
                                                 aparyā /// III 894 b A 5
apatita II 504 Bl.129 R 4
                                                 aparyupāsya III 805 Bl.37 V 2, 7
apatipati III 1008 Z 22
                                                 aparyeşamāna III 822 Bl.27 R 1
apatrapā I 624 Z 15(erg.)
                                                 apalāyin II 504 Bl.129 V 1
apathyayana (K) III 802 Bl.129 V 4
                                                 apalokidasvara s. avalokiteśvara und ārya
apadayane III 906 k V 1
                                                 apavarga I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 2
apadāpani III 910 V 4
                                                   in svargaº III 839 b V 2
apanī
                                                     svarg-āpavarga-gamana I 26 Bl.283x
  °nayişyāmaḥ III 860 Bl.42 R 4(erg.)
                                                       (SHT: Bl.83) R 4
apanna /// I 32 Bl.183 V 5 (Uddāna)
                                                 apavartayitum I 378 a R 5(erg.)
apaya III 867 R 1(erg.)
                                                 apavarttitum III 837 d V 3
apara I 20 c = Frgm.3 R 2 (J); I 32 a V 5
                                                 apavāda
    (erg.), R 1; I 598 V 5, R 4(erg.); III 810
                                                   in apar-āpavāda-śīla III 812 c R 2
    Bl.380 R 3; III 811 c B 2(erg.); III 838
                                                 apavāra III 839 c R 4
```

```
apramādin III 812 b R 2
apaśraya
  in kandakaº III 996 R 2(erg.)
                                                 aprameya I 531 R 5; III 813 a R 5; III
                                                    825 f B 1; III 933-34 b R 17; III 964 B 3
  °saranti III 818 R 6
                                                 aprahina III 924 A b
apasmāra III 906 g V 1; III 983 Z 3
                                                 aprānika III 822 V 10
apaharatva
                                                 apriya III 802 Bl.129 R 7; 1008 Z 30-31
  in śarīrendriyasāmartthyaº III 802 Bl.127
                                                    °samprayoga II 51 d 1 V 8 (Hs.: appriya°;
                                                      erg.); III 802 Bl.129 R 6(erg.); III 921 V
    R 4
apaharttr I 186 b V 1-2, R 1-2
                                                      4(erg.)
apahāritva
                                                 abaddha (für ābaddha)
  in sarvasvaº III 802 Bl.129 V 2
                                                    in rajv<sup>o</sup> (für rajjv<sup>o</sup>) I 556 c R 5
apahṛta-bhāra s. avahrda
                                                 abahumāna I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 1
                                                 abahulīkṛta III 974 a V 2, 7, R 3(erg.)
apāya-durgativinipāta (?) II 51 e3 Bl.90
  V 1-2(erg.)
                                                 abāla III 981 A 5
apārihāna III 974 b V 4; III 975 V e
                                                 abudha I 37 Bl.66 R 5; III 838 Bl.4 R 2
apāvṛta III 855 V 6
                                                 abrha-kāyika II 685 Bl.117 R 8, Bl.118
apāśrava
                                                    V 2 (MAV^{xx})
  in phalakaº III 879 V f(erg.)
                                                 abrahmacarya II 685 Bl.97 V 4 (MAV<sup>xx</sup>)
apāśrayaņa
                                                    °vāsa III 942 V 5(erg.)
  in caturº III 915 V 5
                                                 ab-vindu III 837 d R 3
apihita s. pidhita
                                                 abhandana-jāta II 51 a Bl.(1)41 V 2(erg.)
apūrva III 949 V 4
                                                 abhaya-data (für -dātā) III 844 V 6, R 5
ape
                                                    (erg.)
  apaiti III 838 Bl.3 V 5
                                                 abhavat III 802 Bl.127 V 2
apoh
                                                 abhasvare III 844 V 2
  -ate III 828 c V 1
                                                 abhāva III 802 Bl.127 V 1(erg.); III 1012
                                                      V 3
aprajānat I 575 Bl.1 Z 6
apranidhita III 933-34 a R 7, 8
                                                    °śūnyatāgambhīratā I 645 Bl.29 V 4
apraņihita I 15 R 3, 4
                                                    °svabhāvaśūnyatā III 933–34 a V 4(erg.)
  in śūnyatānimitt-āpraņihita-vimokṣamu-
                                                    °svabhāvaśūnyatāgambhīratā I 645 Bl.29
    khagambhīratā I 645 Bl.29 R 5
                                                      V 5
apratikarastava I 518 Bl.(89) R 3 (erg.;
                                                    in jagad-abhāva-kārin I 24 R 3
  Kolophon)
                                                 abhāvita III 974 a V 2, 7(erg.)
apratigrhīta
                                                 abhikāksi
  in tatsabhāgaº III 809 Bl.20a V 1(erg.)
                                                    in samsāraphalaº III 856 R 2
apratigha I 532 R 8
                                                 abhikāmkş
                                                    -ate III 839 b V 4
apratijñā s. śāstr
apratipanna III 942 R 9(erg.)
                                                 abhikīrna
apratimalla III 802 Bl.129 V 5
                                                    in surucirapuspa<sup>o</sup> I 622 V 6
apratisthita
                                                 abhikram III 882 e B e(erg.)
  in daśabhūmyº III 919 a R 3(erg.)
                                                    -amtu III 992 B x
apratisamjñin III 865 R 2-3(erg.)
                                                 abhikrama
apratisandhika II 680a V 1(erg.)
                                                    in pralipta<sup>o</sup> III 873 V 3
apratihata (Hs.: appratio) III 838 Bl.4 V 3
                                                 abhikrānta III 1010 V 2
apratyaya I 30 V 2(erg.)
                                                 abhikrāntatara s. atikrāntatara
aprabaddha III 922 R 4
                                                 abhiksnam s. abhīksnam
apramatta I 164 b R a
                                                 abhigata III 809 Bl.20a V 2
apramāna III 915 R 2
                                                 abhigamya III 812 b R 2
  °gambhīratā I 645 Bl.29 R 3
                                                 abhigīta III 876 R 5
apramāda (Hs.: apramadā) I 624 Z 15
                                                 abhijagmivat III 849 b R 3(erg.)
  ovarga 339 V y(erg.); 447 Bl.(8) R 3; 490
                                                 abhijāta I 531 R 6
    Bl.11 V 3(erg.); 525 Bl.(58) V 5 (I;
                                                 abhijña
    Kolophone)
                                                   in sampadviśeşaº III 856 R 1
```

```
abhijñā II 51 d1 R 6
                                                 abhiyācita III 837 a V 3-4(erg.)
  °katu (für °ketu) III 840 a R 3(erg.)
                                                 abhiyukta
  °gambhīratā I 645 Bl.29 R 6
                                                   in ātmahitaº III 838 Bl.2 R 3
                                                 abhirakşa III 844 V 3
  in bodhisatvamah-ābhijñ-āvabhāsapratila-
    bdha I 531 R 2
                                                 abhirata
abhijñāya III 883 a V 2(erg.); III 927 a R 2
                                                   in catusmrtyupasthānagocaraº I 140 Bl.7
abhita s. abhīta
abhitapta
                                                      damasatvaº I 140 Bl.7 V 3-4
  in tṛṣṇā° II 685 Bl.116 R 8 (MAV*x)
                                                     mayūrakumja° (für °abhiruta) I 621 R 4
abhidharmma III 837 a R 2(erg.)
                                                 abhirati III 866 b B y, c A 1(erg.)
  °sambhar. /// III 811 c B 1
                                                 abhiram
abhidhāna
                                                   -āmi III 806 V 5
  in nityadosaº III 929 c B b
                                                   -ate III 806 V 4-5(erg.)
abhidhya I 614 a V 2-3, R 2-3 (statt
                                                   -āmahe III 806 V 4
  viniyābhidhyā lies vinīy=ābhidhyā);
                                                 abhiramya III 806 V 3-4(erg.), 5
  945 R 5; III 1002 R 1
                                                 abhirāma
                                                   in eka° III 838 Bl.1 V 1
abhinand
  abhyanandan I 168 p4 R b (Kolophon);
                                                 abhiruta s. abhirata
    I 178 b B 1 (Hs.: onandam; erg.); III 842
                                                 abhiruhya s. adhiruhya
                                                 abhirū ///
                                                   in sucirakāla° I 26 Bl.283 (SHT: Bl.83)
abhinamditum III 865 V 4, R 1(erg.), 5
  (erg.)
                                                     V 6 (erg.)
                                                 abhirūdha I 37 Bl.66 V 3
abhinandinī
                                                   in catusamyakpradhānayānaº I 140 Bl.7
  in tatratatra<sup>o</sup> II 51 d 1 R 1-2(erg.)
                                                     V 1
abhinandya II 163 d V 6; III 804 a V 4(erg.)
abhinirvrtta III 805 Bl.37 R 4-5(erg.)
                                                 abhilas
abhiniviśya II 163 a A 1, B 2, 5
                                                   -anti III 809 Bl.20a R 3
abhinivista I 18 R 2
                                                 abhilahya /// (?) III 981 A 2
  in kṣāntisauratyaº I 140 Bl.7 V 4
                                                 abhilāpa
abhinispatti I 539 c V 3(erg.)
                                                   in vigataº
                                                              III 923 A 1
abhinispanna I 539 c V 3(erg.)
                                                 abhilāşirtva (für abhilāşitva?)
abhipā
                                                   in samāpatyº III 809 Bl.20a V 2
  -layati I 424 V 4; I 680 d R 3(erg.),
                                                 abhivad
    e V 4(erg.); I 792 V 2, R 1
                                                   -anti III 803 Bl.3 V 7, 9, 10, R 7(erg.),
abhiprasanna III 979 V 6; III 997 A d
                                                     11(erg.)
abhiprāya III 811 c A 4
                                                 abhivadamāna III 803 Bl.3 V 7, 9(erg.),
abhipreta I 15 V 2
                                                   10(erg.), R 7(erg.), 11
abhibhav-āyatana III 893 V 2(erg.)
                                                 abhivādva
abhibhū
                                                   in sarvabhūtaº III 813 a R 4
  in māraº III 813 a R 4
                                                 abhivusta (für abhivṛṣṭa) III 838 Bl.2 R 4
abhibhū
  °bhavet III 1014 R 4
                                                   °varșati III 892 V 2-3(erg.)
abhibhūta
                                                   °varşate III 838 Bl.4 R 4
  in mohaº III 952 R 1-2(erg.), 5
                                                 abhivrsta s. abhivusta
    /// ra° II 685 Bl.114 V 6 (MAV<sup>xx</sup>)
                                                abhiśapana-hetu III 938 B 6
    rāgaº III 952 R 7(erg.)
                                                abhiśastavya III 812 e V 1
abhibhūya II 163 d R 4, 6
                                                abhiśraddhā
abhimata III 837 d R 3
                                                   °śraddhāsyamti I 598 V 3
abhimathant /// III 931 a V c(erg.)
                                                 abhişeka
abhimānatas s. abhīmānatas
                                                   in mūrdhaº I 518 Bl.34 R 1 (Kolophon)
abhimānika s. abhīmānika
                                                 abhistaveyā (für °vema?) I 796 V 2; III 906
abhimukha I 132 V 3(erg.), R 3(erg.); I
                                                   a V 2
  660 f A 2; III 1014 V 4
```

```
abhyāgam
abhiştu
  abhyastaușīt I 531 R 3
                                                   °gaccha /// III 886 B 4
abhisyanda
                                                 abhyācita III 837 a V 4(erg.)
  in kuśalaº II 163 c R 4(erg.)
                                                 abhyānand s. abhinand
                                                 abhyāśa I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 5
abhisvanga
  in vāsaº III 810 Bl.294 R 1
                                                 abhvāśībhū
                                                   °bhavati III 1012 V 11
abhisamskurvat III 920 c V 3(erg.)
abhisamskr
                                                 abhyutthita III 812 d V 1
  °karoti III 964 B 1(erg.)
                                                 abhyudaya-smita III 812 e V 3
                                                 abhyudīraņa III 882 c A c(erg.), A g(erg.),
abhisamaya I 532 V 10, R 1; II 51 c Bl.111
  V 1(erg.), f 1+2 Bl.(10)4? V 1-2(erg.); II
                                                   B f(erg.)
  176 Bl.9 V 4; III 947 V 3
                                                 abhyudgamya III 990 V 3
abhisambuddha III 810 Bl.294 V 3; III 855
                                                 abhyunnam
  R 4; III 933-34 b R 16(erg.), 18
                                                   °nāmayati I 18 R 3
abhisambudh
                                                 abhyupāgata III 891 R 3(erg.)
  °botsyante III 933-34 b R 16(erg.)
                                                 abhyupāya III 921 R 2
abhihata III 814 a B d(erg.)
                                                 abhyupe
  in jarā° III 802 Bl.127 R 6
                                                   °paiti III 921 V 2
    /// dhatakudarsan-ābhihata I 18 V 4 (K)
                                                 abhyupeta III 921 R 1(erg.), 2
    matsaryyaº III 838 Bl.3 R 1
                                                 abhyupetya III 813 d R 4
abhihita III 838 Bl.2 V 2
                                                 abhra
                                                   °kūta III 838 Bl.4 R 3 (Hs.: bbhra-kuṭa);
abhīkṣṇam I 622 V 8 (Hs.: abhikṣṇam); II
  163 d R 3(erg.); II 685 Bl.120 R 5 (MPS**);
                                                     III 982 a B 4 (Hs.: abbhrakuta)
  III 866 b A 1, B z
                                                   in meghao (Hs.: meghabbhra) III 838 Bl.4
abhīkṣṇaśas I 792 V 5 (Hs.: bhikṣṇaśas;
                                                     R 6
                                                amata I 36 B 2
  erg.); III 949 V 3
                                                amatta III 839 d V 4
abhīta III 839 d V 4 (Hs.: abhita)
                                                amadgu-bhūta III 872 Bl.31 R 1-2
abhīpsita III 837 d R 3(erg.)
                                                amanuşya III 842 V 2; III 870 V 3(erg.),
abhīmānatas I 32 a R 5, 6(erg.)
abhīmānika* I 32 a R 5(erg.), 6
                                                     4; III 904 R 5
                                                   oasur. /// III 956 b A t (erg.)
abhūtaparikalpa III 860 Bl.42 V 2, 3(erg.)
                                                amama III 860 Bl.36 R 3; III 872 Bl.(3)1
abhedarttha I 19 a = Frgm.14 V 3 (J)
abhedya III 802 Bl.129 V 5
                                                amarāvati I 621 V 4(erg.)
abhedyatva III 802 Bl.129 V 3
                                                 amarā
abhyagra-dhūpa III 827 a R 1-2(erg.)
                                                   °vikșepa III 803 Bl.3 V 1(erg.), 5, 6 (Hs.:
abhyatīta III 838 Bl.2 R 2; III 949 V 4
                                                     amaraº)
  °kālagata III 855 V 1(erg.)
                                                   °viksepika III 803 Bl.3 V 5(erg.), 6 (Hs.:
abhyanujñā III 860 c B 1
                                                     amara°)
abhyanujñāta III 986 Z 22
                                                amala I 531 R 6; III 1014 V 1
abhyanumodita II 176 Bl.30 V 1, 2, 3-4, 5
                                                   °varjita (Hs.: āmala°) I 624 Z 9
abhyanta
  in hrdayaº III 812 f B 4
                                                  in ekalingadvy-amala-varjita I 624 Z 9-10
abhyantara-kalpa I 622 V 7, 8
                                                amātā-paitrka III 802 Bl.129 V 7
abhyavakāśa-gata III 909 a R 5(erg.)
                                                amātya I 558 Bl.257 R 2
abhyavaharana
                                                amita-tejas III 840a V 4
  in asanº III 810 Bl.269 R 3
                                                amitra I 375 b R b; I 378 a R 2x; III 899
abhyas
  -i II 176 Bl.72 V 3
                                                  in mittraº III 839 d R 6 (Hs.: mittra-
abhyasta I 37 Bl.66 V 7
                                                    mittra)
abhyākhyāta I 656 V 7
                                                amitravat
abhyākhyi /// (für abhyākhyāta?) I 656 R 6
                                                  in śathaº III 802 Bl.129 V 2
abhyāgata I 140 Bl.7 V 5; I 796 R 3; III
                                                amūdha III 861 V 2
  894 a R 6(erg.); III 906 a R 3
```

```
aroga I 643 B 6
amrta I 23 b R 2; II 163 b V 1(erg.), d V
                                                 arogya III 898 a V 6
    1(erg.); II 176 Bl.56 R 4; III 826 A 3, 4, 6;
    III 901 V 3
                                                 arocaka I 23 b R 3
  °agra III 838 Bl.2 V 1
  °drś II 163 b V 1, d V 1(erg.)
                                                    °gabhasthi (für °gabhasti) III 837 d R 3
  °dhara III 840a R 3
                                                    in gharm-ārkka-raśmisamtapta I 26 Bl.
                                                      283x (SHT: Bl.83) R 2
  °purapa /// III 832 B 4
                                                 argada III 805 Bl.37 R 1(erg.), 2
  in krp-āmrta-mahodadhi I 531 V 4
amedhva
                                                 argh
  in medhyaº III 837 c V 3(erg.)
                                                    -atu II 542 d V 1, 5
amogha III 902 e R 1
amoşa siddhe ye (für amoghasiddhe oder
                                                    -ayet III 828 e R 1
  osiddhaye?) I 646 Z 1
                                                 arccam-ārha III 813 a R 3
                                                    in gunaº III 840a R 2(erg.)
  in śrut-āmbu /// I 25 R 1
    snigdha° I 643 A 1
                                                      dīp-ārcy-avabhāsa I 24 V 1-2(erg.)
ambhas
                                                 arcita III 813 a R 3
  in maranaº I 378 b R 4 (in Anm.)
                                                 arcitastu (für arcitam=astu) III 838 Bl.1 V 3
ayana
                                                 arijava s. ārijava
  °parikşīņa<sup>x</sup> I 37 Bl.66 R 5–6
                                                 arjita III 1014 R 4
  in apathyº III 802 Bl.129 V 4 (K.)
                                                 arjuka III 900 V 4(erg.); III 904 R 6
ayaśa (für ayaśas) III 888 a V 3
                                                 arjuna III 959 R 1
ayas-maya III 825 g B 2(erg.)
                                                 arjūna III 903 b R 6
ayukta
                                                 arnava
  °yogasam /// I 186 c A 4
                                                   in kṣetraº I 531 V 4, 5, 6
  in yuktaº I 18 V 4
                                                     trbhav-ārņava-nistīrna I 140 Bl.7 V 7
avo
                                                     mahogh-ārņava-prāptax I 374 V 4
  °keśa I 60 Bl.5 V 3; III 843 Bl.4 V 3
                                                     samsār-ārņava-prāpta I 374 R 1
  °gulaghana I 52 b V 2
                                                 artasvara s. ārtasvara
  °guļapratibhāga I 649 a R 4
                                                 artepa I 148 Bl.(5)7 R 5
                                                 artha I 15 V 2; I 19 a = Frgm.14 V 2(erg.; J);
  °danta* I 60 Bl.5 V 3
  °mukha I 60 Bl.5 V 3, 4-5; III 843 Bl.4
                                                     I 30 V 10; I 32 a V 1x(erg.); I 36 A 5x
    V 3; III 901 V 2(erg.)
                                                      (erg.); I 37 Bl.66 V 7, R 7; I 148 Bl.(5)7
ayoga-vihita III 920 c R 2
                                                      R 5; I 532 V 4; I 539 c R 5; I 558
ayoniśas I 36 B 5
                                                      Bl.257 R 1; I 649 a V 2(erg.), 4; II 680a
araņa-samāpatti III 893 R 3
                                                      R 9; III 822 V 2, 3, 4; III 832 B 4; III
                                                      840 b B b; III 861 V 1; III 881 R 4; III
  in samkalp-ārani-sambhava I 25 V 5
                                                      898 b V 6; III 911 R 3; III 922 V 1;
aranya I 36 A 5, B 1x(erg.), 4; I 164 g B c
                                                      III 927 b A c; III 963 A 1; III 974 b
  °ayatana III 885 R 2
                                                      V 2; III 975 V d; III 981 B z; III 1014
  °gata III 860 Bl.37 V 3, Bl.42 R 1
                                                      V 4
  °vāsa III 860 Bl.42 V 5(erg.)
                                                    °anunā /// III 933-34 b V 11
aranta s. arhat
                                                    °arthanihśrita III 812 b V 3
ari I 378 a R 3
                                                    °āvaha III 839 c V 5
  °mitrodāsīna I 623 Bl.27 V 5-6 (Hs.: arī°)
                                                    °kara III 838 Bl.2 R 2
  °vijaya I 62 Bl.105 V 2
                                                    °grddhra /// III 935 A 1
  in jitaº III 838 Bl.2 R 1
                                                    °cintaka III 906 h V 4
    sam-āri-mittra III 839 d V 3
                                                    °bhūta I 30 V 10
arun-odayavat III 802 Bl.127 V 6
                                                    °lābhahetu I 37 Bl.66 R 1
arūpin III 803 Bl.3 R 5(erg.); III 865 V 5,
                                                    °varggiya I 662 c8 Z 5 (erg.; Kolophon)
  R 6(erg.)
                                                   in avinābhāva° I 19 a = Frgm. 14 V 3(erg.; J)
aroksyana I 524 b R 2
                                                      avinirbhogaº I 19 a = Frgm.14 V 3 (J)
```

```
avibhoga<sup>o</sup> I 19 a = Frgm.14 V 3 (J)
                                                  sarvaº III 861 V 3; III 899 a R 2:
                                                    III 960 R 6
abheda° I 19 a = Frgm.14 V 3 (J)
ājñāparihāraº III 929 e A a(erg.)
                                                   sarv-ārtha-darśi (Hs.: sarvvartthaº) III
ārogyaº III 898 a R 4
                                                     840a R 1
/// āryaº III 955 B 1
                                                  sarv-ārtha-vyamjanerita III 1014 V 3-4
indriya° III 922 V 3
ubhaya° III 952 R 6
                                                  sūtraº III 837 a V 3
                                                  sevaº III 839 a V 6
ekībhāva° I 19 a = Frgm.14 V 3 (J)
                                                  skandha<sup>o</sup> I 19 b = Frgm.9 R 2(erg.; J)
                                                  /// starasamdarśanaº III 987 B 3
kapotaº II 176 Bl.56 V 5
                                                  spharanaº I 531 V 4
kimº I 18 V 1; III 922 R 4
                                                  hit-ārtha-karāņa III 838 Bl.2 V 3
/// grahaº I 524 a R 2
                                              arthika
janapadaniruktyo (Hs.: oniktyo) II 163
                                                in jivita<sup>o</sup> (für jīvita<sup>o</sup>) III 986 Z 23(erg.)
  a A 2
tadº III 852 V 1
                                              arthitva
                                                in upabhogaº III 822 R 3
durgatisamatikkramaº I
                           26
                                B1.283x
                                              arthin 'III 928 B 1(erg.); III 932 B w(erg.)
  (SHT: Bl.83) V 2(erg.)
                                              arthinikarani III 910 V 4-5
dh\bar{a}tv^{\circ} I 20 c = Frgm.3 R 2 (Hs.:
                                              arthya III 802 Bl.129 R I
  °ārttha), 3(erg.; J)
dhyāpana° (Hs.: dhyāpanartha) II 163
                                              ardita
                                                in kşutpipāsa° 575 Bl.3 Z 6
  a B 6
                                              ardra III 838 Bl.4 V 6
nirupādiśesanirvaņādhigamaº III
                                    889
  a B y(erg.)
                                              ardha
nirvisesaº I 19 a = Frgm. 14 V 3(erg.; J)
                                                °āsana I 558 Bl.257 R 5
niścayotpādanaº III 932 A 2(erg.)
                                                °rātristhi /// III 1011 Z 12-13(erg.)
                                                in vyādhyº III 828 c V 1
niścitaº III 812 d R 2
                                              arya s. ārya
param-ārtha-jña III 811 c B 2
                                              arvānta-kṣetraparivartarajaḥsama I 531 V 6
param-ārtha-darśin II 176 Bl.54 V 2
param-ārtha-śūnyatāgambhīratā I 645
                                              arh
  B1.28 R 5
                                                -ati I 36 A 1, 2
                                              arha
par-ārtha-nirapekṣatva III 802 Bl.129
                                                in arccanaº III 813 a R 3
  V 1
                                                  varnaº III 872 Bl.31 V 4
pāna° I 575 Bl.3 Z 7
puñja° I 19 b = Frgm.9 R 2(erg.; J)
                                              arhat I 376 V 8; I 496 R 3; I 622 V 3(erg.);
                                                  I 631 a Z 1, 3, 4(erg.), b Z 1-2, 3, 4, c
peśyo (Hs.: peśyarttha) I 20 c = Frgm.
                                                  Z 2, 3; I 661 Z 2; II 680a R 7; III 807 V 2
pratisedha° I 20 a = Frgm.9 V 4(erg.; J)
                                                  (Hs.: arha); III 838 Bl.1 V 2, Bl.2 V 4
                                                  (Hs.: arahat), Bl.5 R 3; III 903 a R 1
bandhanārthakūpa s. bandhanālakūpa
                                                  (Hs.: arhaham für arhatam); III 920 c
bahudhan-ārtha-sa /// III 839 b R 5
bhojanaº I 575 Bl.3 Z 7
                                                  V 4; III 933-34 a V 14, b R 16, 17(erg.),
                                                  c R 17; III 942 V 2; III 956 b A w;
/// bh.naº I 643 A 5
/// rakṣa° III 860 Bl.37 V 4
                                                  III 972 A b
                                                °samyaksambuddha III 906 d R 6; III 976
rāśyº (Hs.: rāśyārttha) I 19 b = Frgm.
  9 R 2 (J)
                                                  V 6 (Hs.: arha<sup>o</sup>)
                                                in tathagat-arha-samyaksambuddha II 176
lokahita° III 839 c V 7
lok-ārtha-gatidhātr I 26 Bl.283x (SHT:
                                                    Bl.30 R 4 (Hs.: tathāgatārhamnta°);
  Bl.83) R 2
                                                    III 839 e R 4(erg.)
vastraº I 575 Bl.3 Z 7(erg.)
                                                  tathāgato-rhām-samyaksambuddha II
vyāghraº II 176 Bl.56 R 2
                                                    176 Bl.30 R 1-2
śyenaº III 813 a V 3
                                              arhatva I 624 Z 2; III 933-34 a V 5
samsādanaº I 18 R 1
saṃstut-ārtha-vidvas I 24 R 2(erg.)
                                                onirvrti II 685 Bl.109 R 4 (MAV**)
samgraha° I 19 a = Frgm. 14 V 3(erg.; J)
                                                °paryanta III 989 B 4, 5
```

```
alabdhvā II 685 Bl. 109 R 3 (erg.; MAV*x)
                                                 avadāta
alam I 171 b B 4: I 562 b B 5*(erg.): I 656
                                                   in merusikhar-āvadāta-varnna I 24 V 3
    V 6, R 1 (Hs.: alu); II 504 Bl.129 V 3;
    III 880 c A a(erg.)
                                                   in nidān-āvadāna-itivrttaka III 1003 R
  ºārva /// III 933-34 f R 10
                                                     pretaº I 49 f R 2, i R 4 (erg.; Kolo-
  °āryapanditavijñavedanīya III 933-34 a V
    13(erg.)
                                                       phone)
  °āryaviśeṣādhigama III 931 a R a(erg.),
                                                avadya I 613 R 3
                                                avadha III 973 V 4
    d(erg.)
°kṛ /// II 685 Bl.98 R 8 (MAV^{xx}) alambā III 983 Z 11
                                                avadhā
                                                   odhīyate III 816 V 3 (Hs.: avio)
alipta
                                                avadhāna III 973 V 4 (K) s. auch asamavā-
  in madiº III 839 d V 4
alīna-ghosa III 840 a R 4
                                                avanata III 872 Bl.28 R 3
                                                avanamya I 694 R 3 (MPSxx)
alpa III 807 R 1(erg.); III 820 a B 4; III
    839 a R I(erg.)
                                                avani I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 3; III
  °ātamkatā II 559 b R 2-3(erg.)
                                                   921 R 1, 2
  °parivāra III 867 R 4 (Hs.: ālpa°)
                                                avabuddha
  °śakta III 964 A y(erg.)
                                                   in saptabodhyāng-āvabuddha I 140 Bl.7
  osthama III 931 a R e(erg.)
                                                     V 2-3 (K)
  in śakt-ālpa-buddhi I 37 Bl.66 R 4-5
                                                avabudh
    sarvaº I 624 Z 7
                                                   °buddhyase III 837 b V 2-3
alpaka III 951 R 5, 7
                                                   °bodhyate III 802 Bl.127 V 2
avakāśa II 680a V 4(erg.)
                                                  °bodhayāmi III 852 V 1(erg.)
  in kṛtaº I 425 R 2 (MPS**)
                                                avabodhātva (für °dhatva)
                                                   in triduḥkhatā° I 623 Bl.27 V 4
  °kirati III 933-34 b R 9
                                                avabhāsa
avaksip
                                                   in gammbhīraº III 803 Bl.3 V 8, R 3
  -ati I 18 R 2
                                                     dīpārcyº I 24 V 1-2(erg.)
avagamtavya III 922 V 2, R 2
                                                     bodhisatvamahābhijñ-āvabhāsa-pratila-
avagam
                                                       bdha I 531 R 2
  °gaccha /// III 837 c V 3
                                                     ratnaº I 622 V 4
  °gāmyate III 837 d V 4 (Hs.: āva°)
                                                avabhāsana-kampaka I 531 V 5
avagamya III 991 V 4
                                                avamata III 839 a V 5
avagāha
                                                avamāna III 812 d R 4 (?; erg.)
  in mahāsamgrāma° III 860 Bl.37 V 2
                                                   in samānamānaº III 812 d R 2
                                                avalokiteśvara
  in daśakalpa° III 919 a R 4(erg.)
                                                   in āryaº III 844 V 5 (Hs.: arya-apaloki-
avajñā III 813 d V 4
                                                       dasvara), R 4 (erg.; Hs.: aryavaloki-
avatarana I 792 V 1
                                                       teśvara)
avatāra III 933-34 b R 19
                                                avaratas (?)
  °gaveşin I 371 b R 3(erg.)
                                                   in daśavidhanagabhūtadavacokaº I 148
  °prekşin III 933–34 b R 19(erg.)
                                                     Bl.(5)7 R 2-3
                                                avaśista I 556 c R 3, 6; III 809 Bl.20a V 2
avatīrņa
  in anamtamaddhyasamādhimukhasamu-
                                                avaśesa III 851 V 5-6
      draº I 531 R 1
                                                  in karmaº I 30 R 3
    mahāpratisamvitsāgaraº I 531 R 2
                                                avaśya
avatīrya III 860 d A 4
                                                   in jāt-āvaśya-bhāvitva III 802 Bl.129 V 4
avatī
                                                     priy-āvaśya-bhāvibhaya III 802 Bl.129
  °tarasi I 531 R 5
                                                       R 3 (Uddāna)
                                                avaśyam I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 2;
  otarase I 531 R 4
  °tarişyati III 933-34 b V 18(erg.)
                                                   I 624 Z 3, 12
avattrāpya II 51 el 1 A a(erg.)
```

```
avyākula I 18 R 4
avasthā
  °tişthate III 940 B z
                                                 avyākṛta III 925 B 5
avasthā III 810 Nr.138a V 2
                                                 avyāpāda III 863 R 5 (K); III 915 V 4(erg.)
avasthita III 940 B y
                                                 avyāhata I 18 V 4, R 4
avahāya III 838 Bl.5 R 3
                                                 aś s. āś
avahrda-bhāra (für apahrta-bhāra) I 496 R 4
                                                 aśakya-stava I 518 Bl.11 V 1 (Kolophon)
                                                 aśatha III 812 b V 2; III 839 d V 5 (Hs.:
  -yate III 1014 V 2
                                                     aśatha)
  -tsyasi (für -syasi) III 898 a V 3
                                                   °hrdaya III 812 c R 2
avāpti
                                                 aśan
  in vişaya° III 822 V 10
                                                   °abhyavaharana III 810 Bl.269 R 3
avāpya I 26 Bl.283* (SHT: Bl.83) V 3
                                                 asana III 813 d R 5
                                                   in /// hutaº I 25 R 1
avāsrt. /// III 876 R 2(erg.)
avikalatā III 881 V 3
                                                 aśarana I 25 R 5
                                                 aśākya-putrīya III 854 b R 6
avikalpa-stha III 816 V 5
                                                 aśāna-śilā III 873 R 2(erg.)
avigrhīta II 51 a Bl.(1)41 V 2(erg.)
                                                 aśirșa III 892 R 6
avijnapti III 946 V 3(erg.), R 5
                                                 aśīti I 792 R 5 (Hs.: aśiti); II 685 Bl.115 R 2
avijñāta /// I 778 b A 1
                                                     (MAV*x); III 842 V 5; III 920 b A a
avitatha-vaca III 839 d V 4
                                                   °koți (Hs.: koțī) III 1014 R 3(erg.)
avitarkita III 872 Bl.31 V 3
                                                 aśuci I 30 R 5; III 887 R 1
avidyā II 685 Bl.111 R 6 (MAV*x); III 961
                                                 aśubha III 893 R 5
    b B 3(erg.); III 998 A 1
                                                   in asubh-anapanasmṛti (für asubhabhavana
  °āsrava III 874 A z
                                                     -ānapānasmṛti?) I 623 Bl.27 R 5-6
  °gambhīratā I 645 Bl.28 V 1
                                                 aśūnyatā
  onirodha II 685 Bl.111 R 6 (MAV*x);
                                                   in śūnyaº (Hs.: śunyaśunyatā) I 15 V 5
    III 833 V 5(erg.)
                                                     śūnyat-āśūnyatā-gambhīratā I 645 Bl.
  opratyaya I 773 b B c(erg.), B d(erg.);
    III 881 R 3
                                                 aśesa I 531 V 4, 5, R 6; II 685 Bl.114 V 2
avinābhāv-ārttha I 19 a = Frgm.14 V 3
                                                   (MAV^{xx})
  (erg.; J)
                                                 aśaiksa III 839 c R 6(erg.)
avinirbhog-ārtha I 19 a = Frgm.14 V 3 (J)
                                                 aśoka III 840a V 1 (Hs.: aśvaka)
avipāka III 925 B 5
                                                   in kusumitakarnnikāracampak-āśoka-kusu-
avibhog-\bar{a}rttha I 19 a = Frgm.14 V 3 (J)
                                                     manikara I 24 V 1
avimukta III 923 B 1
                                                 aśneya /// III 825 f B 3
aviyoga
                                                 aśrama I 25 R 5-6
  in işţavastusamavadhān-āviyoga-mukha
                                                 aśramana III 854 b R 6
    III 822 R 10
                                                 aśraddhā II 542 d R 5
avilupya III 837 a R 3(erg.)
                                                 aśruta I 36 B 2
avivāda II 51 a Bl.(1)41 V 2
  ostava I 518 Bl.(67) R 1 (Kolophon)
                                                   in bhinnaº (Hs.: bhinnaślista) III 812 b
aviveka III 802 Bl.127 V 2, 5 (Uddāna)
                                                     V 1
aviśāhi (für āvi°) III 817 V 3, 6, (EDGERTON,
                                                aślesa III 838 Bl.4 V 6
  BHSD)
                                                aśva II 685 Bl.99 R 4-5 (erg.; MAV*x)
aviśesa III 802 Bl.127 V 5 (Uddāna)
                                                   °karnagiri II 51 c Bl.111 R 6
  °pravrtti III 802 Bl.127 V 3
                                                   °rūpa III 983 Z 5–6(erg.)
ave
  °vaiti III 921 V 2
                                                   °varga I 14 Bl.290; I 271 Bl.51 R 2 (erg.;
avetya III 921 V 3
                                                     Kolophone)
                                                   °ś. /// I 525 Bl.(82) R 5 (Uddāna)
avenika s. āvenika
                                                   in patr-āśva-garbhakimśukalohitamuktike-
avaivartikatā III 951 V 4
                                                       sara (°aśvagarbha° für °aśmagarbha°?)
avyakta /// III 923 A 5
                                                       III 976 R 5
avyavasthita (Hs.: avyavavaº) III 922 R 2
```

```
hasty-aśva-rathakāņyavastraśayana III
                                                   santi II 51 f 1+2 Bl.(10)4? V 2; II 176
                                                     Bl.20 V 5; III 803 Bl.3 V 8, 10, R 9,11;
      838 Bl.3 V 3 (Hs.: °aśvā°)
                                                     III 822 V 2, 3, 4(erg.); III 958 A 1
aśvaka s. aśoka
                                                   syām III 945 V 2
aśvaghosa
                                                   syāt häufig
  in āryya° I 57 c R 4 (Kolophon)
                                                   syuh (r) II 51 a Bl.(1)41 R 5; II 163 b V 5
aśvatara
                                                     (erg.), d V 4; II 504 Bl.129 R 1; III 938
  in kambala° III 970 V 4
                                                     A 2: III 994 b B 3
aśvāsaka s. āśvāsaka
aśvin III 843 Bl.1 V 3
                                                   astu I 19 b = Frgm. 9 R 3 (J); I 52 b V 1;
                                                     III 819 B 2; III 826 A 4; III 838 Bl.1
asta(n) I 624 Z 5, 7; I 641 V 7 (Kolophon);
                                                     V 3 (K), R 4; III 902 e R 2 (K) (s. auch
  II 163 d R 2; III 803 Bl.3 R 8, 10; III
  825 f A 5; III 893 V 1, 2
                                                     arcitastu)
  °angasampanna III 837 a V 5(erg.)
                                                   āsan I 531 V 4
  outtara (Hs.: astauttara) III 986 Z 18
                                                   āsi (für āsīt?) I 531 V 1
  °dravyaka I 624 Z 10
                                                 asamrāga III 975 R b, c
  °lokadharma III 839 e V 2
                                                 asamvrta III 860 Bl.37 R 3, 4
  in āry-āṣṭ-ānga (Hs.: aryyaº) I 661 Z 2
                                                 asamsarga III 889 a A 5
    āry-āṣṭ-āṅgamārga III 956 a R 7
                                                 asamskṛta
    āry-āst-āmgamārgagambhīratā I 645 Bl.
                                                   °śūnyatāgambhīratā I 645 Bl.28 R 6(erg.)
      29 R 2
                                                   in samskṛtaº III 933-34 a R 9; III 981
    āry-āṣṭ-āṅgika III 933-34 b V 14(erg.)
                                                     A 3(erg.)
    āry-āṣṭ-āṅgikamārganiryāyin I 140 Bl.7
                                                 asamhārya III 816 V 4-5
      V 2-3
                                                 asakrt III 947 V 5(erg.), R 5
    sapt-āsta-nava I 624 Z 1-2(erg.)
                                                 asakta III 812 c V 3
astaka III 883 a V 5(erg.)
                                                   ºmati I 37 Bl.66 R 1
astama I 271 Bl.(26) V 3 (Kolophon); I 518
                                                 asakhya (für asamkhya oder °khyeya?) III
    Bl.(82) V 3 (Kolophon); III 907 V 4;
                                                   949 V 1
    III 1008 Z 11
                                                 asamkhyeya III 933-34 b R 17(erg.)
așțamī III 1010 R 2(erg.); III 1011 Z 8
                                                 asamga I 531 R 4; III 839 a R 2; III 973
  (Hs.: °i)
                                                     R z(erg.)
astādasa I 14 Bl.289 (erg.; Kolophon); III
                                                   °budhi III 840 a V 2
    803 Bl.3 V 7 (Hs.: astadaśa); III 933-34
                                                 asamj\tilde{n}a-satva I 20 a = Frgm.9 V 2(erg.; J)
    a R 14, b V 14; III 956 b B 5(erg.);
                                                 asamjñā
    III 1012 R 10
                                                   °satva III 809 Bl.20a V 1(erg.)
  °prakārāvenikabuddhadharma I 623 Bl.27
                                                   in naivasamjñā-nāsamjñā I 20 a = Frgm.9
    V 7-R 1
                                                       V 2(erg.; J); III 811 b B 4; III 882 b
astāvimsati I 148 Bl.(5)7 V 3-4 (Hs.: asta-
                                                       B d(erg.), e(erg.)
  vimsat); III 825 k R 2(erg.); III 838 Bl.5
                                                     naivasamjñā-nāsamjñ-āyatana II 51 a
  R 6 (Hs.: aṣṭāviṃśad=); III 842 V 5; III
                                                        Bl.(1)41 V 8(erg.), R 1(erg.), 3; III 811
  986 Z 33 (Hs.: astavimsat)
                                                        b B 3(erg.); III 865 R 6-7(erg.)
așn-ādhipati III 857 R 1
                                                 asamjñi(n) III 803 Bl.3 R 3(erg.), 4(erg.), 5,
as
                                                   7, 9, 12; III 865 R 2(erg.)
  asmi I 18 V 4, R 1, 2; I 26 Bl.283x
                                                    °satva III 865 R 3
    (SHT: Bl.83) R 4; I 160 b B 6; I 374
                                                 asamjñīvādin III 803 Bl.3 R 3(erg.), 4, 7
    V 2 (Hs.: asmim), 4 (Hs.: asmim); I
                                                   in naivasamjñā-nāsamjñīvādin III 803 Bl.3
    598 R 2 (erg.); III 837 d V 5; III 942
                                                     R 9
    R 9
                                                 asat II 176 Bl.9 V 2, 5, R 2, 5; II 680a R 2;
  asi III 837 b V 3, 5; III 902 d R 4
                                                   II 685 Bl.111 R 6 (MAV**); II 690 c B b;
  asti häufig
                                                   III 802 Bl.127 V 1; III 812 c R 3, e R 4;
  smah III 805 Bl.37 V 2, 6(erg.)
                                                   III 822 V 1, 2, 3; III 833 V 5; III 867 R 3;
  stha (?) III 816 R 1
                                                   III 868 R 3
```

```
asamdigdha III 837 a R 3(erg.)
                                                 asphuta III 990 V 4, R 5(erg.)
asamavādhāna (für °avadhāna)
                                                 asmadīya I 37 Bl.66 V5; III 906 R 6 (Hs.:
  in aniştavastv-asamavādhāna-viyogamukha
                                                   asmādiya)
    III 822 R 10
                                                 asmrti(?)
asamādhi-samvardhanī III 808 R 5
                                                   in ānāpānasmṛty-asmṛtya /// III 811 c B 3
asamāhitatva I 36 A 4
                                                 ah
asambhedya III 950 V 6
                                                   āha häufig
asammoşa-dharma III 1013 B 5
                                                   āhuḥ I 18 V 3; I 23 b R 1, 2, 4; II
asariga III 844 R 1
                                                     163 c V 1; II 685 Bl.118 V 4 (MAVXX):
asahāya-gamanīya III 802 Bl.129 V 5
                                                     III 805 Bl.37 V 6; III 811 c B 2; III 923
asahita
                                                     A 3 (Hs.: āhu); III 940 A 3
                                                 ahan-kara III 823 A v
  in sahita° I 18 V 4
asākṣīkṛta III 885 V 1, 7, R 5(erg.), 6
                                                 ahata (?) III 973 R y; III 1009 A 6
asādya s. āsādya
                                                 ahar (ahan) I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 4;
asādhya III 802 Bl.129 V 6
                                                     III 828 c V 2
asāra III 812 a V 3; III 857 V z
                                                   °ahan III 837 c V 3
  °samjñin II 685 Bl.115 R 4 (MAV**)
                                                   in daśaº (Hs.: ºaham) I 539 R 1
asi
                                                 ahara III 846 V 6
  in gāthāsūtraśaraº III 855 R 4
                                                 ahārya III 812 b V 2; III 921 V 4
asita III 872 Bl.29 R 2
                                                 ahita III 975 V d
asipatravana III 837 b R 4
                                                   in hitahijña (für hitāhitajña?) III 839 d
asiloma I 60 Bl.5 V 2, 5; III 843 Bl.4 V 1, 2,
    R 3, 5; III 901 Z 2 s. auch tāsiloma
                                                 ahrta s. ahrita
  °pratisāra I 60 Bl.5 V 2
                                                 ahe III 903 b R 6
asi-śuladhara III 827 a V 2
                                                 ahetu I 30 V 2; III 810 Bl.230 V 2; III 837
asuka III 818 V 5; III 902 d V 3-4(erg.);
                                                     a R 4(erg.)
  III 904 V 10; III 955 B 2(erg.)
                                                   °vişamahetuvāda I 18 R 2 (K)
asura III 817 R 1; III 818 R 4; III 842 V 1;
                                                 ahetuka III 837 a R 4
    III 843 Bl.2 R 2; III 904 V 6; III 906 h
                                                 aho I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 3; II 176
                                                   Bl.20 V 4; III 837 c R 1; III 875 R 1;
  oindra II 176 Bl.72 R 3-4; III 876 V 2,
                                                   III 949 V 4
    R 3
                                                 ahosvid I 32 a R 5(erg.)
  °kalpa III 906 g R 5
                                                 ahrita (für ahrta?) III 1008 Z 13
  ºjana III 818 R 5
  °suranara III 838 Bl.1 R 2
                                                                     Ā
  in mānuş-āsura-loka III 841 B 1
    sadev-āsura-n. /// I 37 Bl.66 V 2
                                                 ākampya III 933–34 a V 12(erg.)
    sur-āsura III 838 Bl.2 R 4; III 839 d
                                                ākarsaka
      R 1 (Hs.: sur-āsura-ga ///)
                                                   in kuśalapaksa° III 856 R 7(erg.)
asurī III 818 R 5
                                                ākarṣaṇa (Hs.: akarṣaṇa) II 176 Bl.21 V 3-4
astamgata II 680a V 1
                                                ākarşita III 904 V 7
astamgama II 51 dl R 3-4(erg.); III 865
                                                ākasti III 817 V 5
  V 2(erg.), 3(erg.), 7(erg.), R 4
                                                ākāra
astambhavat
                                                  in anity-ākāra-duhkh-ākāra-pravrtta
  in yoga° III 802 Bl.127 V 7
                                                    R 3, 3-4(erg.)
astra
                                                ākārapate+ III 912 V 5
  in krta° II 504 Bl.129 R 3
                                                ākāśa I 640 V 1
asthāna III 933-34 b R 1
                                                   °anamtyāyatanakrtsna III 915 R 3(erg.)
  in sthān-āsthāna-jñānabalasamanvāgata I
                                                  °dhātu I 531 V 3; III 809 Bl.20a R 1
    661 Z 3-4(erg.)
                                                ākiñcany-āyatanopaga III 865 V 6(erg.)
asthiruj III 829 d A c(erg.)
                                                āķīrnna
asnigdha I 18 R 4
                                                  in āśvāsakusumaº III 837 c V 1
```

```
ākula (?) I 524 c B 1
                                                āgamya III 803 Bl.3 R 4(erg.), 6(erg.), 10
  °śvāsa I 52 b R 3
                                                  (erg.)
ākrta
                                                āgārika III 937 R 6
  in karmanyox I 374 R 4
                                                āgrha
ākṛti-mātraka I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83)
                                                  in lobhaº III 838 Bl.3 R 2
  R 6
                                                āgratas s. agratas
ākoţayati III 805 Bl.37 R 2 (EDGERTON,
                                                āṅguṣa III 904 V 1
  BHSD)
                                                ācaks
  °kotaya III 805 Bl.37 R 1(erg.)
                                                  -va III 1010 V 4
ākram
                                                ācāmadāna /// III 839 b V 1
  -ati I 62 Bl.105 R 1; III 851 V 6
ākrośa I 496 R 7; III 946 V 4
                                                  °gaucarasampamna III 808 V 1(erg.)
āksa III 846 R 8
                                                  in yoga° III 889 a B v
āksipat I 23 b V 2
                                                ācārya I 24 f V 1 (Kolophon); III 883 a
ākhyāta II 504 Bl.129 V 5; III 942 V 5(erg.),
                                                    V 3(erg.)
                                                  °upadhyāyā III 964 A w
                                                  °dharmayasas I 34 2 (erg.; Kolophon)
  °prakaranaprathama I 633 Bl.(15) V 3
    (erg.; Kolophon)
                                                  °mātrceta I 518 Bl.112 R 3 (Kolophon)
ākhyātukāma III 822 V 5
                                                  osthaviramātrceta I 700 R z (erg.; Kolo-
ākhyāna
                                                    phon)
     janapadamahāmātr-ākhyāna-kathā I
                                                  in samokşa° /// III 932 A 2
    402 b V 2 (erg.; MPSxx)
                                                ācita /// I 643 B 1
āgachamda (für āgaccha chanda?) III 816
                                               āchid
                                                  °cchindet III 888 a V 1
āgata I 36 B 4; II 685 Bl.119 V 6 (erg.;
    MAV**); III 825 a B 5; III 841 A 4; III
                                                  °jānamti II 680a R 9
    860 Bl.42 R 3; III 898 a R 5, b V 5, c
                                                ājīvanaya III 921 R 3
    A 3; III 906 b R 7(erg.)
                                               ājñā I 32 a V 4, 6(erg.), R 3, 4-5(erg.),
 °āgata III 885 R 4
                                                    6(erg.); I 132 R 1 (Hs.: ajña); III 858
 in nyāy-āgata-vrtdhimātrasantusta (lies:
                                                    Bl.217 V 4; III 987 A 1 (?)
    °vrddhi°) III 812 a V 4
                                                  °cittatā III 869 R e
    samgrāmamāddhyaº III 933-34 b R 7
                                                  °jñātacendriyānvita I 624 Z 6 (für ājñā-
āgati III 825 h B 4
                                                    tendriya°)
āgam
                                                  °parihārārtha III 929 e A a(erg.)
  °gacchasi III 906 d R 2-3
                                                  in samyag° I 496 R 4-5(erg.)
  °gacchanti I 556 c V 5; III 833 V 1(erg.)
                                                ājñātum II 504 Bl.129 V 5; III 881 V 4
  °gacchet II 504 Bl.129 R 2
                                               ājñāya I 32 a R 4, 5, 6; III 835 R 3
  °gaccha III 816 R 2 (Hs.: āgachaṃda für
                                               ājñāsyām-īndriyopeta I 624 Z 6
    āgaccha chanda?)
                                               āṭavaka I 524 a R 4
  °gacchatu III 907 R 5 (Hs.: agacatu); III
                                               āṭamvaka III 986 Z 14-15
    1008 Z 20, 24
                                               ātavī I 556 c V 6
  ºgamat I 558 Bl.257 R 4
                                               āṭānāṭā I 621 V 3(erg.)
  °gamişyasi III 900 V 4
                                               āṭānāṭi III 986 Z 21, 30
  °gamişyati III 898 c B 2; III 909 a V 2
                                               āṭānāṭika III 906 b R 7
āgama
                                               āţī III 849 a R 2
  °dhara I 524 a V 1
                                               ādakavantā III 959 V 4 (EDGERTON, BHSD
  in vyasan-āgama-kāla I 575 Bl.3 Z 3
                                                  adakavatī) s. auch ādhakavanda
āgamaya III 949 R 3-4(erg.)
                                                ādhya
āgamayamāna III 949 V 1-2
                                                  in gandhaº III 839 a V 2
āgamin (für āgāmin)
                                                  dāridraº III 812 c R 3(erg.)
  in sakṛd-āgami-phala III 933-34 a V 5
                                                  prajñā° ś. /// I 37 Bl.66 V 7
    (erg.)
                                                  varnaº III 839 a V 1(erg.)
```

```
sparśaº III 839 a V 2
                                                 ādāna
                                                   in adatta<sup>o</sup> III 807 R 5(erg.), 6(erg.); III 808
ānda
  in kukkuty° I 613 R 1(erg.)
                                                       V 3; III 915 V 3(erg.)
                                                     dandaº III 822 R 5
ātamkatā
                                                     dand-ādāna-śastr-ādāna III 822 R 6
  in alpaº II 559 b R 2-3(erg.)
ātapatra I 23 b V 4(erg.)
                                                     śastraº III 822 R 5
ātāpin I 614 a V 1, R 1; III 862 V 4(erg.),
                                                 ādāya I 976 R 6; III 906 a R 6; III 992
  R 1, 2, 3, 4
                                                   A 3(erg.)
ātikram s. atikram
                                                 ādi I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 4: II 661
ātikrānta s. atikrānta
                                                     V c; III 802 Bl.127 V 5 (Uddāna), R 2:
ātura III 825 a B l(erg.)
                                                     III 807 V 3 (erg.); III 839 c V 5(erg.),
ātman bzw. ātma I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83)
                                                     d R 3; III 855 V 4; III 856 V 7
                                                   °karmaka III 889 a Bw (erg.)
    R 1; I 36 A 2; I 323 R y (erg.; Uddāna);
    I 447 Bl.63 R 3 (Uddāna); I 496 R 7;
                                                   °guṇā /// III 963 A 2
                                                   in atitikta° I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 2
    I 532 V 5; I 539 c R 4-5(erg.); II 176
                                                     kalahabhandana° III 822 R 6
    Bl.56 R 2; III 803 Bl.3 R 3, 4(erg.), 5, 6,
                                                     kṛṣipaśupālyavaṇijyārājasevaº III
    7, 9(erg.), 12(erg.); III 808 V 4; III 809
                                                       V 9
    Bl.20a R 1; III 812 e V 1, g A 1;
                                                     jarā° III 802 Bl.127 V 2, 3
    III 813 d R 2; III 860 Bl.42 V 1(erg.);
                                                     tṛṣṇā° III 921 V 3
    III 879 R c(erg.); III 902 c V 1; III 910
                                                     daśapaladharāvacan-āvibhi (āvibhi für
    V 3; III 922 V 3; III 928 B 2; III
    933-34 a V 2, b R 3(erg.), 4(erg.), 12;
                                                       ādibhih?)
                                                     nrpajalāgnitaskaradāyādaº III 822 R 4
    III 937 R 4, 5, 6(erg.); III 967 b R 4(erg.);
                                                     parimāņantyaº III 825 a B 2(erg.)
    III 1013 B 2
  °jña III 878 R 3
                                                     pratītyaśūnyatāº I 381 Bl.15 V 2
  °tapa III 879 R c
                                                       (Uddāna)
  °pakşa I 378 a R 6
                                                     maranaº III 963 A 6 (Hs.: maranadi)
  °paritāpanayoga III 879 R b(erg.)
                                                     mahābhūmy-ādi-bhedata I 624 Z 13
                                                     yānaśayyaº III 813 a V 1
  °bhāvapratilābha I 30 V 9(erg.)
  °retosamāyukta I 640 R 1
                                                     /// rathapada° III 860 Bl.37 V 1
                                                     vandhyāputraº III 802 Bl.127 V 1
  °vat III 812 d R 2; III 928 A 3, 5, B 3
                                                     /// varaº III 963 A 6
  °vargga I 68 Bl.(25) V 2 (erg.; Kolophon)
  °vyābādha III 933-34 b R 11, 14(erg.)
                                                     śarīravarņ-ādi-kara I 26 Bl.283x (SHT:
  °sadrśa III 812 c V 1
                                                       Bl.83) V 3
  ohita I 25 R 3
                                                     śālīksusasyaº III 838 Bl.4 R 4-5
                                                     śokāyās-ādi-nimittatva III 802 Bl.129
  °hitābhiyukta III 838 Bl.2 R 3
  in anutpattidharmaº I 20 c = Frgm.3 R
                                                       R 5
                                                     śokāyās-ādi-lakṣabhūtatva III 802 Bl.
      1(erg.; J)
    sarvaº III 813 a V 3, 4
                                                       127 V 6(erg.)
    niyataº III 812 c R 3(erg.)
                                                     śrotra° I 19 a = Frgm.14 V 4(erg.; J)
    śubh-ātma-buddhi III 839 d V 3
                                                     śvāsakāsāyās-ādi-vyasanapurahsarītva
ātmaka
                                                       III 802 Bl.127 R 3
                                                 ādika
  in aparivamcanaº I 24 R 2
                                                   in jarā° III 802 Bl.127 V 2, 3-4
    karuņā° II 176 Bl.56 V 4-5
                                                 ādita III 838 Bl.2 V 2 zu āditas (?)
    kṛpā° I 26 Bl.283* (SHT: Bl.83) V 5
    sukhaº I 25 R 6
                                                 āditas I 613 V 1; III 802 Bl.127 V 2, 4
                                                 āditya III 843 Bl.1 V 5
ātmatas I 376 R 3
ātmanīya III 860 Bl.42 V 1
                                                   °bandhava I 792 V 4
ātmyatas III 921 V 2
                                                   °raśmi III 802 Bl.129 V 5
ātyāya (?) III 894 b B 2 s. auch atyāyata
ādatta III 955 B 2
                                                   in caksurº I 624 Z 4
ādara III 839 c R 7
  °jāta I 18 V 2
```

```
strīndriyaº I 624 Z 5
                                                   onayişye II 504 Bl.129 R 4
ādīnavatas I 649 a R 2
                                                 ānīta III 824 B 6
ādrś
  °darśayati III 822 R 6
                                                 ānīya III 933-34 b V 18(erg.)
ādeva-vākva III 910 V 1
                                                 /// ānulomikā /// III 920 a A a
ādeśanā-prātihārya II 685 Bl.115 R 6 (erg.;
                                                 ānuśāsanā-prātihārya II 685 Bl.114 R 6
                                                   (MAV^{xx})
ādya I 531 V 3 (Hs.: adya); I 643 A 6
                                                 ānūpa (Hs.: ānupa)
  in dānaśīlaksamāsatvasampreksanaº III
                                                   in grāmy-ānup-odakāmisa III 829 a A 3
      813 a V 5
                                                 ānrnya-stava I 519 Bl.(12) R 3 (erg.; Kolo-
    rūpa° III 839 b V 6
                                                   phon)
    vīrasthānopavāsa° III 828 e R 3(erg.)
                                                 ānrśamsa
    śrīsaubhāgyadhanadhān-ādya-vivrdhika-
                                                   in gunaº III 1012 R 3
      ri III 825 b A 2
                                                 āntarīksa s. antarīksa
ādhakavanda-vivāsin o. °vivāsikā III 825 a
  A 5(erg.) s. auch ādakavantā
                                                   -noti I 23 b R 2
ādhāya I 184 V 6 (erg.; MPSxx)
                                                   -nuvantu III 838 Bl.1 V 6 (Hs.: ap°)
ādhi
                                                   -nuyāt III 828 d R 3(erg.)
  in mahā° III 852 R 3
                                                 āpatti III 988 B w
ādhipat. /// (ādhipatya o. adhipati)
  in /// bhūva° III 825 n A 1
                                                   °padyati III 829 a A2
ādhipatya
                                                   °padyate III 937 V 4(erg.), 5(erg.), 6, R 1,
  in pamcendriy-ādhipaty-āsamanvita I 140
                                                     2, 3(erg.); III 988 A 1, 3
    Bl.7 V 2
                                                   °padyāmah (Hs.: apadyāmah) III 825 b
ādhr
                                                     B 3
  °dhārayati I 62 Bl.105 V 4, R 2, 3
                                                   °padyeyuh I 613 V 4
ādhyātman (K) III 863 R 8, 9(erg.)
                                                 āpad III 812 e V 3
  °bahirdha I 614 a V 4-5
                                                 āpanna II 51 a Bl.(1)41 V 2; II 685 Bl.97
ādhyātmika III 925 B 3(erg.)
                                                   V 5 (MAV<sup>xx</sup>); III 937 V 5(erg.)
ānana
                                                 āpayitukāma III 946 R 5
  in prakāśaº III 813 a R 2(erg.)
                                                 āpī
ānantarya III 846 R 7
                                                   °pūrayet III 838 Bl.4 R 5
ānanda N.pr. I 184 R 4(erg.), 9(erg.; MPSxx);
                                                 āpta II 51 a Bl.(1)41 R 5(erg.)
  I 402 b V 3 (MPS**); I 524 a V 2; I 558
                                                   omanas I 178 b A 1; I 620 V 4(erg.);
  Bl.257 R 4; I 585 a R 5 (MPSxx); I 660 f A
                                                     II 163 d R 4-5(erg.); III 841 A 7(erg.);
  1(erg.); II 680a V 2, 3; III 822 R 7; III
                                                     III 842 V 4
  842 V 4; III 865 V 1, 5, 7(erg.), R 2(erg.),
                                                   °vat I 25 R 5
  3(erg.), 5-6(erg.), 7(erg.); III 903 a R 4(erg.),
                                                 āpti I 624 Z 1
  5; III 933-34 a V 12; III 935 B 4(erg.);
                                                 ãpyai
  III 942 V 4; III 979 V 5, R 2
                                                   °pyāyante III 812 e R 4
ānanda
                                                 āplāvayitvā I 556 c R 2
  in prasthān-ānanda-padbhayaughaduhkha
                                                 ābaddha s. abaddha
    (K) III 802 Bl.129 R 4 (Uddāna)
                                                 ābādha III 888 a R 3(erg.)
ānāpāna
  °smṛti III 893 R 5 (Hs.: °pānā°)
                                                   in dharmameghanagar-ābha-pradīparāja I
  °smrtyasmrtya /// III 811 c B 3
                                                     531 V 1
ānimitta I 15 V 1(erg.), 2, R 4-5; I 160 b
                                                 ābharana
    B 2; I 653 R 3(erg.) s. auch animitta
                                                   in sragdhūpagandhakusum-ābharan-āmsva-
  in śūnyat-ānimitt-āpranihitavimoksamu-
                                                     la III 856 V 5-6
    khagambhīratā I 645 Bl.29 R 5
                                                 ābhã
ānila (für anila)
                                                   in mithyāśubh-ābh-ākarax I 25 V 6 (SHT:
  in vṛṣṭyo (?) III 838 Bl.2 R 1
                                                     mithyāśubhā cākarah)
```

```
ābhāya III 838 Bl.4 V 7
                                                 ãyãsa
\bar{a}bhidharmika I 19 a = Frgm.14 R 2 (J;
                                                   in śok-āyās-ādinimittatva III 802 Bl.129
  Kolophon); I 524 a V 4 (Hs.: ābhīdharmika)
                                                       R 5
ābhinna III 838 Bl.3 R 4
                                                     śok-āyās-ādilakṣabhūtatva III 802 Bl.
                                                        127 V 6-7(erg.)
  °atisāra I 23 b R 3
                                                     śvāsakās-āyās-ādivyasanapurahsarītva
  °gandha I 30 R 5
                                                       III 802 Bl.127 R 3
                                                 āvāsita I 52 b R 5
āmantr
  -ayati II 51 c Bl.111 R 8(erg.); II 504
                                                 āyus bzw. āyu, āyur, āyuş
    Bl.129 V 2; II 685 Bl.104 R 5-6(erg.),
                                                   °kşaya III 985 V 4
    Bl.105 R 6 (MAV*x); III 870 R 2; III
                                                   °paramāna I 622 V 7
    903 a R 4-5(erg.); III 949 R 2, 3, 5
                                                   °vardhanī III 826 A 2
  -ayate I 178 a R 2-3(erg.), b A 2(erg.);
                                                   °visava III 802 Bl.127 R 6
    I 558 Bl.257 R 2; II 685 Bl.116 V 6 (erg.;
                                                   in upekṣā° I 624 Z 8
    MAV^{xx})
                                                     dīrghaº I 531 R 3
  -ayāmāsa III 933-34 b V 16
                                                     brahmaº II 176 Bl.54 R 2
āmala s. amala
                                                 āyuşka
āmātya
                                                   in dīrghaº III 951 V 11(erg.), 13
  in pauraº III 839 c R 4
                                                 āyuşmat I 30 V 1(erg.), 4, R 8; I 532 R 10
āmişa I 556 c V 2, 6, R 2
                                                   (erg.); II 120 b3 A a(erg.); II 163 b R
  in grāmyānupodaka° III 829 a A 3
                                                   1(erg.), d V 3(erg.); II 542 d V 3(erg.),
āmukta III 806 V 1-2(erg.), R 1
                                                   R 3(erg.); II 680a V 2, 3, 4, 9, R 1, 5, 6,
                                                   7, 8; III 805 Bl.37 V l(erg.), 3; III 842
āmoda
       trailokotsav-āmoda-vibhramśakarītva
  in
                                                   V 4; III 851 V 3, 4; III 858 Bl.218 V 2;
    III 802 Bl.127 R 4
                                                   III 886 A 6(erg.), B 3, 7(erg.); III 903 a
āmra
                                                   R 4(erg.; Hs.: ayuşmat); III 933-34 a V
  in panas-āmra-prabhṛti III 812 c V 1
                                                   6, 7(erg.), 9, 10, 12(erg.), R 18; III 935
āmredita III 1010 R 3(erg.)
                                                   A 2, B 4; III 939 a A d(erg.); III 1012
āyata III 848 R 5; III 906 b V 2, 7(erg.),
                                                   V 2, 6, R 4
  R 3
                                                 ārakṣaka III 860 Bl.37 V 5-R 1
āyatana II 51 d1 V 2-3(erg.); III 809
                                                 āraksat III 822 R 4-5
    Bl.55 R 1; III 865 R 3; III 925 B 2, 3, 4
                                                 āraksā III 822 R 4
  ^{\circ}dvaya I 20 a = Frgm.9 V 1(erg.; J)
                                                   onimitta III 822 R 5
  °parīkṣa I 623 Bl.27 R 7(erg.)
                                                 āraksita III 893 V 5
  ^{\circ}samgraha I 20 b = Frgm.4 V 2 (J)
                                                 āranika III 843 Bl.1 R 5
  in ākiñcany-āyatan-opaga III 865 V 6(erg.)
                                                 āraņya-gomak. /// III 859 A 1(erg.)
    āryaº III 881 R 4
                                                 ārabdha I 18 V 2; I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83)
    dharm-āyatana-paryāpanna I 20 a =
                                                     R 5; I 598 R 1, 3
      Frgm.9 V 3-4(erg.; J)
                                                   °vīrya III 864 c B b(erg.); III 994 b B 2
    dhātuskandhaº III 809 Bl.55 R 2
                                                     (erg.) s. auch sambhāradrdhavīryaº
    naivasamjňānāsamjňā° II 51 a Bl.(1)41
                                                 ārabdhavat I 24 V 4
      V 8(erg.), R 1(erg.), 3; III 811 b B 3?
                                                 ārabh
                                                   -ate III 822 V 10
    rūpa° I 20 a = Frgm.9 V 3(erg.; J)
                                                 ārambana I 531 R 4; III 809 Bl.20a R 1
    şado I 152 f V 1; III 833 V 3
                                                   (erg.), Bl.55 V 1 (Hs.: °bana)
    şad-āyatana-gambhīratā I 645 Bl.28 V 3
                                                 ārambha /// III 922 R 4
    skandhadhātv-āyatan-āhārā /// III 932
                                                   in pāpaº III 914 V 4
                                                     vīryaº III 962 R 4; III 974 b V 6(erg.),
      B y(erg.)
āyati III 804 a V 7, R 8(erg.); III 867 R 5;
                                                        R 7(erg.); III 1000 B 1 (erg.)
               III 975 V b, c
                                                 ārāccārin III 808 V 5
āyāta I 424 V 1, 5(erg.), R 3; III 1011 Z 3
āyāma-bhaikṣa III 838 Bl.5 R 1
                                                   -ayati III 942 V 6, 8 (erg.)
```

```
apalokidasvara), R 4 (erg.; Hs.: arya°)
ārādhana
                                                   °avaloc. /// III 900 R 4
  in par-ārādhana-nimittika III 812 c V 1
                                                   °aśvaghosa 57 c R 4 (Kolophon)
ārāma III 806 V 2, R 2(erg.); III 848 V 7;
                                                   °astānga I 661 Z 2 (Hs.: aryya°)
    III 880 b A c
                                                   °așțāngamārga III 956 a R 7
  ºgata II 176 Bl.20 R 5
                                                   °aşţāmgamārgagambhīratā I 645 Bl.29 R 2
  in anāthapindadaº I 178 b A 2(erg.); III
                                                   °astāngika III 933–34 b V 14(erg.)
      903 a R 4 (Hs.: anathapindad-ārama)
                                                   °astangikamarganiryayin I 140 Bl.7 V 2-3
    rājyadevatānagarasangh-ārāma-sthupa-
                                                   °āyatana III 881 R 4
      sīmaparipālakadevadanā I 146 R 2
                                                   °kaumāralāta I 21 Bl.111 V 4(erg.), Bl.192
    sangh-ārāma-devatā III 855 V 2(erg.)
                                                     V 2-3 (erg.; Kolophone)
ārukta III 851 V 4
                                                   °gaņa III 838 Bl.1 V 3-4, 5
                                                   °cāśrayaku(m)jara (?) III 816 R 1
  °rocayāmi III 959 R 2(erg.)
                                                   °deva III 840 e B a(erg.)
  °rocayamti II 685 Bl. 116 R 2 (erg.; MAV*x)
                                                   °dharmma III 838 Bl.1 R 7
  °rocaya II 542 d R 3-4(erg.), 4, 5(erg.)
                                                   °bo /// (Hs.: arya°) III 836 a B z
  °rocayantu III 851 V 3-4
                                                   °mārganyāyasamanvita I 140 Bl.7 V 4
āruhya III 838 Bl.5 V 2
                                                     (Hs.: -m-ārya°)
ārūpya III 946 V 5
                                                   °srāvaka I 376 R 3(erg.); III 946 R 8(erg.)
  °samāpattigambhīratā I 645 Bl.29 R 4
                                                   °saṃgha I 661 Z 12x (SHT: °seva); III
  in kāmadhāturūpadhātv-ārūpya-dhātu-
                                                     838 Bl.1 R 5; III 856 R 4(erg.)
      bhayabhīta I 36 B 3(erg.)
                                                   osatya I 649 a V 5 (erg.; Hs.: aryao), R 1
    tathā° I 624 Z 8
                                                     (erg.; Hs.: āryatya), 5; II 51 d 3+d 2
    rūp-ārūpya-pratisamyukta III 822 R
                                                     V 5(erg.), R 3, c Bl.111 V 1(erg.); III 947
      8-9(erg.)
                                                     V 4, 6, R 1, 6(erg.)
āroga I 660 f B 2
                                                   °satyagambhīratā I 645 Bl.29 R 2
ārogya
                                                   °suvarņņākṣiputra I 57 c R 4 (Kolo-
  °artha III 898 a R 4
                                                     phon)
  in rūpayauvan-ārogya-ma /// III 802 Bl.
                                                   °seva s. °samgha
                                                   osevita I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 4
ārocita I 556 c V 1, R 1; II 542 d R 5,
                                                   in alam-ārya-visesādhigama III 931 a R
  e V 1
                                                       a(erg.), d(erg.)
ārjana III 989 B 4
                                                     sarv-ārya-mārga I 531 R 6 (Hs.:
ārjjava III 839 d R 4 (Hs.: arjjava)
                                                       °māgā ///)
  in mūrkha° III 812 b R 2
                                                 ārśa III 828 c R 1
ārjuka I 371 a R 2; III 906 d R 3, g V 6;
                                                 ārşabhaḥ-sthānaṃ-ppratijñāta I 661 Z 9
  III 984 A 1, B 2
ārtasvara I 30 V 8, R 6; III 838 Bl.3 R 5
                                                 ārṣyāmātsarya° s. īrṣyā°
  (Hs.: arta°)
ārtti
                                                   in dainyaº III 802 Bl.127 R 5
  in śīrsaº III 842 Bl. 10 R 3
    śīrṣ-ārtti-jvarapraśamanī III 842 Bl.10
                                                   -ate III 812 e V 2
                                                 ālambana I 15 V 5(erg.); I 371 b R 4;
ārdita III 828 c R 3, d R 3
                                                     III 811 f A 1(erg.), 2, 3(erg.), g A 1, B
ārya I 21 Bl.308 R 1 (erg.; Kolophon); I 23
                                                     4(erg.), 5(erg.); III 924 A c (K)
    b R 1; I 160 b A 5; I 164 f A 3; I 173 c
                                                   °pratyayatā III 925 A 1(erg.)
    1+2 V 1(erg.); I 598 V 4; I 624 Z a;
                                                   in kār-ālambana-yān. /// III 932 A 1
    I 778 b A 2; III 812 c R 2, d R 3, e V 4,
                                                     nirvāṇaº I 15 R 5; I 653 R 4(erg.)
    f A 2; III 839 c V 5; III 843 Bl.1 R 5;
                                                     sāsravaº I 15 V 4, 5, R 1
    III 921 V 4; III 948 R 6, 7
                                                 ālaṃbanatva
  °artha III 955 B 1
                                                   in traidhātuka° I 623 Bl.27 V 5
  °avalokiteśvara I 646 Z 2; I 648 Z b(erg.),
                                                 ālaya I 592 V 2, R 1 (MPS**)
    f(erg.); III 844 V 4-5 (erg.; Hs.: arya-
                                                 ãlepana I 649 a R 3
```

```
āloka
                                                 āśīviṣa I 378 a V 1, 2, 3(erg.)x, 5
  °kārā III 960 R 2
                                                 āśu s. āsu
  osamjin I 184 V 6 (erg.; MPSxx)
                                                 āścarya III 942 V 4(erg.)
ālokitavya II 51 a Bl.(1)41 V 1-2(erg.)
                                                 āśrama
ālokite+ III 844 V 2
                                                    in samyaksambuddha° III 950 V 2(erg.)
ālpaparivāra s. alpaº
                                                 āśrava
āvarta
                                                    in āryac-āśraya-ku(m)jara (?) III 816 R 1
  in pradaksiņaº II 685 Bl. 100 R 5 (MAV*x)
                                                      krtaka^{\circ} I 19 b = Frgm.9 R 3(erg.; J)
āvarana
                                                      śamaº III 921 R 4
  in mātsaryaº III 839 b V 5
                                                 āśravattva
āvarttanikī I 18 V 3
                                                    in ksīnaº I 661 Z 8
āvasatha
                                                 āśrita III 812 h B 1(erg.)
  in guñjakaº III 1009 A 2
                                                    in antaº I 18 R 2
āvasitukāmatā III 809 Bl.20a R 2, 3
                                                      kāpatha° I 18 V 1
āvaha
                                                 āśvāsa-kusumākīrņņa III 837 c V 1
  in arthaº III 839 c V 5
                                                 āśvāsaka (Hs.: aśvāsaka) III 838 Bl.4 R 1
āvāsa III 838 Bl.1 V 4
                                                 āśvāsanī III 826 A 6
  in grha° III 807 V 5(erg.)
                                                 āśvāsya III 813 a V 4
    varsaº III 806 V 3, 4(erg.), 5
                                                 āsādha III 985 V 1
    śuddhaº II 176 Bl.30 V 4; III 809 Bl.20a
                                                 āsakta-cetas III 812 b R 3
      R 2(erg.)
                                                 āsamga
āviddh-odārahāraspūṭakumudapayas I
                                                    in uttara° I 402 b R 5 (erg.; MPSxx); III
  h V 4
                                                        984 B 3
āviśa III 904 V 10
                                                 āsamjñika (Hs.: āsajñika) III 809 Bl. 20a R 3
āviśāhi s. aviśāhi
                                                 āsana I 32 a V 2; I 402 b R 5 (MPSxx); II 51
āvusa I 532 V 3, 4, 8, 10, R 2, 4, 5, 6, 7;
                                                      f 1+2 Bl.(10)4 V 3(erg.); II 504 Bl.129
    II 680a V 4-6, 8, R 2, 3, 4, 5, 6, 7(erg.),
                                                      V 4(erg.); III 896 V b
    9; III 1012 V 1, 3, 7, 8
                                                    °pratiksipta III 996 R 2(erg.)
āvṛta II 176 Bl.72 R 4(erg.); III 838 Bl.3
                                                    in ardhaº I 558 Bl.257 R 5
    R 2; III 876 V 2(erg.)
                                                      ek-āsana-bhojin II 559 b V 6(erg.), R
  in andhakāratimir-āvṛta-dharmadīpa ///
                                                        1(erg.), 4(erg.)
      III 931 b B d(erg.)
                                                      sinhaº (für sinhaº) I 37 Bl.66 V 3, 4-5
    balamoh-āvrta-ksan. /// III 837 c V 5
                                                        (erg.)
āveņika (EDGERTON, BHSD) s. auch āveda-
                                                 āsanaka III 805 Bl.37 R 6(erg.), 7(erg.)
    nika und āvenika
                                                 āsanna /// III 906 c R 2
  in aşţādaśaprakār-āveņika-buddhadharma
                                                    °samāgata III 909 a R 5; III 971 V 3(erg.)
    I 623 Bl.27 V 7-R 1
                                                 āsādya III 802 Bl.127 V 3; III 812 d V 1;
āvedanika III 933-34 b V 14; III 1012 R 10
                                                    III 839 a V 6, c R 6
                                                 āsu (für āśu?) III 838 Bl.2 R 7
āvenika III 839 d R 5 (Hs.: avenika); III
                                                 āsṛtya /// III 803 Bl.3 V 5
  933-34 a R 14
                                                 āsevita I 620 R 2
āveśavāsa I 186 c B 5
                                                 āstaraņa-prāvaraņa II 542 e V 5, R 4(erg.)
āś (für aś)
                                                 āsthāya III 813 a V 1
  -nute III 828 e R 2
                                                 āspada III 802 Bl.127 R 5
āśankin
                                                       jarābīj-āspad-ānityastambhadurbudha
  in vināśaº III 822 R 4
                                                        III 802 Bl.127 R 2 (Uddāna)
āśaya I 18 R 2, 3
                                                     vividhavighāt-āspada-bhūtatva III 802
  °drdhasārabandhananibaddha* I 374 R 3
                                                        Bl.127 V 6(erg.)
    (erg.)
                                                 āspuţ
  in doşaº III 921 V 3
                                                   ospotayati III 946 V 2
                                                 āsrava III 838 Bl.2 R 6
    yath-āśaya-jagadvinidarśana I 531 V
                                                   °kṣayajñānabalasamanvāgata I 661 Z 7
      4-5(erg.)
    sarvvasatvaº I 62 Bl.105 R 4
                                                      (erg.)
```

```
in kṣīṇaº II 680a R 7; III 894 a V 3(erg.)
                                                 indra I 60 Bl.5 V 1 (Hs.: idra); I 424 R 5
    prāpt-āsrava-ksaya II 685 Bl.115 R 7
                                                      (erg.); I 524 a R 2; III 902 d R 1; III 904
      (MAV^{xx})
                                                      V 5; III 906 b R 6; III 907 V 1(erg.);
    sāsrav-ālambana I 15 V 4, 5, R 1
                                                      III 984 B 4; III 1008 Z 4-5
āsvāda-labdhendhana I 25 V 5
                                                    °kalpa I 23 b V 3
                                                    /// °kārin III 889 a Bz
āhata III 846 R 2; III 973 R y(?); 1009 A 6(?)
                                                    osukha III 812 b R 4
āhara
                                                    in asuraº II 176 Bl.72 R 3-4
  in putraº III 983 Z 13
                                                      iinaº I 531 V 5
āhāra I 146 R 2-3(erg.); II 163 c R 4; III
    949 V 3; III 996 V 1(erg.); III 1001 A y,
                                                      devaº I 148 Bl.(5)7 V 2 (Hs.: tevenda-
                                                        ra); I 558 Bl.257 R 5
  in catur-āhāra-parijñāya I 146 R 3
                                                      namat-endra-maulimukutavyālīdhapāda
    phalamūlakandaśīrnaparnāpuspamātr-
                                                        I 23 b V 1
      āhāra-samdhāritayamtraśarīra I
                                                 indriya I 796 R 6; III 881 R 3; III 906 a R 6;
      Bl.283x (SHT: Bl.83) V 5-6
                                                      III 933-34 b V 13(erg.)
    parna<sup>o</sup> III 885 V 3
                                                    °artha III 922 V 3
    skandhadhātvāyatanaº III 932 B y(erg.)
                                                    °gambhīratā I 645 Bl.29 R 1
/// āhin III 849 b V 2
                                                    oniggraha III 839 b V 7
āhr
                                                    °parāparajñānabalasamanvāgata I 661 Z
  °hārayati III 996 V 1
                                                      4-5(erg.)
  °hārayeyam III 931 a R f(erg.)
                                                    °bala I 148 Bl.76 R 2
                                                    ^{\circ}samgraha I 20 b = Frgm.4 V 2 (J)
                     I
                                                    in ājñājñātac-endriy-ānvita (für ājñājñā-
                                                        tendriya°) I 624 Z 6
                                                      ājñāsyām-īndriy-opeta I 624 Z 6
i
  eti III 921 R 1, 2
                                                      cakşurº III 962 V 7(erg.)
iksu
                                                      pamc-endriy-ādhipatyāsamanvita I 140
  in śāl-īkṣu-sasyādi III 838 Bl.4 R 5
                                                        B1.7 V 2
icchat III 828 d R 2; III 837 d V 5; 856 R 3
                                                      paraº I 624 Z 11
icchā
                                                      pranitaº III 806 R 5
  °prakṛt. /// III 820 f B 3
                                                      praśāntaº III 839 a R 5
  °vipat III 921 R 1
                                                      bhimnaº III 806 R 3
icchānangaliyaka III 978 V 5, R 2(erg.)
                                                     śarīr-endriya-sāmarthyāpaharatva
                                                                                          Ш
iñj (?)
                                                        802 Bl.127 R 4
  -ati (Hs.: inthati) I 496 R 7
                                                      şad° III 919 a V 2
  -eti I 649 a V 2
                                                     str-indriy-adimat I 624 Z 5
ițti+ III 902 f V 3
                                                 indriyatva
itas III 805 Bl.37 V 2, 7; III 942 R 8
                                                   in jita° III 812 b R 4
itivrttaka
                                                 indriyin
  in nidānāvadāna° III 1003 R 2-3(erg.)
                                                   in kāyaº I 624 Z 11
ittham III 858 Bl.217 R 5, Bl.218 V 1(erg.);
                                                 indhana
    III 958 A 1; III 1008 Z 24-25
                                                   in āsvādalabdha° I 25 V 5
  °nāma I 132 V 1, R 1-2(erg.); III 900
                                                     vilāpacintāprthumārutaº I 25 R 1
    V 2; III 906 d V 6-7, e R 1 (Hs.: nāmna)
                                                 ipare+ II 176 B1.72 V 1
                                                 iyat II 163 a B 6; III 952 V 2
  °pratyayatā I 18 R 4
                                                 irate+ III 842 R 3
  °pratyayatāprahānasamutpādaparīkṣā III
                                                 irāvatī III 843 Bl.2 V 3 (Hs.: ira°)
    974 a R 2-3(erg.), 3(erg.)
                                                 iri+ III 902 f V 2
  °pratyayatāvādatā I 18 R 3
                                                 irti+ III 902 a R 5
idānīm II 680a R 4; III 810 Bl.278 R 2;
                                                 /// iśalā (für viśāla?) I 35 b A 4
  III 868 V 4; III 948 V 6
                                                 iş
indu
                                                   icchāmi I 532 V 2, 3; III 819 A 4
  in sphatikadalaviśuddh-endu-raśmisa-
```

drsornnax I 24 V 3-4

ugṛhṇa s. udgrah

```
icchati III 860 c B 1; III 955 A 6; III
                                                 ugra I 378 Bl.61 V 1; III 912 V 8
                                                 ucita III 839 d R 3
    972 A c-d(erg.)
  icchanti III 822 R 5(erg.)
                                                 ucca III 856 V 3
  icchate III 1011 Z 6
                                                   °śabdamahāśabda III 886 B 2(erg.)
  icchet III 841 A 1 (Hs.: icche)
                                                 uccatva III 976 R 5 (Hs.: ucaº)
ișu II 504 Bl.129 R 2, 4
                                                 ucchişta III 904 V 4
ista III 816 R 5; III 839 a V 3-4
                                                   °karmasādhana III 904 V 1(erg.)
  °phalanirvrtti III 810 Bl.200 V 1
                                                 ucchoșita? (oder samucchoșita, Hs.: sapū-
  °vastusamavadhānāviyogamukha III 822
                                                     cchosita)
    R 10
                                                   in trsnoghasapūcchosita I 140 Bl.7 V 6
istri s. strī
                                                 ucchosana-kara III 888 b B 1
                    Ī
                                                   °chrepayantu II 542 d R 2-3(erg.)
                                                   °chrepayişyāmah II 542 d V 2(erg.), R
īksana
                                                      1-2(erg.)
  in balamohāvrtaº III 837 c V 5
                                                 ucchrita-dhvajapatākā III 987 B 5
īksva III 911 R 2
                                                 ujvara (für ujjvara oder ujjvala?) III 825
ītibhaya III 838 Bl.2 R 1
                                                   h A 1
īdrg-vidha III 837 d V 4
                                                 ujjvala (Hs.: ujvala)
īdrśa I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 3; III
                                                   in nirdhantanavakanakatapitatapaniyaº I
  838 Bl.5 R 4 (Hs.: edṛśa)
                                                     24 V 1(erg.)
īrita
                                                     sragdhūpagandhakusumābharanao (?
  in sarvārthavyamjanaº III 1014 V 3-4
                                                        Hs.: °amsvala) III 856 V 5-6
īrşyā
                                                 umcha II 685 Bl.109 V 7 (MAVxx)
  °mātsaryahetu* I 575 Bl.3 Z 1-2
                                                 udya
  in rāgadvesamohamānamraksopanāhalobh-
                                                   in apagatasyandanikāgūthaº I 622 V 5-6
    erşyā-mātsarya I 36 B 1(erg.)
                                                 uta I 164 g B c; II 685 Bl.97 V 7 (MAV<sup>xx</sup>);
īśāna
                                                   III 833 V 2, 5; III 881 R 3; III 945 V 6,
  in sa-º I 680 f R 2
                                                   R 2, 5; III 974 a V 4, R 2, b V 5, 6, R 3(erg.),
īśvara III 825 k V 1
                                                   5; III 989 A 4; III 990 V 1; III 997 A c;
  in kupitaº III 827 a V 2-3(erg.)
                                                   III 1000 B 1
    tārā° III 838 Bl.4 V 7
    dharmaº III 813 a R 4
                                                   in samalostanā-° III 839 d R 7
    nagnaº III 819 B 5(erg.)
                                                 utkamp
    pannagaº III 902 g R 2
                                                   -ayet I 656' V 4(erg.)
    magadhaº II 399 Bl.169 V 3 (MPSxx)
                                                 utkara
īṣādhāra (Lesart für īśādhāra) II 51 c R 4
                                                   in kusuma° I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 6
                                                     pāmsuº III 839 a R 6-7
                                                 utkut
                                                   °koţayet I 656 V 4
ukta I 36 A 2, 3; I 532 R 10; I 624 Z 2;
                                                 utkuți /// III 996 R 2(erg.)
    I 649 a V 4; II 51 a Bl.(1)41 R 6; II
                                                 utkoţanā-vañcana III 839 a R 2 (Hs.: ūtko-
    680a R 7; III 802 Bl.127 V 5 (Uddāna);
                                                   tanā°)
    III 810 Bl.230 V 1, Bl.278 R 2; III 822
                                                 uttam
    V 4, 6, 7, 8, R 6; III 838 Bl.1 V 1; III
                                                   -et I 640 R 1
    868 V 6(erg.), R 2; III 870 R 3; III 877
                                                 uttama
    A 1; III 903 b R 3; III 913 a B 1(erg.),
                                                   /// °anga III 813 d R 5
    2; III 920 c R 4; III 933-34 a R 18;
                                                   °guna III 839 a R 2
    III 956 a R 3; III 982 a A 3; III 989
                                                   °pudgala III 872 Bl.31 V 1
    B 1; III 1010 V 5; III 1012 V 2, 6
                                                   °purusa III 915 R 1(erg.)
  in kantha° III 949 R 1
                                                   in dvipada° I 575 Bl.1 Z 2-3
    durº I 575 Bl.2 Z 2; II 576 V c
                                                     pradīpt-ottam-ānga I 25 R 4
uktvā III 805 Bl.37 V 2, 7; III 887 V 3
                                                 uttama-ttangata (für °tvangata)
```

in lokaº III 839 d R 6

```
utpala III 927 a V 8 s. auch uppala
uttara I 424 R 2; I 539 c R 3; I 562 b B 3x;
    I 621 V 3; I 680 e V 4; II 51 a Bl.(1)41
                                                  utpāda I 532 R 3, 7; III 833 V 2; III 967 b
    V 6(erg.), 6-7(erg.), 8(erg.), R 2, 4, f6
                                                      R 1(erg.); III 989 A 3
    A c; III 837 d V 3; III 906 b V 4(erg.);
                                                    °vyayadharmatā III 967 R 3(erg.)
                                                    in prathamacittaº III 933-34 a R 13
    III 937 V 1; III 970 R 3; III 990 V 2
  °āsanga I 402 b R 5 (erg.; MPSxx); II
                                                      buddh-otpāda-bahu /// III 987 B 3
    504 Bl.129 V 4; III 984 B 3
                                                  utnādakatva
  outtara I 621 R 2
                                                    in cittaśarīrapīdaº III 802 Bl.129 R 6
  °kuruka III 809 Bl.20a V 1(erg.)
                                                  utpādana
  °mmanuşyadharmma I 18 V 3
                                                    in niścay-otpādan-ārtha III 932 A 2(erg.)
  in aparājit-ottara-mārasainya III 970 V 3
                                                  utpādayitavya III 860 Bl.42 R 2(erg.)
    yaśaº I 164 b V 1
                                                  utpādayitum III 975 R f
uttarena III 803 Bl.3 V 6, R 8
                                                  utpādya III 1012 R 1(erg.)
uttīrna III 949 V 4
                                                    in trailok-otsav-āmodavibhramśakarītva
uttr
  °tarisyati III 909 a R 4
                                                      III 802 BI 127 R 4
                                                      mahā° III 949 R 5
utthān-ādhigata III 839 a R 4
                                                  utphala III 809 Bl.20a R 1-2(erg.)
utthapana I 640 V 2
utthāya I 32 a V 2; I 35 b B 5(erg.); I 402
                                                  utsah
    b R 5 (MPS<sup>xx</sup>); II 51 f 1+2 Bl.(10)4 V 3
                                                    -ate III 858 Bl.217 V 2(erg.)
    (erg.); II 504 Bl.129 V 4(erg.); III 824 B 3
                                                    -et III 837 c V 4
  in pūrvva° III 836 a A 1
                                                  utsāha III 939 b B b; III 947 V 3
utpatti I 34 l (Kolophon) s. auch anutpatti
                                                    in balaparākram-otsāha-hantrītva III 802
  in rāgaº (Hs.: ºutpati) III 922 V 2
                                                      Bl.127 R 3
utpatha-gata II 176 Bl.20 R 5(erg.)
                                                  utsūdhi III 965 b B y(erg.)
utpad
                                                 utsṛj
  °padyati I 532 R 7; III 809 Bl.20b A 2
                                                    -am I 680 f R 4
  °padyate I 25 R 3; I 186 b V 2, 4, R 2, 4;
                                                  utsrjya III 813 a V 3
    I 532 R 4; II 51 a Bl.(1)41 V 4; III 833
                                                  utsrsta-kāya III 860 Bl.42 R 2(erg.)
    V 2; III 863 R 7 (Hs.: °pādyate), 8(erg.),
                                                  udaka I 525 Bl.(82) R 5 (Uddāna); III 909
    9(erg.); III 869 V e; III 921 V 1; III
                                                      a R 3(erg.); III 990 V 2, 8; III 996 R 4
    940 A 1; III 946 R 1; III 949 V 2-3(erg.);
                                                      (erg.), 5(erg.)
    III 974 a V 1, 4, 5, 6, R 1(erg.), 2(erg.),
                                                    °maņi III 895 V 4(erg.)
    4(erg.), 5, 6(erg.); III 1012 V 13(erg.)
                                                    ovarga I 273 Bl.32 V 1(erg.; Kolophon)
  °padyamte III 974 b R 6(erg.), 7(erg.);
                                                    °sulpa III 990 V 3
    III 1000 A z(erg.)
                                                    ohrada III 990 V 4(erg.)
  °apādi II 176 Bl.9 V 4-5 (Hs.: °diḥ), R 4-5
                                                    in uddhrtaº III 825 f B 4
  °patsyati I 622 V 3
                                                      gambhiraº II 680a R 9
  °pādayati I 649 a R 3; III 802 Bl.129
                                                      pūtraº (für mūtraº?) III 846 R 9
    R 7; III 809 Bl.20a V 3 (Hs.: °pādāyati)
                                                      sukhaº III 931 a R f
  °pādayişyāmah III 860 Bl.42 R 4 (Hs.:
                                                 udakākodā (für uda-kakudo vā?) III 990
    °pādāyisyamah)
utpadyamāna II 685 Bl.97 R 2 (MAVxx);
                                                 udagra-citta (Hs.: udāgra°) III 838 Bl.2 R 6
  III 863 R 7(erg.), 8, 9(erg.)
                                                  udadhi
utpanna I 614 b R 2-3; I 649 a R 2; III 819
                                                    in kṛpāmṛtamahā° I 531 V 4
    A 3; III 906 g R 3; III 974 a V 1(erg.),
                                                      satvaº I 531 R 5
    3, 4, 5, 6, R 1, 2, 4(erg.), 5, 6(erg.);
                                                 udana s. odana
    III 976 R 4(erg.); III 1000 A y, z
                                                 udapāna II 685 Bl.98 R 3 (MAVxx)
  outpanna II 51 a Bl.(1)41 V 2
                                                 udava
  °cchandarāga III 822 R 3
                                                    in arun-odaya-vat III 802 Bl.127 V 6
  in prayogabalaº III 922 V 1
                                                      sukha° III 838 Bl.2 V 7
                                                      sūryaº III 802 Bl.127 V 6; III 839 b V 7
```

```
udara
                                                   in rāgaśalyaº I 140 Bl.7 V 5-6 (Hs.:
  in pramehagulm-odara-vātasūla I 23 b R 3
                                                     udhrta°)
udāgra s. udagracitta
                                                 udbhaya
udāyin II 51 a Bl.(1)41 V 3(erg.), R 6
                                                   in prasādapratibhāº I 436 Bl.(81) V 4
udāra I 661 Z 9: III 813 a V 2: III 838 Bl.1
                                                     (erg.; Kolophon)
    V 6, R 4, Bl.2 V 2; III 839 c V 5;
                                                 udyata III 832 B 2
    III 1014 V 4
                                                   °vala (für °bala?) I 24 R 4
                                                 udyāna III 806 V 2, R 2(erg.); III 949 R
  in aviddh-odāra-hārasphutakumudapayas
    I 23 b V 4
                                                   5(erg.)
udāraika III 839 d R 3
                                                 udyuj
udāsīna
                                                   °yojayet III 854 a R 6
  in arīmitraº I 623 Bl.27 V 5-6
                                                 udvigna
udi
                                                   in nityaº III 837 d R 1
  ºeti I 25 V 2
                                                 udvrt
udita III 948 R 6
                                                   °vartayati II 685 Bl.98 R 5 (erg.; MAVxx)
                                                 udveiaka
  °eksyanti III 884 R 7
                                                   in bhava° I 481 f R 1(erg.); I 518 Bl.112
udīrita III 838 Bl.1 V 4
                                                     R 2 (Kolophone)
udupāna (EDGERTON, BHSD) II 680a R 9,
                                                 udhrta s. uddhrta
  10
                                                 unnata I 558 Bl.257 R 2, 3
/// udgata /// III 852 R 2
                                                 unmatta
                                                   in mattapramatta° III 976 R 7(erg.)
udgrhīta III 949 R 1
udgrah
                                                 unmāda III 908 V 4
  °grhņa III 903 a R 5 (Hs.: ugrhņa), 7;
                                                   °hetutva III 802 Bl.129 R 5
    III 970 R 3
                                                 unmādin III 849 b V 1
  °gṛhṇiṣyati III 906 c V 4, f V 2; III 909
                                                 unmisita III 815 B 2
    a R 1
                                                 upakarana
  °grahīsyati III 933-34 b V 17 (erg.; Hs.:
                                                   in nānābhaişajya-upakaraņa-samsthā III
    oișyati), R 8 (erg.; Hs.: oișyati), 18(erg.)
                                                       976 R 1
udghusta III 855 R 4
                                                     bhavaº III 839 a R 3
uddāna I 32 Bl.183 V 5; I 291 V 4(erg.);
                                                     bhav-opakarana-trsnāpravistara III 822
  I 310 R 4(erg.); I 323 R y; I 447 Bl.63 R 4;
                                                       V 7
  I 525 Bl.(82) R 4, Bl.1(29) R 2 (erg.; Hs.:
                                                 upakāra III 920 c V 3
  uddana); II 680a V 1(erg.); III 802 Bl.127
                                                   ostava I 518 Bl.(82) V 3 (erg.; Kolophon)
  V 4, R 3(erg.), Bl.129 R 3
                                                 upakrama III 947 R 4
nddiś
                                                   °viddhi III 827 a R 4
  uddiśişyati III 905 a R 4
                                                 upakleśa-kara III 995 V y-z(erg.)
uddeśa
                                                 upaga
  in prātimoksasūtra° II 685 Bl.116 V 7
                                                   in /// deśakālaº III 963 A 3
    (erg.), R 3 (MAV^{xx})
                                                 upagata III 813 a V 6; III 814 b A b(erg.)
    śramaṇaº I 556 c R 6; III 805 Bl.37
                                                 upagati-mathana III 839 d V 6(erg.)
      V 3, R 2, 3, 6, 7
                                                 upagam
uddyotayat III 838 Bl.4 R 6-7 (Hs.: udyota°)
                                                   °gaccheyam III 860 Bl.37 V 4-5
uddyotita (Hs.: udyotita)
                                                   °gacchet I 376 R 3
  in vidyuprabh㺠III 838 Bl.4 R 3
                                                   °jagāma I 32 a R 1(erg.); II 176 Bl.20
uddhara
                                                     V 1; III 804 a V 5(erg.); III 805 Bl.37 V 3,
  in malamana<sup>o</sup> (?) I 52 b V 5
                                                     R 2; III 806 V 3(erg.); III 870 V 2(erg.);
uddhava I 25 V 1
                                                     III 876 V 3(erg.)
uddhr
                                                   °jagmatuh I 30 V 5
  °dhara I 25 V 1
                                                upacāra III 846 R 8
uddhrta
                                                   °kālasūtra III 842 R 5
  oudaka III 825 f B 4
                                                   °bahuguna III 812 b V 1
```

```
upacāryyamāna I 378 Bl.61 R 4
                                                upapāda
upacinvat III 812 a R 2
                                                  in
                                                       cyuty-upapāda-jñānabalasamanvāgata
                                                    I 661 Z. 7
upacīyamāna III 812 a R 2
                                                upabhāsa-praśamana I 148 Bl.(5)7 V 1
upajīvyamāna III 856 V 6
upatāpa
                                                upabhui
                                                  -yate III 812 h B 2
  in śarīramānas-opatāpa-karatva III 802
    Bl.129 R 6
                                                upabhoga
upatisthat I 618 b V 5 (MPS**)
                                                  °arthitva III 822 R 3
upatisya II 163 b R 2(erg.)
                                                  °paribhoga II 542 e V 5, R 4
                                                upama III 933-34 a V 2(erg.)
upatrapa I 148 Bl.(5)7 V 1
upadinare<sup>+</sup> III 845 A 4
                                                  in khadgaśrngaº III 838 Bl.1 V 2
upadiś
                                                    candraº III 812 e R 4
  °diśanti I 20 b = Frgm.4 V 3 (J); III 932
                                                    nirmitaº III 933-34 a V 1
                                                    mahāsamudraº III 812 c R 1
  °dekşyanti III 884 R 4, 5(erg.)
                                                    māyāº III 933-34 a V 2(erg.), 4, 5, 6,
  °diśyate III 933-34 a R 13
  °diśyante III 933-34 a R 12
                                                    vajr-opama-samādhisamāpanna III 970
upadiśya III 810 Bl.294 R 2
                                                    svapnaº III 933-34 a V 2(erg.), 4, 5, 6,
upadistha (für upadista)
  in bodhimūlaº I 148 Bl.76 R 3-4
                                                       7, 8(erg.)
upadeśa I 24 f V 1 (Kolophon); III 810
                                                upamāna
    Bl.278 R 1, Bl.294 R 1; III 822 V 5
                                                  in andhāveņyº III 883 a R 1
  in tatvamārgaº III 932 B z(erg.)
                                                upavā
upananda II 542 d V 3, R 3
                                                  -ti I 378 Bl.61 R 3
upanāha
                                                upayuj
  in rāgadvesamohamānamraks-opanāha-
                                                  °yuje III 828 cR 3
    lobhersyāmātsarya I 36 B 1(erg.)
                                                  °yumjyet III 828 c V 2
upaniksipta III 824 B 3
                                                upayujya III 828 e R 2
upaniksipya I 618 b R 5 (MPSxx)
                                                uparacita I 34 2) (Kolophon)
upanivrt
                                                uparama III 932 B w
  °varttayati I 18 R 2-3
                                                uparivaihāyasa I 30 V 8, R 8(erg.)
upanişanna
                                                upalabh
  in yathā° I 148 Bl.76 V 1
                                                  -ate III 933-34 b V 12-13(erg.), 13(erg.),
upanisad
                                                    14, R 12, 13
  °satsyati I 371 a V 4; III 959 V 3(erg.)
                                                  -yate III 920 c V 2 (Hs.: -yati); III 1012
upanișad III 890 a R 2(erg.)
upanna I 531 V 6
                                                upalabhya III 1012 V 10
upapattavya III 811 b A 3
                                                upavad
upapatti III 921 V 3
                                                  -anti I 18 V 2
  in gatisthānacyuty-upapatti-viśesatā (bzw.
                                                upavana III 806 V 2, R 2
    °viśesa) I 146 R 1x; III 855 V 2(erg.)
                                                upavāsa
    sarvabhavagaticyuty-upapatti-bhaya-
                                                  in vīrasthān-opavās-ādya III 828 e R
      bhīta I 36 B 3-4(erg.)
                                                    3(erg.)
upapad
                                                upavista
  -yate III 810 Nr.138 a V 2; III 1012 R 1
                                                  in sukha° III 827 a R 5
upapadya III 951 V 13
                                                upasama III 975 R e(erg.)
upapanna III 927 a V 2
                                                  in virāgaº III 909 a V 4-5
                                                upaśele+ III 903 b V 5
upapariks
  -amtix (Hs.: upapariks) I 558 Bl.257 R 1
                                                upasamharttr I 186 b V 4, R 4
  -amte III 982 a B 5(erg.)
                                                upasamhita
upaparīksitavya III 860 Bl.42 V 1
                                                  in kāmaguņaº II 685 Bl.97 V 7 (erg.;
                                                    MAVxx)
```

```
upasamhr
                                                 upahata III 947 R 5(erg.)
  °haret I 539 c V 2
                                                   in catvarirogasata-upahsuta (für upahata)
upasamhrtya III 1010 V 3
                                                        III 976 R 3
upasamkram
                                                      vyādhyº III 976 R 6-7(erg.)
  -ati III 873 R 1
                                                 upahāra
  -āmaḥ III 997 A c
                                                   in gandhamālyaº III 828 e R 1
                                                 upākhyāyax I 378 a R 2(erg.) s. sahasam
  -eyam III 927 a V 5(erg.), 6(erg.)
                                                 upāgata II 399 Bl.169 V 5 (erg.; MPSxx);
  -a III 805 Bl.37 R 1(erg.)
  -isyati I 371 b R 3
                                                    II 685 Bl.115 R 4 (MAV**)
upasamkramana I 531 V 5
                                                 upādātu III 860 Bl.36 V 4, 5
upasamkramitum III 805 Bl.37 V 7, R 1
                                                 upādāna II 176 Bl.9 R 5; II 680a V 8;
  (erg.), 4(erg.), 5; III 988 B v(erg.)
                                                      III 822 V 2, 6, R 7, 8
upasamkramitvā I 531 V 1, 6(erg.); III 845
                                                    °gambhīratā I 645 Bl.28 V 4-5
  A 3, 6(erg.), B 6 (alle Stellen: uvasankra-
                                                   °pratyaya III 833 V 4
  mitpa)
                                                    ośunyatva III 860 Bl.36 R 2
upasamkramya II 542 e R 3; II 680a V 3
                                                   in kāma° III 822 V 3
  (Hs.: °krāmya)
                                                      pamcast-upādāna-skandha=(pamcas=ū-
upasamkrānta I 402 b V 5 (erg.; MPSxx);
                                                        pādāna<sup>ox</sup>) I 378 a R 2
  III 805 Bl.37 V 5
                                                      viśesaº III 822 V 3
upasampad
                                                 upādānini<sup>+</sup> III 905 a V 3
  °pādayet I 656 V 2(erg.)
                                                 upādāya III 949 R 3
upasampadya I 15 V l(erg.); I 173 c1+2
                                                 upādiś
  R 3(erg.); II 51 a Bl.(1)41 V 4(erg.),
                                                   -et III 829 b B 2(erg.)
  7, R 3; II 163 d V 1(erg.); III 860 Bl.42
                                                 upādhyāya I 171 b A 4(erg.)
  V 5(erg.); III 865 V 1, 6(erg.)
                                                   in ācārya° III 964 A w
upasarga I 148 Bl.(5)7 V 1
upasrpta I 26 Bl.283* (SHT: Bl.83) R 4
                                                 upānah III 806 V 1, R 1
                                                 upānīta (Hs.: onita) II 542 d V 5(erg.)
upasevyamāna III 856 V 3
                                                 upāya III 802 Bl.129 V 3; III 813 a V 3;
upastabdha III 805 Bl.37 V 2(erg.), 5, R 4
                                                      III 822 V 9–10
  °kuśala /// III 820 d A c
                                                   °kauśalya III 860 Bl.36 R 5
upasthā
                                                   °jñāna I649 aR3
  °syati I 371 a V 4
                                                 upāyāsa III 802 Bl.127 R 1(erg.)
  °syāmaḥ I 618 b V 1 (MPSxx)
                                                   in jarāmaraņaśokaparidevaduķkhadaurma-
  °payanti III 838 Bl.2 V 6-7 (Hs.: °stha-
                                                     nasyaº I 152 f V 3-4(erg.; K); III 833
    payanti)
                                                     V 4(erg.; K); III 939 a B c(erg.), e(erg.)
upasthāna
                                                 upālin III 872 Bl.28 R 4(erg.), Bl.29 V 3
  in kāyasmṛtyº III 989 B 6
                                                   (erg.), R 1(erg.), Bl.31 V 2, 3; III 937 V 2,
    catusmṛty-upasthāna-gocarābhirata I
                                                   4(erg.)
       140 Bl.7 V 1
                                                 upās
    cittānupaśyanāsmṛtyº I 614 a R 4-5
                                                   -ate I 796 V 1(erg.)
                                                 upāsaka I 164 b V 1; II 176 Bl.21 V 1-2;
    dharmānupaśyanāsmṛtyº I 614 b V 3-5
                                                   II 542 d R 4
    vedanāsmṛtyº III 925 A 4(erg.)
                                                 upāsikā II 176 Bl.21 V 2; II 542 d R 4;
    smrty° I 148 Bl.76 R 1–2(erg.); I 661 Z 1;
                                                   III 1010 R 5
      III 884 R 5; III 925 A 4, 5(erg.); III
                                                 upāsā<sup>x</sup> I 62 Bl.105 V 1(erg.)
      933-34 a V 4, R 14(erg.), b V 13(erg.)
                                                 upe
    smṛty-upasthāna-gambhīratā I 645 Bl.
                                                   °paiti III 839 a V 4; III 890 a R 2
      29 V 5-6
                                                 upekṣā I 624 Z 8
    smṛty-upasthāna-parīkṣa I 623 Bl.27 R 6
                                                   °āyus I 624 Z 8
    smṛty-upasthāna-bhāvanā III 989 B 2
                                                   <sup>o</sup>jivitamanoyukta I 624 Z 3
upasthāyaka I 32 a V 3
                                                   in mahā-upekṣa (für upekṣā) III 893 V 5
  in bhaisajyaº III 888 a R 3
```

```
upeta
                                                  ürnā I 768 Z 7-8 (MAVxx)
  in ājñāsyāmīndriyaº I 624 Z 6
                                                  ūrdhva III 915 R 2(erg.)
    rūpaº I 25 R 2
                                                    °hastaka III 879 V d(erg.)
    varnagandharasaº III 856 R 6
                                                    in /// tvāṣitamayaº /// III 855 R 3
upetya I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 3, R 4;
                                                  ūrdhvamsrotā III 922 R 4
  I 30 V 5; I 32 a R 1; I 531 R 4; II 176
                                                  ūrmi
  Bl.20 V 1; II 685 Bl.97 V 2 (erg.; MAV**);
                                                    in bhīşmajvāl-ormi-māla I 25 R 4
  III 805 Bl.37 V 1, 3, 5, R 1, 2; III 824 A 3;
                                                  ūşana III 929 c B c
  III 839 a R 6; III 870 V 2; III 913 a A x
                                                  üşman III 829 b A 3(erg.)
uppala-varņa (für utpala°) I 725 b Z y(erg.)
                                                  ūhatarkkatā (K) I 18 V 4
ubha III 824 A 7; III 985 R 4
ubhaya III 839 b V 3; III 887 V 5
                                                                       Ŗ
  °artha III 952 R 6
  °vyābādha III 933-34 b R 14(erg.); III
    952 R 3-4(erg.)
                                                    arcchati (für rcchati?) III 839 a V 2
ubhayatra III 810 Nr.138a R 3
                                                    arcchantu III 839 c R 5
ubhāsamtakrtālaya (?) III 986 Z 13-14
                                                  rc-otp. /// III 825 a A 6
  s. auch kṛtālaya
                                                  rccha
uraga
                                                    in yad° I 26 Bl.283x (SHT : Bl.83) V 6(erg.)
  in dhātu° III 837 d V 2
                                                  rju III 812 b R 2
    mrgadvipapaś-oraga-paksisamgha I 26
                                                    °bhūta I 796 R 5(erg.)
      Bl.283x (SHT: Bl.83) R 3
                                                    °mārga I 140 Bl.7 V 4
    sarvabhūt-orag-āntakaratva III 802 Bl.
                                                  rta III 907 V 5-6; 1008 Z 15 (Hs.: rta)
      129 V 3
                                                 rtavat III 818 R 3; III 837 c V 2
uru-laghurucira I 23 b V 3-4(erg.)
                                                 rtu s. otu
uriita III 839 b R 5
                                                 rte I 378 a V 6; III 856 V 4(erg.)
ullas
                                                 rddhi III 849 a V 4; III 949 R 4 (Hs.:
  -āmaisma (?) III 926 B 4
                                                      riddhi)
uvasankramitpa s. upasamkramitvā
                                                    °guna III 906 b R 2(erg.)
uśīra III 825 d B 1(erg.)
                                                    °pāda I 148 Bl.76 R 2; I 661 Z 1; III
ușita I 32 a V 5(erg.), 6; III 838 Bl.1 V 3,
                                                      933-34 b V 13(erg.)
  Bl.3 V 7 (Hs.: uṣata); III 859 A 3; III
                                                    °pādagambhīratā I 645 Bl.29 V 6
  978 R 5
                                                    °prātihārya II 685 Bl.115 R 6 (MAVxx)
usitavat III 915 R 1
                                                    °bala I 62 Bl.105 R 1; III 891 V 1(erg.)
uṣṇa II 685 Bl.98 V 2 (erg.; MAV*x); III
                                                    in catu-rddhi-pādavāhat I 140 Bl.7 V 1-2
    835 V 6
                                                      pañcatvișa-rddhi /// ? I 52 a+cx R 4
  in kşuttarşşaśramaśītaº III 837 d V 4
                                                 rddhika
uṣṇ-ābupīta (uṣṇāṃbupīta?) III 910 R 4
                                                    in maha-rddhika I 621 V 2 (Hs.: mahā-
ușnīșa III 806 V 1, R 1(erg.)
                                                      rddhika); I 660 c B 1 (Hs.: mahārddhi-
ussāritavya III 842 R 5
                                                      ka); I 680 c R 2(erg.); III 825 k V 3;
uhyamāna s. vuhyam. ///
                                                      III 984 A 4; III 986 Z 5, 19, 29
                                                  rddhimat I 680 d V 3(erg.), f V 3-4 (erg.)
                     Ū
                                                 rsabha III 872 Bl.28 R 4
                                                    in jana-rṣabha I 524 a R 4(erg.)
nara-rṣabha III 838 Bl.2 R 4
ūtkotanāvañcana s. utkotanā°
ūdha s. vūdhā
ūna
                                                 ṛṣi(y) I 60 Bl.5 V 2; I 140 Bl.7 V 7; I 378 a V 4;
  in ekarātra-° III 851 V 5
                                                      II 51 f8 A d; II 176 Bl. 56 R 5; II 685 Bl. 116
ūnavimsa I 271 Bl.51 R 2 (erg.; Kolophon)
                                                      R 7 (MAV<sup>xx</sup>); III 825 g A 2; III 870
ūnaviṃśatima
                                                      V 1 (Hs.: riși), 2, 3, R 2, 3; III 902 e
  in ekaº I 14 Bl.290 (Kolophon)
                                                      V 4 (Hs.: arşa); III 903 a V 2; III 927 a
ūrnna
                                                      R 4; III 931 b B b (Hs. : rși); III 949 R 3,
  in sphatikadalaviśuddhenduraśmisadrś-
                                                      4 (beide Stellen: risi); III 982 a A 3
    ornna<sup>x</sup> I 24 V 3-4
                                                    °amā /// I 140 Bl.7 V 7
```

```
°gana III 949 R 2 (Hs.: risi°)
                                                 ekannyāya (?) III 810 Nr.138 a R 3
                                                 ekayika III 906 g V 2
  °devendranag. /// III 813 a R 2 (Hs.: rsi)
  °sangha III 838 Bl.5 R 5
                                                 ekavimśati I 640 R 3
  in deva-rși III 902 c R 2
                                                  ekā /// I 598 V 5
    maha-rşi III 825 k V 2; III 831 V 1-2
                                                  ekāmsa I 402 b R 5 (MPS**); II 51 f 1+2
      (erg.); III 902 e V 1; III 949 R 4
                                                    Bl.(10)4? V 3; II 504 Bl.129 V 4; III 984
      (Hs.: mahārisi)
                                                    B 3(erg.)
    maha-rsi-gana III 827 a R 5
                                                  ekākin III 860 Bl.37 R 4
    maha-rşi-pradhāna III 813 a R 3
                                                  ekāgra
    maha-rsi-sama III 812 f A 1
                                                    °tā I 15 V 2(erg.)
    rāja-rsi-vansaprasūta III 813 a R 1(erg.)
                                                    omanas I 680 b R 4(erg.)
                                                  ekādaśa I 624 Z 2, 5-6 (Hs.: eka°); III 1003
                     E
                                                      V z
                                                    °anārtha /// III 825 k V 1
                                                  ekādaśama I 210 Bl.34 V 5 (erg.; Kolo-
  ehi I 640 R 2; II 685 Bl.118 V 4 (MAV<sup>xx</sup>);
                                                    phon)
    III 805 Bl.37 R 1; III 817 V 4; III 870
                                                  ekānta I 32 a R 2; I 402 b R 4 (MPSxx); II
    R 2; III 901 V 4
                                                      504 Bl.129 R 2; III 805 Bl.37 V 2, 7(erg.).
  eşyati (für aişyati) III 812 e R 1
                                                      R 3; III 834 B 2 (Hs.: ekanta); III 875 V
eka häufig
                                                      2; III 906 e V 4, i B 1; III 994 a V 3
  °abhirāma III 838 Bl.1 V 1
                                                    onisanna I 402 b R 4 (MPSxx); III 804
  °āsanabhojin II 559 b V 6, R 1(erg.),
                                                      a V 6; III 870 V 2(erg.)
                                                    °sukha I 376 V 5, 6 (erg.)
  °ūnavimsatima I 14 Bl.290 (Kolophon)
                                                    °sthita I 32 a R 2; I 796 V 7; II 176 Bl.20
  °karamdyasamstha I 378 a V 1
                                                      V 2(erg.); III 805 Bl.37 R 3; III 875
  °cara III 838 Bl.2 V 3-4
                                                      V 2 (K); III 906 a V 7, e V 4 (Hs.:
  °dākṣiṇeyatva III 839 e R 2
                                                      ekanta<sup>o</sup>); III 994 a V 3(erg.)
  odharma III 974 a V 3, R 1(erg.), b V 4,
                                                  ekārakşa III 915 V 5(erg.)
    R 2(erg.), 4(erg.), 7(erg.); III 975 V e
                                                 ekin III 809 Bl.55 R 1
  onāman I 792 R 5
                                                 ekībhāv-ārttha I 19 a = Frgm.14 V 3 (J)
  ºmata III 932 A 5
                                                 ekotī-bhāva I 613 R 5
                                                 ejavitavya (für ejitavya?) III 850 A c
  °māsa III 1014 R 4
                                                 etti+ III 902 a R 3
  °rā /// III 899 f B b
                                                 eni-padasahasra III 902 e R 5
  °rātra-ūna III 851 V 5
                                                 etarhi I 618 a V 4, 5 (MPS*x); I 680 a R
  °rira(?) I 621 V 1
  °laksana III 920 c R 4
                                                    2-3(erg.); II 176 Bl.30 R 5; III 881 V 4;
                                                    III 933-34 b R 16; III 948 V 2
  °lingadvyamalavarjita I 624 Z 9-10(erg.)
  °vidha I 623 Bl.27 R 1
                                                 etānga I 643 B 1
                                                 etāvat I 562 b B 5; II 51 a Bl.(1)41 V 5, R 1;
  °samaya III 876 V 1(erg.)
                                                    III 812 e V 3; III 822 R 2
  °sāgarajalāngatisāgara /// I 52 a+cx V
                                                 etāvad-devatā I 680 a R 4(erg.)
                                                 edrśa s. idrśa
  osthana I 37 Bl.66 V 5
                                                 enad III 828 c V 1; III 942 R 2
  in n-eka-sahasrāgrasas (nekaº für aneka?)
      III 838 Bl.4 V 1-2
                                                 epaśya ///? III 848 V 1
                                                 erki<sup>+</sup> III 902 a R 3
    śarīr-aika-deśastava I 481 d V 6(erg.);
                                                 ele+ III 818 V 3; III 903 b V 6
      I 520 V 1 ((Kolophone)
                                                 eva häufig
    sarvaduḥkh-aika-bījabhūtatva III 802
                                                    °āmta II 680a V 1
      Bl.127 V 5-6
                                                    in n-aiva-samjñānāsamjña I 20 a = Frgm.
    sarvabhūtagaņ-eka-deva III 906 g R 3-4
                                                      9 V 2(erg.; J)
ekatya I 15 V 1(erg.), 2; I 32 a R 5, 6(erg.);
                                                     n-aiva-samjñānāsamjñā /// III 811 b B
  II 680a R 9; II 685 Bl.116 R 6 (MAVxx);
                                                        4; III 882 b B d(erg.), e(erg.)
  III 806 R 2; III 883 a R 7; III 938 A 1
```

n-aiva-samjñānāsamjñāyatana II 51 a Bl.(1)41 V 8(erg.), R 1(erg.), 3; III 865 R 6-7(erg.) n-aiva-samjñānāsamjñīvādin III 803 Bl. 3 R 9 evam bzw. evam häufig °anubhāva (Hs.: evammanu°) III 838 Bl.4 V 2 °ādi III 822 V 1, 3, 4, 6, 9, R 7, 10 °krtin III 921 R 2 °gambhīra III 933-34 a V 11(erg.), R 10; III 951 V 12 °drsti III 803 Bl.3 R 5, 11 °durdrśa III 933-34 a V 11(erg.) °nāma III 854 c B b onipuna III 933-34 a V 11(erg.) °rūpa I 30 V 9, R 3; I 402 b V 2 (erg.; MPS**); I 613 V 2, 6; I 622 V 2 (Hs.: eva°); II 163 d V 2; III 854 a V 1 (Hs.: orupa), d A 3(erg.) °vādin III 803 Bl.3 R 5(erg.), R11(erg.) ovidha I 36 B 5(erg.) °vimukti I 3 b R 6(erg.) vihārin I 3 b R 6(erg.) °sat II 680a R 4 °sammata III 883 a V 1

AI

airāvaņa III 891 R 1 aisvarya III 812 a R 3, e V 2 °madamatta I 575 Bl.1 Z 7(erg.) °lava III 812 e V 2

o

om I 646 Z 2, 5, 8
ogha I 371 b V 2; III 925 A 5
°vṛṣṭi I 26 Bl.283* (SHT: Bl.83) R 2-3
(erg.)
in jal-augha-saṃplava I 24 R 3
tṛṣṇ-ogha-sapūcchoṣita (K) I 140 Bl.7
V 6
prasthānānandapadbhay-augha-duḥkha
(K) III 802 Bl. 129 R 4 (Uddāna)
mah-ogh-ārṇavaprāpta* I 374 V 4
oghaniya III 925 A 5
ojas
in taruṇa° III 902 b R 4 (? Hs.: taruṇajas)
dīpta° III 813 a R 3
ojaska
in jāta° III 839 c R 2

otr otarase (EDGERTON, BHSD s.v. avatarati) otu-kalpika (für rtu°) III 937 V 2 odana (Hs.: yathodana) III 810 Bl.269 R 3 °pācana I 649 a V 1 in svinn-odana I 649 a V 2 odārya s. audarya oraga s. auraga osadhari III 840 a V 4 oșadhi III 843 Bl.3 V 3-4 (Hs.: aușadhi) in atīkrāntamantraº III 802 Bl.129 R 1 trn-auşadhi-vana III 838 Bl.4 R 4 ostra-sāli II 176 Bl.21 R 4 ostha III 887 V 1 in lambaº I 621 R 3 ostāraka (Hs.: ostaraka) III 906 g V 1-2 ohani+ III 844 R 1 ohanī+ III 984 B 5(erg.)

ΑU

audaka (Hs.: odaka) in grāmyānup-odak-āmişa III 829 a A 3 audarya (Hs.: odārya) in dharanapreran-odārya-svaravarnnabalānvita III 828 c V 1 audārika I 376 R 4; III 804 a R 4; III 806 V 1, R 1 audumbara I 184 R 7 (MPSxx) auddhatya III 974 a V 6(erg.) °kaukṛtya III 974 a R 7 aupati.āparyam (?) III 982 a A 2 aupapātika III 1012 R 1(erg.) aupari-pādamidhā /// (?; K) III 820 e B c aumana III 829 a A 1 auraga III 828 c V 1 in dhātv-oraga (für dhātv-auraga) I 378 a V 4 aurasa III 839 a V 3 auşadha °kkrama I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 2 in nānā-auşadha-samāyudha III 902 b V 5 aușadhi s. oșadhi

KA

kakhile⁺ III 906 k V 2 kakhorda °vai /// III 906 i B 6 in kṛtya° III 909 a R 5(erg.) kachavi⁺ III 906 k V 5 kañca-grahaṇa III 906 k V 5

```
kata III 846 V 4+: III 904 V 7-8+
                                                   °antaravihîna* I 37 Bl.66 R 5
                                                   °vastu III 948 R 3
  ºkata III 904 R 1
  °puta III 971 R 2
                                                   in antar㺠II 51 d 3+d 2 V 2
  °pūtana(ī) III 842 V 2; III 904 R 4 (Hs.:
                                                     annaº I 402 b V 1 (erg.; MPSxx)
    kada°); III 906 g V 1 (Hs.: °putana); 908
                                                     janapadamahāmātrākhyāna° I 402 b V
    V 4 (Hs.: °putana)
                                                       2 (erg.; MPSxx)
katika+ III 903 b V 4
                                                     yuddha° I 402 b V 1 (MPSxx)
katuka I 30 V 9, R 6; I 643 B 5; III 838
                                                 kadaryya III 838 Bl.4 R 2; III 951 R 12(erg.)
  Bl.3 R 5; III 882 a A d
                                                 kadā I 25 R 2
katha+ III 904 V 7
                                                   °cit I 23 b R 2; I 378 a V 4, R 6; III
kathalva
                                                     951 V 11; III 1012 R 1(erg.), 2
  in apagatasarkara-kathalya-kapāla III 622
                                                 kadāli s. kali
    V 5
                                                 kadrimukhī III 843 Bl.2 V 1
kathina-giriśila I 23 b V 2
                                                 kadru III 843 Bl.2 V 1
kadga-śrngopama III 838 Bl.1 V 2
                                                 kanakamuni I 631 a Z 2; III 903 a V 6
kantha
                                                 kantāra s. kāntāra
  oukta III 949 R 1
                                                 kanda
  °pāṇi III 983 Z 10(erg.)
                                                   in phalamūla-kanda-śīrņaparņāpuspamā-
kanthaka I 524 a R 5
                                                     trāhārasamdhāritayamtraśarīra I 26
kandak-āpaśraya /// III 996 R 2(erg.)
                                                     B1.283* (SHT: B1.83) V 5-6
kaṇḍin III 849 b V 2(erg.)
                                                 kanyakā III 819 A 4
katama I 15 V 3; I 19 b = Frgm.9 R 1(erg.);
                                                 kanyā
  I 20 a = Frgm.9 V 3(erg.), b = Frgm.4 V
                                                   oratna III 819 A 3
  2 (J); I 178 b A 3; I 613 R 2; I 614 b R 1;
                                                   in deva-kanyā-puraskṛta III 835 V 5
  III 803 Bl.3 V 8; III 809 Bl.20b A 2, Bl.55
                                                 kapāla
  R 1; III 810 Bl.200 R 3; III 811 f B 3; III
                                                   in apagataśarkarakathalyaº III 622 V 5
  925 B 3, 5; III 938 B 4; III 945 V 5, R 2,
                                                 kapitthamaddhaº III 910 R 2(erg.)
  4-5; III 946 V 7, R 2; III 948 V 4; III
                                                 kapila III 900 V 6; III 906 e V 4-5; III
  956 b B 4; III 961 a A 3-4(erg.), b B 1;
                                                     910 V 5(erg.); III 1008 Z 26-27 s. auch
  III 995 R 2
katamita III 809 Bl.20a V 3
                                                   °bhāṣita III 910 V 3
katara I 15 V 1; II 51 a Bl.(1)41 V 3, 4(erg.),
                                                   °mahāyakşasenapati III 907 R 5-6
  6, R 2, f 4 A c; III 888 a V 2; III 961 b A 4,
                                                 kapilavastu I 496 R 1-2; I 680 d V 2(erg.)
  B 4, c A 2
                                                 kapot-ārtha II 176 Bl.56 V 5
kati I 599 Bl.12 V 1; I 773 b A a(erg.),
                                                 kappe<sup>+</sup> II 176 Bl.21 R 2
  Bd; III 804 a V 6, R 6; III 809 Bl.55 R 2
                                                 kapha I 23 b R 4
kath
                                                 kamandalu (EDGERTON BHSD)
  -ayati I 598 V 2(erg.), R 5(erg.); III 812
                                                   in dandaº I 790 V 3(erg.; MPS*x)
    d V 2; III 932 B y; III 946 R 4; III 949
                                                 kamata III 906 e V 7
                                                 kamala
  -ayamti I 18 V 2; I 19 a = Frgm.14 V 2
                                                   in /// yauvana-kamala-şanda III 802 Bl.
    (J); III 946 R 7
                                                       127 R 5(erg.)
katha (für kathā)
                                                     suvarņa-kamala-pattrākṣa III 902 g R 1
  in ///° III 872 Bl.28 V 3
                                                 kamp
  viśāradaº III 812 d V 2
                                                   -ayet I 640 V 1
katham I 18 R 4; I 25 R 3; I 37 Bl.66 V 3;
                                                 kampana
                                                   in avabhāsana° I 531 V 5
  I 376 V 3; I 556 c V 2; II 542 e V 2; III
  827 a R 7; III 836 a B y; III 945 V 3, 4
                                                 kampā (?) III 825 k V 5
                                                 kambala II 542 d V 3, R 1, 3
  (erg.), R 1, 3; III 994 b A 2, c B 2;
                                                   °aśvatara III 891 V 4; III 970 V 4
  III 995 V y
kathā I 32 a V 1; I 402 b V 1(erg.), 2-3
                                                 kara III 852 V 5
    (erg.; MPS<sup>xx</sup>); III 804 a V 5; III 948
                                                   in artthaº III 838 Bl.2 R 2
    V 2; III 999 B z; III 1010 V 3
                                                     ucchoşanaº III 888 b B 1
```

```
upakleśaº III 995 V z
                                                karnnikāra
    dina-kara-kiranakseptr I 23 b V 1
                                                  in kusumita-karnnikāra-campakāśokakusu-
    divasa-kara-kar-ātirekadīpta-kara
                                                      manikara I 24 V 1
                                        Ш
      813 a R 6
                                                    nirddhāntasabheyasupuṣpitaº I 24 V 4
                                                kartavya II 504 Bl.129 V 1; III 811 c B 3;
    paripanthaº III 889 a A 3
                                                  III 842 R 6; III 987 B 4; III 989 A 2
    puștiº I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 3
                                                kartum I 36 A 1, 2x; I 532 V 4; III 922 R 3
    prabhāº III 976 V 7
                                                karma bzw. karman I 25 V4; I 30 R 9; I 66
    prasādaº I 132 R 4
    prasāritaº III 839 b R 6
                                                    Bl.(49) R 5 (Kolophon); I 267 d V 4
    bādhana° III 837 c R 3
                                                    (Uddāna); I 450 Bl.20 (Uddāna); I 525
                                                    Bl.67 V 5 (Uddana); I 532 R 3; I 575
    mithyāśubhābhā°x I 25 V 6
                                                    Bl.1 Z 3(erg.), Bl.2 Z 3; I 576 V c(erg.);
    lokānto° (für lokānta°) III 839 d R 1
                                                    III 804 a V 7, 8, R 6, 8(erg.), c B a;
    vighna-kara-vināyaka III 802 Bl.129
                                                    III 806 R 4; III 812 b R 3; III 820 b B 4;
                                                    III 822 V 1; III 824 A 2; III 825 a B 2,
    vitimirabhāsuraniśākaraº III 813 a R 6
                                                    b B 1; III 837 a R 1, b V 1, R 4; III
    vimaladina-kar-ānśuniścaritavidyutkalā-
      pa I 24 V 2
                                                    838 Bl.3 R 7, Bl.5 V 4, R 3; III 846
                                                    R 3; III 849 g B 3(erg.); III 856 V 1;
    śarīravarņādio I 26 Bl.283x (SHT: Bl.
                                                    III 860 Bl.37 V 3; III 904 V 2-3, 4, 8;
      83) V 3
                                                    III 921 R 3; III 927 a V 3; III 928
    śāntiº III 838 Bl.2 V 2
                                                    A 2; III 986 Z 19
    śuddhiº III 960 V 2
                                                  °antaprayuktatā III 889 a A 2
    hitārtthaº III 838 Bl.2 V 3
/// kkarahata I 18 V 3(erg.)
                                                  ºavaśesa I 30 R 3
karana III 839 e V 4; III 905 a R 4;
                                                  °āvaranaviśuddha I 646 Z 9
                                                  °kāraka III 904 V 3
  III 929 b A a
                                                  °patha III 946 V 3, 5
karaniya I 32 a V 5, 6 (erg.); I 562 b
  B 3-4(erg.); II 504 Bl.129 V 1(erg.); III
                                                  °pathagāthā I 48 a V 3 (Kolophon)
  824 B 3(erg.); III 851 V 2; III 947 V 1, 2;
                                                  °parānmukha I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83)
  III 978 R 5-6(erg.)
                                                    V 5(erg.)
karamdya
                                                  °v. /// II 685 Bl.97 V 2 (MAV**)
                                                  °varga I 49 a R 4(erg.); I 292 Bl.(23)
  in eka-karamdya-samstha I 378 a V 1
karatva III 802 Bl.129 V 4
                                                    R d(erg.); I 490 Bl.(18) R 4(erg.); I 527
  in śarīramānasopatāpaº III 802 Bl.129
                                                    Bl.(25) R 1 (erg.; Kolophone)
                                                  °vipāka III 837 a V 5
    skandhavrkşavidhvāmsakaº III 802 Bl.
                                                  °vipākabalagrhīta III 860 Bl.37 V 1(erg.)
      129 V 2
                                                  °vipākopahata III 860 Bl.37 V 1
karāda II 51 c Bl.111 R 5, 7
                                                  °viśesa III 822 V 1
karādāloma I 621 R 3-4
                                                  osthāna II 685 Frgm.2 B e(erg.)
karin III 849 b V 3(erg.)
                                                  °svakajñānabalasamanvāgata I 661 Z 4
karīrika-mandalavāta I 3 b R 3
                                                  in ucchişţa-karma-sādhana III 904 V 1
karuda-sadrša s. garudaº
karuņā I 531 R 5; I 598 R 5(erg.); III
                                                    kāya° III 804 a R 7
    880 b B e(?erg.)
                                                    dhyānacitta° x I 374 R 4
  °ātmaka II 176 Bl.56 V 4-5(erg.)
                                                    manas-karma-vipatti III 822 R 5-6
  in jāta° III 838 Bl.5 R 2
                                                    vāk° III 804 a R 7
    mahā° III 839 d R 4 (K); III 989 A
                                                    vāk-karma-vipatti III 822 R 6
                                                    śuci-karma-naya III 812 c R 2
    mahā-karuņ-āgra /// I 499 R 40 (Kolo-
                                                    sarvaº III 904 V 7
      phon)
                                                    sarva-karma-prasādana III 986 Z 31
                                                    sarva-karma-sadhaka III 844 V 6, R 5
                                                    sarvaśāstralokikavidyāmantrapadaveda-
  in kṣūraº (für ksuraº) I 60 Bl.5 V 3, 4
    danda-karnna-mahā° III 986 Z 10-11
                                                      vedāmgavidyā<sup>ox</sup> I 62 Bl.105 R 2-3(erg.)
```

```
karmaka s. ādi
                                                     meruº I 531 V 2
karmanyākrtax I 374 R 4
                                                 kalpaka III 803 Bl.3 R 5
karmānta
                                                   in aparanta<sup>o</sup> III 803 Bl.3 V 8-9(erg.).
  in duşkrta° I 186 c B 2 (Hs.: karmanta°)
                                                       10(erg.), R 3(erg.), 4(erg.), 6(erg.), 7,
    pariśuddhakāyaº I 36 A 4
                                                       9(erg.), 10, 11
karmāntatva
                                                     pūrvāntaº III 803 Bl.3 V 5
  in apariśuddhakāya° I 36 A 3
                                                 kalpanā
    apariśuddhamanasº I 36 A 3
                                                   °alamkṛtikā I 21 Bl.192 V 3 (erg.; Kolo-
    apariśuddhavāk° I 36 A 3(erg.)
karmāraputra (cunda) I 587 R 1(erg.;
                                                   °maņditikā I 21 Bl.111 V 4, Bl.308 R 2
  MPSxx)
                                                     (Kolophone)
karya III 849 i A 3(erg.); III 898 b R 3
                                                 kalpayat III 820 f A 4(erg.); III 838 Bl.4
karşa III 828 a B 1
                                                     R 1
karşāpaņa I 649 a V 3
                                                   °cetas (K) III 838 Bl.4 R 1
kala III 904 V 10 s. auch kāla
                                                 kalpika I 556 c V 2, 3; II 163 d R 5
kalandaka-nivāpa III 987 B 2
                                                   in prathamaº I 531 V 1
kalaha III 839 a R 3; III 888 a R 1; III 897
                                                 kalpikāra I 556 c R 2
    a B c; III 898 c B 4
                                                 kalmasa
  °kāraka III 977 B 4
                                                   in gata° III 828 e R 3
  °bhandanādi III 822 R 6; III 977 B 1
                                                 kalmāşa-damya III 908 V 6
  °vigraha III 914 V 1-2
                                                kalyam III 824 B 3(erg.); III 865 V 4,
                                                   R 1, 4
  in vimaladinakarāńśuniścaritavidyut° I 24
                                                kalyāņa II 661 V c (Hs.: kalyana); III 807
    V 2
                                                     V 3; III 989 A 1
kalāpika
                                                   °mitra bzw. °mitrā III 812 b V 2; III 864
  in nadaº I 381 Bl.9 R 7 (Uddāna)
                                                     f B b(erg.); III 960 V 2, 5, 6(erg.), R 1,
kali (EDGERTON, BHSD) III 802 Bl.127 R 2
                                                     2(erg.), 3(erg.)
      (Hs.: kadāli), 3 (Uddāna); III 813 d
                                                   ºmitratā III 889 a A 4
      R 3, 5
                                                   omitravacana III 960 R 5(erg.)
  °kat. /// III 825 e A 2
                                                   °sampravamka III 864 a B b
  in kāya° III 837 c V 5
                                                kalyāṇaka II 176 Bl.56 R 4-5
    śarīraº I 25 R 3
                                                kalyānatara III 812 b R 4
kalinga-janapada II 163 c R 5(erg.)
                                                kavāta III 942 R 4
kaluşşa (für kaluşa oder kāluşya) III 940
                                                kavi III 812 d R 3
                                                kavila III 906 e R 2 s. auch kapila
kale /// III 906 k V 3
                                                kavivanka I 621 V 3-4
kalpa I 531 V 6, R 4; I 622 V 4; III 831 R z;
                                                kaviśavi+ III 906 k V 4
      III 906 g V 5, R 2, 6; III 1014 R 1(erg.)
                                                kavī /// III 843 Bl.2 V 4
  °kotī III 1014 R 4
                                                kaśyapa s. kāśyapa
  °kotīsahasra III 813 a V 5(erg.); III 1014
                                                kaṣāya I 23 b R 4; III 854 b V 3-4(erg.)
    R 3-4
                                                   in mula° III 854 b V 3
  in aparimita-kalpa-sañcitakuśalamūla III
                                                kaştha I 37 Bl.66 V 5
      839 d R 2(erg.)
                                                kaşya s. mānuşya
    abhyantaraº I 622 V 7, 8
                                                kasakane+ III 845 B 2
    asuraº III 906 g R 5
                                                kasajava. /// (?) III 984 B 2
    indraº I 23 b V 3
                                                kasike+ III 845 B 2
    timisāntaraº III 819 A 2(erg.)
                                                kasī (für kāmsī) I 381 Bl.9 R 7 (Uddāna)
    daśa-kalp-āvacīrņa III 919 a R 4(erg.)
                                                kāka I 30 R 5
    bhūtaganekadeva° III 906 g R 4
                                                   °rupa (für °rūpa) III 983 Z 4
    marutaº III 906 g R 5
                                                kākamāci-taila III 899 a V 3-4(erg.)
    mūlaº III 839 d R 2(erg.)
                                                kākaruta (für kākaruka?)
                                                  in virasaº I 37 Bl.66 V 1
```

```
°tṛṣṇā I 292 Bl.(25) R c (erg.; Uddāna);
kāmkş
  -ati III 863 V 2(erg.)
                                                       III 822 V 4, R 7–8, 8, 9
                                                    °tṛṣṇāpratyaya III 822 R 6, 7(erg.)
  -et III 1014 V 1
kāṃkṣa II 399 Bl.169 V 5 (erg.; MPSxx)
                                                    °dhātu III 811 b A 4; III 822 V 8; III 887
kāmksin III 820 a A 2
                                                    °dhātuparyāvṛtti I 20 a = Frgm.9 V 2-3
  in sukha° III 839 a V 3
                                                       (erg.; J)
kāmcana
  °pīthastha III 812 d R 3
                                                    °dhāturūpadhātvārūpyadhātubhayabhīta I
  °varnaraśmi I 531 V 2
                                                       36 B 3(erg.)
                                                    °pratisamyukta I 599 Bl.12 R 5(erg.); III
  in amśu° II 685 Bl.97 V 7 (erg.; MAVxx)
                                                       822 R 8; III 961 c A 3(erg.)
kātabhadrī s. kālabhadrī
kāḍa+ III 902 d V 3
kāḍi+ III 843 Bl.2 V 1
                                                    °rāgānuśaya /// III 961 b A 2
                                                    °varga I 267 a V 1(erg.); I 268 Bl.(7) V 3;
kāṇḍa III 933-34 b R 7
                                                       I 447 Bl.5 V 2; I 490 Bl.6 V 2 (erg.;
  in dṛṣṭigataº III 933-34 b R 4-5(erg.), 5
                                                       Kolophone)
    dveşaº III 933-34 b R 4
                                                    °vitarka III 922 V 2
    paryutthānaº III 933-34 b R 6(erg.)
                                                    °sammatta III 837 d R 1
                                                    °sukha II 51 a Bl.(1)41 V 3(erg.), 4(erg.),
    moha<sup>o</sup> III 933-34 b R 4(erg.)
                                                       f 4 A a(erg.)
                                                    in drastuº III 805 Bl.37 R 4
  in hastyaśvāratha-kāņya-vastraśayanā III
    838 Bl.3 V 3
                                                       pamca-kāma-guņa II 51 a Bl.(1)41 V 3
kātyāna I 381 Bl.15 V 2 (erg.; Uddāna)
                                                       puṇyaº I 35 a A 4
                                                      yaśasº III 839 a V 6
kāntāra
                                                      vaktu° III 822 V 7, 8, 9
śikṣā° I 613 V 1
  °kāla III 838 Bl.3 R 6 (Hs.: kantārakala)
  °maru III 802 Bl.129 V 4
                                                      samvyavahara° III 922 V 4(erg.)
  °mārga I 52 a+c^x V 1-2^x (Hs.: kantāra°);
                                                      hita° III 838 Bl.2 V 6
    I 556 c V 5; II 680a R 9
                                                  kāmatā (K; SHT: kāmanā)
  °vighnamallādhvavipravāsāndhakāradi-
    gvyādhi III 802 Bl.129 R 3-4 (erg.;
                                                    in śikṣā° I 618 a R 5 (MPS<sup>xx</sup>)
                                                  kāmalā I 23 b R 3
    Uddāna)
kānti II 176 Bl.21 R 4; III 813 a R 6
                                                  kāmali<sup>+</sup> III 902 a V 4
                                                  kāminī (Hs.: kāmini) III 983 Z 6
kkāndhyi (?) III 903 b V 4
                                                  kāya I 374 V 3x(erg.); I 531 V 4; I 618 a
kāpathana III 855 R 1
                                                       V 4, 5 (MPS^{xx}); I 768 Z 9, 10 (MAV^{xx});
kāpath-āśrita I 18 V 1
                                                       II 51 a Bl.(1)41 R 3(erg.); II 163 d V 1;
kāma I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 6; I 52
    b V 1; I 575 Bl.3 Z 3; I 613 R 4; I
                                                      II 685 Bl.102 V 2 (MAVxx); III 804 a
    624 Z 10; I 656 R 7; III 804 a V 3;
                                                       R 2; III 818 V 1; III 825 a B 4(?), 1 A 4;
    III 822 V 10; III 837 c R 2; III 863
                                                      III 833 R 1(erg.); III 837 c R 2, d V 4,
    V 8; III 922 V 4(erg.), R 2, 4; III 928
                                                       R 1; III 848 V 4; III 860 Bl.37 V 5,
                                                       R 3, Bl.42 V 1; III 862 V 3(erg.); III
    B 3; III 956 B 6; III 995 V v
  °īśvara III 904 V 5
                                                      933-34 a R 19; III 945 V 3-4, 4(erg.),
  °upatā /// 802 Bl.129 V 1
                                                       R 1; III 947 R 3; III 952 V 1(erg.), 3;
  <sup>o</sup>upādāna III 822 V 3
                                                      III 976 V 2-3(erg.), 3
  °krodhavaśa<sup>x</sup> I 575 Bl.3 Z 5-6(erg.)
                                                    °anupaśyin III 862 V 3
  °gāmaka III 959 R 1
                                                    oindriyin I 624 Z 11
  "guna I 558 Bl.257 R 4; III 916 V b(erg.);
                                                    °karma III 804 a R 7
    III 989 B 6
                                                    °kali III 837 c V 5
  °gunopasamhita II 685 Bl.97 V 7 (erg.;
                                                    °daņḍa III 804 a R 2, 3(erg.), 4, 5
    MAVxx)
                                                    °duścarita III 945 V 5, 6
  °cchanda I 778 b B y, z
                                                    °pariśuddhi III 1012 V 12
  °chandanivarana III 974 a R 5, 6
                                                    °smrtyupasthāna III 989 B 6
  °cchandahutāśana I 25 V 6
                                                    in apariśuddha-kāya-karmāntatva I 36 A 3
```

```
janaº I 496 R 6-7(erg.); III 810 Bl.269
                                                   °vattā III 812 e V 4
      R 3
                                                   in suparitisthitaº III 989 B 3
    devaº III 906 a R 2
                                                 kāla I 378 a V 5; III 622 V 2; III 660 f A 2;
    pariśuddha-kāya-karmānta I 36 A 4
                                                      II 163 d R 5(erg.); II 685 Bl.98 R 4, 5
    mahājanaº III 805 Bl.37 R 6, 7(erg.)
                                                      (MAV<sup>xx</sup>); III 812 e R 1; III 816 R 3; III
    vinmana-kāya-jivita I 624 Z 7-8(erg.)
                                                      825 a A 5; III 838 Bl.1 V 6, R 7, Bl.2
    śuddha-kāya-samudācāratā III 948 R 5
                                                      V 1; III 839 c R 4 (Hs.: kala); III 882
    śṛgālaº III 976 V 1-2(erg.)
                                                      e A a(erg.); III 888 a R 4; III 904 R 1
    șadvij\tilde{n}ana° I 19 b = Frgm.9 R 1–2
                                                      (erg.); III 906 c V 7(erg.); III 909 a R 3;
      (erg.; J)
                                                      III 971 V 1(erg.); III 979 V 2(erg.);
    /// staº I 35 b A 2
                                                      III 1014 R 3
    sukha° I 624 Z 4
                                                    °antarena III 824 A 4; III 940 B z
                                                   °kkrivā I 374 V 4
  in brahmaº III 906 a V 3, 6, R 1 (V 6,
                                                    °gata I 132 V 1
    R 1 Hs.: °kayika), R 4 (Hs.: brāhma-
                                                    in atīta-kāla-gata I 146 R 1(erg.)
    kayika), 7
                                                      abhyatīta-kāla-gata III 855 V 1
/// kāra /// III 840 c B a
                                                      kantāraº (Hs.: ºkala) III 838 Bl.3 R 6
  /// °ālambanayāna /// III 932 A 1
                                                      koliśatasahasrimaº III 838 Bl.3 V 4-5
  /// °samjñā III 956 a V v
                                                        (Hs.: °kala)
  in gurū° I 622 V 1
                                                      deśa-kāl-opaga III 963 A 3
    purușaº III 812 d V 4
                                                      nitākālavāsa (für nitya-kāla-vaśa?) 1008
    manasº I 624 Z 14
                                                        Z 21
    manasi° I 374 V 3
                                                      /// ntaº
                                                               III 825 a B 1(erg.)
    sato I 622 V 1
                                                      prāptaº I 132 R 1(erg.)
kāraka III 904 V 7
                                                      vyasanāgamaº I 575 Bl.3 Z 3
  in kalaha° III 977 B 4
                                                      sucira-kāl-ābhirū///x I 26 Bl.283x (SHT:
    bhandanaº III 977 B 3
                                                        Bl.83) V 6
    vināśaº III 809 Bl.20a R 1(erg.)
                                                 kālya III 806 V 1
kārana I 18 R 4; I 20 a = Frgm.9 V 1, 4-
                                                 kāļabhadrī (Hs.: kāṭabhadrī) III 870 R 2, 3
    R 1(erg.; J); I 532 V 1; III 813 a R 6;
                                                 kālavatta I 660 b R 2(erg.)
    III 839 b V 3; III 920 V 1
                                                 kāvya I 515 R 1 (Kolophon)
  in kiń° I 24 V 1(erg.), R 1
                                                 kāśika (Hs.: kāśīka) III 927 a V 7
kāranatva
                                                 kāśyapa I 631 a Z 4; III 805 Bl.37 V 1, 3, 4,
  in prāņavināśaº III 802 Bl.129 R 5
                                                    5, 6, 7; III 843 Bl.1 V 4 (Hs.: kaśyapa);
kārita III 839 c V 3; III 991 V 3(erg.); III
                                                    III 900 V 1; III 903 a V 6 (Hs.: kaśyapa);
    995 V w
                                                    III 933-34 f V 10(erg.); III 967 b V z;
  in aciraº III 997 B b-c(erg.)
                                                    III 987 A 4
kārin
                                                 kāṣāya
  in /// cchīndraº III 889 a B z
                                                    °dhārin III 916 R a
    jagadabhāva° I 24 R 3
                                                    °samvrtatanu /// III 813 d R 4
    śatrupaksaksayaº III 825 b A 1
                                                 kāstha I 381 Bl.9 R 7 (Uddāna)
                                                    in agnihotradaņdikuņdi-kāṣṭha-cīvaramā-
    sarvva° (K) III 812 V 2
    hitaº III 812 c V 2
                                                      traparigraha I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83)
kāruņ. /// III 815 A 4
                                                      V 6
kāruņika I 598 R 3 (erg.; Hs.: kārūņika);
                                                 kāsa III 828 c R 2
    III 976 V 6-7(erg.)
                                                    in śvāsa-kās-āyāsādivyasanapuraḥsarītva
  in mahā° III 976 V 6
                                                      III 802 Bl.127 R 3
kāruņikatara (Hs.: kārūņikatara) I 598 R 5
                                                 kim häufig
kāruņya III 837 b V 2; III 939 b A b
                                                   °artham I 18 V 1
  in kṛpā-kāruṇya-cetas I 575 Bl.1 Z 1-2
                                                   °-m-ālabanā /// (für °ālambanā ///) I 653
    (erg.)
                                                      R 2(erg.), 6
kārya I 18 V 1; III 812 e V 1; III 838 Bl.3
                                                   °kāraņa I 24 V 1(erg.), R 1
    R 6; III 888 a V 5(erg.); III 898 c B 3
                                                   onimitta I 653 V 3
```

```
685 Bl.99 R 4 (MAVxx); III 835 R 4;
  °laksana I 653 V 4
                                                      III 891 R 1
  °śarīra I 653 R 2, 6
                                                   in āryacāśraya-kujara (?) III 816 R 1
  °svabhāva I 653 V 4(erg.), R 2-3
kimsuka III 932 B x
                                                      sarathavājiº I 24 R 4
                                                 kuța s. kūța
  in patrāśvagarbha-kimśuka-lohitamukti-
                                                 kutuvena /// (?) I 25 V 6
    kesara III 976 R 5
                                                 kunda
kiñcana III 958 A 2
kita-kotiśata III 902 e R 4
                                                   in calavimala<sup>o</sup> III 927 a V 6(erg.)
kimndi + III 904 V 8
kinnara III 842 V 1; III 843 Bl.2 R 2
                                                   in agnihotradandi-kundi-kāsthacīvaramā-
kimbhīra s. kumbhīra
                                                     traparigraha I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83)
kiyat III 883 a R 6
kirana III 837 d R 4
                                                 kutas I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 1, 3;
  in dinakara-kirana-kseptr I 23 b V 1
                                                   I 649 a R 2; III 809 Bl.20a R 2; III 922
kiri kiri+ III 970 R 2(erg.)
                                                   V 2; III 927 a V 2, 3; III 946 V 5
kila III 812 e R 2
                                                 kutūhala
                                                   in paramarmmaº III 812 c V 3
kilakilī+ III 846 V 4
                                                 kutra III 805 Bl.37 V 1, 5
kili+ III 902 c V 3
kilikiliśabda III 902 g R 3-4
                                                   °cit III 822 R 2
                                                 kudarśana
kilī + III 846 V 3-4
                                                   in 🎶 dhaṭa-kudarśan-ābhihata (K) I 18
kilī kilī+ III 970 R 2
                                                     V 4
kīkāri+ III 970 R 2
kīdṛśa I 374 V 1x(erg.); III 838 Bl.5 V 4-5
                                                 kudhi<sup>+</sup> III 846 V 4-5
  (Hs.: kedṛśa)
                                                 kunāţā I 621 V 3
                                                 kunta-pipilika III 995 V x
/// kīrņa III 950 V 2, R 3
kīrt
                                                 kupita I 539 c V 4
  -ayişyāmi I 680 b V 1(erg.)
                                                   °iśvara III 827 a V 2-3(erg.)
kīrtita III 843 Bl.3 R 4
                                                 kubera I 60 Bl.5 V 4; I 424 R 2; I 680
kīrtti III 829 a A 1(?; K); III 839 a V 2; III
                                                   e R 2(erg.); I 792 R 4; III 839 c R 1;
    849 a V 5(erg.); III 872 Bl.(3)1 R 1
                                                   III 843 Bl.1 R 1, Bl.4 V 4; III 902 d R 2;
  in guņa-kīrtti-varņņa I 24 V 3, R 1
                                                   III 906 b V 4(erg.); III 907 V 3; III 986 Z 2;
    /// maviśālaº III 839 b R 2
                                                   III 1008 Z 9
    śaratśakalavimalarajanikara° III 857 V
                                                 kumati-vikirnna III 839 d V 6
                                                 kumāra II 685 Bl. 99 V 8 (MAV**); III 825
      x(erg.)
ku s. kū
                                                     f A 3, 4; III 899 h B a; III 927 a V 7(erg.)
kukuțe+ III 906 k R 2; III 983 Z 10 (erg.)
                                                   °rūpa III 983 Z 2–3
kukutu+ III 902 d V 2
                                                   in rāja° s. rājakumāra
kukūtaka III 899 a R 3
                                                 kumāri-lambha III 898 b R 2
kukūmati II 176 Bl.21 R 3
                                                 kumārika
kukkuty-ānda I 613 R 1(erg.)
                                                   in deva° x I 660 d A 2(erg.)
kukkura+ III 818 R 4
                                                 kumuda
kukkuha+ III 846 R 1
                                                   in āviddhodārahārasphuţa-kumuda-payas
kukşi II 685 Bl.97 V 2, R 3 (MAV<sup>xx</sup>);
                                                     I 23 b V 4
  III 838 Bl.3 R 3; III 1012 R 1
                                                 kumbha I 381 Bl.9 R 7 (Uddāna); II 680a
kuciśvara-kucimahārāja (für kuciśvara-) I
                                                   V 2; III 846 R 1
  148 Bl.(5)7 R 4-5
                                                 kumbha-karna III 906 g V 7
kuce<sup>+</sup> III 816 R 1
                                                 kumbha-stūpa III 931 b A c
kumja
                                                 kumbhāṇḍa I 371 a V 1, R 1(erg.); III
  orasa II 685 Bl. 103 V 5 (erg.; MAVxx)
                                                     842 V 2; III 904 R 3; III 908 V 4(erg.);
  in mayūra-kumij-ābhirata (für °abhiruta) I
                                                     III 959 V 5, R 3; III 971 R 2 (Hs.:
    621 R 4
                                                     kumbhanda); III 986 Z 27 (Hs.: ku-
kumjara I 52 b R 4 (Hs.: kujara); II
                                                     bhānda)
```

```
838 Bl.3 V 6, Bl.4 R 1, Bl.5 R 2-3;
  °ādhipati I 424 V 3
                                                      III 942 V 6(erg.), 8; III 946 R 8(erg.);
  °pārişada I 371 a V 3
                                                      III 974 b V 7(erg.), R 6; III 1000 A x
  °potalaka I 371 a V 2
                                                      (erg.), B 2(erg.)
  °pracarin I 371 a V 3
                                                    °abhisyanda II 163 c R 4(erg.)
  °samiti I 371 a R 1
  in gantarvva-kumbhānda-nāgayakṣasenati-
                                                    °pakşamanasikāra III 976 V 2
                                                    °pakṣākarṣaka III 856 R 7(erg.)
      vadi (Hs.: °kumbhanda°) I 148 Bl.
      (5)7 V 3-5
                                                    °mūla III 933–34 a R 16; III 956 a Vx
    mahā° III 959 V 5
                                                    °mūlapū /// III 929 c A a
kumbhāndī (Hs.: kumbhāndi) III 904 R 4
                                                    in aparimitakalpasañcita-kuśala-mūla III
kumbhīra (Hs.: kimbhīra) I 660 b V 1
                                                        839 d R 2(erg.)
  °yakşa I 375 b V c(erg.)
                                                      upastabdhaº III 820 d A c
kuranka (für kuranga) I 52 b R 4
                                                      sambhāradrdhavīrya-kuśala-dharmadā-
kurara I 30 R 5
                                                        rusamudhānītax I 374 R 4(erg.)
                                                      hīnaº III 951 V 9
kuru III 908 V 6
  °kșetra III 827 a V 3(erg.)
                                                  kuśi III 905 a V 1
kuru+ III 904 V 8
                                                    °kesari III 905 a V 1
                                                  kuştin III 849 b V 3(erg.)
kuruka
  in uttaraº III 809 Bl.20a V 1
                                                  kustha I 640 V 1; I 643 B 6
kuruyatvay. /// (?) III 812 c V 1
                                                    in sarvvaº III 828 c V 3
                                                  kusale+ III 845 B 2
kururā<sup>+</sup> II 176 Bl.21 R 4
kururu+ II 176 Bl.21 R 3-4
                                                  kusuma s. auch kusumita
                                                    outkara I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 6
kurū<sup>+</sup> III 846 R 1, 3
                                                    onetra III 840 a V 2
kurmavat (für kūrmavat)
  in sthalagata° III 802 Bl.127 R 7
                                                    °parikara I 23 b R 1
kurvvāņa III 810 Bl.269 V 1
                                                    in anamta° III 949 V 1
kula II 542 e V 5(erg.), R 4; III 812 a V 2;
                                                      āśvāsa-kusum-ākīrņņa III 837 c V 1
                                                      sragdhūpagandha-kusum-ābharaṇāmsva-
    III 836 b A 1; III 861 V 5; III 910 V 1;
                                                        la III 856 V 5-6
    III 933-34 a V 18
  °duhitr III 884 V 6(erg.); III 933-34 a V
                                                  kusumita-karnnikāracampakāśokakusuma-
                                                    nikara I 24 V 1
    15, b R 2, 7(erg.), 11; III 956 b A
                                                  kusū /// III 887 V 7.
    x(erg.), y(erg.)
  °putra I 32 a R 4; III 884 V 1, 6; III 923
                                                  kuha /// III 843 Bl.2 V 5
    A 4(erg.), 5(erg.); III 933-34 a V 15(erg.),
                                                  kūta
                                                    °śata III 839 a R 2
    b R 2, 7(erg.), 11(erg.); III 956 b A x;
    III 960 R 4(erg.); III 967 b R 2(erg.),
                                                    in abhraº (Hs.: bbhrakuta) III 838 Bl.4
    3(erg.); III 976 V 3 (Hs.: kulamo); III
    981 A 5(erg.)
                                                  kūtāgāra
  °bhogamada I 575 Bl.1 Z 7 – Bl.2 Z 1; I 576
                                                    °paribhoga (Hs.: kuṭāgāra) I 622 V 6
                                                    °śālā I 32 a V 3; III 805 Bl.37 R 1, 2, 5
    V a(erg.)
  in /// ā° (?) I 524 c B 1
                                                    °śālāpracchāya III 805 Bl.37 R 5-6 (Hs.:
    candalaº III 951 V 9(erg.)
                                                      °pracchaya), 7(erg.)
    rājaº III 910 V 1; III 987 B 5(erg.)
                                                 kūdeśa
                                                    in r-bhrastātavī<sup>ox</sup> I 37 Bl.66 R 6
    rāja-kula-maddhyagata III 906 c R 1
      (Hs.: °maddhyāgata); III 909 a R 4;
      III 971 V 2 (Hs.: rājā-kula-maddhyā-
                                                   in bhandanāla<sup>ox</sup> I 26 Bl.283<sup>x</sup> (SHT: Bl.83)
      gata)
                                                     V 1
kulatā III 809 Bl.20b A 1
                                                 kūrmavat s. kurmavat
kulāto III 899 i B b
kuviya+ III 846 V 5
                                                   karomi I 60 Bl.5 V 6; I 428 b B 4; III
                                                      818 R 2; III 842 V 3; III 906 i A 5
kuśala I 186 b R 3-4; I 575 Bl.1 Z 6(erg.);
                                                   karoti I 18 R 3-4; III 813 d V 4; III 860
    III 802 Bl.129 R 2; III 822 V 1; III
```

```
Bl.37 V 4, R 5; III 870 R 5; III 888 a V 5,
                                                   °karaniya I 496 R 3 (Hs.: °karaniya);
    R 4: III 964 B 6(erg.)
                                                     III 894 a V 3
  kurvanti II 542 e R 1-2(erg.), 5; II 685
                                                   °krtya I 496 R 3; III 894 a V 3
                                                   °cali s. °añjali
    Bl.98 V 5 (MAVxx); III 812 g A 2;
    III 904 V 3; III 920 c V 3; III 946 V 8
                                                   °jñabhāva I 378 a R 3
                                                   odhanus II 504 Bl.129 R 1, 3
  kurute III 813 d R 5
  kuryām (Hs.: kuryvam) III 824 A 2
                                                   °praiña III 812 c R 2
  kuryāḥ II 680a V 4(erg.)
                                                   °mārdava II 504 Bl.129 R 3
  kuru (?) III 854 d A 1
                                                   °yogya II 504 Bl.129 R 3
  karohi (EDGERTON, BHSG) III 906 k
                                                   ovat III 837 b V 3, 4-5
    R 5, 6
                                                   °vidyā I 37 Bl.66 R 4
  kuruta III 864 a A a
                                                   °viniścava III 822 R 2
  kurvantu II 176 Bl.72 R 1; III 986 Z 29,
                                                   °śvabhrāmla /// (?) III 886 A 7
                                                   in kleśa° III 921 V 1(erg.)
  kurusva III 946 R 6
                                                     candiº I 539 c V 4
  cakāra II 176 Bl.56 V 4
                                                     tantraº III 937 V 3(erg.)
  akārşu III 988 B t
                                                     dusº I 575 Bl.2 Z 2; I 576 V c
  karisyāmi II 685 Bl.116 V 5 (MAVxx);
                                                     paraº III 964 A x
                                                     brāhmana-kṛta-stava I 54 R 1 (Kolo-
    III 842 R 3; III 870 R 1; III 1011 Z 5
  karişyati I 622 V 1; I 640 V 5; III 906 c
                                                        phon)
    V 7; III 909 a R 3; III 971 V 1(erg.);
                                                     su-krt-annaka I 587 R 1, 4 (MPSxx)
    III 933-34 b R 8
                                                     sumanasiº III 990 R 8
  karişyāmaḥ III 885 R 3
                                                 krtakatva
  karişyanti III 906 g R 7, h V 2(erg.)
                                                   in para ^{\circ} I 19 b = Frgm.9 R 3(erg.; J)
                                                 krtak-āśraya I 19 b = Frgm.9 R 3(erg.; J)
  karişye II 176 Bl.21 V 5
  karişyete III 1010 V 5(erg.)
                                                 kṛtatva III 829 a B 4
  kāravet I 640 V 4; III 843 Bl.4 R 2
                                                 krtālaya
    (Hs.: karayet); III 910 R 3; III 1011
                                                   in ubhāsamta° III 986 Z 13-14
    Z 12 (Hs.: kārayit)
                                                     himavantaº III 984 A 5
krechra III 838 Bl.5 V 7
                                                 kṛti I 24 f V 1; I 57 c R 4; I 518 Bl.112 R 3;
kṛt
                                                   I 654 Bl.6 V 5; I 700 R z (erg.; Kolo-
 krntate III 838 Bl.3 R 5
                                                   phone); III 813 d R 5
krt
                                                 krtikā s. kertti
  in priyahitavadhaº I 25 R 5
                                                 krtya-kakkhordamantravetāda III 906 c R
krta I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 1; I 32 a
                                                   3(erg.); III 909 a R 5(erg.)
    V 5, 6(erg.); I 148 Bl.(5)7 V 5; I 562 b
                                                 krtyam III 812 e R 2; III 820 a B 4
    B 5(erg.); I 575 Bl.1 Z 3, 7, Bl.2 Z 2,
                                                 krtvajñali s. krtāñjali
    3, 7, Bl.3 Z 2, 5, 7; I 576 V b, e(erg.);
                                                 kṛtvā I 402 b R 5 (MPS<sup>xx</sup>); I 621 V 1; I 622
    II 176 Bl.56 V 3, 4; II 504 Bl.129 R 1
                                                     V 2; II 504 Bl.129 V 4; III 812 e R 3;
    (erg.); II 542 d V 1; III 810 Bl.269 V 1;
                                                     III 838 Bl.4 V 1, Bl.5 R 3; III 839 c V 6;
    III 812 d V 4, g B 2; III 825 b B 4;
                                                     III 842 R 5; III 860 Bl.42 R 5; III 873
    III 837 b R 1; III 840 d A 1; III 843 Bl.4
                                                     V 1; III 880 b A e; III 984 B 3; III
    R 2; III 903 b V 2; III 917 A 4; III
                                                     903 b V 2; III 922 V 3; III 926 A 2;
    927 a V 3; III 963 A 2; III 964 A z;
                                                     III 980 A 1
    III 978 R 5; III 987 A 2, 5
                                                   in namas<sup>o</sup> III 825 k R 3(erg.); III 828 c
  °añjali III 843 Bl.2 V 2 (Hs.: kṛtacali),
                                                        V 3; III 843 Bl.3 R 4-5; III 902 e V 1,
    R 1 (Hs.: kṛtacalī), Bl.3 V 2 (Hs.: kṛtva-
                                                       d R 2; III 903 a R 1(erg.); III 906
    jñali), R 4 (Hs.: kṛtacali)
                                                       d V 2, R 7
  °amjaliputa I 26 Bl.283* (SHT: Bl.83)
                                                     nisprabhaº III 838 Bl.4 V 7 (Hs.:
    R 4(erg.)
                                                       nipprabhakṛtva), R 2 (Hs.: °kṛtva)
  °avakāśa I 425 R 2 (MPSxx)
                                                     pradakşiņio (für pradakşiņio) III 971
  ºastra II 504 Bl.129 R 3
                                                        R 4
```

```
sudhrtā° III 949 R 2
                                                 kokanada III 997 B b
    sumanasī° III 949 R 2
                                                 kokila I 621 R 4
                                                 koți III 810 Bl.278 V 1 (K: kotī yā(m));
  °āyatana III 893 V 2-3
                                                     III 846 V 10 s. auch koļi und kauţi
  in ākāśānamtyāyatanaº III 915 R 3(erg.)
                                                   °nayutaśatasahasra II 176 Bl.30 V 4-5
krpana I 25 R 5; III 839 a R 4
                                                   °buddha-koți-nayutaśatasahasra I 622 Z 1
krpā
                                                   °bodhisatva-koti-nayutasatasahasra I 622
  °amrtamahodadhi I 531 V 4
                                                      Z7
  °ātmaka I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 5
                                                 kotī (für koti)
  °kāruņyacetas I 575 Bl.1 Z 1-2(erg.)
                                                   in aśītiº III 1014 R 3(erg.)
kṛmi-saṃgha-samākula III 837 c V 1(erg.)
                                                     kalpaº III 1014 R 4
kṛśa-r-anna-pāna-rahita III 838 Bl.3 R 6
                                                      kalpa-koţī-sahasra III 1014 R 3-4
                                                     janma-koţī-sahasra III 813 a V 1
kṛş
  -amti I 792 R 2(erg.)
                                                 kottagiri III 818 V 2
kṛṣi-paśupālyavanijyārājasevādi III 822 V 9
                                                 koţţi<sup>+</sup> III 902 a R 3
                                                 kondin III 849 b V 2
kṛṣin III 849 b V 4(erg.)
krsī III 849 a R 3
                                                 kopa I 378 a V 3; III 812 f A 3; III 837
kṛṣṇa I 646 Z 2 (Hs.: kṛṣṇā), 6; III 818 R 1
                                                     c R 4
  ºdatta III 818 R 1
                                                    °agni III 812 f A 4
                                                  kobidārax (für kovidāra) I 558 Bl.257 R 3
  °pakşa I 646 Z 5(erg.)
  °pāśa I 645 Z 5
                                                 koranța (?) s. kauranța
                                                 kolaka
  °vanna (für °varnna) I 646 Z 5
                                                    in sampannaº I 587 R 1, 4 (MPSxx)
  °sa (?) I 646 Z 6
  °sarpasahasra III 902 e R 3-4
                                                 kol-āsthi II 51 c R 7
kṛṣṇukta III 892 R 5
                                                 koļi-śatasahasrimakala III 838 Bl.3 V 4-5
krsnutā I 680 f V 1
                                                   s. auch koți, koțīº u. kauți
klp
                                                 kośa
  kalpayati I 422 V 3(erg.); III 820 f A 5;
                                                   in akṣayajñānaº III 813 a R 2
    III 879 V e(erg.), f(erg.); III 996 R 2
                                                 kauti(für koti)
                                                 in bhūta° III 1012 V 3, 4, 5, 10(erg.)
kauṇḍanya III 817 R 3(erg.)
  kalpayişyamti I 622 Z 6
kedrśa s. kīdrśa
kemeruka II 542 d V 3, R 1, 3
                                                 kaundinya III 817 V 1(erg.)
keyūra+ III 912 V 4
                                                   in mahā° III 817 V 4(erg.)
kertti (für krtikā) III 838 Bl.4 V 5
                                                 /// kauni /// I 52 b V 1
kevala I 178 b B 2; III 915 R 1(erg.);
                                                 kaumāralāta I 22 Bl.(1) R 3, Bl.(3) R 3
  III 964 B 5; III 978 R 6
                                                     (erg.; Kolophone)
kevalam III 813 d V 3; III 921 R 1(erg.), 2
                                                   in āryaº I 21 Bl.111 V 4(erg.), Bl.192 V 3
keśa III 912 V 3
                                                      (erg.; Kolophone)
  °kambala III 996 V 4
                                                 kauranța III 902 a V 5 (Hs.: koranța; K;
  °śmaśru III 879 V c(erg.)
                                                     erg.)
  in ayoº I 60 Bl.5 V 3; III 843 Bl.4 V 3
                                                   °tāmarasakesaracāruvarņņa I 24 R 1
  mahāº III 912 V 3
                                                 kauśalya III 951 V 12(erg.)
                                                   in anupāyaº III 1012 R 13
  in kaurantatāmarasa-kesara-cāruvarnna I
                                                 kauśika III 933-34 b R 1, 3, 10, 11, 18
      24 R 1
                                                   (erg.); III 1009 B 1(erg.), 2
    /// patrāśvagarbhakiṃśukalohitamukti°
                                                 kauśināgara I 402 b R 3, 4, 5(erg.; MPS<sup>xx</sup>)
      III 976 R 5
                                                 kausala II 542 e V 4
  saptaratnāmakapadma° III 976 V 4
                                                 kausalaka III 805 Bl.37 V 4, R 3(erg.)
kesari I 660 b R 1; III 840 a R 5
                                                 kausīdya (EDGERTON, BHSD; Hs.: kausidya)
  in kuśiº III 905 a V 1
                                                   III 974 b V 5, R 3
kailāsa III 902 b V 4
                                                 krakasunda III 903 a V 5(erg.)
  °giri III 843 Bl.2 R 4
                                                 krakucchanda I 631 a Z 1
```

```
kva I 25 R 2; I 646 Z 1
kranda III 826 B 2
                                                   °cit I 25 R 6
kkrandat I 30 V 8, R 6
                                                 kvathita I 23 b R 2
kram
                                                 ksana III 812 e R 1; III 825 b B 4
  krāmati II 542 e R 1(erg.), 5(erg.); III
                                                   °bhayabhīta I 36 B 4
    873 R 3
                                                   °layamuhūrta I 592 V 1 (erg.; MPS<sup>xx</sup>)
  krama III 846 V 8
  kramişyati III 909 a R 3(erg.)
                                                   in cittaº I 531 R 4
                                                 ksanam III 802 Bl.127 V 3
  kramişyanti III 933-34 b R 10(erg.)
                                                 kșata III 861 V 2
krama III 802 Bl.129 R 2; III 822 R 7 s.
    auch adhikrama
                                                   °ksīna III 828 c R 2
  °vaśāt I 25 V 5
                                                 kşatra III 825 e B 2
  in auşadha° I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 2
                                                 kṣatriya II 685 Bl.97 R 6 (MAVxx); III
krame+ II 176 Bl.72 V 4
                                                   888 a V 1, b A 5(erg.)
kri+ III 906 e R 1
                                                 ksam
krī+ III 906 e R 1
                                                   -ate I 132 R 1; III 813 d V 4; III 854
krimi III 837 d V 3
                                                     c A b(erg.), B c(erg.); III 858 Bl.218 V 5
kriyā
                                                 kṣama-śan. /// III 820 e B b
  in agryaº III 888 b B 3 (Hs.: krīyā)
    kālaº I 374 V 4
                                                   in dānaśīla-kṣamā-satvasamprekṣaṇādya
    sarvva° III 812 c V 3
                                                     III 813 a V 5
    sādhupraņayaº III 812 e V 4
                                                     smṛtiº III 813 d R 1
krīd
                                                 kşamāvat III 813 d V 4(erg.)
  -ati III 1010 R 3(erg.)
                                                 kṣaya II 685 Bl.113 R 7 (MAV<sup>xx</sup>); III 838
  -anti I 558 Bl.257 R 4 (Hs.: kridanti);
                                                     Bl.2 R 6
    III 839 a R 6
                                                   °jñāna I 599 Bl.12 V 2, R 1
                                                   °bhīru III 838 Bl.4 R 2
krīdā
                                                   in āyu° III 838 Bl.5 R 3
  °rativaśāt I 575 Bl.2 Z 6
      dhṛtimatismṛti-kridā-nāśahetutva III
                                                     āsrava-kṣaya-jñānabalasamanvāgata
    802 Bl.127 R 4
                                                       661 Z 7(erg.)
krīdāvat III 913 a B 3
                                                     kleśaº III 921 R 2
krīyā s. kriyā
                                                     duḥkhaº III 921 V 4(erg.)
kruddha I 378 a V 2; III 837 c R 5, d V 1
                                                     doșaº III 921 V 2
/// krunthitamosaly. /// III 899 a R 4
                                                     prāptāsrava° II 685 Bl.115 R 7 (MAV<sup>xx</sup>)
krodha I 66 Bl.(49) R 6; I 273 Bl.(37) R 1;
                                                 ksayakārin
    I 290 Bl.(41) V 4 (erg.; Uddāna); III
                                                   in śatrupaksaº III 825 b A 1
    829 a A 2
                                                 kṣāṃta (für kāntā?) III 870 V 5, R 2(erg.)
  ovarga I 525 Bl.(82) R 4 (Kolophon)
                                                 kṣānti III 839 e V 6
  in kāmā-krodha-vasenax I 575 Bl.3 Z 5-6
                                                   °pāramitā III 956 a R 6(erg.)
                                                   °pāramitāgambhīratā I 645 Bl.28 R 1
    dveşamohabhayaº III 828 c V 2
                                                   °maya III 812 f B 2
klid
                                                   °samprayukta III 809 Bl.55 V 2
  -yate I 24 R 3
                                                   °sau /// I 374 R 3
kledin I 643 A 6
                                                   °sauratyābhinivista I 140 Bl.7 V 4
kleśa III 837 a R 1
                                                   in dānaśīla-kṣānti-vīryadhyānaprajñāx
  °kṛta III 921 V 1(erg.)
                                                     35 a A 5(erg.)
  °kşaya III 921 R 2
                                                 ksāma
  °davāgni III 839 c V 7
                                                   in kşuttrşnā-kşāma-mūrti I 25 R 4-5
  °pprahāna I 37 Bl.66 V 2
                                                 kșiti III 838 Bl.5 V 4
  °vişapraghāta II 176 Bl.20 V 4; III 875
                                                   °tala III 838 Bl.4 R 4
    R 1(erg.)
                                                 kşipa III 838 Bl.5 V 2
  °vyākulacetas I 575 Bl.2 Z 5-6
                                                 kşipta I 598 R 4
  °śailam-cūrnīkṛta (K) I 140 Bl.7 V 6(erg.)
                                                 kşipram III 828 a A 1, d V 2; III 838 Bl.1
  in bhavasambandhanaº I 148 Bl.76 V 4
                                                   V 6, R 5-6 (Hs.: kṣipra); III 898 a V 6;
```

III 916 V c(erg.); III 951 V 4(erg.) kṣīṇa I 32 a V 4, 6, R 3; III 978 R 5(erg.) °āsrava I 496 R 3; II 680a R 7; III 894 a V 3(erg.) °āsravatva (Hs.: °āśravatva) I 661 Z 8 °saṃyojana III 872 Bl.29 V 3-4(erg.) ksīra III 994 d B 3 °mati II 176 Bl.21 R 3; III 905 c V 2 ksut otarşşaśramaśītosna III 837 d V 4 °trsnāksāmamūrti I 25 R 4-5 °pipāsārdita I 575 Bl.3 Z 6 ksura-karnna I 60 Bl.5 V 3, 4 (Hs.: kṣūra°); III 843 Bl.4 V 3 kșetra I 531 V 4, 5; III 976 V 7 ºarnava I 531 V 4, 5, 6 °iña III 838 Bl.4 R 1 in arvānta-ksetra-parivartarajahsama I 531 V 6 buddha° I 622 V 4 sampannapuspa° III 976 V 7 sarvvabuddha° I 62 Bl. 105 V 4(erg.) in cittaº III 820 e A b kşeptavya III 818 V 6 kşeptr in dinakarakiranaº I 23 b V 1 kṣema II 685 Bl.99 R 2 (MAVxx); III 838 Bl.3 V 1; III 840 a R 3; III 921 R 1 in svasti^{ox} (?) I 660 f B 2(erg.) kşaudra I 643 B 3 s. sasitākşaudra

KHA

kha I 620 R 3x(erg.); III 838 Bl.4 V 4 kha (Ausruf) III 818 R 5 khadga-śrngopama III 838 Bl.1 V 2 khaṇḍa II 685 Bl.115 R 1 (MAV**) onirodha I 649 a R 3 (für akhandao?) khatanati+ III 906 e V 7 /// khadhipa (?) III 985 R 1 khara I 30 V 9, R 6; I 37 Bl.66 R 4 °ajina III 879 R g kharin III 849 b V 3 khalika I 30 R 5 khalimat (?) I 640 R 2-3 khākhordi⁺ III 825 b B 1 khādita-pītaśaunda II 542 e R 1, 5 khālitya in valīpalitaº III 828 d V 3 khi khi+ III. 826 A 5 khi khi ni+ III 826 A 5 khinna I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 4, 5 khila
in prahīṇa° III 872 Bl.28 V 1
nigha-khila-nudana III 839 d V 6
khile+ III 906 k V 2
khuru khuru+ III 819 B 3
/// khyāta III 812 a V 2; III 864 b A b
khyāya /// III 864 e B b

GA

gagande+ III 903 b V 6 gagana III 838 Bl.4 R 3 °prakāśa I 531 R 4 gangā I 167 R 4; III 843 Bl.2 V 2 (Hs.: °nadīvālikaprakhya (Hs.: ganga) II 176 B1.30 R 1 onadīvālukasama III 933-34 b R 17 gangin III 849 b V 4 gacchat I 30 V 8, R 6; III 811 f A 2; III 903 a V 1 gaja III 837 d R 1 °adhipa III 837 d R 2 °snāta (K) III 813 d R 4 gajā s. gayā gana III 838 Bl.2 V 5, 7; III 845 A 5; III 960 R 3 oindrakalpa III 840 a R 1 onaya I 622 V 6 °vara III 838 Bl.1 R 6 ºhara III 845 A 5 in anekaguna-gan-ādhyusita III 856 R 4 āryyaº III 838 Bl.1 V 3-4, 5 tārā° III 838 Bl.4 V 6 duhkhaº III 802 Bl.127 V 4 dvija-gaņa-nikūjita I 621 R 4(erg.) pranīta-gaņa-mukhya I 37 Bl.66 V 2 bhikşu° II 685 Bl.116 R 5 (MAVxx); III 838 Bl.5 V 3 bhūta° III 825 b B 2; III 839 c V 6, R 2 maharsi° III 827 a R 5 māņava-gaņa-parivrta I 790 V 3 (erg.; MPSxx) mātrī° III 825 k V 1 muniº I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 3 rakta-gaṇa-vara III 902 b R 2-3(erg.) śaśaº I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 4, 6 sarvabhūta-gan-ekadeva III 906 g R 3-4 suº III 845 A 5 in bhūta-gaṇaka-devakalpa (Hs.: ºgaṇekaº)

III 906 g R 4

```
dhātu-gati-nikāvāmtara III 802 Bl.127
ganikā III 824 A 4, B 5
ganda I 649 a R 1, 2
                                                     pañca-gati-paryāpanna I 146 R 3
gandakī (Hs.: gandaki) III 843 Bl.2 V 5
                                                      patiñca-gati-sthāna III 855 V 3
gandin III 849 b V 2
                                                      bhava° I 52 b R 4
gandī
                                                     bhava-gati-vimukha III 839 d V 5
  in sapta° III 842 R 5-6
gande+ III 903 b R 1
                                                     lokārtha-gati-dhātr I 26 Bl.283x (SHT:
gata I 35 a B 3; III 812 d R 1; III 825 b B 2;
                                                        Bl.83) R 2
    III 828 c V 2; III 838 Bl.5 V 3, 5; III
                                                      sarvabhava-gati-cyutyupapattibhaya-
    854 d B 6; III 881 R 2
                                                       bhīta I 36 B 3-4(erg.)
  °anta (Hs.: gatantā) III 812 g A 2
                                                 gatī III 849 a V 5
  ºkalmasa III 828 e R 3
                                                 gatra s. gātra
  in atītakālaº I 146 R 1(erg.)
                                                 gatvā I 796 V 1(erg.); III 906 a V 1(erg.)
    anaiśvaryaº I 575 Bl.3 Z 4
                                                 gathā s. gāthā
    abhyatītakālaº III 855 V 1
                                                 gada
    ārāmaº II 176 Bl.20 R 5
                                                   in grahanī-gada-gudaśūlaghna III 910 R 4
    kālaº I 132 V 1
                                                 gantavya II 685 Bl.116 R 3, 4 (MAVxx)
    tiryyag° I 37 Bl.66 V 6(erg.)
                                                 gantum I 371 a R 1; III 982 a A 5(erg.)
    tridhvaº (für tri-y-adhvaº) I 531 V 3
                                                 gandha II 685 Bl.98 R 6, 8 (MAVxx); III
    durgatio III 838 Bl.2 R 7
                                                     833 R 1; III 976 R 1, 2, 3, 4, 6
    drsti<sup>o</sup> III 803 Bl.3 V 7(erg.)
                                                   °anuliptakṛṣṇa /// III 859 A 2
    patha° II 176 Bl,20 R 4-5
                                                   °ādhya III 839 a V 2
    pustakaº III 933-34 b R 18(erg.)
                                                   °mādana III 843 Bl.2 R 4
    baddha° III 938 A 1
                                                   °mālyavilepana III 987 B 4(erg.)
   mahākāntāraº III 860 Bl.37 V 1-2(erg.)
                                                   °mālyopahāra III 828 e R 1
    mahāsamudramadhyaº III 860 Bl.37 V 2
                                                   in nānā° III 976 V 7(erg.)
    mahīº III 837 d R 3
                                                     nirāmaº III 808 V 5(erg.)
    mukha° III 933-34 b R 18
                                                     pușpa-gandha-samākula III 1011 Z 10-
    rājakulamaddhyaº III 906 c R 1 (Hs.:
      °maddhyāgata); III 909 a R 4; III
                                                     varna-gandha-rasopeta III 856 R 6
      971 V 2 (Hs.: rājākulamaddhyāgata)
                                                     sparśasuvarna-gandha-rasavat III 839 a
    lokottamattano III 839 d R 6
                                                       V 3
    vasudhaº III 838 Bl.1 R 3
                                                     sragdhūpa-gandha-kusumābharaņām-
                                                       svala III 856 V 5-6
    śarīraº I 378 a V 4
                                                 gandharva III 842 V 1; III 843 Bi.2 R 2;
    śūnyāgāra° II 176 Bl.20 R 5-Bl.21 V 1
                                                     III 906 f V 5
      (Hs.: śunyāgāra°); III 909 a R 5 (Hs.:
                                                   °kumbhandanāgayaksasenativadi (K.; Hs.:
      śunyagāra°)
    sanghaº III 979 R 6
                                                     gantarvva<sup>o</sup>) I 148 Bl.(5)7 V 3-5
    samyakº III 846 V 2
                                                 gandhāra (Hs.: gandhara) III 843 Bl.4 V 1
                                                 gandhāri I 60 Bl.5 V 1-2 (Hs.: gandhari);
    sarvvaº I 378 a V 5(erg.)
    sarvvadrstiº III 1012 R 1
                                                   I 371 b V 2; II 176 Bl.21 R 5 (Hs.: gandhari)
    simhamadhyaº III 861 V 4
                                                 gabhasti (Hs.: gabhasthi)
    sthala-gata-kurmavat III 802 Bl.127 R 7
                                                   in arkka° III 837 d R 3
    hastaº I 35 a B 6; III 813 d V 2
                                                   gacchāmi I 402 b R 6 (erg.; MPSxx);
gati III 813 d V 5; III 825 b B 3, e B 3;
                                                     III 955 A 4
    III 849 a V 5
  °sthānacyutyupapattiviśeșa III 855 V 2
                                                   gacchasi III 900 V 4(erg.)
                                                   gacchati I 25 V 3; II 685 Bl.113 R 7
    (erg.)
                                                     (MAV<sup>xx</sup>); III 811 b B 1, 3(erg.); III 814
  °sthānacyutyupapattiviśeșatā I 146 R 1
  in ekasāgarajalān-gati-sāgara /// I 52 a + c*
                                                     a B b(erg.); III 921 R 1, 2; III 974 a V 4,
      V 2-3
                                                     R 1(erg.), 2, 4; III 979 R 3
    /// tarā° II 685 Bl.100 V 2 (MAVxx)
                                                   gacchanti II 504 Bl.129 R 5(erg.); III 864
    dur° I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 3
                                                     a B a; III 974 a V 3, b R 3, 4
```

```
gaccha III 900 V 4; III 902 a V 2
  gacchāhi (EDGERTON, BHSG) III 902 d
    V 3 (Hs.: gachāhi); III 906 d R 2
  gamişyāmaḥ II 163 c V 2(erg.); III 949 R 4
  gamayati I 18 R 1
gama
  in pūrva-n-° I 531 V 1
gamana /// III 940 A 4 (?)
  in svargāpavargaº I 26 Bl.283x (SHT:
    Bl.83) R 4
gamanīya
  in asahāyaº III 802 Bl.129 V 5
gambhīra I 645 Bl.28 V 1-6, R 1-6, Bl.29
    V 1-6, R 1-6; II 163 d V 2 (Hs.:
    gambhira); III 803 Bl.3 V 8(erg.), R 3
    (erg.), 8(erg.); III 810 Bl.294 R 3; III
    951 R 9(erg.), 13(erg.); III 955 B 4(erg.)
  °avabhāsa III 803 Bl.3 V 8, R 3(erg.),
    8 (erg.)
  oudaka II 680a R 9
  in manojñaruta-gambhīra-vikurvitaprave-
    śa I 531 R 1
gambhīratā bzw. gambhīratā
  in atyantaśūnyatā° I 645 Bl.28 V 1(erg.)
    adhyātmabahirdhāśūnyatā° I 645 Bl.28
    adhyātmaśūnyatā° I 645 Bl.28 R 3
    anavakāraśūnyatā° I 645 Bl.29 V 1-2
    anavāgraśūnyatā° I 645 Bl.29 V 1
    anupalambhaśūnyatā° I 645 Bl.29 V 3-4
    apramāņaº I 645 Bl.29 R 3
    abhāvaśūnyatā° I 645 Bl.29 V 4
    abhāvasvabhāvaśūnyatā° I 645 Bl.29 V 5
    abhijñā° I 645 Bl.29 R 6
    avidyāº I 645 Bl.28 V 1
                                               garjita
    asamskṛtaśūnyatā° I 645 Bl.28 R 6
    ārūpyasamāpatti° I 645 Bl.29 R 4
    āryasatyaº I 645 Bl.29 R 2
    āryāṣṭāṃgamārga° I 645 Bl.29 R 2
    indriyaº I 645 Bl.29 R 1
    upādānaº I 645 Bl.28 V 4-5
    rddhipāda° I 645 Bl.29 V 6
    kṣāntipāramitāº I 645 Bl.28 R 1
    jarāmaraņaº I 645 Bl.28 V 6
    jatio (für jātio) I 645 Bl.28 V 5
    tṛṣṇā° I 645 Bl.28 V 4
    dānapāramitāº I 645 Bl.28 V 6
    dhyāna° I 645 Bl.29 R 3
    dhyānapāramitā° I 645 Bl.28 R 2
    navānupūrvavihārasamāpattiº I 645 Bl.
      29 R 4-5
    nāmarūpaº I 645 Bl.28 V 2-3
```

```
paramārthaśūnyatā° I 645 Bl.28 R 5
     prakṛtiśūnyatāº I 645 Bl.29 V 2
     prajñāpāramitāº I 645 Bl.28 R 2-3
     balaº I 645 Bl.29 R 1
     bahirdhāśūnyatā° I 645 Bl.28 R 3
     bodhyanga° I 645 Bl.29 R 1–2
     bhava° I 645 Bl.28 V 5
     mahāśūnyatā° I 645 Bl.28 R 5
     vijñāna° I 645 Bl.28 V 2
     vijñānadhātu° I 645 Bl.28 V 1
     vimokșaº I 645 Bl.29 R 4
     vīryapāramitā° I 645 Bl.28 R 1-2
     vedanāº I 645 Bl.28 V 4
     śilapāramitā° (für śīla°) I 645 Bl.28 R 1
     śūnyatānimittāpraņihitavimokṣamukha°
       I 645 Bl.29 R 5
     śūnyatāśūnyatā° I 645 Bl.28 R 4
     şadayatanaº I 645 Bl.28 V 3
     samyakprahānaº I 645 Bl.29 V 6
     samskāra° I 645 Bl.28 V 2
     samskṛtaśūnyatā° I 645 Bl.28 R 6(erg.)
     samādhiº I 645 Bl.29 R 6
     sarvadharmaśūnyatā° I 645 Bl.29 V 2-3
     sparśa° I 645 Bl.28 V 3
     smrtyupasthāna° I 645 Bl.29 V 5-6
     svabhāvaśūnyatā° I 645 Bl.29 V 4-5
     svalakşaņaśūnyatā° I 645 Bl.29 V 3
gayā III 827 a V 2 (Hs.: gajā); III 843 Bl.2
  V 4 (Hs.: gaya)
garuda III 843 Bl.2 R 2
  °sadrśa III 976 V 1 (Hs.: karuda°)
garutmavat III 802 Bl.129 V 3
garjamāna III 838 Bl.4 R 7
garji III 840 a R 2
  in samudraprabha-garjita-ghoşarāja I 531
garjjat III 838 Bl.4 R 3
garta /// I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 1
gardabha I 613 R 1
gardula-sūtra I 34 1) (Kolophon)
garbha III 853 b A a(erg.)
  °antara (Hs.: garbhantara) III 898 a R 5
  °rakṣāvidhi III 827 a R 7
  °śalya III 818 V 4
  in amgara° III 931 b A d
    dānapravara° III 949 V 5
    /// patrāśva-garbha-kiṃśukalohitamukti-
      kesara III 976 R 5
    sujñānaśarīraº I 531 R 3(erg.)
    hrdayaº III 898 b R 1
garbhinī III 827 a R 6; III 849 a R 2(erg.)
```

```
garvita
                                                 gukte+ III 844 V 1
  in svanavayauvana° III 856 V 5
                                                 guggulu-dhūpa III 846 R 9
                                                 guñjak-āvasatha III 1009 A 2
garhita
  in muni<sup>o</sup> I 52 a+c^x R 3
                                                 guṇa I 164 e A b; I 378 a R 3; III 812 b
gala<sup>x</sup> I 378 a R 5(erg.)
                                                      R 1; III 813 a V 5, d V 3; III 838
  °graha III 828 c R 1
                                                      Bl.5 V 6; III 839 c V 4; III 888 a R 5
gaveşin
                                                   °arci III 840a R 2
  in avatāraº I 371 b R 3(erg.)
                                                   °anuruddha III 838 Bl.4 V 4
gādha
                                                   °ānrśamsa III 1012 R 3
  °bandhanabaddha III 909 a R 4(erg.)
                                                   °kīrttivarņņa I 24 V 3, R 1
  °bandhabaddha III 906 c R 2
                                                   °rāja III 838 Bl.3 V 6
  in laghuº III 888 a R 3
                                                   °va /// III 839 b V 4
                                                   °śāli III 812 d V 3
gātra II 685 Frgm.1 A c (Hs.: gatra)
  in samsvinnaº III 876 R 4
                                                   °samudita III 812 b R 1
gāthā I 531 R 3; I 680 a V 2(erg.); I 796
                                                   °skāndha (für °skandha) 840 a V 5(erg.)
    V 2, R 1, 4, 7 (Hs.: gathā); II 176 Bl.20
                                                   in anupamita<sup>ox</sup> I 62 Bl. 105 V 1(erg.)
    V 3; III 835 R 3 (Hs.: śāthā); III 906 a
                                                     aneka-guņa-gaņādhyuşita III 856 R 4
    V 2 (Hs.: gathā), R 1, 4, 7; III 949
                                                     upacārabahu° III 812 b V 1
    V 3, 5; III 950 R 2(erg.); III 989 B 1;
                                                     kāma° I 558 Bl.257 R 4; III 989 B 6
    III 1014 V 1
                                                     kāma-guņ-opasamhita II 685 Bl.97 V 7
  oudānanidāna III 878 R 4
                                                        (erg.; MAV<sup>xx</sup>)
  °śabdadvaya (Hs.: gāthaśabdha°) III 835
                                                     caturº III 828 d R 2; III 842 R 5
    R 5
                                                     dānaº III 839 a V 5
  °sūtraśarāsi III 855 R 4
                                                     dviº III 828 d R 2
  in anavatapta° I 49 d V 4(erg.; Kolophon)
                                                     nrśamsa° III 1012 R 3
    karmmapathaº I 48 a/d V 3 (Kolophon)
                                                     pañcakāmaº II 51 a Bl.(1)41 V 3
gāmika s. śāmika
                                                     mārgaº III 824 B 2
gāmin III 849 b V 1
                                                     /// rvadaº III 958 A 4
gāmitā
                                                     lokottaraº III 1013 B 3
  in viśesaº III 809 Bl.20a V 1
                                                     vinayavicitrātiśaya-guņa-gaņasampanna
gāminī
                                                       III 857 V y
  in duḥkhanirodhaº I 649 a V 5; II 51 c
                                                     vipula-guņa-dhara III 839 d V 7 (erg.)
      R 1-2 (erg.), d 3+d 2 V 6 (erg.),
                                                     śīlaº I 598 V 1
      R 5 (erg.)
                                                     śeksaº III 903 a R 6
    duḥkhanirodha-gāminī-pratipadā /// I
                                                     sad° III 828 d R 2
      154 d B 1(erg.), e A 4(erg.); II 51 d1
                                                     sarva° III 960 V 2
      V 7(erg.)
                                                     /// sādhāraṇabuddha-guṇa-sa /// III 839
    sarvvāttra-gāminī-pratipadājñānabalasa-
                                                       e R 3
      manvägata I 661 Z 6
                                                 gunavat III 812 e R 2, g B 2
gāmeşam (?) I 640 R 3
                                                   °sahasra III 812 d R 1
gāmbhīryya-dhairyyayukta III 812 c R 1
                                                 guṇin III 849 b V 4
gārhya I 656 V 3; III 966 A a
                                                 guda
giri III 812 b R 1; III 982 b A 4
                                                   in grahanīgada-guda-śūlaghna III 910 R 4
  in kathina-giri-śilā I 23 b V 2
                                                 gupta
    kailāsaº III 843 Bl.2 R 4
                                                   °dvāra I 562 b A 2
giri (Ausruf) III 902 g V 3
                                                   °dvāratā III 889 a A 2(erg.)
gīta II 163 d R 1
                                                 guptaka
  in navaº III 839 c V 1
                                                   in /// dharma° (?) I 524 a V 1(erg.)
    nrttaº I 424 V 2, R 1(erg.); III 906 b
                                                 gupti II 176 Bl.20 R 3
      V 1(erg.)
                                                 guru I 184 R 4, 9 (MPSxx); III 812 e V 4;
gītikā III 946 V 8
                                                       III 846 V 5
gum+ III 846 V 9
                                                   in tṛloka° III 838 Bl.2 V 2-3
                                                     sad° I 26 Bl.283* (SHT: Bl.83) V 3
```

```
gurūkāra I 622 V 1
                                                  °kuśala III 860 a B 5(erg.)
gure+ III 984 B 4
                                                  in catusmṛtyupasthāna-gocar-ābhirata I
gulu+ III 825 b A 3
                                                     140 Bl.7 V 1
gulma III 827 b A c; III 828 c V 3; III
                                                 /// gonivat (?) III 837 c V 3
                                                 godaniya II 51 f 1+2 R 7(erg.)
    831 V 4
  in prameha-gulm-odaravātašūla I 23 b
                                                gomaka (für gomaya?) III 859 B 5
                                                goravacchārdi-roga /// III 830 V 2(erg.)
    R 3
gula
                                                gori
  in ayo-gula-ghana I 52 b V 2
                                                  in malayaº III 844 R 3-4
guha III 886 A 8; III 926 A 1
                                                gau s. auch go
guhya III 888 a R 2
                                                  °dohana I 371 b V 2
                                                   °brahmaṇa III 843 Bl.3 V 5(erg.)
guhyaka I 621 V 2; III 986 Z 28
  °rājan III 839 c R 1(erg.)
                                                  in ācāra-gaucara-sampamna III 808 V 1
gūdha
  in śaśavesaº I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83)
                                                    (erg.)
                                                gautama I 18 V 3(erg.); I 790 V 6 (MPS<sup>xx</sup>);
    R 3-4
                                                  III 804 a R 5, c A b(erg.); III 806 V 3, 4,
gūtha
                                                  R 5; III 894 A 3(erg.), 6(erg.), B 5(erg.);
  °odigalla (Hs.: gūthodigalla) III 942 R 3
                                                  III 978 R 3(erg.); III 1007 A c, d(erg.)
  in apagatasyandanikā-gūth-odya I 622 V
                                                gautamī III 994 b B 1, c A 1(erg.), 3(erg.),
                                                  4, B 3
gŗ
  girati I 25 R 4
                                                gaurava s. gocara u. gaucara
                                                  in lajjā-gaurava-dhairyavīryadahana I 25
  giryate I 25 R 4
                                                    V 5-6
grddr. /// (für grdhr.)
                                                granthī-nicita /// III 825 d A 2
  in arthaº III 935 A 1
gṛpāṃsyā (?) I 643 A 6
                                                  -a III 876 R 1
grha III 824 A 3, 5; III 838 Bl.4 V 2;
                                                grah
    III 839 a R 1 (Hs.: griha), b R 2, 5;
                                                  grhņāmi III 1008 Z 2
    III 933-34 b R 19
                                                  grhņāti III 907 V 6; III 1008 Z 16 (Hs.:
  °āvāsa III 807 V 5(erg.)
                                                     grhnati)
  in candanaº III 838 Bl.3 R 3-4
                                                  grhna III 904 V 9
    parityakta-grha-bandhana I 26 Bl.283x
                                                  grhņāhi (EDGERTON, BHSG) III 902 d
      (SHT: Bl.83) V 5
grhapati III 864 c A a(erg.); III 886 A 2
                                                  jagrāha II 685 Bl.97 R 7 (MAVxx)
    (erg.); III 906 f R 7; III 967 b V y(erg.);
                                                  grhyate III 810 Nr.138a R 2; III 825 g
    III 990 R 4
                                                    B 1 (Hs.: grihyat.); III 1011 Z 7
  in brāhmaņaº I 147 V 5(erg.); III 966 A
                                                graha I 640 R 4; II 163 c R 3; II 176 Bl.72
    c(erg.)
                                                     V1; III 825 h A 2, k V 3; III 827 a R 1 (?);
grhīta I 556 c R 4 (Hs.: grhitā); I 680 f R 3;
                                                    III 828 d R 1(?); III 843 Bl.1 V 5
    III 802 Bl.127 V 4; III 825 m B 3 (Hs.:
                                                  /// °artha I 524 a R 2
    grihīta)
                                                  in dhanur  II 504 Bl.129 R 1, 3(erg.)
grhitvā III 955 B 3
                                                grahana I 19 a = Frgm.14 V 1 (J); III 810
grhya II 51 c Bl.111 R 8
                                                    Nr.138a V 2; III 811 c A 3
go II 176 Bl.20 V 1(erg.) s. auch gau
                                                  °lakşana III 822 V 2
  °ghātakāmtevāsin I 30 R 7(erg.)
                                                grahanī III 828 d V 3
  °pālayakşa I 524 a R 4
                                                  °gadagudaśūlaghna III 910 R 4
  °rocana III 843 Bl.3 R 1
                                                  °vikāra I 23 b R 3
  °romapasuromamṛgaromamisraka III 937
                                                grahamkkriya III 810 Bl.200 V 1(erg.)
  °vṛṣa III 818 R 2
                                                /// grahāyaka (?) III 804 a V 3
                                                grahītum I 378 a R 4
  in samantara-gomaya III 996 R 4
                                                grāma I 147 V 2; III 843 Bl.3 V 4; III
gocara III 814 b B b
                                                    933-34 b R 19
```

ghrāņa III 833 R 1

ghrāyitvā III 976 R 2, 3, 4

°anta III 885 R 2	CA
°antara (Hs.: grāmantara) I 656 V 5	
°gata III 860 Bl.37 V 3	cakra III 825 f B 2; III 855 R 5
°ghoșa I 375 b V d	in dharma-cakram-ppravarttayita I 661
in mātṛº III 889 a A 5	Z 10
grāmaņī I 558 Bl.257 R 2; III 982 a B	$br\bar{a}hma^{\circ}$ I 173 c 1+2 R 5(erg.)
4(erg.)	śankha-cakra-gadadhara III 902 f R
grāmy-ānupodakāmişa III 829 a A 3	1(erg.)
grāhita (Hs.: grāhīta)	cakkravartti-vibhāva III 838 Bl.4 V 1
in mano° I 186 c B 4	cakravāka III 907 V 5 (Hs.: °vaka); III
grīva	1008 Z 14–15
in hastapādamukha-grīva-cakşuśrotra-	cakrin III 849 b V 2
hṛdaya III 846 V 8-9	cakşu
grīṣma III 828 b R 2, c R 3; III 851 V 5	°samsparśaja (Hs. einmal cakşuh°) III
glāna I 539 c R 5; II 176 Bl.56 R 3	933 - 34 a V 3
°pratyayabhaişajya II 51 d3+d2 V 1(erg.)	in hastapādamukhagrīva-cakşu-śrotra-
l(erg.)	hṛdaya III 846 V 8–9
°pratyayabhaişajyaparişkāra III 823 B 2	cakşur
(erg.), 4(erg.)	°ādi I 624 Z 4
CITA	°indriya III 962 V 6-7(erg.)
GHA	°vijnanavirahita I 20 b = Frgm.4 V 1 (J)
shada wa TOS D. 2	cakşus I 19 a = Frgm. 14 V 4(erg.; J); I 649 a
ghațitum I 25 R 3	V 4; III 806 R 3; III 811 b A 3; III 833
ghana	R 1; III 837 c R 2; III 838 Bl.4 V 4;
in ayogula° I 52 b V 2	III 883 b A 3
gharm-ārkkaraśmisamtapta I 26 Bl.283 ^x	in dvi° III 828 b R 3
(SHT: Bl.83) R 2	camkrama III 818 V 4-5
ghase ghase mahāghase ⁺ III 906 d V 6	cațici ⁺ /// III 818 R 1
ghāta III 933–34 f R 10	caņulika III 843 Bl.1 R 5
ghātaka	canda III 904 V 8
in go-ghātak-āmtevāsin I 30 R 7(erg.) ghānin III 849 b V 1	°danda III 802 Bl.129 R 2
ghāmi ? III 926 B 4	in /// pāta-caṇḍa-ripu III 802 Bl.129
ghūjyi-saṃvatsara (?) III 827 a R 3-4(erg.)	R 4 (Uddāna)
ghrta I 643 B 4, 6	caṇḍā caṇḍā HII 970 V 1
°sarşapa III 843 Bl.3 V 4	caṇḍāla III 838 Bl.3 R 2-3
°hutahutavahaharitālabheda I 24 V 2	°kula III 951 V 9(erg.)
ghora III 861 R 3; III 983 Z 13; III 986	caṇḍāli ⁺ II 176 Bl.21 R 5
Z 27	candi III 843 Bl.1 R 5; III 942 R 2
°vișa I 378 a V 4	caṇḍika-vacā (?) I 37 Bl.66 R 3(erg.)
ghori I 60 Bl.5 V 1; I 371 b V 2; II 176 Bl.21	candin III 849 b V 2
R 5; III 904 R 6 s. auch gori	caṇḍīkṛta (Hs.: caṇḍiº) I 539 c V 4
ghosa	caṇḍvī (?) III 849 a R 3
°datta (Hs.: ghoșodātta) III 840 a R 5	catu osa /// (Hs.: catuḥo) III 866 a B c
in grāma° I 375 b V d	
madhuraº III 838 Bl.1 R 4	°samyakpradhānayānābhirūḍha I 140 Bl.7 V 1(erg.)
samudraprabhagarjita-ghoşa-rāja III	°smṛtyupasthānagocarābhirata I 140 Bl.7
531 V 2	V 1
/// ghna I 643 A 2	catur häufig
in grahanīgadagudaśūlaº III 910 R 4	°amgula III 825 d B 1(erg.)
ghrāna III 833 D 1	aniguia ili 023 u b i(erg.)

°apāśrayaņa III 915 V 5

°aśīti III 976 R 5

```
°asītibhikṣusahasra (Hs.: °aśiti°) I 496 R
                                                   -anti I 25 V 4; I 680 a V 1(erg.); III 806
    2-3(erg.)
                                                      R 4
  °āhāraparijñāya I 146 R 3
                                                   -işyati I 622 V 2
  °rddhipādavāhat (Hs.: catu°) I 140 Bl.7
                                                 cara I 164 g A c s. carati; III 836 b B y;
    V 1–2
                                                      III 904 V 9+ s. auch gocara u. gaucara
  <sup>o</sup>guna III 828 d R 2; III 842 R 5
                                                      diśāº (für divāº) III 825 a A 3
  °daśa III 979 R 6(erg.)
                                                     niśāº III 825 a A 3
                                                      bhū° III 825 a A 3
  °ddaśama I 49 f R 2 (Kolophon)
  °diśam II 504 Bl.129 R 2, 4(erg.); III
                                                      bhaikşa° III 824 A 5
    942 R 6; III 967 b V v
                                                     māṇiº I 524 a R 3
  °varna I 496 R 6
                                                 carakā III 892 V 1
  °vvaiśāradyapprāpta I 661 Z 9
                                                 carana
caturtha I 481 c R 5; I 515 R 1 (Kolo-
                                                   °acaranamohasthānabhīta I 36 B 2
  phone); III 839 c V 5; III 968 A 2
                                                   in vidyā-carana-sampad III 885 V 2, R 1
caturthaka III 900 V 2, 4 (z.T. erg.); III
                                                     vidyā-caraņa-sampanna I 622 V 3; I
  906 d R 1, g V 3
                                                        661 Z 2(erg.)
                                                 carat I 556 c V 5; II 685 Bl.116 V 6
caturthatas (Hs.: caturthātas) III 809 Bl.20a
                                                   (MAV<sup>xx</sup>); III 933-34 b R 3; III 951 R 11;
catustaya I 633 Bl.13 V 3-4 (Kolophon)
                                                   III 1012 R 11
catuspādak-ādi III 888 a V 1
                                                 caramāna III 838 Bl.3 R 4
                                                 carika
catii
  °rogaprāpta (Hs.: catu°) I 374 V 4
                                                   in akāma° III 802 Bl.129 V 6
  °rogaśatopahata (Hs.: catvarirogaśata-
                                                 carita I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 5 (Hs.:
    upahșuta) III 976 R 3
catvarirogaº s. catū
                                                   in tṛṣṇā° (Hs.: tṛṣṇa°) III 822 V 4-5
candana II 176 Bl.54 R 2; III 986 Z 8
                                                 caritavya III 956 a R 3(erg.)
                                                 carpu+ III 846 R 7
  °grha III 838 Bl.3 R 3-4
  in sammastaº III 825 d B 3
                                                 carman
candra II 176 Bl.54 R 2; III 838 Bl.4
                                                   in mānuṣaº I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 6
    V 4-5; III 843 Bl.1 V 3 (Hs.: cadra);
    III 848 R 3; III 876 R 2, 3(erg.); III 898
                                                   in brahma<sup>o</sup> I 32 a V 5, 6(erg.); I 622 V 2
    a V 2
                                                 caryā I 556 c V 5; II 685 Bl.115 R 3
  °ańśu III 812 b R 1
                                                      (MAV^{xx})
  °amsuprakāsa I 23 b V 1
                                                   in abrahma° II 685 Bl.97 V 4 (MAV*x)
  ºupama III 812 e R 4
                                                     janapadaº II 685 Bl.116 V 8 (erg.;
  °kāmtā III 949 R 5
                                                        MAVxx)
  °prabhā II 176 Bl.20 R 2
                                                      bodhisatva° I 622 V 2
  °bhāgin (Hs.: cadra°) III 843 Bl.2 V 3
                                                 cal
  °mandala II 176 Bl.72 R 4; III 876 V 2
                                                   -ate III 956 a R 5, 7
    (erg.)
                                                   -anti I 378 a V 5x; III 902 e V 3 (in cala
  ovat I 23 b V 4
                                                     capala calanti; K)
                                                   -a III 902 d R 4
capaphari<sup>+</sup> II 176 Bl.21 R 5
capala<sup>+</sup> III 902 a V 5, e V 3 (in cala capala
                                                 cala III 902 e V 3 (in cala capala calanti;
  calanti; K)
                                                      K)
capyaka III 843 Bl.3 V 5
                                                   °cittavaśa I 575 Bl.3 Z 5
                                                   °vimalakunda /// III 927 a V 6
campaka
                                                 cali III 902 a V 2
  in kusumitakarnnikāra-campak-āśokaku-
    sumanikāra I 24 V 1
                                                 cava cava+ III 818 V 3
                                                 cākara s. ābhā
                                                 cātur-dvīpilokadhātu III 976 R 2
  -ati I 60 Bl.5 V 3; I 164 g A c<sup>x</sup>(erg.); III
                                                 cānā (ca-ānā oder ca na?) III 818 V 6
    843 Bl.4 V 3; III 888 a V 3; III 952
                                                 cāpani+ III 970 R 4
    V 1, 2; III 1012 R 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12,
                                                 cābatana (?) III 887 V 4
    13; III 1014 R 2
```

```
cāmara-bhṛtyayoga III 856 V 2
                                                   osenāpati I 660 c A 1(erg.)
                                                   in ratnaº III 813 a V 2
cārana III 970 V 2
                                                 citrita I 622 V 5
cārin s. auch brahmaº
  in vipuladharmasamudraº I 531 R 3
                                                 cint
                                                   -ayase III 898 b R 2-3(erg.), c B 3
cāru III 840 a V 1
                                                   -avanti I 558 Bl.257 R 1
  in kaurantatāmarasakesara-cāru-varnna I
                                                 cintaka III 813 a V 3
    24 R 1
                                                   in arthaº III 906 h V 4
cicca (EDGERTON, BHSD) I 524 b R 3
                                                 cintavāna III 898 c A 3
  cetayati III 933-34 b R 11(erg.), 12,
                                                 cintā III 828 c V 3; III 898 a R 4
                                                   in vilāpa-cintā-prthumārutendhana I 25
    14(erg.)
cita
                                                     R 1
  in /// mana° III 853 a B z
                                                 cintita III 898 a R 3
citta häufig
                                                   in duś° I 575 Bl.2 Z 2; I 576 V b-c(erg.)
  °anupasyanāsmṛtyupasthāna I 614 a R
                                                 cibuka /// III 887 V 1
    4-5(erg.)
                                                 cimāpate III 904 V 10
  °anupasyin I 614 a V 5
                                                 cimi 1 III 904 V 10
  °anumata III 854 a R 3-4(erg.)
                                                 cira I 160 c R 5; III 829 b B 1
  oksana I 531 R 4
                                                   °jīvitva (K) III 812 b R 3, g A 3
  °ksepa III 820 e A b
                                                   °dṛṣṭa III 805 Bl.37 V 2(erg.), 6
  °cetasikavişaya III 810 Nr.138 a R 2
                                                   in su-cira-kālābhirū* /// I 26 Bl.283* (SHT:
  °caitta I 624 Z 12
                                                     Bl.83) V 6
  °drdhatā III 960 V 1
                                                 ciram I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 4
  °parigraha III 921 R 4
                                                 cirirī+ III 818 V 7
  °pariśuddhi III 1012 V 12
                                                 cili+ III 904 V 9
  °bhāvana III 918 V 1
                                                 cilī+ III 846 V 8
  °varga I 449 Bl.(62) R 6 (Kolophon)
                                                 cīvara I 132 V 2, R 2; I 539 c V 3(erg.),
  °viprayukta III 810 Nr.138a V 1(erg.), 3,
                                                     5, R 3(erg.); II 542 e V 2, 3 (Hs.: jīvara);
    R 1, 2, 3(erg.), Nr.138b V 1-2(erg.),
                                                     III 937 V 2, 3, 4
    R 1(erg.)
                                                   in agnihotradandikundikāstha-cīvara-
  °viprayuktajñāna III 810 Nr.138a V 1(erg.)
                                                       mātraparigraha I 26 Bl.283x (SHT:
  °śarīrapīdotpādakatva III 802 Bl.129 R 6
                                                       Bl.83) V 6
  °samkalpita III 854 a R 4(erg.)
                                                     pātraº I 30 V 6-7(erg.)
  °samprayukta III 810 Nr.138a R 1
                                                 cīvaraka I 618 b R 5 (MPSxx)
  °hetuka III 809 Bl.55 V 3
                                                 cunda karmāraputra I 587 R 1(erg.; MPSxx)
  in udāgraº III 838 Bl.2 R 6
                                                 curu+ III 904 V 7
    cala-citta-vasa I 575 Bl.3 Z 5
                                                 culu+ III 825 b A 3; III 904 V 9
    jinaº I 531 V 3
                                                 culu culu+ III 844 R 3
    tathāgataº III 964 B 1
                                                 culurma+ III 817 V 2
    dhyāna-citta-karman<sup>x</sup> I 374 R 4
                                                 culla-bodhijātaka I 638 i R 5 (erg.; Kolo-
    prathama-citt-otpāda III 933-34 a R 13
    pramādaº III 951 R 12
                                                 cūrņa III 827 b A b
    vikşipta° III 976 R 7(erg.)
                                                   in sūkṣmaº I 640 V 4 (Hs.: sukṣma-
    vitarkka° I 37 Bl.66 V 7
                                                     cūrnna)
    śāntaº III 980 B 3(erg.)
    suvimuktaº I 32 a R 4, 5-6, 6(erg.);
                                                   in kleśaśailam-° (K) I 140 Bl.7 V 7(erg.)
      I 496 R 5(erg.)
                                                 cetaḥ-samādhi I 15 V 1(erg.)
    hitadhyaśayapravrtta-citta-sukha I 148
                                                 cetanā I 624 Z 13
      Bl.(5)7 R 1
                                                 cetas I 613 R 5; III 822 R 3; III 837 d R
cittaka III 1003 R 4
                                                     1(erg.); III 869 V e
citra III 838 Bl.4 V 6; III 891 R 3; III 922
                                                   in ajñānatamaº I 575 Bl.2 Z 4-5; I 576
    R 3
                                                       V e-f(erg.)
```

āsakta° III 812 b R 3	chatra I 23 b R 1; III 806 V 1, R 1
kalpaya° (K) III 838 Bl.4 R 1	°dāna I 23 b V 3
kṛpākāruṇyaº I 575 Bl.1 Z 1	chanda I 624 Z 14; III 816 R 2 (Hs.:
kleśavyākula° I 575 Bl.2 Z 5–6	āgachaṃda für āgaccha chanda?); III 825
vipuladhāraṇīmukhasamudrasaṃbhūtaº	b A 4; III 851 V 3; III 922 R 1(erg.);
(Hs.: °cetā) I 531 R 1–2	III 947 V 3(erg.); III 965 b B y; III
vipulaprītivegasāgaravivardhita ^o (Hs. :	1002 V z (erg.)
°cetā) I 531 R 2	°deva III 825 b A 4
sarva ^o (Hs.: °cettas) I 624 Z 15	°rāga III 868 V 6, R 2(erg.), 4(erg.)
cetasika III 906 k R 6	in utpanna-cchanda-rāga III 822 R 3
in citta-cetasika-vişaya III 810 Nr.138a	kāma-cchamda-nivarana III 974 a R 5,
R 2	6(erg.)
cetiya (EDGERTON, BHSD) III 1011 Z 8	kāma-cchanda-hutāśana I 25 V 6
ceto-vimukti III 869 R c(erg.)	chandoviciti I 654 Bl.6 V 5 (Kolophon)
ced I 613 V 3; III 822 V 1; III 868 V 4, 6;	chardi /// (Hs.: chārdi ///)
III 876 R 5	in gorava° III 830 V 2
caitta I 624 Z 13; III 902 e V 3	chardita
in citta° I 624 Z 12	in duś° I 524 b R 5
caitya III 838 Bl.1 R 3; III 999 A 1	chavi
°ratna I 23 b R 1	in paryavadāta-cchavi-varna III 806 R 5
caitrika	chāyā III 805 Bl.37 R 5; III 908 V 4(erg.)
in sambahu° I 424 R 4 (erg.)	in pūrvva° III 812 b V 1
caila III 947 V 1(erg.); III 965 b B z	chid
cailonduka (EDGERTON, BHSD) II 163 d	chinatti I 18 R 4
V 3(erg.)	chindyāt III 1014 R 1
coka (?)	chindhi III 921 V 3
in daśavidhanagabhūtadava-cok-āvarata I	chinna III 812 b V 1; III 846 V 5
148 Bl.(5)7 R 2-3	chimbaputra III 986 Z 36
co co ⁺ III 902 a V 2	cheda III 887 R 5
cora III 906 c R 1(erg.); III 909 a R 4	chedana III 843 Bl.4 R 3
in dușțaº III 802 Bl.129 R 2 (K)	in vidyā° (Hs.: vidya°) I 60 Bl.5 V 5
coraka III 825 d A 4	chorita I 556 c R 4
coravat	
in lubdhanirghrnabalavac° III 802 Bl.129	JA
V 2	
cori II 176 Bl.21 R 5+; III 879 R d (?)	ja
cauryyicch. /// III 810 Nr.88 V 2	in anda-ja-jarāyu-ja III 810 Bl.200 R
cyavitvā II 685 Bl.97 V 6 (MAV ^{xx})	2(erg.)
cyuta II 685 Bl.97 V 2 (erg.; MAV ^{xx}); III	vivegaº I 15 V 3
927 a V 2, 3; III 932 A 5(erg.)	jagat I 18 V 3; I 378 a V 5; I 531 V 5,
°parikalpa III 932 A 6(erg.)	R 6; II 176 Bl.72 V 5; III 839 d V 5; III
cyuty	856 V 4(erg.); III 963 B 4
°upapādajñānabalasamanvāgata I 661 Z 7	°prakāśa III 812 e R 3
in gatisthāna-cyuty-upapattivišesatā I 146	°pradīpa I 531 V 6
R 1	in jagati raśmi III 840a R 4(erg.)
sarvabhavagati-cyuty-upapattibhaya-	jagati hitakara III 839 d V 5
bhita I 36 B 3(erg.)	jagad
cyudita (für cyutita)	°abhāvakārin I 24 R 3
in /// roha° I 18 V 2	ovidhātṛ I 26 Bl.283x (SHT : Bl.83) R 2
	°hita (jagaddhita) I 18 R 1
СНА	in yathāśaya-jagad-vinidarśana I 531 V 4-5(erg.)
	→ N C (¥ .)

cha+ III 816 R 4

```
janman III 921 V 1
jagama
  in stavaraº (für sthāvarajangama) III 902
                                                   in pūrvvaº III 822 R 1
                                                     saptaº III 811 b A 4
    c V 2
jaghana III 818 V 4
                                                 japa s. jipa
                                                 japyeśvara s. jalpa
jaghanya-vrtti (Hs.: jaghamnya<sup>o</sup>) III 838
                                                 jambudvīpa I 660 c B 1(erg.)
  B1.3 R 3
                                                 jambhani III 984 B 5
jangama s. jagama
                                                 jaya III 855 R 4; III 970 R 3
jan
                                                 jaya jayeti III 856 V 3
  jayati III 809 Bl.20a R 2; III 839 a V 2
                                                 jayanta III 984 A 5; III 986 V 7(erg.)
  jāyate III 839 a V 3, 4, f B c
  jāyamte III 839 f B d(erg.)
                                                 jayamāna II 51 f 9 B 5
                                                 jaye mahājaye III 845 B 5 jaratkāriputra III 818 V 1
  janayati III 1002 V z-R 1(erg.)
jana I 18 V 2; I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83)
                                                 jarā. III 802 Bl.127 R 3 (Uddāna), 5; III
    R 6; II 542 d R 5; III 812 b V 4; III 839
                                                     820 a A 2
    c R 1; III 856 V 3; III 857 R 1; III
                                                   °abhihata III 802 Bl.127 R 6
    872 Bl.31 R 1(erg.); III 958 A 5
  °kāya I 496 R 6-7(erg.); III 810 Bl.269
                                                   °āgama III 837 d R 2
    R 3
                                                   °ādi III 802 Bl.127 V 2, 3
                                                   °ādika III 802 Bl.127 V 2, 3-4
  °pā/// III 827 a R 2
  °manuşya II 685 Bl.95 V 1 (erg.; MAVxx)
                                                   °bījāspadānityastambhadurbudha III 802
                                                     Bl.127 R 2
  °rşabha I 524 a R 4(erg.)
                                                   °marana II 680a V 6, 7, R 1, 2; II 690
  in anārya-jana-saṃsarga I 575 Bl.3 Z
      l(erg.)
                                                     a B b(erg.), c(erg.); III 851 V 6(erg.)
    asuraº III 818 R 5
                                                   °maranagambhīratā I 645 Bl.28 V 6
    nārī° III 813 a V 2
                                                   °marananirodha II 176 Bl.9 V 1(erg.); II
                                                     680a R 1, 2
    pṛthago s. pṛthagjana
                                                   °maranaśokaparidevaduhkhadaurmanasyo-
    bahu° III 839 a V 3
    bāndhava° I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83)
                                                     pāyāsa I 152 f V 3-4(erg.)*; III 833
                                                     V 4 (K); III 939 a B c(erg.), e(erg.)
      R 3; III 813 d R 4
                                                   °maranasahacāritva III 802 Bl.127 V 5
janatā II 685 Bl.114 V 5 (MAV*x)
                                                   °maraņādika III 822 V 5
janana-bhaya /// III 839 d V 6
janani III 839 b R 6
                                                   °yantranipīļita III 837 d R 4-5
janapada I 556 c V 5; II 163 a B 7; III
                                                 jarjara-śakata I 618 a V 5 (MPS<sup>xx</sup>)
                                                 jarāyu
    806 V 4 (Hs. : jānaº)
                                                   in andaja-jarāyu-ja III 810 Bl. 200 R 2(erg.)
  °caryā II 685 Bl.116 V 8 (erg.; MAV*x)
                                                 jala I 26 Bl.283<sup>x</sup> (SHT: Bl.83) R 5; I 643 A
  onirukti II 163 a B 3
                                                     6; III 812 f A 2; III 838 Bl.4 R 4; III
  oniruktyartha (Hs.: oniktyartha) II 163
                                                     958 A 5
                                                   ogha I 621 V 4(erg.)
  °mahāmātrākhyānakathā I 402 b V 2
                                                   oghasamplava I 24 R 3
    (erg.; MPSxx)
janayitva I 531 V 1-2
                                                   °da I 643 B 2
                                                   °dhāra III 812 g B 3
janavat III 812 h A 1
                                                   °dhārin I 660 b R 1 (Hs.: jaļa°)
janita I 531 V 5
                                                   °budbudaphenapindavat III 857 V z
janetri (EDGERTON, BHSD) I 496 R 6;
                                                   in ekasāgara-jal-āngatisāgara /// I 52
  III 979 V 2
                                                       a + c^{x} V 2 - 3
jantu II 163 a A 3; III 860 Bl.42 V 2; III
                                                     nṛpa-jal-āgnitaskaradāyādādi III 822
    933-34 b R 12
  °rūpa III 983 Z 11-12 (erg.; Hs.: °rupa)
                                                       R 4
                                                 jalp
  °koţīsahasra III 813 a V 1
                                                   -ati III 946 R 3
  °duḥkha III 839 c V 2
                                                 jalpa III 899 c A 3
                                                   "Iśvara (für japyeśvara?) III 827 a V 6
```

```
java II 504 Bl.129 R 5; III 838 Bl.4 R 7
iavi javi+ III 970 V 3
                                                    jayamti III 946 V 8(erg.); III 970 R 1-2
jāgarikā-yoga (EDGERTON, BHSD) I 178
                                                      (erg.), 2(erg.)
  b B 3
                                                 jita III 816 R 5; III 838 Bl.1 R 5
iāta I 178 b A 3; I 649 a R 4; II 685
                                                    °ari III 838 Bl.2 R 1
    Bl.98 V 1, Bl.99 V 1 (erg.; MAV*x);
                                                    oindriyatva III 812 b R 4
    III 812 a V 2, g B 2; III 838 Bl.4 V 2;
                                                 jitva I 531 V 1
    III 839 b R 2, 5; III 855 R 4; III 990
                                                 jina I 23 b V 1; I 531 V 5, 6; I 792 V 5(erg.);
     V 8(erg.); III 1011 Z 6
                                                      II 176 Bl.54 R 1; II 685 Bl.119 V 7
  °avaśyabhāvitva III 802 Bl.129 V 4
                                                      (MAV*x); III 802 Bl.127 V 5 (Uddāna);
  °ojaska III 839 c R 2
                                                      III 838 Bl.1 R 3, Bl.2 R 1, Bl.5 V 3
  °karuna III 838 Bl.5 R 2
                                                    oindra I 531 V 5
  oniryāta (Hs.: jātāo) III 1012 V 8
                                                    °citta I 531 V 3
  in akalaha° II 51 a Bl.(1)41 V 2(erg.)
                                                    °vacana III 838 Bl.1 R 4
    abhandanaº II 51 a Bl.(1)41 V 2(erg.)
                                                    °suta III 838 Bl.3 V 4
    ādaraº I 18 V 2
                                                    °sthūpa (für °stūpa) III 838 Bl.2 V 5
    /// ta° II 685 Bl.98 R 3 (MAV**)
                                                 jipa (für japa?) III 827 a R 3
    rogaº III 806 R 4
                                                 jimbhita (für jrmbhita) III 818 V 6
    samśaya° x I 35 a A 6(erg.)
                                                 jivita s. jīvita
                                                 jihvā I 778 b B w; III 833 R 1; III 848 V 5
  in cullabodhiº I 638 i R 5 (erg.; Kolo-
                                                 jīrņa I 618 a V 4, 5 (Hs.: jirņa; MPS<sup>xx</sup>);
                                                      III 831 R v
jātarūpa
                                                    °tvaca III 828 c V 1
  in śamkhaśilapravādarajata-jātarūpa-śata
                                                    in śakata-jīrna-dhanu I 52 b R 3
    III 981 B x
                                                 jīrņaka III 818 V 5
jāti I 32 a V 4-5, 6, R 3; I 773 b B b; II
                                                 iīv
    176 Bl.9 V 2, 5; II 661 V a; II 680a
                                                   -ati III 812 d V 3
    V 6, 7, 8, R 1, 2, 3; III 802 Bl.127 V 5
                                                   -atu I 524 a V 5
    (erg.; Uddāna), R 1, 2; III 825 h B 4;
                                                 jīva II 163 a A 3(erg.); III 828 b V 3;
    III 833 V 4; III 921 V 2, 4; III 978 R 5
                                                     III 860 Bl.42 V 2; III 933-34 b R 12
    (Hs.: jār); III 1012 V 9, 10
                                                    in yāvaj° II 685 Bl.97 V 4 (MAVxx)
  ºanta III 838 Bl.3 R 3
                                                 jīvat I 680 f R 3-4(erg.)
  °gambhīratā (Hs.: jati°) I 645 Bl.28 V 5
                                                 jīvara s. cīvara
  °duḥkha III 802 Bl.127 V 1, 2, 3
                                                 jīvikā III 818 V 4; III 866 b A 2
  onirodha I 154 d A 4; II 176 Bl.9 V 1(erg.),
                                                   in naraº III 818 V 4
    3, R 1; II 680a R 1, 2, 3
                                                 jīvita III 854 a V 5; III 860 Bl.42 R 3, 5;
  °pratyaya II 680a V 6, 7; III 833 V 4
                                                     III 927 a V 4
  °smara I 37 Bl.66 V 6
                                                   °arthika (Hs.: jivita°) III 986 Z 23(erg.)
jātinī III 905 b R 3; III 909 a V 2
                                                   °vilopakara I 378 a R 2
jātīya II 51 f 9 A 4
                                                   in upekṣā-jīvita-manoyukta (Hs.: ºjivitaº)
  in bālaº III 981 A 1
                                                        I 624 Z 3
jātu /// 980 B 2
                                                     laghu-jīvita-pariķkāra I 132 V 2(erg.),
jāna I 171 b B 3; III 935 B 2
                                                        R 2 (erg.; Hs.: °pariskara)
jānaka III 973 R w
                                                   vinmanakāya° (Hs.: jivita°) I 624 Z 7-8
jānat III 911 V 3; III 937 R 5; III 942 V 2
                                                        (erg.)
jāpa+ I 640 R 3
                                                 jīvitva
jāmika III 983 Z 5
                                                   in ciraº (K) III 812 b R 3, g A 3
jāmbudvīpa III 956 b A v-w(erg.)
                                                 juksat III 849 f B 5, 6
jāmbūnada III 987 A 1(erg.)
                                                 irmbha III 844 R 1
jāla III 846 V 9, R 9
                                                 jrmbhita s. jimbhita
jālinī II 685 Bl.100 V 7 (erg.; MAVxx)
                                                 jetavana III 848 R 2 (Hs.: °vaņa); III
                                                   881 V 1(erg.); III 903 a R 3(erg.)
```

```
°sampatti III 1014 V 2
jesta s. jyesthā
                                                   °sambhava III 920 b B c(erg.)
/// jña I 37 Bl.66 R 4; I 154 d A 2, e A 2
  in ksetraº III 838 Bl.4 R 1
                                                   in akṣaya-jñāna-kośa III 813 a R 2
    parișajº I 427 R 6(erg.)
                                                     anutpādaº I 599 Bl.12 V 2
    pudgalaparāpara° I 427 R 6 (MPSxx)
                                                     anvayaº I 599 Bl.12 V 6-R 1(erg.);
    manoº s. manojña
                                                       III 809 Bl.20b A 3; III 924 A a
    vidhiº I 531 R 5
                                                     /// .ātaº I 773 b A a
    samudayaº I 154 e B 3
                                                     āsravakṣaya-jñāna-balasamanvāgata
    sarva-jñā-jñāna I 531 R 6
                                                        661 Z 7(erg.)
                                                     indriyaparāpara-jñāna-balasamanvāgata
  in akṛtaº I 378 a R 4
                                                        I 661 Z 4-5(erg.)
    sarva-jñatā-prasarasambhavapratyaya I
                                                      karmmasvaka-jñāna-balasamanvāgata (für
                                                        karmavipāka°) I 661 Z 4
      531 V 3
    sarvākāra° III 933-34 b R 13; III 1012
                                                      kṣayaº I 599 Bl.12 V 2, R 1
      V 7(erg.), 11(erg.)
                                                      cittaviprayuktaº III 810 Nr.138a V 1
jñana s. jñāna
                                                      cyutyupapāda-jñāna-balasamanvāgata I
                                                        661 Z 7
jñā
  jānāmi I 656 R 5; III 942 R 7
                                                      /// dana° I 154 d B 2
  jānāti I 539 c R 4; I 556 c V 2, 3; I 599
                                                      dharmaº I 599 Bl.12 R 4
    Bl.12 R 5; III 952 R 5-6(erg.), 6
                                                      dharma-jñāna-śarīra I 653 V 4-5
  jānīyās III 805 Bl.37 V 2(erg.), 6; III 994
                                                      dhyānavimokṣasamādhisamāpatti-
    a V 4(erg.)
                                                        jñāna-balasamanvāgata I 661 Z 4
  jñāyate I 25 R 2; I 556 c V 6; I 649 a V 2;
                                                        (erg.)
    III 922 V 3(erg.), 4
                                                      nānādhātu-jñāna-balasamanvāgata
jñāta I 778 b A 2(erg.)
                                                        661 Z 5-6(erg.)
  in /// .āra° III 884 R 6
                                                      nānādhimukti-jñāna-balasamanvāgata I
jñātavat III 810 Bl.278 V 1
                                                        661 Z 5
jñāti I 424 V 2, R 1(erg.); III 906 b V 1
                                                      paracittaº I 599 Bl.12 V 3-4(erg.), 5
  °pu /// III 804 a R 3(erg.)
                                                      pūrvenivāsānusmrti-jñāna-bala III 1003
  in mitra-jñāti-sālohita III 888 a V 3(erg.)
                                                        V y-z(erg.)
jñātika III 916 V c(erg.)
                                                      pūrvenivāsānusmṛti-jñāna-balasamanvā-
jñātvā III 838 Bl.4 V 4 (Hs.: jñātva); III
                                                        gata I 661 Z 6-7 (erg.)
  839 a V 5; III 860 Bl.42 V 4(erg.)
                                                      pratipad㺠I 154 e B 1
jñāna I 154 e B 2; I 524 a V 1 (Hs. : jñana);
                                                      buddha° III 973 R z
    I 599 Bl.12 V 1, 4, R 2, 3; I 649 a V 2, 4,
                                                      mārgaº III 932 B z(erg.)
    R 1(erg.); I 773 b B b(erg.), d; II 680a
                                                      vijñāna-jñāna-satvasampanna III 812 c
    V 9, 10(erg.), R 1; III 810 Nr.138b V 2;
    III 811 f B 3; III 812 d V 2(erg.); III
                                                      śīlaº II 176 Bl.54 V 4
    929 f A a (K; erg.), b (K)
                                                      samudayaº I 154 e A 6; I 599 Bl.12
  oindra III 840 a V 3
  °caksus I 531 R 5
                                                      sarvajñaº I 531 R 6
  °darśana III 942 R 1
                                                      sarvajña-jñāna-pari /// (Hs.: sarvajñā°)
  °darśanasampanna III 837 a V, 1(erg.),
                                                        III 856 R 5
    2(erg.)
                                                      sarvvāttragāminīpratipadā-jñāna-balasa-
  °pradeśa /// I 599 Bl.12 V 6
                                                        manvāgata I 661 Z 6(erg.)
  °bala III 1003 V x
                                                      su-jñāna-śarīragarbha I 531 R 3(erg.)
  °maya III 839 c V 6-7
                                                      sthānāsthāna-jñāna-balasamanvāgata I
  °rāja III 840 a R 5
                                                        661 Z 3-4(erg.)
  °rāśi (Hs.: jñānā°) III 840 a V 3
                                                 jñāyat. /// III 958 B z(erg.)
  °lakşana III 1014 R 1
                                                 /// jñā-lakṣaṇa III 810 Bl.278 R 1
  /// °lābha III 989 B 3
                                                 jñeya III 812 f A 1
  °vijñāna III 810 Nr.138b R 1
                                                 jyeşthā I 660 e Rx 1 (SHT: B 1; Hs.: jeşta);
  °satvayukta III 812 e V 3
                                                   III 985 V 1
```

```
jyotis III 839 a R 6
                                                    °dhātu (Hs.: tathāgatā°) III 838 Bl.1 V 3
  °parāyana III 839 a R 6
                                                    °prokta III 846 R 7
jvarā III 830 V 3, R 4; III 838 Bl.4 R 5;
                                                    °bala III 893 V 3(erg.); III 915 R 4
    III 902 d V 4; III 906 d V 4
                                                    °bhūmi I 62 Bl.105 V 1
  °śāmin III 875 R 2-3
                                                    °varga I 247 Bl.6(3) V 4(erg.); I 525 Bl.(84)
  in dosaº III 829 a B 2
                                                      V 1 (erg.; Kolophone)
    śīrṣārtti-jvara-praśamanī III 842 R 6
                                                  tathārūpa III 976 V 3
ivarin III 830 V 4
                                                  tathārūpya I 624 Z 8
jval. /// III 981 A 1
                                                  tad häufig
jvalana-bhūmyanila I 378 a V 2
                                                    °addhyavasāna III 822 R 3
jvalita I 52 b V 2(erg.); III 986 Z 11-12(erg.)
                                                    °anya II 176 Bl.21 V 2
                                                    °dvīpa (Hs.: tadvīpa) III 803 Bl.3 V 4
  in bhīşma-jvāl-ormimāla I 25 R 4
                                                    °dhitādhyāya I 633 Bl.12 V 2 (Kolophon)
    manyu-jvāla-samrddhimat I 25 V 5
                                                    °rūpa I 160 c V 1(erg.)
                                                    °vacana I 18 V 4
                    DA
                                                  tadā I 146 R 2; I 424 R 4; I 532 V 6; III
                                                    906 b R 2(erg.)
diphu III 902 g V 3
                                                  tadvat III 932 B y
                                                  tadvan-mārgopadeśa /// (Hs.: tatvaº) III 932
                    TA
                                                    \mathbf{B} \mathbf{z}
                                                  tanaya
                                                    in vipraº III 838 Bl.5 R 1
takkra I 23 b R 2, 3, 4
takşaka I 375 a R 2; III 891 V 4
                                                  tanu
tac-charana III 803 Bl.3 V 4
                                                    in kāsāyasamvrtaº III 813 d R 4
tacchaya III 840 a V 5
                                                      vinisrtaº III 839 b R 6
                                                  tamtali I 621 R 1
tadāga III 825 a A 4
                                                  tanti II 51 d1 V 5
tadita (für tādita?) III 849 c B 6
                                                  tantra
                                                    °krta III 937 V 3(erg.)
  °karmabalasamcodita III 824 B 3
  °ksanika III 946 V 3, R 5
                                                    °vāya I 539 c V 1
                                                  tamtrin III 802 Bl.127 R 5
  °trāņa (Hs.: tatrāna) III 803 Bl.3 V 4
                                                  tan-mayatā III 822 R 3
  °parāyana (Hs.: °parāyana) III 803 Bl.3 V 4
                                                  tan-mayatva III 810 Bl.269 R 2
  °prakarana III 949 V 3
  °pravaņatā III 822 R 3
                                                  tap
  °sabhāga I 20 c = Frgm.3 R 3(erg.; J)
                                                    -amti III 976 R 1, 2
                                                  tapani<sup>+</sup> III 846 R 5
  °sabhāgāpratigrhīta III 809 Bl.20a V 1
                                                  tapaniya
    (erg.)
                                                    in nirdhantanavakanakatapita-tapaniy-
tatalā I 621 R 1(erg.)
tatītte+ III 844 R 3
                                                      ojvala I 24 V l
                                                  tapas III 812 a R 3
tatotala I 621 R 2
          III 844 V 1
                                                  tapasvin III 804 a V 6(erg.), R 2(erg.)
tatkare+
                                                    in dīrgha<sup>o</sup> III 804 a V 6(erg.); III 1007
tatte+ III 844 R 3
                                                      A b(erg.)
tatra-tar-ābhinandinī II 51 d1 R 1-2(erg.)
                                                  tapita s. tapaniya
tatva I 25 V 3
                                                  tapta I 556 c R 5 s. auch tāpta
  °mārgopadeśa III 932 Bz (erg.)
                                                  tapyatā (für tapyate?) III 986 Z 12
tathāgata häufig
                                                  tamas I 25 V 2; I 378 b R 4 (in Anm.);
  °adhişthita III 846 R 6
                                                      III 838 Bl.3 R 3, Bl.4 R 3; III 840 e
  °arhatsamyaksambuddha II 176 Bl.30 R
                                                      B c: III 856 V 7
    1-2 (Hs.: tathāgatorhāmo), 4 (Hs.: tathā-
```

gatarhamnta°); III 839 e R 4(erg.)

°citta III 964 B 1

in ajñāna-tamaś-cetas I 575 Bl.2 Z 4-5

(Hs.: otamao); I 576 V e-f(erg.)

tamāla-saņda III 815 A 2

```
timis-āntarakalpa III 819 A 2
tara vara<sup>+</sup> III 970 V l(erg.)
tara cira+ III 970 V 2(erg.)
                                                 timburuka I 381 Bl.15 V 2 (Uddānam)
                                                 tiras III 963 A 5
tarana III 811 c A 1
/// taratas I 52 b V 4
                                                 tiryak-preta /// (Hs.: tīryak°) III 947 V
tarunajas (für tarunaujas?) III 902 b R 4
                                                   5(erg.)
                                                 tiryag
tarkkatā
                                                   °gata (Hs.: tiryyag°) I 37 Bl.66 V 6(erg.)
  in ūha° I 18 V 4 (K)
tarki+ III 902 a R 3
                                                   °yoni (Hs.: tīryag°) I 25 R 4
tarpita III 855 V 5
                                                   °yonigata (Hs.: tīryag°) III 860 Bl.37 R 3
                                                 tiryañc (Hs.: tīryañc) III 915 R 2
tarssa s. trsnā
                                                 tilaka III 899 e B c
tarhi I 376 V 4; I 402 b V 3 (MPSxx); II 542
                                                 tila-taila I 640 V 4, R 3-4
  e V 3; II 685 Bl.116 V 4 (MAVxx); III 947
                                                 tilāyāntra s. tailayantra
  R 6(erg.)
tala+ III 825 b A 3
                                                 tili+ III 817 R 2
tala
                                                 tiśāsye s. viśas
                                                 tisthat III 956 b A w
  in kşiti° III 838 Bl.4 R 4
    pādaº III 839 b R 4
                                                 tīkṣṇa I 35 a B 4
                                                 tīra I 32 a V 3(erg.)
tal-layana III 803 Bl.3 V 4
                                                 tīrņa I 531 R 3
                                                 tīrthya III 992 B y(erg.)
  in nṛpajalāgni-taskara-dāyādādi III 822
                                                 tīrya I 778 b B x; III 811 b A 3
    R 4
taskarī III 802 Bl.127 R 6
                                                 tīryañc (für tiryañc) im Kompositum s.
/// tasthāpate ? III 836 e A b
                                                   tiryak°, tiryag°
tākşaśilaka I 21 Bl.308 R 1 (erg.; Kolo-
                                                 tīvra I 30 V 8-9(erg.), 9, R 6; III 965 b
  phon)
                                                     B y(erg.)
tādana III 904 V 2 s. auch tadita
                                                   °mohana III 889 a A 1(erg.)
  in bandhanaº III 839 a R 3
                                                   °rāga III 921 V 1
tādita III 855 R 2 s. auch tadita
                                                   °vedanāsamutthāpin III 802 Bl.129 V 6
tādṛśa III 937 V 3
                                                 tuțimăttram III 812 a R 1
tāmdava I 621 R 1
                                                 tuṇḍa+ III 904 V 9
tāpana III 904 V 7
                                                 tumbhe+ III 902 c R 5
tāpani III 846 R 5
                                                 turu turu+ III 818 V 2
tāpasa I 26 Bl.283* (SHT: Bl.83) V 5
tāpin III 849 b V 2-3
                                                   -ayasi I 531 R 4
tāpta (für tapta)
                                                   -ayati I 558 Bl.257 R 1
  in paraparibhavaduḥkha° III 812 b R 3
                                                 tula ///
tāmarasa
                                                   in hatasukhaº III 839 d R 6
  in kauranța-tāmarasa-kesaracāruvarnna I
                                                 tulu+ (bzw. tulu tulu) III 844 R 2; III 902
    24 R 1
tāye (für tasyām) III 835 R 3
                                                 tulya III 812 f B 3; III 849 h B 5
tārakāt
                                                 tulyana u. tulyana III 849 d B b, g B 1
  in ācandraº III 828 b V 3
                                                 tus
                                                   -yanti III 904 V 4
  °īśvara III 838 Bl.4 V 7
                                                   -yatu III 812 d R 1
  °gaņa III 838 Bl.4 V 6
                                                 tușita II 51 f 1+2 R 8(erg.); III 872 Bl.28
tāruņya-madamatta I 575 Bl.2 Z 1; I 576
                                                   V 3-4
  V b(erg.)
                                                 tustī III 849 b V 3
tārdi III 902 a V 5
                                                 tūrņa I 25 V 1; III 839 c R 2, 5 (tūrņam)
tāsiloma (für asiloma?) I 60 Bl.5 V 5
                                                 tūlapicu
                                                          III 839 b R 4
tiți+ I 640 V 3
                                                 tūṣṇī bzw. tūṣṇīm (Edgerton, BHSD) III
                                                   806 V 3; III 837 b R 2; III 854 c B c;
  in andhakāra-timir-āvṛtadharmadīpa III
                                                   III 886 B 6 (erg.; Hs.: tuṣṇī)
    931 b B d
                                                 tr /// I 35 b B 6 s. auch tri
```

```
tṛṇa III 802 Bl.127 V 7(erg.); III 824 B 8;
                                                 tejas II 176 Bl.54 V 4; III 838 Bl.4 R 3
    III 927 a R 7
                                                 tejina III 818 R 3
                                                 teśena (für tejasā?) III 914 V 4
  °vanaspati III 860 Bl.42 V 4
  trn-auşadhivana III 838 Bl.4 R 4
                                                 taila III 828 d V 2
                                                    °yantra (Hs.: tilāyāntra) III 837 d R 4
trtīya I 21 Bl.111 V 4 (Hs.: tritīya); I 49 i
                                                   °samāyuta III 828 d R 1
  R 4(erg.); I 482 Bl.(113) R 3 (erg.; Kolo-
  phone); I 796 R 6-7(erg.); II 685 Bl.99
                                                   in kākamāciº III 899 a V 4(erg.)
  R 5 (MAV<sup>xx</sup>); III 906 a R 6-7 (erg.; Hs.:
                                                      tilaº I 640 V 4, R 3-4
  tṛtiya); III 907 V 1 (Hs.: triº); III 1008
                                                      sarpisº III 931 a R g
  Z 5 (Hs.: trtiya)
                                                 tti tti+ III 818 V 3
                                                  tyakta I 37 Bl.66 R 2, 6; II 176 Bl.56 R 2;
trtiyaka III 900 V 2(erg.); III 906 d V 7-R 1
  (Hs.: trtiyaka), g V 3 (Hs.: trtiyaka)
                                                    III 927 a V 4
                                                  tyaktvā III 813 d R 3(erg.)
  tarppayate III 838 Bl.4 R 4
                                                  tyai
tṛṣā III 888 a V 5
                                                    -anti III 838 Bl.1 V 5
trsita
                                                    -eyam III 860 Bl.37 V 5
  in vişayasukha° III 822 V 9
                                                    -yate III 839 a R 1(erg.)
trskāla I 648 Z c
                                                  tyajat III 928 A 6
tṛṣṇā I 152 f V 2; I 649 a R 4, 5(erg.);
                                                  tyāga I 36 A 5; III 838 Bl.4 R 2
    II 51 f 9 A 1; II 680a V 8; III 815 B 1;
                                                  tyāgin III 849 b V 4
    III 822 V 3, 4, 5, 6, 7, 9, R 5, 7, 8;
                                                  trataya ///+ III 906 k V 6
    III 849 a V 2; III 922 V 4, R 2
                                                  trapu III 849 g A 4, 5
  °abhitapta II 685 Bl.116 R 8 (MAVxx)
                                                  traya III 921 R 3; III 948 R 1
  °ādi III 921 V 3
                                                    °anvita I 624 Z 3
  °oghasapūcchosita (K) I 140 Bl.7 V 6
                                                  trayas
  °gambhīratā I 685 Bl.28 V 4
                                                    °trimsa I 558 Bl.257 R 1, 3, 4 (Hs.:
                                                      trāyas°); III 982 a B 6(erg.)
  °carita III 822 V 4 (Hs.: tṛṣṇa°), 5
                                                    otrimsati I 323 R z (Uddana)
  onirodha I 649 a R 4
                                                    °trimsatima I 525 Bl.1(29) R 2 (Kolo-
  °nirvvacana III 922 V 3
  °pratyaya III 822 V 6, R 8
                                                      phon), 3 (Uddāna); I 753 V c (erg.;
  °pravistara III 822 V 5, 7
                                                      Uddāna)
  °varga I 69 Bl.(4) R 5(erg.); I 265 Bl.5
                                                  trayo
    R 5; I 295 a R 1 (Hs.: tṛṣṇa°); I 525 Bl.55
                                                    °daśa I 624 Z 6-7
    V 3 (erg.; Kolophone)
                                                    °vimsatitama I 638 i R 5 (erg.; Kolo-
  °sa /// I 154 d B 6(erg.)
                                                      phon)
  in kāmaº I 292 Bl.(25) R c (erg.; Uddāna);
                                                 tras
      III 822 V 4, R 7–8, 8, 9
                                                    trasamti III 860 Bl.37 R 4
    kāma-tṛṣṇā-pratyaya III 822 R 6, 7
                                                    trasişyāmi III 860 Bl.37 R 4
    kşut-trşnā-kşāmamūrti I 25 R 4-5
                                                    trāsenti III 983 Z 12
    ksut-tarşşa-śramaśītoşņa (tarşşa für tṛṣṇā)
                                                 trāņa III 921 V 4
      III 837 d V 4
                                                 trāta III 819 B 3; III 827 a R 6-7(erg.)
    bhavaº III 822 R 8, 9
                                                 trāsa III 825 b B 2
    bhavopakaraņa-tṛṣṇā-pravistara III 822
                                                    °sama /// III 911 V 5
      V 7
                                                 tri I 148 Bl.76 R 4; I 376 R 8; I 544 g
    viśesaº III 822 V 3-4(erg.)
                                                      A1:1649 a R4:1661 Z10: II 51 a Bl.(1)41
    sarvva-tṛṣṇā-mala /// III 855 V 3
                                                      R 5, e11 B b(erg.); III 804 a R 3, 7; III
trsnātas III 822 V 4
                                                      810 Bl.278 V 2; III 828 a B 1; III 851
                                                      V 5; III 893 V 1, 5, R 1; III 927 a V 2,
  tarati III 906 c V 6; III 909 a R 2(erg.)
                                                      R 8; III 948 V 4; III 977 A 2(erg.),
teja
                                                      3, 4 s. auch tr
  in sarvanagararakşāsambhava-teja-śrī
                                                   °kalpa III 921 R 2
                                                   °kalpāsamkhyeyānugatatva (Hs.: trī°) I
    531 R 2(erg.)
                                                      623 Bl.27 V 3
```

```
°danda /// III 978 V 3
                                                     III 906 b V 3(erg.); III 949 R 3; III 979
  ºdaśa III 828 e R 1
                                                     R 6: III 990 V 2
  °duḥkhatāvabodhātva (Hs.: trī°) I 623
                                                   °bhuj III 838 Bl.3 R 4
    Bl.27 V 4
                                                 dagdha III 947 V 5
  °dhvagata (für tri-y-adhvagata) I 531 V 3
                                                 dana+ III 825 b A 3
  °puradahaneśvara I 646 Z 7(erg.)
                                                 danda I 160 c R 1, 2, 3(erg.); III 804 c A d;
  ^{\circ}prakāra I 20 b = Frgm.4 V 1 (J)
                                                     III 825 1 B 3; III 1011 Z 4
  °pramukha (Hs.: trº) III 921 R 1
                                                   °ādāna III 822 R 5
  °phalika (Hs.: tr°) III 887 R 2
                                                   °ādānaśastrādāna III 822 R 6
  °bhavārņavanistīrņa (Hs.: tr°) I 140 Bl.7
                                                   °kamandalu (Edgerton, BHSD) I 790
                                                     V 3 (erg.; MPS^{xx})
  °mandalaparisuddha (Hs.: tr°) III 945 V
                                                   °karņamahākarņa III 986 Z 10-11
                                                   onīti III 804 a V 9(erg.)
    3, R 6
  °loka (Hs.: tr°) III 838 Bl.2 R 3-4
                                                   °pāda I 375 a R 1
  °lokaguru (Hs.: tr°) III 838 Bl.2 V 2-3
                                                   °vire+ III 970 V 3
  °ś. /// III 827 a V 6
                                                   in kāyaº III 804 a R 2, 3(erg.), 4, 5
  °şthūņa (Hs.: tr°) I 23 b R 4
                                                     candaº III 802 Bl.129 R 2
  °sahasra III 842 V 5; III 956 b A z
                                                     nikşipta° III 838 Bl.3 V 1
  in sarva-tri-y-adhvanaya I 531 R 4
                                                     nyastaº III 808 V 2
tritīya s. trtīya
                                                     manoº III 804 a R 3, 4
trimsat I 622 V 1; I 768 Z 8 (MAV**)
                                                     vāg° III 804 a R 2
  in dvā° II 685 Bl.99 V 8 (MAV**)
                                                     hema° I 23 b V 3
                                                     haimaº I 23 b V 1
    dvā-trimśa-lakşanavicitrita (für °trimśal°)
      I 531 V 2
                                                 dandin III 849 b V 2
trimśiti (für trimśati)
                                                   in agnihotra-dandi-kundikāsthacīvaramā-
  in dv㺠I 768 Z 10 (MAV**)
                                                     traparigraha I 26 Bl.283<sup>x</sup> (SHT: Bl.83)
trimśatima
                                                     V 6
  in trayaso s. trayas
                                                 datta II 685 Bl.97 V 4 (MAV**); III 838 Bl.2
trai
                                                     R 6; III 839 a V 7, R 3, b V 3; III 840
  °dhātuka-pramāthī-vyasana-mahaugha III
                                                     e A b, c; III 978 V 6
    802 Bl.129 V 7
                                                   in ayoo s. danta
  °dhātuka-vighāta-hetu (Hs.: traidhāka°)
                                                 dattavat III 839 a R 7
    III 822 V 8
                                                 datte+ III 906 d V 5; III 946 V 4
  °dhātukālambanatva I 623 Bl.27 V 5
                                                 datvā I 23 b R 1; II 163 d R 4 (Hs.:
  °lokotsavāmodavibhramsakarītva III 802
                                                   °tva); III 843 Bl.4 V 2 (Hs.: °tva)
    BI.127 R 4
                                                 datvāni-bhadravyasama (datvāni für datvāna?
  °lokyavisrutayaśas I 24 R 1(erg.)
                                                   EDGERTON, BHSG §35.29) III 838 Bl.2
  °lokyātiparamavipulavisrtayaśas I 24 V 3
                                                   R 7
trotate+ III 906 k V 6
                                                 dadat III 872 Bl.(3)1 R 1
tvac
                                                 daddha III 902 d V 3
  in jīrnnaº III 828 c V 1
                                                 dadhi III 831 V 3; III 843 Bl.3 R 1 (Hs.:
tvarita-tvaritam III 876 R 3
                                                     dhi); III 849 g A 3(?); III 906 e R 3
                                                   °māşa III 829 a A 3
                   DA
                                                   omukha I 375 a R 3(erg.); III 986 Z 17
damś
                                                   °kāstha (? Hs.: danda°) III 853 b B b
  daśisyati III 906 c V 6
                                                   °puri II 163 c R 5
damśa-maśaka III 818 R 6
                                                   in ayoox I 60 Bl.5 V 3
dakşa III 812 k B 1
                                                 dantin III 825 d B 2
dakṣiṇa I 680 e V 1(erg.); III 820 f A 4;
                                                 danda III 838 Bl.3 R 1 (für danda? N.pr.);
    III 838 Bl.3 V 5, 6; III 870 V 1(erg.);
                                                   III 906 k V 4 s. auch danta
```

```
dama+
        III 906 k V 4
                                                 darśaniya III 812 a V 2; III 824 B 4
dama
                                                 darśayat I 424 R 4(erg.); III 891 V 1(erg.);
  °satyābhirata I 140 Bl.7 V 3-4
                                                   III 906 b R 2
  in śama-dama-prabhramśadumadhyaja I
                                                 darśitva
    25 V 5
                                                   in adoșaº III 802 Bl.127 V 2(erg.)
damasauratya III 839 d R 4
                                                 darsin
damani+ III 846 V 6
                                                    in doșaº III 802 Bl.127 V 2(erg.)
damva
                                                      paramārthaº II 176 Bl.54 V 2
  in purușa-damya-sārathi I 622 V 3 (Hs.:
                                                      bhaya° I 613 R 3
    purūṣaº); I 661 Z 3 (Hs.: purūsadamyā-
                                                      sarvaº II 176 Bl.54 R 3
    sāthī); III 881 R 1
                                                  dala
/// dayati ? III 850 B b
                                                    in sphatika-dala-visuddhendurasmisadrso-
dayāvat III 807 R 4; III 808 V 2
                                                     rnna I 24 V 3-4
davita
                                                 dale phu+ III 842 R 3
  in atītaº III 824 A 5(erg.)
                                                 dava
                                                    in kleśa-dav-āgni III 839 c V 7
    suta-dayita-dānapa /// III 911 R 6
daraņa III 825 g B 4
                                                      daśavidhanagabhūta-dava-cokāvarata I
daridra III 802 Bl.127 R 7; III 812 a V 1,
                                                        148 Bl.(5)7 R 2-3
  k A 2
                                                      mṛttikā° III 837 b R 3-4
darpa III 839 a V 6
                                                 da\acute{s}a(n) I 20a = Frgm.9 V 3(erg.; J); I 66 Bl.(49)
  in vinītaº III 839 d V 2
                                                      R 5(Uddāna); I 273 Bl.(37) R 1 (Uddāna);
                                                      I 290 Bl.(41) V 4 (Uddāna); I 450 Bl.20
darpu<sup>+</sup> III 846 R 7
darbha III 879 V b; III 996 V 5
                                                      (Uddāna); I 531 V 5; I 792 R 5; III 825
                                                      a A 2; III 892 V 3, R 7; III 893 V 2, 3;
  in anādīnavaº I 575 Bl.2 Z 3(erg.); 576
                                                      III 908 V 3(erg.); III 915 V 1(erg.), 4,
    V d (Hs.: °darśīna)
                                                      R 4; III 933-34 b R 17; III 961 b B 1,
darśana I 375 b V c(erg.); I 649 a V 2, 3;
                                                      c B 1(erg.); III 976 R 6; III 1003 R 3(erg.)
                                                    °ahan (?) I 539 c R 1
    II 51 e 7 A 1(?); III 805 Bl.37 V 7(erg.),
                                                    °kalpāvacīrņa III 919 a R 4(erg.)
    R 1(erg.), 4, 5; III 806 R 3; III 811 f B 4;
    III 927 a V 5; III 931 a R a(erg.), d;
                                                    °diś I 575 Bl.1 Z 2(erg.)
    III 988 B v
                                                    °dravya I 624 Z 11
                                                    °bala s. daśabala
  °bhāvanāprahātavya III 961 c B 3(erg.)
  °mārga III 811 c B 4
                                                    obhūmyapratisthita III 919 a R 3
                                                    °rātra III 828 d R 1
  °samāpanna III 887 V 3
                                                    °varşasahasra III 949 R 2
  °sampadā I 649 a V 2, 2-3, 3, 4
                                                    °vidhanagabhūtadavacokāvarata I 148 Bl.
  in adoșaº III 802 Bl.127 V 4 (Uddāna)
    jñānaº III 942 R 1(erg.)
                                                     (5)7 R 2-3
                                                    in ekā° (Hs.: eka°) I 624 Z 2, 5-6
    doșaº (Hs.: ºdorśana) III 809 Bl.20a
                                                      trayoº I 624 Z 6-7
      R 2
                                                 daśatī I 21 Bl.111 V 4(erg.), Bl.192 V 3
    duhkha° III 811 f B 4
    duḥkha-darśana-prahātavya III 924 B a?
                                                    (erg.; Kolophone)
                                                 daśadhā (Hs.: dāśata) III 971 R 3
      (erg.); III 961 a A 5(erg.)
                                                 daśabala I 24 R 2; III 838 Bl.1 R 1
    /// dhataku-darsan-abhihata I 18 V 4
                                                    ºagratas I 575 Bl.1 Z 4-5
    nirodhamārgaº /// III 811 f A 3(erg.)
                                                    °kāśyapa III 927 a V 1
    nirodhamārga-darśana-bhāva /// III 924
                                                    °dharāvacanāvibhi (Hs.: daśapala°) I 148
      Bb
    mārgaº III 811 g A 2(erg.)
                                                      Bl.(5)7 R 1-2
    śramaņaº I 52 a+c R 2(erg.)
                                                    °balavat III 839 d V 7
                                                    osamanvāgata I 18 V 1, 2
    satyaº III 987 A 3, B 1
                                                    °sūtra I 504 Bl.126 R 4 (Kolophon)
    sama° I 531 V 2
                                                  daśama I 481 d V 6(erg.); I 520 V 1 (Kolo-
    samudayaº III 811 f B 5
                                                      phone); III 884 V 2, 4; III 931 b A d,
    samudayanirodhamārga-darśana-prahā-
                                                      c(erg.); III 933-34 a R 13(erg.)
      tavya III 961 b A 3(erg.), c A 5(erg.)
                                                    in ekā° I 210 Bl.34 V 5 (erg.; Kolophon)
```

```
°pāramitāviśeşa III 949 V 5
    catur<sup>o</sup> I 49 f R 2 (Kolophon)
    dvā° I 481 f R 1(erg.); I 518 Bl.112
                                                   °purușa III 838 Bl.4 R 2
      R 2 (Kolophone)
                                                   °pravaragarbha III 949 V 5
                                                   °śilaksamāsatvasampreksanādya III 813 a
daśa-hasta III 959 V 6
daśottara I 168 p 4 R a (erg.; Kolophon)
                                                   °śilakṣāntivīryadhyānaprajñāx I 35 a A 5
dasta I 378 a V 5
                                                     (erg.)
                                                   in annapāna° III 853 a B x(erg.)
ācāma° /// III 839 b V 1
  -yati III 818 V 2
  -yate III 906 c V 7; III 909 a R 3(erg.)
                                                     chatraº I 23 b V 3
  -yante III 810 Bl.230 V 2
                                                     dāyaka-dāna-pati I 146 R 1; III 888
                                                       b B 2
  in lajjāgauravadhairyavīryaº I 25 V 5-6
dahyamāna III 813 a V 1
                                                     dharma° III 838 Bl.1 V 4-5
                                                     bahuvidhaº (Hs.: bahuvividhah danah)
  dadāmi I 539 c V 5 (? erg.)
                                                       III 839 d R 2
                                                     varadharma° III 838 Bl.1 V 4
  dadāti II 163 d R 3-4(erg.), 4; II 685
    Bl.99 R 7 (MAVxx); III 812 d V 1(erg.);
                                                     vailāmaº III 839 b V 3(erg.)
                                                     sutadayita-dana-pa /// III 911 R 6(erg.)
    III 858 Bl.218 V 1; III 956 a V u
                                                dānīm bzw. dāni (für idānīm: EDGERTON,
  dadanti (EDGERTON, BHSG) III 838 Bl.1
                                                   BHSD) I 26 R 3 s. vana; III 824 A 1;
    R 5, Bl.2 V 7, R 7; III 906 h V 2
                                                   III 1009 B 2 (Hs.: dānī)
  dadante III 838 Bl.5 R 5 (s. dadanti)
                                                 dānta III 813 a R 5; III 839 a R 5
  dadeya (EDGERTON, BHSG) III 838 Bl.5
                                                   °śāmta /// I 374 R 4
    V 6
                                                 dānta+ III 846 V 4
  dehi III 838 Bl.4 R 7
  adadat (Hs.: adatat) II 685 Bl.98 R 7
                                                 dāmani III 846 V 6
    (MAVxx)
                                                 dāmali kāmali+ III 902 a V 4
                                                 dāyaka III 838 Bl.1 V 5, Bl.2 R 6-7; III
  dāsyati III 812 e R 1
                                                     855 V 1(erg.)
  dayişyati III 908 V 5
                                                   °dānapati I 146 R 1; III 888 b B 2
  diyate I 146 R 3; III 839 a V 6
  diyatām I 146 R 4; II 542 d V 3, R 1
                                                 dāyāda
    (erg.), 3
                                                   in nṛpajalāgnitaskara-dāyād-ādi III 822
                                                     R 4
dātavya III 818 R 6; III 838 Bl.4 V 4
dātum I 23 b R 2
                                                 dāra
                                                   in para-dāra-mūrcchita I 598 V 1(erg.)
dātṛ III 812 d R 4; III 838 Bl.3 V 6;
  III 839 a V 3, 4, 6
                                                     sastrīpurusaº I 402 b R 3 (MPSxx)
dātvā III 838 Bl.2 R 7; III 839 a V 3
                                                 dāraka III 898 a R 6; III 972 B c; III
                                                     983 Z 12(erg.), 13-14(erg.)
dana I 524 c B 2; II 163 d R 3, 4(erg.);
    III 838 Bl.2 V 7, R 5, Bl.3 V 2, Bl.4
                                                   °sthavira III 927 a R 6
    V 4, Bl.5 V 6, R 4, 5; III 839 a V 5,
                                                   in vaiśyaśudrastrīpuruṣaº /// III 888 b B 4
                                                     śresthio I 531 R 1
    R 2, b V 1, 5 R 4, 5, c V 7(erg.);
    III 855 V 3; III 856 V 4; III 860 Bl.36
    V 3, 4; III 911 V 7; III 949 V 4; III 956
                                                   in brāhmaņa<sup>ox</sup> (?) I 496 R 5-6(erg.)
    a V u, s. auch dhāna
                                                     sa° I 402 b R 3 (erg.; MPS<sup>xx</sup>)
  ºguṇa III 839 a V 5
                                                 dārikā-yuddha III 988 B u(erg.)
  °jñāna I 154 d B 2
                                                 dāridra I 25 R 2 (Hs.: daridra)
  onirodha I 154 d B 4(erg.)
                                                   °ādhya III 812 c R 3(erg.)
  °pa /// I 524 b R 2
  °pati III 855 V 2
                                                   in śāthya-dāridrya-doşa I 575 Bl.3 Z 2
  °parivārālamkrta s. dhāna°
                                                 dāru
  °pāramitā III 856 R 2; III 949 V 2,
                                                   °mayapāśa III 825 m B 2
    R 1
                                                   °mihira III 827 a R 5-6
  °pāramitāgambhīratā I 645 Bl.28 V 6
                                                   in sambhāradrdhavīryakuśaladharma-dāru-
```

```
samudhānītax (Hs.: odhāruo; SHT:
                                                    °cara (für divācara?) III 825 a A 3
       °dhāra°) I 374 R 4
                                                    °cari III 902 a R 4
dāruņa III 828 c R 1; III 837 b R 2 in su° I 575 Bl.1 Z 3-4
                                                  dīna III 838 Bl.4 R 1
                                                  dīpa I 378 b R 4 (in Anm.); I 381 Bl.9
dāva III 1008 Z 13
                                                      R 6-7 (Uddāna); III 838 Bl.5 V 6; III 860
  °agniparigatavrkşavat III 802 Bl.127 V 7
                                                       h R 2
dāśata s. daśadhā
                                                    °arcyabhāsa I 24 V 1-2(erg.)
dāsa III 836 a B z; III 906 b V 7
                                                    in andhakāratimirāvṛtadharmaº III 931 b
                                                      B d(erg.)
  °sama III 907 R 5(erg.); III 1008 Z 25–26
dig s. auch diś u.ä.
                                                  dīpta I 37 Bl.66 V 5x
  °vidiś III 839 a V 2
                                                    °ojas III 813 a R 3
  in kāmtāravighnamallādhvavipravāsāndha-
                                                    in divasakarakarātireka-dīpta-kara III 813
    kāra-dig-vyādhi III 802 Bl.129 R 4
                                                      a R 6
    (erg.; Uddāna)
                                                  dīpti
digsu (?) III 849 a R 5
                                                    in vacana-dīpti-nidāna III 963 A 7
dinakara
                                                  dīptī III 849 a R 2
  °kiraņakşeptr I 23 b V 1
                                                  dīrgha I 167 R 5; II 51 e 3 R 8; III 802
  in vimala-dinakar-āńśuniścaritavidyutka-
                                                      Bi.129 V 5; III 806 R 4
    lāpa I 24 V 2
                                                    °āyu I 531 R 3
dinapati III 845 A 4
                                                    °āyuşka III 951 V 11(erg.), 13
dinaraksa III 845 A 4
                                                    °kāla III 898 a V 2
                                                    °tapasvin III 804 a V 6(erg.), R 7(erg.);
dinare III 845 A 4
dili
                                                      III 1007 A b(erg.)
  mit iri' III 902 f V 2
                                                    °rātram III 933-34 b R 3(erg.); III 947
div (dyu) und diva I 25 V 3; I 598 V 1((erg.);
                                                      V 5(erg.), R 5
  III 932 B v; III 940 B x
                                                    °sakti I 524 a R 5; I 660 c A 2(erg.)
divasa III 812 e R 1
                                                  du du<sup>+</sup> III 903 b V 7
  °karakarātirekadīptakara III 813 a R 6
                                                  duhkha I 25 R 5; I 30 V 8, 9, R 2; I 52
divācara s. diśācara
                                                      b R 5; I 152 f R 1 (Hs.: dukha); I 376
divya I 558 Bl.257 R 3; III 838 Bl.4 V 3;
                                                      V 6, 9, R 2; I 556 c V 6; I 649 a V 4,
                                                      R 4; II 51 d 1 V 8, e 4 A 1; II 680a V 1;
    III 839 c R 5; III 927 a V 8
  °rūpadhara III 828 b V 2
                                                      III 802 Bl.127 V 5, R 2(erg.), 3, Bl.129
  °sudhā III 838 Bl.4 V 3
                                                      V 1, R 3, 6(erg.); III 803 Bl.3 R 8;
diś
                                                      III 811 f B 5; III 812 b V 4, e V 4,
  diśanti I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 4
                                                      R 1; III 837 a V 4; III 884 R 4, 6(erg.);
  deśayisyāmi I 575 Bl.1 Z 4(erg.); III 1001
                                                      III 921 V 3; III 924 A a; III 925 B 5;
                                                      III 939 b B c(erg.); III 947 V 4; III
    Αу
  deśayisyati I 622 V 8
                                                      961 b B 2(erg.); III 974 b V 3; III
                                                      975 V d; III 1012 R 6
  desisye I 661 Z 13
diś I 178 a R 3; I 424 V 4, R 2; I 621 V 1
                                                    °anu /// I 376 V 6
    (diśo diśam); I 660 a V 1(erg.), R 2, d
                                                    °ksaya III 921 V 4(erg.)
    B 2(erg.); I 680 e V 4, R 3; I 792 V 2,
                                                    °gana III 802 Bl.127 V 4
                                                    °darśana III 811 f B 4
    R 1; II 51 f 1+2 R 6; II 176 Bl.20 R 1;
                                                    °darśanaprahātavya III 924 B a?(erg.);
    II 685 Bl.113 R 7 (diśo diśam), Bl.116
    R 2 (diśo diśam; MAVxx); III 843 Bl.1
                                                      III 961 a A 3(erg.)
    V 5; III 849 d B a; III 875 V 3; III
                                                    °dharma I 186 b V 1
    906 b V 4, 5-6; III 921 R 1, 2; III 933-34
                                                    °nidānabhūta III 822 V 7
                                                    onirodhagāminī I 649 a V 5; II 51 c
    b R 17; III 976 R 6; III 977 A 1, B 2;
    III 990 V 2; III 1014 V 3
                                                      R 1-2(erg.), d 3+d 2 V 6(erg.), R 5(erg.)
  in daśaº I 575 Bl.1 Z 2(erg.)
                                                    °nirodhagāminīpratipad /// I 154 d B 1
diśam s. auch diś
                                                       (erg.), e A 4(erg.); II 51 d 1 V 7(erg.)
  in caturº II 504 Bl.129 R 2, 4(erg.)
                                                    °vedanā (Hs.: vedana) III 838 Bl.3 R 5
diśā III 875 R 4
                                                    °satya III 925 B 4
```

```
durjīvita (Hs.: °ji°) III 854 a R 3(erg.)
  °samudaya I 649 a V 4, R 4; II 51 c V 8;
    III 947 V 4; III 979 R 4
                                                durdrśa
  °samudra III 802 Bl.129 V 7
                                                  in atarkāvacarikasūksmanipuna-durdrsah-
                                                    duravabodha III 933-34 a V 13(erg.)
  in anityākāra-duḥkh-ākārapravṛtta I 15
                                                durbala III 838 Bl.5 V 7
      R 3, 4
                                                durbudha (Hs.: °buddha) III 837 b V 5
    janmaº III 839 c V 2
                                                  in jarābījāspadānityastambhaº III 802 Bl.
    jarāmaraņaśokaparideva-duḥkha-dau-
                                                     127 R 2 (Uddāna)
      rmanasyopāyāsa I 152 f V 3-4 (Hs.:
                                                durbhiksa III 838 Bl.3 R 6
      odukhao; erg.; K); III 833 V 4(erg.; K);
      III 939 a B c(erg.), e(erg.)
                                                durlanghita (EDGERTON, BHSD)
                                                  in svapnaº III 819 B 4
    jātiº III 802 Bl.127 V 1, 2, 3
                                                duś /// I 524 b R 5
    dṛṣṭadhārmika-duḥkha-mūla III 822 V 5
                                                duścarita III 952 V 1, 1-2(erg.), 4
    dṛṣṭadhārmika-duḥkha-hetu III 822 V 9
    paraparibhava-duḥkha-tāpta III 812 b
                                                  °dūritāna? III 929 c A b
                                                  in kāya° III 945 V 5, 6
    prasthānānandapadbhayaughao (K) III
                                                    manoº III 945 R 4, 5
                                                    vāgº III 945 R 1(erg.), 2(erg.)
      802 Bl.129 R 4 (Uddāna)
                                                duścikitsa III 829 a B 4
    samasukha° III 812 d R 2
                                                duścintita I 575 Bl.2 Z 2; I 576 V b-c(erg.)
    sarva-duḥkh-aikabījabhūtatva III 802
      Bl.127 V 5
                                                duśchardita I 524 b R 5
    sāmparāyika-duḥkha-mūla III 822 V 5
    sāmparāyika-duḥkha-hetu III 822 V 8
                                                  -yanti III 830 R 1(erg.)
    sukha° III 812 k B 2
                                                duşkara II 176 Bl.56 V 2, 3-4 (Hs.: duḥș°);
    sukha-duhkha-viruddha III 920 c R 2
                                                  III 813 a V 1
duhkhatā I 649 a R 4; III 802 Bl.127 R 2
                                                duskrta I 575 Bl.2 Z 2; I 576 V c; III 937
    (Uddāna)
                                                    R 2; III 988 A 1, 3(erg.)
  in samskāra° III 802 Bl.127 V 4
                                                  °karmantatā (für °karmāntatā?) I 186 c
duḥkhita III 810 Bl.269 R 1; III 838 Bl.5
                                                    B 2
  V 7; III 916 R b
                                                dușța III 816 R 1; III 906 k R 3
duḥkhin I 624 Z 5
                                                  °citta III 984 B 5
duḥśīla III 966 A a
                                                  °cora III 802 Bl.129 R 2 (K)
duḥsvapna (Hs.: dusvapna) III 816 R 4
                                                  °vyādhavat III 802 Bl.129 V 1
duchakita (?) III 825 n A 2
                                                  °vrana III 828 d V 2
dupu dupu+ III 844 R 3
                                                dusposa III 994 a R 1
durata s. dūratas
                                                dușprajña III 883 b B 7
                                                dusprajñā I 36 A 4x
duravagama III 810 Bl.294 R 3
duravabodha III 933-34 f V 11(erg.); III
                                                dusprativedha III 863 V 7(erg.)
    963 B 5(erg.)
                                                duşya III 996 V 3(erg.)
  °dosatva III 802 Bl.127 V 7
                                                duhitr s. auch dhītr
  in atarkāvacarikasūksmanipuņadurdrśaho
                                                  in kulaº III 884 V 6(erg.); III 933-34
    III 933-34 a V 13(erg.)
                                                    a V 15, b R 2, 7(erg.), 11; III 956 b A x,
durukta I 575 Bl.2 Z 2; I 576 V c
                                                    y(erg.)
durgati I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 3
                                                dūta
                                                  in brāhmaņaº III 805 Bl.37 V 4(erg.),
  °gata III 838 Bl.2 R 7
                                                    4-5(erg.), R 3(erg.), 4
  °samatikkramärtham I 26 Bl.283x (SHT:
    Bl.83) V 2(erg.)
                                                dūtī III 810 Bl.294 V 1
  °saṃstha III 839 c R 5(erg.)
                                                dūma s. dhūma
 in apāya-durgati-vinipāta? II 51 e 3 V 1-2
                                                dūram I 25 V 1; III 860 f A 5
                                                dūratas I 558 Bl.257 R 3 (Hs.: durata);
      (erg.)
    sarva-durgati-prapāta III 960 V 5
                                                  III 860 f B 1
durgandha I 30 R 5
                                                dūrāt I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 6
durjana III 812 e V 2; III 813 d V 4
                                                dūrānugata I 623 Bl.27 V 1, 3-4
  °saṃsarga III 812 b V 4
```

```
dūritāna (?)
                                                    R 2; I 598 R 1; I 792 V 4(erg.); III 806 R 3;
  in duścaritaº III 929 c A b
                                                    III 824 B 4; III 835 R 2; III 837 c R 1;
drta s. dhrta
                                                    III 838 Bl.5 V 6 (Hs.: dṛṣṭva); III 861 R 6;
drdha
                                                    III 873 R 6; III 908 V 5; III 916 R b(erg.)
  °dhanus II 504 Bl.129 R 1, 3
                                                  de /// III 903 b V 7
  °pa /// III 994 d A 2
                                                  /// deja? III 903 a R 6
  osthirabandhana II 685 Bl.119 V 6
                                                  deya III 839 a V 3, b R 5
    (MAV<sup>xx</sup>)
                                                    odharmaparityaga III 855 V 1(erg.)
  in āśaya-drdha-sārabandhananibaddha* I
                                                    in brahma° III 978 V 6
      374 R 3(erg.)
                                                  derādi ? III 810 Bl.278 V 3
    sambhāra-dṛḍha-vīryakuśaladharma-
                                                  deva I 26 Bl.283* (SHT: Bl.83) V 1; I 375
      dhārusamudhānītax I 374 R 4(erg.)
                                                       a V z; I 558 Bl.257 R 1, 3, 4, 5(erg.);
drdhatā
                                                       I 680 f R 1-2(erg.); II 176 Bl.30 V 4; II
  in cittaº III 960 V 1
                                                       685 Bl.118 V 1, 3 (MAVxx); III 813 a
drpta-yaudhapurusa I 24 R 4
                                                       R 5; III 825 b B 3; III 834 A 7; III 835
dṛś s. auch paś
                                                       V 1, 3; III 839 c V 6, R 4; III 842 V 1;
  adrākṣam I 30 R 8; III 806 R 2; III
                                                       III 843 Bl.1 V 2, Bl.3 R 3; III 865 V 6,
    923 A 2
                                                       R 3(erg.); III 888 a V 2; III 904 R 3;
  adrāksīt I 558 Bl.257 R 1x, 5 (Hs.:
                                                       III 945 V 2; III 949 R 4; III 951 V 11,
    °kşit); III 982 a A 4(erg.), B 5(erg.)
                                                       13; III 970 R 4; III 982 a B 6; III 985
  adrāksuh III 908 V 3
                                                       V 2, R 5
  drakşyati III 861 R 3
                                                    °anyatara III 945 V 2
  dráyati III 981 B w
                                                    oindra s. devendra
  drśyate I 20 b = Frgm.4 V 3(J); III 898
                                                    °rsi III 902 c R 2
    V 2, c A 5
                                                    °kanyāpuraskṛta III 835 V 5
  drśyamte I 621 R 2
                                                    °kāya I 796 R 2; III 906 a R 2
drśã
                                                    °kumārika* I 660 d A 2(erg.)
  in amrtaº II 163 b V 1
                                                    °putra s. devaputra
drśya /// III 830 R 2
                                                    °bhavana III 838 Bl.5 R 3-4
drsta I 36 B 2; I 37 Bl.66 R 1, 3 (Hs.:
                                                    omanusya I 620 R 4(erg.); I 622 V 3(erg.);
    dhṛṣṭa); I 376 R 2; I 531 V 2, 5, 6;
                                                       I 661 Z 3; III 906 h V 4
    I 598 V 2(erg.); III 935 A 4; III 949 V 5
                                                    °mudra III 907 V 4; III 1008 Z 12 (Hs.:
  °antapamkti I 21 Bl.111 V 4(erg.), Bl.192
                                                      °mundra)
    V 3(erg.), Bl.308 R 2 (erg.; Kolophone)
                                                    °rāja III 838 Bl.3 R 7; III 843 Bl.1 V 2,
  °dhārmikaduḥkhamūla III 822 V 5-6
                                                      Bl.4 V 4
  °dhārmikaduhkhahetu III 822 V 9
                                                    °sabhā I 558 Bl.257 R 1, 5
  °dhārmikasāmparāyikamukha III 822 R 9
                                                    in amitra<sup>o</sup> = amitrād=eva<sup>x</sup> s. amitra
                                                      chandaº III 825 b A 4
  °satya III 923 A 6
  in ciraº III 805 Bl.37 V 6
                                                      sa-deva-vāsa I 37 Bl.66 R 4(erg.)
    bhagavatprabhāvaº I 37 Bl.66 V 6
                                                      sarva° III 843 Bl.1 V 2; III 1008 Z 10-11
drstavya III 822 R 7 s. auch drastavya
                                                      sarvabhūtaganekaº III 906 g R 3-4
dṛṣṭi III 884 R 3(erg.); III 994 a R 3; III
                                                  devatā I 680 a V 2; I 796 V 3, 6, R 1, 4, 7; II
    998 A 1
                                                      120 a 1 A 1; II 176 Bl.72 R 5; II 685 Bl.98
  °anumata I 613 V 4
                                                      R 3, Bl.117 R 8, Bl.118 V 2(erg.), 3, 6
  °gata III 803 Bl.3 V 7
                                                      (MAV<sup>xx</sup>); III 834 A 8 (Hs.: devata); III
  °gatakāṇḍa III 933-34 b R 4-5(erg.), 5
                                                      837 b R 1 (Hs.: devata); III 855 V 3;
                                                      III 906 a V 3, 6, R 1, 4, 7
  °gatapāṣāṇa III 933-34 b R 4(erg.), 5
  °gataśastra III 933–34 b R 4(erg.), 5(erg.)
                                                    oanubhava II 685 Bl.116 R 6 (MAV*x)
  in mithyā° III 945 R 5
                                                    in etāvad° I 680 a R 4(erg.)
    mithyā-dṛṣṭy-uccheda /// III 823 A u
                                                      nagaraº III 855 V 2
                                                      rājyaº (Hs.: rājaº) III 855 V 2
    samyago II 685 Frgm.1 B b; III 932 A 5
dṛṣṭvā I 378 a R 6; I 531 V 2; I 558 Bl.257
```

```
°darśin III 802 Bl.127 V 2
    rājya-devatā-nagarasanghārāmasthupa-
                                                   °naśani /// III 906 i A 6
      sīmaparipālaka-devada (für °devatā)
                                                   in atrptidhanaº I 575 Bl.2 Z 7
      I 146 R 2
                                                     nitya-doș-ābhidhāna III 929 c B b
    rātriº I 531 R 2-3(erg.)
                                                     bahuvidhaº III 812 e R 2
    sanghārāma° I 855 V 2-3(erg.)
                                                     śāthyadāridryaº I 575 Bl.3 Z 2
devaputra I 645 Bl.28 V 1-Bl.29 R 6; III
    835 V 7, 8, R 2; III 842 V 5; III 903
                                                     suvantaº III 839 d V 2
                                                     hīnaº III 810 Bl.230 R 2
    b R 3; III 904 R 5 (Hs.: °pūtra); III
    927 a V 4, 6, b A b; III 933-34 a V
                                                   in duravabodhaº III 802 Bl.127 V 7
    2(erg.), 6, 7(erg.), R 10
                                                 dohana
  in trisahasramahāsahasralokadhātumahiśa-
                                                   in gau° I 371 b V 2
    kyaº III 842 V 5-6
devika III 843 Bl.2 V 4
                                                 dohin III 849 b V 2
                                                 daurmanasya I 614 a V 3, R 3; III 989
devī I 531 R 3(erg.), 6; III 818 V 2; III
                                                     A 1-2(erg.), 3, 4, B 1
  904 R 3 (Hs.: devi)
devendra I 148 Bl.(5)7 V 2 (Hs.: tevendara);
                                                        jarāmaranaśokaparidevaduhkha-dau-
    I 558 Bl.257 R 5; II 176 Bl.30 V 2;
                                                     rmanasy-opāyāsa I 152 f V 3-4(erg.;
    III 825 k R 2(erg.); III 842 V 5; III
                                                     K); III 833 V 4(erg.; K); III 939 a B
    931 b B e; III 933-34 b V 16; III 1009
                                                     c(erg.), e(erg.)
                                                 dyuti I 23 b V 2
  in ṛṣi-devendra-nāga /// III 813 a R 2
                                                   omat I 680 d V 3(erg.)
deśa II 685 Bl.117 V 2 (MAVxx); III 812 g
                                                 dyūta (Hs.: dyuta) III 897 a A a
                                                 drava III 828 e V 1(erg.)
    B 1; III 838 Bl.2 R 5 s. auch kūdeśa
                                                 dravya III 812 a V 3; III 962 V 6
  °kālopaga III 963 A 3
  onika /// III 850 B b
                                                   °ppranāśa III 839 a R 4
                                                   in datvānibha-dravya-sama? III 838 Bl.2
  °vara III 839 c R 3
  in śarīraika-deśa-stava I 481 d V 6(erg.);
                                                       R 7
      I 520 V 1 (Kolophone)
                                                     daśaº I 624 Z 11
    svaº III 812 g B 1
                                                     navaº I 624 Z 11
deśanā
                                                 dravyaka
  in dharmaº III 965 a A 1; III 1014 V 3
                                                   in asta° I 624 Z 10
    saddharma<sup>o</sup> III 933-34 a V 1(erg.)
                                                drastavya I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 2;
deśaya III 973 V 3(erg.), R y
                                                   II 51 a Bl.(1)41 V 6, R 1; III 837 d V 5,
deśayitum III 994 a V 4(erg.)
                                                   R 1(erg.)
desita I 656 R 5(erg.); II 51 d 3+d 2 V 3
                                                 drastum I 796 R 3; III 894 a R 6(erg.); III
  (erg.), 5(erg.), 8(erg.), R 6(erg.), 7
                                                   906 a R 3
dehagata I 378 a V 1
                                                 drastukāma III 805 Bl.37 R 4
dehin III 813 d R 3; III 849 b V 2
                                                 druma
  in sarva° I 768 Z 14 (MAV<sup>xx</sup>)
                                                   in rati-druma-vart. /// III 837 d R 2
dainyāla III 802 Bl.127 R 5
                                                 drohavarga I 263 a R 3; I 273 Bl.(26) V 2
daivata III 810 Bl.200 R 3
                                                   (erg.; Kolophone)
doșa I 19 a = Frgm.14 V 4(erg.; J); I 26
                                                dvaya I 381 Bl.9 R 6, 7 (Uddāna); III 822
    Bl.283<sup>x</sup> (SHT: Bl.83) V 2-3; III 828 c
                                                     R 9; III 831 V 6; III 948 R 2; III
    R 1, e V 2; III 829 a A 1, b A 4 (im
                                                     978 V 2
    Kompos.); III 830 R 1; III 838 Bl.3
                                                   °s.yojanaśata (dvaya° für dvi°) III 976
    R 5; III 906 g R 3
                                                     R 1(erg.)
  °agninirvāpita I 140 Bl.7 V 6
                                                   in āyatanaº I 20 a = Frgm.9 V 1(erg.; J)
  °āśaya III 921 V 3
                                                     gāthaśabdha° (für °śabda°) III 835 R 5
  °kşaya III 921 V 2
                                                     mukhaº III 822 R 9
  ojvara III 829 a B 2
                                                 dvā
  °darśana (Hs.: °dorśana) III 809 Bl.20a
                                                   °trimśalaksanavicitritu I 531 V 2
    R 2
                                                   °trimsat II 685 Bl.99 V 8 (MAVxx)
```

```
otrimsati (Hs.: otrimsiti) I 768 Z 10
                                                 dvīpin (dvīpi für dvīpika)
    (MAVXX)
                                                   in cātur-dvīpi-lokadhātu III 976 R 2
  °trimsatimahāpurusalaksaņa (Hs.: dvāstrī-
                                                 dveşa III 952 R 6(erg.)
    śati°) III 839 d R 5
                                                   °kāṇḍa III 933–34 b R 4
  °daśa I 622 V 7; III 1003 R 1
                                                   onirjita III 933-34 b R 4(erg.)
  °daśama I 481 f R 1(erg.); I 518 Bl.112
                                                   °pāṣāṇa III 933-34 b R 4
                                                   °mohabhayakrodha III 828 c V 2(erg.)
    R 2 (Kolophone)
  °daśavarsa (Hs.: °daśā°) II 176 Bl. 56 R 3-4
                                                   °śastra III 933-34 b R 4
  °daśavarsika I 640 R 4-5
                                                   in rāga-dveşa-mohamānamrakşopanāhalo-
dvāra I 378 a R 2; III 805 Bl.37 R 1-2
                                                   bhersyāmātsarya I 36 B 1(erg.)
    (erg.), 2(erg.), 4
  °andanirbhartsita III 838 Bl.3 R 4
                                                                    DHA
  in gupta° I 562 b A 2
    mokṣaº I 140 Bl.7 V 4-5; III 855 V 6
                                                 /// dhața-kudarśanābhihata (K) I 18 V 4
dvāratā
                                                 dhana III 812 a R 2; III 825 f B 1; III
  in gupta° III 889 a A 2(erg.)
                                                     839 b R 6; III 888 a R 2; III 902 c V 1;
dvārika
                                                     III 910 V 3
  in rājaº III 853 b B b(erg.)
                                                   °datta I 660 a R 2
dvi I 381 Bl.9 R 6 (Uddāna); I 624 Z 2;
                                                   °rāja I 646 Z 7
    I 643 A 5; II 51 a Bl.(1)41 V 3(erg.),
                                                   °liptsā I 37 Bl.66 R 2
    R 5(erg.); II 120 b 3 B b; II 176 Bl.20
                                                   °sampadā I 649 a V 3
    R 1; II 685 Bl.116 R 3 (MAV<sup>xx</sup>); III
                                                   in atrpti-dhana-dosa I 575 Bl.2 Z 7
    810 Nr.138a R 1 (?); III 822 R 7, 9;
                                                     śrīsaubhāgya-dhana-dhānādyavivṛdhi-
    III 852 V 4 (Hs.: dvaun); III 864 e A b;
                                                       karī III 825 b A 2
    III 875 R 4; III 880 a V c; III 997 A b
                                                 dhani I 660 a R 2
  °guna III 828 d R 2
                                                 dhanika III 838 Bl.3 R 1
                                                 dhanin III 856 V 2
  °cakṣus III 828 b R 3
  °jāti III 931 b A d
  °padottama I 575 Bl.1 Z 2-3
                                                   in śakatajīrņņaº I 52 b R 3
  °rada /// II 51 f 7 B a(erg.)
                                                 dhanur-graha II 504 Bl.129 R 1, 3(erg.)
                                                 dhanus
  °linga I 624 Z 9
  °vidha III 822 V 6
                                                   in kṛta° II 504 Bl.129 R 1, 3
  in ekalinga-dvy-amalavarjita I 624 Z 9-10
                                                     drdhaº II 504 Bl.129 R 1, 3
                                                 dhanv-antari (Hs.: dhanvantari) III 825 g
    (erg.)
dvija III 891 R 2-3(erg.)
  °gaņanikūjita I 621 R 4(erg.)
                                                 dhara dhara+ (bzw. nur dhara) I 646 Z 1;
                                                   III 902 a V 1; III 970 V 2, 3
dvitīya I 22 Bl.(3) R 3; I 206 V 5(erg.);
  I 482 Bl.1(11) R 5; I 518 Bl.34 R 1 (erg.;
                                                 dhara
  Kolophone); I 531 V 5 (Hs.: dvitiya); I
                                                   in asiśulaº III 827 a V 2
  649 a V 2, R 1(erg.); I 796 R 4(erg.); II 51
                                                     divyarūpa° III 828 b V 2
  a Bl.(1)41 V 7; III 867 V 4; III 882 d
                                                     dharma° III 1014 R 2
  A b; III 885 V 4; III 887 R 4; III 906 a R 4
                                                     malamano-ddhara (?) I 52 b V 5
  (erg.); III 939 a A c(erg.); III 990 V 6;
                                                     vajraº III 846 V 3
  III 1008 Z 4 (Hs.: dvitiya)
                                                     vipulaguna° III 839 d V 7
dvitīyaka III 900 V 2 (Hs. : dviti<sup>o</sup>); III 906
                                                     śankhacakragadā° III 902 f V 1
  d V 7, g V 2-3 (Hs.: dviti<sup>o</sup>)
                                                     śaśarūpaº I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83)
dvidhā-niśraya I 618 a V 5 (MPS*x)
                                                       V 4, R 5
dvipad III 856 R 1
                                                 dharā
  in mṛga-dvipa-paśoragapakṣisaṃgha I 26
                                                   in daśapala-dharā-vacanāvis I 148 Bl.(5)7
    Bl.283x (SHT: Bl.83) R 3
                                                     R 1-2
dvișat I 25 V 2; I 646 Z 9? (Hs.: dveșati)
                                                 dharani
                                                   ºīśvara I 646 Z 1
  in pañca-tvișa-rddhi? I 52 a+c^x R 4
                                                   °bandha I 375 b R a(erg.)
dvīpa III 1014 V 2
```

```
dharani I 621 V 4(erg.)
                                                    anutpatti-dharm-ātman I 20 c = Frgm.
dharma häufig
                                                      3 R 1(erg.; J)
  °adhigata III 839 a R 1(erg.)
                                                    antarāyika-dharmm-opadeśin I 661 Z 8
  °anupaśyanāsmṛtyupasthāna I 614 b V
                                                    andhakāratimirāvrta-dharma-dīpa /// III
                                                      931 b B d(erg.)
  °anupaśyin III 862 V 4(erg.); III 1002
                                                    avenikah buddha° (für āvenikabuddha°)
   R 2(erg.), 3(erg.), 4(erg.)
                                                      III 839 d R 5
                                                    astalokaº III 839 e V 2
 °avāpti I 623 Bl.27 R 4-5
 °āyatanaparyāpanna I 20 a = Frgm.9 V
                                                    aştādaśaprakārāveņikabuddhaº I
   3-4(erg.; J)
                                                      B1.27 V 7-R 1
 °āvāhaka (Edgerton, BHSD) 1623 Bl.27
                                                    asammoşaº III 1013 B 5
                                                    ācārya-dharma-yaśas I 34 2) (erg.;
 °īśvara III 813 a R 4
                                                      Kolophon)
 °k. /// I 160 b A 5
                                                    āryyaº III 838 Bl.1 R 7; III 840 b
 °cakkra III 855 V 4
                                                      A b(erg.)
 °cakram-ppravarttayita I 661 Z 10(erg.)
                                                    uttaramanuşyaº (Hs.: uttarammanuşyaº)
 °ciri (?) III 1011 Z 7
                                                      I 18 V 3
 °jñāna I 599 Bl.12 R 4; I 773 b A c
                                                    utpatti<sup>o</sup> I 20 b = Frgm.4 V 1, 3 (J)
 °jñānaśarīra I 653 V 4-5
                                                    ekaº III 974 a V 3, R 1, b V 4, R 2, 4,
 °dāna III 838 Bl.1 V 4-5
                                                      7(erg.)
                                                    duḥkha° I 186 b V 1
 °deśanā III 965 a A 1; III 1014 V 3
 °dhara III 1014 R 2
                                                    deya-dharma-parityāga III 855 V 1(erg.)
 °dhātu III 950 V 6
                                                    nirodhaº I 649 a R 1
 onāvā (für nau) I 374 V 4-R 1(erg.), 2
                                                    paramārthaº III 923 A 1
 °pravacana (?) III 950 R 1(erg.)
                                                    pārihāņaº III 811 b B 2
                                                    pralopaº I 618 a R 2 (MPSxx)
 °bāla III 843 Bl.1 R 3
                                                    buddhaº III 933-34 b V 14(erg.); III
 °bhadra I 524 a V 4
                                                      949 V 3; III 950 V 6(erg.)
 °bhūta I 30 V 10
                                                    mahā-dharma-nāvā (für onau) I 374 R 1
 °bheri III 855 R 2
                                                    varaº III 838 Bl.2 V 2
 °mandalavicāranaya I 531 R 5
                                                    vara-dharma-dana III 838 Bl.1 V 4
 °maya III 839 c V 7
                                                    vipariņāmaº II 504 Bl.129 V 3(erg.)
 °meghanagarābhapradīparāja I 531 V 1
                                                    vipula-dharma-samudracārin I 531 R 3
 °rāja III 855 V 4; III 909 a V 4(erg.);
                                                    śuklaº III 839 d R 3
   III 1014 R 1
                                                    sad° III 867 V 2, 5, R 1(erg.), 2, 5(erg.);
 °vara III 838 Bl.2 R 6
                                                      III 914 V 4 (Hs.: satarma)
 °vinaya III 948 R 6, 7
                                                    sad-dharma-deśanā III 933-34 a V
 °vihārin III 888 a R 5, b A 4
                                                      1(erg.)
 °śa /// I 661 Z 11
                                                    sad-dharma-nāda III 855 V 6
 °śarīra I 623 Bl.27 R 1-2
                                                    sad-dharma-pratirūpaka I 622 V 8
 °śarīrasūtra (Hs.: °śarira°) I 596 Z 32
                                                    sad-dharma-rāja III 813 a R 4
   (Kolophon)
                                                    samudayaº I 649 a V 5-R 1(erg.), R
 °śravana III 976 V 2
 °śrutisamākhyā /// III 837 a R 2(erg.)
                                                      l(erg.)
                                                    sambhāradrdhavīryakuśala-dharma-dhā-
 °samketa III 833 V 2(erg.)
                                                      rusamudhānīta<sup>x</sup> I 374 R 4(erg.)
 °sambhoga III 855 V 5
                                                    sarvaº III 951 R 4(erg.)
 °svabhāva III 932 A 4
                                                    sarva-dharma-anantanayamukha I 62
 °svabhāvaprativedhanaya
                           I 531 R 5-6
                                                      Bl.105 V 2
  (erg.)
 in agraº III 811 c A 3; III 813 a R 4;
                                                    sarvadharmālam /// I 653 V 5(erg.)
      III 838 Bl.1 R 1
                                                    sarva-dharma-śūnyatāgambhīratā I 645
    agryaº III 1014 V 3, 4
                                                      Bl.29 V 2-3
    anișțaº III 888 a V 2
                                                    sarvabuddha-dharma-sanghapratyekabu-
    anutpatti<sup>o</sup> I 20 b = Frgm.4 V 1 (J)
                                                      ddhaśrāvakabodhisatva III 846 V 1
```

```
dhātrī II 685 Bl.98 V 4(?erg.), R 3(?erg.),
    suº I 558 Bl.257 R 1, 5
    sukhaº I 186 b V 3-4
                                                   7 (MAV*x); III 916 R c(erg.)
    svākhyātaº III 958 A 2, 3
                                                dhāna-parivārālamkṛta (dhāna für dāna)* I
                                                   374 R 3
dharmatas (?)
  in nihsatva° I 531 R 4-5(erg.)
                                                 dhāni
dharmatā II 685 Bl.97 V 5, 6, R 4, 7,
                                                   in rāja° II 685 Bl.116 R 3, 4 (MAVxx)
  Bl.116 V 8 (erg.; MAV*x)
                                                 dhānva I 649 a V 3
dharma-dinnā II 542 e R 2
                                                   °sampadā I 649 a V 3
dharman
                                                   in śrīsaubhāgya-dhāny-ādyavivrdhikari
  in paryavagādhaº III 933-34 a V 14
                                                     (Hs.: °dhānādya°) III 825 b A 2
dharmika III 838 Bl.2 V 7-R 1 s. auch
                                                 dhāra (alle Stellen unsicher) I 645 Bl.29
                                                     R 6; I 374 R 4 s. dāru; III 838 Bl.4
  dhārmika
dharmin
                                                     R 4, 7; III 899 c B 1, k A b
  in vyaya° I 160 b A 4
dharmya III 855 R 4-5(erg.)
                                                   °preranodāryasvaravarnnabalānvita
                                                                                        Ш
dhasi dhasi - III 970 V 4(erg.)
                                                     828 c V 1
dhate /// III 856 V 3
                                                   /// °buddhagunasa /// III 839 e R 3
dhātu (bzw. dhātv°) I 378 a V 1-2, 3(erg.).
                                                 dhāranī I 62 Bl. 105 V 3 (Hs. : dhārani); I 499
    6; II 51 e 4 A 3; II 163 d V 1(erg.); III
                                                     R 40 (Hs.: dhāraṇi; Kolophon); III 1014
    837 c R 5, d V 2(erg.); III 838 Bl.1
                                                     V 1, 2, 3, R 3, 4
    R 3, Bl.2 R 4; III 933-34 a R 8, 9,
                                                   °mukha III 1014 V 4
                                                   in vipula-dhāraņī-mukhasamudrasambhū-
    15(erg.), f R 8
  ^{\circ}arttha I 20 c = Frgm.3 R 2 (Hs.:
                                                       tacetas I 531 R 1-2
    °ārttha), 3(erg.; J)
                                                     śruta-dhāranī-vid (Hs.: °dhārani°) III
                                                       899 a V 2
  ouraga III 837 d V 2
                                                     sarvabodhisatva-dhāranī-mandalapari-
  °auraga (Hs.: °oraga) I 378 a V 4
                                                       śodhana III 960 V 3(erg.)
  °gatinikāyāmtara III 802 Bl.127 V 1
                                                dhāraņīya I 62 Bl.105 V 3
  °pannaga III 837 c R 3
                                                dhārayitavya III 818 R 3
  °prayoga I 623 Bl.27 R 6
                                                 dhārā
  °samgraha I 20 b = Frgm.4 V 2 (J)
                                                   in jala° III 812 g B 3
  °skandhāyatana III 809 Bl.55 R 2
                                                 /// dhārāhanī /// I 646 Z 8
  in ākāśaº I 531 V 3; III 809 Bl.20a R 1
                                                 dhārin III 849 b V 5
    kāma° III 811 b A 4; III 822 V 8
                                                   in śarīrāntimaº II 685 Bl.94 R 1 (MAVxx);
    kāma-dhātu-paryāvrtti I 20 a = Frgm.9
                                                     III 949 R 1
      V 2-3(erg.; J)
                                                dhārmika I 544 g A 1
    tathāgata° III 838 Bl.1 V 3
                                                  in dṛṣṭa-dhārmika-duḥkhamūla III 822 V
    dharma° III 950 V 6
    nānā-dhātu-jñānabalasamanvāgata
                                                    drsta-dhārmika-duḥkhahetu III 822 V 9
      661 Z 5-6(erg.)
                                                    dṛṣṭa-dhārmika-sāmparāyikamukha III
    nirvānaº I 140 Bl.7 V 5
                                                      822 R 9
    manovijñānaº III 884 R 2(erg.), 3(erg.)
                                                dhārmī I 32 a V 1(erg.)
    r\bar{u}pa^{\circ} I 20 b = Frgm.4 V 2 (J)
                                                dhāvin III 849 b V 5
    lokaº III 839 e V 5; III 933-34 b R 17;
                                                dhi s. dadhi
      III 949 V 1; III 976 R 6; III 980 A 5
                                                dhik III 812 b V 3
    vijnāna-dhātu-gambhīratā I 645 Bl.28
                                                dhī I 25 V 2
      V 1
                                                dhītr (für duhitr) III 870 R 4
    skandha-dhātv-āyatanāhārā /// III 932
                                                  in bhāryaputraº III 888 a R 1
      B y(erg.)
                                                dhīra III 812 d V 1, 3; III 813 a R 5;
    snehaº I 556 c R 3
                                                  III 846 V 4+; III 872 Bl.28 V 1(erg.)
dhātr I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 2; I 62
                                                dhīre dhīre+ III 970 V 3
    Bl.105 V 1 (Hs.: dhatr); III 808 R 3
                                                dhura III 984 B 4
  in lokārthagati° I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83)
                                                dhuravatī III 984 B 4
    R 2
```

```
dhuruvacanī+ III 984 B 6(erg.)
dhūpa I 648 Z c; III 843 Bl.4 V 2
  in srag-dhūpa-gandhakusumābharaņāmsva-
    la III 856 V 5-6
dhūpayitavya III 859 B 4
dhūma
  in vikāraº I 25 V 6
    śamadamaprabhramśa-dhūma-dhvaja
      (Hs.: °dūma°) I 25 V 5
dhūmana III 817 R 6
  dhryante III 838 Bl.1 R 2 (Hs.: °ti), Bl.2
    V 4, R 3
  dhāryante I 23 b V 4
  dhārayāmi II 51 d 3+d 2 R 2
  dhārayasi II 51 d 3+d 2 V 8, R 7(erg.)
  dhārayati III 879 V b, c; III 996 V 3(erg.),
    4(erg.), 5, R 1(erg.)
  dhārayet III 1014 V 3(erg.), 4-R 1, 3
  dhāraya III 846 R 2-3; III 970 R 4
  dhārayatu III 899 a V 3
  dhārayata II 51 d 3+2 R 7-8(erg.)
  dhārayişyati III 861 V 6; III 933-34 b
    V 17(erg.), R 8(erg.), 18
dhṛta (Hs.: dṛta) III 825 b B 3
dhṛti I 25 V 2; III 839 d R 4
  °matismṛtikrīḍānāśahetutva III 802 Bl.127
    R 3-4
  °rāstra III 825 k V 4 (Hs.: dhriti°); III
    843 Bl.1 R 1; III 875 V 3-4; III 906 b
    V 3(erg.); III 986 Z 2-3(erg.)
dhrsta I 18 R 4
dhenu III 849 a R 4
ddheşathāḥ usw. s. adhīş u. addhyeşata
dhairva
  in gāmbhīrya-dhairya-yukta III 812 c R 1
    lajjāgaurava-dhairya-vīryadahana I 25
      V 5-6
    śrutaśaurya-dhairya-sampanna III 812
      a R 4
dhyāna I 171 b A 5; II 51 a Bl.(1)41 V 4, 6,
    7; III 809 Bl.20a V 2; III 812 f A 2;
    III 880 b A c; III 893 R 2; III 939 a A
    c(erg.)
  °gambhīratā I 645 Bl.29 R 3
  °cittakarman* I 374 R 4
  °pāramitā (Hs.: dhyana°) III 884 V 3(erg.)
  °pāramitāgambhīratā I 645 Bl.28 R 2
°vimokṣasamādhi ///? III 839 e V 1(erg.)
  °vimokşasamādhisamāpattijñānabalasa-
    manvāgata I 661 Z 4(erg.)
  in dānaśīlakṣāntivīrya-dhyāna-prajñāx
    35 a A 5(erg.)
```

```
dhyānatas (Hs.: dhyānātas) III 809 Bl.20a V 3
dhyāpan-artham II 163 a B 6
dhyāyat I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 4
dhruvam II 685 Bl.100 V 2 (MAVxx); III 838 Bl.5 V 6
dhvaja
°agrasūtra I 178 a R 2; I 418 V 5 (erg.; Kolophone)
in ucchrita-dhvaja-patāka III 987 B 5 (erg.)
śamadamaprabhramśadūma° I 25 V 5
dhvajin III 849 b V 3
ddhvana s. adhvan
dhvāna III 828 d R 2
```

NA

```
nakta<sup>x</sup> (?) I 26 Bl.283<sup>x</sup> (SHT: Bl.83) R 5
naksatra I 660 e A 2(erg.); III 825 k V 3
    (erg.); III 838 Bl.4 V 6; III 843 Bl.1 V 5
  °rāja (Hs.: nākṣatro rājo) III 840 a V 4
naksita III 928 A 4
nakha III 825 d A 3
  °pra /// III 815 B 1
  °śikh. /// III 890 a V z
  ostha II 51 c R 7-8(erg.)
  in śarīrākṣi-nakh-ānā /// III 830 V 1
nagara I 30 R 7; I 381 Bl.9 R 7 (Uddāna);
    I 621 V 2-3(erg.); II 163 c R 5
  <sup>o</sup>upama II 176 Bl.21 V 5
  °devatā III 855 V 2
  °dvāra III 873 R 6(erg.)
  in dharmamegha-nagar-ābhapradīparāja I
      531 V 1
    rājyadevatā-nagara-sanghārāmasthupa-
      sīmaparipālakadevada I 146 R 2
    sarvajñatāº III 960 R 1
    sarva-nagara-rakṣāsambhavatejaśrī I 531
      R 2(erg.)
nagi (für nāgī) III 904 R 3
nagn-eśvara III 819 B 5(erg.)
nata III 813 d V 3
nada
  °agāra III 835 R 4
  °kalāpika I 381 Bl.9 R 7 (Uddāna)
nadakubera III 843 Bl.3 V 1-2
natānga I 52 b R 3
  -ati III 915 R 5
nada III 820 d A b; III 946 V 7 s. auch
  in jāmbū° III 987 A 1(erg.)
```

```
nadī I 167 R 4; III 825 a A 4; III 838 Bl.4
                                                     vimoksa-naya-sāgaru I 531 R 1
    R 5; III 843 Bl.2 V 2 (Hs.: nadi), 4
                                                     sarvatriyadhva° I 531 R 4
  °gamgavālikaprakhya II 176 Bl.30 R 1
                                                      śucikarmmaº III 812 c R 2
  °pati III 843 Bl.2 V 5-R 1
                                                 nayana-vihīna III 976 R 2
  in gangā-nadī-vālukāsama III 933-34 b
                                                 navuta
    R 17
                                                   in koți-nayuta-śatasahasra II 176 Bl.30
nadaivat ? III 802 Bl.129 R 5
                                                        V 4-5
nadhyasamprapatita? I 140 Bl.7 V 6
                                                      buddhakoţinayuta-śatasahasra I 622 V 1
nand
                                                      bodhisatvaº III 949 V 1
  -anti I 25 V 2
                                                      bodhisatvakoţi-nayuta-śatasahasra
nandaka III 867 V 5, R 1(erg.), 5
                                                        622 V 7
nandā III 838 Bl.5 V 7
                                                 nara I 23 b R 2; II 685 Bl,118 R 3 (MAV<sup>xx</sup>);
nandi-rāgasahagata II 51 d 1 R 3(erg.)
                                                      III 812 f A 1; III 816 R 3; III 828 c R 3;
nandin I 24 f V 1 (Kolophon); III 849 b V 1
                                                      III 837 d V 5; III 838 Bl.2 V 5, R 2, Bl.3
nabha(s) III 838 Bl.4 V 5, 7 s. auch navas
                                                      V 7; III 872 Bl.28 R 1(?), Bl.31 R 2 s.
                                                      auch nr
  namasyāmi III 843 Bl.2 V 1-2, R 1; III
                                                   °arşabha III 838 Bl.2 R 4
    915 V 1
                                                   °jīvika III 818 V 4
  namasyet (?) III 843 Bl.3 R 4
                                                   °rāja I 524 a R 4
                                                   in asurasuraº III 838 Bl.1 R 2
namat-endramaulimukutavyālīdhapāda I 23
  b V 1
                                                 naraka I 30 R 3; I 778 b B x; III 811 b
namas I 60 Bl.5 V 1, 2; I 631 a Z 2, 3(erg.),
                                                      A 1; III 947 V 5, R 5
                                                   °vedanīya III 822 V 1
    b Z 1, 2, 3, c Z 1, 2, 3; I 647 a Z 1;
    III 816 R 1, 2(erg.); III 817 V 1, R 1;
                                                 nartu III 846 R 1
                                                 narpu III 846 R 7
    III 818 V 2, 5, 6, R 4, 5; III 825 f A 2,
                                                 nava I 57 c R 4 (Kolophon); III 864 a A c;
    g A 2, k R 2; III 842 R 1, 4; III 843 Bl.3 R
                                                     III 986 Z 3 (?)
    4; III 844 V 4, R 4; III 846 V 1, 2, 3,
    R 8; III 900 V 1, 5, R 1; III 902 a V 3,
                                                   °anupūrvavihārasamāpattigambhīratā I
    d V 1(erg.), e R 2, g V 5; III 903 a V 2,
                                                     645 Bl.29 R 4-5
    3, 4, 5, 6, b R 4; III 904 R 6; III 906 d
                                                   °gīta III 839 c V 1
    V 1, R 4, 5, 6, e V 1, R 2; III 907 R 5;
                                                   °dravya I 624 Z 11
    III 910 V 5(erg.); III 912 V 1(erg.); III
                                                 navaka I 613 V 2, 6
                                                 navakanaka
    1008 Z 26
  °kṛta III 843 Bl.1 V 2, Bl.3 V 3, Bl.4 V 1
                                                   in nirdhanta-navakanaka-tapitatapaniyo-
  °krtvāna I 60 Bl.5 V 2
                                                     ivala I 24 V 1
  °kṛtvā III 825 k R 3(erg.); III 828 c V 3;
                                                 /// navagīta III 839 c V 1
    III 843 Bl.3 V 2, R 4-5; III 902 c R 2,
                                                 navan I 624 Z 1
    e V 1; III 903 a R 1(erg.); III 906 d V 2,
                                                   in saptāstaº I 624 Z 1-2(erg.)
                                                 navama I 57 c R 4; I 518 Bl.(89) R 3
  in vidyādhara-namas-krta III 902 e V 4-5
                                                   (Kolophone); III 931 b A c
namuci III 855 R 3
                                                 navas (für nabhas) III 843 Bl.1 R 1
naya III 838 Bl.3 V 4; III 839 b R 1; III 846
    V 10; III 883 b A 3(?); III 904 V 9+;
                                                   -yati I 25 V 2
    1010 V 1
                                                   -yanti III 888 a R 3
  /// °yoga III 962 V 4
                                                   -yet III 837 c R 5
  in ājīvaº III 921 R 3
                                                   -işyati III 846 R 4
    ganaº I 622 V 6
                                                   nāśayati III 812 d V 4
   dharmamandalavicāraº I 531 R 5
                                                   nāśeti III 870 R 5
   dharma-svabhāvaprativedhaº I 531 R
                                                   nāśenti (Hs.: nāśanti) III 1011 Z 4
      5-6
                                                   nāśayet III 828 c R 1
```

```
nāśayatu III 902 g R 4
                                                  °rūpapratyaya III 833 V 3
nasta III 840 b A a; III 911 V 5 (Hs.:
                                                   °rūpamukha III 822 R 10
                                                  in ittham<sup>o</sup> I 132 V 1, R 1–2(erg.)
nāga I 375 a R 1(erg.); I 792 V 3; II 685
                                                     mahā° I 376 V 4(erg.), 5(erg.)
    Bl.98 V 5, Bl.116 R 8 (MAV*x); III 813
                                                nāmaśa? III 825 f B 2
                                                nāmuda III 843 Bl.2 V 4
    a R 5; III 820 d A b; III 840 a R 2 (Hs.:
    naga); III 842 V 1; III 843 Bl.2 R 2;
                                                nāyaka III 838 Bl.3 V 2
                                                nārada II 680a V 2 (Hs.: nālada), 4, 5,
    III 902 d R 2(erg.), e R 2; III 904 R 3;
    III 906 f V 5; III 982 b B 1 s. auch
                                                  R 3, 4, 6, 7, 8, 9
                                                nārāyaņa III 825 b B 3
    sahabhū°
  °rāja III 891 R 2
                                                nārī II 685 Bl.99 R 6 (MAVxx)
  °sadrśa III 976 V 1
                                                  °jana III 813 a V 2(erg.)
  °sahasra III 826 B 1; III 842 V 5
  ohrdaya I 524 b V l(erg.)
                                                  in bandha-nāla-kūpa* I 26 Bl.283* (SHT:
  in gantarvvakumbhanda-nāgayakşasenati-
                                                     Bl.83) V 1
      vadi I 148 Bl.(5)7 V 3-5
                                                nālamdakadrā III 804 a V 4(erg.)
    daśavidha-nāga-bhūtadavacokāvarata
                                                nāvā (nau) I 374 V 1, 2
      (Hs.: onagao) I 148 Bl.(5)7 R 2-3
                                                  in dharmaº I 374 V 4-R 1(erg.), 2
    rsidevendraº /// III 813 a R 2
                                                    mahādharmaº I 374 R 1
nāgadatta (Hs.: naga°) III 840 a R 4
                                                nāća
nāgasapāla III 805 Bl.37 V 1(erg.), 3
                                                  in dhṛtimatismṛtikrīḍā-nāśa-hetutva III
nāgī s. nagi
                                                     802 Bl.127 R 3-4
nāţa
  in bhūmi-nāţa-niketadvānīdabījabhava III
                                                  in vātaśonitaº III 828 c R 3
    802 Bl.127 R 2-3 (Uddāna)
                                                    śokaº III 949 V 4
nāṭā I 621 V 3
                                                     sravanaº III 853 a B y(erg.)
nātāpurikā I 621 V 3, R 2-3
                                                nāśanī III 818 R 6(erg.); III 870 R 5 (Hs.:
nāda s. nāda
nātha III 813 a R 5
                                                nāśaya nāśaya HII 970 V 1(erg.) s. auch naś
  in loka-nāth-āgratāyin II 176 Bl.54 R 3
                                                nāsta s. nasta
nāda
                                                nāsamjñā s. naivasamjñā
  in parişatisamyaksimnha-nāda-nādin* (Hs.:
                                                niḥśubha (Hs.: niśśubha) I 624 Z 7
      nada) I 661 Z 10
                                                nihśrta
    saddharmaº (Hs.: nāda) III 855 V 6
                                                  °śīla III 945 V 1, 2(erg.)
    sīhaº (für sinhaº) I 18 V 2
                                                  in artharthao (Hs.: ośrita); III 812 b V 3
nādin s. nāda
                                                niḥśrtya II 685 Bl.116 V 4 (MAVxx); III
nānā /// III 1003 V x
                                                  879 V e (Hs.: ośritya); III 996 R 3 (Hs.
  °adhimuktijñānabalasamanvāgata I 661
                                                  z.T.: ośritya), s. auch niśrtya
                                                niḥsamga (Hs.: nissamga) II 176 Bl.56 R 1
  -auşadhasamāyudha III 902 b V 5
                                                nihsatva-dharmatas? I 531 R 4-5(erg.)
  °gandha III 976 V 7(erg.)
                                                nihsarana III 803 Bl.3 V 8 (Hs.: nisao),
  °dhātujñānabalasamanvāgata I 661 Z 5-6
                                                    R 2(erg.), 8(erg.); III 865 V 2, 3; III
    (erg.)
                                                    948 V 3, R 2 (erg.)
  °prakāra III 828 d R 1
                                                  °vyapadeșțā (Hs.: nissaraņa°) III 873 V 4
  °bhaişajya-upakaranasamsthā III 976 R
                                                    (erg.)
    1(erg.)
                                                nihsprha (Hs.: nismrha)
  °varņa III 976 V 7
                                                  in bhavaº III 839 a V 7
  °srotogata III 829 a B 1
                                               nikantha I 524 a R 3
nānātva-varņin I 680 c R 1(erg.)
                                                nikanthaka I 524 a R 3
nāma bzw. nāman häufig
                                                nikara
  °rūpa I 152 f R 4 (Hs.: namarupa); III
                                                  in kusumitakarnikāracampakāśokakusumaº
    833 V 3
                                                    I 24 V 1
  °rūpagambhīratā I 645 Bl.28 V 2-3
```

```
nikāva II 685 Bl.97 V 6
                                                     Bl.72 R 2; II 542 e V 1; III 802 Bl.127
  in dhātugati-nikāy-āmtara II 802 Bl.127
                                                     R 2; III 860 f B 2; III 868 V 5, R 1;
                                                     III 917 A 2
nikāsy. /// ? II 685 Frgm.2 A b
                                                   °avadāna-itivṛttaka III 1003 R 2-3(erg.)
nikunde mit nira+ III 845 B 5
                                                   in duhkha-nidana-bhūta III 822 V 7
                                                     vacanadīptiº III 963 A 7
  -ate II 685 Bl. 103 V 5 (MAV*x)
                                                 niddhyāna (für nidhyāna)
                                                   °ksāmti II 680a V 7, 9
nikūjita
  in dvijagaņaº I 621 R 4(erg.)
                                                   in sudṛṣṭiº III 883 a R 4(erg.)
nike /// III 818 V 3
                                                 nidhāya I 160 c R 1, 2, 3
niketa III 839 c V 3
                                                 nidhi
niketatva (Hs.: niketadvā)
                                                   in mahā° I 24 R 2-3, 4
  in bhūmināṭa-niketadvā-nīḍabījabhava III
                                                 ninyāta für niryāta bzw. nirjāta?
    802 Bl.127 R 2-3 (Uddāna)
                                                 nipandare mit culu culu+ III 844 R 3
nikti s. nirukti
                                                 nipat
niksip
                                                   -ișyati III 933-34 b R 7(erg.)
  -eta I 539 c R 3
                                                 nipāta
niksipta
                                                   in himaº III 802 Bl.127 R 7
  °citta III 883 b B 4(erg.)
                                                 nipātavat III 802 Bl.129 V 3
  °danda III 838 Bl.3 V 1
                                                 nipīda
niksipya I 556 c R 2
                                                   in mavayoni-nipīda-svacha? I 52 b R 2
nigada
                                                 nipīļita III 837 d R 4(erg.)
  in hadio /// III 802 Bl.129 R 6
                                                   in jarāyantraº III 837 d R 4-5
nigad
                                                 nipuna III 872 Bl.29 R 3 s. auch naipuna
  °jagāda I 24 R 1
                                                   in atarkkāvacarikasūksma-nipuna-
nigṛhīta (Hs.: ºgṛhita) III 867 R 3
                                                     durdršahduravabodha III 933-34 a V
nigrah
                                                     13(erg.)
  -işyati III 906 g R 3
                                                 nipprabha-kṛtva (für niṣprabhakṛtvā) III
nigrantha III 804 a V 4-5(erg.), R 3, 5-6
                                                   838 Bl.4 V 7
  (erg.)
                                                 nibadh
nigraha
                                                   -yate II 685 Bl.97 V 8 (MAV**)
  in indriyaº (Hs.: niggraº) III 839 b V 7
                                                nibaddha
nigrahana
                                                  in āśayadrdhasārabandhana I 374 R 3
  in vyādhiº III 828 e V 3
                                                     (erg.)
nigha-khilanudana III 839 d V 6
                                                nibandhanīya III 806 R 3
nicasi 11 176 Bl.72 V 3
                                                nibarhana III 842 R 3
nicita
                                                nibha
  in granthī° III 825 d A 2
                                                  in datvā-nibha-dravyasama? III 838 Bl.2
nijvara I 531 R 3
nida III 802 Bl.127 R 1
                                                     sudattahastaka° III 839 b V 3(erg.)
nitya I 160 b A 2; III 828 d R 1; III 861 V 6
                                                /// nibhayam /// III 825 m B 1
  oudvigna III 837 d R 1
                                                nibhitta III 906 k V 7
  °kāla III 907 R 4(erg.); 1008 Z 21 (Hs.:
                                                nimantray
                                                   °mantrapayasi (Hs.: °mandrā°) I 148 Bl.
    nitākāla)
  °dosābhidhāna III 929 c B b
                                                     76 V 2
                                                nimi+ III 914 V 2
nityam I 23 b R 3; III 812 e R 4; III 838
                                                nimitta III 923 B 1; III 1012 R 5, 6, 7, 8,
  Bl.1 V 2-3, 7, R 4, 6, Bl.2 R 5; III 842 R 6;
                                                     9, 10, 12
  III 844 V 3; III 898 a R 5; III 902 e R 3;
                                                  °grāhin I 562 b A 3
  III 949 V 3; III 982 a A 2; III 1012 R 5;
  III 1014 V 4
                                                   °bandhana III 923 B 1
                                                  in atyanta° I 653 R 5
nidā /// III 825 h A 2
nidāna I 160 b A 6 (Hs.: nidana); I 641
                                                     ārakṣāº III 822 R 5
                                                    kimo I 653 V 3
    V 7 (Kolophon); I 661 Z 12; II 176
                                                     prahāņaº I 653 V 1-2
```

```
°margadarśanā /// III 811 f A 3(erg.)
nimittaka
                                                    °samāpatti III 893 R 4
  in parārādhanaº III 812 c V 1
                                                    in avidyā° II 685 Bl.111 R 6 (MAVxx)
nimittatva
  in śokāyāsādiº III 802 Bl.129 R 5
                                                       /// .ā-nirodha-gāminīpr . /// I 154 e A 4
nimīntara+ III 914 V 2-3
                                                       khanda° I 649 a R 3
niyat. III 813 d R 5
                                                      jarāmaraņaº II 176 Bl.9 V 1; II 680a
niyata I 186 c A 1; I 378 a V 2(erg.), 6x;
                                                         R 1, 2(erg.)
    III 898 a R 2
                                                      jātiº I 154 d A 4; II 176 Bl.9 V 1(erg.),
  °ātman III 812 c R 3(erg.)
                                                        3, R 1(erg.); II 680a R 1, 2, 3
nivati I 592 V 2, R 1 (MPS**)
                                                      tṛṣṇā° I 649 a R 4
niyama III 828 e R 3
                                                      /// dānaº I 154 d B 4(erg.)
niyā
                                                      duhkha° II 51 d3+d2 R 5(erg.)
  -syati II 685 Bl.99 R 4(erg.), 5, 6 (MAV<sup>xx</sup>)
                                                      duhkha-nirodha-gāminī I 649 a V 5;
nira nikunde+ III 845 B 5
                                                        II 51 c R 1-2(erg.), d 3+d 2 V 6(erg.),
niranguśa (für nirankuśa) III 837 d R 2
                                                        R 5(erg.)
nirata III 812 d V 3
                                                      duḥkhasamudaya-nirodha-mārgadarśa-
nirapeksatva
                                                        naprahātavya III 961 b A 3(erg.), c
  in parārthaº III 802 Bl.129 V 1
nirabhimāna I 164 d A b(erg.)
                                                      bhava° II 176 Bl.9 V 5-R 1(erg.), 3; II
  in paravibhava° III 812 a V 4
                                                        680a R 3, 4, 6, 7, 8
niraya I 25 R 4
                                                      samjñāvedayitaº I 15 V 2; II 51 a
niravekṣā-prativāryanabuddhi /// III 802 Bl.
                                                        Bl.(1)41 R 3(erg.), 4-5(erg.)
  129 R 3
                                                      sparsaº I 154 e A 6(erg.)
nirāma-gandha III 808 V 5(erg.)
                                                  nirgata II 685 Bl.116 R 2 (erg.; MAVxx);
nirāmişa III 838 Bl.2 V 5
                                                    III 851 V 4
nirāsvadyatva III 810 Bl.269 R 1
                                                  nirgatatva I 148 Bl.(5)7 R 2
nirīks
                                                  nirgatya I 592 R 4, 5 (MPS<sup>xx</sup>)
  -asi I 531 R 5
                                                  nirgam
nirīksya III 839 a R 7
                                                    -yeta I 26 Bl.283<sup>x</sup> (SHT: Bl.83) V 2(erg.)
nirukti
                                                  nirghrnabalavat
  in janapadaº II 163 a B 3
                                                    in lubdha-nirghrnabalavac-coravat III 802
    janapada-nirukty-artham (Hs.: oniktyo)
                                                      Bl.129 V 2
      II 163 a A 2
                                                  nirjaya III 855 R 4
niruddha I 20 b = Frgm.4 V 3 (J); II 680a
                                                  nirjātax s. niryāta
  V 1
                                                  nirjāti III 929 f A b
nirudh
                                                  nirjita III 933-34 b R 4(erg.), 5, 6
  -yate III 833 V 5(erg.); III 951 V 2
                                                    in dveşaº III 933-34 b R 4
  -yante II 504 Bl.129 V 5; II 661 V b;
                                                  nirjvara III 838 Bl.1 V1, Bl.2 V 2; III 840a
    III 832 A 5
                                                    R 5(erg.); III 875 R 2
nirupādiśeșa-nirvaņādhigamārtha (für nirupa-
                                                  nirnetr I 30 V 10
  dhiśeşa°) III 889 a B y(erg.), b B e(erg.)
                                                  nirdeśa III 949 V 1(erg.)
/// nirūdhana ? III 932 A 3
                                                  nirdhana-bhaya<sup>x</sup> I 52 a+c^x V 3-4(erg.)
nirodha I 152 f R 3, 4; I 154 e B 4(erg.);
                                                  nirdhānta
    I 599 Bl.12 R 5; I 649 a R 3, 4, 5(erg.);
                                                    onavakanakatapitatapaniyojvala I 24 V 1
    II 176 Bl.9 V 2, R 2-3; II 661 V a(erg.);
    II 690 c A c; III 811 b A 1(erg.), 2, 5, B 5;
                                                    °sabheyasupuşpitakarnnikāra I 24 V 4
    III 833 V 5; III 1004 A a(erg.)
                                                    in su<sup>o</sup> II 685 Bl.97 R 5 (MAV<sup>xx</sup>)
  °abhisa /// III 811 f B 2
                                                  nirbhaya III 855 R 1
  °gāminī I 154 d B 1(erg.); II 51 d1 V 7
                                                  nirbhayatā III 839 a V 4
  °jñā /// I 599 Bl.12 V 3(erg.)
                                                  nirbhartsita
  °dharma I 649 a R 1
                                                    in dvārāndaº III 838 Bl.3 R 4
  onirvāna III 855 V 4
                                                  nirmmaryyāda I 37 Bl.66 R 3(erg.)
  °mārgadarśanabhāva III 924 B b
```

```
nirmã
                                                 nirvrti III 838 Bl.1 V 6; III 839 c R 6;
  °mmināti (EDGERTON, BHSG) III 835
                                                      III 921 R 2
    R 8
                                                    in alabdha° II 685 Bl.109 R 4 (MAV*x)
nirmāna
                                                 nirvrtti
  orati I 680 f V 1-2(erg.); II 51 f 1+2
                                                    in istaphalaº III 810 Bl.200 V 1
    R 8(erg.); III 892 R 6(erg.)
                                                 nirvettum II 504 Bl.129 V 3
  °rāti III 839 b V 1
                                                 nirvedha-bhāgīy. /// III 811 c A 1
nirmāna-rājya III 838 Bl.5 R 4
                                                 nirhara /// III 837 c V 3
nirmita III 838 Bl.4 V 3
                                                 nilaya III 911 R 7 ?
  oupama III 933-34 a V 1(erg.)
                                                    in muni-nilaya-vihāra III 838 Bl.1 R 3
nirmumūksu III 855 R 2
                                                 nivarana I 778 b B y; III 974 a V 4, 6(erg.);
                                                      III 1001 A z (Hs.: nī°)
nirvā
  -syase I 531 R 6
                                                    in kāmacchamdaº III 974 a R 5, 6(erg.)
niryāņa III 1012 V 9(erg.), 10
                                                      vicikitsā° III 974 a R 4(erg.)
niryāta I 374 R 3 (phala-nirjātax?)
                                                      vyāpāda° III 974 a V 1
  in jātā° III 1012 V 8
                                                      stīnamiddhao (stīnao für styānao) III
niryādita III 888 a V 1
                                                        974 a V 5
niryāyin
                                                 nivartana II 685 Bl.99 R 8(erg.; MAV*x)
  in āryāstāngikamārgaº I 140 Bl.7 V 2-3
                                                 nivas
nirllajja I 37 Bl.66 R 3
                                                    -ati I 25 R 4
nirvacana
                                                    -anti III 838 Bl.2 R 5
  in trsnāº III 922 V 3
                                                 nivasya I 30 V 6; III 805 Bl.37 V 1, 6;
nirvāņa I 291 R 1(erg.); I 447 Bl.63 R 4;
                                                    III 992 A 3
    I 525 Bl.1(29) R 3 (Uddana); II 51 f 8
                                                 nivāpa
    B b(erg.); II 680a R 4, 6, 7, 8; III
                                                    in kalandaka° III 987 B 2
    839 a R 1; III 923 B 2, 3; III 933-34 a V
                                                      śaśa° I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 5
    7(erg.), 8, 9(erg.)
                                                 nivāraņa III 853 b B c
  °ālambana I 15 R 5x; I 653 R 4(erg.)
                                                 nivārya III 813 d V 6
  °dhātu I 140 Bl.7 V 5
                                                 nivāsa
  °varga I 273 Bl.(51) V 4; I 298 f V a;
                                                    in pūrva-nivās-ānusmṛti I 164 c B b(erg.)
    I 527 Bl.62 R 2(erg.); I 726 Bl.40 V 3;
                                                      pūrvve-nivās-ānusmṛtijñānabalasama-
    I 735 V 2 (erg.; Kolophone)
                                                        nvāgata I 661 Z 6-7(erg.)
  °sukha II 51 a Bl.(1)41 R 7(erg.)
                                                 nivāsin I 680 d R 2(erg.); III 908 V 3(erg.)
  in nirupādiśeșa-nirvān-ādhigamārtha (Hs.:
                                                   s. auch vivāsi
      onirvanao) III 889 a B y(erg.), b B
                                                 nivāsika s. vivāsi
      e(erg.)
                                                 niviś
    nirodhaº III 855 V 4
                                                   °veśayati I 18 R 3
nirvāpita
                                                 nivista III 940 A 3
  in doṣāgniº I 140 Bl.7 V 6
nirvid
                                                   °vārayet III 914 V 2
  °vindati III 920 c R 4
                                                 nivṛta (Hs.: nīvṛta) I 381 Bl.15 V 2 (Uddāna);
  ovide III 1004 A a(erg.), b
                                                    III 924 B a(erg.)
nirvvidyamāna
                                                 nivrtta
  in sammyano II 51 a Bl.(1)41 R 7
                                                   in satvapīdā° I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83)
  °arttha I 19 a = Frgm.14 V 3(erg.; J)
                                                 niveśana III 949 R 4; III 955 A 5(erg.)
  in putraº III 824 B 5
                                                 niśarā /// III 820 c B 3
    sarvaprāyiº III 802 Bl.129 R 2
                                                 niśākara
nirvișa III 927 a R 7
                                                   in vitimirabhāsuraº /// III 813 a R 6
nirvrta III 838 Bl.1 V 2, R 2, Bl.2 V 4;
                                                 niśācara III 825 a A 3
  III 855 R 5
                                                   °īśvara I 646 Z 6
                                                 niśicari+ III 819 B 3
```

```
niśrtya II 51 a Bl.(1)41 V 6, R 1(erg.);
                                                  nihā
                                                    °jahyāt I 378 a V 2
  III 803 Bl.3 V 5, R 4 (Hs.: niho), R 6(erg.),
  10(erg.); III 875 V 3; III 996 R 3 s. auch
                                                  nihita I 24 R 2, 4
                                                  nihīna-satvatara III 860 Bl.37 R 5
  nihśrtya
niścay-otpādanārtha III 932 A 2(erg.)
niścarita
                                                    nayati I 25 R 1; II 685 Bl.98 R 7 (MAV*x)
  in vimaladinakarāmśu-niścarita-vidyutkalā-
                                                  nīca III 812 e V 4; III 813 d R 6; III 838
    pa I 24 V 2
                                                    Bl.5 R 5
niścarman I 30 R 8
                                                  nīda III 802 Bl.127 R 1 (K)
niścita
                                                    in bhūminātaniketadvā-nīda-bījabhava III
  °artha III 812 d R 2
                                                      802 Bl.127 R 2-3 (Uddāna)
  in vyañjanamātraº III 813 d V 3
                                                  nīta II 542 d V 4
niśrava
                                                  nīti I 18 V 2, 4
  in dvidhā° I 618 a V 5 (MPSxx)
                                                    in dandaº III 804 a V 9(erg.)
niśśubha s. nihśubha
                                                  nīla (Hs.: nilax) I 558 Bl.257 R 2
nisanna II 680a V 4; III 805 Bl.37 V 2-3, 7;
                                                    °amgavajradhara III 846 V 9
    III 976 V 2, 4 (Hs.: niṣaṇa), 5
                                                  nu I 25 V 3; I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 1,
  in ekāntaº I 402 b R 4 (MPSxx); III 870
                                                    2; I 796 V 1; II 176 Bl.9 V 2, R 2; III
    Bl.2 V 2(erg.)
                                                    906 a V 1, s. auch yannu
                                                 nudana
  nyasīdat I 558 Bl.257 R 5; III 870 V 2
                                                    in nighakhila° III 839 d V 6
  nyasidan I 402 b R 4 (MPSxx)
                                                 nr I 25 V 6; III 812 a V 3; III 830 V 3; III 837
nisada III 810 Bl.200 R 1
                                                      d R 3(erg.) s. auch nara
nişadya III 805 Bl.37 R 6, 7(erg.); III 948
                                                    °pati III 838 Bl.3 V 1
  V l(erg.)
                                                 nrttaka III 946 V 7
nişedhani (für nişedhana?)
                                                 nrttagīta I 424 V 2, R 1(erg.); III 906 b
  in sarvabhūta° III 906 g V 5
                                                   V 1(erg.)
                                                 nrpa I 24 R 4
  -yate I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 3
                                                    °jalāgnitaskaradāyādādi III 822 R 4
nisevita I 25 R 6
                                                 nrśamsa
nişka II 685 Bl. 102 R 2 (MAV*x)
                                                   in gunā° III 1012 R 3
nişkānkşā III 979 R 1, 4(erg.)
                                                 neka-sahasrāgraśas (für aneka°) III 838 Bl.4
nişkāsana III 842 R 3
                                                   V 1-2
niskramya I 147 V 4
                                                 netavya /// III 849 a V 2
nişkrānta II 685 Bl.97 R 3 (erg.; MAVxx);
                                                 netra I 796 R 6 (Hs.: nettra); III 906 a R 6.
  III 851 V 1(erg.)
                                                     k V 5
nispatti
                                                   °roga III 828 c R 1
  in svakāryyaº III 812 d R 1
                                                 naiḥsargikā I 539 c V 3(erg.), R 4(erg.),
nispratibhāna III 883 a V 8(erg.)
                                                   5 (Hs.: naissargikā); III 937 V 4, 6(erg.),
nisprabha-krtva III 838 Bl.4 R 2
                                                   R 1, 3
nisprāņatā (Hs.: nispraņatā) III 920 a B c
                                                 naigama III 992 B v-w(erg.)
nişyanda III 822 V 8
                                                 naipuna III 882 b A b s. auch nipuna
nisthita
                                                 naivasamj\tilde{n}a I 20 a = Frgm.9 V 2 (J)
  in aciraº III 991 V 3(erg.)
                                                   °nāsamjñā III 811 b B 4; III 882 b B
nisrstamāna III 839 d V 2
                                                      d(erg.), e(erg.)
nistīrņa
                                                   °nāsamjīnāyatana II 51 a Bl.(1)41 V 8
  in trbhavārņava° I 140 Bl.7 V 7
                                                      (erg.), R 1(erg.), 3; III 811 b B 3(erg.);
                                                      III 865 R 6-7(erg.)
  °taramti III 860 Bl.37 V 2-3(erg.)
                                                   °nāsamjñīvādin III 803 Bl.3 R 9
nismrha s. nihsprha
                                                 naivasamjñī /// III 803 Bl.3 R 10
nissamga s. niḥsamga
                                                 naivāsika
nissaraņa s. niķsaraņa
                                                   in śrāvasti° III 838 Bl.3 R 1
```

```
naişadyi /// III 820 b B 3
                                                   °daśa III 961 b B 4; III 972 A d; III
naişkramya III 896 R d(erg.)
                                                     1011 Z 3
naiskrāmyā-sukha II 51 a Bl.(1)41 V 3,
                                                   °daśika III 838 Bl.4 V 5
  4(erg.), 5(erg.), R 6(erg.)
                                                   °dhā (Hs.: °dha) I 624 Z 12-13
naisthika III 921 R 1
                                                   °prakāra I 20 c = Frgm.3 R 3 (J)
nyagrodhārāma I 496 R 2
                                                   obalasamupacita I 140 Bl.7 V 2
nyatīrttha s. anyatīrttha
                                                   °raṅga III 1011 Z 11
nyasta-danda III 807 R 4(erg.); III 808 V 2
                                                   °valkamathā /// I 643 A 4
nyasta-śastra III 807 R 4; III 808 V 2
                                                   °śata II 542 e V 4-5(erg.)
nyãya III 942 V 6, 8
                                                   °śataparivāra III 805 Bl.37 V 5, R 4
  °āgatavrtdhimātrasantusta III 812 a V 4
                                                   °śālā I 147 V 3(erg.), 3-4(erg.)
  in m-aryamārga-nyāya-samanvita I 140
                                                   ^{\circ}skandha I 20 a = Frgm.9 V 3(erg.; J); I
    Bl.7 V 4
                                                     649 a R 4
                                                 pañca-tvişarddhi? (für pañca-dvişarddhi?)
                    PA
                                                   152 a + c^x R 4
                                                 pañcama I 19 a = Frgm. 14 V 1 (J); I 484 V 4
pakva I 30 R 3
                                                     (Kolophon); I 521 Bl.x+7 V 2 (erg.;
paksa III 902 g R 3
                                                     Kolophon); I 753 V b (Uddāna); III
  in ātmaº I 378 a R 6
                                                     854 b V 1; III 907 V 2; III 1008 Z 8(erg.)
                                                   in mitraº I 66 Bl.(49) R 6(erg.); I 447 Bl.63
    kuśala-pakṣ-ākarṣaka III 856 R 7
    kuśala-pakṣa-manasikāra III 976 V 2
                                                     R 3 (Uddānāni)
pakşin I 621 R 2(erg.); III 847 b A a ///, b;
                                                 pamcika s. pāmcika
    III 932 A 4
                                                 /// paṭa III 812 i B 4
  in pakși-rūpiņī III 983 Z 9(erg.)
                                                 pataha III 855 R 2
    pūrti° I 36 A 4
                                                 patyuta? III 887 V 7
    mrgadvipapaśoraga-paksi-samgha I 26
                                                 panthāmi s. panth
      Bl.283* (SHT: Bl.83) R 3
                                                 pandare III 844 R 2
                                                 pandita I 768 Z 13 (erg.; MAVxx); II 685
pańkajā I 613 R 1
pankatha III 840 a R 3
                                                     Bl.102 V 3 (MAV**)
pańkti
                                                   °mānin I 25 V 4
  in dṛṣṭāntaº I 21 Bl.111 V 4, Bl.192 V 3,
                                                   in alamārya-paņdita-vijnavedanīya III
    Bl.308 R 2 (erg.; Kolophone)
                                                     933-34 a V 13(erg.)
                                                 panduta III 912 V 3
pac
  -et III 831 R y
                                                 panya I 643 A 5
paca+ I 35 a A 2; III 825 b A 3; III 846 V 6
                                                 pat
                                                   -ati III 812 d R 4
paca paca paca 1 375 b R c
pacaka s. pāmcika
                                                   -atu III 818 V 1
pacadahane+ III 906 k R 1
                                                   pātayişyati III 933-34 b R 9(erg.)
pacani<sup>+</sup> III 846 R 5
pañca(n) I 378 a R 2x; I 558 Bl.257 R 3-4;
                                                   in ucchritadhvajaº III 987 B 5
    I 599 Bl.12 R 2; I 624 Z 1, 4; I 778
                                                 pati III 824 A 6 s. auch svapiti<sup>x</sup> (svap)
    b B y(erg.); III 825 g B 2; III 828 d
                                                   °kopa /// III 852 V 6
                                                   in agniº III 825 d A 3(erg.)
    R 3; III 839 e V 3, R 1; III 846 R 7;
                                                     aşţavimśadyakṣāsenāº III 838 Bl.5 R 6
    III 854 b V 1(erg.); III 863 V 6(erg.),
                                                     dāna° III 855 V 2
    7; III 883 a V 2, 6; III 932 B w; III
                                                     dāyakadānaº I 146 R 1
    961 a A 4, b A 4; III 1001 A z
  °angika III 990 V 6(erg.), R 7
                                                     nadīº III 843 Bl.2 V 5-R 1
                                                     mahī° (Hs.: mahi°) III 838 Bl.1 R 7
  °indriyādhipatyāsamanvita I 140 Bl.7 V 2
                                                     saprajāº I 680 f R 2(erg.)
  °kāmaguņa II 51 a Bl.(1)41 V 3
                                                     sabhāº II 176 Bl.30 V 3
  °gatiparyāpanna I 146 R 2
```

°gatisthāna (Hs.: patiñca°) III 855 V 3

°jñānika III 863 R 6

patita III 812 b R 1; III 838 Bl.5 V 4

(Hs.: padita)

```
pannaga III 837 d V 2
pattadha? III 843 Bl.3 R 3
                                                  <sup>e</sup>iśvara III 902 g R 2
patra
                                                  in dhātu° III 837 c R 3
  °aśvagarbhakimśukalohitamuktikesara III
    976 R 5
                                                pamna-śabhari III 816 R 3
                                                papārambha s. pāpa°
  °bhūta s. pātra
                                                papivas III 849 b R 1, 2
  in asi-patra-vana III 837 b R 4
                                                payas III 828 c V 2
    śata-patra-palāśareņusamghāta I 24 V 2
    suvarnakamala-patr-āksa III 902 g R 1
                                                  in āviddhodārahārasphuţakumudaº I 23
patrika-sura III 838 Bl.4 V 2-3
                                                    b V 4
                                                para I 25 R 2, 4; I 36 A 2; I 52 b V 1;
patvā III 926 A 1
                                                    I 378 a Bl.61 R 6; I 613 V 3; III 803
patha (EDGERTON, BHSD) III 861 V 5; III
                                                    Bl.3 R 5, 7, 12; III 812 b V 2, c V 2,
    899 c A 3(?)
                                                    e V 1; III 813 a V 1; III 839 a V 7,
  °gata II 176 Bl.20 R 4-5
                                                    R 1, b V 1; III 882 b A d, b B c;
  in karma° III 946 V 3, 5
                                                     III 920 b A a, B c; III 933-34 b V 3,
    karmma-patha-gāthā I 48 a/d V 3
      (Kolophon)
                                                     R 5; III 946 V 6, 7; III 948 R 4
pathā-bhārapariśramax (für pathao) I 26 Bl.
                                                  °adhīna I 26 Bl.283* (SHT: Bl.83) V 1
                                                  °artha III 812 d V 1
  283x (SHT: Bl.83) R 5
                                                  °arthanirapekşatva III 802 Bl.129 V 1
pathin (Hs.: patthin) I 37 Bl.66 R 5-6
                                                  °ārādhananimittaka III 812 c V 1
  //// padyeyam I 164 g B c(erg.)
                                                  oindriva I 624 Z 11
pad
                                                  °krta III 964 A x
  in prasthānānanda-pad-bhayaughaduhkha
                                                  okrtakatva I 19 b = Frgm.9 R 3(erg.; J)
                                                  °cittajñāna I 599 Bl.12 V 5
    (K) III 802 Bl.129 R 4 (Uddāna)
pada III 839 a R 1, c R 5-6(erg.); III 843
                                                  °dāramūrcchita I 598 V 1(erg.)
    Bl.4 R 4; III 902 a V 1 (K); III 921 R 1;
                                                  °paritāpa III 879 R e
    III 985 R 2
                                                  °paribhavaduḥkhatāpta III 812 b R 3
  °agra III 838 Bl.2 V 6
                                                  °pratibaddha III 866 b A 2(erg.)
  °vara III 838 Bl.2 V 1
                                                  °pravāda I 18 V 3-4
  in eni-pada-sahasra III 902 e R 5
                                                  °bhāvasamgraha I 19 a = Frgm.14 V 2
    janaº s. janapada
                                                    (erg.; J)
    dvipadottama I 575 Bl.1 Z 2-3
                                                  °marmmakutūhala III 812 c V 3
    mantraº I 371 b V 1; II 176 Bl.21 V 3;
                                                  om-tapa III 879 R e(erg.), f(erg.)
      III 842 R 4-5; III 844 R 6
                                                  olipta s. parilipta
                                                  °loka III 803 Bl.3 V 2, 2-3(erg.), 3; III
    /// ratha-pad-ādi III 860 Bl.37 V 1
    śikṣā° I 402 b R 6 (MPS**); I 613 R 3
                                                    887 R 6; III 966 B d
    sarvvaśāstralokikavidyāmantra-pada-ve-
                                                  °vartavaśa III 1008 Z 2-3
      davedāmgavidyākarmanx I 62 Bl.105
                                                  °vidyā III 970 R 4(erg.)
      R 2–3(erg.)
                                                  °vibhavanirabhimāna III 812 a V 4
    sūtraº I 15 V 3
                                                  °vyābādha III 933-34 b R 14; III 952
padita s. patita
                                                     R 3(erg.)
padma III 819 A 3; III 839 b V 7
                                                  °samtāna III 920 c V 1, 2
  °garbha III 840 a V 1
                                                  °samtānakr /// III 920 c V 2
  °rāśi (Hs.: °raśi) III 840 a R 5(erg.)
                                                paratas III 839 a V 5; III 843 Bl.4 R 2
  in saptaratnāmaka-padma-kesara (für °ra-
                                                parati+
                                                         III 826 B 6
    tnamaya°) III 976 V 4
                                                paratra I 25 V 4; III 812 b R 4; III 839
padra s. bhadra
                                                  a V 4
panaghase mit anatte, panatte, anaghase+
                                                parama I 20 a = Frgm.9 V 1 (J); I 378 b R 3
  III 906 d V 6
                                                    (in Anm.); III 967 a A b
panatte s. panaghase
                                                  °arthajñā III 811 c B 2(erg.)
panas-āmraprabhṛti III 812 c V 1
                                                  °arthadarśin II 176 Bl.54 V 2
panth
                                                  °arthadharma III 923 A 1
  -āmi (K) III 906 d V 7
```

```
°arthalakşana III 923 A 3(erg.)
                                                     °parivarta III 933-34 b V 16 (Kolophon)
  °arthaśūnyatāgambhīratā I 645 Bl.28 R 5
                                                      in agnihotradandikundikāsthacīvaramātraº
  °śuci II 685 Bl.97 R 4 (MAV**)
                                                          I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 6
  in pravacanaº III 832 B 3(erg.)
                                                        cittaº III 921 R 4
paramāņu I 19 b = Frgm. 9 R 2(erg.), 3(erg.);
                                                        /// ma° III 921 R 3
    J); I 624 Z 10-11 (Hs.: paramaņu)
                                                   paricar
  in buddhakşetra-paramānu-sama III 976
                                                      °carati III 869 R d
      R 5-6(erg.)
                                                      °cārayanti I 558 Bl.257 R 4
    samudra-paramanu-rajahsama I 531 V
                                                   paricāray. /// II 685 Frgm.2 B c
      5-6(erg.)
                                                   pariccheda I 206 V 5; I 210 Bl.34 V 5(erg.);
paraspara III 861 R 2
                                                     I 218 Bl.(137) V 3(erg.); I 481 c R 5, d V
  °viśesavatva III 810 Bl.380 V 3
                                                     6(erg.), f R 1(erg.); I 482 Bl.1(11) R 5(erg.),
parā + II 176 Bl.21 R 2
                                                     Bl.(113) R 3; I 484 V 4(erg.); I 518 Bl.11
parākrama I 62 Bl.105 R 1(erg.); III 822
                                                     V 1, Bl.34 R 1(erg.), Bl.(67) R 1, Bl.(73)
                                                     V 2, Bl.(82) V 3-4(erg.), Bl.(89) R 3(erg.),
    V 10; III 921 R 4; III 986 Z 24-25
                                                     Bl.112 R 2; I 520 V 1; I 521 Bl.x+1 R 1
  in bala-parākram-otsāhahantrītva III 802
    Bl.127 R 3
                                                     (erg.), Bl.x+7 V 2 (Kolophone)
parāpara
                                                   parijapya III 818 V 1, R 2(erg.), 6; III 899
                                                     a V 1, d A b(erg.)
  in indriya-parāpara-jñānabalasamanvāgata
                                                   parijugupsamāna III 803 Bl.3 V 4
      I 661 Z 4-5(erg.)
    pudgala-parāpara-jña I 427 R 6 (MPSxx)
                                                   parijñāta I 148 Bl.76 R 4
parāmarśa I 778 b B z
                                                   parijñāya
parāmṛśya II 163 a A 1(erg.), 4-5 (Hs.:
                                                      in caturāhāraº I 146 R 3
                                                   parinata I 539 c R 4; III 937 R 3, 4, 5(erg.),
  para°); III 981 B y-z(erg.)
parānmukha
  in karmaº I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 5
                                                   parinam
                                                     °ņāmayeta I 539 c R 5
    (erg.)
parāyana
                                                   parināma III 937 R 5(erg.)
  in jyoti° III 839 a R 6
                                                   parināyaka I 424 R 5(erg.); III 906 b R 5
                                                   paritapita III 805 Bl.37 V 2(erg.), 6 (erg.)
parāhata III 855 R 2
                                                   paritāpana
parikara
  in kusumaº I 23 b R 1
                                                     in ātma-paritāpana-yoga III 879 R b
                                                        samtāpana° III 996 R 5
parikalpa ///
  in cyutaº III 932 A 6
                                                   parityakta I 148 Bl.76 V 3; II 176 Bl.56 R 1
parikalpanīya III 860 Bl.42 V 3(erg.)
                                                     °grhabandhana I 26 Bl.283* (SHT: Bl.83)
parikusanāţā I 621 V 3(erg.)
                                                        V 5
parikşaya III 812 e R 4
                                                   parityaj /// I 35 a B 2
  in hetu° III 921 V 4(erg.)
                                                     -asi I 148 Bl.76 V 3
                                                     -ati I 378 a Bl.61 V 1
pariksina
                                                     -anti III 802 Bl.129 R 7; III 888 a V 3
  °bhavasamyojana I 496 R 4 (Hs.: parikși-
                                                   parityāga
    naº)
                                                     in deyadharmma° III 855 V 1(erg.)
  in ayana<sup>ox</sup> I 37 Bl.66 R 5-6
                                                       prāņa-parityāga-hetutva III 802 Bl.129
parikhā (Hs.: parikha) I 680 a V 1
                                                          R 7(erg.)
parigata III 839 c V 2
                                                   paritra III 842 V 3; III 909 a V 1
  in dāvāgni-parigata-vṛkṣavat III 802 Bl.
                                                   paritrai
    127 V 7
                                                     °trāyamti I 524 a R 1
parigrhīta III 933-34 a V 15(erg.)
                                                   paridāha II 51 f 1+2 V 1(erg.)
parigṛhītavya III 962 R 2-3
                                                   paridāhatara II 51 f 1+2 V 1(erg.)
parigrah
                                                   paridīp
  °gṛhṇīte III 822 R 3
                                                     -yate III 933-34 a R 11
parigraha II 176 Bl.21 R 1; III 822 R 4;
                                                   paridīpaka III 960 V 6
    III 842 V 3; III 868 V 3(erg.); III 888 b
    A 1; III 909 a V 1
```

```
parimuc
parideva I 618 a R 1 (MPS<sup>xx</sup>)
                                                   -yamti III 976 R 3
  in jarāmaraņaśoka-parideva-duḥkhadau-
                                                   -yate III 861 R 1
    rmanasyopāyāsa I 152 f V 3-4(erg.; K);
    III 833 V 4(erg.; K); III 939 a B c(erg.),
                                                 parimoktum I 36 B 5
                                                 parilipta (Hs.: paralipta) III 888 a R 4(erg.)
    e(erg.)
parinirmita-vasavartin II 51 f 1 + 2 R 8(erg.)
                                                 parivarta
parinirvap
                                                   in arvāntaksetra-parivarta-rajahsama
  °vāpayisyati III 951 V 6(erg.)
                                                        531 V 6
parinirvāņika III 881 R 2(erg.)
                                                      parigrahaº III 933-34 b V 16 (Kolo-
parinirvrta I 622 V 7-8; II 680a V 1;
                                                        phon)
                                                 parivartaka II 542 d V 1
  III 838 Bl.2 R 3
                                                 parivartika III 932 B u(erg.)
parinisthita I 18 R 1
paripac
                                                 parivāra I 148 Bl.76 V 1 (Hs.: parivara)
  °pācayase I 531 R 5
                                                   in dhāna-parivār-ālamkṛta I 374 R 3
paripantha-kara III 889 a A 3
                                                      pamcaśataº III 805 Bl.37 V 5, R 4
paripācayamāna III 1012 R 2
                                                      sahasra° II 176 Bl.20 R 2-3
paripālaka
                                                 parivitarkita
                                                   in svākāraº III 883 a R 4(erg.)
  in rājyadevatānagarasanghārāmasthupasī-
    ma-paripālaka-devada I 146 R 2
                                                 parivri
                                                   °varjayati III 945 V 5(erg.), R 2, 4
paripālana III 909 a V 1
                                                 parivrta III 835 V 5(erg.)
paripālay
  -anti I 524 a V 3, R 1(erg.); II 176 Bl.20
                                                   in bahuputtraº (Hs.: parīvṛtaº) III 843
                                                        B1.3 V 1
                                                      mānavagaņaº I 790 V 3 (erg.; MPSxx)
  °pālehi (EDGERTON, BHSG pālayati) III
    984 A 3
                                                 parivrājaka I 32 a V 1; III 948 V 1, 5, 6
                                                   in anyatīrthyaº II 51 a Bl.(1)41 R 4
paripālita II 176 Bl.56 R 4
                                                 parisuddha I 622 V 4; II 120 a 1 B z?(erg.);
paripūrayitva III 1009 B 6
paripūrna III 978 R 6
                                                     III 807 V 6(erg.); III 945 V 4, R 1, 3, 5;
                                                      III 951 R 2; III 978 R 6(erg.)
  °samkalpa III 933-34 a V 14(erg.), f V
                                                   °kāyakarmānta I 36 A 4
    14(erg.)
                                                   in trmandalaº III 945 V 3, R 6(erg.)
paripr /// I 186 c A 5
paripr
                                                     prakṛtiº III 951 R 2, 4(erg.)
  °pūryate III 869 R c
                                                 pariśuddhi
  °pūrayati III 964 B 4
                                                   in kāya° III 1012 V 12
pariprī
                                                     cittaº III 1012 V 12
                                                     vāk° III 1012 V 12
  -nayati III 990 V 5
paribhava III 802 Bl.127 R 5
                                                 pariśodhana
paribhavayat I 531 R 6
                                                   in sarvabodhisatvadhāranīmandalaº
                                                                                          Ш
paribhāsana III 496 R 8
                                                     960 V 2-3
paribhui
                                                 pariśodhayamāna III 1012 R 2
  °bhumjamti I 792 R 3
                                                 pariśrama
  °bhumjeyuh III 860 Bl.42 R 5
                                                   in pathābhāra° I 26 Bl.283 (SHT: Bl.83)
  °bhokşye III 997 B e (erg.; evtl. °bhokşyā-
    mahe)
                                                 parișad I 37 Bl.66 V 4 (Hs.: pārișad), R 6-7;
paribhoga
                                                     I 531 R 4; II 176 Bl.21 V 1; III 805 Bl.37
  in upabhogaº II 542 e V 5, R 4
                                                     V 3(erg.), 4(erg.), 7, R 1, 4(erg.), 5; III
    kuţāgāraº I 622 V 6
                                                     812 d V 2; III 838 Bl.4 R 7; III 839 a
    vişaya-paribhoga-bahişkrta III 802 Bl.
                                                     V 4; III 849 e B a(erg.); III 872 Bl.31
      127 R 6(erg.)
                                                     R 2; III 886 B 6; III 903 b R 2 (Hs.:
paribhoktavya I 556 c R 6
                                                     °rișa); III 905 b V 3; III 912 V 7; III
parimāṇanty-ādi III 825 a B 2(erg.)
                                                     930 a B a; III 992 B w(erg.)
```

```
parişati-samyaksimnhanadanādinx (für pa-
                                                 paryavagāḍha-dharman III 933-34 a V 14
   rişati-samyaksimnghanādam
                                                 paryavadāta I 164 c A 2x (SHT: odāna);
    661 Z 10
                                                      III 990 R 3, 6, 6-7(erg.)
              I 37 Bl.66 R 3-4
  in pravișța°
                                                    °cchavivarņa III 806 R 5
parişkāra III 866 b A 3(erg.)
                                                 paryavadāna s. paryavadāta
  in glānapratyayabhaişajyaº III 823 B e
                                                 paryavasāna III 807 V 3(erg.); III 839 c
      (erg.), 4(erg.)
                                                      V 5; III 932 B w
    laghujīvitaº I 132 V 2, R 2 (Hs.: pari-
                                                 paryas
      şkara)
                                                    -ye III 826 B 2
parisūc
                                                 paryap (EDGERTON, BHSG ap)
  -yate III 933-34 a R 11(erg.)
                                                    °āpunehi III 906 f V 1
parisrava I 186 c B 3
                                                    °āpunişyati III 906 c V 5
parihartum (Hs.: pare<sup>o</sup>) III 822 R 5
                                                    -syati III 933-34 b V 17, R 8, 18
parihā
                                                 paryapanna
  °hīyate III 888 a V 4
                                                    in dharmāyatanaº I 20 a = Frgm.9 V
parihāya III 832 A 4
                                                        3-4(erg.; J)
parihāra III 810 Bl.278 R 2; III 899 a R
                                                      pañcagatiº I 146 R 3
                                                      prapañcagatiº III 933-34 b R 15
  in ājñā-parihār-ārtha III 929 e A a(erg.)
                                                 paryāpta III 812 e V 3
parihrta I 378 a V 2
                                                 paryāya III 825 h B 2
pariks
                                                    °ma /// III 886 B 8
  -antu I 18 R 1
                                                    °vācaka I 649 a V 4
parīkṣā
                                                    in anekaº III 854 a V 2(erg.)
  in āyatana<sup>o</sup> (Hs.: parīksa) I 623 Bl.27
                                                      bhayabhairava° I 36 A 2(erg.)
      R 7(erg.)
                                                 parvāvrtti
    idampratyayatāprahāņasamutpāda° III
                                                   in kāmadhātu° I 20 a = Frgm.9 V 2-3
      974 a R 3(erg.)
                                                      (erg.; J)
    śarīra-parīkṣā-vairagramyatyādayati
                                                 paryutthāna
      Hs.: °parīksa°) III 810 Bl.269 V 3
                                                   °kāṇḍa III 933-34 b R 6(erg.)
    skandha<sup>o</sup> (Hs.: <sup>o</sup>parīkṣa) I 623 Bl.27
                                                    °pāṣāṇa III 933-34 b R 6
      R 6-7
                                                    °śastra III 933–34 b R 5–6(erg.)
    smṛtyupasthānaº (Hs.: ºparīkṣa) I 623
                                                 paryupasthita III 898 a V 1(erg.)
      B1.27 R 6
                                                 paryupās
parīkṣaka III 813 d R 4
                                                   -yate I 424 V 1(erg.)
paris
                                                    -yanti (Hs.: paryyapāsyanti) I 660 b V 2
  paryeşayet III 854 a R 2
                                                 paryupāsa III 927 a V 5(erg.)
parumele<sup>+</sup> II 176 Bl.21 R 2
                                                 paryupāsana II 163 b V 4-5(erg.)
paroksa
                                                 paryușita III 828 e V 1
  in atyanta° I 25 V 4
                                                 paryeşana III 822 V 4, 7 (Hs.: prarye<sup>o</sup>), 9,
parna
                                                    10, R 5, 8(erg.)
  °āhāra III 885 V 3
                                                 paryesamāna III 822 V 10
  °śabhabarī (für parņaśabarī; vgl. EDGER-
                                                 paryeşitatva III 822 R 1
    TON, BHSD) III 818 V 6
                                                 parvata I 660 a V 1; II 51 c R 5-6(erg.);
      phalamulakandasirna-parna-puspama-
                                                      III 843 Bl.2 R 2, 5; III 902 b V 4
    trāhārasamdhāritayamtraśarīra I 26 Bl.
                                                   in himavat-parvata-rājan II 51 c V 8-R 1
    283x (SHT: Bl.83) V 5-6
                                                      (erg.)
paryak (?) III 982 a A 2
                                                 pala s. bala
paryanga II 685 Bl.109 R 2, 3 (MAVxx)
                                                 palatraya III 828 a B 3
paryanta
                                                 palāśa
  in alabdhaº III 989 B 4, 5
                                                   in śatapatra-palāśa-reņusamghāta I 24 V 2
    labdha° III 989 B 4-5(erg.)
                                                   in śākabhaikṣaº III 828 e R 3
```

palita	pāka I 531 V 5
in valī-palita-khālitya III 828 d V 3	pācana
pale ⁺ III 845 A 4	in udana ^{ox} I 649 a V 1(erg.)
palo ⁺ III 825 g A 3	pācāni ⁺ III 846 R 5
palya III 825 d A 1(erg.)	pācittika I 656 V 1(erg.), 4-5(erg.), 5-6(erg.),
palvala III 942 R 3	R 3
pavana III 838 Bl.1 V 6-7, R 7	pāmcika III 843 Bl.1 R 1 (Hs.: pacako);
pavitra III 843 Bl.3 R 1	
pas s. auch drs	III 986 Z 5–6 (Hs.: paṃcika)
-yāmi I 26 Bl.283 ^x (SHT: Bl.83) R 1;	pāṭalīputra II 680a V 2(erg.)
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	pāṭha III 910 R 1
I 160 b B 6	pādya (für pāṭya) III 839 a V 7
-yati I 598 V 5; I 649 a V 1, R 2, 3, 4, 5;	pāṇi II 51 c V 5, 6; III 823 B 1; III 955
II 542 d V 2; III 988 A 1(erg.), 3	B 3
-yanti I 20 c = Frgm.3 R 3 (J); III 823	°pāda II 685 Bl.100 V 7 (MAV ^{xx})
A x	pāṇḍara I 23 b V 4
-yate III 825 g B 1	pāṇḍu I 23 b R 3
-yante III 823 A y	°roga (?) III 828 c V 3(erg.)
-yet II 685 Bl.114 V 5 (MAV ^{xx})	/// pāta II 51 e 8 A 2
-yathāḥ III 838 Bl.5 V 4	/// °caṇḍaripu III 802 Bl.129 R 4
-ya II 399 Bl.169 V 4 (erg.; MPS^{xx});	pātayantikā I 539 c V 3, R 4(erg.)
III 949 V 5; III 950 R 2; III 1002 V x(?)	pātavya III 828 d R 1(erg.), e V 2
-yatu I 524 a V 2(erg.), 5	pātāla III 802 Bl.129 R 1(erg.)
paśu	pātra I 35 a A 2; I 556 c R 6; III 807 R 3;
in kṛṣi-paśu-pālyavaṇijyārājasevādi III 822	III 838 Bl.5 V 3, 5
V 9	°cīvara I 30 V 6–7(erg.); III 992 A 2, 3
/// goroma-paśu-romamṛgaroma-miśraka	°bhūta (Hs.: patra°) III 839 c V 4
III 937 V 3	°m. /// III 839 b V 1
mṛgadvipa-paś-oragapakṣisaṃgha I 26	
Bl.283 ^x (SHT: Bl.83) R 3	°sahasra (Hs. : pāttrā°) III 838 Bl.3 V 3
paścāt I 649 a V 4; III 997 B e(erg.)	pāda I 35 a B 3; I 184 V 6 (MPS ^{xx}); I 633
	Bl.(15) V 3 (Kolophon); II 685 Bl.115
paścima I 32 Bl.183 V 6; I 424 V 4; I 622	R 5 (MAV ^{xx}); III 845 B 6; III 873 V 3
V 2; I 660 e B 2–3(erg.); II 680a R 8;	(erg.); III 882 e B f; III 895 R 4(erg.);
III 825 k V 4 (Hs.: pasima); III 906 b	III 906 e V 4; III 992 A 4
V 3-4, c R 5; III 978 V 4; III 990 V 2	°tala III 839 b R 4
in sarva° I 531 V 1	°vandanī I 371 b V 4(erg.)
paścimaka I 531 V 6	in rddhi° I 148 Bl.76 R 2; I 661 Z 1
paśya I 291 R 1(erg.); I 447 Bl.63 R 4;	rddhi-pāda-gambhīratā I 645 Bl.29 V 6
I 525 Bl.1(29) R 3 (Uddāna)	aupari-pāda-midhā /// (K; ?) III 820 e
°varga I 447 Bl.39 V 5 (Kolophon)	Вс
paśyat I 171 b B 4; I 558 Bl.257 R 2; III	catu-rddhi-pāda-vāhat I 140 Bl.7 V 1-2
942 V 2	dandaº I 375 a R 1
paśyamāna III 920 c V 1	namatendramaulimukuṭavyālīḍha° I 23
pașți (?) III 847 a A 1	b V 1
pā	pāni° II 685 Bl.100 V 7 (MAV ^{xx})
pibasi III 902 e R 3 (Hs.: bipasi), 5	birihva° (für virişţa°?) I 621 R 3
(Hs.: bibasi)	bhagavat° I 30 V 5; I 32 a R 1(erg.);
piva (für piba) III 902 e V 5	II 176 Bl.20 V 1
pibet I 23 b R 3 (Hs.: pivet); III 828 a A 3,	hasta-pāda-mukhagrīvacakşuśrotrahrda-
b V 1, c R 3, d V 1 (Hs.: pibe), 2, R 1;	
III 831 V 3	ya III 846 V 8-9
pāṃsu III 818 R 2; III 839 a R 7	pādaka (Hs.: padaka) III 835 V 2, R 6
outkara III 839 a R 6-7	in sopāna° (Hs.: °pada) III 835 V 3
°pradāna III 839 b V 2	pādapa III 855 V 5

```
pāna III 838 Bl.4 R 6
                                                 pāriyātraka I 558 Bl.257 R 3
  °artha I 575 Bl.3 Z 7
                                                 pāriśuddhi III 851 V 3 s. auch pariº
  in annaº III 813 a V 1-2(erg.); III 904 V 4
                                                   in śīlaº III 889 a A 4(erg.)
    anna-pāna-dāna III 853 a B x(erg.)
                                                 pārisada
    kṛśa-r-anna-pāna-rahita III 838 Bl.3 R 6
                                                   in kumbhāṇḍaº I 371 a V 3
    bhojana-pāna-vastraśayanna III 838 Bl.
                                                     preta° 371 a R 4
yakşa° I 371 b R 2
      3 V 7
pāpa I 290 Bl.(90) V 2(erg.); I 291 R 1(erg.);
                                                 pārihāņa III 974 b V 4; III 975 V e
    I 447 Bl.63 R 4; I 525 Bl.1(29) R 3
                                                   °dharma III 811 b B 2
    (Uddānāni); I 575 Bl.1 Z 6-7, Bl.2 Z 1,
                                                 pāruṣya III 808 R 4 (Hs.: pārūṣya); III
    3, 7, Bl.3 Z 2, 5(erg.), 7(erg.); I 576 V b,
                                                     945 R 3
    d; III 804 a V 7, R 8; III 812 g A 2, b
                                                   in paiśunyaº III 839 a R 3
    R 3; III 837 b V 4; III 861 V 1; III
                                                     sarvaº III 946 V 4
    888 b B 3; III 991 V 2; III 1010 R 4
                                                 pārthiva I 23 b V 4; III 838 Bl.2 V 7
  °ārambha (Hs.: papa°) III 914 V 4 (erg.)
                                                 pārśva III 820 f A 4; III 839 f B e
  °bhikşu III 888 b A 1, 2, B 5; III 867 R 5
                                                 /// pāla II 51 e 7, B 8
  °mitra III 812 b V 3
                                                     lokaº I 148 Bl.(5)7 V 3
  omitravasa I 575 Bl.2 Z 5; I 576 V f(erg.)
                                                 pālana III 812 e R 2
  °mitrasahāya III 837 b V 4
                                                 pālay
  ºri /// I 643 A 5
                                                   -ati III 812 e R 2
  °varga I 66 Bl.(33) V 6(erg.); I 529 R 3
                                                   -anti I 621 V 2; III 906 b V 6
                                                   -atu III 985 V 4
    (erg.; Kolophone)
  °hrdaya III 846 V 5-6
                                                   -antu III 838 Bl.1 V 7
  in samjñā° I 539 c V 1
                                                 pāva /// III 927 a R 3
    sarvaº I 646 Z 8
                                                 pāśa III 825 g B 2, 3(erg.); III 837 d R 2
pāpaka I 186 b R 1; I 562 b A 4; I 575
                                                   in dārumayaº III 825 m B 2
  Bl.1 Z 3; I 613 R 4; I 614 b R 3; III
                                                 pāsāna
  806 R 4; III 822 R 7; III 854 a R 3(erg.);
                                                   °vartta II 51 c V 4(erg.), 6(erg.)
  III 965 b A 1; III 974 b V 5, 6; III 1000
                                                   in apagata° I 622 V 5
  A y
                                                     drstigataº III 933-34 b R 4(erg.), 5
pāpīyas III 909 a V 2(erg.)
                                                     dveşaº III 933-34 b R 4
pāra I 643 A 3; III 802 Bl.129 V 7
                                                     paryutthānaº III 933-34 b R 6
  °nīrūpa? III 932 A 3(erg.)
                                                     mohaº III 933-34 b R 4(erg.)
  in /// staº III 802 Bl.129 V 7
                                                 pingali III 843 Bl.1 R 4
pāramitā III 933-34 b R 3, 6(erg.), d A c
                                                 picu II 685 Bl.100 V 6(erg.), Bl.113 (erg.;
  in kṣānti-pāramitā-gambhīratā I 645 Bl.28
                                                   MAV^{xx})
    dānaº III 856 R 2; III 949 V 2, R 1
                                                   in jalabudbudaphena-pinda-vat III 857 V z
    dāna-pāramitā-gambhīratā I 645 Bl.28
                                                 pindapāta I 539 c V 2(erg.)
      V 6
                                                   °pratikrānta III 992 A 2(erg.)
    dhyāna-pāramitā-gambhīratā I 645 Bl.
                                                   °mātra I 539 c V 2(erg.)
                                                   osamvara I 539 c V 2(erg.)
    prajñā-pāramitā-gambhīratā I 645 Bl.28
                                                 piņyāka-bhakşa III 996 V 1
                                                 pitāmaha III 819 A 5(erg.); III 843 Bl.1 V 1
    vīrya-pāramitā-gambhīratā I 645 Bl.28
                                                 pitr I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 2; I 496
                                                     R 6; I 598 V 2; III 824 A 6
    śila-pāramitā-gambhīratā (für śīlaº) I
                                                   in mātā° I 575 Bl.1 Z 5(erg.); II 685
      645 Bl.28 R 1
                                                     Bl.99 V 2 (erg.; MAV*x)
    saț° III 956 b B 5; III 1009 B 6 (Hs.:
                                                 pitta I 23 b R 4; I 643 B 1
      °pāramata)
                                                   °prā /// III 829 a B 3
pāriplava III 812 c V 3
                                                   °samutthāna I 649 a R 2
pāriyātra (Hs.: pāriyattra) III 843 Bl.2 R 4
                                                   °samutthita III 900 R 3(erg.)
```

```
pittika III 900 V 3
                                                   °kriyāvastu III 893 R 1
                                                   °kșetra III 905 a R 3; III 906 c V 3
pidhita (für pihita) III 855 V 6
                                                   °tejas III 840 a V 2
  in kşut-pipās-ārdita I 575 Bl.3 Z 6
                                                   odatta III 842 V 3, R 6
pipīlika
                                                   °paryaşe+ III 844 V 2
  in kuntaº (Hs.: pipilika) III 995 V x
                                                   ophala I 164 d B b(erg.)
pibat III 828 d V 3(erg.), R 2, 3
                                                   °maya III 838 Bl.4 R 7-Bl.5 V 1
piyālam III 933-34 b R 5; III 951 V 3 s.
                                                 puņyavat III 822 R 1
                                                 putanā s. pūtanā
    auch peyālam
  yāvat III 933-34 a R 20, b V 3(erg.), 14
                                                 putra I 649 a V 3; I 680 f R 1(erg.); I 792
pirudaka s. virūdhaka
                                                     R 5; III 819 A 3; III 824 B 6; III
                                                     836 b A 1; III 927 a R 1, b A a; III
pirupaksa s. virūpāksa
piśāca III 842 V 2; III 904 R 4; III 906
                                                     986 Z 23; III 1011 Z 6 (Hs.: prutra);
    g V 1; III 986 Z 27-28, 33-34
                                                     III 1014 R 1
  in bhūtayakṣaº III 843 Bl.2 R 5
                                                   °āhara III 983 Z 13
piśācī (Hss.: piśāci) III 816 R 3, 4(erg.);
                                                   °dāra III 802 Bl.129 R 7
  III 904 R 4
                                                   onirviśeşa III 824 B 5
pītha
                                                   °pautraprapautra I 660 f B 1
  in kāmcana-pītha-stha III 812 d R 3
                                                   °samjñā III 824 B 4
pīdā II 51 e 5 A 2 (Hs.: pīda)
                                                   °sampadā I 649 a V 3
  in cittaśarīra-pīd-otpādakatva III Bl.129
                                                   in āryyasuvarņņāksiº I 57 c R 4 (Kolo-
      R 6
                                                       phon)
    śarīraº III 802 Bl.129 R 7
                                                     karmāraº I 587 R 1 (erg.: MPSxx)
    satva-pīdā-nirvrtta I 26 Bl.283x (SHT:
                                                     /// tthiº III 997 A d
      Bl.83) V 5
                                                     devaº I 645 Bl.28 V 1-R 5, Bl.29 V 1-
pīļā III 920 c V 2
                                                       R 5; III 835 V 7, R 2
pīta
                                                     bahu-putra-parīvṛta III 843 Bl.3 V 1
  in khādita-pīta-śauņda II 542 e R 1, 5
                                                     bhārya-putra-dhītr III 888 a R 1
pītvā III 828 d V 1(erg.), 2
                                                     lecchavio I 32 a V 3 (Hs.: lecchavio),
pums III 812 b R 3; III 828 d V 2; III 849
                                                       5(erg.), R 2
  b V 5, 6; III 933-34 b R 12
                                                     vandhyā-putr-ādi III 802 Bl.127 V 1
pungava
                                                     vrji<sup>o</sup> I 613 R 1
  in śaśa° I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 5
                                                     śresthi-putra-sakāśa III 824 A 4, 8(erg.)
    śākyaº II 176 Bl.54 V 2
                                                 putraka
                                                   in mātulaº I 640 V 5-R 1
  ^{\circ}arttha I 19 b = Frgm.9 R 2(erg.; J)
                                                 putravat III 839 a V 3
  in samskāraº III 989 A 6(erg.)
                                                putriņī III 849 a R 3
puţa
                                                 putrin III 849 b V 4
  °śarāngulī (Hs.: °śarangulī) II 176 Bl.21
                                                 putrīya
                                                   in aśākyaº III 854 b R 6
  kṛtāmjaliº I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R
                                                     śramaņaśakyaº I 18 V 3
    4(erg.)
                                                pudgala I 140 Bl.7 V 1, 3, 5, 7; II 163 a A 3;
puţanī III 983 Z 8
                                                    III 809 Bl.20b B 3; III 838 Bl.3 V 5;
puțța+ III 904 V 9
                                                    III 860 Bl.42 V 2; III 864 b A b, e
puņdarīka (Hs.: puņdarika) III 976 R 4
                                                     A b(erg.), B b(erg.); III 951 R 9; III
  s. auch pondarika
                                                    979 R 2, 5; III 980 A 4
puṇḍa-varddhana I 375 V b(erg.)
                                                  °parāparajña (für °varāvarajña?) I 427 R 6
puņya I 25 V 4; III 812 a R 2; III 852
                                                     (MPSxx)
    V 3; III 885 R 3; III 918 V 4(erg.); III
                                                  in uttama° III 872 Bl.31 V 1
    919 a R 3; III 968 B x(erg.); III 1014
                                                punarvasū III 988 A 3-4(erg.)
    R 4
                                                pura /// III 836 e B b
  °kāma I35 a A 4
```

```
in amṛta-pura-pa /// III 832 B 4
                                                  pustikara I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 3
    suraº III 839 a R 6
                                                  puspa I 525 Bl.(82) R 5 (Uddāna); III 843
purahsarītva
                                                      Bl.4 V 1-2; III 927 a V 8; III 976 R 1, 2,
  in śvāsakāsāyāsādivyasanaº III 802 Bl.127
                                                      4; III 987 A 2(erg.)
                                                    °kșetra III 976 R 4
puratas I 32 a V 4(erg.), 6, R 3, 4, 6(erg.);
                                                    °gandhasamākula III 1011 Z 10-11
  I 796 V 7; II 176 Bl.20 V 3; III 806 V 3
                                                    °damstra III 843 Bl.1 R 2
  (erg.); III 872 Bl.31 V 3; III 905 a V 4;
                                                    onivāsinī III 892 V 1(erg.)
  III 909 a V 2
                                                    °rāśi I 792 R 3-4(erg.)
puraskṛta III 839 b R 3
                                                    °varga I 14 Bl.289(erg.); I 269 Bl.(21)
  in devakanyā° III 835 V 5
                                                      V 7(erg.); I 525 Bl.79 R 4 (Kolophone)
puraskrtya III 826 A 1
                                                    osadrśa III 976 V 1(erg.)
purastima II 176 Bl.20 R 1; III 875 V 3,
                                                    in phalamūlakandasīrnaparnā-puspa-
  R 3-4; III 906 b V 2-3, c R 5 (Hs.:
                                                         mātrāhārasamdhāritayamtraśarīra
                                                                                            I
  puratima)
                                                         26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 5-6
purā I 25 R 6; II 176 Bl.21 R 3+, Bl.56
                                                      māndāraka° III 927 a V 7
  R 3; III 838 Bl.5 R 1
                                                      surucira-pusp-ābhikīrna (Hs.: ºabhi-
puri III 836 a A 2
                                                         kirņa°) I 622 V 6
purime II 176 Bl.21 R 2
                                                  pustaka-gata III 933-34 b R 18(erg.)
puriś-candra III 827 a V 5
                                                  pūi
purīsa III 825 i B 2(erg.)
                                                    -ayati III 812 c R 3
  in mūtraº III 888 a R 4
                                                    -ayanti III 838 Bl.3 V 7
puru<sup>+</sup> III 818 V 7
                                                    -ayisyati III 933-34 a R 16
purușa I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 6; I 30
                                                  pūjana I 622 Z 1(erg.)
    R 7; I 378 a V 3, 6; I 649 a R 2, 5; I 796
                                                  pūjavitvā III 1011 Z 8-9
    V 4; II 504 Bl.129 R 2, 5 (Hs.: pūrusa);
                                                  pūjā I 146 R 2 (Hs.: pūja); I 622 V 1(erg.);
    II 685 Bl.97 V 8 (MAV<sup>xx</sup>); III 802 Bl.127
                                                      III 838 Bl.1 V 4 (Hs.: pūja), R 2, Bl.2
    R 6: III 812 a R 4, b R 1, 4, h A 2, 3,
                                                      V 3 (Hs.: pūja); III 839 c R 1 (Hs.:
    B 1; III 838 Bl.3 R 7, Bl.5 V 2; III 860
                                                      pūja); III 855 V 3; III 873 V 1; III
    Bl.42 V 2; III 906 a V 4; III 913 b V 2;
                                                      964 A z, B 3; III 987 B 4
    III 938 A 1, 6, B 2; III 942 R 4(erg.), 8;
                                                    in bhagavat° III 810 Bl.230 V 3
    III 946 R 2; III 947 R 2, 4; III 997 A a, b
                                                      varaº III 838 Bl.2 V 4-5, R 5 (Hs.:
  °kāra III 812 d V 4
                                                         pūja°)
  °damyasārathi I 622 V 3 (Hs.: purūṣa°);
                                                      sambuddhaº II 176 Bl.56 V 1
    I 661 Z 3 (Hs.: purūsadamyāsāthī); III
                                                  pūjita I 531 V 1, 6; III 838 Bl.1 V 2,
    881 R 1
                                                    Bl.2 V 4, 5; III 841 A 3; III 843 Bl.3 R 5
  °viśesa III 802 Bl.127 V 3
                                                  pūjitastu (für pūjitam=astu) III 838 Bl.1 V
  in dānaº III 838 Bl.4 R 2
                                                    1, 2
    drptayaudha° I 24 R 4
                                                  pūtana III 842 V 2; III 908 V 4 (Hs.:
    pradānaº III 838 Bl.5 V 1
                                                      putana)
    vijñaº II 680a R 9; III 942 V 3
                                                    in kata° III 908 V 4 (Hs.: putana)
    vaiśyaśudrastrī-puruşa-dāraka III 888 b
                                                  pūtrodaka (für mūtrodaka?) III 846 R 9
      B 4
                                                  pūpa I 556 c V 3, 4
    satº I 374 V 1
                                                  pūrņa I 26 Bl.283<sup>x</sup> (SHT: Bl.83) R 1(erg.);
pure<sup>+</sup> II 176 Bl.21 R 2-3, 3
                                                      I 375 b V b(erg.); II 163 b V 1-2(erg.), 6;
purvavat s. pūrvavat
                                                      III 813 a V 6(erg.); III 831 V 5; III
purvv-āhne s. pūrva
                                                      838 Bl.4 V 5
pulime+ III 905 c V 1
                                                    °sarvasa /// III 866 a B b
puskara III 827 a V 3
                                                  pūrņabhadra III 843 Bl.1 R 2
puşkarasāri III 978 V 6-R 1(erg.)
                                                  pūrņņāmaitrāyaņīputra III 933-34 a V 10
puşkarāvati I 621 V 4(erg.)
                                                    (erg.)
puşkariņī III 849 a R 2(erg.)
                                                  pūrņi-māsī III 950 R 5
```

```
pūrti-paksin I 36 V (SHT: A) 4
                                                    in bālaº III 923 A 6
pūrva I 164 b V 2; I 575 Bl.1 Z 3; III 810
                                                      sarvabālaº III 951 R 3
                                                  prthanmukha I 18 V 1(erg.)
    Bl.278 V 1; III 824 A 3, 7; III 838 Bl.5 V
    1-2; III 849 m B 5; III 872 Bl.31 V 3; III
                                                  pṛthivī II 504 Bl.129 R 4; II 685 Bl.97 R 2
    883 b B 5; III 894 b B 3; III 990 V 2
                                                      (MAV<sup>xx</sup>), Bl.99 R 3 (MAV<sup>xx</sup>); III 838
                                                      Bl.1 V 3, R 7
  °anta III 803 Bl.3 V 7
  °antakalpaka III 803 Bl.3 V 5
                                                    °pradeśa III 923 A 2; III 951 R 5(erg.)
  °aparavi /// III 824 A 5
                                                    °mandala III 1010 R 1 (Hs.: prthivi)
  °ahnasamaya III 947 R 3
                                                    °samniśrta III 890 a R 1
                                                    in mahā° I 622 V 5 (Hs.: prthivi)
  °ahne I 30 V 6; II 51 e 6(erg.); III 805
                                                  prthu I 25 V 3
    Bl.37 V 1(erg.), 6
  oukta I 648 Z e
                                                    in vilāpacintā-pṛthu-mārutendhana I 25
                                                    R 1
  outthāva III 836 a A 1
  °-n-gama I 531 V 1
                                                  prya s. priya
  °chāyā III 812 b V 1
                                                  pṛṣṭa III 803 Bl.3 V 1 (Hs.: praṣṭa), 3, 4,
  °janman I 647 b c; III 822 R 1
                                                    5, 6(erg.); III 899 e A b
  onivāsānusmṛti I 164 c B b(erg.)
                                                  prstha III 946 V 4, R 2
  °rātrāpararātra I 178 b B 3
                                                 рŢ
  °rūpa (Hs.: °rupa) III 825 h A 4
                                                    pūrayati III 812 b V 1
  ^{\circ}videha II 51 f 1+2 R 7(erg.)
                                                  peyālam s. auch piyālam I 323 R y(erg.);
pūrvaka II 685 Bl.115 R 2 (MAVxx); III
                                                      I 447 Bl.63 R 3; I 525 Bl.1(29) R 2
    824 A 3
                                                      (erg.; Uddānāni); III 1012 V 3(erg.), 4,
  in /// li-dayā° III 839 a R 1
                                                      5, R 10
pūrvam II 176 Bl.56 V 2; II 680a R 8
                                                    yāvat III 933-34 b R 13
  in bhūtaº I 30 R 2, 10
                                                  peśy-ārttha (für peśy-artha) I 20 c = Frgm.3
pūrvavat I 424 V 1, 4, R 3; I 680 e V 1,
                                                    R 2 (J)
    R 1-2(erg.); II 51 c V 2(erg.), R 3, d1
                                                  paitrka
    R = 5, d = 3 + d = 2 R = 1(erg.), f = 1 + 2 V = 2(erg.),
                                                    in amātā° III 802 Bl.129 V 7
    f 8 B b(erg.); III 803 Bl.3 V 8, R 3(erg.);
                                                  paittika III 906 d R 1
    III 805 Bl.37 V 1, 6; III 822 V 3, 4;
                                                  paiśunya III 808 R 2; III 946 R 2, 4
    III 833 V 2(erg.); III 878 R 4-5(erg.);
                                                    °pāruşya° III 839 a R 3
    III 891 V 3; III 892 R 4(erg.); III 906
                                                  pondarīka (für paundarīka) s. auch pundarīka
    b V 2 (Hs.: purva<sup>o</sup>), R 3-4(erg.), 6(erg.);
                                                    in śramanaº III 920 b A b
    III 918 V 2; III 947 R 2(erg.); III 992
                                                  potalaka
                                                    in kumbhāndaº I 371 a V 2
  yavat I 30 R 9, 10(erg.); I 32 a R 3;
                                                  potalikā
    I 167 R 3(erg.); II 51 a Bl.(1)41 V 7, f 7
                                                    in pretaº I 371 a R 4
    A a(erg.); II 163 a B 1(erg.), 4; III 803
                                                  pora (für paura?) III 857 R 1
    Bl.3 V 6; III 804 a R 5(erg.); III 833
                                                  poșa II 163 a A 3; III 933-34 b R 12(erg.)
    V 2(erg.); III 942 R 8-9(erg.); III 947
                                                  poşaka
    R 6; III 988 B u (Hs.: purvavat)
                                                    in bhavaº III 920 c R 1
pūrvika
                                                      sambhava° III 920 c R 1
  in /// ka° III 927 a V 4(erg.), 6(erg.)
                                                  posatha (EDGERTON, BHSD) III 851 V 2
pūrve II 685 Bl.97 V 8 (MAV**)
                                                  pauņdarīka (Hs.: pauņdarika) III 976 R 7
  onivāsānusmṛtijnānabala III 1003 V y-z
                                                    s. auch pondarika
                                                  pautra
  onivāsānusmṛtijnānabalasamanyāgata I
                                                    in putra-pautra-prapautra I 660 f B 1
    661 Z 6-7(erg.)
                                                  paunar-bhavika III 822 V 1
prthak II 542 e V 4
                                                  paurāņa I 184 R 6 (MPSxx); III 864 a A b;
  °srotas I 621 R 1
                                                    III 883 a V 3, 4
pṛthagjana I 20 a = Frgm.9 V 2 (J); III 889 a
                                                  paur-āmātya III 839 c R 4
    B v; III 923 A 6(erg.); III 940 A 1(erg.)
                                                  paurusya III 898 c A 2(erg.)
```

```
prakampita II 685 Bl.97 R 2 (MAVxx); III
                                                 pracari oder pracara
  818 V 7
                                                   in kumbhāṇḍa° I 371 a V 3
prakarana I 19 a = Frgm.14 R 2 (J) (Kolo-
                                                     yakşa° I 371 b R 2(erg.)
     phon)
                                                 pracasi+ II 176 Bl.72 V 4
  in ākhyāta-prakaraņa-prathama I 633 Bl.
                                                 pracāra
      (15) V 3 (erg.' Kolophon)
                                                   in bālabuddhi I 575 Bl.2 Z 4
    śāradvatīputraº I 57 c R 4 (Kolophon)
                                                 pracārin
    śāriputraº I 57 c R 4 (Kolophon)
                                                   in bālabuddhi<sup>o</sup> I 576 V c
    sandhi<sup>o</sup> I 644 V 6 (Kolophon)
                                                 pracchanna III 898 a R 5
prakāra III 813 d V 2; III 822 R 2
                                                 pracchāyā (EDGERTON, BHSD)
  in anekaº III 922 V 2
                                                   in kuţāgāraśālāº III 805 Bl.37 R 5-6
    astādaśa-prakār-āvenikabuddhadharma
                                                      (Hs.: °pracchayā), 7(erg.)
      I 623 Bl.27 V 7-R 1
                                                 prach
    tri^{\circ} I 20 b = Frgm.4 V 1 (J)
                                                   prcchāmi III 1010 V 4(erg.)
    nānāº III 828 d R 1
                                                   prcchati III 827 a R 6; III 935 A 3; III
    pañcaº I 20 c = Frgm.3 R 3 (J)
                                                      942 R 5(erg.)
prakāś
                                                   prachamti III 931 b B c
  -ayet (Hs.: -aye) III 841 A 2
                                                   prcchemo (für prcchema) II 680a V 4
  -ayişyati III 908 V 5
                                                   prccha II 680a V 5
prakāśa III 812 a R 3
                                                 prajan
  °ānana III 813 a R 2
                                                   °jāyante I 621 R 1(erg.)
  in gagana° I 531 R 4
                                                 prajana III 973 V 3
    candrāmśuº I 23 b V 1
                                                 prajā I 378 a V 6, R 1; II 176 Bl.20 R 3;
    jagatº III 812 e R 3
                                                      III 825 a B 3; III 984 A 3, B 1
prakāśita III 839 c R 7; III 949 V 5
                                                   opradīpa III 876 R 1(erg.)
prakāśya III 888 a R 2
                                                 prajāgu III 891 V 4-R 1(erg.)
prakīrņaka I 525 Bl.(82) R 5 (erg.; Uddāna)
                                                 prajāpati III 891 V 3; III 906 b R 6
prakuttu+ III 902 d V 2-3
                                                   in saº I 680 f R 2(erg.)
prakupita III 837 c R 4(erg.)
                                                 prajña III 804 c A c; III 812 c R 1 (Hs.:
prakr
                                                      prājñax); III 866 a A a(erg.); III 903
  °karoti III 813 d V 2
                                                      a R 6; III 1004 B a(?)
  °kurute I 25 V 6
                                                   in /// ka° II 399 Bl.169 R 2 (MPS**)
prakṛta III 829 b B 4
                                                     krtaº III 812 c R 2
prakrti I 531 R 4; III 837 c V 4
                                                 prajñapta III 804 a V 8, 9; III 971 R 5
  °pariśuddha III 951 R 2, 4(erg.)
                                                   (Hs.: prajñāpta)
  °śūnyatāgambhīratā I 645 Bl.29 V 2
                                                 prajñā
prakṛṣṭa-manas I 378 a V 5
                                                   °jānāmi I 376 R 7; III 874 B 1; III 966
prakotaye+ III 906 k V 3
                                                     A d(erg.)
prakrama II 176 Bl.72 V 4
                                                   °jānāti I 62 Bl. 105 R 4; III 865 V 1-2(erg.),
prakrānta I 32 a V 2; II 685 Bl.115 R 3,
                                                      2(erg.), 3(erg.), 7, R 1, 3, 4
    Bl.116 V 8 (erg.; MAVxx); III 824 A 4
                                                   °jānīmaḥ I 32 a V 5(erg.), R 1, 3
prakṣālya I 30 V 5(erg.); III 895 R 4(erg.);
                                                   °jñāyante III 822 V 2, 3, 4
  III 992 A 4
                                                   °jñāyeta III 822 V 1, 2, 3, 4
praksipta I 556 c V 2, 3, 4; III 933-34 b
                                                   °jñāyeran III 822 V 1
  R 7(erg.)
                                                   prājňāsyan III 868 V 2(erg.), R 1(erg.)
prakhya
                                                   °jñapayati III 804 a V 7; III 805 Bl.37
  in nadīgamgavālikaº II 176 Bl.30 R 1
                                                     R 7(erg.)
pragrhita III 806 V 1, R 1
                                                   °jñapaya III 805 Bl.37 R 6(erg.)
  °śastra I 378 a R 4
                                                 prajñā I 18 V 3; I 531 R 3; III 810 Bl.343
praghātanī
                                                     R 1; III 855 R 6(erg.); III 995 V z(erg.)
  in kleśavişaº II 176 Bl.20 V 4
                                                   °ādhyas. /// I 37 Bl.66 V 7
pracataya+ III 906 k V 6
                                                   °pāramitā III 836 b B z(erg.), f A b(erg.),
pracamā /// III 906 k R 3
                                                     g B b(erg.); III 933-34 a V 11(erg.), R 10
```

```
pratigrāhamāna (für °māṇa) I 531 R 6(erg.)
    (erg.), 12, 14, 15, b V 2, 3(erg.), 4(erg.),
                                                  pratigha III 961 b A 5
    10(erg.), 15, 16, 17(erg.), 18(erg.), R 6,
                                                     °anuśaya III 961 c A 4(erg.)
    8(erg.), 11(erg.), 18, c V 2; III 949 V
                                                  praticchad
    1(erg.), 4, R 1, 2(erg.); III 951 V 12(erg.),
                                                    °cchādayati III 948 R 3-4(erg.)
    R 3, 11, 13(erg.); III 956 b B 7; III 1012
                                                  praticchitvā III 986 Z 24
    R 3, 11-12(erg.)
                                                  pratiji
  °pāramitāgambhīratā I 645 Bl.28 R 2-3
                                                    °jayisyati III 906 h V 1
  °vraja III 855 R 3
                                                  pratijñā
  °skandha (Hs.: prajña-skāndha) III 840
                                                    °balādhāna I 18 R 3
                                                    °latā III 863 V 9
  in dānaśīlakṣāntivīryadhyāna<sup>ox</sup> I 35 a A
                                                  pratijñāta
    5(erg.)
                                                    in ārşabhaḥsthānam-° I 661 Z 9(erg.)
prajñātavya
                                                  pratijñāna s. śāstŗ
  in bhāvanāº III 811 f A 2
                                                  pratijñāya II 176 Bl.56 R 5
prajñāya III 811 f A 1
                                                  pratinivrt
prajñāvat I 25 R 2
                                                    °vartante III 861 V 1
prajvāla
                                                  pratinud
  in mahāsahasra-prajvāla-sambhava I 499
                                                    -amti<sup>x</sup> I 378 a R 6(erg.)
    R 39 (Kolophon)
pranata+ III 846 V 6
                                                  pratipakșa
                                                    in rāgaprahāņa° III 922 R 1
praṇam
                                                  pratipattum III 858 Bl.217 R 1, Bl.218 V 4,
  onāmayamti III 1014 R 3
                                                    R 1-2(erg.), 5
pranamya II 504 Bl.129 V 4; III 875 V 5
                                                  pratipad
                                                    -yate III 942 R 2
  in sādhu-praņaya-kriyā III 812 e V 4
                                                  pratipad II 51 d 3+d 2 V 6(erg.), R 5(erg.);
pranasta
  in smrti° III 976 R 3-4(erg.)
                                                    III 874 A y
pranāda III 984 A 4
                                                  pratipada (EDGERTON, BHSD)
                                                    °jñāna I 154 e B 1
praņāmya III 843 Bl.3 R 2
                                                    in duhkhanirodhagāminī I 154 B 1(erg.),
pranidhāna III 987 A 5
                                                      e A 4(erg.); II 51 d 1 V 7(erg.)
praņihita III 838 Bl.5 R 5
  in yathā° III 949 V 3
                                                      sarvāttragāminī-pratipadā-jñānabalasa-
                                                        manvāgata I 661 Z 6(erg.)
praņīta II 163 d R 5; III 838 Bl.1 V 1;
                                                  pratipadya I 428 b A 2
    III 949 V 3
                                                  pratipanna
  oindriya III 806 R 5
                                                    in /// ramitaº (pāramitā?) III 884 R 8
  °ganamukhya I 37 Bl.66 V 2
praņumna-pratyekasatya III 915 V 5(erg.)
                                                  pratipādayi /// I 35 a A 3(erg.)
pratāpin I 24 R 4
                                                  pratipralap
                                                    °lāpayeyam III 883 a R 2
prati I 18 R 4; III 989 B 4, 5
pratikut. /// III 922 R 3
                                                  pratiprasrambhayitvā (für °śrambhayitvā) I
                                                    15 V 1
pratikula III 802 Bl.129 V 1; III 838 Bl.5 R 2
pratikūla I 30 R 5
                                                  pratibudh
pratikṛta I 544 g B y
                                                    °buddhyate I 620 R 3(erg.)
pratikrānta
                                                  pratibhā
                                                    -ti III 931 a V b(erg.)
  in piņdapātaº III 992 A 2(erg.)
pratikşipta
                                                  pratibhā
  in āsanaº III 996 R 2(erg.)
                                                    in prasāda-pratibh-odbhava I 436 Bl.(81)
pratigam
                                                      V 4 (erg.; Kolophon)
  °gacchanti III 971 V 4(erg.)
                                                  pratibhāga
pratigrhya III 839 a R 7(erg.)
                                                    in ayogulaº I 649 a R 4
pratigrah
                                                  pratibhāna-śruta III 933-34 a R 17, 18(erg.)
                                                  pratibhāsyataḥ II 163 b R 5-6(erg.)
  °grhnāti III 937 V 4(erg.)
  ogrhnatu III 913 a A z(erg.)
                                                  pratimā (Hs.: pratima) III 839 a V 6
```

```
pratimānay
                                                 pratyasthā (für pratyasthāt) III 949 R 5
  -e (für -et) III 838 Bl.3 V 4
                                                 pratisthāpayitavya<sup>x</sup> I 18 V 1(erg.)
pratimānavitva (für °tvā) III 838 Bl.3 R 7
                                                 pratisthāpya III 895 V 4(erg.)
pratimānita III 839 a R 5
                                                 pratisthaya III 803 Bl.3 V 5, R 4(erg.),
pratimukta III 806 V 1, R 1
pratiyatya (vgl. EDGERTON, BHSD prati-
                                                 pratisthita I 148 Bl.76 R 1; III 887 R 6
  kṛtya) I 618 a R 2 (MPS**)
                                                 pratisamyukta III 961 a A 3(erg.), b B 5,
prativā
  °yānti III 928 A 5(erg.), 6
                                                   in kāmaº I 599 Bl.12 R 5(erg.); III 822
pratirūpaka III 867 V 3(erg.)
                                                        R 8; III 961 c A 3(erg.)
  in saddharmaº I 622 V 8
                                                     rūpaº III 961 b B 2, 3(erg.)
pratilabdha I 531 R 1
                                                     rūpārūpyaº III 822 R 8-9(erg.)
  °vişaya III 822 R 1-2
                                                     sarvvākārajñatā° III 956 a V t
  in bodhisatvamahābhijñāvabhāsaº I 531
                                                 pratisamlayana III 805 Bl.37 V 1, 6 s. auch
                                                   pratisallana
pratilabdhukāma III 1012 R 3
                                                 pratisamvid
pratilabh
                                                   in mahā-pratisamvid-sāgarāvatīrna I 531
  -amti III 976 R 3
  -ate III 811 b A 2
                                                 pratisamvidha III 893 V 1(erg.)
  -eta III 809 Bl.55 R 3
                                                 pratisamsiks
  -eyānti (für -eran oder -eyuḥ) III 976 R 4
                                                   -ati III 942 R 8
pratilābha I 62 Bl. 105 V 3
                                                 pratisamkhyāya III 811 b A 5(erg.); III 860
  in ātmabhāvaº I 30 V 9(erg.)
                                                   Bl.37 V 4, R 5
prativas
                                                 pratisatkarana III 858 Bl.218 V 4(erg.), R
  -ati III 870 V 1; III 875 R 5
                                                   2(erg.), 5(erg.)
  -anti II 176 Bl.20 R 1-2; III 860 Bl.37
                                                 pratisamta (für pratisanta?)
                                                   in samyak° III 846 V 2-3
prativasat III 988 A 4(erg.)
                                                 pratisara I 60 Bl.5 V 4, 5-6; III 843 Bl.4
prativānī (EDGERTON, BHSD; Hs.: pratvānī)
                                                     V 5, R 4
  III 863 V 9
                                                   in asilomaº I 60 Bl.5 V 2
prativāryana
                                                     mantraº III 843 Bl.3 R 5, Bl.4 R 1-2
  in niravekṣā-prativāryana-buddhi /// III
                                                     mahā° I 524 b R 1
    802 Bl.129 R 3 (Uddāna)
                                                     vidyā° III 843 Bl.4 R 1
prativirata III 807 R 5(erg.); III 808 R
                                                 pratisallāna (Kl.Skt.: °samlayana) II 680a
    1(erg.), 2, 4; III 938 A 3
  in madapramāda° I 140 Bl.7 V 3
                                                 pratisevat I 656 V 6(erg.), R 1
prativiram
                                                 praticchaka III 933-34 a R 10
  -āmah II 163 c V 3
                                                 pratītya I 160 b A 1; II 51 a Bl.(1)41 V 4(erg.);
prativisa III 910 R 2-3
                                                     III 822 V 4, 6-7, 9, R 1, 5, 8(erg.); III
prativedhanā
                                                     868 R 2, 4(erg.)
  in dharmasvabhāvaº I 531 R 5-6
                                                   °śūnyatādi I 381 Bl.15 V 2 (Uddāna)
pratisanta s. pratisamta
                                                   °samutpanna III 886 A 1(erg.)
pratiśraya I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 4
                                                   °samutpāda I 18 R 1; I 623 Bl.27 R 7
pratiśrutya III 805 Bl.37 R 7(erg.); III 949
                                                     (erg.); III 862 V 2(erg.)
                                                   °samutpādavibhangasūtra I 504 Bl.125 V
pratisedhana I 60 Bl.5 V 6
                                                     5 (Kolophon)
pratisedh-ārttha I 20 a = Frgm.9 V4(erg.; J)
                                                 pratumbhe+ III 902 c R 5
pratișțha /// III 848 V 2(?)
                                                 pratodaka III 863 V 5
pratișțhă III 849 a V 2(?)
                                                 pratyanubhāşitum I 598 R 1
  °tasthuḥ I 796 V 7; III 906 a V 7
                                                 pratyanubhū
  °şthāpayasi I 148 Bl.76 V 4
                                                   °bhavanti II 51 a Bl.(1)41 V 5(erg.), R 1
  osthāpayati s. pratisthāpayitavya
                                                 pratyaya I 152 f V 2; I 376 V 7(erg.); II
```

```
Bl.3 R 7 (Hs.: pratyaika<sup>o</sup>); III 855 R 5
    51 d 1 V 6; III 838 Bl.2 V 3; III 868 V 5;
    III 925 A 1, 2, 3(erg.)
                                                     (Hs.: pratyaika°)
                                                   °bhūmi III 951 R 6(erg.)
  in avidyā° III 881 R 3
    upādāna° III 833 V 4
                                                        pranumna-pratyekabuddha-satya III
    kāmatṛṣṇāº III 822 R 6, 7(erg.)
                                                        915 V 5(erg.)
    glāna-pratyaya-bhaişajya II 51 d 3+d 2
                                                     sarvabuddhadharmasangha-pratyekabu-
      V 1(erg.)
                                                        ddha-śrāvakabodhisatva III 846 V 1
                                                     sarvvaśrāvaka° I 62 Bl.105 R 1
    glāna-pratyaya-bhaişajyaparişkāra
                                        III
      823 B 2(erg.), 4(erg.)
                                                 prathama I 22 Bl.(1) R 3(erg.); I 34 1)
    jāti° II 680a V 6, 7; III 833 V 4
                                                     Z 4; I 518 Bl.11 V 1 (Kolophone); I 531
    trsnā° III 822 V 6, R 8
                                                     V 2 (Hs.: prathamu); II 51 a Bl.(1)41
    nāmarūpa° III 833 V 3
                                                     V 4, 5(erg.), d 3+d 2 R 3(erg.); III 811
    bhava° I 152 f V 3(erg.); III 833 V 4
                                                     c A 3; III 835 V 2, 4; III 843 Bl.1 V 1;
    vijñānaº III 833 V 3
                                                     III 867 V 2; III 889 a Bw; III 1008 Z 3-4
    şadāyatanaº III 833 V 3
                                                   °kalpika I 531 V 1
    sarvajñatāprasarasambhava° I 531 V 3
                                                   °cittotpāda /// III 933-34 a R 13
    sahetu-sa° I 376 V 3(erg.)
                                                   in ākhyātaprakaraņaº I 633 Bl.(15) V 3
    strī-pratyay-ādhyāya I 633 Bl.13 V 3
                                                     (erg.; Kolophon)
      (Kolophon)
                                                 prathitya+ III 906 k R 3
    sparśaº III 833 V 3-4(erg.)
                                                 pradakşin-āvarta II 685 Bl. 100 R 5 (MAVxx)
    hetu<sup>o</sup> I 160 b A 1, 3(erg.)
                                                 pradakşinīkrtvā III 971 R 4 (Hs.: prada-
pratyayatā
  in adhipatio III 925 A 3
                                                 pradātavya (Hs.: pradātatavya) I 640 R 4
    ālambana° III 925 A 1
                                                 pradāna III 838 Bl.3 R 6
    idamº I 18 V 3
                                                   °purușa III 838 Bl.5 V 1
pratyarthikatva III 810 Bl.230 V 3
                                                   ºmadhura I 148 Bl.76 V 2
pratyarthin<sup>x</sup> I 378 a R 6
                                                   °rahita III 838 Bl.3 R 1-2
pratyarthi-māravadhaka<sup>x</sup> I 378 a R 4(erg.)
                                                   in pāmsuº III 839 b V 2(erg.)
pratyaveksya III 887 R 1, 7
                                                 pradiśatr III 839 a V 2
pratyāgam
                                                 pradīpa
  -yate I 649 a V 2
                                                   in jagat° I 531 V 6
pratyātman
                                                     dharmameghanagarābha-pradīpa-rāja I
  in sammyak° II 680a V 9, 10(erg.), R 1
                                                        531 V 1
    samyak-pratyātma-jñāna II 680a V 6, 7
                                                 pradīpavat III 813 d V 2
pratyāhāraka I 15 V 4
                                                 pradīpt-ottamānga I 25 R 4
pratyukta I 19 a = Frgm. 14 V 2(erg.; J); III
                                                 pradīrnna III 838 Bl.3 V 2
    868 V 6(erg.), R 2; III 922 R 3
                                                 pradeśa I 30 V 1-2(erg.), 7; I 599 Bl.12
pratyutthā
                                                     R 2, 3; II 680a V 4; III 809 Bl.20a R 1;
  pratyusthāsi (EDGERTON, BHSG § 32.54)
                                                     III 838 Bl.2 R 4; III 925 B 2; III 935 B 5
    III 835 R 6
                                                   in prthivio III 923 A 2; III 951 R 5(erg.)
pratyutpanna I20b = Frgm.4V3(J); II 176
                                                     sarvaº III 838 Bl.2 R 5
    Bl.30 R 5; III 920 c R 3; III 933-34 b
                                                 pradosa III 825 f B 2
    R 16-17(erg.)
                                                 pradbhrașța s. prabhrașța
  in atītānāgataº III 956 b B 3-4(erg.)
                                                 pradyumna III 892 V 2
pratyudävrt
                                                 pradhā
  °vartate II 690 a A b(erg.)
                                                   °dadhati I 796 R 5; III 906 a R 5
pratyupasthita II 685 Frgm.1 A d; III 824
                                                 pradhāna I 23 b R 2; II 685 Bl.99 R 6
                                                     (MAV*x); III 869 R f
pratyeka-pratyeka I 796 V 1-2(erg.); III 906
                                                   °bhūta III 812 e V 1
  a V 1-2(erg.)
                                                   in catusamyak-pradhāna-yānābhirūḍha I
pratyekabuddha III 838 Bl.1 R 2, Bl.2 R 2,
                                                        140 Bl.7 V 1
```

```
maharsiº III 813 a R 3
                                                pramāda I 25 R 1, 2, 5
    samyak° I 148 Bl.76 R 2 (Hs.: pra-
                                                  °citta III 951 R 12
      dhana); I 661 Z 1(erg.)
                                                   in mada-pramada-prativirata I 140 Bl.7
prapañcagati
  °paryāpanna III 933-34 b R 15
                                                     surāmaireyamadya-pramāda-sthāna
                                                                                         II
prapañcay
                                                       163 c V 3(erg.)
  -et III 1014 V 1
                                                pramukha III 869 V f, R c
prapatita III 838 Bl.5 V 6; III 839 a V 1
                                                  in sumeraº (für sumeruº) III 843 Bl.2 R 3
prapad
                                                pramusta
  -yāmi III 843 Bl.4 V 3
                                                  in suptasmrtiº III 976 R 7
  -ye III 825 f A 1, m A 5(erg.)
                                                prameha-gulmodaravātaśūla I 23 b R 3
prapanna I 25 R 4
                                                prayatitavya III 812 d R 1
prapāta III 942 R 3
                                                prayatna I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 3;
                                                  III 861 R 5
  in apagataśvabhraº I 622 V 5
    śastrāgnivişa-prapāta-hṛdaya III 812 b
                                                prayā
                                                   -ti III 813 d V 5
    sarvadurgati° III 960 V 5
                                                   -nti I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 4
prapautra
                                                   -syati III 931 b A a(erg.)
  in putrapautraº I 660 f B 1
                                                prayukta III 998 A 1(erg.)
prabha (für prabhā)
                                                prayuktatā III 889 b A b
  in samudra-prabha-garjitaghoşarāja I 531
                                                   in karmāntaº III 889 a A 2
prabhava I 649 a R 4; III 802 Bl.127 R 2, 5
                                                   °yojemi III 825 k R 3(erg.); III 842 R 2;
prabhā s. auch prabha
                                                     III 844 V 6 (Hs.: °yocemi); III 902 c R 3;
  °kara III 976 V 7; III 986 Z 32-33
                                                     III 903 a R 2; III 906 d R 7
  in vidyu-prabh-odyodita III 838 Bl.4 R 3
                                                prayoga III 933-34 b R 10; III 962 R 2
prabhāva III 813 a R 2
                                                   °balotpanna III 922 V 1
  in bhagavat-prabhāva-dṛṣṭa I 37 Bl.66 V 6
                                                   in dhātuº I 623 Bl.27 R 6
    sarva-prabhāv-ādhika III 813 a R 2
                                                prayojana III 810 Bl.278 R 1
prabhāvita III 933-34 b V 15
                                                praryeşana s. paryeşana
  °pra /// III 929 e A b
                                                pralambha I 646 Z 3
prabhāsita I 647 a Z 1
                                                pralāpa
prabhāsvara (Hs.: °bhasvara) III 906 k R 6
                                                  in sambhinnaº III 945 R 3
prabhinna III 838 Bl.3 R 5
                                                pralāpin III 812 c V 3(erg.)
prabhūta
                                                pralipt-ābhikrama III 873 V 3
  °punya III 840a R 4
                                                praluj
  ostava I 210 Bl.34 V 5 (erg.; Kolophon)
                                                   -yati III 851 V 6
prabhrti
                                                pralup
  in panasāmraº III 812 c V 1
                                                  °lopyate I 618 a R 2 (MPSxx)
prabhramsa
                                                pralopa-dharma I 618 a R 2 (MPS<sup>xx</sup>)
  in śamadama-prabhramśa-dūmadhvaja I
                                                  °vakşyāmi I 60 Bl.5 V 2-3 (Hs.: °vakşya-
    25 V 5
                                                    mi); I 647 b c(erg.); III 837 a R 1;
prabhrasta (Hs.: pradbhrasta) III 846 V 5
pramatta III 827 a R 3
                                                    III 842 R 2; III 902 d V 5, e V 2;
                                                    III 904 V 1(erg.), 6(erg.); III 906 d V 3
  in matta-pramatt-onmatta III 976 R 7
                                                pravacana III 838 Bl.5 V 1
pramarddhana III 843 Bl.1 R 3
                                                  °parama III 832 B 3
pramāņa III 803 b R a; III 810 Bl.230 R 3
  °yukta III 812 a V 1
                                                  in bhagavat<sup>o</sup> III 852 R 6(erg.)
  in āyuşº I 622 Z 7
                                                pravaņa I 796 R 2; III 906 a R 2
                                                pravad
pramāthī
                                                  -anti I 23 b R 4
  in traidhātuka-pramāthī-vyasanamahaugha
```

/// III 802 Bl.129 V 7

```
pravara III 838 Bl.1 V 1
                                                      sajjanasabhāº III 812 f B 3
                                                      sarvvasatvarutaº I 62 Bl.105 R 3-4
  in dāna-pravara-garbha III 949 V 5
pravareha /// (?) III 825 a B 6
                                                  pravestum III 812 d R 2
                                                 pravrajita II 685 Bl. 100 V 1 (erg. : MAVxx);
pravarta I 371 a V 1
                                                    III 866 b A 1(erg.); III 867 (Hs.: pravrjita)
pravarttayitr
  in dharmacakram-° I 661 Z 10(erg.)
                                                    V 6, R 1(erg.); III 916 V a(erg.); III 978
pravartita I 532 V 7; III 855 V 4, R 5
                                                    R 1
pravāda
                                                 prasam
  in śamkhaśila-pravāda-rajatajātarūpaśata
                                                    -antu III 838 Bl.2 R 1, Bl.3 V 1
      /// III 981 B x
                                                    -yatu III 842 R 2
    śilā° II 685 Bl.99 R 7 (MAVxx)
                                                   -ișyati I 649 a R 3
                                                   -ayanti III 812 f B 2
pravāraņā I 539 c R 2
pravāda I 25 V 3
                                                    -ayatu III 900 R 5
                                                 praśama III 839 c V 6; III 921 R 2(erg.)
  in paraº I 18 V 3-4
pravid
                                                 praśamana
  ovedavantu III 851 V 4
                                                   in upabhāsa° I 148 Bl.(5)7 V 1
                                                 praśamanī III 825 b A 2; III 828 c R 2-3
praviveka III 866 b B y, c A 1; III 995 V
                                                   in śīrṣārttijvaraº III 842 R 6
  y(erg.)
                                                 praśasya s. praśasya
praviś
  -ati I 62 Bl. 105 R 4(erg.)
                                                 praśasta III 854 a V 4
  -āhi (EDGERTON, BHSG viś)
                                                    in bhisajaº I 23 b R 4
  prāviśat I 558 Bl.257 R 4
                                                 praśānta
praviśya III 825 1 A 4(erg.); III 895 R 3;
                                                   oindriya III 839 a R 5
  III 942 R 6; III 946 V 8
                                                   9lobha III 839 d V 2
                                                 praśāsya (Hs.: praśasya) III 838 Bl.3 V 1
pravista I 25 V 1; III 824 A 5
  oparisad I 37 Bl.66 R 3-4
                                                 praśna I 30 V 3; II 680a R 5; III 803
                                                      Bl.3 V 1(erg.), 2, 3, 4, 5, 6 (Hs.: z.T.
pravistara III 882 V 6, 7(erg.)
  in tṛṣṇā° III 822 V 5, 7
                                                      pṛṣṇa); III 1010 V 4-5(erg.)
    bhavopakaraņatṛṣṇā° III 822 V 7
                                                   °vyākaraņa III 1010 R 5(erg.)
pravrjita s. pravrajita
                                                 praśraya III 812 e V 2
pravrt
                                                 prașța s. prșța
  °vartanti III 920 c V 3
                                                 prașțha ///
  ovartate I 36 A 1(erg.); III 828 d R 3;
                                                   in śastā° I 643 A 2
    III 942 R 1
                                                 prasad
  °vartatu II 176 Bl.54 V 1, 5, R 4, Bl.56
                                                   °sīdati III 863 R 2; III 869 R b
    V 1; III 855 R 5
                                                   °sīdanti III 812 f A 2
  °vartayişye III 986 Z 31-32
                                                 prasanna
pravrtta I 15 R 2; III 921 R 4
                                                   in bhagavat° I 18 R 1
  in anityākāraduḥkhākāraº I 15 R 3, 3-4
      (erg.), 4
                                                   in sarvajñatā-prasara-sambhavapratyaya I
    śunyatāº (für śūnyatā) I 15 R 2
                                                      531 V 3
                                                 prasava III 812 c V 1
    hitadhyaśaya-pravrtta-cittasukha I 148
      Bl.(5)7 R 1
                                                 prasah
pravrttatva III 810 Bl.230 R 1
                                                   °sahişyati III 842 V 1
pravrtti III 810 Nr.138a R 1
                                                   °sāhişyanti III 909 a R 3
  °saṃtāna /// III 920 c R 4
                                                 prasahya III 891 R 2
  in aviśeșaº III 802 Bl.127 V 3
                                                 prasāda I 35 a B 5; III 813 a R 3; III
pravedita II 685 Bl.116 R 7 (MAV<sup>xx</sup>)
                                                     968 B z(erg.)
praveśa
                                                   °kara I 132 R 4
  in agni<sup>o</sup> III 812 f B 3
                                                   °pratibhodbhava I 436 Bl.(81) V 4 (erg.;
    dik° III 802 Bl.129 V 6
                                                      Kolophon)
    manojñarutagambhīravikurvitaº I 531
                                                   °vastu III 838 Bi.4 V 7
      R 1
```

```
prasādana
                                                 prahīņa I 160 b B 1; III 839 d R 7; III
  in sarvakarma° III 986 Z 31
                                                     920 c V 4(erg.); III 924 A b
                                                   °khila III 840a R 5(erg.); III 872 Bl.28
prasādanīya I 32 Bl.183 V 6 (Uddāna); III
  824 R 4
                                                     V 1
prasādya III 828 e R 1(erg.)
                                                   °rāga III 839 d V 1(erg.)
prasārita I 796 V 5; III 906 a V 5
                                                 prahlād
  °kara III 839 b R 6
                                                   -ayati I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 2(erg.)
prasūta III 824 A 4?(erg.)
                                                   -avet III 813 a V 1
  in rājarṣivaṅśaº III 813 a R 1(erg.)
                                                 prāg=eva III 838 Bl.3 V 6, Bl.5 R 5
                                                 prājna s. prajna
    vansa° III 813 a R 4
                                                 prānc I 25 R 5; I 26 Bl.283* (SHT: Bl.83)
prasr
  °sārayet I 796 V 5; III 906 a V 5
                                                   V l(erg.)
prasenajit II 542 e V 4
                                                 prāñjali I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 4: III
praskand
                                                   906 c R 7(erg.)
  -ati III 863 V 8, R 2; III 869 R b
                                                 prāṇa I 160 c R 2(erg.); III 802 Bl.129 R
praskalita III 838 Bl.3 R 4
                                                     7(erg.); III 839 a V 7
                                                   °atipāta II 685 Bl.97 V 4 (MAVxx); III
prasthā
  °tisthati III 814 a A d
                                                     915 V 3; III 938 A 3, 5; III 945 V 6(erg.)
prasthān-ānandapadbhayaughaduhkhax
                                        Ш
                                                   °atipātika III 951 V 10(erg.)
  802 Bl.129 R 4 (Uddāna)
                                                   °parityāgahetutva III 802 Bl.129 R 7(erg.)
prasthāpana (Hs.: prasthapana) III 802
                                                   °vināśakāranatva III 802 Bl.129 R 5
                                                 prāṇin II 176 Bl.72 R 1; III 802 Bl.127
  B1.127 R 1
prasrabdhi I 624 Z 15
                                                   V 3; III 826 A 2(erg.); III 995 V x; III
praharsita III 838 Bl.2 V 7
                                                   1011 Z 4
prahasat III 838 Bl.4 R 6
                                                 prānihita I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 4
                                                 prātāpādyāsu /// III 1013 B 4
  °hīyate III 951 V 2(erg.)
                                                 prātimokṣa-sūtroddeśa II 685 Bl.116 V 7
  °hīyante III 974 a R 5, b V 6(erg.), R 5
                                                   (erg.), R 3 (MAVxx)
    (erg.; Hs.: °yanti), 7; III 1000 B 1 (erg.;
                                                 prātihāraka III 1010 R 2
    Hs.: ohiyante)
                                                 prātihārya
  °hāsyamti III 977 A 2(erg.), 3(erg.)
                                                   in ādeśanāº II 685 Bl.115 R 6 (erg.;
prahāṇa I 164 b V 2; I 599 Bl.12 R 6; III
                                                       MAV<sup>xx</sup>)
    838 Bl.2 V 1 (Hs.: prahāna)
                                                     rddhi<sup>o</sup> II 685 Bl.115 R 6 (MAV<sup>xx</sup>)
  onimitta I 653 V 1-2
                                                 prādur I 25 R 3; I 531 V 3; II 51 e4 A 2
  in idampratyayatā-prahāņa-samutpādapa-
                                                   °bhāva I 789 R 3 (MPSxx)
      rīksā III 974 a R 3(erg.)
                                                   °bhūta II 685 Bl.98 V 4 (erg.; MAVxx);
    kleśaº I 37 Bl.66 V 2
                                                     III 867 V 3, 4, R 3
    rāga-prahāna-pratipaksa III 922 R 1
                                                 prāntakoţi III 893 R 4
    samyak° I 614 b V 5-R 1
                                                 prāp
    samyak-prahāņa-gambhīratā I 645 Bl.
                                                   prāpnoti III 812 b R 4
      29 V 6
                                                   prāpnuvanti III 860 Bl.37 V 1
prahātavya III 811 f B 4, 5, g B 5, h B 5;
                                                   prāpnuyāt III 828 d V 1
    III 924 A c (K)
                                                   prāpsyasi III 837 b V 5; III 898 a R 1
  in darśanabhāvanāº III 961 c B 3(erg.)
                                                     (erg.)
    duhkhadarśanaº III 924 B a(erg.); III
                                                   prāpunīyati (EDGERTON, BHSD prāp) I
      961 a A 3(erg.)
                                                     532 V 7(erg.), 7-8(erg.), 9
    duḥkhasamudayanirodhamārgadarśana°
                                                 prāpta I 147 V 3; I 374 V 2(erg.) I 680 e R 4,
                                                     f V 2; III 810 Bl.343 R 1; III 812 e V 2; III
       III 961 b A 3(erg.), c A 5(erg.)
                                                     813 d R 3; III 839 c V 7(erg.); III 872
    bhāvanā° III 961 b A 5(erg.)
                                                     Bl.28 R 2(erg.); III 891 V 4; III 906 b
prahāya III 807 R 5; III 808 V 3, R 4;
  III 916 V b
                                                     R 1; III 920 b B b; III 991 V 2; III
                                                     1004 B b
prahāritva
                                                   °āsravakṣaya II 685 Bl.115 R 7 (MAVxx)
  in buddhiº III 802 Bl.129 V 2(erg.)
```

```
°kāla I 132 R 1(erg.); III 854 c A b
  in caturogaº I 374 V 4
    caturvvaiśāradyaº I 661 Z 9
    mahoghārnava<sup>ox</sup> I 374 V 4
    samsārārņavaº I 374 R 1
prāpti I 532 V 2, 10, R 1; I 624 Z 12; III
    825 h B 4
  °manorathavat III 932 A 3
prāptum III 835 R 1; III 856 R 3(erg.)
prāpya II 685 Bl.99 R 4 (MAVxx); III 812
  e V 2; III 829 a B 2
prāmodya I 186 b V 2, 4, R 2, 4-5; III
    869 V e; III 1003 R 3
  °bahu /// I 186 b R 5
  °vastu I 186 b V 2-3 (Hs.: °vāstu), 5
    (Hs.: °vāstu), R 2-3, 5
prāya III 812 e V 2
  in pittaº III 829 a B 3(erg.)
    mārutaº III 829 a B 3
prāvaraņa
  in āstaraņaº II 542 e V 5, R 4-5(erg.)
prāviskr
  °kārṣīt I 30 V 7
prāsāda III 997 B b
prāsādika III 824 B 4
prāh
  prāha III 982 b A 4
priya I 66 Bl.(49) R 5(Kolophon); I 620
    R 4; III 839 a V 3, 4 (Hs.: prya); III
    870 V 5, R 2; III 872 Bl.31 R 1; III
    902 b R 4, 4-5(erg.); III 910 V 1;
    III 930 a A b; III 1008 Z 31; III 1014 R 2
  °avaśyabhāvibhaya III 802 Bl.129 R 3
    (Uddāna)
  °vacana III 946 R 3
  °varga I 66 Bl.(8) R 3(erg.); I 287 R 2;
    I 304 Bl.(14) R 2(erg.); I 450 Bl.13 R 2
    (erg.); I 490 Bl.13 R 1; I 525 Bl.60 R 2
    (Kolophone)
  °vinābhāvakaraņa III 802 Bl.129 V 4
  °viprayoga II 51 d1 V 8(erg.); III 802
    Bl.129 R 4; III 921 R 1(erg.)
  °hitavadhakrt I 25 R 5
priyankara III 986 Z 14
  prinaya I 598 V 4(erg.)
prīti I 531 V 2; III 812 b V 1, e R 3; III 898
    b R 2
  °sukha I 15 V 3; III 990 V 1(erg.)
  in vipula-prīti-vegasāgaravivardhitacetas I
    531 R 2
prekși /// II 163 d R 1
```

```
preta I 371 a R 3, 4(erg.); III 842 V 2;
    III 904 R 4; III 971 R 2(erg.)
  °avadāna I 49 f R 2(erg.), i R 4 (Kolo-
    phone)
  °pārişada I 371 a R 4
  °potalikā I 371 a R 4
  °bhūta I 25 R 5
pretām. /// I 778 b B x
preti (für preti) III 904 R 4
preman I 592 V 2 (MPS<sup>xx</sup>)
prerana
  in dhāraņā-preraņ-odāryasvaravarņņaba-
    lanvita III 828 c V 1(erg.)
  in mārutavegaº II 685 Bl.113 R 7 (MAVxx)
preryamāņa II 685 Bl.113 R 7 (erg.; MAV<sup>xx</sup>)
preșya III 951 V 9
prokta III 828 e V 3; III 831 V 2, R w
  in tathāgata° III 846 R 7
    śaśa° I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 2
proks
  -yamte I 26 Bl.283<sup>x</sup> (SHT : Bl.83) R 6(erg.)
plava I 378 b R 4 (in Anm.); III 1013 A 1
plīha III 828 c V 3
  in antra-plīha-rogavi /// III 853 a A 2
```

PHA

```
phala I 25 V 4, R 5, 6; III 811 c B 4; III 812
   e V 3; III 822 V 8; III 828 e V 3, R 2;
   III 837 b V 5, R 5; III 838 Bl.5 V 3, 4,
    5, 6, R 3; III 848 R 4; III 854 b V 4;
   III 856 R 3; III 888 a R 5; III 904 V 9,
    R 5-6; III 921 V 2; III 987 A 2
  oniriāta ?x I 374 R 3(erg.)
  °mūlakandaśīrņaparņāpuṣpamātrāhāra-
    samdhāritayamtraśarīra I 26 Bl.283x
    (SHT: Bl.83) V 5-6
  in amtyaº I 624 Z 1
    puņyaº I 164 d B b(erg.)
    mudgaº III 838 Bl.5 V 2-3
    śubhaº III 839 b V 3
    samsāra-phal-ābhikākşi III 856 R 2
phalaka II 542 d V 2-3(erg.), R 1, 2; III
    996 R 3
  °apāśraya III 879 V f(erg.)
phalika
  in tro III 887 R 2
phale s. sphal
phāṣa (EDGERTON, BHSD) II 176 Bl.20 R 3
phu<sup>+</sup> III 842 R 3, 4; III 903 b V 3, 4, 5, 6,
  R 1
```

```
phumiṭṭi<sup>+</sup> III 902 f V 3
phusiri<sup>+</sup> III 902 f V 3(erg.), R 4
phena
in jalabudbuda-phena-piṇḍavat III 857 V z
```

```
bagin (?) III 849 b V 4
badi I 524 a R 3
bata I 25 R 4; I 160 c R 5; I 374 V 3(erg.)<sup>x</sup>;
  I 618 a R 2 (MPSxx); III 805 Bl.37 V 3, 4
baddha III 818 R 4; III 839 c R 4; III 902
    d R 4
  ogata III 938 A 1
  °satva (Hs.: badha°) III 901 V 1
  in gāḍhabandhaº III 906 c R 2
    gādhabandhanaº III 909 a R 4(erg.)
    śarīraº I 378 a V 6
baddhavatī II 685 Bl.97 V 7 (MAVxx)
baddhvā (Hs.: badhvā) III 873 V 6
bandh
  -ati III 870 R 5
  -anti III 902 d R 3
bandha II 176 Bl.21 R 1; III 818 R 3; III
    819 A 1(erg.); III 846 V 8, R 2
  °nālakūpa ^{x} I 26 Bl.283^{x} (SHT : Bl.83) V 1
  in gādha-bandha-baddha III 906 c R 2
    dharaniº I 375 b R a(erg.)
  in akrtasīmā° III 802 Bl.129 V 3
bandhana III 961 a A 1(erg.)
  °tādana III 839 a R 3
  in āśayadrdhasāra-bandhana-nibaddhax I
      374 R 3(erg.)
    gādha-bandhana-baddha III 909 a R
      4(erg.)
    nimittaº III 923 B 1
    parityaktagrhaº I 26 Bl.283x (SHT : Bl.
      83) V 5
    māyākalaha-bandhana-vigrahavivāda-
      cchedana III 906 g V 4-5
bandhayitvā III 902 d R 1(erg.)
bandhitavya III 818 V 4
bandhini III 870 R 4, 5(erg.)
bandhumat II 685 Bl.98 R 6 (MAV<sup>xx</sup>)
bandhumatī II 685 Bl.114 V 6-7(erg.), Bl.115
  R 2-3(erg.), 4, Bl.116 V 4, 7, R 4 (MAV*x)
bamnddhya (für baddha?) III 907 R 1
bala I 646 Z 4(erg.); I 790 R 1 (MPSxx);
    II 176 Bl.20 R 3; III 802 Bl.127 R 5;
    III 828 d V 1; III 829 c A b; III 837 d V 1;
    III 903 a R 6; III 914 V 3, 3-4 (Hs.
```

```
beide Stellen: pala); III 933-34 b V 13
    (erg.); III 980 B 3; III 1003 V z s. auch
  °agra III 861 V 2
  °gambhīratā I 645 Bl.29 R 1
  °parākramotsāhahantrītva III 802 Bl.127
    R 3
  °mohāvṛtekṣaṇ. /// III 837 c V 5
  /// °vikșipta III 829 a B 1
  °vaiśāradyastava I 481 c R 5 (erg.; Kolo-
  in āsravakṣayajñāna-bala-samanvāgata I
      661 Z 7
    indriyaº I 148 Bl.76 R 2
    indriyaparāparajñāna-bala-samanvāgata
      I 661 Z 4-5(erg.)
    rddhi° I 62 Bl. 105 R 1; III 891 V 1(erg.)
    karmmasvakajñāna-bala-samanvāgata I
      661 Z 4
    cyutyupapādajñāna-bala-samanvāgata I
      661 Z 7
    jñāna° III 1003 V x
    /// nyaº I 164 e B b
    tatkarma-bala-samcodita III 824 B 3
    tathāgataº III 893 V 3(erg.)
    daśaº I 24 R 2
    daśabala-dharāvacanāvibhi? (Hs.: °pala°
      für °bala°) I 148 Bl.(5)7 R 1-2
    daśabala-samanvāgata I 18 V 1, 2
    daśabal-āgratas I 575 Bl.1 Z 4-5
    dhāraņāpreraņodāryasvaravarņņa-bal-
      ānvita III 828 c V 1(erg.)
    dhyānavimoksasamādhisamāpattijñāna-
      bala-samanvāgata I 661 Z 4(erg.)
    nānādhimuktijñāna-bala-samanvāgata I
      661 Z 5
    nānādhātujñāna-bala-samanvāgata I
      661 Z 5-6(erg.)
    pañca-bala-samupacita I 140 Bl.7 V 2
    pūrvvenivāsānusmṛtijñāna-bala-sama-
      nvāgata I 661 Z 6-7(erg.)
    prayoga-bal-otpanna III 922 V 1
    mahā° I 621 V 2
    mohaº III 921 V 1
    sarvvāttragāminīpratipadājñāna-bala-sa-
      manvāgata I 661 Z 6(erg.)
balavat I 374 V 1; I 531 V 3; I 796 V 4(erg.);
    III 802 Bl.129 R 2; III 837 c R 1;
    III 891 R 2; III 894 a R 3-4(erg.); III
    984 A 4
  in daśabalaº III 839 d V 7
    lubdhanirghrna-balavac-coravat III 802
      Bl.129 V 2
```

```
balin I 18 V 4(erg.), R 1
bahirdha I 614 a V 4
  °sūnyatāgambhīratā I 645 Bl.28 R 3
  in adhyātma-bahirdhā-śūnyatāgambhīratā
      I 645 Bl.28 R 4
    ādhyātmaº I 614 a V 4-5
bahu I 18 V 1; I 30 R 9; I 186 b V 1, 3; I
    622 V 6, 7, 8, 9; I 624 Z 8-9; I 649 a
    V 3; I 792 R 5(erg.); III 826 B 1; III
    838 Bl.4 V 7; III 843 Bl.2 R 3; III
    949 V 4
  °k. /// III 889 a A 1
  °karaniya III 870 R 3-4
  °krtya III 870 R 3
  ojana II 685 Bl.116 V 6 (erg.; MAVxx);
    III 806 R 3; III 839 a V 3
  ojanāmanāpa III 808 R 5
  °dhanārthasa /// III 839 b R 5
  °pakşa III 867 R 4
  °puttraparīvrta III 843 Bl.3 V 1
  °mantra (Hs.: °madra) III 843 Bl.4 R 4
  °mukha III 906 g R 1
  °rata II 163 c R 6
  °śrāddha II 542 d R 5
  in upacāra-bahu-guņa III 812 b V 1
    prāmodyaº /// I 186 b R 5
    buddhotpāda° /// III 987 B 3
bahutara I 167 R 5; III 890 a V z
bahutva I 19 b = Frgm.9 R 2(erg.; J)
bahudhā III 839 b V 6(erg.)
/// bahula III 878 R 2; III 992 B y
  in vyākṣepa° III 888 a V 4(erg.)
bahulam II 685 Bl.113 R 8 (MAV<sup>xx</sup>)
bahulikr
  °karişyanti III 977 A 4(erg.)
bahulikṛtā III 974 a V 5(erg.), R 6(erg.)
bahuvidha III 838 Bl.3 V 2; III 839 a V 5,
    d R 2 (Hs.: °vividha)
  ºdosa III 812 e R 2
bāndhava I 378 b R 3-4 (in Anm.); III
    928 B 4
  °jana I 26 Bl.283<sup>x</sup> (SHT: Bl.83) R 3; III
    813 d R 4
  in ādityaº I 792 V 4
bārāṇasī III 827 a V 1(erg.); III 855 V 4
bāla I 624 Z 8; III 822 V 9; III 839 a R 6,
    b V 2; III 923 A 5
  °jātīya III 981 A 1(erg.)
  °pṛthagjana III 923 A 6(erg.)
  °buddhipracāra I 575 Bl.2 Z 4; I 576 V e
bālaka III 839 a R 7(erg.)
bāliśa III 813 d V 3
```

```
bāsa /// III 882 c B d
bāhu I 796 V 4; III 906 a V 4
bāhulya III 975 R d
bidukhile+ III 906 k V 1
bibhrat III 1014 R 2-3
bibhyat I 36 A 1
bimbasārasūtra I 581 Bl.120 R 3 (erg.;
  Kolophon)
bimbisāra III 834 A 8-B 1(erg.)
birihva-pāda (für virista<sup>o</sup>?) I 621 R 3
  °mātra II 51 c V 3-4(erg.), 7(erg.)
  °samāngā III 910 R 2
bisiri+ III 902 f R 4(erg.)
bīja III 802 Bl.127 R 1; III 809 Bl.20b A 1;
    III 843 Bl.3 R 1-2; III 921 V 2
  in jarā-bīj-āspadānityastambhadurbudha
      III 802 Bl.127 R 2 (Uddāna)
    bhūminātaniketadvānīda-bīja-bhava III
      802 Bl.127 R 2-3 (Uddāna)
    vişavrkşa-bījavat III 802 Bl.127 V 6
buddha häufig
  outpādabahu /// III 987 B 3
  °kotinayutasatasahasra I 622 V 1
  °kșetra I 622 V 4; III 933-34 a R 15-16
    (erg.), b V 8(erg.); III 1012 R 2
  °kșetraparamāņusama III 976 R 5-6(erg.)
  °jñāna III 973 R z
  °dharma I 374 V 3; III 839 d R 5; III
    933-34 a R 14, b V 14; III 949 V 3;
    III 950 V 6(erg.)
  /// °dharmameghasampravarişana III 960
  ona /// III 840 d B 5
  °nāma III 841 A 5
  °bhāṣita I 290 Bl.(90) V 3 (Uddāna)
  °vīra II 176 Bl.54 V 4
  °satvāhita (Hs.: satvahita) III 986 Z 26
  ostava I 436 Bl.(81) V 4 (Kolophon)
  ostotra I 210 Bl.34 V 5; I 217 Bl.(19) R 3
    (erg.); I 481 d V 6(erg.), f R 1(erg.);
    I 484 V 4; I 518 Bl.11 V 1, Bl.(82) V 3,
    Bl.(89) R 2(erg.), Bl.112 R 2; I 519
    Bl.(12) R 3; I 520 V 1 (erg.; Kolophone)
  in aşţādaśaprakārāveņika-buddha-dharma
      I 623 Bl.27 V 7-R 1
    /// dhāraṇa-buddha-guṇasa /// III 839
      e R 3
    sarvva-buddha-kşetra I 62 Bl.105 V 4
      (erg.)
    sarvva-buddha-bhāşita I 62 Bl.105 V
      4(erg.)
```

```
buddhi I 37 Bl.66 R 1; I 531 R 5 (?); I 649 a
                                                   °buddhi s. satva°
    V 4; III 810 Bl.269 V 1; III 839 b V 2;
                                                   °bhūmi III 951 V 4
    III 849 a V 4
                                                   °mahābhijñāvabhāsapratilabdha I 531 R 2
  °prahāritva III 802 Bl.129 V 2(erg.)
                                                   °vimokşa I 531 R 1
  °viniścaya I 18 R 1
                                                   °sahasra I 622 V 9
  in anugrhaº (für anugrahaº) III 838 Bl.5
                                                   in sarvabuddhadharmasanghapratyekabu-
      R 1
                                                     ddhaśrāvakaº III 846 V 1
    niravekṣāprativāryanaº /// III 802 Bl.
                                                     sarva-bodhisatva-dhāranīmandalapariśo-
      129 R 3 (Uddāna)
                                                       dhana III 960 V 2-3(erg.)
    bāla-buddhi-pracāra I 575 Bl.2 Z 4:
                                                bodhyanga I 148 Bl.76 R 3
      I 576 V e (Hs.: °pracara)
                                                   °gambhīratā I 645 Bl.29 R 1-2
    śubhātma° III 839 d V 3
                                                   in saptaº I 661 Z 2
    /// satvaº /// III 920 a B b
                                                     saptā-bodhyāng-āvabuddha I 140 Bl.7 V
/// buddhitva III 839 e R 1
                                                       2-3
buddhimat III 828 d V 3; III 839 a V 5
                                                brahapati III 906 e V 7
buddhyitva I 531 R 4
                                                brahman bzw. brahma I 60 Bl.5 V 1, 4;
budbuda
                                                     II 176 Bl.20 V 2, Bl.30 V 3; III 810
  in jala-budbuda-phenapiņdavat III 857 V z
                                                     Bl.278 V 2; III 834 A 5; III 839 c R 1;
budh
                                                     III 840 a R 3; III 842 V 4, R 5; III
  -vate III 1014 V 4
                                                     843 Bl.1 V 1, Bl.4 V 4; III 849 h B 4;
bubukke+ III 818 R 4
                                                     III 866 a B a; III 883 a V 3; III 902 d R 5;
bubudha (?) III 838 Bl.2 V 3
                                                     III 903 a V 3; III 904 V 5; III 906 d R 4,
bubodha (?)
                                                     h V 5; III 949 V 3; III 963 B 3; III 966
  in svaº III 838 Bl.1 V 1
                                                     Bb. c
brmh
                                                   °anuvāda (Hs.: anuvada°) I 518 Bl.(73)
  -ayate III 838 Bl.4 R 5
                                                     V 1 (Kolophon)
bodha I 154 d A 6; I 532 R 6; III 997
                                                   °āyu II 176 Bl.54 R 2
  B c(erg.)
                                                   °kāyika I 680 a V 1-2(erg.); I 796 V 3, 6,
bodhi III 838 Bl.1 R 1; III 899 c B 2; III
                                                     R 1 (Hs.: °kayika), 4 (Hs.: °kayika), 7;
    970 R 1; III 1014 V 1, 2
                                                     III 894 a R 3(erg.), 4, 5(erg.); III 906 a
  °mūlopadistha I 148 Bl.76 R 3-4
                                                     V 3, 6 (Hs.: °kayika), R 1 (Hs.: °kayika),
  °vara III 838 Bl.2 V 3
                                                     4 (Hs.: brāhmakayika), 7
  °sam /// III 820 b A 4
                                                   °ghoșa III 840 a R 2
  °samsargav. /// III 813 a V 5
                                                   °carya I 32 a V 5, 6(erg.); I 622 V 2;
  in agryaº III 1014 R 1-2
                                                     III 806 R 4; III 828 d R 2-3(erg.); III
    culla-bodhi-jātaka I 638 i R 5 (erg.;
                                                     942 V 3, 7; III 978 R 5
      Kolophon)
                                                   °cārin I 660 a V 2; II 163 d V 3
bodhisatva I 62 Bl. 105 V 4; I 148 Bl. 76 R 3;
                                                   °deya III 978 V 6
                                                   °loka I 796 V 6; III 906 a V 6; III 939
    I 374 V 3, R 2; I 647 b b; II 685 Bl.97
                                                     a B b(erg.)
    V 8, R 3, Bl.98 V 2(erg.), 5 (MAV*x); III
                                                   °śabda III 902 d R 4-5
    844 R 4; III 861 R 6; III 880 b B d(erg.);
    III 900 R 1; III 912 V 8; III 933-34
                                                   °sadrśa III 976 V 1(erg.)
    a V 12(erg.), R 14(erg.), b V 15(erg.),
                                                   in mantraº III 810 Nr.88 R 1
                                                     sahasra-brahma-loka I 680 f V 3(erg.)
    R 3, 15 (erg.); III 945 V 1, R 6; III
    949 V 1(erg.); III 951 V 7(erg.), 11
                                                 brahmavatī III 827 a V 1(erg.)
    (erg.), R 4(erg.), 10; III 956 b A u(erg.),
                                                 brahmanya III 825 g A 1
                                                 brāhma I 525 Bl.1(29) R 3 (Uddāna); I
    B 6(erg.); III 960 R 4-5(erg.), 6; III 964
                                                     661 Z 9; III 882 e A e(erg.)
    A x; III 1012 R 3(erg.), 12; III 1014
                                                   °cakra I 173 c 1+2 R 5(erg.)
    V 3, R 4
                                                 brāhmana I 148 Bl.(5)7 V 2 (Hs.: bra-
  °koţinayutaśatasahasra I 622 V 7
                                                     hmana); I 290 Bl.(90) V 1; I 291 R 1;
  °caryā I 622 V 2
                                                     I 381 Bl.15 V 2 (Uddāna); II 685 Bl.99
  onayuta III 949 V 1
```

```
V 2 (erg.; MAV*x); III 803 Bl.3 V 1,
    7(erg.); III 806 V 1, 3, 5; III 824 A 5, 7;
    III 828 b R 1; III 870 V 4; III 883 a
    V 1(erg.), 3, 4(erg.); III 888 b A 5;
    III 916 R c(erg.); III 927 a R 8(erg.);
    III 952 V 3, 5(erg.); III 976 V 6 (Hs.:
    brahmana, erg.), 7(erg.), R 6 (Hs.:
    brahmana); III 978 V 1; III 991 V 1;
    III 999 B y
  okrtastava I 54 R 1(Kolophon)
  °ksatriva III 910 V 2 (Hs.: brāhnana°)
  °grhapati I 147 V 5(erg.); III 966 A c(erg.)
  °gr. /// III 966 A b
  °dārikā (?)* I 496 R 5-6(erg.)
  °dūta III 805 Bl.37 V 4(erg.), 4-5(erg.),
    R 3, 4
  ºmantra (Hs.: brahmana) III 810 Nr.88
    R 1
  °varga I 291 V 4; I 345 V b(erg.); I 447
    Bl.63 R 3(erg.); I 525 Bl.1(29) R 2
    (Hs.: brahmana; Kolophone)
  in gau<sup>o</sup> (Hs.: brahmana<sup>o</sup>) III 843 Bl.3 V 5
    mahāº III 976 V 6(erg.)
    śakaº (Hs.: ºbrahmana?) III 810 Bl.269
      V 2
    śramanaº III 803 Bl.3 V 8(erg.), 9(erg.),
      10 R 3(erg.), 4(erg.), 9, 10(erg.), 11;
      III 806 R 2
brāhmaņī III 870 V 2, 3 (Hs.: brahmanī), R 1
brāhmī-rasayuta III 828 d V 2
brū s. auch bhrū
  bruvanti III 813 d R 4
  -mah I 649 a V 1, 2, 4; III 810 Nr.138a
    V 2(erg.)
  -yāt I 15 V 2
  abravīt III 824 A 6; III 828 c V 1;
    III 994 c A 1(erg.), B 1 (Hs.: ovit; erg.)
```

BHA

bhakta III 949 R 2

°agra (Hs.: bhaktagra) III 838 Bl.4 V 2
bhakti III 839 a V 7
bhakşa III 996 V 2
in pinyāka° III 996 V 1
bhakşana III 906 k R 2
bhakşanī (Hs.: bhakşani) III 970 R 4
bhakşayitum I 598 R 4(erg.)
bhaganna /// III 831 V 4
bhagavat häufig
°pāda I 30 V 5; I 32 a R 1(erg.); II
176 Bl.20 V 1; III 805 Bl.37 R 2-3(erg.);
III 913 a A x(erg.) weitere Stellen s. śiras

°pūiā III 810 Bl.230 V 3 °prabhāvadṛṣṭa I 37 Bl.66 V 6 °pravacana III 852 R 6 °prasanna I 18 R 1 bhagav-ānumata III 902 e V 5-R 1 bhaginī III 848 V 6; III 870 V 3, R 1 bhagna III 855 R 3 bhamga in aksaº III 802 Bl.127 R 5-6 -amti III 872 Bl.31 R 1 -et III 839 a V 5 -evuh I 613 V 3 bhaksye (Hs.: bhakse) III 843 Bl.4 R 3 -yati I 60 Bl.5 V 6 bhata °agāra II 542 e R 2 °bhāryā II 542 e R 3 °sahasra II 542 e V 4 in rājaº III 987 A 1 bhandana III 898 c B 4(erg.) °kāraka III 977 B 3 in kalaha° III 822 R 6; III 977 B 1 bhandin III 849 b V 2(erg.) bhadra III 812 b V 2; III 914 V 1 (Hs.: padra) °pada III 985 R 4 varma III 910 R 1 in dharmaº I 524 a V 4 bhadrakādi III 843 Bl.1 R 4 bhadragarātrīya III 816 V 3, R 2(erg.) bhadrikā III 994 a R 3 bhaya I 36 A 2, 3; I 52 b V 3; I 378 b R 3 (in Anm.); III 802 Bl.129 V 7; III 826 A 4; III 828 e V 3(erg.); III 829 a A 2; III 839 a V 3, d V 4; III 860 Bl.37 V 4, R 5, Bl.42 V 3, R 4; III 921 R 4 °darśin I 613 R 3 °bhīta I 36 B 1(erg.), 2(erg.), 3x(erg.), 4(erg.) °bhairava I 32 Bl.183 V 3 (erg.; Uddāna); I 36 B 5 obhairavaparyāya I 36 A 2(erg.) °vinodana I 36 A 2 ohetu I 36 A 1; I 575 Bl.3 Z 4 in anyonya-bhaya-vidveşa-bhaya-bhītax I 36 B 3 kāmadhāturūpadhātvārūpyadhātubhaya-bhita I 36 B 3(erg.) kşana-bhaya-bhīta I 36 B 4 janana° /// III 839 d V 6

```
dveşamoha-bhaya-krodha III 828 c V
                                                      sarva-bhava-gaticyutypapattibhayabhīta
      2(erg.)
                                                        I 36 B 3-4(erg.)
    nirdhana<sup>ox</sup> I 52 a+c<sup>x</sup> V 3-4(erg.)
                                                 bhavat I 18 R 1(erg.); II 685 Bl.116 R 4
    prasthānānandapad-bhay-aughaduḥkha
                                                    (MAV<sup>xx</sup>); III 802 Bl.127 V 2; III 803 Bl.3
      (K) III 802 Bl.129 R 4 (Uddāna)
                                                    V 9, R 4, 10; III 806 V 4, R 5; III 810
                                                    Bl.343 V 2(?); III 894 b B 5; III 942 R 8;
    /// priyāvaśyabhāvi° III 802 Bl.129 R 3
      (Uddāna)
                                                    III 949 V 2, R 2; III 992 B x-y(erg.)
                                                 bhavana I 660 a R 1, e A 1; III 813 d R 2;
    mṛtyu<sup>ox</sup> I 378 a R 1
    saṃsarga-bhaya-bhīta I 36 B 1(erg.)
                                                      III 849 m A 6
                                                    in deva° III 838 Bl.5 R 3-4
    sarvaº III 906 k R 5
                                                      śakyaº III 838 Bl.4 V 2
    sarvabhavagaticyutyupapatti-bhaya-
                                                 bhavayatvā III 884 V 7
      bhīta I 36 B 3-4(erg.)
    sudurvisahaº III 802 Bl.129 V 4
                                                 bhavitavya III 820 a A 2
bhayamkara III 983 Z 14(erg.)
                                                 bhasta (?) I 60 Bl.5 V 4
                                                 bhasara+ III 906 k R 3
bhayamkari (Hs.: bhayangari) III 902 b
                                                 bhasmasāt I 25 V 6
bhayānā /// III 861 V 5
                                                 bhāga I 640 R 3; I 660 a V 1, e A 1(erg.)
bhara+ III 846 R 5
                                                    °s. /// III 849 i A 2
bhartr III 861 V 6
                                                 bhāgin III 938 A 2
bhava I 32 a V 5, R 1; I 152 f V 3; II 176
                                                    in candraº (Hs.: cadraº) III 843 Bl.2 V 2
    Bl.9 V 5, R 2, 5; II 680a V 8; II 685
                                                 bhāgīrathī (Hs.: °rathi) II 176 Bl.54 R 1(erg.)
    Bl.115 R 8 (? MAV**); III 822 V 1, 2,
                                                 bhāgīya
    R 10///; III 824 B 7(?); III 833 V 4;
                                                    in nirvedhaº III 811 c A 1(erg.)
    III 837 a R 1; III 852 V 2(?); III 864 a
                                                 bhāṇaka III 832 A 5
    B c; III 874 B 1; III 898 a R 3; III
                                                 bhāma /// III 816 R 1
                                                 bhāra
  °amga (Hs.: bhavamga) III 839 d R 2
                                                   in pathā-bhāra-pariśramax I 26 Bl.283x
  oudvejaka I 481 f R 1(erg.); I 518 Bl.112
                                                     (SHT: Bl.83) R 5
    R 2 (Kolophone)
                                                 bhārin III 849 b V 3
  oupakarana III 839 a R 3
                                                 bhārgava I 32 Bl. 183 V 5 (Kolophon), a V 1
  °upakaranatṛṣṇāpravistara III 822 V 7
                                                 bhārya-yācitaka I 515 R 1(Kolophon)
  °gati I 52 b R 4
                                                 bhāryā III 824 B 6 (Hs.: bhārya), 8; III
  °gativimukha III 839 d V 5
                                                      907 V 6 (Hs.: bhārya); III 1008 (Hs.:
  °gambhīratā I 645 Bl.28 V 5
                                                      bhārya) Z 15, 16
  °trsnā III 822 R 8, 9
                                                   °putradhītr III 888 a R 1(erg.)
  onihsprha (Hs.: onismrha) III 839 a V 7
                                                   bhata° II 542 e R 3
  onirodha II 176 Bl.9 R 3, V 5-R 1; II 680a
                                                 bhāva I 656 V 2; II 51 e4 A 2(erg.); III
    R 3, 4, 6, 7, 8
                                                      888 a R 2; III 920 b A a; III 997 A b
  °poşakā /// III 920 c R 1
                                                    ^{\circ}arttha I 19 a = Frgm.14, V 3 (J)
  °pratyaya I 152 f V 3(erg.); III 833 V 4
                                                   in /// ātma-bhāva-pratilābha I 30 V 9(erg.)
  °bhavopakaraṇamukha (für bhavābhavo°?)
                                                      ek\bar{i}-bh\bar{a}v-\bar{a}rtha I 19 a = Frgm.14 V 3 (J)
    III 822 R 9
                                                      ekotîº I 613 R 5
  °rāgānuśaya /// III 961 b A 1, c B 2(erg.)
                                                      krtajñaº I 378 a R 3
  °vibhavasukha III 839 c V 4
                                                      nirodhamārgadarśana° /// III 924 B b
  °samudaya I 154 d A 6(erg.)
                                                      para-bhāva-samgraha I 19 a = Frgm. 14
  °samudra° I 531 R 3
                                                        V 2(erg.; J)
  °sambandhanakleśa I 148 Bl.76 V 4
                                                      prādurº I 789 R 3 (MPSxx)
  °sāgara III 949 V 4
                                                      bhūyoº III 974 a V 3, 4, 5(erg.), R 1
  in tṛ-bhav-ārṇavanistīrṇa I 140 Bl.7 V 7
                                                        (erg.), 2(erg.), 4(erg.); III 1000 A z(erg.)
    parikşina-bhava-samyojana I 496 R 4
                                                     śuddhaº III 839 d V 3
    bhūmināţaniketadvānīdabīja°
                                                     satiº III 802 Bl.127 V 4 (Uddāna)
                                   III 802
      Bl.127 R 2-3
```

```
sampreșa-bhāva-graha /// III 810 Nr.87
                                                  bhās
      V 1
                                                    -ati III 838 Bl.4 V 7; III 976 R 6
                                                    -ante II 51 f 1+2 R 6(erg.)
bhāvanā III 918 V 2; III 933-34 b V 14
    (erg.); III 990 V 6(erg.)
                                                  bhāsura
                                                    in vitimira-bhāsura-niśākarakara /// III
  °prajñātavya III 811 f A 2
  °prahātavya III 961 b A 5(erg.)
                                                      813 a R 6
  in cittaº III 918 V 1
                                                  bhikṣā III 825 g A 4
    darśana-bhāvanā-prahātavya III 961 c
                                                  bhikşu häufig
                                                    ºgana II 685 Bl.116 R 5 (MAV*x); III
      B 3(erg.)
  /// vanaº III 962 V 6
                                                      838 Bl.5 V 3
    vivrddhiº III 962 R 1
                                                    °pādapa III 855 V 5
    smrtyupasthānaº III 989 B 2
                                                    °varga I 269 Bl.52 V 4 (Kolophon)
bhāvaniya III 921 R 3
                                                    °samgha I 496 R 2; I 587 R 1 (MPS<sup>xx</sup>);
                                                      I 796 V 1, 2; II 51 e3 R 6-7(erg.); III
/// bhāvaya III 884 V 3
bhāvayat I 620 R 2
                                                      906 a V 1, 2; III 955 A 4(erg.)
                                                    °sahasra II 685 Bl.115 R 2 (MAVxx)
bhāvayitavya I 623 Bl.27 R 3
                                                    in caturaśiti-bhikşu-sahasra I 496 R 2-3
bhāvita III 962 V 5; III 974 a R 6
  °ātma I 768 Z 9 (erg.; MAV**)
                                                        (erg.)
bhāvini+ III 909 a V 1, 1-2(erg.)
                                                      śramanaº I 613 R 1
bhāvya III 812 b R 2
                                                  bhikşunī I 371 b V 3; I 539 c V 1, R 1,
bhās
                                                      2, 4, 5(erg.); II 542 e R 2; III 937 R 5
  -ate III 849 m A 5; III 992 B w, z
                                                    °sangha (Hs.: bhikşuni°) I 148 Bl.76 V 1
                                                  bhitvā III 975 R f
  -amte III 984 B 4
                                                  bhid
  -emi I 613 V 5(erg.)
  -eta I 613 V3; III 995 R 2
                                                    bhindanti III 946 R 7
  abhāşata III 1014 V 1
                                                  bhinna
  babhāṣe I 796 R 1, R 4-5(erg.), 7; II 176
                                                    °aślista (Hs.: bhinnaślista) III 812 b V 1
                                                    oindriya III 806 R 3
    Bl.20 V 3; III 906 a R 1-2, 4-5(erg.), 7;
                                                  bhiri+ III 904 V 8
    III 949 V 3; III 950 R 2(erg.); III 982
                                                 bhiringare<sup>+</sup> III 901 V 2
bhirimukhi<sup>+</sup> III 904 V 8
    b A 1
  bhāṣiṣye II 661 V c(erg.); III 864 a A
                                                  bhişaj III 843 Bl.1 V 3
    a(erg.)
                                                  bhişajapraśasta I 23 b R 4
  bhāşişyanti II 176 Bl.30 R 4-5
                                                  bhişatka (EDGERTON, BHSD)
bhāṣita I 18 V 1; I 167 R 6; I 168 p4 R b
                                                    in sumahā° II 685 Bl.98 V 3, 8, Bl.99
    (erg.; Kolophon); II 163 d V 6(erg.);
    II 176 Bl.20 V 4, Bl.30 V 1, 2, 3, 5(erg.),
                                                      R 1 (MAV^{xx})
                                                 bhisiri+ III 818 V 2
    Bl.72 V 5; II 680a R 9; III 804 a V 4;
                                                 bhīta I 378 a V 1; II 542 d V 2; III 813 d
    III 838 Bl.1 R 1, 4; III 839 c V 5; III
                                                      R 3(erg.)
    842 V 6; III 843 Bl.4 V 1 (Hs.: bhasita),
                                                    in akālamantra<sup>ox</sup> I 36 B 2
    R 3, 5; III 845 (Hs.: bhasita) A 2(erg.),
                                                      caranācaranamohasthānaº I 36 B 2
    5, B 3; III 861 R 6; III 875 R 2; III
    878 R 8
                                                      weitere Komposita s. bhaya
                                                  bhīma III 855 R 3
  in kapilaº III 910 V 3-4
                                                  bhīmū+ III 901 V 3
    buddha° I 290 Bl.(90) V 3(Uddāna)
                                                 bhīme<sup>+</sup> III 901 V 3
    samyaksambuddha° I 310 R 4 (erg.;
                                                 bhīru (Hs.: bhīrunaḥ für bhīruṇaḥ o. bhīru-
      Kolophon); I 447 Bl.63 R 4-5
                                                      kah?)
      (Uddāna)
    sarvvabuddhaº I 62 Bl.105 V 4(erg.)
                                                    in kşayaº III 838 Bl.4 R 2
bhāṣitavya III 909 a V 3
                                                 bhīşma-jvālormimāla I 25 R 4
bhāşya I 18 V 3
                                                 bhuktavat III 838 Bl.5 R 2
bhāṣyat I 19 a = Frgm. 14 R 2 (Kolophon; J)
                                                 bhuktvā III 806 V 1(erg.); III 813 d R 5;
                                                      III 843 Bl.4 V 2 (Hs.: bhuktva)
```

```
bhavişyāmi III 927 a V 1(erg.)
  bhunkte I 25 R 5
                                                   bhavişyati I 25 R 3; I 374 V 4; I 622 V 4,
  bhojayati II 685 Bl.98 R 5 (MAVxx)
                                                     5, 7; III 806 R 4; III 846 R 4; III 867
                                                     V 2, R 2; III 898 a R 6, b V 5-6(erg.),
bhuj
  in /// ndaº III 882 e A d
                                                     c A 4; III 913 a B 2; III 933-34 b V 19;
    dakṣiṇa° III 838 Bl.3 R 4
/// ś.ṣa° III 812 h B 3
                                                     III 975 V c; III 987 A 2
                                                   bhavişyanti I 622 V 6, 7; I 788 R y
bhuja III 820 b A 2
                                                     (MPS<sup>xx</sup>); III 867 V 3(erg.), R 3, 4(erg.);
bhujangama (Hs.: °gāma) III 837 d V 1
                                                     III 927 a V 1(erg.); III 933-34 b R 16
bhujā (?) I 171 b A 3
                                                   /// bhavesyat s. abhavisyat
bhujāgrahite+ III 912 V 4
                                                   bhāvayati III 939 a A c(erg.)
bhuje<sup>+</sup> III 912 V 4
                                                   bhāvayet I 640 R 4
bhū
                                                   bhavişyati I 19 b = Frgm.9 R 2(erg.; J)
  bhavāmi III 902 b R 4
                                                   bhavayişyanti III 884 V 5
  bhomi III 1008 Z 31
                                                 bhū I 23 b R 2; III 812 d R 3; III 824 A 2;
  bhavati häufig
                                                     III 825 f A 1
  bhoti III 843 Bl.4 R 4
                                                   °carā III 825 a A 3
  bhavanti häufig
                                                 bhūta I 160 c R 3(erg.); I 773 b A b; II
  bhavate (?) III 843 Bl.4 V 5
                                                     176 Bl.20 V 5; III 810 Nr.88 R 2; III
  bhaveyam I 531 V 2
                                                     817 R 4; III 828 c V 3; III 843 Bl.3 R 1
  bhavet I 25 V 3; I 26 Bl.283x (SHT:
                                                     (Hs.: bhuta); III 861 R 4; III 894 a V 1;
    Bl.83) R 2; III 822 V 1, 2; III 828 d V 3,
                                                     III 904 V 6, 7, 10; III 906 a R 5, e V 8,
    e V 2; III 861 R 2; III 870 R 3; III
                                                     k V 2; III 923 B 2
    898 a R 2; III 919 a R 2; III 929 b A
                                                   °īśvara III 904 V 6
    a? (Hs.: /// bhāvet)
                                                   °kauţi (für °koţi) III 1012 V 3, 4, 5, 10(erg.)
  bhaveyuh III 923 A 6
                                                   °gaņa III 825 b B 2; III 839 c V 6, R 2;
  bhaveta I 15 V 2; III 846 R 7
                                                     III 906 c R 4
  bhava II 542 d V 4; III 910 V 1
                                                   ºgaņekadevakalpa III 906 g R 4
  bhavatu I 146 R 1-2(erg.), 2, 3; I 660 d
                                                   °pūrvvam I 30 R 2, 10
    B 2; III 812 b V 4; III 832 B 2; III
                                                   °preta III 825 a A 1
    838 Bl.1 V 7, R 4, 6, Bl.2 V 1, Bl.3
                                                   °maṇḍalaka (Hs.: bhuta°) III 843 Bl.2
    V 1; III 839 c V 3-4; III 842 R 6(erg.);
                                                     R 5
    III 844 V 3, R 6; III 855 V 1, 2, 3(erg.);
                                                   °yakşapiśāca III 843 Bl.2 R 5
    III 909 a V 1; III 910 V 1, R 1; III
                                                   °samgha III 904 V 6-7(erg.)
    918 V 4; III 1008 Z 30
                                                   °samghasamākula III 986 Z 34
  bhavantu I 148 Bl.76 V 3, R 1; III 838
                                                   in andhiº I 37 Bl.66 R 1-2
    Bl.2 R 1, 7, Bl.3 V 1; III 839 c R 4;
                                                     amadguº III 872 Bl.31 R 1-2
    III 910 V 2(erg.)
                                                     arthaº I 30 V 10
                                                     rjuº I 796 R 5(erg.)
  abhavam II 685 Bl. 105 R 4 (MAV*x)
  abhavah III 838 Bl.4 V 1; III 931 a R
                                                     daśavidhanaga-bhūta-davacokāvarata I
                                                       148 Bl.(5)7 R 2-3
  abhavat I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 1;
                                                     duḥkhanidāna° III 822 V 7
                                                     dharmaº I 30 V 10
    II 176 Bl.9 V 1-2, R 1; III 806 R 3;
    III 824 B 5; III 839 b R 2, 4(erg.);
                                                     patraº III 839 c V 4
    III 923 A 4; III 927 a V 3
                                                     pradhānaº III 812 e V 1
                                                     prādur II 685 Bl.98 V 4 (erg.: MAVxx)
  babhūva I 531 V 3; III 838 Bl.3 R 1
  abhūvam III 931 b A c(erg.)
                                                     pretaº I 25 R 5
  abhūt I 30 R 7; I 531 V 1, 2; II 685
                                                     manusyaº III 997 B d-e(erg.)
    Bl.103 V 6 (MAV*x); III 1007 A c(erg.)
                                                     samanvangio (für samanvangio; EDGER-
  mā bhūt III 839 c R 4
                                                        TON, BHSD) I 558 Bl.257 R 4
  abhavişyat III 811 c B 3; III 868 V 4;
                                                     samukhī° I 132 R 3-4
    III 933-34 a V 8 (Hs.: /// bhavesyat)
                                                     sambhāra° I 623 Bl.27 R 5
```

```
bhedatas (Hs.: bhedata)
    sarva° II 176 Bl.72 R 1; III 813 a V 3;
      III 904 R 5; III 906 k V 6, R 4
                                                   in mahābhūmyādi° I 624 Z 13
                                                 /// bhedana /// III 832 A 2
    sarva-bhūta-ganekadeva III 906 g R
                                                 bheri
    sarva-bhūta-nisedhani III 906 g V 5
                                                   in dharmaº III 855 R 2
    sarvā-bhūta-samayā III 904 R 2
                                                 /// bherivat III 802 Bl.127 V 6
    sarva-bhūt-ābhivādya III 813 a R 4
                                                bhaikşa III 838 Bl.3 R 3; III 927 a R 3
                                                   °cara III 824 A 5
bhūtatva
                                                   in āyāmaº III 838 Bl.5 R 1
  in vividhavighatāspadaº III 802 Bl.127
                                                     śāka-bhaikşa-palāśin III 828 e R 3
      V 6(erg.)
                                                bhaikşat III 838 Bl.5 R 2
    śokāyāsādilaksa° III 802 Bl.127 V 6-7
                                                bhaiksitvā (Hs.: bhaiksitva) III 838 Bl.5 V 7
                                                bhaitavya (für bhetavya) III 860 Bl.42 R 2
    sarvaduhkhaikabīja° III 802 Bl.127 V
                                                bhairava
                                                   in bhayaº I 36 B 5
bhūtāna III 906 g V 1
                                                     bhaya-bhairava-paryāya I 36 A 2(erg.)
/// bhūtika III 904 V 2
                                                bhaisaj I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 3;
bhūtrorū+ III 846 R 4-5
                                                   I 378 b R 3 (in Anm.)
bhūtvā III 902 d R 3
                                                bhaisajya I 646 Z 5; III 852 R 5
bhūmi III 820 f A 3 (K); III 838 Bl.4 R 5;
                                                   oupasthāyaka III 888 a R 3
    III 843 Bl.1 R 1; III 849 a R 1(erg.);
                                                   in glānapratyaya-bhaişajya-pariskāra
    III 884 V 7(erg.)
                                                     51 d 3+2 V 1(erg.); III 823 B 2(erg.)
  °cara (?) III 959 V 6(erg.)
                                                     4(erg.)
  °nāţaniketadvānīdabījabhava III 802 Bl.
                                                bho I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 1; I 790
    127 R 2-3 (Uddāna)
                                                   V 6 (MPSxx); III 804 a R 5, c A b(erg.);
  °pati III 839 c R 3
                                                  III 806 V 3, 4; III 817 V 3; III 883 a R 6;
  in jvalana-bhūmy-anila I 378 a V 2
                                                   III 942 V 4; III 956 a V w
    tathāgata° I 62 Bl.105 V 1
                                                bhoktavya III 822 R 2: III 831 R v
    daśa-bhūmy-apratisthita III 919 a R 3
                                                bhoga III 807 R 1(erg.); III 838 Bl.1 V 5;
    bodhisatvaº III 951 V 4(erg.)
                                                     III 839 a R 3-4, 4; III 857 V z; III
    madhyaº I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 2
                                                     946 R 5
    mahā-bhūmy-ādibhedata I 624 Z 13
                                                   in kula-bhoga-mada I 575 Bl.1 Z 7-Bl.2
    rāgaº III 802 Bl.127 R 1
                                                     Z 1; I 576 V a(erg.)
bhūyas I 680 d R 2; III 810 Bl.278 R 3;
                                                bhojana III 838 Bl.4 R 6; III 839 a V 2
    III 813 d R 3; III 928 A 5
                                                   °artham I 575 Bl.3 Z 7
  °bhāva III 974 a V 3, 4, 5(erg.), 6(erg.),
                                                   °pānavastraśayana III 838 Bl.3 V 7
    R 1(erg.), 2, 4(erg.); III 1000 A z(erg.)
                                                  in suº III 839 a V 1(erg.)
/// bhūṣaṇa III 827 a V 3(erg.)
                                                bhojita I 598 R 2(erg.); III 855 V 5
  in bhūşaº III 845 B 1
bhūri I 24 R 2
                                                   in ekāsanaº II 559 b V 6(erg.), R 1(erg.),
bhr s. auch bibhrat
                                                     4(erg.)
  bharati III 902 a R 2, 5
bhrkuți III 906 b R 2
                                                bhramśa
                                                   in rakta° I 640 V 4-5
bhṛtya
  °sahīya III 839 c R 3
                                                bhrakuţa s. abhrakūta
  in /// cāmara-bhṛtya-yoga /// III 856 V 2
                                                bhram
                                                   -anti III 837 d R 1
bhṛś
                                                bhramara I 640 V 1, R 5
  -e III 838 Bl.3 R 7
                                                bhrasta III 837 d R 2
bhṛśa II 685 Bl.99 R 4 (MAV<sup>xx</sup>)
                                                   °ațāvīkūdax (Hs.: r-bhrașța°) I 37 Bl.66
bhedasamghitā I 641 V 7 (Kolophon)
bhetavya I 36 A 1; III 812 f B 4; III
    860 Bl.42 R 3(erg.) s. auch bhaitavya
                                                bhrātr III 824 A 6; III 848 V 6; III 986 Z 3
/// bheda III 1014 V 1
                                                bhrānta-samvignasammūdhasamksubhyamā-
                                                  na III 813 a V 4
  in ghrtahutavahaharitala° I 24 V 2
```

matsaritā III 838 Bl.3 R 6

bhrāminī III 849 a R 2(erg.)

```
bhruvanti s. brū
                                                mathana
bhrū I 768 Z 8 (Hs.: brū; MAV*x); II 685
                                                  in upagatio III 839 d V 6(erg.)
  Bl.102 V 1 (MAV^{xx})
                                                mathā ///
                                                  in pamcavalkaº I 643 A 4
                   MA
                                                  -yanti III 837 c V 2
makisini+ III 910 V 4
                                                mada III 928 A 4
makisī /// III 1008 Z 22
                                                  outkata III 827 € V 7
magadha II 685 Frgm.2 A a(erg.)
                                                   °pramādaprativirata I 140 Bl.7 V 3
  % ara II 399 Bl.169 V 3 (MPSxx)
                                                   in aiśvarya-mada-matta I 575 Bl.1 Z
mamkuri+ III 818 V 6
mangane+ III 902 c R 4
                                                     kulabhoga° I 575 Bl.1 Z 7-Bl.2 Z 1:
/// mañca /// I 643 A 3
                                                       576 V a(erg.)
mañjarī III 900 V 5; III 903 a V 2(erg.);
                                                     tāruņya-mada-matta I 575 Bl.2 Z 1;
  III 904 R 6 (Hs.: māñjarī); III 906 d R 3
                                                       I 576 V a-b(erg.)
    (Hs.: mamncari), g V 6 (Hs.: mancari;
                                                /// madamane III 839 d V 5
    erg.); III 984 A 1(erg.), B 2(erg.)
                                                madamāna-roṣavibhava III 839 a V 6
mața+ III 904 V 8
                                                madaya † III 906 k V 4
mani I 524 a R 3; II 685 Bl.99 R 5 (MAV<sup>xx</sup>);
                                                madimat s. matimat
    III 981 B v
                                                maddha? (für majja?)
  oratna II 685 Bl.99 R 7 (erg.; MAVxx)
                                                  in kapitthaº III 910 R 2(erg.)
  °vālavyajana III 806 V 2(erg.), R 1
                                                madya III 828 e V 1
  in /// .ārā°? I 23 b V 2
                                                  °pān. /// II 685 Bl.97 V 5 (MAV**)
mandala III 887 R 4
                                                  in surāmaireya-madya-pramādasthāna II
  in candraº II 176 Bl.72 R 4; III 876 V
                                                    163 c V 3(erg.)
      2(erg.)
                                                madhu III 812 a R 1
    dharma-mandala-vicāranaya I 531 R 5
                                                  °karī III 812 a R 1
    sarvabodhisatvadhāranī-mandala-pari-
                                                madhura I 23 b R 4; III 839 b V 4
      śodhana III 960 V 2-3
                                                  °ghoșa III 838 Bl.1 R 4
mandalaka
                                                  °pradāna I 148 Bl.76 V 2
  in bhūta° (Hs.: bhuta°) III 843 Bl.2 R 5
                                                madhya I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 1; I
                                                    768 Z 8 (MAV**); II 685 Bl.102 V 1
mandalin I 792 V 1
mande+ III 902 f R 5
                                                    (erg.; MAVxx); III 807 V 3; III 839 c
mata I 36 B 2; I 778 b A 1; III 904 V 5, 6
                                                    V 5(erg.); III 976 R 4 (Hs.: madya)
  in ekaº III 932 A 5
                                                  °bhūmi I 26 Bl.283* (SHT: Bl.83) V 2
mati I 531 V 2; I 624 Z 14; III 839 b R 6
                                                  in anamtaº I 531 R 3
  in acañcalaº III 812 d V 1
                                                    anamta-madhya-samādhimukhasamu-
    aliptaº (Hs.: ºmadi) III 839 d V 4
                                                      drāvatīrņa (Hs.: °maddhya°) I 531
    asaktaº I 37 Bl.66 R 1
    dhrti-mati-smrtikrīdānāśahetutva III
                                                    mahāsamudra-madhya-gata III 860 Bl.
      802 Bl.127 R 3-4
                                                      37 V 2
    śubhaº III 839 d V 5
                                                    yantraº I 52 b R 1
matimat I 52 b R 1x(erg.); III 838 Bl.4
                                                    rangaº III 946 V 8
  R 1 (Hs.: madimat), Bl.5 V 6
                                                    rājakula-maddhya-gata III 906 c R 1
matta
                                                      (Hs.: °maddhyagata); III 909 a R 4;
  °pramatta-unmatta III 976 R 7(erg.)
                                                      III 971 V 2 (Hs.: rājākulamaddhyā-
  °mayūri<sup>+</sup> III 970 V 2
                                                      gata)
  in aiśvaryamada° I 575 Bl.1 Z 7(erg.)
                                                    śona-maddhya-śa /// (Hs.: śona°) III 829
    tāruņyamadaº I 575 Bl.2 Z 1; I 576
                                                      a A 2
      V a-b(erg.)
                                                    simha-madhya-gata III 861 V 4
matsarin III 838 Bl.4 R 2
                                                    /// hīna-madhya-viśista III 837 a R 5
```

```
°bhūta III 997 B d(erg.)
man
                                                   oloka (?) III 841 A 4(erg.)
  -ye I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 5; III
    883 b B 8(?)
                                                   in ākīrņabahu-janaº II 685 Bl.95 V 1
  -yase II 504 Bl.(129) R 4; III 882 a B
                                                       (erg.; MAVxx)
                                                     deva° I 620 R 4(erg.); I 622 V 3(erg.);
    e(erg.)
  -yate III 810 Bl.343 V 2; III 837 d V 5;
                                                       I 661 Z 3; III 906 h V 4
    III 882 e A a; III 895 R 1(K; erg.)
                                                manetra+ III 845 B 2
  -yadhve I 167 R 4
                                                mano
  mānayati III 812 c R 3
                                                   °grāhīta I 186 c B 4
manatāpi s. mahat
                                                  °danda III 804 a R 3, 4
manas I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 2, 5;
                                                  °duścarita III 945 R 4, 5
    I 531 V 5; II 690 c A b(erg.); III 810
                                                  °ratha III 802 Bl.127 R 6
    Bl.269 R 2: III 833 R 1: III 839 a V 7.
                                                  °vijñānadhātu III 884 R 2(erg.), 3(erg.)
    b R 1, 5(erg.); III 843 Bl.3 R 5; III
                                                  in upekṣājivita-mano-yukta I 624 Z 3
    846 V 9; III 860 Bl.37 R 1-2, 3-4; III
                                                     prāpti-mano-rathavat III 932 A 3
    903 b R 5; III 906 c V 5(erg.); III 933-34
                                                     /// mala-man-oddhara (? o. ºmano-
    b R 8; III 945 V 4, R 3, 5; III 952 V 4;
                                                     ddhara?) I 52 b V 5
    III 956 a V t(erg.); III 982 b A 3
                                                manojña I 622 V 6
  °karmavipatti III 822 R 5-6
                                                  °rutagambhīravikurvitapraveśa I 531 R 1
  °kāra I 624 Z 14
                                                  °rūpa II 685 Bl.98 R 6 (MAV**)
                                                  in su-manojña-rūpa II 685 Bl.98 R 8
  manah-samsparśaja III 933-34 a V 3(erg.)
  mana-śubha I 624 Z 8
                                                     (erg.; MAVxx)
  in apariśuddha-manas-karmantatva I 36
                                                mantra I 640 V 2, R 1-2; III 837 d V 1;
      A 3
                                                     III 845 A 2(erg.), 5 (erg.), B 3; III 885
    āptaº I 178 b A 1; I 620 V 4(erg.)
                                                     V 6; III 899 k B c; III 905 a V 4(erg.);
    ekāgraº I 680 b R 4(erg.)
                                                     III 909 a V 3; III 984 B 4 (erg.; Hs.:
    prakrstaº I 378 a V 5
                                                     mandra); III 1009 A 6 (Hs.: mandra)
    mala-mana-śatru III 838 Bl.1 R 5
                                                  °pada I 371 b V 1; I 524 b V 5(erg.);
    hṛṣṭaº III 839 a 6
                                                     II 176 Bl.21 V 3; III 842 R 4-5; III
manasika /// III 905 a R 5
                                                     844 R 6; III 846 R 4, 8; III 883 a V 4;
manasikāra I 374 V 3
                                                     III 903 a V 3 (Hs.: mandra°; erg.); III
  osthita I 36 B 5
                                                     904 R 6 (Hs.: mandra<sup>o</sup>); III 906 d R 4
  in kuśalapaksa° III 976 V 2
                                                     (Hs.: mandra<sup>o</sup>), e R 3; III 909 a V 1;
    sarvākuśalaº I 36 B 4
                                                     III 910 V 3, 5(erg.); III 959 R 4(erg.)
manasikurvat II 176 Bl.9 V 3-4, R 3-4
                                                  opratisara III 843 Bl.3 R 5, Bl.4 R 1-2
manasikr
                                                  °brahmana III 810 Nr.88 R 1
  °karoti (Hs.: manasī°) III 946 R 6(erg.)
                                                  °bhāṣya (Hs.: mandra°) /// III 972 B d
                                                  °vidhi* I 378 a V 4
  °karişyati III 909 a R 2; III 933–34 b R 19
                                                  in akāla-mantra-bhītax (SHT: omrtyuo) I
  in anapta° I 539 c V 5(erg.)
                                                       36 B 2
manāpa I 768 Z 14 (MAVxx); III 870 V 1, 5
                                                    atīkrānta-mantr-aușadhi III 802 Bl.
manibhadra s. mānibhadra
                                                       (129) R 1
manuja I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 1; II
                                                     māyāvidyā-mantr-auṣadha (Hs.: ºma-
    163 a A 3; III 860 Bl.42 V 2; III 872 Bl.28
                                                       ndraupadha) III 1009 A 4
    V 4-R 1
                                                     sarvvaśāstralokikavidyā-mantra-padave-
  in /// sura-manuja-kali /// III 911 R 5
                                                       davedāmgavidyākarmanx I 62 Bl. 105
manusya I 23 b R 1: I 26 Bl.283x (SHT:
                                                       R 2-3
    Bl.83) V 1; I 164 g A c(erg.); I 558 Bl.257
                                                mandamanda III 805 Bl.37 R 1, 2
    R 1; I 622 V 6; II 176 Bl.21 V 2; III 809
                                                mandatva III 820 b B 2, e A c, f B 2
    Bl.20a V 1; III 812 e R 3; III 835 V 8
                                                mandranandi III 983 Z 8
    (erg.); III 842 V 2; III 870 V 4; III
                                                manyu-jvālasamrddhimat I 25 V 5
    904 R 4-5
                                                mamāyam (für mamāyat?) III 839 a V 6
```

```
maya
                                                malla I 402 b R 3, 4, 5 (MPSxx); III 802
  in ayas° III 825 g B 2(erg.)
                                                     Bl.129 V 5; III 895 V 3
    jñānaº III 839 c V 6-7
                                                   in kāmtāravighna-mall-ādhvavipravāsā-
    /// tvāṣita-may-ordhva /// ? III 855 R 3
                                                     ndhakāradigvyādhi III 802 Bl.129 R 3
    dharmaº III 839 c V 7
                                                     (erg.; Uddāna)
    punyaº III 838 Bl.4 R 7-Bl.5 V 1
                                                mavayoninipidasvacha? I 52 b R 2
    vaidūryaº II 685 Bl.99 R 5 (MAVxx)
                                                /// mavela ? III 904 R 2
    saptaratnā-maya-padmakesara (? Hs.:
                                                maśaka
      °maka°) III 976 V 4
                                                   in damśaº III 818 R 6
                                                masu+ III 906 e R 3
  in sphatika° I 622 V 5(erg.)
                                                maha ///
mayūra-kumjābhirata (für °ābhiruta) I 621
                                                   °rdhika I 621 V 2 (Hs.: mahā-rddhika);
                                                     I 660 c B 1 (Hs.: mahārddhika); I 680
mara+ III 902 d V 2, 3, g R 5; III 904 V 10
                                                     c R 2 (erg.); III 825 k V 3; III 984 A 4;
marana III 802 Bl.129 V 1, 4, R 3
                                                     III 986 Z 5, 19, 29
  °ambhas I 378 b R 4 (in Anm.)
                                                  °rși III 825 k V 2; III 831 V 1–2(erg.); III
  °ādi (Hs.: maranadi) III 963 A 6
                                                     902 e V 1; III 949 R 4 (Hs.: mahārişi)
  °yantra III 832 B 6
                                                   °rsigana III 827 a R 5
  in jarā° II 680a V 6, 7, R 1
                                                   °rșipradhāna III 813 a R 3
    iarā-marana-gambhīratā I 645 Bl.28 V 6
                                                   °rsisama III 812 f A 1
    jarā-maraņa-nirodha II 176 Bl.9 V 1
                                                mahah-pradosa III 860 Bl.42 R 4
    jarā-maraņa-śokaparidevaduḥkhadau-
                                                mahat I 18 V 1; I 24 R 3; I 152 f R 1;
      rmanasyopayāsa I 152 f V 3-4(erg.)x;
                                                   I 378 a V 4, R 4* (SHT: manatāpi für
      III 833 V 4 (K); III 939 a B c(erg.),
                                                  mahatā api); I 496 R 2; I 646 Z 4; I 792
       e(erg.)
                                                   V 1; III 805 Bl.37 V 3; III 828 d V 1;
    jarā-maraņa-sahacāritva III 802 Bl.127
                                                   III 834 B 4; III 837 d R 5; III 839 a V 7
                                                mahatvāpa /// III 813 a V 4
    jarā-maraņ-ādika III 822 V 5
                                                mahallaka I 184 R 6 (erg.; MPSxx); I 618
marani III 909 a V 2
                                                     a V 5-R 1 (K.; MPS^{xx})
mari, III 818 V 1
                                                   in yaksa° I 371 b R 1(erg.)
marici (für mārīci ?) III 903 b R 3
                                                mahallikā I 371 a V 2
marișa (s. mārișa) III 972 B e
                                                mahā /// III 931 b A b
                                                   °adhyāya II 176 Bl.56 V 1-2
  in kāntāraº III 802 Bl.129 V 4
                                                   °ātman III 838 Bl.1 R 2 (Hs.: mahatman);
maruta III 906 h V 3(Hs.: marutā)
                                                     III 856 R 3
  °kalpa III 906 g R 5
                                                   °ādhi III 852 R 3
markata I 381 Bl.9 R 7 (Uddāna)
                                                   oindra III 827 a R 4
marje /// ? I 643 A 3
                                                   "iśvara III 825 b A 2(erg.)
martukāma I 496 R 8
                                                   outsava III 949 R 5
marma
                                                   <sup>o</sup>upekṣā (Hs.: upekṣa) III 893 V 5
  °anukīrtta III 812 e V 1
                                                   °uraga (mahoraga) III 842 V 1
  °svāna (? K.: marmasv=enam?) III 1008
                                                   °oghārnavaprāpta* I 374 V 4
                                                   °karunā I 623 Bl.27 V 1; III 839 d R 4 (K);
  in para-marmma-kutūhala III 812 c V 3
                                                     III 893 V 4 (Hs.: °karuņa); III 989
marman III 817 V 3; III 849 g B 2
                                                     A 6-B 1(erg.)
mala I 646 Z 4^+; II 163 d R 6; III 839 d V 4;
                                                   °karuņāgra /// I 499 R 40 (Kolophon)
    III 845 A 2+
                                                   °kātyāyana I 598 V 4(erg.)
  °manaśatru III 838 Bl.1 R 5
                                                   °kāntāragata III 860 Bl.37 V 1-2(erg.)
  °manoddhara (?) I 52 b V 5
                                                   °kārunika III 976 V 6
  in rudhiraº II 685 Bl.97 R 3 (erg.; MAVxx)
                                                   °kāla III 827 a V 6
    śānta° (K) III 829 a A 1
                                                   °kāśyapa III 933-34 a V 10(erg.)
    sarvatṛṣṇāº /// III 855 V 3
                                                   °kumbhāṇḍa III 959 V 5
malaya (Hs.: malaya) III 843 Bl.2 R 4
                                                   °keśe+ III 912 V 3
  °gori<sup>+</sup> III 844 R 3–4
```

```
°kaundinya III 817 V 4(erg.)
°krisiti+ III 907 R 2-3
oghase
  mit ghase ghase<sup>+</sup> III 906 d V 6
°canda+ III 846 R 2
<sup>o</sup>janakāya III 805 Bl.37 R 6, 7(erg.)
°jaya+ (Hs.: maha°) III 845 B 5
°jvare
  mit jvare jvare+ III 906 d V 4
°tamas III 812 g A 2
°teja III 827 a V 5; III 902 g R 2
°damstra III 843 Bl.1 R 2-3
°devī III 817 R 3
°drumataru III 838 Bl.5 V 2
°dharmanāvā (für °nau) III 374 R 1
odhvani (Hs.: mahāddvani) III 839 a V
  l(erg.)
°nāga III 986 Z 36-37
°nāma (?) I 376 V 4(erg.), 5(erg.)
onidhi I 24 R 2-3, 4
°paridāha II 51 f 1+2 V 1(erg.)
°parişamandala III 908 V 6(erg.)
°puruşalakşana III 839 d R 5(erg.)
oprthivi I 622 V 5
°prajāpatī III 979 V 3(erg.), 4(erg.), 5
  (erg.), 6(erg.)
°pratisamvitsāgarāvatīrņa I 531 R 2
°pratisara I 524 b R 1
°prasthāna III 802 Bl.129 V 6
°bala I 621 V 2; I 646 Z 4; III 825 k
  V 5(erg.); III 843 Bl.4 R 4; III 846 V 10;
  III 902 g R 3; III 904 V 2; III 906 b
  V 6(erg.)
°balapakṣa III 902 g R 3
°bodhisatva III 949 V 1, 2
°brahman III 1011 Z 2
°brāhmaņa III 976 V 6(erg.)
°bhaya III 823 B 6; III 843 Bl.4 V 5
  (Hs.: māhā°)
°bhīşma III 891 R 1
°bhūta III 837 c R 4(erg.); III 856 R 6
°bhūtoragā /// III 839 f A d
°bhūmyādibhedata I 624 Z 13
°maheśvara III 902 d V 2
°mātra III 964 A v
°māyurihrdaya I 499 R 62-63 (Kolophon)
omuni I 768 Z 9 (erg.; MAVxx); III 846 V 3
°meyardhara+ III 846 V 4
omaudgalyāyana I 30 V 1, 4, 6, 7-8(erg.);
  III 933-34 a V 9(erg.); III 935 A 2(erg.)
°yakṣa III 891 V 2; III 984 A 5(erg.); III
```

986 Z 6(erg.), 9, 13

```
°yakşasenāpati III 906 e V 2, 5(erg.), R 2;
  III 910 V 5; III 1008 Z 27-28(erg.)
°yaśas III 986 Z 21-22
°raksā II 176 Bl.72 V 5; III 861 V 5;
  III 902 b R 1-2 (erg.; Hs.: °raksa)
°radhanīya (Hs.: radhaniya) III 903 a R 7
°rākṣasi II 176 Bl.20 R 1; III 875 R 4
°rāja bzw. rājan I 60 Bl.5 V 1; I 148 Bl.(5)7
  V 3, V 5-R 1 (Hs.: °rātva); I 424 V
  3(erg.), R 2(erg.); I 660 d B 1(erg.); I
  680 d R 3(erg.), e V 3(erg.); I 792 V 2,
  R 1(erg.), 4(erg.); II 176 Bl.30 V 1; III
  825 k R 2(erg.); III 842 V 5; III 875
  V 4; III 906 c R 6, h V 3; III 964 A v;
  III 967 b R 2; III 971 V 5(erg.)
°rājamata III 904 V 5
orisi s. maha
°ruhe
  mit ruhe ruhe+ III 906 d V 4
°vana I 621 R 4
°vidyā II 176 Bl.20 V 4; III 875 R 1; III
  970 R 3
°vidyārajñī III 933-34 b R 10
°vīra II 176 Bl.20 V 5; III 875 R 2
°vrata III 827 a V 4
°śūnyatāgambhīratā I 645 Bl.28 R 5
°śailaśilāyūpa III 940 A 2
°śrāvaka I 622 V 1 (Hs.: °śravaka); III
  933-34 a V 12
°samgrāmāvagāha III 860 Bl.37 V 2
°satva II 176 Bl.56 R 3; III 844 V 5
  (Hs.: maha°), R 5 (Hs.: maha°); III 846
  R 1; III 901 V 1(erg.); III 933-34 a V 12,
  R 13-15, b V 15, R 3, 15(erg.); III
  951 V 7(erg.), 11; III 956 b B 6(erg.);
  III 1012 R 3, 11(erg.)
°samāja I 796 R 2; III 906 a R 2
°samājasūtra I 581 Bl.(132) V 1 (Kolo-
°samudropama III 812 c R 1
°samudramadhyagata III 860 Bl.37 V 2
°sare+ III 845 B 5
°sarva+ III 906 d V 5
°savatte+ III 906 d V 5
°sahasraprajvālasambhava I 499 R 39
  (Kolophon)
°sāra III 843 Bl.2 R 1 (Hs.: °sara), 2-3
°sārthavāha III 873 V 5(erg.), R 7(erg.)
°sena III 907 V 1-2; III 1008 Z 6-7
in uccaśabda-mahā-śabda III 886 B 2(erg.)
  kapila-mahā-yakşasenāpati III 907 R
```

```
kṛpāmṛta-mah-odadhi I 531 V 4
                                                 mātr I 496 R 6(erg.); II 685 Bl.97 V 4, 6,
                                                     R 3 (MAV<sup>xx</sup>); III 824 B 7; III 899 e
    janapada-mahā-mātrākhyānakathā
                                         I
      402 b V 2 (erg.; MPSxx)
                                                     B c(?); III 916 R c(erg.); III 979 V 2;
    trisahasra-mahā-sahasralokadhātumahi-
                                                     III 1012 R 1
      śakyadevaputra III 842 V 5-6
                                                   °gaņa (Hs.: mātrī°) III 825 k V 1
    traidhātukapramāthīvyasana-mah-augha
                                                   °grāma III 889 a A 5
      /// III 802 Bl.(129) V 7
                                                   °rūpa (Hs.: mātrirupa) III 983 Z 4-5
    dandakarna-mahā-karna III 986 Z 11
                                                 mātrkā (Hs.: mātrikā) III 983 Z 5
    bodhisatva-mah-ābhijñāvabhāsapratila-
                                                 mãtrceta
      bdha I 531 R 2
                                                   in ācāryaº I 518 Bl.112 R 3 (Kolophon)
    su-mah-ābhişaţka II 685 Bl.98 V 3, 8
                                                     ācāryasthaviraº I 700 R z (erg.; Kolo-
      (erg.) Bl.99 R 1 (MAV**)
mahāmati (EDGERTON, BHSD) III 846 V 2
                                                 mātra I 539 c V 2(erg.); I 613 R 3
mahāha I 646 Z 8
                                                   °jña I 178 b B 3; III 878 R 3
mahiśakya (EDGERTON, BHSD mahāśakya u.
                                                    in agnihotradandikundikāsthacīvara-
    maheśākhya)
                                                       mātra-parigraha I 26 Bl.283x (SHT:
  in trisahasramahāsahasralokadhātu-mahi-
                                                       B1.83) V 6
    śakya-devaputra III 842 V 5-6
                                                     janapadamahā-mātr-ākhyānakathā
mahī I 621 V 4 (Hs.: mahi); II 51 c V 2;
                                                       402 b V 2(erg.; MPSxx)
    III 838 Bl.1 V 7 (Hs.: mahi)
                                                     tutiº III 812 a R 1
  <sup>e</sup>iśvara III 825 b B 3; III 842 V 4–5 (Hs. :
                                                     nyāyāgatavrtdhi-mātra-santusta III 812
    mahi°); III 904 R 5 (Hs.: mahi°); III 906
                                                       a V 4
    g R 2 (Hs.: mahio)
                                                     pindapātaº I 539 c V 2(erg.)
  °gata III 837 d R 3
                                                     phalamūlakandaśīrņaparņāpuspa-mātr-
  °pati (Hs.: mahi°) III 838 Bl.1 R 7
                                                       āhārasamdhāritavamtraśarīra I 26 Bl.
  °śāsaka I 524 a V 4
                                                       283x (SHT: Bl.83) V 5-6
mahodara III 959 V 6(erg.)
                                                     bilvaº II 51 c V 3-4(erg.), 7
mahyaka III 848 R 3
                                                     rājaº III 945 V 2
māmsa
                                                     vān-māttra-vatsala III 812 b V 3
  °dahane+ III 906 k R 1
                                                     vyañjana-mātra-niścita III 813 d V 3
  °śonita III 860 Bl.42 R 5(erg.)
                                                     vyavahāra-mātra-samgha III 950 V 6
  in svaº I 598 R 4; II 176 Bl.56 R 4
                                                     svarasausthava° /// III 963 A 5
mākūţa (für mākoṭa oder malakūṭa?) III 827
                                                 mātraka
  a V 6
                                                   in akṛtio I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 6
māksika-samyuta I 640 V 1-2
                                                 mātsarya II 163 d R 4(erg.); III 822 R 4, 5;
māgadhaka III 805 Bl.37 V 4; III 967 b V y;
                                                     III 868 V 4(erg.)
    III 999 A 1(erg.)
                                                   °abhihata (Hs.: matsarya°) III 838 Bl.3
māņava III 883 a R 5, 7
                                                     R 1
  °ganaparivrta I 790 V 3(erg.; MPS<sup>xx</sup>)
                                                   °āvarana III 839 b V 5
mānicara I 524 a R 3
                                                   in îrşyā-mātsarya-hetu<sup>x</sup> I 575 Bl.3 Z 1-2
mānibhadra III 843 Bl.1 V 4, R 2; III 845
                                                     rāgadveṣamohamānamrakṣopanāhalo-
  B 4 (Hs.: mani<sup>o</sup>); III 986 Z 4 (Hs.: mani<sup>o</sup>);
                                                       bherşyā° I 36 B 1-2(erg.)
  III 1010 V 5
                                                 māthura I 24 f V 1(erg.; Kolophon)
/// māta (?) 829 a B 4
                                                 māna
mātangacaņdālī III 846 V 7
                                                   °sahagata III 1012 V 13
mātangī I 524 b V 1(erg.)
                                                   in nisrsta° III 839 d V 2
mātali I 524 a R 5; I 660 c A 2 (Hs.:
                                                     mada-māna-rosavibhava III 839 a V 6
  mātuli)
                                                     rāgadveşamoha-māna-mrakşopanāhalo-
mātāpitŗ I 575 Bl.1 Z 5(erg.); II 685 Bl.99
                                                     bhersyamatsarya I 36 B 1-2(erg.)
  V 2 (erg.; MAVxx)
                                                     samāna-mān-āvamāna III 812 d R 2
mātula I 640 V 1, 3, 5, R 3, 5
                                                 mānanā I 622 V 1
  °putraka I 640 V 5-R 1
                                                mānava II 163 a B 4; III 860 Bl.42 V 2
```

```
mānasa II 685 Bl.97 V 8 (MAVxx); III 902
                                                   ºguṇa III 824 B 2
                                                   /// °jñāna III 932 B z(erg.)
    e V 5
                                                   °darśana III 811 g A 2(erg.)
  in śarīra-mānas-opatāpakaratva III 802
                                                   /// °pprati /// (K) III 932 A 3
    Bl.129 R 6
mānin III 812 e V 2; III 849 b V 1? (Hs.:
                                                   °varga I 297 Bl.(17) V 3(erg.); I 447 Bl.(17)
    manī)
                                                     R 5(erg.); I 453 Bl.(21) V 6 (erg.; Kolo-
  in panditaº I 25 V 4
                                                     phone)
mānușa III 825 a A 2, B 3; III 902 a R 1(erg.)
                                                   in m-ārya-mārga-nyāyasamanvita I 140
                                                       B1.7 V 4
  °asuraloka III 841 B 1
  °carman? I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 6
                                                     āryāṣṭāmga-mārga-gambhīratā I 645
  °śatasahasra? III 835 R 6-7(erg.)
                                                       Bl.29 R 2
  °strī III 835 V 7, 8
                                                     āryāstāngika-mārga-niryāyin I 140 Bl.7
mānusikā II 176 Bl.20 R 3; III 890 a V w
                                                       V 2-3
                                                     rjuº I 140 Bl.7 V 4
mānusya I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 3x
                                                     kantāra° x = 1 52 a+c^x = V 1-2; II 680a
  (SHT: mā kaṣyaṃ); III 835 V 7; III
  838 Bl.4 V 1; III 839 a R 5
māndāraka III 927 a V 8
                                                     tatva-mārg-opadeśa III 932 B z(erg.)
  °pușpā /// III 927 a V 7
                                                     darśanaº III 811 c B 4
māndhātr I 558 Bl.257 R 1, 4, 5; III 982
                                                     duḥkhasamudayanirodha-mārga-darśa-
                                                       naprahātavya III 961 b A 3(erg.), c
māndhātrvat III 802 Bl.129 R 6
                                                       A 5(erg.), B 3(erg.)
mānya III 812 c R 3
                                                     nirodha-mārga-darśana /// III 811 f A
māyā I 18 V 3; III 889 a A 3; III 1009 B 1
                                                       3(erg.)
 oupama III 933-34 a V 2, 4, 8(erg.)
                                                     nirodha-mārga-darśanabhāva /// III 924
 °kalahabandhanavigrahavivādacchedana
    III 906 g V 4-5
                                                     /// mokṣaº III 932 A 5(erg.), B z(erg.)
 /// °vidyāmantrauṣadha (Hs.: mandraupa-
                                                     /// velā° III 809 Bl.20b B 2
    dha) III 1009 A 4
                                                     sarvāryaº (Hs.: ºmāga) I 531 R 6
  °śāthyasahagata III 1012 V 13
                                                mārjanī III 818 V 2-3(erg.), 5
                                                mārtya III 839 c V 6
māyāvin I 424 R 3
                                                mārdava III 802 Bl.127 V 4
māra I 643 A 4; III 855 R 4; III 905 b R 4;
                                                   in kṛtaº II 504 Bl.(129) R 3
    III 909 a V 2(erg.)
  °abhibhu III 813 a R 4
                                                   °kanthi+ (Hs.: kamnthi) III 816 R 4
  °rāja III 855 R 3(erg.)
                                                   in bhīşmajvalormiº I 25 R 4
  in aparājitottara-māra-sainya III 970 V
      3(erg.)
                                                     sucira-māl-ābhirū /// s. kālaº
    pratyarthi-māra-vadhakax I 378 a R 4
                                                mālā
                                                   in vajraº III 846 V 10
mārişa II 176 Bl.20 V 5, Bl.21 V 5; III 875
  R 3; III 905 b R 4; III 909 a V 2, R 1(erg.);
                                                mālinī III 849 a R 3; III 905 a V 2
  III 942 R 9
                                                   in gandha-māly-opahāra III 828 e R 1
mārīci+ III 818 V 6 s. auch marici
māruta
                                                     gandha-mālya-vilepana III 987 B 4(erg.)
  °prāya III 829 a B 3
                                                māsa
  ovegaprerita II 685 Bl.113 R 7 (MAVxx)
                                                   in dadhi<sup>o</sup> III 829 a A 3
  in vilāpacintāprthu-mārut-endhana I 25
                                                māsa I 558 Bl.257 R 3; III 828 d V 1.
                                                     2(erg.), 3; III 851 V 5(erg.); III 1014 R 4
mārga I 299 Bl.(42) R 6 (erg.; Uddāna);
                                                   in trayoo III 851 V 5
                                                māsika III 900 V 3
    I 525 Bl.(82) R 4 (Uddāna); I 599 Bl.12
                                                māhima III 906 k R 4
    R 6; I 661 Z 2; III 812 c R 2; III 837 a V
    5; III 839 a R 6; III 855 R 1, 6; III
                                                mi mi mi mi le+ III 818 R 5
                                                miñcuka-graha III 972 B e
    933-34 b V 14(erg.); III 942 R 5
```

°anga I 148 Bl.76 R 3; III 932 A 4

minmali+ III 902 a V 4

```
mitra bzw. mitrā III 812 c R 3, e R 2
                                                   °mandinī III 983 Z 11(erg.)
  °amitra (Hs.: mittramittra) III 839 d R 6
                                                   °vi /// III 963 A 6
  °jñātisālohita III 888 a V 3(erg.)
                                                   in anamtamaddhyasamādhi-mukha-samu-
  °pamcama I 66 Bl.(49) R 6(erg.); I 447
                                                     drāvatīrņa I 531 R 1
    Bl.63 R 3 (Uddāna)
                                                     aniştavastvasamavādhānaviyoga°
                                                                                       vgl.
                                                       istaº III 822 R 10
  °varga I 299 Bl.(52) V 1(erg.); I 525 Bl.92
    V 3; I 527 Bl.5(9) R 1 (erg.; Kolophone)
                                                     antarbahir° III 822 R 10(erg.)
  °śatru III 812 f B 4
                                                     ayoº I 60 Bl.5 V 3, 4-5; III 843 Bl.4 V 3
  in ārī-mitr-odāsīna I 623 Bl.27 V 5-6
                                                     iştavastusamavadhānaviyogaº III 822 R
    kalyāna° III 864 f B b(erg.); III 960
                                                     dadhiº I 375 a R 3(erg.)
      V 2, 5, 6(erg.), R 1, 2(erg.), 3(erg.)
    kalyāṇa-mitra-vacana III 960 R 5(erg.)
                                                     drstadharmikasāmparāyikaº III 822 R 9
    pāpa-mitra-vaśa I 575 Bl.2 Z 5; I 576
                                                     dhāranīº III 1014 V 4
                                                     nāmarūpaº III 822 R 10
      V f(erg.)
                                                     pṛthano I 18 V 1
    samāriº III 839 d V 3
mitratā
                                                     vipuladhāranī-mukha-samudrasambhū-
  in kalyāņaº III 889 a A 4
                                                       tacetas I 531 R 1-2
mithyā
                                                     viprasamna-mukha-varna III 806 R 5
  °k. /// II 685 Frgm.1 B c
                                                     śūnyatānimittāpraņihitavimoksa-mukha-
  °jñ. /// III 810 Nr.138b V 1(erg.)
                                                       gambhīratā I 645 Bl.29 R 5
  °drsti III 945 R 5(erg.)
                                                     sarvvadharma-anantanayaº I 62 Bl.105
  °drstyuccheda /// III 823 A u
                                                       V 2
  °śubhābhākara* I 25 V 6
                                                     suº I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 5
middha
                                                     sūkaraº I 60 Bl.5 V 3 (Hs.: sukarā);
  in /// stīna-middha-nivaraņa III 974 a V 5
                                                       III 843 Bl.4 V 4 (Hs.: sukara°)
mirate phu+ III 842 R 3
                                                     hastapāda-mukha-grīvacaksuśrotra-
miri miri+ III 818 V 2; III 970 V 4(erg.)
                                                       hrdaya III 846 V 8-9
mili+ III 817 R 2; III 902 a V 3, c V 3;
                                                mukhara III 888 b A 2
  III 906 e V 6
                                                mukhya
miśra III 828 d V 2
                                                  in pranîtaganaº I 37 Bl.66 V 2
miśraka
  in /// goromapaśuromamṛgaroma° III 937
                                                  muñcasi III 876 R 4
                                                  muñceyam III 876 R 5
mih
                                                  mūñceyuḥ (für muñceyuḥ) II 504 Bl.(129)
  mehate III 828 d R 3
mile+ III 818 V 3
                                                  muñca III 876 V 5; III 902 a V 1+
mu mu mu mu re<sup>+</sup> III 818 R 5
                                                  muñcāhi (EDGERTON, BHSG muc) III
mukuta
                                                    906 d R 2 (Hs.: mumncāhi)
  in namatendramauli-mukuta-vyalīdhapāda
                                                  mucyate III 818 V 4; III 906 i A 3
    I 23 b V 1
                                                     (Hs.: °ti)
mukta II 504 Bl.(129) R 4; III 813 a R 5;
                                                  mucișyati III 906 c R 2; III 909 a R 4
  III 825 f B 1
                                                  mucisyamti III 971 V 3(erg.)
mukti
                                                mucilinda I 524 b V 4
  in /// patrāśvagarbhakimśukalohita-mukti-
                                                mundita-keśa I 660 b R 1
    kesara III 976 R 5
                                                mutkare+ III 844 V 1
mukte+ III 844 V 1
                                                mud III 828 c R 1; III 839 a R 7
mukha I 422 V 5(erg.); III 804 d A a; III
                                                mudga III 838 Bl.5 V 2
    818 R 3, 4; III 835 V 6; III 838 Bl.4
                                                   °phala III 838 Bl.5 V 2-3
    R 7; III 882 d B a
                                                mudrā III 907 V 2-3, 4 (Hs.: mudro); III
  °gata III 933-34 b R 18
                                                   1008 (Hs.: mudra) Z 4, 8, 10
  °jrmbhana (Hs.: jimbhana) III 818 R 2
                                                muni I 24 R 1; I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83)
  °dvaya III 822 R 9
```

```
V 4; I 378 a V 5; III 838 Bl.2 R 2;
                                                  in aparimitakalpasañcitakuśalaº III 839 d
                                                       R 2(erg.)
    III 846 V 3; III 855 R 5
                                                    kuśalaº III 933-34 a R 16; III 956 a V x
  °gana I 26 Bl.283* (SHT: Bl.83) R 3
                                                     kuśala-mūla-pū /// III 929 c A a
  °garhita I 52 a+cx R 3
                                                    drstadhārmikaduhkhaº III 822 V 5-6
  onilayavihāra III 838 Bl.1 R 3
  °śāsana III 838 Bl.1 V 6
                                                     phala-mūla-kandaśirņaparņāpuṣpamā-
  ºsuta III 838 Bl.2 R 5
                                                       trāhārasamdhāritayamtraśarīra I 26
  in mahā° I 768 Z 9 (erg.; MAV**)
                                                       Bl.283* (SHT: Bl.83) V 5-6
                                                    bodhi-mūl-opadistha I 148 Bl.76 R 3-4
mumukṣatas III 837 c R 2(erg.)
                                                    /// śughaº III 930 a A a
muru+ III 846 R 2
                                                    sarvvasaubhāgyaº III 839 c V 1
mururā+ II 176 Bl.21 R 4
mururu+ II 176 Bl.21 R 4
                                                    sāmparāyikaduhkha° III 822 V 5
                                                mūlatva III 802 Bl.127 V 4 (Uddāna)
mula s. mūla
mulubu /// + III 817 R 5(erg.)
                                                  in vṛkṣaº III 940 B w(erg.)
                                                mūşaka
  -işyanti III 906 c R 1(erg.); III 909 a R 4
mustikā III 983 Z 4
                                                  in śalabha-mūṣaka-vṛścikasarīsṛpa III 818
muştin III 849 b V 3
                                                    R 6(erg.)
                                                mūşila II 680a V 2, 3, 4, 5, 9, R 4
muh
  -yati III 812 e V 3
                                                mrga III 983 Z 1-2(erg.)
  moheti III 870 R 5
                                                  °dvipapaśoragapaksisamgha I 26 Bl.283<sup>x</sup>
muha? III 899 d A b
                                                    (SHT: Bl.83) R 3
muhūrta III 806 V 3 (Hs.: mū°); III 812
                                                  °pakşin III 860 Bl.37 R 3
                                                  °rāja III 983 Z 1(erg.)
    e R 1 (Hs.: °hurtta)
  in kşanalayaº I 592 V 1 (erg.; MPSxx)
                                                  °śarīravināśayitŗ I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83)
/// mūka /// I 186 c B 1
                                                    R 3
mūdha III 923 A 5; III 952 R 5
                                                  °siras III 838 Bl.4 V 5-6
mūtra-purīṣa III 818 R 2; III 888 a R 4 s.
                                                  in /// goromapaśuroma-mṛgaroma-miśraka
  auch pūtrodaka
                                                    III 937 V 3
mūnayastava I 517 R 2 (Kolophon)
                                                mrgayitum III 598 R 3(erg.)
mūrkha I 25 R 2; III 812 c V 3
                                                mrta III 816 R 2; III 916 R b
  °ārjava III 812 b R 2
                                                mṛttikā-dava III 837 b R 3-4
  °ārya III 812 c V 2
                                                mrtyu I 378 a R 2; III 802 Bl.127 R 5,
  °śatha III 812 b R 2
                                                    Bl.(129) V 1 s. auch mantra
mūrcchita
                                                  °bhaya* I 378 a R 1
  in paradāraº I 598 V 1(erg.)
                                                  °vivarjita III 828 b V 2
  in kşuttrşnākşāma° I 25 R 4-5
                                                  mardate III 942 R 4
                                                mṛduka II 685 Bl.100 V 6 (MAV<sup>xx</sup>)
mūrdhan I 23 b V 4; I 371 a R 2; I 768 Z 7
    (erg.; MAV*x); III 815 B 2; III 838 Bl.5
                                                mrdvīkā I 643 B 5
    V 5 (Hs.: murdhan); III 900 V 4(erg.);
                                                mṛṣā-vāda II 685 Bl.97 V 4 (erg.; MAVxx);
    III 903 a V 1 (Hs.: murdhan); III 904
                                                  III 945 R 2
    R 6; III 906 d R 3 (Hs.: murdhan),
                                                mṛṣṭa III 838 Bl.3 V 7, Bl.4 R 6
    g V 6; III 971 R 3 (Hs.: murdhan);
                                                megha III 838 Bl.5 V 1
    III 984 A 1(erg.)
                                                  °abbhra (Hs.: meghabbhra) III 838 Bl.4
  °abhişeka I 518 Bl.34 R 1 (Kolophon)
  in sumeru° I 558 Bl.257 R 1-2
                                                  °rāji (ī) I 558 Bl.257 R 2x, 2-3
mūla I 18 R 3; I 640 V 3; III 880 b A b;
                                                  in dharma-megha-nagarābhapradīparāja I
    III 985 V 1
                                                    531 V 1
  °antika III 946 V 3
                                                    buddhadharma-megha-sampravarişana
  /// °kaṣāya III 854 b V 3 (Hs. : mula°)
                                                      (für °sampravarşana) III 960 V 3-4
  °phala III 873 V 2-3(erg.)
                                                medhāvin II 685 Bl.103 V 6 (MAVxx); III
                                                  828 d V 2 (Hs.: medhavin); III 839 a R 6
```

```
medhya
  °amedhya III 837 c V 3(erg.)
                                                  in yauvanasvādaº III 837 d R 1(erg.)
  °rāśisad. /// (Hs.: medhyā°) III 837 c V 4
                                                maudgalyāyana I 30 R 4
                                               mauli
  °kalpa I 531 V 2
                                                  in namatendra-mauli-mukutavyālīdhapāda
  °śikharāvadātavarnna I 24 V 3
mele+ III 818 V 3
                                                mausila II 680a R 1, 2, 5 s. auch musila
maitrā I 620 R 2; III 974 a V 2
                                                mauha s. moha
maittrāyanīputra II 163 b V 2(erg.), 3-4
                                                mraksa
                                                  in rāgadveṣamohamāna-mrakṣ-opanāhalo-
  (erg.), 6(erg.)
maitrī II 176 Bl.72 R 1; III 812 b V 4;
                                                    bhersyāmātsarya I 36 B 1-2(erg.)
  III 837 d V 2 (Hs.: maītri); III 860 Bl.42
  R 3-4(erg.)
                                                                   YA
maitreya III 912 V 8
  °pramukha III 846 V 2
                                                yakşa I 371 b R 4; I 621 R 3; I 660
maithuna III 828 c V 2-3; III 904 V 4
                                                    b V 2; I 792 R 4; II 504 Bl.129
                                                    R 5; III 817 R 4; III 825 k V 3; III
maireya
                                                    842 V 1; III 843 Bl.1 R 3(erg.); III
  in surā-maireya-madyapramādasthāna II
    163 c V 3(erg.)
                                                    845 A 3, B 4; III 891 V 2; III 904 R 3;
mokşa I 18 V 3(erg.); I 25 V 3; I 36 B 5;
                                                    III 906 b R 4, g V 7, R 2; III 927 a
    III 825 g B 4; III 837 d V 5; III 838 Bl.1
                                                    V 3; III 970 R 4; III 986 Z 8(erg.),
    V 7-R 1, 5, Bl.2 V 6, R 2
                                                    16 17, 19, 22 s. auch mahā°
  °dvāra I 140 Bl.7 V 4-5; III 855 V 6
                                                  °pārişada I 371 b R 2
                                                  °pracarī oder °pracara I 371 b R 2-3(erg.)
  °mārga III 932 A 5(erg.), B z(erg.)
  °hetu III 832 B 5(erg.)
                                                  °mahallaka I 371 b R 1(erg.)
moksita II 176 Bl.56 R 5
                                                  °mahallikā I 371 b R 1-2(erg.)
mocarasa /// III 910 R 2
                                                  °senāpati I 660 a R 1(erg.); III 838 Bl.5
momuhatva III 820 e A c, f B 2
                                                    R 6 (Hs.: yaksā°); III 842 V 5; III 891
morayane+ III 906 k R 2
                                                    V 2; III 906 b R 5 s. auch mahãº
mori mori+ III 970 V 2
                                                  °senāpatisuta (Hs.: °sena°) III 843 Bl.3
moha III 837 d V 4(erg.); III 873 R 6; III
                                                  in gantarvvakumbhandanāga-yakşa-senati-
    883 a R 8; III 928 B 6; III 981 A 4
  °adhika III 921 V 1
                                                      vadi (K) I 148 Bl.57 V 3-5
                                                    gopālaº I 524 a R 4
  °andhakāravidhamāta I 140 Bl.7 V 6
  °abhibhūta III 952 R 1-2(erg.), 5
                                                    bhūta-yakṣa-piśāca III 843 Bl.2 R 5
                                                yakşini (für yakşinī) III 904 R 3
  °kānda III 933-34 b R 4(erg.)
                                                yajña II 685 Frgm.1 B e; III 1010 R 1
  °pāṣāṇa III 933-34 b R 4(erg.)
                                                  °kar. /// III 866 a A c
  ºbala III 921 V 1
  °śastra III 933-34 b R 4
  °sahagata (Hs.: mauha°) III 1012 V 13
                                                  -amtu III 839 c R 3
  in caranācarana-moha-sthānabhīta I 36
                                                vathā häufig
                                                  °apranihita III 949 V 2
                                                  °ātānātika III 891 V 3-4(erg.)
    dveşa-moha-bhayakrodha III 828 c V
      2(erg.)
                                                  °āśayajagadvinidarśana I 531 V 4-5(erg.)
    bala-moh-āvṛtekṣaṇa /// III 837 c V 5
                                                  oukta III 828 a A 1
    rāgadveşa-moha-mānamrakşopanāhalo-
                                                  ºupanişanna I 148 Bl.76 V 1
      bherşyāmātsarya I 36 B 1-2(erg.)
                                                  °dṛṣṭa III 981 B y
mohana
                                                  °paribhoga II 542 d V 3(erg.), 5
  in tīvraº III 889 a A 1(erg.)
                                                  °bala III 828 c R 3
                                                  °bhūtam I 154 d A 3(erg.), 5, e B 1
mohani III 844 R 1+; III 870 R 4, 5
                                                    (Hs.: yathao), 2(erg.); II 176 Bl.9 V 4,
mohanī+
         III 984 B 5
                                                    R 4; III 865 V 2, 3(erg.), 7, R 1, 3, 4
mohavi+ III 844 R 1
```

```
°rūpa III 976 V 2
                                                 yāghā /// (?) I 18 V 4
  ośruta III 981 B v(erg.)
  °samstārik. /// III 820 e A b
                                                   -āmi III 927 a R 3
                                                   -ante III 860 a A 1
yathāvat III 921 R 3
yadrcchayā I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V
                                                 yācana III 927 a R 6
  6(erg.)
                                                 yācanaka III 956 a V u
                                                 yātrā I 790 R 1 (MPS**)
yannu bzw. yanu I 160 c V 1(erg.); I 796 V 1;
  II 685 Bl.118 V 1 (MAV**); III 906 a V 1;
                                                 yādrś III 921 V 2
  III 931 a R e
                                                 yāna I 621 V 1; III 843 Bl.3 R 3 (Hs.:
vantra
  °madhya I 52 b R 1
                                                   °śayyādi III 813 a V 2
  in jarā-yantra-nipīlita III 837 d R 4-5
                                                   in kārālambanaº III 932 A 1
    tailaº (Hs.: tilayantra) III 837 d R 4
                                                     catusamyakpradhāna-yān-ābhirūdha
    phalamūlakandaśīrņaparņāpuṣpamātrā-
                                                       140 Bl.7 V 1
      hārasamdhārita-yantra-śarīra I 26 Bl.
                                                 yāntrita (?) III 814 a A b
                                                 yāpana III 968 A 1(erg.)
      283x (SHT: Bl.83) V 5-6
    maraņaº /// III 832 B 6
                                                 yāpāyā (?) III 927 a R 6
                                                 yāma I 680 f V 1
yama III 825 n B 2; III 837 b R 2; III
    902 d R 1; III 907 V 2; III 986 Z 2;
                                                 yāvaj-jīva I 178 b B 2; II 685 Bl.97 V 4
    III 1008 Z 7-8
                                                   (MAV*x); III 938 A 5(erg.); III 956 b
  °tunda+ III 904 V 9
                                                   A w(erg.)
yamaka-sāla I 694 R 3 (MPSxx)
                                                 yukta I 624 Z 8, 9; II 685 Bl.119 V 6
yamunā (Hs.: yamuna) II 51 c V 3
                                                     (MAV<sup>xx</sup>); III 812 d V 2; III 828 c V 2;
yava
                                                     III 829 b B 3; III 839 a R 5; III 843 Bl.4
  °cūrna III 828 a B 2
                                                     V 5, R 1; III 898 a V 4; III 989 A 1, 3
  °śūka III 975 R e
                                                   °ayukta I 18 V 4
yavana III 843 Bl.2 V 4
                                                   in upeksājivitamano I 624 Z 3
yavāgū (Hs.: yavāgu) I 556 c R 5
                                                     gāmbhīryadhairyyaº III 812 c R 1
yaśas III 812 a R 3; III 813 d V 4; III
                                                     jñānasatvaº III 812 e V 3
                                                     /// pramāņaº III 812 a V 1
    839 a V 2; III 872 Bl.31 V 1(erg.), R 1;
    III 1014 R 2
                                                 yukte+ III 844 V 1
  ºka /// III 870 R 5
                                                 yugamdhāra II 51 c R 4(erg.)
  °kāmayā III 839 a V 6
  °ketu I 622 V 3; III 840a V 5 (Hs.:
                                                   yuñjati I 792 R 2
                                                   yumkte III 812 d V 4
  in ācāryadharmaº I 34 2) (erg.; Kolophon)
                                                   -yate III 923 B 6
    trailokyātiparamavipulavisrtaº I 24 V 3
                                                   yojayet II 680a V 2
    trailokyaviśrutaº I 24 R 1(erg.)
                                                 yuta
yaśasvin III 906 b V 5(erg.)
                                                   in brāhmīrasaº III 828 d V 2
yaśasvimat I 680 e V 3(erg.); I 792 V 2-3
                                                     śatāvarīrasaº III 828 d V 1
  (erg.), R 1-2(erg.), 4
                                                 yuddha III 988 B t-u(erg.)
yaśāgr. /// III 912 V 5
                                                   °kathā I 402 b V 1 (MPS<sup>xx</sup>)
yaśottara I 164 b V 1
                                                   in dārikāº III 988 B u(erg.)
уā
                                                   hasti<sup>o</sup> III 988 B w(erg.)
  -ti III 812 e R 4
                                                 yūpa
  -nti I 23 b V 2; III 839 a R 4, 6; III 902
                                                   in mahāśailaśilāº III 940 A 2
    c V 1; III 928 B 6
                                                 yoga I 18 V 4; I 640 V 2; III 812 g B 1; III
  -tu III 902 c V 2-3
                                                     828 d R 2; III 920 c R 2; III 931 a V g;
  -ntu III 839 c V 6; III 910 V 3
                                                     III 947 V 2
  -syati III 835 R 5
                                                   °abh. /// III 855 V 5
  -payati III 996 V 2
                                                   °astambhavat III 802 Bl.127 V 7
  -payanti III 933-34 b R 17
                                                   °ācāra I 649 a R 3; III 889 a B v
  -payişyāma III 885 V 3
                                                   °kṣema III 923 B 2(erg.)
  ayā (für ayāt?) III 838 Bl.4 V 1
                                                   °vidhi III 918 V 3 (Kolophon); III 921 R 4
```

```
°vihita III 889 a A 6
                                                     R 1; III 819 B 3 (? Hs.: rakşa); III 825
  in aparityāgaº III 822 R 4
                                                     k V 5 (Hs.: rakṣa); III 827 a R 7 (?;
                                                     Hs.: rakşa); III 842 (Hs.: rakşa) V 3,
    ayukta-yoga-sam /// I 186 c A 4
    ātmaparitāpanaº I 879 R b(erg.)
                                                     R 6; III 844 (Hs.: rakşa) V 3, R 6;
    cāmarabhrtyaº III 856 V 2
                                                     III 846 R 8-9; III 861 V 4, R 2; III
    jāgarikāº I 178 b B 3
                                                     906 (Hs.: rakşa) h V 2; III 910 V 5;
    /// nayaº III 962 V 4
                                                     III 913 a B 1; III 986 (Hs.: rakșa) Z 29,
yogin I 649 a R 3
                                                     35
yogya
                                                   °antara III 866 B b
  in krta° II 504 Bl.129 R 3
                                                   in garbha-rakṣā-vidhi III 827 a R 7
yojana III 976 R 1(erg.)
                                                     śāsanaº (Hs.: ºrakṣa) III 839 c R 2-3
  °śata III 976 R 1(erg.)
                                                     sarvaº III 842 V 6 (Kolophon)
  °śatasahasra III 949 R 5
                                                     sarvanagara-raksā-sambhavatejaśrī
  °sahasra (Hs.: yocana°) III 976 R 5
                                                       531 R 2(erg.)
voni I 378 a R 6; II 176 Bl.72 V 4+; III
                                                 raksita III 985 V 2-3(erg.)
    802 Bl.127 R 5; III 933-34 b V 17
                                                 rangamadhya III 946 V 8
  in tīryagº I 25 R 4
                                                   -yate II 685 Bl.97 V 7 (MAV**)
    tīryag-yoni-gata III 860 Bl.37 R 3
    mava-yoni-nipīdasvacha (?) I 52 b R 2
                                                 raiata
                                                   in śamkhaśilapravāda-rajata-jātarūpaśata
                                                     /// III 981 B x
  in samyago I 186 c A 2
yoniśas II 176 Bl.9 V 3, R 3; II 690 c B
                                                 rajani-kara
  c(erg.); III 860 Bl.42 V 1; III 869 R f;
                                                   in śaratśakalavimala-rajanikara-kīrti
                                                                                         III
  III 923 B 4; III 933-34 b R 8, 19(erg.)
                                                     857 V x
                                                 rajas (Hs.: rājas) III 838 Bl.5 V 5
vaudha
                                                   in arvāntakṣetraparivarta-rajaḥ-sama (für
  in drpta-yaudha-purusa I 24 R 4
                                                       sarvānta°?) I 531 V 6
yauvana III 824 B 2; III 837 d R 1
  °kamalaşanda III 802 Bl.127 R 5(erg.)
                                                     samudraparamānu-rajah-sama I 531 V
                                                        5-6(erg.)
  °svādamohita III 837 d R 1(erg.)
                                                 rajju (Hs.: raju) III 849 a R 5
  in rūpa-yauvan-ārogyama + + tva III 802
    Bl.127 R 4(erg.)
                                                   °abaddha (Hs.: rajv°) I 556 c R 5
                                                 ramjayi /// III 946 V 7
    svanava-yauvana-garvita III 856 V 5
                                                 ranaccheda III 860 Bl.42 V 5
                                                 rata III 839 d V 5
                   RA
                                                   in bahu° II 163 c R 6
                                                     vișamaº III 812 e R 3
ra+ III 904 V 8
                                                     suº I 792 R 3
rakta III 902 c V 2; III 926 B 4; III 952 R 7
  °ganavara III 902 b R 2-3(erg.)
                                                 ratana s. ratna
                                                 rati III 828 c V 1(?); III 849 a V 4
  °dīpa III 859 B 3
                                                   °drumavarta (?) III 837 d R 2-3
  °puspa III 859 B 2(erg.)
  °pravara° III 902 b R 1
                                                   in krīda-rati-vaśa I 575 Bl.2 Z 6
  °bhramśa I 640 V 4-5
                                                     nirmāņa° II 51 f 1+2 R 8(erg.); III
                                                       839 b V 1 (Hs.: °rāti)
  in şaştikara-rakta-śāli III 828 c V 1–2(erg.)
                                                     satyaº III 808 R 1
raks
  -ati III 819 B 3; III 945 V 1
                                                 ratna II 685 Bl.99 R 5 (MAV*x); III 893 R 1
                                                   °avabhāsa I 622 V 4
  -anti I 524 a V 3, R 1
                                                   °keturāja I 631 b 2
  -et I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 3
  -atu III 985 V 2, R 5
                                                   °garbha III 976 V 3, 5
  -antu III 845 B 1
                                                   °candra III 631 b 2
rakşamāna III 812 a R 4
                                                   °citra III 813 a V 2
rakṣā I 371 b V 4; I 378 b R 3 (in Anm.);
                                                   °traya III 818 V 5, R 4; III 900 R 1
```

II 176 (Hs.: rakșa) Bl.20 R 3, Bl.21

°parśva III 840 a R 4

```
°prabha (Hs.: ratana°) III 840 a V 3
  °maya III 873 R 4 (erg.)
  ovrksa I 622 V 5
  osambhava I 622 V 3-4(erg.)
  in kanyā° /// III 819 A 3
    caityaº I 23 b R 1
    mani° II 685 Bl.99 R 7 (MAVxx)
    sapta-ratnā-makapadma-kesara (für °ra-
      tna-maya°) III 976 V 4
ratha s. auch rira
  /// °padādi III 860 Bl.37 V 1
  in hastyaśvā-ratha-kānyavastraśayana III
    838 Bl.3 V 3
rathin III 849 h A 3
radani (für rādhanī) III 903 a R 5
radhātakī-puṣpa III 910 R 1-2
ram
  -ati III 988 A 2
  -anti I 558 Bl.257 R 4; III 837 c V 2
  -ate I 424 V 2; I 680 e R 1; III 906 b V 1
ramaṇiya I 622 V 4; III 806 V 3, 5
                                                 rāj
ramanīyatva III 922 V 3
ramita
  /// °pratipanna III 884 R 8
ramya III 839 c V 3; III 844 V 3; III 902
  b V 4
raśmi III 1014 V 4
  in ādityaº III 802 Bl.129 V 5
    kāmcanavarņaº I 531 V 2
    gharmārkka-raśmi-samtapta I 26 Bl.
      283* (SHT: Bl.83) R 2
    sphatikadalaviśuddhendu-raśmi-sadrśo-
      rnna I 24 V 3-4
rasa I 378 a R 5(erg.)*; I 643 B 2; III 828
    e V 1; III 830 V 2; III 833 R 1(erg.)
  in kumja° II 685 Bl. 103 V 5 (erg.; MAV<sup>xx</sup>)
    kaurantatāma-rasa-kesaracāruvarnna I
       24 R 1
    brāhmī-rasa-yuta III 828 d V 2
    varņagandha-ras-opeta III 856 R 6
    śatāvarī-rasa-yuta III 828 d V 1
rasavat
  in sparśasuvarnagandhaº III 839 a V 3
rahas III 856 V 4-5
rahita III 828 c V 3
   in kṛśa-r-annapānaº III 838 Bl.3 R 6
     pradānaº III 838 Bl.3 R 1-2
rākṣasa III 842 V 2; III 902 b R 2; III 904
   V 3; III 986 Z 27
rākṣasī III 870 R 2 (Hs.: °si), 3
rāga I 160 b B 3; I 592 V 2 (MPS**); III
     922 V 3; III 948 R 2; III 961 b B 3;
     III 980 B 4; III 995 R 1
```

```
/// °anuśaya III 961 c A 1
  °abhibhūta III 952 R 7 (erg.)
  outpati III 922 V 2
  °dveşamohamānamraksopanāhalobhersvā-
    mātsarya I 36 B 1(erg.)
  °prahānapratipaksa III 922 R 1
  °bhūmi III 802 Bl.127 R 1
  °vighāta III 810 Bl.269 V 1
  °śalyodhrta I 140 Bl.7 V 5-6
  °śastra III 933-34 b R 3
  in utpannacchandaº III 822 R 3
    kāma-rāg-ānuśaya III 961 b A 2
    tīvraº III 921 V 1
    nandi-rāga-sahagata II 51 d 1 R 3
    prahīņaº III 839 d V 1(erg.)
    bhava-rāg-ānuśaya III 961 b A 1(erg.),
      c B 2(erg.)
    vişaya-rāga-vişa I 25 V 1
rāgiņī (Hs.: °ņi) III 921 V 1
rāgya I 624 Z 9
  -yanti III 837 c R 2
  -yet III 837 c V 5
rāja bzw. rājan häufig
  °rși III 827 a R 5
  °rșivansaprasūta III 813 a R 1(erg.)
  °kumāra III 997 B c
  °kula III 910 V 1; III 987 B 5(erg.)
  okulamaddhyagata III 906 c R 1 (Hs.:
    °maddhyāgata); III 909 a R 4; III 971
    V 2 (Hs.: rājākulamaddhyāgata)
  °grha I 30 V 4, R 7; I 660 b V 1
  °devatā s. rājya°
  °dvārika III 853 b B b(erg.)
  °dhānī II 685 Bl.114 V 7(erg.), Bl.115 R 3,
    Bl.116 V 4, R 3, 4 (MAV*x)
  °bhata III 987 A 1
  °mātra III 945 V 2
  in guṇaº III 838 Bl.3 V 6
    guhyaka° III 839 c R 1(erg.)
    dharmaº III 855 V 4; III 1014 R 1
    dharmameghanagarābhapradīpaº I 531
      V 1
    naraº I 524 a R 4
    mahā° I 60 Bl.5 V 1; I 148 Bl.57 V 3;
      I 680 d R 3(erg.); I 792 V 2, R 1(erg.);
      4(erg.)
    māraº III 855 R 3(erg.)
    saddharma° III 813 a R 4
    samudraprabhagarjitaghoşaº I 531 V 2
    himavatparvataº II 51 c V 8-R 1(erg.)
/// rājaka /// III 939 a A a
```

```
rājasevā
                                                  ruj
  in kṛṣipaśupālyavaṇijyā-rājasev-ādi III 822
                                                     in asthio III 829 d A c(erg.)
    V 9
                                                  rujā I 378 b R 3 (in Anm.)
rāji(ī)
                                                    °anga I 52 b R 5
  in megha<sup>o</sup> I 558 Bl.257 R 2<sup>x</sup>, 2-3
                                                  ruta
    vana° I 558 Bl.257 R 2
                                                    in
                                                        manojña-ruta-gambhīravikurvitaprave-
rājya I 35 b B 3
                                                         śa I 531 R 1
  °īśvary. /// III 890 b V y
                                                       sarvvasatva-ruta-praveśa I 62 Bl.105 R
  °devatā (Hs.: rāja°) III 855 V 2
                                                         3-4
  °devatānagarasanghārāmasthupasīmapari-
                                                  rudra III 817 V 2+; III 843 Bl.1 V 1, 5;
    pālakadevada I 146 R 2
                                                       III 902 a R 5, d V 5(erg.); III 906 g
  in nirmāņa° III 838 Bl.5 R 4
                                                       R 2; III 1008 Z 3
rātiri+ III 902 a R 5
                                                    °śambara III 902 a V 3
rātra
                                                  rudrāņī (Hs.: rudrani) III 843 Bl.1 R 4
  in eka-rātra-ūna III 851 V 5
                                                   rudhira III 906 e R 3+; III 975 R f
    dīrghao s. dīrgharātram
                                                     omala II 685 Bl.97 R 3 (erg.; MAVxx)
    pūrva-rātr-āpara-rātra I 178 b B 3
                                                  rupa s. rūpa
rātri I 618 b R 2 (MPSxx); I 792 V 1
                                                  ruruge+ III 1008 Z 19
  °m-divā III 866 c B z
                                                  ruruśe+ III 907 R 2
  °devatā I 531 R 2-3(erg.)
  °viśuddha III 838 Bl.4 V 5
                                                     -yanti III 946 V 5
rādhanī s. radani
                                                     -yantu III 946 V 6
rādhā III 849 a V 1
                                                  ruh
rāma III 843 Bl.1 V 2
                                                    rohati III 988 A 2
rāmāvat III 802 Bl.129 R 5
                                                  ruhiruya † III 906 k R 2
                                                  ruhe+ III 906 d V 4
  °artha (Hs.: rāśyārttha) I 19 b = Frgm.9
                                                  /// rūmṣi (?) III 849 n A c
    R 2 (J)
                                                  rūpa I 20 a = Frgm.9 V 3, b = Frgm.4 V 2
  in puspaº I 792 R 3-4(erg.)
                                                       (erg.; J); I 35 a B 2x; I 376 V 4; II 685 Bl.
    medhyā-rāśi-sad. /// III 837 c V 4
                                                       113 R 6 (Hs.: rupa; MAV*x); III 804 a V
                                                       2; III 825 g A 4; III 830 R 2 (Hs.: rupa);
rāstra III 823 B 5
                                                       III 833 V 1 (Hs.: rupa), R 1; III 883
rāhu II 176 Bl.21 R 3; III 825 g B 4
                                                       b A 5; III 930 a A b; III 933-34 a
    (Hs.: rahu); III 876 V 2, R 2
  °deva III 840 a V 3(erg.)
                                                       V 2(erg.), 17, b R 13; III 967 b R 2 (Hs.:
                                                       rupa); III 1012 V 9(erg.), R 5, 6, 7, 8(erg.)
rāhula
                                                    °arūpyapratisamyukta III 822 R 8-9(erg.)
  omati III 840 a V 4(erg.)
  ostava I 628 c R 5 (erg.; Kolophon)
                                                    °ādya III 839 b V 6
                                                    oupeta I 25 R 2
rāhuvat III 812 f B 1
ri+ III 904 V 8
                                                    ^{\circ}dhātu I 20 b = Frgm.4 V 2 (J)
                                                    °pratisamyukta III 961 b B 2, 3(erg.)
rimele+ II 176 Bl.21 R 2
                                                    °yauvanārogyama + + tva III 802 Bl.127
rira (für ratha?)
                                                       R 4(erg.)
  in ekaº I 621 V 1
                                                    °śab. /// II 685 Bl.99 R 6 (MAVxx)
rirams\bar{a}^x I 52 a+c^x V 4
                                                    °śobha III 802 Bl.127 R 6
riramsu III 905 b R 2
                                                    ^{\circ}skandha I 20 a = Frgm.9 V 3 (J)
ru+ III 904 V 8
                                                    in anabhipretaº III 802 Bl.127 R 7(erg.)
ruc
                                                       aśvaº III 983 Z 5-6(erg.)
  rocasi I 531 R 3(erg.)
                                                       evamº I 402 b V 2 (erg.; MPS**); I 613
  rocate II 559 b V 6-R 1(erg.)
                                                         V 2, 5; I 622 V 2 (Hs.: eva<sup>o</sup>)
rucat (Hs.: ruccat) III 926 B 4
                                                       kāka<sup>o</sup> (Hs.: <sup>o</sup>rupa) III 983 Z 5
ruci II 680a V 5(erg.)
                                                       kāmadhātu-rūpa-dhātvārūpyadhātubha-
rucira III 986 Z 32
  in urulaghu° I 23 b V 3-4
                                                         yabhīta I 36 B 3(erg.)
                                                       kumāra° III 983 Z 2-3
    su-rucira-puşpābhikirna I 622 V 6
```

```
jamtu<sup>o</sup> (Hs.: <sup>o</sup>rupa) III 983 Z 11-12
                                                   rosana III 946 V 6
    jāta s. jātarūpa
                                                   /// rohacyudita I 18 V 2
     divya-rūpa-dhara III 828 b V 2
                                                   rohinikā (für rohinī) III 838 Bl.4 V 5
                                                   raudra s. rodra
     nāma° (Hs.: namarupa) I 152 f R 4
     nāma-rūpa-gambhīratā I 645 Bl.28 V
                                                   raudrī III 843 Bl.2 V 1
       2-3
    pūrvaº (Hs.: ºrupa) III 825 h A 4
                                                                       LA
    manojñaº II 685 Bl.98 R 6 (MAV**)
                                                   lakşa
    mātri<sup>o</sup> (Hs.: <sup>o</sup>rupa) III 983 Z 4-5
    varṇaº I 680 f V 4-R 1(erg.)
                                                     in śokāyāsādi-lakṣa-bhūtatva III 802 Bl.
    śaśa-rūpa-dhara I 26 Bl.283x (SHT:
                                                       127 V 6-7(erg.)
       Bl.83) V 4, R 5
                                                   lakṣaṇa I 653 R 4; I 768 Z 9 (erg.; MAV<sup>xx</sup>);
    śvānaº III 983 Z 7(erg.)
                                                       III 948 R 2; III 1012 V 12 ///
    samganikā° I 15 V 3
                                                     °virajita III 839 e R 5
    sumanojñaº II 685 Bl.98 R 8 (erg.;
                                                     in ekaº III 920 c R 4
      MAV^{xx})
                                                       kimº I 653 V 4
    sūkara<sup>o</sup> (Hs.: rupa<sup>o</sup>) III 983 Z 7-8
                                                       grahana° III 822 V 2
    strī<sup>o</sup> (Hs.: rupa<sup>o</sup>) III 983 Z 6
                                                       /// jñā° III 810 Bl.278 R 1
rūpavat III 839 a V 2
                                                       jñānaº III 1014 R 1
rūpin III 803 Bl.3 R 5; III 808 R 5; III
                                                       /// ttiº III 810 Nr.88 V 2
    849 V 3; III 865 R 2; III 919 a V 2
                                                       dvātrimsa-laksaņa-vicitritu I 531 V 2
  in angaº II 685 Bl.99 R 8 - Bl.100 V 1
                                                       paramārthaº III 923 A 3
      (erg.; MAVxx)
                                                       vijnāna° III 1012 V 5
    śaśaº I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 2
                                                       vibhāvanā° I 653 V 5-R 1(erg.)
re+ III 818 R 5
                                                       samskāra° III 923 A 3
renu
                                                       samskrta° I 624 Z 12
  in śatapatrapalāśa-reņu-samghāta I 24 V 2
                                                       sarvasamskāra° III 923 B 5
                                                       sāmānyaº III 923 B 5(erg.)
revatī (Hs.: revati) III 983 Z 7
roga I 23 b R 2; I 25 V 2; III 802 Bl.127 R 1;
                                                       sva-lakṣaṇa-śūnyatāgaṃbhīratā I
    III 825 h A 3; III 838 Bl.3 V 1
                                                         B1.29 V 3
  °jāta III 806 R 4
                                                   lakşmana I 30 V 3, 4, R 8
  °ta (für rogada?) III 837 d R 1
                                                   lakşmî III 812 h B 2
  °śoka III 838 Bl.2 V 1
                                                   lakşmivat<sup>x</sup> I 25 R 1(erg.)
  °śokaśramã /// III 837 d R 5
                                                   lakhita (für likhita?) III 914 V 5
  in antraplīha-roga-vi /// III 853 a A 2
                                                   laghu I 25 R 3; III 864 b B b; III 986 Z 20
    catu-roga-prāpta I 374 V 4
                                                     °gã /// III 906 e R 1
    catvari-roga-śata-upaḥsuta III 976 R 3
                                                     °gādha III 888 a R 3
    pāņduº III 828 c V 3(erg.)
                                                     °jīvitapariķkāra I 132 V 2, R 2(erg.)
    śīrşa° III 830 V 3
                                                     in uru-laghu-rucira I 23 b V 3-4(erg.)
    sarvaº III 842 R 2
                                                   laiiā
    sarvakāyaº III 976 R 3
                                                     °gauravadhairyavīryadahana I 25 V 5-6
    sarva-rog-ādhigata III 842 V 3(erg.)
                                                     in vigata-lajja III 812 c V 3
rocana III 840 a V 1
                                                   lajjin III 807 R 4 (Hs.: lajin); III 808 V 2
rodra III 825 g B 3
                                                     (Hs.: lajin); III 849 b V 4
rodha III 839 a R 2-3
                                                   /// latā III 812 b V 1
roma
                                                   labdha III 811 b A 1
  /// go-roma-paśu-roma-mṛga-roma-miśra-
                                                     °paryanta III 989 B 4-5(erg.)
    ka III 937 V 3
                                                     °lābha III 997 B e(erg.)
  in /// sta-roma-kūpa III 876 V 3
                                                     °śabda I 378 a R 5
roșa III 839 d V 1(erg.); III 921 V 1
                                                     in āsvāda-labdh-endhana I 25 V 5
  in madamāna-roşa-vibhava III 839 a V 6
                                                   labh
    śoka-rosa-vasa I 575 Bl.2 Z 6
                                                       III 838 Bl.5 V 6
                                                     -е
```

```
-ate I 496 R 8; II 241 c A a(erg.); III 839
                                                 lipta I 25 V 1
                                                 liptsā (für lipsā ?)
    a V 4; III 854 d B 5; III 946 R 1
  -āmahe II 163 d V 5(erg.)
                                                   in dhanaº I 37 Bl.66 R 2
  -antu III 838 Bl.1 V 4, 5, R 2-3, 5,
                                                 lile+ III 826 B 3
    Bl.2 V 7, R 3, 5, 6; III 839 c R 5(erg.)
                                                 līdā III 856 V 2, 6
  lapsyate I 371 b R 4 (Hs.: psyate; erg.);
                                                 lu+ III 817 V 2
    III 933-34 b R 19
                                                 luñcana III 996 R 1
  -eşyasi III 898 b V 4, c A 2(erg.)
                                                 lupta-smrtitva I 36 A 4
labhitvā III 838 Bl.2 V 4
                                                 lubdha III 838 Bl.4 R 2
                                                   onirghmabalavaccoravat III 802 Bl.129
labhiya (EDGERTON, BHSG labh) III 820
  a B 5
                                                 le+
labhya II 504 Bl.129 V 5
lamba I 646 Z 3
                                                   mit mi mi mi mi III 818 R 5
                                                 lekhale+ III 906 k V 1
  ostha I 621 R 3
                                                 lecchavi III 805 Bl.37 V 2(erg.), 5, R 4(erg.);
lambana III 932 A 7(erg.)
lambuttare+ III 901 V 4
                                                     III 992 A 5-6(erg.)
lambure+ III 901 V 4
                                                   oputra I 32 a V 3 (Hs.: lecchavio), 5(erg.).
lambha
  in kumāri° III 898 b R 2
                                                 loka häufig
                                                   °anukampaka III 876 V 5
lava
                                                   °antokara (für °antakara) III 839 d R 1
  in kṣaṇa-laya-muhūrta I 592 V 1 (erg.;
                                                   °arthagatidhātr I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83)
    MPSxx)
                                                     R 2
layana
  in talo III 803 Bl.3 V 4
                                                   outtamattangata III 839 d R 6
                                                   outtaraguna III 1013 B 3
lava
                                                   °dhātū s. lokadhātu
  in aiśvaryaº III 812 e V 2
                                                   °dhātumahāśakyamahāśakya III 894 a V
lavana III 854 b V 1
                                                      5-6(erg.)
lasuna III 810 Bl.269 V 2
1. lānatra? (für onetra?) III 840 a R 4
                                                   onātha III 1011 Z 2, 5
                                                   onāthāgratāyin II 176 Bl.54 R 3
lāngala I 792 R 3
lājā III 843 Bl.3 V 5
                                                   °pāla I 148 Bl.57 V 3; III 986 Z 23-24
                                                   °vid I 622 V 3; I 661 Z 2-3(erg.); III 881
lābha II 163 d V 4; III 822 V 10, R 1;
                                                     R 1(erg.); III 939 a B d
    III 831 V 7; III 937 R 4(erg.), 6
                                                   °vidu III 838 Bl.3 V 6
  °satkārā /// III 867 V 6
                                                   °sahasra III 838 Bl.4 V 3
  in arttha-labha-hetu I 37 Bl.66 R 1
                                                   °hitārtha III 839 c V 7
    /// ti° I 622 V 3
                                                   in brahmaº I 796 V 6; III 906 a V 6
    labdhaº III 997 B e(erg.)
                                                   sarvaº III 828 e V 3
    /// yajñāna° III 989 B 3
                                                   sahasrabrahma° I 680 f V 3(erg.)
    samgha° III 937 R 5
                                                 lokadhātu III 839 e V 5; III 933-34 b R 17;
lābhin I 539 c R 4; I 768 Z 13 (MAV**);
  II 685 Bl.102 V 3 (MAV*x)
                                                     III 949 V 1; III 976 R 6; III 980 A 5
lāsaka III 946 V 7
                                                   in cāturdvīpiº III 976 R 2
likhita I 518 Bl.112 R 3 (Kolophon) s. auch
                                                      trisahasramahāsahasra-lokadhātu-mahi-
                                                        śakyadevaputra III 842 V 5-6
  lakhita
likhitvā III 818 V 4; III 933-34 b R 18(erg.)
                                                   in sarvvaśāstra-lokika-vidyāmantrapadave-
linga III 839 b V 6, R 1
  in eka-linga-dvyamalavarjita I 624 Z 9-10
                                                       davedāmgavidyākarman<sup>x</sup> I 62 Bl.105
                                                       R 2-3(erg.)
    dviº I 624 Z 9
lingin III 849 b V 4
                                                 lokecca III 806 V 1(erg.), 3
                                                 lobha III 872 Bl.29 R 1
linī+ I 640 V 3
                                                   °gṛha (Hs.: lobhā°) III 838 Bl.3 R 2
lip
                                                   in praśāntaº III 839 d V 2
  -yate II 685 Bl.97 R 4 (MAV*x); III
                                                     rāgadvesamohamānamraksopanāha-
    940 B x
                                                       lobh-ersyāmātsarya I 36 B 1(erg.)
```

```
vaca (?) III 829 a B 1; III 846 V 6+; III
loma
                                                  864 d A b(?)
  °harşana III 837 b R 2-3
  in karādā° I 621 R 3-4
                                                vacana I 18 R 2; I 37 Bl.66 R 2; II 504
                                                     Bl.(129) V 1(erg.); III 837 a R 2; III
lohita
                                                     963 A 3; III 1008 Z 13
  °akşa III 843 Bl.4 V 5 (Hs.: lohidakşa);
                                                  °kara III 986 Z 15
    III 870 V 1(erg.), 2; III 903 a V 2
                                                  /// °dīptinidāna III 963 A 7
    (Hs.: lohidaksa)
                                                  °mrtyubhayam (aufzulösen in: (ai)va ca na
  °aksi III 870 V 2, 3, R 3
                                                    mrtyu° x) I 378 R 1
  in /// patrāśvagarbhakimśuka-lohita-mukti-
                                                  in kalyāņamitraº III 960 R 5(erg.)
    kesara III 976 R 5
                                                    tad° I 18 V 4
laukika III 933-34 b V 2
                                                     daśapaladharā-vacan-āvibhi (?) I 148
                   VA
                                                       Bl.(5)7 R 1-2
                                                     priyaº III 946 R 3
                                                vacanīya II 51 a Bl.(1)41 R 5
vamśa
                                                vacale+ II 176 Bl.72 V 2
  in rājarşi-vansa-prasūta III 813 a R 1(erg.),
                                                vacas I 52 b V 3; III 839 a R 2
    3-4(erg.)
                                                  in avitathaº III 839 d V 4
vaktavya III 809 Bl.20a V 3; III 822 V 3
vaktukāma III 822 V 7, 8, 9; III 832 A 1
                                                vacā I 640 V 1
                                                  in candikaº (?) I 37 Bl.66 R 3(erg.)
vakşu III 843 Bl.2 V 2
                                                vajra III 846 R 2; III 901 V 5
vac
  uvāca II 680a V 4, 5, R 5, 6, 7; III
                                                  °attahāsa III 846 R 1
    819 A 4; III 837 a V 4, 5; III 839 b R 6
                                                  oupamasamādhisamāpanna III 970 R 1
  avocat I 32 a R 2; I 160 c V 4; I 178 b
                                                  °goņa (für °ghoņa?) III 902 g R 3
    A 1; II 680a V 1; III 804 a R 6(erg.);
                                                  °ghoṇin III 902 e V 2(erg.)
    III 805 Bl.37 V 1, 3, 5, R 3; III 806
                                                  °dhara III 846 V 3, 10, R 8
    V 3; III 842 V 4; III 864 e A b(erg.);
                                                  °pāni III 843 Bl.1 R 3 (Hs.: °vāni); III
    III 870 V 3, R 1, 3; III 913 a A y; III
                                                     846 R 3, 5-6 (Hs.: °pani); III 970 R 3:
    933-34 a R 12, f V 12; III 951 R 1;
                                                    III 986 Z 4-5; III 1009 A 2
    III 967 b V w(erg.); III 1012 V 1, 2, 6,
                                                  °māla III 846 V 10
    R 4
                                                  osena III 840 a R 1
  vocata III 947 V 2
                                                  in nīlāmga-vajra-dhara III 846 V 9
  avocan III 933-34 a V 6
                                                    prajñāº III 855 R 3
  vakşyāmi III 837 b R 5
                                                vamc
  vakşye III 843 Bl.3 R 5, Bl.4 R 4; III
                                                  -yate I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 3
    933-34 e B b(?)
                                                vañcaka I 680 e R 4(erg.); III 906 b R 1
  ucyate I 15 V 3, R 2, 5; I 18 V 1; I 19 a =
                                                vañcana
    Frgm.14 V 4(erg.), b = Frgm.9 R 2 (J);
                                                  in ūtkotanāº III 839 a R 2
                                                vamcita II 542 d V 4-5(erg.)
    I 160 b B 2, 5; I 614 a R 4, b V 3; I 649 a V
    1, 2, 4, 5(erg.); II 51 a Bl.(1)41 V 4(erg.),
                                                vatto+ I 660 b R 2
                                                vadu+ II 176 Bl.21 V 4
    5, d 1 R 1, 2(erg.), 5(erg.), d 3+2 V 4
    (erg.), R 3(erg.); II 399 Bl.169 R 3
                                                vaņijyā
    (MPSxx); II 685 Bl.97 V 2, 3, 5, R 4
                                                  in kṛṣipaśupālya-vaṇijyā-rājasevādi III 822
    (erg.; MAVxx); III 802 Bl.127 V 5, Bl.129
    V 1, R 5, 6(erg.); III 822 V 1, 4, R 1;
                                                vata III 809 Bl.20a R 2
    III 824 A 6; III 878 R 6; III 922 R
                                                vatsaka III 910 R 3
    4(erg.); III 952 V 5-6(erg.); III 961 b
                                                vatsala
    B 1, c B 4
                                                  in vanmāttraº III 812 b V 3
   ucyante III 810 Nr.88 R 2; III 823 A y
                                                vad
   vācay. /// III 828 b R 1
                                                   -āmi I 792 V 5; II 51 e 3 V 4; II 680a
   vācayişyati III 906 c V 5 (Hs.: vaca°),
                                                    R 4(erg.); III 805 Bl.37 V 5; III 843
     f V 2 (Hs.: vācā°); III 933-34 b V 17
                                                    Bl.1 R 3 (Hs.: -ami), Bl.3 V 4 (Hs.:
     (erg.), R 8, 18-19 (Hs.: vacā°; erg.)
                                                    -ami); III 956 b B 5
```

```
-asi II 680a R 4, 6(erg.), 8; III 804 a
                                                      III 903 b V 1; III 904 V 9+, 10+; III
    R 2; III 885 R 7; III 1012 V 7
                                                      970 V 2+
  -ati III 883 a R 7
                                                   odatte+
                                                           III 904 V 10
  -anti II 51 a Bl.(1)41 R 5(erg.); II 685
                                                    odharma III 838 Bl.2 V 2
    Bl.116 R 5 (MAV*x); III 856 V 4; III
                                                    °dharmadāna III 838 Bl.1 V 4
    995 R 4
                                                    °pūjā III 838 Bl.2 V 4-5, R 3, 5
  -e III 843 Bl.1 V 1, Bl.2 V 2, 4, Bl.3 V 5
                                                    oruci III 840a R 3
  -et I 381 Bl.9 R 7 (Uddāna)
                                                    osatyavikrama II 685 Bl.97 R 7 (MAVxx)
  -eyuh II 51 a Bl.(1)41 R 4(erg.)
                                                   in gaṇa° III 838 Bl.1 R 6
  -atām III 837 a V 4(erg.)
                                                      deśaº III 839 c R 3
  avadat III 872 Bl.31 V 3
                                                      dharmaº III 838 Bl.2 R 6
vadat III 883 a V 2(erg.), R 7
                                                      padaº III 838 Bl.2 R 1
vadana
                                                      bodhiº III 838 Bl.2 V 3
  in vikasitaº I 23 b V 3
                                                      raktagana° III 902 b R 2-3(erg.)
vadyatā (für anavadyatā) I 790 R 1 (MPSxx)
                                                      satvasāgaraº I 531 R 6
                                                 varāhamukha I 646 Z 7
  -vamti III 826 B 2
                                                 varuna I 60 Bl.5 V 3-4; I 424 R 5(erg.);
vadha I 378 a V 6
                                                   I 524 a V 5; III 825 n B 2(? erg.); III
  in priyahita-vadha-krt I 25 R 5
                                                   843 Bl.1 V 4, Bl.4 V 4 (Hs.: varūna); III
vadhaka
                                                   891 V 3; III 902 d R 2; III 906 b R 6(erg.);
  in pratyarthimāra° x I 378 a R 4(erg.)
                                                   III 907 V 3(erg.); III 985 V 3; III 1008
vadhū III 812 d R 3
vana I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 5, R 3x
                                                 varuņyaka III 897 a B a(erg.)
    (in SHT: iva dāni für: .i vanāni); I 680
                                                 varga I 323 R z; I 447 Bl.63 R 4 (Uddāna);
    d V 2; III 813 d R 3, 4; III 820 a A 1;
                                                      III 1010 R 4
    III 891 R 3(erg.)
                                                   in anityaº I 250 V 5; I 270 Bl.4 V 3(erg.);
  °rāii (ī)* I 558 Bl.257 R 2
                                                        I 280 b R 3(erg.); I 320 b R 6(erg.);
  °şanda III 978 V 5; III 999 A 2(erg.)
                                                        I 447 Bl.(3) R 4(erg.); I 525 Bl.(51)
  °s-pati (Hs.: °s-vati) III 843 Bl.3 R 2
                                                        R 3; I 526 Bl.(42) V 4 (erg.; Kolo-
  in asipatraº III 837 b R 4
                                                        phone)
    trnausadhiº III 838 Bl.4 R 4
                                                     apramādaº I 339 V y(erg.); I 447 Bl.(8)
    mahāº I 621 R 4
                                                        R 3; I 490 Bl.11 V 3(erg.); I 525 Bl.(58)
    śimśapā° I 147 V 2
                                                        V 5 (Kolophone)
vand
                                                     aśvaº I 14 Bl.290; I 271 Bl.51 R 2 (erg.;
  -e III 825 k V 2; III 843 Bl.3 V 2
                                                        Kolophone)
  -atha I 792 V 5-R 1(erg.)
                                                     ātma° I 68 Bl.(25) V 2 (erg.; Kolophon)
vandanā /// III 994 d A 3
                                                     udakaº I 273 Bl.32 V 1 (erg.; Kolophon)
vandanī
                                                     karmaº I 49 zu IX.4-X.4 (Hs.: kārmaº);
  in pādaº I 371 b V 4(erg.)
                                                       I 292 Bl.(23) R d(erg.); I 490 Bl.18
vanditavya III 994 b A 1, 2
                                                        (erg.); I 527 Bl.(25) R 1 (erg.; Kolo-
vanditvā I 32 a R 1(erg.); II 176 Bl.20
  V 2(erg.); II 685 Bl.115 R 5 (erg.; MAV<sup>xx</sup>);
                                                     kāmaº I 267 a V l(erg.); I 268 Bl.(7)
  III 805 Bl.37 R 3; III 834 B 1-2 (Hs.:
                                                       V 3; I 447 Bl.5 V 2; I 490 Bl.6 V 2
  °tva; erg.); III 875 V 1; III 896 R b; III
                                                       (erg.; Kolophone)
  906 e V 4; III 994 a V 3
                                                     krodhaº I 525 Bl.(82) R 4 (Kolophon)
vandhyā-putrādi III 802 Bl.127 V 1
                                                     cittaº I 449 Bl.(62) R 6 (Kolophon)
                                                     tathāgataº I 247 Bl.6(3) V 4(erg.); I 525
  -amti I 792 R 2
                                                       Bl.(84) V 1 (erg.; Kolophone)
vaparādhi s. aparādhin
                                                     tṛṣṇā° I 69 Bl.(4) R 5(erg.); I 265 Bl.5
vamanax I 649 a R 3
                                                       R 5; I 295 a R 1 (Hs.: tṛṣṇaº); 1 525
vayas III 837 d R 2, 4, 5; III 844 V 3?
                                                       Bl.55 V 3 (erg.; Kolophone)
  (Hs.: vayā ///)
                                                     drohaº I 263 a R 3; I 273 Bl.(26) V 2
vara I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 1; III
                                                       (erg.; Kolophone)
    825 f A 2; III 831 V 5; III 850 A c;
```

```
varcas (?) III 830 V 1(erg.)
    nirvāņaº I 269 Bl.(32) V 2(erg.); I 273
      Bl.(51) V 4; I 298 f V a; I 527 Bl.62
                                                  varjita
      R 2(erg.); I 726 Bl.40 V 3; I 735
      V 2 (erg.; Kolophone)
    paśyaº I 447 Bl.39 V 5 (Kolophon)
    pāpaº I 66 Bl.(33) V 6(erg.); I 529 R 3
      (erg.; Kolophone)
    pușpaº I 14 Bl.289(erg.); I 269 Bl.(21)
      V 7(erg.); I 525 Bl.79 R 4 (Kolophone)
    priyaº I 66 Bl.(8) R 3(erg.); I 287 R 2;
      I 304 Bl.(14) R 2(erg.); I 450 Bl.13
      R 2(erg.); I 490 Bl.13 R 1; I 525 Bl.60
      R 2 (Kolophone)
    brāhmaņaº I 291 V 4; I 345 V b(erg.);
      I 447 Bl.63 R 3(erg.); I 525 Bl.1(29)
      R 2 (Hs.: brahmana°; Kolophone)
    bhikşu° I 269 Bl.52 V 4 (Kolophon)
    mārgaº I 297 Bl.(17) V 3(erg.); I 447
      Bl.(17) R 5(erg.); I 453 Bl.(21) V 6
      (erg.; Kolophone)
    mitraº I 299 Bl.(52) V l(erg.); I 525
      Bl.92 V 3; I 527 Bl.5(9) R 1 (erg.;
      Kolophone)
    yugaº I 266 Bl.(56) R 3 (erg.; Kolo-
      phon); I 290 Bl.(90) V 2 (Uddāna);
      I 291 R 1 (Uddāna); I 447 Bl.(45) R 6;
      I 448 Bl.62 R 2; I 449 Bl.(54) R 4(erg.);
      I 453 Bl.5(1) R 5; I 490 Bl.(58) V
      3(erg.); I 525 Bl.106 V 4 (erg.; Kolo-
      phone), Bl.1(29) R 3 (erg.; Uddāna)
    vācaº I 271 Bl.(26) V 3; I 288 Bl.(14)
      V 6; I 292 Bl.(22) V a(erg.); I 490 Bl.17
      V 4 (Kolophone)
    śīlaº I 14 Bl.2(78) V 5; I 447 Bl.(11)
      R 1(erg.); I 450 Bl.15 V 2(erg.); I
      525 Bl.(62) V 3 (Kolophone)
    śraddhā (Hs. śraddha°) I 66 Bl.(12) V 3;
      I 447 Bl.15 R 1-2 (Kolophone)
    śramaņaº I 447 Bl.(16) R 1(erg.); I 450
                                                 varnin
      Bl.21 V 3; I 460 a V 2(erg.); I 492
      V 2 (Kolophone)
    śrutaº I 302 Bl.37 R 3; I 525 Bl.(85)
      R 5(erg.); I 527 Bl.51 V 5 (Kolophone)
    satkāra° I 525 Bl.71 R 3 (Kolophon)
    sukha° I 273 Bl.(70) R a(erg.); I 308
                                                 vartin
      f V 1(erg.); I 527 Bl.(81) R 1 (Kolo-
      phone)
    sucaritaº I 490 Bl.(16) V 1 (erg.; Kolo-
      phon)
                                                 vartman
    smṛtiº I 525 Bl.75 V 1-2 (erg.; Kolo-
      phon)
varggīya sūtra (Hs.: varggiya)
  in arttha<sup>o</sup> I 662 c 8 Z 5 (erg.; Kolophon)
                                                   850 A a
```

```
in āmalaº I 624 Z 9
    ekalingadvyamala° I 624 Z 9-10
  -ayamti III 946 V 5
varņa I 613 V 2, 3, 5; I 620 R 4; I 649 a
    V 1; III 836 c B z; III 872 Bl.31 V 4;
    III 940 B w; III 976 R 2, 6; III 995 R 3
  °arha III 872 Bl.31 V 4
  °arhavarna I 210 Bl.34 V 5; I 217 Bl.(19)
    R 3(erg.); I 481 d V 6, f R 1(erg.);
    I 484 V 4(erg.); I 518 Bl.10 R 3 - Bl.11
    V 1, Bl.34 V 3-R 1(erg.), Bl.(67) R
    1(erg.), Bl.(73) V 1, Bl.(82) V 3(erg.),
    Bl.(89) R 2(erg.), Bl.112 R 1-2; I 519
    Bl.(12) R 3 (Kolophone)
  °ādhya III 839 a V 1(erg.)
  °gandharasopeta III 856 R 6
  °rūpa I 680 f V 4-R 1(erg.)
  in anabhibhūta° I 24 V 4
    kāmcana-varņa-raśmi I 531 V 2
    kaurantatāmarasakesaracāruº I 24 R 1
    gunakīrtti<sup>o</sup> I 24 V 3, R 1
    caturº I 496 R 6
    dhāranāpreranodāryasvara-varna-balā-
      nvita III 828 c V 1(erg.)
    nānā° III 976 V 7
    paryadātacchavio III 806 R 5
    meruśikharāvadāta° I 24 V 3
    viprasamnamukha° III 806 R 5
    śarīra-varņ-ādikara I 26 Bl.283x (SHT:
      Bl.83) V 3
    sarvvaº I 24 V 4
    suo s. dort
    sauo s. dort
varņavat III 986 Z 32
varnita III 839 a V 7, R 2, b R 5; III 949 V 3
  in nānātvaº I 680 c R 1(erg.)
vartta II 51 c V 5(erg.)
  in pāṣāṇa° II 51 c V 4(erg.), 5-6(erg.)
vartamāna I 18 V 4; III 920 c V 3, R 4(erg.)
vartita III 890 a R 3
  in parinirmitavaśaº II 51 f 1+2 R 8(erg.)
    vaśaº I 680 f V 2-3(erg.)
vartu+ III 846 R 1
  in akşi° III 887 V 2
vardhayitr III 960 R 3
varma III 813 d R 1; III 849 g B 3; III
```

```
varşa I 375 a V y; II 685 Bl.116 V 7(erg.),
                                                       śokarosaº I 575 Bl.2 Z 6
    R 2(erg.), 3(erg.), 5 (MAV<sup>xx</sup>); III 838
                                                   vasa III 887 R 7; III 898 a R 5
    Bl.1 V 6, s. auch varṣā und vārṣā
                                                   vasanta III 812 f B 2
  °āvāsa III 806 V 3, 4(erg.), 5
                                                     otilakāstava I 433 V 3 (Kolophon)
  °sata I 30 R 9; I 524 a V 5; II 51 e 6
                                                   vasā III 828 d V 1, 2, e R 2
    B 7; III 947 R 2
                                                   /// vasi /// III 864 e B a
  in daśa-varsa-śatasahasra
                            III 949 R 2
    dvādaśā° II 176 Bl.56 R 3-4
                                                     mit śvetapandare III 844 R 2
    vińśatio I 618 b V 5 (MPSxx)
                                                   vasu III 843 Bl.1 V 5
    salilaº III 838 Bl.1 R 7
                                                     °deva III 907 V 1
    saddharma° III 855 V 5
                                                   vasugrini III 875 R 5
varsaka II 542 e R 2
                                                   vasudha (für vasudhā) III 838 Bl.3 V 1
varsā
                                                     °gata III 838 Bl.1 R 3
  °āvāsika II 542 e V 3
                                                   vasundhara III 843 Bl.1 R 4
  in antarº II 542 e V 3
                                                   vasundharā II 685 Bl.99 R 2 (MAV*x)
    antar-varş-āvāsika II 542 e V 2
                                                   vasuprabha III 949 R 1, 3, 4, 5
varsika
                                                   vastavya III 942 V 3(erg.)
  in dvādaśaº I 640 R 4-5
                                                   vastu I 656 R 2 (Hs.: vāstu); III 803 Bl.3
vala (für bala°?)
                                                       V 6, 9, R 6, 8, 10; III 822 R 2-3, 3, 4(erg.),
  in udvataº I 24 R 4
                                                        5 s. auch vāstu
                                                     in kathā° III 948 R 2-3(erg.), 3
valī-palitakhālitya III 828 d V 3
valka
                                                       prasādaº III 838 Bl.4 V 7
                                                       prāmodyaº I 186 b V 2-3 (Hs.: vāstuº),
  in pamca-valka-mathā /// I 643 A 4
                                                         5 (Hs.: vāstu°), R 2-3, 5
valkala III 996 V 4
                                                       sangrahaº III 956 b B 4
valgu-svara II 685 Bl.103 V 3 (erg.; MAVxx)
valluraka II 51 e 5 A 1
                                                  vastra
vaśa III 902 b R 5-c V 1(erg.), 2; III
                                                     °arttha I 575 Bl.3 Z 7(erg.)
    907 R 2+, 3+, 4+, 5+; III 910 V 2, 3;
                                                     in bhojanapāna-vastra-sayana III 838 Bl.3
    III 1008 Z 19<sup>+</sup>, 23<sup>+</sup>, 24
  ovartin I 680 f V 2-3(erg.); III 839 e V 5;
                                                       hastyaśvārathakānya-vastra-śayana III
    III 892 R 6-7(erg.)
                                                         838 Bl.3 V 3
  in nityakālaº (Hs.: nitākālavāsa) III 1008
                                                  vah
      Z 21
                                                    -anti III 856 V 2, 7
    parinirmita-vasa-vartin II 51 f 1+2 R
                                                    -antu III 838 Bl.1 V 7, Bl.2 V 1, R 1
      8(erg.)
                                                  vahma-vidyā (für brahma<sup>o</sup>?) III 825 h B 3
vaśamāna III 848 V 3
                                                  vāk
vaśamkari III 1008 Z 23
                                                    °karma III 804 a R 7
vaśāt
                                                    <sup>o</sup>karmavipatti III 822 R 6
  in krama° I 25 V 5
                                                    °pariśuddhi III 1012 V 12
    krīdāratiº I 575 Bl.2 Z 6
                                                    in apariśuddha-vāk-karmāntatva I 36 A
    pāpamitraº I 575 Bl.2 Z 5
                                                       3(erg.)
vaśi III 1008 Z 29
                                                  vāka (?)
vasika III 838 Bl.4 V 2
                                                    in /// śalahaº III 920 b A c
vasiman
                                                  vākya III 812 a V 1
  in karma<sup>o</sup> (?) II 685 Bl.114 V 2 (erg.;
                                                    in satyaº II 176 Bl.56 V 4, 5
    MAV<sup>xx</sup>)
                                                  vāg
vaśīkarana I 640 R 1
                                                    °danda III 804 a R 2
vaśīkari
                                                    °duścarita III 945 R 1(erg.), 2(erg.)
                                                    °viśuddhi I 484 V 4 (erg.; Kolophon)
  in sarvasatvaº I 640 R 2
vašena
                                                  vāgurika
                                                    in śaśaº III 879 R d
  in kāmakrodha<sup>o</sup> I 575 Bl.3 Z 5-6(erg.)
                                                  vāgmin III 812 a V 2, d V 3
    calacittaº I 575 Bl.3 Z 5
```

```
°vişyamt (für °vişyand?; Hs.: vāri vişyamt)
vān-māttravatsala III 812 b V 3
vāc I 26 Bl.283* (SHT: Bl.83) R 5; III
                                                     II 685 Bl.98 V 4 (erg.; MAV*x)
                                                 vārista III 838 Bl.3 R 7
  933-34 c R 18 (Hs.: vac); III 945 V 4.
  R 1, 3; III 952 V 1; III 992 B w
                                                 /// vārya III 882 c A e
                                                 vārsā III 882 e A b, c
vācaka
  in paryāyaº I 649 a V 4
                                                 vārsika I 558 Bl.257 R 3
vācayamāna III 949 V 2
                                                   in mani-vala-vyajana III 806 V 2(erg.),
vāca (für vācā)
  °varga I 271 Bl.(26) V 3; I 288 Bl.(14)
                                                     R 1
                                                 vālika
    V 6; I 292 Bl.22 V a(erg.); I 490 Bl.17
    V 4 (Kolophone)
                                                   in nadīgamga-vālika-prakhya II 176 Bl.30
  °viksepa III 803 Bl.3 V 1, 5, 6(erg.)
                                                     R 1
                                                vālukā III 818 R 6
vācā I 66 Bl.(49) R 5; I 267 d V 4 (Hs.:
  vāca); I 450 Bl.20; I 525 Bl.67 V 5 (Hs.:
                                                   in gangānadī-vālukā-sama III 933-34 b
  vāca; Uddānāni); I 778 b A 3; III 837 b V
  3(?); III 846 V 9; III 891 R 4
                                                vāśa-kart. /// III 825 d B 2
vācāṭaka III 904 V 5-6
                                                vāśana III 927 a R 8
                                                vāśā I 643 B 4
vāja III 828 b R 2, c R 3
                                                vāsa I 622 V 6; III 889 a A 5 s. auch vaśa
vājin III 813 a V 2
  in saratha-vāji-kumjara I 24 R 4
                                                   °abhişvanga III 810 Nr.87 R 1
vājiyā (?) III 933-34 b R 9
                                                  in abrahmacaryaº III 942 V 4-5(erg.)
                                                     āveśaº I 186 c B 5
vātya III 828 c V 2
                                                     sadeva° x I 37 Bl.66 R 4(erg.)
vāta III 829 a A 4; III 927 a R 2
                                                vāsin
  °ghnī III 828 c R 2
  °śonitanāśana III 828 c R 3
                                                  in akanistha° II 685 Bl.98 R 2 (MAV**)
  °samutthāna I 649 a R 2
                                                vāsistha III 967 a A c (MPSxx)
  °samutthita III 900 R 2-3(erg.)
                                                vāsudeva III 1008 Z 6
  in pramehagulmodara-vāta-śūla I 23 b R 3
                                                vāstu s. vastu
vātika III 900 V 3; III 906 d R 1
                                                vāstuka
v\bar{a}d. /// II 51 d 3+2 R 4
                                                  in sapta° I 19 a = Frgm.14 \ V \ l(erg.)
vāda
                                                     R z (erg.; Kolophon; J)
  in ahetuvişamahetu<sup>o</sup> (K) I 18 R 2
                                                vāha
    mṛṣāº II 685 Bl.97 V 4 (erg.; MAVxx)
                                                  in sārthaº II 685 Bl.116 V 8 (MAVxx)
vāditā
  in vijñātaº I 778 b A 2
                                                  in catu-rddhipādaº I 140 Bl.7 V 1-2
/// vādin III 927 a V 1
                                                vāhayitavya I 374 V 1
  in asamjñiº III 803 Bl.3 R 3(erg.), 4, 7
                                                vimsati I 186 c A 3 (Hs.: vīsati); I 622
    naivasamjñānāsamjñīº III 803 Bl.3 R 9
                                                     V 8; I 624 Z 9; III 866 c A 2; III
    satyaº III 808 R 1
                                                     888 a V 2(erg.)
vāma III 955 B 3(erg.)
                                                   ovarsa I 618 b V 5 (MPSxx)
vāmaka III 883 a V 5
                                                   in astā° I 148 Bl.(5)7 V 3-4; III 838 Bl.5
vāmadeva III 883 a V 5
                                                       R 6; III 986 Z 33
                                                     ūnaº I 271 Bl.51 R 2 (erg.; Kolophon)
  in tantraº I 539 c V 1
                                                vimśatitama
vāyu I 23 b R 4; III 825 k V 2; III 843
                                                   in ekonaº I 14 Bl.290 (Kolophon)
    Bl.1 V 3
                                                     trayoº I 638 i R 5 (erg.; Kolophon)
  °vega III 902 g R 2
                                                     saptaº III 933-34 b V 16 (erg.; Kolo-
vāra
                                                       phon)
  in saptaº III 818 R 6; III 842 R 5
                                                vimsat(d) s. astāvimsati
vāraņa III 813 a V 2
                                                vikasita
vārāha I 640 V 2
                                                   °kāmalotpalagandhaketurāja I 631 c 4
vāri I 24 R 3
                                                  °vadana I 23 b V 3
```

```
vikāra
                                                      vividha-vighāt-āspadabhūtatva III 802
  °dhūma I 25 V 6
                                                        Bl.127 V 6(erg.)
  in grahanio I 23 b R 3
                                                 vighātin
vikiti (für vikiți EDGERTON, BHSD) III 906
                                                    in svārthaº III 812 c V 2
  b R 1
                                                 vighusta rājya III 840 a V 5
vikīrna
                                                 vighna III 904 V 3
  in kumatio (Hs.: vikirnnao) III 839 d V 6
                                                    /// °karavināyaka III 802 Bl.129 V 5
                                                    in kāmtāra-vighna-mallādhvavipravāsā-
  in manojñarutagambhīra-vikurvita-praveśa
                                                      ndhakāradigvyādhi III 802 Bl.129 R 3
    I 531 R 1
                                                      (erg.; Uddāna)
vikī
                                                 vicakșus III 813 d V 2
  °kiryeta I 374 V 2
                                                 vicar
                                                    -a III 818 V 5
  °kalpayişyanti III 933–34 a R 7, 8(erg.), 9
                                                    -işyati III 861 V 2(erg.)
vikrama III 840 a V 2 (Hs.: vikrāma)
                                                    in dharmamandala-vicāra-naya I 531 R 5
  in varasatya° II 685 Bl.97 R 7 (MAVxx)
                                                    vitarkaº II 51 a Bl.(1)41 V 7(erg.)
vikraya III 906 e R 2
viksipta
                                                 vicāranā III 822 R 2
                                                  vicikitsā I 25 V 2-3, 4; I 778 b B z; III
  °citta III 976 R 7(erg.)
  in /// balaº III 829 a B 1
                                                      961 a A 2(erg.)
                                                    onivarana III 974 a R 4(erg.)
viksepa
  in amar㺠III 803 Bl.3 V 1(erg.), 4, 5(erg.),
                                                 vicikitsati III 863 V 2
                                                 vicitra I 23 b V 2
      6 (Hs.: amara<sup>o</sup>)
                                                    °bhanu III 840 a R 5
    vācaº III 803 Bl.3 V 1, 5, 6(erg.)
                                                    in vinaya-vicitr-ātiśayaguņagaņasampanna
vikşepika
                                                      III 857 V y(erg.)
  in amar㺠(Hs.: amaraº) III 803 Bl.3
                                                 vicitritu
    V 1(erg.), 5, 6
                                                    in dvātrimsalaksaņaº I 531 V 2
vikhyāta-śabda III 813 a V 6
                                                 vicitryā (?) I 768 Z 11 (MAV**)
vikhyātita (Hs.: vikhyatita) III 838 Bl.3 V 6
                                                 vicintita I 647 b c (Hs.: vicintita; erg.); III
vigata III 838 Bl.5 R 1; III 952 V 3, 7
                                                    898 a V 4
  °abhilāpa III 923 A 1
  °bhrku /// (für bhrkuțika ? EDGERTON,
                                                 vicirmale /// (?) III 900 R 2
                                                 vice+ III 816 R 1
    BHSD) III 894 b A 2
                                                 vijaya
  °lajja III 812 c V 3
                                                    in ari° I 62 Bl.105 V 2
vigarh
                                                 vijayanta III 984 A 5(erg.); III 986 Z 7-8
  -ati II 542 e V 2
                                                   (erg)
vigāh
                                                 vijā /// (?) III 831 R y
  -ati III 839 a V 4
                                                 viii
  -ate III 872 Bl.31 R 2
                                                    °jesyate II 685 Bl.99 R 3 (MAV*x)
vigāhamāna I 531 R 5
                                                 vijita-samgrāma III 866 a B c
vigāhya I 25 V 1
                                                 vijrmbhani<sup>+</sup> III 844 V 1
vigrah
                                                 vijña
  °grāhayamti I 18 V 2
                                                    °purusa II 680a R 9; III 942 V 3
vigraha III 898 a V 2
                                                                                          Ш
                                                   in alamāryapaņdita-vijña-vedanīya
  in anyonya-vigraha-parā /// III 837 c R 3
                                                     933-34 a V 13(erg.)
    kalaha° III 914 V 1-2(erg.)
                                                 vijnapti III 946 V 3, R 1(erg.), 5
    māyākalahabandhana-vigraha-vivāda-
                                                    ovidita I 37 Bl.66 R 7
      cchedana III 906 g V 4-5
                                                 viiñā
vighāta III 812 b R 4; III 938 A 2
                                                    °jānāmi I160 bAl
  ohetu III 822 V 8
                                                   °jānīte III 1014 V 3
  in traidhāka-vighāta-hetu III 822 V 8
                                                   °jānīyuḥ III 948 R 4
    rāga° (K) III 810 Bl.269 V 1
```

```
vetsvase III 947 R 3
   °jñāpayāmaḥ I 37 Bl.66 V 7
                                                    vidyate II 51 a Bl.(1)41 V 5(erg.), R 4
 vijnata I 778 b A 1; III 810 Bl.278 R 3
                                                      (erg.); III 831 V 5, R x(erg.); III 835
   °vāditā I 778 b A 2
 vijñāna I 376 V 6(erg.), R 6(erg.); III 811
                                                      V 6; III 938 B 1(erg.)
                                                    vedayati (?) III 833 R 1(erg.)
     g B 4; III 812 d V 2; III 833 V 3; III
                                                    vedayişyāmi II 680a V 5
     933-34 a V 2, b R 13(erg.), c R 13; III
     968 A 2(erg.); III 1012 V 4(erg.), R 8
  °anantyāyatana III 865 V 5-6(erg.)
                                                    in lokaº I 622 V 3; I 661 Z 2-3(erg.)
                                                      śrutadhāraņiº III 899 a V 2
  °anantyāyatanakrtsna III 915 R 3(erg.)
                                                 vidale phu+ III 842 R 4
  °anantyāyatanopaga III 865 V 1(erg.)
  °gambhīratā I 645 Bl.28 V 2
                                                 vidita
  °jñānasatvasampanna III 812 c R 1
                                                    in vijnapti<sup>o</sup> I 37 Bl.66 R 7
  °dhātugambhīratā I 645 Bl.28 V 1
                                                 viditvā III 838 Bl.3 R 5 (Hs.: °tva); III
  °pratyaya III 833 V 3
                                                   948 V 7
  °laksana III 1012 V 5
                                                 vidiśa III 843 Bl.1 V 5x; III 921 R 2(erg.)
  ^{\circ}skandha I 19 b = Frgm.9 R 1(erg.; J); I
    20 a = Frgm.9 V 3 (J)
                                                   in lokaº III 838 Bl.3 V 6
  °sthiti III 865 V 1(erg.), 2, 3, 4, 5(erg.), 7
                                                 vidyā häufig
                                                   °caranasampad III 885 V 2(erg.), 4-5
  osthitivyāvṛttatva I 20 a = Frgm.9 V 2
    (erg.; J)
                                                     (erg.), 6-7(erg.), R 1
  °svabhāva III 1012 V 4
                                                   °caranasampanna I 622 V 3; I 661 Z 2
  in aparokşaº III 891 c A 2
                                                     (erg.); III 807 V2(erg.)
                                                   °chedana (Hs.: vidyacchedana) I 60 Bl.5
    cakșur-vijñāna-virahita I 20 b = Frgm.
      4 V 1 (J)
    jñānaº III 810 Nr.138b R 1
                                                   odhara (Hs.: viddhyao) III 843 Bl.3 V 3
    mano-vijnāna-dhātu III 884 R 2(erg.),
                                                   °dharanamaskrta III 902 e V 4-5
                                                   °pāśa III 907 V 6-R 1 (Hs.: vidya); III
    şad-vijñāna-kāya I 19 b = Frgm.9 R
                                                     1008 Z 16-17
    1-2(erg.; J)
                                                   °pra /// (Hs.: vidya°) I 60 Bl.5 V 6
    sad-vijňana-skandha I 19 b = Frgm.9
                                                   °pratisara III 843 Bl.4 R 1
      R 1(erg.; J)
                                                   °vīra (Hs.: vīdya°) III 986 Z 12-13
                                                   ośata III 812 a R 3(erg.)
    samjñāsamskāra° III 1012 V 5
vijñiya III 933-34 b R 10
                                                   osthānopamasūtra I 497 Z b; I 499 Z
vijñeya III 812 c V 2
                                                     55-56 (Kolophone)
vițimiti (für vițimati?) III 986 Z 16
                                                   in kṛtaº /// I 37 Bl.66 R 4
vita s. vīta
                                                     māyā-vidyā-mandraupadha III 1009 A 4
vitathā I 649 a V 2
                                                     sarvva° III 843 Bl.4 V 5-R 1; III 904
vitarka II 51 a Bl.(1)41 R 2(erg.)
                                                        V 1(erg.), 2
  °citta I 37 Bl.66 V 7
                                                     sarva-vidyā-n. /// (Hs.: °vidya°) I 60
  °vicāra II 51 a Bl.(1)41 V 7(erg.)
  in kāma° III 922 V 2
                                                     sarvva-vidyā-samayā (Hs.: °vidya°) III
    saº I 613 R 4
                                                       904 R 2
vitastā III 843 Bl.2 V 3
                                                     sarvaśāstralokika-vidyā-mantrapadave-
vitimira-bhāsuraniśākarakara /// III 813 a
                                                       davedāmga-vidyā-karmanx I 62 Bl.
                                                        105 R 2-3(erg.)
/// vitiya (?) III 812 h B 1
                                                 vidyut III 838 Bl.4 R 6
vitud
                                                   °prabhoddyotita (Hs.: vidyuprabhodyodi-
  -ati III 863 V 5
                                                     ta) III 838 Bl.4 R 3
vid
                                                   in vimaladinakarānsuniscarita-vidyut-kalā-
  vetti I 52 a+c^x R 1 ? (Hs.: vetta); III
                                                     pa I 24 V 2
    812 d V 4
                                                 vidyumāhi linī+ I 640 V 3
  viddhi I 25 R 2
```

```
vidrā
                                                    in prāņa-vināśa-kāraņatva III 802 Bl.129
  -payatu III 902 g R 5
                                                      R 5
vidvas III 812 b R 2, d V 2; III 837 d V 5
                                                  vināśanā /// III 982 a B 1
  in samstutārthaº I 24 R 2(erg.)
                                                  vināśayitr
                                                    in mrgaśarīraº I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83)
vidvesa (SHT: vidviśa)
  in anyonyabhaya-vidveşa-bhayabhītax
                                                      R 3
                                                  vinidarśana
    36 B 3
vidha III 825 h A 2
                                                    in yathāśayajagad° I 531 V 4-5(erg.)
  in anekaº I 52 b R 5 (Hs.: anaikaº); I 186
                                                  vinipāta
      b V 5, R 3
                                                    in apāyadurgatio II 51 e3 V 1-2(erg.)
    īdṛg° III 837 d V 4
                                                  viniyābhidhyā (K vinīya abhidhyā?) I 614 a
    daśa-vidveşa-nagabhūtadavacokāvarata
                                                    V 2-3, R 2-3
      I 148 Bl.(5)7 R 2-3
                                                  vinivrt
vidham
                                                    ovartate I 25 V 2
  -a III 906 k V 3
                                                  viniścaya III 822 R 2
vidhā
                                                    in krtaº III 822 R 2
  odhīyate III 825 g B 3
                                                      buddhi<sup>o</sup> I 18 R 1
vidhātr III 931 b B b(?)
                                                  viniścita /// III 899 a V 1
  in jagad° I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 2
                                                  vinisrta-tanu III 839 b R 6
                                                  vinī
vidhāv
  -ati I 25 V 3
                                                    onesi (Edgerton, BHSG nī) I 531 R 5
vidhi III 849 a V 5(erg.)
                                                    onayamti II 399 Bl.169 V 5 (erg.; MPSxx)
  °jñā I 531 R 5
                                                    onayişyati I 622 V 9
  in upakrama° III 827 a R 4
                                                  vinīta-darppa III 839 d V 2
    garbharaksā° III 827 a R 7
                                                  vinīya III 1002 R 1(erg.) s. auch viniyā-
    mamtra°x I 378 a V 4
                                                    bhidhyā
    yogaº III 918 V 3 (Kolophon); III 921
                                                  vinodana
      R 4
                                                    in bhava° I 36 A 2
vidhivat III 921 R 3
                                                  vinodya II 685 Bl.119 V 2-3 (erg.; MAV<sup>xx</sup>)
vidhūmana III 975 R d
                                                  vinmana-kāyajivita I 624 Z 7-8
vidhmāta (Hs.: vidhamāta)
                                                  vipatti
  in mohandhakāraº I 140 Bl.7 V 6
                                                    in manaskarmaº III 822 R 5-6
vidhvamsaka
                                                      vākkarma° III 822 R 6
  in skandhavrkşa-vidhvamsaka-karatva III
                                                  vipath<sup>x</sup>(?) I 26 Bl.283<sup>x</sup> (SHT: Bl.83) R 5
    802 Bl.129 V 2
                                                  vipathyakta s. vipath und nakta
vinatā III 843 Bl.1 R 5-Bl.2 V 1
                                                  vipad
                                                    in icchā° III 921 R 1
vinaya II 51 a Bl.(1)41 V 3(erg.); III 839 d
    R 4; III 994 a V 2, 4, R 1-2(erg.)
                                                  viparīta I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 1;
  °vicitrātiśayagunaganasampanna III 857
                                                    III 812 g B 2
                                                  vipaśabr III 843 Bl.2 V 2-3
    V y(erg.)
                                                 vipaśya (für vipaśyin; s. HOERNLE, Manu-
  in dharmaº III 948 R 6, 7
                                                    script Remains, Vol.I, p.29 V 1) III 872
vinaś
  -yanti III 904 V 2
                                                    Bl.28 R 3(erg.)
vinașța I 19 a = Frgm.14 V 4 (J)
                                                 vipaśyin II 685 Bl.97 V 8(erg.), R 3, Bl.98
vinā I 25 R 6; III 812 i B 4
                                                    R 3, Bl.117 V 2 (MAV<sup>xx</sup>); III 838 Bl.5
  in priya-vinā-bhāvakaraņa III 802 Bl.129
                                                    V 1; III 903 a V 5 (Hs.: vipaśyi)
                                                 vipāka I 30 R 9x; I 532 R 3 (Hs.: vipāka);
    V 4
vināyaka
                                                     III 837 a R 4; III 838 Bl.3 V 6;
                                                     III 860 Bl.37 V 4; III 899 b A 1, B
  in vighnakara° III 802 Bl.129 V 5
                                                     3(erg.); III 920 c R 1; III 968 B y s. auch
vināśa III 828 c R 2; III 922 R 3
  °āśańkin III 822 R 4
                                                      svaka
                                                   in karmma° III 837 a V 5
  °kāraka III 809 Bl.20a R 1(erg.)
                                                      sukhaº III 975 V b, c
```

```
madamānarosaº III 839 a V 6
vipula I 24 R 3; I 25 R 6; I 531 V 3;
    I 660 b V 1; III 828 e V 3; III 838
                                                    /// raº III 911 R 8
    Bl.1 V 5, Bl.4 V 4; III 843 Bl.2 V 1
                                                vibhā (?) III 902 b R 3
    (erg.); III 964 B 3
                                                vibhāvanā-lakṣana I 653 V 5-R 1
                                                vibhū III 838 Bl.3 V 4, R 7, Bl.5 V 1
  °gunadhara III 839 d V 7(erg.)
  °dharmasamudracārin I 531 R 3
                                                vibhramśa
  °dhāranīmukhasamudrasambhūtacetas
                                                  in trailokotsavāmoda-vibhramsa-karītva III
                                                    802 Bl.127 R 4
    531 R 1-2
  °prītivegasāgaravivardhitacetas I 531 R 2
                                                vibhram
  osukha III 838 Bl.1 R 5
                                                  -et III 907 R 1 (Hs.: vibhramāt); III 1008
  in trailokyātiparama-vipula-visrtayaśas I
                                                    Z 18
    24 V 3
                                                vibhrāi
                                                  -ate III 838 Bl.4 R 3 (Hs.: vibhrācate); III
vipulatā III 974 a V 3, 4, R 1, 2, 4(erg.);
  III 1001 B 3(erg.)
                                                    839 b R 3 (erg.; Hs.: -āte)
vipra III 825 k V 6
                                                  -yanti III 837 d R 4
  °tanayā III 838 Bl.5 R 1
                                                vimarśa I 18 R 4
  °dāna (Hs.: °dana) III 856 V 7
                                                vimala II 685 Bl.99 R 6 (MAVxx); III 906
vipprakrta II 51 d 3+2 V 2(erg.)
viprakram
  -isyāmah III 805 Bl.37 V 2, 7(erg.)
                                                  °dinakarānsuniscaritavidyutkalāpa I 24
vipramukta III 876 V 4
                                                    V 2
                                                  °budhi III 840a R 2
vipramuc
                                                  in cala-vimala-kuṇḍa /// III 927 a V 6(erg.)
  -yante III 825 g A 5
                                                    śaratśakala-vimala-rajanikarakīrti III
viprayukta III 810 Nr.138a V 2, 3(erg.),
    R 2(erg.)
                                                    857 V x(erg.)
  in cittaº III 810 Nr.138a V 3, R 1, 2,
                                                vimāna I 598 V 5
                                                vimukti
      3(erg.), Nr.138b V 1-2(erg.), R 1(erg.)
                                                  in evamº I 3 b R 6(erg.)
    citta-viprayukta-jñāna III 810 Nr.138a
                                                vimukha III 917 B z; III 964 B 3, 5
      V l(erg.)
                                                  in bhavagatiº III 839 d V 5
viprayoga
                                                    saṃsāraº III 932 B v
  in priyaº II 51 d1 V 7-8(erg.); III 802
    B1.129 R 4; III 921 R 1(erg.)
                                                vimuc
                                                  -yate III 874 A z(erg.)
vipralabdha II 542 d V 4
                                                  -yeta III 828 d V 2
vipravāsa III 802 Bl.129 V 5
  in kāmtāravighnamallādhva-vipravās-
                                                vimucyamāna
    āndhakāradigvyādhi III 802 Bl.129 R
                                                  in sammyak° II 51 a Bl.(1)41 R 7(erg.)
                                                vimrsat I 25 V 3
    3-4 (erg.; Uddāna)
                                                vimrśya I 25 V 3; II 163 d V 2(erg.) s. auch
viprasanna III 940 B z
  °mukhavarna III 806 R 5
                                                vimokşa I 531 R 5; I 640 V 2; III 839 c R 5;
vibuddha I 531 R 6
                                                    III 893 V 1
vibhakta-candra III 840a V 2
vibhakti-şanayāvi /// (?) III 849 b R 3
                                                  °gambhīratā I 645 Bl.29 R 4
                                                  onayasagaru I 531 R 1
vibhajamāna (für vibhajyamāna) I 132 V 4,
                                                  in dhyāna-vimokṣa-sam. /// III 839 e V 1
  R 4
vibhanita (Hs.: vibhanita) III 819 A 5
                                                    dhyāna-vimokṣa-samādhisamāpattijñā-
vibhava III 802 Bl.129 V 1 (Uddāna?); III
                                                      nabalasamanvāgata I 661 Z 4(erg.)
                                                    bodhisatvaº I 531 R 1
    812 a V 3, c R 3, d V 1; III 838 Bl.5
                                                    śūnyatānimittāpranihita-vimokṣa-mu-
  in cakkravarttiº III 838 Bl.4 V 1
                                                      khagambhīratā I 645 Bl.29 R 5
    /// ga° III 839 b R 4
                                                viyoga
                                                  in anişṭavastvasamavādhāna-viyoga-mukha
    bhava-vibhava-sukha III 839 c V 4
    bhogaº III 839 a R 5
                                                      III 822 R 10
```

```
sajja-viyoga-ja III 812 b V 4
                                                  vivardhita s. auch vivadhata
/// vira+ III 906 k V 2
                                                    in vipulaprītivegasāgara-vivardhita-cetas I
viraktum II 504 Bl.(129) V 3(erg.)
                                                       531 R 2
virajaska III 839 c R 2
                                                  vivaśa III 921 V 3
virajita
                                                  vivāsi oder vivāsikā (für nivāsi bzw. nivāsika)
  in /// laksanaº III 839 e R 5
                                                    in ādhakavandaº III 825 a A 5
virajyamāna
                                                  vivikta I 164 g A a; I 613 R 4; II 51 a Bl.(1)41
  in sammyago II 51 a Bl.(1)41 R 7
                                                    V 4; III 1012 R 8.
virati III 915 V 3
                                                  vividha I 621 V 3(erg.); III 828 e R 1; III
virasa-kākaruta I 37 Bl.66 V 1
                                                       856 V 6; III 1010 V 3
virahita III 1012 V 4, 5
                                                    °varna III 852 V 6-R 1(erg.)
   in cakșurvijñāna° I 20 b = Frgm.4 V 1 (J)
                                                    °vighātāspadabhūtatva III 802 Bl.127 V
virāga III 839 c V 6; III 1004 A a, b(erg.)
                                                       6(erg.)
  ºupasama III 909 a V 4-5
                                                    °śataka I 519 Bl.(12) R 3 (Kolophon)
virista s. birihva-pāda
                                                  vivr
viruc
                                                    °varati III 805 Bl.37 R 2
  °rocati III 976 R 6
                                                    °varişyati III 805 Bl.37 R 1(erg.)
  °rocamti III 976 R 1, 2(erg.)
                                                  vivrti III 832 B 1(erg.)
                                                  vivrddhi (Hs.: °vrdhi)
  -ati III 863 V 5
                                                    °bhāvanā III 962 R 1
viruddha III 920 c R 1
                                                    in śrīsaubhāgyadhanadhānādya-vivrddhi-
  in sukhaduḥkhaº /// III 920 c R 2
                                                      karī III 825 b A 2
virūdhaka I 424 V 3; I 660 d B 1 (Hs.:
                                                  viveka I 15 V 3 (Hs.: vivega); III 802 Bl.127
  virūļaka); I 680 e V 2(erg.); III 843 Bl.1
                                                      V 3
  R 1 (Hs.: pirudaka); III 906 b V 3(erg.)
                                                    °ja (Hs.: vivega°) I 15 V 3
virūdhana (Hs.: virūdhana) III 843 Bl.3 R 2
                                                    °sukha II 51 a Bl.(1)41 R 7
virūpa I 25 R 2
                                                  viś
virūpākṣa I 60 Bl.5 V 4 (Hs.: virupaksa);
                                                    -ati I 25 V 2
  I 424 R 2(erg.); I 680 e R 2; III 827 a
                                                  viśada III 812 d V 3; III 838 Bl.3 V 5
  V 1 (Hs.: virupākṣa); III 843 Bl.1 R 1
                                                  viśas
  (Hs.: pirupakṣa); III 906 b V 4(erg.); III
                                                    °śāsti I 768 Z 11 (MAV<sup>xx</sup>)
                                                    °śāsyex I 52 b V 2
  984 A 4
                                                  viśākha III 843 Bl.1 V 4
virocana (Hs.: virecana) I 649 a R 3
                                                  viśārada I 18 V 4, R 1-2(erg.); I 661 Z 8, 9;
virocamāna II 399 Bl.169 V 4 (erg.; MPSxx)
virodha-sthāyin I 18 V 1
                                                      II 163 b V 1(erg.); III 872 Bl.31 R 2;
vilamba I 646 Z 3
                                                      III 1014 V 3
vilāpa-cintāpṛthumārutendhana I 25 R 1
                                                    °kathā (Hs.: °katha) III 812 d V 2
                                                  viśāla s. auch /// .iśalā
vilipya II 685 Bl.98 R 6 (MAV<sup>xx</sup>)
                                                    in /// ma-viśāla-kīrtti III 839 b R 2
  -yate III 832 A 6
                                                  viśi (?) III 1008 Z 20
vilepana
                                                  viśiro-ruha III 813 d R 2
  in gandhamālyaº III 987 B 4(erg.)
vilokite+ III 844 V 2
                                                    in hīnamaddhyaº III 837 a R 5
vilona (?) III 906 e V 8
                                                  viśistatara III 933-34 a V 8
                                                  viśuddha
                                                    in karmmāvaraņaº I 646 Z 9
  in jīvita-vilopa-kara I 378 a R 2
vivadhata (für vivardhita) I 768 Z 10
                                                      rāttriº III 838 Bl.4 V 5
  (MAV^{xx})
                                                      sphatikadala-viśuddh-enduraśmisadrśo-
vivarjita
                                                        rnna I 24 V 3-4
                                                  viśuddhi I 376 V 3(erg.), 7
  °mãnasa III 869 V d(erg.)
  in mrtyuº III 828 b V 2
                                                    in vago I 484 V 4 (erg.; Kolophon)
vivarnnanīya III 812 b R 2
                                                  viśeșa III 921 V 1
```

```
<sup>o</sup>upādāna III 822 V 3
                                                     cittacetasikaº III 810 Nr.138 a R 2
  °gāmitā III 809 Bl.20a V 1
                                                     pratilabdha° III 822 R 1-2
  °tṛṣṇā III 822 V 3-4(erg.)
                                                 visānavat
  in alamārya-viśes-ādhigama III 931 a R
                                                   in śaśaº III 822 V 2
      a(erg.), d(erg.)
                                                 visūcikā (Hs.: °suci°) III 827 b A c
    karmaº III 822 V 1
                                                 visthita III 863 R 4
    gatisthānacyutyupapatti° III 855 V 2
                                                 vișnu III 828 e R 1; III 843 Bl.1 V 1; III
      (erg.) s. auch viśeșatā
                                                   902 f V 2
    dānapāramitā° III 949 V 5
                                                 vişyamt s. vāri
    puruşaº III 802 Bl.127 V 3
                                                 visamyukta III 863 R 4
    sampad-viśeş-ābhijña III 856 R 1
                                                 visampādita III 846 R 4
viśesatāx
                                                 visarpa III 828 c R 2
  in gatisthānacyutyupapattio I 146 R 1
                                                 visri
    s. auch viśesa
                                                   °sarja I 15 V 4(erg.)
viśesavatva
                                                 visrta
  in parasparaº III 810 Bl.138b V 3
                                                   in trailokyātiparamavipula-visrta-yaśas I
viśodhaka III 856 R 5
                                                     24 V 3
viśodhayat I 531 R 1
                                                 vistara III 811 f B 3(erg.); III 812 a V 3;
viśyā (für vimrśya) II 163 b V 3
                                                   III 822 R 5
viśruta III 819 A 4; III 902 b R 1
                                                 vistarena I 371 b V 4-R 1(erg.); II 542
viśva (für viśvarūpa?) III 827 a V 4
                                                     e V 1; II 680a R 2(erg.), 3; III 853 a
viśvas
                                                     A 1; III 906 g V 2; III 933-34 a R 12
  -et III 827 a R 2
                                                     (erg.); III 949 V 3
viśvāmitra III 883 a V 5
                                                 vistārika III 838 Bl.3 V 5
viśvāmo /// III 853 b A b
                                                /// vismita III 812 d V 2
viśvāsin III 812 c V 2
                                                   in abhyudayaº III 812 e V 3
vișa III 818 V 1; III 819 A 3; III 873 R 3;
                                                visrambha III 946 R 3
    III 902 e V 5, R 5; III 906 c V 6,
                                                viha I 378 a V 2
    f V 6
                                                vihamtum I 378 a R 5
  °ghna III 902 e V 2
                                                vihanyamāna III 958 A 5
  °ghnī III 828 c R 2
                                                viharat /// I 36 A 5x; III 860 Bl.42 V 4
  °bandha III 902 d V 4-5(erg.)
                                                viharitavya III 860 Bl.42 V 5
  °vrkşabījavat III 802 Bl.127 V 6
                                                vihāya III 839 b V 5(erg.)
  in kleśa-vişa-praghāta III 875 R 1-2(erg.)
                                                vihāra III 838 Bl.1 V 4, Bl.2 V 5; III 839
    kleśa-vișa-praghātanī II 176 Bl.20 V 4
                                                     c V 3; III 858 Bl.218 R 1(erg.)
    ghoraº I 378 a V 4
                                                   in navānupūrva-vihāra-samāpattigambhī-
    vişayaragaº I 25 V 1
                                                       ratā I 645 Bl.29 R 4-5
    śastrāgni-vişa-prapātahrdaya III 812 b
                                                     muninilayaº III 838 Bl.1 R 3
                                                     somyaº III 855 R 6
visama
                                                vihāratā
  °rata III 812 e R 3
                                                   in sparśaº I 790 R 1 (erg.; MPS**); II 559
  in ahetu-vişama-hetuvāda (K) I 18 R 2
                                                       b V 3-4(erg.), R 2; III 905 b V 1
    samaº III 822 V 10
                                                     sukhasparśaº II 176 Bl.20 R 4(erg.)
visamatā
                                                /// vihārānte /// III 964 A w
  in sama° II 504 Bl.(129) R 4
                                                vihāritva III 839 e V 6
vişaya III 810 Nr.138a V 3; III 922 V 1, 3,
                                                vihārin
    4, R 1(erg.), 2(erg.)
                                                   in evamº I 3 b R 6(erg.)
  °avāpti III 822 V 10
                                                   dharmaº III 888 b A 4
 °dā /// III 922 R 2
                                                vihims
  °paribhogabahişkrta III 802 Bl.127 R 6-7
                                                   -amti III 825 a A 2
 °rāgavişa I 25 V 1
                                                 vihita
 °sukhatṛṣita III 822 V 9
                                                   in yoga° III 889 a A 6
 in āyur° III 802 Bl.127 R 6
```

```
vihīna
                                                  /// vūḍhā (für ūḍha?) I 52 b R 4
  in amgaº III 976 R 7
                                                  VI
    kathāntara I 37 Bl.66 R 5(erg.)
                                                    varasva I 25 R 3
    nayana° III 976 R 2
                                                    r-vṛyāmahex (für vriyāmahe) I 37 Bl.66 V 4
                                                  vrksa I 381 Bl.9 R 6 (Uddāna); III 818 V 5
  °harāmi III 866 c B y(erg.)
                                                    °mūlik.varna III 940 B w(erg.)
  °harati I 164 b R b; I 496 R 1; I 592 R 4
                                                    in dāvāgniparigata-vṛkṣa-vat III 802 Bl.
    (MPSxx); I 614 a V 1, R 1; I 620 R 1
                                                        127 V 7
    (Hs.: vihariti); II 51 a Bl.(1)41 V 4(erg.),
                                                      ratnaº I 622 V 5
    7(erg.), R 3(erg.); II 542 e V 4(erg.);
                                                      vişa-vrkşa-bījavat III 802 Bl.127 V 6
    III 803 Bl.3 V 4(erg.); III 804 a V 4
                                                      skandha-vṛkṣa-vidhvāmsakakaratva III
    (erg.); III 862 V 3(erg.), 4, R 1, 2(erg.),
                                                        802 Bl.129 V 2
    3; III 878 R 2; III 879 V d(erg.); III
    881 V 1; III 894 a V 2-3(erg.); III 903
                                                    varjayet III 828 c V 2
    a R 3(erg.); III 978 R 2; III 991 V 2
                                                    varjayişyāmah III 860 Bl.42 R 4
  °haranti III 865 V 1(erg.), 6, R 7(erg.);
                                                  vrjiputra I 613 R 1
    III 977 B 3(erg.)
                                                  vrt
  °hareyam I 15 V 1
                                                    vartate I 623 Bl.27 V 7; III 810 Nr.138a
  °harişyamti I 618 a R 4 (erg.; MPSxx)
                                                      V 3, R 3; III 813 d V 3
                                                    varttatu III 838 Bl.2 V 3
  -eya III 842 R 3
                                                    vrttişyanti (für vartişyanti) I 790 R 5
  -ayati III 863 V 4; III 870 V 3(erg.), 4
                                                      (MPSxx)
  -ayet III 959 R 3
                                                  vrta /// III 882 e B b
vihethana III 870 R 5(erg.)
                                                    in sutasamudraº I 531 V 3-4
vijayamāna III 806 V 2, R 1-2(erg.); III
                                                  vrtti III 849 a V 4
  979 V 1
                                                    in jaghamnya° III 838 Bl.3 R 3
vīta I 148 Bl.(5)7 R 3-4 (Hs.: vita)
                                                  vrddha I 618 a V 4, 5 (MPSxx)
  °rāga III 946 V 5
                                                    °śīla III 872 Bl.28 V 2
vîthi III 942 R 2, 9(erg.)
                                                  vrddhi III 849 a V 4(erg.); III 974 a V 3, 4,
vīdyavīra s. vidyā°
                                                      R 1, 2, 4(erg.); III 1001 B 3(erg.)
vīra III 813 a R 5; III 828 d V 2 (Hs.:
                                                    in nyāyāgata-vrddhi-mātrasantusta (Hs.:
    vira)
                                                      °vrtdhi°) III 812 a V 4
  osthanopavasadya III 828 e R 3
                                                  vrdh
  in buddha° II 176 Bl.54 V 4
                                                    vardhate III 872 Bl.31 R 1
vīrya I 15 V 1; I 374 V 1; II 51 f 8 A c(erg.);
                                                  vrścika
    III 813 a V 1; III 825 o A a (Hs.: viryya;
                                                    odasta III 818 V 2(erg.), 3
    erg.); III 889 a A 5(erg.)
                                                    in śalabhamūşaka-vṛścika-sarīsṛpa III 818
  °ārambha III 962 R 4; III 974 b V
                                                      R 6
    2-3(erg.), 6-7(erg.), R 5 (Hs.: virya°);
    III 1000 B 1(erg.)
                                                    varsati III 838 Bl.5 V 1
  °pāramitāgambhīratā I 645 Bl.28 R 1-2
                                                    varsa III 831 R w ///; III 927 a R 2
  °bala III 873 R 2-3(erg.)
                                                    varșatu III 839 c R 4
  in ārabdhaº III 864 c B b(erg.); III 994
                                                  vṛṣaṇa III 825 d A 4
      b B 2(erg.)
                                                  vṛṣabha
    dānaśīlakṣānti-vīrya-dhyānaprajñā* I
                                                    in śākyaº III 839 a R 7
      35 a A 5
                                                  vrsti s. vrstyānila
    lajjāgauravadhairya-vīrya-dahana I 25
                                                    in oghaº I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 2-3
      V 5-6
    saṃbhāradṛḍha-vīrya-kuśaladharmadā-
                                                  vṛṣṭyānila (für vṛṣṭyā anilāḥ) III 838 Bl.2 R 1
      rusamudhānīta<sup>x</sup> I 374 R 4(erg.)
                                                 vega
vīšesa /// ? III 897 a B b
                                                    °vāhinī III 904 V 9
vuhyam. /// (= vuhyamāna für uhyamāna?
                                                    in māruta-vega-prerita II 685 Bl.113 R 7
  von vah) I 374 V 4, R 1
                                                        (MAV^{xx})
```

```
vāyu° III 902 g R 2
                                                 vaidya I 23 b R 4
    vipulaprīti-vega-sāgaravivardhitacetas I
                                                   °rajya (für °rāja) III 840 a V 4
                                                 vaineya I 18 V 2
      531 R 2
veni
                                                 vaintikatā /// (?) I 18 V 3
  in andhā-veny-upamāna III 883 a R 1
                                                 vaibhamgika I 132 V 3, R 3
venuvana III 987 B 2(erg.), 5
                                                vaira (?)
vetādi+ III 904 V 8
                                                   in śarīraparīkṣa-vaira-gramyatyādayati (?)
vetrasitha III 873 V 6(erg.)
                                                     III 810 Bl.269 V 3
                                                vairāgya III 811 b B 1, 3, f A 2
  in sarvvaśāstralokikavidyāmantrapada-
                                                vairocana I 631 c 2-3; II 51 f 1+2 R 6(erg.)
    veda-vedāmgavidyākarman* I 62 Bl.105
                                                vairocanix I 496 R 5
    R 2-3(erg.)
                                                vailāma III 838 Bl.3 V 2; III 840a V 4
vedanā I 15 V 1, 2; I 30 V 9-10(erg.), R 6;
                                                   °dāna III 839 b V 3
    I 376 R 6(erg.); I 624 Z 13; II 51 a
                                                vaiśāradya III 893 V 4; III 955 A 3; III
    Bl.(1)41 R 5, d1 V 6, f9 A 2(erg.),
                                                     956 a R 1(erg.)
    3(erg.); II 680a V 8; II 685 Bl.113 R 6
                                                   °ggrastā /// (?) I 37 Bl.66 R 5
    (erg.; MAV*x); III 920 c R 2; III 933-34
                                                   in catur-vaiśāradya-pprāpta I 661 Z 9
    a V 2, 3-4, b R 13
                                                     bala-vaiśāradya-stava I 481 c R 5(erg.;
  °gambhīratā I 645 Bl.28 V 4
                                                       Kolophon)
  °samavasaraņa III 822 R 10
                                                vaiśālī I 32 a V 2-3; I 376 R 7(erg.); II 504
  °samjñāsamskāravijñāna III 1012 V 4
                                                     Bl.(129) V 2; III 906 b R 7(erg.)
    (erg.)
                                                   °gātha II 176 Bl.72 R 1-2
  °smṛtyupasthāna III 925 A 4(erg.)
                                                vaiśeșika (Hs.: vaiśișika) III 822 V 8
  in tīvra-vedanā-samutthāpin III 802 Bl.
                                                vaiśya III 853 b A b; III 888 b A 5;
    129 V 6
                                                     III 910 V 2
vedanāyanika III 920 c R 3
                                                   °śudrastripurusadāraka /// III 888 b B
vedanīya
                                                     4(erg.)
  in alamāryapaņditavijna° III 933-34 a V
                                                vaiśramana III 913 a B 2
      13(erg.)
                                                vaiśrava II 176 Bl.54 R 5; III 903 a V 5
    narakaº III 822 V 1
                                                vaiśvāsika III 1014 R 2(erg.)
vedayat III 838 Bl.3 R 5
                                                vaihāyasa I 621 R 2; I 622 Z 8
vedayita I 773 b A b (Hs.: vetayi ///; erg.)
                                                vodhu III 813 d R 6
  in samjñā-vedayita-nirodha I 15 V 2; II
                                                vyakṛta s. vyākṛta
      51 a Bl.(1)41 R 3(erg.), 4-5(erg.)
                                                vyakta I 30 V 10; II 685 Bl.103 V 6
    sarvaº I 15 V 2(erg.)
                                                  (MAV^{xx})
vedāmga s. veda
                                                vyajana
veditavya III 964 A x, z(erg.); III 1012
                                                  in maņivālaº III 806 V 2(erg.), R 1
  R 13 (Hs.: vaiditavya)
                                                vyañjana III 839 d R 6
vedin III 872 Bl.29 V 1
                                                  °mātraniścita III 813 d V 3
vepathu III 830 R 3(erg.)
                                                  in sarvārtha-vyamjan-erita III 1014 V 3-4
velā I 796 R 1; III 835 R 3; III 894 a R 5;
                                                vyathita III 876 R 4
    III 906 a R 1; III 1014 V 1(erg.)
                                                vyadh
  °mārga III 809 Bl.20b B 2; III 950 R
                                                  -et (K) I 643 B 2
    2(erg.)
                                                vyapadestā
veśi veśi+ III 970 V 4
                                                   in nissaraņaº III 873 V 4(erg.)
veśman III 813 a V 2
                                                vyaparuh
veşa
                                                   oropayet III 854 a V 3-R 1(erg.)
  in śaśa-veṣa-gūḍha I 26 Bl.283x (SHT:
                                                vyamangalatā III 839 a V 6
    Bl.83) R 3-4
                                                vyay
vai III 828 e V 2; III 1014 V 1
                                                   -ate III 967 b R 1(erg.)
vaidūrya I 646 Z 4; II 685 Bl.99 R 7 (MAV<sup>xx</sup>)
                                                vyaya-dharmin I 160 b A 4
  omaya III 685 Bl.99 R 5 (MAVxx)
                                                vyavakīrņa-bhāvita III 893 R 2
vaiditavya s. veditavya
                                                vyavaropya (K) III 860 Bl.42 R 5
```

```
vyavalok
                                                   in ātmaº III 933-34 b R 11, 14(erg.)
                                                     ubhayaº III 933-34 b R 14(erg.); III
  -ayati III 933-34 b R 15; III 942 R 6
                                                      952 R 3-4(erg.)
                                                     paraº III 933-34 b R 14
vyavasthāna I 19 b = Frgm.9 R 3(erg.; J)
vyavahāra I 778 b A 2(erg.)
                                                 vyāyatora /// I 23 b V 2
  °mātrasamgha III 950 V 6
                                                 vyāyāma III 947 V 3(erg.); III 965 b B y
vyavahr
                                                 vyālīdha
                                                   in namatendramaulimukuţa-vyālīdha-
  °harasi III 942 R 6-7(erg.)
vyasana I 378 b R 3 (in Anm.); III 812
                                                     pāda I 23 b V L
    b V 2, d V 1
                                                vyāviddha-hāra I 23 b V 2
  °āgamakāla I 575 Bl.3 Z 3
       traidhātukapramāthī-vyasana-mahau-
                                                   °vartati III 822 V 4
      gha+stapāra III 802 Bl.129 V 7
                                                vyāvṛttatva
                                                  in vijnanasthiti° I 20 a = Frgm.9 V
    śvāsakāsāyāsādi-vyasana-purahsarītva
      III 802 Bl.127 R 3
                                                     2(erg.; J)
vyākaraņa I 30 V 3; II 176 Bl.21 R 1; III
                                                vyāhŗ
    872 Bl.28 R 2-3; III 906 c V 4(erg.);
                                                  °harati I 18 R 4
    III 909 a R 1
                                                vyutthāya II 680a V 3
  in /// tthyaº III 1013 A 2
                                                vyutthita I 544 g B y
vyākula
                                                vyupaparīksitavya I 36 A 5(erg.), A 5-B 1
  in kleśa-vyākula-cetas I 575 Bl.2 Z 5-6
                                                  (erg.)
vyakr /// III 980 B 5
                                                vyupaśam
                                                  -ayanti II 51 a Bl.(1)41 V 1(erg.), 3 (erg.)
vyākŗ
  °kuryām II 680a R 5(erg.); III 803 Bl.3
                                                vyupaśama I 613 R 5
    V 2, 3
                                                vyupaśāmta II 680a V 1
                                                vyupaśāmya III 839 c V 7(erg.)
vyākṛta I 30 R 4; I 32 a V 4, 6(erg.)*,
  R 3, 5(erg.), 6(erg.); II 163 d V 3
                                                vyusti I 25 R 2
vyākṣepa-bahula III 888 a V 4(erg.)
                                                vye
vyākhyā /// III 932 A 2
                                                  -ti III 860 Bl.36 V 2
  -syāmi III 825 b B 2(erg.), n B 1(erg.)
                                                vyoșa III 910 R 1
vyākhyātavat III 839 a R 7
                                                vraņa III 828 c R 2
vyāghra /// III 825 d A 3
                                                  in dustaº III 828 d V 2
                                                vrata
  °artha II 176 Bl.56 R 2
                                                  in samértaº III 828 e R 2
vyāda-mrga III 860 Bl.42 R 1, 5
vyādha
                                                vratin III 849 b V 3
  in dusta-vyādha-vat III 802 Bl.129 V 1
                                                vratīnī III 849 a R 3
vyādhi I 648 Z e; III 802 Bl.129 V 6; III 810
    Nr.87 V 1; III 828 c V 1, R 3; III
                                                                    ŚA
    832 A 4
  °ardha III 828 c V 1
                                                śak
  oupahata III 976 R 6-7(erg.)
                                                  -noti I 160 c V 3
                                                  -yante III 837 d V 2
  °nigrahaņa III 828 e V 3
  °hetutva (K) III 802 Bl.129 R 5
                                                śaka-brahmana III 810 Bl.269 V 2
  in kāmtāravighnamallādhvavipravāsāndha-
                                                śakata
    kāradigo III 802 Bl.129 R 3-4 (erg.;
                                                  °jīrnnadhanu I 52 b R 3
                                                  in jarjaraº I 618 a V 5 (MPSxx)
    Uddāna)
                                                śakuni III 983 Z 9(erg.)
vyādhita II 176 Bl.56 R 5; III 916 R b
vyāpāda III 863 R 5; III 945 R 5(erg.);
                                                śakunta II 685 Bl. 103 V 3 (Hs.: śukunta).
    III 974 a R 7
                                                  5 (MAV^{xx})
  onivarana III 974 a V 1
                                                śakta
vyābādha III 933-34 b R 12, c R 14(erg.);
                                                  °alpabuddhi I 37 Bl.66 R 4-5
    III 974 b V 3(erg.); III 975 V d(erg.)
                                                  in alpaº III 964 A y(erg.)
```

```
śatāvarī-rasavuta III 828 d V 1
śakti III 812 e V 4
                                                 śatru III 802 Bl.129 R 2; III 825 g A 4(erg.);
   ºśata III 947 R 3
  in dīrghaº I 524 a R 5
                                                     III 846 R 2; III 910 V 3; III 933-34 b R 10
śakya
                                                   °paksaksayakārī III 825 b A 1
  in śramaņa-śakya-putrīya I 18 V 3 s. auch
                                                   in malamana° III 838 Bl.1 R 5
     śākvaputrīva
                                                     mitraº III 812 f B 4
śakyam I 36 B 4; I 378 a R 4, 5; I 622
                                                 śatrutva (Hs.: śadruta) III 914 V 2
   V 6; III 835 R 1
                                                 śanaśabhari III 816 R 3-4
                                                 śanais III 805 Bl.37 R 1, 2; III 812 a R 1
śakra I 148 Bl.57 V 2; I 558 Bl.257 R 5;
    II 176 Bl.30 V 1; III 835 V 3; III 839
                                                 śabara-mada /// III 903 b R 4
                                                 śabari+ III 846 V 7
    c R 1; III 842 V 5; III 931 b B e(erg.);
                                                 śabda I 624 Z 10; III 833 R 1
    III 933-34 b V 16; III 1009 A 3
                                                   °vinītā III 886 B 5
  °mantraparahrdaya III 818 V 5
  °sadrśa III 976 V 1
                                                   in kilikili° III 902 g R 3-4
śakkrin III 849 b V 2(erg.)
                                                     gāthā-śabda-dvaya (Hs.: °śabdha°) III
śańkaracchagal. /// III 985 R 1
                                                      835 R 5
śańku-karņa III 827 a V 4-5
                                                     brahma° III 902 d R 4-5
śankha
                                                     labdhaº I 378 a R 5
                                                     vikhyātaº III 813 a V 6
  °cakragadādhara III 902 f V 1(erg.)
  °vāhinī (Hs.: śańkhevāhini) I 640 R 2
  °śilapravādarajatajātarūpaśata /// III 981
                                                   -ayate III 838 Bl.4 R 5
                                                   śāmayantu II 176 Bl. 56 R 1-2
śangini III 843 Bl.1 R 4
                                                 śama I 25 R 1; I 649 a R 4(erg.); III 846
śatha III 812 b R 2; III 846 V 8+; III
                                                     V 4+; III 937 V 1
    906 b R 1(erg.)
                                                   °āśraya III 921 R 4
  °amitravat III 802 Bl.129 V 2
                                                   °damaprabhramáadūmadhvaja I 25 V 5
  in mūrkha° III 812 b R 2
                                                 śamatha III 827 a R 6(erg.); III 889 a B z;
śathya III 839 a R 2
                                                   III 974 a V 7
śamda III 827 a V 5
                                                 śamanī (Hs.: śamani)
śata I 524 a V 2, 5; III 903 a V 1;
                                                   in sarvaksirogaº III 900 R 2
    III 986 Z 18; III 987 A 3; III 1011 Z 12
                                                 śamitāri II 176 Bl.54 R 1
  °gite+ III 845 A 4
                                                 śayana
  °dru III 843 Bl.2 V 3
                                                   in bhojanapānavastraº III 838 Bl.3 V 7
  °patrapalāśareņusamghāta I 24 V 2
                                                     hastyaśvārathakāņyavastraº III 838 Bl.
  °bhişaj III 985 R 4
                                                       3 V 3
  in pañcaº II 542 e V 4-5(erg.)
                                                 śayyā III 820 f A 5; III 996 R 3
    yojanaº /// III 976 R 1(erg.)
                                                   °āsanavasthā /// ? III 918 R 1
    varșaº I 30 R 9; I 524 a V 5; III 947
                                                   in yāna-śayy-ādi III 813 a V 2
      R 2
                                                 śarana II 163 c V 2; III 955 A 4(erg.);
    vidyāº III 812 a R 3(erg.)
                                                     III 979 R 3(erg.)
    /// śaktiº III 947 R 3
                                                   in tac-charana III 803 Bl.3 V 4(erg.)
    śamkhaśilapravādarajatajātarūpaº /// III
                                                 śarad I 524 a V 2, 5; III 828 b R 2, c R 3;
                                                     III 985 V 4
    /// .iddharṣa-śat-āṃsa (K) III 828 d V 3
                                                   śarat-sakalavimalarajanikarakīrti III 857
                                                     V x(erg.)
  in vividhaº I 519 Bl.(12) R 3 (Kolophon)
                                                 éara
śatasahasra I 680 d R 2(erg.); III 825 g A 5
                                                   in gāthāsūtra-śar-āsi III 855 R 4
                                                 śarā (für śarāva) II 163 a B 1
  in koținayutaº II 176 Bl.30 V 4-5
    buddhakotinayuta° I 622 V 1
                                                śarin III 849 b V 3
    bodhisatvakoţinayutaº I 622 V 7
                                                śarīra I 25 V 2; I 646 Z 3; I 649 a R 2;
    yojanaº III 949 R 5
                                                     III 839 f A c; III 860 Bl.42 R 5; III
    śrāvakaº I 622 V 9(erg.)
                                                     933-34 b R 9; III 949 R 1; III 964 B 2
```

R 3-4

```
°akşinakhānā /// III 830 V 1
                                                   °samīpa I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 4
  °antimadhārin II 685 Bl.94 R 1 (erg.;
                                                     (erg.)
    MAV*x); III 949 R 1
                                                 śaśin III 876 R 5
  °indriyasāmarthyāpaharatva III 802 Bl.
                                                 śaśi-patra (für śaśivaktra?) III 840a V 3
    127 R 4
                                                śaśvāsini /// (?) III 939 b A c
  °ekadeśastava I 481 d V 6(erg.); I 520
                                                śastā-prașțha /// I 643 A 2
    V 1 (Kolophone)
                                                 śastra III 899 f A a (?); III 906 c V 6,
  °kali I 25 R 3
                                                     f V 3, 6; III 909 a R 3; III 933-34
  ºgata I 378 a V 4
                                                     b R 2; III 942 V 1, R 8(erg.); III 994
  °parīkşavairagramyatyādayati (?) III 810
                                                     a V 2(erg.), R 2(erg.)
    Bl.269 V 3(erg.)
                                                   °agnivişaprapātahrdaya III 812 b V 3
  °pīdā III 802 Bl.129 R 7
                                                   °ādāna III 822 R 5
  °baddha I 378 a V 6
                                                   in daņdādāna-śastr-ādāna III 822 R 6
  °mānasopatāpakaratva III 802 Bl.129 R 6
                                                     dṛṣṭigataº III 933-34 b R 4(erg.), 5(erg.)
  °varņādikara I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83)
                                                     dveşaº III 933-34 b R 4
    V 3
                                                     nyasta° III 807 R 4(erg.); III 808 V 2
  °stha III 837 d V 3
                                                     paryutthānaº III 933-34 b R 5-6(erg.)
  in kimo I 653 R 2, 6
                                                     mohaº III 933-34 b R 4
    citta-śarīra-pīdotpādakatva III 802 Bl.
                                                     rāgaº III 933-34 b R 3(erg.)
                                                 śāka-bhaiksapalāśi III 828 e R 3
    dharmaº I 623 Bl.27 R 1-2
                                                 śākuntika III 879 R d(erg.)
    dharmajñāna° I 653 V 4-5
                                                 śākya I 496 R 1; III 854 c B a; III 894 a V 2
    dharma-śarīra-sūtra I 596 Z 32 (Kolo-
                                                   °adhirāja? (Hs.: śakyāvirāja) III 842 R 4
                                                   °rşabha III 842 R 4
                                                   °pungava II 176 Bl.54 V 2
    phalamūlakandaśīrņaparņāpuspamātrā-
      hārasamdhāritayamtraº I 26 Bl.283x
                                                   °putrīya II 51 a Bl.(1)41 R 5(erg.) s. auch
      (SHT: Bl.83) V 5-6
                                                     śakvaputriva
                                                   °muni I 631 b 1; III 900 V 1; III 987 A 5
    mrga-śarīra-vināśayitr I
                              26
                                   B1.283<sup>x</sup>
      (SHT: Bl.83) R 3
                                                   °vrsabha III 839 a R 7
    sujñāna-śarīra-garbha I 531 R 3(erg.)
                                                 śāthya
    /// .haranaº I 653 R 3-4
                                                   °dāridryadoşa I 575 Bl.3 Z 2
śarīrin I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 3
                                                   in māyā-śāthya-sahagata III 1012 V 13
                                                śāņaka III 996 V 2
  in apagata-śarkara-kathalyakapāla I 622
                                                śāthā s. gāthā
                                                śānta II 680a R 4, 6(erg.), 7(erg.), 8(erg.);
śalabha I 640 R 5
                                                     III 813 a R 5; III 838 Bl.1 V 1(erg.);
  °mūşakavṛścikasarīsṛpa III 818 R 6(erg.)
                                                     III 846 V 4+; III 921 V 4(erg.); III
śalya I 32 Bl.183 V 5 (Uddāna)
                                                     933-34 f V 13, R 9
  °hari III 861 R 1
                                                   °citta III 980 B 3(erg.)
  in rāga-śalv-odhrta I 140 Bl.7 V 5-6
                                                   omala (K) III 829 a A 1
śaśa I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 6, R 4
                                                   in dāntaº /// I 374 R 4
                                                śāntatas I 649 a R 5
  °gana I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 4, 6
  onivāpa I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 5
                                                śānti I 378 R 3; II 176 Bl.54 V 1(erg), 5,
  °pungava I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 5
                                                     R 4; III 838 Bl.1 V 5, R 6, Bl.2 V 7;
  °prokta I 26 Bl.283<sup>x</sup> (SHT: Bl.83) R 2
                                                     III 921 R 1,2
  °rūpadhara I 26 Bl.283* (SHT: Bl.83) V 4,
                                                   °kara III 838 Bl.2 V 2
                                                śāpin III 849 b V 2
    R 5
                                                śābari+ III 846 V 7
  °rūpin I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 2
                                                śāradvatīputra III 933-34 a V 9; III 1012
  °vāgurika III 879 R d
  °vişāņavat III 822 V 2
                                                     V 2, 3(erg.), 6, 7, 8(erg.)
  °veşagūḍha I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83)
                                                   °pprakarana I 57 c R 4 (Kolophon)
```

```
śāriputra I 532 V 3, 4, 8(erg.), 10, R 2, 4,
                                                  śikhara III 812 b R 1
    5, 6, 7; II 163 d V 3(erg.), 5 (erg.), b
                                                    in meru-sikhar-āvadātavarnna I 24 V 3
                                                  śikhin II 176 Bl.54 R 5; II 685 Bl.115 R 5
    R 2-3(erg.), 5; III 818 R 3; III 846 V 1
  °prakarana I 57 c R 4 (Kolophon)
                                                    (MAV*x); III 903 a V 5; III 985 R 1(erg.)
śālap. /// I 694 R 3 (MPSxx)
                                                  śighram (für śīghram) III 901 V 4
śālā s. auch /// .iśalā
                                                  śiti+ III 1008 Z 20
  in kūţāgāraº I 32 a V 3
                                                  śipaksya (?) III 1011 Z 7
                                                  śiras I 30 V 5-6(erg.); I 32 a R 1(erg.);
śāli
                                                    II 176 Bl.20 V 1; II 685 Bl.115 R 5
  °iksusasvādi III 838 Bl.4 R 4-5
  °śūka III 975 R e
                                                    (MAV<sup>xx</sup>); III 804 a V 4(erg.); III 805
śālin
                                                    Bl.37 R 3; III 813 d R 2; III 838 Bl.3 R 5,
  in guṇaº III 812 d V 3
                                                    Bl.5 V 3; III 882 e B f(erg.); III 896 R
                                                    b(erg.); III 906 e V 4; III 947 V 1(erg.);
śās
  śāsamti (?) III 813 d V 1(erg.)
                                                    III 965 b B z
  śāsatu (?) III 838 Bl.1 R 7
                                                  śirī I 660 f A 2
                                                  śirodi (für śirodhi) III 813 d V 6
  in mahī° I 524 a V 4
śāsana II 51 a Bl.(1)41 V 1, 3(erg.); II 176
                                                    °pravāda II 685 Bl.99 R 7 (MAV<sup>xx</sup>)
    Bl.54 V 5; III 838 Bl.3 V 2; III 994
                                                    in kathinagiri<sup>o</sup> I 23 b V 2
                                                      mahāśaila-śilā-yūpa III 940 A 2
    a V 2(erg.), R 2
  °bhakta III 839 c R 2
                                                      śamkha-śilā-pravādarajatajātarūpaśata///
  °rakşa III 839 c R 2-3
                                                         (Hs.: osilao) III 981 B x
  in muniº III 838 Bl.1 V 6
                                                  śili+ III 902 a V 4
śāstr I 613 V 3(erg.); I 622 V 3; I 661 Z 3;
                                                  sile (?) III 882 c A f; III 899 d B d; III 902
    II 51 a Bl.(1)41 V 1, 3(erg.); II 542 d
                                                    a R 4
    R 3; III 838 Bl.5 V 1; III 851 V 6; III
                                                  śilpinī III 849 a R 2
    863 V 2(erg.); III 967 b V w, x(erg.)
                                                  śiva II 685 Bl.99 R 2 (MAV<sup>xx</sup>); III 813 a V 5;
  śāstrappratijñāna? I 18 V 4(erg.) [vgl.
                                                    III 921 V 4
    EDGERTON, BHSD unter pratijñā śāstr-
                                                  śiśu I 643 B 1
    pratiiñāl
                                                  śişya-sanga II 685 Bl.116 R 1 (erg.; MAVxx)
śāstra
                                                  śisti III 906 g R 7
  °pratijñāna s. śāstŗ
                                                  śistin III 849 b V 3
  in sarvva-śāstra-lokikavidyāmantrapadave-
                                                  śiksā III 926 A 1
    davedāmgavidyākarman* I 62 Bl.105 R
                                                  śighram s. sighram
    2-3(erg.)
                                                  śighratara II 504 Bl.(129) R 5
śimśapāvana I 147 V 2
śiks
                                                    °amśu (Hs.: śitaśu) III 839 d R 1
  -ati I 613 R 3; III 951 V 3, 5, 7
                                                    °agnivat III 802 Bl.129 V 2
  -amti III 951 R 6
                                                    °jvara III 906 d V 7 (Hs.: sita°), R 2
śikṣamāna III 933-34 b R 11(erg.), 15(erg.);
                                                    in kşuttarşşaśrama-śīt-osna III 837 d V 4
  III 951 V 8 (erg.)
                                                  śīrna
śikṣā I 613 R 2; II 685 Bl.116 R 7 (MAV<sup>xx</sup>);
                                                    in
                                                         phalamūlakanda-śīrna-parnāpuspamā-
    III 863 V 3
                                                      trāhārasamdhāritayamtraśarīra I 26 Bl.
  °kāma I 613 V 1
                                                      283x (SHT: B1.83) V 5-6
  -kāmatā (K; SHT: °kāmanā) I 618 a
                                                  śīrşa
    R 5 (MPSxx)
                                                    °ārtti (Hs. sīrşartti) III 842 R 2
  °g. /// (°guna?) I 613 V 1
                                                    °ārttijvarapraśamanī III 842 R 6
  °pada I 402 b R 6 (MPSxx); I 613 R 3;
                                                    °roga III 828 c R 1; III 830 V 3
    II 163 c V 4
                                                  śīla I 378 b R 3 (in Anm.); III 812 e R 3;
śiksitavya I 402 b V 3 (MPSxx); II 163 c
                                                      III 921 R 3; III 945 V 1
  R 3(erg.); III 975 V c(erg.), R c
                                                    °guṇa I 598 V 1
śikṣitvā III 933-34 b R 15(erg.), 16(erg.),
                                                    °jñāna II 176 Bl.54 V 4
  17, c R 16
```

```
°pāramitāgambhīratā (Hs.: śila°) I 645
                                                  in mana° I 624 Z 8
    Bl.28 R 1
                                                    mithyā-śubh-ābhākara* I 25 V 6
  °pāramitāsvabhāva III 956 a R 6
                                                śulpa (?)
  °pāriśuddhi /// III 889 a A 4
                                                  in udakaº III 990 V 3
  °varga I 14 Bl.2(78) V 5; I 447 Bl.(11)
                                                śuśrūsa (Hs.: °sa?) III 869 V b
    R 1(erg.); I 450 Bl.15 V 2(erg.); I 525
                                                śuśrūşamāņa (?) III 989 B 1(erg.)
    Bl.(62) V 3 (Kolophone)
  °sauca III 839 d R 3
                                                  -yati I 25 V 2
  in aparāpavādaº III 812 c R 2
                                                  -yate III 837 d R 3
    dāna-śīla-kṣamāsatvasamprekṣaṇādi III
                                                  śośusyate III 837 d R 4
      813 a V 5
                                                śuska III 931 a V b
    dāna-śīla-kṣāntivīryadhyānaprajñā I 35
                                                śūdra s. śudra
      a A 5(erg.)
                                                śūnya I 18 V 3 (Hs.: śuṃnyā ///); III 1012
    niḥśrtaº III 945 V 1, 2(erg.)
                                                    V 10 (Hs.: śunya)
    vrddhaº III 872 Bl.28 V 2(erg.)
                                                  °agāragata II 176 Bl.20 R 5-Bl.21 V 1;
    śraddhā-śīla-samanvita III 855 R 6(erg.)
                                                    III 909 a R 5 (Hs.: śunyagāra°)
śīlavat I 613 R 2; III 867 V 3
                                                  °aśūnyatā (Hs.: śunyāśunyatā) I 15 V 5
śukunta s. śakunta
                                                śūnyatā I 15 V 5, R 1, 2 (Hs.: śunyatā); I
śukla
                                                    18 R 3 (Hs.: śunyata); III 933-34 a
  odharma III 839 d R 3
                                                    R 6(erg.)
  odharmapāri /// III 860 d A 3
                                                  °aśūnyatāgambhīratā I 645 Bl.28 R 4
śuci II 163 d R 5; III 812 d V 3; III
                                                  °nimittāpraņihitavimokṣamukhagambhīra-
    837 c V 2; III 843 Bl.4 V 2; III 921
                                                    tā I 645 Bl.29 R 5
                                                  °pravrtta (Hs.: śunyatā°) I 15 R 2
  °karmmanaya III 812 c R 2
                                                  °samādhi (Hss.: śunyatā°) I 15 V 4, R 2;
  in parama° II 685 Bl.97 R 4 (MAVxx)
                                                    I 653 V 3(erg.)
    śuddhaº III 808 V 4, 5(erg.)
                                                  °sāsravālambana* I 15 V 5(erg.)
śunthi II 51 e5 B 7
                                                  in atyanta-sūnyatā-gambhīratā I 645 Bl.29
śuddha III 921 R 3
                                                      V 1(erg.)
  °anusārin III 838 Bl.3 V 4
                                                    adhyātma-śūnyatā-gambhīratā I 645 Bl.
  °āvāsa II 176 Bl.30 V 4; III 809 Bl.20a
                                                      28 R 3
                                                    adhyātmabahirdhā-śūnyatā-gambhīratā
  °kāyasamudācāratā III 948 R 5
                                                      I 645 Bl.28 R 4
  °bhāva (Hs.: °bhāvā) III 839 d V 3
                                                    anavakāra-śūnyatā-gambhīratā I
  ośuci III 808 V 4, 5(erg.)
                                                      B1.29 V 1-2
śuddhi III 849 a V 4
                                                    anavarāgra-sūnyatā-gambhīratā I 645
  °āndha.ān (?) III 1014 V 1
                                                      Bl.29 V 1
  °kara III 960 V 2
                                                    anupalambha-śūnyatā-gambhīratā I 645
śuddhe+ III 844 V 1
                                                      Bl.29 V 3-4
śudra (für śūdra) III 910 V 2
                                                    abhāva-śūnyatā-gambhīratā I 645 Bl.29
  in /// vaiśya-śudra-strīpuruṣadāraka ///
    III 888 b B 4(erg.)
                                                    abhāvasvabhāva° III 933-34 a V 4(erg.)
śuna III 818 R 4
                                                   abhāvasvabhāva-śūnyatā-gambhīratā
śunya s. śūnya
                                                      645 Bl.29 V 5
                                                   asamskṛta-śūnyatā-gambhīratā I
  sobhate II 685 Bl.97 R 2 (MAVxx)
                                                      B1.28 R 6
śubha I 624 Z 1; III 813 d V 2, 5; III
                                                   paramārtha-śūnyatā-gambhīratā I 645
    839 b V 1, R 5, d V 4(erg.); III 902
                                                      B1.28 R 5
                                                   prakṛti-śūnyatā-gambhīratā I 645 Bl.29
  °ātmabuddhi III 839 d V 3
  °phala III 839 b V 3
                                                   pratītya-śūnyat-ādi I 381 Bl.15 V 2
  ºmati III 839 d V 5
                                                      (Uddāna)
```

```
bahirdhā-śūnyatā-gambhiratā I 645 Bl.
                                                 śobhana III 946 V 6
                                                 śobhā
                                                   in rūpa° III 802 Bl.127 R 6
    mahā-śūnyatā-gambhiratā I 645 Bl.28
                                                 śobhita-sthavira I 48 c V 2 (Kolophon)
    samskrta-śūnyatā-gambhīratā I 645 Bl.
                                                 śanca
                                                   in śīlaº III 839 d R 3
      28 R 6(erg.)
    sarvadharma-śūnyatā-gambhīratā I 645
                                                 śauţīra III 812 d V 3
      B1.29 V 2-3
                                                 śaunda
    svabhāva-śūnyatā-gambhīratā I 645 Bl.
                                                   in khāditapītaº II 542 e R 1, 5
      29 V 4-5
                                                 śaurva
    svalakşana-śūnyatā-gambhīratā I 645
                                                   in śruta-śaurya-dhairyasampanna III 812
      B1.29 V 3
                                                     a R 4
śūnyatva (Hs.: śunyaº)
                                                 śmaśānaka III 996 V 3
  in upādāna° III 860 Bl.36 R 2
                                                 śmaśru III 879 V c(erg.); III 996 R 1
śūra III 813 a R 5
                                                 śyāmā III 825 d B 3
śūrpakavat (Hs.: śurpaka°) III 802 Bl.129
                                                 śyen-ārtha III 813 a V 3
                                                śranitvā s. śrunitvā
  R 5(erg.)
                                                 śraddhadā
  in asi-śūla-dhara (Hs.: ośulao) III 827 a
                                                   -syāmi III 946 R 4
                                                śraddhā I 66 Bl.(49) R 5 (Uddāna); I 186
    pramehagulmodaravātaº I 23 b R 3
                                                     b V 2, 4 (Hs.: śraddha), R 2, 5 (Hs.:
śrgāla III 983 Z 3 (Hs.: srgālā)
                                                     śrāddha); I 267 d V 4 (Uddāna); I 450
  °kāya III 976 V 2(erg.)
                                                     Bl.20 (Uddāna); I 525 Bl.67 V 5 (Uddā-
                                                     na); I 624 Z 15; II 680a V 5, R 2, 3;
  in khadga-śrng-opama III 838 Bl.1 V 2
                                                     III 807 R 2; III 838 Bl.4 V 7 (Hs.:
śrta III 828 c V 2
                                                     śraddha); III 839 a V 5-6, b V 4; III
śeksa s. śaiksa
                                                    882 e B d(erg.); III 883 a R 7; III 940
śeyyā (Edgerton, BHSD) III 878 V e
                                                    A 1
śele upaśele+ III 903 b V 5
                                                   °adhita III 808 R 1
śeşa III 838 Bl.5 V 3; III 918 V 2
                                                   °varga I 66 Bl.(12) V 3; I 447 Bl.15 R 1–2
śaiksa I 613 R 1; III 839 c R 5; III 889 a B v.
                                                     (beide Stellen: śraddha; Kolophone)
    b B b; III 913 a B 3
                                                   °śilasamanvita III 855 R 6(erg.)
  °guņa (Hs.: śekşa°) III 903 a R 6
                                                śrama I 25 R 6
śaila
                                                  in kşuttarşşa-śrama-śītosna III 837 d V 4
  in kleśa-śailam-cūrnīkrta (K) I 140 Bl.7
                                                    rogaśokaº III 837 d R 5
    V 6(erg.)
                                                śramana I 18 V 3; I 160 c V 6; I 299
śoka I 25 R 1
                                                     Bl.(49) R 6 (Uddāna); I 525 Bl.82 R 4
  °agni III 802 Bl.127 R 5
                                                    (Uddāna); II 51 a Bl.(1)41 R 5; III 803
  °āyāsādinimittatva III 802 Bl.129 R 5
                                                     Bl.3 V 1(erg.), 3, 7; III 991 V 1; III 1007
  °āyāsādilakṣabhūtatva III 802 Bl.127 V
                                                     A c(erg.); III 1010 V 4
    6-7(erg.)
                                                  ouddeśa I 556 c V 1(erg.), R 6; III 805
  °nāśana III 949 V 4
                                                     Bl.37 V 3, R 2, 3, 6, 7
  °roșavaśa I 575 Bl.2 Z 6
                                                  °darśana I 52 a+c^x R 2(erg.)
  in jarāmaraņa-śoka-paridevaduhkhadau-
                                                  °pondarīka III 920 b A b
      rmanasyopayāsa I 152 f V 3-4 (K;
                                                  °brāhmaņa III 803 Bl.3 V 8(erg.), 9(erg.),
      erg.); III 833 V 4 (K; erg.); III 939 a
                                                     10, R 3(erg.), 4(erg.), 9, 10(erg.), 11
      B c(erg.), e(erg.)
                                                  °bhikşu I 613 R 1(erg.)
    roga-śoka-śramā /// III 837 d R 5
                                                  °varga I 447 Bl.(16) R 1(erg.); I 460 a
śonamaddhyaśa (?) III 829 a A 2
                                                     V 2(erg.); I 450 Bl.21 V 3; I 492 V 2
śonita III 835 V 6; III 902 e R 3 (Hs.:
                                                    (Kolophone)
    śonita)
                                                  °śakyaputriya I 18 V 3
  in vāta-soņita-nāsana III 828 c R 3
                                                śramani III 938 B 4
```

```
śramena I 25 R 6; I 378 R 3x(erg.)
                                                   śrinudhyam III 825 b B 4
                                                   śuśrāva I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 6
śravana
  in dharma° III 976 V 2
                                                   aśrausīt I 32 a V 5; III 978 V 6; III 999
śrāddha
                                                     A 2(erg.)
  in bahu° II 542 d R 5
                                                   aśrausuh II 685 Bl.115 R 1-2 (erg.;
śrāman. /// II 51 d 3+2 R 8(erg.)
                                                     MAVxx)
śrāmanya III 804 a V 3(erg.)
                                                   śrosyate III 826 A 3
śrāvaka I 18 R 3; I 371 b V 3(erg.); I 622
                                                   śrūya /// III 810 Bl.278 V 1
    V 6; II 685 Bl.116 V 6, Bl.119 V 6
                                                   śrūyate III 812 a V 1
    (MAV<sup>xx</sup>); III 804 a V 7-8(erg.), 9, R 6;
                                                   śuśrūsate III 989 A 5
    III 806 R 5; III 884 V 7; III 855 R 5;
                                                 śrunitya (EDGERTON, BHSD; Hs.: śranitya)
    III 872 Bl.28 V 3(erg.), Bl.29 V 3, R
                                                   III 841 A 6
    1(erg.), Bl.31 V 2; III 942 V 5, 7; III
                                                 śruta I 36 B 2; I 37 Bl.66 R 7; I 66 Bl.(49)
    967 b V x(erg.)
                                                     R 6 (Kolophon); I 178 b B 1; I 323 R y
  °yāna III 933–34 a R 12–13(erg.)
                                                     (Uddāna); I 496 R 1; I 525 Bl.1(29) R 2
  °śatasahasra I 622 V 9(erg.)
                                                     (Uddāna); I 531 V 1; I 778 b A 1; I 792 R
  °sangha III 906 d V 2 (Hs. : śrāvāka°); III
                                                     5; III 838 Bl.2 V 6; III 876 V 1; III
    994 b A 3(erg.)
                                                     903 a R 3; III 949 V 3, 4; III 1009 A 1
  in advitivaº II 163 b R 4(erg.)
                                                   °ambu /// I 25 R 1
    āryaº I 376 R 3(erg.); III 946 R 8(erg.)
                                                   °dhāraņivad III 899 a V 2
    mahā° I 622 V 1
                                                   °varga I 302 Bl.37 R 3; I 525 Bl.(85)
    sa-śrāvaka-sangha I 18 V 2(erg.)
                                                     R 5(erg.); I 527 Bl.51 V 5 (Kolophone)
    sarvabuddhadharmasanghapratyeka-
                                                   °śauryadhairyasampanna III 812 a R 4
      buddha-śrāvaka-bodhisatva
                                   III 846
                                                   °samcayānvita III 812 d V 2
      V 1
                                                   in pratibhānaº III 933-34 a R 17 (Hs.:
    sarvva-śrāvaka-pratyekabuddha I
                                        62
                                                     pratibhānāśrūta), 18(erg.)
      Bl.105 R 1
                                                 śruti /// III 837 b V 4
śrāvastika III 838 Bl.5 V 7
                                                   in dharma-śruti-samākhyā /// III 837 a
śrāvasti-naivāsikā III 838 Bl.3 R 1
                                                     R 2(erg.)
śrāvastī I 160 b A 6; I 556 c V 5; I 620
                                                 śrutvā I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 1; I
  R 1(erg.); I 661 Z 12; II 51 d 3+2 R 1(erg.);
                                                   32 a R 1; I 52 b V 3(erg.); II 176 Bl.72
                                                   V 5-R 1; II 680a V 5; III 808 R 2(erg.);
  II 176 Bl.72 R 2; III 806 V 3, 4(erg.), 5;
                                                   III 838 Bl.1 R 4, Bl.2 R 6; III 949 V 4,
  III 878 R 1(erg.); III 881 V 1(erg.); III
  903 a R 3; III 1010 V 1(erg.)
                                                   R 2(erg.)
                                                 śruśvā /// III 926 A 1
                                                 śreyas I 25 V 6; I 52 b V 2; III 839 c V 4
  śrayate III 813 d R 3(erg.)
śrī I 23 b V 3; III 964 A v
                                                 śrestha II 680a V 2, R 5, 6, 7, 8; III 902
                                                   b R 3 (Hs.: śresta); III 905 a R 2, b R 5,
  °kodakarchivat III 802 Bl.127 V 5
  °sambhava II 176 Bl.54 V 1
                                                   c R 5(erg.); III 906 c V 3(erg.); III 909 a
                                                   V 3(erg.), 4, 5, b V 2, 3, 4
  °saubhāgyadhanadhānādyavivrdhikari III
                                                 śresthatas III 905 a V 5; III 906 c V 2;
    825 b A 2
                                                   III 909 a V 4, 5
  in sarvanagararaksāsambhavatejaº I 531
                                                 śresthin II 176 Bl.54 V 5-R 1; III 824 A 3,
    R 2(erg.)
                                                     B 3, 4(erg.), 6, 7; III 838 Bl.3 R 1
śrīmat III 820 b A 2; III 839 b R 6;
  III 849 f A 1, 2
                                                     (Hs.: śresti)
                                                   °dāraka I 531 R 1
śrīme+ (?) III 825 f A 3
                                                   °putrasakāśa III 824 A 4, 8(erg.)
śru
                                                 śrona I 598 V 3, R 1(erg.), 3
  śrnoti III 807 V 4(erg.)
                                                 śrotavya II 504 Bl.(129) V 1; III 824 A 7;
  śrnuyat III 1014 V 3
                                                     III 1014 V 2
  śrnu I 164 b R a
                                                 śrotum II 685 Bl.116 V 7(erg.), R 3(erg.),
  śrnotu I 132 V 1
                                                   7 (MAV<sup>xx</sup>); III 839 c V 6; III 967 a A b;
  śrnohi (EDGERTON, BHSG śru) III 1008
                                                   III 977 B 2
    Z 14
```

```
śrotra III 833 R 1
                                                 sas I 599 Bl.12 R 3; II 685 Bl.116 V 5
  ^{\circ}ādi I 19 a = Frgm.14 V 4(erg.; J)
                                                   (MAV<sup>xx</sup>); III 933-34 b R 3
  in hastapādamukhagrīvacaksu-śrotra-
                                                 sasti III 1008 Z 8
    hrdaya III 846 V 8-9
                                                 sastika-raktaśāli III 828 c V 1-2(erg.)
śla (für śloka) I 52 a+c^x V 4, b V 1, 3, R 1,
                                                 sastha I 14 Bl.2(78) V 5; I 218 Bl.(137)
  3x(erg.), 4
                                                   V 3; I 633 Bl.12 V 2 (Kolophone); II 685
ślaksna III 891 R 4(erg.)
                                                   Bl.116 R 5, Bl.117 V 1 (Hs.: sasta; MAV*x);
                                                   III 907 V 3 (Hs.: sasta)
ślesma
  °samutthāna I 649 a R 2
                                                 sodaśa III 803 Bl.3 V 9(erg.)
  osamutthita III 900 R 3(erg.)
ślesmika III 900 V 3(erg.); III 906 d R 1
                                                                     SA
śloka s. śla
śvabhra
                                                 samyukta I 640 V 4; III 831 V 3(erg.); III
  in apagata-śvabhra-prapāta I 622 V 5
                                                   904 V 4
    krta-śvabhr-āmla /// III 886 A 7
                                                 samyuj
śvayathu III 828 c R 1
                                                   -vate III 888 a R 5
śvāna
                                                   -yişyamnti III 888 a V 2
  °ānaṇa /// (?) III 818 R 3
                                                 samyuta
                                                   in māksikaº I 640 V 1-2
  °makşi /// I 640 R 5
                                                 samyojana I 164 b V 2(erg.); III 883 b A 4;
  °rūpa III 983 Z 7(erg.)
śvāsa III 828 a A 2, c R 2
                                                     III 948 R 1
                                                   in ksīnaº III 872 Bl.29 V 3-4
  °ākula I 52 b R 3
                                                     parikşinabhavaº I 496 R 4
  °kāsāyasādivyasanapurahsarītva III 802
                                                 samrakta I 376 V 2
    Bl.127 R 3
śveta I 768 Z 8 (MAVxx); II 685 Bl.102 V 1
                                                 samraks
                                                   -amti I 796 R 6
    (MAV**); III 812 b R 1; III 859 A 3;
    III 982 a B 4
                                                 samrañi
  °paṇḍare+ III 844 R 2
                                                   °rajyante I 376 V 2(erg.)
  °mārisi+ III 818 R 1
                                                 samrañjanī III 804 a V 5(erg.); III 999 B z
śvete+ III 818 R 1
                                                   (Hs.: samrañcani; erg.); III 1010 V 2-3
                                                   (erg.)
                   SA
                                                 samlekha III 975 R d
                                                 samvatsara
sat
                                                   in ghūjyi<sup>o</sup> (?) III 827 a R 3-4(erg.)
  °trīśa (für °trimśa) III 838 Bl.4 V 1
                                                 samvatsarika III 900 V 3 (erg.)
  °pāramitā III 956 b B 5; III 1009 B 6
                                                 samvara
                                                   in piņdapātaº I 539 c V 2(erg.)
    (Hs.: pāramata)
sad
                                                 samvardhanī
  °āyatana I 152 f V 1; II 680a V 9, 10; III
                                                   in asamādhiº III 808 R 5
    833 V 3
                                                 samvigna
  °āyatanagambhīratā I 645 Bl.28 V 3
                                                        bhrānta-samvigna-sammūdhasamksu-
  °āyatanapratyaya III 833 V 3
                                                     bhyamāna III 813 a V 4
  oindriya /// III 919 a V 2
  °guna III 828 d R 2
                                                   oviddhyate (für ovidyate; erg.) I 532 V 5
  °vijñānakāya I 19 b = Frgm.9 R 1-2
                                                 samvidhā
                                                   °dhatte III 822 R 4
  °vijnanaskandha I 19 b = Frgm.9 R
                                                 samvrt
    1(erg.; J)
                                                   °vartate III 974 b V 2(erg.); III 975 R
                                                     b(erg.)
  in yauvanakamala° III 802 Bl.127 R 5
                                                   °varttatu III 855 V 4
      (erg.)
                                                   °vartsyate III 975 R c
    vanaº III 978 V 5
```

```
samvrta III 860 Bl.37 R 2(erg.)
                                                 samsparśaja
  in kāṣāya-samvṛta-tanu /// III 813 d R 4
                                                   in caksuho III 933-34 a V 3 (Hs.: caksu-
samvṛti-jñāna (Hs. : samvṛjñāna) I 599 Bl. 12
                                                        samspaja bzw. caksuḥsamsparśaja;
  V 5-6(erg.)
                                                        erg.)
samvrtta III 949 R 5
                                                     manaho III 933-34 a V 3
samvyavahāra-kāma /// III 922 V 4
                                                 samsprś
samsaya I 18 R 2, 4; III 828 d V 3, R 2;
                                                    -yate III 922 R 2
    III 831 R x; III 1014 R 1
                                                 samsmr
  °jāta<sup>x</sup> I 35 a A 6(erg.)
                                                    °smaret II 176 Bl.56 V 2
samśavita III 898 a R 4
                                                 samsvinna-gātra III 876 R 4
                                                 samharsaka III 838 Bl.2 R 6
samśayin I 18 R 1
samárta-vrata III 828 e R 2
                                                 samhrs
samsarga III 975 R d
                                                    °harşayanti III 838 Bl.1 V 6
  °bhayabhīta I 36 B 1(erg.)
                                                 sa-īśāna I 680 f R 2
  in anāryajana° I 575 Bl.3 Z 1
                                                 sakala
    durjjana° III 812 b V 4
                                                    in śarat-sakala-vimalarajanikarakīrti III
    bodhi° v. /// III 813 a V 5
                                                      857 V x(erg.)
saṃsādan-ārtham I 18 R 1
                                                 /// sakāra /// III 927 a R 7
saṃsāra I 35 a B 1(erg.); I 36 A 1; I 167
                                                 sakāśa
    R 3; II 176 Bl.56 V 2; III 809 Bl.20a
                                                    in śresthiputraº III 824 A 4, 8 (Hs.:
    R 2; III 810 Bl.278 V 2(erg.); III 837 d
                                                      śresthio; erg.)
    V 5; III 942 V 1(erg.)
                                                 sakrt I 52 b R 4
  °arnavaprāpta I 374 R 1
                                                 sakṛdāgami-phala III 933-34 a V 5
  °phalābhikāksi III 856 R 2
                                                 samkalpa
  °vimukha III 932 B v
                                                    °aranisambhava I 25 V 5
samskāra I 35 b B 6; I 376 R 6(erg.); II
                                                    °rāga III 922 V 1(erg.)
    504 Bl.(129) V 5; II 685 Bl.111 R 6
                                                    in paripūrņaº III 933-34 a V 14(erg.)
    (MAV<sup>xx</sup>); III 833 V 5(erg.); III 881 R
                                                 samkalpita
    3(erg.); III 933-34 a V 2
                                                    in cittaº III 854 a R 4(erg.)
  °gambhīratā I 645 Bl.28 V 2
                                                 samkrtya III 927 a R 7
  °duhkhatā III 802 Bl.127 V 4
                                                 samklp
  onirodha I 52 f R 3(erg.)
                                                    °kalpayanti III 885 V 6
  °pumja III 989 A 6(erg.)
                                                 samketa
  °lakşana III 923 A 3
                                                   in dharma° III 833 V 2(erg.)
  in sarva<sup>o</sup> II 504 Bl.(129) V 2-3, 3
                                                 samkrama I 378 b R 4 (in Anm.); III 902
samskṛta I 773 b A b; III 839 b V 6
                                                   f R 5
  °asamskrta III 933-34 a R 9; III 981 A 3
                                                 samkrānta (Hs.: °kramtā) III 950 V 5
  °dhātu III 933-34 a R 7
                                                 saṃkrānti I 376 V 8
saṃkliṣṭa III 860 d B 1(erg.)
  olaksana I 624 Z 12
  °śūnyatāgaṃbhīratā I 645 Bl.28 R 6(erg.)
                                                 samkşaya III 921 V 3
  in animittaº III 933-34 a R 8
                                                 samkşubhyamāna
saṃskṛtatva III 933-34 a R 6
                                                   in bhrantasamvignasammūdhaº III 813 a
saṃstava III 946 R 6
samstut-ārthavidvas I 24 R 2(erg.)
                                                 samksepa I 36 B 4; III 820 d B b
samstha
                                                 samkhyā III 890 b R 2
  in ekakaramdyaº I 378 a V 1
                                                 samkhyāya III 811 b B 5
    durgatio III 839 c R 5(erg.)
                                                 samkhveva
samsthā
                                                   in trīkalpā-samkhyey-ānugatatva I 623
  otisthate III 863 R 2(erg.)
                                                     B1.27 V 3
                                                 sanga /// III 810 Bl.200 V 3
samsthā
  °agāra III 895 R 2; III 992 A 4(erg.)
                                                   in /// śisyaº II 685 Bl.116 R 1(erg.;
samsthita III 861 R 2
                                                     MAV<sup>xx</sup>)
```

```
sīmaparipālakadevada I 146 R 2
samganikā
                                                 samghitā
  °bhayabhīta<sup>x</sup> I 36 B 1(erg.)
  °rūpa I 15 V 3
                                                   in bhedaº I 641 V 7 (Kolophon)
                                                 sa-carācara I 140 Bl.7 V 3, 5, 7
samgrhīta III 809 Bl.20a R 2
samgraha I 19 a = Frgm.14 V 2 (J); III 861
                                                 sacet (EDGERTON, BHSD) I 132 V 4; II
                                                   685 Bl.100 V 1 (MAVxx); III 1012 R 4-10
  °arttha I 19 a = Frgm.14 V 3(erg.; J)
                                                   (teilweise sacai bzw. sacait), 12 (sacai)
  °vastu III 956 b B 4
                                                 sajjana III 839 c V 3
  in āyatanaº I 20 b = Frgm.4 V 2 (J)
                                                   °viyogaja III 812 b V 4
    indriyaº I 20 b = Frgm.4 V 2 (J)
                                                   °sabhāpraveśa III 812 f B 3
    dh\bar{a}tu^{\circ} I 20 b = Frgm.4 V 2 (J)
                                                 samcamityā (?) III 828 d V 3
    parabhāvaº I 19 a = Frgm.14 V 2
                                                 samcaya
    (erg.: J)
                                                  in śruta-samcay-ānvita III 812 d V 2
    svabhāva° I 19 a = Frgm.14 V 2(erg.; J)
                                                 samcita
samgrahana I 19 a = Frgm.14 V 1(erg.; J)
                                                   in aparimitakalpa-samcita-kuśalamūla III
samgrāma-maddhyāgata III 933-34 b R 7
                                                     839 d R 2(erg.)
sangha I 132 V 4, V 4-R 1(erg.), R 1, 4
                                                 samcodaka III 960 R 4
    (erg.); I 660 g A 1; II 163 c V 2; III
                                                samcodita
    816 R 2; III 838 Bl.1 V 7; III 842 R 1;
                                                   in tatkarmabalaº III 824 B 3
    III 844 V 4 (Hs.: sagha); III 851 V 1-2
                                                samcchādya III 838 Bl.4 R 3
    (erg.), 2; III 854 c A b; III 894 a R 6
                                                samchanna III 837 c V 2
    (erg.); III 903 a V 4(erg.); III 905 a R 2;
                                                samjanyā /// I 649 a V 1
    III 906 c V 3(erg.), d V 1, R 5-6, e V 1;
                                                samjāta II 559 b R 3(erg.)
    III 909 a V 5, b V 4; III 919 a R 2(erg.);
                                                samjīva III 837 b R 3
    III 968 B z
                                                samjñā
  °ārāma s. samghārāma
                                                  °jānāti II 163 a A 4
  °gata III 979 R 6(erg.)
                                                  °jānanti II 163 a B 1-2(erg.), 4
  °lābha III 937 R 5
                                                  °jñāpayet I 539 c V 1(erg.)
  ostotrastava I 434 V 5 (Kolophon)
                                                samjñā I 376 R 5, 6; I 624 Z 13-14; II
  in aparājitaº I 796 R 3; III 906 a R 3
                                                     163 a A 6(erg.); II 685 Bl.113 R 6
    āryyaº I 661 Z 12x; III 838 Bl.1 R 5;
                                                     (MAV<sup>xx</sup>); III 933-34 a V 2(erg.), b R 13;
      III 856 R 4(erg.)
                                                    III 950 V 5(erg.)
                                                  °pāpa /// ? I 539 c V 1
    rșiº III 838 Bl.5 R 5
    kṛmi-saṃgha-samākula III 837 c V 1
                                                   °vedayitanirodha I 15 V 2; II 51 a Bl.(1)41
    bhikşu° I 496 R 2; I 587 R 1 (MPSxx);
                                                     R 3(erg.), 4-5 (erg.)
                                                   °samskāravijnāna III 1012 V 5
      I 796 V 1, 2; II 51 e3 R 7; III
      906 a V 1, 2; III 955 A 4(erg.)
                                                   in a-samjñā-satva I 20 a = Frgm.9 V 2
    bhikşunio (Hs.: bhikşunio) I 148 Bl.76
                                                     (erg.; J)
                                                     naiva-samina I 20 a = Frgm.9 V 2 (J)
    bhūta° III 904 V 6-7(erg.)
                                                     naiva-samjñā-nāsamjñā III 811 b B 4;
                                                       III 882 b B d(erg.), e(erg.)
    bhūta-samgha-samākula III 986 Z 34
    mṛgadvipapaśoragapakṣiº I 26 Bl.283x
                                                     naiva-samjñā-nāsamjñāyatana II 51 a
                                                       Bl.(1)41 V 8(erg.), R 1(erg.), 3; III
      (SHT: Bl.83) R 3
    vyavahāramātraº III 950 V 6(erg.)
                                                       811 b B 3(erg.); III 865 R 6-7(erg.)
    śrāvakaº III 906 d V 2; III 994 b A
                                                     naiva-samjñī-nāsamjñīvādin (Hs.: °sam-
                                                       jñā°) III 803 Bl.3 R 9
    sarvabuddhadharma-sangha-pratyeka-
                                                     putraº III 824 B 4
      buddhaśrāvakabodhisatva III 846 V 1
                                                     vedana-samjñā-samskāra III 1012 V 9
    saśrāvakaº I 18 V 2; III 906 d R 6-7
                                                       (erg.)
samghāta
                                                samjñin III 803 Bl.3 R 9, 12(erg.)
  in śatapatrapalāśareņu° I 24 V 2
                                                  aparinataº III 937 R 3(erg.)
saṃghārāma
                                                   in asāra° II 685 Bl.115 R 4 (MAV**)
  °devatā III 855 V 2(erg.)
  in rājyadevatānagara-sanghārāma-sthupa-
                                                   in naivaº /// III 803 Bl.3 R 10
```

```
samjñīvādin III 803 Bl.3 V 9(erg.)
                                                   va /// I 52 a + c^x R 5
sandaka III 828 d V 1
                                                   °samudra I 531 V 4
/// samdayetā /// (?) III 982 a A 1
                                                   °sāgaravara I 531 R 6
sat I 35 b A 1; I 152 f R 2; I 371 a V 1, R 3;
                                                   in agraº III 813 a V 6
    II 680a V 6, 7, 8, 9, 10, R 1, 3; III 812
                                                    asamj\tilde{n}a° I 20 a = Frgm.9 V 2 (J)
    c R 2, 3, e V 1, R 4; III 813 d R 5;
                                                     asamiñ㺠III 809 Bl.20a V 1(erg.)
    III 822 R 4; III 833 V 2; III 838 Bl.2
                                                    iñāna-satva-yukta III 812 e V 3
    V 5; III 839 a V 4, 7, c V 5; III 856 V 4;
                                                     dānaśilakşamā-satva-sampreksanādya III
    III 865 V 5, R 2; III 867 R 3; III 875
                                                       813 a V 5
    R 3; III 882 e B e; III 911 V 4; III
                                                     buddha-satva-hita III 986 Z 26
    940 B x
                                                     mahā° II 176 Bl.56 R 3
  °kāra I 622 V 1
                                                     vijnānajnāna-satva-sampanna III 812 c
  °kāravarga I 525 Bl.71 R 3 (Kolophon)
  °krtya III 869 V b
                                                     sarvaº III 838 Bl.1 R 1; III 866 a
  °puruşa I 374 V 1; II 163 d R 2; III
                                                       V 2(erg.); III 973 V 1(erg.); III 1014 R 2
    812 f A 4
                                                     sarvva-satva-rutapraveśa I 62 Bl.105 R
sata s. satya
                                                       3-4
satata I 556 c V 1
                                                     sarvva-satva-samacittatā I 374 R 2
satatam I 378 a V 1; III 828 d R 2; III
                                                    sarva-satva-hitādvesin III 866 a A b
  839 a R 5, b V 5
                                                       (erg.)
satarma s. sad-dharma
                                                    sarvva-satv-āśaya I 62 Bl.105 R 4
satibhāva III 802 Bl.127 V 4 (Uddāna)
satya I 32 a R 2, 3-4(erg.); II 51 d 3+2
                                                   °guru I 26 Bl.283* (SHT: Bl.83) V 3
    R 6(erg.); III 812 d V 3, f A 3; III
                                                   °dharma III 867 V 2, 5, R 1(erg.), 2, 5
    839 b V 7, c R 5; III 869 V a; III 883
                                                     (erg.); III 914 V 4 (Hs.: satarma)
    a R 8; III 921 R 4; III 925 B 1; III
                                                  °dharmadeśanā III 933-34 a V 1(erg.)
    933-34 e A b; III 981 A 4; III 988 B t
                                                   °dharmanāda (für °nāda) III 855 V 6
  °anurakşanā III 883 a R 5, 6
                                                   °dharmapratirūpaka I 622 V 8; III 867
  ºdatta III 840 a R 4
                                                     V 4, 5
  °darśana III 987 A 3, B 1
                                                  °dharmarāja III 813 a R 4
  °rati III 808 R 1
                                                  °dharmavarşa III 855 V 5
  °vākya II 176 Bl.56 V 4, 5
                                                sadārika I 402 b R 3 (erg.; MPSxx)
  °vādin III 808 R 1
                                                sa-deva
                                                  °asurana /// I 37 Bl.66 V 2
  °sūtra I 499 R 80-81 (erg.; Kolophon)
                                                  °vāsa* I 37 Bl.66 R 4(erg.)
  in ārya I 649 a R 5; II 51 c V 1(erg.),
                                                sa-devaka III 978 R 4
    d 3+2 V 5(erg.), R 3; III 947 V 4, 6,
                                                  °samūha I 37 Bl.66 R 2(erg.)
                                                sadrśx I 649 a V 5(erg.)
    ārya-satya-gambhīratā I 645 Bl.29 R 2
    /// tanaº III 932 B y
                                                sadrśa
                                                  in ātma° III 812 c V 1
    dama-saty-ābhirata I 140 Bl.7 V 3-4
                                                    karudaº (für garudaº) III 976 V 1
    duhkhaº III 925 B 4
                                                    nāgaº III 976 V 1
    dṛṣṭaº III 923 A 6
                                                    pușpaº III 976 V 1(erg.)
    praņumnapratyekaº III 915 V 5(erg.)
                                                    brahmaº III 976 V 1(erg.)
    vara-satya-vikrama II 685 Bl.97 R 7
                                                    śakraº III 976 V 1
      (MAV^{xx})
                                                    simhaº III 976 V 1
satva häufig
                                                    sphatikadalaviśuddhenduraśmi-sadrś-
  °ālaṃbana /// I 653 V 1
                                                      ornna I 24 V 3-4
  °udadhi I 531 R 5
                                                saddhirși-preșita (für siddharși°) III 986 Z 25
  °pīdānivṛtta I 26 Bl.283* (SHT: Bl.83)
                                                sadhaka s. sādhaka
    V 5
                                                sanātkumāra II 176 Bl.20 V 2-3
  °buddhi (aus Kompositum: bodhisatva-
```

buddhi?) III 920 a B b

```
sapūcchosita (für samucchosita?) s. auch
  in gharmārkkaraśmiº I 26 Bl.283x (SHT:
                                                    ucchosita
                                                  in trsnogha-sapūcchosita (K) I 140 Bl.7
    B1.83) R 2
saṃtāna
                                                    V 6
                                                sapta(n) I 624 Z 5; III 816 R 2; III 842 R 1;
  in pravrtti° III 920 c R 4
                                                    III 843 Bl.2 R 1; III 903 a R 1, 5, 7;
samtāpana-paritāpana III 996 R 5
                                                    III 906 d R 6
samtusta I 164 b R b; III 812 d R 2
                                                  °ardha III 903 a V 1; III 906 g V 6(?)
  in nyāvāgatavrtdhimātraº III 812 a V 4
                                                    s. auch saptadhā
santosa-sukha III 812 d V 3
                                                  °astanava I 624 Z 1-2(erg.)
samtoşya III 813 a V 4
                                                  °gandī III 842 R 5-6
samtyajya III 813 d R 4
                                                  °janman III 811 b A 4
samtvaramāna III 876 R 2
samtrasitavya III 860 Bl.42 R 2, 3(erg.)
                                                  °bodhyanga I 661 Z 2; III 933-34 b
                                                    V 13-14(erg.)
samdarśan-ārtha III 987 B 3
                                                  °bodhvāngāvabuddha I 140 Bl.7 V 2-3
sandigdha I 18 R 2
                                                  °ratnāmakapadmakesara (°ratnāmaka° für
samdigdhatva III 810 Bl.230 V 1
                                                     °ratnamaya°?) III 976 V 4
samdrś
                                                  °vāra III 818 R 6; III 842 R 5
  -amti III 976 V 2 (Hs. : sa°), 3
                                                  °vāstuka I 19 a = Frgm.14 V 1(erg.), R 2
  -yasi (für -yase) III 976 V 7
samdrsyamāna III 837 a R 3
                                                    (erg.; Kolophon; J)
                                                  °vimsatitama III 933-34 b V 16 (erg.;
samdhāpātika III 906 d R 2
                                                    Kolophon)
sandhāya II 51 a Bl.(1)41 R 5-6(erg.), 6;
  III 920 c R 4
                                                saptadhā III 900 V 4(erg.); III 904 R 5;
                                                  III 906 d R 3? (Hs.: saptadā) s. auch
samdhārita
 in phalamūlakandasīrņaparņāpuspamātrā-
                                                  saptārdha
                                                saptama I 36 A 2; I 518 Bl.(73) V 1-2
    hāra-samdhārita-yamtraśarīra I 26 Bl.
    283x (SHT: Bl.83) V 5-6
                                                  (Kolophon); I 633 Bl.13 V 3 (Kolophon);
                                                  III 907 V 3; III 1008 Z 10
sandhi I 22 Bl.(1) R 3 (Kolophon)
                                                sa-prajāpati I 680 f R 2(erg.)
  °prakarana I 644 V 6 (Kolophon)
  in sthiraº III 812 b V 2
                                                saprajña III 838 Bl.4 R 1
                                                saprāņika III 822 V 10
samnikṛṣṭa I 20 a = Frgm.9 V 1 (J)
                                                saphala III 812 g A 3
samnidhātavya III 822 R 2
samnipat
                                                sabandhana III 812 d R 4
  -amti I 621 R 3; II 685 Bl.120 R 5 (erg.;
                                                sabalāgra III 839 c R 3-4(erg.)
                                                sabrahmacarya I 164 d B c(erg.)
    MPSxx)
  -işyamti II 685 Bl.120 R 8 (MPS**)
                                                sa-brahmacārin II 542 d V 2, R 2; III 863
samnipatita I 558 Bl.257 R 1; III 851 V 2
                                                  V 6
                                                sabhā
samnipāta-samutthita III 900 R 3(erg.)
                                                  °pati II 176 Bl.30 V 3; III 949 V 3 (Hs.:
sannipātika-samutthāna I 649 a R 2
sannibha III 928 B 3
                                                    sabhāvati)
samniśrta I 585 a R 6 (MPSxx)
                                                  in devaº I 558 Bl.257 R 1, 5
  in prthivio III 890 a R 1
                                                    sajjana-sabhā-praveśa III 812 f B 3
samnişanna I 558 Bl.257 R 1; III 912 V 7;
                                                sabhāga
  III 948 V 2 (Hs.: samnişana)
                                                  in tat<sup>o</sup> I 20 c = Frgm.3 R 3(erg.; J)
samnisad
                                                    tat-sabhāg-āpratigrhīta III 809 Bl.20a
  °şīdamti I 621 R 3
                                                      V 1(erg.)
sapatnavat I 592 V 5 (MPS**)
                                                sabheya
sa-parivāra III 843 Bl.3 V 1 (Hs.: saparī-
                                                  in nirddhānta-sabheya-supuspitakarņikāra
  pāra); III 846 V 3, R 8 (Hs.: saparavāra)
                                                   I 24 V 4
sa-parişatka III 856 R 3
                                                sama I 146 R 3; I 160 b B 1; I 622 V 4;
sa-parīpāra s. sa-parivāra
                                                    II 504 Bl.(129) R 2
sa-putraka III 986 Z 10
                                                  °darśana I 531 V 2
```

```
°pravrtta I 623 Bl.27 V 2-3
                                                     dhyānavimoksasamādhisamāpattiiñāna-
  °pravrttatva I 623 Bl.27 V 6
                                                       balaº I 661 Z 4(erg.)
  °bhāga III 910 R 3
                                                    nānādhātujñānabalaº I 661 Z 5-6(erg.)
  °vişama III 822 V 10
                                                    nānādhimuktijñānabalaº I 661 Z 5
  °vişamatā III 960 V 6
                                                     pūrvvenivāsānusmṛtijñānabalaº I 661 Z
  °sama II 504 Bl.(129) R 4
                                                       6-7(erg.)
  in arvāntakṣetraparivartarajaḥº I 531 V 6
                                                     /// runa° I 661 Z 11
    gangānadīvālukāº III 933-34 b R 17
                                                     sarvvāttragāminīpratipadājñānabala°
    datvānibhadravya° (?) III 838 Bl.2 R 7
                                                       661 Z 6(erg.)
    buddhakşetraparamāņu° III 976
                                                     sthānāsthānajñānabalaº I 661 Z 3-4
       5-6(erg.)
                                                       (erg.)
    maharşiº III 812 f A 1
                                                samanvāhr
    samudraparamāņurajaņ° I 531 V 5-6
                                                   °harantu I 575 Bl.1 Z 1
                                                samanvita I 598 V 1(erg.)
    sāgara° III 838 Bl.3 V 6-7
                                                  in m-āryamārganyāyaº I 140 Bl.7 V 4
samagra III 808 R 3; III 838 Bl.1 V 7, R 6
                                                     pamcendriyādhipatyā° I 140 Bl.7 V 2
  (Hs.: samāgra)
                                                     śraddhāśīlaº III 855 R 6(erg.)
samaci+ III 845 B 3
                                                sama-prahāritva
                                                   in sarvasatvaº III 802 Bl.129 V 3
samacita+ III 845 B 3
samacittatā
                                                samabhikrānta (Hs.: °kramta) III 906 b R 4
  in sarvvasatva° I 374 R 2
                                                samabhirūdha I 140 Bl.7 V 4
samatikkrama
                                                samaya I 32 a V 4; I 178 b B 1; I 496
  in durgati-samatikkram-ārtham I 26 Bl.
                                                     R 1, 5; I 620 R 1; II 176 Bl.72 R 3;
    283x (SHT: Bl.83) V 2(erg.)
                                                     II 680a V 2; III 805 Bl.37 V 7-R 1(erg.),
samatikramya III 865 V 6, R 6
                                                    4; III 838 Bl.2 R 1; III 846 R 3; III
samatikrāmya II 51 a Bl.(1)41 R 3
                                                    864 a A b(erg.), c; III 870 V 1; III
samatva III 813 d V 3
                                                     894 a V 2(erg.); III 903 a R 3; III 904
samanantara III 809 Bl.55 V 1
                                                     V 3; III 908 V 6; III 923 A 2; III 984 A 2;
  °gomaya III 996 R 4
                                                     III 1009 A 1: III 1010 V 1
samanupaś /// I 160 b B 1(? erg.)
                                                  in pūrvāhņa° III 947 R 3
  -yāmi III 974 a V 1(erg.), 3(erg.), 6(erg.),
                                                    sarvabhūtaº III 904 R 2
    R 1(erg.), b V 1(erg.), 2(erg.), 7(erg.),
                                                    sarvavidyaº III 904 R 2
    R 2(erg.), 4, 6(erg.), 7(erg.)
                                                samarpita I 558 Bl.257 R 4
  -yati I 376 V 8(erg.); III 976 V 5
                                                samalostanā utah III 839 d R 7
  -yamti III 976 V 3, 5
                                                samavadhāna
samanubhāșitavya (Hs.: °bhașitavya) I 656
                                                  in iştavastu-samavadhān-āviyogamukha
  R 2(erg.)
                                                    III 822 R 10
samanuśāsita
                                                samavasarana
  in samyak° III 837 b R 1-2(erg.)
                                                  in vedan㺠III 822 R 10
                                                samavahita I 132 V 2, R 3 (Hs.: °hata)
samanta I 374 V 2; I 375 a V z(erg.); II 685
    Bl.114 V 5 (MAV**)
                                                samavāpta III 839 c R 1
  °bhadra I 631 c Z 1
                                                samavāpya III 839 a R 4, 5
samanya II 163 a A 5(erg.)
                                                samavāya III 949 V 2
samanvangi-bhūta I 558 Bl.257 R 4
                                                samavişama III 822 V 10
samanvāgata I 178 b B 2; I 773 b A c(erg.);
                                                samave
    II 685 Bl.99 V 8 (MAVxx); III 846 R 7
                                                  samavaiti III 921 V 2
  in āsravakṣayajñānabalaº I 661 Z 7
                                                sama-sukhaduhkha III 812 d R 2
                                                sammasta-candana III 825 d B 3
    indriyaparāparajñānabalaº I 661 Z 4-5
                                                samākula
    karmmasvakajñānabalaº I 661 Z 4
                                                  in kṛmisaṃghaº III 837 c V 1(erg.)
    cyutyupapādajñānabalaº I 661 Z 7
                                                samākhvāta (?)
    daśabalaº I 18 V 1, 2
                                                  in dharmaśrutiº III 837 a R 2(erg.)
```

```
nānā-auṣadhao (Hs.: osamāyudha) III
samāgata I 796 R 2; III 902 d R 3; III
                                                      902 b V 4-5
    906 a R 2; III 986 Z 35
  in āsannaº III 909 a R 5
                                               samārabh
                                                 -et (Hs.: sāmārabhet) III 904 V 4-5
samāja
                                               sam-ārimittra III 839 d V 3
  in mahā° I 796 R 1
                                               samāśṛtya III 830 R 2
    mahā-samāja-sūtra I 581 Bl.(132) V 1
                                               samāsatas III 837 a R 1
      (Kolophon)
                                               samāhita III 843 Bl.4 V 2
samādavaka III 838 Bl.2 V 6
                                               sami
samādā
                                                 °eşyati II 680a R 8
  °dāpayet III 854 a R 5
samādāya I 613 R 3; III 955 A 5(erg.)
                                               samita I 556 c V 1; III 942 R 1
                                               samiti I 424 V 1, 5(erg.), R 3; III 906 b
samādhā
                                                    V 2(erg.), 7, R 3(erg.)
  °dadhā /// III 864 b A a
  °dadhāti III 869 V f
                                                 in kumbhānda° I 371 a R 1
samādhi I 15 V 4, 5; I 624 Z 14-15; I 653
                                               samidh III 849 d A b, c
    R 1-2, 5(erg.); III 863 R 7; III 866 a
                                               samīpa (Hs.: sa samīpamīpa) I 52 b V 4
    A a; III 887 V 4; III 921 R 4; III 990 V 6,
                                                 in śaśaº I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 4
    R 7
  °gambhīratā I 645 Bl.29 R 6
                                               samukha s. sammukha
                                               samukhībhūta I 132 V 3-4(erg.), R 3-4
  oja III 990 V 1
                                               samucchraya II 176 Bl.56 R 1
  in anamtamaddhya-samādhi-mukhasamu-
                                               samucchrita III 855 R 2
      drāvatīrna I 531 R 1
    cetahº I 15 V 1
                                               samuttejayitvā I 32 a V 2
    /// dya° III 1013 A 3
                                               samutthā
    dhyānavimokṣa-samādhi-samāpattijñā-
                                                 outtheti III 898 a V 2
      nabalasamanvāgata I 661 Z 4
                                               samutthāna I 649 a R 2
    vajropama-samādhi-samāpanna III 970
                                                 in pittaº I 649 a R 2
      R 1
                                                   vātaº I 649 a R 2
    śūnyatā° I 15 V 4, R 2(erg.); I 653 V 3
                                                   ślesmaº I 649 a R 2
      (beide Hss.: śunyatā°)
                                                   sannipātikaº I 649 a R 2(erg.)
samāna III 806 V 4
                                               samutthāpaka III 933-34 b R 13(erg.)
  °mānāvamāna III 812 d R 2
                                               samutthāpin
samānaya (?) III 849 a V 5, k A a
                                                 in tīvravedanāº III 802 Bl.129 V 6
samāp
                                               samutthita III 837 c R 4
  -noti III 872 Bl.31 R 1
                                                 in vāta° III 900 R 2-3(erg.)
samāpatti III 809 Bl.20a V 3; III 1003 V w
                                                   śleşmaº III 900 R 3(erg.)
  °abhilāsirtva (für °abhilāsitva) III 809
                                                   samnipātaº III 900 R 3(erg.)
    Bl.20a V 2
                                               samutpanna
  in ārūpya-samāpatti-gambhīratā I 645
                                                 °mahābhaya (Hs.: samutpana°) III 914 V 1
      B1.29 R 4
                                                 in pratītyaº III 886 A 1(erg.)
    dhyānavimokṣasamādhi-samāpatti-jñā-
                                               samutpāda
      nabalasamanvāgata I 661 Z 4(erg.)
                                                 in idampratyayatāprahāņa-samutpāda-pa-
    navānupūrvavihāra-samāpatti-gambhī-
                                                   rīkṣā III 974 a R 3(erg.)
      ratā I 645 Bl.29 R 4-5
                                               samudaya I 154 d B 3(erg.); III 833 V 5;
samāpanna
                                                   III 868 V 5(erg.)
  in darśanaº III 887 V 3
                                                 /// °jñāna I 154 e A 3(erg.), 6, B 3(erg.);
    vajropamasamādhiº III 970 R 1
                                                   I 599 Bl.12 V 3
samāpta I (häufig in Kolophonen und
                                                 °darśanā III 811 f B 5
  Uddānas); II 176 Bl.72 R 2; III 825 k
                                                 °dharma I 649 a V 5-R 1(erg.), 1(erg.)
  R 4; III 842 V 6; III 886 A 4; III 918
                                                 in duhkhaº I 649 a V 4, R 4; II 51 c
  V 3; III 933-34 b V 16 (Kolophone)
                                                    V 8; III 947 V 4; III 979 R 4(erg.)
samāvuta
                                                   duḥkha-samudaya-nirodhamārgadarśa-
  in tailaº III 828 d R 1
```

```
naprahātavya III 961 b A 3, c A
                                                sameks
      5(erg.)
                                                   -yāmi III 805 Bl.37 R 6(erg.), 7
    bhavaº I 154 d A 6(erg.)
                                                sametya III 812 d R 3(erg.)
samudācāratā
                                                samokṣ-ācārya /// III 932 A 2
  in śuddhakāyaº III 948 R 5(erg.)
                                                sampath
samudācāri /// II 685 Bl.113 R 8 (MAVxx)
                                                   -işyati III 906 h V 1
samudānayitavya I 374 V 3
                                                sampat
samudānayitvā I 374 R 2
                                                  °pātayati I 18 R 2
samudānī
                                                sampatti III 850 B c(erg.); III 949 V 5
  onayati I 587 R 1 (MPSxx)
                                                  in jñānaº III 1014 V 2
  °nayişyāmi I 374 R 1
                                                sampatsa /// III 852 V 4
  onavisyati I 622 V 2
                                                sampad
                                                  -yate III 822 R 1
samudānīta
  in sambhāradrdhavīryakuśaladharmadāru°*
                                                  -yante III 803 Bl.3 V 1, 6(erg.)
    (Hs.: samudhānīta) I 374 R 4(erg.)
                                                  -yatu III 844 V 6
samudāhāra
                                                sampad III 974 b V 3
  in antarākathā° III 1007 A d(erg.)
                                                  °viśeṣābhijña III 856 R 1
samudita III 839 b V 1, R 6(erg.)
                                                  in vidyācaraņaº III 885 V 2, R 1
                                                sampadā (EDGERTON, BHSD) III 949 V 4
  in gunaº III 812 b R 1
                                                  in darśanaº I 649 a V 2, V 2-3(erg.), 4
samudra III 902 g V 3
  °paramāņurajahsama I 531 V 5-6(erg.)
                                                    dhanaº I 649 a V 3
                                                    dhānyaº I 649 a V 3
  °prabhagarjitaghoşarāja I 531 V 2
                                                    putraº I 649 a V 3
  °reņu III 976 V 3(erg.), 6
  in anamtamaddhyasamādhimukha-samudr-
                                                sampanna III 924 B c; III 939 a B d(erg.);
      āvatīrna I 531 R 1
                                                    III 976 V 7; III 1014 R 1(erg.)
    duhkhaº III 802 Bl.129 V 7
                                                  °kolaka I 587 R 1(erg.), 4 (MPS<sup>xx</sup>)
    bhava° I 531 R 3
                                                  in ācāragaucaraº III 808 V 1(erg.)
    mahā-samudr-opama III 812 c R 1(erg.)
                                                    vijñānajñānasatvaº III 812 c R 1
    vipuladharma-samudra-cārin I 531 R 3
                                                    vidyācaraṇaº I 622 V 3; I 661 Z 2(erg.);
    vipuladhāraņīmukha-samudra-sambhū-
                                                      III 807 V 2(erg.)
      tacetas I 531 R 1-2
                                                    vinayavicitrātiśayagunaganaº III 857 V
    satvaº I 531 V 4
                                                      y(erg.)
    suta-samudra-vṛta I 531 V 3-4
                                                samparigraha III 933-34 a R 13
                                                samparivrtta III 792 V 3
samudhānīta s. samudānīta
samupacita
                                                sampiñi
  in pañcabalaº I 140 Bl.7 V 2
                                                  -ayet I 796 V 5; III 906 a V 5
samupalabhya I 378 a R 3
                                                sampiñjita I 796 V 4; III 906 a V 4
samupākhyāya s. upākhyāya u. sahasam
                                                sampuraskṛta I 792 V 3
samupe
                                                samprakāśita III 855 R 1
                                                samprajanya III 947 V 2(erg.)
  oupaiti I 378 a V 3; III 813 d V 3
                                                samprajāna oder ojānat? I 614 a V 2, R 2;
samupeta III 839 c V 6(erg.)
samustā (?) III 910 R 3
                                                  III 862 R 1(erg.), 2(erg.), 3(erg.), 4(erg.);
                                                  III 1002 V w-x(erg.)
                                                sampratipatti III 929 a A b
  in sadevakaº I 37 Bl.66 R 2(erg.)
samrddha III 838 Bl.4 V 2
                                                sampradālya I 796 R 7(erg.)
samrddhimat
                                                samprapatita
                                                  in nadhyaº (?) I 140 Bl.7 V 6
  in manyujvālaº I 25 V 5
                                                samprayukta III 998 A 2
samrdh
                                                  in kṣāntiº III 809 Bl.55 V 2
  -yatu III 816 R 3(erg.); III 825 k R 3;
    III 842 R 2; III 902 c R 3-4(erg.); III
                                                    cittaº III 810 Nr.138a R 1
    903 a R 2(erg.); III 906 d V 3
                                                samprayoga
                                                  in apriyaº II 51 d V 8(erg.); III 802
  -yantu III 906 e R 2-3(erg.)
                                                    Bl.129 R 6(erg.); III 921 V 4(erg.)
```

```
sambhāra III 964 B 4
sampralagna
                                                  °drdhavīryakuśaladharmadārusamudhānī-
  in anyonyaº III 883 a V 7
                                                    tax (SHT: ārabdhavīryā kuśaladharma-
sampravamka
                                                     dhārā sa . . dhā . ī . . . .) I 374 R 4(erg.)
  in kalyāna° III 864 a B b
                                                  °bhūta I 623 Bl.27 R 5
sampravarisana (für sampravarsana<sup>o</sup>)
                                                sambhinna-pralāpa III 915 V 2(erg.); III
  in buddhadharmameghaº III 960 V 3-4
                                                  945 R 3
samprasava III 824 B 1
                                                sambhū
samprasāda
                                                  ºbhavanti III 822 R 7
  in adhyātmaº I 613 R 5
samprasthita I 140 Bl.7 V 5; III 873 V 2;
                                                  °bhaveta I 531 V 4
                                                sambhūta
  III 951 R 8
                                                  in vipuladhāraņīmukhasamudra-sambhūta-
sampraharşayitvā I 32 a V 2
                                                    cetas I 531 R 1-2
sampreksana
                                                sambhr
  in dānaśīlaksamāsatva-sampreksan-ādya
                                                  -vate III 812 a R 1
    III 813 a V 5
sampresa-bhāvagraha /// III 810 Bl.294 V 1
                                                sambhrtya III 838 Bl.4 R 6; III 839 a R
                                                  3, 5
samplava
  in jalaugha° I 24 R 3
                                                sambhoga
sambandhana
                                                  in dharmaº III 855 V 5
  in bhava-sambandhana-kleśa I 148 Bl.
                                                sammata III 886 B 1
    76 V 4
                                                  in evamº III 883 a V 1
sambahu-caitrika I 424 R 4(erg.); III 891
                                                sammatta
                                                  in kāma° III 837 d R 1
  V 1(erg.); III 906 b R 3
sambahula I 32 a V 4, 6(erg.), R 2-3(erg.);
                                                sammanyitum III 854 c B b
 III 805 Bl.37 V 4, R 3, 6(erg.), 7(erg.);
                                                sanmānya /// III 911 V 4
                                                sammiñi
 III 948 V 1, 5; III 992 B v(erg.)
                                                  -ayet III 894 a R 4(erg.)
sambādha III 807 V 5
                                                sammiśra III 828 a A 3
  opratipa /// III 876 V 4(erg.)
                                                sammukha III 804 a V 5(erg.); III 986 Z 20
sambudh
  °bodhayāmi III 856 V 7-R 1(erg.)
                                                  (Hs.: samukha); III 994 a R 4
sambuddha I 792 V 4; II 176 Bl.54 V 2-3;
                                                sammukhī
    III 949 V 4; III 984 A 2 s. auch
                                                  °ka /// III 809 Bl.20b B 2
                                                  °bhāva III 989 B 5(erg.)
    samyaksambuddha
  °pūjā II 176 Bl.56 V 1
                                                  °bhūta III 920 c R 3
sambuddhya II 51 d 1 V 1(erg.), 2
                                                sammud
sambodhagāmin III 881 R 2
                                                  omodi II 680a V 3(erg.)
sambodhi
                                                sammūdha
  °sukha II 51 a Bl.(1)41 R 7(erg.)
                                                       bhrāntasamvigna-sammūdha-samksu-
  in samyak° I 18 V 1; III 951 R 8(erg.)
                                                    bhyamāna III 813 a V 4
sambhava I 624 Z 2(erg.); III 818 V 6
                                                sammodanī III 804 a V 5(erg.)
  °posaka III 920 c R 1
                                                sammoha III 803 Bl.3 V 4; III 994 a V 1,
  in jñānaº III 920 b B c(erg.)
                                                  b B 4(erg.)
    mahāsahasraprajvālaº I 499 R 39 (Kolo-
                                                samyak I 32 a R 4, 5, 6; II 685 Bl.98 R 6
                                                    (erg.; MAV<sup>xx</sup>); III 838 Bl.1 R 7; III 921
    ratna° I 622 V 3-4(erg.)
                                                    V 3
    śrīº II 176 Bl.54 V 1
                                                  °prajñā II 163 b V 3(erg.)
    samkalpāraniº I 25 V 5
                                                  °pratisamta III 846 V 2-3
    sarvajñatāprasara-sambhava-pratyaya I
                                                  °pratyātma II 680a V 9, 10(erg.), R 1
                                                  °pratyātmajñāna II 680a V 6, 7
    sarvanagararakṣā-sambhava-tejaśrī
                                         I
                                                  °pradhāna I 148 Bl.76 R 2 (Hs.: °pra-
      531 R 2(erg.)
                                                    dhana); I 661 Z 1(erg.)
```

```
°prahāṇa I 614 b V 5-R 1
  °prahānagambhīratā I 645 Bl.29 V 6
  °samanuśāsita III 837 b R 1-2(erg.)
  °sam /// III 987 A 5
  osambodhi I 18 V 1; III 923 B 3(erg.);
    III 931 a V f(erg.); III 964 B 4(erg.)
                                                 sarva häufig
  osimhanāda III 915 R 5(erg.)
  °su /// II 685 Bl.98 R 4 (MAVxx)
  in catu-samyak-pradhānayānābhirūdha I
      140 Bl.7 V 1
    parişati-samyak-simnhanadanādinx
      (SHT: parişatisamyaksimni[gh]an(ā-
      dam) nadatāsti) I 661 Z 10(erg.)
samyaksambuddha I 323 R z (erg.; Uddāna);
    1622 \text{ V } 3; 1631 \text{ a } 1-2, 3, 4-\text{b } 1, 2, 3, 4-\text{c } 1,
    2, 3; I 661 Z 2; I 789 R 3 (erg.; MPSxx);
    II 685 Bl.113 R 8, Bl.115 R 5, Bl.117
    V 1(erg.), 2 (MAV*x); III 807 V 2; III
    816 R 2; III 842 R 1; III 903 a R 1;
    III 906 d V 2; III 942 V 2(erg.); III
    982 b B 6(erg.); III 994 b A 1(erg.),
    4(erg.)
  -āśrama III 950 V 2
  °bhāṣita I 310 R 4 (erg.; Kolophon); I
    447 Bl.63 R 4-5 (Uddana)
  in arhato III 906 d R 6
    tathāgatarhaº III 839 e R 4
    tathāgato=rhām° II 176 Bl.30 R 1-2
samyag
  °ājñā I 496 R 4-5(erg.); III 894 a V 4(erg.)
  °gata III 846 V 2 (Hs.: samyak°); III 872
    Bl.29 R 2(erg.)
  odrsti II 685 Frgm.1 B b; III 915 V 4;
    III 932 A 5
  °yoniśas I 186 c A 2
  °virajyamāna II 51 a Bl.(1)41 R 7
  °vimucyamāna (Hs.: samyak°) II 51 a
    Bl.(1)41 R 7
sammyan-nirvvidyamana II 51 a Bl.(1)41
  R 7(erg.)
samrakş
  -anti III 906 a R 6
                                                      5–6
samvamcita II 542 d V 4
saradu+ II 176 Bl.21 V 4
saratha-vājikumjara I 24 R 4
sarayū II 51 c V 3
sarātra III 851 V 5
sarīsrpa III 860 Bl.37 R 3
  in śalabhamūşakavṛścikaº III 818 R 6(erg.)
sarga I 515 R 1 (Kolophon)
sarpa /// III 828 d V 2
  in kṛṣṇa-sarpa-sahasra III 902 e R 3-4
                                                     V 2
```

```
sarpin III 849 b V 5
sarpis-taila /// III 931 a R g; III 938 B 4
  s. auch sarspis
saryathīdam III 842 R 3; III 844 V 6 (Hs.:
  saryaditam); III 900 V 1(erg.)
  °akuśalamanasikāra I 36 B 4
  °akşirogasamanı (Hs.: °ni) III 900 R 2
  °artha III 899 a R 2; III 960 R 6
  °arthadarśin (Hs.: sarvvarthadarśi) III
    840a R 1
  °arthavyamianerita III 1014 V 3-4
  °alpa I 624 Z 7
  °ātman III 813 a V 3, 4; III 861 V 3
  °āryamārga (Hs.: °māga) I 531 R 6
  °karman III 904 V 7
  °karmaprasādana III 986 Z 31
  °karmasadhaka III 844 V 6, R 5
  °kãyaroga III 976 R 3
  °kārinx III 812 c V 2
  °kāla III 813 a V 3
  °kumbhāndaraksita I 660 d A 1
  °kuvādapratighāta I 18 R 3(erg.)
  °kuştha III 828 c V 3
  °krivã III 812 c V 3
  °kleśa III 920 c V 4
  ogata I 378 a V 5(erg.)
  °gātra III 830 R 4
  °guṇa /// III 960 V 2
  ograha III 906 g V 2
  °grahāveśana III 846 R 9
  °cetas I 624 Z 15 (Hs. °cettas); III 869
    V d; III 976 V 5
  °jñajñāna I 531 R 6
  °jñatānagara III 960 R 1
  °iñatāprasarasambhavapratyaya I 531 V 3
  °jñājñānapari /// III 856 R 5
  °triyadhvanaya I 531 R 4
  °trsnāmala /// III 855 V 3
  °darśin II 176 Bl.54 R 3
 °duhkhaikabijabhūtatva III 802 Bl.127 V
  °durgatiprapāta III 960 V 5
 °dṛṣṭigata III 1012 R 1
 °deva III 843 Bl.1 V 2, Bl.3 V 2-3, Bl.3
   R 5-Bl.4 V 1; III 907 V 4(erg.); III
    1008 Z 10
 odehin I 768 Z 14 (MAV**)
 odharma III 951 R 4(erg.); III 956 a
    V w(erg.); III 1012 V 8
 °dharma-anantanayamukha I 62 Bl.105
```

```
°dharmaśūnyatāgambhīratā I 645 Bl.29
                                                °vişavināśinī III 825 b A 1
  V 2-3
                                                ovedayita I 15 V 2(erg.)
°dharmālambana I 653 V 5(erg.)
                                                °vrasta III 846 V 5
°nagararakṣāsambhavatejaśri I 531 R 2
                                                °śāstralokikavidyāmantrapadavedave-
                                                  dāmgavidyākarman* I 62 Bl. 105 R 2-3
  (erg.)
oni /// I 62 Bl.105 R 4
                                                  (erg.)
°paścima I 531 V 1
                                                °śrāvakapratyekabuddha I 62 Bl. 105 R 1
°pāpa I 646 Z 8
                                                °samskāra II 504 Bl.(129) V 2(erg.), 3
°pāruṣya III 946 V 4
                                                °samskāralaksaņa III 923 B 5
°pradeśa III 838 Bl.2 R 5
                                                °satva I 623 Bl.27 V 2; III 802 Bl.129
                                                  V 6, R 1; III 838 Bl.1 R 1, Bl.2 V 1;
°prabhāvādhika III 813 a R 2
°prāyinirviśeşa III 802 Bl.129 R 2
                                                  III 902 b R 5(erg.); III 933-34 b R 15;
°bandhanamokşa I 648 h(erg.)
                                                  III 973 V 1(erg.); III 1008 Z 25, 29;
°bālapṛthagjana III 951 R 3(erg.)
                                                  III 1014 R 2
°buddha III 841 A 1; III 914 V 3; III
                                                °satvarutapraveśa I 62 Bl.105 R 3-4
  949 R 1
                                                °satvavaśīkari I 640 R 2
°buddhakşetra I 62 Bl. 105 V 4(erg.)
                                                °satvasamacittatā I 374 R 2
°buddhadharmasanghapratyekabuddhaśrā-
                                                °satvasamaprahāritva III 802 Bl.129 V 3
  vakabodhisatva III 846 V 1
                                                °satvahitādveşin III 866 a A b(erg.)
°buddhabhāṣita I 62 Bl. 105 V 4(erg.)
                                                °satvāśaya I 62 Bl. 105 R 4
°bodhisatva III 846 V 2
                                                °satvāsādharaņa I 623 Bl.27 V 6-7
°bodhisatvadhāraņīmaņdalapariśodhana
                                                °sau /// II 685 Bl.99 R 2 (MAV**)
  III 960 V 2-3
                                                °saubhāgyamūla III 839 c V 1
°bodhisatvapra /// III 960 V 4
                                                °hṛdaya III 846 V 5
°bhaya<sup>+</sup> III 906 k V 3, R 5
                                              sarvatas II 685 Bl.99 R 6 (MAV*x); III 808
°bhavagaticyutyupapattibhayabhīta I 36
                                                V 2; III 876 V 4
  B 3(erg.)
                                              sarvvatā I 532 V 5, 6
°bhāva III 910 V 4
                                              sarvatra I 496 R 7; I 622 V 1-2(erg.), 2;
°bhūta II 176 Bl.72 R 1; III 813 a V 3;
                                                  I 624 Z 1; III 802 Bl.127 V 1, 2, 4;
  III 846 V 10; III 904 R 5; III 906 k V 6,
                                                  III 811 g A 3, h A 2; III 812 c V 2;
  R 4
                                                  III 828 d R 2(erg.); III 838 Bl.1 V 3, 4;
°bhūtānuşanginī III 802 Bl.129 V 6
                                                  III 842 R 6
°bhūtābhivādya III 813 a R 4
                                                °anugata I 623 Bl.27 V 2, 5
°bhūtagaņekadeva III 906 g R 3-4
                                                °gāminīpratipadājñānabalasamanvāgata
°bhūtanişedhani III 906 g V 5
                                                  (Hs.: sarvvāttra°) I 661 Z 6(erg.)
°bhūtasamayā III 904 R 2
                                              sarvadā III 828 d V 1 (?); III 985 V 2, R 5
°bhūteśvara III 906 g V 3-4
                                              sarvaśas II 51 a Bl.(1)41 R 2-3(erg.); III
obhūtoragāntakaratva III 802 Bl.129 V 3
                                                861 V 1; III 865 V 5; III 868 R 3
omanoratha /// III 802 Bl.129 V 3-4
                                              sarvasv-āpahāritva III 802 Bl.129 V 2
°mantra /// (Hs.: °mandra) III 1009 B 4
                                              sarvakāra /// III 956 a V u
°māyāstambhanī III 1009 B 3(erg.)
                                                °jñatā III 933–34 a R 5–6(erg.), b R 13,
°rakṣā III 842 V 6 (Kolophon)
                                                  c V 8(erg.); III 956 a R 2(erg.); III
°roga III 842 R 2
                                                  1012 V 7(erg.), 11
°rogādhigata III 842 V 3(erg.)
                                                °jñatāpratisamyukta III 956 a V t
°loka III 828 e V 3
                                              sarşapa
°lokavipratyayaniya I 18 R 4
                                                in ghṛtaº III 843 Bl.3 V 4
°lokasādhāraņā III 802 Bl.129 V 7
                                              sarşapāliptadāraņī (Hs.: oņi) III 1011 Z 10
°varṇṇa I 24 V 4
                                              sarspis (für sarppis?) III 828 a B 3(erg.)
°vidyā I 60 Bl.5 V 6 (Hs.: °vidya); III
                                                s. auch sarpis
  843 Bl.4 V 5-R 1 (Hs.: °vidya); III
                                              savicā /// I 613 R 4
  904 V 1(erg.), 2
                                              savij\tilde{n}ana I 20 b = Frgm.4 V 1(erg.; J)
°vidyāsamayā (Hs.: °vidya°) III 904 R 2
                                              savitarkka I 613 R 4
°vidyānivā /// III 1009 B 3
                                              saśāstra I 378 a R 3
```

```
sa-śrāvaka III 842 R 1
                                                     mahā-sahasra-prajvālasambhava I 499
  °sangha I 18 V 2(erg.); III 816 R 3;
                                                        R 39 (Kolophon)
    III 906 d R 6-7
                                                     yojanaº (Hs.: einmal yocanaº) III 976
sasitākṣaudra (K: sa-sitakṣaudra; vgl. MW
                                                        R 5
  sita-kṣudrā) I 643 B 3
                                                     yojanaśata° III 949 R 5
/// sastrita (?) III 828 e V 1
                                                     lokaº III 838 Bl.4 V 3
sa-strī-purusadārā I 402 b R 3 (MPS**)
                                                     śataº I 680 d R 2(erg.); III 825 g A 5
sasya III 839 c R 4
                                                     śrāvakaśataº I 622 V 9(erg.)
  in śālīkṣu-sasy-ādi III 838 Bl.4 R 5
                                                 sahāmaddhya III 843 Bl.3 V 2
sah
                                                 sahāmpati (Hss.: sahamo) I 148 Bl.(5)7 V 2;
  -anti III 835 R 7
                                                   III 842 V 4
                                                 sahāya
saha I 62 Bl.105 V 3; I 624 Z 12; I 649
                                                 in pāpamitra° III 837 b V 4
sahita I 424 V 2(erg.), R 1(erg.); III 825
    a V 2; I 680 f V 4(erg.); III 845 A 6;
    III 906 b R 2
                                                     b B 4; III 902 d R 3; III 906 b V 1;
  °ja I 23 b V 2
  °dharma III 888 b A 3
                                                     III 986 Z 3
  °vāsa III 812 e V 4
                                                   °asahita I 18 V 4
  in jarāmaraņa-saha-cāritva III 802 Bl.127
                                                 sahīya
    V 5
                                                   in bhrtyaº III 839 c R 3
                                                 sahetu-sapratyaya I 376 V 3(erg.), 7(erg.)
sahagata
  in nandirāgaº II 51 d 1 R 3
                                                 sāksā III 1014 V 2
    māna° III 1012 V 13
                                                 sākṣāt III 921 V 2; III 942 V 3
    māyāśāṭhyaº III 1012 V 13
                                                 sākṣi /// I 173 c 1+2 R 1
                                                 sākṣikṛ (Hs.: sākṣiº)
    mauhaº (für mohaº) III 1012 V 13
                                                   °kuruşva III 921 V 4(erg.)
sahabhū-nāga III 906 b R 7
                                                 sākṣīkṛta III 885 R 4-5(erg.)
sahampati s. sahāmpati
                                                 sākṣīkṛtvā I 173 c 1+2 R 3(erg.); II 51 a
sahasamx (SHT: amitradeva .... samupā-
                                                   Bl.(1)41 R 3; II 163 d V 1(erg.)
  khyāya) I 378 a R 2(erg.)
sahasā I 25 V 1
                                                 sākṣīkriyā III 855 V 1(erg.); III 885 V
                                                   1(erg.), 4, R 5, 6
  °ativaśāt I 37 Bl.66 V 3(erg.)
                                                 sāgara III 843 Bl.2 V 5
sahasra I 30 R 3(erg.)*; I 660 b V 2; II
    51 f 1+2 R 7; III 939 a B a
                                                   °sama III 838 Bl.3 V 6-7
                                                   in eka-sāgara-jalāngatiox I 52 a+cx V 2-3
  °dharuṇa III 906 g V 7
                                                   /// nayaº III 960 R 2
  °patra III 976 V 3-4(erg.)
                                                     bhavaº III 949 V 4
  °parivāra II 176 Bl.20 R 2-3
                                                     mahāpratisamvit-sāgar-āvatīrna I 531
  °brahmaloka I 680 f V 3(erg.)
  in enipadaº III 902 e R 5
                                                     vipulaprītivega-sāgara-vivardhitacetas I
    kalpakoţīº III 1014 R 3-4
                                                       531 R 2
    kotinayutaśata° II 176 Bl.30 V 4-5
                                                     vimokṣanayaº (Hs.: ºsāgaru) I 531 R 1
    gunavat° III 812 d R 1
                                                     satva-sāgara-vara I 531 R 6
    caturaśitibhikșuº (für ºaśītiº) I 496 R
                                                 sāmghika I 539 c R 4(erg.); III 937 R 4
      2-3(erg.)
    janmakoţīº III 813 a V 1(erg.)
                                                 sāţi (?) III 850 B b
    daśavarşaº III 949 R 2
                                                sātāgiri III 986 Z 17
    nāgaº III 826 B 1
                                                sātivaśāt s. sahasā
    nekā-sahasr-āgraśas (für aneka°?) III
                                                 sāthī s. sārathi
      838 Bl.4 V 1-2
                                                sādita III 987 A 4, B 1(erg.)
                                                sādrśya III 922 R 3
    pātrāº III 838 Bl.3 V 3
    buddhakotinayutasata° I 622 V 1
                                                   -antu III 986 Z 20
    bodhisatvaº I 622 V 9
                                                   -ayisyate III 906 h V 1-2
    bodhisatvakotinayutasata° I 622 V 7
                                                sādhaka (Hs.: sadhaka)
    bhațaº II 542 e V 4
                                                   in sarvvakarmaº III 844 V 6, R 5
    bhikşu° II 685 Bl.115 R 2 (MAV**)
```

```
sādhana
                                                   II 680a V 3(erg.); II 685 Bl.118 V 3 (MAV*x);
  in ucchistakarmaº III 904 V 1(erg.)
                                                   III 835 V 1; III 857 R 1; III 1007 A d
                                                 sālamūlane+ III 901 V 3
sādhanī III 904 V 2
sādhane sādhane+ I 646 Z 8
                                                 sālambana III 925 A 2
                                                 sālohita
sādharanā
  in sarvalokaº III 802 Bl.129 V 7
                                                   in mitrajñātiº III 888 a V 3(erg.)
sādhu I 376 R 1(erg.); I 581 Bl.(132) V 1
                                                 sāvatte+ III 906 d V 5
                                                 sāvadya III 804 c A c(erg.)
    (Kolophon); II 51 d 3+2 V 7, R 6(erg.);
    II 163 b R 6: III 812 c R 3: III 838 Bl.5
                                                 sāvitrī III 825 f A 5
    V 7; III 883 a R 5; III 976 V 6; III
                                                 sāsrava I 623 Bl.27 R 3
    1009 A 5
                                                   °ālambana I 15 V 4, 5, R 1
  °pranayakkriyā III 812 e V 4
                                                   in śunyatā-sāsrav-ālambanax I 15 V 5
sādhumkāra III 976 V 6
                                                     (erg.)
sānukkrośa III 812 c R 2
                                                 simha I 768 Z 5 (MAV*x); III 805 Bl.37 V 3,
sānucara III 823 B 5
                                                     4, R 1-7
sāntike I 622 V 1
                                                   °āsana I 37 Bl.66 V 3, 4-5(erg.)
sāmdrstika III 952 V 2(erg.)
                                                   °nāda (Hs.: sīha°) I 18 V 2
sāma /// I 18 R 2
                                                   °madhyagata III 861 V 4
\overline{\text{samagri}} /// I 19 b = Frgm.9 R 2-3(erg.; J)
                                                   °sadrśa III 976 V 1
sāmantaka III 937 V 1; III 946 V 7(erg.),
                                                   in parisatisamyak-simnha-nadanādinx
  R 2, 4
                                                     (SHT: °simngha°) I 661 Z 10
sāmartha III 889 a B x
                                                 sitā (Hs.: sita) III 843 Bl.2 V 2
sāmarthya
                                                 siddha III 843 Bl.3 V 3; III 903 a V 3;
                                                     III 904 V 5; III 906 h V 3, 4; III 910
  in śarīrendriya-sāmarthy-āpaharatva III
    802 Bl.127 R 4
                                                     V 3
sām-ādi III 802 Bl.129 V 3
                                                   °artham s. siddham
sāmānyatas III 822 V 1, 2, 3 (Hs.: sāmanya)
                                                   °rșipreșita s. saddhirșipreșita
sāmānya-lakṣana /// III 923 B 5(erg.)
                                                 siddham I 18 V 1(erg.); I 60 Bl.5 V 1; I
sāmārabhet s. samārabh
                                                   140 Bl.7 V 1; I 643 B 4; I 661 Z 1x (SHT:
sāmparāvika
                                                   siddhārtham); III 831 V 1(erg.); III 837 a
  °duhkhamūla III 822 V 5
                                                   V 1; III 838 Bl.3 V 2; III 843 Bl.1 V 1;
  °duhkhahetu III 822 V 8
                                                   III 851 V 1(erg.); III 876 V 1(erg.); III 878 R
  in dṛṣṭadhārmika-sāmparāyika-mukha III
                                                   1(erg.)
    822 R 9
                                                 siddhi I 646 Z 1 (Hs.: amosa siddhe ve für
sāmprata-jāta II 685 Bl.99 V 2 (MAVxx)
                                                   amoghasiddhe oder °siddhaye?); II 176
sāmbhava III 818 V 6
                                                   Bl.21 R 1; III 828 d R 2 (K), 3; III 842 R
sāyāhna-samaya II 680a V 3
                                                   6; III 849 a V 3, 4; III 906 h V 2; III
sāra
                                                   986 Z 24; III 970 R 4
  in āśayadrdha-sāra-bandhananibaddhax I
    374 R 3(erg.)
                                                   -yanti III 861 V 1; III 904 V 2
  /// ntaº I 374 V 4
                                                   -yante III 861 V 3
sāraka III 852 R 4
                                                   -yatu III 844 R 5
/// sāratva III 812 k A 3
                                                   -yantu III 842 R 4; III 846 R 8; III 903
sārathi III 840 a V 3
                                                     a V 3; III 904 R 6 (Hs.: siddhyāntu);
  in puruṣadamyaº I 622 V 3 (Hs. : purūsaº);
                                                     III 906 d R 4; III 910 V 5(erg.)
    I 661 Z 3 (Hs.: purūşadamyāsāthī); III
                                                 sindhu III 843 Bl.2 V 2
    881 R 1
                                                 siri+ III 902 f R 3, g V 3; III 903 b V 3
sāravat I 24 R 2
                                                 sihaka III 843 Bl.1 R 5
sārūpya I 531 R 3
                                                 /// sītāmte I 643 A 1
sārtha I 37 Bl.66 R 6
                                                 sīmā
  °vāha II 685 Bl.116 V 8 (MAV**)
                                                   in akṛta-sīmā-bandhatva III 802 Bl.129
sārdham I 428 b A l (Hs.: sārdha); I
                                                       V 3
  496 R 2; I 656 R 4; II 163 b R 5(erg.);
```

```
rājyadevatānagarasanghārāmasthupa-
                                                     santosaº III 812 d V 3
      sīma-paripālakadevada I 146 R 2
                                                     sambodhiº II 51 a Bl.(1)41 R 7(erg.)
sīrā /// III 849 a V 1
                                                     svargaº III 839 a V 4, b V 1(erg.)
sīrsartti s. śīrsa
                                                     hata-sukha-tula /// III 839 d R 6
sukaram II 504 Bl.(129) V 5; III 979 R 5
                                                     hitadhyaśayapravrttacittaº I 148 Bl.(5)7
sukāli III 847 a A 2, 3
                                                       R 1
sukrta III 839 b V 2
                                                 sukhita III 837 d V 5; III 838 Bl.2 R 7
  oannaka I 587 R 1, 4 (MPSxx)
                                                 sukhin III 839 c R 6
  °kārin III 860 Bl.37 R 1
                                                 sugane+ III 845 A 5
suksma s. sūksma
                                                 sugata I 531 V 1, 2; I 622 V 3; III 837
                                                     a V 2; III 838 Bl.1 R 1, Bl.2 R 4, Bl.5
  -āpayati III 973 V 1, 1-2(erg.)
                                                     V 5 (Hs.: suga); III 872 Bl.31 V 1, 4;
sukha I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 4; I 32
                                                     III 939 a B d
    a V 1; I 290 Bl.(90) V 2 (Uddāna); I 291
                                                   ºsuta III 838 Bl.1 R 2
    R 1 (Uddāna); I 525 Bl.1(29) R 3
                                                 sugati I 26 Bl.283<sup>x</sup> (SHT: Bl.83) V 2; I 173
    (Uddāna); I 613 V 5; I 620 R 3x(erg.);
                                                     c 1 + 2 V 2
    I 649 a R 3; I 790 R 1 (MPSxx); II
                                                   ostha I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 2
    51 a Bl.(1)41 V 3(erg.), 4, 5, 6, 8, R
                                                 sugambhira I 531 R 5
    1-2(erg.), 4, 5, 6, f 4 A c(erg.), B a(erg.);
                                                 sugādavat III 843 Bl.1 V 4
                                                 sugupta III 860 Bl.37 R 2; III 975 V a
    II 163 c R 4; III 812 d R 2, e R 1;
    III 825 e A 1; III 828 d R 3; III
                                                 sugrini III 875 R 5
    837 d V 4; III 839 a R 5; III 856 V 6;
                                                 sugrīva III 818 V 6
    III 890 a R 4; III 898 a V 3; III 905
                                                 sucari /// I 778 b A 3
    c R 4; III 909 a V 5; III 920 c R 2;
                                                 sucarita I 525 Bl.67 V 5 (Uddāna)
                                                   ovarga I 490 Bl.(16) V 1 (erg.; Kolophon)
    III 965 a A 2; III 974 b V 3(erg.);
    III 975 V d; III 1012 R 6
                                                 sucira III 838 Bl.1 R 6, Bl.3 V 1-2
  °ātmaka I 25 R 6
                                                   °kālābhirū<sup>x</sup> /// I 26 Bl.283<sup>x</sup> (SHT: Bl.83)
  oudaka III 931 a R f
                                                     V 6(erg.)
  °udaya III 838 Bl.2 V 7
                                                 sucīrņņa-budhi (für sucīrņabuddhi) III 840
  <sup>o</sup>upavista III 827 a R 5
                                                   a R 2
  °kāmksin III 839 a V 3
                                                 sujana III 812 e V 2
  °kāya I 624 Z 4
                                                 sujīrna III 828 e V 2
  °duhkha /// III 812 k B 2
                                                 sujusta III 990 R 8
  °duḥkhaviruddhā /// III 920 c R 2
                                                 sujñāna-śarīragarbha I 531 R 3(erg.)
  °dharma I 186 b V 3-4
                                                 suta I 680 f V 4; III 813 a V 2
  °varga I 273 Bl.(70) R a(erg.); I 308 f V
                                                   °dayitadānapati III 911 R 6(erg.)
    1(erg.); I 527 Bl.(81) R 1 (Kolophone)
                                                   °samudravrta I 531 V 3-4
                                                   in muniº III 838 Bl.2 R 5
  °vipāka III 975 V b, c
  °saumanasya III 890 a V y(erg.)
                                                 sutra s. sūtra
                                                 sudatta-hastakanibha III 839 b V 3(erg.)
  °sparśavihāratā II 176 Bl.20 R 4(erg.)
                                                 sudarśana II 685 Bl.118 V 3 (MAV**)
  in indraº III 812 b R 4
   ekāntaº I 376 V 5, 6(erg.)
                                                 sudāruņa I 575 Bl.1 Z 3-4
    kāmaº II 51 a Bl.(1)41 V 3, 4(erg.),
                                                 sudurvişaha-bhaya III 802 Bl.129 V 4
                                                 sudustyaj. /// I 37 Bl.66 R 7
      f 4 A b(erg.)
                                                 sudrsti-niddhyā /// III 883 a R 4
    nirvāņaº II 51 a Bl.(1)41 R 7(erg.)
    naişkrāmyāº II 51 a Bl.(1)41 V 3, 4(erg.),
                                                sudhana I 531 R 1
                                                sudharma I 558 Bl.257 R 1, 5
      R 6(erg.)
    prītiº I 15 V 3; III 990 V 1(erg.)
                                                sudhā
                                                   in divyaº III 838 Bl.4 V 3
    bhavavibhava° III 839 c V 4
                                                sunaksatra I 32 a V 3(erg.), 5(erg.), R 2,
    vipulaº III 838 Bl.1 R 5
    vivekaº II 51 a Bl.(1)41 R 7
                                                sunirdhānta II 685 Bl.97 R 5 (MAVxx)
    vişaya-sukha-trşita III 822 V 9
```

```
sundarapāņdyasya (?) III 812 d R 3
                                                surakşita III 860 Bl.37 R 1(erg.), 2(erg.);
supa III 926 A 2
                                                  III 975 V a, R a(erg.), b
supada III 847 a A 4
                                                surata I 792 R 3
suparitisthita-kārya III 989 B 3
                                                surabhi I 792 R 3
suparnin III 891 R 3
                                                surasa III 838 Bl.4 R 6; III 839 a V 2
supușpita
                                                surā III 906 e R 3 (Hs.: sura)
  in nirddhāntasabheya-supuspita-karņņikā-
                                                  °maireyamadyapramādasthāna II 163 c
    ra I 24 V 4
                                                    V 3(erg.)
suposa III 994 a R 1
                                                surucira-puspābhikirņa I 622 V 6
supta-smrtipramusta III 976 R 7
                                                sulokana+ III 844 V 2
supranīta III 838 Bl.2 V 2
                                                suvanta-dosa III 839 d V 2
                                                suvandita III 994 b A 4, B 1(erg.), 3,
supratividdha III 990 R 8
supravrajya III 881 V 2
                                                  c B 2(erg.)
supriya III 873 V 1; III 1008 Z 32
                                                suvarņa III 902 a V 1; III 951 R 5(erg.);
subaddha-kakṣā III 892 V 1(erg.)
                                                    III 987 A 1 (Hs.: sū°) s. auch sauvarna
subahu III 828 d V 1
                                                  °kamalapattrākṣa III 902 g R 1
subhara III 994 a R 1
                                                  °go /// III 989 A 2
subhāvita III 863 R 3; III 975 V b, R b, c
                                                  in āryya-suvarņņ-ākṣiputra I 57 c R 4
subhāvitatva III 933-34 b V 10
                                                      (Kolophon)
subhāvitva III 989 A 6
                                                    sparśa-suvarna-gandharasavat III 839 a
subhāṣita I 62 Bl.105 R 2
                                                      V_3
subhikṣa III 838 Bl.2 V 1, Bl.3 V 1
                                                suvartita (Hs.: suvarteta) III 902 e V 4
                                                suvibhūsita III 1011 Z 9
subhūti I 622 V 1; III 933-34 a V 6, 7, 10
                                                suvimukta
  R 12, 18(erg.); III 951 V 8(erg.), R 1(erg.),
                                                  °citta I 32 a R 4, 5-6, 6(erg.); I 496
  5(erg.), 6(erg.), 7(erg.), 10; III 956 a R 4,
                                                    R 5(erg.); III 894 a V 4
  b A v, x, B 3, 6(erg.); III 1012 V 1, 2, 6,
  R 4
                                                  °prajña III 915 R 1(erg.)
                                                suviśuddha III 923 B 4, 6
subhojana III 839 a V 1
                                                susthu I 376 R 1
sumati III 840 a R 1
                                                susamvrta I 562 b B 4; III 975 V a, b, R b
sumanas III 849 b R 3, 4, 5
sumanasikrta III 990 R 8
                                                susamskrta III 828 c V 2
sumanasīkrtvā III 949 R 2
                                                susamāhita III 962 R 4(erg.)
                                                susamṛddha III 802 Bl.127 R 6
sumanojña-rūpa II 685 Bl.98 R 8 (erg.;
                                                susugandhi III 828 e V 1
  MAVxx)
                                                susthita (Hs.: ostita) III 840 a R 2(erg.)
sumahat III 805 Bl.37 V 3-4(erg.); III 812
                                                susnāta III 1011 Z 9
  e V 2; III 839 a V 2, R 4
                                                suhrd I 25 V 2; III 812 e R 3, h B 3
sumahā /// II 51 f 1+2 V 4
  °bhişatka II 685 Bl.98 V 3, 8, Bl.99 R 1
                                                sūkara
                                                  °mukha I 60 Bl.5 V 3 (Hs.: sukarā°); III
    (MAV^{xx})
sumukha I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 5
                                                    843 Bl.4 V 4 (Hs.: sukara°)
                                                  °rūpa (Hs.: °rupa) III 983 Z 7-8
sumeru III 982 a B 5
                                                sūkta III 933-34 b R 8
  °parvatarāja III 870 V 1(erg.)
                                                sūkṣma I 376 R 4; III 827 b A b; III 933-34
  °ppramukha (Hs.: sumera°) III 843 Bl.2
    R 3
                                                    a V 11
  °mūrdhan I 558 Bl.257 R 1-2
                                                  °anugata I 623 Bl.27 V 1-2, 4
sura I 23 b R 2; III 982 b A 2
                                                  °cūrnna (Hs.: suksma°) I 640 V 4
                                                  in atarkāvacarika-sūkṣma-nipuṇadurdṛśaḥ-
  ºasura III 838 Bl.2 R 4
                                                    duravabodha III 933-34 a V 13(erg.)
  °asuraga /// III 839 d R 1
  °pura III 839 a R 6
  °manujakali /// III 911 R 5
                                                  -yate III 933-34 a R 11
  °sāgara III 843 Bl.2 V 1
                                                sūtra I 18 V 1; I 24 V 4, R 1(erg.); I 649
                                                    a V 2, 4, 5(erg.), R 1; I 662 c 8 Z 5
  in asura-sura-nara III 838 Bl.1 R 2
    pattrikaº III 838 Bl.4 V 2-3
                                                    (erg.; Kolophon); III 810 Nr.138a V 1;
```

```
III 837 a R 3; III 855 R 2; III 978 V 4;
                                                 sainya III 835 R 4
    III 1011 Z 11-12 (Hs.: sutra); III 1014
                                                   in aparājitottaramāraº III 970 V 3(erg.)
    V 2, 4, R 2, 3
                                                 sopadā III 856 V 1
  °arttha III 837 a V 3
                                                 sopāna III 835 V 2, 4; III 860 b A 5? (erg.);
  °pada I 15 V 3
                                                     III 873 R 4
                                                   °padaka (für °pādaka) III 835 V 3
  in agraprajñapti<sup>o</sup> I 24 f V l (Kolophon)
                                                 soma I 424 R 5(erg.); I 524 a V 3, c A 5;
    upacārakālaº III 842 R 5
    gardulaº I 34 1) Z 4 (Kolophon)
                                                   III 891 V 3; III 906 b R 6
    gāthā-sūtra-śarāsi III 855 R 4
                                                 somāvatī III 985 V 5
    dharmaśarīraº I 596 Z 32 (Kolophon)
                                                 somya
    prātimokṣasūtroddeśa II 685 Bl.116 V
                                                   °agni III 829 d A b
      7(erg.), R 3
                                                   °vihāra III 855 R 6
    bimbasāraº I 581 Bl.120 R 3 (erg.;
                                                 saundarananda I 515 R 1 (Kolophon)
      Kolophon)
                                                 saupakke<sup>+</sup> II 176 Bl.21 R 5
    mahāsamājaº I 581 Bl.(132) V 1 (Kolo-
                                                 saubhāgya
      phon)
                                                       śrī-saubhāgya-dhanadhānādyavivrdhi-
sūrya I 524 a V 3; III 843 Bl.1 V 3; III
                                                       karī III 825 b A 2
    1014 V 4
                                                     sarva-saubhāgya-mūla III 839 c V 1
  oudaya III 802 Bl.127 V 6; III 839 b V 7
                                                 saumanasya III 989 A 1, 2, 3
  °prabhā (Hs.: surya°)
                          II 176 Bl.20 R 2
                                                 saumanasyin I 624 Z 4
  °raśmirāja (?) III 840 a V 5(erg.)
                                                 sauratya
sūryatas I 422 V 5
                                                   in kṣānti-sauraty-ābhiniviṣṭa I 140 Bl.7
sūryavat III 839 b R 3
                                                       V 4
                                                     damaº III 839 d R 4
srgāla s. śrgāla
srj
                                                 sauvacasy. /// III 869 R e; III 889 b A d
  -atu II 685 Frgm.1 A b
                                                 sauvarņa I 790 V 3 (erg.; MPSxx); III 982
                                                     b B 3
  sasarja III 810 Bl.278 V 2
sṛṣṭa III 825 b B 4(erg.)
                                                   °bhūmī III 873 R 5
senā III 906 b R 5
                                                 sausthava
senādhipati (Hs.: senativadi)
                                                   in svara-sausthava-mātra /// III 963 A 5
  in gantarvvakumbhandanāgayakşaº I 148
                                                 sauhrda III 812 e R 4
    Bl.(5)7 V 3-5
                                                 skandha I 164 d B a(erg.); I 378 a R 5x;
senāpati
                                                     III 809 Bl.55 R 1 (K); III 983 Z 2
  in kapilamahāyakşaº (Hs.: senapati) III
                                                   °artha I 19 b = Frgm.9 R 2(erg.; J)
      907 R 5–6
                                                   °dhātvāyatanāhārā /// III 932 B y(erg.)
    mahāyakṣaº III 906 e V 2, 5(erg.), R 2;
                                                   °parīkşa I 623 Bl.27 R 6-7
      III 910 V 5; III 1008 Z 27-28
                                                   °vrkşavidhvāmsakakaratva III 802 Bl.129
    yakşa° I 660 a R 1(erg.); III 838 Bl.5
      R 6; III 842 V 5; III 891 V 2; III
                                                   in dhātu-skandh-āyatana III 809 Bl. 55 R 2
      906 b R 5
                                                     pañcaº I 20 a = Frgm.9 V 3(erg.; J); III
    yakṣa-senāpati-suta (Hs.: °senapati°) III
                                                       649 a R 4
      843 Bl.3 V 2
                                                     pamcastupādāna<sup>ox</sup> (K SCHLINGLOFF:
seyathā (für tadyathā) III 933-34 a R 11
                                                       paṃcas=ūpadānaº) I 378 a R 2
                                                     rūpa° I 20 a = Frgm.9 V 3 (J)
  -eyuh I 613 V 3
                                                     vijñānaº I 19 b = Frgm.9 R 1(erg.; J);
  -yate III 839 a V 5
                                                       I 20 a = Frgm.9 V 3 (J)
sevamāna III 812 d R 4
                                                     șadvijñānaº I 19 b = Frgm.9 R 1
sev-ārtha III 839 a V 6
                                                       (erg.; J)
sevita I 25 R 5
                                                     srastaº III 883 a V 8(erg.)
  in āryaº I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 4
                                                 skandhatva I 19 b = Frgm.9 R 3 (J)
sevitavya (Hs.: sevī°) I 623 Bl.27 R 2-3
                                                stambha
sevya III 812 d V 4, R 4
                                                   in jarābījāspadānitya-stambha-durbudhā
                                                     III 802 Bl.127 R 2 (Uddāna)
```

```
styāna s. stīna
stambhani+
            III 844 V 1, R 1
                                                 strī I 52 a+c^x R 3, b V 5; I 621 V 1; II
stambhanī+
            III 984 B 5
                                                      163 e B a; III 818 V 3; III 824 B 1(erg.),
stava
                                                     2; III 838 Bl.5 V 7 (Hs.: istri); III 882
  in apratikaraº I 518 Bl.(89) R 3 (erg.;
                                                     a B a; III 938 A 1, 6; III 942 R 4;
      Kolophon)
                                                     III 972 A c; III 1011 Z 6
    avivādaº I 518 Bl.(67) R 1 (Kolophon)
                                                   oindriyādimat I 624 Z 5
    aśakyaº I 518 Bl.11 V 1 (Kolophon)
                                                   °pratyayādhyāya I 633 Bl.13 V 3 (Kolo-
    ānrnyaº I 519 Bl.(12) R 3 (erg.; Kolo-
                                                     phon)
    upakāraº I 518 Bl.(82) V 3 (erg.; Kolo-
                                                   °rūpa (Hs.: °rupa) III 983 Z 6
                                                   °śata /// I 588 V 1 (erg.; MPS<sup>xx</sup>)
      phon)
                                                   in mānusaº III 835 V 7, 8
     prabhūtaº I 210 Bl.34 V 5 (erg.;
                                                     vaiśyaśudra-strī-puruṣadāraka /// III 888
      Kolophon)
                                                       b B 4
    balavaiśāradyaº I 481 c R 5 (erg.;
      Kolophon)
                                                     sa-strī-puruṣadārā I 402 b R 3 (MPS*x)
                                                 stha
    buddha<sup>o</sup> I 436 Bl.(81) V 4 (Kolophon)
                                                   in kāmcanapīthaº III 812 d R 3
    brāhmaṇakṛtaº I 54 R 1 (Kolophon)
                                                     śarīraº III 837 d V 3
    mūnayaº I 517 R 2 (Kolophon)
                                                     sugati<sup>o</sup> I 26 Bl.283<sup>x</sup> (SHT: Bl.83) V 2
    rāhulaº I 628 c R 5 (erg.; Kolophon)
    vasantatilak㺠I 433 V 3 (Kolophon)
                                                 sthala III 873 V 2
    śarīraikadeśaº I 481 d V 6(erg.); I 520
                                                   °gatakurmavat III 802 Bl.127 R 7
                                                 sthavira I 622 V 1
      V 1 (Kolophone)
    saṃghastotraº I 434 V 5 (Kolophon)
                                                   in ācārya-sthavira-mātrceța I 700 R z
stavara-jagama (für sthavarajangama) III
                                                        (erg.; Kolophon)
  902 c V 2
                                                     śobhitaº I 48 c V 2(Kolophon)
stita s. sthita
                                                   tisthati III 921 V 3
stīna (für styāna)
  ºmiddha III 974 a R 7
                                                   tişthatha III 846 V 8
                                                   tisthanti I 575 Bl.1 Z 2; I 680 d V 2(erg.);
  °middhanivarana III 974 a V 5
                                                     III 805 Bl.37 R 4; III 838 Bl.1 V 2;
  staumi III 855 R 6
                                                     III 855 R 6(erg.); III 922 R 3; III
stuta III 838 Bl.2 R 5
                                                     933-34 b R 17; III 956 b B 2(erg.)
stūpa III 838 Bl.1 V 3 (Hs.: sthūpa); III
                                                   tisthate I 25 V 3; III 950 R 6(erg.)
    931 b A c(erg.), d(erg.)
                                                   tişthante III 860 Bl.42 V 4
  in jinaº (Hs.: ºsthūpa) III 838 Bl.2 V 5
                                                   tisthet III 897 b A e
    rājyadevatānagarasanghārāma-stūpa-
                                                   tistha III 846 V 8, R 3; III 902 d R 3-4
      sīmaparipālakadevada (Hs.: °sthupa°)
                                                     (Hs.: tista)
      I 146 R 2
                                                   tișțhatu III 838 Bl.1 R 6, Bl.3 V 1
steya (für sneha?) III 854 b V 2
                                                   tasthuh III 875 V 2
  ovat III 854 b V 2
                                                   asthāt I 32 a R 2; III 805 Bl.37 R 3;
stoka III 812 a R 2
                                                      III 806 V 3; III 906 e V 4; III 994 a V 3
stotavya III 812 e V 1
                                                   sthāsyati I 622 V 8; III 933-34 b R 1
stotum I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 4-5(erg.)
                                                   sthāpayati I 18 R 3
stotra I 698 R c (erg.; Kolophon)
                                                 sthātum III 865 V 5, R 5
  in buddha° I 210 Bl.34 V 5; 217 Bl.(19) R
                                                 sthāna II 51 a Bl.(1)41 V 5; II 685 Frgm.2
    3(erg.); I 481 d V 6(erg.), f R 1(erg.);
                                                      Be; III 835 V 6; III 837 d V 4; III 839 c
    I 484 V 4; I 518 Bl.11 V 1, Bl.34 R 1(erg.),
                                                      R 5; III 860 Bl.37 V 1; III 866 b A 1;
    Bl.(67) R 1(erg.), Bl.(73) V 1, Bl.(82)
                                                      III 938 B 1(erg.); III 966 A c
    V 3, Bl.(89) R 2(erg.), Bl.112 R 2; I
                                                   °asthānajñānabalasamanvāgata I 661 Z
    519 Bl.(12) R 3; I 520 V 1 (erg.; Kolo-
                                                      3-4(erg.)
                                                   in ārşabhaḥ-sthānam-ppratijñāta I 661 Z 9
  samgha-stotra-stava I 434 V 5 (Kolophon)
                                                      eka° I 37 Bl.66 V 5
```

```
karma<sup>o</sup> II 685 Frgm.2 B e
                                                    °suvarnagandharasavat III 839 a V 3
    gati-sthāna-cyutyupapattiviśesa III 855
                                                    in sukha-sparśa-vihāratā II 176 Bl.20 R
      V 2(erg.)
                                                      4(erg.)
    gati-sthāna-cyutyupapattiviśesatāx I 146
                                                 sparśini+ III 909 b V 1
                                                 spīcati (?) III 825 a B 4
    caranācaranamoha-sthāna-bhīta I 36 B
                                                  sprś
                                                    -antu III 838 Bl.1 V 7, R 6, Bl.2 V 2, 6,
    patificagatio III 855 V 3
                                                      R 2
    surāmaireyamadyapramādaº II 163 c
                                                   -yate III 888 a R 3
      V 3(erg.)
                                                  sprsta III 806 R 4
sthāpayitvā I 15 R 1; III 927 a R 6(erg.)
                                                  sprstavya III 833 R 1
sthāmaśas II 163 a A 1(erg.), 4, B 5(erg.);
  III 981 B v
                                                    -ayanti III 835 R 2
sthāyin
                                                 spṛhālu /// I 186 c B 1(erg.)
  in virodhaº I 18 V 1
                                                 sphațika III 873 R 4(erg.)
sthālipā /// II 5 e6 A 2
                                                   °dalaviśuddhenduraśmisadrśornna* I
sthāvara s. stavarajagama
                                                      V 3-4
sthita I 37 Bl.66 V 1; I 378 a R 5; I 531
                                                 spharan-ārtha I 531 V 4
    V 5; I 575 Bl.1 Z 4; II 685 Bl.116 R 5
                                                 spharaniya III 990 V 1, 7(erg.), R 2
    (MAV*x); III 812 c R 2; III 837 c V 4;
                                                 spharitvā III 976 R 6; III 990 R 6
    III 838 Bl.5 R 2 (Hs.: stita), 4; III 921
                                                 sphal (EDGERTON, BHSD: sphālayati)
    R 3; III 949 V 2; III 976 V 4(erg.); III
                                                   -e I 371 a R 2; III 903 a V 1; III 904 R 6
    984 A 2
                                                     (Hs.: phale); III 906 d R 3, g V 6
  in ekāntaº I 32 a R 2; I 796 V 7; II 176
                                                   -et III 976 R 3
    Bl.20 V 2(erg.)
                                                 sphīta III 812 b R 1
    manasikāra° I 36 B 5
                                                 sphīti II 542 e R 1 (Hs.: sphītī), 5
sthiti III 968 A 1
                                                 sphuța
  in vij\bar{n}ana-sthiti-vy\bar{a}vrttatva I 20 a =
                                                    in āviddhodārahāra-spuṭa-kumudapayas I
    Frgm.9 V 2(erg.; J)
                                                     23 b V 4
sthitvā I 622 V 8; II 504 Bl.(129) R 2
                                                  smata s. smrta
sthira-sandhi III 812 b V 2
                                                 smara I 52 b V 4 ?
sthupa und sthūpa s. stūpa
                                                    in jātiº I 37 Bl.66 V 6
snā
                                                 smarana II 176 Bl.56 V 3
  -payanti III 812 d R 3
                                                 smita I 30 V 7
snāta II 685 Bl.98 V 3 (MAV*x)
                                                 smr /// I 661 Z 10
  in gaja° (K) III 813 d R 4
                                                 smr
snātra III 838 Bl.3 V 7
                                                    smarate III 825 g B 1
snāpayitavya II 685 Bl.98 R 4 (MAVxx)
                                                    smara III 839 b V 2; III 846 V 9-10(erg.),
snāpita I 598 R 2
                                                      R 1, 5 (?Hs.: svara)
snigdha III 812 b V 2
                                                   smarāhi III 970 V 4, R 2-3
                                                 smṛta I 184 V 6 (MPS^{xx}); I 323 R z
  °ambu /// I 643 A 1
                                                   (Uddāna); I 525 Bl.1(29) R 3 (erg.;
sneha I 592 V 2 (MPSxx) s. auch steya
  °dhātu I 556 c R 3
                                                    Uddāna); I 753 V c (erg.; Uddāna); III
  °bindu I 556 c R 5
                                                   907 V 1 (Hs.: smata); III 922 R 4 (Hs.:
                                                   smrita); III 1008 Z 5
spandamāna III 887 R 3
                                                 smṛti I 624 Z 14; III 976 R 4
sparśa I 624 Z 14; II 680a V 8, 9, 10(erg.);
    III 833 V 3
                                                    oupasthāna I 148 Bl.76 R 1-2(erg.); I 661
  °ādhya III 839 a V 2
                                                     Z 1; III 884 R 5; III 925 A 4, 5(erg.);
                                                     III 933-34 a V 4, R 14, b V 13(erg.)
  °gambhīratā I 645 Bl.28 V 3
                                                   oupasthānagambhīratā I 645 Bl.29 V 5-6
  onirodha /// I 154 e A 5(erg.), 6(erg.)
                                                   <sup>o</sup>upasthānaparīksa I 623 Bl.27 R 6
  °pratyaya III 833 V 3(erg.)
  °vihāratā I 790 R 1 (MPSxx); II 559 b V
                                                   <sup>o</sup>upasthānabhavana III 989 B 2
                                                   °kşamā III 813 d R 1
    3-4, R 2; III 905 b V 1
```

```
svadeśa III 812 g B 1
  °pranașța III 976 R 3-4(erg.)
  °varga I 525 Bl.75 V 1-2 (erg.; Kolo-
                                                  svanava-yauvanagarvita III 856 V 5
    phon)
                                                  svannā /// III 939 b B d
  in aśubhānāpāna° I 623 Bl.27 R 5-6
                                                  svap
    ānāpāna-smṛty-asmṛtya /// III 811 c B 3
                                                     -iti<sup>x</sup> I 620 R 3(erg.)
                                                  svaputra-dhitu /// III 848 V 6
    kāya-smrty-upasthāna III 989 B 6
    catu-smrty-upasthānagocarābhirata
                                                  svapna III 816 R 4; III 861 R 3
                                                     oupama III 933-34 a V 2(erg.), 4, 5, 6(erg.),
      140 Bl.7 V 1
    cittānupasyanā-smṛty-upasthāna I 164
                                                       7, 8(erg.)
                                                    °durlanghita IIL 819 B 4
      a R 4-5(erg.)
                                                  svabubodha III 838 Bl.1 V 1
    dharmānupaśyanā-smṛty-upasthāna
                                         I
                                                  svabhāva I 378 a R 6(erg.); I 653 V 2-3x;
      164 b V 3-5
    dhṛtimati-smṛti-krīdanasahetutva
                                                       III 809 Bl.55 V 3; III 810 Bl.380 V 1;
                                        III
      802 Bl.127 R 3-4
                                                       III 956 a R 5(erg.); III 1012 V 1, 3
                                                    °śünyatāgambhīratā I 645 Bl.29 V 4-5
    vedanā-smṛty-upasthāna III 925 A 4
                                                    osamgraha I 19 a = Frgm.14 V 2(erg.; J)
      (erg.)
                                                    in anekaº III 810 Nr.138a R 3
    supta-smrti-pramușța III 976 R 7
                                                      abhāva-svabhāva-śūnyatā III 933-34 a
smṛtitva
                                                         V 4(erg.)
  in luptaº I 36 A 4
                                                      abhāva-svabhāva-śūnyatāgambhīratā I
smrtimat I 614 a V 1-2, R 1-2; III 872 Bl.28
  R 3(erg.) s. auch matimat
                                                         645 Bl.29 V 5
                                                      kim° I 653 R 2-3
smṛtvā II 176 Bl.56 V 1
                                                      tathatā° I 531 V 3
syandanikā (EDGERTON, BHSD) III 942
                                                      dharma° III 932 A 4
                                                      dharma-svabhāva-prativedhanā I
  in apagata-syandanikā-gūthodya I 622 V
                                                         R 5–6(erg.)
srag-dhūpagandhakusumābharanāmsvala
                                                      vijnāna° III 1012 V 4
  (°amsvala für °ujjvala?) III 856 V 5-6
                                                      śīlapāramitāº III 956 a R 6
sragmin III 812 a V 2, d V 3; III 849 b V 3
                                                  svamāmsa I 598 R 4; II 176 Bl.56 R 4
                                                  svayam I 18 R 4; I 24 R 2; II 51 d 1 V 3
sravaņa-nāśaņa (?) III 853 a B y(erg.)
srasta-skandha III 883 a V 8(erg.)
                                                      (erg.), 4;
srotas III 829 a B 2
                                                    °bhū I 24 R 2; III 861 V 3
  in nānā-sroto-gata III 829 a B 1
                                                  svara s. auch smr
    prthak° I 621 R 1
                                                    °sausthavamātra /// III 963 A 5
                                                    in ārtaº I 30 V 8, R 6; III 838 Bl.3 R 5
srota
  °āpa /// I 532 R 1
                                                      dhāranāpreranodārya-svara-varnnaba-
  °āpatti III 809 Bl.20b B 3
                                                         lānvita III 828 c V 1(erg.)
  °āpattiphala III 933-34 a V 5
                                                      valguº II 685 Bl.103 V 3-4 (erg.;
  °āpanna III 809 Bl.20b B 1
                                                         MAV^{xx})
sva I 26 Bl.283* (SHT: Bl.83) V 4: I 378
                                                  svarga
  a R 6; III 813 a V 2 (K); III 825 f A 1;
                                                    °anurūpa III 839 b R 2
  III 830 R 1
                                                    °apavarga III 839 b V 2
svaka I 160 c R 4; III 883 b A 2; III 955 A 5
                                                    °apavargagamana I 26 Bl.283x (SHT:
                                                      Bl.83) R 4
  °artha III 869 R d
  °svaka III 875 V 1
                                                    osukha III 839 a V 4, b V 1(erg.)
      karmma-svaka-jñānabalasamanvāgata
                                                  svalakşaņa-śūnyatāgambhīratā I 645 Bl.29
    (°svaka° für vipāka?) I 661 Z 4
sva..kapūrvika III 927 a V 4(erg.), 6 (erg.)
                                                  svalpa III 828 e V 2
svakāryya-nispatti III 812 d R 1
                                                  svasamtāna III 920 c V 1, 2
svakuśala III 839 b R 3
                                                  svasti I 378 a V 4x; I 524 c A 4(erg.);
svaccha (?)
                                                      I 660 c B 2, f B 2<sup>x</sup> (erg.); III 828 b R 1;
  in mavayoninipīdaº I 52 b R 2
                                                      III 909 a R 4; III 997 A b
                                                    °kşema III 860 Bl.37 V 2
```

svahrdava III 846 R 6 svākāra-parivitarkita III 883 a R 3-4(erg.) svākya III 888 a R 4 svākhyāta III 839 b V 4(erg.) °dharma III 958 A 3(erg.) svāgatasūtra I 504 Bl.127 R 1 (Kolophon) in yauvana-svāda-mohita III 837 d R 1 svāddhyāya (EDGERTON, BHSD) svāddhyāyişyati III 906 c V 5; III 909 b R 1(erg.) svāddhyāpayişyati III 933-34 b V 17(erg.) svādhyāya III 933-34 b V 18 svāmika III 910 V 2(erg.) svārtha-vighātin III 812 c V 2 svāhā I 371 a R 3(erg.); I 524 b V 1, 2, 3, 4; I 640 V 3, R 3; I 646 Z 3(erg.), 6, 9; II 176 Bl.72 V 4; III häufig in Vidyās, Dhāraņīs usw. svinna I 649 a V 2 odana I 649 a V 2

HA

ha+ III 846 R 2 ham III 843 Bl.3 V 5; III 906 k R 7+ haja⁺ III 846 V 7 hatinacanda+ III 846 R 2 hatti+ III 906 k V 7 hadi-nigada III 802 Bl.129 R 6 hata I 25 V 5; I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) V 2; I 524 b R 3, 4, 5; III 818 V 3+; III 837 c R 5; III 846 V 10 °sukhatula /// III 839 d R 6 in /// kara° I 18 V 3 hatti+ III 818 V 3 hamti I 378 a V 3 ghnanti III 837 d V 1 hannyate III 837 d V 3 hana+ I 375 b R b; III 825 b A 3; III 902 g R 5; III 904 V 10; III 970 R 2 (Hs.: hana hana) °pratyarthikani + III 846 V 7 hanu III 849 a R 5 hamta I 26 Bl.283x (SHT: Bl.83) R 4 in balaparākramotsāhaº III 802 Bl.127 R 3 hanvat (?) III 849 f B 4 haya-khurapuṭakṣa /// III 812 i A 1 hara hara+ III 970 V 1(erg.), 2

hara harana+ III 846 V 6 s. auch hr harana III 932 B x hari III 828 c V 3, d R 1; III 846 V 4+ haritāla in ghrtahutahutavaha-haritāla-bheda I 24 V 2 harītī (für hārītī; EDGERTON, BHSD) III 825 k V 2 (Hs.: hariti); III 843 Bl.3 V 1 harttum I 24 R 4 harttr I 613 V 2 harpu⁺ III 846 R 7 harsana in lomaº III 837 b R 2-3 harșita III 827 a V 7 halam kurū+ III 846 R 3 halorimajiśatha+ /// III 906 k V 7 havi+ III 818 V 3 hasta III 818 V 5, R 3; III 946 V 2; III 1014 R 3 °gata I 35 a B 6; III 813 d V 2 °pādamukhagrīvacakşuśrotrahrdaya III 846 V 8-9 hastaka in ūrdhva° III 879 V d(erg.) sudatta-hastaka-nibha III 839 b V 3 (erg.) hastin hasty-aśvārathakānyavastraśayana III 838 B1.3 V 3 hasti-yuddha III 988 B w(erg.) in /// ngaº II 685 Frgm.2 A c haha+ III 846 V 6 hahā+ III 904 V 8 hā+ III 818 R 4 hāra III 810 Bl.269 V 1 in āviddhodāra-hāra-sphuţakumudapayas I 23 b V 4 vyāviddha° I 23 b V 2 hārin III 849 b V 3 hārita III 986 Z 9-10 hārītāyana III 949 V 5, R 3, 4 hāsaka III 946 V 7 -amti III 861 R 4 hikkā III 827 b A c(erg.) hita I 32 a V 1; I 613 V 5; I 643 A 1; II 176 Bl.72 V 5; II 685 Bl.116 V 6 (erg.; MAVxx); III 813 a V 3; III 828 e V 3; III 974 b V 3; III 975 V d °anukampin I 768 Z 12 (MAV^{xx}) °addhyaśayapravrttacittasukha I 148 Bl.

(5)7 R 1

```
°artthakara III 838 Bl.2 V 3
                                                hr /// I 164 e B b
  °kara III 839 d V 5; III 976 V 7(erg.)
                                                hr
  °kāma III 838 Bl.2 V 6
                                                   harati III 891 R 2
  °kārin III 812 c V 2
                                                   /// harante III 848 V 3
  °hiiña (für hitāhitajña) III 839 d V 3
                                                   haret III 888 a V 1
  in ātmaº I 25 R 3
                                                  hareta I 23 b R 4
    ātma-hit-ābhiyukta III 838 Bl.2 R 3
                                                   hara III 899 d B c (?)
    jagad-dhita I 18 R 1
                                                hrta I 556 c R 5
    priya-hita-vadhakrt I 25 R 5
                                                hrte+ III 903 a R 6
    /// maº I 164 e B a
                                                hrdaya I 25 V 1; I 499 R 40 (Kolophon);
    loka-hit-ārtha III 839 c V 7
                                                     III 812 d R 4; III 825 g A 4; III 829
    sarvasatva-hit-ādveşin III 866 a A b
                                                     a B 2 (Hs.: hridaya); III 846 R 6; III
                                                     971 R 3 (Hs.: hrtaya); III 986 Z 30;
      (erg.)
/// hinā ? III 906 c V 6
                                                     III 1008 Z 12
hippaka I 148 Bl.(5)7 V 5
                                                   °abhyanta III 812 f B 4
                                                   °garbha /// III 898 b R 1(erg.)
  °nipāta /// III 802 Bl.127 R 7
                                                   ona /// III 839 c V 3
himavat (Hs.: himavada) III 843 Bl.2 R 3
                                                   in asathaº III 812 c R 2
    s. auch hemavat und haimavat
                                                     nāgaº I 524 b V 1
  °parvatarāja II 51 c V 8-R 1(erg.)
                                                     pāpaº III 846 V 5-6
                                                     śakramantraparaº III 818 V 5
himavanta-kṛtālaya III 984 A 5; III 986
                                                     śastrāgnivişaprapātaº III 812 b V 3
  Z 6(erg.)
                                                     svaº III 846 R 6
hiranya III 888 a R 2(erg.)
                                                     hastapādamukhagrīvacakşuśrotraº III
hiri hiri+ III 818 V 2
hirirī+ III 818 V 7
                                                       846 V 8-9
hili+ III 817 R 2; III 900 V 2; III 902
                                                hṛṣṭamanas III 839 a R 6
                                                he+ I 646 Z 8; III 846 V 7; III 902 e V 5;
  a V 3, c V 3
hilile+ III 826 B 4, 5(erg.)
                                                  III 906 k R 7 (in hi he ham)
hile+ III 826 B 3
                                                hetu I 25 R 5; II 51 e 4 B 8; III 809 Bl.55
hile hile+ III 826 B 3, 4, 5
                                                     V 1; III 811 c A 2; III 820 a A 3; III
hīna I 376 R 4; III 812 f A 1, h A 2, 3;
                                                     860 Bl.42 V 5; III 868 V 5; III 870
    III 838 Bl.5 R 5; III 850 B d
                                                     R 3; III 886 A 3(erg.); III 921 V 3;
                                                     III 933-34 a V 8(erg.), b R 10(erg.),
  °kula III 951 V 9
  °da /// III 820 a B 5
                                                     12(erg.), 15(erg.), 19, c R 15(erg.); III 938
  °dosa III 810 Bl.230 R 2
                                                     B 5, 6; III 947 R 5; III 956 a V v(erg.);
  °maddhyaviśista III 837 a R 5
                                                     III 975 R f(erg.); III 998 B y(erg.); III
                                                     1012 V 8
  juhvate III 1010 R 1(erg.)
                                                   °parikşaya III 921 V 4
hu+ III 846 R 1
                                                   °pratyaya I 160 b A 1, 3(erg.)
huh+ III 818 R 1
                                                  in abhisapanaº III 938 B 6
                                                     arthalābhaº I 37 Bl.66 R 1
huta
  in ghrta-huta-hutavahaharitālabheda I 24
                                                     īrṣyāmātsarya°* I 575 Bl.3 Z 1-2
                                                     traidhākavighātaº III 822 V 8
hutavaha s. huta
                                                     dṛṣṭadhārmikaduḥkha° III 822 V 9
/// hutāśana I 25 R 1
                                                     bhayaº I 36 A 1; I 575 Bl.3 Z 4
  in kāmacchandaº I 25 V 6
                                                     mokṣaº /// III 832 B 5(erg.)
hurū+ III 846 R 2
                                                     vighātaº III 822 V 8
hulu hulu+ III 844 R 2
                                                     sa-hetu-sapratyaya I 376 V 3(erg.)
hulubu<sup>+</sup> III 817 R 5
                                                     sāmparāyikaduhkha° III 822 V 8
huhukke+ III 818 R 4
                                                hetuka
huhuţi+ III 846 R 5
                                                  in cittaº III 809 Bl.55 V 3
hūm+ III 846 V 7; III 970 V 1
```

```
hetutva
in unmāda° III 802 Bl.129 R 5
prāṇaparityāga° III 802 Bl.129 R 7(erg.)
vyādhi° (K) III 802 Bl.129 R 5
hena+ III 846 V 8
hemadaṇḍa I 23 b V 3 s. auch haimadaṇḍa
hemavat III 986 Z 17-18 s. auch himavat
u. haimavat
herū+ III 846 V 7
haimadaṇḍa I 23 b V 3 s. auch hemadaṇḍa
haimavat I 680 c V 4(erg.); II 685 Bl.103
V 5 (MAV**)
hom+ III 846 V 8
```

```
hotra
in agni-hotra-daṇḍikuṇḍikāṣṭhacīvaramā-
traparigraha I 26 Bl.283* (SHT: Bl.83)
V 6
hotraka
in agnio I 60 Bl.5 V 6
hrada
in udakao III 990 V 3-4(erg.)
hrī (Hs.: hri) I 624 Z 15
hlād
-ayate I 26 Bl.283* (SHT: Bl.83) R 5
hvā+ III 907 R 1
```

WÖRTERVERZEICHNIS FÜR TEIL 4 Index of Sanskrit Words for Part 4

Zeichen und Abkürzungen vgl. »Bemerkungen zur Benutzung des Wörterverzeichnisses«, p. 371 f. Signs and Abbreviations cp. »Notes on the Index of Sanskrit Words«, p. 371 f.

samsthao 32 Frgm.9 V 6-R 1(erg.), 4 A agni 60 d Bl.8 R 4; 165 Frgm.27 R 2; 412 Frgm.30 R 3 amsa °bhaya 631 n Z 1 °hotra 33 Frgm.28 V 6(erg.) in eka° 412 Frgm.20 R 4 akalpika 566 b A 4 akāla 30 f V 3 in kleśadavaº 187 Bl.14 V 6 sarvavişaśāstr-āgny-udakottāraņī (Hs.: °maranaparitrayanakarī 631 g Z 1-2 °mṛtyuparitrāyaṇī 631 e Z 2-3 °āgni-udako°) 631 f Z 4-g Z 1 °mrtyubhaya 631 n Z 3-4 agra 32 Frgm.41 Bl.85(?) V 2-3(erg.); 412 akutas 37 b Bl.17 V 6 Frgm.32 V 6, Frgm.37 A c akuśala 32 Frgm.36 A 3(erg.), B 4, Frgm.58 °daksinaśodhaka 140 Bl.7 R 1-2 V(?) 1(erg.), R(?) 4; 165 Frgm.37 A °pāna 145 a R 2-3 d(erg.) °prāpta 412 Frgm.21 V 6 °mūla 30 k A 8 osthita 495 e R 4 akuha 412 Frgm.21 R 1 °ha /// 30 e R 2 akṛt-ātman 140 Bl.8 R 3 ohetu (Hs.: agrehetvam) 145 c V 6 akṛṣṭ-opta 558 Bl.(256) V 5, V 5-R 1(erg.) in adyaº 412 Frgm.13 V 4 ake | nake | nagani | taliste | muce | muci | anavar-āgra-śūnyatā 645 Bl.245 R 5-6 mucagre | mapilambini + 60 d Bl.8 V 3-4 (erg.), Frgm.a V 6(erg.) akleś-āvyavadānābhisambodhanagambhīratā krta^o 33 Frgm.17 R 3(erg.) 645 Bl.26 V 2 caturasaº 145 a R 3 trayarasaº 145 a R 1-2 aksa °arthin 412 Frgm.19 Bl.95 R 2 bhatabalaº 558 Bl.(256) V 2, R 4, °gaveşin 412 Frgm.19 Bl.95 R 2(erg.) B1.257 V 2 akșata /// vṛkṣ-āgra-śākhāv. /// 37 d R 1 in kşama-m-° 378 c R 6 sabalaº 187 Bl.14 R 5 akşaya 187 Bl.14 V 3 agrehetvam s. agra-hetu aksara s. auch atyaksara in hinaº (für hinaº) 60 d Bl.8 R 2 in vairāgrya /// 19-20 Frgm.29 A 3 o. 4 akși-roga 631 s Z 2 aghata 30 e R 3(erg.), 5 akṣobhya 50 b V 5; 140 Bl.8 V 6, V 6-R 1 anka (für ankā) akhanda 378 c R 2; 412 Frgm.6 V 6 in padma^o 631 h Z 2(erg.) agata 30 i 2 B c(erg.), d(erg.) ankota agādha 378 b R 4 in jvalitajata° 631 m Z 3(erg.) agāra 165 Frgm.29 R a(erg.); 412 Frgm.12 anga 33 Frgm.23 V 1, Frgm.24 V 2(erg.); V 4, 6; 495 c R 4(erg.), 5 s. auch kutāgāra 180 Frgm.1 R 1; 412 Frgm.13 R 2(erg.), in prabhūtakośakostha° 30 m B 10 5; 623 Bl.33 V 7 s. auch pratyanga sunya° 32 Frgm.28 R(?) 3 °magadha 165 Frgm.17 A 6

```
in anāsravendriyabalaboddhy-anga-mārga
                                                     manikāśayuvatikeśapāśalavaņajalavipu-
      145 c R 5
                                                     latalasadrśa 23 c V 2-3
    așțaº 145 b R 3
                                                 atikram
    caturº 558 Bl.(256) V 2, Bl.257 V 4
                                                   -et 60 a Bl.5 R 5(?), b Bl.6 R 6
    pușțaº 49 f V 3
                                                 atikrama 60 d Bl.8 V 5
    prahāņikaº 180 Frgm.1 R 1-2(erg.),
                                                 atiga
      Frgm.2 R a(erg.)
                                                   in samga° 412 Frgm.21 R 3
    bodhyº 162 c 5 A 1(erg.), c 9 A b
                                                 atita s. atīta
    sarv-ānga-pratyangopeta 165 Frgm.3+
                                                 atibala 60 a Bl.5 R 1
      4 R 2(erg.)
                                                 atidure 30 m A 2(erg.); 32 Frgm.45 R(?)
    srotāpatyº (lies srota-āpattyº) 687a b Bl.
                                                   2(erg.)
      110 V 1
                                                 atiparama-duşkarakaranavivardhitaprasāda
amgāra s. auch āngāra
                                                   23 a R 3
  in kaşthakada° 162 d 8 V(?) 1(erg.)
                                                 atipāta
angika
                                                   in prāṇaº 412 Frgm.25 Bl.25 V 2, 3-4(erg.)
  in aşţaº
           50 j B b(erg.); 162 a R 5
                                                 ati++visarggamanas 378 c V 4
anguli
                                                 atisāya 412 Frgm.24 R 5
  in catur° 187 Bl.(1)2 V 6-7
                                                 atīta 19-20 Frgm.26A 1; 30 a R 6 (Hs. ātīta),
anguştha
                                                     g R 5; 32 Frgm.42 B 6(erg.)
  in pāda°
            500 Frgm.2 Bl.49 R 1(erg.)
                                                   °anāgata 30 a R 4; 33 Frgm.38 B b(Hs.:
acara
                                                     atita<sup>o</sup>; erg.); 37 d V 4
  in cara<sup>o</sup> 187 Bl.15 R 5; 378 c R 3
                                                 atula 412 Frgm.21 R 3
    sacaraº 140 Bl.7 R 2, 4-5; 187 Bl.13
                                                 atonidāna 412 Frgm.16 V 1(erg.)
                                                 atyakşara 60 d Bl.8 R 2
acala-śrīsaubhāgyaparivārapakşavivrddhi 146
                                                 atyanta
                                                   °viśuddhitã 645 Bl.245 V 1(erg.), 2, 3, 4,
acintya-dhātugambhīratā 645 Bl.25 R 6
                                                     5, 6, R 1, 2, 3, 4, 5, 6
acira /// 165 Frgm.18 R f
                                                   °śūnyatā 645 Bl.245 R 5, Frgm.a V 6
  °kārita 33 Frgm.17 V 4(erg.)
                                                   °sukha 187 Bl.15 R 5
  onisthita 33 Frgm.17 V 4(erg.)
                                                 atyaya 412 Frgm.4 V 1; 558 Bl.(256) R 5
  °prakrānta 412 Frgm.12 R 3(erg.)
                                                   in varşaº 412 Frgm.3 B d(erg.)
  °bhyusita 33 Frgm.17 V 4(erg.)
                                                 atyayāt 165 Frgm.3+4 R 5(erg.); 412 Frgm.
acela 500 Frgm. 2 Bl. 49 V 2, 3, 5, R 1(erg.), 2
                                                   22 V 3, R 4
acchidra 412 Frgm.6 V 6(erg.)
                                                 atyartha 33 Frgm.29 R 3(erg.); 165 Frgm.24
acchinna 645 Bl.245 V 1-2, 4, 6, R 2, 4, 6
                                                   R 8(erg.); 495 d R 2 s. auch ātyārtha
  (z.T. erg.)
                                                 atyupadrav-opasargabhaya 631 o Z 3
acyuta 378 b R 5
                                                 atyuṣṇa 412 Frgm.24 R 5
ajātaśatru (?) 180 Frgm.12 A d(erg.)
                                                 atrāyaņakarī 631 g Z 2
ajīvika s. ājīvika
                                                 adaņda-bhīta 23 c R 3
amiana ///
                                                 adatta 32 Frgm.67 A 1
  in śripreta<sup>o</sup> 23 c R 5
                                                   °dāna 412 Frgm.25 Bl.25 V 3
amjali 412 Frgm.12 R 4(erg.), Frgm.20 R
                                                 adātum 32 Frgm.67 A 1
    4(erg.)
                                                 aduhkh-āsukha /// 33 Frgm.7 V 1(erg.)
  °karaniya 623 Bl.42 V 4-5
                                                 adrsta /// 37 b Bl.17 V 3, 5
  °krta 412 Frgm.22 R 1(erg.)
                                                 addhyavasya /// (für adhyavasāya?) 30 h 4
  in kṛtaº 50 b R 2
                                                   A 1
atharvvana s. ātharvaņa
                                                 adbhuta
atarkka 623 Bl.42 R 2
                                                   in alp-adbhuta-dharm. /// 623 Bl.35+x
  ºavacara 623 Bl.42 R 2
                                                     V(?) 5(erg.)
                                                 adya 30 f V 6; 32 Frgm.41 Bl.85? V 4(erg.);
atas 32 Frgm.33 Bl.79 V 1, Frgm.58 V(?) 3;
  140 Bl.8 R 2(?); 145 c R 6; 649 m B b
                                                     187 Bl.13 V 2, Bl.15 R 4; 412 Frgm.20
atasī
  in amalaśāstrakuvaladaladām-ātasī-kusu-
                                                   °agra 412 Frgm.13 V 4
```

```
adhvātmika 30 g R 5
adyāgata s. adhyāgata
advaya 645 Bl.25 V 1, 2, 3, 4, 5, 6, R 1, 2,
                                               adhyāpad
                                                 -yate 566 c R 4
 4, 6 (z.T. erg.)
advaidhīkāra 645 Bl.25 V 1, 2, 3, 4, 5, 6,
                                               adhyāvas. /// 32 Frgm.39 Bl.85(?) R 2
 R 1, 2, 4, 6 (z.T. erg.)
                                               adhvāvas
                                                 -āmi 32 Frgm.41 Bl.85? R 2 (?erg.); 33
adharimā 412 Frgm.22 V 2(erg.), R 3(erg.),
 Frgm.28 R 4 (EDGERTON, BHSD)
                                                   Frgm.35 A 2(erg.)
                                               adhyāvasata 412 Frgm.12 V 4(erg.)
adharma 165 Frgm.37 A b
                                               adhyāvasitavat 412 Frgm.32 R 4(erg.)
adhikarana
                                               adhyāvastum 412 Frgm.13 R 1(erg.)
 in sapt-ādhikarana-śamatha 623 Bl.35 V
                                               adhvan 32 Frgm.42 B 6; 49 f V 1(erg.);
    5(erg.)
adhikāra
                                                   165 Frgm.3+4 R 5; 558 Bl.(256) R 5;
 in krta° 49 e+k 2 R 4(erg.), m B 6
                                                   662 d 2 B b
                                                 in dīrghaº 145 a R 6-7(erg.)
adhikārika
                                               anagārikā 165 Frgm.29 R a(erg.); 412
 in dharmaº 165 Frgm.17 B 3
                                                 Frgm.12 V 6(erg.); 495 c R 4(erg.), 5
adhigata 165 Frgm.15 V 6
                                               anaticāra 412 Frgm.27 R 6(erg.)
adhigatavat 623 Bl.42 R 6
                                               anadhigata 30 b R 10
adhigam
                                               anadhisthita 412 Frgm.24 V 3, 6
 °gaccheyam 495 c V 5
                                               anadhyavasita (?) 50 k B 6(erg.)
adhigama 32 Frgm.58 V(?) 5
                                               ananuśruta 165 Frgm.26 V c(erg.)
adhicittam 33 Frgm. 5 R 4, 5; 623 Bl. 29 R 6
                                               ananusth. /// 412 Frgm.27 V 4
                                               anantara (für anantaram?) 500 Frgm.1 Bl.
 in aşţaviśśadyakşasenaº (Hs.: ºapati) 146
                                                 (48?) A 2, Frgm.2 Bl.49 V 1(erg.)
      V 7(erg.)
    lokaº 146 V 7
                                               anantya 662 b 13 B b
adhiprajñam 623 Bl.29 R 6
                                                 in vijňan-anamtya 32 Frgm.1 Bl.(1) R 4
adhimukta
                                                   vijñān-ānamty-āyatana 412 Frgm.56 A
 in prajñ㺠378 c V 1
    lokāmişaº 32 Frgm.26 R d(erg.); 165
                                               anapavadaka 500 Frgm.5 Bl.90 V 1-2(erg.)
                                               anapekşa 30 a R 6
      Frgm.8 V f(erg.)
                                               anabhijñāya 30 a V 5(erg.)
adhimokşa
                                               anabhinata 412 Frgm.21 V 2
 in mithyā° 33 Frgm.15 A 4, Frgm.16 A b
                                               anabhiśraddadhāna 500 Frgm. 2 Bl. 49 V 2
adhiruha (Hs.: adhiruha) 558 Bl.257 V 4
adhivaca 32 Frgm.66 Bl.183 V 3
                                               anabhisamskāra-parinirvāyin 623 Bl.33 V 6
                                               anabhisambuddha 623 Bl.5 V 7
adhivacana 32 Frgm.28 V(?) 6(erg.), R(?)
  1(erg.); 165 Frgm.13 R 7, 8; 412 Frgm.32
                                               anabhisambodhana
  V 1, 2(erg.)
                                                 in akleśāvyavadān-ānabhisambodhana-
                                                   gambhīratā 645 Bl.26 V 2
adhivas
  °vāsaya /// 162 d 9 B 8
                                                   /// r-anabhisambodhana-gambhiratā 645
 °vāsayati (?) 33 Frgm.18 V 1(erg.)
                                                     B1.26 V 3
adhivāsanatva 140 Bl.9 R 1
                                               anaya 33 Frgm.26 V 5(erg.)
adhivāsita (?) 33 Frgm.18 R 1(erg.)
                                               analamkrta 378 b V 1
adhiśīlam
           33 Frgm.5 R 4, 5(erg.); 623
                                               analasa 412 Frgm.30 V 2
 Bl.29 R 5-6
                                               anavakāra-śūnyatā 645 Bl.245 R 6(erg.),
adhisthita 412 Frgm.24 V 6(erg.), R 3(erg.)
                                                 Frgm.a R 1(erg.)
adhyāgata (Hs. adyāgata) 145 b R 5
                                               anavagīta 187 Bl.16 R 3
adhyātman 412 Frgm.6 V 5; 645 f Bl.(.)35
                                               anavatrāpya 412 Frgm.33 R 5(erg.)
    R 2(erg.), g A 1, h A c(erg.)
                                               anavadya 162 b V 1; 645 Frgm.b R 3(erg.),
  °bahirdhāśūnyatā 645 Bl.245 R 1, Frgm.a
                                                 Frgm.c V 4(erg.)
    V 4(erg.), R 5(erg.)
                                               anavarāgra-śūnyatā 645 Bl.245 R 5-6(erg.),
  °śūnyatā 645 Bl.245 V 6, Frgm.a V 3(erg.),
                                                 Frgm.a V 6(erg.)
    R 4
```

```
anaśruta (für anavaśruta?) 37 d R 7
                                                 anukampita
anāgata 30 i 1 A a(erg.), c(erg.), B b(erg.),
                                                   in dīrgharāttraº 32 Frgm.41 Bl.85(?) R 3
    d(erg.), e, i 2 A a(erg.), c(erg.), d, e, f, g;
    180 Frgm.12 B c(erg.)
                                                   in śraddhā° 37 e A 7
  °pratya /// 165 Frgm.28 A b(?erg.)
                                                 anugrhya 412 Frgm.19 Bl.95 V 1(erg.)
  in atītaº 33 Frgm.38 B b (Hs. atita); 37
                                                 anugraha
    d V 4
                                                   °artha 23 c V 2, 4
anāgamana-gambhīratā 645 Bl.26 V 1
                                                   in lok-ānugrah-ārtha 23 a V 5
anāgāmin 30 e R 2; 623 Bl.33 V 4, Bl.41
                                                 anugrāhakatva 140 Bl.10 R 4
    R 4-5; 645 Bl.25 V 3(erg.), Bl.87 V 1(erg.)
                                                 anucamkrama 495 d R 1(erg.)
  ophala 30 e V 9, R 1(erg.)
                                                 anujñā
  °phalagambhīratā 645 Bl.30 V 4-5
                                                   °jānīdhvam 412 Frgm.13 V 2
  °phalasākṣīkriyā 623 Bl.41 R 3-4; 687a
                                                   <sup>o</sup>jñāsyatha 412 Frgm.13 V 3-4(erg.), 4
    b Bl.110 R 5(erg.)
                                                 anujñāta 412 Frgm.12 R 5(erg.)
anājñāta 623 Bl.30 V 2-3 s. auch ājñāsyāmi
                                                 anuttama 145 a R 5; 187 Bl.13 V 6, Bl.15
  u. indriya
                                                   R 4; 378 b V 2
anātma 30 a R 7, e V 8, R 3; 645 Bl.260
                                                 anuttara 32 Frgm.42 A 2; 412 Frgm.21 R 4;
  R 4, Bl.312 V 2(erg.), 6, R 6(erg.), Frgm.b
                                                     623 Bl.30 R 5-6, Bl.42 V 5; 645 Bl.200
anāthapiņdada 412 Frgm.14 R 6(erg.)
                                                   °purusadamyasārathi 623 Bl.40 R 3; 687a
anāpatti 566 c R 2(erg.)
                                                     b Bl.110 V 2-3(erg.)
anāptamanas 33 Frgm.29 V 4: 566 c R 3
                                                 anutpad
anārya 32 Frgm.29 B 6
                                                   -yamte 162 d 7 A 2(erg.)
anāvartitum 412 Frgm.16 V 2
                                                 anutpāda 645 Bl.26 V 1
anāsrav-endriyabalaboddhyangamārgānga
                                                   °jñāna 623 Bl.29 V 4, Bl.30 R 7
  (Hs.: °mārganga) 145 c R 5
                                                 anutrāsa 495 e V 4
aniksipta-dhura 645 Bl.200 V 4
                                                 anudarśin 662 d 2 A c
anigha 412 Frgm.20 R 5-6(erg.)
                                                   in anityaº 412 Frgm.10 V 1(erg.)
anitya 30 a R 4, 7, 8(erg.), e V 8, R 3, 5;
                                                     pratinihsargaº 412 Frgm 10 V 1(erg.)
    645 Bl.200 R 4(erg.), Bl.260 V 6, Bl.312
                                                 anudgraha 645 Bl.30 R 2-6
    V 1(erg.), 6, R 4, Frgm.b V 2, Frgm.c
                                                 anudharma
    R 5
                                                   °cārin 623 Bl.41 V 6
  °anudarśin 412 Frgm.10 V 1(erg.)
                                                   in dharma° 32 Frgm.59 Bl.119 V 3
animatta s. animitta
                                                 anudhvańs
animitta 623 Bl.29 R 4; 645 Bl.312 V 3, R 2,
                                                   -ayati 165 Frgm.12a Bl.36 R 9(erg.)
    Frgm.c V 2(erg.)
                                                   -ayet 165 Frgm.12a Bl.36 R 6(erg.); 500
  in śunyatāpranihita<sup>o</sup> (Hs. animatta) 623
                                                     Frgm.3 Bl.7(.) R 2
    Bl.29 R 4
                                                 anupama 412 Frgm.21 V 1(erg.)
aniruddha 645 Frgm.c V 3
                                                 anupalabdhi
anirodha 645 f Bl.(.)35 V 1(erg.), 2(erg.), 3,
                                                   in bhūmy° 645 Bl.245 V 1, 2, 3, 4, 5
  4, 5(erg.), R 3; g A 3(erg.), 5(erg.)
                                                anupalabhya 33 Frgm.16 B b(erg.)
aniryāņika 412 Frgm.33 V 3(erg.)
                                                anupalambha-śūnyatā 645 Bl.260 V 5-R 6
anișta 50 i B 4; 412 Frgm.7 Bl.22 V 3(erg.)
                                                  (z.T. erg.), Frgm.a R 2-3(erg.)
anissarana-darśin 30 b V 7
                                                anupalipta 412 Frgm.21 R 5
anīka
                                                anupaś
  in kleśasamar-anīka-vijayatva 140 Bl.9 R
                                                  -yati 412 Frgm.6 V 3(erg.)
                                                anupaśyin
anukampaka 412 Frgm.25 Bl.(.)25 V 5-6
                                                  in kāyaº 162 b V 4(erg.), d 8 R(?) 7(erg.),
  (erg.), 6, R 1, 2(erg.), Frgm.26 V 4
                                                       9(erg.)
anukampakatva
                                                    dharma° 32 Frgm.66 Bl.183 V 1(erg.)
  in sarvabhūta° 140 Bl.9 V 6-R 1
                                                anupasampanna 566 a Bl.65 V 1
anukampã 49 m A 5(erg.)
                                                anupahata 49 m B 1
```

```
anupāya-kauśalena 645 Bl. 200 V 6, R 2, 3,
                                                anuśista 558 Bl.(256) R 5
  4, 5, 6, Bl.260 V 1-R 6 (z.T. erg.)
                                                anuśru
                                                  °śrāvayati 645 Bl.81 V 4
anupradāna
  in bhaktacodaº 412 Frgm.28 V 4(erg.)
                                                anusamyāyat 558 Bl.(256) V 3, R 1
                                                anusmrti
anuprabandh
                                                  in pūrvanivās-ānusmṛti-jña 165 Frgm.15
  -ati 649 b V 3
anupravartayita 140 Bl.10 V 4-5
                                                      R 5(erg.)
anupraviśya 37 d R 6(erg.)
                                                    pūrvvenivās-ānusmṛti-jñānabala 30 i 2
anupravista (Hs. /// nuppravistha) 37 f A
                                                      B e(erg.)
                                                anuhind
  1(erg.)
anupraskandya 566 c V 3
                                                  -eta 33 Frgm.15 B 5(erg.)
anuprāpta 33 Frgm.29 R 4; 165 Frgm.20
                                                aneka 33 Frgm.18 R 1(erg.); 165 Frgm.3+4
    V c, Frgm.21 V 7(?; erg.), Frgm.25
                                                    R 8(erg.), Frgm.15 R 7, Frgm.56 B a
    V c(erg.), Frgm.26 V c, Frgm.29 V c;
                                                  °vidha 162 b R 4; 165 Frgm.27 R 3
                                                anta 32 Frgm.59 Bl.119 V 6; 33 Frgm.23
    180 Frgm.4 B e
  °svakārtha 495 c R 1
                                                    R 6(?); 412 Frgm.4 R 3; 662 c 8 A 6;
                                                    645 g B 4
anubhāva
  in mahā° 558 Bl.(256) V 3, Bl.257 V 4
                                                  in karma° 162 b R 4; 412 Frgm.24 V 3, 6,
anubodha s. duro
                                                      R 3; 495 e R 2, 3
anuman
                                                    karm-ānta-prayogatā 412 Frgm.28 V 4
  -yatu 60 d Bl.8 R 2
                                                    kkriyāº 162 b R 4(erg.)
anumud
                                                    sukṛtakarmaº 412 Frgm.28 R 1(erg.)
  omodate 33 Frgm.28 V 6(erg.); 165 Frgm.
                                                    /// suviditavrtt-ānta-pracāra 23 a V 3
    24 V 7(erg.)
                                                antaka 412 Frgm.30 R 4(erg.)
anumodya 32 Frgm.41 Bl.85? R 4(erg.);
                                                antatā
  412 Frgm.12 R 2 (Hs. anumodyā; erg.);
                                                  in karmaº 412 Frgm.31a A 2
  495 d V 3
                                                antar 412 Frgm.43 B 6
anuyukta 33 Frgm.9 B 1; 165 Frgm.8 V 8
                                                  °grha 412 Frgm.19 Bl.95 V 1(erg.)
  (erg.), Frgm.12a Bl.36 V 6, 7, Frgm.14
                                                antara
  B e, Frgm.27 V 9, R 3, 4(erg.), 5, 7, 8(erg.);
                                                  °antarākathā 165 Frgm.30 B 6(erg.)
  412 Frgm.24 V 2, 4, R 6(erg.)
                                                  ouddāna 32 Frgm.66 Bl.183 V 3
anuyoga 32 Frgm.29 A 1(erg.); 412 Frgm.24
                                                antaraguhā
    V 2(erg.)
                                                  in /// īṣādhāravinatakāśvakarņasudarśana-
  in sukhallikā° 32 Frgm.29 A 1(erg.), B 5;
                                                      kharatikanemindharacakkrāvādagiri-
    165 Frgm.14 A g(erg.), B e(erg.)
                                                      vivarakandar-āntaraguhā-prāgbhāra///
                                                      23 a R 5
  in vranaº 165 Frgm.12a Bl.36 R 6(erg.);
                                                antarā
    500 Frgm.3 Bl.7(.) R 2(erg.)
                                                  °kathā s. antara
anuvyavahr
                                                  °parīnirvāyin 623 Bl.33 V 4
  ohara /// 33 Frgm.11 A b(erg.), Frgm.15
                                                antarāya 165 Frgm.12a Bl.36 R 7(erg.),
    B 2(erg.)
                                                  Frgm. 12b R 8; 500 Frgm. 3 Bl. 7(.) V 4(erg.),
  °haranti 33 Frgm.11 B b(erg.), Frgm.12
                                                  R 3(erg.)
    B a(erg.)
                                                antarena 645 g B 5
anulepana 378 b V 2
                                                antika 32 Frgm.41 Bl.85(?) R 4; 162 d 9
anuvartakatva
                                                    B 9; 165 Frgm.6 V 4, Frgm.21 R 6(erg.);
  in āryavṛttaº 140 Bl.10 V 5
                                                    412 Frgm.7 Bl.22 V 6, R 2, Frgm.12
anuśaṃsā
                                                    R 5, Frgm.13 V 1, Frgm.16 V 6(erg.),
  in guna<sup>o</sup> 645 Bl.200 V 3
                                                    R 3-4(erg.); 566 a Bl.65 R 2, 4
anuśay. /// 19-20 Frgm.43 A 2; 20 Frgm.32
                                                  in abhisamaya° 623 Bl.40 V 3-4
                                                antima-dehadhara 412 Frgm.21 V 1(erg.)
anuśāsana 32 Frgm.33 Bl.79 R 4-5(erg.)
                                                antevāsin 412 Frgm.27 V 3(erg.), 5, R 3(erg.)
anuśiks
                                                  in goghātaka° 30 f R 7-8
  -ati(?) 33 Frgm.8 Bl.11 V 4-5(erg.)
                                                    māyākāra° 645 Bl.81 R 1, 4
```

```
andha-badhira 566 b B 4(erg.)
                                               aparimukta 30 b V 9, d V 10
andhakāra
                                               aparușa 412 Frgm.20 V 2(erg.)
  in moh-andhakāra-vinivartakatva 140 Bl.
                                               aparodha
    10 R 2
                                                 in vadh-āparodha-vyasana 378 b V 5
amndhani andhani 32 Frgm.66
                                               aparyādatta (EDGERTON, BHSD) 165 Frgm.
  Bl.183 R 3
                                                 17 B 3
                                               apavarga
  °pānapradāyaka 412 Frgm.30 V 3
                                                 in svarg-āpavarg-āvaha 145 a R 5
  in pravar-ānna-vastradāna 187 Bl.15 R 2
                                               apasmāra-graha 631 p Z 4
anya häufig
                                               apaha 378 b V 1
 °apsaras 49 n A 5
                                               apaharana
 °artha 49 n A 5
                                                 in śaly-āpaharan-ārtha 165 Frgm. 12a Bl.
anyatam-ānyatama 33 Frgm.23 R 3; 180
                                                   36 R 2(erg.); 500 Frgm.3 Bl.7(.) V 2
  Frgm.1 V 5-6(erg.); 412 Frgm.2 A 5(erg.)
                                               apahr
anyatara 30 f V 1, 7(erg.)
                                                 °haret 165 Frgm.12a Bl.36 R 2(erg.): 500
anyatra 32 Frgm.17 R 3(erg.), 5(erg.); 165
                                                   Frgm.3 Bl.7(.) V 3
                                               apahrta 500 Frgm.3 Bl.7(.) V 3-4(erg.)
  Frgm.17 B 2, Frgm.56 B b; 645 Bl.200 V 1
anvathā 30 f R 4
                                               apāya 645 Bl. 200 V 1
anyathātva 412 Frgm.9 R 1
                                                 oupapanna 187 Bl.16 V 3
anvardha-māsa 412 Frgm.1 A 4
                                                 °gati 187 Bl.13 R 1
anvāvata
                                                 odurgati 412 Frgm.9 V 4(erg.)
                                                 °mukha 412 Frgm.23 Bl.1(..) R 5, 6(erg.)
  in udakamadhyārohanaº 165 Frgm.27 R
                                                 °sakha 412 Frgm.25 Bl.25 V 2
    2(erg.)
anvāvista 412 Frgm.9 R 2(erg.)
                                               apranihita 623 Bl.29 R 3-4, Bl.40 V 1,
anvi
                                                   Frgm.e A 1(erg.)
                                                 in sunyat-āpranihit-ānimatta (für °animitta)
  anuyāmi 662 a 1 B b
                                                   623 Bl.29 R 4
anvita 49 f V 2
 in guna° 49 e+k 2 V 4
                                               apratikūla 412 Frgm.13 V 3
                                               apratisamkhyāna-nirodha 649 b R 3(erg.)
    trṣā° 49 i 1 A 5
    vrttaº 378 c V 4
                                               apratisamkhyaya 33 Frgm.15 B 3; 649 b
                                                 R 4
ap
 in ab-dhātugambhīratā 645 Bl.27 R 5
                                               apratīta 412 Frgm.35 R 2(erg.)
                                               apratyaya 30 f V 2(erg.)
apagata-hrdayadoşajāla 23 a R 2
apacāra (Hs. avacāra) 187 Bl.14 R 5
                                               aprabhīta 412 Frgm.21 V 6
                                              apramāņa-samjñin 33 Frgm.1 R 2(erg.)
apanīta 165 Frgm.12a Bl.36 R 3(erg.),
                                              apramāda 145 c V 5(Hs. aprāmāda); 162
  7(erg.); 500 Frgm.3 Bl.7(.) V 4, R 3(erg.)
                                                  b R 5(erg.); 412 Frgm.33 R 3, Frgm.38
apanna? 32 Frgm.66 Bl.183 V 5 (Uddāna)
apara 19-20 Frgm.20 B 2, Frgm.36 A b,
                                                   A 5(erg.), Frgm.41 A 5
    Frgm.39 B b; 165 Frgm.6 V 8(erg.),
                                                 °jātī 412 Frgm.30 R 6
    R 3(erg.); 412 Frgm.6 Bl.(21) R 5,
                                                 °pprabhava 162 b R 5; 412 Frgm.30
    Frgm.59 A 6; 495 c V 4; 631 h Z 4
                                                  R 6(erg.)
                                                 °bala 145 c V 5
    (erg.); 645 Bl.230 V 1, 5, R 3; 649 1
                                                 °samudaya 162 b R 4-5(erg.); 412 Frgm.
    A b
                                                  30 R 6(erg.)
  °mā /// 165 Frgm.1 A b
                                              aprameya 140 Bl.8 V 6 (Hs.: appramaya),
  in apar-apara-vid 187 Bl.13 V 5
                                                  R 2; 412 Frgm.21 V 3; 645 Bl.230 V 1,
aparājita 631 d Z 4, g Z 2, h Z 2
                                                  2, 4, 5-6(erg.), R 1(erg.), 3(erg.), 4, 5
aparāhna
  in /// pūrvāhņaº 19-20 Frgm.42 B 1(erg.)
                                                 °asaṃkhyeya 645 Bl.81 R 5(erg.)
aparigraha 558 Bl.(256) V 1
                                              aprahāya 30 a V 2(erg.); 32 Frgm.17 V 4
                                                 (erg.), Frgm.21 A 2(erg.), Frgm.24 B a
aparitta 412 Frgm.6 V 5
                                                 (erg.); 165 Frgm.3+4 V 4(erg.); 500 Frgm.5
aparimita-gunaratnasamcayatva 140 Bl.8 R
                                                 Bl.90 R 1, 2(erg.)
  5-6(erg.)
```

```
abhiprasanna 23 c V 5; 33 Frgm.28 R 4
aprahīņa 30 k B 6
apsaras 49 n A 3 (Hs.: aptsaras; erg.); 412
                                                  (erg.), 5(erg.)
                                                abhiprāya (Hs. abhipprāya) 37 e A 2(erg.)
    Frgm.16 V 6, R 3
                                                abhibhy-āyatana 623 Bl.35 R 4-5(erg.)
  in anya° 49 n A 5(erg.)
                                                abhibhūya 49 m B 4; 145 b V 5
    śobhanaº 49 n A 4 (Hs.: aptsaras)
                                                abhimānatas 165 Frgm.6 R 5
abhaya-prāpta 623 Bl.5 R 5
abhavya 30 a V 2
                                                abhimānika 165 Frgm.6 R 4, 5(erg.)
                                                abhiyuktatva
abhāva-svabhāvaśūnyatā 645 Frgm.a V 2-3
  (erg.), R 3(erg.), 4(erg.)
                                                   in nyāyopāya° 140 Bl.9 R 3
                                                     pratipatyº 140 Bl.10 V 4
abhikram
                                                abhiraks
  -antu 32 Frgm.11 Bl.53 V 3(erg.), R 2,
                                                   -atām 23 c R 2
    6(erg.)
                                                abhiraksana
abhikrama-pratikrama 412 Frgm.1 A 5
  (erg.), Frgm.3 B c(erg.), Frgm.4 V 4(erg.),
                                                  in āryagaņ-ābhirakşan-ārtha 187 Bl.15
  R 5(erg.)
                                                     V 5-6
                                                abhirata 140 Bl.10 R 5; 187 Bl.16 V 6
abhijña
  in hetuphala° 146 V 1
                                                   in samsāraº 140 Bl.10 V 6
                                                abhiram
abhijñāya 30 a V 3, 6, 9(erg.), 10(erg.)
                                                  -işyati 412 Frgm.14 V 4(erg.)
  in kşippra<sup>o</sup> 146 V 6
abhidye (?) 631 m Z 3
                                                abhiramya
abhidhyā-kāyagrantha 33 Frgm.9 A 1(erg.)
                                                  in yathā° 412 Frgm.14 R 5
abhinand
                                                abhilasita
                                                  in yath-ābhilaşita-nirmāņajanitaśarīropacā-
  -ati 30 a R 2(erg.), 3, 4(erg.), g R 8;
                                                    ra 23 c V 2
    49 f R 6?(erg.)
                                                abhilāşin 37 e A 1(erg.)
  -anti 49 n B 2
                                                abhivad
  abhyanandam 412 Frgm.7 Bl.22 V 5(erg.)
abhinandin 30 b V 1
                                                  -anti 32 Frgm.1 V 2, 3, 5(erg.), R 3, 6
abhinandya 32 Frgm.41 Bl.85? R 4(erg.);
                                                     (erg.), Frgm.2 R b(erg.); 33 Frgm.1 V
                                                    4(erg.), 4-5(erg.), Frgm.2 V a(erg.), Frgm.4 Bl.10 V 5-6(erg.), Frgm.5 B
  412 Frgm.12 R 2(erg.); 495 d V 3
abhinirjitya 412 Frgm.32 R 4(erg.)
                                                     b(erg.), Frgm.7 V 5(erg.)
abhinirnam
  -ayati 165 Frgm.15 R 5(erg.), Frgm.16
                                                abhivadamāna 32 Frgm.1 V 2-3(erg.), 5 R
                                                   6(erg.)
    A b(erg.)
                                                abhivrdh
abhinirmantr
                                                   ovardheran 32 Frgm. 59 Bl. 119 R 4(erg.), 6
  -ayasi (für -ayati) 146 V 3-4(erg.)
                                                abhiśraddhā
abhinirmā
  omimīte 645 Bl.81 R 1-2(erg.)
                                                   °śraddadhāsyati 30 f R 1
abhinirmita 645 Bl.81 R 3
                                                abhişakta 566 c R 3
abhinirmimīya 645 Bl.81 R 2
                                                abhisvanda
abhinirvrt
                                                   in kuśalaº 145 c R 1; 146 V 4 (Hs. kulaº)
                                                     punyaº 145 c V 7-R 1; 146 V 4
  °vvarttatu 145 c R 6
abhiniviśya 30 h 2 B b(erg.), 1 2 A 3; 33
                                                abhisamskāra s. sābhisamskāra
  Frgm.11 A b, Frgm.15 B 2(erg.)
                                                abhisamayāntika 623 Bl.40 V 3
abhiniveśa
                                                abhisami
  in idamsaty-ābhiniveśa-parāmarśa 33
                                                   °ayati 30 e V 4(erg.)
    Frgm.11 B b(erg.)
                                                abhisambudh
                                                   °bodhayāmi 146 V 1(erg.)
abhinişanna 32 Frgm.49 B 5
abhinispanna 32 Frgm.49 B 5(erg.)
                                                abhisambuddha 645 Bl.25 R 4, Bl.200 V 3
abhinna 645 Bl.215 V 1, 4, 6, R 2, 4, 6
                                                abhisambudhvā (lies abhisambuddhvā) 33
  (z.T. erg.)
                                                   Frgm.7 R 3
abhipā
                                                abhisambodha s. duro
                                                abhisambhava s. durº
  °pālayati 33 Frgm.31 V b(erg.)
```

```
abhihatya 23 c V 4
                                                arūpya 30 i 2 A d
abhīkṣṇam 30 a V 6, e V 5, 10(erg.), R 1, 4
                                                aroga
abhūta-manāpa 412 Frgm.16 V 4-5(erg.)
                                                  in samjñāº 32 Frgm.4 A 5
abhyagata (für abhyāgata) 140 Bl.7 R 5
                                                arcci 49 k 1 A c
abhyatīta 32 Frgm.59 Bl.119 V 4
                                                  °vișa (Hs. ārccivișa) 145 a R 6
abhyanumodanā 33 Frgm.28 V 6(erg.)
                                                arccismat 49 f R 3(erg.), 4(erg.), 6(erg.)
abhyavakāśa
                                                arcis
  in giriguhāpalālapuñj-ābhyavakāśa-śmaśā-
                                                  in vigataº 162 d 1 B 6(erg.)
    navanaprastha /// 500 Frgm.4 V 4(erg.)
                                                arcyāna 145 b R 2
abhyāgata s. abhyagata
                                                arjita (Hs. ārjita) 187 Bl.13 V 2
abhyāsatva (Hs. ºmārgabhyāsatva)
                                                arnava
  in nirvāņagāmimārgaº 140 Bl.9 V 6
                                                  in guṇaº 378 c R 3
abhyudgata 558 Bl.(256) V 2, Bl.257 V 3
                                                artha häufig
abhyusita
                                                  °ākhyāta 412 Frgm.25 Bl.25 R 1
  in aciraº 33 Frgm.17 V 4(erg.)
                                                  °ākhyāyin 412 Frgm.25 Bl.25 V 6(erg.),
abhra-kūta 558 Bl.257 V 5
                                                    R 5(erg.)
amanuşya 566 a Bl.65 R 2, 3-4(erg.)
                                                  °āvaha 187 Bl.14 V 4
  °graha (Hs.: amanuşyāgraha) 631 o Z 4-
                                                  °kāma 165 Frgm.12a Bl.36 R 1(erg.); 412
    p Z 1
                                                    Frgm.25 Bl.(.)25 V 6, R 1(erg.), 5(erg.),
amama 558 Bl.(256) V 1
                                                    Frgm.26 V 2(erg.); 500 Frgm.3 Bl.7(.) V 1
amara
                                                  °dharma 145 a R 2
  in yakṣ-āmara-mahoraga 145 b R 6
                                                  °bhūta 30 f V 10
amala-śāstrakuvalayadaladāmātasīkusuma-
                                                  °yukta 187 Bl.15 V 2
 nikāśayuvatikeśapāśulavanajalavipulatala-
                                                  °varggīya (Hs. artthavarggīya) 662 c 8
 sadrśa 23 c V 2-3(erg.)
                                                    A 5 (erg.; Kolophon)
amātya 558 Bl.(256) V 4, Bl.257 V 5
                                                  °vaśa /// 645 Bl.25 R 1
 in pauraº 187 Bl.14 R 4
                                                  °vādin 500 Frgm.2 Bl.49 R 5(erg.)
    mitr-āmātya-jñātisālohita 412 Frgm.20
                                                  in anugrahaº 23 c V 2, 4
      V_{6}-R_{1}(erg.)
                                                    anuprāptasvakaº 495 c R 1
amātsya 412 Frgm.30 R 3
                                                    anyaº 49 n A 5
amāya 412 Frgm.21 R 4(erg.)
                                                    āryaganābhiraksanaº 187 Bl.15 V 5-6
amitra 412 Frgm.25 Bl.25 V 2
                                                    /// karaṇa° 649 h B a
  °mardana 60 c Bl.7 R 4
                                                    krsy° 412 Frgm.30 V 5(erg.)
amutr-opapanna 165 Frgm.15 R 9(erg.),
                                                    tatv-ārtha-darśaka 145 b V 6-7
 Frgm. 17 A 5(erg.)
                                                    dṛṣṭadharmasukhavihāraº 32 Frgm.41
amūdha-vinaya 623 Bl.35 V 6-7(erg.)
                                                      Bl.85? R 2
amūrcchita 495 e R 4
                                                    /// param-ārtha-dharma /// (Hs. para-
amrta
                                                      martha<sup>o</sup>) 19-20 Frgm.22 B 3(erg.)
  °phalasukhadāyaka 140 Bl.7 R 2
                                                    param-ārtha-śūnyatā 645 Bl.245 R 3,
  °rasamanojña 145 a R 2
                                                      Frgm.a V 5
amogha 412 Frgm.55 A 4
                                                    bhavyapada° 378 c V 2
amba 412 Frgm.13 V2(erg.), Frgm.16 R 5
                                                    lokahita° 187 Bl.14 V 6
  (erg.)
                                                    lokānugraha° 23 a V 5
ambhas
                                                    śalyāpaharaņaº 165 Frgm.12a Bl.36 R
  in maranaº 378 b R 4
                                                      2(erg.); 500 Frgm.3 Bl.7(.) V 2
arade | marade+ 60 a Bl.5 R 3
                                                    saddharmasthityº 23 c V 4
aranya 32 Frgm.35 A 1(erg.)
                                                    /// hata° 54 b 2 B b
  °vanaprastha 32 Frgm.34 A 2, Frgm.35
                                               arthavya 32 Frgm.84 B 1
    B 4(erg.), 5(erg.), Frgm.36 A 2(erg.);
                                               artthika 49 f V 5
    412 Frgm.13 R 1
                                               arthin
ari 60 c Bl.7 R 5
                                                 in akşa° 412 Frgm.19 Bl.9(5) R 2
  °bhaya 631 n Z 3
                                                    dharma° 187 Bl.13 V 2
arūpa 32 Frgm.1 R 3, Frgm.4 B 1, 2(erg.)
```

```
arthya
                                                avaiñā
  <sup>o</sup>upasamhita 495 c V 4
                                                   °jānanti 412 Frgm.28 R 2
  omatin 378 c R 4
                                                avatāra 412 Frgm.9 V 3, 5(erg.), R 1(erg.),
                                                     Frgm.10 V 1-2(erg.), 3-4(erg.)
ardha
  °mārga 32 Frgm.7 Bl.49 R 5, Frgm.58
                                                   °gaveşin 412 Frgm.9 V 1(erg.)
    R(?) 5(erg.)
                                                  °prekşin 412 Frgm.9 V 1(erg.)
  °māsaparyāya 165 Frgm.27 V 2, 3(erg.)
                                                avatārya 500 Frgm.4 R 4-5(erg.)
                                                avadāna
  in jarāmaranarogaśokaśaraśalyatīksnaº 187
                                                  in pretaº 49 f R 2, i 1 B 4, k 3 A 1
    Bl.13 R 1-2
                                                     (erg.; Kolophone)
arh
                                                avadhā
                                                   °dadhamti 495 c V 2
  -asi 50 b R 5
arhat häufig
                                                avadhyā
arhatva
                                                   -yanti 412 Frgm.8 R 4
  °gambhīratā 645 Bl.30 V 5
                                                avanata 412 Frgm.21 V 2
  °phalasāksikriyā 623 Bl.41 R 5; 687a b
                                                avabaddha 37 e B 5
    Bl.110 R 6(erg.)
                                                avabudhya 623 Bl.42 R 5
alakşmī-grahatas 60 b Bl.6 R 1
                                                avabhāsa
alamkāra 412 Frgm.16 V 4, 5
                                                  in gambhīraº 623 Bl.42 R 1
  in sarvva^{\circ} 49 e+k 2 V 2(erg.)
                                                avabhramśa?
alamkṛta 49 n B 2(erg.); 412 Frgm.16 V 4
                                                  in /// 1-āvabhraṃśa 19-20 Frgm.37 A b
  (Hs. alamkrita), 5(erg.)
                                                    (erg.)
alajjin 32 Frgm.8 Bl.51 R 5
                                                avara 412 Frgm.26 R 6
alabdha-doşa 187 Bl.14 V 2
                                                avalepana
alam 165 Frgm.12a Bl.36 R 3(erg.), 7(erg.),
                                                  in pītaº 412 Frgm. 20 V 1(erg.), 2(erg.)
  Frgm.12b R 8(erg.), Frgm.49 B b; 500
                                                avaloka /// 37 d V 3
  Frgm.3 Bl.7(.) V 4, R 3
                                                avalokavat 412 Frgm. 10 R 3(erg.)
aloka-kāra (für āloka-kara) 140 Bl.10 R 1-2
                                                avalokya 37 d V 6; 412 Frgm.30 V 1
alpa 33 Frgm.23 R 5; 49 m A 6(erg.); 645
                                                avavadita 412 Frgm.9 V 2(erg.)
                                                avavāda 412 Fragm.9 V 2(erg.)
  °adbhutadharma 623 Bl.(35+x) V(?) 5
                                                avaśa-gata 30 d R 2(erg.)
    (erg.)
                                                avaśesa
  °ātaṃkatā (Hs.: alpataṃkatā) 33 Frgm. 18
                                                  in karma° 30 f R 3
    V 5; 165 Frgm.21 R 3(erg.)
                                                    saº 165 Frgm.12a Bl.36 R 2(erg.)
  °ābādhatā 165 Frgm.20 R d, Frgm.22 V
                                                avasr
                                                  osaranti? 162 b V 7(erg.), c 9 B a(erg.)
    9(erg.)
  otejas 49 e+k 2 V 2
                                                avasthita 37 e A 5; 162 a R 8
alpaka 412 Frgm.62 B b
                                                  in munidharmaº 140 Bl.7 R 1
alpeśakkya (für alpeśākhya o. alpaśakya) 49
                                                avasthitatva
                                                  in saṃvaraguṇaº 140 Bl.10 V 1
  e+k 2 V 2
avagata
                                                avahareya? 180 Frgm.4 A c
  °śā /// 162 d 7 B 8(erg.)
                                                avāp
  in ṛṣyamātsaryaº (für īrṣyaº) 140 Bl.7 V 7-
                                                  -nuvanti 145 a R 4
    R 1(erg.)
                                                avāpaka 54 b 4 A 2
avagāh
  °gāhet 412 Frgm.19 Bl.9(5) R 1
                                                  in manoratha<sup>o</sup> 145 c V 3
avagāhya 23 c V 3
                                                    sukha° 187 Bl.13 R 3
avacara
                                                avapya 187 Bl.13 V 6
  in atarkka° 623 Bl.42 R 2
                                                avitarkita 412 Frgm.21 R 6(erg.)
    rūpaº /// 30 k B 2
                                                avidyā-virāga 623 Bl.29 V 1
avacāra s. apacāra
                                                avinipāta-dharman 32 Frgm.59 Bl.119 V 5
avacūrņita 412 Frgm.16 V 4(erg.), 5(erg.),
                                                aviparīta 165 Frgm.15 V 1, 2(erg.), 3
  R 1(erg.), 2(erg.)
                                                avirala 412 Frgm.10 R 5(erg.)
```

```
avirasa 145 a V 2
                                                   in /// īṣādhāravinatak-āśvakarna-sudarśana-
avivikta 645 Bl.312 V 4-5(erg.), R 3(erg.)
                                                     kharatikanemindharacakkrāvādagirivi-
  645 Bl.260 V 4
                                                     varakandarāntaraguhāprāgbhāra /// 23
avihīmsā (für avihimsā)
                                                     a R 5
  in naiskramyāvyāpād-āvihīmsā 623 Bl.29
                                                 aśvāsayita 140 Bl.9 R 6
                                                 asta(n) 30 i 2 A g(erg.); 162 b V 1-2(erg.);
avīci 412 Frgm. IO R 5
                                                     165 Frgm.15 R 6(erg.); 623 Bl.35 R 1,
aveksya 378 b V 5(erg.)
                                                     2(erg.), 3, 3-4(erg.), 4, 5, Bl.41 R 7;
  °rșivāsa /// 37 b Bl.17 R 3
                                                     631 f Z 3, g Z 1, 1 Z 3
avetya-prasāda 162 a R 9(erg.)
                                                   °anga 145 b R 3
avyaya 378 b V 2, R 5
                                                   °angika 50 j B b(erg.); 162 a R 5
avyavadāna
                                                   outtarasatamasa /// 60 d Bl.8 R 6
  in akleś-āvyavadān-ānabhisambodhana-
                                                   °purușaviśeșa 140 Bl.7 R 4
    gambhīratā 645 Bl.26 V 2
                                                   °prakāraprātimokṣasamvara 623 Bl.35 R
avyākṛta
                                                      2(erg.)
  in vyākṛta<sup>o</sup> 32 Frgm.66 Bl.183 V 4
                                                   °viśśadyakṣasenāpati (für aṣṭāviṃśad°) 146
avyāpāda
                                                      V 7(erg.)
  in naişkramy-āvyāpād-āvihīmsā 623 Bl.29
                                                   in ca tyº (für c=ānyāstau?) 30 g R 9
                                                 astamī 645 Bl.245 V 4
aśakyam (Hs. aśakya) 649 b V 5
                                                 astāvimsati 631 f Z 2, 1 Z 2 s. auch asta-
aśatha 180 Frgm.1 V 8
                                                   viśśadº
aśani-bhaya 631 n Z 3
aśaśvat 30 h 5 B c
                                                   asmi 30 a R 10, h 1 B 10; 33 Frgm.7
aśānta 645 Bl.260 V 2, R 6(erg.), Bl.312 V 2,
                                                     V 2; 49 m A 1, n A 1; 50 b R 4, e
  R 1, 6, Frgm.c R 6
                                                     V 3; 558 Bl.257 V 1(Hs. asmim)
                                                   asi 49 m A 2; 500 Frgm.2 Bl.49 R 3;
  °varşasahasrāyu (Hs. āśīti°) 187 Bl.(1)2 V 3
                                                     649 c B c
  in catur<sup>o</sup> (Hs. asita<sup>o</sup>) 631 1 Z 1
                                                   asti haufig
                                                   santi häufig
aśuci 30 f R 5
                                                   astu 30 g R 7; 145 b R 1, 7; 146 V 6;
aśubha 412 Frgm.36 A 2
                                                     187 Bl.13 R 3, Bl.14 R 1, Bl.15 V 4,
aśunya 645 Bl.312 V 3(erg.), R 1, Frgm.c
                                                     R 3, 5; 649 b V 6(erg.)
  R 1
                                                   santu 187 Bl.16 V 6
aśesa 30 b V 1-2(erg.); 50 a V 5, R 3;
                                                   syāt häufig
  145 a V 4
                                                   syurh 165 Frgm.14 A e
aśaikṣa 187 Bl.15 V 1; 412 Frgm.6 V 1; 623
                                                   āsam 412 Frgm.10 R 5
    Bl.29 V 2 s. auch n-āśaikşa
                                                   \bar{a}s\bar{s}t 37 b Bl.17 R 7(erg.); 49 e+k 2
  °mārga 623 Bl.30 V 2
                                                     V 1(erg.)
  in śaiksaº 140 Bl.7 R 6
                                                 asamskrta-śūnyatā 645 Frgm.a V 6, Bl.245
    śaikș-āśaikșa-naivaśaikșanāśaikșa
                                       623
                                                   R 4
      Bl.30 V 1(erg.)
                                                 asamha /// 495 e V 4
    śaikș-āśaikșa-phalasthāna (Hs. śaikșa-
                                                 asamhārya-buddhitva 140 Bl.10 R 5-6
      śaiksa°) 140 Bl.8 R 1
                                                 asakta 140 Bl.9 V 4
    śaiks-āśaiksa-viśuddhasatva 140 Bl.7 R
                                                 asamklistatva 140 Bl.9 V 2
      4-5
                                                 asamkşobhita-pūrvatva 140 Bl.9 V 1-2
aśaiksatva 145 b R 2
                                                 asamkhyeya
aśaikṣī-sa /// 623 Bl.30 R 7
                                                   in aprameyaº 645 Bl.81 R 5(erg.)
aśraddha 180 Frgm.1 V 3
                                                 asamiñi-samāpatti 623 Bl.40 V 6-7(erg.)
aśrutavat 412 Frgm.35 V 2(erg.), 3(erg.)
                                                 asamanupaśya 623 Bl.5 R 4
                                                 asamāhita 412 Frgm.55 B 2(erg.)
  °prșța 180 Frgm.1 V 1
                                                 asammoşa 32 Frgm.41 Bl.85? V 5(erg.); 412
  °medha 32 Frgm.55 R 4-5(erg.)
                                                     Frgm.6 Bl.(21) R 6
aśvakarna
```

°bhūta 140 Bl. 10 R 4

V 6

in mārg-ākāra-jñatāgambhīratā 645 Bl.30

```
°dharmasatva 32 Frgm.41 Bl.85? V 1-2
                                                     sarv-ākāra-jñatā 645 Bl.25 V 1, 2, 3,
    (erg.), 3(erg.); 33 Frgm.21+22 R 2(erg.)
                                                       4, 5, 6, 6-R 1, Bl.200 V 5(erg.)
asāmpreya 165 Frgm.12a Bl.36 R 4(erg.),
                                                     sarv-ākāra-jñatāgambhīratā 645 Bl.30
    7(erg.), 8(erg.); 500 Frgm.3 Bl.7(.) V
                                                     sarv-ākāra-jñatāviśuddhi 645 Bl.215 V
    5(erg.), R 3(erg.), 4
asāhasa 495 e V 2(erg.), 4(erg.), R 2
                                                       1, 2-3, 3, 5, 5-6, R 1-6 (z.T. erg.)
asita 412 Frgm.21 V 6
                                                ākāratas 623 Bl.40 V 7, R 4-5(erg.), 5(erg.),
                                                   Bl.41 V 2, 3, Bl.42 V 6
asilāgre+ 60 a Bl.5 R 4
  mit namuci | mocake | mucagre | asilagre |
                                                ākālika 623 Bl.40 R 7
    sarada | tarade | nabhilemini 60 b Bl.6
                                                ākīrņa-bahujanamanuşya (Hs. ākirņaº) 558
    R 4-5
                                                   Bl.(256) V 1
                                                ākīrya 412 Frgm.15 V 6(erg.)
asiloma 60 a Bl.5 R 1, 2, b Bl.6 R 3, c
    Bl.7 R 3-4, d Bl.8 V 2, R 1
  opratisara 60 c Bl.7 R 1(erg.)
                                                  °kira /// 412 Frgm.15 R 1
                                                ākoṭay. /// (s. EDGERTON, BHSD) 23 c V
asi-śakti 187 Bl.(1)2 R 5-6
asukha
                                                   1(erg.)
  in aduḥkha° 33 Frgm.5 V 1
                                                ākotyamāna 412 Frgm.4 R 1(erg.), Frgm.5
asura
                                                  B 1
  °grahatas 60 b Bl.6 V 1
                                                ãkram
  in gandharvv-āsura-kinnara /// 23 c V 6
                                                   -eya 412 Frgm.10 V 4(erg.)
    nṛsur-āsura-lokasatkṛta 187 Bl.15 V 3
                                                ākhyā
                                                   -si 495 c V 1
    bhūjagendr-āsura-guhyaka 187 Bl.15 V
      4-5
                                                ākhyāta 33 Frgm.4 Bl.10 R 1, 2, Frgm.7
    sur-āsura-mahoraga 187 Bl.13 R 3-4
                                                     R 3: 145 b V 7: 412 Frgm.32 V 6, Frgm.37
asusira 412 Frgm.6 V 6
                                                     A c s. auch duro u. svo
astamgama 30 b V 6(erg.)
                                                  in arthaº 412 Frgm.25 Bl.25 R 1
astabdha 412 Frgm.30 V 1
                                                     durº 32 Frgm.66 Bl.183 V 3; 412 Frgm.
astra 187 Bl.(1)2 R 5
                                                       33 V 3(erg.)
  in krtaº 140 Bl.8 R 3
                                                     svº 32 Frgm.66 Bl.183 V 3
asthi-samkhalikā 30 f V 5(erg.)
                                                ākhyāyin
ah
                                                   in artha<sup>o</sup> 412 Frgm.25 Bl.25 V 6(erg.), R
  āha häufig
                                                     5(erg.)
  āhuh | 19-20 Frgm.38 B a(erg.); 30 c 2 V 9,
                                                āgata 30 i 2 B g; 33 Frgm.38 A c; 412
    R 2-3(erg.); 645 Bl.30 R 1
                                                     Frgm.19 Bl.9(5) V 6(erg.), R 1-2(erg.),
ahata 412 Frgm.9 R 5
                                                     3, Frgm.32 V 4; 558 Bl.257 V 1
ahar (ahan) s. auch aparāhņa u. pūrvāhņa
                                                   in murdhao 187 Bl.(1)2 R 2
  in ek-āha-paryāya 165 Frgm.27 V 1(erg.)
    sapt-āha-paryāya 165 Frgm. 27 V 2(erg.)
                                                   °gacchāmi 32 Frgm.14 V 6, R 5-6, 6(erg.),
ahita 30 f R 2(erg.); 187 Bl.15 R 1
                                                     Frgm.15 A 2(erg.), Frgm.17 V 2
ahetu 30 f V 2
                                                   °gacchati 32 Frgm.36 B 6(erg.)
aho 32 Frgm.59 Bl.119 R 5, 6; 37 e B 6;
                                                   °gacchanti 412 Frgm.6 Bl.(21) V 4, R 4
  50 e V 4; 165 Frgm.3+4 R 8; 378 b R 1
                                                   ogacchet 32 Frgm.54 B 1; 412 Frgm.19
                                                     B1.9(5) V 1
                                                   °gaccha 32 Frgm.14 V 2
                    Ā
                                                   °gacchantu 23 c R 1(erg.)
                                                   °gamat 558 Bl.(256) R 3
ākāṃkş
                                                   °gamayişyāmi 33 Frgm.23 V 4(erg.), R
  -ase 412 Frgm.19 Bl.9(5) V 4
                                                     3(erg.), Frgm.24 V 3(?; erg.); 180 Frgm.1
ākāra 19-20 Frgm.38 B a
                                                     V 3(erg.)
```

4(erg.), 5

āgamya 32 Frgm.58 V(?) 6, R(?) 6(erg.);

645 Bl.230 V 1, 2, 5, R 1(erg.), 3(erg.),

```
āgāmin
                                                     Frgm.35 B 6; 165 Frgm.5 R 5, Frgm.15
  in sakrd° 30 e V 7(erg.); 623 Bl.41 R 2-3;
                                                     V 6; 187 Bl.13 V 1; 412 Frgm.25 Bl.25
    645 Bl.25 V 3
                                                     R. 3, 4; 495 d V 1; 645 Bl.200 R 6,
                                                     Bl.260 R 3, Bl.312 V 1-2(erg.), 6(erg.),
  in sakṛd-āgāmi-phalagambhīratā 645 Bl.
                                                     R 5, Frgm.c V 1; 662 c 4 B b(erg.)
      30 V 4
    sakrd-āgāmi-phalasāksīkriyā 623 Bl.41
                                                   °ādhīpateya 623 Bl.30 V 7-R 1
     R 1-2(erg.); 687a b Bl.110 R 4(erg.)
                                                   °gambhīratā 645 Bl.26 V 3
āgāra s. agāra u. kūţāgāra
                                                   °gunajña 631 Z 1
āgārika 412 Frgm.16 V 4, R 1(erg.)
                                                   °tapa 165 Frgm.27 R 3, 7
āngāra 162 d l B 6(erg.)
                                                   °tușți 378 b V 3
  °karşūpama 162 d 1 A 3(erg.)
                                                   °paritāpana 165 Frgm.27 R 7(erg.)
                                                   °bhāvapratilābha 30 f V 9(erg.)
ācakş
  -e 50 a V 3
                                                   °rakşa 60 b Bl.6 R 4, c Bl.7 R 2
  -ate 165 Frgm.15 V 9(erg.)
                                                   °samprasāda 165 Frgm.15 V 7
ācaryya s. ācārya
                                                   in akṛtaº 140 Bl.8 R 3
ācārya 378 c V 1 (Hs. ācaryya); 412 Frgm.26
                                                     kṛtaº 145 b R 1
    V 3, Frgm.27 V 5, R 3
                                                     /// da° 37 g A 3
  °krt 378 c V 1
                                                     prahitaº 32 Frgm.37 Bl.84? V 5(erg.)
  °pūjā 412 Frgm.27 V 5
                                                     bhūta° 378 b V 5(erg.)
ācchāda (?)
                                                     mahā° 146 V 1(erg.); 187 Bl.16 V 3-4
  in uttar-ācchāda-paṭa (Hs. ºācchada) 32
                                                ātmaka
    Frgm.51 V 2(erg.)
                                                   in vidyā° 378 c V 5
ājāta 165 Frgm.43 B d
                                                     sarvaduhkhaśamaº 145 b R 3-4
ājīvika (Hs. ājivika) 60 c Bl.7 V 2
                                                ātmīya 30 c 1 B 9, 1 2 A 1(?)
ājñā
                                                 ātyārtha-samtejaka (für atyartha°) 378 c V
  °jānāmi 412 Frgm.12 V 4(erg.)
  °jānanti 412 Frgm.19 Bl.9(5) R 5(erg.)
                                                 ātharvaņa (Hs. atharvvana) 60 c Bl.7 V 2
                                                 ādāya 30 f V 7; 33 Frgm.14 A 3; 412
  °jñāsyāmi 623 Bl.30 V 3 s. auch anājñāta
                                                   Frgm.10 V 6(erg.), R 1, Frgm.19 Bl.9(5)
    u. indriya
ājñā 30 g R 6; 165 Frgm.6 R 4(erg.), 5;
                                                 ādi 19-20 Frgm.21 A 2; 187 Bl.14 V 3; 623
    412 Frgm.7 Bl.22 R 1(erg.), Frgm.42 A 5
                                                   Bl.40 V 5
  oindriya (Hs. indriya) 623 Bl.30 V 3
                                                   in kantak-ādi-stha (?) 649 h B b
ājñātav-īndriya (Hs. ājñātavatendriya) 623
                                                     caksūrūpaº 19-20 Frgm.29 B 1(erg.)
  B1.30 V 3-4
                                                     pāṭhasvādhyāyamanasikāraprayatn-ādi-
ājñāya 412 Frgm.47 A 6
                                                       parikarśitagātrayantra 23 a V 4-5
  in samyag° 165 Frgm.12a Bl.36 V 5
                                                       (erg.)
                                                     brahmaśakkraº 146 V 6
  in upaśamaº 187 Bl.15 R 6
                                                     bhogaiśvaryya° 37 e A 6
    varnasparsarasaº 145 a V 6
                                                     maitreyaº 146 V 6
ātaṅkatā
                                                     śīl-ādi-guņasamanvāgatatva 140 Bl.9 R 2
  in alpa°
            33 Frgm.18 V 5; 165 Frgm.21
                                                 āditva
    R 3(erg.)
                                                   in utpāda<sup>o</sup> 32 Frgm.91 A 5(erg.)
ātapa
                                                 ādīnava 30 b V 6; 412 Frgm.24 R 4
  in vātaº 165 Frgm.12a Bl.36 R 4(erg.),
                                                   °darśin 495 e R 1, 4
    5(erg.), 8(erg.), 9(erg.), Frgm.13 V 1(erg.);
    500 Frgm.3 Bl.7(.) V 5, R 1(erg.), 4, 5
                                                 ādya 37 e A 1(erg.)
                                                   in brhaspatimahendrarudrabhrgukāśyapa<sup>o</sup>
ātapatra
                                                     187 Bl.13 V 4-5
  in sarvatathāgatosnīsasitaº 631 d Z 3-4,
                                                 ādhāraņa-pratipakṣa 623 Bl.33 R 4
    1 Z 4-m Z 1, j Z 3-4
                                                 ādhicaitasika 165 Frgm.15 R 3, Frgm.50
ātāpan-āyoga 165 Frgm.27 R 3, 4, 5
                                                   A a(? erg.)
ātīta s. atīta
                                                 ādhipateya (für ādhipatya; s. EDGERTON,
ātman o. ātma 23 a V 1(erg.); 30 c 1 B 9(erg.),
                                                     BHSD) 623 Bl.30 V 7
    c 2 V 10; 32 Frgm.3 A 2(erg.), B 5(erg.),
```

V 9(erg.)

```
in ātma° (Hs. ādhīpateya) 623 Bl.30 V 7-
                                               ābhāsa 412 Frgm.6 Bl.(21) V 4, R 4
                                               ābhāsvara 165 Frgm.3+4 R 4, 5(erg.)
      R 1
    dharmaº 623 Bl.30 R 1-2
                                               āma-gandha 30 f R 5
    lokaº (Hs. ādhīpateya) 623 Bl.30 R 1
                                               āmantr
ādhimukta 32 Frgm.27 R 5
                                                 -ayati 165 Frgm.57 B a(? erg.); 412 Frgm.
ādhyātmika (Hs. ādhyātmīka) 623 Bl.33 R 5
                                                   16 R 5, Frgm.30 R 5
ānamtaryya ///
                                                 -ayati sma 162 d 4 A 2(erg.)
  in /// ga° 19-20 Frgm.45 B 3(erg.)
                                                 -ayate 37 d R 6-7(erg.)
ānanda 30 e V 8, R 7; 32 Frgm.67 B 5;
                                                 -ayate sma 558 Bl.(256) V 4, Bl.257 V 5
  558 Bl.(256) V 2, R 3, Bl.257 V 3
                                               āmisa
ānimitta 623 Bl.40 V 1
                                                 in lok-āmiş-ādhimukta 32 Frgm.26 R
ānuttarya (s. EDGERTON, BHSD) 623 Bl.30
                                                     d(erg.); 165 Frgm.8 V f(erg.)
    R 3
                                                   lok-āmişa-ppratisamyukta 32 Frgm.27
  in jñānaº 623 Bl.30 R 3
                                                     V 1, 6
    pratipadaº 623 Bl.30 R 4
                                               āmŗj
    vimuktyº 623 Bl.30 R 4
                                                 °mārjanti 412 Frgm.4 V 3(erg.)
āpatti
                                               āmra
  °satr. /// 566 c R 2
                                                 °mūla 49 m A 5
 in srotaº (Hs. srotāpaty.) 49 m A 2
                                                 °vana /// 32 Frgm.66 Bl.183 V 2
    srot-āpaty-anga 687a b Bl.110 V 1
                                                 in jamby-āmra-harītakīdādimakapitthana
    srot-āpatti-phalagambhīratā 645 Bl.30
                                                   /// 23 a R 6(erg.)
                                               āmla (Hs. āmmbla) 145 a R 1
    srot-āpatti-phalasāksikriyā 623 Bl.41 V
                                               āyatana 30 i 2 A a; 412 Frgm.53 A 1;
                                                   623 Bl.33 R 5-6, 6
āpad
                                                 °parīkṣa 623 Bl.30 V 5-6
  -yate 32 Frgm.27 V 2, R 4(erg.); 165
                                                 in abhibhū° 623 Bl.35 R 4-5
    Frgm.7 R a(erg.), Frgm.8 V e, Frgm.10
                                                   kṛtsnaº 30 i 2 B d
    A 8(erg.), Frgm.12a Bl.36 R 8(erg.),
                                                   naivasamjñānāsamjñ-āyatana-prati-
    Frgm.13 V 1(erg.); 495 e R 3(erg.);
                                                     samyukta 165 Frgm.12a Bl.36 V 2
    500 Frgm.3 Bl.7(.) R 4; 566 a Bl.65
                                                     (erg.)
    V 1, R 1, b A 1, c V 2, 3
                                                   vijñānānamty° 412 Frgm.56 A d(erg.)
  -yante 162 b V 3
                                                   vimukty° 623 Bl.33 V 7-R 1
 -yeta 566 a Bl.65 V 3, c V 4, R 1
                                                   /// vyaº 19-20 Frgm.31 B 2
  °patsyase 165 Frgm.12a Bl.36 R 4; 500
                                                   śantisvasty° 60 c Bl.7 R 2
    Frgm.3 Bl.7(.) V 5
                                               āvatanīva
āpad 412 Frgm.28 R 2(erg.), Frgm.30 V 5,
                                                 in satsparśaº 412 Frgm.10 R 6(erg.)
  Frgm.41 A 4
                                               āyati 495 e V 3
āpadyamāna 165 Frgm.12a Bl.36 R 6, 9;
                                               āyācita /// 165 Frgm.24 R 8
  500 Frgm.3 Bl.7(.) R 1(erg.)
                                               āyudha 623 Bl.30 R 2
āpanna 33 Frgm.9 B 6(erg.); 495 e R 1,
                                                 in prajñā° 623 Bl.30 R 3
    4(erg.)
                                                   vivekaº 623 Bl.30 R 2
 in srota° 30 e V 7, h 2 A b(erg.); 32
                                                   śrutaº 623 Bl.30 R 2
    Frgm.59 Bl.119 V 5; 623 Bl.41 R 1;
                                               āyuşmat häufig
    645 Bl.25 V 2
                                               āyus bzw. āyur u. āyuh
āpāyika (s. Edgerton, BHSD) 645 Bl.81
                                                 °kşaya 165 Frgm.3+4 R 5(erg.)
                                                 °paryanta 165 Frgm.36 A 9(erg.)
āpidaka-jāta (für āpīdaka"; s. EDGERTON,
                                                 °varņabalasukhapratibhanadātr 146 V 2
  BHSD) 558 Bl.(256) R 1
                                                 in āśītivarṣasahasraº 187 Bl.(1)2 V 3
āptamanas 180 Frgm.1 R 3(erg.)
                                                   dīrgha° 32 Frgm.40 A c; 165 Frgm.3+4
ābādha 500 Frgm.2 Bl.49 V 3-4(erg.), R 3
                                                     R 3(erg.)
  in bahvº 180 Frgm.1 V 4(erg.)
                                               āyoga
ābādhatā
                                                 in ātāpanaº 165 Frgm.27 R 3, 4, 5
  in alpaº 165 Frgm.20 R d(erg.), Frgm.22
```

```
āraņya-dharmayasas 30 g R 6
                                                ālambana 412 Frgm.9 V 3(erg.), Frgm.10
ārabdha-vīrya 180 Frgm.1 V 9
                                                  V 2(erg.), 4
āyoga
                                                ālambhana 412 Frgm. 59 B 4(? erg.)
  in ātāpanaº 165 Frgm.27 R 3, 4, 5
                                                  °graha 631 q Z 2
ārambaņa 19-20 Frgm.45 B 2
                                                  in trdaśaº 187 Bl.(1)2 R 2
  in /// na° 19-20 Frgm.31 B 3
                                                    manuşyaº 145 a R 4 (Hs. ºālāya)
ārāda
                                                ālasya 412 Frgm.24 R 4
  in udraka° 37 d V 3
                                                  °kausīdyayoga 412 Frgm.24 R 6
ārāt 162 d 1 B 7; 412 Frgm.4 R 2
                                                ลโร
ārāma
                                                  -yamte 30 d R 3
  °dvāra 32 Frgm.11 Bl.53 V 3, R 1,
                                                āloka s. aloka
    5-6(erg.), Frgm.14 V 5
                                                āvartanī 412 Frgm.19-20 V 5
  in badārīkaº 180 Frgm.1 R 6
                                                āvaha
                                                  in artthaº 187 Bl.14 V 4
  °rocay. /// 165 Frgm.25 V a
  °rocayāmi 30 f R 1
                                                    svargāpavargaº 145 a R 5
                                                /// .avahaya 495 c V 3
  °rocayasi 33 Frgm.29 R 4(erg.)
                                                āvāsa
  °rocayati 412 Frgm.17 R 6(erg.)
                                                  in bhūtaº 140 Bl.8 R 1
  °rocaya 412 Frgm.17 R 5
                                                    śuddhaº 32 Frgm.55 V 2
ārup
                                                āvirāgayitvā 30 a V 2
  °ropayişyāmi 412 Frgm.19 Bl.9(5) V 6
ārūpya-dhātu 30 k B 4
                                                  °karoti 412 Frgm.25 Bl.25 R 6(erg.)
ārocayat(?) 32 Frgm.30 A 1
                                                āvişkṛta 187 Bl.13 V 5, R 6
                                                āvīci s. avīci
  in udakamadhy-ārohaņ-ānvāyata 165
                                                āvṛta 412 Frgm.18 Bl.94 V 1
    Frgm.27 R 2
                                                āvenika
ārjita s. arjita
ārtta-svara 30 f V 8, R 6; 49 k 1 B b
                                                  °buddhadharmagambhīratā 645 Bl.30 V 3
                                                  in /// k\bar{a}ra^{\circ} 623 Bl.(35+x) R(?) 4(? erg.)
ārya 33 Frgm. 24 V 4; 140 Bl. 8 V 2, R 1;
                                                āveśana 412 Frgm.30 V 5
    165 Frgm.15 V 9; 180 Frgm.10 B c;
                                                āvridha (s. Edgerton, BHSD ābrdha) 165
    187 Bl.14 V 4, Bl.15 V 1; 378 c R 2;
    412 Frgm.27 V 1, Frgm.28 V 2, 5, R
                                                  Frgm.12a Bl.36 R 7(erg.); 500 Frgm.3
                                                  Bl.7(.) R 3
    3, 4, 5; 500 Frgm.5 Bl.90 V 1; 623 Bl.30
    V 5
                                                āśana
                                                  in hutaº 378 c R 5
  °ganavara 23 a V 4
  °gaņābhirakṣaṇārttha 187 Bl.15 V 5-6
                                                āśaya
                                                  in prāvaraņa^{\circ} (?) 49 e+k 2 V 3(erg.)
  °tārā 631 h Z 1, 4
  °nyāyasamprativedhatva 140 Bl.9 R 4
                                                    mānsao (für mānsāsana?) 145 a R 7
                                                āśā-sthā /// 33 Frgm.17 R 5
                                                āśīti s. aśīti
  °pamcajñānikasamādhi 623 Bl.33 V 2
                                                āścarya 32 Frgm.41 Bl.85? R 3
  °pāņdaravāsinī 631 h Z 3-4
                                                āśraya
  °putra 412 Frgm.12 R 5(erg.), Frgm.16
                                                  °kṛtya 19-20 Frgm.29 A 3 o. 4(erg.)
                                                  °sammūdha 19-20 Frgm.21 A 1
  °pudgala 649 c A c(erg.)
  °bhūmipratilābhitva 140 Bl.9 V 4-5
                                                  in uttaraº 412 Frgm.20 R 4(erg.)
  °mārgaśrayatva 140 Bl.10 V 3
                                                āsadya 145 b V 2
  °vṛttānuvartakatva 140 Bl.10 V 5
                                                āsana 165 Frgm.6 V 6(erg.), Frgm.54 A b;
  °śrāvaka 30 a R 6; 162 a R 7(erg.),
                                                    412 Frgm.18 Bl.94 V 5-6(erg.), R 6(erg.),
    9(erg.); 495 e V 1, R 2
                                                    Frgm.19 Bl.9(5) V 1(erg.), 4; 566 c V 1
  °samgha 140 Bl.8 V 6
                                                  in eva<sup>o</sup> 32 Frgm.11 Bl.53 V 3, R 1(erg.)
  osatya 180 Frgm.10 B b
                                                    śakraº 187 Bl.(1)2 R 3
  in /// bahul-ārya-pan. /// 23 a V 6(erg.)
```

```
idam häufig
    śayanaº 32 Frgm.36 A 2(erg.), Frgm.41
                                                   °satyābhiniveśaparāmarśa 33 Frgm.11 B
      Bl.85? R 1-2(erg.); 412 Frgm.13 R
      l(erg.)
    śayyā° 32 Frgm.33 Bl.79 R 4
                                                 id\bar{a}n\bar{m} 33 Frgm.21 + 22 V 1(erg.), Frgm.29
                                                   V 5; 412 Frgm.7 Bl.22 R 2(erg.), Frgm.9
āsādya 187 Bl.15 V 2; 412 Frgm.11 Bl.6(.)
                                                   R 3
  R 1-2(erg.)
āsurī-vidyā (Hs. °vidya) 60 c Bl.7 V 3
                                                indra 60 d Bl.8 V 6(Hs. idra); 412 Frgm.32
                                                     V 6(erg.)
āsevita 162 b R 7(erg.), c 5 A 1
                                                   in dvipaº 54 b 2 B a
āsrava 19-20 Frgm.25 A 2, 3(? erg.); 33
                                                     brahm-endra-sur-endra-guhyaka° 145 c
    Frgm.4 Bl.10 R 2, Frgm.24 V 4(erg.);
    500 Frgm.5 Bl.90 V 3
  °k. /// 180 Frgm.1 R 4
                                                     bhūjag-endr-āsuraguhyaka 187 Bl.15 V
  °ksaya 140 Bl.8 R 3
                                                       4-5
  in kṣīnaº 30 c 1 B 7; 50 e R 2
                                                 indrāvudha
    /// dānaº 33 Frgm.6 B a
                                                   in ivalanaravikiranaruciraivotsnākalāp-
āsvāda 30 b V 6
                                                     endrāyudha-samaprabhā 23 c R 5
āharata 32 Frgm.67 B 3
                                                indriya 30 d V 8(erg.), i 2 B g(erg.); 140
āhāra 23 a V 3; 165 Frgm.12a Bl.36 R 4,
                                                     Bl.10 V 1; 162 c 6 B 1; 180 Frgm.9
    4-5, 7(erg.), 8(erg.), Frgm. 12b R 9, Frgm.
                                                     A b(? erg.); 412 Frgm.6 V 1; 623
    27 V 2(erg.), 3(erg.); 500 Frgm.3 Bl.7(.)
                                                     Bl.30 V 2 (Hs.: indrīva), 3 (Hs. indrīva)
    V 4(erg.), 5(erg.), R 3(erg.)
                                                     s. auch anāiñāta u. āiñāsvāmi
  °pradāna 146 V 4
                                                   in anāsrav-endriya-balaboddhyanga-
  ovidhi 146 V 3
                                                      mārganga 145 c R 5
  in evamº 165 Frgm.15 R 8(erg.)
                                                     ājñāº 623 Bl.30 V 3 (Hs. indrīya)
                                                     ājñātavīº 623 Bl.30 V 3-4 (Hs. ājñāta-
    catur-āhāra-parijñābījabhūta 23 a V 4
āhārayat 165 Frgm.12a Bl.36 R 5, 8(erg.),
                                                       vata°)
  Frgm.12b R 9; 500 Frgm.3 Bl.7(.) V 5(erg.)
                                                     iitaº 49 m B 6
āhāriņī 631 q Z 4(erg.), r Z 1(erg.), 2(erg.)
                                                     pamcaº 162 a R 7
  in usma<sup>o</sup> 631 r Z 4(erg.)
                                                     paripakva<sup>o</sup> 37 e A 2-3(erg.), 3
    majjā° 631 r Z 1(erg.)
                                                 iyatā 33 Frgm.6 A b
    /// yaº 631 r Z 4(erg.)
                                                 iş
    vannā° (?) 631 r Z 2
                                                   icchasi 180 Frgm.1 R 5
    vasā° 631 q Z 4
                                                   icchet 187 Bl.13 V 1
    śucyº 631 r Z 3(erg.)
                                                 ista 50 i B 2, 4; 412 Frgm.32 V 3
                                                 istavya (?) 165 Frgm.6 R 6
āhr
  °hareyam 165 Frgm.30 B 9
                                                 istāyika (?) 378 b V 3
  °hārayati 165 Frgm.12a Bl.36 R 7(erg.),
                                                 ihatva
    Frgm.27 V 2, 3(erg.); 500 Frgm.3 Bl.7(.)
                                                   in agraº 145 c V 6
    R 3(erg.)
  °hāraya 165 Frgm.12a Bl.36 R 4(erg.);
                                                                     Ĩ
    500 Frgm.3 Bl.7(.) V 4-5(erg.)
āhṛtavat 37 d V 2
                                                 īksana
āhrīkya 412 Frgm.33 R 5(erg.)
                                                   °vi/// 49 e+k 2 R 5
āhvayanīya (Hs. āhvayaniya; s. EDGERTON,
                                                   in kamalaº 631 i Z 4
  BHSD āhvaya) 623 Bl.42 V 3-4
                                                 īti 187 Bl.14 V 2
                                                 īdṛśa 49 e+k 2 V 5, k 1 B c
                                                 ir (s. EDGERTON, BHSG)
ikşu-mrdvika 145 a V 7
                                                   -yate 32 Frgm.45 V(?) 6(erg.), Frgm.47
ikşvāku-vamsasambhūta 50 b V 2-3
                                                     A b(erg.), Frgm.49 A 3, 4(erg.), B 3,
icchat 378 b V 4
                                                     4(erg.)
icchā-gata 558 Bl.(256) R 5
                                                 īryā-patha 162 b V 5-6 (erg.; Hs. īryaº), R
itas 145 b R 6
                                                   3(erg.), 7-8(erg.), c V 4-5 (erg.; Hs. īrya°)
```

uttaranatva

in kāmapankaº 140 Bl.9 V 5

```
īrsyamāna 49 m B 1(erg.)
                                                 uttāranī
īrsyā-mātsaryā-vagata? (Hs. rsyaº) 140 Bl.7
                                                   in sarvadurgatibhayaº (Hs. utaraṇī) 631
  V 7 - R 1(erg.)
īśāna 33 Frgm.32 R b
                                                     sarvavisaśāstrāgni-udakaº 631 f Z 4-
īśvara
  °kartr 165 R 9(erg.)
                                                 uttarimanuşya-dharma 32 Frgm.7 Bl.49 R 1.
  °kartrka 165 Frgm.3 V 7(erg.), 8(erg.),
                                                   3-4(erg.), 6(erg.), Frgm.11 Bl.53 V 1(erg.), 2
    9?(erg.), Frgm.5 V 2
                                                 uttarena 165 Frgm.29 R b
  in yakş-eśvar-aiśvara 187 Bl.(1)2 R 3-4
                                                 uttīrņa 140 Bl.9 V 5
    vādiº 378 c V 6
                                                 utthānatā 412 Frgm.27 V 5(erg.), Frgm.30
/// īsādhāra-vinatakāśvakarnasudarśana-
                                                     V 2
  kharatikanemindharacakkrāvādagiriviva-
                                                 in laghu<sup>o</sup> 33 Frgm.18 V 5(erg.)
utthāpayat 412 Fragm.13 R 3, 6
  rakandarāntaraguhāprāgbhāra /// 23 a R 5
                                                 utthāya 165 Frgm.6 V 6(erg.); 412 Frgm.12
                    U
                                                   R 3
                                                 utpatti 54 b 4 B 4; 649 g A c
ukta 33 Frgm.7 R 2(erg.); 49 e+k 2 V 1,
                                                 utpad
                                                   -yate 19-20 Frgm.20 B 3(erg.), Frgm.23
  f V 4, R 5; 412 Frgm.7 Bl.22 R 2, Frgm.13
  R 2, 5, Frgm.14 V 2(erg.), Frgm.20 V 2
                                                     A b(erg.); 30 h 3 B 8(erg.); 33 Frgm.3
  (erg.); 649 b R 2 s. auch dur°
                                                     Bl.8 R 1-2(erg.); 162 c 4 B 7(erg.);
uktvā 165 Frgm.12a Bl.36 R 6(erg.); 500
                                                     165 Frgm.3+4 R 5(erg.)
  Frgm.3 Bl.7(.) R 2(erg.)
                                                   -yeta 30 n 5 A 3(erg.)
ucca 558 Bl.257 V 2
                                                   -yeran 32 Frgm.59 Bl.119 R 6
ucchadana-snāpanavimardana 165 Frgm.13
                                                   patsyate 165 Frgm.32 A f(erg.)
  R 8(erg.)
                                                 utpadyamāna (?) 30 g R 3
uccheda (?) 32 Frgm.2 V b
                                                 utpanna 30 c 1 A 2(erg.); 32 Frgm.41 Bl.85?
                                                   V 3, Frgm.40 A d(erg.), B b(erg.), Frgm.91
ucchritatama (Hs. ucchritahtama) 412 Frgm.
  19 Bl.9(5) V 2
                                                   A 5(erg.); 33 Frgm.9 B 6(erg.); 162 e+c 7
ujjvala
                                                   B 2; 558 Bl.(256) R 5; 645 Frgm.c R 2;
  in kanak-ojjvala-cāruśailarūpa (Hs. ujvala)
                                                   649 b V 2(erg.)
    187 Bl.15 V 6
                                                 utpāda 623 Bl.(35+x) V(?) 2; 645 f Bl.35
uta 30 b R 9; 32 Frgm.84 B 1; 165 Frgm.17
                                                     V 1(erg.), 2(erg.), 3, 4, 5, R 3, g A 3,
    B 3; 645 Bl.25 R 3; 687a b Bl.110 R 6
                                                     5(erg.)
utkutuka 500 Frgm.2 Bl.49 R 2
                                                   °āditva 32 Frgm.91 A 5(erg.)
uttama 145 a V 3; 662 a 1 A c
                                                   °mātra 23 c V 4(erg.)
  °pudgala 412 Frgm.21 R 5(erg.)
                                                   in sahacitta° 558 Bl.(256) V 2, Bl.257 V 3
  in gaṇaº 140 Bl.8 R 1
                                                 utpādya 50 b R 4-5
    dvipada° 50 b V 6-R 1
                                                 utrasayita (für uttrasayita; vgl. EDGERTON
    purușaº 145 c V 6
                                                   BHSG §34.8) 140 Bl.10 V 5
uttara 33 Frgm.31 R a(erg.); 412 Frgm.22
                                                 utsad 165 Frgm.29 V d
    V 2, R 3, Frgm.29 R 3(? erg.), Frgm.60
                                                 utsāha /// 580 b Z 2
    B 6; 566 a Bl.65 R 4, b B 3
                                                 utsri
  °ācchadapaṭa 32 Frgm.51 A 2(erg.)
                                                   °srakşyāmaḥ 412 Frgm.13 V 3
  °āsanga 412 Frgm.20 R 4(erg.)
                                                 udaka
  in așt-ottara-satamasā /// 60 d Bl.8 R 6
                                                   °cch. /// (Hs. udacch. ///) 649 c B a
    viśvaº 412 Frgm.20 R 6(erg.)
                                                   °bhaya 631 n Z 1
uttarakuru 558 Bl.(256) V 1, 4-5(erg.), R 2
                                                   °madhyārohanānvāyata 165 Frgm.27 R
uttarakuruka 558 Bl.(256) V 5, R 3(erg.),
                                                     2(erg.)
  3-4(erg.), 4, Bl.257 V 1, 2
                                                   °hrada 30 m A 2
uttaraņa 19-20 Frgm.27 A b
                                                   in trnakāsthaº 165 Frgm.29 V d
```

satrnakāstha° 33 Frgm.17 V 3

```
sarvavişaśāstrāgny-udak-ottāraņī (Hs.
      °āgni-udako°) 631 f Z 4−g Z 1
udadhi
  in gunaº 140 Bl.8 R 2
    ianmaº 50 e R 4
    mahā° 140 Bl.8 V 6
    mah-odadhi-sadrśa 140 Bl.8 R 5
    moh-odadhi-sama 50 b V 5-6
  in labdha<sup>o</sup> 33 Frgm.17 R 3(erg.); 165
    Frgm.20 V e
udara
  ograhatas 60 b Bl.6 V 4-5
  in pādaº 37 e A 4
udāna 180 Frgm.1 R 5
  in /// hulaº 37 e B 1
udānay
  -ati 180 Frgm.1 R 5(erg.)
udāra 145 a V 2; 187 Bl.14 V 4, Bl.15 V 2;
  623 Bl.5 V 3, R 6
udāhṛta /// 32 Frgm.92 A 6
  -avati 645 Bl.81 V 4
udgrahāya 645 Bl.30 R 1-2, 2, 3, 4, 4-5, 5, 6
udghos
  -ayet 645 Bl.81 R 2(erg.)
udghosanā 23 c R 4
uddarśayitavya 412 Frgm.14 R 1(erg.)
uddāna 30 q R 4 (erg.; Kolophon); 32
    Frgm.66 Bl.183 V 5 (Kolophon); 412
    Frgm.11 Bl.6(.) R 4(erg.; Kolophon)
  °gāthā (Kolophon) 162 b R 6
  in antaraº (Kolophon) 32 Frgm.66 Bl.183
    V 3(erg.)
uddita
  in śikṣā° 412 Frgm.9 R 3, 4(erg.)
uddharttum 50 b R 5
uddhrtya 412 Frgm.3 B b(erg.)
uddhvamsaka 412 Frgm. 59 B 2 (erg.; Hs.
  udhvamsaka)
udbhāvita 187 Bl.13 R 2-3
udbhū
  °bhava 580 b Z 1
udbhrta 412 Frgm.19 Bl.9(5) R 1(erg.)
ndvati
  in mahā° 140 Bl.8 R 1
udyāna 495 d R 1(erg.)
udyukta 566 c R 1
  °yojayati 412 Frgm.13 R 2(erg.), 5(erg.)
  °yojayanti 412 Frgm. 16 V 3(erg.)
udyojayitvā 32 Frgm.11 Bl.53 V 5(erg.), R
  3(erg.)
```

```
udrak-ārāda 37 d V 3
udvahat 37 d R 5
unnata 558 Bl.257 V 5
unmatta 412 Frgm.19 Bl.9(5) R 3(erg.), 4
unmadgu-māttra 30 m A 1
unmana (?) 412 Frgm.39 B 5
unmāda /// 49 e+k 2 R 4
  ograha 631 p Z 3
upaka 649 b R 2 •
upakara 412 Frgm.26 V 2(erg.), 3
upakārin 165 Frgm. 32 B c(erg.); 412 Frgm.
  25 Bl.25 V 6, R 2(erg.)
upakrāmta
  in nar-opakrāmta? (Hs. narapakrāmta)
    32 Frgm.7 Bl.49 V 3
upagam
  <sup>o</sup>jagāma 30 c 1 B 8(erg.), e R 7(erg.);
    32 Frgm.14 V 2-3, R 5, Frgm.22 B a
    (erg.), Frgm.87 B 1(erg.); 162 a R 6,
    d 4 B a(erg.), d 5 B a(erg.), c(erg.);
    165 Frgm.20 R c(? erg.); 412 Frgm.13
    R 6(? erg.), Frgm.14 R 2(erg.); 500
    Frgm.2 Bl.49 V 2(erg.), 5(erg.), R 1
  °jagmatuh 30 f V 5
  °jagmuh 30 n 3 B b(erg.); 32 Frgm.11
    Bl.53 R 3(? erg.); 165 Frgm.31 A 4
/// upaga (s. EDGERTON, BHSD) 32 Frgm.
  44 Bl.93 V 1, Frgm.46 A b(erg.)
upacara 60 d Bl.8 R 3
upacāra
  in yathābhilaşitanirmānajanitasarīra 23 c
    V 2
upaci
  -noti 32 Frgm.58 V(?) 1(erg.), 2
upacitra
  in citraº 558 Bl.(256) R 1
upadruta 145 b V 1
upadhi 165 Frgm.11 A a(erg.)
  °krtvā 378 c R 2
  °roga (Hs. upadhī°) 165 Frgm.13 V 4
  in sarvva<sup>o</sup> (Hs. upati<sup>o</sup>) 30 b V 4(?)
upananda 33 Frgm.30 R 6
upanimantr
  -ayati 23 a V 5; 165 Frgm.22 R 1(erg.)
  -ayati sma 23 a R 2
upanimantrita 165 Frgm.20 R e(erg.)
upapad
  -ye 412 Frgm.32 V 5
  -yate 412 Frgm. 10 V 3; 645 Bl. 200 V 1
  -yante 500 Frgm.5 Bl.90 V 1(erg.), 2;
    645 Bl.81 V 2(erg.), 6(erg.)
upapadya 37 e B 6; 165 Frgm.16 B b; 500
    Frgm.5 Bl.90 R 2-3
```

```
°parinirvāyin 623 Bl.33 V 4-5
                                                  in daurmanasya° 30 g V 5(erg.)
upapanna 30 k B 4(erg.); 32 Frgm.48 B
                                                    śaikṣaprajñāº 623 Bl.30 R 6-7
    a(erg.), Frgm.44 Bl.93 R 3-4(erg.), V
                                                upaśama
    3(erg.), R 5(erg.), Frgm.45 V(?) 3, 5(erg.),
                                                  °ādhya 187 Bl.15 R 6
    Frgm.53 A b(erg.), Frgm.59 Bl.119 R 1,
                                                  in duhkha° 50 i A 5(erg.)
    2, 3; 49 n A 1; 165 Frgm.17 A 5; 500
                                                    vivek-opaśama-sambodhīsukha 623 Bl.
    Frgm.2 Bl.49 V 1 (Hs. upapamna), R
                                                      33 V 1(erg.)
    4 (Hs. upapamna)
                                                upaśrutya 50 e R 1
 °kand. /// 165 Frgm.18 R b
                                                upasamkamp
  in apāyaº 187 Bl.16 V 3
                                                  -ayet 412 Frgm.6 Bl.(21) R 1-2(erg.), 3-4
    amutraº 165 Frgm.15 R 9(erg.), Frgm.
                                                    (erg.)
    17 A 5(erg.)
                                                upasamkram
    tiryagyoniyamaloka° 645 Bl.81 V 3,
                                                  -eyam 558 Bl.257 V 3
      4(erg.)
                                                  -et 412 Frgm.43 B 4; 566 c R 1
    tṛguṇaº 146 V 3
                                                upasamkramya 49 f V 4 (Hs. upao); 50 b R 1
upapannaka 165 Frgm.18 R b(erg.)
                                                  (Hs. usamkrāmya)
                                                upasamkrānta 412 Frgm. 13 R 3(erg.), Frgm.
upapāduka 645 Bl.200 V 1
upabhoga
                                                  14 V 3(erg.)
 in dravyaº 145 b V 3
                                                upasampad
upama 30 1 1 B 9
                                                  -yati 33 Frgm.3 Bl.8 R 5
  omahanta /// 495 c V 3
                                                  °pādayanti 412 Frgm.12 R 6(erg.)
 in āngārakarşū° 162 d 1 A 3
                                                upasampadya 30 n 1 A 3-4(? erg.), n 7
    khadgaśrngaº 145 b V 7-R 1
                                                  A b(erg.); 32 Frgm.37 Bl.84? V 4, R 1(erg.);
    gangānadīvālukaº 645 Bl.81 V 2-3
                                                  165 Frgm.5 R 7(erg.), Frgm.15 R 2(erg.),
    nadīgangāvālukaº 623 Bl.42 R 4
                                                  Frgm.17 A b(? erg.), Frgm.29 R e(erg.);
                                                  412 Frgm.56 A c; 500 Frgm.5 Bl.90 V 3
 in kuśalamūlavaraº 140 Bl.8 R 6-Bl.9 V 1
                                                upasampādayitvā 412 Frgm.14 R 5(erg.)
upayā /// 662 a 1 A a
                                                upasamhāra
                                                  in kāmaº 165 Frgm.14 B c(erg.), d(erg.)
upayā
                                                upasamhita
 -ti 145 a V 5
upayita 162 b V 1
                                                  in arthyaº 495 c V 4
                                                upasarga
uparam
                                                  in atyupadrav-opasarga-bhaya 631 o Z 3
 -ayati 649 b V 3
                                                upasālā 165 Frgm.29 V c, Frgm.31 A 2(erg.)
upari
                                                upasthā
  °grahatas 60 b Bl.6 R 1
                                                  °tisthanti (Hs. °tisthamtī) 33 Frgm.28 R 6
  °vihāyas 558 Bl.(256) V 2, Bl.257 V 3
                                                    (erg.)
 °vaihāyas 30 f V 8, R 6(erg.), 8-9
                                                  -payanti 495 c V 2(erg.)
uparima 412 Frgm.22 V 2, Frgm.28 R 6
                                                  -payet 32 Frgm.27 R 4(erg.)
  (erg.)
                                                  -payeyuḥ 165 Frgm.12a Bl.36 R 1-2(erg.);
uparistād-dis 645 Bl.81 V 2(erg.)
                                                    500 Frgm.3 Bl.7(.) V 2
uparudh
                                                upasthāna 162 b R 6-7(erg.)
  -yate 50 a V 4 (Hs. uparuddhyate), 5,
                                                  in smrty° 30 b R 9-10(erg.), i 1 A b(erg.),
    R 2(erg.), 3
                                                    B c, i 2 B f(erg.); 32 Frgm.66 Bl.183
upalabh
                                                    V 1; 162 b V 3, 4(erg.), 8-9(erg.), R 5
  -yate 645 Bl.245 V 1-R 6 (z.T. erg.),
                                                    (erg.), 6(erg.)
    Frgm.a V 2, 3, 4(erg.), 5, 5-6, 6, R 1,
                                                upākhyā 378 b R 5, c R 5
    1-2, 2, 3, 3-4(erg.), 5, Frgm.f Bl.(.)35
                                                upātivart. /// ? 33 Frgm.4 Bl.10 V 5(erg.)
    R 4(erg.)
  -yante 645 h B b
                                                  -syati 33 Frgm.7 V 1(erg.)
upalabhya /// 645 m A a(erg.)
                                                upādāna 662 b 4 A b
upavana 495 d R 1(erg.)
                                                  °kşaya 412 Frgm.6 Bl.(21) R 6
upavicāra
```

```
onirodha 30 h 4 A 2(erg.)
                                                uraga
                                                  in /// kinnaramahā° 37 d R 3(erg.)
  °skandha 30 b V 5, R 3(erg.), c 2 V 9(erg.),
    e V 3, R 10
                                                    mahābhūt-oraga-pratisamskārahetu-
                                                      bhūta 23 a V 2
  in pamc-opādāna-skandha 30 c 2 V 10,
    R 1(erg.), c.4 B c(erg.), e V 5(erg.), 10
                                                    mah-oraga-gana 187 Bl.13 R 6-Bl.14
upādāya 30 b R 5(erg.), h 2 B b, c; 50
                                                    mah-oraga-grahatas 60 b Bl.6 V 2
  a R 5; 645 Bl.81 R 6, Bl.245 V 1, 2, 2-3,
                                                    yakṣāmaramahā° 145 b R 6
  3, 4, 5, 6, R 1, 2, 3, 4, 5, 6
upānayat 49 n B 5
                                                    surāsuramahā° 187 Bl.13 R 3-4
                                                uras 495 e V 5, R 3(erg.)
upāya
                                                  ograhatas (Hs. uruo) 60 b Bl.6 V 5
  in nyāy-opāy-ābhiyuktatva 140 Bl.9 R 3
                                                ulūka 412 Frgm.8 R 5(erg.)
upāyāna (für upāyana)
                                                ulkā-pātabhaya (Hs. ulka°) 631 n Z 4-o Z 1
  in nihsaran-opāyāna-prakāśatva 140 Bl.9
                                                ușita 165 Frgm.6 R 3(erg.); 500 Frgm.5
    R 6-Bl.10 V 1(erg.)
                                                  Bl.90 V 4(erg.)
upāyāsa
  in śokaparidevaduhkhadaurmanasyaº 412
                                                ușnișa 495 d V 5
                                                  in mahāvajraº 631 m Z 1
    Frgm.16 V 1(erg.)
                                                    tathāgatakulaº 631 i Z 3
upārjitya 412 Frgm.30 V 4
                                                    sarvatathāgat-oṣṇīṣa-sitātapatra 631 d
upālin 412 Frgm.18 Bl.94 V 1-2(erg.), 3,
                                                      Z 3-4(erg.), j Z 3-4, 1 Z 4-m Z 1
  R 5, Frgm.19 Bl.9(5) V 5, Frgm.20 R 6
                                                uşm-āhāriņī 631 r Z 4(erg.)
  (erg.), Frgm.21 V 3, 4, R 2, 3(erg.), 6(erg.)
upāsaka 30 g R 6(erg.); 623 Bl.42 R 7
                                                                    Ū
  in paramaº 23 a V 1
upāsamkrāmya s. upasamkramya
                                                ūrdhva 412 Frgm.29 R 3, Frgm.43 B 6
upāsikā 33 Frgm.30 V 2(erg.); 623 Bl.42
                                                  °pratikşipta /// 165 Frgm.27 V 8(erg.)
  R 7(Hs. upāsīkā)
                                                  °srota 623 Bl.33 V 6
upe
  upaiti 378 b R 3; 662 d 1 A b
                                                                     Ŗ
  upaitu 23 c R 2
  upayamtu 187 Bl.14 V 1
upekṣaka 30 g R 2(erg.), 3; 165 Frgm.15
                                                  arcchantu 187 Bl.14 R 6
  V 9
                                                rju-pratipanna 623 Bl.41 V 5
upekṣā 30 g R 4; 33 Frgm.10 A c(? erg.)
  °s. /// 33 Frgm.12 A b
                                                  -iyate 412 Frgm.35 R 5
  osthaniya 30 g V 7-8(erg.)
                                                  -īyeya 412 Frgm.35 R 4
  °smrtipariśuddha 165 Frgm.15 R 2(erg.)
                                                rddha 558 Bl.(256) V 1
  in /// samādhyº 19-20 Frgm.33 B b(erg.)
                                                rddhi 32 Frgm.7 Bl.49 V 6 (Hs. riddhi)
upeta
                                                  °pāda 30 i 2 A f(erg.), B b; 162 e+c 7
  in varņagandharasaº 140 Bl.8 V 3
                                                    A 6(erg.), 7(erg.), 9(erg.)
    sarvāngapratyangaº 165 Frgm.3+4 R
                                                  °prātihārya 32 Frgm.7 Bl.49 R 1 (Hs.
      2(erg.)
                                                    riddhi<sup>o</sup>), 1-2 (Hs. riddhi<sup>o</sup>; erg.), 2(erg.),
upetya 30 c 1 B 6(erg.), c 2 R 2(erg.), e R 7,
                                                    4, 4-5(erg.), Frgm.11 Bl.53 V 1(erg.), 2,
  f V 5; 32 Frgm.10 R 4(erg.), Frgm.14 V
                                                    Frgm.14 V 4(erg.)
  3, R 5, Frgm.87 B 1; 162 a R 6; 165
                                                rddhimat 32 Frgm.13 A 2
  Frgm.22 R 2, Frgm.31 A 4(erg.); 412
                                                ŗdh
  Frgm.13 R 3(erg.), Frgm.14 R 2(erg.);
                                                  -yati (Hs. rddhyati) 378 b V 5
  500 Frgm.2 Bl.49 V 2, 5(erg.), R 1
                                                rdhika
upta
                                                  in mahā° 558 Bl.(256) V 3, Bl.257 V 4
  in akṛṣṭa° 558 Bl.(256) V 5, V 5-R 1(erg.)
                                                rṣabha 412 Frgm.21 V 3; 623 Bl.5 V 3-4,
ubha 412 Frgm.19 Bl.9(5) R 1, 2(erg.)
                                                    R 6
ubhaya 32 Frgm.51 A 2; 412 Frgm.26 V 3;
                                                  in śākya-rşabha-śişyasamgha 140 Bl.8 V 4
    645 g B 3
                                                rși 60 d Bl.8 R 1-2; 187 Bl.13 V 3 (Hs. rșa)
  °vyamjana 566 a Bl.65 V 3-4(erg.)
                                                  °ganapraśasti 631 j Z 3
```

```
opatana 37 b Bl.17 R 2(erg.)
opatanasamketavini /// 37 f A 2(erg.)
in avekṣy-arṣi-vāsa /// 37 b Bl.17 R 3
paramao 50 b R 3
mahao 49 e+k 2 V 1, m A 2
mahāo 187 Bl.15 R 4
rṣya s. īrṣyā
```

E

-ti 378 b R 1 eka häufig ºamsa 412 Frgm.20 R 4(erg.) °ahaparyāya 165 Frgm.27 V 1(erg.) °kşana 19-20 Frgm.28 A b °cārin 145 b V 7 °deśa 49 e+k 2 R 2-3(erg.), 4 °putraka 412 Frgm. 13 V 2-3(erg.) °vimśati 162 b V 4, 6(erg.), c V 4 °samaya 165 Frgm.6 V 7 in n-aika-vividha 187 Bl.13 R 5, Bl.14 V 1 ekatya 32 Frgm.58 R(?) 4 (Hs. etya), Frgm.59 Bl.119 V 6, R 1, 1-2(erg.), 2; 165 Frgm.12a Bl.36 V 3(erg.), Frgm.13 V 3; 412 Frgm.19 Bl.9(5) R 5(erg.) ekatva 412 Frgm.13 V 6 ekānta 30 m B 8; 162 a R 6; 180 Frgm.3 V 3 (Hs. ekanta), 4; 412 Frgm.12 V 1-2 (erg.), Frgm.14 R 2(erg.); 495 d R 5 onişanna 412 Frgm. 12 V 2(erg.) °bha /// 49 f R 1 °śakalīkṛta 412 Frgm.12 V 5(erg.) osthita 165 Frgm.6 R 2(erg.); 412 Frgm.14 R 2(erg.) ekīyakatas 60 b Bl.6 V 6 ekaikā 566 c V 2 etarhi 412 Frgm.19 Bl.9(5) V 6 etādrśo 50 b V 6 enad 30 f R 10; 32 Frgm.33 A 1, Frgm.49 B 6; 162 c 4 A 2; 412 Frgm.1 B 2(erg.), Frgm.6 Bl.(21) R 1, 2(erg.), 3, Frgm.28 R 2, Frgm.53 B 6; 500 Frgm.1 B 4(erg.), Frgm.2 Bl.49 V 1; 645 Bl.200 V 3 eva häufig °āsana 32 Frgm.11 Bl.53 V 3, R 1(erg.), 6(erg.), Frgm.14 V 5, Frgm.23 A 1 evam häufig °gottra 30 b V 2 °jāti 30 b V 2 °drsti 165 Frgm. 5 R 6 onāman 30 b V 2(erg.); 165 Frgm.15 R 8

°rūpa 30 f V 9, R 3; 32 Frgm.14 V 4; 558 Bl.(256) R 5
°vāda 165 Frgm.51 A c
°vidha 165 Frgm.5 V 2
°sukhaduḥkhapratisaṃvedin 165 Frgm.15 R 8(erg.)
eṣṭika-jñānalaṃbha 187 Bl.16 R 5-6
ehi-paśyaka 623 Bl.41 V 1(erg.)

ΑI

aiśvaryya
in ayurvarṇabalabhog-aiśvaryya-pakṣavivṛddhi 145 c R 2
kāyajivitabhogaº 146 V 1-2(erg.)
bhog-aiśvaryy-ādi 37 e A 6

O

ogha 30 k A 10 in gunaº 140 Bl.8 V 4 ianaº 37 d R 2 samyaksunistīrņacaturmahāº 140 Bl.8 ojas ojo-balavimānavivrddhi 146 V 8 in vivrddhaº 187 Bl.13 R 6 ojaska in jātaº 187 Bl.14 R 3 odana 49 f V 3 °kunmāsa 165 Frgm.13 R 9(erg.) om 631 j Z 3, m Z 4 osadhi-trnavanaspati 162 b V 2 ostāraka-graha 631 p Z 4 ohulu+ mit hala / hala / hili / hili / hulu / hulu / ohulu / turu / bumpure / cucure / ruduru / cici / ciciri 60 d Bl.8 V 1-2

AU

audārika 33 Frgm.7 V 3 aupanāyika 623 Bl.40 R 7-Bl.41 V 1 aupapatti-prātilambhika 623 Bl.29 V 7 aupapāduka (s. EDGERTON, BHSD) 32 Frgm.59 Bl.119 V 3 auṣaṃṭhehi (für auṣṭhyabhiḥ?) 60 c Bl.7 V 1

KA

kakkhordda (s. EDGERTON, BHSD kākhorda) °chedana 60 c Bl.7 R 3, d Bl.8 R 5 °vaitāḍagrahatas 60 b Bl.6 V 4

```
kamksa s. kāmksā
                                                kamala
kataka 33 Frgm.14 B 5
                                                  °īkṣaṇa (Hs. kāmaleksana) 631 i Z 4
                                                  °dalasakalavimalavikacasphutitarucirasa-
katapūtana
                                                    mamukha 23 c R 4-5
  °graha 631 p Z 2-3(erg.)
kaţi-śūla (Hs. kaţāśula) 631 t Z 1
katuka 30 f V 8(erg.), 9, R 6; 32 Frgm.48
                                                  -ayati 32 Frgm.15 B 6, Frgm.23 B 6(? erg.)
                                                  -ayet 412 Frgm.6 Bl.(21) R 1, 2, 3
  Aa(erg.), Frgm.54 A 6(erg.)
kadamkaraka
                                                kampa
                                                  in dhāranī-kampa-bhaya 631 n Z 4(erg.)
  in kāṣṭhaº 30 m A 3
                                                kampita 187 Bl.(1)2 R 2
kantak-ādi-stha 649 h B b
kandūyamāna 165 Frgm.27 R 9(erg.)
                                                kambala s. auch kala
katama 30 c 1 A 4, e R 4, g V 5; 33
                                                  in keśa° 165 Frgm.27 V 6(erg.)
  Frgm.21+22 R 3; 162 b R 7, c 4 A 1,
                                                kambūka-bhaksa (?) 165 Frgm.27 V 3(erg.)
                                                kara 32 Frgm.40 B b; 162 c 9 A c; 649
  e+c7 A 8(erg.); 165 Frgm.7 V a, Frgm.27
  R 7; 412 Frgm.23 Bl.1(..) V 5(erg.), R 2-3
                                                    b V 4, R 5(?) s. auch duș°
                                                  in karma s. karmakara
  (erg.), 4-5(erg.), Frgm.24 R 1, Frgm.25
  Bl.25 V 5(erg.), R 3(erg.), 5, Frgm.26 V
                                                    /// traº 512 Frgm.48 B b
  2(erg.), R 3, Frgm.27 V 4; 623 Bl.5 V 5-6,
                                                   dakşināvisargaprasavavipulaº 23 c V
  BI.33 V 2
                                                      l(erg.)
katarat 162 b V 4(erg.)
                                                    bahu° 500 Frgm.4 R 5
katham 32 Frgm.29 B 4(erg.); 33 Frgm.5
                                                    bhāskara<sup>o</sup> (Hs. bhaskarakāra) 145 a
    R 6; 165 Frgm.5 V 5, Frgm.14 A e;
    623 Bl.40 V 7, R 5, Bl.41 V 3; 645
                                                karana
    Bl.230 V 2, 6, R 5(erg.)
                                                 °arttha /// 649 h B a
  °rūpa 412 Frgm.16 V 6, R 2-3(erg.)
                                                  in atiparamaduşkara-karana-vivardhita-
kathā 32 Frgm.27 V 1(erg.); 33 Frgm.28
                                                      prasāda 23 a R 3
    V 6-R 1(erg.); 165 Frgm.3+4 V 5(erg.),
                                                   janmaduhkhaprasamahita° 187 Bl.16 R 5
    Frgm.6 V 6, Frgm.8 V d, Frgm.10 A 7,
                                                   bhagavatpūjāsatkāra-karaņa-sāngayā ///
    Frgm.24 V 8; 180 Frgm.5 A b; 412
                                                     23 c V 6(erg.)
    Frgm.12 V 6(erg.)
                                                   /// ma° 165 Frgm.58 B a
  in antarāntarāº 165 Frgm.30 B 6(erg.)
                                               karanīya 23 a V 6; 165 Frgm.6 V 9(erg.), R 1
kathyamāna 32 Frgm.27 V 1; 165 Frgm.8
                                                    (erg.), 3
  V d(? erg.)
                                                 in amjaliº 623 Bl.42 V 4-5
kadācit 645 Bl.200 V 1; 649 f A a
                                                   kāma° 33 Frgm.12 B b(erg.) s. auch
kanaka
                                                      yathākāma°
  <sup>o</sup>ujvalacāruśailarūpa 187 Bl.15 V 6
                                                    bala<sup>o</sup> 162 b R 3-4(? erg.)
  °giriśikharanicayasamavapus 23 c R 4
                                                   yathākāma° 30 d R 1(erg.); 33 Frgm.11
  °rajatavarna 187 Bl.16 V 4-5
                                                      B c(erg.)
  in mani-kanaka-rajatabhanda 145 a V 2
                                                    śikṣāº 33 Frgm.9 A 2
                                                    sāmīcī 623 Bl.42 V 5 (Hs. karaniya)
    vajra-kanaka-prabhā 631 i Z 3-4
                                               karitvā 187 Bl.(1)2 V 5
kandara
                                               karī 32 Frgm.96 A b(?)
  in /// īṣādhāravinatakāśvakarnasudarśana-
                                                 in akālamaranaparitrayanaº 631 g Z 1-2
    kharatikanemindharacakkrāvādagirivi-
                                                    atrāyaņaº 631 g Z 2
    vara-kandar-āntaraguhāprāgbhāra /// 23
                                                   jambhana° 631 j Z 4
    a R 5(erg.)
                                                   paravidyāsambhakṣaṇa° 631 k Z 1-2
                                                      (erg.)
  in jambvāmraharītakīdādima-kapittha-na
                                                   prasādanaº 631 1 Z 2
    /// 23 a R 6(erg.)
                                                   mohana° 631 k Z 1
kapila
                                                    vidhvamsana° 631 f Z 1, 3, k Z 4,
  in māņibhadrapūrņabhadra-kapila-mahā-
                                                      1 Z 1, 3
    yakşaprabhrti 146 V 7
```

```
sarvavidyācchedanaº 631 k Z 2-3(erg.)
                                                 kala (für kambala?)
                                                   in dușº 165 Frgm.27 V 6(erg.)
     stambhana° 631 j Z 4-k Z 1, k Z 3
karuṇā 32 Frgm.28 R(?) 3(erg.); 49 e+k 2
                                                 kalaha
                                                   <sup>9</sup>jāta 412 Frgm.33 V 2
    R 1(? erg.), f R 2 (Hs. karuna); 662 b 6
                                                   °vigrahavivadapraśamani 631 e Z 1(erg.)
  in mahā-karuṇā-gaṃbhīratā 645 Bl.30 V 3
                                                   in įvalanaravikiraņarucirajyotsnā-kalāp-
karkaśa o. karkara 412 Frgm.5 B 3(erg.)
                                                     endrāyudhasamaprabhā 23 c R 5
karnna-sula 631 s Z 3
                                                 kalpa 32 Frgm.38 V c(erg.); 165 Frgm.31
karttavya 60 d Bl.8 R 6; 145 a R 5, b
                                                     A 3(erg.), 6; 187 Bl.(1)2 V 3; 412 Frgm.
    V 3; 412 Frgm.15 V 4
  in manasiº 30 e V 8, 10, R 3
                                                     32 V 4; 687a c B 4
    sākṣī° 30 e V 9(erg.), R 1(erg.), 2(erg.)
                                                   °dūşya (Hs. °duşya) 558 Bl.(256) R 3
                                                   °vrksa 558 Bl.(256) R 2
kartum 649 b V 5
                                                   °sata 187 Bl.(1)2 V 3
  in aśakyaº 649 b V 5
                                                   in bahu-kalpa-kotinayuta 187 Bl.13 V 1
                                                     vivartta<sup>o</sup> 32 Frgm.38 V c(erg.); 165
  in iśvaraº 165 Frgm.3+4 R 9(erg.)
                                                        Frgm.15 R 7
    bhişaksalya° 500 Frgm.3 Bl.7(.) R 2(erg.)
    śalyaº 165 Frgm.12a Bl.36 R 1(erg.),
                                                      samvarta<sup>o</sup> 412 Frgm.32 R 5(erg.)
                                                      samvartavivarta<sup>o</sup> 165 Frgm.15 R 7(erg.)
      6(erg.); 500 Frgm.3 Bl.7(.) V 2(erg.)
                                                 kalpayat 50 f B 6
                                                 kalpika 145 a R 1, 2
  in iśvaraº 165 Frgm. 3+4 V 7(erg.), 8(erg.),
                                                 kalpikāra 566 b A 2(erg.), B 3
    9?(erg.)
karmakara
                                                 kalya 412 Frgm.22 V 5
  in dāsīdāsa-karmakara-pauruseya
                                                 kalyāņa 165 Frgm. 29 R f(erg.); 412 Frgm. 25
    Frgm.20 V 6(erg.), Frgm.28 V 2, 5(erg.),
                                                      Bl.25 V 1, Frgm.27 V 6, Frgm.55 A
    6(erg.), R 5(erg.); 495 e Bl.1(..) V 2(erg.)
                                                      2(erg.)
                                                   omanas 412 Frgm.27 V 2(erg.), Frgm.28
karman o. karma häufig
                                                      V 1(erg.), R 5
  °anta 162 b R 4(erg.); 412 Frgm.24 V 3, 6,
                                                   °mitra 145 b V 2; 623 Bl.35 V 2(erg.)
    R 3; 495 e R 2, 3
                                                 kavi /// 412 Frgm.38 A 6
  °antatā 412 Frgm.31a A 2
                                                 kaştha-kandamgara s. kaştha
  °antaprayogatā 412 Frgm.28 V 4
                                                 kāka 30 f R 5
  ºavasesa 30 f R 3
  °kşaya 165 Frgm.3+4 R 4(erg.), 5(erg.)
°ca /// 30 h 5 A b
                                                 kāmks
                                                   -asi 33 Frgm.21 + 22 R 3
                                                 kāmksā 30 h 2 A c; 50 b R 1
  °dharmmasamā /// 37 d V 4
                                                   in kleśa-kāmksā-ksaya (Hs. kamksa) 140
  °samkleśastha 412 Frgm.23 Bl.1(..) V 5
                                                     Bl.8 V 1(erg.)
    (erg.), 6(erg.)
                                                 kāmksin 145 b R 3
  °sthāna (?) 33 Frgm.24 V 3(erg.)
  in śilpasthāna-karma-sthāna 33 Frgm.23
                                                 kāñcana
                                                   ogirivaragaura (Hs. kāmcanao) 32 Frgm.
       V 3(erg.), 4(erg.), R 2, 3(erg.); 180
                                                     66 Bl.183 R 5
       Frgm.1 V 2-3(erg.), 6(erg.), Frgm.2
                                                   °mālika (vgl. Edgerton, BHSD, Hs.:
       V d(erg.)
                                                     kañcanaº) 631 i Z 2
    samyagdrsti-karma-dharmasamādānahe-
                                                 kānta 412 Frgm.32 V 3(erg.)
       tu 500 Frgm.5 Bl.90 V 2(erg.)
                                                   %am /// 32 Frgm.95 B 5
                                                   in nayanahrdayaº 187 Bl.16 R 1
  in kṛtyaº 60 b Bl.6 V 3-4
                                                 kāntāra
karmanya 32 Frgm.37 Bl.84? R 2
                                                   in nistīrņa° 140 Bl.9 V 5
karmānta
                                                 kānd. /// ?
  in sukṛtaº 412 Frgm.28 R 1(erg.)
                                                   in upapannaº 165 Frgm.18 R b(erg.)
karśa /// 412 Frgm.4 R 4
                                                 kāma 30 k A 8; 32 Frgm.26 R c(? erg.),
karşāpaņa s. kārşāpaņa
                                                      Frgm.37 Bl.84? V 3, Frgm.67 A 2, Frgm.
karşū
                                                     98 A a; 162 d 1 B 7-8(erg.); 165 Frgm.5
  in āngāra-karş-ūpama 162 d 1 A 3
                                                     R 3
```

```
°upasamhāra /// (?) 165 Frgm.14 B c(erg.),
                                                  °vijñānagambhīratā 645 Bl.27 V 4
                                                  °samskāra 32 Frgm.58 V(?) 1
    d(erg.)
  °kāma 37 e B 3
                                                  °samsparśa 645 Bl.88 V 6
  °karanīya Frgm.12 B b(erg.) evtl. yathā-
                                                  °samsparśagambhīratā 645 Bl.27 V 6 – R 1
                                                  osamsparśaja 645 Bl.88 V 4(erg.)
    kāmakaranīya s. unten
  ºguṇa 50 a V 1(erg.)
                                                  °samsparśapratyayavedanāgambhīratā 645
  °cchanda 162 c 4 B 9
                                                    B1.27 R 4
  °pańkottaranatva 140 Bl.9 V 5
                                                  °samsparśapratyayavedanāviśuddhi 645
  °preksā (?) 162 d 1 A d(erg.)
                                                    Bl.215 V 2-4(erg.)
  °prekşaka o. prekşin 162 d 1 A 4(erg.)
                                                  in abhidhyā-kāya-grantha 33 Frgm.9 A
  °mithyācāra 412 Frgm.23 Bl.1(..) V 5-6
                                                       l(erg.)
    (erg.)
                                                    /// ksa° 30 h 3 A 1
  °mithyāsamācāra 412 Frgm.25 Bl.25 V
                                                    balaº 558 Bl.(256) V 2, Bl.257 V 4
    3(erg.)
                                                    vedanā° 30 h 1 B 8, 9(erg.)
  °mūrchā 162 d 1 B 5(erg.)
                                                    sarvaº 412 Frgm.10 R 2
  ºmokṣa 687a c A 1
                                                    sau° 165 Frgm.12a Bl.36 V 8
  °samyojana 33 Frgm.3 Bl.8 V 3(erg.),
                                                kāra s. auch kara
    3-4(erg.)
                                                  ^{\circ}āvenika 623 Bl.(35+x) R(?) 4(erg.)
  osneha 162 d 1 A d(erg.)
                                                  in advaidhī° 645 Bl.25 V 1, 2, 3, 4, 5, 6,
  in artha<sup>o</sup> 165 Frgm.12a Bl.36 R 1(erg.);
                                                    R 1, Bl.215 V 1, 3-4, 6, R 2, 4, 6
      412 Frgm.25 Bl.25 V 6, R 1(erg.),
                                                       (z.T. erg.)
      5(erg.), Frgm.26 V 2(erg.); 500 Frgm.3
                                                    alokaº 140 Bi.10 R 1-2
      Bl.7(.) V 1
                                                    kalpi<sup>o</sup> (?) 566 b A 2(erg.)
    kāmakāma s. oben
                                                    bhagavatpūjā-satkāra-karaņasāngayā ///
    pratilabdhu° 645 Bl.200 V 3-4(erg.)
                                                       23 c V 6(erg.)
    bhava° 37 e B 3
                                                    manas° 32 Frgm.58 R(?) 6(erg.)
    māpayituº 412 Frgm.1 B 4(erg.)
                                                    manasikāra-kauśalya 623 Bl.29 V 3
    mokșaº 140 Bl.8 V 2, Bl.10 R 1
                                                    māyā° 645 Bl.81 R 1, 4
    yathākāma s. yathā°
                                                    māyākār-āntevāsin 645 Bl.81 R 1, 4
    rājakulapravestuº 60 d Bl.8 V 3
                                                    sat<sup>o</sup> 145 b V 3
    śrāmanyaº 378 c R 4
                                                kāraka
    sukha° 165 Frgm.12a Bl.36 R 1(erg.),
                                                  °gambhīratā 645 Bl.26 V 6
      Frgm.12c B a(erg.); 500 Frgm.3 Bl.
                                                  in pratijñāº 623 Bl.35 V 7-R 1(erg.)
      7(.) V 1(erg.)
                                                kāraņa 19-20 Frgm. 37 B b, Frgm. 38 A b; 30
    hitaº 165 Frgm.12a Bl.36 R 1(erg.);
                                                  n 4 B a; 140 Bl.8 R 5; 649 h B a
       500 Frgm.3 Bl.7(.) V 1
                                                kārita 145 c V 3; 187 Bl.16 R 1
kāya 30 n 7 A a; 32 Frgm.14 R 3, Frgm.16
                                                  in aciraº 33 Frgm.17 V 4(erg.)
    A b, Frgm. 18 A a, Frgm. 26 R b, Frgm. 44
                                                kāruņika 50 b R 5; 140 Bl.9 V 6
    zwischen A a u. A b, Frgm.53 B a,
                                                kārunva
    Frgm.54 A 5, Frgm.59 Bl.119 R 4,
                                                  in sādhu° 50 b R 4
    6(erg.); 49 f R 3(erg.), 4, m A 4; 50 a
                                                kārya 162 b V 4, 6(erg.), R 3(erg.)
    V 6(erg.); 162 b V 2, R 2, d 8 R(?) 9;
                                                  in kṛtaº 187 Bl.16 R 2
    165 Frgm.13 R 7, 8, Frgm.27 R 3; 180
                                                    śīlaśamajñānasukṛta° 145 a V 1(erg.)
    Frgm.5 B c; 412 Frgm.10 V 2(erg.),
                                                kārṣāpaṇa (Hs. karṣāpaṇa) 187 Bl.(1)2 V 5
    4(erg.); 500 Frgm.2 Bl.49 V 5, R 1, 2;
                                                kāla 32 Frgm.26 V b; 145 a V 6, b R 7;
    645 Bl.30 R 4, Bl.88 V 3(erg.)
                                                    165 Frgm.12a Bl.36 R 4, 5, 8, 8-9(erg.),
  °anupaśyin 162 b V 4(erg.), d 8 R(?)
                                                    9, Frgm.17 B 5, Frgm.23 V c; 187 Bl.14
    7(erg.), 9(erg.)
                                                     V 1, R 5; 412 Frgm.10 V 2(erg.), Frgm.27
  °jivitabhogaiśvarya /// 146 V 1-2(erg.)
                                                    R 6; 500 Frgm.3 Bl.7(.) V 5, R 1, 4, 5
  °gambhīratā 645 Bl.26 R 5
                                                  °kriyā 165 Frgm.17 A 6
  onișțha 623 Bl.29 V 4-5
                                                  °gata 500 Frgm.1 Bl.(48?) A 2, Frgm.2
                                                    Bl.49 V 1, 3 R 3(erg.)
```

```
°vādin 500 Frgm.2 Bl.49 R 5
                                                   in rāja° s. rājakumāra
  in /// kula-kala-bhandva /// 23 a R 1(erg.)
                                                 kumāraka
    maranaº (?) 412 Frgm.22 R 2(erg.)
                                                   in vatsaº 165 Frgm.20 V b(erg.)
    vināśaº 378 b R 3
                                                 kumārikā 566 c V 3(erg.)
    sarvaº 631 e Z 1; 649 f B a
                                                 kumbhāṇḍa 566 a Bl.65 V 2, R 3
kālakaņdaka 500 Frgm.2 Bl.49 V 1(erg.),
                                                   <sup>o</sup>graha 631 p Z 2
  R 4
                                                   ograhatas 60 b Bl.6 V 3
kālam-gata 32 Frgm.59 Bl.119 V 4.
                                                 kurara 30 f R 5
kālika
                                                 kuru
  in sarvva° 49 f V 3(erg.), 3-4(erg.)
                                                   °kșetra 558 Bl.(256) V 3-4(erg.)
kāvadika 165 Frgm.30 A 1(erg.), B 5
                                                   in uttara<sup>o</sup> 558 Bl.(256) V 4-5(erg.), R 2
kāśyapa
  in brhaspatimahendrarudrabhrgu-kāśyap-
                                                   in uttara° 558 Bl.(256) V 5, R 3(erg.),
    ādya 187 Bl.13 V 4-5
                                                     3-4(erg.), 4
kāṣāya 412 Frgm.12 V 5(erg.)
                                                 kurvat 412 Frgm. 10 V 3(erg.), Frgm. 16 V 2
kāstha
                                                   in manasīº 30 e V 6, R 1
  °kadamkaraka 30 m A 3
                                                     sat<sup>o</sup> 412 Frgm.22 R 4(erg.)
  °kand. /// (Hs. kastha°) 162 d 8 V(?) 1
                                                 kula 566 c V 1, 2
  in trna-kāşth-odaka 165 Frgm.29 V d
                                                   °kālabhandva /// 23 a R 1(erg.)
    satrna-kāsth-odaka 33 Frgm.17 V 3
                                                   °dhārin (Hs. kulandharin) 631 i Z 1
kinnara
                                                   °putra 165 Frgm.6 R 4(erg.); 412 Frgm.7
  °graha 631 o Z 4
                                                     Bl.22 R 1, Frgm.23 Bl.1(..) V 3
  °grahatas 60 b Bl.6 V 2
                                                   in kşatriyamahāśāla° 32 Frgm.59 Bl.119
  omahoraga /// 37 d R 3(erg.)
                                                       R 2(erg.)
  in /// gandharvvāsura° 23 c V 6
                                                     tathāgata-kul-oṣṇīṣa 631 i Z 3
kim häufig
                                                     deva-kula-krta 60 c Bl.7 V 5
kimcit häufig
                                                     brāhmanamahāśāla° 32 Frgm.59 Bl.119
kirana
                                                       R 2(erg.)
  in jvalanaravi-kiraņa-rucirajyotsnākalā-
                                                     /// mahāśālaº 32 Frgm.59 Bl.119 R
    pendrāyudhasamaprabhā 23 c R 5
                                                       2-3(erg.)
kila 145 c V 4
                                                     rāja-kula-praveśana 60 c Bl.7 R 4
kīdṛśa 37 a Bl.10 R 3; 412 Frgm.11 Bl.6(.)
                                                     rāja-kula-pravestukāma 60 d Bl.8 V 3
                                                     vairocanaº 631 i Z 2
kīrttana 145 b R 2-3
                                                 kulmāsa s. kunmāsa
kuksi 645 Bl.200 V 1
                                                 kulya /// (?) 33 Frgm.42 B a
  °gata 33 Frgm.24 R 5(erg.); 165 Frgm.24
                                                 kuvalaya
    V 1(erg.)
                                                   in amalaśāstra-kuvalaya-daladāmātasīku-
kutika 30 c 1 B 10(erg.)
                                                     sumanikāśayuvatikeśapāśulavanajalavi-
kuți-cīvara 145 c V 7; 187 Bl.(1)2 V 5
                                                     pulatalasadrśa 23 c V 2-3(erg.)
kuthāra 412 Frgm.1 B 4(erg.), Frgm.19
                                                kuśala 37 a Bl. 10 R 2; 49 m B 2, 4(erg.),
    Bl.9(5) R 2
                                                     n A 2; 145 c R 1; 146 V 4; 180 Frgm.1
  °pārṣṇi 412 Frgm.4 R 1(erg.), Frgm.5
                                                     V 2; 187 Bl.15 R 3, 3-4; 412 Frgm.13
    B 2(erg.)
                                                     V 4, Frgm.27 V 2(erg.), Frgm.33 R 3
kutas 50 a R 4; 145 b V 1; 412 Frgm.13 V 3;
                                                     (erg.); 495 c V 5; 649 i A a(erg.), b(erg.)
  649 b V 4, R 2
                                                   °abhisyanda 145 c R 1; 146 V 4 (Hs.
kutra 50 a V 4, 5, R 5; 500 Frgm.2 Bl.49
                                                     kulābhisyanda)
  V 3, 4, R 4(erg.)
                                                   °pakṣasampūrṇacetasitva 140 Bl.9 R 5
ku-nadī 162 b V 8(erg.)
                                                   °mūla 37 e A 1; 140 Bl.10 R 3; 623 Bl.29
kunmāsa (kl.Skt. kulmāşa)
                                                     V 5-6, Bl.40 V 4
  in odanaº 165 Frgm.13 R 9(erg.)
                                                   °mūlavaropamatva 140 Bl.8 R 6-Bl.9 V 1
kupita 566 c R 3
                                                   in kṛtaº 33 Frgm.17 R 3(erg.); 165 Frgm.
kubera 33 Frgm.31 R a(erg.); 187 Bl.14 R 2
                                                       20 V e(erg.); 558 Bl.(256) V 3, Bl.257
kumāra 33 Frgm.26 V 1; 165 Frgm.20 V a
                                                       V 4
```

```
vividha-kuśala-mūlasamcayatva (Hs. ºku-
                                                  °kuśala 33 Frgm.17 R 3(erg.); 165 Frgm.
      śalā°) 140 Bl.10 R 6
                                                    20 V e(erg.); 558 Bl.(256) V 3, Bl.257
kuśvabhra 162 b V 7(? erg.), c 8 B a
                                                    V 4
kusīda 412 Frgm.55 B 2, Frgm.59 B 2
                                                  °punyasatva 558 Bl.(256) V 3(erg.), Bl.257
                                                    V 4
  in amalaśāstrakuvalavadaladāmātasī-kusu-
                                                  °bhaktakrtya 32 Frgm.9 R(?) 2-3(erg.)
    ma-nikāśavuvatikeśapāśalavanajalavipu-
                                                  oyogya 140 Bl.8 R 2
    latalasadrśa 23 c V 2-3
                                                  in amjaliº 412 Frgm.22 R 1(erg.)
                                                    devakulaº 60 c Bl.7 V 5
kusumbha-ratna 631 i Z 2
                                                    /// paribhāṇḍanikuñjasānupradeśa-kṛta-
kuha 50 a R 4
                                                      śarīrasandhāranaparicchada 23 a R 6
kuhaka 412 Frgm.59 B 1
                                                    bahuli 162 b R 7(erg.), c 7 B c(erg.),
  in abhraº 558 Bl.257 V 5
                                                      d 9 A 3(erg.), e+c 7 B 3(erg.)
                                                    sato s. satkṛta
kūtāgāra 32 Frgm.84 A 5; 49 f R 3 (Hs.
                                                krtin 187 Bl.15 V 3-4
    kuta)
                                                kṛtya 162 c 2 A b; 412 Frgm.30 R 2
  °śālā 32 Frgm.7 Bl.49 V 4(erg.), Frgm.41
                                                  °karman 60 b Bl.6 V 3-4
    Bl.85? R 5(erg.)
                                                  °vaitadaprayoga 60 a Bl.5 R 6
kr
                                                   in āśraya° 20 Frgm.29 A 3 o. 4(erg.)
  karomi 60 a Bl.5 R 2, 5, b Bl.6 V 1,
                                                    kṛtabhakta° 32 Frgm.9 R(?) 2-3(erg.)
    c Bl.7 R 2, 3
  karoti 32 Frgm.58 V(?) 1(erg.), 2; 60 a
                                                  in şattrimśati<sup>o</sup> 412 Frgm.32 V 6(erg.)
    Bl.5 R 1, c Bl.7 R 1; 412 Frgm.10 V 2,
                                                    sapta° 32 Frgm. 59 V 5(erg.); 412 Frgm.
    Frgm.24 R 5
                                                      32 R 6
  kurute 49 i 1 A 1(erg.); 50 a R 4(erg.), 6
  kuryāt 20 Frgm.29 A 3 o. 4; 645 Bl.87
                                                krtvā 33 Frgm. 3 Bl. 8 R 5; 49 m B 2, 4(? erg.),
                                                    n A 2; 187 Bl.14 V 5; 412 Frgm.10
                                                    R 3, 4(erg.), Frgm.12 R 3(erg.), Frgm.22
  kuryuh 165 Frgm.17 B 5
                                                    V 3
  kurvīta 187 Bl.13 V 1; 412 Frgm.25 Bl.
                                                  in namas° 631 d Z 3
    (.)25 V 1, 4
  kuru 412 Frgm.11 Bl.6(.) R 5(erg.), Frgm.
                                                kṛtsn-āyatana 30 i 2 B d
                                                kṛmi-rakasutra (für kṛmi-rakṣā-sūtra?) 60 d
    13 R 2, 4-5(erg.)
                                                  Bl.8 R 4-5
  kuru o. kuruta 412 Frgm.54 B b(erg.)
                                                kṛśa-dehadurbala 145 a R 7(erg.)
  kurvantu 145 b R 5; 631 j Z 2(erg.)
                                                kṛṣa 32 Frgm.65 V a(erg.)
  kurutām 23 c R 3
                                                kṛṣy-artha 412 Frgm.30 V 5(erg.)
  akārṣīt 180 Frgm.3 V 2; 412 Frgm.13
                                                krsnagiri
    V 4-5, 5
  karişyāmah 165 Frgm.6 V 5(erg.)
                                                  in /// kailāsagandhamādanasuvarņņapārśva-
  karişyanti 32 Frgm.59 Bl.119 V 6
                                                    sahvavindhva-krsnagiri-pārivātramala-
krcchra 145 b V 2(erg.); 662 a 1 B e
                                                    yamerudardala /// 23 a R 4(erg.)
                                                kṛṣṇa-sarpa 165 Frgm.13 R 5
krt
  in ācāryyaº 378 c V 1
kṛta 32 Frgm.7 Bl.49 V 1; 49 e+k 2 R 5;
                                                  kalpayati 165 Frgm. 27 R 1(erg.), V 9(erg.)
                                                  kalpayet 566 c V 1(erg.)
    i 1 B 3, m B 5; 50 e V 4; 60 a Bl.5 R 1, 6,
                                                kevalam 412 Frgm.12 V 5; 495 b B 4(erg.)
    b Bl.6 R 6, c Bl.7 V 3, 4, 5; 165
                                                keśa 49 f V 6; 165 Frgm.27 V 7
    Frgm.6 R 1(erg.), 3; 412 Frgm.15 V 3;
    649 b V 4; 662 a 1 A c s. auch dușº
                                                  °kambala 165 Frgm.27 V 6(erg.)
  °agra 33 Frgm.17 R 3(erg.)
                                                  °pakşa 37 f B 5
  °amjali 50 b R 2
                                                  °smasru 32 Frgm.95 B 6; 500 Frgm.4
  °adhikāra 49 e+k 2 R 4(erg.), m B 6
  °astra (Hs. kṛtastra) 140 Bl.8 R 3
                                                  in amalaśāstrakuvalayadaladāmātasīkusu-
  °ātman 145 b R 1
                                                    manikāśayuvati-keśa-pāśalavanajalavi-
  °kārya 187 Bi.16 R 2
                                                    pulatalasadṛśa 23 c V 2-3(erg.)
```

```
kaitubha s. sakaitubha
                                                 kleśa 37 d V 1; 140 Bl.8 R 3; 145 c R 4;
kailāsa-gandhamādanasuvarnnapārśvasahva-
                                                     645 Frgm.b R 4
                                                   °kamkşakşaya 140 Bl.8 V 1(erg.)
    vindhyamatsyāksakrsnagiripārivātrama-
                                                   °davāgni 187 Bl.14 V 6
    layamerudardala /// 23 a R 4(erg.)
kokanada 33 Frgm.17 V 3-4(erg.), Frgm.18
                                                   °samarānīkavijayatva 140 Bl.9 R 5-6
  R 3(erg.)
                                                   in mahā-kleśa-vrksa 140 Bl.9 R 3-4
                                                 klomaka 412 Frgm.36 A 3
koti
                                                 kva 37 e B 5
  °vimsati 187 Bl.(1)2 V 6
  °śatasahasranetra 631 m Z 2-3
                                                 kvacid 645 Bl.25 R 4
  in bahukalpa-koti-nayuta 187 Bl.13 V 1
                                                 ksana 54 b 1 B a
kośa
                                                   °kay. /// 165 Frgm.17 B 2
  in dharmaº 140 Bl.10 V 3-4
                                                   in ekaº 19-20 Frgm.28 A b
    prabhūta-kośa-koṣṭhāgāra 30 m B 10
                                                 kṣatriya-mahāśālakula 32 Frgm.59 Bl.119
kosthāgāra s. kośa
                                                   R 2(erg.)
kaumārī
                                                 ksama 140 Bl.9 R 1
  in vajraº (Hs. ºkaumāri) 631 i Z 1
                                                   °aksata (Hs. ksama-m-aksata) 378 c R 6
kauśalena
                                                   in pratyanuyoga° 412 Frgm.20 V 4(erg.)
  in anupāya° 645 Bl.200 V 6, R 2-6, Bl.260
                                                   vacanaº 412 Frgm.25 Bl.(.)25 R 4
    V 1-R 6 (z.T. erg.)
                                                 kṣaya 30 n 1 B 8; 49 f V 3; 145 a V 6; 162 d 5
kauśalya 412 Frgm.33 R 6
                                                     A b; 165 Frgm.40 B 2; 187 Bl.(1)2 V 2
  in dhātu° 623 Bl.29 V 2-3
                                                   °jñāna 623 Bl.29 V 4, Bl.30 R 7, Bl.40 V 3-4
    manasikāraº 623 Bl.29 V 3
                                                   °jñānalābhika 623 Bl.40 V 4
    vyutthānaº 412 Frgm.33 R 6(erg.)
                                                   in āyuḥ° 165 Frgm.3+4 R 5(erg.)
    sthānaº 623 Bl.35 V 4
                                                     āsravaº 140 Bl.8 R 3
kauśāmbī 33 Frgm.24 R 4(erg.), 6; 165
                                                     upādānaº 412 Frgm.6 Bl.(21) R 6
  Frgm.24 V 2(erg.)
                                                     karma<sup>o</sup> 165 Frgm.3+4 R 4(erg.), 5(erg.)
kausidya
                                                     kleśakamksaº 140 Bl.8 V 1(erg.)
  in ālasya-kausīdya-yoga 412 Frgm.24 R 6
                                                     trsnā° 145 a V 4; 687a b Bl.110 V 6(erg.)
krakasunda 412 Frgm. 10 V 4(erg.), 5, R 1-2
                                                     punya° 165 Frgm.3+4 R 4(erg.)
                                                     samyagduḥkha° 30 a V 1(erg.), 7(erg.) sarvasaṃyojana° 145 b R 4
  (erg.)
krand
  -ati 495 e V 5(erg.), R 3(erg.)
                                                 ksānta 412 Frgm.13 V 3
krandat (Hs. kkrandat) 30 f V 8
                                                 kṣāṃti 140 Bl.8 V 1(erg.)
krandatī (Hs. kkrandatī) 30 f R 6
                                                 ksi
krandam. /// 49 k 1 B b
                                                   kṣiyate (Hs. kṣiyate) 187 Bl.(1)2 V 3
kram
                                                 kșiti 23 c R 2; 50 b V 5; 145 b V 1(erg.), R 1,
  cankramate 49 f R 3(erg.)
                                                   c V 3
/// kramaṇī-pratiṣṭh. /// 162 d 2 A 1(erg.)
                                                 kşipra 32 Frgm.46 B b; 412 Frgm.36 A 5
kriyā 162 b R 4; 165 Frgm.32 A c, Frgm.33
                                                   °abhijña 146 V 6
    A b
                                                 kṣīṇa 32 Frgm.75 B 5; 165 Frgm.29 R e;
  ºanta 162 b R 4
                                                     412 Frgm.28 R 2; 500 Frgm.5 Bl.90 V 4
  in kālaº 165 Frgm.17 A 6
                                                   ºāsrava 30 c 1 B 7; 50 e R 2
    /// nyā-kriyā-yam. /// 165 Frgm.37 B d
                                                   °samyojana 412 Frgm.21 V 4(erg.)
    punyaº 145 a R 6
                                                 ksetra 140 Bl.8 V 1; 645 Bl.200 V 2
/// krīdā /// 165 Frgm.5 V 8(erg.)
                                                   in kuru° 558 Bl.(256) V 3-4(erg.)
  °pramodaka 165 Frgm.5 V 3, 4(erg.)
                                                     punyaº 140 Bl.7 R 2; 623 Bl.42 V 5
krodha
                                                     buddhaº 645 Bl.81 V 2, 6, Bl.200 V 2
  in vigata<sup>o</sup> 412 Frgm.21 R 2(erg.)
                                                 ksema 412 Frgm.21 V 3; 558 Bl.(256) V 1
                                                   °darśin 412 Frgm.35 V 6
  klāmyati 495 e V 5(erg.), R 3(erg.), 5
                                                   °prāpta 623 Bl.5 R 4
klātapūtana-grahatas 60 b Bl.6 V 3
                                                 kşemaka 30 c 1 B 6, 10, c 2 V 8(erg.), R 1,
/// klista-citta /// 19-20 Frgm.42 A 3 o. 4
                                                   2, 3, c 3 A b
```

bhūta° 187 Bl.14 V 5, R 2

ksemaniya (Hs. ksemaniya) 30 c 3 B b

```
mahoragaº 187 Bl.13 R 6-Bl.14 V 1
                                                    mūdraº (für mudrāº) 631 j Z 2
                  KHA
                                                    samātro 631 j Z 2
khara 30 f V 9
                                               gananā
khaduńkika (s. EDGERTON, BHSD khatuka)
                                                  in lipi-gananā-samkhyā 33 Frgm.23 R 1
  500 Frgm.1 Bl.(48?) B 3(erg.), Frgm.2
                                               ganda-śulam 631 t Z 1
  Bl.49 V 4, R 3(erg.)
                                               gandī 23 c V 1
khadga-śrigopama 145 b V 7-R 1
                                                  in saptaº (Hs. ºgaṇḍi) 60 d Bl.8 R 6
                                               gata 30 i 2 A a, c, d, B b; 32 Frgm.80
khanda-raksanā 60 c Bl.7 R 4
khara 30 f R 6
                                                    B 5, Frgm.82 B 5; 50 h A b; 54 b 5
kharatika
                                                    A 1; 162 e A 9; 165 Frgm.25 R e,
  in /// īṣādhāravinatakāśvakarnasudarśana-
                                                    Frgm.61 A 8; 412 Frgm.18 Bl.94 V 1,
                                                    Frgm.35 V 5; 662 a 2 A 5
    kharatika-nemindharacakkrāvādagirivi-
    varakandarāntaraguhāprāgbhāra /// 23
                                                 °arci /// 162 d 1 B c
    a R 5(erg.)
                                                 in avasaº 30 d R 2(erg.)
                                                    icchā° 558 Bl.(256) R 5
khād
                                                   kālaº 500 Frgm.1 Bl.(48?) A 2, Frgm.2
  -āmi 49 e+k 2 R 6
khāda /// 49 k 3 A 2(erg.)
                                                      Bl.49 V 1, 3, R 3
khādaka-śata 33 Frgm.28 R 3
                                                    kālamº 32 Frgm.59 Bl.119 V 4(erg.)
                                                    kukşi° 33 Frgm.24 R 5(erg.); 165
khādanīya (Hs. khādaniya) 566 c V 4(erg.)
  °bhojaniya 33 Frgm.18 R 2(erg.), Frgm.
                                                      Frgm.24 V 1(erg.)
    21 + 22 \text{ V } 5(\text{erg.})
                                                    dṛṣṭiº 33 Frgm.3 Bl.8 V 2(erg.), R 3
khila 165 Frgm.5 V 4; 412 Frgm.20 R 5
                                                      (erg.), Frgm.8 Bl.8 R 6(erg.)
khoradattika 500 Frgm.1 Bl.(48?) A 1(erg.),
                                                    vaśa° 30 d R 1(erg.), 2(erg.)
  Frgm.2 Bl.49 V 2, 2-3, 3, 5, R 1, 2, 3
                                                    śaranaº 33 Frgm.28 R 5(erg.)
khyā
                                                    sabhāmaddhyaº 412 Frgm.24 V 1(erg.)
  -si 49 n B 4
                                                    saha° 33 Frgm.3 Bl.8 V 2(erg.), R 3, 6;
                                                      412 Frgm.60 A 1
                                               gati 60 a Bl.5 R 5, b Bl.6 R 6, d Bl.8 V 4
                   GA
                                                 in apāyaº 187 Bl.13 R 1 s. auch durº
                                                    viśada-gati-pracāraśītara /// 23 a V 3
gagana-tala 23 c V 2
                                               gatvā 32 Frgm.11 Bl.53 V 3, R 1; 412
gangā
                                                    Frgm. 13 V 1(erg.); 558 Bl.(256) V 2(erg.),
  °nadīvālukopama 645 Bl.81 V 2-3
                                                    5, R 3
  in nadī-gangā-vālukopama 623 Bl.42 R 4
                                               gantum 33 Frgm.24 R 3
gacchat 30 f V 8, R 6
                                               gandha 20 Frgm.26 B 1; 30 g V 7; 165
gaja 187 Bl.(1)2 R 5
                                                    Frgm.7 V b(erg.); 378 b V 1, 2; 645
gana
                                                    Bl.30 R 6 s. auch dur°
  outtama 140 Bl.8 R 1
                                                  °gambhīratā 645 Bl.27 V 1(erg.)
  in ārya-gaņ-ābhirakṣaṇārttha 187 Bl.15 V
                                                  in āma° 30 f R 5
                                                    rūpaśabda-gandha-rasasprastavyadharma
    ārya-gaņa-vara 23 a V 4
                                                      37 e A 4-5(erg.)
    rsi-gaņa-prasasti 631 j Z 3(erg.)
                                                    varna-gandha-rasopeta 140 Bl.8 V 3
    /// graha-gaṇa-śrī 23 c V 4(erg.)
                                               gandhamādana
    /// n-gana-ka /// 23 a R 1
                                                 in /// kailāsa-gandhamādana-suvarnnapā-
    /// jamārggaº 37 d R 2
                                                    rśvasahyavindhyamatsyākṣakṛṣṇagiripā-
    devaº 32 Frgm.43 Bl.90 R 4(erg.)
                                                    riyātramalayamerudardala /// 23 a R 4
```

gandhäri (s. EDGERTON, BHSD; Hs. gandha-

ri) 60 d Bl.8 R 1

gandharvva

devataº (für devatāº) 140 Bl.7 R 5-6

preta° 32 Frgm.43 Bl.90 R 2(erg.)

dvişajjana° 187 Bl.14 V 2

bhiksu° 187 Bl.15 R 2

```
cakşurº 645 Bl.26 R 4
  °asurakinnara /// 23 c V 6
  ograhatas 60 b Bl.6 V 2
                                                    cakşurvijñānaº 645 Bl.27 V 2
                                                    jānakaº 645 Bl.26 R 1
  gacch. /// 165 Frgm.24 R 3
                                                    jihvā° 645 Bl.26 R 5
  gacchāmi 33 Frgm.28 V 4(erg.); 165
                                                    jihvāvijnāna° 645 Bl.27 V 3-4
    Frgm.24 V 4(erg.), Frgm.57 B b(? erg.);
                                                    jihyāsamsparśa° 645 Bl.27 V 6
    412 Frgm.19 Bl.9(5) R 1(erg.), 3(erg.)
                                                    jihvāsamsparšapratyayavedanāº 645 Bl.
  gacchati 19-20 Frgm.45 A 2, 3(erg.); 33
                                                      27 R 3
    Frgm.28 V 1–2(erg.); 165 Frgm.24 V 3
                                                    jīvaº 645 Bl.26 V 4
    (erg.); 180 Frgm.1 R 8; 412 Frgm.23
                                                    tathatā° 645 Bl.25 R 5
    Bl.1(..) R 2, 4(erg.)
                                                    tathāgatabalaº 645 Bl.30 V 1
  gacchet. /// 412 Frgm.36 B 3
                                                    tejodhātuº 645 Bl.27 R 6
  gaccheya (s. EDGERTON, BHSG gam) 60
                                                    dharmaº 645 Bl.27 V 2
    d Bl.8 V 5
                                                    dharmadhātu° 645 Bl.25 R 5
  gaccheyā 60 a Bl.5 R 5, b Bl.6 R 6
                                                    dhāranimukha° 645 Bl.29 R 6-Bl.30
gama
  in astamº 30 b V 6(erg.)
                                                    paśyakaº 645 Bl.26 R 1(erg.)
    /// sa.i-gama-vaśya /// 37 f A 6
                                                    pudgalaº 645 Bl.26 V 5
gamaka 49 e+k 2 R 1
                                                    purușaº 645 Bl.26 V 4-5
gamana
                                                    pṛthivīdhātu° 645 Bl.27 R 5
  in durgati-gamana-pidhāna 145 a V 4
                                                    poșaº 645 Bl.26 V 4(erg.)
  in paraloka-gamana-sahāyabhūta 23 a V 2
                                                    pratisamvinº 645 Bl.30 V 2
gambhīra 30 m A 2; 412 Frgm.21 V 3; 623
                                                    pratyekabodhi<sup>o</sup> 645 Bl.30 V 5-6
    Bl.42 V 7-R 1; 645 Bl.25 R 2, 5, 6,
                                                    manahsamsparsa° 645 Bl.27 R 1
    Bl.26 V 1-Bl.30 R 1
                                                    manaḥsaṃsparśapratyayavedanāº 645
  °avabhāsa 623 Bl.42 R 1
                                                      B1.27 R 4
gambhīratara 412 Frgm.16 V 1
                                                    manuja° 645 Bl.26 V 5(erg.)
gambhīratā o. gambhīratā 645 Bl.25 R 4,
                                                    mano° 645 Bl.26 R 5-6(erg.)
                                                    manovijñāna° 645 Bl.27 V 4
    5-6(erg.)
                                                    mahākaruņā° 645 Bl.30 V 3
  in akleśāvyavadānānabhisambodhanaº 645
                                                    mahāmaitrīº 645 Bl.30 V 2
      Bl.26 V 2
    acintyadhātuº 645 Bl.25 R 6
                                                    mānava° 645 Bl.26 V 6
                                                    mārgākārajñatā° 645 Bl.30 V 6
    anāgamanaº 645 Bl.26 V 1
    anāgāmiphalaº 645 Bl.30 V 4-5
                                                    /// ranabhisambodhana° 645 Bl.26 V 3
    abdhātu° 645 Bl.27 R 5
                                                    rasaº 645 Bl.27 V 1
    arhatvaº 645 Bl.30 V 5
                                                    rūpa° 645 Bl.26 R 2, 6
                                                    vāyudhātu° 645 Bl.27 R 6-Bl.28 V 1
    āvenikabuddhadharmaº 645 Bl.30 V 3
    ātma° 645 Bl.26 V 3
                                                    vijñāna° 645 Bl.26 R 3(erg.)
                                                    vedaka<sup>o</sup> 645 Bl.26 V 6-R 1(erg.)
    kāya° 645 Bl.26 R 5
                                                    vedanāº 645 Bl.26 R 2
    kāyavijñāna° 645 Bl.27 V 4
    kāyasamsparśaº 645 Bl.27 V 6-R 1
                                                    vaiśāradyaº 645 Bl.30 V 1
                                                   śabda° 645 Bl.26 R 6(erg.)
    kāyasaṃsparśapratyayavedanāº 645 Bl.
                                                   śrotraº 645 Bl.26 R 5
      27 R 4
                                                   śrotravijñāna° 645 Bl.27 V 3
    kārakaº 645 Bl.26 V 6
    gandha<sup>o</sup> 645 Bl.27 V 1(erg.)
                                                   śrotrasamsparśa° 645 Bl.27 V 6
    ghrāṇaº 645 Bl.26 R 4(erg.)
                                                   śrotrasamsparśapratyayavedanā°
                                                                                      645
                                                      Bl.27 R 2
    ghrāņavijñānaº 645 Bl.27 V 3
    ghrāņasamsparśaº 645 Bl.27 V 6
                                                   saṃskāraº 645 Bl.26 R 3
                                                   sakṛdāgāmiphalaº 645 Bl.30 V 4
    ghrāņasamsparśapratyayavedanāº 645
                                                   samjñā° 645 Bl.26 R 2(erg.)
      Bl.27 R 2-3
                                                   satvaº 645 Bl.26 V 3(erg.)
    cakşuḥsaṃsparśaº 645 Bl.27 V 5
                                                   sarvākārajñatā° 645 Bl.30 V 6
    cakşuḥsamsparśapratyayavedanāº 645
                                                   sparśa° 645 Bl.27 V 1
      Bl.27 R 1-2
```

```
srotāpattiphalaº 645 Bl.30 V 4
                                                    svaº 37 e B 4-5
garuda 23 c V 6
                                                gunavat 145 b V 3; 412 Frgm.9 V 6
  °grahatas 60 b Bl.6 V 1-2
                                                guptitas
                                                  in svaraº 412 Frgm.15 R 2
garbha
                                                guru 49 e+k 2 V 2, 4, 5
  in dhātu° 187 Bl.16 V 5
gala-graha 631 s Z 3
                                                guhā
                                                  in /// giri-guhā-palālapuñjābhyavakāśa-
                                                    śmaśānavanaprastha /// 500 Frgm.4 V
  in akşa° 412 Frgm.19 Bl.9(5) R 2(erg.)
                                                    4(erg.)
    avatāraº 412 Frgm.9 V 1(erg.)
                                                guhya 412 Frgm.25 Bl.25 R 5, 6
gātra
                                                  °rājan 187 Bl.14 R 2
  in nirmalasarvaº 145 b V 4
    pāthasvādhyāyamanasikāraprayatnādi-
                                                guhyaka
      parikarśita-gātra-yantra 23 a V 4-5
                                                  in brahmendrasurendra-guhyak-endra 145
                                                      c R 5-6
gāthā 412 Frgm. 20 R 5; 649 b R 2
                                                    bhūjagendrāsuraº 187 Bl.15 V 4-5
  in uddānaº 162 b R 6
                                                grddhra 30 f R 5-6; 495 e R 4 (Hs. ///
gāmin 162 c 1 B a
                                                  grddha)
  in nirvāna-gāmi-mārgabhyāsatva 140 Bl.9
                                                grsma s. grisma
                                                grha 60 c Bl.7 V 4; 165 Frgm.29 V e; s.
    /// līdā-gāmī-caryyā 37 d R 5
                                                    auch graha
gāminī
                                                  °bandhanaparityāgitva 140 Bl.9 V 3-4
  in nirodhaº 33 Frgm.3 Bl.8 V 6
                                                  in antar<sup>o</sup> 412 Frgm.19 Bl.9(5) V 1(erg.)
    vedanānirodhaº 30 h 4 A 4(Hs. gamini),
      B 9(erg.)
                                                grhapati 412 Frgm.3 B d(erg.), Frgm.18
                                                    Bl.94 V 2, 3(erg.), R 5, Frgm.19 Bl.9(5)
giri
                                                    V 3, 5(erg.), Frgm.20 R 2-3(erg.), 3(erg.)
 /// °guhāpalālapuñjābhyavakāśaśmaśānava-
                                                  °putra 412 Frgm.12 V 3, 4(erg.), R 2,
    naprastha /// 500 Frgm.4 V 4(erg.)
                                                    2-3(erg.), 6 - Frgm.13 V 1(erg.), 4, 5
  °vara /// 23 c V 5
 in kanaka-giri-śikharanicayasamavapus 23
                                                    (erg.), R 2, 3(erg.), 3-4(erg.), 5, 6(erg.),
                                                    Frgm.14 V 1(erg.), 2(erg.), 3, 5(erg.), R
    kāmcana-giri-varagaura 32 Frgm.66 Bl.
                                                    1(erg.), 4(erg.), Frgm.22 V 5(erg.), 6
      183 R 5
                                                    (erg.), Frgm.23 Bl.1(..) V 1-2(erg.), R
gīta 165 Frgm.59 B b
                                                    3, 5(erg.), Frgm.24 R 4, 6(erg.), Frgm.
 in nrtta° 33 Frgm.31 V a(erg.)
                                                    25 Bl.25 V 5, Frgm.26 R 1(erg.); 566 a
guda-rasamadhu 145 a V 7
                                                    Bl.65 V 4(? erg.)
guṇa 37 e B 3; 140 Bl.8 R 1; 187 Bl.16
                                                  °ratna 412 Frgm.32 R 2
    R 2; 378 b V 1, R 2, c V 5
                                                  in brāhmaņaº 412 Frgm.9 R 2, 3(erg.),
                                                    Frgm.12 V 2(erg.), R 3(erg.)
  °anuśamsa 645 Bl.200 V 3
  oanvita 49 e+k 2 V 4
                                                grhin 187 Bl.15 R 2
                                                grhītvā 165 Frgm.32 B c(erg.)
  °arņava 378 c R 3
  ºudadhi 140 Bl.8 R 2
                                                grhya /// 49 n A 6
  °ogha 140 Bl.8 V 4
                                                go 165 Frgm.32 B f
                                                  °ghātaka 165 Frgm.27 R 6(erg.)
  °priya 37 e B 4; 378 b R 2
                                                  °ghātakāntevāsin 30 f R 7-8
  °viśesa 623 Bl.40 V 5
  °vyamnsaka 37 e B 4
                                                  °rakşya 412 Frgm.30 V 5(erg.)
  in aparimita-guņa-ratnasamcayatva 140
                                                gotra 50 b V 3
      Bl.8 R 5-6(erg.)
                                                  in evamº 30 b V 2 (Hs. ºgottra)
    ātma-guņa-jña 631 j Z 1
                                                godānīya (Hs. godāniya) 558 Bl.257 V 1
    kāmaº 50 a V 1(erg.)
                                                gomaka-mandala 60 d Bl.8 R 3
    tṛ-guṇ-opapanna 146 V 3
                                                gomaya 165 Frgm.28 B c
    śīlādi-guņa-samanvāgatatva 140 Bl.9 R 2
                                                  °bhakşa 165 Frgm.27 V 4(erg.)
    saṃvara-guṇ-āvasthitatva 140 Bl.10 V 1
    suviśuddhajñāna-guņa-samanvāgatatva
                                                  in cullakālamahākālaº 23 a R 3
      140 Bl.10 R 1
                                                gautama 32 Frgm.7 Bl.49 V 6, R 3, 6,
```

Frgm.17 R 5, Frgm.18 B b, Frgm.22 B c,	kumbhanda (für kumbhanda) 60 b Bl.
Frgm.41 Bl.85? R 3; 33 Frgm.21+22 V 1	6 V 3
(erg.); 50 b V 3; 165 Frgm.6 V 4, Frgm.20	klāṭapūtana° 60 b Bl.6 V 3
R a, Frgm.23 V c(erg.), Frgm.29 R c;	gandharvva° 60 b Bl.6 V 2
180 Frgm.6 A b; 495 b A 3, d V 2; 412	garuda° 60 b Bl.6 V 1-2
Frgm.19 Bl.9(5) R 3, Frgm.20 V 5(erg.);	jangha° 60 b Bl.6 V 5-6
500 Frgm.2 Bl.49 R 5, Frgm.5 Bl.90 V 5	devaº 60 b Bl.6 V l
(erg.), R 1(erg.)	nakṣatra° 60 b Bl.6 R 1
gaura	naga° 60 b Bl.6 V 1
in kāṃcanagirivara ^o 32 Frgm.66 Bl.183 R 5	pāda° 60 b Bl.6 V 6
gausthi 412 Frgm.24 R 2	pisāca° 60 b Bl.6 V 3
grantha 33 Frgm.10 A a; 412 Frgm.4 R	pūtana° 60 b Bl.6 V 3
3(erg.)	preta° 60 b Bl.6 V 2
	bahu° (für bāhu°) 60 b Bl.6 V 5
in abhidhyākāya° 33 Frgm.9 A 1(erg.)	mahoraga° 60 b Bl.6 V 2
graha s. auch grahatas	māruta° 60 b Bl.6 V 1
/// °gaṇaśrī 23 c V 4(erg.)	
°bhaya (Hs. gṛhā°) 631 o Z 3	vasti ^o 60 b Bl.6 V 5
°sahasra 631 1 Z 1	vidya° (für vidyā°) 60 b Bl.6 R 1
in apasmāra° 631 p Z 4	śīrṣa° 60 b Bl.6 V 4
amanuşyā° 631 o Z 4-p Z 1	skandha° 60 b Bl.6 V 5
/// $.\tilde{a}^{\circ}$ 631 q Z 2(erg.)	hṛdaya° 60 b Bl.6 V 4
ālambhanaº 631 q Z 2	grahīta (für grahitas?) 32 Frgm.19 B b
unmāda° 631 p Z 3	grāma 162 d 1 B 9; 165 Frgm.29 R b; 412
ostāraka° 631 p Z 4	Frgm.43 A 1
kaṭapūtanaº 631 p Z 2-3(erg.)	in bīja° 162 b V 2(erg.), R 3
kinnara° 631 o Z 4	bhūta° 162 b V 2(erg.); 412 Frgm.41
kumbhāṇḍa° 631 p Z 2	A 3(? erg.)
galaº 631 s Z 3	grāmaka
cchāyā° 631 p Z 3	in brāhmaņaº 412 Frgm.10 V 5, 6
jāmikī° 631 q Z 1(erg.)	grāmaņī 558 Bl.(256) V 4, Bl.257 V 5
dākini° 631 p Z 4-q Z 1(erg.)	grāhayitvā 162 b V 7(erg.)
deva ^o 631 o Z 3-4	grīşma (Hs. gṛṣma) 49 m A 3
piśācaº 631 p Z 1(erg.)	glāna-bhaiṣajya 32 Frgm.83 A 6(erg.)
pūtana° 631 p Z 2	. 33
pretaº 631 p Z 1	GHA
bhūta° 631 p Z 2	
manuşyā° (für manuşya°) 631 o Z 4(erg.)	ghana-timiratamas 187 Bl.16 V 1
marūta° (für māruta°) 631 p Z 1	ghātaka
mahā° 631 f Z 3, 1 Z 3	in go° 165 Frgm.27 R 6
/// mini° 631 q Z 3	go-ghātak-āmtevāsin 30 f R 7-8
revatiº 631 q Z 1	ghuga (für yuga)
śakuni ^o (Hs. śakuni ^o) 631 q Z 1	in caturvidhapuruşa° 140 Bl.7 R 4
sarvabhūta-graha-nivaranī 631 e Z 1-2	ghora 49 f R 1; 140 Bl.8 R 3-4
sarvayakşarākşasa° 631 k Z 4	°duştaduhsvapna 631 f Z 3-4
sarvarākṣasa° 631 e Z 4-f Z 1(erg.)	in mahā° 631 g Z 3
skandha° 631 p Z 3	ghorī (Hs.: ghori) 60 d Bl.8 R 1
grahatas s. auch graha	
in alakşmî° 60 b Bl.6 R 1	ghoşa 645 Bl.81 V 4 ghoşilārāma 33 Frgm.24 R 6(erg.)
asuraº 60 b Bl.6 V l	ghrāṇa 30 g V 7; 645 Bl.30 R 4, Bl.88
udara° 60 b Bl.6 V 4-5	
uru° 60 b Bl.6 V 5	V 2(erg.), Frgm.f Bl.(.)35 R 4, 5(erg.) °gambhīratā 645 Bl.26 R 4(erg.)
kakkhorddavaitāḍa° 60 b Bl.6 V 4	°vijñānagambhīratā 645 Bl.27 V 3
kinnara ^o 60 b Bl.6 V 2	°samsparśa 645 Bl.88 V 5(erg.)
Rumaia VV V DLV V 4	3011131131 UMJ DI.OO Y JULY. 1

°samsparśagambhīratā 645 Bl.27 V 6

°samsparśapratyayavedanāgambhīratā 645

°samsparśaja 645 Bl.88 R 2-3

```
Bl.27 R 2-3
  °samsparśapratyayavedanāviśuddhi
                                      645
    Bl.215 V 4, 5
                   CA
cakra 623 Bl.5 V 4, R 6-7
  in dharma° 140 Bl.10 V 5
    para-cakra-bhaya 631 n Z 2
cakkravarttitva 187 Bl.(1)2 R 1
cakkrāvādagiri (für cakravādaº)
  in /// īṣādhāravinatakāśvakarnasudarśana-
    kharatikanemindhara-cakkrāvādagiri-vi-
    varakandarāntaraguhāprāgbhāra /// 23
cakşuh
  °samsparśa 645 Bl.88 V 4
  °samsparśagambhīratā 645 Bl.27 V 5
  °samsparśaja 645 Bl.88 R 1
  °samsparśapratyayavedanāgambhīratā 645
    B1.27 R 1-2
  °samsparśapratyayavedanāviśuddhi
                                       645
    B1.215 V 1
caksur
  °gambhīratā 645 Bl.26 R 4
  °dadat (Hs. cakşudada) 140 Bl.10 R 2
  °vijñāna /// 19-20 Frgm.21 A 3(erg.)
  °vijñānagambhīratā 645 Bl.27 V 2
  °vijñeya 33 Frgm.9 A 6, B 2(erg.), 4(erg.),
    5(erg.), 6(erg.), Frgm.11 A a(erg.), Frgm.
    13 A a(erg.), Frgm.15 A 5(erg.), B 1(erg.),
    Frgm.16 A c; 412 Frgm.6 V 1-2(erg.)
  in /// kaja° 19-20 Frgm.30 A 3 o. 4
cakşuşmat 32 Frgm.45 R(?) 3
cakşus 19-20 Frgm.22 A 1; 30 g V 8, R 2, 8;
  33 Frgm.8 Bl.11 V 4; 37 d V 3; 50 a V 6;
  162 c 6 B 1(erg.); 165 Frgm.2 B b; 412
  Frgm.6 Bl.(21) R 4(erg.); 645 Bl.30 R 3,
  Bl.88 V 1(erg.), f Bl.(.)35 R 1, 2
cakṣū-rupādi 19-20 Frgm.29 B 1(erg.)
camkrama 32 Frgm.8 Bl.51 V 6(? erg.),
  Frgm.41 B b
cañcalakalpa 33 Frgm. 28 R 4 (Hs. caṃcalaº);
  165 Frgm.25 V c(erg.)
caṇḍa
  in mahā° 631 g Z 3
candi-bhūta 566 c R 3
```

°śrāmanyaphalavyavasthita (Hs. catu°) 140

Bl.7 R 3-4

```
°satyasamprativedha (Hs. catu°) 140 Bl.7
    R 3
catur häufig
  °anga 558 Bl.(256) V 2, Bl.257 V 4
  °anguli 187 Bl.(1)2 V 6-7
  °aśīta (Hs. aśita) 631 1 Z 1
  °āhāraparijñābījabhūta 23 a V 4
  °daśama 49 f R 2
  °diś 412 Frgm.23 Bl.1(..) V 3(erg.)
  °mahāpattha 645 Bl.81 R 1
  °vidhapuruşaghuga (für °yuga) 140 Bl.7 R
    4
  in samyaksunistīrņa-catur-mahogha 140
    Bl.8 V 4-5
caturtha 165 Frgm.15 R 2, 3(erg.)
  °kata 60 Bl.6 V 6
  °parivartta 645 Bl.200 V 5
caturthī 645 Bl.245 V 1, Frgm.a R 4, 5(erg.)
caturdhā 412 Frgm.30 V 4
catuş-patha 60 c Bl.7 V 3
catū-rasāgra (Hs. catu<sup>o</sup>) 145 a R 3
catta s. citta in sarvadușțaº
catvārimsat 165 Frgm.15 R 6(erg.)
cand
  -āmi 49 n B 2
candana-cūrnna 37 d R 4(erg.)
candra 23 c V 3; 165 Frgm.19 R a(?)
        180 Frgm.4 B c
caya?
car
  -āmi 412 Frgm.16 R 4
  -ati 32 Frgm.79 B b; 412 Frgm.16 V 6,
    R 3; 645 Bl.200 R 1-6 (z.T. erg.), Bl.260
    V 1-R 6 (z.T. erg.), Bl.312 V 1-R 6
    (z.T. erg.)
  -eyam 412 Frgm.12 R 4
caraka 32 Frgm.14 V 6, R 1, 4, 6, Frgm.15
    A 2(erg.), Frgm.16 B c(erg.); 60 c Bi.7
  in nānātīrthyaśramaņabrāhmana-caraka-
    parivrājaka 623 Bl.42 R 7-Bl.(43 V 1)
    (erg.)
caraņa
  in vidyā-caraņa-sampanna 623 Bl.40 R
    2; 687a b Bl.110 V 2(erg.)
carat 32 Frgm.67 A 5; 33 Frgm.17 R 6,
  Frgm.29 R 6(erg.); 645 Bl.200 V 5(erg.),
  V 6-R 1, 3(erg.), 4, 5, 6, Bl.260 V 1, 3(erg.),
  4(erg.), 5(erg.), 6(erg.), R 1(erg.), 2(erg.),
  3, 4, 5, 6
car-ācara 187 Bl.15 R 5; 378 c R 3
carita s. auch duśº
  in /// ṣṇā° 37 a Bl.10 R 5
```

```
caritavya 645 Bl.200 V 4
                                                citr-opacitra 558 Bl.(256) R 1
caritvā 30 f V 5(erg.)
                                                cintā-mayī 623 Bl.29 R 1
carva
                                                cira s. auch cīra 23 c R 2, 3
  in brahma<sup>o</sup> 165 Frgm.6 R 1(erg.), 3, Frgm.
                                                   °raksita 378 c R 6
    26 V b(erg.); 412 Frgm.12 V 5(erg.), R 5,
                                                   °vidhavā /// 49 e+k 2 R 2
    Frgm.14 R 4(erg.), Frgm.16 V 6(erg.),
                                                   °sthiti 558 Bl.257 V 3
    R 4; 500 Frgm.6 Bl.90 V 4(erg.)
                                                 cihna
caryā 33 Frgm.29 R 6
                                                   in vajraº 631 h Z 2
caryyã
                                                 cīra (Hs. cira) 165 Frgm.27 V 7
  in /// līḍagāmī° 37 d R 5
                                                 cīvara 32 Frgm.66 Bl.183 V 4; 145 c R 3
                                                   °mulyapradana 145 c R 3-4, 6
                                                   in kuți° 145 c V 7; 187 Bl.(1)2 V 5
  cālayati 165 Frgm.3+4 V 3
  cālayet 412 Frgm.6 Bl.(21) R 1(erg.),
                                                     pātraº 30 f V 6-7(erg.); 32 Frgm.9
    3(erg.)
                                                       R 2 (Hs. pāttra°; erg.), Frgm.10 R 3
cala-ci /// 662 a 1 B b(erg.)
                                                       (Hs. pāttra°; erg.); 165 Frgm.45 A c
cãra
                                                       (erg.); 412 Frgm.10 V 6, Frgm.22
  in kāmamithyā° 412 Frgm.23 Bl.1(..) V
                                                       V 4(erg.)
                                                     hariº 145 c V 7
cāritra 165 Frgm.12a Bl.36 R 4(erg.), 5-6
                                                 cucu+
  (erg.), 8(erg.), Frgm.13 V 1(erg.); 500
                                                   mit halo / hulu / ruru / rururu / cucu /
  Frgm.3 Bl.7(.) V 5, R 1(erg.), 4
                                                     cucuru 60 d Bl.8 V 5-6
 cārin 412 Frgm.55 A 4(erg.); s. auch
                                                cucuru+ s. cucu
    brahmacārin
                                                cucure+ s. cici
  in anudharma° 623 Bl.41 V 6
                                                cud
                                                  coday. /// 412 Frgm.53 B 6
    ekaº 145 b V 7
                                                  codayati 412 Frgm.26 V 1
  in kanakojvala-cāru-śailarūpa 187 Bl.15
                                                  codayet 623 Bl.5 R 2
                                                culla-kālamahākālagoha /// 23 a R 3
    V 6
cikīrsu
                                                cūrņa 412 Frgm.16 V 4(erg.; Hs. curņa),
  in jagaddhitaº 187 Bl.13 R 6
                                                     5(erg.), R 1(erg.), 2
                                                  in candanaº 37 d R 4(erg.)
                                                cetana 623 Bl.(35+x) R(?) 3
  mit hala / hala / hili / hili / hulu / hulu /
    ohulu / turu / bumpure / cucure /
                                                cetayita 33 Frgm.5 A a, Frgm.7 V 3
    ruduru / cici / ciciri 60 d Bl.8 V 1-2
                                                cetas 32 Frgm.71 A 1; 165 Frgm.3+4 R
ciciri+ s. cici
                                                  6(erg.), 7(erg.), Frgm.5 V 1, Frgm.15 V 7,
citta 30 a V 7, R 10(erg.), 1 1 B 10; 33
                                                  Frgm.56 A b(erg.); 412 Frgm.6 Bl.(21)
    Frgm.39 B b; 49 m A 4; 140 Bl.10 V 2;
                                                  R 6(erg.), Frgm.9 R 1(erg.)
    165 Frgm.15 V 4, R 1(erg.), 5; 412
                                                cetasitva
    Frgm.6 V 2; 645 Bl.230 V 1, 2(erg.), 3, 4,
                                                  in kuśalapakşasampūrņaº 140 Bl.9 R 5
    5, 6, R 1, 2, 3, 4, 5, 6; 662 a 1 B
    b, b 9 A b(erg.)
                                                  °vimukti 30 n 7 B b(?); 623 Bl.29 V 1
  °vaśavartin 23 c V 2
  in /// klistaº 19-20 Frgm.42 A 3 o. 4
                                                  in bhakta-cod-ānupradāna 412 Frgm.28
    paryādatta° 165 Frgm.26 V f(erg.)
                                                     V 4(erg.)
    prajñāº 495 c V 2(erg.)
                                                codana 495 c R 3-4(erg.)
                                                caura-bhaya 631 n Z 1
    viśuddhaº 145 b V 6
    śāntā° (für śānta°) 631 j Z 1
                                                cyavana-patanaduhkha 187 Bl.16 V 2
                                                cyāvayitvā 165 Frgm.3+4 R 4(erg.)
    sarvvadustaº 60 c Bl.7 R 5(Hs. ºcatta)
                                                cyuta 49 f R 1; 165 Frgm.15 R 9(erg.); 378
    saha-citt-otpāda 558 Bl.(256) V 2, Bl.
      257 V 3
                                                  c R 6
    suvimukta° 165 Frgm.12a Bl.36 V 5
      (erg.), Frgm.13 R 7; 412 Frgm.7 Bl.22
      V 6-R 1(erg.)
```

СНА	jagat 37 f A 4; 54 b 4 A 1; 187 Bl.13 R 3; 378 c R 3
chad	°par. /// 54 a A 4
chādayanti 558 Bl.(256) R 3	in /// rttha° 37 d V 6
chādayişyata 558 Bl.(256) R 3	samyag° 187 Bl.15 R 5
chanda 30 a V 4(erg.), 6, 7(erg.); 412 Frgm.	jagad
23 Bl.1() R 2(erg.), 4 (Hs. cchanda)	°hita (jagaddhita) 23 c R 4
°rāgavinibandha 165 Frgm. 7 R b(erg.),	°hitaparāyaṇa (jagaddhitaparāyaṇa) 187
Frgm. 8 R d(erg.)	Bl.13 R 2
°rāgasam. /// 30 h 3 B 10	
°samādhiprahāṇasaṃskārasamanvāgata	°hitacikīrşu (jagaddhitacikīrşu) 187 Bl.13
162 e+c 7 A 8(erg.)	R 6
in kāma° 162 c 4 B 9	janghā
	°grahatas (Hs. jangha°) 60 b Bl.6 V 5–6
chāyā 33 Frgm.3 Bl.8 V 4(erg.)	°śūla (Hs. jamghaśula) 631 t Z 2
°graha 631 p Z 3	jata
chid	in jvalita-jat-ānkota 631 m Z 3
cchitāmi 60 c Bl.7 V 4, 4-5, 5 (auch	jati s. jāti
cchittāmi)	jan
cchetāmi 60 c Bl.7 V 2-3 (Hs.: cchettāmi),	jāyate 32 Frgm.58 V(?) 4
3	jana 50 b V 6; 165 Frgm.55 B a; 187 Bl.13
-yate 145 a R 1(erg.)	R 1; 378 c V 1, 2, 3 s. auch svajana
chid	°ogha (janaugha) 37 d R 2
in māyā° 412 Frgm.21 R 4	°nikāya 645 Bl.81 R 1(erg.)
chinna 32 Frgm.22 B b, Frgm.67 B 3	°pada 33 Frgm.29 R 6(erg.); 162 d 9
°srota /// 662 a 2 B 5 (Hs. cchinna°)	A 2-3(erg.); 165 Frgm.21 V 6
chettr 140 Bl.9 R 3	°padarakşa 60 b Bl.6 R 3-4
cheda (Hs. cchedda) 687a b Bl.110 V 6	°rṣabha 165 Frgm.18 V c
in bhaktaº (Hs. ºccheda) 412 Frgm.13 V	in äkirnabahu-jana-manuşya 558 Bl.(256)
4(erg.), 5	V 1
chedana	dvișaj-jana-gaņa 187 Bl.14 V 2
in kakkhordda° 60 c Bl.7 R 3 (Hs. cche-	pṛthagº 412 Frgm.35 V 2, 3
dana), d Bl.8 R 5	pṛthag-jana-dharma 140 Bl.9 V 4
vidyaº 60 a Bl.5 R 1 (Hs. cchedana)	pṛthag-jana-pakṣa 162 a R 8
sarvavidyā-chedana-karī 631 k Z 2-3	saj° 187 Bl.16 R 1-2; 378 b V 1
(erg.)	janita
chedanī	in yathābhilaşitanirmāņa-janita-śarīropacā-
in sarvaparavidyā° 631 e Z 2	ra 23 c V 2
chorayitum (?; Hs. cchorayitum) 412 Frgm.	varadharmadāna° 187 Bl.13 V 3-4
15 V 6(erg.)	janman o. janma 649 h B a
	°udadhi 50 e R 4
JA	°duḥkhapraśamahitakara 187 Bl.16 R 5
	jambu
ja 165 Frgm.14 B a	°āmraharītakīdādimakapitthana /// 23 a
in /// ka° 19–20 Frgm.30 A 3 o. 4	R 6(erg.)
kāyasaṃsparśaº 645 Bl.88 V 4(erg.)	°dvīpa 558 Bl.(256) R 5
ghrāṇasaṃsparśaº 645 Bl.88 R 2-3(erg.)	jambūnadā (s. EDGERTON, BHSD jambūna-
cakşuḥsaṃsparśaº 645 Bl.88 R 1	da) 662 a 1 A e(erg.)
jala° 412 Frgm.38 B 3	jambhana-karī 631 j Z 4
jihvāsaṃsparśaº 645 Bl.88 R 3(erg.)	jaya 32 Frgm.95 A 1; 631 h Z 1 s. auch
manahsamsparsa° 645 Bl.88 R 4(erg.)	dur°
śrotrasamsparśa° 645 Bl.88 R 2(erg.)	jarā
saṃsparśaº 30 h 1 B 7(erg.)	°maraṇapātāla 50 b R 3-4

```
°maranarogaśokaśaraśalyatiksnārppita 187
                                                jimmbhani jimmbhani jimmbhani +
                                                                                  32 Frgm.
    Bl.13 R 1-2
                                                  66 Bl.183 R 3(erg.)
  in jāti-jarā-maraņabhaya 30 a V 2(erg.),
                                                jivita s. jīvita
    4, 8, 9(erg.)
                                                jihvā 30 g V 7; 165 Frgm.7 V b; 645 Bl.30
jala 23 c R 1
                                                     R 4, Bl.88 V 2(erg.)
  °ja 412 Frgm.38 B 3
                                                   °gambhīratā 645 Bl.26 R 5
  °da 145 b R 6
                                                   °vijñānagambhīratā 645 Bl.27 V 3-4
  in amalaśāstrakuvalayadaladāmātasīkusu-
                                                   °saṃsparśa 645 Bl.88 V 6(erg.)
    manikāśayuvatikeśapāśalavana-jala-vi-
                                                   °samsparsagambhiratā 645 Bl.27 V 6
    pulatalasadrsa 23 c V 2-3(erg.)
                                                   osamsparśaja 645 Bl.88 R 3(erg.)
javana-prajňatā 162 b R 9
                                                   °samsparśapratyayavedanāgambhīratā 645
jaha (s. PTSD)
                                                     Bl.27 R 3
  in parņaº 412 Frgm.21 V 5
                                                   °saṃsparśapratyayavedanāviśuddhi
jāta 500 Frgm.8 A b
                                                     Bl.215 V 6(erg.), 6-R 1(erg.), 1-2(erg.)
  °ojaska 187 Bl.14 R 3
                                                jīrņa 412 Frgm.35 R 2(erg.); 495 d V 4
  °māttra 187 Bl.(1)2 V 6
  in āpīdaka° 558 Bl.(256) R 2
                                                   -ati 33 Frgm.5 R 6
    kalaha° 412 Frgm.33 V 2
                                                   -anti 146 V 8
    dvaidhaº 412 Frgm.33 V 2(erg.)
                                                jīva 687acA2
jāti 32 Frgm.42 B 5, Frgm.75 B 5(erg.);
                                                   °gambhīratā 645 Bl.26 V 4
    49 f R 5(erg.), 6(erg.); 54 b 4 B 4
                                                jīvat 412 Frgm.13 V 3(erg.)
    (Hs. jati); 165 Frgm.29 R e(erg.); 500
                                                jīvika
    Frgm.5 Bl.90 V 4
                                                   in prajñ㺠33 Frgm.5 R 6
  °jarāmaraņabhaya 30 a V 2(erg.), 4 (Hs.
                                                iīvita
    jati<sup>o</sup>), 8, 9(erg.)
                                                   °prak. /// 146 V 8
  in evamº 30 b V 2
                                                   in kāya-jīvita-bhogaiśvarya (Hs. °jivita°)
jätiśrona 32 Frgm.41 Bl.85? R 4
                                                     146 V 1-2(erg.)
jātīya 412 Frgm.39 A 4(? erg.)
                                                jetavana 412 Frgm.14 R 6
  in apramādaº 412 Frgm.30 R 6
                                                jentāka-dāna 145 b V 4-5, 6
jātu
                                                jña 33 Frgm.5 R 4, Frgm.42 A b; 37 e A 3;
  mit na 645 Bl.200 V 1, 2
                                                     165 Frgm.20 V a, Frgm.42 B a
jāna 32 Frgm.82 A 1
                                                  in ātmaguņa° 631 j Z 1
  in /// ka° 412 Frgm.39 A 3
                                                     /// ti<sup>o</sup> 54 b 5 A 4(erg.)
jānaka-gambhīratā 645 Bl.26 R 1
                                                     pūrvānivāsānusmṛti° 165 Frgm.15 R 5
jānat 32 Frgm.59 Bl.119 V 1-2(erg.); 500
  Frgm.5 Bl.90 V 4-5, R 4(erg.)
                                                     manoº s. manojña
jānīya 412 Frgm.13 V 2, 6, R 4(erg.), Frgm.
                                                     vyañjitaº 37 e A 3
  19 Bl.9(5) R 6
                                                     śamadamavinayaº 187 Bl.16 R 4
jāpya 60 d Bl.8 R 4
                                                     sarvva° 37 d V 2; 623 Bl.42 R 6 (Hs.
jāmikī-graha 631 q Z 1(erg.)
                                                       sārva°)
                                                iñatā
  in apagatahrdayadoşa° 23 a R 2
                                                  in märgākāra-jñatā-gambhīratā 645 Bl.30
jāliman 32 Frgm.17 V 2, Frgm.19 B a(erg.)
ji
                                                     sarvākāra° 645 Bl.25 V 1-R 1, Bl.200
  jayanti 187 Bl.(1)2 R 1
                                                       V 5(erg.)
  ajayat 187 Bl.(1)2 R 5
                                                     sarvākāra-jñatā-gambhīratā 645 Bl.30
jit-endriya 49 m B 6
jina 23 c R 3; 187 Bl.13 V 1 (Hs. jīna),
                                                     sarvākāra-jñatā-viśuddhi 645 Bl.215 V
    6. Bl.14 R 1
                                                       1, 2-3, 3, 5, 5-6, R 1-6 (z.T. erg.)
  °varasavarņita 145 a V 6
                                                iñã
  °śāsanasamgraha 187 Bl.15 V 4
                                                  jānanti 165 Frgm.57 A c; 649 c A a(erg.)
  in dasabala-jina-sisya 187 Bl.15 R 6
                                                  jānīșe 32 Frgm.8 Bl.51 V 2-3(erg.), 4;
jimbh (für jṛmbh?)
                                                     33 Frgm.29 R 1; 412 Frgm.13 R 4
  -ayāmi 32 Frgm.66 Bl.183 R 4
```

```
janīyāḥ (für jānīyāḥ) 33 Frgm.18 V 4
                                                ivarā
                                                  in /// nityaº 60 b Bl.6 R 1
  ajñāsīt 412 Frgm. 10 R 4
  jñapayasi 412 Frgm.58 A 1
/// jñā 49 e+k 2 V 6
                                                  -atu 187 Bl.16 V 1
                                                jvala 412 Frgm.30 R 3
iñāta 32 Frgm.24 A b, Frgm.42 A 1; 412
                                                  in mahāº 631 g Z 4
  Frgm.57 B 2
                                                jvalana-ravivikiranarucirajyotsnākalāpe-
jñāti 146 V 8; 165 Frgm.12a Bl.36 R 1(erg.);
                                                  ndrāyudhasamaprabhā 23 c R 5
    412 Frgm.13 R 2-3(erg.), 3(erg.); 500
                                                ivalita 49 k 3 B 6; 378 c R 5
    Frgm.3 Bl.7(.) V 1(erg.)
                                                  °jatānkota 631 m Z 3(erg.)
  in mitrāmātya-jñāti-sālohita 412 Frgm.20
    V 6-R 1(erg.)
                                                                    DA
jñātiputra 412 Frgm.17 R 6(? erg.), Frgm.
  18 Bl.94 R 4, Frgm.19 Bl.9(5) V 5
                                                dākini-graha (für dākinī°) 631 p Z 4-q Z 1
/// jñātum /// 165 Frgm.6 V 1
jñātvā 412 Frgm.25 Bl.(.)25 V 1
                                                                    TA
jñāna 19-20 Frgm.25 B 4, Frgm.36 B a;
    30 i 1 A a(erg.); 32 Frgm.13 A 2, Frgm.27
                                                tac-chrutimanahsukha 187 Bl.13 V 5
    R 6; 50 b V 5; 165 Frgm.15 V 1(erg.),
                                                tandula-phala 558 Bl.(256) V 5, R 1(erg.)
    3(erg.), Frgm.42 A a; 378 c V 5; 623
    Bl.35 R 5, Bl.42 R 6
                                                  °pratisāranatva 140 Bl.10 R 5
  °anuttarya 623 Bl.30 R 3
                                                  °sabhāgatā 19-20 Frgm.29 B 1
  maya 187 Bl.14 V 5-6
                                                  °svabhavaişiya 623 Bl.35 V 7
  °vādin 32 Frgm.11 Bl.53 V 1, Frgm.12 A 6
                                                tatv-ārthadarśaka (für tattv°) 145 b V 6-7
  °sāra 32 Frgm.89 A 1
                                                tathatā 645 Bl.25 V 1, 2, 3, 4, 4-5(erg.), 5,
  in anutpādaº 623 Bl.29 V 4, Bl.30 R 7
                                                    6, R 1
     estika-jñāna-lambha 187 Bl.16 R 5-6
                                                  °gambhīratā 645 Bl.25 R 5
     kṣayaº 623 Bl.29 V 4, Bl.30 R 7(erg.),
                                                tathāgata häufig
      Bl.40 V 3-4
                                                  °kuloşnīşa 631 i Z 3(erg.)
    kşaya-jñāna-lābhika 623 Bl.40 V 4
                                                  °pravacana 145 b V 2
    pūrvvenivāsānusmrti-jñāna-bala 30 i 2
                                                  °balagambhīratā 645 Bl.30 V 1
      B e(erg.)
    vimukti-jñāna-darśana 687a b Bl.110 R
                                                  °vacas 187 Bl.13 R 4-5
                                                  °śrāvaka 30 f V 2-3; 412 Frgm.12 R 5
      2-3(erg.)
                                                    (erg.)
    vimukti-jñāna-darśanasampanna
                                       623
      Bl.42 V 3(erg.)
                                                  in sarva-tathāgat-oṣṇīṣasitātapatra
                                                    Z 3-4(erg.), j Z 3-4, 1 Z 4-m Z 1
    śīlaśama-jñāna-sukrtakārya 145 a V 1
      (erg.)
                                                tathya 32 Frgm.7 Bl.49 V 1(erg.)
    śīlasamādhiprajñāvimukti-jñāna-darśa-
                                                tanu
      nasamanvita 140 Bl.8 V 2-3
                                                   in pranata° 23 a R 2
    śīlasamādhiprajñāvimukti-jñāna-darśa-
                                                tandrī 662 a 2 B 2
      nasampanna 146 V 2-3(erg.)
                                                tapanīya-varņavaidūryya /// 662 a 1 A e
    samvrti<sup>o</sup> 623 Bl.40 V 3
                                                   (erg.)
    suviśuddha-jñāna-guņasamanvāgatatva
                                                tapas
      140 Bl.10 R 1
                                                   in ātmanº 165 Frgm.27 R 3(erg.), 7(erg.)
jñānika
                                                     paramº 165 Frgm. 27 R 4, 6(erg.), 7(erg.)
  in āryapamca-jñānika-samādhi 623 Bl.33
                                                tapta 662 b 4 B b
                                                   °vākukabhaya (für °vālukābhaya) 631 o
jñāya 30 g R 8; 32 Frgm.32 B a
                                                     Z 2
                                                tamas 378 b R 4
  in jvalanaravikiraņarucira-jyotsnā-kalā-
                                                   in ghanatimiraº 187 Bl.16 V 1
    pendrāyudhasamaprabhā 23 c R 5
jvar. /// 631 t Z 4
                                                   mit namuci / mocake / mucagre / asilāgre
```

```
/sarada / tarade / nabhilemini 60 b Bl.6
                                                     mahā°
                                                            32 Frgm.11 Bl.53 R 4(erg.)
    R 4-5
                                                tīryañc 32 Frgm.44 V 3(erg.), Frgm.45
taru 32 Frgm.66 Bl.183 R 5
                                                   V(?) 3
tarkkaka 500 Frgm.5 Bl.90 V 9-R 1
                                                tīvra 30 c 1 A 2(erg.), f V 8-9(erg.), 9,
tarka-paryāpanna 500 Frgm.5 Bl.90 R 1
                                                   R 6; 32 Frgm.45 V(?) 5(erg.); 49 e+k 2
tarsa
                                                   R 5; 378 b R 3
  in dharmasravana 145 b R 6
                                                tuṇḍī
tarhi 645 Bl.200 V 3
                                                   in vajraº 631 h Z 2 (Hs. ºtuṇḍi), i Z 4(erg.)
tala
                                                tud
  in amalaśāstrakuvalayadaladāmātasīkusu-
                                                   todayati 495 e V 5, R 3(erg.)
      manikāśayuvatikeśapāśalavaņajalavi-
                                                turu+
      pula-tala-sadṛśa 23 c V 2-3(erg.)
                                                  mit hala / hala / hili / hili / hulu / hulu /
    gaganaº 23 c V 2
                                                     ohulu / turu / bumpure / cucure / ruduru /
    padaº 187 Bl.(1)2 V 6
                                                     cici / ciciri 60 d Bl.8 V 1-2
                                                tușita 32 Frgm.59 Bl.119 R 1(erg.); 412
  mit ake / nake / nagini / taliste / muce /
                                                   Frgm.20 R 6
    muci / mucagre / mapilambini 60 d
                                                 tușța 187 Bl.15 V 5, Bl.16 V 4
    B1.8 V 3-4
                                                 tusti
tāņdya 165 Frgm.30 A 2
                                                   in ātma° 378 b V 3
tāta 412 Frgm.13 V 2, 6(erg.), R 3, 4, 6,
                                                 tūrņa 187 Bl.15 V 1
  Frgm.16 R 6
                                                 tūlik-āstṛta 32 Frgm.51 A 1(erg.)
tādṛśa 146 V 2 (Hs. tātṛśa); 412 Frgm.25
                                                 tūṣṇīm 412 Frgm.12 R 1, Frgm.13 R 2, 5
  Bl.(.) 25 R 2(erg.), Frgm.30 V 3
                                                 tr s. tri
tāpin 32 Frgm.37 Bl.84? V 5
                                                 trna s. auch satrna
tāyin 412 Frgm.7 V 3(erg.)
                                                   °kāşthodaka 165 Frgm.29 V d
tārā
                                                   °prastāraka 623 Bl.35 R 1
  in āryaº 631 h Z 1, 4
                                                   in oşadhi-trna-vanaspati 162 b V 2
timira
                                                 tṛtīya 49 i 1 B 4(erg.); 162 c 9 B b(erg.);
                                                   495 c R 3(erg.); 645 Bl.245 V 1, Frgm.a
  in ghana-timira-tamas 187 Bl.16 V 1
tiras 412 Frgm.25 Bl.(.)25 V 1
                                                   V 3 - R 4 (z.T. erg.)
tiryag
                                                tṛtīyakatas 60 b Bl.6 V 6
                                                trs-ānvita 49 i 1 A 5
  °gata (Hs. tīryagata) 145 a R 7
  °yoni 645 Bl.81 R 3(erg.)
                                                 tṛṣṇā 30 g R 9; 32 Frgm.28 V(?) 6; 145
  °yoniyamaloka 645 Bl.81 V 1(erg.), 5(erg.),
                                                     a R 1; 165 Frgm.3+4 R 5, Frgm.12a
    R 1(erg.), 4(erg.)
                                                     Bl.36 V 4
  °yoniyamalokaduhkha 645 Bl.81 V 3(erg.)
                                                   °kşaya 145 a V 4; 687a b Bl.110 V 6(erg.)
  °yoniyamalokopapanna 645 Bl.81 V 3,
                                                   in bhava-tṛṣṇā-rahita 145 a V 1(erg.)
    4(erg.)
                                                tei
                                                   -ati (Hs. teyati) 140 Bl.8 V 5
tişthat 33 Frgm.32 Ba
tīkṣṇa 165 Frgm.12a Bl.36 R 2(erg.), Frgm.
                                                tejah-pradhāna 378 c V 2
    12c B b(erg.), Frgm.13 R 5; 412 Frgm.1
                                                tejas 631 q Z 3
    B 4, Frgm.19 Bl.9(5) R 2, Frgm.49 A d;
                                                   in alpa^{\circ} 49 e+k 2 V 2
    500 Frgm.3 Bl.7(.) V 3(erg.)
                                                     mahā° 631 g Z 3
  in jarāmaraņarogaśokaśaraśalya-tīkṣņ-
                                                tejo-dhātugambhīratā 645 Bl.27 R 6(erg.)
                                                toya-sampūrņa 140 Bl.8 R 2
      ārppita 187 Bl.13 R 1-2
    sūksma-tīksņa-nisitanipūņapaņditavi-
                                                taudeya 33 Frgm.29 R 5(erg.); 165 Frgm.25
      jñavedanīya (Hs. °tiksna° u. °nipuņa°)
                                                   V b(erg.)
      623 Bl.42 R 2-3
                                                tyaj
tīra s. markaṭahradatīra
                                                  -ati 412 Frgm.25 Bl.(.)25 R 4
                                                  -ate 412 Frgm.25 Bl.(.)25 R 3-4(erg.)
tirthya 32 Frgm.11 Bl.53 R 3, 4, 6(erg.)
                                                  -et 412 Frgm.25 Bl.(.)25 R 4(erg.)
  in nānā-tīrthya-śramaņabrāhmaņacaraka-
      parivrājaka 623 Bl.42 R 7-Bl.(43)
                                                tyāga 378 c V 4
      V 1(erg.)
                                                traya
                                                   °rasāgra 145 a R 1-2
```

```
in ratnaº (s. EDGERTON, BHSD) 145 b
                                                 dada
    V 3
                                                   in cakşuº 140 Bl.10 R 2
trayas-trimśa 32 Frgm. 59 Bl. 119 V 1, 2(erg.),
                                                 danapati u. °padi s. dāna-pati
  R 1(erg.), 5; 558 Bl.257 V 2 (Hs. trāyas°),
                                                 danta 49 m B 6(erg.)
  3 (Hs. trāyas<sup>o</sup>), V 5-R 1 (Hs. trāyas<sup>o</sup>)
                                                   °śula 631 s Z 4
                                                 dama 145 b V 1
tri häufig
  °katukarasa (Hs. tr°) 145 a R 1
                                                   in śama-dama-vinavajña 187 Bl.16 R 4
  ogunopapanna 146 V 3
                                                 damanīva 60 b Bl.6 R 4
                                                 damayita s. parsadamāyita
  °daśālaya (Hs. tṛ°) 187 Bl.(1)2 R 2
  °patha (Hs. tr°) 60 c Bl.7 V 4
                                                 damva
  °prakāra (Hs. tr°) 623 Bl.30 R 6
                                                   in anuttarapurūșa-damya-sārathi 623 Bl.
  °bhūvanamandala 631 m Z 4
                                                      40 R 3; 687a b Bl.110 V 2-3(erg.)
  omalaprahina (Hs. tro) 145 b V 6
                                                     puruşa-damya-sārathi 33 Frgm.4 Bl.10
  °vāra (Hs. °vara) 60 d Bl.8 R 6
                                                       R 2-3 (Hs. °dammya°; erg.)
  °vidha 145 a R 1 (Hs. tr°); 623 Bl.29
                                                 darī-bhava 378 b V 1
                                                 dardala
    V 5 (Hs. trī°)
                                                   in /// kailāsagandhamādanasuvarnnapārśva-
  °viştabhavana (Hs. tr°) 145 a R 4
                                                     sahyavindhyakṛṣṇagiripāriyātramalaya-
trimśat 165 Frgm.15 R 6 s. auch dvā-
                                                     meruº 23 a R 4(erg.)
  trimsal°
trimśati
                                                 darbha 165 Frgm.27 V 7
  in şat-trimsati-krtvas 412 Frgm.32 V 6
                                                 /// darśa /// 165 Frgm.51 B b
                                                darśaka
                                                   in tatvārtha° 145 b V 6-7
trai-vidyā 165 Frgm.26 V a(erg.); 412
                                                darśana 19-20 Frgm. 45 A 3; 32 Frgm. 41 A b
  Frgm.21 R 1(erg.)
tvac
                                                     (? erg.); 49 n A 3; 165 Frgm.12a Bl.36
  in sūksma° 145 b V 4
                                                     V 6; 558 Bl.257 V 3; 566 c R 1; 649 h
tvarita-tvarita 412 Frgm.15 V 5(erg.)
                                                     A b(erg.)
tsaru 180 Frgm.1 V 1
                                                   °mārga 623 Bl.30 V 1
                                                   in /// kha-darśana-sa /// 19-20 Frgm.43 A 1
                   DA
                                                     mahāsamāja° 412 Frgm. 24 R 5
                                                     mahāsamāja-daršana-yoga 412 Frgm.
dakşa 645 Bl.81 R 1
daksina 165 Frgm. 32 Bd; 412 Frgm. 6 Bl. (21)
                                                     vimuktijñānaº 687a b Bl.110 R 2-3(erg.)
  R 2, Frgm.10 R 2, Frgm.20 R 4-5(erg.)
                                                     vimukti-jñānadarśana-sampanna
                                                       B1.42 V 3
daksinā 49 m A 6; 140 Bl.7 R 6(Hs. daksi-
  na); 412 Frgm.22 R 2-3(erg.), Frgm.27
                                                     śīlasamādhiprajñāvimukti-jñānadarśana-
  V 3, R 2(erg.)
                                                       samanvita 140 Bl.8 V 2-3
  °visargaprasavavipulakara 23 c V 1(erg.)
                                                     śīlasamādhiprajñāvimukti-jñānadarśana-
  in agra-dakṣiṇā-śodhaka (Hs. ºdakṣiṇaº)
                                                       sampanna 146 V 2-3(erg.)
       140 Bl.7 R 1-2
                                                 darśin
    sarvaº (Hs. ºdakṣiṇa) 140 Bl.9 R 2
                                                   in anissaranaº 30 b V 17
daksineya 145 b V 2; 140 Bl.7 R 1; 623 Bl.42
                                                     ādīnavaº 495 e R 1, 4
  V 6 (Hs. daksiniya)
                                                     kşema° 412 Frgm.35 V 6
danda 187 Bl.(1)2 R 5
                                                     niḥsaraṇaº 33 Frgm.4 Bl.10 V 4-5(erg.)
                                                     /// vişamahetu° 37 e A 5
  °parihāra 60 c Bl.7 R 3
  in mano<sup>o</sup> 412 Frgm.17 V 2(erg.)
                                                     śānta° 33 Frgm.5 V 4
                                                dala
    rāja-daņda-bhaya 631 o Z 1
                                                   in amalaśāstrakuvalaya-dala-dāmātasīkusu-
    vāg° 412 Frgm.17 V 2(erg.)
/// data-satva 33 Frgm.24 R 5
                                                       manikāśayuvatikeśapāśalavaņajalavi-
                                                       pulatalasadrśa 23 c V 2-3(erg.)
datta 30 m B 9; 165 Frgm.20 V a, Frgm.26
```

V f

datvā 412 Frgm.30 R 4

kamala-dala-sakalavimalavikacasphuti-

tarucirasamamukha 23 c R 4-5

```
dava
                                                     mahā-dāna-pati (Hs. ºdanaº) 145 c R
  in kleśa-dav-āgni 187 Bl.14 V 6
                                                       1-2(erg.)
daśa(n) 32 Frgm.38 V b; 162 c 4 A 1; 165
                                                     varadharma-dāna-janita 187 Bl.13 V
    Frgm.15 R 6; 412 Frgm.31a A 1(erg.);
                                                       3-4
                                                dāma
    645 Bl.81 R 5(erg.); 662 d 1 A a
  °diśpratipanna 631 d Z 2(erg.)
                                                  in
                                                      amalaśāstrakuvalayadala-dām-ātasīku-
  ^{\circ}pakşaka 623 Bl.(35+x) R(?) 6
                                                    sumanikāśayuvatikeśapāśalavanajalavi-
                                                     pulatalasadrśa 23 c V 2-3(erg.)
  °skandha 649 b V 5
  in tr-daś-ālaya (für tridaśa°=trāyastrimśa°)
                                                dāvaka
      187 Bl.(1)2 R 2
                                                  °dānapati (Hs. dāyakādānapati) 146 V 5
    dīrghaº 412 Frgm.9 R 5(erg.)
                                                   in amrtaphalasukha° 140 Bl.7 R2
daśabala
  °jinaśisya 187 Bl.15 R 6
                                                   in putraº 495 e V 2
  °dharasisya 145 a V 1(erg.)
                                                dāru-pīṭha 32 Frgm.14 R 1, 2, Frgm.17 V 3,
daśama
                                                   R 1 (Hs. dāpītha); 165 Frgm.3+4 V 3(erg.),
  in caturº 49 f R 2
                                                   4(erg.)
daśamī 645 Bl.245 V 5
                                                dāruņa 49 k 4 A b
                                                dārya 30 f R 9
  -yamti 145 a R 6
                                                dāsa
dahara 49 e+k 2 R 2
                                                   in dāsīº 412 Frgm.29 R 3(erg.)
dā
                                                     dāsī-dāsa-karmakarapauruşeya 412
  dadāti 145 a V l(erg.), R 1
                                                       Frgm.20 V 6(erg.); Frgm.28 V 2(erg.),
  dadanti (s. EDGERTON, BHSG da) 145 a
                                                       5(erg.), R 5(erg.); 495 e V 2(erg.)
                                                 dāsī s. dāsa
  datte 412 Frgm.25 Bl..25 V 4
                                                dāha (s. EDGERTON, BHSD) 378 c V 6
  dadyāt 145 a V 7; 566 c V 4
                                                diti-nidhi (für vittio?) 187 Bl.(1)2 V 2
  dahi (für dehi; s. EDGERTON, BHSG da)
                                                div 49 e+k 2 R 6; 50 b V 5; 145 a V 2;
    412 Frgm.13 R 1(erg.)
                                                  187 Bl.13 R 6; 378 b V 2
  adāt 33 Frgm.28 V 3(erg.); 180 Frgm.
                                                divasa 32 Frgm.37 Bl.84? V 2
                                                divya 32 Frgm.59 Bl.119 R 4, 6(erg.); 37
  adāsī (für adāsīt; EDGERTON, BHSG §32.
                                                  d V 3(erg.); 187 Bl.14 R 6; 623 Bl.30
    54-55) 187 Bl.(1)2 V 5
                                                  V 4 (Hs. dīvya)
  dīyate 412 Frgm. 16 R 5
                                                diś
dāḍima
                                                  deśa /// 566 b B 2
  in jambvāmraharītakī-dādima-kapitthana
                                                  deśyate 645 Bl.30 R 1-6
    /// 23 a R 6(erg.)
                                                  deśayāmi 165 Frgm. 5 R 8, 9(erg.)
dātavya 412 Frgm.15 V 4(erg.)
                                                  deśayati 37 f B 3; 566 b A 1
dātr 145 a V 3; 187 Bl.(1)2 V 3 (Hs. dadri-
                                                  deśayanti 645 Bl.81 V 2, 6(erg.)
    nam für datrnam)
                                                  deśayet 566 b A 3; 50 e R 4(erg.)
  in āyurvar nabalasukha pratibhana 146 V 2
                                                  deśayisyāmi (?) 165 Frgm.46 B a(erg.)
dāna 165 Frgm.13 R 6; 187 Bl.14 V 6; 412
                                                diś 412 Frgm.6 Bl.(21) R 1, Frgm.22 V 2,
    Frgm.13 R 1; 662 b 1 A b (Hs. dana),
                                                    R 1, 5, Frgm.26 R 1(erg.), Frgm.27 V 1,
                                                    3, R 2(erg.), Frgm.28 V 2(erg.), R 4, 6;
  °pati 23 c V 4; 140 Bl.7 R 5; 146 V 2 (Hs.
                                                    645 Bl.81 R 5
    onao; erg.), 8 (Hs. danapadi); 412 Frgm.28
                                                  in upariștād° 645 Bl.81 V 2(erg.)
    R 6, Frgm.29 V 3(erg.)
                                                    catur<sup>o</sup> 412 Frgm.23 Bl.1(..) V 3(erg.)
  in adatta° 412 Frgm.25 Bl.(.)25 V 3
                                                    daśa-diś-pratipanna 631 d Z 2(erg.)
    jentākaº 145 b V 4-5, 6
                                                    pūrvaº 412 Frgm.22 R 5(erg.)
    dāyakā-dāna-pati 146 V 5(erg.)
                                                dīpa (?) 378 b R 4
    dharmaº 187 Bl.15 R 1, 3, Bl.16 V 4,
                                                dipta
      R 4
                                                  in mahā° 631 g Z 4
    pānakaº 145 a V 3, 4-5, 6
                                                dīrgha 165 Frgm.3+4 R 5; 558 Bl.(256)
    pravarānnavastraº 187 Bl.15 R 2
                                                    R 5 (Hs. dirgha)
```

```
duranubodha 623 Bl.42 R 1 (Hs. dūranu-
  °adhvan 145 a R 6-7(erg.)
  °āyus 32 Frgm.40 A c; 165 Frgm.3+4 R
                                                  bodha); 645 Bl.25 R 2
                                                durabhisambodha 412 Frgm.13 V 6-R 1
    3(erg.)
  °daśa 412 Frgm.9 R 5(erg.)
                                                  (erg.)
                                                durabhisambhava (?) 32 Frgm.34 B 4(erg.)
  °rātram 33 Frgm.17 R 4(erg.), Frgm.19
    B a(erg.), Frgm.20 A b(erg.); 165 Frgm.6
                                                durākhyāta 32 Frgm.66 Bl.183 V 3; 412
    V 5, Frgm.46 A b(erg.); 412 Frgm.20
                                                  Frgm.33 V 3(erg.)
    R 2(erg.), Frgm.32 V 3(erg.)
                                                durukt-ānavacanapatha 140 Bl.9 R 1
  °rāttrānukampita 32 Frgm.41 Bl.85? R 3
                                                durgati 412 Frgm.23 Bl.1(..) R 2(erg.); 645
duhkha 30 a R 2(erg.), 3, 7, c 1 A 2, e V 8, R 3,
                                                    B1.81 R 5
    5, f V 8, 9, R 2, 6, h 2 A c; 32 Frgm.45
                                                  °gamanapidhāna 145 a V 4
                                                  °saṃstha 187 Bl.15 V 1(erg.)
    V(?) 5, Frgm. 59 V 6(erg.); 49 e+k 2
                                                  in apāyaº 412 Frgm.9 V 4(erg.)
    R 5(erg.); 50 a V 2(erg.), 3, 5(erg.), R 3
                                                    sarva-durgati-bhayotarani 631 g Z 1
    (erg.), i A 4; 145 b R 5, c V 4; 165
    Frgm.24 R 2, Frgm.50 B a; 412 Frgm.13
                                                      (erg.)
    R 4; 645 Bl.200 R 5-6, Bl.260 R 2,
                                                durgandha 30 f R 5; 49 f R 4; 378 c V 4
    Bl.312 V 1, 6, R 5, Frgm.b V 1, Frgm.c
                                                durjaya 140 Bl.8 R 4
    V l(erg.); 649 f B a; 662 b 3 A a
                                                durdrśa 623 Bl.42 R 1 (Hs. dūrdrśa); 645
  oupasama 50 i A 5(erg.)
                                                  B1.25 R 2
  °prahāna 50 i A 3(erg.)
                                                durbala
  obahula 32 Frgm.49 A 2(erg.)
                                                  in krśadeha<sup>o</sup> (Hs. durbāla) 145 a R 7(erg.)
  °mahābhūta 649 b V 3
                                                durbhikşa 23 c R 2-3(erg.)
  °śunya 30 g V 3
                                                  Obhaya 631 n Z 2-3
  °skandha 30 g V 2
                                                durmanas 30 g V 9, R 2, 3, 4; 165 Frgm.3+4
  in evamsukha-duhkha-pratisamvedin 165
                                                  V 1(erg.)
      Frgm.15 R 8(erg.)
                                                durllabha-labhyamānusabhava 145 b V 1-2
    cyavanapatanaº 187 Bl.16 V 2
                                                  (erg.)
    janma-duhkha-prasamahitakara 187
                                                duścarita
                                                  in sarvaº 140 Bl.9 V 2
      Bl.16 R 5
    tiryagyoniyamaloka° 645 Bl.81 V 3(erg.)
                                                dus
    preti<sup>o</sup> 49 i 1 B 5
                                                  -yati 19-20 Frgm.20 A 3
    bhavaº 145 c V 5
                                                  dūşayişyati 412 Frgm.1 B 2(erg.)
    śokaparideva-duḥkha-daurmanasyopā-
                                                duşkara 54 b 5 A 2; 412 Frgm.13 V 6(erg.)
                                                  in atiparama-duskara-karanavivardhita-
      yāsa 412 Frgm.16 V l(erg.)
    samānasukha° 412 Frgm.25 Bl.(.)25 R
                                                    prasāda 23 a R 3
                                                duşkala (für duşkambala?) 165 Frgm.27 V
   samyag-duḥkha-kṣaya 30 a V 1(erg.),
      4(erg.), 7(erg.)
                                                duskrta 566 a Bl.65 V 1, R 1(erg.), b A
    sarvva° 50 a V 2
                                                  1(erg.), 2(erg.), c V 2, 3(erg.)
    sarvva-duhkha-pramocaka 50 b V 2
                                                dusta
    sarva-duhkha-samātmaka 145 b R 3-4
                                                  in ghora-duşta-duhsvapna 631 f Z 3-4
    sukha<sup>o</sup> 32 Frgm.41 Bl.85? V 2, 4(erg.)
                                                    sarva° 631 k Z 3
duhkhita 49 f R 4(erg.), i 1 A 3, k 1 A
                                                    sarva-dușța-catta (für °citta) 60 c Bl.7
  b(erg.); 187 Bl.13 R 1; 378 b V 5
                                                      R 5
                                                    sarva-duşţa-duḥsvapnanāśanī 631 e Z
duḥkhin
  in samānasukha° 412 Frgm.25 Bl.(.)25 V 5,
                                                      3-4
    R 3(erg.)
                                                dusprajňa 180 Frgm.1 V 5
                                                dusprativedha (?) 412 Frgm.55 B 3(erg.)
duḥśīla (Hs. duśīla) 378 b V 5
duhsvapna
                                                duspravedita 412 Frgm.33 V 3(erg.)
  in ghoradustaº 631 f Z 3-4
                                                duşya s. düşya
                                                dūratas 378 b V 4; 558 Bl.(256) V 4, R 2,
    sarvaduşţa-duḥsvapna-nāśanī 631 e Z
                                                  B1.257 V 5
```

```
dūranubodha s. duranubodha
                                                     187 Bl.14 V 4, R 5; 412 Frgm.10 V 3,
                                                     Frgm.32 V 6(erg.); 500 Frgm.5 Bl.90
dűrībhāva-pratipakşa 623 Bl.33 R 4-5
                                                     V 2(erg.); 558 Bl.(256) V 4, R 2, Bl.257
dūrdṛśa s. durdṛśa
                                                     V 2, 3, 5; 623 Bl.5 R 1
düşana
                                                   °kulakṛta 60 c Bl.7 V 5
  in vişaº 60 c Bl.7 R 3
dūşin 412 Frgm.3 B a(erg.), Frgm.10 V 3
                                                   °gaņa 32 Frgm.43 Bl.90 R 4(erg.)
                                                   ograha 631 o Z 3-4
    (erg.), 6 (erg.)
  in śramaņaº 412 Frgm.3 A e(erg.), Frgm.4
                                                   °grahatas 60 b Bl.6 V 1
                                                   °nāgayakşa 145 c R 6
    V 5(erg.)
                                                   onikāya 165 Frgm.3+4 R 4(erg.), 5(erg.)
dūşya
                                                   °putra 645 Bl.25 R 1, 5, 6, Bl.26 V 1 bis
  in kalpao (Hs. odusya) 558 Bl.(256) R 3
dṛḍha 32 Frgm.21 A 3
                                                     Bl.30 R 1 (jede Zeile)
drś s. auch paś
                                                   °manuşya 623 Bl.40 R 3-4(erg.); 687a b
                                                     Bl.110 V 3(erg.)
  dadarśa 23 c R 4
  adrākṣam 30 f R 8
                                                   °rājan o. rāja 187 Bl.16 V 3; 649 b R 2
  adrāksim 49 i 1 A 3
                                                   °loka 49 m B 2(erg.)
                                                devatā 49 n B 6; 146 V 8 (Hs. devadā)
  adrākṣīt 412 Frgm.10 R 2(erg.); 558 Bl.
    (256) V 3, R 1, Bl.257 V 4 (Hs. adrākṣit)
                                                   °gaņa (Hs. devata°) 140 Bl.7 R 5-6
                                                deśa
  drakşyāmi 412 Frgm.18 Bl.94 V 2(erg.)
                                                   °vara (Hs. °para) 187 Bl.14 R 4
  dráyate 645 g B 4
drsta 32 Frgm.70 A 1(erg.), Frgm.42 A 1;
                                                  °varttin 37 e B 2
    33 Frgm.7 V 5; 146 V 5; 165 Frgm.32
                                                  in eka° 49 e + k 2 R 2-3(erg.), 4
    A e; 662 a 2 A 3
                                                     pūrvva° 49 f V 1(erg.)
                                                deśanā
  °dharmasukhavihāra /// 30 e R 6
  °dharmasukhavihārārtha 32 Frgm.41 Bl.
                                                  in dharma° 645 Bl.25 R 2
    85? R 2
                                                deśita 145 b R 5; 165 Frgm. 24 V 4(erg.)
dṛṣṭi 412 Frgm.51 A c(erg.); 500 Frgm.5
                                                deha 145 b V 5
    B1.90 R 2
                                                  in antima-deha-dhara 412 Frgm.21 V 1
  °gata 33 Frgm.3 Bl.8 V 2(erg.), R 3(erg.),
                                                       (erg.)
    6(erg.)
                                                     kṛśa-deha-durbāla 145 a R 7(erg.)
  °vih. /// 33 Frgm.10 B c
                                                     prasanna° 145 b V 3
  °samyojana 32 Frgm.90 A 1, 2(erg.), B
                                                dehin 187 Bl.16 V 2
    6(erg.)
                                                dosa 649 b R 5
  in evamº 165 Frgm.5 R 6
                                                   °samprakāśakatva 140 Bl.10 V 6
    /// pa° 412 Frgm.51 A b(erg.)
                                                  in apagatahrdaya-doşa-jāla 23 a R 2
    samyag<sup>o</sup> 165 Frgm.32 A c, f(erg.); 500
                                                    alabdha° 187 Bl.14 V 2
      Frgm.5 Bl.90 V 2(erg.)
                                                    rāga-doṣa-moha /// 37 g B 6-7
    samyag-dṛṣṭi-karmadharmasamādānahe-
                                                    vișaº 165 Frgm.12a Bl.36 R 3(erg.), R
      tu 500 Frgm.5 Bl.90 V 2(erg.)
                                                       7(erg.), Frgm.12b V 1(erg.), R 8(erg.),
drstvā 30 f R 7, g V 8, R 2; 32 Frgm.51
                                                      Frgm.13 V 2(erg.); 500 Frgm.3 Bl.7(.)
  A 3(erg.); 49 f R 4(erg.), 6(erg.); 50 b R 2
                                                       V 4, R 3
  (Hs. dṛṣṭva); 165 Frgm.12a Bl.36 V 6;
                                                    vītaº 645 Bl.230 V 1, 1-2, 2, 3(erg.),
  180 Frgm.4 B a; 412 Frgm.9 V 6(erg.),
                                                       3-4(erg.), 4-5(erg.), 5(erg.)
  Frgm.35 R 1(erg.); 558 Bl.(256) V 4(erg.),
                                                    saṃsāra-doṣa-suviditatva 140 Bl. 10 V 2
  B1.257 V 5
                                                daurmanasya 33 Frgm.9 B 3(erg.), Frgm.15
/// drśyat. /// 662 b 8 B a
                                                    A 5; 165 Frgm.1 A c(erg.)
deya 145 a V 5
                                                  oupavicāra 30 g V 5(erg.)
  °dharmaparityāga 146 V 5-6
                                                  osthānīya 30 g V 6(erg.)
                                                  in śokaparidevaduhkha-daurmanasy-opā-
deva 23 c V 5-6(erg.); 32 Frgm.51 B 5(erg.),
                                                    yāsa 412 Frgm. 16 V l(erg.)
    Frgm.55 V 2, Frgm.59 Bl.119 V 1, 2;
                                                dauhśīlya (Hs. dauśīlya) 378 c V 6
    37 d R 3; 49 e+k 2 R 5, n A 1(erg.);
                                                dravy-opabhoga 145 b V 3
    165 Frgm. 18 R b(erg.), e, Frgm. 29 R d;
```

drastavya 30 a R 8, 9; 140 Bl.8 R 5; 165 Frgm.6 R 6(erg.), Frgm.13 R 8; 412 dhātu° 187 Bl.15 V 6 Frgm.27 V 3, Frgm.26 R 2, Frgm.27 R 3 drāpita-mārasainnya /// 37 d V 1(erg.) mahāvairaº 631 m Z 3 drūm+ mit hūm drūm hrī strom 631 j Z 4, k Z 1, dharī 2, 3, 4, 1 Z 1, 2, 3, 4 drona 49 f V 3 dharma bzw. dharman häufig in dhānyaº 30 m B 8 dvandva /// 37 a Bl.10 R 5 dvaya-samudācāra 645 Bl.25 R 4 $dv\bar{a}$ 623 Bl.(35+x) R(?) 6 dvātrimsal-laksanadhara 50 b V 3 °arthin 187 Bl.13 V 2 $dv\bar{a}da\dot{s}a$ 623 Bl.(35+x) V(?) 2 °kośa 140 Bl.10 V 3-4 °gambhīratā 645 Bl.27 V 2 dvāra °mūlakṛta (Hs. dvara°) 60 c Bl.7 V 5 °cakra 140 Bl.10 V 5 °śāla /// 412 Frgm.18 Bl.94 R 1(erg.) in ārāma° 32 Frgm.11 Bl.53 V 3, R 1, °deśanā 645 Bl.25 R 2 5-6(erg.), Frgm.14 V 5 dvi 30 n 1 A 3; 32 Frgm.7 Bl.49 V 2, Frgm.38 V b, Frgm.42 B 5; 162 b V 2; 412 Frgm.13 V 5 °pāna 145 a R 3 °vidha 649 b R 3 dvija 187 Bl.13 V 5 dvitīya 30 i 2 A e; 33 Frgm.23 V 2; 412 i B 5(erg.), 6 Frgm.16 V 5-6(erg.), 6, R 2; 645 Frgm.a V 2(erg.), 3(erg.) ºbhūta 30 f V 10 in purāņaº 412 Frgm.16 R 1(erg.) °maya 187 Bl.14 R 1 dvitīyakata 60 b Bl.6 V 6 °rājan 140 Bl.8 R 3 dvip-endra /// s. auch dvipa 54 b 2 B a dvipada outtama 50 b V 6-R 1 °śrestha 50 b R 6 dvişaj-janagana 187 Bl.14 V 2 4(erg.) dvīpa 558 Bl.(256) V 1 (Hs. dvipa), Bl.257 V 2 (Hs. dvipa), Bl.(256) R 4 (Hs. dvipa), °śravana 140 Bl.10 R 3-4 Bl.257 V 1 (Hs. dvipa) °śravaņatarşa 145 b R 6 dveșa 412 Frgm.23 Bl.1(..) V 2, R 4(erg.), Frgm.36 B 2 in artthaº 145 a R 2 °pprahāṇa 32 Frgm.41 Bl.85? V 5(erg.) dveşin 37 e B 2 dvesti 37 e B 5 dvaidha-jāta 165 Frgm.43 A b(erg.); 412 Frgm.33 V 2(erg.) R 2(erg.) DHA

dhana 412 Frgm.26 V 2, 3(erg.), Frgm.30 V 4 dhanu 180 Frgm.1 V 1 dhara 32 Frgm.82 A 2 s. lakşanadhara onidhi (Hs. /// ddharao) 187 Bl.(1)2 V 1(erg.)

in antimadeha° 412 Frgm.21 V 1(erg.) daśabala-dhara-śisya 145 a V 1(erg.) dharani-dhrtinikāśa 187 Bl.16 V 5 in kulanº (für kulaº) 631 i Z 1 °adhikārika 165 Frgm.17 B 3 °adhipateya 623 Bl.30 R 1-2 °anudharma 32 Frgm.59 Bl.119 V 3(erg.) °anupasyin 32 Frgm.66 Bl.183 V 1(erg.) °dāna 187 Bl.15 R 1, 3, Bl.16 V 4, R 4 °dhātu 19-20 Frgm.21 B 2(erg.) °dhātugambhīratā 645 Bl.25 R 5 °paryāya 32 Frgm.60 B 6(erg.) °prajňapti 645 Frgm.f Bl.35 V 1(erg.), 4(erg.), 5(erg.), R 3(erg.); h A b, B c, °pravicaya (?) 162 c 9 A b(erg.) °vādin 500 Frgm.2 Bl.49 R 5 °vinaya 33 Frgm.24 V 4; 180 Frgm.1 R 4(erg.); 412 Frgm.14 R 3, 4(erg.), Frgm. 27 V 1(erg.), Frgm.28 R 4, Frgm.33 V 3, °śabda 645 Bl.81 R 2(erg.), 3 °satvasāra 32 Frgm.41 Bl.85? V 2(erg.) alpādbhuta^o 623 Bl.(35 + x) V(?) 5(erg.) avinipātaº (s. EDGERTON, BHSD) 32 Frgm.59 Bl.119 V 5(erg.) asanmoşa-dharma-satva 32 Frgm.41 Bl.85? V 1-2, 3(erg.); 33 Frgm.21 + 22 āraņya-dharma-yaśas 30 g R 6 āvenikabuddha-dharma-gambhīratā 645 Bl.30 V 3 uttarimanusya° 32 Frgm.7 Bl.49 R 1, 3-4(erg.), 6(erg.), Frgm.11 Bl.53 V 1 (erg.), 2 karmma-dharma-samā /// 37 d V 4 (Hs.

°dharmma°)

```
/// tta° 32 Frgm.66 Bl.183 V 1
                                                    dharma-dhātu-gambhīratā 645 Bl.25 R
    dṛṣṭa-dharma-sukhavihāra /// 30 e R 6
    dṛṣṭa-dharma-sukhavihārārtha 32 Frgm.
                                                    pṛthivī-dhātu-gaṃbhīratā 645 Bl.27 R 5
      39 Bl.85? R 2
                                                    rūpa° 30 k B 2
    deya-dharma-parityaga 146 V 5-6
                                                    vāyu-dhātu-gambhīratā 645 Bl.27 R 6-
    doşaº 33 Frgm.21 R 2(erg.)
                                                      B1.28 V 1
    /// ni-dharma-s. /// 19-20 Frgm.22 B 2
                                                    lokaº 645 Bl.81 V 3, 5(erg.)
                                                    śabda° 645 Bl.312 V 5-R 3 (z.T. erg.)
    paramartha<sup>o</sup> 19-20 Frgm.22 B 3
                                                    śrotra° 645 Bl.312 V 1-4 (z.T. erg.)
    prthagjanaº 140 Bl.9 V 4
    prakāra° 623 Bl.33 R 6-7
                                                    śrotravijñānaº 645 Bl.312 R 3, 4(erg.),
    buddha<sup>o</sup> 623 Bl.42 R 3
                                                       5 u. 6 (z.T. erg.)
    muni-dharm-āvasthita 140 Bl.7 R 1
                                                dhāna 33 Frgm.29 V 4; 162 d 4 A 3
    rūpaśabdagandharasasprastavyaº 37 e A
                                                dhānamjayya-sagotrī 33 Frgm.28 R 4(erg.),
      4-5(erg.)
                                                  Frgm.29 V 4
    /// rva-dharm-āpr. /// 19-20 Frgm.26 B 2
                                                dhānya-drona 30 m B 8
    lokaº 623 Bl.35 R 4(erg.)
                                                dhāranī
    vara-dharma-danajanita 187 Bl.13 V
                                                  °kampabhaya 631 n Z 4(erg.)
      3-4
                                                  °mukhagambhīratā 645 Bl.29 R 6-Bl.30
    vibhāvitaº 37 f A 3
                                                    V 1
    viśuddhaº 37 e A 6(erg.)
                                                dhārmī (s. EDGERTON, BHSD dharma 3) 33
    samkleśaº 37 e A 6
                                                  Frgm.28 V 6(erg.); 165 Frgm.3+4 V 5
    sad° 145 c V 1
                                                  (erg.), Frgm.24 V 8; 412 Frgm.12 V 6(erg.)
    sad-dharma-varsa 140 Bl.8 V 5
                                                dhīmat 378 c V 5-6
    sad-dharma-sthityartha 23 c V 4
                                                dhīra 145 b V 6
    samyagdṛṣṭikarma-dharma-samādānahe-
                                                dhura
      tu 500 Frgm.5 Bl.90 V 2(erg.)
                                                  in aniksipta° 645 Bl.200 V 4
    sarva-dharma-nivāraņa 145 c V 1
                                                dhūpa 412 Frgm.16 V 4
    sarva-dharma-śūnyatā 645 Frgm.a R 2
                                                dhūpita 412 Frgm.16 V 4
      (erg.)
                                                dhūpitavya 60 d Bl.8 R 3-4
    saha° 623 Bl.5 R 2
                                                dhūma
dharmatas 145 b R 2
                                                  in vigataº 412 Frgm.21 R 5
dharmatā 32 Frgm.59 Bl.119 V 3(erg.); 412
    Frgm.35 R 2; 645 Bl.81 R 6(erg.) s. auch
                                                  dhārayāmi 30 f R 10(erg.); 412 Frgm.20
    suo
                                                    R 3
  in māyā° 645 Bl.81 R 6(erg.)
                                                  dhārayati 165 Frgm.27 V 5, 6(erg.), 7
dharmika? (Hs. dhārmīka) 495 c V 4
                                                  dhārayişyāmah 50 k A l
                                                  dhārayişyanti 32 Frgm.26 V c(erg.)
  in maranaº 412 Frgm.35 V 4
                                                  dhriyante 645 Bl.81 V 2(erg.), 6
dharsayita 140 Bl.9 R 5
                                                  dhāryyate 378 c R 1
dhātu 19–20 Frgm.20 A 1; 30 k B 1; 623 Bl.33
                                                dhrti
                                                  in dharani-dhṛti-nikāśa 187 Bl.16 V 5
  °kauśalya 623 Bl.29 V 2-3
                                                dhyā
  °garbha 187 Bl.16 V 5
                                                  -yet (?) 662 d 2 B b(erg.)
  °dhara 187 Bl.15 V 6
                                                dhyāna 30 i 2 A e, g, B a, c; 32 Frgm.37
  °parīkṣa 623 Bl.30 V 5
                                                  Bl.84? V 4; 165 Frgm.15 R 2; 623 Bl.40
  in acintya-dhātu-gambhīratā 645 Bl.25
                                                dhyāyat (?) 32 Frgm.33 Bl.79 R 4(erg.)
    ab-dhātu-gambhīratā 645 Bl.27 R 5
                                                dhyāyin 49 n B 3
    ārūpyaº 30 k B 4
                                                dhvamsaka
    tejo-dhātu-gambhīratā 645 Bl.27 R 6
                                                  in /// .u°
                                                            500 Frgm.5 B 2
                                                dhvaja
      (erg.)
                                                  in māna° 140 Bl.9 R 4-5
    dharma<sup>o</sup> 19-20 Frgm.21 B 2(erg.)
```

dhvan-otya /// 165 Frgm.60 A b

NA

na häufig nake+ mit ake / nake / nagini / taliste / muce / muci / mucagre / mapilambini 60 d Bl.8 V 3-4 naksatra 631 f Z 2, 1 Z 2 °grahatas 60 b Bl.6 R 1 nagara 30 f R 7; 32 Frgm.45 R(?) 2(erg.); 165 Frgm.32 B d °rakșa 60 b Bl.6 R 3 nagini+ s. nake nagna 49 f V 2, 6 nad -āmi 623 Bl.5 V 5, R 7(erg.) -ati 623 Bl.5 V 1 nadī 54 a A 5 °gangāvālukopama 623 Bl.42 R 4 °nikuñjanivāsin 23 c V 5 in gangā-nadī-vālukopama 645 Bl.81 V 2-3 mahāº 162 b V 8(erg.) nandana-vana 49 m A 1 nandika 162 a R 5(erg.), 7, 9 nabhilemini+ mit namuci / mocake / mucagre / asilāgre / sarada / tarade / nabhilemini 60 b Bl.6 R 4-5 nam nāmayati 378 c V 3 namasyāmi 49 n B 3 namas 30 n 2 R(?) c; 32 Frgm.66 Bl.183 R 1; 33 Frgm.29 V 1; 60 b Bl.6 R 2, d Bl.8 V 6, R 1; 165 Frgm.24 R 5; 631 d Z 1, 1 Z 4; 645 Bl.81 V 3(erg.) °kṛtvā 32 Frgm.66 Bl.183 R 2; 631 d Z 3 namasyamāna 412 Frgm.22 R 1(erg.), 1-2 (erg.), 5 namasyā 378 b R 1 namuci+ / mocake / mucagre / asilagre / sarada / tarada / nabilemini 60 b Bl.6 R 4-5 naya in prajñā-naya-pathapraśodhakatva 140 Bl.10 R 2-3 nayat 378 c R 1 nayana-hrdayakāmta 187 Bl.16 R 1 in bahukalpakoti° 187 Bl.13 V 1 nara 145 a R 4, 6, b V 3; 187 Bl.(1)2 V 4,

Bl.13 R 4; 378 b V 5, R 2; 412 Frgm.21

V 1(erg.), Frgm.25 Bl.(.)25 V 1(erg.), 4, R 1, Frgm.30 V 2, 3, 6 oupakrāmta (?; Hs. narapakrāmta) 32 Frgm.7 Bl.49 V 3 naraka 30 f R 3; 145 a R 6 (Hs. nāraka); 165 Frgm.38 A d(erg.), B b; 412 Frgm.11 Bl.6(.) V 3(erg.), Frgm.51 B b; 500 Frgm. 5 Bl.90 V 1(erg.), R 2(erg.); 645 Bl.81 R 1(erg.), 3, 4 °pāla 412 Frgm.10 R 6(erg.) in mahā° 412 Frgm.10 R 5(erg.) narade+ mit sarade / narade 60 a Bl.5 R 4 nava(n) 30 i 2 A a(erg.); 33 Frgm.35 A 1(?); 165 Frgm.15 R 6; 412 Frgm.9 R 5(erg.); 623 Bl.35 R 6, 7 navamī 645 Bl.245 V 5 nāśayate 412 Frgm.4 V 6(erg.) nāga 162 b R 3(erg.); 412 Frgm.21 V 4 °grahatas 60 b Bl.6 V l °bhaya 631 o Z 1 °mandalika 165 Frgm.27 R 6 in deva-nāga-yakṣa 145 c R 6 nāgara 412 Frgm.62 A a nāgarika in bandha^o 165 Frgm.27 R 6(erg.) nāda in samyaksimha° 623 Bl.5 V 1, 5, R 7 nānā 32 Frgm.60 A 2 oan. /// 645 g B 6 °tīrthyaśramaṇabrāhmaṇacarakaparivrājaka 623 Bl.42 R 7-Bl.(43 V 1) °ruci 32 Frgm.50 Bl.1(..) V 2 nāma o. nāman 32 Frgm.8 Bl.51 V 4; 412 Frgm.11 Bl.6(.) V 3(erg.); 558 Bl.(256) V 1; 631 d Z 4; 645 f Bl.(.)35 V 6, Bl.81 V 6(erg.), g B 4; 649 i A a, B b °rūpa 50 a V 6-R 1 in evamº 30 b V 2(erg.); 165 Frgm.15 R 8 sugrhitaº 23 a V 1 nāvaka in lokaº 187 Bl.(1)2 V 4 nārī 49 f V 2 nālada 49 f R 3(erg.) nāśana 60 c Bl.7 R 5 nāśanī in sarvadustaduhsvapna^o 631 e Z 3-4 n-āśaiksa s. aśaiksa nāsamjñā s. naivasamjñāº nāsa-roga 631 s Z 2(erg.) nihśrtya 162 b V 3

```
niḥsaraṇa 33 Frgm.9 A 5; 495 (Hs. nissa-
                                                nipatita 412 Frgm.16 R 2, 4-5(erg.)
                                                nipatitvā 412 Frgm.16 V 5(erg.), 6
    rana) e R 1, 4(erg.)
  °upāyānaprakāśatva 140 Bl.9 R 6-Bl.10
                                                nipanna 32 Frgm.67 B 2
    V 1(erg.)
                                                nipāta 500 Frgm.5 Bl.90 V 1(erg.)
  °darśin 33 Frgm.4 Bl.10 V 4-5(erg.)
                                                  in mūrdha° 50 e V 6
nihsrta 30 i 2 B a(erg.)
                                                nipuna (Hs. nipūna)
                                                  in sūkşmatikşņanişita-nipūņa-paņditavijña-
nikāya
  in deva<sup>o</sup> 165 Frgm.3+4 R 4(erg.), 5(erg.)
                                                    vedanīya (für °tīkṣṇa°) 623 Bl.42 R 2-3
    jana° 645 Bl.81 R 1(erg.)
                                                nibhrta 145 b R 4
                                                nimagna 50 b R 4
nikāśa
  in amalaśāstrakuvalayadaladāmātasīkusu-
                                                nimantrita 23 c V 4
                                                nimitta 623 Bl.5 R 2-3, 4; 645 Bl.200
      ma-nikāśa-yuvatikeśapāśalavanajala-
      vipulatalasadrśa 23 c V 2-3(erg.)
                                                   R 1-6 (z.T. erg.), Bl.260 V 1-R 6 (z.T.
      dharanidhrti° 187 Bl.16 V 5
                                                  erg.), Bl.312 V 3, 5, R 2(erg.), Frgm.b V
nikuñja
                                                   5(erg.), Frgm.c V 2(erg.)
  in /// nadī-nikunja-nivāsin 23 c V 5
                                                niyatam 30 h 2 A b; 32 Frgm.59 Bl.119 V 5
    /// paribhānda-nikuñja-sānupradeśa-
                                                niyama 145 b V 1
      kṛtaśarīrasandhāraṇaparicchada 23 a
                                                nirapalipta 140 Bl.9 V 2-3
      R 6
                                                niravaśesa 165 Frgm.12a Bl.36 R 3(erg.),
niksipta 566 a Bl.65 R 4
                                                  2-3(erg.), 7(erg.), Frgm.12b V 1(erg.),
nikhila 37 f A 5
                                                  Frgm.13 V 2(erg.); 500 Frgm.3 Bl.7(.) V
nigam
                                                   3(erg.), 4, R 3
  °gaccheyam 165 Frgm.13 R 6(erg.)
                                                nirāpatti 566 c R 4
nigama 32 Frgm.45 R(?) 2; 165 Frgm.8 R d
                                                nirāmişa 33 Frgm.3 Bl.8 R 2
nigrantha 60 c Bl.7 V 2; 412 Frgm.17 R 6
                                                niruddha 19-20 Frgm.44 Bl.56 R b; 645
  (? erg.), Frgm.19 Bl.9(5) V 5, Frgm.20
                                                  Frgm.c V 3; 649 b V 4, R 3
  R 3(erg.)
                                                nirupadhi 165 Frgm.13 R 7(erg.)
nigranthī-puttra 30 m A 1(erg.)
                                                nirupādāna 33 Frgm.7 V 2
nighantu s. sanighandu
                                                nirodha 30 a R 5, g V 2; 33 Frgm.28 R 5;
nicava
                                                    50 a R 1-2(erg.); 645 Frgm.b R 1(erg.),
  in kanakagirisikhara-nicaya-samavapus 23
                                                    Frgm.d V 2(erg.), Frgm.o B b(? erg.);
   c R 4
                                                    649 b R 3, 4
nitya 33 Frgm.3 Bl.8 V 5-6(? erg.); 145
                                                  °gāminī 33 Frgm.3 Bl.8 V 6(erg.)
    b V 1, R 2; 645 Bl.200 R 3, Bl.260 V 5,
                                                  °samāpatti 623 Bl.40 V 6
    Bl.312 V 5(erg.), R 4, Frgm.c V 6(?),
                                                  in apratisamkhyāna° 649 b R 3(erg.)
    Frgm.d R 6, Frgm.e B 6(erg.)
                                                    upādāna° 30 h 4 A 2(erg.)
  °jvarātas 60 b Bl.6 R 1(erg.)
                                                    pratisamkhyāna° 649 b R 3
nityaśas 145 b V 7, R 7
                                                    vedanā-nirodha-gāminī 30 h 4 A 4
nidarśa /// 649 m B b(erg.)
                                                    (erg., Hs. ºgaminī), B 9(erg.)
nidāna 32 Frgm.1 V 1(erg.), Frgm.33 Bl.79
                                                niraupadhi /// 165 Frgm.40 B 3
    V 1, R 5(erg.)
                                                nirgata 412 Frgm.15 V 6
  in ato 412 Frgm.16 V 1(erg.)
                                                nirjita 140 Bl.8 R 4
nidrā (?) 662 a 2 B 2(erg.)
                                                nirjvara 623 Bl.40 R 7
nidhi 187 Bl.(1)2 V 1
                                                nirnam (s. EDGERTON, BHSD)
  in diti<sup>o</sup> (für vitti?) 187 Bl.(1)2 V 2
                                                  °nāmayāmi (Hs. °nāmayāmi) 32 Frgm.37
                                                    Bl.84? R 3(erg.)
    /// ddhara° 187 Bl.(1)2 V 1(erg.)
                                                  °nnamayati 645 Bl.25 R 2
    punyaº 187 Bl.(1)2 V 3
    bamdhu° 187 Bl.(1)2 V 1
                                                nirnetr 30 f V 10
nidhyã
                                                nirdātavya 495 c V 3(erg.)
  -yanti 412 Frgm.8 R 2(erg.)
                                                nirdosa 37 f B 7
nipat
                                                nirmala-sarvagātra 145 b V 4
  -amti 566 c R 4
                                                nirmāna
```

```
°rati 32 Frgm.59 Bl.119 R 1
                                                  in sūksmatiksna-nisita-nipūnapanditavijna-
  in yathābhilaşita-nirmāṇa-janitaśarīropacā-
                                                    vedanīva 623 Bl.42 R 2-3
    ra 23 c V 2
                                                niśrtya 162 b V 5; 165 Frgm.27 R 1(erg.)
nirmoksa 50 a V 3
                                                niścarma 30 f R 8
niryāṇa 32 Frgm.67 B 5; 50 a V 2-3(erg.)
                                                nisanna 32 Frgm.11 Bl.53 V 3, R 1-2(erg.),
niryānika 412 Frgm.33 V 4(erg.)
                                                    6, Frgm.14 V 5, Frgm.23 A 1(erg.), Frgm.
nirvā
                                                    67 B 2, Frgm.75 B 6(erg.); 165 Frgm.26
  -nti 145 b V 5-6
                                                    R 2, Frgm.53 A b
nirvāņa 33 Frgm.7 V 5; 49 k 1 A c(erg.);
                                                  in ekāntaº 412 Frgm.12 V 2(erg.)
                                                nisad
    162 c 5 A 4(erg.); 645 Frgm.b R 6(erg.)
                                                  niṣīda /// 412 Frgm.19 Bl.9(5) V 4
  °gāmimārgabhyāsatva (für °abhyāsa°) 140
    Bl.9 V 6
                                                  nisadyām 566 c V 1
  °purayiyāsu 145 a V 4
                                                  nyaşīdat 33 Frgm.21+22 V 4(erg.); 162
nirvvāyin 37 e B 7(erg.)
                                                    a R 6(erg.); 165 Frgm.25 R b; 495 d
nirvid
                                                    R 5
  -e 30 a R 5; 165 Frgm.32 B f
                                                  nyaşıdam 412 Frgm.12 V 2
                                                nisadya 33 Frgm.21+22 V 6; 162 b V 5;
nirvrt
  ovvarttate 50 a V 4(erg.), R 2(erg.)
                                                  180 Frgm.3 V 3; 412 Frgm.19 Bl.9(5) V
nirvrta 49 n B 2; 378 b R 3
                                                  2(erg.), 5
nirvrti 187 Bl.15 V 2
                                                nisita s. nisita
nirvedha-bhāgīva 623 Bl.30 V 6-7
                                                nisevita
nirhr
                                                  in brahmacaryāmārgaº 140 Bl.7 R 1
  °haramti 500 Frgm.2 Bl.49 V 1
                                                niskāmksa 412 Frgm.21 R 4
  °harişyamti 500 Frgm.1 Bl.(48?) B 4
                                                nisthā
nirhṛta 500 Frgm.2 Bl.49 V 4, R 4(erg.)
                                                  in kāya° 623 Bl.29 V 4-5
nivarana 162 c 4 B 9(erg.), c 9 A a(erg.)
                                                    vyavasāyaº 623 Bl.29 V 5
nivaranī
                                                nisthita
  in sarvabhūtagrahaº 631 e Z 1-2
                                                  in aciraº 33 Frgm.17 V 4(erg.)
    sarvaśatruº (Hs. nivaraņi) 631 f Z 2-3
                                                nispad
nivasya 30 f V 6; 32 Frgm.9 R 2; 412
                                                  °pādayamtu 145 b R 7
  Frgm. 10 V 5-6(erg.), Frgm. 22 V 4
                                                nisprapamca 412 Frgm.21 V 4
nivāta-vrtta 412 Frgm.30 V 1
                                                nişyanda 645 Bl.87 V 1, 2, R 6(erg.), Bl.88
nivāraņa 60 c Bl.7 R 5
                                                  V 1-R 6
  in sarvadharmaº 145 c V 1
                                                nistīrņa-kāntāra 140 Bl.9 V 5 s. auch suº
nivāsa 187 Bl.16 R 2
                                                nistrsna 33 Frgm.7 V 2(erg.)
  in pūrva-nivās-ānusmrtijna 165 Frgm.15
                                                nissaraņa s. niķsaraņa
    pūrvve-nivās-ānusmrtijnānabala 30 i 2
                                                  -yate 50 a R 5(erg.)
      B e(erg.)
                                                nīvararana 412 Frgm.40 A b
nivāsin
                                                nu 30 a R 4, h 2 B c
  in /// nadīnikunja° 23 c V 5
                                                   187 Bl.13 R 1, Bl.14 V 2, Bl.16 V 4
                                                  °surabhūjagasamgha 187 Bl.16 V 6
  °veśayati 412 Frgm.25 Bl.(.)25 V 2-3(erg.),
                                                  °surāsuralokasatkṛta 187 Bl.15 V 3
    3, Frgm.26 V 5, Frgm.27 V 1(erg.)
                                                nṛtta-gīta 33 Frgm.31 V a(erg.)
nivr
                                                nṛpa 23 c R 2; 187 Bl.14 V 2
  °vārayāmi 32 Frgm.66 Bl.183 R 4
                                                netr 412 Frgm.30 V 2(erg.), 3
nivṛtta 187 Bl.16 V I
  in saṃsārabhayaº 145 b V 5
                                                  in kotiśatasahasraº 631 m Z 2-3
niveśana 412 Frgm.13 V 1(erg.)
                                                netrin
niś 187 Bl.13 R 6
                                                  in bhagavanº 30 b R 7(erg.)
niśamya 165 Frgm.38 A c(erg.)
                                                nemindhara
niśita (Hs. nisita)
                                                  in /// īṣādhāravinatakāśvakarnasudarśana-
```

kharatika-nemindhara-cakkrāvāḍagirivi-varakandarāntaraguhāprāgbhāra /// 23 a R 5(erg.) naiḥsargika 566 a Bl.65 V 3(erg.) naika-vividha 187 Bl.13 R 5, Bl.14 V 1 naigama 32 Frgm.11 Bl.53 V 5(erg.), 6, R 2 (Hs. naigāma), 3 in mahā° 32 Frgm.11 Bl.53 V 6(erg.), R 2(erg.) naivavatas 30 h 5 B c	°indriya 162 a R 7 °upādānaskandha 30 c 4 B c(erg.), e V 5 °mātra 33 Frgm.28 I °vijñāna 19–20 Frgm °śataparivāra 412 Fr, R 4–5(erg.) in ārya-paṃca-jñānika V 2 pañcaka 37 d V 5, R
naivaśaikṣa in śaikṣāśaikṣa-naivaśaikṣa-nāśaikṣa 623 Bl.30 V 1(erg.)	pamcama 32 Frgm.11 Frgm.26 R 4, Frgm.2 V 5(erg.)
naivasamjñā-nāsamjñāyatanapratisamyukta 165 Frgm.12a Bl.36 V 2(erg.)	pañcamī 645 Bl.245 V paṭa
naivātmatas 30 c 1 B 9(? erg.), c 2 R 1-2 (erg.)	in uttar-ācchadaº (für 51 A 2
naişkramya 412 Frgm.35 V 6(erg.) °avyāpādāvihīmsā 623 Bl.29 R 2	paţţana-bhūta 140 Bl.1
naişkrāmya 412 Frgm.6 Bl.(21) R 5	paṇḍita 30 1 2 B 9; 41
in bodhi-naişkrāmya-sāra 145 a R 3	Frgm.20 V 4-5(erg. in sūksmatiksņanisitar
nyasta-prayoga 378 c V 3	vedanīya 623 Bl.42
nyāya	panya
°upāyābhiyuktatva 140 Bl.9 R 3	in vacanaº 187 Bl.13
°pratipanna 623 Bl.41 V 4–5	pat
in ārya-nyāya-samprativedhatva 140 Bl.9	-işyāmi 49 f R 2
R 4(erg.)	patana
10.16181)	in cyavana-patana-dul
PA	pati 30 b R 9; 165 Frg
	in dāna° 23 c V 4;
pakva 30 f R 3	V 2(erg.), 8 (Hs. c
pakṣa	28 R 6, Frgm.29
in acalaśrīsaubhāgyaparivāra-pakṣa-vi-	dāyakādāna° 146
vrddhi 146 V 5	bhūmi° 187 Bl.14
āyurvarņabalabhogaiśvaryya-pakṣa-vi-	mahādana° 145 c
vrddhi 145 c R 2	vanasº s. vanaspati
kuśala-pakṣa-sampūrnacetasitva 140	suraº 187 Bl.(1)2
B1.9 R 5	patita 412 Frgm.10 R
/// keśa° 37 f B 5	patha 60 c Bl.7 V 4
nrthagianaº 162 a R 8	in īrvā⁰ 162 h V

```
PA

pakva 30 f R 3

pakşa
in acalaśrīsaubhāgyaparivāra-pakşa-vi-
vrddhi 146 V 5

āyurvarṇabalabhogaiśvaryya-pakṣa-vi-
vrddhi 145 c R 2

kuśala-pakṣa-saṃpūrṇacetasitva 140

Bl.9 R 5

/// keśa° 37 f B 5

pṛthagjana° 162 a R 8

bodha° 140 Bl.10 R 4

pakṣaka
in /// daśa° 623 Bl.(35+x) R(?) 6

paṅka
in kāma-paṅk-ottaraṇatva 140 Bl.9 V 5

/// pacita 32 Frgm.66 Bl.183 R 4

pañca(n) o. paṃca 30 c 1 A 4(erg.), c 2 V 9,
e V 3, R 9, i 1 A c, B d, i 2 A c(erg.),
B g, k A 6; 32 Frgm.1 V 2(erg.), 6,
Frgm.26 R c; 162 c 8 A b, d 4 B 9;
412 Frgm.26 R 3, 5, Frgm.27 V 3, 4, 5
(erg.), 6(erg.), Frgm.29 V 3(erg.), 4(erg.);
623 Bl.33 V 1, 2, 3-4, 7, R 1, 2
```

```
30 c 2 V 10, R 1(erg.),
                      5(erg.), 10
                       R 3
                      m.41 B b
                      rgm.18 Bl.94 V 4(erg.),
                      asamādhi
                                 623 Bl.33
                       6(erg.)
                      1 Bl.53 V 4(?); 412
                      27 V 5(erg.), Frgm.28
                      I 2
                      r °ācchāda°?) 32 Frgm.
                      .10 R 6
                      12 Frgm.17 V 1(erg.),
                      anipūņa-paņdita-vijña-
                      42 R 2-3
                      3 V 5
                      uhkha 187 Bl.16 V 2
                      rgm.37 A c
                      1; 140 Bl.7 R 5; 146
                      danapadi); 412 Frgm.
                      9 V 3(erg.)
                       V 5(erg.)
                      1 R 4
                       R 1-2(erg.)
                       R 3
                      5
  in iryā° 162 b V 4-5(erg.), R 3(erg.),
      7-8(erg.), c V 4-5(erg.)
    catusº 60 c Bl.7 V 3
    caturmahā° 645 Bl.81 R 1 (Hs. °pattha)
tŗ° (für tri°) 60 c Bl.7 V 4
    duruktānavacanaº 140 Bl.9 R 1
    prajñānaya-patha-praśodhakatva 140
      B1.10 R 2-3
pad
  patsyate 412 Frgm.54 A b
  pādayati 32 Frgm.17 R 2
pad 412 Frgm.9 R 6(erg.)
pada 50 e V 5; 187 Bl.15 V 1; 378 b R 5;
    412 Frgm.24 V 5, Frgm.26 R 4, Frgm.27
```

```
parikarşita (Hs. ºkarśita)
    V 5(erg.), Frgm.28 V 5, Frgm.38 B 4
                                                  in pāthasvādhyāyamanasikāraprayatnādi-
  °tala 187 Bl.(1)2 V 6
                                                    parikarśita-gātrayantra 23 a V 4-5(erg.)
  °śo /// 165 Frgm.30 B 8
  in janaº s. janapada
                                                parigata
                                                  in vyasana° 187 Bl.16 R 4-5
    bhavya-pad-ārttha 378 c V 2
    śamti-pada-vara 33 Frgm.5 V 6(erg.),
                                                parigraha 60 c Bl.7 R 2
                                                  in munivākyaº (Hs. ºparigrava) 145 b R 5
      R 1(erg.), Frgm.7 B b(erg.)
                                                parigha 140 Bl.8 V 4
     śāśvat° (für śaśvat°) 187 Bl.13 V 6
                                                paricar
padaka 412 Frgm.21 R 3
padm-ānka 631 h Z 2(erg.)
                                                  -ati 165 Frgm.27 R 2(erg.)
                                                paricaraka 32 Frgm.59 Bl.119 V 4
/// panna 30 n 3 B c
                                                paricārita 33 Frgm.38 A b(erg.); 412 Frgm.
payas 187 Bl.14 V 1(erg.)
                                                  28 R 2
para 32 Frgm.6 A 2, Frgm.50 Bl.1(..) V 1;
    165 Frgm.42 A b; 378 b R 2(erg.), c
                                                paricchada
    R 4-5; 412 Frgm.9 V 4, Frgm.35 R 2;
                                                  in /// paribhāndanikuñjasānupradeśakrta-
                                                     śarīrasandhāranaº 23 a R 6
    645 g A 2
 °aparavid 187 Bl.13 V 5
                                                parijñã
 °ksetra 495 c V 3
                                                  in caturāhāra-parijñā-bījabhūta 23 a V 4
                                                parijñāya 30 a V 3(erg.), 6, 10(erg.)
 °cakrabhaya 631 n Z 2
 °paritāpana 165 Frgm.27 R 6(erg.)
                                                parināyaka-ratna 412 Frgm.32 R 2(erg.)
 °loka (?) 649 b R 1(erg.)
                                                paritāpana
                                                           165 Frgm.27 R 7(erg.)
 °lokagamanasahāyabhūta 23 a V 2
                                                   in ātma°
                                                    paraº 165 Frgm.27 R 6(erg.)
 °vidyā s. paravidyā
                                                parityakta 145 c R 4; 412 Frgm. 15 R 1(erg.),
 °sainyapramardaka 412 Frgm.32 R 3(erg.)
                                                   Frgm.16 R 5
    sarvapṛthak-para-vādin 140 Bl.9 V 1
paratas 140 Bl.9 R 1
                                                parityaj
paratra 378 b R 5
                                                   -ata 145 c R 4
paramtapa 165 Frgm.27 R 4, 6(erg.), 7(erg.)
                                                parityāga
                                                   in deyadharmaº 146 V 5-6
parama 49 e+k 2 R 5; 145 a R 4; 378 b
    R 3; 412 Frgm.55 A 5
                                                parityāgitva
                                                  in grhabandhanaº 140 Bl.9 V 3-4
  °arthadharma /// 19-20 Frgm.22 B 3
                                                paritra (für paritrata?) 60 c Bl.7 R 2
  °arthaśūnyatā 645 Bl.245 R 3, Frgm.a V
                                                 paritras
    5(erg.)
                                                   -yate 412 Frgm.23 Bl.1(..) V 4 (vgl.
  <sup>o</sup>upāsaka 23 a V 1
  orsi 50 b R 3
                                                     EDGERTON, BHSD paritrasyati)
                                                paritrāvana
  °suviśuddha 140 Bl.9 V 2
                                                   in akālamaraņa-paritrāyaņa-karī (Hs. °pari-
paravidyā
  °sambhaksanakarī 631 k Z 1–2(erg.)
                                                     trayana°) 631 g Z 1-2
                                                 paritrāyaņī
  in sarva-paravidyā-cchedanī 631 e Z 2
                                                   in akālamrtyuº 631 e Z 2-3
paraspara-vadha (Hs. parasvaraº) 145 a R 7
parābhūta (?) 165 Frgm.24 R 7(erg.)
                                                 paridiv
                                                   °devati 495 e V 5, R 3(erg.), 5(erg.)
parāmarśa 33 Frgm.11 A b(erg.), Frgm.15
                                                 parideva 49 f R 2(?)
    B 2(erg.)
                                                   in śoka-parideva-duhkhadaurmanasyopā-
  in idamsatyābhiniveśaº 33 Frgm.11 B b
                                                     yāsa 412 Frgm.16 V 1(erg.)
    (erg.)
    śilavrataº 33 Frgm.9 A 1(erg.)
                                                 parinand
                                                   -ate 412 Frgm.27 R 2
parāyaņa
  in jagaddhitaº 187 Bl.13 R 2
                                                 parinirvāyin
    brāhmaloka<sup>o</sup> (für brahmaloka<sup>o</sup>) 187 Bl.
                                                   in anabhisamskāra° 623 Bl.33 V 6
      (1)2 R 4
                                                     amtar㺠(Hs. parīº) 623 Bl.33 V 4
    sambodhi<sup>o</sup> 30 h 2 A b; 32 Frgm.59
                                                     upapadyaº 623 Bl.33 V 4-5
      Bl.119 V 5
                                                     sābhisamskāra° 623 Bl.33 V 5-6
```

```
pariśodhaya 645 Bl.200 V 2
paripakv-endriya 37 e A 2-3(erg.), 3
paripāka
                                                parisad 32 Frgm.9 R 5-6(erg.), Frgm.11
  in satva<sup>o</sup> 645 Bl.245 V 6, R 1–6 (z.T. erg.)
                                                  Bl.53 R 5, Frgm.17 V 1(erg.), 5, Frgm.23
    satva-paripāka-hetu 645 Bl.200 V 1-2
                                                  A 2; 162 c 1 B b; 165 Frgm.3+4 V 2(erg.),
paripācanīva
                                                  4(erg.), 5(erg.), Frgm.18 R d, Frgm.22 R
  in vimuktī° 623 Bl.33 R 1
                                                  3(erg.), Frgm.60 B b; 180 Frgm.4 A a;
paripācava 645 Bl.200 V 2
                                                  412 Frgm.24 R 2; 623 Bl.5 V 1, 5, R 7
paripātya 165 Frgm.12a Bl.36 R 2(erg.);
                                                parișadamāyita (für parișad-damayita; s.
                                                  EDGERTON, BHSG §34.8) 140 Bl.10 V 1
  500 Frgm.3 Bl.7(.) V 3
paripālaka (Hs. °paripalaka)
                                                parişkāra
  in buddhaśāsanaº 146 V 7-8(erg.)
                                                  in samādhi<sup>o</sup> 623 Bl.35 V 2-3(erg.)
paripālana 60 c Bl.7 R 2
                                                parihartavya 412 Frgm.26 R 3(erg.), Frgm.
paripūri
                                                  27 V 4(erg.)
  in prajñāº 162 b R 8-9(erg.)
                                                parihāni 412 Frgm.27 R 4, Frgm.29 R 2
paripūrņa 412 Frgm.12 V 5(erg.)
                                                  (erg.)
pariprechat? 180 Frgm.12 B b
                                                parihāra
/// paribhānda-nikunjasānupradeśakṛtaśarīra-
                                                  in dandaº 60 c Bl.7 R 3
  sandhāranaparicchada 23 a R 6
                                                parihrta 412 Frgm.26 R 5(erg.), Frgm.28
paribhāṣitavya 33 Frgm.29 R 3
                                                  V 6(erg.)
paribhukta 33 Frgm.17 R 3(erg.)
                                                parīkṣa (für parīkṣā)
paribhuktavat 32 Frgm.91 B 1-2(erg.)
                                                  in āyatana° 623 Bl.30 V 5-6
paribhui
                                                    dhātuº 623 Bl.30 V 5
  °bhumkte 165 Frgm.34 V d; 495 e R 1
                                                    skandhaº 623 Bl.30 V 6
    (erg.), 4(erg.)
                                                parīta 180 Frgm.6 A c
  °bhumjate 558 Bl.(256) V 5
                                                parņa-jaha 412 Frgm.21 V 5
  °bhumjīta 33 Frgm.17 R 2(erg.)
                                                paryanta 145 b R 5; 165 Frgm.36 A b
  °bhokṣyatha 558 Bl.(256) R 1
                                                  in āyuḥ° 165 Frgm.36 A 9(erg.)
  °bhokşyāmahe 33 Frgm.17 R 4
                                                     samudra<sup>o</sup> 412 Frgm.32 R 3(erg.)
paribhoktum 32 Frgm.67 A 2(erg.)
                                                paryavadāta 165 Frgm.15 R 4; 412 Frgm.12
parimukta 30 b R 2, 2-3(erg.), a R 3,
                                                  V 5 (Hs. paryavadata)
                                                paryavanah
  d R 4(erg.)
parimocita 645 Bl.81 R 6(erg.)
                                                  -ati 165 Frgm.12a Bl.36 R 9(erg.), Frgm.
parimocya 645 Bl.81 R 6
                                                    13 V 1(erg.); 500 Frgm.3 Bl.7(.) R 5(erg.)
parivartta
                                                  -et 165 Frgm.12a Bl.36 R 5(erg.); 500
  in caturthaº 645 Bl.200 V 5
                                                    Frgm.3 Bl.7(.) R 1(erg.)
parivāra
                                                paryavasāna 165 Frgm.29 R f; 187 Bl.14
                                                  V 3-4
  in acalaśrīsaubhāgya-parivāra-pakṣavi-
                                                paryādatta-citta 165 Frgm.26 V f(erg.)
      vrddhi 146 V 5
    pamcasataº 412 Frgm.18 Bl.94 V 4
                                                paryādā
                                                  °dadāti 412 Frgm.6 V 2
      (erg.), R 4-5(erg.)
                                                paryāpanna
  °varjayati 412 Frgm.4 R 2
                                                  in tarka° 500 Frgm.5 Bl.90 R 1
parivrjaka s. parivrājaka
                                                paryāya
parivrta 33 Frgm.21 + 22 V 2(erg.)
                                                  in ardhamāsaº 165 Frgm.27 V 2(erg.),
  in priyasvajanabandhuvarggaº 23 a V 1
                                                      3(erg.)
                                                    ekāha° 165 Frgm.27 V 1(erg.)
parivrājaka (Hs. parivrjaka) 60 c Bl.7 V 1-2
  in nānātīrthyaśramaņabrāhmaņacarakaº
                                                    dharma° 32 Frgm.60 B 6(erg.)
    623 Bl.42 R 7-Bl.(43 V 1)(erg.)
                                                    /// raº 37 e B 7
pariśuddha 412 Frgm.12 V 5(erg.)
                                                    saptāhaº 165 Frgm.27 V 2(erg.)
  in upekṣā-smṛti° 165 Frgm.15 R 2(erg.)
                                                paryupāsana 180 Frgm.3 V 1(erg.)
pariśuddhi 32 Frgm.38 R b(erg.); 165
                                                parvata 412 Frgm.6 V 6(erg.), Frgm.7 Bl.22
  Frgm.15 R 4
                                                    V 2(erg.)
```

```
in /// ladaº 49 f R 3(erg.)
                                                 pātāla
                                                   in jarāmaraņa° 50 b R 3-4
palāla
  in /// giriguhā-palāla-puñjābhyavakāśaśma-
                                                 pātra 412 Frgm.15 R 1
                                                   °cīvara 30 f V 6-7(erg.); 32 Frgm.9 R
    śānavanaprastha /// 500 Frgm.4 V 4
paś (erg.)
                                                     2(erg.), Frgm.10 R 3(erg.); 165 Frgm.45
  -yasi 500 Frgm.2 Bl.49 R 4-5
                                                     A c(erg.); 412 Frgm.10 V 6, Frgm.22
  -yati 19-20 Frgm.20 A 2; 165 Frgm.30 A
                                                     V 4(erg.)
                                                   °bhūta 187 Bl.16 R 3
    5(? erg.)
                                                 pāda 32 Frgm.9 R 1; 49 f R 2; 162 c 7
  -yamti 180 Frgm.3 R 9(? erg.); 649 i
                                                     A a(erg.); 412 Frgm.16 V 5, R 2; 649
    Bb
                                                     b V 3
  -ya 49 k 4 B b
  -yata 558 Bl.(256) V 4, Bl.257 V 5
                                                   °angustha 500 Frgm.2 Bl.49 R 1(erg.)
                                                   oudara 37 e A 4
paśu-vardhana 412 Frgm.30 V 5
paścat 32 Frgm.9 R 3; 33 Frgm.17 R 4; 412
                                                   °grahatas 60 b Bl.6 V 6
                                                   in rddhi<sup>o</sup> 30 i 2 A f(erg.), B b; 162 e+c 7
    Frgm.23 Bl.1(..) V 4
  °śramana 412 Frgm.10 V 6(erg.)
                                                       A 6(erg.), 7(erg.), 9(erg.)
                                                     bhagavat° 30 f V 5; 162 a R 6(erg.);
paścima 32 Frgm.41 Bl.85? R 3(erg.), Frgm.
                                                       412 Frgm.12 R 2(erg.), Frgm.13 V 1;
  66 Bl.183 V 6; 49 m A 3; 412 Frgm.1 A 3,
                                                       495 d V 3(erg.)
  Frgm.6 Bl.(21) R 1, Frgm.22 V 1-2(erg.),
                                                     hasta<sup>o</sup> 412 Frgm.15 R 2(erg.)
                                                 pāna 145 a V 2; 412 Frgm.31b A 4
paśyaka-gambhīratā 645 Bl.26 R 1(erg.)
paśyat 30 a R 56; 32 Frgm.59 Bl.119 V 2; 162
                                                   in agraº 145 a R 2-3
  d 1 B 8; 165 Frgm.5 R 4(? erg.); 500 Frgm.5
                                                     anna-pāna-pradāyaka 412 Frgm.30 V
  Bl.90 V 5(erg.), R 4(erg.)
                                                       3(erg.)
pā
                                                     dharmaº 145 a R 3
  piba /// 49 f V 4
                                                     rasaº 145 a V 7
  pibati 145 a R 1
                                                 pānaka 145 a V 1-2(erg.)
  pibamti 145 a V 2, R 2 (Hs. pibati)
                                                   °dāna 145 a V 3, 4-5, 6
  pibasva 145 a R 3
                                                 pānīya 49 f V 4, 5, i 1 A 5(erg.)
                                                 pāpa 32 Frgm.37 Bl.84? V 3; 54 b 6 A b;
pāka s. vipāka
pāţīmātr 32 Frgm.7 V 5 Bl.49 (Hs. pāţi-
                                                     60 a Bl.5 R 5, b Bl.6 R 5-6, c Bl.7 R 1,
  mātr; erg.), Frgm.8 Bl.51 R 2(erg.), Frgm.
                                                     d Bl.8 V 4; 162 e+c 7 B 2(erg.); 412
  11 Bl.53 V 6 (Hs. pāṭimātṛ), Frgm.13 B 6,
                                                     Frgm.23 Bl.1(..) V 3
  Frgm.14 V 2(erg.), R 2(erg.), Frgm.15 A 1
                                                   °mitrayoga 412 Frgm.24 R 1(erg.)
  (Hs. pāţimātr), B 5, Frgm.16 A a(erg.),
                                                 pāpaka 3011 A 2; 49 i 1 B 2, i 2 B b(erg.);
  Frgm.17 V 4, R 2, 6(erg.), Frgm.18 A b
                                                   54 b 6 B b(erg.); 165 Frgm.37 A d(erg.);
  (erg.), Frgm.19 A b(erg.), Frgm.20 A a
                                                   412 Frgm.25 Bl.(.)25 V 1(erg.), R 2
  (erg.), Frgm.23 A 3(erg.), Frgm.24 A a
                                                 pāpimat 412 Frgm.10 R 4(erg.)
  (erg.); 165 Frgm.3+4 V 3(erg.), 4
                                                 pāpīya 412 Frgm.8 V 5(erg.), Frgm.11 Bl.6(.)
pāţha-svādhyāyamanasikāraprayatnādipari-
                                                   V 2(erg.)
  karśitagātrayantra 23 a V 4-5(erg.)
                                                 pāra 165 Frgm.29 V f
pāņi-svara 412 Frgm.24 R 5(erg.)
                                                   °pprāpta 50 b V 1
pāndaravāsin (s. EDGERTON, BHSD)
  in āryaº 631 h Z 3-4
                                                   in prajñāº 645 Bl.87 V 1-2(erg.), 3-4(erg.),
    mahā° 631 g Z 4-h Z 1 (Hs. paṇḍara°)
                                                     5(erg.), 6(erg.), R 1(erg.), 2(erg.), 3(erg.),
                                                     3-4(erg.), 4-5(erg.), Bl.88 V 1-R 6, Bl.
  in ulka-pāta-bhaya (lies ulkā°) 631 n Z
                                                     200 V 4(erg.), 4-5(erg.), 5, 6, R 2-3, 3-6,
      4-o Z 1
                                                     Bl.230 V 1, 2, 4, 5, 6 – R 1(erg.), 2–3(erg.),
    piṇḍaº 412 Frgm.9 R 3, 4
                                                     4(erg.), 5, Bl.260 V 1-R 6 (z.T. erg.)
    piņda-pāta-pratikrānta 32 Frgm.9 R 3
                                                 pārāyaņa 50 e R 3 (Hs. pārayaņā)
      (erg.)
                                                 pāripūri (s. EDGERTON, BHSD) 649 m A c
pātayamtikā 566 a Bl.65 V 3(erg.), b B 1,
                                                   in prajñāº 162 b R 8-9(erg.)
  c V 4
```

```
bhāvanā° 33 Frgm.5 R 5(erg.)
                                                    °grahatas 60 b Bl.6 V 3
pāriyātra
                                                  piśaci 60 a Bl.5 V 4, d Bl.8 V 4 (Hs. piśaci)
  in///kailāsagandhamādanasuvarņņapārśva-
                                                  pītha 32 Frgm.14 R 3
    sahyavindhyamatsyākşakṛṣṇagiri-pāriyā-
                                                    in dāruº 32 Frgm.14 R 1, 2, Frgm.17
    tra-malayamerudardala /// 23 a R 4(erg.)
                                                       V 3, R 1 (Hs. dāpīthād); 165 Frgm.3+4
pārtya s. mārtya
                                                       V 3(erg.), 4(erg.)
                                                  pīd
pārsni
                                                     -yate 378 c R 1
  in kuthāraº 412 Frgm.4 R 1(erg.), Frgm.5
    B 2(erg.)
                                                  pīt-āvalepana 412 Frgm.20 V 1(erg.), 2(erg.)
pārśva
                                                  pungava
  °śula 631 s Z 4
                                                     in munio 33 Frgm.29 V 3(erg.); 165
            kailāsagandhamādanasuvarņņa-
                                                       Frgm.24 R 6(erg.)
      pārśva-sahyavindhyamatsyākşakṛṣṇa-
                                                  puñjā
      giripāriyātramalayamerudardala/// 23
                                                     in /// giriguhāpalāla-puñj-ābhyavakāśaśma-
       a R 4(erg.)
                                                       śānavanaprastha /// 500 Frgm.4 V 4
    sumeru<sup>o</sup> 558 Bl.(256) V 3, R 1
                                                  punya 145 a R 3-4, 4, 4-5, c V 7; 146
  -ayamtu 145 c V 2
                                                       V 4; 187 Bl.(1)2 R 1, 2, 3, 4, 6, Bl.15
                                                       V 3; 412 Frgm.13 R 1-2(erg.), 4
pāla
  in narakaº 412 Frgm.10 R 6(erg.)
                                                     °abhişyanda 145 c V 7-R 1; 146 V 4
                                                     °kriyā 145 a R 6
    mahī<sup>o</sup> (Hs. mahīm pāla) 145 c V 2
    lokaº 32 Frgm.59 Bl.119 V 1, 2; 187
                                                     °kşaya 165 Frgm.3+4 R 4(erg.)
       Bl.16 V 6
                                                     °kșetra 140 Bl.7 R 2; 623 Bl.42 V 5
pāśa
                                                     onidhi 187 Bl.(1)2 V 3
                                                     °bhāgīya 623 Bl.30 V 6
  in amalaśāstrakuvalayadaladāmātasīkusu-
                                                     in kṛta-puṇya-satva 558 Bl.(256) V 3(erg.),
      manikāśayuvatikeśa-pāśa-lavanajala-
       vipulatalasadrśa 23 c V 2-3(erg.)
                                                       B1.257 V 4
    māraº 30 b V 9, d R 4(erg.)
                                                  putra 32 Frgm.13 A 1(? erg.), Frgm.67 B 6
pāṣāṇaka 50 e R 3
                                                       (erg.); 145 b R 1; 165 Frgm.20 R c; 412
pingala (Hs. pinkala) 187 Bl.(1)2 V 1
                                                       Frgm.26 R 2(erg.), 4, 5(erg.)
                                                     °dāra 495 e V 2
piṇḍa 30 f V 4 (erg.), 5; 32 Frgm.9 V 3(erg.),
                                                     in āryaº 412 Frgm.16 R 3
    Frgm.10 V 3; 412 Frgm.10 V 6(erg.),
                                                       kulaº 165 Frgm.6 R 4(erg.); 412 Frgm.7
    Frgm.43 A 1(erg.)
  °pāta 412 Frgm.9 R 3, 4
                                                         Bl.22 R 1, Frgm.23 Bl.1(..) V 3
                                                       grhapati<sup>o</sup> 412 Frgm.12 V 3, 4(erg.), R 2,
  °pātapratikrānta 32 Frgm.9 R 3(erg.)
                                                         2-3(erg.), Frgm.13 V 1(erg.), 4, 5(erg.),
pindora bharadvāja 23 a V 6
pitr 412 Frgm.22 V 3(erg.), R 2, 3-4(erg.), 4
                                                         R 2, 3(erg.), 3-4(erg.), 5, 6(erg.), Frgm.
  in mātā° 412 Frgm.12 R 5(erg.), 5-6(erg.),
                                                         14 V 1(erg.), 2(erg.), 3, 5(erg.), R 1
                                                         (erg.), 4(erg.), Frgm.22 V 5(erg.), 6
    Frgm.13 V 1(erg.), 5(erg.), R 2(erg.), 5
    (erg.), Frgm.14 V 3(erg.), R 3(erg.),
                                                         (erg.), Frgm.23 Bl.1(..) V 1-2(erg.), R
    Frgm.16 R 5, Frgm.26 R 2(erg.), 3(erg.),
                                                         3, 5(erg.), Frgm.24 R 4, 6(erg.), Frgm.
    5(erg.); 495 e V 2(erg.)
                                                         26 R 1(erg.)
pitrtas 165 Frgm.29 V e, Frgm.31 B 5(erg.)
                                                       devaº 645 Bl.25 R 1-Bl.30 R 1
pidhāna
                                                       nigranthi<sup>o</sup> 30 m A 1(erg.)
  in durgatigamanaº 145 a V 4
                                                       lecchavio 32 Frgm.7 Bl.49 V 2(erg.),
pipula s. vipula bzw. pura
                                                         Frgm.11 Bl.53 V 4(erg.); 165 Frgm.
pili+
                                                         3+4 V 5(erg.), 6, Frgm.6 R 2(erg.);
  mit hāhā / hili / pili / hulu / hulu / hulu
                                                         500 Frgm.1 Bl.(48?) B 4-5(erg.)
                                                       śaka<sup>o</sup> (für śākya<sup>o</sup>?) 378 c R 5
    60 b Bl.6 R 2-3
piśāca 60 b Bl.6 R 5; 566 a Bl.65 V 2(erg.),
                                                  putraka
    R 3
                                                     in eka° 412 Frgm.13 V 2-3(erg.)
                                                  putrika 412 Frgm.33 V 2(erg.)
  °graha 631 p Z 1(erg.)
```

```
40 R 3 (Hs. °purūșa°); 687a b Bl.110
pudgala 30 k A 6(erg.); 32 Frgm.27 V 5
    (erg.), R 5, Frgm.45 V(?) 5-6(erg.),
                                                      V 2-3(erg.)
                                                    asta-purusa-visesa 140 Bl.7 R 4
    Frgm.48 A b(erg.), B b, Frgm.49 A 3,
                                                   caturvidha-purușa-ghuga (für ºyuga) 140
    4, B 3(erg.), 4, Frgm.52 B 5(erg.); 37
                                                      Bl.7 R 4
    e A 3; 140 Bl.7 R 3; 165 Frgm.8 V e,
    Frgm.10 A 6(erg.), B 3, Frgm.27 R 3
                                                    mahā-puruṣa-viggraha 50 b V 4
    (erg.), 4(erg.); 412 Frgm.3 A b(erg.),
                                                    mahā-puruṣa-vitarka 623 Bl.35 R 3
                                                      (erg.)
    Frgm.24 V 2, 4(erg.), R 1, Frgm.27 V 2,
                                                    moha<sup>o</sup> 32 Frgm.7 Bl.49 V 3(erg.)
    Frgm.28 V 1
                                                    vijñaº 412 Frgm.19 Bl.9(5) R 5
  °gambhīratā 645 Bl.26 V 5
                                                    strīº 60 b Bl.6 R 6
  in āryyaº 649 c A c(erg.)
                                                puşkarasārin 495 b A 2, B 5(erg.)
    uttamaº 412 Frgm.21 R 5(erg.)
                                                pust-ānga 49 f V 3
    purușaº 165 Frgm.32 A d; 623 Bl.41
                                                pușpa 60 d Bl.8 R 3
      R 7 (Hs. purūṣaº)
                                                  in /// mandāraka° 37 d R 4
punar 30 a R 4, f V 2(erg.); 32 Frgm.30 B 6
    (erg.), Frgm.92 B 3(erg.); 33 Frgm.23
                                               pūga 412 Frgm.12 V 1, Frgm.24 R 2
    V 2, Frgm.24 V 3, Frgm.35 B 6(erg.);
                                                  -yantu 145 b V 7
    37 e B 3(erg.); 49 f R 1; 165 Frgm.1 A b,
                                                  -yatām 412 Frgm.9 R 1(erg.)
    Frgm.26 V b; 378 c R 6; 412 Frgm.4
                                                  -ayāmi 412 Frgm.23 Bl.1(..) V 1
    V 2, Frgm.10 R 3, Frgm.13 V 3, Frgm.19
    Bl.9(5) R 4-5(erg.), Frgm.32 V 4(erg.);
                                                  -ayati 412 Frgm.26 V 1
                                               pūjanā (s. EDGERTON, BHSD; Hs. pūjana)
    495 c V 4; 500 Frgm.2 Bl.49 R 1, Frgm.5
    Bl.90 V 1; 558 Bl.(256) V 4, Bl.257 V 5;
                                                  145 b R 1
    645 Bl.230 V 1(erg.), 5, R 3; 649 b
                                               pūjayitavya 412 Frgm.27 V 4, R 5(erg.),
                                                  Frgm.28 V 3 (Hs. pūjayītavya; erg.), Frgm.
    R 2(erg.); 662 b 13 A b
  °bhava 649 b R 2, 3
                                                  29 V 1(erg.)
pura (Hs. pule) 187 Bl.(1)2 V 1-2 (?)
                                               pūjā 145 c R 6 (Hs. puja); 187 Bl.14 R 1,
                                                    Bl.15 V 4
  in nirvāņa-pura-yiyāsu 145 a V 4
puratas 33 Frgm.21 + 22 V 6; 49 f V 3(erg.);
                                                  in ācāryaº 412 Frgm.27 V 5
  165 Frgm.6 R 4, 5; 412 Frgm.28 R 3; 645
                                                    bhagavat-pūjā-satkārakaraņasānga /// 23
  Bl.81 R 1(erg.)
                                                      c V 6
purantara 412 Frgm.21 V 5
                                                    śarīraº 412 Frgm.22 V 3
                                               pūjita 187 Bl.16 V 6
purā 49 e+k 2 R 5(erg.)
                                                  in vaidevā° (für vaideha°?) 631 h Z 3
purāņā-dvitīyā 412 Frgm.16 R 1(erg.)
puruşa 19-20 Frgm. 31 A 2; 30 f R 7; 32 Frgm.
                                                pūtana s. auch kaţa- u. klaţa-pūtana
                                                  °graha 631 p Z 2
    51 A 3(erg.), Frgm.53 A a(erg.), Frgm.58
    R(?) 2; 50 f A 1; 54 b 3 A b(erg.); 165
                                                  ograhatas 60 b Bl.6 V 3
                                                pūya-śonita 165 Frgm.12a Bl.36 R 5(erg.),
    Frgm.1 B b(erg.), Frgm.12a Bl.36 R 1,
    3(erg.), 6(erg.), 7, Frgm.25 V e(erg.);
                                                  9(erg.), Frgm.13 V 1(erg.); 500 Frgm.3
    412 Frgm.19 Bl.9(5) V 3, R 2, Frgm.48
                                                  Bl.7(.) R 1, 5 (Hs. °sonita; erg.)
    A b; 500 Frgm.3 Bl.7(.) V 1, 4, R 2,
                                                pūrayitvā 495 b A 1
    2-3(erg.)
                                               pūrnabhadra
  outtama 145 c V 6
                                                  in māṇibhadra-pūrṇabhadra-kapilamahā-
  °gambhīratā 645 Bl.26 V 4-5(erg.)
                                                    yakşaprabhrti 146 V 7
  °dammyasārathi 33 Frgm.4 Bl.10 R 2-3
                                               pūrva 19-20 Frgm.41 A b(erg.); 30 e R 10,
    (erg.)
                                                    n 4 B b; 32 Frgm.82 B 5; 37 d R 7;
  °pudgala 165 Frgm.32 A d; 623 Bl.41 R
                                                    162 d 1 B e; 165 Frgm.27 R 8; 412
    7 (Hs. purūșaº)
                                                    Frgm.16 V 3, 4, Frgm.19 Bl.9(5) R 4,
  omedha 32 Frgm.55 R 5(erg.)
                                                    Frgm.21 R 6(erg.), Frgm.27 V 1(erg.)
  °yuga 623 Bl.41 R 7-Bl.42 V 1 (Hs.
                                                    Frgm.60 A 1
    purūșa°)
                                                  °ahṇāparāhṇa /// 19-20 Frgm.42 B 1(erg.)
  in anuttara-purușa-damyasārathi 623 Bl.
                                                  °ahne 30 f V 6; 32 Frgm.9 R 2; 165
```

```
prakāśita 187 Bl.6 V 6, Bl.13 V 3
    Frgm.38 A b(erg.); 412 Frgm.22 V 4
  °diś 412 Frgm.22 R 5(erg.)
                                                 prakŗ
  °deśa 49 f V 1(erg.)
                                                   °kurvīta 412 Frgm.25 Bl.(.)25 R 5
  °nivāsānusmṛtijña 165 Frgm.15 R 5(erg.)
                                                 prakṛti-śūnyatā 645 Frgm.a R 1
     s. auch pūrvenivāsa
                                                 prakrānta 32 Frgm.41 Bl.85? R 4(erg.); 165
  in bhūta° 30 f R 2, 10; 187 Bl.(1)2 V 4
                                                     Frgm.3+4 V 6, Frgm.6 V 6(erg.), Frgm.
      (Hs. bhuta°)
                                                     21 R 6; 412 Frgm.7 Bl.22 V 6, Frgm.12
    svāyata-pūrva-vatsa 145 b V 4
                                                     R 2, Frgm.13 V 1(erg.)
pūrvaka 33 Frgm.9 B 5; 49 m B 5(erg.)
                                                   in aciraº 412 Frgm.12 R 3(erg.)
pūrvatva
                                                 prakṣālya 30 f V 5(erg.); 32 Frgm.9 R 1
  in asamksobhita° 140 Bl.9 V 1-2
                                                 praksip
pūrvavideha 558 Bl.(256) R 5
                                                   -a 412 Frgm.16 V 1
pūrvvenivās-ānusmṛtijñānabala 30 i 2 B e
                                                 pracanda 49 e+k 2 R 6(erg.); 145 a V 5
  (erg.)
                                                 pracāra
prthak
                                                   °sadrśa 378 c V 5
                                                   in viśadagati-pracāra-śītara /// 23 a V 3
  in sarva-pṛthak-paravādin 140 Bl.9 V 1
prthagjana 412 Frgm.35 V 2, 3
                                                     /// suviditavṛttāntaº 23 a V 3
  °dharma 140 Bl.9 V 4
                                                 pracura
                                                           187 Bl.15 R 3
  °pakşa 162 a R 8
                                                 prach
pṛthivī 162 b R 4(erg.); 187 Bl.15 R 1,
                                                   prcch. /// 33 Frgm.21 + 22 R 2(erg.)
    Bl.16 V 6-R 1; 412 Frgm.38 A 4
                                                   prechāmi 49 n B 4 (Hs. prechami)
  °dhātugambhīratā 645 Bl.27 R 5
                                                   prcchati 30 g R 9; 33 Frgm.21+22 R 4
  °pradeśa 558 Bl.(256) V 3 (Hs. prthivi°),
                                                     (? erg.); 165 Frgm.21 R 3; 566 c R 2(?
    4 (Hs. pṛthiviº)
                                                     erg.)
  °sadrśa 140 Bl.8 R 6
                                                   prechet 180 Frgm.6 B c
prnda (für vrnda?) 140 Bl.8 V 1
                                                   prprcha (für tam prccha?) 50 b R 1
pryamkarā s. priyamkarā
                                                 prachid
pṛṣṭa 32 Frgm. 29 B 4(erg.); 165 Frgm. 14 A e
                                                   °cchettāmi 60 c Bl.7 V 2
prstha 412 Frgm.10 R 2
                                                 prajana-śula (für °śūla) 631 t Z 2
  °śula (für °śūla) 631 s Z 4(erg.)
                                                 prajā 145 c V 4-5; 162 a R 5; 412 Frgm.20
  in aśvaº 180 Frgm.1 V 1
                                                   R 2(erg.), Frgm.25 Bl.(.)25 R 6(erg.)
paitrka 33 Frgm.23 V 3(erg.), R 2(erg.); 162
                                                 prajña 33 Frgm.24 V 1; 180 Frgm.1 V 5
  d 8 V(?) 2(erg.); 180 Frgm.2 V d(erg.)
                                                     (erg.), Frgm.12 B a s. auch dusº
poşa-gambhīratā 645 Bl.26 V 4(erg.)
                                                   °vā /// 32 Frgm.34 B 5
paunar ? 165 Frgm.12a Bl.36 V 9(erg.)
                                                   in bhūriº 412 Frgm.21 R 2(erg.)
                                                     mahā° 412 Frgm.21 R 2
paur-āmātya 187 Bl.14 R 4
pauruseya
                                                 prajñatā
  dāsīdāsakarmakara° 412 Frgm.20 V 6
                                                   in javana° 162 b R 9
    (erg.), Frgm.28 V 2(erg.), 5, 6(erg.), R 5
                                                     prajñāº 162 b R 9(erg.)
    (erg.); 495 e V 2(erg.)
                                                 prajñapta 32 Frgm.11 Bl.53 V 3, R 1(erg.),
prakarşa 37 e B 7
                                                   6(erg.), Frgm.14 V 5(erg.), Frgm.23 A 1
prakāra 19-20 Frgm.40 A a, Frgm.43 B 3 o.
                                                   (erg.); 33 \text{ Frgm.} 21 + 22 \text{ V } 3
    4(erg.); 623 Bl.35 R 6(? erg.)
                                                 prajñapti 645 Frgm.f Bl.(.)35 R 1
  °dharma 623 Bl.33 R 6-7
                                                   °mātra 645 Frgm.f Bl.(.)35 R 6(erg.)
     aşţa-prakāra-prātimokşasamvara 623
                                                   in dharma<sup>o</sup> 645 Frgm.f Bl.(.)35 V 1(erg.),
      Bl.35 R 2(erg.)
                                                     4(erg.), 5(erg.), R 3(erg.), h A b, B c,
    tṛº (für triº) 623 Bl.30 R 6
                                                     i B 5(erg.), 6
prakāśatva
                                                 prajñapya 412 Frgm.18 Bl.94 V 6(erg.)
  in niḥsaranopāyānaº 140 Bl.9 R 6-Bl.10
                                                 prajñā
    V 1(erg.)
                                                   °jā /// 32 Frgm.99 A 1
prakāśayitr (Hs. prakaśaghitr) 50 b V 2
                                                   °jānā /// 32 Frgm.100 B a(erg.); 662 c 3
                                                     B 8
```

```
°jānāmi 32 Frgm.43 Bl.90 R 1(? erg.),
                                                pranihita 50 i B 3; 645 Bl.312 V 4(erg.), R
    1-2(erg.), Frgm.51 B 4, 5, Frgm.68 B
                                                   2 (erg.), Frgm.c V 2(erg.), Frgm.d V 1
    b(erg.); 500 Frgm.5 Bl.90 R 5
                                                pranîta 33 Frgm.1 V 6, Frgm.2 V b(erg.),
  °jānāti 30 b V 10, e V 1, 2; 32 Frgm.1
                                                     Frgm.18 R 2; 165 Frgm.23 R d(erg.);
    R 5 (Hs. prajānati), Frgm.58 R(?) 5 (Hs.
                                                     187 Bl.16 R 4; 412 Frgm.16 R 6(erg.); 623
    prājānāti; erg.); 412 Frgm.60 B 6(erg.);
                                                     Bl.42 V 7 (Hs. pranita)
    500 Frgm.3 Bl.7(.) V 1(erg.); 645 Bl.230
                                                   in madhurarasaº 145 a R 2
                                                praņītatama 412 Frgm.19 Bl.9(5) V 2(erg.)
    V 1(erg.), 2, 3, 5, 6, R 1, 3, 4, 6(erg.)
  °jānīmah 165 Frgm.6 V 9(erg.)
                                                pranitatara 412 Frgm.18 Bl.94 R 2(erg.)
  °jñapayati 180 Frgm.3 R 8
                                                prati 649 b V 4, R 2, 3, 5
prajñā 30 R 5; 33 Frgm.27 A a; 162 b
                                                pratikāmkṣitavya 412 Frgm.27 V 2
    R 9; 165 Frgm.28 B d(erg.); 412 Frgm.
                                                pratikūla 30 f R 5
    33 V 1; 495 e R 1(erg.), 4(erg.); 623
                                                pratikrama
    B1.29 R 1
                                                  in abhikramaº 412 Frgm.1 A 5(erg.),
  °adhimukta 378 c V 1
                                                     Frgm.3 B c(erg.), Frgm.4 V 4(erg.), R 5
  °āyudha 623 Bl.30 R 3
  °citta 495 c V 2(erg.)
                                                pratikrānta 32 Frgm.9 V 4, Frgm.13 A 3
  °jivika 33 Frgm.5 R 6
                                                  in pindapāta<sup>o</sup> 32 Frgm.9 R 3(erg.)
  °nayapathapraśodhakatva 140 Bl. 10 R 2-3
                                                pratikșipta 649 b V 2(erg.)
  °paripūri 162 b R 8-9(erg.)
                                                  in ūrdhva° 165 Frgm.27 V 8(erg.)
  °pāramitā 645 Bl.87 V 1-2(erg.), 3-4(erg.),
                                                pratigrah
    5(erg.), 6(erg.), R 1(erg.), 2(erg.), 3(erg.),
                                                  °gr /// 495 b A 3
    3-4(erg.), 4-5(erg.), Bl.88 V 1-R 6, Bl.
                                                praticchanna 49 f V 6; 412 Frgm.27 V 1
    200 V 4(erg.), 4-5(erg.), 5, 6, R 2-3, 3,
                                                  (erg.)
    4, 5, 6, Bl.230 V 1, 2, 4, 5, 6-R 1(erg.),
                                                pratijñā
                                                  °jānāmi 623 Bl.5 V 4, R 6
    2-3(erg.), 4(erg.), 5, B1.260 V 1-R 6
                                                  °iānanti 165 Frgm.26 V a(erg.), b(erg.)
    (z.T. erg.)
  °prajñatā 162 b R 9(erg.)
                                                  °iānatām 180 Frgm.3 R 6
  °pratilābha 162 b R 7(erg.), 8
                                                pratijñā-kāraka 623 Bl.35 V 7-R 1(erg.)
  °bhāvanā 623 Bl.29 R 7(erg.)
                                                pratinihsarg-ānudarśin 412 Frgm.10 V 1
  °m. /// 32 Frgm.36 A 3(erg.)
  °vimukti 412 Frgm.6 V 2(erg); 623 Bl.29
                                                pratiniskrānta 412 Frgm.15 V 5(erg.)
    V 1 (Hs. °vimuktī; erg.)
                                                pratipaksa 623 Bl.33 R 2
  °virūdhi 162 b R 8(erg.)
                                                  in ādhāraņaº 623 Bl.33 R 4
  °vrddhi 162 b R 8(erg.)
                                                     dūrībhāvaº 623 Bl.33 R 4-5
  °vaipulya 162 b R 8
                                                     prahāna° 623 Bl.33 R 3
                                                     vidūṣaṇaº 623 Bl.33 R 3-4
  °vyavadāna 162 b R 8(erg.)
  °sastra 140 Bl.8 R 4, Bl.9 R 3
                                                     vihāniº 623 Bl.33 R 3
  °sampad 32 Frgm.35 B 6(erg.)
                                                pratipaty-ābhiyuktatva (für pratipatty°) 140
  °sampanna 623 Bl.42 V 2
                                                   Bl.10 V 4
                                                pratipad 30 h 4 A 4(erg.), B 9 (Hs. pratipat);
  °skandha 623 Bl.29 R 5
  in śīlasamādhi-prajñā-vimuktijñānadarśa-
                                                    165 Frgm.30 A 4, 5(erg.); 580 b Z 2
      nasamanvita 140 Bl.8 V 2-3
                                                  °anuttarya 623 Bl.30 R 4
                                                pratipanna 32 Frgm.45 R(?) 4(erg.); 162 d
    śīlasamādhi-prajñā-vimuktijñānadarśa-
      nasampanna 146 V 2-3(erg.)
                                                     1 A 5(? erg.); 687a b Bl.110 R 1-2(erg.)
    śaikṣa-prajñ-opavicāra 623 Bl.30 R 6-7
                                                     s. auch suº
    samyak° 30 a R 8, 9, h 1 A 2
                                                  in rju° 623 Bl.41 V 5
                                                    daśadiśº 631 d Z 2(erg.)
prajñāya 162 b V 5
                                                    nyāyaº 623 Bl.41 V 4-5
pranata-tanu 23 a R 2
praṇamya 412 Frgm.12 R 4, Frgm.20 R 4
                                                    yuktamukta° 140 Bl.7 R 3
pranidhi 32 Frgm.33 Bl.79 V 2; 162 d 1 B d;
                                                     sāmiciº (für sāmīciº) 623 Bl.41 V 5
  165 Frgm.3+4 R 6, 7(erg.), Frgm.5 V 1(erg.)
                                                pratipannaka 623 Bl.40 R 2, Bl.41 V 7,
```

```
R 4, 6; 687a b Bl.110 R 3-4(erg.), 6
                                                pratisamvid
pratiprasrabdha o. °srambhati 33 Frgm.3
                                                   °vedayāmi 165 Frgm.15 V 9(erg.)
  Bl.8 V 3(erg.), R 4(erg.)
                                                 pratisamvedin
pratibhāna 50 b V 5
                                                  in evamsukhaduhkha° 165 Frgm.15 R 8
  °māttra 30 m A 1(erg.)
                                                     (erg.)
  in āyurvarnabalasukha-pratibhāna-dātr
                                                pratisamsiks
    (Hs. pratibhana) 146 V 2
                                                  -a /// 33 Frgm.14 A 1
pratiman
                                                pratisamskāra
  °mānavata 145 c R 9
                                                  in mahābhūtoraga-pratisamskāra-hetubhū-
pratimoksa s. prātimoksa
                                                     ta 23 a V 2
pratirūpa 162 b V 1; 412 Frgm.35 R 3
                                                pratisamkhyāna-nirodha 649 b R 3
pratirūpaka
                                                pratisamkhyāya 649 b R 4(erg.)
  in mitra<sup>o</sup> 412 Frgm.25 Bl.(.)25 V 2(erg.)
                                                pratisara 60 a Bl.5 R 2
pratilabdha 412 Frgm.19 Bl.9(5) R 4
                                                  in asilomaº 60 c Bl.7 R 1(erg.)
pratilabdhu-kāma 645 Bl.200 V 3-4(erg.)
                                                    vidyaº (für vidyāº) 60 a Bl.5 V 6-R 1
pratilabh
                                                    (erg.)
  -ate 566 a Bl.65 V 1
                                                    śāmtiº 60 a Bl.5 R 1(erg.)
  -ante 645 Bl.81 V 1(erg.), 5
                                                pratisarana
pratilābha 30 g R 7; 145 c R 7(erg.)
                                                  °bhūta 140 Bl.10 V 6-R 1
  in ātmabhāva° 30 f V 9(erg.)
                                                  in bhagavat° 30 b R 7
    prajñāº 162 b R 7(erg.), 8
                                                pratisāraņatva (für °saranatva)
pratilābhitva
                                                  in tatº 140 Bl.10 R 5
  in āryabhūmi° 140 Bl.9 V 4-5
                                                pratisrotas 54 a A 5
prativas
                                                pratītya-samutpanna 33 Frgm.5 V 3(erg.),
  -ati 32 Frgm.11 Bl.53 R 5; 33 Frgm.28
                                                   Frgm.6 A a(erg.)
    R 4
                                                pratvanga
prativah
                                                  in anga-pratyanga-sula 631 t Z 3
  -anti 33 Frgm.6 B a
                                                     sarvānga-pratyang-opeta 165 Frgm.3+
                                                       4 R 2(erg.)
pratisidh
  osedhayami (lies osedhayami) 60 b Bl.6
                                                pratyangirā
                                                   in mahā° 631 d Z 4, m Z 1-2
    R 2
pratiședhana 60 a Bl.5 R 2, 6
                                                pratyanukampita 412 Frgm.27 V 2(erg.),
                                                   Frgm.28 V 1(erg.), R 5
pratisthā
  pratyasthāt 558 Bl.(256) R 4
                                                pratyanuyoga 412 Frgm.20 V 3 (Hs. praty-
  -paya /// 412 Frgm.29 V 5
                                                     ānuyoga; erg.)
  -payati 412 Frgm.25 Bl.(.)25 V 3, Frgm.26
                                                   °kşama 412 Frgm.20 V 4(erg.)
                                                pratyabhijānīnma 649 h A c
    V 5
                                                pratyaya 30 h 1 A 1; 32 Frgm.27 R 6(erg.);
pratișțhā
  in /// kramanīº 162 d 2 A 1(? erg.)
                                                     180 Frgm.3 R 9(erg.), Frgm.4 B f
    bhūmi° 378 c R 3
                                                  in kāyasamsparśa-pratyaya-vedanāgambhī-
    śīlaº 378 c R 3-4
                                                       ratā 645 Bl.27 R 4
pratisthāpya 33 Frgm.18 R 3(? erg.)
                                                    kāyasamsparśa-pratyaya-vedanāviśuddhi
pratisthaya 162 b V 3(erg.), 5(erg.), R 4
                                                       645 Bl.215 V 2-3(erg.), 3(erg.), 3-4
pratisthita 49 m B 2(erg.); 145 c R 4-5
                                                      (erg.)
pratisamyukta 165 Frgm.8 V d(erg.), Frgm.
                                                     ghrāṇasaṃsparśa-pratyaya-vedanāgam-
    10 A 7(erg.), Frgm.12a Bl.36 V 1-2(erg.)
                                                       bhīratā 645 Bl.27 R 2-3
  in naivasamjñānāsamjñāyatanaº 165
                                                     ghrānasamsparša-pratyaya-vedanāvi-
      Frgm.12a Bl.36 V 2(erg.)
                                                      śuddhi 645 Bl.215 V 4, 5(erg.)
    lokāmişaº 32 Frgm.27 V 1(erg.), 6(erg.)
                                                     caksuhsamsparša-pratyaya-vedanā-
                                                       gambhīratā 645 Bl.27 R 1-2
pratisamlayana 32 Frgm.50 Bl.100? R 6(?
                                                     cakşuḥsaṃsparśa-pratyaya-vedanāvi-
  erg.)
                                                      śuddhi 645 Bl.215 V 1(erg.)
pratisamvin-gambhīratā 645 Bl.30 V 2
```

```
vajrakanakaº 631 i Z 3-4
    jihvāsamsparša-pratyaya-vedanāgam-
      bhīratā 645 Bl.27 R 3
                                                    śaśiº 631 j Z 1(erg.)
    jihvāsaṃsparśa-pratyaya-vedanāvi-
                                                    svagātraº 145 b V 5
      śuddhi 645 Bl.215 V 6(erg.), 6-R 1
                                                prabhāş
                                                  -işye 495 d R 4
      (erg.), 1-2(erg.)
                                                prabhāsa-kara 412 Frgm.21 R 4(erg.)
    manahsamsparśa-pratyaya-vedanagam-
                                                prabhāsvara s. suº
      bhīratā 645 Bl.27 R 4
                                                prabhūta 49 f V 5
    manaḥsaṃsparśa-pratyaya-vedanāvi-
      śuddhi 645 Bl.215 V 4-5(erg.), 5(erg.),
                                                  °kośakosthagara 30 m B 10(erg.)
                                                  °svāpateya 30 m B 10(erg.)
      5-6(erg.)
    śrotrasamsparśa-pratyaya-vedanāgam-
                                                prabhrti
      bhīratā 645 Bl.27 R 2
                                                  in mānibhadrapūrnabhadrakapilamahā-
    śrotrasamsparśa-pratyaya-vedanāvi-
                                                    yakşaº 146 V 7
                                                pramatta 162 a R 7, 8(erg.), d 9 A 1(erg.)
      śuddhi 645 Bl.215 V 2(erg.)
pratyātma-vedanīya 623 Bl.41 V 1
                                                pramardaka
pratyutpanna 30 a R 5
                                                  in parasainyaº 412 Frgm.32 R 3(erg.)
pratyeka
                                                pramāda 412 Frgm.35 V 2, 3(erg.); 662 c 8
  °buddha 645 Bl.25 V 5
                                                  R 5
  °bodhi 623 Bl.30 R 5
                                                pramuc
  °bodhigambhīratā 645 Bl.30 V 5-6
                                                  °muñcantu 23 c R 1
  °sambuddha 37 e A 2; 145 b R 1
                                                  omucyate 50 a V 2(erg.)
prathama 32 Fragm. 37 Bl. 84(?) V 3-4(erg.);
                                                pramudita-manas 23 a R 1(erg.)
  145 b V 7(erg.); 649 k A a(erg.)
                                                pramocaka
prathamatas 33 Frgm.17 R 2(erg.), 3
                                                  in sarvvaduhkha° 50 b V 2
pradāna 145 c V 7; 662 a 1 B d
                                                pramodaka
  in āhāra° 146 V 4
                                                  in krīdā° 165 Frgm.5 V 3(erg.), 4(erg.)
    cīvaramulyaº (für ºmūlyaº) 145 c R 3-4, 6
                                                prayat
    mūlyaº 145 c R 3
                                                  -amtu 187 Bl.15 V 5
pradāvaka
                                                prayatna 37 a Bl.10 V 1
  in annapānaº 412 Frgm.30 V 3(erg.)
                                                  osithila 378 c V 2
pradālayita (s. EDGERTON, BHSD) 140 Bl.
                                                  in pāṭhasvādhyāyamanasikāra-prayatn-
  10 V 2
                                                    ādiparikarśitagātrayantra 23 a V 4-5
pradīpa
                                                    (erg.)
  in vāk° 187 Bl.16 V 1-2
                                                prayam
pradeśa 30 e R 8, f V 1-2, 7
                                                  °yaccha 49 f V 4(erg.)
  in /// paribhāṇḍanikuñjasānu-pradeśa-kṛta-
                                                prayā
      śarīrasandhāranaparicchada 23 a R 6
                                                  -nti 187 Bl.(1)2 R 2
    pṛthiviº 558 Bl.(256) V 3, 4
                                                  -ntu 145 b R 2
pradeśika (Hs. pradeśika) 378 c R 2
                                                prayāta (Hs. prayāna) 187 Bl.(1)2 R 2
pradhāna 187 Bl.15 V 5
                                                pravui
  in tejahº 378 c V 2
                                                  °yumkte 495 e R 2(erg.)
    buddha<sup>o</sup> 37 f B 6(erg.)
                                                  °yojayet 32 Frgm.66 Bl.183 R 2(? erg.)
pradhyā
                                                prayoga 566 c R 2
  -yanti 412 Frgm.8 R 2(erg.), 4(erg.)
                                                  °vimukha 378 c V 2
pranāśa 187 Bl.14 V 1
                                                  in kṛtyavaitaḍaº 60 a Bl.5 R 6
prapātayita 140 Bl.9 R 4
                                                    nyastaº 378 c V 3
prabhava
                                                prayogatā
  in apramāda° 162 b R 5; 412 Frgm.30
                                                  in karmāntaº 412 Frgm.28 V 4
    R 6(erg.)
                                                pralimp
    /// vistaravarnitaº 23 a V 4
                                                  -ati 500 Frgm.3 Bl.7(.) R 4
prabhã 631 i Z 2
                                                  -a 500 Frgm.3 Bl.7(.) V 5; 165 Frgm.12a
  in jvalanaravikiranarucirajyotsnākalā-
                                                    Bl.36 R 4(erg.)
      pendrāyudhasama° 23 c R 5
                                                  -ayati 165 Frgm.12a Bl.36 R 8(erg.)
```

```
pralimpata 165 Frgm.12a Bl.36 R 5(erg.),
                                                pravrājayat 412 Frgm.14 R 1(erg.)
  9(erg.); 500 Frgm.3 Bl.7(.) R 1, 5
                                                pravrājayitvā 412 Frgm.14 R 5(erg.)
pralīna-manas 378 c V 3
                                                praśama 187 Bl.14 V 5
pravac
                                                  in janmaduhkha-prasama-hitakara
                                                                                       187
  provāca 378 c V 1, 6
                                                       Bl.16 R 5
  pravakşyāmi 631 d Z 4-e Z 1
                                                    sambodhi-prasama-rasa 145 a V 3
pravacana
                                                praśamanī
  osthira 187 Bl.14 V 3
                                                  in kalahavigrahavivadaº 631 e Z 1(erg.)
  in tathāgata<sup>o</sup> (Hs. tathāgataḥ) 145 b V 2
                                                praśamayya 645 Bl.81 V 3(erg.)
    maitreyaº (Hs. maidreyapravajana) 187
                                                praśasti
      B1.(1)2 V 2
                                                  in rsigana° 631 j Z 3(erg.)
pravara 49 e+k 2 R 3; 145 a V 3; 187
                                                praśodhakatva
    Bl.15 V 2
                                                   in prajñānayapatha° 140 Bl.10 R 2-3
  °annavastradāna 187 Bl.15 R 2
                                                praśna 30 f V 3; 37 g A 2; 165 Frgm.31
pravā
                                                   B 7; 662 c 4 A a(erg.), c 8 A 7
  -ti 378 b V 2
                                                prasanna-deha 145 b V 3
pravicava
                                                prasava
  in dharma° 162 c 9 A b(? erg.)
                                                  in dakşināvisarga-prasava-vipulakara 23 c
pravid
                                                     V 1(erg.)
  °vedayati 165 Frgm.29 R e; 500 Frgm.5
                                                prasāda
    B1.90 V 4
                                                  in atiparamaduşkarakaranavivardhita° 23
pravimukta 412 Frgm.19 Bl.9(5) V 6, R 3
                                                       a R 3
  (erg.)
                                                     avetyaº 162 a R 9(erg.)
pravivikta 412 Frgm.21 V 6
                                                    /// ta° 19-20 Frgm.28 B a
praviveka 33 Frgm.3 Bl.8 V 1
                                                prasādana-karī 631 f Z 2 (Hs. °kari), 1
  in vyupaśamaº 145 a R 3
                                                  Z 2 (Hs. °kari)
praviś
                                                prasādanīya 32 Frgm.66 Bl.183 V 6
  -ati 37 b Bl.17 R 4
                                                prasārita
  -et 412 Frgm.19 Bl.9(5) R 2(erg.)
                                                  in sammimjitaº 412 Frgm.3 A c(erg.)
praviśat 412 Frgm.22 V 4-5(erg.)
                                                prastāraka
                                                  in tṛṇaº 623 Bl.35 R 1
pravrt
  °varttati 649 b R 3
                                                prastha
pravrta 145 c V 7
                                                  in aranyavanaº 32 Frgm.34 A 2(erg.),
pravedita 30 n 6 B b s. auch suº
                                                    Frgm.35 B 4(erg.), 5(erg.), Frgm.36 A
  in dusº 412 Frgm.33 V 3(erg.)
                                                    2(erg.); 412 Frgm.13 R 1
praveśana
                                                      /// giriguhāpalālapuñjābhyavakāśa-
  in rājakulaº 60 c Bl.7 R 4
                                                      śmaśānavanaº 500 Frgm.4 V 4(erg.)
praveśya 412 Frgm.19 Bl.9(5) V 1(erg.)
                                                    vanaº 412 Frgm.59 A 3(erg.), B 3
pravestavya 37 b Bl.17 R 7
                                                prasrabdhi 162 c 4 B 8(erg.), c 5 A 2(erg.)
pravestum 378 c R 5
                                                praharsa
praveșțukāma
                                                  in /// bahumānaśarīra-praharṣa-vepathu 23
  in rājakulaº 60 d Bl.8 V 3
                                                    a R 2
pravraj
                                                prahā
  °vrajeyam 412 Frgm.12 V 6
                                                  °hīvate 30 h 2 A c
  °vrajişyāmi 412 Frgm.13 V 2
                                                prahāṇa 162 e+ c 7 B 4(erg.); 687a c A 3(erg.)
  °vrajişyati 412 Frgm.14 V 5(erg.)
                                                  °pratipakşa 623 Bl.33 R 3
  °vrājayanti 412 Frgm.12 R 6(erg.)
                                                  in chandasamādhi-prahāņa-samskārasa-
pravrajita 165 Frgm.29 R a(erg.); 495 c R
                                                      many\bar{a}gata 162 e+c 7 A 8(erg.)
    4, 5(erg.)
                                                     duhkha° 50 i A 3(erg.)
  °samāna 412 Frgm.19 Bl.9(5) V 2(erg.)
                                                    dveşaº 32 Frgm.41 Bl.85? V 5(erg.)
                                                    rāgaº 32 Frgm.41 Bl.85? V 5
  in śraddhā° 162 c 5 B 9(erg.)
pravrajya 412 Frgm.14 R 3(erg.)
                                                    sammyak° 162e+c7A5(erg.), B 1(erg.)
  in hetuº 145 c V 6
```

```
180 Frgm.1 R 1-2(erg.),
prahānik-āmga
    Frgm.2 R a(erg.)
prahātavya 19-20 Frgm.34 B 1; 30 k A
    5(erg.)
prahāya 30 a V 3; 50 a V 2
prahit-ātman 32 Frgm.37 Bl.84? V 5(erg.)
prahīņa
                                                 prāviskŗ
  in trmalaº 145 b V 6
prākṛta 30 l l B 10
  °satva 187 Bl.14 R 5
prāgbhāra ///
  in īṣādhāravinatakāśvakarņasudarśana-
    kharatikanemindharacakkrāvādagirivi-
    varakandarāntaraguhāº 23 a R 5(erg.)
prāņ-ātipāta 412 Frgm.25 Bl.(.)25 V 2, 3-4
prānin 140 Bl.8 V 1(erg.); 187 Bl.13 V 4,
  R 1, Bl.16 V 1, R 5
prātimokṣa 140 Bl.8 V 1 (Hs. pratimokṣa)
  °sūtra 412 Frgm.1 A 4(erg.)
  in astaprakāra-prātimoksa-samvara 623
    Bl.35 R 2(erg.)
prātilambhika
  in aupapatti<sup>o</sup> 623 Bl.29 V 7
                                                   l(erg.)
prātihārya 32 Frgm.7 Bl.49 V 6(erg.)
  in rddhio 32 Frgm.7 Bl.49 R 1 (Hs.
                                                prī
    riddhi°), 1-2(erg.), 4, 4-5(erg.), Frgm.11
    Bl.53 V 1(erg.), 2, Frgm.14 V 4(erg.)
                                                     Rс
prādur 412 Frgm.4 V 5(erg.)
  °bhūta 49 f R 3; 412 Frgm.42 B 5(? erg.)
prādeśika s. pradeśika
prādhānika 623 Bl.33 V 7
prānta 32 Frgm.36 A 2; 412 Frgm.13 R 1
  °sayana 412 Frgm.21 V 4
prăp
  -noti 649 e B a(erg.)
  -nuvanti 145 c V 5
  -nuyāt 33 Frgm.23 V 5, 6(erg.), R 4(erg.),
    5(erg.), 6; 180 Frgm.2 V a(erg.) Frgm.2
    V b, e(erg.)
  -yate 49 n A 2; 145 b V 2
prāpta 50 e V 3; 187 Bl.14 V 6; 412 Frgm.30
    V 1, R 4; 649 c B c; 662 b 2 A a(erg.)
  in agraº 412 Frgm.21 V 6
    abhayaº 623 Bl.5 R 5
    ksema° 623 Bl.5 R 4
    pāraº 50 b V 1
    prāpti° 412 Frgm.21 V 2(erg.)
    brahmaº 412 Frgm.21 R 1
    maunaº 412 Frgm.21 V 3
                                                 protsah
    vaiśāradyaº 623 Bl.5 R 5-6
prāptavya 33 Frgm.23 V 5 (Hs. pāptavya),
  6(erg.), R 4, 5, 6(erg.); 180 Frgm.2 V a(erg.),
  b(erg.), e(erg.)
```

```
prāpti-prāpta 412 Frgm.21 V 2(erg.)
prāmodya-vastu 623 Bl.(35+x) V(?) 6(? erg.)
prāyogika 623 Bl.29 V 6
prāvaraņ-āśaya 49 e+k 2 V 3(? erg.)
prāvivekya 412 Frgm.13 V 6(erg.)
prāviskarana 30 f V 3(erg.)
  °kurvanti 30 f V 3(erg.)
  °kārṣīt 30 f V 2(erg.), 7
prāvṛta 412 Frgm.16 V 3-4(erg.), 5
prāvṛtti-ni /// 54 b 4 A 1
prāsāda 32 Frgm.51 R 6(erg.), Frgm.66
  Bl.183 V 2; 33 Frgm.17 V 2-3(erg.), 4; 165
  Frgm.23 R c
prāhvayaņīya 623 Bl.42 V 4
priya 165 Frgm.20 R d; 180 Frgm.2 R b;
    412 Frgm.13 V 3, Frgm.16 V 4(erg.)
  °rūpa 165 Frgm.14 B c(erg.), d
  °vādinī 49 e+k 2 R 3
  °svajanabandhuvarggaparivrta 23 a V 1
  °hṛṣṭa (Hs. pṛhṛṣṭa) 50 b R 2
  in guṇaº 37 e B 4(? erg.); 378 b R 2
priyamkarā (Hs. pryamkarā) 49 e+k 2 V
priyatva 378 b V 3
  -yeta 32 Frgm.27 R 4(erg.); 165 Frgm.8
prīņita 49 f V 5
prīti 33 Frgm.3 Bl.8 V 1(erg.); 162 c 4 B 8
  prayanti 49 e+k 2 R 5
prekşaka o. prekşin
  in kāma° 162 d 1 A 4(erg.)
prekşin s. auch prekşaka
  in avatāraº 412 Frgm.9 V 1(erg.)
preta 32 Frgm.48 B a(erg.); 49 f R 2(erg.),
    3, 4, 5, k 1 A d(erg.), k 4 B c; 145 b
    V 1(erg.); 500 Frgm.2 Bl.49 V 1, R 4;
    566 a Bl.65 V 2
  °avadāna 49 f R 2, i 1 B 4 (Hs. preta-
    vadāna), k 3 A 1(erg.)
  °gana 32 Frgm.43 Bl.90 R 2(erg.)
  °graha 631 p Z 1
  °grahatas 60 b Bl.6 V 2
  in śri-pret-āmjana /// 23 c R 5
preti 49 f V 4, i 2 A b
  °duhkha (Hs. preti°) 49 i 1 B 5
presya 662 c 6 A d
  °sāhayati 378 c V 2
plava 378 b R 4
```

PHA

phala 49 e+k 2 V 1, 2(erg.), 4, 5, 6, R 3, 6: 378 b V 3 in anāgāmiº 30 e V 9(erg.), R 1(erg.) anāgāmi-phala-gambhīratā 645 B1.30 anāgāmi-phala-sākṣīkriyā 623 Bl.41 R 3-4 (Hs. °sākşikriyā); 687a b Bl.110 R 5(erg.) amrta-phala-sukhadāyaka 140 Bl.7 R 2 arhatva-phala-sākṣīkriyā 623 Bl.41 R 5 (Hs. °sākṣikriyā); 687a b Bl.110 R 6 (erg.) 140 catuśrāmanya-phala-vyavasthita Bl.7 R 3-4 tandulaº 558 Bl.(256) V 5, R 1(erg.) /// dhāśya° 30 n 2 V(?) b śubhaº 49 m B 5 śaiksaśaiksa-phala-sthāna (für śaiksāśaiksa°) 140 Bl.8 R 1 sakṛdāgāmi-phala-gambhīratā 645 Bl. 30 V 4 sakṛdāgāmi-phala-sākṣīkriyā 623 Bl.41 R 1-2 (Hs. °sākṣikriyā; erg.); 687a b Bl.110 R 4(erg.) sapta° 32 Frgm.66 Bl.183 V 4 srotāpatti-phala-gambhīratā 645 Bl.30 V 4 srotāpatti-phala-sāksīkriyā (Hs. °sāksikriyā) 623 Bl.41 V 6-7 hetu-phal-ābhijña 146 V 1(erg.)

BA

bata 32 Frgm.1 V 4, Frgm.59 Bl.119 R 5, 6; 165 Frgm.3+4 R 8, Frgm.13 R 7, Frgm. 24 R 7; 180 Frgm.1 V 2; 412 Frgm.4 V 5; 645 Bl.25 R 2, Bl.30 R 1 badarik-ārāma 33 Frgm.24 R 4; 180 Frgm.1 R 6(erg.) baddha 30 b V 8, R 1; 187 Bl.14 R 6 in /// ntabandhana° 30 b R 1 badhira in andhaº 566 b B 4(erg.) mūka° 566 b B 4 bandhana 30 b V 9(erg.) °āgārika 165 Frgm.27 R 6(erg.) in grha-bandhana-parityāgitva 140 Bl.9 V 3-4 /// nta-bandhana-baddha 30 b R 1 māraº 30 b R 2, d V 10(erg.); 140 Bl.10 V 3

sarvasatvā-bandhana-moksanī 631 e Z 3 bandhu onidhi 187 Bl.(1)2 V 1 in priyasvajana-bandhuvargga-pariyrta 23 a V 1 baranasi, bārānasī s. vārānasī bala 30 d V 8(? erg.), i 1 A c, B d, i 2 A c, B g(erg.); 54 a B 1(erg.); 162 b V 7, c 1 A b(? erg.); 412 Frgm.26 V 3 s. auch dur⁰ °karanīya 162 b R 3-4(? erg.) °kāya 558 Bl.(256) V 2, Bl.257 V 4 in anāsravendriya-bala-boddhyangamārganga 145 c R 5 apramādaº 145 c V 5 ayurvarna-bala-bhogaiśvaryyapaksavivṛddhi (für āyurº) 145 c R 2 āyurvarna-bala-sukhapratibhanadātr 146 V 2 ojo-bala-vimānavivrddhi 146 V 8 tathāgata-bala-gambhīratā 645 Bl.30 V 1 daśa-bala-jinaśisya 187 Bl.15 R 6 daśa-bala-dharaśişya 145 a V 1(erg.) pūrvvenivāsānusmrtijnāna° 30 i 2 B e (erg.) bhaṭa-bal-āgra 558 Bl.(256) V 2, R 4, B1.257 V 2 mahā° 33 Frgm.31 R b(erg.); 145 c V 2 (Hs. mabala); 631 g Z 3, h Z 4 bahir 412 Frgm.15 V 6, Frgm.43 B 6(erg.); 662 c 4 B b(erg.) bahirdhā 412 Frgm.3 B b(erg.); 645 g B 3(erg.), o B a(erg.) °śūnyatā 645 Bl.245 V 6-R 1(erg.), Frgm.a V 3(erg.), R 4(erg.) in adhyātma-bahirdhā-śūnyatā 645 Bl.245 R 1(erg.), Frgm.a V 4(erg.), R 5(erg.) bahu 30 f R 9, n 12 A a; 49 f R 1(erg.), n A 3, 4; 165 Frgm.18 R e(?); 558 Bl.(256) R 4, Bl.257 V 1, 2 °ābādha 180 Frgm.1 V 4(erg.) °kara 500 Frgm.4 R 5 °kalpakotinayuta 187 Bl.13 V 1 orasin 378 b V 3(? erg.) °śruta 49 e+k 2 V 6 °śrotra 32 Frgm.89 B 6 in ākirņa-bahu-janamanuşya 558 Bl.(256) /// bahumāna-śarīrapraharşavepathu 23 a R bahula 32 Frgm.27 V 2, Frgm.49 B 6, Frgm.91 B 1; 165 Frgm.8 V c(erg.) °āryapan. /// 23 a V 6(erg.)

in sukha° 558 Bl.257 V 2 bahulikrta 162 d 9 A 3(erg.), b R 7(erg.), e+c 7 B 3(erg.) bādha 30 c 1 A 2 bāndhava 378 b R 3-4 bārānasī 37 b Bl.17 V 4 (Hs. barānasī) bāla 30 b V 5; 412 Frgm.35 R 4 °jā /// 33 Frgm.41 B a bālbaja 412 Frgm.40 B b bāvarin 50 b R 2 (Hs. bavarin), 6 bāhu-grahatas (Hs. bahu°) 60 b Bl.6 V 5 bāhya 162 a R 8 (Hs. bahya); 623 Bl.33 R 6 bāhyaśas 30 b V 3 bīja 162 b R 6(erg.)• ogrāma 162 b R 3 °grāmabhūtagrāma 162 b V 2(erg.) in caturāhāraparijñā-bīja-bhūta 23 a V 4 bīraņaka (für vīraņaka) 500 Frgm.1 Bl.(48?) A 3, Frgm.2 Bl.49 V 1(erg.), 4 (Hs. baranaka), 5 bumpure+ mit hala / hala / hili / hili / hulu / hulu / ohulu / turu / bumpure / cucure / ruduru / cici / ciciri 60 d Bl.8 V 1-2 buddha 23 c R 4; 32 Frgm.11 Bl.53 V 2 ? (erg.), Frgm.66 Bl.183 R 1; 33 Frgm.24 R 3, Frgm.28 V 1, 3, 5(erg.), R 4, 5; 49 f R 2(erg.); 50 b R 2; 145 a R 9, b V 7, R 1, 5; 165 Frgm.24 V 3, 4(erg.), Frgm.29 R d; 180 Frgm.1 R 8, Frgm.2 R d; 187 Bl.(1)2 R 4-5; 412 Frgm.11 Bl.6(.) V 6(erg.), Frgm.21 R 1, 5(erg.), 6; 623 Bl.40 V 7, R 4; 645 Bl.25 V 6(erg.), Bl.81 V 2, 6, Bl.200 V 2; 687a b Bl.110 V 3(erg.) °kșetra 645 Bl.81 V 2, 6, Bl.200 V 2 °dvāvajanavānadrapāvanā /// (?) 649 h A b °dharma 623 Bl.42 R 3 °pradhāna 37 f B 6(erg.) °śabda 645 Bl.81 V 4(erg.), R 2, 3 °śāsanaparipalaka 146 V 7–8(erg.) in āvenika-buddha-dharmagambhīratā 645

Bl.30 V 3

buddhvā 37 f B 4

187 Bl.13 V 4-5

buddhitva

sarva-buddha-bodhisatva 631 d Z 1-2

in asamhāryaº 140 Bl.10 R 5-6

brhaspati-mahendrarudrabhrgukāśyapādya

bodha s. auch bodhi 33 Frgm.18 V 3, R 6,

Frgm.21 + 22 V 3, 4, R 1, 4(? erg.), Frgm.

23 V 4(erg.), 5, R 2(erg.), 5, Frgm.28 V 3, 4; 165 Frgm.24 V 7(erg.), Frgm.51 A b(erg.); 180 Frgm.1 V 2, 4, 5(erg.), 8(erg.), R 3 bodhi 145 c V 4, 5; 165 Frgm.24 V 7 (o. bodha; erg.); 180 Frgm.4 B e; 623 Bl.30 R 5; 645 Bl.25 R 3 onaiskrāmyasāra 145 a R 3 °paksa (Hs. bodha°) 140 Bl.10 R 4 °rājakumāra 165 Frgm.20 R c(erg.) osamprasthita 37 e A 1(erg.) in pratyeka^o 623 Bl.30 R 5 pratyeka-bodhi-gambhīratā 645 Bl.30 V 5-6 śrāvakaº 623 Bl.30 R 5 bodhisatva 146 V 6; 645 Bl.25 V 6, Bl.81 R 5(erg.), Bl.200 V 3, 4, 6, Bl.260 V 1 -R 6 (z.T. erg.), f Bl.(.)35 V 6 in sarvabuddhā° 631 d Z 1-2 bodhyanga 162 c 5 A 1(erg.), c 9 A b in anāsravendriyabala-bodhyanga-mārganga 145 c R 5 brahma bzw. brahman 32 Frgm.95 A 1, 3; 60 d Bl.8 V 6, R 2; 165 Frgm.45 B c(erg.); 187 Bl.(1)2 R 4, Bl.14 R 1; 412 Frgm.39 A 3; 623 Bl.5 R 2 oindrasurendraguhyakendra 145 c R 5-6 (erg.) °prāpta 412 Frgm.21 R 1 °lokaparāyaņa (Hs. brāhma°) 187 Bl.(1)2 °vihāra 623 Bl.30 V 4-5 °śakkrādi 146 V 6 in mahā° 412 Frgm.62 V 5(erg.), R 6(erg.) brahmacarya 165 Frgm.6 R 1(erg.), 3, Frgm. 26 V b(erg.); 412 Frgm.12 V 5(erg.), R 5, Frgm.14 R 4(erg.), Frgm.16 V 6(erg.), R 4; 500 Frgm.5 Bl.90 V 4(erg.) °mārganişevita (Hs. caryā°) 140 Bl.7 R 1 brahmacārin 140 Bl.7 R 1 brāhma 165 Frgm.30 A 4, 5(erg.); 623 Bl.5 V 4, R 6; 649 d A c(? erg.), c A d(?) brāhmaņa 30 d V 9(erg.), g R 5; 32 Frgm.34 B 4, Frgm.37 Bl.84? R 4(erg.), Frgm.41 Bl.85? V 4(erg.), R 4(erg.); 33 Frgm.3 Bl.8 V 5, Frgm.15 A 3, 6; 49 k 1 B d; 50 b R 6(? erg.); 54 b 6 A a(erg.); 60 c Bl.7 V 1 (Hs. brahmana); 162 a R 5; 165 Frgm.15 V 3, 5, Frgm.20 A b(erg.), Frgm.29 R g(erg.), Frgm.30 A 2(? erg.), Frgm.33 B a, b(erg.), Frgm.34 A a(erg.), Frgm.35 B c(erg.), Frgm.43 A d(? erg.),

d V 3(erg.)

```
Frgm.50 A c(? erg.), Frgm.62 A a(erg.);
                                                   °pūjāsatkārakaranasānga /// 23 c V 6(erg.)
    412 Frgm.11 Bl.6(.) V 6(erg.); 495 b A 2
                                                   °pratisaraņa 30 b R 7
                                                bhagavan-netrī 30 b R 7(erg.)
    (erg.), d V 4, R 4(erg.); 623 Bl.5 R 1; 649
                                                 bhaginī 412 Frgm.16 R 3
    d A b(erg.)
                                                   °vāda 412 Frgm.16 R 4
  ogrhapati 412 Frgm.9 R 2, 3(erg.), Frgm.
                                                 bhagna 412 Frgm.10 R 1, 3
    12 V 2(erg.), R 3(erg.)
  °grāmaka 412 Frgm.10 V 5, 6
                                                 bhaj
  °mahāśālakula 32 Frgm.59 Bl.119 R 2
                                                   -ate 32 Frgm.27 V 3
                                                   -et 662 a 2 B 2
                                                 bhaṭa-balāgra 558 Bl.(256) V 2, R 4, Bl.257
  in nānātīrthyaśramaņa-brāhmaņa-caraka-
      parivrājaka 623 Bl.42 R 7-Bl.(43)
      V 1(erg.)
                                                 bhaddalikāşu . 32 Frgm.17 R 4, 5(erg.)
    śramana° 32 Frgm.1 V 6-R 1(erg.), R 2(erg.); 33 Frgm.15 A 2(erg.), B 4
                                                 bhaṇḍu /// (?) 32 Frgm.78 B 6
                                                 bhandva /// (?)
      (erg.); 165 Frgm.3+4 V 7(erg.), Frgm.
                                                   in /// kulakāla° 23 a R 1(erg.)
      5 V 3, R 6(erg.), Frgm.15 V 2(erg.);
                                                 bhadamta häufig
      412 Frgm.28 R 3(erg.), 6(erg.), Frgm.
                                                 bhadra-ghata 378 b R 5
      29 V 3(erg.), 4(erg.), R 1(erg.); 662 a 1
                                                 bhadra-mukha 49 f V 4
      B c(erg.)
                                                 bhadrika 412 Frgm.20 V 5(erg.)
brāhmanika 412 Frgm.20 R 2(erg.)
                                                 bhaya 162 c 5 B 8; 378 b R 3; 412 Frgm.23
brāhmaņī 33 Frgm.28 R 4(erg.), Frgm.29
                                                     Bl.1(..) R 2(erg.), 4, Frgm.44 B 1
  V 4(erg.); 165 Frgm.24 R 7(erg.)
                                                   °bhairava 32 Frgm.66 Bl.183 V 5(erg.),
bruvat 187 Bl.15 V 3
                                                     Frgm.36 B 4(erg.), 6(erg.)
brū
                                                   in akālamrtyuº 631 n Z 3-4
                                                     agni<sup>o</sup> 631 n Z 1
  brūmah 649 b R 3
  abravît 49 f R 4, 5, i 1 A 4, n B 6(erg.);
                                                     atyupadravopasarga° 631 o Z 3
    50 b R 3 (Hs. ābravīt)
                                                     ariº 631 n Z 3
  abruvan (Hs. abruvān) 49 f V 4
                                                     aśaniº 631 n Z 3
                                                     udaka° 631 n Z 1
                  BHA
                                                     ulkapāta<sup>o</sup> 631 n Z 4-o Z 1
                                                     gṛhā° (für graha°) 631 o Z 3
bhakta 32 Frgm.9 R 3; 33 Frgm.21 + 22 V 1;
                                                     cauraº 631 n Z 1
    165 Frgm.20 R e
                                                     jātijarāmaraņa 30 a V 2(erg.), 4, 8,
  °codanupradana 412 Frgm.28 V 4(erg.)
                                                       9(erg.)
  °cchedā 412 Frgm.13 V 4(erg.), 5
                                                     taptavākukaº (lies ºvālukāº) 631 o Z 2
  in kṛta-bhakta-kṛtya 32 Frgm.9 R(?) 2-3
                                                     durbhikșa° 631 n Z 2-3
      (erg.)
                                                     dhāranīkampa° 631 n Z 4(erg.)
    śāsanaº 187 Bl.14 R 2
                                                     nāgaº 631 o Z 1
bhakti 49 m B 5
                                                     paracakraº 631 n Z 2
bhaksa
                                                     yakşa° 631 o Z 2
  in kambūkaº 165 Frgm.27 V 3(erg.)
                                                     rājaº 631 m Z 4
    gomayaº 165 Frgm.27 V 4(erg.)
                                                     rājadaņdaº 631 o Z l
                                                     vidyud° 631 o Z 1
    vişaº 649 h B b
    śardūlamayaº 165 Frgm.32 V 4(erg.)
                                                     vișaº 631 n Z 1-2
                                                     śatruº 631 n Z 2(erg.)
    śākaº 165 Frgm.32 V 3
    syāmākaº 165 Frgm.32 V 3(erg.)
                                                     śastraº 631 n Z 2
bhagavac-chrāvakasangha 140 Bl.8 V 2, 3;
                                                     saṃsāra-bhaya-nivṛtta 145 b V 5
  146 V 2, 3
                                                     samsāra-bhaya-bhīta 140 Bl.9 R 6
bhagavat häufig
                                                     sarvadurgati-bhay-otarani 631 g Z 1
  °pāda 30 f V 5; 162 a R 6(erg.); 412
                                                       (erg.)
    Frgm.12 R 2(erg.), Frgm.13 V 1; 495
                                                     suvarniº 631 o Z 2
```

bharttr 49 e+k 2 V 1

```
bhava 30 h 4 A 2; 165 Frgm.6 R 3(erg.),
                                                  in prajñā° 623 Bl.29 R 7(erg.)
                                                    /// śanaº 54 a B 1
    Frgm.35 A c, Frgm.39 A b; 412 Frgm.31
                                                    śīlaº 623 Bl.26 R 6-7
    b B 4
                                                   samādhiº 623 Bl.29 R 7
  °kāma 37 e B 3
  °tṛṣṇārahita 145 a V 1(erg.)
                                                bhāvita 162 b R 7(erg.), e+c 7 B 3 (Hs.
  °duhkha 145 c V 5
                                                  bhādata); 623 Bl.40 V 2 s. auch suº
  °virāga 623 Bl.29 V 1(erg.)
                                                bhāvya 30 i 1 A b(erg.), i 2 A b(erg.), B f
  °sambandhaka 145 c R 4
                                                bhās
  °sukha 187 Bl.16 R 2-3
                                                  -ate 32 Frgm.9 R 6, Frgm.11 Bl.53 R 1, 5;
                                                    412 Frgm.25 Bl.(.)25 V 1(erg.)
  in darīº 378 b V 1
                                                  -ante 412 Frgm.28 R 3
    durllabhalabhyamānuşa° 145 b V 1–2
                                                  babhāṣe 32 Frgm.95 A 2; 412 Frgm.20
    punar<sup>o</sup> 649 b R 2, 3
                                                    R 5(erg.)
bhavat 32 Frgm.1 R 2, Frgm.9 R 5, Frgm.11
                                                  -iṣyāmi 165 Frgm.28 B b(erg.)
  Bl.53 V 4, 6, R 2, 4, 6, Frgm.41 Bl.85? R 3
                                                  -işye 30 b R 8(erg.); 162 a R 9
                                                bhāṣaka 662 a 1 B c
  (erg.), Frgm.88 A 6; 33 Frgm.15 B 4;
                                                bhāṣita 30 f R 1; 32 Frgm.8 Bl.51 V 2, 5,
  165 Frgm.3+4 V 8, Frgm.5 V 4, Frgm.6
                                                  Frgm.21 B 5(erg.), Frgm.41 Bl.85? R 4;
  V 4(erg.), Frgm.29 R c, Frgm.53 B b; 500
                                                  33 Frgm.1 V 5; 60 a Bl.5 R 2 (Hs. bhaseta);
  Frgm.5 Bl.90 V 1(erg.)
                                                  145 b V 6, R 3; 165 Frgm.39 B b; 187
bhavatī (Hs. bhavati Voc.) 412 Frgm.20 V 5
                                                  Bl.14 V 4; 412 Frgm.12 V 4, R 1-2(erg.),
  (erg.)
                                                  Frgm.19 Bl.9(5) V 5(erg.); 495 d V 3(erg.);
bhavana
                                                  500 Frgm.2 Bl.49 V 2s. auch suº
 in śakraº 187 Bl.(1)2 R 2-3
bhavişya 145 c V 3
                                                bhāṣya /// 180 Frgm.11 B b
                                                bhāskara-kāra (Hs. bhaskara°) 145 a V 5
bhavya 30 a V 4, 7, 8(erg.), n 4 A c
  °padārttha 378 c V 2
                                                bhikşu häufig
  in bhūta° 23 a V 2
                                                  °gaņa 187 Bl.15 R 2
bhaskara s. bhāskara
                                                  °bhāva 412 Frgm.12 R 4(erg.)
bhāgin 412 Frgm.7 Bl.22 R 3(erg.)
                                                  °samgha 33 Frgm.17 R 2(erg.), 3(erg.),
bhāgīya
                                                    Frgm.21 + 22 V 2(erg.), Frgm.28 V 2(erg.),
  in nirvedhaº 623 Bl.30 V 6-7
                                                    3(erg.), 5(erg.), R 2(erg.); 165 Frgm.21
    punyaº 623 Bl.30 V 6
                                                    V 4; 180 Frgm.1 R 7, 8(erg.), 8-9(erg.)
    mokṣaº 623 Bl.30 V 7
                                                  in śākyaº 30 g R 6
                                                bhikṣuṇi 623 Bl.42 R 6-7
bhānda
  in manikanakarajata° 145 a V 2(erg.)
                                                bhiru s. bhiru
bhāna /// 32 Frgm.56 A a
                                                bhişak-salyakartı 165 Frgm.12a Bl.36 R 2
bhāra-hara 30 b V 3
                                                  (erg.); 500 Frgm.3 Bl.7(.) R 2(erg.)
bhārgava 32 Frgm.7 Bl.49 V 2, Frgm.66
                                                bhişaj 165 Frgm.12a Bl.36 R 1(erg.), 6(erg.);
  Bl.183 V 5; 165 Frgm.3 V 5, Frgm.4
                                                  500 Frgm.3 Bl.7(.) V 2, R 2(erg.)
  A c(erg.), Frgm.5 V 3(erg.)
                                                bhi
bhāla-yam /// 412 Frgm.8 R 3
                                                  mā bibhyah 49 m A 2
bhāva 30 h 5 B b; 32 Frgm.13 B 4, Frgm.29
                                                bhīta
    A 3; 165 Frgm.6 V 9(erg.)
                                                  in adandaº 23 c R 3
  in ātma-bhāva-pratilābha 30 f V 9(erg.)
                                                    saṃsārabhayaº 140 Bl.9 R 6(erg.)
    dūrī-bhāva-pratipakṣa 623 Bl.33 R 4-5
                                                bhīru (Hs. bhiru) 145 c V 5
    bhikşu° 412 Frgm.12 R 4(erg.)
                                                bhīşaṇakā-vana 33 Frgm.17 V 2
bhāvanā 623 Bl.29 R 6, Bl.33 R 7; 649 m
                                                bhuktvā 495 d V 5; 412 Frgm.30 R 4(erg.)
    Αc
                                                  bhumkşva 412 Frgm.16 R 6
  °pāripūri 33 Frgm.5 R 5(erg.)
  °bhūta (Hs. bhāvana°) 140 Bl.10 R 5
                                                bhumijīta (Hs. bhūmijīta) 412 Frgm.30 V 4
  °maya 623 Bl.29 R 1
                                                bhuja
  °mārga 623 Bl.30 V 1-2
                                                  in mahāsahasra° 631 m Z 2
```

```
bhujaga (Hs. bhujaka) 187 Bl.(1)2 V 1
                                                 °pūrva 30 f R 2, 10; 187 Bl.(1)2 V 4
  oindrāsuraguhyaka (Hs. bhūjagao) 187 Bl.
                                                   (Hs. bhuta°)
    15 V 4-5
                                                 °bhavya /// 23 a V 2
  in nṛsura-bhujaga-saṃgha (Hs. ºbhūjagaº)
                                                 °vādin 500 Frgm.2 Bl.49 R 5(erg.)
    187 Bl.16 V 6
                                                 in arthaº 30 f V 10
bhuvana
                                                   ākāra° 140 Bl.10 R 4
  in tri-bhuvana-mandala (Hs. °bhūvana°)
                                                   candio 566 c R 3
    631 m Z 4
                                                   caturāhāraparijñābījaº 23 a V 4
hhii
                                                   duhkhamahā° 649 b V 3
  bhavāmi 412 Frgm.32 V 5
                                                   dharmaº 30 f V 10
  bhavati häufig
                                                   pattanaº (?) 140 Bl.10 R 6
  bhoti 60 a Bl.5 R 2
                                                    paralokagamanasahāyaº 23 a V 2
  bhavanti 19-20 Frgm.33 A a(erg.); 32
                                                   pāttraº 187 Bl.16 R 3
    Frgm.1 V 6; 145 b V 5; 187 Bl.(1)2
                                                   pratisarana 140 Bl.10 V 6-R 1
    R 1; 412 Frgm.7 Bl.22 R 3(erg.), Frgm.
                                                    prādurº 49 f R 3
    30 V 1; 649 b V 4
                                                    bījagrāma-bhūta-grāma 162 b V 2(erg.)
  bhavet 50 e R 2; 140 Bl.8 R 2-3; 645
                                                    bhāvanaº 140 Bl.10 R 5
    Bl.81 R 4(erg.)
                                                    manusyaº 33 Frgm.17 V 5(erg.), R 2
  bhavatu 145 b R 2, 6, c V 3, R 1, 7;
                                                      (erg.)
    146 V 4, 8; 187 Bl.14 V 2, Bl.16 R 2
                                                    mahā° 649 b V 3
  bhavantu 145 c R 4, 5; 187 Bl.14 R 6
                                                    mahā-bhūt-oragapratisamskārahetu-
  abhavat 32 Frgm.40 A b, Frgm.59 Bl.119
                                                      bhūta 23 a V 2
    R 3(erg.), 5; 50 b R 2; 165 Frgm.3+4
                                                    vişaya-bhūta-rūpa /// 19-20 Frgm.31 A 1
    R 7(erg.); 412 Frgm.12 V 4(erg.), R 1
                                                      (erg.)
    (erg.), Frgm.16 V 2, Frgm.35 R 4
                                                   śarīravrddhihetu° 23 a V 3
  babhūva 49 e+k 2 V 3
                                                   sampratihetuº 145 a V 7
  abhūt 30 \text{ f R 7, h 5 A c; } 49 \text{ e+k 2 R 2;}
                                                   sammukhī° 30 i 1 A b, B c(erg.), i 2
    165 Frgm.6 R 6(erg.); 187 Bl.(1)2 V 6;
                                                      A b(erg.), B f(erg.)
    412 Frgm.16 R 2, Frgm.17 R 4(erg.)
                                                    sarvva° 50 h A a(erg.)
 abhūta 412 Frgm.16 R 2
                                                   sarva-bhūta-grahanivaranī 631 e Z 1-2
 abhūn (für abhūvan) 412 Frgm.16 R 2
                                                   sarva-bhūt-ānukampakatva 140 Bl.9 V
 mā bhūt 187 Bl.14 R 5
                                                      6-R 1
 abhūṣī (s. EDGERTON, BHSG bhū) 187
                                                   sugatavinayaśabdavikhyāpanahetuº 23 c
   Bl.(1)2 V 4
                                                      V 1
 bhavişyāmi 165 Frgm.32 B g
                                                   hetuº 187 Bl.15 R 5
 bhavişyati 30 c 1 B 7(erg.), c 2 R 3;
                                               bhūtvā 49 f V 5; 412 Frgm.4 V 6, Frgm.33
    33 Frgm.17 R 4(erg.); 37 e B 6; 412
                                                  V 5(erg.), R 1(erg.), 4(erg.)
    Frgm.9 R 4(erg.), Frgm.20 V 2-3(erg.),
                                               bhūmi 500 Frgm.5 Bl.90 R 1; 645 Frgm.a
   Frgm.30 V 5(erg.)
                                                   V 2(erg.), 3(erg.), 3-4(erg.), 4(erg.), 5, 6,
 bhavişyanti 37 b Bl.17 V 2(erg.); 649 b
                                                   R 1, 2, 3, 4, 5
                                                 °anupalabdhi 645 Bl.245 V 1, 2, 3, 4, 5
 bhavisyāmah 412 Frgm.13 V 3(erg.)
                                                 °pati 187 Bl.14 R 4
 bhāvayati 162 b V 3(erg.)
                                                 °pratisthā 378 c R 3
bhū 145 a V 2; 187 Bl.13 R 4
                                                 °saṃskṛta 187 Bl.(1)2 V 5
bhūta 30 f V 10(erg.), h 5 B b; 32 Frgm.40
                                                 in ārya-bhūmi-pratilābhitva 140 Bl.9 V
    B a; 165 Frgm.32 A b; 378 c V 5; 566
                                                      4-5
    a Bl.65 V 2
                                                   yānaº 180 Frgm.3 V 1(erg.)
                                               bhūyas 32 Frgm.59 Bl.119 R 4 (bhūyasyā
 °ātman 378 b V 5
                                                 mātrayā; s. EDGERTON, BHSD), 6 (bhū-
 °āvāsa 140 Bl.8 R 1
 °gana 187 Bl.14 V 5, R 2
                                                 yasyā mātrayā) Frgm. 78 B 5(erg.); 49 n
                                                 B 4; 162 c 3 A 1
  °graha 631 p Z 2 s. auch sarva-bhūtagraha
  °grāma 162 b V 2(erg.); 412 Frgm.41 A
                                               bhūyasikīya (Hs. bhūyaiṣīya)
                                                 in yad° 623 Bl.35 V 7
    3(? erg.)
```

```
majjā 412 Frgm.36 A 3
bhūri-prajña 412 Frgm.21 R 2(erg.)
                                                  °hāriņī 631 r Z 1(erg.)
bhrkuti 631 h Z 1
bhrgu
                                                maņi-kanakarajatabhāņda 145 a V 2(erg.)
                                                mandala 33 Frgm.29 V 2(? erg.)
  in brhaspatimahendrarudra-bhrgu-kāśya-
                                                  in gomakaº 60 d Bl.8 R 3
    pādya 187 Bl.13 V 4-5
                                                    tribhūvanaº 631 m Z 4(erg.)
bhrngāra 33 Frgm.28 V 2, 4(erg.); 165
                                                mandalika
  Frgm.24 V 5, 6
                                                  in nāgaº 165 Frgm.27 R 6
bhrta 23 a V 2
bhrtya-sahāya 187 Bl.14 R 4-5
                                                  in arthyaº 378 c R 4
bhrśa 49 f R 2; 412 Frgm.6 V 1(erg.), 3
                                                matta 412 Frgm.26 V 1, Frgm.35 V 2(erg.),
bhettum 378 c R 6
bheda 32 Frgm.43 Bl.90 V 3, Frgm.44
  zwischen A a and A b, Frgm.54 A 5(erg.);
                                                matvā 54 b 4 B 4
  165 Frgm.32 B b; 412 Frgm.9 V 4
                                                matsara
bhedavya 32 Frgm.29 A 1; 165 Frgm.14 A
                                                  in vītaº 412 Frgm.30 V 2
                                                matsvāksa
  g(erg.)
                                                  in /// kailāsagandhamādanasuvarnnapā-
bhairava 662 a 2 A 6
                                                    rśvasahyavindhya-matsyāksa-krsnagiri-
  in bhaya° 32 Frgm.36 B 4(erg.), 6(erg.)
                                                    pāriyātramalayamerudardala /// 23 a
bhaisajya 32 Frgm.83 A 6(erg.); 378 b R 3
                                                    R 4(erg.)
    (Hs. bhaisaja)
  in /// glāna° 32 Frgm.83 B 6(erg.)
                                                madhu
                                                  in gudarasaº 145 a V 7
bho bzw. bhos 33 Frgm.23 R 4; 165
                                                madhura 49 e+k 2 R 1; 145 b V 6
  Frgm.12a Bl.36 R 3(erg.), 6(erg.), Frgm.12b
                                                  °rasapranīta 145 a R 2
  R 7(erg.); 412 Frgm.35 R 4, Frgm.48 A c;
                                                madhya 30 n 1 B 7 (Hs. maddhya); 187
  495 d V 2; 500 Frgm.3 Bl.7(.) V 4, R 2
                                                    Bl.14 V 3 (Hs. maddhya)
bhoga 37 e B 2; 412 Frgm.23 Bl.1(..) R 5
                                                  in udaka-madhy-ārohaņānvāyata 165
    (erg.), 6, Frgm.30 V 4; 495 e V 2(erg.), 4,
                                                      Frgm.27 R 2(erg.)
    R 2(erg.)
                                                    sabhā-madhya-gata 412 Frgm.24 V 1
  °aiśvaryyādi 37 e A 6
                                                      (Hs. °maddhya°)
  °vivrddhi 187 Bl.15 R 3
                                                madhyama (Hs. maddhyama) 580 b Z 2(erg.)
  in ayurvarnabala-bhog-aiśvaryyapakşa-
                                                man
      vivrddhi 145 c R 2
                                                  -ya /// 32 Frgm.30 A 1
    kāyajivita-bhog-aiśvarya 146 V 1-2(erg.)
                                                  -yase 32 Frgm.17 R 6; 33 Frgm.23 V 4, 5,
bhogya (?)
                                                    Frgm.24 V 1(erg.); 180 Frgm.1 V 4(erg.),
  in rājaº 165 Frgm.29 V d(erg.)
                                                    5(erg.), 8(erg.), Frgm.6 A a(erg.)
bhojana 49 f V 4, 5, m B 6; 566 c V 1
                                                  -yate 33 Frgm.29 V 6; 162 d 5 B b(?
bhojaniya (Hs. bhojaniya) 566 c V 4
                                                    erg.); 165 Frgm.6 R 7, Frgm.23 V c
   in khādanīyaº 33 Frgm.18 R 2(erg.),
                                                    (erg.); 495 b B 4
    Frgm.21 + 22 V 5(erg.)
                                                  -yethāh 33 Frgm.29 R 3
bhojin 165 Frgm.27 V 4(erg.), Frgm.28 B c
                                                  -yeta 32 Frgm.17 R 3; 495 c V 3
bhram
                                                manaḥ
  -anti 145 b V 1(erg.)
                                                  °şaştha 50 a V 1(erg.)
bhramśa ///
                                                  °samsparśa 645 Bl.88 R 1(erg.)
  in /// lava° 19-20 Frgm.37 A b(erg.)
                                                  °samsparśagambhīratā 645 Bl.27 R 1
                                                  °saṃsparśaja 645 Bl.88 R 4(erg.)
                   MA
                                                  °samsparśapratyayavedanāgambhīratā 645
                                                    B1.27 R 4
makilame<sup>+</sup> / mabhilame<sup>+</sup> 60 a Bl.5 R 3-4
                                                  °samsparśapratyayavedanāviśuddhi 645 Bl.
mańs-āśaya (für mańsāśana?) 145 a R 7
                                                    215 V 4-5(erg.), 5(erg.), 5-6(erg.)
                                                  in tacchruti-manaḥ-sukha 187 Bl.13 V 5
  in angaº 165 Frgm.17 A 6
                                                manas 19-20 Frgm.30 B 1; 30 e R 4(? erg.),
magadhaka 32 Frgm.59 Bl.119 V 4
```

g V 6; 50 a V 6, b R 2; 145 a R 6; 165

```
mantra 60 b Bl.6 R 6
    Frgm.5 R 4, Frgm.6 V 5(erg.); 412
    Frgm.6 V 4(erg.), Frgm.27 V 6, Frgm.54
                                                  °pada 60 a Bl.5 R 2
    B b; 645 Bl.30 R 5(erg.), Bl.88 V 3(erg.),
                                               mandāraka-puṣpā /// 37 d R 4
                                               manyamāna 165 Frgm.12a Bl.36 R 3(erg.);
    h A c s. auch duro u.suo
  °kāra 32 Frgm.58 R(?) 6(erg.)
                                                  500 Frgm.3 Bl.7(.) V 3(erg.)
  in ati ++ visargga° 378 c V 4
                                               mapilambini+
    anāptaº 33 Frgm.29 V 4; 566 c R 3
                                                 mit ake / nake / nagini / taliste / muce /
    āptaº 180 Frgm.1 R 3(erg.)
                                                    muci / mucagre / mapilambini 60 d Bl.8
    kalyāṇa° 412 Frgm.27 V 2(erg.), Frgm.
                                                    V 3_4
      28 V 1(erg.), R 5
                                               mabhilame+
    /// ditaº 23 a R 1
                                                 mit makilame / mabhilame 60 a Bl.5 R
    pramuditaº 23 a R 1(erg.)
    pralīnaº 378 c V 3
                                               maya 37 e B 1; 378 b V 2
    śāntaº 378 c V 5
                                                  in cint㺠623 Bl.29 R 1
    hṛṣṭa° 187 Bl.13 R 5-6
                                                    jñānaº 187 Bl.14 V 5-6
manasikartavya 30 e V 8, 10, R 3
                                                    dharmaº 187 Bl.14 R 1
manasikāra
                                                    bhāvanā° 623 Bl.29 R 1
  °kauśalya 623 Bl.29 V 3
                                                    śardūla-maya-bhakşa 165 Frgm.27 V 4
  in pāṭhasvādhyāya-manasikāra-prayatnādi-
    parikarśitagātrayantra 23 a V 4-5
                                                    śrutaº (Hs. śrutā) 623 Bl.29 R 1
manasikurvvat 30 e V 6(Hs. manasī°), R 1
                                               mara /// 412 Frgm.39 B 5
manasikr
                                               marade+
  °kuru 162 a R 9
                                                  mit arade marade 60 a Bl.5 R 3
manasī /// 37 d R 7
                                               marana 412 Frgm.9 V 4, Frgm.13 V 3
manāpa 412 Frgm.13 V 3, Frgm.16 R 2,
                                                  °ambhas 378 b R 4
    Frgm.32 V 3(erg.); 649 m B c
                                                 °kāla (?) 412 Frgm.22 R 2(erg.)
  in abhūta° 412 Frgm.16 V 4-5(erg.)
                                                 °dharmin 412 Frgm.35 V 4
manuja 412 Frgm.21 V 1(erg.)
                                                 °mātra 165 Frgm.13 R 6(erg.)
  °gambhīratā 645 Bl.26 V 5(erg.)
                                                 in akāla-maraņa-paritrayaņakarī 631 g Z
manusya 32 Frgm.43 Bl.90 R 3(erg.), Frgm.
    36 B 5; 165 Frgm.29 R d(erg.); 558 Bl.
                                                    jarā-maraņa-pātāla 50 b R 3-4
    (256) V 1, 5, R 2, 3
                                                    jarā-maraņa-rogasokasarasalyatīksnā-
  °ālaya (Hs. °ālāya) 145 a R 4
                                                      rppita 187 Bl.13 R 1-2
                                                   jātijarā-maraņa-bhaya 30 a V 2(erg.),
  °graha (Hs. manuşyā°) 631 o Z 4
  °bhūta 33 Frgm.17 V 5(erg.), R 2(erg.)
                                                      4, 8, 9(erg.)
  in ākirņabahujana° 558 Bl.(256) V 1
                                               maruta-graha (Hs. marūtaº) 631 p Z 1
    uttari-manuşya-dharma 32 Frgm.7 Bl.
                                               markkatahradatira 32 Frgm. 7 Bl. 49 V 4,
      49 R 1, 3-4(erg.), 6, Frgm.11 Bl.53
                                                 Frgm.41 Bl.85? R 5(erg.)
      V 1(erg.), 2
                                               martya 412 Frgm.30 R 4
    devaº 623 Bl.40 R 3-4(erg.); 687a b
                                               mardana
      Bl.110 V 3(erg.)
                                                 in amitraº 60 c Bl.7 R 4
mano
                                               mala
  °gambhīratā 645 Bl.26 R 5-6(erg.)
                                                 in tṛ-mala-prahīṇa 145 b V 6
  °daņda 412 Frgm.17 V 2(erg.)
                                                   mahā° 631 g Z 4
  °rathāvāpti 145 c V 3
  °rama 662 a 1 A b(erg.)
                                                 in /// kailāsagandhamādanasuvarnnapārśva-
  °vijñānagambhīratā 645 Bl.27 V 4
                                                   sahyavindhyakṛṣṇagiripāriyātra-malaya-
  °vijñeya 33 Frgm.14 A 2(erg.); 412 Frgm.
                                                   merudardala /// 23 a R 4(erg.)
    6 V 4(erg.)
                                               malla 30 n 3 A b; 412 Frgm.62 A a
manojña 145 a V 2
                                               mastaka 412 Frgm.43 A 3
  °rasa (Hs. manojñā°) 145 a V 6–7
                                               maha
  in amṛtarasaº 145 a R 2
                                                 °rdhika 558 Bl.(256) V 3, Bl.257 V 4
```

```
°rși 49 e+k 2 V 1, m A 2; 187 Bl.15 R 4
                                                  °vajrosnisa 631 m Z 1
mahat 33 Frgm.28 R 2; 50 b V 1; 378 b R 4,
                                                  °vīra 50 b V 6
 c R 3: 645 Bl.81 R 1
                                                  °śūnyatā 645 Bl.245 R 2(erg.), Frgm.a
mahallaka 495 d R 2
                                                    V 4-5(erg.)
mahallikā 412 Frgm.15 R 4 (Hs. mahallika;
                                                  °śailaśikharasadrśa 140 Bl.9 V 1
 erg.), Frgm.16 V 2(erg.), 3, R 6(erg.)
                                                  °sveta 631 g Z 3-4, h Z 3
mahā 187 Bl.(1)2 R 4
                                                  °satva 645 Bl.81 R 5(erg.), Bl.200 V 4, 6,
 °anubhāva 32 Frgm.8 Bl.51 V 1(? erg.);
                                                    Bl.260 V 1-R 6 (z.T. erg.)
    558 Bl.(256) V 3, Bl.257 V 4
                                                  °samājadarśana 412 Frgm.24 R 5
 °ātman 146 V 1(erg.); 187 Bl.16 V 3-4
                                                  °samājadarśanayoga 412 Frgm.24 V 4
 oudadhi s. mahodadhi
                                                  °sahasrabhuja 631 m Z 2
 oudyati (Hs. mahādyati) 140 Bl.8 R 1
                                                  °sahasraśīrşa 631 m Z 2
 ouraga s. mahoraga
                                                  °sārttha 49 f V 1(erg.)
                                                  in catur-mahā-pattha 645 Bl.81 R 1
 °karunāgambhīratā 645 Bl.30 V 3
 °kosthila 30 e V 7, R 2
                                                    duhkha-mahā-bhūta 649 b V 3
 °kleśavrksa 140 Bl.9 R 3-4
                                                    mānibhadrapūrnabhadrakapila-mahā-
 °graha 631 f Z 3, 1 Z 3
                                                      yakşaprabhrti 146 V 7
 °ghora 631 g Z 3
                                                    samyaksunistīrnacatur-mah-ogha 140
 °caṇḍa 631 g Z 3
                                                      Bl.8 V 4-5
 °jvala 631 g Z 4
                                                mahākāla
 °tīrthya 32 Frgm.11 Bl.53 R 4(erg.)
                                                  in cullakāla-mahākāla-goha /// 23 a R 3
 °tejas 631 g Z 3
                                                mahāśāla
 °dānapati (Hs. °danapati) 145 c R 1-2
                                                 °kula 32 Frgm.59 Bl.119 R 2-3(erg.)
 °dīpta 631 g Z 4
                                                 in kşatriya-mahāśāla-kula 32 Frgm.59 Bl.
 onadī 162 b V 8(erg.)
                                                      119 R 2(erg.)
  onaraka 412 Frgm.10 R 5(erg.)
                                                    brāhmaṇa-mahāśāla-kula 32 Frgm.59
  onaigama 32 Frgm.11 Bl.53 V 6(erg.), R
                                                     Bl.119 R 2(erg.)
    2(erg.)
                                               mahī-pāla 145 c V 2
  °paņdaravāsinī (s. EDGERTON, BHSD
                                               mahendra
    Pāṇḍaravāsinī) 631 g Z 4-h Z 1
                                                 in brhaspati-mahendra-rudrabhrgukāśya-
  °purusaviggraha 50 b V 4
                                                    pādya 187 Bl.13 V 4-5
  °puruşavitarka 623 Bl.35 R 3(erg.)
                                               mahodadhi 140 Bl.8 V 6
  °pra /// 49 m A 5
                                                 °sadrśa 140 Bl.8 R 5
  °prajña 412 Frgm.21 R 2
                                                  sama 50 b V 5-6
  °pratyangira 631 d Z 4, m Z 1-2
                                               mahoraga
  °bala 33 Frgm.31 R b(erg.); 145 c V 2
                                                 °gaņa 187 Bl.13 R 6-Bl.14 V 1
    (Hs. mabala); 631 g Z 3, h Z 4
                                                 °grahatas 60 b Bl.6 V 2
 °brahman 412 Frgm.32 V 5(erg.), R 6(erg.)
                                                 in /// kinnara<sup>o</sup> /// 37 d R 3(erg.)
  °bhūta 649 b V 3
                                                   yakṣāmaraº 145 b R 6
  °bhūtoragapratisamskārahetubhūta 23 a
                                                    surāsuraº 187 Bl.13 R 3-4
    V 2
                                               māṇava 33 Frgm.17 R 5, Frgm.18 R 4(?erg.),
 omala 631 g Z 4
                                                 Frgm.28 V 2, 3; 165 Frgm.20 R b(erg.),
 °mu /// 54 b 4 A 4
                                                  Frgm.21 R 5, Frgm.24 R 4(erg.), Frgm.25
 ºmuni 50 b R 4
                                                  V d(erg.), Frgm.30 A 1, B 5(erg.), 7(erg.),
  °maitrīgambhīratā 645 Bl.30 V 2
                                                  Frgm.31 B 8(erg.); 180 Frgm.4 A b, e(erg.)
  °maudgalyāyana 30 f V 1, 4, 6, 7-8(erg.)
                                               māṇavā 165 Frgm.24 R 7(erg.)
  °yā /// 37 e B 7
                                               māṇavikā 412 Frgm.19 Bl.9(5) R 5, 6 (Hs.
  °rāja bzw. rājan 32 Frgm.59 Bl.119 V 1,
                                                 măṇa)
    2(erg.), Frgm.60 A 1; 33 Frgm.31 V b
                                               māņibhadra-pūrņabhadrakapilamahāyakşa-
    (erg.); 60 d Bl.8 R 1; 165 Frgm.19 V c
                                                  prabhrti 146 V 7
  °lecchavī 32 Frgm.11 Bl.53 V 4
                                               mātāpitr 412 Frgm.12 R 5(erg.), 5-6(erg.),
  °vajradhara 631 m Z 3
                                                  Frgm.13 V 1(erg.), 5(erg.), R 2(erg.), 5(erg.),
```

```
Frgm.14 V 3(erg.), R 3(erg.), Frgm.16 R 5,
                                               mārişa 32 Frgm.59 Bl.119 R 3, Frgm.60
  Frgm.26 R 2(erg.), 3(erg.), 5(erg.), Frgm.27
                                                  B 5(erg.)
  V 2(erg.); 495 e V 2 (erg.)
                                               māruta-grahatas 60 b Bl.6 V 1
mātr 33 Frgm.24 R 5; 645 Bl.200 V 1(erg.)
                                               mārga 32 Frgm.45 V(?) 6, R(?)3(erg.), 4,
  in samjayīº 33 Frgm.25 A 2(erg.); 180
                                                    Frgm.52 A 1; 50 b V 1, j B b(erg.); 145 b
  Frgm.1 R 9(erg.)
                                                    R 3; 162 d 1 A 1(erg.); 412 Frgm.61 B b
mātṛtas 165 Frgm.29 V e, Frgm.31 B 5
                                                 °ākārajñatāgambhīratā 645 Bl.30 V 6
mātra
                                                  °lābha 145 b R 3
  in utpāda° 23 c V 4(erg.)
                                                  in anāsravendriyabalaboddhyanga-mārg-
    unmadgu° 30 m A 1
                                                      āṅga 145 c R 5
    jātaº 187 Bl.(1)2 V 6
                                                    ardha° 32 Frgm.7 Bl.49 R 5, Frgm.58
    pamcaº 33 Frgm.28 R 3
                                                      R(?) 5(erg.)
    prajñaptiº 645 Frgm.f Bl.(.)35 R 6(erg.)
                                                    aśaiksaº 623 Bl.30 V 2
                                                    ārya-mārga-śrayatva 140 Bl.10 V 3
    pratibhāna° 30 m A 1(erg.)
    maranaº 165 Frgm.13 R 6(erg.)
                                                    /// idha° 623 Bl.35 V 5
    svabhāva-mātra-pra /// 23 a V 1(erg.)
                                                    /// ja-mārgga-gaņa /// 37 d R 2(erg.)
mātrā 412 Frgm.4 V 3(erg.), Frgm.10 R 4
                                                    darśanaº 623 Bl.30 V 1
  mit bhūyasyā 32 Frgm.59 Bl.119 R 4,
                                                    nirvāņagāmi-mārg-ābhyāsatva 140 Bl.9
    6(erg.)
mātsarya (?) 19 Frgm.46 A a
                                                    brahmacaryā-mārga-nisevita 140 Bl.7
  in ṛṣya-mātsary-āvagata 140 Bl.7 V 7-R 1
                                                      R 1
                                                    bhāvanā° 623 Bl.30 V 1-2
    (erg.)
māna 378 b R 5
                                                    sarvaº 32 Frgm.14 V 1
  °dhvaja 140 Bl.9 R 4-5
                                               mārtya 145 b V 5
  ^{\circ}ha /// 49 e+k 2 V 4
                                               mārtha (für mārtya?) 187 Bl.14 V 4
mānayitavya 412 Frgm.27 R 4 (Hs. māna-
                                               mālā 631 h Z 2
 yītavya; erg.), Frgm.28 V 3
                                               mālika (vgl. EDGERTON, BHSD)
                                                  in kañcanaº 631 i Z 2
mānava-gambhīratā 645 Bl.26 V 6
mānasa 33 Frgm.15 B 4; 412 Frgm.36 B 3
                                               māluvā o. mālulatā 412 Frgm.38 B 3
mānuşa
                                               māsa 33 Frgm.26 A a(?); 49 m A 3(erg.)
  in durllabhalabhya-mānuşa-bhava 145 b
                                                 in anvardhaº 412 Frgm.1 A 4
    V 1-2(erg.)
                                                   ardha-māsa-paryāya 165 Frgm.27 V 2
mānuşya
                                                   (erg.), 3(erg.)
  in sadevaº 412 Frgm.20 R 1(erg.)
                                               mitra 412 Frgm.25 Bl.(.)25 V 1, 4, 5, 6(erg.),
māndhātr 558 Bl.(256) V 2, 3, R 1, 3, 4, 5,
                                                   R 1(erg.), 2, 4-5(erg.), 5(erg.), Frgm.26
  B1.257 V 3, 4
                                                    V 3, 4, Frgm.30 R 3
                                                 °amātyajñātisālohita 412 Frgm.20 V 6-
mānya 500 Frgm.1 Bl.(48?) B 5
māpayitukāma 412 Frgm.1 B 4(erg.)
                                                    R 1(erg.)
māyā 412 Frgm.20 V 5
                                                 °pratirūpaka 412 Frgm.25 Bl.(.)25 V 2(erg.)
  °kāra s. māyākāra
                                                 in kalyāṇaº 145 b V 2; 623 Bl.35 V 2(erg.)
  °chida 412 Frgm.21 R 4
                                                   pāpa-mitra-yoga 412 Frgm.24 R 1(erg.)
  °jāla 165 Frgm.27 V b(erg.)
                                               mithyā 33 Frgm.9 B 6
  °dharmatā 645 Bl.81 R 6(erg.)
                                                 °adhimoksa 33 Frgm.15 A 4, Frgm.16 A b
māyākāra 645 Bl.81 R 1, 4
                                                 in kāma-mithyā-cāra 412 Frgm.23 Bl.1(..)
  ºantevāsin 645 Bl.81 R 1, 4
                                                      V 5-6(erg.)
māra 30 d R 2; 187 Bl.(1)2 R 5; 412 Frgm.10
                                                   kāma-mithyā-samācāra 412
                                                                                 Frgm.25
    V 3, R 4, Frgm.11 Bl.6(.) V 2; 623 Bl.5
                                                      Bl.(.)25 V 3(erg.)
    R 1
                                               mukta 37 e B 2; 50 e V 6
  °pāśa 30 b V 9, d R 4(erg.)
                                                 in yukta-mukta-pratipanna 140 Bl.7 R 3
  °bandhana 30 b R 2, d V 10(erg.); 140
                                               mukti 60 d Bl.8 R 3
    Bl.10 V 3
                                               muktitā 32 Frgm.38 R b
  in /// drāpita-māra-sainnya /// 37 d V 1
                                               mukha 49 f R 4; 412 Frgm.15 R 2
    (erg.)
```

```
onipāta 50 e V 6
  in apāya° 412 Frgm.23 Bl.1(..) R 5(erg.),
                                                  in sumeru° 558 Bl.257 V 4
      6(erg.)
                                                mūla 30 g R 9; 32 Frgm.29 A 2; 162 b
    kamaladalasakalavimalavikacasphutita-
      rucirasamaº 23 c R 4-5
                                                    R 1, 6; 165 Frgm.14 A f, B a, Frgm.27
    dhāraņī-mukha-gambhīratā 645 Bl.29
                                                    V 4(erg.); 649 b V 6(erg.)
                                                  °anti /// 649 b V 5
      R 6-Bl.30 V 1
    bhadraº 49 f V 4
                                                  in akuśalaº 30 k A 8
    vimoksaº 623 Bl.29 R 4
                                                    āmraº 49 m A 5(erg.)
                                                    kuśalaº 37 e A 1(erg.); 140 Bl.10 R 3;
    vraņaº 165 Frgm.12a Bl.36 R 2(erg.);
      500 Frgm.3 Bl.7(.) V 3(erg.)
                                                      623 Bl.29 V 5-6, Bl.40 V 4
                                                    kuśala-mūla-varopamatva 140 Bl.8 R
muc
                                                      6 - B1.9 V 1
  mocayatu 145 c V 4
muca / muca / mocane / mumcagra+
                                                    dvara-müla-krta 60 c Bl.7 V 5
                                                    vividhakuśala-mūla-samcayatva 140 Bl.
  B1.5 R 3
                                                      10 R 6
mucagre+
                                                    vṛkṣaº 32 Frgm.33 Bl.79 R 2-3(erg.)
  mit namuci / mocake / mucagre / asilagre /
                                                    sarvvasaubhāgyaº 187 Bl.16 R 3-4
    sarada / tarade / nabhilemini 60 b Bl.6
                                                mūlya
  mit ake / nake / nagini / taliste / muce /
                                                  °pradāna 145 c R 3
    muci / mucagre / mapilambini 60 d Bl.8
                                                  in cīvara-mūlya-pradāna (Hs. ºmulyaº) 145
    V 3-4
                                                      c R 3-4, 6
                                                mūşikā 412 Frgm.8 R 3
muci+ s. mucagre+
                                                mŗ
muce+ s. mucagre+
                                                  mriyate 30 b V 8
mumcagra+ s. muca
                                                mrga-dava (für °dava) 37 b Bl.17 R 4
mundaka 165 Frgm.24 R 7(erg.); 412 Frgm.8
                                                mrgayat 145 a R 5
  R 5, Frgm.9 V 5, Frgm.10 V 3(erg.)
                                                mrta 378 b V 1; 500 Frgm.1 Bl.(48?) B 3-4
                                                  (erg.), Frgm.2 Bl.49 V 1
  modamti (?) 32 Frgm.58 R(?) 2(erg.)
                                                mṛtyu
  modatām 23 c R 3
                                                  in akāla-mṛtyu-paritrāyaņī 631 e Z 2-3
mudita 145 a V 5
                                                    akāla-mṛtyu-bhaya 631 n Z 3-4
mudrā-gaņa (Hs. mūdra<sup>o</sup>) 631 į Z 2
                                                mrdvika
muni 49 n A 6; 50 b R 6; 140 Bl.7 R 1;
                                                  in ikşu° 145 a V 7
    187 Bl.14 V 2, Bl.16 V 5; 378 c V 1
  °dharmāvasthita 140 Bl.7 R 1
                                                mṛṣā 165 Frgm.25 R d; 180 Frgm.6 Bd;
                                                    662 b 2 A a(erg.)
  °pungava 33 Frgm.29 V 3(erg.); 145 c V 4;
                                                   °vāda 412 Frgm.23 Bl.1(..) V 6(erg.),
    165 Frgm.24 R 6(erg.)
                                                     Frgm.25 Bl.(.)25 V 4
  °vara 187 Bl.16 V 1
                                                  °vādin 32 Frgm.8 Bl.51 R 5
  °vākya 145 b R 2
                                                megha
  °vākyaparigraha 145 b R 5
                                                  in vyatisarga° 140 Bl.8 V 5
  °vākyarasāyana 187 Bl.15 V 5
  in mahā° 50 b R 4
                                                methila s. maithila
                                                medha
    śakyaº 187 Bl.14 R 3
                                                  in aśva° 32 Frgm.55 R 4-5(erg.)
murdha s. mūrdha
                                                    purușaº 32 Frgm.55 R 5(erg.)
mulya s. mūlya
musīta-smṛti (für muṣitaº) 412 Frgm.55 B
                                                medhya 32 Frgm.66 Bl.183 V 2
  2(erg.)
mūka-badhira 566 b B 4(erg.)
                                                  in///kailāsagandhamādanasuvarņņapārśva-
/// mūdha /// 33 Frgm.38 A a
                                                    sahyavindhyakrsnagiripāriyātramalaya-
                                                    meru-dardala /// 23 a R 4(erg.)
mūrchā
  in kāmaº 162 d 1 B 5(erg.)
                                                maitrā-sahagata 412 Frgm.9 V 2
                                                maitrī
mūrcchita (Hs. mūrcchiti) 412 Frgm.16 R 4
                                                  in mahā-maitrī-gambhīratā 645 Bl.30 V 2
                                                maitreya 145 c V 4
  °āgata (Hs. murdha°) 187 Bl.(1)2 R 2
```

```
yati 187 Bl.15 R 5-6, Bl.16 V 5
  °ādi 146 V 6
  °pravacana (Hs. maidreyapravajana) 187
                                                 yatnatas 187 Bl.13 V 2
                                                 yatra 33 Frgm.29 V 5; 50 a V 3-4; 140
     Bl.(1)2 V 2
                                                   Bl.7 R 2; 412 Frgm.18 Bl.94 V 5; 645 Bl.25
maithila (Hs. methila) 187 Bl.(1)2 V 1
                                                   R 4, Bl.81 V 1, 6
moksa 145 b R 6; 187 Bl.16 V 2
  °kāma 140 Bl.8 V 2, Bl.10 R 1(Hs.
                                                yathā häufig
                                                   °abhiramya 412 Frgm.14 R 5
     moksā°)
                                                   °abhilaşitanirmāņajanitaśarīropacāra 23
  °bhāgīya 623 Bl.30 V 7
  in kāma° 687a c A 1
                                                   °uṣṇita /// (?) 23 c R 1
moksanī
  in sarvasatvābandhanaº 631 e Z 3
                                                   °kāmakaranīya 30 d R 1(erg.); 33 Frgm.11
moksayasa 60 a Bl.5 R 5, 6, c Bl.7 R 1
                                                     B c(erg.)
mocake+ s. mucagre
                                                   °pita /// (?) 165 Frgm.45 A a
mocane+ s. muca
                                                   °bhūtam 30 a R 9, e V 1, 2; 32 Frgm.1 R 5,
moda 32 Frgm.58 R(?)2
                                                     Frgm.43 Bl.90 R 1, Frgm.52 B 6(erg.),
                                                     Frgm.53 B c(? erg.), Frgm.54 A 4(? erg.),
moha 33 Frgm.16 B c; 412 Frgm.23 Bl.1(..)
                                                     Frgm.58 R(?) 5, Frgm.99 A 1(erg.), Frgm.
                                                     100 B a(erg.); 140 Bl.10 V 6; 500 Frgm.5
  °andhakāravinivartakatva 140 Bl.10 R 2
                                                     Bl.90 R 5; 645 Bl.230 V 1(erg.), 3, 5, 6, R
  °purușa 32 Frgm.7 Bl.49 V 3
  in rāgadoṣaº 37 g B 6-7(erg.)
                                                     1, 3, 4, 5-6(erg.)
                                                   °bhūtatā 645 Bl.230 R 2, 6
    vītaº 645 Bl.230 R 4, 5, 6
mohani mohani * 32 Frgm.66 Bl.183
                                                   °bhūyasā 412 Frgm.10 V 2
                                                   °bhūyaiṣīya (für °bhūyasikīya, s. EDGER-
mohana 33 Frgm.36 B b(? erg.); 60 c Bl.7
                                                     TON, BHSD) 623 Bl.35 V 7
    R 5
  °karī 631 k Z 1
                                                  °rūpa 412 Frgm.16 V 3, R 1
                                                yadā 19-20 Frgm. 30 A 3 o. 4, Frgm. 43 A 3;
  in unmāda + + .uddhi^{\circ} 49 e+k 2 R 4
maudgalyāyana 30 f R 4
                                                   33 Frgm.29 R 3, Frgm.37 A b
mauna-prāpta 412 Frgm.21 V 3
                                                yadi 32 Frgm.50 Bl.100? R 5; 37 f B 7;
                                                    412 Frgm.6 V 1, 3, Frgm.18 Bl.94 R 3;
                                                    649 b R 5
                   YA
                                                yantra
                                                  in pāṭhasvādhyāyamanasikāraprayatnādi-
yakşa
                                                    parikarśitagātra° 23 a V 4-5
                                                yanu (für yannu) 32 Frgm.95 B 6; 412 Frgm.
  °amaramahoraga 145 b R 6
  °īśvaraiśvara 187 Bl.(1)2 R 3-4
                                                  10 V 4(erg.), Frgm.16 V 2; 558 Bl.(256) V
                                                  1, Bl.257 V 3
  °bhaya 631 o Z 2
                                                yama
  in aştaviśśad-yakşa-senāpati 146 V 7(erg.)
                                                  °loka 645 Bl.81 R 3
    devanāgaº 145 c R 6
                                                  in tiryagyoni-yama-loka 645 Bl.81 V 1
    mānibhadrapūrnabhadrakapila-yaksa-
      mahāyakşa-prabhṛti 146 V 7
                                                       (erg.), 5(erg.), R 1(erg.), 4(erg.)
                                                     tiryagyoni-yama-lokaduhkha 645 Bl.81
    sarva-yakṣa-rākṣasagraha 631 k Z 4
                                                       V 3(erg.)
    sarva-yakşa-rākşasagrahaņa 631 e Z 4-
                                                    tiryagyoni-yama-lokopapanna 645 Bl.
      f Z 1(erg.)
                                                       81 V 3, 4(erg.)
yakşīkŗ
                                                yaśas 145 a R 5; 165 Frgm.19 R c; 378 b V 3,
  °kurute 378 c V 1-2
yajat 580 b Z 1
                                                    R 5; 412 Frgm.30 V 3(erg.)
                                                  in āraņyadharmaº 30 g R 6
yajña-svāmin 165 Frgm.27 R 8
                                                yaśasvin 32 Frgm.59 Bl.119 V 1(erg.), 2(erg.)
  -antu 187 Bl.14 R 3-4
                                                yaśasvinī 49 e+k 2 R 3
yatas 412 Frgm.6 Bl.(21) R 3, Frgm.23
                                                yaśasvimat 32 Frgm.65 R a(erg.)
  Bl.1(..) V 2-3(? erg.), Frgm.35 R 1(erg.); 558
                                                уā
  Bl.(256) V 5, R 2-3(erg.)
```

-ti 145 a V 6

```
-nti 145 a R 4; 187 Bl.(1)2 R 6
                                                 raiah
  -tu 145 c V 1
                                                   °śūka 165 Frgm.12a Bl.36 R 9; 500 Frgm.3
  -ntu 145 c V 1; 187 Bl.14 V 5, Bl.15
                                                     Bl.7(.) R 1-2(erg.)
     V 1(erg.), R 1, Bl.16 V 2
                                                 rajata
  -syanti (Hs. yasyatti) 187 Bl.(1)2 V 2
                                                   in kanaka-rajata-varna 187 Bl.16 V 4-5
   -payanti 645 Bl.81 V 2(erg.), 6
                                                     manikanaka-rajata-bhanda 145 a V 2
yāna 145 a V 4
                                                       (erg.)
  °bhūmi 180 Frgm.3 V 1(erg.)
                                                 rajas 165 Frgm.12a Bl.36 R 6(erg.)
                                                 ramjanīya 412 Frgm.20 V 4(erg.)
yāpanīya 30 c 1 A 3
                                                 ratna
yāma 32 Frgm.59 Bl.119 R 1
yiyāsu
                                                   otri 145 b V 3
                                                   in aparimitaguņa-ratna-samcayatva 140
  in nirvānapuraº 145 a V 4
yukta 19-20 Frgm.25 B 2; 33 Frgm.11 B c;
                                                       Bl.8 R 5-6(erg.)
                                                     kusumbha<sup>o</sup> 631 i Z 2(erg.)
    37 a Bl.10 V 3; 140 Bl.8 V 1(erg.); 187
    Bl.15 V 4; 412 Frgm.24 V 1
                                                     grhapati° 412 Frgm.32 R 2
                                                     pariņāyakaº 412 Frgm.32 R 2(erg.)
  °muktapratipanna 140 Bl.7 R 3
  in arthao 187 Bl.15 V 2
                                                     sapta-ratna-samanvāgata 412 Frgm.32
                                                       R 1(erg.)
yuga (s. auch ghuga)
  in purūsaº 623 Bl.41 R 7-Bl.42 V 1
                                                     strī° 412 Frgm.32 R 2(erg.)
                                                ratha 180 Frgm.1 V 1; 187 Bl.(1)2 R 5
yuvati
                                                rapilāca 60 a Bl.5 R 4
  in amalaśāstrakuvalayadaladāmātasīku-
                                                ram
    sumanikāśa-yuvati-keśapāśalavanajala-
                                                  -anti 162 d 4 B 8
    vipulatalasadrśa 23 c V 2-3
yoga 165 Frgm.27 V 8(erg.), 9, R 7(erg.)
                                                rama
  s. auch āyoga
                                                  in mano<sup>o</sup> 662 a 1 A b(erg.)
    ālasyakausīdyaº 412 Frgm.24 R 6
                                                ramya 49 m A 1; 187 Bl.16 R 1 (Hs. rāmya)
    /// jñā° 33 Frgm.9 B 1
    pāpamitraº 412 Frgm.24 R 1(erg.)
                                                  in jvalana-ravi-kiraņarucirajyotsnākalā-
    mahāsamājadarśanaº 412 Frgm.24 V 4
                                                    pendrāyudhasamaprabhā 23 c R 5
                                                rasa 645 Bl.30 R 6
yogya
  in kṛtaº 140 Bl.8 R 2
                                                   °gambhīratā 645 Bl.27 V 1
yoniśas 32 Frgm.55 V 1(erg.), Frgm.58 R(?)
                                                  °pāna 145 a V 7
  6: 37 d R 7
                                                  in amṛta-rasa-manojña 145 a R 2
                                                     guda-rasa-madhu 145 a V 7
                                                    catu-ras-āgra 145 a R 3
                   RA
                                                    trkatukaº 145 a R 1
rakta 412 Frgm.20 V 2
                                                    traya-ras-āgra 145 a R 1-2
raks
                                                    madhura-rasa-pranîta 145 a R 2
  -a 631 1 Z 4
                                                    manojñā° (für °jña°) 145 a V 6–7(erg.)
  -antu 187 Bl.13 R 6
                                                     rūpaśabdagandha-rasa-sprastavyadhar-
rakṣā bzw. rakṣa 60 b Bl.6 V 1, R 3; 378
                                                       ma 37 e A 4-5(erg.)
    b R 3; 631 j Z 2
                                                     varnagandha-ras-opeta 140 Bl.8 V 3
  in ātmaº 60 b Bl.6 R 4, c Bl.7 R 2
                                                    varnasparśa-ras-ādhya 145 a V 6
    kṛmi-rakṣā-sutra (Hs. ºrakaº) 60 d Bl.8
                                                    vimuktiº 145 a V 3
      R 4-5
                                                    sambodhipraśamaº 145 a V 3
    khandaº 60 c Bl.7 R 4
                                                    sariaº 60 d Bl.8 R 3
    janapada° 60 b Bl.6 R 3-4
                                                rasāvana
    nagaraº 60 b Bl.6 R 3
                                                  in munivākya° 187 Bl.15 V 5
    śāsanaº 187 Bl.14 R 3
                                                    subhāṣitaº 187 Bl.13 V 2
raksita
                                                rasin (?)
  in ciraº 378 c R 6
                                                  in bahu° 378 b V 3
rakşya
  in go<sup>o</sup> 412 Frgm.30 V 5(erg.)
                                                  in bhavatṛṣṇāº 145 a V 1(erg.)
ranga 412 Frgm.20 V 1, 2(erg.)
                                                rākṣasa 566 a Bl.65 R 3(erg.)
```

```
(erg.), 2(erg.), 3, 4, 6-R 1(erg.), R 1(erg.),
  in sarva-rākṣasa-grahaṇa 631 e Z 4-f Z
                                                   4(erg.), 5, 6
      l(erg.)
    sarvayakşa-rākşasa-graha 631 k Z 4
                                                 rāhula 30 g R 9(erg.)
                                                 riddhi s. rddhi
rāga 412 Frgm.36 A 5, B 2
  °doşamoha /// 37 g B 6-7(erg.)
  °prahāṇa 32 Frgm.11 Bl.85? V 5
                                                   ravişyāmi 32 Frgm.17 R 4
  in chanda-rāga-vinibandha 165 Frgm.7 R
                                                 ruci 500 Frgm.5 Bl.90 R 2(erg.)
      b(erg.), Frgm.8 R d(erg.)
                                                   in nānā° 32 Frgm.50 Bl.100? V 2
                                                 rucita 32 Frgm.19 A a(erg.)
    cchanda-rāga-sam. /// 30 h 3 B 10(erg.)
    /// na° 37 b Bl.17 V 6
                                                 rucira 412 Frgm.21 R 4
rāgin 37 e A 5
                                                   in kamaladalasakalavimalavikacasphutita-
  in samastaº 37 e A 5
                                                        rucira-samamukha 23 c R 4-5
rājagrha 30 f V 3-4, 4, R 2-3(erg.), 7; 165
                                                       jvalanaravikirana-rucira-jyotsnākalā-
  Frgm.18 V e(erg.)
                                                        pendrāyudhasamaprabhā 23 c R 5
rājan o. rāja 33 Frgm.31 V b; 37 d V 2;
                                                 rujā 378 b R 3
  165 Frgm.27 R 8; 187 Bl.(1)2 R 1, 2, Bl.14
                                                 ruduru+
  R 4; 558 Bl.(256) V 2, 3, R 1, 3, 4, 5, Bl.257
                                                   mit hala / hala / hili / hili / hulu / hulu /
                                                      ohulu / turu / bumpure / cucure / ruduru /
  °kumāra 33 Frgm.18 V 3(erg.), 6(erg.),
                                                      cici / ciciri 60 d Bl.8 V 1-2
    Frgm.21 + 22 V 3(erg.), 4(erg.), Frgm.23
                                                 rutaka 32 Frgm.17 R 4
    V 3(erg.), R 2(erg.), Frgm.28 V 1(erg.),
                                                 rudat 378 b R 3
    3-4(erg.), 4(erg.); 165 Frgm.21 R 1(erg.),
                                                 rudra
    4(erg.), 8(erg.), Frgm.24 V 3, 8(erg.);
                                                   in brhaspatimahendra-rudra-bhrgukāśyapā-
    180 Frgm.1 V 2(erg.), R 3, 7–8(erg.)
                                                      dya 187 Bl.13 V 4-5
                                                 rudhira 412 Frgm.10 R 1(erg.), 3(erg.)
  °kulapraveśana 60 c Bl.7 R 4
  °kulapravestukāma 60 d Bl.8 V 3
                                                 ruru+
                                                   mit halo / hulu / ruru / rururu / cucu /
  °grha s. rājagrha
                                                     cucuru 60 d Bl.8 V 5-6
  °dandabhaya 631 o Z 1
  °bhaya 631 m Z 4
                                                 rururu+ s. ruru+
  °bhogya 165 Frgm.29 V d(erg.)
                                                 rūpa 30 a V 3, 4(erg.), 6(erg.), 9, R 2, 4,
  °senā 140 Bl.8 R 2
                                                     5, 7, b V 10, d V 9, g V 8, R 2, h 2 B b,
  in guhyaka° 187 Bl.14 R 2
                                                     k B 6, 12 A 1; 32 Frgm.4 A 6; 33 Frgm.9
    devaº 187 Bl.16 V 3; 649 b R 2
                                                     A 6, B 2, 6(erg.), Frgm.13 A a(erg.),
    dharmaº 140 Bl.8 R 3
                                                     Frgm.16 A c(erg.); 49 e+k 2 V 1, R 3,
    mahā° 33 Frgm.31 V b(erg.); 165 Frgm.
                                                     f V 6; 165 Frgm.12a Bl.36 V 4, 5-6(erg.),
      19 V c
                                                     Frgm.32 B f; 645 Bl.30 R 1, 5, Bl.200
    vidyaº (für vidyāº) 60 b Bl.6 R 3, c
                                                     R 1(erg.), 3-6 (z.T. erg.), Frgm.b V 2,
      Bl.7 R 4, d Bl.8 V 2-3
                                                     3, 4, R 1(erg.), 3, 4(erg.), 5, 6(erg.)
                                                   °avacara /// (vgl. EDGERTON, BHSD) 30
  in dīrgha-rāttr-ānukampita 32 Frgm.41
                                                     k B 2
    B1.85? R 3
                                                   °gambhīratā 645 Bl.26 R 2, 6
rātram s. dīrgharātram
                                                   °dhātu 30 k B 2
rātri 165 Frgm. 36 B b; 49 e+k 2 R 6(erg.)
                                                   °śabdagandharasasprastavyadharma 37 e
  °sam /// 32 Frgm.71 A 2(erg.)
                                                     A 4-5(erg.)
  in /// mya° 49 f R 3
                                                   osatya /// 33 Frgm.11 A a
rāma 412 Frgm.54 A a
                                                   °skandha 623 Bl.33 V 2
                                                   in evamº 30 f V 9, R 3
rāmya s. ramya
                                                     kathamº 412 Frgm.16 V 6, R 2-3(erg.)
rāṣṭrapāla 412 Frgm.12 V 3(erg.), R 2(erg.),
  6(erg.), Frgm.13 V 2, 4(erg.), 5(erg.), 6,
                                                     kanakojvalacāruśailaº 187 Bl.15 V 6
  R 2, 3, 4, 5, 6, Frgm.14 V 1(erg.), 2(erg.),
                                                     cakṣū-rūp-ādi 19-20 Frgm.29 B 1(erg.)
  5(erg.), 6(erg.), R 1(erg.), 5(erg.), Frgm.15
                                                     tadº 412 Frgm.16 V 5, R 2
                                                     nāmaº 50 a V 6-R 1
  V 1(erg.), 2(erg.), R 5(erg.), Frgm.16 V 1-2
```

```
priyaº 165 Frgm.14 B c(erg.), d
    yad° 412 Frgm.16 V 3, R 1
    varnaº (?) 33 Frgm.33 A a
    vişayabhūtaº 19-20 Frgm.31 A 1(erg.)
    saumyaº 631 h Z 3
rūpin 412 Frgm.56 A b; 649 k B a(erg.),
  m B d
revatī-graha 631 q Z 1
roga 30 e V 10; 32 Frgm.29 A 2, Frgm.67
    A 2; 165 Frgm.14 A f
  in akşiº 631 s Z 2
    upadhī° 165 Frgm.13 V 4
    jarāmaraņa-roga-śokaśaraśalyatī-
      kṣṇārppita 187 Bl.13 R 1-2
  in nāsaº 631 s Z 2(erg.)
    hrd° 631 s Z 3
/// rocakam (?) 631 s Z 2
roman bzw. roma 187 Bl.(1)2 V 6
  °harşa 30 n 5 A 2(erg.), B 9(erg.)
rohin 165 Frgm.12a Bl.36 R 6(erg.); 500
  Frgm.3 Bl.7(.) R 2
```

T.A

```
laksana 32 Frgm.17 V 6
  in svalakṣaṇasāmānyaº 623 Bl.42 R 5
laksanadhara
  in dvātrimśa° 50 b V 3
laksmana 30 f V 3, 4, R 8
lagh-ūtthānatā 33 Frgm.18 V 5(erg.)
latā
  in mālu° (?) 412 Frgm.38 B 3
lanākuli + 60 a Bl.5 R 4
lapta (für labdha?) 49 f V 2(erg.)
labdha
  oudaya 33 Frgm.17 R 3(erg.); 165 Frgm.
    20 V e
  °lābha 33 Frgm.17 R 3(erg.)
labdhavat 412 Frgm.14 R 4(erg.)
labh 162 c 1 A a(erg.)
  -ati 145 a V 3
  -ate 412 Frgm.9 V 3, 5, Frgm.10 V 2,
    3 (für labhe?), 4 (für labhe?), Frgm.30
    V 3
  -eya 412 Frgm.12 R 4
  -amtu 187 Bl.15 V 1
labhya 165 Frgm.1 B d
  in durllabha-labhya-mānuşabhava 145 b
    V 1-2(erg.)
lambha (für lambhana?)
  in eşţikajñānaº 187 Bl.16 R 5-6
```

```
lavana
 in amalaśāstrakuvalavadaladāmātasīkusu-
    manikāśayuvatikeśapāśa-lavaņa-jalavi-
    pulatalasadrśa 23 c V 2-3(erg.)
lābha 412 Frgm.54 A a
  in mārgaº 145 b R 3
    labdha° 33 Frgm.17 R 3(erg.)
lābhika
  in kşayajñāna° 623 Bl.40 V 4
    vairāgya° (Hs. lābhīka) 623 Bl.29 V 7
lābhin 19-20 Frgm.33 B a
linga 37 a Bl.10 R 4
lipi-gaṇanāsaṃkhyā 33 Frgm.23 R 1(erg.)
/// līḍa-gāmī caryyā (?) 37 d R 5
luñc
  -ati 165 Frgm.27 V 8
lubdha 162 d 8 V (?) 1
lecchavi 32 Frgm.9 R 3-4(erg.), Frgm.10 R 4
  °putra 32 Frgm.7 Bl.49 V 2(erg.), Frgm.11
    Bl.53 V 4(erg.); 165 Frgm.3+4 V 5
    (erg.), 6, Frgm.6 R 2(erg.); 500 Frgm.1
    (Bl.48?) B 4-5(erg.), Frgm.2 Bl.49 V
    2(erg.), 5
loka 23 a V 6; 30 b V 8-9(erg.); 32 Frgm.38
    V d(erg.), Frgm.41 Bl.85? V 3, Frgm.59
    Bl.119 R 6; 33 Frgm.17 V 5(erg.), R 2
    (erg.); 50 a V 1, R 4 (Hs. lauka), 5;
    140 Bl.7 R 2, 5; 145 a R 5(erg.); 162 d 2
    B 9; 165 Frgm.3+4 R 3, Frgm.29 R d;
    187 Bl.14 V 5, Bl.15 V 1, Bl.16 V 6;
    412 Frgm.10 V 3, Frgm.29 R 5, Frgm.32
    V 4, R 5(erg.); 495 c R 3; 623 Bl.42
    V 6; 649 b R 1(erg.)
  °adhipati 146 V 6
  °anugrahārtha 23 a V 5
  °āshīpateya (für °ādhipateya) 623 Bl.30 R 1
  °āmişappratisamyukta 32 Frgm.27 V 1
    (erg.), 6(erg.)
  °āmiṣādhimukta 32 Frgm.26 R d(erg.);
    165 Frgm.8 V f(erg.)
  °dharma 623 Bl.35 R 4(erg.)
  °dhātu 645 Bl.81 V 3, 5(erg.)
  °nāyaka 187 Bl.(1)2 V 4
  °pāla 32 Frgm.59 Bl.119 V 1, 2; 187 Bl.16
    V 6
  °samutpanna 50 a R 5-6(erg.)
  °hitārtha 187 Bl.14 V 6
  in tiryagyoniyama° 645 Bl.81 V 1(erg.),
      5(erg.), R 1(erg.), 4(erg.)
    tiryagyoniyama-loka-duhkha 645 Bl.81
       V 3(erg.)
    tiryagyoniyama-lok-opapanna 645 Bl.
      81 V 3, 4(erg.)
```

```
devaº 49 m B 2(erg.)
                                                 °cihna 631 h Z 2
                                                 °tuṇḍī 631 h Z 2 (Hs. °tuṇḍi), i Z 4(erg.)
    nṛsurāsura-loka-satkṛta 187 Bl.15 V 3
    para<sup>o</sup> (?) 649 b R 1(erg.)
                                                 °mālīni (für °mālinī) 631 h Z 1
    brāhma-loka-parāyana 187 Bl.(1)2 R 4
                                                  °vidyā 631 i Z 1
    sarva-loka-vipratyanīya 645 Bl.25 R 3,
                                                  °śańkāla (für śrńkhalā?) 631 h Z 4-i Z 1
      B1.30 R 1
                                                    (erg.)
    sarva-loka-hita 50 b R 6
                                                  °hasta 631 i Z 1
lokavid 623 Bl.40 R 2-3(erg.); 687a b Bl.110
                                                 in mahā-vajra-dhara 631 m Z 1
  V 2(erg.)
                                                    mahā-vajr-oṣṇiṣa 631 m Z 1
lokecca 495 c V 4-5(erg.), R 3(erg.)
                                               vamcita 33 Frgm.39 B a
/// lokya /// 162 c 2 B b
                                                vadaya (?) 32 Frgm.91 A 6
locanā 631 i Z 4
                                                vatsa 33 Frgm.17 V 4(erg.); 165 Frgm.20
lobha
                                                    V b(erg.), Frgm.21 V 2, 6(erg.)
                                                  °kumāraka 33 Frgm.17 V 5(erg.), R 1-2
 in vigata° 412 Frgm.21 V 5
                                                    (erg.); 165 Frgm.20 V b(erg.)
                                                  in svāyatapūrvaº 145 b V 4
                   VA
                                                vad
                                                  -āmi 30 a R 2, 3(erg.); 162 a R 8; 165
                                                    Frgm.5 V 5(erg.), 6(erg.), Frgm.14 B b
vamśa
  in iksvāku-vamsa-sambhūta 50 b V 2-3
                                                    (? erg.); 412 Frgm.19 Bl.9(5) V 4 (Hs.
vakta /// 37 h A 7
                                                    vadāma)
vaktr 412 Frgm.25 Bl.25 R 4
                                                  -asi 412 Frgm.19 Bl.9(5) V 5, R 1(erg.),
vac
                                                    3(erg.)
 vaceya 32 Frgm.41 Bl.85? V 3
                                                  -a 30 c 2 R 2(erg.); 33 Frgm.18 R 5; 180
 uvāca 378 c V 3; 412 Frgm.6 Bl.(21) R 5
                                                    Frgm.4 A d(?)
 avocam 32 Frgm.23 B 5; 165 Frgm.3 V 2
                                                  -ata 412 Frgm.16 V 6
                                                  -et 500 Frgm.5 Bl.90 V 5
  avocat 30 m B 7; 32 Frgm.11 Bl.53 R 4,
                                                  -eyuh 165 Frgm.26 V d(erg.)
    Frgm.17 V 1; 33 Frgm.21+22 R 5(?)
                                                  avadat 412 Frgm.21 R 6(erg.)
    erg.); 165 Frgm.3 V 2, Frgm.22 R 3,
                                                vada 162 d 8 R(?) 8
    Frgm.30 B 7; 180 Frgm.4 A a(erg.);
                                                vadat 33 Frgm.29 V 3; 165 Frgm.24 R
    412 Frgm.12 R 4(erg.), Frgm.13 V 5(erg.),
                                                  6(erg.); 187 Bl.15 R 4
    Frgm.15 R 4, Frgm.16 V 3(erg.), Frgm.19
                                                vadanya (Pāli vadaññu) 412 Frgm.30 V 2
    Bl.9(5) V 5, R 6(erg.), Frgm.23 Bl.1(..)
    V 2, Frgm.22 V 6; 500 Frgm.2 Bl.49
                                                vadamāna
                                                  in samyago 165 Frgm.18 V a (? erg.),
    V 3, Frgm.4 R 3; 645 Bl.200 V 6
                                                    Frgm.26 V d(erg.), e(erg.)
  avocan 165 Frgm.17 A 8; 412 Frgm.13
                                                vaditva (für vaditvā?) 49 i 1 A 2
    R 4
                                               /// vadya /// 30 h 2 B a
  ucyate 19-20 Frgm. 39 Ba; 30 b R 6, e R 9,
                                               vadha 412 Frgm.30 R 1
    h 2 A a(erg.); 649 b V 6, R 3; 687a c B 6
                                                  °aparodhavyasana 378 b V 5(erg.)
  vācayati 165 Frgm.29 V g
                                                  in parasvaraº (für parasparaº) 145 a R 7
vacana 30 c 2 R 1; 49 f V 4; 50 b R 3;
                                               vadhaka 165 Frgm.1 B c
    165 Frgm.20 R d(erg.), Frgm.32 A b,
                                               vadhukā 412 Frgm.16 V 2, 3
    Frgm.33 A a(erg.); 187 Bl.13 R 2; 412
                                               vana 37 b Bl.17 V 1, R 5, d R 6; 412
    Frgm.22 R 4
```

°kşama 412 Frgm.25 Bl.(.)25 R 4

vacas 49 e+k 2 R 1; 187 Bl.13 V 3

in tathāgata° 187 Bl.13 R 4-5

°kanakaprabhā 631 i Z 3-4 °kaumāri 631 i Z 1

in duruktāna-vacana-patha 140 Bl.9 R 1

°panya 187 Bi.13 V 5

Frgm.19 Bl.9(5) R 2 s. auch vanaspati

in aranya-vana-prastha 32 Frgm.34 A 2

(erg.), Frgm.35 B 4(erg.), 5(erg.), Frgm.

āmraº (? Hs. ºvaṇa) 32 Frgm.66 Bl.183

°prastha 412 Frgm.59 A 3(erg.), B 3

36 A 2; 412 Frgm.13 R 1

V 2

```
/// giriguhāpalālapuñjābhyavakāśaśma-
                                                   °sparśarasādhya 145 a V 6
    śana-vana-prastha /// 500 Frgm.4 V
                                                  in āyur-varņa-balabhogaiśvaryyapakṣavi-
      4(erg.)
                                                       vrddhi (Hs. ayurº) 145 c R 2
    trviştabhaº (für triviştapa-vana?) 145 a
                                                     āyur-varna-balasukhapratibhanadātr 146
      R 4
                                                       V 2
    nandanaº 49 m A 1
                                                     kanakarajata° 187 Bl.16 V 4-5
    bhīṣaṇakā° 33 Frgm.17 V 2
                                                     tapanīya-varņa-vaidūryya /// 662 a 1
    venuº 37 b Bl.17 R 6
                                                       A e(erg.)
vanaspati
                                                     suvisuddhaº 145 b V 3-4
  in oşadhitrnaº 162 b V 2
                                                varnavat 558 Bl.257 V 2
vanditvā 30 f V 6(erg.); 49 f R 2; 162 a R 6,
                                                varnita
  d 9 B 9(erg.); 165 Frgm.21 R 7(? erg.);
                                                  in /// vistara-varnita-prabhava 23 a V 4
  412 Frgm.12 V 1(erg.), 2, Frgm.13 V 1,
  Frgm.14 R 2
                                                  in citta-varta-vartin 23 c V 2
vamdhva 649 b V 3, 4
                                                vartanīya 162 c 5 A 3
vamdhyatva 649 b V 5
                                                varttitva
vann-āhārinī (?) 631 r Z 2
                                                  in cakkraº 187 Bl.(1)2 R 1
vapus 412 Frgm.7 Bl.22 R 2
                                                vartin
  in kanakagiriśikharanicayasama° 23 c R 4
                                                  in cittavaśaº 23 c V 2
                                                    /// deśa° 37 e B 2
vayasya 412 Frgm.24 R 2
vayasyaka 412 Frgm.13 R 5, 6(erg.)
                                                vartman 50 a V 4 (Hs. vatman), R 2
vara 33 Frgm.29 V 3; 165 Frgm.24 R 6
                                                vardhana
    (erg.); 378 c R 5; 495 d V 4
                                                  in paśuº 412 Frgm.30 V 5
  odharmadānajanita 187 Bl.13 V 3-4
                                                vardhitvā 162 b V 7
  °sampatti 162 b V 6
                                                varşa 165 Frgm.43 B b; 187 Bl.16 V 4
  in āryagana° 23 a V 4
                                                  °atyaya 412 Frgm.3 B d(erg.)
    kāmcanagiri-vara-gaura 32 Frgm.66 Bl.
                                                  °śata 30 f R 9
      183 R 5
                                                  °satasahasra 558 Bl.(256) R 4-5(erg.),
    kuśalamūla-var-opamatva 140 Bl.8 R
                                                    Bl.257 V 1, 2
      6 - B1.9 V 1
                                                  in āśīti-varṣa-sahasrāyus 187 Bl.(1)2 V 3
    giriº 23 c V 5
                                                    saddharmaº 140 Bl.8 V 5
    jina-vara-savarnita 145 a V 6
                                                vaśa 32 Frgm.41 Bl.85? R 1; 412 Frgm.30
    triº (für °vāra?) 60 d Bl.8 R 6
                                                    R 4
    deśaº (Hs. ºpara) 187 Bl.14 R 4
                                                  ogata 30 d R l(erg.), 2(erg.)
    muniº 187 Bl.16 V 1
                                                  in arthaº 645 Bl.25 R 1
    śāmtipada° 33 Frgm.5 V 6(erg.), R 1
                                                vaśikane (?) 60 d Bl.8 R 5
      (erg.), Frgm.7 B b(erg.)
                                                vaśva
varanatva 37 e A 5
                                                  in /// sa.igama° 37 f A 6
varatra 165 Frgm.32 B e
                                                vasat 49 f R 3(erg.)
vargga
                                                vas-āhāriņī 631 q Z 4
  in priyasvajana-bandhuvargga-parivrta 23
                                                vasti
    a V 1
                                                  °grahatas 60 b Bl.6 V 5
                                                  °śula (für °śūla) 631 t Z 1(erg.)
  in artthaº 662 c 8 A 5(erg.)
                                                vastu 32 Frgm.90 B 6(erg.); 623 Bl.35 R 3
varjita 23 c R 1
                                                  in prāmodya° (?) 623 \text{ Bl.}(35+x) \text{ V(?) } 6
  in vairavigrahaº 145 c V 2
                                                vastra 412 Frgm.9 R 5, Frgm.12 V 6(erg.),
varna 49 f R 6(erg.); 165 Frgm.8 R f,
                                                    Frgm.16 V 5, Frgm.20 V 2, 3
    Frgm.44 A d; 412 Frgm.28 R 3 s. auch suº
                                                  in pravarānna-vastra-dāna 187 Bl.15 R 2
  oatire /// (?) 165 Frgm.18 R c
                                                vaha 412 Frgm.30 V 6
  °gandharasopeta 140 Bl.8 V 3
                                                vāk-pradīpa 187 Bl.16 V 1-2
  °rūpa 33 Frgm.33 A a(erg.)
                                                vākya
  °śata 412 Frgm.21 R 6
                                                  in muniº 145 b R 2
```

```
muni-vākya-parigraha 145 b R 5
                                                /// vāśestyamajanmu (?) 378 b V 4
    muni-vākya-rasāyana 187 Bl.15 V 5
                                                vāsa
                                                   °vrkşa 187 Bl.16 R 2
  °danda 412 Frgm.17 V 2(erg.)
                                                  in avekşyarşi° 37 b Bl.17 R 3
  °vyāhāra 37 a Bl.10 V 2
                                                vāsin 37 d V 7 s. auch mahāpandaravāsinī
vāgurika
                                                   in vihāraº 145 c R 2-3
  in śaśaº 165 Frgm.32 R 5(erg.)
                                                vāhayita 140 Bl.9 R 2
vāc 32 Frgm.9 R 6, Frgm.11 Bl.53 R 1, 5,
                                                vimsat 32 Frgm.38 V b; 165 Frgm.15 R 6;
    Frgm.14 V 4, R 5(erg.), Frgm.17 V 4,
                                                    412 Frgm.47 A 4 (? erg.)
    Frgm.21 A 2, B 5, Frgm.43 Bl.90 V 2(?);
                                                  in asta-vimsad-yaksasenāpati (Hs. °vissad°)
    165 Frgm.3+4 V 4(erg.)
                                                     146 V 7(erg.)
  in samyago 687a c B 5(erg.)
                                                vimśati
vācikā
                                                  in astāº 631 f Z 2, 1 Z 2
  in sado 566 b B 2(erg.)
                                                    ekaº 162 b V 6(? erg.), c V 4
vācya 20 Frgm.21 B 1(erg.); 649 h B a
                                                vikaca
vānijyā 412 Frgm.30 V 5(erg.)
                                                  in kamaladalasakalavimala-vikaca-sphu-
vāt-ātapa 165 Frgm.12a Bl.36 R 4(erg.),
                                                     titarucirasamamukha 23 c R 4-5
  5(erg.), 8(erg.), 9(erg.), Frgm.13 V 1(erg.);
                                                vikalpa 566 a Bl.65 V 2-3(erg.), R 1
  500 Frgm.3 Bl.7(.) V 5, R 1(erg.), 4, 5
                                                vikrī
vāda 33 Frgm.23 V 2(erg.), Frgm.24 V 3;
                                                   -yante 412 Frgm.24 R 3
    412 Frgm.19 Bl.9(5) V 5-6(erg.)
                                                viksip
  in bhaginio 412 Frgm.16 R 4
                                                  -et 645 Bl.87 V 4-5(erg.), 5-6(erg.), R 1
    mṛṣā° 412 Frgm.23 Bl.1(..) V 6(erg.),
                                                    (erg.), B1.88 V 1 - R 6 (z.T. erg.)
      Frgm.25 Bl.(.)25 V 4
                                                vikhyāpana
/// vāditā 412 Frgm.29 V 2
                                                   in sugatavinayaśabda-vikhyāpana-hetu-
vādin 32 Frgm.1 R 1(erg.), Frgm.5 B c(erg.),
                                                     bhūta 23 c V 1
    Frgm.7 Bl.49 V 6; 165 Frgm.58 B b(?)
                                                vigata
  vād-īśvara 378 c V 6
                                                   °arcis 162 d 1 B 6(erg.)
  in artha° 500 Frgm.2 Bl.49 R 5(erg.)
                                                  °krodha 412 Frgm.21 R 2(erg.)
    kāla° 500 Frgm.2 Bl.49 R 5
                                                  °dhūma 412 Frgm.21 R 5
    jñānaº 32 Frgm.11 Bl.53 V 1, Frgm.12
                                                  °lobha 412 Frgm.21 V 5
      A 6
                                                vigama 645 Bl.230 V 3, R 6
    dharmaº 500 Frgm.2 Bl.49 R 5
                                                vigraha
    bhūta° 500 Frgm.2 Bl.49 R 5(erg.)
                                                  in kalaha-vigraha-vivadaprasamanī 631 e
    mrṣā° 32 Frgm.8 Bl.51 R 5
                                                       Z 1(erg.)
    samgha-vādi-sūrya 140 Bl.8 V 5-6
                                                     mahāpuruşa° 50 b V 4
    satyaº 49 m B l(erg.)
                                                     vaira-vigraha-varjita 145 c V 2
    sarvaprthakpara° 140 Bl.9 V 1
                                                vigrāhin (?) 662 c 3 A 2(erg.)
    priyaº 49 e+k 2 R 3
                                                vighāta 412 Frgm.7 Bl.22 R 3(erg.)
vāyu-dhātugambhīratā 645 Bl.27 R 6-Bl.28
                                                vicar
  V 1
                                                   °car. /// (?) 165 Frgm.50 A b; 662 c 4
vāra
                                                     B a(erg.)
  in saptaº 60 d Bl.8 R 4
                                                   °carati 30 g V 7
vārāņasī 37 b Bl.17 V 4 (Hs. barāņasī); 187
                                                vicāra (?) 180 Frgm.3 V 2
  Bl.(1)2 V 2 (Hs. baranasi)
                                                vicikitsaka 412 Frgm.59 B 1(erg.)
vārāņaseyaka 412 Frgm.20 V 3(erg.)
                                                vicikitsā (?) 164 c 5 B 5(erg.)
vāluka
                                                vicitra 662 a 1 A d
  in gangānadī-vāluk-opama 645 Bl.81 V
                                                vijaya
      2 - 3
                                                   in vijitaº 412 Frgm.20 R 5(erg.)
    tapta-vāluka-bhaya (Hs. °vākuka°) 631
                                                vijayatva
                                                   in kleśasamarānīkaº 140 Bl.9 R 5-6
    nadīgangā-vāluk-opama 623 Bl.42 R 4
                                                 vijita-vijaya 412 Frgm.20 R 5(erg.)
```

```
vijña 623 Bl.41 V 1-2
                                                    vedayati 30 f V 10(erg.); 32 Frgm.49 A 2,
  °purușa 412 Frgm.19 Bl.9(5) R 5
                                                      Frgm.54 A 6(erg.)
  °vedanīya (Hs. vijīnā°) 645 Bl.25 R 3
                                                    vedayanti (?) 649 b V 2(erg.)
  in sūksmatiksņanisitanipūņapaņdita-vijna-
                                                 vid 33 Frgm.36 A c(?)
    vedanīya 623 Bl.42 R 2-3
                                                    in parāparaº 187 Bl.13 V 5
                                                      lokaº 687a b Bl.110 V 2(erg.)
vijñā
  °jānata 412 Frgm.35 V 5, R 3(erg.)
                                                      sarvaº 187 Bl.14 R 1, Bl.15 V 4
vijñāna 19-20 Frgm.20 B 1(erg.); 30 a V 5,
                                                 vidita 32 Frgm.9 V 1, 2(?), Frgm.42 A 1 s.
    10(erg.), R 6, 8(erg.), b V 5(erg.), R 4,
                                                    auch suo
    d R 3; 50 a R 1, k B 5(? erg.); 645
                                                 viditvā 33 Frgm.5 V 4; 165 Frgm.18 R
    Bl.30 R 3, Bl.200 R 2(erg.), Frgm.d R
                                                    d(? erg.), Frgm.32 B f; 412 Frgm.12 R 3
                                                 vidūra 412 Frgm.8 R 1, Frgm.10 V 5(erg.),
     3(erg.), 4(erg.), 5
  °anamtya 32 Frgm.1 R 4
                                                    R 1, 3
  °anamtyāyatana 412 Frgm.56 A d(erg.)
                                                 vidūsaņa-pratipaksa 623 Bl.33 R 3-4
  °gambhīratā 645 Bl.26 R 3(erg.)
                                                 viddha 165 Frgm.12a Bl.36 R 1(erg.); 500
  °skandha 623 Bl.33 V 3
                                                      Frgm.3 Bl.7(.) V 1(erg.)
  in kāya-vijñāna-gambhīratā 645 Bl.27 V 4
                                                   in anekaº 162 b R 4(erg.)
                                                 vidyā 32 Frgm.66 Bl.183 R 2; 60 a Bl.5
    ghrāna-vijnāna-gambhīratā 645 Bl.27 V
       3
                                                      R 5 (Hs. vidya), b Bl.6 R 6 (Hs. vidya),
    caksur<sup>o</sup> 19-20 Frgm.21 A 3(erg.)
                                                      b Bl.6 R 6-c Bl.7 V 1, 2 (Hs. vidya),
    caksur-vijñāna-gambhīratā 645 Bl.27 V
                                                      d Bl.8 V 5 (Hs. vidya), R 2, 5 (Hs. vidya);
                                                      623 Bl.29 V 3
                                                    °ātmaka 378 c V 5
    jihvā-vijnāna-gambhīratā 645 Bl.27 V
       3-4
                                                    °grahatas (Hs. vidya°) 60 b Bl.6 R 1
    /// pañcaº 19-20 Frgm.41 B b
                                                    °caranasampanna 623 Bl.40 R 2; 687a b
    mano-vijñāna-gambhīratā 645 Bl.27 V 4
                                                      Bl.110 V 2(erg.)
    śrotra-vijñāna-gambhīratā 645 Bl.27 V 3
                                                    °cchedana (Hs. vidya°) 60 a Bl.5 R 1
    śrotra-vijñāna-dhātu 645 Bl.312 R 3, 4
                                                    °pratisara (Hs. vidya°) 60 a Bl.5 V 6-R 1
      (erg.), 5 u. 6 (z.T. erg.)
                                                      (erg.)
vijñāya 30 g V 6, 9
vijñeya 165 Frgm.2 B b(? erg.); 378 c R 2
                                                    °rāja (Hs. vidya°) 60 b Bl.6 R 3, c Bl.7
                                                      R 4, d Bl.8 V 2-3
  in cakşur<sup>o</sup> 33 Frgm.9 A 6, B 2(erg.),
                                                    in āsurī<sup>o</sup> (Hs. ovidya) 60 c Bl.7 V 3
    4(erg.), 5(erg.), 6(erg.), Frgm.11 A a(erg.),
                                                      traiº 412 Frgm.21 R 1(erg.)
    Frgm.13 A a(erg.), Frgm.15 A 5(erg.),
                                                      para-vidyā-sambhakṣaṇakarī 631 k Z
    B 1(erg.), Frgm.16 A c; 412 Frgm.6 V
                                                        1-2(erg.)
    1-2(erg.)
                                                      vajraº 631 i Z 1
    mano<sup>o</sup> 33 Frgm.14 A 2(? erg.); 412
                                                      śambaraº (Hs. ºvidya) 60 c Bl.7 V 3
      Frgm.6 V 4(erg.)
                                                      sarva-vidyā-cchedanakarī 631 k Z 2-3
    śrotraº 412 Frgm.6 V 3
vijrambha-mānikā (für vijrmbha°) 631 i Z
                                                      sarvapara-vidyā-cchedanī 631 e Z 2
  3(erg.)
                                                 vidyud-bhaya 631 o Z 1
vitatha 32 Frgm.8 Bl.51 V 2
                                                 vidrś
vitarka 623 Bl.29 R 2, 2-3
                                                   °darśayişyāmi 32 Frgm.7 Bl.49 R 5
  in mahāpuruṣaº 623 Bl.35 R 3(erg.)
                                                   °darśayisyati 32 Frgm.7 Bl.49 R 2, 4(?
vitarkita (?) 165 Frgm.42 B b(erg.)
                                                      erg.), Frgm.11 Bl.53 V 2(erg.)
vitta 412 Frgm.25 Bl.(.)25 R 4
                                                 vidvas 145 a R 5, b V 3
vitti 32 Frgm.27 V 2(erg.), R 4(erg.); 165
                                                 vidha
  Frgm.7 R a, Frgm.8 V d-e(erg.), R c,
                                                   in anekaº 162 b R 4(erg.); 165 Frgm.27
  Frgm.10 A 8; 662 d 1 B b s. auch diti
                                                        R 3
vid
                                                      evamº 165 Frgm.5 V 2
  vidyate 32 Frgm.30 B 6; 165 Frgm.12a
                                                     catur-vidha-puruşaghuga (für oyuga) 140
    Bl.36 V 3, Frgm.13 V 3(erg.), Frgm.14
                                                       B1.7 R 4
```

A d

```
in sarvvaº 19-20 Frgm.37 A a
    trī° (für tri°) 623 Bl.29 V 5
                                                viparyasta 165 Frgm.15 V 2(?; erg.), R 1
    dviº 649 b R 3
vidhavā
  in ciraº 49 e+k 2 R 2
                                                vipaśya 412 Frgm.21 V 2(erg.)
                                                vipaśyin 187 Bl.(1)2 V 4
vidhi
                                                vipāka 30 f R 9; 49 i 1 B 3(erg.), n B 5
  in āhāra° 146 V 3
                                                  in sukha° 187 Bl.(1)2 R 6 (Hs. °vīpāka);
vidhivat 187 Bl.13 V 2-3, Bl.15 R 2
vidhvamsanakarī 631 f Z 1 (Hs. °kari), 3,
                                                    495 e V 3
  k Z 4, 1 Z 1, 3 (Hs. °kari)
                                                vipula 187 Bl.(1)2 V 1-2 (?; Hs. pipula)
vinataka
                                                  in amalaśāstrakuvalayadaladāmātasīkusu-
  in /// īsādhāra-vinatak-āśvakarnasudarśa-
                                                       manikāśayuvatikeśapāśalavanajala-
                                                       vipula-talasadrśa 23 c V 2-3(erg.)
    nakharatikanemindharacakkrāvādagiri-
    vivarakandarāntaraguhāprāgbhāra /// 23
                                                    dakşināvisargaprasava-vipula-kara 23
    a R 5(erg.)
                                                       c V l(erg.)
vinaya
                                                vipulatā 162 b V 2-3(erg.)
  in dharma° 33 Frgm.24 V 4; 180 Frgm.1
                                                vipratyanīka (s. EDGERTON, BHSD) 165
      R 4(erg.); 412 Frgm. 12 R 4(erg.), Frgm.
                                                  Frgm.37 B e
      14 R 3, 4(erg.), Frgm.27 V 1(erg.),
                                                vipratyanīya
                                                  in sarvaloka° 645 Bl.25 R 3, Bl.30 R 1
      Frgm.28 R 4(erg.), Frgm.33 V 3(erg.),
      4(erg.)
                                                vibudha 187 Bl.15 V 6
    śamadama-vinaya-jña 187 Bl.16 R 4
                                                vibhaj
    sammukhaº 623 Bl.35 V 6(erg.)
                                                  -et 412 Frgm.30 V 4
                                                vibhāvita-dharma 37 f A 3
    sugata-vinaya-śabdavikhyāpanahetu-
      bhūta 23 c V 1
                                                vimardana
    smrti° 623 Bl.35 V 6
                                                  in ucchadanasnāpanaº 165 Frgm.13 R 9
vināyaka 145 c V 5
                                                    (erg.)
vināśa-kāla 378 b R 3
                                                vimala
vināśanī 631 f Z 4
                                                  in kamaladalasakala-vimala-vikacasphuţi-
viniguh
                                                    tarucirasamamukha 23 c R 4-5
  -ati 412 Frgm.25 Bl.(.)25 R 6(erg.)
                                                vimāna 49 f V 6; 412 Frgm.32 V 5(erg.);
vinibandha
                                                    558 Bl.257 V 2-3
  in chandaragaº 165 Frgm.7 R b(erg.),
                                                  ostha 49 f V 2
    Frgm.8 R d(erg.)
                                                  in ojobala-vimāna-vivrddhi 146 V 8
vinipatita-śarīra 187 Bl.16 V 2-3
                                                vimukta 30 a R 10(erg.); 145 a R 2 s. auch
vinivartakatva
                                                   su°
  in mohandhakāra° 140 Bl.10 R 2
                                                vimukti 140 Bl.8 R 1; 623 Bl.29 V 3-4
                                                    (Hs. vimukti)
                                                  °ānuttarya 623 Bl.30 R 4
  °vārayamtu 187 Bl.15 R 1
vinihat (?) 54 b 4 B 3
                                                  °āyatana 623 Bl.33 V 7-R 1
                                                  °jñānadarśana 687a b Bl.110 R 2-3(erg.)
vinī
                                                  <sup>o</sup>jñānadarśanasampanna 623 Bl.42 V 3
  onayati 412 Frgm.25 Bl.(.)25 V 2, 3(erg.),
    Frgm.26 V 5(erg.)
                                                  °paripācanīya (Hs. vimuktī°) 623 Bl.33 R 1
vinīta 32 Frgm.59 Bl.119 V 3; 50 e R 5;
                                                  °rasa 145 a V 3
                                                  °sampanna 623 Bl.42 V 2-3; 687a b Bl.110
  631 j Z 1 (Hs. vinita)
                                                    R 2(erg.)
vinetr 412 Frgm.30 V 3
vindhya
                                                  in ceto° 623 Bl.29 V 1
                                                    prajñā° 412 Frgm.6 V 2(erg.); 623 Bl.29
  in /// kailāsagandhamādanasuvarnnapā-
                                                      V 1 (Hs. °vimuktī)
    rśvasahya-vindhya-matsyākşakṛṣṇagiri-
    pāriyātramalayamerudardala /// 23 a
                                                    śīlasamādhiprajñā-vimukti-jñānadarśa-
    R 4(erg.)
                                                      nasamanvita 140 Bl.8 V 2-3
                                                    śīlasamādhiprajñā-vimukti-jñānadarśa-
vipanna 495 e R 3(erg.)
viparīta ///
                                                      nasampanna 146 V 2-3(erg.)
```

```
°kuśalāmūlasamcayatva 140 Bl.10 R 6
vimukha
                                                   in naikaº 187 Bl.13 R 5, Bl.14 V 1-2
  in prayogaº 378 c V 2
                                                 vivrddhi
  -yate 30 a R 10(erg.); 50 a V 3(erg.)
                                                   in acalaśrisaubhāgyaparivārapakṣaº 146 V
vimokṣa 30 b R 5, i 1 B e; 32 Frgm.97 A a;
                                                     āyurvarņabalabhogaiśvaryyaº (Hs. ayurº)
    187 Bl.14 R 6; 623 Bl.35 R 4(erg.)
  °mukha 623 Bl.29 R 4
                                                       145 c R 2
                                                     ojobalavimānaº 146 V 8
vimocayita 140 Bl.10 V 2
vimocavitvā 30 a V 7
                                                     bhogaº 187 Bl.15 R 3
                                                 vivrddh-aujas 187 Bl.13 R 6
viraka s. vīraka
                                                 viveka
virakta (?) 631 r Z 2
                                                   °āyudha 623 Bl.30 R 2
virajas 412 Frgm.21 V 1(erg.)
                                                   °upaśamasambodhīsukha 623 Bl.33 V 1
virajaska 187 Bl.14 R 3
                                                     (erg.)
virahita 645 Bl.200 V 2
                                                 viś 187 Bl.(1)2 V 5
virāga 30 a R 5; 187 Bl.14 V 5
                                                 viśada-gatipracāraśītara /// 23 a V 3
  in avidyā° 623 Bl.29 V 1
                                                 viśali (?) 631 h Z 2-3
    bhavaº 623 Bl.29 V 1(? erg.)
virāgayitvā 30 a V 4(erg.), 6(erg.), 7
                                                 viśārada 412 Frgm.21 V 6(erg.)
viruddha
                                                   -yate 378 b V 1
  in /// pa° 19-20 Frgm.34 A b
                                                 viśuddha s. auch suº
virūdhi
                                                   °citta 145 b V 6
  in prajñ㺠162 b R 8(erg.)
                                                   °dharma 37 e A 6(erg.)
vilaya 145 b R 7-c V 1; 187 Bl.(1)2 R 6
                                                   °śīla 378 b V 4
vilokita 412 Frgm.2 B 3(erg.)
                                                   in śaikṣāśaikṣa-viśuddha-satva 140 Bl.7 R
vivac
  °vācayati 412 Frgm.10 R 3
                                                 viśuddhi
vivada s. vivāda
                                                   in kāyasamsparśapratyayavedanāº 645 Bl.
vivara
                                                       215 V 2-3(erg.), 3(erg.), 3-4(erg.)
  in /// īṣādhāravinatakāśvakarnasudarśana-
                                                     ghrāņasaṃsparśapratyayavedanāº 645
    kharatikanemindharacakkrāvādagiri-
                                                       Bl.215 V 4(erg.), 5(erg.)
    vivara-kundarāntaraguhāprāgbhāra ///
                                                     cakşuḥsaṃsparśapratyayavedanā° 645
    23 a R 5(erg.)
                                                       Bl.215 V 1(erg.)
vivarta
                                                    jihvāsamsparśapratyayavedanāº 645 Bl.
  °kalpa 32 Frgm.38 V c(erg.); 165 Frgm.15
                                                       215 V 6(erg.), 6-R 1(erg.), 1-2(erg.)
                                                     manahsamsparsapratyayavedanāº 645
  in samvarta-vivarta-kalpa 165 Frgm.15 R
                                                       Bl.215 V 4-5(erg.), 5(erg.), 5-6(erg.)
    7(erg.)
                                                     vaiśāradyaº 645 Bl.215 V 2-6, R 1-6
vivartana 32 Frgm.1 R 4
                                                       (z.T. erg.)
vivardhayita 140 Bl.10 R 3
                                                     śīlaº 378 c V 6
vivardhita
                                                     śrotrasamsparśapratyayavedanāº 645
  in atiparamaduşkarakarana-vivardhita-
                                                       Bl.215 V 2(erg.), 3(erg.)
  prasāda 23 a R 3
                                                     sarvākārajñatāº 645 Bl.215 V 1, 2-3,
vivasa 412 Frgm.19 Bl.9(5) V 3
                                                       3, 5, 5-6, R 1-6 (z.T. erg.)
vivācita 412 Frgm.10 R 4
                                                 viśuddhitā
vivāda
                                                   in atyanta° 645 Bl.245 V 1(erg.), 2, 3, 4,
  in kalahavigraha-vivāda-prasamaņī (Hs.
                                                     5, 6, R 1, 2, 3, 4, 5, 6
    °vivada°) 631 e Z 1(erg.)
                                                 viśrta 631 i Z 3(erg.)
vivikta 32 Frgm.35 A 2, Frgm.37 Bl.84?
                                                 viśesa 37 a Bl.10 R 7(? Hs. viśaisi); 50
  V 3; 165 Frgm.15 V 4; 500 Frgm.2 Bl.49
                                                     e V 4(? erg.)
  V 5; 645 Bl.260 V 3, Bl.312 V 4(erg.),
                                                  in aştapuruşaº 140 Bl.7 R 4
  R 3(erg.), Frgm.b R 2(? erg.)
                                                     gunaº 623 Bl.40 V 5
vividha
```

```
viśruta 631 h Z 1; 662 c 5 A a(erg.)
                                                   °harati 30 g R 3, n 7 A b(erg.); 32 Frgm.41
viśv-ottara 412 Frgm.20 R 6(erg.)
                                                     Bl.85? R 5(erg.), Frgm.54 B 2(erg.); 33
viśśat s. vimśat
                                                     Frgm.17 V 2(erg.), Frgm.24 R 4(erg.),
vișa
                                                     6(erg.), Frgm.29 R 5; 37 b Bl.17 V 3(erg.),
  °dūsana 60 c Bl.7 R 3
                                                     4; 162 b V 4(erg.), c V 4(erg.), d 8 V
  °doșa 165 Frgm.12a Bl.36 R 3(erg.), 7
                                                     (?)7, R(?) 7; 165 Frgm.6 V 7(erg.), Frgm.
    (erg.), Frgm.12b V 1(erg.), R 8(erg.),
                                                     12a Bl.36 V 7(erg.), Frgm.13 R 7(erg.),
    Frgm.13 V 2(erg.); 500 Frgm.3 Bl.7(.)
                                                     Frgm.18 V e(erg.), Frgm.20 V c(erg.),
    V 4, R 3
                                                     Frgm.24 V 2(erg.), Frgm.25 V b(erg.),
  °bhakşana 649 h B b
                                                     c(erg.), Frgm.27 V 8(erg.), Frgm.29 V c
  °bhaya 631 n Z 1-2
                                                     (erg.), R b(erg.), Frgm.31 A 2(erg.),
  in ārcciº 145 a R 6
                                                     Frgm.57 A b; 180 Frgm.1 R 5-6(erg.);
    /// ra° 165 Frgm.61 B 4
                                                     412 Frgm.10 V 5(erg.), Frgm.14 R 6
    sarva-vişa-śāstrāgnyudakottāraņī (Hs.
                                                     (erg.), Frgm.20 R 4(erg.), Frgm.55 A 5
      °āgni-udako°) 631 f Z 4-g Z 1
                                                     (erg.), Frgm.56 A c(erg.), Frgm.57 A 5
/// vișama-hetudarśin 37 e A 5
                                                     (erg.); 623 Bl.35 V 1
vișaya 145 c V 1-2; 162 d 8 V(?) 2
                                                   °haranti 412 Frgm.10 V 1, Frgm.33 V
  °bhūtarūpa /// 19-20 Frgm.31 A 1(erg.)
                                                     2(erg.)
  °ma /// 162 d 8 V(?) 2
                                                   °harataḥ 165 Frgm.5 R 7
visūcikā 500 Frgm.2 Bl.49 V 4(erg.), R 3-4
                                                   °hara 165 Frgm.12a Bl.36 R 6(erg.); 500
  (erg.)
                                                     Frgm.3 Bl.7(.) R 2
visarga
                                                 viheth (vgl. EDGERTON, BHSD vihethayati)
  in ati ++-visarga-manas 378 c V 4
                                                   -iyate 412 Frgm.16 R 5(erg.)
    dakşinā-visarga-prasavavipulakara 23 c
                                                 vīta 30 k A 9
      V 1(erg.)
                                                   °doșa 645 Bl.230 V 1, 1–2(erg.), 2, 3(erg.),
                                                     3-4(erg.), 4-5(erg.), 5(erg.)
  -atu 187 Bl.14 V 1, Bl.16 V 4
                                                   °matsara 412 Frgm.30 V 2
/// vistara-varnitaprabhava 23 a V 4
                                                   °moha 645 Bl.230 R 4, 5, 6
vistareņa 412 Frgm.17 R 5(erg.), 6; 645 m
                                                 vīpāka s. vipāka
  A b(erg.)
                                                 vīra
vistīrņa-śikṣā 140 Bl.8 V 4
                                                   in mahā° 50 b V 6
viharat 32 Frgm.37 Bl.84? V 5 (Hs. virat);
                                                vīraka (Hs. viraka) 49 e+k 2 V 5
  412 Frgm.24 V 3(erg.), Frgm.35 V 5(? erg.)
                                                vīraņaka s. bīraņaka
vihāni-pratipakṣa 623 Bl.33 R 3
                                                vīrya 145 c V 6-7; 162 c 4 B 8, c 9 B
vihāvas
                                                     b(erg.)
  in upari<sup>o</sup> 558 Bl.(256) V 2, Bl.257 V 3
                                                   in ārabdhaº 180 Frgm.1 V 9
vihāra 145 c V 3, R 2; 165 Frgm.15 V 6;
                                                 vrksa 32 Frgm.50 Bl.100? R 5; 412 Frgm.5
    187 Bl.(1)2 V 4, Bl.16 V 5, R 1; 623
                                                     B 2; 558 Bl.(256) R 1
    Bl.30 V 4, 5
                                                   °agraśākhāv. /// 37 d R 1
  °svāmin 145 c V 2-3
                                                   °mūla 32 Frgm.33 Bl.79 R 3(erg.)
  °vāsin 145 c R 2-3
                                                   °samidhana 60 d Bl.8 R 4
  in dṛṣṭadharmasukhaº 30 e R 6
                                                  in kalpa° 558 Bl.(256) R 2
                                                     mahākleśaº 140 Bl.9 R 3-4
    dṛṣṭadharmasukha-vihār-ārtha 32
      Frgm.41 Bl.85? R 2
                                                     vāsaº 187 Bl.16 R 2
                                                vrji 162 d 9 A 2
    brahma° 623 Bl.30 V 4-5
vihāratā
                                                vrt
                                                  vartati 50 a V 5
  in sparsa° 32 Frgm.35 A 1; 165 Frgm.15
                                                  vartate 50 a R 3
    V 8(erg.), R 1(erg.)
                                                   vartayāmi 623 Bl.5 V 4-5, R 7
vihr
                                                vrtta 54 b 2 A b
  °harāmi 32 Frgm.7 Bl.49 V 3-4(erg.),
                                                   °anvita 378 c V 4
    Frgm.37 Bl.84? V 4, R 1(erg.); 33 Frgm.3
                                                   in ārya-vṛtt-ānuvartakatva 140 Bl.10 V 5
    Bl.8 V 4; 165 Frgm.15 R 2(erg.); 623
    Bl.5 R 5
```

```
manaḥsaṃsparśapratyaya-vedanā-viśu-
vrttānta
                                                       ddhi 645 Bl.215 V 4-5(erg.), 5(erg.),
  in /// suvidita-vrttānta-pracāra 23 a V 3
                                                       5-6(erg.)
                                                     śrotrasamsparśapratyaya-vedanā-
  vardhante 162 b R 1(erg.)
vrddhi 145 c V 1(erg.); 412 Frgm.27 V 2
                                                       gambhīratā 645 Bl.27 R 2
  in prajñāº 162 b R 8(erg.)
                                                     śrotrasamsparśa pratyaya-vedanā-viśu-
    śarīra-vṛddhi-hetubhūta 23 a V 3
                                                       ddhi 645 Bl.215 V 2(erg.), 3(erg.)
                                                 vedanīya
vrnda s. prnda
                                                   in /// vijñā° 645 Bl.25 R 3
vŗş
  varsati 649 b R 2
                                                     pratyātmaº (Hs. ºvedaniva) 623 Bl.41
  varsatu 187 Bl.14 R 5
  varșantu 145 b R 6
                                                     sūksmatiksņanisitanipūņapaņditavijna°
vrsana 412 Frgm.19 Bl.9(5) R 1(erg.)
                                                       623 Bl.42 R 2-3
vrsalī 33 Frgm.29 V 5(erg.); 165 Frgm.24
                                                vedavat 30 f R 7
                                                veditavya 412 Frgm.23 Bl.1(..) V 5(erg.),
  R 7
venu-vana 37 b Bl.17 R 6
                                                   Frgm.24 R 1, Frgm.25 Bl.(.)25 V 2(erg.),
vetra 165 Frgm.32 B e
                                                   6, R 1(erg.), 3, 5, Frgm.26 V 2
/// veda /// 30 k B 8
                                                 vepathu
vedaka-gambhīratā 645 Bl.26 V 6-R 1(erg.)
                                                   in /// bahumānaśarīrapraharsa° 23 a R 2
vedanā 30 a V 5, 8, R 8(erg.), b R 3, e V 2,
                                                 vai 146 V 5 (Hs. va); 165 Frgm.43 B c(?);
    f V 9(erg.), 9-10(erg.), R 6, h 1 B 7(erg.),
                                                     662 a 1 A e
    h 4 A 3, 1 2 A 2(erg.); 32 Frgm.48 A
                                                vaicitrya 49 e+k 2 R 1
    a(erg.), Frgm.49 A 2, Frgm.54 A 6,
                                                vaidūryya ///
    Frgm.66 Bl.183 V 1; 162 c 6 A 8(erg.);
                                                   in tapanīyavarņaº 662 a 1 A e(erg.)
    165 Frgm.14 A c; 180 Frgm.2 R b; 412
    Frgm.36 A 4; 645 Bl.30 R 2, Bl.88 R
                                                   in kakkhordda-vaitāda-grahatas 60 b Bl.6
    1(erg.), 2(erg.), 3, 4-5(erg.), Frgm.c V 1,
    2, 3, 4(erg.)
                                                     kṛtya-vaitāḍa-prayoga 60 a Bl.5 R 6
  °kāya 30 h 1 B 8(erg.), 9(erg.)
                                                vaidevā-pūjita (für vaideha°?) 631 h Z 3
  °gambhīratā 645 Bl.26 R 2
                                                 vaipulya
  onirodhagāminī 30 h 4 A 4(erg.), B 9(erg.)
                                                   in prajñāº 162 b R 8
  °skandha 623 Bl.33 V 2
                                                 vaimāttraka 180 Frgm.3 R 7
  in kāyasamsparśapratyaya-vedanā-gambhī-
                                                 vaira
      ratā 645 Bl.27 R 4
                                                   °agrya 19-20 Frgm.29 A 3 o. 4
    kāyasamsparśapratyaya-vedanā-viśu-
                                                   °vigrahavarjita 145 c V 2
      ddhi 645 Bl.215 V 2-3(erg.), 3(erg.),
                                                vairāgya-lābhīka 623 Bl.29 V 7
      3-4(erg.)
                                                vairāṇā (für vairāṇi?) 145 c V 1
    ghrāņasamsparśapratyaya-vedanā-
                                                 vairocana-kula 631 i Z 2
      gambhīratā 645 Bl.27 R 2-3
                                                vaiśāradya 623 Bl.5 V 2
    ghrānasamsparśapratyaya-vedanā-
                                                   °gambhīratā 645 Bl.30 V 1
      viśuddhi 645 Bl.215 V 4(erg.), 5(erg.)
                                                   °prāpta 623 Bl.5 R 5-6
    cakşuḥsaṃsparśapratyaya-vedanā-
                                                   °viśuddhi 645 Bl.215 V 2, 3, 4, 5, 6, R 1,
      gambhīratā 645 Bl.27 R 1-2
                                                     2, 3, 4, 5, 6 (z.T. erg.)
    cakşuḥsaṃsparśapratyaya-vedanā-
                                                vaiśālaka 32 Frgm.10 R 4
      viśuddhi 645 Bl.215 V 1(erg.)
                                                 vaiśālī 32 Frgm.7 Bl.49 V 5, Frgm.9 V 3,
    jihvāsamsparśapratyaya-vedanā-gambhī-
                                                   Frgm.10 V 3, R 5(erg.), Frgm.41 Bl.85?
      ratā 645 Bl.27 R 3
                                                   R 5
    jihvāsamsparšapratyaya-vedanā-viśu-
                                                 vaihāyas
      ddhi 645 Bl.215 V 6(erg.), 6-R 1
                                                   in upari<sup>o</sup> 30 f V 8, R 6(erg.), 8-9
      (erg.), 1-2(erg.)
                                                 vyakta 30 f V 10
    manaḥsaṃsparśapratyaya-vedanā-
                                                 vyamnsaka (für vyamsaka)
      gambhīratā 645 Bl.27 R 4
                                                   in /// guṇaº 37 e B 4
```

vyamjana s. auch su° in ubhaya° 566 a Bl.65 V 3-4(erg.) vyañjita-jña 37 e A 3 vyati 32 Frgm.53 B b °sargamegha 140 Bl.8 V 5 vyamtara /// 32 Frgm.27 R 6 vyapanī °nayiṣyati 50 b R 1 vyaparopaṇa (?) 165 Frgm.14 B f(erg.)	°mukha 165 Frg 500 Frgm.3 Bl. in śarīra° 649 h vrata 378 c R 6 in śīla° .33 Frgm. R 9(erg.) śīla-vrata-parān (erg.)
vyaya 32 Frgm.95 A 2(?); 412 Frgm.6 Bl.(21)	
V 5, R 4 vyavakīrņa 32 Frgm.49 A 2(erg.)	
vyavatrina 32 Fight. 43 A 2(erg.) vyavatrāpya 412 Frgm. 33 R 5	śak
vyavadāna 645 Frgm.c R 4(erg.), Frgm.e	-noti 32 Frgm.1
A 2(erg.)	R 1(erg.); 165
in prajñāº 162 b R 8(erg.)	śaka-putra (für śāky
vyavasāya-niṣṭha 623 Bl.29 V 5	śakalīkṛta
vyavasita 412 Frgm.7 Bl.22 R 1-2(erg.)	in ekānta° 412 I
vyavasthā	śakuni-graha (für śa
°tisthate 412 Frgm.40 A c	śakya s. śākya
vyavasthita	śakkya (für śākya?
in catuśrāmaņyaphala° 140 Bl.7 R 3-4	in alpe ^o 49 e+k
vyasana 378 b R 3	śakti
°parigata 187 Bl.16 R 4–5	in asi ^o 187 Bl.(1
in vadhāparodha° 378 b V 5(erg.)	śakra 32 Frgm.87
vyākaraņa 30 f V 3; 412 Frgm.21 V 2	Bl.14 R 1–2, I
vyākṛta 30 f R 4; 49 m A 2 (Hs. vyakṛta);	V 5, Frgm.32 \ °āsana 187 Bl.(1
165 Frgm.6 R 4(erg.), 5(erg.); 412 Frgm.	obhavana 187 Bl
17 V 1(? erg.) °avyākṛta 32 Frgm.66 Bl.183 V 4	in brahma-śakkr-
vyāpāda 33 Frgm.9 A 1; 145 c V 1	śakhā s. śākhā
vyāyata /// 32 Frgm.4 B 2	śańkaraka 165 Fr
vyāhāra s. auch su°	Frgm.4 A b, e(erg
in vāg° 37 a Bl.10 V 2	śańkālā s. śrnkhalā
vyutthā	śankha (Hs. śangha)
°tisthante 645 Bl.81 V 1, 5(erg.)	śatha 33 Frgm.23
vyutthāna-kauśalya 412 Frgm.33 R 6(erg.)	śata 30 1 2 B 8; 41
vyutthātum 32 Frgm.14 R 1(erg.), Frgm.17	°sāhasrī 645 Bl.2
V 3, R 1(erg.); 165 Frgm.3+4 V 4(erg.)	in așțottara-śata-r
vyutthāpita 645 Bl.81 R 4(erg.)	kalpa° 187 Bl.
vyutthāya 165 Frgm.20 A 7; 645 Bl.81 V 1,	koţi-śata-sahasr
5–6(erg.)	khādaka° 33 I
vyupaśama 649 b R 4	pamca-śata-par
°praviveka 145 a R 3 vyupaśāmya 187 Bl.14 V 6	V 4(erg.), R - varņa° 412 Fr
·	varņa 412 I I
vraji /// 50 h B a vrajita 412 Frgm.58 B 6	varşa-sata-sahas
vrana 165 Frgm.12a Bl.36 R 4(erg.), 5, 6	(erg.), Bl.257
(erg.), 7–8(erg.), 8(erg.), 9(erg.), Frgm.13	satr. ///
V 1(erg.), 2; 500 Frgm.3 Bl.7(.) V 5, 5–	in āpatti ^o 566 c
R 1(erg.), 1, 2, 4, 5	śatru 60 b Bl.6 R
°anurakşin 165 Frgm.12a Bl.36 R 6(erg.);	°bhaya 631 n Z∶
500 Frgm.3 Bl.7(.) R 2(erg.)	in sarva-śatru-niva

°mukha 165 Frgm.12a Bl.36 R 2(erg.); 500 Frgm.3 Bl.7(.) V 3(erg.) in śarīra° 649 h A c(erg.) vrata 378 c R 6 in śīla° .33 Frgm.29 R 2(erg.); 165 Frgm.24 R 9(erg.) śīla-vrata-parāmarśa 33 Frgm.9 A 1 (erg.)

ŚA

4 R 1, Frgm.17 V 3(erg.), Frgm.3+4 V 3(erg.)(ya°?) 378 c R 5 Frgm.12 V 5(erg.) sakunī°) 631 q Z 1 vgl. EDGERTON, BHSD) k 2 V 2 1)2 R 5-6 A 5(erg.); 187 Bl.(1)2 R 3, Bl.16 V 3; 412 Frgm.21 V 6(erg.) 1)2 R 3 31.(1)2 R 2–3 -ādi 146 V 6 Frgm.24 R 4(erg.); 180 rg.) a) 187 Bl.(1)2 V 2 V 5, 6(erg.) 12 Frgm.57 B 1 200 V 5 masā /// 60 d Bl.8 R 6 l.(1)2 V 3 sranetra 631 m Z 2-3 Frgm.28 R 3(erg.) rivāra 412 Frgm.18 Bl.94 4-5(erg.) rgm.21 R 6 9 asra 558 Bl.(256) R 4-5 V 1, 2 R 2 4; 187 Bl.(1)2 R 1, 6 2(erg.; Hs. trubhaya) varani 631 f Z 2-3

```
śanti s. śānti
                                                     /// bahumāna-śarīra-praharşavepathu 23
śabar. /// 30 n 2 R(?) c
śabda 30 g V 7, 9(erg.), R 3; 412 Frgm.6
                                                     yathābhilaşitanirmāņajanita-śarīr-opacā-
    V 3; 645 Bl.30 R 5, Bl.81 V 4
                                                       ra 23 c V 2
  °gambhīratā 645 Bl.26 R 6(erg.)
                                                     vinipatitaº 187 Bl.16 V 2-3
                                                śarkara 145 a V 7 - R 1(erg.); 412 Frgm.10
  °dhātu 645 Bl.312 V 5-R 3 (z.T. erg.)
                                                  R 1(erg.)
  in /// nda-sabda-sajanatam. /// 23 c R
                                                śardūla-mayabhakṣa (?) 165 Frgm.27 V 4
      l(erg.)
    dharma° 645 Bl.81 R 2(erg.), 3
                                                  (erg.)
                                                śalika (für śārikā?)
    buddha<sup>o</sup> 645 Bl.81 V 4(erg.), R 2, 3
    rūpa-śabda-gandharasasprastavyadhar-
                                                  in śuka° 60 c Bl.7 R 5
                                                śalya 32 Frgm.66 Bl.183 V 5; 33 Frgm.40
      ma 37 e A 4-5(erg.)
                                                    A b; 165 Frgm.12a Bl.36 V 5(erg.), R
    samgha<sup>o</sup> 645 Bl.81 R 2(erg.), 3
                                                    1(erg.), 2(erg.), 3(erg.), 7(erg.); 500 Frgm.
    sugatavinaya-śabda-vikhyāpanahetu-
                                                     3 Bl.7(.) V 1, 3, 4, R 3
      bhūta 23 c V 1
                                                  °apaharanārtham 165 Frgm.12a Bl.36 R
śam
                                                    2(erg.); 500 Frgm.3 Bl.7(.) V 2
  śāmvamtu 145 b R 7
                                                  °kartr 165 Frgm.12a Bl.36 R 1(erg.), 6
śama 378 c V 4
                                                    (erg.); 500 Frgm.3 Bl.7(.) V 2(erg.), R 2
  °damavinayajña 187 Bl.16 R 4
  in śīla-śama-jñānasukṛtakārya 145 a V 1
                                                  in jarāmaraņarogaśokaśara-śalya-tīkṣṇā-
                                                    rppita 187 Bl.13 R 1-2
    sarvaduhkha-sam-ātmaka 145 b R 3-4
                                                śalyatas 30 e R 5
śamatha 412 Frgm.55 A 3
                                                śaśa-vāgurika 165 Frgm.27 R 5(erg.)
  in saptādhikaraņa° 623 Bl.35 V 5(erg.)
                                                śaśāńk-āśubha /// 32 Frgm.66 Bl.183 R 5
śambaravidya 60 c Bl.7 V 3
                                                śaśi-prabhā 631 j Z 1(erg.)
śaya ///
                                                śaśvat 30 h 5 B c(erg.)
  in saranaº 649 g A a(erg.)
                                                  °pada (Hs. śāśvat°) 187 Bl.13 V 6
śayana 412 Frgm.43 B 5
                                                śastra 165 Frgm.12a Bl.36 R 2(erg.); 500
  °āsana 32 Frgm.36 B 2(erg.), Frgm.41
                                                    Frgm.3 Bl.7(.) V 3 s. auch śāstra
    Bl.85? R 2(erg.); 412 Frgm.13 R 1(erg.)
                                                  °bhaya 631 n Z 2
  in prāntaº 412 Frgm.21 V 4
                                                  in prajñā° 140 Bl.8 R 4, Bl.9 R 3
śayyā 162 b V 5; 165 Frgm.27 V 9(erg.),
                                                śāka-bhakṣa 165 Frgm.27 V 3
    R 1(erg.)
                                                śākuntika 165 Frgm.27 R 5
  °āsana 32 Frgm.33 Bl.79 R 4
                                                śākya 32 Frgm.66 Bl.183 V 2
  in /// nisadyā° 162 b V 5
                                                  °bhikşu 30 g R 6
śara 187 Bl.(1)2 R 5
                                                  omuni (Hs. śakyao) 187 Bl.14 R 3
  in jarāmaraņarogaśoka-śara-śalyatīkṣṇā-
                                                  °rşabhasişyasamgha 140 Bl.8 V 4
    rppita 187 Bl.13 R 1-2
                                                śākhā 60 d Bl.8 R 4 (Hs. śakhā)
śarana 33 Frgm.24 R 3(erg.), Frgm.28 V 1
                                                  in /// vrksagra-sakha-v. /// 37 d R 1
    (erg.), 3(erg.), 5(erg.), R 5(erg.); 165
    Frgm.24 V 3, 4, R 3; 180 Frgm.1 R 8,
                                                śānta 49 m B 6; 378 c R 1; 412 Frgm.21
                                                    R 2; 631 h Z 3; 645 Bl.260 V 1, R 5,
    Frgm.2 R d(erg.); 412 Frgm.18 Bl.94
                                                    Bl.312 V 2, R 1(erg.), 6, Frgm.c R 6
    V 1(erg.)
                                                  °darśin 33 Frgm.7 V 4
  °gata 33 Frgm.28 R 5(erg.)
  °śaya /// 649 g A a(erg.)
                                                  omanas 378 c V 5
                                                  °citta 631 j Z 1
śarīra 23 a V 5; 412 Frgm.22 V 3, Frgm.36
    B 4
                                                śānti 187 Bl.14 V 6
                                                  °padavara 33 Frgm.6 B b(erg.), Frgm.7
  °pūjā 412 Frgm.22 V 3
                                                    V 6(erg.), R 1(erg.)
  °vrddhihetubhūta 23 a V 3
                                                  °pratisara 60 a Bl.5 R 1(erg.)
  °vrana 649 h A c(erg.)
  in /// paribhāndanikunjasanupradeśakrta-
                                                  °svastyāyatana (Hs. śanti°) 60 c Bl.7 R 2
      śarīra-sandhāraņaparicchada 23 a R 6
```

```
in dvāra° 412 Frgm.18 Bl.94 R 1(erg.)
                                                śiśapāvana (für śimśapāvana?) 165 Frgm.29
/// śāmmyā (?) 162 c 10 A a
                                                   R b(erg.)
śāradvatīputra 645 Bl.200 V 3, 4
                                                śiśumāragiri 165 Frgm.20 V c(erg.), Frgm.22
śāriputra 30 e V 4, 9, R 4, 9(erg.), 10: 32
                                                   V 7
  Frgm.43 Bl.90 V 5-6(erg.), Frgm.45 R(?) 1,
                                                sistavat 162 c 3 B 9
  Frgm.57 A 1(erg.); 500 Frgm.5 Bl.90 R 3, 5
                                                sisya 140 Bl.8 R 3; 165 Frgm.18 R f s. auch
śārīrika 165 Frgm.14 A c(erg.)
śālā 30 n 6 A d
                                                   in daśabalajinaº 187 Bl.15 R 6
  in kūtāgāra° 32 Frgm.7 Bl.49 V 4(erg.).
                                                     daśabaladharaº 145 a V 1(erg.)
    Frgm.41 Bl.85? R 5(erg.)
                                                     śākyarşabha-śişya-samgha 140 Bl.8 V 4
                                                śisyaka 165 Frgm.31 B 6; 180 Frgm.6 B b
śāli 558 Bl.(256) V 5, R 1
śāśvat s. śaśvat
                                                śighratara 412 Frgm.16 V 1(erg.)
śāsana 145 c V 6; 495 c R 3
                                                śītara ///
  °bhakta 187 Bl.14 R 2
                                                   in viśadagatipracāraº 23 a V 3
  °rakşa 187 Bl.14 R 3
                                                śīti 54 b 5 B 2
  in jina-śāsana-samgraha 187 Bl.15 V 4
                                                 śīrsa
                                                   °grahatas 60 b Bl.6 V 4
    buddha-śāsana-paripalaka 146 V 7-8
                                                   in mahāsahasra° 631 m Z 2
                                                śīla 49 m A 1(erg.); 162 b V 3, 5; 378 b
śāstr 50 b R 5-6; 145 c V 3; 165 Frgm.32
  A b; 495 c R 3; 623 Bl.40 R 3; 687a b
                                                     V 4, R 1(erg.), 2(erg.), 3, c V 4, R 4; 412
  Bl.110 V 3(erg.)
                                                     Frgm.26 V 5(erg.), 6, Frgm.29 V 5(? erg.)
śāstra 33 Frgm.29 V 3; 165 Frgm.24 R 6
                                                     s. auch duho
                                                   °ādiguņasamanvāgatatva 140 Bl.9 R 2
  in amala-śāstra-kuvalayadaladāmātasīkusu-
    manikāśayuvatikeśapāśulavaņajalavipu-
                                                   °pratisthā 378 c R 3-4
                                                   °bhāvanā 623 Bl.26 R 6-7
    latalasadrśa (für śastra?) 23 c V 2-3
                                                   °viśuddhi 378 c V 6
                                                   °vrata 33 Frgm.29 R 2(? erg.); 165 Frgm.
    sarvavişa-śāstr-āgnyudakottāranī (Hs.
                                                     24 R 9(? erg.)
      °āgni-udako°; śāstra für śastra) 631
      f Z 4-g Z 1
                                                   °vrataparāmarśa 33 Frgm.9 A 1(erg.)
śiks
                                                   °śamajñānasukṛtakārya 145 a V 1(erg.)
  -ati 33 Frgm.38 B c; 165 Frgm.37 A e
                                                   °śrutisa /// 37 e B 1
śiksatas 412 Frgm.39 A 2
                                                   °samādhiprajñāvimuktijñānadarśanasa-
śiksā 33 Frgm.7 R 4, 5; 165 Frgm.28 A c;
                                                     manvita 140 Bl.8 V 2-3
    623 Bl.29 R 5, 6
                                                   °samādhiprajñāvimuktijñānadarśanasam-
  ouddita 412 Frgm.9 R 3, 4(erg.)
                                                     panna 146 V 2-3(erg.)
  °karaniya 33 Frgm.9 A 2
                                                   °sampanna 623 Bl.42 V 1-2
  in vistīrņaº 140 Bl.8 V 4
                                                   °skandha 623 Bl.29 R 4
śikhara
                                                   °skandhika 162 b V 2
  in kanakagiri-śikhara-nicayasamavapus 23
                                                   in viśuddha° 378 b V 4
                                                 \dot{s}ilavat 49 e+k 2 V 6; 162 b V 4; 165
    mahāśaila-śikhara-sadṛśa 140 Bl.9 V 1
                                                   Frgm.32 A d; 378 b V 4, R 1, 2, 3; 412
śikhālaka 412 Frgm.22 V 5
                                                   Frgm.9 V 6
śithila
                                                śukaśalika (für śukaśārikā?) 60 c Bl.7 R 5
  in prayatnaº 378 c V 2
siras 30 f V 5-6(erg.); 49 m B 3; 162 a
                                                   śocāmi 49 f R 2(erg.)
  R 6 (Hs. śisā für śirasā); 412 Frgm.10
                                                   śocayati 165 Frgm.12a Bl.36 R 8(erg.);
  R 1, 3(erg.), Frgm.12 V 1, R 2(erg.), Frgm.
                                                     495 e V 5(erg.), R 3(erg.), 5(erg.); 500
  13 V 1
                                                     Frgm.3 Bl.7(.) R 4
śilpa-sthānakarmasthāna 33 Frgm.23 V 3
                                                   śocava 165 Frgm.12a Bl.36 R 4(erg.); 500
  (erg.), 4(erg.), R 2, 3(erg.); 180 Frgm.1 V
                                                     Frgm.3 Bl.7(.) V 5
  2-3(erg.), 6(erg.), Frgm.2 V d(erg.)
                                                śuci 33 Frgm. 18 R 2; 412 Frgm. 16 R 6(erg.)
śiva 145 c V 4; 378 b V 4
                                                   °āhārinī 631 r Z 3(erg.)
```

śimśumāragiri 33 Frgm.17 Bl.50 R 6(erg.)

```
°sam /// 33 Frgm.36 A b
śuddha 412 Frgm.1 B 3, Frgm.2 B 2(erg.),
  Frgm.21 V 6
śuddhāvāsa 32 Frgm.55 V 2
śunya s. auch śūnya 30 a R 7; 165 Frgm.3+4
    R 4(erg.)
  °agāra 32 Frgm.23 R(?) 3
  in duḥkha° 30 g V 3
śunyatas 30 e V 8, R 3, 5(erg.)
śunyatā 623 Bl.29 R 3
subha 49 f V 4, i 1 B 3; 165 Frgm.5
    R 7; 187 Bl.13 V 4, R 5; 378 b R 2
  °phala 49 m B 5
   in śaśānkā° (für śaśānka°) 32 Frgm.66
    Bl.183 R 5
śula (für śūla) 631 s Z 4-t Z 1, t Z 3
  in angapratyanga° 631 t Z 3
    kaṭā° 631 t Z 1
    karnna<sup>o</sup> 631 s Z 3(erg.)
    gaṇḍaº 631 t Z 1
    jamgha° 631 t Z 2
    /// ti° 631 t Z 2
    dantaº 631 s Z 4
    pārśvaº 631 s Z 4
    prstha° 631 s Z 4(erg.)
    prajanaº 631 t Z 2
    /// rū° 631 s Z 4
    vasti<sup>o</sup> 631 t Z 1(erg.)
śuśrūsa 412 Frgm.27 V 4
śuśrūșu 187 Bl.13 R 5
śuska 145 a R 7; 412 Frgm.8 V 2(erg.)
śūka 165 Frgm.12a Bl.36 R 6(erg.)
  in rajah° 500 Frgm.3 Bl.7(.) R 1-2(erg.)
śūnya s. auch śunya; 645 Bl.312 V 2-3(erg.),
  R 1(erg.), Frgm.b V 4, Frgm.d R 3(erg.)
śūnyatā s. auch śunyatā; 623 Bl.40 V 1(erg.)
  °praņihitānimatta 623 Bl.29 R 4
  °śūnyatā 645 Bl.245 R 2(erg.), Frgm.a V 4
  in atyantaº 645 Bl.245 R 5(erg.), Frgm.a
      V 6
    adhyātmaº 645 Bl.245 V 6(erg.), Frgm.a
      V 3(erg.)
    adhyātmabahirdhāº 645 Bl.245 R 1
      (erg.), Frgm.a V 4(erg.), R 5(erg.)
    anavakāraº 645 Bl.245 R 6(erg.), Frgm.a
      R 1(erg.)
    anavarāgraº 645 Bl.245 R 5-6(erg.),
      Frgm.a V 6(erg.)
    anupalambha° 645 Bl.260 V 5-R 6
      (z.T. erg.), Frgm.a R 2-3(erg.)
    abhāvaº 645 Frgm.a R 3(erg.)
    abhāvasvabhāva° 645 Frgm.a V 2-3
      (erg.), R 4(erg.)
```

```
asamskrtaº 645 Bl.245 R 4(erg.), Frgm.
      a V 6(erg.)
    paramārtha<sup>o</sup> 645 Bl.245 R 3(erg.),
      Frgm.a V 5(erg.)
    prakṛtiº 645 Frgm.a R 1
    bahirdhā° 645 Bl.245 V 6-R 1(erg.),
      Frgm.a V 3(erg.), R 4(erg.)
    mahāº 645 Bl.245 R 2(erg.), Frgm.a V
      4-5(erg.)
    śūnyatā° 645 Bl.245 R 2, Frgm.a V 4
    samskrtaº 645 Bl.245 R 4, Frgm.a V 5
    sarvadharmaº 645 Frgm.a R 2(erg.)
    svabhāvaº 645 Frgm.a V 2(erg.), R 3
    svalaksana° 645 Bl.260 V 1(erg.), 2(erg.),
      3(erg.), 4(erg.), Frgm.a R 2
śūra 140 Bl.8 R 2
śūla s. śula
śrnkhalā (Hs. śankālā)
  in vajraº 631 h Z 4-i Z 1
śrnga
  in khadga-śrng-opama 145 b V 7-R 1
śaikṣa 145 b R 2; 187 Bl.15 V 1; 623 Bl.29
    V 2, Bi.(35+x) R(?) 3
  °aśaiksa 140 Bl.7 R 6
  °aśaikṣanaivaśaikṣanāśaikṣa 623 Bl.30 V
    l(erg.)
  °aśaikṣaphalasthāna 140 Bl.8 R 1
  °aśaiksaviśuddhasatva 140 Bl.7 R 4-5
  °prajñopavicāra 623 Bl.30 R 6-7
śaila
  in kanakojvalacāru-śaila-rūpa 187 Bl.15 V
    mahā-śaila-śikharasadrśa 140 Bl.9 V 1
śoka
  °paridevaduḥkhadaurmanasyopāyāsa 412
    Frgm.16 V 1(erg.)
  °la /// 30 n 2 V(?) c
  in jarāmaraņaroga-śoka-śaraśalyatīkṣṇā-
    rppita 187 Bl.13 R 1-2
śocayat 165 Frgm.12a Bl.36 R 5(erg.), 9
  (erg.); 500 Frgm.3 Bl.7(.) R 1, 5
śonita
  in pūyaº 165 Frgm.12a Bl.36 R 5(erg.),
     9(erg.), Frgm.13 V 1(erg.); 500 Frgm.3
     Bl.7(.) R 1 (Hs. °sonita), 5 (Hs. °sonita;
     erg.)
śodhaka 140 Bl.7 R 6
  in agradakşina° 140 Bl.7 R 1-2
śodhayita 140 Bl.9 R 1-2
śodhayitavya 378 c R 4
śobhana 49 f R 6
  °aptsaras (für apsaras) 49 n A 4
```

```
śosa 145 a V 5
                                                śrāddha 412 Frgm.9 R 2
śmaśana 500 Frgm.1 Bl.(48?) A 3(erg.),
                                                śrāmanya 412 Frgm.21 V 1(erg.)
    Frgm.2 Bl.49 V 1(erg.), 4, 5(erg.)
                                                    °kāma 378 c R 4
 in /// giriguhāpalālapuñjābhyavakāśa-śma-
                                                      catu-śrāmanya-phalavyavasthita 140
 śāna-vanaprastha 500 Frgm.4 V4(erg.)
                                                    Bl.7 R 3-4
śmaśānaka 165 Frgm.27 V 5(erg.)
                                                śrāvaka 33 Frgm.40 B b; 165 Frgm.5 R 8,
śmaśru 165 Frgm.8 V 8
                                                   Frgm.17 B 4; 180 Frgm.8 B c(? erg.);
                                                    412 Frgm.20 R 3(erg.), Frgm.21 V 4,
 in kesa° 32 Frgm.95 B 6(erg.); 500 Frgm.4
                                                    R 2, 3, 6(erg.); 495 c R 2
    R 4(erg.)
śyāmāka-bhakṣa 165 Frgm.27 V 3(erg.)
                                                 °bodhi 623 Bl.30 R 5
                                                 °samgha 140 Bl.7 R 6; 623 Bl.41 V 4,
śraddhā 162 c 9 B d(erg.); 412 Frgm.12
    V 6(erg.), Frgm.13 V 2(erg.), Frgm.26
                                                    Bl.42 V 1(erg.); 687a b Bl.110 R 1(erg.)
    V 6(erg.); 495 c R 4, 5
                                                 in āryaº 30 a R 6; 162 a R 9(erg.); 495 e
 °anuga 37 e A 7
                                                      V 1, R 2
 °pravrajita (?) 162 c 5 B 9(erg.)
                                                   tathāgata° 30 f V 2-3; 412 Frgm.12
 °sampad 145 b V 2
                                                      R 5(erg.)
śramana 30 d V 9; 32 Frgm.7 Bl.49 V 5, 6,
                                                   bhagavac-chrāvaka-saṃgha 140 Bl.8 V
    R 2, 3(erg.), 5(erg.), 6(erg.), Frgm.8 Bl.51
                                                      2, 3; 146 V 2, 3
                                                   samānaº 495 c V 1
    R 2, Frgm.11 Bl.53 V 6, Frgm.12 B
                                                śrāvastī 30 k B 7(erg.); 32 Frgm.1 V 1(erg.),
    1(erg.), Frgm.14 V 3(erg.), R 1(erg.), 4,
                                                 Frgm.33 Bl.79 R 5; 33 Frgm.7 R 3(erg.);
    Frgm.16 A a(erg.), Frgm.17 V 4, R 3
                                                 412 Frgm.14 R 6(erg.)
    (erg.), 5, Frgm.18 A b(erg.), B b(erg.),
    Frgm.19 A b(erg.), Frgm.21 B 6(erg.),
                                               śrita (für āśrita?) 187 Bl.15 V 6
    Frgm.23 B 5(erg.); 33 Frgm.3 Bl.8 V
                                               śrī 49 n A 5; 187 Bl.(1)2 R 1
                                                 °pretāmjana /// 23 c R 5
    4-5(erg.), Frgm.15 A 3(erg.), Frgm.16
    A a(? erg.); 49 k 1 B d(erg.); 60 c Bl.7
                                                 in acala-śrī-saubhāgyaparivārapakṣavi-
    V 1; 165 Frgm.3+4 V 4(erg.), Frgm.43
                                                      vrddhi 146 V 5
                                                   /// grahagaņa° 23 c V 4(erg.)
    A d(erg.), Frgm.45 B c; 180 Frgm.3 V
    3(? erg.); 412 Frgm.5 A 5, Frgm.8 V
    3(erg.), Frgm.9 V 6, Frgm.10 V 3(erg.),
                                                 śrnvanti 145 b R 4-5
    Frgm.19 Bl.9(5) V 5(erg.), R 3, Frgm.20
                                                 śrnu 49 m B 5
    V 5(erg.), Frgm.30 R 1(erg.), Frgm.49
                                                 śrnvantu 32 Frgm.9 R 5, Frgm.11
    A c(erg.); 500 Frgm.5 Bl.90 V 5, R 1
                                                   Bl.53 V 6, R 4, Frgm.59 Bl.119 V 2
    (erg.); 623 Bl.5 R 1; 649 e A a
                                                 śrnusva 49 i 1 A 4
 °dūşin 412 Frgm.3 A e(erg.), Frgm.4 V
                                                 aśrausīm 32 Frgm.92 B 2(erg.)
    5(erg.)
                                                 śrūyate 165 Frgm.35 A 3
  °brāhmana 32 Frgm.1 V 6-R 1(erg.),
                                                 śrūyante 558 Bl.257 V 2
    2(erg.); 33 Frgm.15 A 2(erg.), B 4(erg.);
                                                 śuśrūsati 32 Frgm.27 V 1(erg.)
    165 Frgm.3+4 V 7(erg.), Frgm.5 V 3,
                                                 śuśrūsanti 495 c V 2(erg.), R 2
    R 6(erg.), Frgm.15 V 2(erg.); 412 Frgm.28
                                               śruta 33 Frgm.17 V 1, Frgm.28 R 2; 37 e
    R 3(erg.), 6(erg.), Frgm.29 V 3(erg.),
                                                   B 1; 165 Frgm.6 V 7, Frgm.45 B b,
    4(erg.), R 1(erg.); 662 a 1 B c(erg.)
                                                   Frgm.47 B a; 495 d V 2; 662 a 2 A 3
  in nānātīrthya-śramaņa-brāhmaņacaraka-
                                                 °āyudha 623 Bl.30 R 2
    parivrājaka 623 Bl.42 R 7-Bl.(43 V 1)
                                                 °mayī (Hs. śrutāmayī) 623 Bl.29 R 1
                                                 °sāra 187 Bl.15 V 2
    paścāc-chramana 412 Frgm. 10 V 6(erg.)
                                                 in bahu° 49 e+k 2 V 6
śramanaka 412 Frgm.9 V 5
                                               śrutavat 30 a R 6, h 2 A a(erg.)
śrayatva
                                               śruti
  in āryamārgaº 140 Bl.10 V 3
                                                 in tac-chruti-manaḥsukha 187 Bl.13 V 5
śravana
                                                   śīla-śruti-sa /// 37 e B 1
  in dharmaº 140 Bl.10 R 3-4
                                               śrutvā 33 Frgm.35 B 6; 50 e V 2; 165
    dharma-śravana-tarsa 145 b R 6
                                                 Frgm.59 A a; 187 Bl.14 R 2-3; 645 Bl.81
                                                 V 4
```

śrūya /// 649 i B a śreyas 187 Bl.15 R 6, Bl.16 R 3; 412 Frgm.25 Bl.(.)25 R 2 śrestha 32 Frgm.41 Bl.85? V 1 in dvipada^o 50 b R 6 śrona 187 Bl.(1)2 V 4 śronakotivimśa 412 Frgm.7 Bl.22 V 4(erg.), 5(erg.) śrotum (Hs. śrotu) 187 Bl.14 V. 5 śrotra 30 g V 7, 9(erg.); 50 a V 6; 495 c V 2; 645 Bl.30 R 3-4, Bl.88 V 1(erg.) °gambhīratā 645 Bl.26 R 5 °dhātu 645 Bl.312 V 1-4 (z.T. erg.) °vijñānagambhīratā 645 Bl.27 V 3 °vijñānadhātu 645 Bl.312 R 3, 4(erg.), 5 u. 6 (z.T. erg.) °vijneya 412 Frgm.6 V 3 °saṃsparśa 645 Bl.88 V 4-5(erg.) °samsparśagambhīratā 645 Bl.27 V 6 °samsparśaja 645 Bl.88 R 2(erg.) °samsparśapratyayavedanāgambhīratā 645 B1.27 R 2 °samsparśapratyayavedanāviśuddhi 645 B1.215 V 2(erg.) in bahu° 32 Frgm.89 B 6 śvan 30 f R 6(erg.); 49 e + k 2 R 6śvas 23 c V 1; 165 Frgm.20 R a śveta 558 Bl.(256) V 3, 4, Bl.257 V 5; 631 i Z 4(erg.) °sutra (für °sūtra) 60 d Bl.8 R 5 in mahā° 631 g Z 3-4, h Z 3 śvobhūta 23 a V ŞA sat

°trimśatikrtvas 412 Frgm.32 V 6(erg.)
°sparśāyatanīya 412 Frgm.10 R 6(erg.)
şaḍ-vācikā 566 b B 2(erg.)
şaṣ 30 g V 5(erg.), R 4; 50 a R 5(erg.), 6;
412 Frgm.22 R 1, 5, Frgm.24 R 1, 4(erg.);
623 Bl.33 R 5, 6, 7; 649 j B a
şaṣṭha 412 Frgm.24 V 5
in manaḥ° 50 a V 1(erg.)
şaṣṭhī 645 Bl.245 V 3
şoḍaśa 32 Frgm.7 Bl.49 R 3
ṣtrom⁺
mit hūṃ drūṃ hrī ṣtrom 631 j Z 4, k Z 1,
2, 3, 4, 1 Z 1, 2, 3, 4

SA

samyojana 30 k A 5(erg.), B 3, 5 in kāma° 33 Frgm.3 Bl.8 V 3(? erg.), 3-4 (? erg.) ksīnaº 412 Frgm.21 V 4(erg.) dṛṣṭiº 32 Frgm.90 A 1, 2(erg.), B 6(erg.) sarva-samyojana-kşaya 145 b R 4 samradh °rādhayati 378 c V 5 samlayana 165 Frgm.17 A 7 samvara °gunāvasthitatva 140 Bl.10 V 1 in astaprakāraprātimoksaº 623 Bl.35 R 2(erg.) samvarta 412 Frgm.32 V 4(? erg.) °kalpa 412 Frgm.32 R 5(erg.) °vivartakalpa 165 Frgm.15 R 7(erg.) samvartaniya 162 c 5 A 3(erg.) samvid -yate 645 Bl.25 R 4 -yante 412 Frgm.18 Bl.94 R 6(erg.), Frgm.19 Bl.9(5) V 4(erg.) °vartante 162 b R 7 samvrta 49 m A 1 samvrti-jñāna 623 Bl.40 V 3 samvedita 165 Frgm.44 A e(erg.) samsuddha 165 Frgm.29 V e saṃsāra 37 e B 3(erg.); 145 a V 6; 180 Frgm.8 A b; 645 Frgm.d R 4 °abhirata 140 Bl.10 V 6 °doşasuviditatva 140 Bl.10 V 2 °bhayanivrtta 145 b V 5 °bhayabhīta 140 Bl.9 R 6(erg.) samsrtya 32 Frgm. 59 V 6(erg.) samskāra 30 a V 5, R 8, b R 4, d R 3(erg.), h 3 A 3; 33 Frgm.5 A a(erg.); 645 Bl.30 R 2-3, Bl.200 R 1, Frgm.c R 5, d V 1, 2, 3(erg.), 4(erg.) °gambhīratā 645 Bl.26 R 3 °samkṣaya 30 b V 4(erg.) °samudaya 30 h 3 A 2(erg.), h 4 B 10(erg.) °skandha (Hs. saṃskārā°) 623 Bl.33 V 3 osthāyin 412 Frgm.33 R 3(erg.) in kāya° 32 Frgm.58 V(?) 1 chandasamādhiprahāņa-samskārasamanvāgata 162 e+c 7 A 8(erg.) samskrta 33 Frgm.5 A a(erg.), Frgm.7 V 3 °śūnyatā 645 Bl.245 R 4, Frgm.a V 5 in bhūmiº 187 Bl.(1)2 V 5

```
saṃstava 50 a R 4, 6(erg.)
                                                    śrotra-samsparśa-ja 645 Bl.88 R 2(erg.)
samstha
                                                    śrotra-samsparśa-pratyayavedanā-
 in durgati<sup>o</sup> 187 Bl.15 V 1(erg.)
                                                      gambhīratā 645 Bl.27 R 2
samsthägara 32 Frgm.9 V 6-R 1(erg.), 4
                                                    śrotra-samsparśa-pratyayavedanāvi-
samsthita s. suº
                                                      śuddhi 645 Bl.215 V 2(erg.)
saṃsparśa
                                                samhita 412 Frgm.4 R 6(erg.), Frgm.33 R
 °ia 30 h 1 B 7(erg.)
                                                  4(erg.)
 in kāya° 645 Bl.88 V 6
                                                samhr
    kāya-samsparśa-gambhīratā 645 Bl.27
                                                  °harati 495 e V 4
      V 6-R 1
                                                samhrtya 180 Frgm.3 V 4(erg.); 495 d R 5,
    kāya-saṃsparśa-ja 645 Bl.88 V 4(erg.)
                                                  e V 2(erg.), 4(erg.), R 2
    kāya-samsparśa-pratyayavedanā-
                                                sakala 32 Frgm.56 A b
      gambhīratā 645 Bl.27 R 4
                                                  in kamaladala-sakala-vimalavikacasphuti-
    kāya-samsparśa-pratyayavedanāviśu-
                                                    tarucirasamamukha 23 c R 4-5
      ddhi 645 Bl.215 V 2-3, 3, 3-4
                                                sakṛdāgāmi
    ghrānaº 645 Bl.88 V 5(erg.)
                                                  °phalagambhīratā 645 Bl.30 V 4
    ghrāņa-saṃsparśa-gambhīratā 645 Bl.
                                                  °phalasāksīkriyā 623 Bl.41 R 1-2(erg.);
      27 V 6
                                                    687a b Bl.110 R 4(erg.)
    ghrāna-samsparśa-ja 645 Bl.88 R 2-3
                                                sakṛdāgāmin 30 e V 7(erg.); 623 Bl.41
                                                  R 2-3; 645 Bl.25 V 3
    ghrāna-samsparśa-pratyayavedanā-
                                                sakaitubha
      gambhīratā 645 Bl.27 R 2-3
                                                  in sanighanduh° 165 Frgm.29 V f
    ghrāna-samsparśa-pratyayavedanāvi-
      śuddhi 645 Bl.215 V 4, 5(erg.)
                                                  in apāya° 412 Frgm.25 Bl.(.)25 V 2
    cakṣuḥ° 645 Bl.88 V 4(erg.)
                                               sagotrī s. dhānamjayya
    caksuh-samsparśa-gambhīratā 645 Bl.
                                               samkalpa 500 Frgm.5 Bl.90 R 2(erg.)
                                                  in samyak° 649 1 B a(erg.)
    cakşuh-samsparśa-ja 645 Bl.88 R 1
                                                samketa
    cakşuḥ-saṃsparśa-pratyayavedanā-
                                                  in rsipatana-samketa-vini /// 37 f A 2(erg.)
      gambhīratā 645 Bl.27 R 1-2
                                                samkram
    cakşuḥ-saṃsparśa-pratyayavedanāvi-
                                                  °krāmati (Hs. sakrāmati) 645 Bl.200 V 2
      śuddhi 645 Bl.215 V 1(erg.)
                                                    (erg.)
    jihvā° 645 Bl.88 V 6(erg.)
                                                  °kramanti 649 b V 2
    jihvā-samsparśa-gambhīratā 645 Bl.27
                                               samkrama 378 b R 4
                                               samkleśa 645 Frgm.b R 5, Frgm.c V 5, R 4,
      V 6
    jihvā-saṃsparśa-ja 645 Bl.88 R 3(erg.)
                                                    Frgm.d R 4(erg.)
    jihvā-samsparša-pratyayavedanā-
                                                  °dharma 37 e A 6
      gambhīratā 645 Bl.27 R 3
                                                 in karma-samkleśa-sthāna 412 Frgm.23
    jihvā-samsparša-pratyayavedanāvišu-
                                                    Bl.1(..) V 5(erg.), 6(erg.)
      ddhi 645 Bl.215 V 6(erg.), 6-R 1
                                               samkşaya 145 c V 1
      (erg.), 1-2(erg.)
                                                  in saṃskāra° 30 b V 4(erg.)
   manah° 645 Bl.88 R 1(erg.)
                                               samkşip
    manah-samsparśa-gambhīratā 645 Bl.
                                                  -et 645 Bl.88 V 1-R 6 (z.T. erg.)
      27 R 1
                                               samkhalikā
    manaḥ-saṃsparśa-ja 645 Bl.88 R 4(erg.)
                                                 in asthio 30 f V 5(erg.)
    manaḥ-saṃsparśa-pratyayavedanā-
                                               samkhvā
      gambhīratā 645 Bl.27 R 4
                                                 in lipigaṇanāº 33 Frgm.23 R 1(erg.)
    manah-samsparśa-pratyayavedanāvi-
                                               samkhyāta
      śuddhi 645 Bl.215 V 4-5(erg.), 5(erg.),
                                                 in sukhaº 649 b V 3
      5-6(erg.)
                                               samkhyātatva 19-20 Frgm.21 A 2
    śrotraº 645 Bl.88 V 4-5(erg.)
                                               samg-ātiga 412 Frgm.21 R 3
    śrotra-samsparśa-gambhīratā 645 Bl.27
                                               samgrhita
      V 6
                                                 in saskandha° 649 b R 5
```

```
h 1, A 1, I 1 A 3, I 2 B 7; 412 Frgm.8
samgraha
  in jinaśāsanaº 187 Bl.15 V 4
                                                    V 4(erg.), Frgm.10 R 5, Frgm.36 B 5;
                                                    623 Bl.33 R 1; 645 Bl.30 R 2, Bl.200
samgha 32 Frgm.66 Bl.183 R 1; 33 Frgm.28
                                                    R 1, Frgm.c R 3(erg.), 4(Hs. samjña)
    R 4, 5; 140 Bl.8 R 4, 5, 6, Bl.9 V 1, 2,
                                                  °aroga (für samjñi°?) 32 Frgm.4 A 5
    3, 4, 5, 6, R 1, 2, 3, 4, 5, 6, Bl.10 V 1, 2,
                                                  °gambhīratā 645 Bl.26 R 2(erg.)
    3, 5, 5-6, R 1, 2, 3, 4, 5, 6; 145 a V 5,
                                                  °skandha 623 Bl.33 V 2-3
    6, 7; 165 Frgm.24 V 7(erg), R 3; 187
    Bl.(1)2 V 4-5; 412 Frgm.12 V 1; 623
                                                  in naiva-samjñā-nāsamjñāyatanaprati-
    Bl.41 V 3, 6, 7(erg.), R 1, 2, 3, 4, 5, 6,
                                                    samyukta 165 Frgm.12a Bl.36 V 2(erg.)
    Bl.42 V 6; 687a b Bl.110 R 3(erg.),
                                                samjñin 32 Frgm.1 R 1, Frgm.2 V b, R
                                                    a, c, Frgm. 3 B 5, 6(erg.), Frgm. 4 B 3(erg.);
    4(erg.), 5, 6(erg.)
                                                    165 Frgm.56 A c; 412 Frgm.55 B 5
  °vādisūrya (?) 140 Bl.8 V 5-6
                                                  in apramāņaº 33 Frgm.1 R 2(erg.)
  °śabda 645 Bl.81 R 2(erg.), 3
  in āryaº 140 Bl.8 V 6
                                                sat 30 h 2 B b(erg.), c; 32 Frgm.1 V 4; 33
                                                    Frgm.40 B a(?); 165 Frgm.32 B g; 187
    nṛsurabhūjaga 187 Bl.16 V 6
    bhagavacchrāvakaº 140 Bl.8 V 2, 3;
                                                    Bl.14 V 4, Bl.15 R 4; 378 b V 2; 412
      146 V 2, 3
                                                    Frgm.16 V 4(erg.); 623 Bl.5 V 6; 649
    bhikşu° 33 Frgm.17 R 2(erg.), 3(erg.),
                                                    b V 6(?)
                                                satkārā 145 b V 3
      Frgm.21 + 22 V 2(erg.), Frgm.26 R 2
                                                  in bhagavatpūja-satkāra-karaņasāngayā ///
      (erg.), Frgm.28 V 2(erg.), 3(erg.), 5
      (erg.); 165 Frgm.21 V 4; 180 Frgm.1
                                                    23 c V 6(erg.)
                                                satkurvat 30 h 4 B 9(? erg.); 412 Frgm.22
      R 7, 8(erg.), 8-9(erg.)
    śākyarṣabhaśiṣyaº 140 Bl.8 V 4
                                                  R 4(erg.)
    śrāvakaº 140 Bl.7 R 6; 623 Bl.41 V 4,
                                                satkrta 49 e+k 2 V 4, 5
                                                   in nṛsurāsuralokaº 187 Bl.15 V 3
      Bl.42 V 1(erg.); 687a b Bl.110 R 1(erg.)
    sa-śrāvaka° 23 c V 5
                                                satata 32 Frgm.67 A 4; 140 Bl.10 V 4; 645
    suta-saṃgha-sāgara 23 c R 3
                                                  B1.200 V 1
sacar-ācara 140 Bl.7 R 2, 4-5; 187 Bl.13 R 3
                                                satatam 145 a R 5-6, b V 3; 187 Bl.15 R 1, 2
sacet 30 e R 8(erg.); 412 Frgm.13 V 3,
                                                satrna-kāsthodaka 33 Frgm.17 V 3
  Frgm.14 V 4(erg.), 5(erg.), Frgm.19 Bl.9(5)
                                                sattama 412 Frgm.21 R 1(erg.)
  V 4; 645 Bl.200 V 6, R 1–6, Bl.260 V 1 – R 6
                                                satya 33 Frgm.16 B c; 162 a R 5; 165
  (z.T. erg.)
                                                    Frgm.2 A a, b, Frgm.32 A b, Frgm.33
sajana(für sajjana?)
                                                    A a(? erg.)
  in /// ndaśabda-sajana-tam. /// 23 c R 1
                                                  °vādin 49 m B l(erg.)
                                                  in āryaº 180 Frgm.10 B b
sajjana 187 Bl.16 R 1-2; 378 b V 1
                                                    catu-satya-samprativedha 140 Bl.7 R 3
                                                    rūpa° 33 Frgm.11 A a
  in aparimitaguņaratnaº 140 Bl.8 R 5-6
                                                satva häufig
      (erg.)
                                                  °gambhīratā 645 Bl.26 V 3(erg.)
    vividhakuśalāmūlaº 140 Bl.10 R 6
                                                  °paripāka 645 Bl.245 V 6, R 1-6 (z.T.
samcara 140 Bl.8 V 1
                                                    erg.)
samjaya 33 Frgm.18 R 4, Frgm.25 A 1
                                                  °paripākahetu 645 Bl.200 V 1-2
  (erg.), B 5, Frgm.26 V 3; 165 Frgm.20 R b
                                                  osarvva /// 19-20 Frgm.32 B 3 o. 4(erg.)
samjayat 33 Frgm.17 R 5
                                                  in asanmoşadharma° 32 Frgm.41 Bl.85?
samjayīmātr 33 Frgm.25 A 2(erg.); 180
                                                      V 1-2(erg.), 3(erg.); 33 Frgm.21 + 22
  Frgm.1 R 9(erg.)
                                                      R 2(erg.)
samjiva 412 Frgm.8 V 3, 4(erg.)
                                                    kṛtapuṇyaº 558 Bl.(256) V 3 (Hs.
samjīvita 412 Frgm.8 V 3
                                                      °puņyah satvāh), Bl.257 V 4
samjñā
                                                    /// dataº 33 Frgm.24 R 5
  °jānāti 412 Frgm.15 R 3
                                                    dharma-satva-sāra 32 Frgm.41 Bl.85?
samjñā 30 a V 5, 8, R 8, b R 3, 4(erg.),
                                                      V 2(erg.)
                                                    prākṛtaº 187 Bl.14 R 5
```

```
mahā° 645 Bl.200 V 6, Bl.260 V 1-
                                                  °ahaparyāya 165 Frgm.27 V 2(erg.)
                                                  °krtvas 32 Frgm.59 V 5(erg.); 412 Frgm.
      R 6 (z.T. erg.)
    saptaº 623 Bl.35 V 3
                                                    32 R 6
    śaikṣāśaikṣaviśuddha° 140 Bl.7 R 4-5
                                                  °gandi 60 d Bl.8 R 6
    sarva° 145 c R 6-7(erg.); 631 j Z 2-3,
                                                  °daśa (Hs. saptādaśa) 623 Bl.(35+x) R(?)
      1 Z 4
    sarva-satva-bandhanamoksanī (Hs. ºsa-
                                                  °phala 32 Frgm.66 Bl.183 V 4
                                                  °ratnasamanvāgata 412 Frgm.32 R 1(erg.)
      tvā°) 631 e Z 3
sadṛśa 50 b V 4; 412 Frgm.19 Bl.9(5) V
                                                  °vāra 60 d Bl.8 R 4
                                                  °satva 623 Bl.35 V 3
    3(erg.)
  in amalaśāstrakuvalayadaladāmātasīkusu-
                                                  osapta 60 d Bl.8 R 5
      manikāśayuvatikeśapāśalavanajalavi-
                                                saptadhā 33 Frgm.30 V l(erg.)
      pulatalaº 23 c V 2-3(erg.)
                                                saptamī 645 Bl.245 V 3
    prthiviº 140 Bl.8 R 6
                                                sapratijnā /// 412 Frgm.55 B 3(erg.)
    pracāraº 378 c V 5
                                                sabal-āgra 187 Bl.14 R 5
    mahāśailaśikharaº 140 Bl.9 V 1
                                                sa-brahmaka 412 Frgm.20 R 1(erg.)
    mahodadhi° 140 Bl.8 R 5
                                                sa-brahmacārin 500 Frgm.2 Bl.49 V 1(erg.),
sa-devaka 412 Frgm.20 R 1(erg.)
                                                   2(erg.), 3, 4, R 4
sa-deva-mānuṣya 412 Frgm.20 R 1(erg.)
                                                sabhā-maddhyagata 412 Frgm.24 V 1(erg.)
sadoșată 645 Bl.230 V 3, 4
                                                sabhāga 19-20 Frgm.30 B 1
saddharma 145 b R 4, c V 1
                                                sabhāgatā
  °varşa 140 Bl.8 V 5
                                                  in tatº 19-20 Frgm.29 B 1
  osthityartham 23 c V 4
                                                sabhojana 566 c V 1, 2
sadyas 33 Frgm.21 + 22 V 1
                                                sama 32 Frgm.43 Bl.90 V 4; 378 b R 2;
sa-dharmena 495 e V 4(erg.)
                                                    412 Frgm.32 R 4(erg.); 662 a 2 A 2
sanighanduh-sakaitubha (für sanighantu-º)
                                                  in kanakagiriśikharanicaya-sama-vapus 23
  165 Frgm.29 V f
                                                      c R 4
samtusta 145 c V 2
                                                    kamaladalasakalavimalavikacasphutita-
samtrpta 49 f V 5(erg.)
                                                      rucira-sama-mukha 23 c R 4-5
santejaka 378 c V 3
                                                    jvalanaravikiraņarucirajyotsnākalā-
  in atyārtha<sup>o</sup> (Hs. ātyārtha<sup>o</sup>) 378 c V 3-4
                                                      pendrāyudha-sama-prabhā 23 c R 5
santhāya 412 Frgm.22 V 2
                                                    mahodadhi° 50 b V 5-6
sandarśayitvā 33 Frgm.28 R 1(erg.); 165
                                                samagra 23 c R 3; 412 Frgm.4 R 6(erg.),
  Frgm.3+4 V 5(erg.), Frgm.6 V 6, Frgm.24
                                                  Frgm.33 R 4(erg.)
  V 8(erg.)
                                                samatikkr. /// 33 Frgm.3 Bl.8 V 1(erg.)
samdūsa 33 Frgm.16 A d
                                                samatikramitum 30 a V 2(erg.), 3(erg.), 4
sandhāraņa
                                                  (erg.), 8, 9, 10(erg.)
  in /// paribhāṇḍanikuñjasānupradeśa-sa-
                                                samanantara 32 Frgm.49 A 4(erg.), B 4;
    dhāraņa-kṛtaśarīra-sandhāraņa-pari-
                                                  412 Frgm.10 R 4-5(erg.)
    cchada 23 a R 6
                                                samanupaś
samdhāvya 32 Frgm.59 Bl.119 V 6
                                                  -yāmi 30 c 2 V 10(erg.); 623 Bl.5 R 3
sannidhi 662 c 8 B 4
                                                  -yati 30 c 1 A 5(? erg.); 645 Frgm.b V 2
samnipatita 165 Frgm.21 R 2(erg.); 412
                                                    (erg.), 3, 4(erg.), 5(erg.), 6(erg.), R 2
  Frgm.12 V 3(erg.)
                                                    (erg.), 3(erg.), 4, 5(erg.), 6(erg.), Frgm.c
sannişanna 32 Frgm.17 V 5; 165 Frgm.21
                                                    R 5(erg.)
  R 2 (erg.)
                                                samanubaddha 412 Frgm.10 R 2(erg.)
saparişatka (für saparişatka) 145 c R 2
                                                samanusiks
sapta(n) 30 1 2 B 8(erg.); 32 Frgm.66 Bl.183
                                                  -anti 23 a R 3
    R 1; 180 Frgm.4 A d; 412 Frgm.13 V 5,
                                                samanuśi, °śās (vgl. EDGERTON, BHSD s.v.
    Frgm.32 R 5; 623 Bl.35 V 4
                                                   śisyate)
                                                  -yām 558 Bl.(256) V 2
  °adhikaranasamatha 623 Bl.35 V 5(erg.)
```

```
samanuśista 558 Bl.257 V 1, 1-2
                                                   hetu 500 Frgm.5 Bl.90 V 2(erg.)
                                               samādāpayitvā 33 Frgm.28 R 1(erg.); 162
samanuśistavat 558 Bl.(256) R 4
                                                 d 4 A 1(erg.); 165 Frgm.3+4 V 5(erg.),
samanusmr
  °smarati 623 Bl.40 V 7-R 1, 5, 6(erg.),
                                                 Frgm.6 V 6(erg.), Frgm.24 V 8(erg.); 412
    Bl.41 V 2, 3, Bl.42 V 7
                                                 Frgm.12 R 1(erg.)
  °smarata 30 n 5 A 1(erg.), B 10(? erg.)
                                               samādhi 162 c 5 A 2; 623 Bl.29 R 3
                                                 oupekṣā 19-20 Frgm.33 B b(erg.)
samanvāgata 30 k A 7, 9(erg.), 10(erg.);
    32 Frgm.67 A 6-B 1(erg.); 33 Frgm.23
                                                 °parişkāra 623 Bl.35 V 2-3(erg.)
    V 1(erg.), Frgm.24 V 2; 162 e+c 7
                                                 °bhāvanā 623 Bl.29 R 7
    A 8-9(erg.); 165 Frgm.16 B a(erg.);
                                                 °mā /// 662 c 8 B 2
    180 Frgm.1 R 1(erg.), 2(erg.), Frgm.2
                                                 °sampanna 623 Bl.42 V 2
    R a(erg.); 623 Bl.5 V 2-3, Bl.40 V 5;
                                                 °skandha (Hs. samādhī°) 623 Bl.29 R 4-5
    687a b Bl.110 V 4(erg.)
                                                 in āryapamcajñānikaº (Hs. ºsamādhī) 623
                                                   B1.33 V 2
  in chandasamādhiprahāņasamskāraº 162
      e+c 7 A 8(erg.)
                                                   chanda-samādhi-prahāņasamskārasa-
    saptaratnaº 412 Frgm.32 R 1(erg.)
                                                     manyagata 162 e+c 7 A 8(erg.)
                                                   śīla-samādhi-prajñāvimuktijñānadarśa-
    harşaº 165 Frgm.5 V 7(erg.)
samanvāgatatva
                                                     nasamanvita 140 Bl.8 V 2-3
  in śīlādiguņaº 140 Bl.9 R 2
                                                   śīla-samādhi-prajñāvimuktijñānadarśa-
    suviśuddhajñānaguņaº 140 Bl.10 R 1
                                                     nasampanna 146 V 2-3(erg.)
samanvita
                                               samāna
  in śīlasamādhiprajñāvimuktijñānadarśanaº
                                                 °śrāvaka 495 c V 1
    140 Bl.8 V 2-3
                                                 °sukhaduḥkha 412 Frgm.25 Bl.(.)25 R 1
samapeta s. samupeta
samaya 32 Frgm.6 Bl.49 V 4-5(erg.), Frgm.
                                                 °sukhaduhkhin 412 Frgm.25 Bl.(.)25 V 5,
  67 A 3; 33 Frgm.17 V 1(erg.); 162 d 8
                                                   R 3(erg.)
  R(?) 9; 165 Frgm.3+4 R 3(erg.), Frgm.6
                                                 in pravrajita° 412 Frgm.19 Bl.9(5) V 2
  V 8, Frgm.12a Bl.36 V 1; 180 Frgm.1
                                                   (erg.)
  R 7, Frgm.2 R c; 412 Frgm.10 V 2(erg.),
                                               samāpatti 412 Frgm.33 R 6(erg.)
  4, R 5(erg.), Frgm.12 V 3(erg.), Frgm.15
                                                 in asamjñi° 623 Bl.40 V 6-7(erg.)
  R 6
                                                   nirodhaº 623 Bl.40 V 6
samarānīka
                                               samāpta 649 b R 1(erg.)
                                               samārūḍha (?) 32 Frgm.49 B 4(erg.)
  in kleśa-samarānīka-vijayatva 140 Bl.9 R
                                               samāsa 60 b Bl.6 R 2
    5--6
samavāpta 187 Bl.14 R 1
                                               samita 32 Frgm.67 A 4; 645 Bl.200 V 1
samasta-rāgin 37 e A 5
                                               samidhana (für samindhana)
samāgamya 412 Frgm.12 V 1(erg.)
                                                 in vṛkṣa° 60 d Bl.8 R 4
samācāra
                                               samuttij
  °gā /// 412 Frgm.59 A 5(erg.)
                                                 °tejayati 165 Frgm.31 A 5(erg.); 412
  in kāmamithyā° 412 Frgm.25 Bl.(.)25 V
                                                   Frgm.12 V 2(erg.)
                                               samuttejaka 378 c V 1
    3(erg.)
samāja
                                               samuttejayitvā 33 Frgm.28 R 1(erg.); 162
  in mahā-samāja-darśana 412 Frgm.24 R 5
                                                 d 4 A 1(erg.); 165 Frgm.3+4 V 5(erg.),
    mahā-samāja-darśanayoga 412 Frgm.
                                                 Frgm.6 V 6(erg.), Frgm.24 V 8(erg.); 412
      24 V 4
                                                 Frgm.12 R 1(erg.)
sa-mātṛ-gaṇa 631 j Z 2(erg.)
                                               samutpanna 50 a R 4(erg.)
                                                 in pratītyaº 33 Frgm.5 V 3(erg.), Frgm.6
samādapaka (für samādāpaka) 378 c V 1
  (erg.)
                                                     A a(erg.)
samādā
                                                   lokaº 50 a R 5-6(erg.)
  -payati 165 Frgm.31 A 5(erg.); 412 Frgm.
                                               samutpāda 50 i A 4
    12 V 2(erg.), Frgm.25 Bl.(.)25 V 2, 3(erg.)
                                               samudaya 30 b V 10-R 1(erg.); 33 Frgm.28
samādāna
                                                   R 5(erg.)
  in samyagdṛṣṭikarmadharma-samādāna-
                                                 in apramādaº 162 b R 4-5(erg.); 412
```

Frgm.30 R 6(erg.)	samprasāda
saṃskāra° 30 h 3 A 2(erg.), h 4 B 10	in ātma° 165 Frgm.15 V 7(erg.)
(erg.)	samprasthita
samudācāra 412 Frgm.59 A 4(erg.), 6(erg.)	in /// bodhi° 37 e A 1(erg.)
in dvaya° 645 Bl.25 R 4	sampraharşaka 378 c V 4, 6
samudācīrņa 412 Frgm.16 R 4	sampraharşayitvā 165 Frgm. 3+4 V 5, Frgm.
samudāhāra 495 b B 1(erg.)	6 V 6(erg.); 412 Frgm.12 R 1(erg.)
samudyata 140 Bl.8 R 4-5	samprahrs
samudra 140 Bl.8 V 6	°harşayati 412 Frgm.12 V 2-3(erg.)
°paryanta 412 Frgm.32 R 3(erg.)	samprāpta 50 b V 6
samupasthiti 378 b R 3	samprāpya 145 c V 4
samupārjita 187 Bl.15 R 4	sampreya s. sāmpreya
samupeta (Hs. samapeta) 187 Bl.14 V 5	sampleva 3. sampleya
samula 412 Frgm.3 B b(erg.)	sambandhaka
samrc	in bhava° 145 c R 4
•	
°arccayanti 187 Bl.15 R 2	sambahula 32 Frgm.11 Bl.53 V 5, R 2(erg.),
sameta 187 Bl.13 R 4	2-3(erg.); 50 k A 2; 165 Frgm.6 V 8(erg.)
samoha 645 Bl.230 V 6, R 1, 3	sambuddha 50 f A 1; 187 Bl.(1)2 V 4; 645
samohatā 645 Bl.230 R 1-2(erg.), 2, 6	Bl.200 V 2(? erg.)
sampatti	in pratyeka° 37 e A 2; 145 b R 1
in /// varaº 162 b V 6	samyak° s. samyaksambuddha
sampad	saṃbodhi
in prajñā° 32 Frgm.35 B 6(erg.)	°parāyaṇa 30 h 2 A b; 32 Frgm.59 Bl.119
śraddhā° 145 b V 2	V 5
sampanna 412 Frgm. 20 V 3(erg.); 495 e R 3	°prasamarasa 145 a V 3
in prajñā° 623 Bl.42 V 2	in vivekopaśama-sambodhi-sukha (Hs.
vidyācaraņaº 623 Bl.40 R 2; 687a b	°sambodhī°) 623 Bl.33 V 1(erg.)
Bl.110 V 2(erg.)	samyak° 32 Frgm.42 A 2; 623 Bl.30 R
vimukti° 623 Bl.42 V 2-3; 687a b Bl.110	6 (Hs. °sambodhī); 645 Bl.200 V 3
R 2(erg.)	sambhakṣaṇa
vimuktijñānadarśanaº 623 Bl.42 V 3	in paravidyā-sambhakṣaṇa-karī 631 k Z
śīla° 623 Bl.42 V 1–2	1-2(erg.)
śīlasamādhiprajñāvimuktijñānadarśana°	saṃbhūta
146 V 2-3(erg.)	in ikṣvākuvaṃśaº 50 b V 2-3
samādhi° 623 Bl.42 V 2	/// la° 32 Frgm.28 V(?) 5
sampasya /// 37 f A 4	sammānana 412 Frgm.26 R 3(erg.)
sampūrna	sammimjita-prasārita 412 Frgm.3 A c(erg.)
in kuśalapakṣa-saṃpūrṇa-cetasitva 140	sammukha 32 Frgm.30 Bl.79 R 6
Bl.9 R 5	°vinaya 623 Bl.35 V 6(erg.)
toya° 140 Bl.8 R 2	saṃmukhī-bhūta 30 i 1 A b, B c(erg.), i 2
saṃprakāś	A b(erg.), B f(erg.)
-	sammūdha
-ayati 495 c R 2	in āśrayaº 19–20 Frgm.21 A 1
saṃprakāśakatva	sammodani 32 Frgm.30 Bl.79 R 6(erg.); 500
in doşa° 140 Bl.10 V 6	Frgm.4 R 2
saṃprakāśana 140 Bl.10 V 4	
samprakāsita 49 e+k 2 R 1	saṃmodamāna 412 Frgm.4 V 6(erg.), Frgm.
saṃprajanya	33 V 5(erg.), R 1(erg.), 4(erg.)
in smrti° (für smrti°) 623 Bl.29 V 2	sammoha 19–20 Frgm.21 A 1; 495 e V 5
samprativedha 140 Bl.7 R 3	(erg.), R 3
samprativedhatva	samyak (°añc) 32 Frgm.83 A 2(erg.); 165
in āryanyāya° 140 Bl.9 R 4(erg.)	Frgm.12a Bl.36 V 6; 412 Frgm.12 V 6
sampratihetu-bhūta 145 a V 7	(erg.), Frgm.13 V 2, Frgm.27 V 4(erg.),
	6(erg.), R 5, Frgm.28 V 3, 6; 495 c R 4,
	5(erg.)

```
°pra /// 180 Frgm.5 B b
  °prajñā 30 a R 8, 9, h 1 A 2
  °prahāṇa 162 e+c 7 A 5(erg.), B 1(erg.)
  °samkalpa 649 l B a(erg.)
  °sambodhi 32 Frgm.42 A 2; 623 Bl.30
    R 6; 645 Bl.200 V 3
  °simhanāda 623 Bl.5 V 1, 5, R 7
  °sunistīrnacaturmahogha 140 Bl.8 V 4-5
  °suvi /// 165 Frgm.52 B a(erg.)
  °suvimukta 165 Frgm.13 V 5
samyaksambuddha 30 b R 10; 32 Frgm.59
  Bl.119 R 5(erg.), 6; 165 Frgm.19 V b(erg.),
  Frgm.29 R c(erg.), Frgm.45 A b(erg.); 412
  Frgm.10 V 4-5(erg.), 5(erg.), R 2(erg.),
  Frgm.20 V 4(erg.); 623 Bl.5 V 3, 6, Bl.40
  R 1-2(erg.), B1.42 R 4-5; 631 d Z 1, 2(erg.);
 645 Bl.81 V 4; 687a b Bl.110 V 2
  °ājñā 165 Frgm.12a Bl.36 V 5
 °jagat 187 Bl.15 R 5
 °duḥkhakṣaya 30 a V 1(erg.), 5(erg.), 7
 °dṛṣṭi 165 Frgm.32 A c, f(erg.); 500
    Frgm.5 Bl.90 V 2(erg.)
 °dṛṣṭikarmadharmasamādānahetu 500
    Frgm.5 Bl.90 V 2(erg.)
 °bhūta (Hs. samyamg°) 30 a R 9
  °vadamāna 165 Frgm.18 V a(? erg.),
    Frgm.26 V d(erg.), e(erg.)
  °vāc (?) 687a c B 5
sara 50 a V 4, R 2
sarada+
 mit namuci / mocake / mucagre / asilagre /
    sarada / tarade / nabhilemini / 60 b Bl.6
    R 4-5
sarade / narade / 60 a Bl.5 R 4
sarana
  in /// va° 412 Frgm.41 B 4
sarja-rasa 60 d Bl.8 R 3
sarpa
 in kṛṣṇaº 165 Frgm.13 R 5
sarva häufig
  °angapratyangopeta 165 Frgm.3+4 R 2
  °alankāra (Hs. sarvvalankāra) 49 e+k 2
    V 2
  °ākāra s. sarvākāra
  oupatipa (für oupadhi?) 30 b V 4
  °kāya 412 Frgm.10 R 2(erg.)
  °kāla 631 e Z 1; 649 f B a, g B b(? erg.)
  °kālika 49 f V 3(erg.), 3-4(erg.)
  °jña 30 g R 7; 37 d V 2; 623 Bl.42 R 6
```

```
°tathāgatosnīsasitātapatra 631 d Z 3-4
    (erg.), j Z 3-4, 1 Z 4-m Z 1 (Hs. °satā°
    für °sitā°)
 °dakşina 140 Bl.9 R 2
 °duhkha 50 a V 2
 °duhkhapramocaka 50 b V 2
 °duhkhasamātmaka 145 b R 3-4
 °durgatibhayotaranī 631 g Z 1(erg.)
 °duścarita 140 Bl.9 V 2
 odusta 631 k Z 3
 °duştacatta (für °citta) 60 c Bl.7 R 5
 °duştaduhsvapnanāśanī 631 e Z 3-4
 °dharmanivāraņa 145 c V 1
  °dharmaśūnyatā 645 Frgm.a R 2(erg.)
  onihīna (Hs. onīhīna) 500 Frgm. 2 Bl. 49 R 4
 °paravidyācchedanī 631 e Z 2
  °pṛthakparavādin 140 Bl.9 V 1
  °buddhābodhisatva 631 d Z 1-2
  obhūta /// 50 h A a(erg.)
  °bhūtagrahanivaranī 631 e Z 1-2
  °bhūtānukampakatva 140 Bl.9 V 6-R 1
  °mārga 32 Frgm.14 V 1
  °yakşarākşasagrahana 631 e Z 4-f Z 1
    (erg.), k Z 4
  °roga 60 b Bl.6 R 2
  °lokavipratyanīya 645 Bl.25 R 3, Bl.30
  °lokahita 50 b R 6
  °vid 187 Bl.14 R 1, Bl.15 V 4
  °vidyācchedanakarī 631 k Z 2-3(erg.)
  °viparīta /// 19-20 Frgm.37 A a
  °vişaśāstrāgnyudakottāraņī 631 f Z 4-g
    \mathbf{Z} 1
  °śatrunivarani 631 f Z 2-3
  °samyojanaksaya 145 b R 4
  °satva 145 c R 6-7(erg.); 631 j Z 2-3(erg.),
    1 Z 4
  °satvābandhanamokṣaṇī 631 e Z 3
  °saubhāgyamūla 187 Bl.16 R 3-4
  °sauvarnna 49 f R 3
  in /// ta-sarva-mā /// 37 a Bl.10 V 7
    nirmala-sarva-gatra 145 b V 4
    /// satva° 19-20 Frgm.32 B 3 o. 4(erg.)
sarvaka (?) 165 Frgm.13 V 2(erg.)
sarvatra 60 c Bl.7 V 5
sarvākāra
  °jñatā 645 Bl.25 V 1-6, 6-R 1(erg.), Bl.
    200 V 5(erg.)
  °jñatāgaṃbhīratā 645 Bl.30 V 6
  °jñatāviśuddhi 645 Bl.215 V 1, 2-3, 3, 5,
    5-6, R 1-6 (z.T. erg.)
salila (?) 54 b 2 A b
```

```
savarnita (für samvarnita?)
                                                sāṅga
                                                  in bhagavatpūjāsatkārakarana-sānga-yā ///
  in jinavara° 145 a V 6
savitarka 30 n 8 A a
                                                    23 c V 6(erg.)
savișa 165 Frgm.12a Bl.36 R 1(erg.); 500
                                                sācetanā 566 a Bl.65 R 2
  Frgm.3 Bl.7(.) V 1
                                                sātata 30 g R 4(erg.)
                                                sādhu 32 Frgm.30 B 5(erg.); 165 Frgm.9
savya (?) 187 Bl.14 R 6
sa-śramaṇa-brāhmaṇikāya 412 Frgm.20 R 2
                                                    A c, Frgm.12a Bl.36 R 6(erg.); 500 Frgm.3
                                                    Bl.7(.) R 2
  (erg.)
sa-śrāvaka-saṃgha 23 c V 5
                                                  °kāruņya 50 b R 4
sasukha 32 Frgm.58 R(?) 3
saskandha 649 b V 4, R 1(erg.)
                                                  in /// paribhāṇḍanikuñja-sānu-pradeśakṛta-
  °samgrhīta 649 b R 5
                                                    śarīrasandhāraņaparicchada 23 a R 6
                                                sāmdrstika 623 Bl.40 R 7(erg.)
sasya 23 c R 2; 145 b R 7; 187 Bl.14 R 6
saha
                                                sābhisamskāra-parinirvāyin 623 Bl.33 V 5-6
  °cittotpāda 558 Bl.(256) V 2, Bl.257 V 3
                                                sāmānva
                                                  in svalakṣaṇa-sāmānya-lakṣaṇatas 623 Bl.
  °dharmeṇa 623 Bl.5 R 2
sahagata 33 Frgm.3 Bl.8 V 2(erg.), R 3, 6;
                                                    42 R 5
    412 Frgm.60 A 1
                                                sāmişa (?) 32 Frgm.29 B 6(erg.)
  in maitrā° 412 Frgm.9 V 2
sahasra 30 f R 3(erg.), h 5 A c(erg.); 165
                                                  °karaniya 623 Bl.42 V 5
    Frgm.56 B a(erg.)
                                                  °pratipanna (Hs. sāmici°) 623 Bl.41 V 5
                                                sāmpreya 165 Frgm.12a Bl.36 R 4 (Hs.
  in āśītivarṣa-sahasr-āyus 187 Bl.(1)2 V 3
    koțiśata-sahasra-netra 631 m Z 2-3
                                                  sampreya); 500 Frgm.3 Bl.7(.) V 4(erg.)
    graha° 631 1 Z 1
                                                sāra 146 V 2; 162 b R 6; 180 Frgm.8 A a;
                                                    378 b R 5
    mahā-sahasra-bhuja 631 m Z 2
    mahā-sahasra-śīrṣa 631 m Z 2
                                                  in jñāna° 32 Frgm.89 A 1
    varṣaśataº 558 Bl.(256) R 4-5(erg.),
                                                    dharmasatva° 32 Frgm.41 Bl.85? V 1
      Bl.257 V 1, 2
sahāya 32 Frgm.82 B 6
                                                    bodhinaişkrāmyaº 145 a R 3
                                                    śruta° 187 Bl.15 V 2
  in paralokagamana-sahāya-bhūta 23 a V 2
    bhrtya° 187 Bl.14 R 4-5
                                                sārathi
sahetu 30 g V 3
                                                  in anuttarapuruşadamyaº 623 Bl.40 R 3;
sahya
                                                      687a b Bl.110 V 2-3(erg.)
     kailāsagandhamādanasuvarnnapārśva-
                                                    purusadammya° 33 Frgm.4 Bl.10 R
    sahya-vindhyamatsyākṣakṛṣṇagiripāriyā-
                                                      2-3(erg.)
    tramalayamerudardala /// 23 a R 4(erg.)
                                                sārāstra s. saurāstra
sākṣin 662 c 6 B a(erg.)
                                                sārttha
sākṣīkarttavya 30 e V 9(erg.), R 1(erg.),
                                                  in mahā° 49 f V 1(erg.)
  2(erg.)
                                                sārdham 30 e R 7(erg.); 32 Frgm.7 Bl.49
sākṣīkṛtvā 500 Frgm.5 Bl.90 V 3(erg.)
                                                  V 6-R 1(erg.), R 6, Frgm.11 Bl.53 V 1,
                                                  Frgm.30 Bl.79 R 6; 140 Bl.7 R 5 (Hs.
sāksīkriyā
  in anāgāmiphala° 623 Bl.41 R 3-4; 687a
                                                  sārddhām); 558 Bl.(256) V 2, Bl.257 V 3-4
      b Bl.110 R 5(erg.)
                                                sālā 412 Frgm.10 V 5
    arhatvaphalaº 623 Bl.41 R 5; 687a b
                                                sālohita 412 Frgm.30 R 3
                                                  in mitrāmātyajñātiº 412 Frgm.20 V 6-
      Bl.110 R 6(erg.)
    sakṛdāgāmiphalaº 623 Bl.41 R 1-2 (Hs.
                                                    R 1(erg.)
                                                sāvadya 645 Frgm.c R 3
      °sākṣikriyā; erg.); 687a b Bl.110 R 4
      (erg.)
                                                sāvaśeṣa 165 Frgm.12a Bl.36 R 2(erg.); 500
    srotāpattiphalaº (Hs. sākṣikriyā) 623
                                                  Frgm.3 Bl.7(.) V 3
      Bl.41 V 6-7
                                                sāsāmpreya 165 Frgm.12a Bl.39 R 7(erg.)
sāgara 145 a V 5
                                               sāhasa 662 a 2 B 3
  in sutasamgha° 23 c R 3
                                               sāhasrī
```

```
sukhatā 649 h A c
  in śataº 645 Bl.200 V 5
                                                sukhallika 32 Frgm.6 Bl.183 V 4(erg.)
sita
                                                  °anuyoga 32 Frgm.29 A 1(erg.), B 5(erg.);
  in sarvatathāgatosnīsa-sit-ātapatra 631 d
                                                    165 Frgm.14 A g(erg.), B e(erg.)
    Z 3-4(erg.), j Z 3-4, 1 Z 4-m Z 1 (Hs.
                                                sukhavin? s. sukha-vīpāka
                                                sukhita 32 Frgm.58 R(?) 3(erg.); 49 f V 5
siddham 32 Frgm.1 V 1; 145 a V 1(erg.);
                                                sukhin 187 Bl.15 V 2
  187 Bl.(1)2 R 1
                                                sukhaisin 412 Frgm.13 V 6, R 4(erg.)
simha
                                                sugata 23 c R 2(erg.); 412 Frgm.21 R 5;
  in samyak-simha-nāda 623 Bl.5 V 1, 5, R 7
                                                    623 Bl.40 R 2(erg.); 687a b Bl.110 V
sukara 33 Frgm.24 V 2
                                                    2(erg.)
sukumāra 412 Frgm.13 V 6(erg.)
                                                  °vinayaśabdavikhyāpanahetubhūta 23
  °karmānta /// 412 Frgm.28 R 1(erg.)
                                                    V 1
  in śīlaśamajñāna-sukrta-kārya 145 a V
                                                sugati 49 n B 1; 412 Frgm.23 Bl.1(..) R 4
                                                  °sthāna 412 Frgm.23 Bl.1(..) R 3(erg.)
    l(erg.)
sukha 30 h 3 B 8; 32 Frgm.58 V(?) 4, 5
                                                sugrhīta-nāman 23 a V 1
    (erg.), R(?) 1; 33 Frgm.7 V 1(erg.),
                                                sucarita 623 Bl.29 V 6
    Frgm.17 R 4(erg.); 145 c R 1; 162 c 6
                                                sucira 187 Bl.16 V 5-6
    A 8; 180 Frgm.2 V c; 187 Bl.13 V 1;
                                                suta-saṃghasāgara 23 c R 3
    378 b V 3, R 1; 412 Frgm.20 R 2(erg.),
                                                sudarsana
    Frgm.27 V 4(erg.), Frgm.28 V 6(erg.),
                                                  in /// īṣādhāravinatakāśvakarna-sudarśana-
    Frgm.32 V 1(erg.), Frgm.33 V 6(erg.),
                                                    kharatikanemindharacakkrāvādagirivi-
                                                    varakandarāntaraguhāprāgbhāra /// 23
    R 2(erg.); 645 Bl.200 R 5, Bl.260 R 1,
    Bl.312 V 1, 6(erg.), R 5(erg.); 649 b R 4
                                                    a R 5(erg.)
  °avāpti 187 Bl.13 R 3
                                                sudharmatā 165 Frgm.19 R d(erg.)
  °kāma 165 Frgm.12a Bl.36 R 1(erg.),
                                                sunakşatra 32 Frgm.7 Bl.49 V 2, Frgm.8
                                                  Bl.51 V 4-5(erg.), Frgm.27 R 2(erg.),
    Frgm.12c B a(erg.); 500 Frgm.3 Bl.7(.)
    V 1(erg.)
                                                  Frgm.28 V(?) 4(erg.), Frgm.30 B 5(erg.),
  °duḥkha 32 Frgm.41 Bl.85? V 2, 4(erg.)
                                                  Frgm.31 A 4(erg.), Frgm.32 A 5, Frgm.33
  °bahula 558 Bl.257 V 2
                                                  Bl.79 V 3, 4(erg.); 165 Frgm.3+4 V 5(erg.),
  °vipāka 187 Bl.(1)2 R 6 (Hs. °vīpāka);
                                                  6(erg.), Frgm.6 R 2, Frgm.8 V b(erg.),
    495 e V 3
                                                  Frgm.9 B d(erg.), Frgm.11 B b(erg.), Frgm.
                                                  12b V 2, Frgm.13 V 3, R 8; 500 Frgm.2
  °samkhyāta 649 b V 3
  °saubhāgya 145 a V 2
                                                  Bl.49 V 1-2, 3(erg.), 5, R 3, 5, Frgm.4
  °saumanasya 645 Bl.81 V 1, 4-5(erg.), 5
                                                  V 2-3(erg.)
  °skandha 30 g V 2
                                                sunistīrna
  in atyamtaº 187 Bl.15 R 5
                                                  in samyak-sunistīrņa-caturmahogha 140
                                                    Bl.8 V 4-5
    amṛtaphala-sukha-dāyaka 140 Bl.7 R 2
    āyurvarņabala-sukha-pratibhanadātr 146
                                                supta 566 b A 2
      V 2
                                                supratipanna 623 Bl.41 V 3-4
    evam-sukha-duhkhapratisamvedin
                                      165
                                                suprabhāsvara 49 f R 4(erg.)
      Frgm.15 R 8(erg.)
                                                supravedita 30 n 5 A 1(? erg.); 412 Frgm.33
    tacchrutimanaho 187 Bl.13 V 5
                                                  V 4(erg.)
    dṛṣṭadharma-sukha-vihāra /// 30 e R 6
                                                subhāvita 412 Frgm.6 V 5
    dṛṣṭadharma-sukha-vihārārtham 32
                                                subhāṣita 145 b R 2; 187 Bl.13 V 6
      Frgm.41 Bl.85? R 2
                                                  °rasāyana 187 Bl.13 V 2
    bhava° 187 Bl.16 R 2-3
                                                subhikșa 145 b R 7; 558 Bl.(256) V 1
                                                subhūti 645 Bl.81 V 6(erg.), R 5, 6, Bl.200
    vivekopaśamasambodhio (Hs. obodhio)
      623 Bl.33 V 1(erg.)
                                                  V 6(erg.), Bl.230 V 1, 2, 4, 5, 6, R 1, 2,
    samāna-sukha-duḥkha 412 Frgm.25 Bl.
                                                  3, 5(erg.), 6, Frgm.f Bl.(.)35 R 1, g A 2, 4,
      (.)25 R 1(erg.)
                                                  h A b(erg.)
    samāna-sukha-duḥkhin 412 Frgm.25
                                                sumanas 30 g V 8, 9, R 2, 3, 4, 5
      Bl.(.)25 V 5, R 3(erg.)
                                                sumeru
                                                  °mūrdhan 558 Bl.257 V 4
```

°pārśva 558 Bl.(256) V 3, R 1	rāja° 140 Bl.8 R 2
sura 49 m B 3; 187 Bl.14 V 3	senāpati
°asuramahoraga 187 Bl.13 R 3-4	in aşţa-viśśadyakşa° 146 V 7(erg.)
°pati 187 Bl.(1)2 R 3, Bl.16 V 3	seva /// 165 Frgm.10 B 3
in nṛ-sur-āsuralokasatkṛta 187 Bl.15 V 3	sevamāna 412 Frgm.25 Bl.(.)25 R 2(erg.)
nṛ-sura-bhūjagasaṃgha 187 Bl.16 V 6	sevita 32 Frgm.34 A 3
brahmendra-sur-endraguhyakendra 145 c	sevya 145 c V 5
R 5-6(erg.)	sainya
suvarnna	in /// drāpitamāra° 37 d V 1(erg.)
in /// kailāsagandhamādana-suvarņņa-	para-sainya-pramardaka 412 Frgm.32
pārśvasahyavindhyamatsyākṣakṛṣṇagi-	R 3(erg.)
ripāriyātramalayamerudardala /// 23 a	sopāna /// (?) 495 b B 2
R 4(erg.)	saukāya 165 Frgm.12a Bl.36 V 8
suvarņi-bhaya 631 o Z 2	saukhya 145 a R 4, 5
suvarmi /// 49 k 3 B 5	saubhāgya
suvidita-vṛttāntapracāra 23 a V 3	in acalaśri-saubhāgya-parivārapakṣavi-
suviditatva	vrddhi 146 V 5
in saṃsāradoṣaº 140 Bl.10 V 2	sarvva-saubhāgya-mūla 187 Bl.16 R 3-4
suvimukta 412 Frgm.6 V 5	sukha° 145 a V 2
°citta 165 Frgm.12a Bl.36 V 5(erg.),	saubhāsika 495 e V 3(erg.)
Frgm.13 R 7; 412 Frgm.7 Bl.22 V 6-R	saubhikṣa 165 Frgm.8 R g(erg.)
l(erg.)	saumanasya 32 Frgm.58 V(?) 3; 33 Frgm.9
in samyak° 165 Frgm.13 V 5	A 3(? erg.)
suviśuddha	in sukha° 645 Bl.81 V 1, 4-5(erg.), 5
°jñānaguṇasamanvāgatatva 140 Bl.10 R 1	saumya 412 Frgm.14 V 1, 6
°varna 145 b V 3-4	°rūpa 631 h Z 3
in parama° 140 Bl.9 V 2	saurāstra (Hs. sārāstra) 187 Bl.(1)2 V 1
suvyamjana 412 Frgm.12 V 5(erg.)	sauvarņa 33 Frgm.28 V 2, 4; 165 Frgm.24
suvyāhāra (für °vyavahāra?) 50 e V 5(erg.)	V 5(erg.), 6(erg.)
suśivikā 662 a 1 A d	in sarvva° 49 f R 3
suśişya 187 Bl.13 V 3	sauşīma-tāy. /// 165 Frgm.8 R b
susthu 165 Frgm.6 V 5; 412 Frgm.54 B	skandha 623 Bl.29 R 4, Bl.33 V 1; 649 b
b(erg.)	V 2
susamsthita 145 b V 4	^o graha 631 p. Z 3
suhrd 412 Frgm.25 Bl.(.)25 V 5(erg.), 6,	°grahatas 60 b Bl.6 V 5
Frgm.26 V 4(erg.), Frgm.30 R 3	°parīkṣā (Hs. °parīkṣa) 623 Bl.30 V 6
sūkara 49 f R 4(erg.)	in upādānaº 30 b V 5, R 3, e V 3, R 10
sūkṣma	daśa° 649 b V 5
°tikşnanişitanipünapanditavijñavedaniya	duḥkha° 30 g V 2
623 Bl.42 R 2-3	pamcopādānaº 30 c 2 V 10, R 1(erg.),
°tvaca 145 b V 4	c 4 B c(erg.), e V 5(erg.), 10
sūtra 162 b V 4, 6, R 3(erg.), c V 4; 165	prajñāº 623 Bl.29 R 5
Frgm.29 V b(erg.); 649 b V 5, R 2(erg.),	rūpa° 623 Bl.33 V 2
m A a(erg.)	vijñānaº 623 Bl.33 V 3
in kṛmirakaº (Hs. ºsutra) 60 d Bl.8 R 4-5	vedanā° 623 Bl.33 V 2
prātimokṣaº 412 Frgm.1 A 4(erg.)	śīlaº 623 Bl.29 R 4
śveta ^o (Hs. ^o sutra) 60 d Bl.8 R 5	saṃskāra° 623 Bl.33 V 3
sūrya	samjñā° 623 Bl.33 V 2-3
in saṃghavādi° 140 Bl.8 V 5-6	samādhi ^o (Hs. samādhī ^o) 623 Bl.29 R
sib	4-5
sarpate 165 Frgm.27 R 3	sukha° 30 g V 2
senā 566 c R 1	skandhika

```
sthāyin
  in śīlaº 162 b V 2
stabdha 49 e+k 2 V 4, 5(erg.)
                                                  in samskāraº 412 Frgm.33 R 3(erg.)
                                                sthita 30 k B 1; 32 Frgm.37 Bl.84? R 2
stambh
                                                    (erg.); 49 f V 2; 50 b V 1; 140 Bl.8 V
  -ayāmi 32 Frgm.66 Bl.183 R 4
                                                    1, 5; 187 Bl.(1)2 R 3, Bl.13 R 1; 378 c
/// stambhaka /// 19-20 Frgm.41 B a
                                                    R 5; 412 Frgm.6 V 2, Frgm.32 V 5;
stambhana-karī 631 j Z 4-k Z 1, k Z 3
                                                    500 Frgm.2 Bl.49 R 2(erg.)
stūpa 49 n A 6
                                                  in agraº 495 e R 4
strī 180 Frgm.4 B a(erg.), b
                                                    ekānta° 165 Frgm.6 R 2(erg.); 412
  °purușa 60 b Bl.6 R 6
  oratna 412 Frgm.32 R 2(erg.)
                                                    Frgm.14 R 2(erg.)
                                                sthiti
stha
                                                  in ciraº 558 Bl.257 V 3
  in āśā° 33 Frgm.17 R 5
                                                    saddharma-sthity-artham 23 c V 4
    kantakādi 649 h B b
                                                sthitvā 165 Frgm.54 B a(erg.)
    vimāna° 49 f V 2
    hrdi° 187 Bl.16 V 2
                                                sthira
                                                  in pravacanaº 187 Bl.14 V 3
sthala 50 b V 1
sthavira 23 a V 6(erg.); 30 c 1 A 1(erg.),
                                                sthūlakosthaka 412 Frgm.12 V 1(erg.),
  5(erg.), B 8(erg.), c 2 V 8(erg.), R 1(erg.),
                                                  Frgm.14 R 5(erg.)
  3; 49 f R 3, 4, 5, n B 6(erg.); 412 Frgm.6
                                                sthūlakosthīyaka 412 Frgm.11 Bl.6(.) R 5-6
  B1.(21) R 5
                                                    (erg.), Frgm.12 V 2(erg.), R 3(erg.)
                                                snāta 412 Frgm.16 V 5, R 1, 2
sthā
  tişthāmi 165 Frgm.3+4 R 6; 412 Frgm.22
                                                snātaka 412 Frgm.21 R 1
    R 4-5(erg.)
                                                snātra 412 Frgm.16 V 5
  tisthasi 49 f V 6; 412 Frgm.22 R 1
                                                snāna 412 Frgm.16 V 3, R 1, 2
  tişthati 165 Frgm.3+4 R 5
                                                snāpana
  tisthanti 645 Bl.81 V 2, 6
                                                  in ucchadana-snāpana-vimardana /// 165
  tisthatu 187 Bl.14 V 3
                                                    Frgm.13 R 8(erg.)
  tişthatām 23 c R 2
                                                sneha 162 d 1 A 4
  asthāt 165 Frgm.6 R 2(erg.); 412 Frgm.14
                                                sparśa 645 Bl.30 R 6
                                                  °gambhīratā 645 Bl.27 V 1
sthāna 165 Frgm.12a Bl.36 V 2(erg.), 7(erg.),
                                                   °vihāratā 32 Frgm.35 A 1; 165 Frgm.15
    Frgm.12b V 2, Frgm.13 V 3(erg.), Frgm.
                                                    V 8(erg.)
    14 A d; 187 Bl.14 R 6; 412 Frgm.25
                                                  in varna-sparśa-rasādhya 145 a V 6
    Bl.(.)25 V 2, R 3, 5(erg.), Frgm.26 V 4,
                                                    şaţ-sparś-āyatanīya 412 Frgm.10 R 6
    R 5, Frgm.27 V 3(erg.), 5(erg.), 6(erg.),
                                                      (erg.)
    Frgm.28 V 3, Frgm.29 V 4(erg.), Frgm.
                                                sprś
    31a A 1(erg.), Frgm.31b B 3(erg.), Frgm.
                                                  -antu 145 b R 4
    31c A 4(erg.); 623 Bl.5 V 4, R 6
                                                sprastavya 30 g V 6(erg.); 165 Frgm.12a
  °kauśalya 623 Bl.35 V 4
                                                    Bl.36 V 8
  in karmasamkleśa<sup>o</sup> 412 Frgm.23 Bl.1(..)
                                                  in rūpaśabdagandharasa-sprastavya-
      V 5(erg.), 6(erg.)
                                                    dharma 37 e A 5(erg.)
    śilpa-sthāna-karma-sthāna 33 Frgm.23
                                                sphal
      V 3(erg.), 4(erg.), R 2, 3(erg.), Frgm.24
                                                   -et 33 Frgm.30 V 1(erg.)
      V 3(erg.); 180 Frgm.1 V 2-3(erg.),
                                                sphij 32 Frgm.14 R 2(erg.)
      6(erg.), Frgm.2 V d(erg.)
                                                sphīta 145 a V 2; 558 Bl.(256) V 1 (Hs.
    śaikṣaśaikṣaphalaº 140 Bl.8 R 1
                                                  sphita)
    sugatiº 412 Frgm.23 Bl.1(..) R 3(erg.)
                                                sphutita
sthānīya 30 g V 6(erg.); 33 Frgm.15 A 5,
                                                  in kamaladalasakalavimalavikaca-sphutita-
    Frgm.16 A c(erg.); 165 Frgm.1 A c
                                                    rucirasamamukha 23 c R 4-5
  in upekṣā° 30 g V 7-8(erg.)
                                                smarayat 623 Bl.5 R 2
sthāmaśas 33 Frgm.15 A 4(erg.), B 2(erg.),
                                                smita 30 f V 2, 3(erg.), 7
  Frgm.16 A b(erg.)
                                                smṛta 30 g R 3, h 5 B b(? erg.); 162 c 5 B 7
                                                smṛti 32 Frgm.42 B 4; 623 Bl.(35+x) R(?) 2
```

```
°upasthāna 30 b R 9-10(erg.), i 1 A b
                                                     pāṇiº 412 Frgm.24 R 5(erg.)
    (erg.), B c, i 2 A b(erg.), B f(erg.); 32
                                                     suprabhāº 49 f R 4(erg.)
    Frgm.66 Bl.183 V 1; 162 b V 3, 4(erg.),
                                                 svarga 187 Bl.(1)2 R 2; 378 b R 5; 412
    8-9(erg.), R 5(erg.), 6(erg.)
                                                     Frgm.29 R 4; 495 e V 3
  °vinaya 623 Bl.35 V 6
                                                   °apavargāvaha 145 a R 5
  °samprajanya (Hs. smrtī°) 623 Bl.29 V 2
                                                 svalaksana
  in upeksā-smrti-pariśuddha 165 Frgm.15
                                                   °śūnyatā 645 Bl.260 V 1(erg.), 2(erg.),
    R 2(erg.)
                                                     3(erg.), 4(erg.), Frgm.a R 2
    musītaº 412 Frgm.55 B 2(erg.)
                                                   °sāmānyalakşaņatas 623 Bl.42 R 5
smrtimat 412 Frgm.21 V 2, Frgm.55 A 5
                                                 svasti 631 m Z 4; 662 c 6 A d
  (erg.)
                                                   °ava /// 662 c 6 B d(erg.)
syandāni /// (?) 631 r Z 3
                                                   in śanti-svasty-āyatana (für śānti<sup>o</sup>) 60 c
srāva 32 Frgm.67 B 1(?); 165 Frgm.17 B 2
                                                     Bl.7 R 2
srāvin 165 Frgm.12a Bl.36 R 5(erg.), 8(erg.);
                                                svaha s. svāhā
  500 Frgm.3 Bl.7(.) R 1
                                                svahasta 33 Frgm.21 + 22 V 5(erg.)
srotas u. srota 162 a R 5
                                                svākhyāta 32 Frgm.66 Bl.183 V 3(erg.); 412
  °āpatti (Hs. °āpati) 49 m A 2
                                                   Frgm.12 R 4(erg.), Frgm.14 R 3(erg.), 4,
  °āpattiphalagambhīratā 645 Bl.30 V 4
                                                   Frgm.33 V 4; 623 Bl.40 R 6
  °āpattiphalasāksikriyā 623 Bl.41 V 6-7
                                                svādhārayita 140 Bl.10 V 3
  °āpattyanga (Hs. °āpaty°) 687a b Bl.110
                                                svādhyāya
                                                   in patha-svadhyaya-manasikaraprayatnadi-
    V I
  °āpanna 30 e V 7, h 2 A b(erg.); 32 Frgm.
                                                     parikarśitagātrayantra 23 a V 4-5(erg.)
    59 Bl.119 V 5(erg.); 623 Bl.41 R 1; 645
                                                 svāpateva
    Bl.25 V 2
                                                   in prabhūta° 30 m B 10(erg.)
  in ūrdhva° 623 Bl.33 V 6
                                                svāmin
    cchinna<sup>o</sup> 662 a 2 B 5(erg.)
                                                   in vajñaº 165 Frgm.27 R 8
sva 60 b Bl.6 R 3; 145 c V 2; 412 Frgm.19
                                                     vihāraº 145 c V 2-3
                                                svāyata-pūrvavatsa 145 b V 4
  Bl.9(5) R 4
svaka 33 Frgm.15 A 4, Frgm.16 A b(erg.),
                                                svāstīrņatara 412 Frgm.18 Bl.94 R 1-2(erg.)
    B b; 412 Frgm.13 V 1; 500 Frgm.1
                                                 svāstīrnatama 412 Frgm.19 Bl.9(5) V 2
    Bl.(48?) B 4(erg.), Frgm.2 Bl.49 V 1, 4,
                                                svāhā (Hs. svaha) 60 d Bl.8 R 2, e Bl.5
    R 4; 558 Bl.(256) V 2(erg.), R 4, Bl.257 V 2
                                                   R 5
  in anuprāpta-svak-ārtha 495 c R 1
                                                svid 37 e B 6 (Hs. svid); 165 Frgm.6 R 4
svagātra-prabhā 145 b V 5
                                                  (erg.); 412 Frgm.8 R 4
svaguņa 37 e B 4-5(erg.)
  in priya-svajana-bandhuvarggaparivrta 23
                                                                    HA
    a V 1
                                                hata 49 n B 1
svapna s. duho
svabhāva 165 Frgm.3+4 R 7(? erg.)
                                                   °artham 54 b 2 B b
  °mātrapra /// 23 a V 1
                                                   °pūtanā (?) 54 a B 2
  °śūnyatā 645 Frgm.a V 2(erg.), R 3(erg.)
                                                hambho (vgl. EDGERTON, BHSD) 558 Bl.
  in abhāva-svabhāva-śūnyatā 645 Frgm.a
                                                   (256) V 4
                                                haya 187 Bl.(1)2 R 5
      V 2-3(erg.), R 4(erg.)
svabhāvaisīya
                                                hara 145 c R 1
  in tat° 623 Bl.35 V 7
                                                  in bhāraº 30 b V 3
svabhāsībhū
                                                harana
  °bhavati 645 Bl.200 V 5(erg.)
                                                  in /// r..na° 19-20 Frgm.22 A 2
svayam 33 Frgm.5 V 6, R 1, Frgm.7 B b
                                                harat 32 Frgm.79 A a(? erg.); 165 Frgm.12c
  (erg.); 165 Frgm.26 V c(erg.), Frgm.46 A a
                                                  A b(?)
svara
                                                hari-cīvara 145 c V 7
  °guptitas 412 Frgm.15 R 2(erg.)
                                                harītakī
  in ārttaº 30 f V 8, R 6; 49 k 1 B b
```

```
in jambvāmra-harītakī-dādimakapitthana
                                                 hrta 165 Frgm.12a Bl.36 R 3(erg.)
                                                 hrdava
    /// 23 a R 6(erg.)
                                                   ograhatas 60 b Bl.6 V 4
harsa
                                                   in apagata-hrdaya-doşajāla 23 a R 2
  °samanvāgata 165 Frgm.5 V 7(erg.)
  in romaº 30 n 5 A 2(erg.), B 9(erg.)
                                                     nayana-hrdaya-kanta 187 Bl.16 R 1
hala / hala / hili / hili / hulu / hulu / ohulu /
                                                hrdistha 187 Bl.16 V 2
                                                hrd-roga 631 s Z 3 s. auch su-hrd
  ohulu / turu / bumpure / cucure / ruduru /
  cici / ciciri+ 60 d Bl.8 V 1-2
                                                hrsta
                                                   ºmanas 187 Bl.13 R 5-6
halo / hulu / ruru / rururu / cucu / cucuru /+
                                                   in pro (für priya?) 50 b R 2
  60 d Bl.8 V 5-6
                                                heti 145 b R 7(erg.)
hasta 32 Frgm.67 B 3; 165 Frgm.32 B e
                                                hetu 32 Frgm.27 V 3(erg.), Frgm.41 Bl.85?
  °pādatas 412 Frgm.15 R 2(erg.)
  in vajraº 631 i Z 1
                                                     V 3, Frgm.57 B 5(erg.); 33 Frgm.21 + 22
hasti 180 Frgm.1 V 7
                                                     R 6; 165 Frgm.8 V f. Frgm.12a Bl.36
                                                     R 4(erg.), Frgm.24 R 8(erg.), Frgm.61
hastya 662 c 8 B 6(erg.)
hāhā / hili / pili / hulu / hulu / hulu+
                                                     B 3(erg.); 180 Frgm.3 R 9, Frgm.4
  b Bl.6 R 2-3
                                                     B f(erg.); 187 Bl.15 R 6; 412 Frgm.16
                                                     R 3(erg.); 500 Frgm.3 Bl.7(.) V 5(erg.),
  -anti 145 a R 7
                                                     Frgm.5 Bl.90 R 4-5; 645 Bl.25 R 2,
hind
                                                     Bl.30 R 1, Bl.81 R 6(erg.) s. auch agra-
  -eta 33 Frgm.15 B 5
                                                       hetu
                                                   °pravrajya 145 c V 6
hita 33 Frgm.17 R 4(erg.); 50 1 V 6(erg.);
                                                   °phalābhijña 146 V 1(erg.)
    165 Frgm.21 V 5(erg.); 187 Bl.15 R 1;
                                                   °bhūta 187 Bl.15 R 5
    412 Frgm.20 R 2(erg.), Frgm.33 V 6(erg.),
                                                   in mahābhūtoragapratisamskāra-hetu-
    R 2(erg.)
                                                       bhūta 23 a V 2
  °kāma 165 Frgm.12a Bl.36 R 1(erg.); 500
                                                     /// vișama-hetu-darśin 37 e A 5
    Frgm.3 Bl.7(.) V 1
                                                     śarīravṛddhi-hetu-bhūta 23 a V 3
  in jagad° 23 c R 4(erg.)
                                                     satvaparipākaº 645 Bl.200 V 1-2
    jagad-dhita-cikīrsu 187 Bl.13 R 6
                                                     samyagdṛṣṭikarmadharmasamādānaº 500
    jagad-dhita-parāyaņa 187 Bl.13 R 2
                                                       Frgm.5 Bl.90 V 2(erg.)
    janmaduhkhaprasama-hita-kara 187 Bl.
                                                     sugatavinayaśabdavikhyāpana-hetu-
      16 R 5
                                                       bhūta 23 c V 1
    loka-hit-ārtha 187 Bl.14 V 6
                                                helabhadra 187 Bl.(1)2 V 1
    sarvvaloka° 50 b R 6
                                                hesta (für hestā, s. EDGERTON, BHSD) 187
hitaişin 32 Frgm.28 R(?) 2(erg.)
                                                   Bl.(1)2 V 6(erg.)
hiranya 187 Bl.(1)2 V 6
                                                hotra
hili+ s. hala u. hāhā
                                                  in agnio 33 Frgm.28 V 6(erg.)
hīn-ākṣara (Hs. hinaº) 60 d Bl.8 R 2
                                                hrada
hu
                                                   in udaka° 30 m A 2
  juhu 60 d Bl.8 R 4
                                                   markața-hrada-tîra 32 Frgm.41 Bl.85? R
hut-āśana 378 c R 5
                                                       5(erg.)
hunti 412 Frgm.10 R 3, 4
hulu+ s. hala, halo, hāhā
                                                   jehrīyate 412 Frgm.35 R 5(erg.)
hūm drūm hrī strom+ 631 j Z 4, k Z 1, 2,
                                                  jehrīyeya 412 Frgm.39 B 3(erg.)
  3, 4, 1 Z 1, 2, 3, 4
                                                hrī 49 f V 2; 412 Frgm.33 R 5
hr
                                                hrī+ s. hūm
  haret (?) 32 Frgm.50 Bl.100? V 3
```

Konkordanz zum Wörterverzeichnis, Teil 4 Concordance for the Index of Sanskrit Words, Part 4 Kat.-Nr. — pp.

KatNr.	pp.	KatNr.	pp.	KatNr.	pp.	KatNr.	pp.
19–20/20–46	247–251	37/a-h	314–318	180/1–2	211–213	Bl.29, 30	253–254
23/a, c	264–266	49/m, n	225–227	3-4	213–214	Bl.33	254-255
30/a	77–78	e+k2, f, i 1, 2, k 1,		5–12	215–216	B1.35	255
b	78–80	3, 4	227–233	187/Bl.12 R 1-Bl.16	305–309	B1.(35+x)	255–256
c 1–4	80–82	g 1-5, k 5, l, s 10-12,		Bl.12 V 1–7	309	Bi.40-42	256-257
d	82–83	w 4	233-235	374	280	631/a-d	275
e	83–86	50/a, b, e	236–238	378/c	311-312	e-h	276
f	86–89	f–k	238-239	ь	312–313	i-j	277
g	90–91	52/a + c, b	296-297	a	313–314	k-l	277-278
h 1–5	91–93	54/a, b 1-6	321–322	412/1–5	20–23	m-q	278-279
i 1, 2, k, 1 1–2, 1	m,	60/a-d	272-274	6–7	24-26	r-t	279
n 1–12	94–98	140/Bl. 7-10	267–270	8–11	26-31	645/B1.25-27, 30	281-284
32/16	108-110	145/a-c V 5	297-303	12–16	31–35	Bl.81	284-285
7–25	112-122	c V 6-R 7	309-310	17–21	35–46	Bl.87, 88	285-286
25–33	122–128	146/V	270-271	22–24	47–51	Bl.200	286-287
33-41	130–134	162/a R 5-9	99-100	25-26 V	52-55	B1.215	287
41–57	137–142	ь	100-102	26 R-31	55-64	BI.230	288
5860	144-147	c 1-6, 8-10, d 1-9,		32	64-66	a, Bl.245	288-289
61–64	148	e+c 7	103-107	33	66–67	B1.260	290
65	148	167/1–2	176-177	34	67	B1.312	290-291
66	148–149	3+4-6	177-182	35–62	68-73	b	291-292
67–100	149-155	6–14	182-189	495/b-e	17–19	c-e	292-293
33/1–7	155–158	15–16	190-191	500/1-2	216-219	f~i	293-294
7–16	160–162	17–18	192-193	3-4	219-221	j⊷o	295
1728	163–170	18–19	193-194	4	221-222	649/bm	260-263
28–29	171–173	20–24	194-198	5	222-224	662/a 2, c 8	240-241
30	173	24–26	198-200	558/Bl.(256), 257	244-246	a 1, b 1-14, c 3-6,	
31–32	174	27–28	201-203	566/a-c	15–16	d 1-2	241-244
33–45	174–176	29–31	203-205	580/b	337	687a/b, c	257-259
36	259–260	32–62	205-211	623/Bl.5	252-253	, ,	

